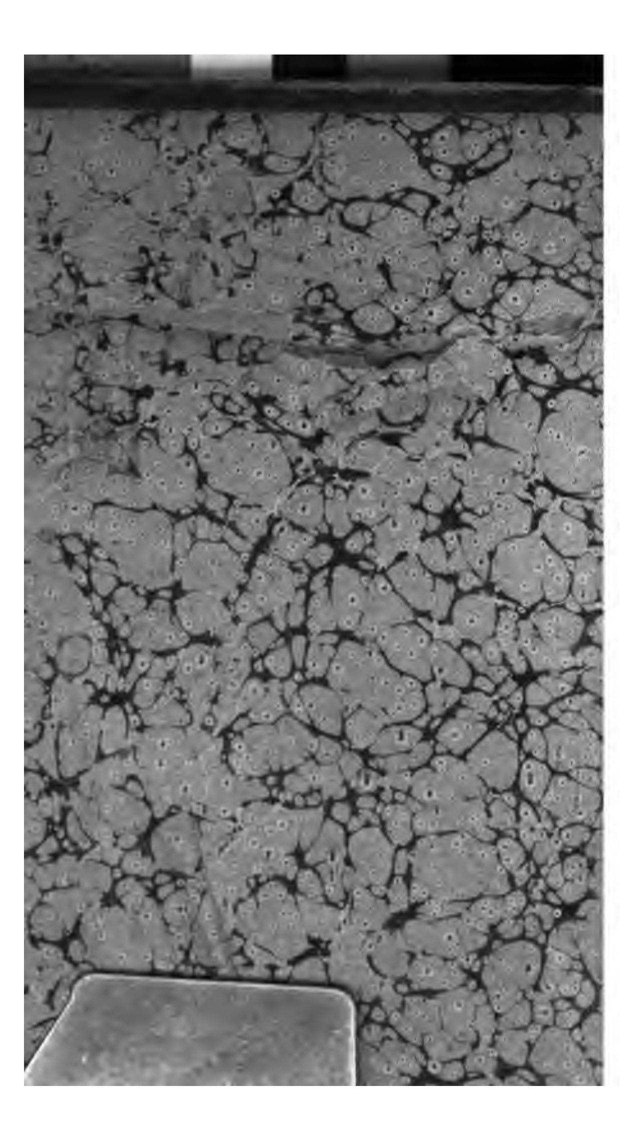
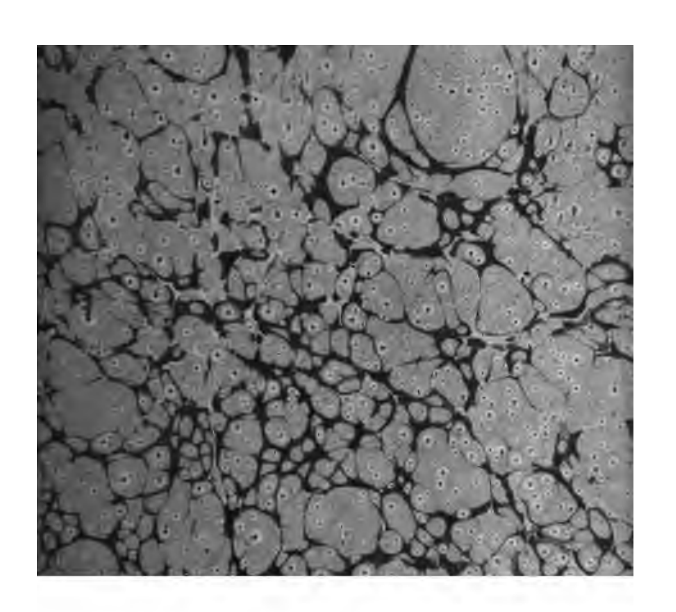






: Pr. Weld – from

ces – Louise – M.

Rel. de la

ngrégation de Notre Da

17 Mai 1867

l'Université d'Oxford,

– 19 juillet 1917;

ert par E. S. Dodgson.

PAROISSIEN

ROMAIN

COMPLET

JOSEPH-HIPPOLYTE GUIBERT, par la miséricorde divine et la grâce du Saint-Siége Apostolique Archevêque de Tours.

Après avoir fait examiner avec soin le *Paroissien Romain complet,* imprimé chez A. MAME, à Tours;

Vu le rapport favorable qui nous a été adressé;

Nous avons approuvé ce *Paroissien,* et nous le recommandons spécialement aux fidèles. La correction du texte, entièrement conforme au Missel et au Bréviaire, l'exactitude de la traduction, l'insertion de plusieurs fêtes nouvelles, le rendent propre à soutenir la piété, à faciliter l'assistance aux Offices publics, et lui donnent tous les genres de mérite et d'utilité qu'on désire trouver dans un livre d'Église destiné aux fidèles.

Donné à Tours, en notre palais archiépiscopal, sous notre seing, le sceau de nos armes, et le contre-seing du Secrétaire général de notre Archevêché, le 25 Mars 1864.



✝ J.-HIPP.,

ARCHEVÊQUE DE TOURS.

Par mandement de Monseigneur,

A. BONNAUD,

Chanoine, Secrétaire général.

PAROISSIEN
ROMAIN
COMPLET

CONTENANT

ES OFFICES DE TOUS LES DIMANCHES

ET DES PRINCIPALES FÊTES DE L'ANNÉE

QUI PEUVENT SE CÉLÉBRER LE DIMANCHE

TRADUCTION NOUVELLE

(Propriété)

APPROUVÉ

PAR Mgr JOSEPH-HIPPOLYTE GUIBERT

ARCHEVÊQUE DE TOURS

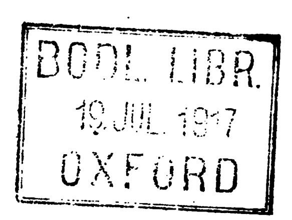


TOURS

ALFRED MAME ET FILS, ÉDITEURS

—

1866



PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS



TABLE DU TEMPS
ET DES FÊTES MOBILES

ANNÉES.	LETTRES DOMINIC.	SEPTUAGÉSIME.	CENDRES.	PAQUES.	ASCENSION.	PENTECÔTE.	FÊTE-DIEU.	DIM. DE LA PENT.	1er DIM. D'AVENT.
1866	g	28 jan	14 fév	1 avr	10 mai	20 mai	31 mai	27	2 déc
1867	f	17 fév	6 mar	21 avr	30 mai	9 juin	20 juin	24	1 déc
1868	e d	9 fév	26 fév	12 avr	21 mai	31 mai	11 juin	25	29 nov
1869	c	24 jan	10 fév	28 mar	6 mai	16 mai	27 mai	27	28 nov
1870	b	13 fév	2 mar	17 avr	26 mai	5 juin	16 juin	24	27 nov
1871	A	5 fév	22 fév	9 avr	18 mai	28 mai	8 juin	26	3 déc
1872	g f	28 jan	14 fév	31 mar	9 mai	19 mai	30 mai	27	1 déc
1873	e	9 fév	26 fév	13 avr	22 mai	1 juin	12 juin	25	30 nov
1874	d	1 fév	18 fév	5 avr	14 mai	24 mai	4 juin	26	29 nov
1875	c	24 jan	10 fév	28 mar	6 mai	16 mai	27 mai	27	28 nov
1876	bA	13 fév	1 mar	16 avr	25 mai	4 juin	15 juin	25	3 déc
1877	g	28 jan	14 fév	1 avr	10 mai	20 mai	31 mai	27	2 déc
1878	f	17 fév	6 mar	21 avr	30 mai	9 juin	20 juin	24	1 déc
1879	e	9 fév	26 fév	13 avr	22 mai	1 juin	12 juin	25	30 nov
1880	d c	25 jan	11 fév	28 mar	6 mai	16 mai	27 mai	27	28 nov
1881	b	13 fév	2 mar	17 avr	26 mai	5 juin	16 juin	24	27 nov
1882	A	5 fév	22 fév	9 avr	18 mai	28 mai	8 juin	26	3 déc
1883	g	21 jan	7 fév	25 mar	3 mai	13 mai	24 mai	28	2 déc
1884	f e	10 fév	27 fév	13 avr	22 mai	1 juin	12 juin	25	30 nov
1885	d	1 fév	18 fév	5 avr	14 mai	24 mai	4 juin	26	29 nov
1886	c	21 fév	10 mar	25 avr	3 juin	13 juin	24 juin	24	28 nov
1887	b	6 fév	23 fév	10 avr	19 mai	29 mai	9 juin	25	27 nov
1888	Ag	29 jan	15 fév	1 avr	10 mai	20 mai	31 mai	27	2 déc
1889	f	17 fév	6 mar	21 avr	30 mai	9 juin	20 juin	24	1 déc
1890	e	2 fév	19 fév	6 avr	15 mai	25 mai	5 juin	26	30 nov
1891	d	25 jan	11 fév	29 mar	7 mai	17 mai	28 mai	27	29 nov
1892	c b	14 fév	2 mar	17 avr	26 mai	5 juin	16 juin	24	27 nov
1893	A	29 jan	15 fév	2 avr	11 mai	21 mai	1 juin	27	3 déc
1894	g	21 jan	7 fév	25 mar	3 mai	13 mai	24 mai	28	2 déc
1895	f	10 fév	27 fév	14 avr	23 mai	2 juin	13 juin	25	1 déc
1896	e d	2 fev	19 fev	5 avr	14 mai	24 mai	4 juin	26	29 nov
1897	*c*	*14 fév*	*3 mar*	*18 avr*	27 mai	6 juin	17 juin	24	28 nov

CALENDRIER

JANVIER.

A	1	CIRCONCISION, doub. 2e cl
b	2	Octave de S. Etienne, d.
c	3	Octave de S. Jean, double.
d	4	Oct. des SS. Innocents, d.
e	5	Vigile de l'Epiphanie, s. d.
f	6	EPIPHANIE, double 1re cl.
g	7	De l'Oct. de l'Epiphanie.
A	8	De l'Oct. de l'Epiphanie.
b	9	De l'Oct. de l'Epiphanie.
c	10	De l'Oct. de l'Epiphanie.
d	11	De l'Oct., Mém. de S. Hygin, Pape et Martyr.
e	12	De l'Oct. de l'Epiphanie.
f	13	Octave de l'Epiphanie, d.
g	14	S. Hilaire, Ev. et Doct., d.
A	15	S. Paul, 1er Ermite, doub.
b	16	S. Marcel, Pape et M., s. d.
c	17	S. Antoine, Abbé, double.
d	18	Chaire de S. Pierre à Rome, double majeur.
e	19	S. Canut, Roi, Mart., s. d.
f	20	SS. Fab. et Sébast., M., d.
g	21	Ste Agnès, Vierge et M., d.
A	22	SS. Vincent et Anastase, Mart., semidouble.
b	23	S. Raymond de P., C., s. d.
c	24	S. Timothée, Ev. et Mart., double.
d	25	Conv. de S. Paul, doub. m.
e	26	S. Polycarpe, Ev. et M., d.
f	27	S. Jean Chrysostome, Ev., Conf. et Doct., double.
g	28	Sainte Agnès, Vierge et Mart., 2e Fête.
A	29	S. Fr. de Sales, Ev. et C., d.
b	30	Ste Martine, Vierge et Martyre, s. d.
c	31	S. Pierre Nolasque, C., d.

Le 2e Dim. après l'Epiphanie, FÊTE DU S. NOM DE JÉSUS, double de 2e cl.

FÉVRIER.

d	1	S. Ignace, Ev. et M., d.
e	2	PURIFICAT. DE LA SAINTE VIERGE, double 2e cl.
f	3	S. Blaise, Ev. et Mart.
g	4	S. André Corsini ou Ste Jeanne de Valois, Vve, double.
A	5	Ste Agathe, V. et M., d.
b	6	S. Tite, Ev. et Conf., d.
c	7	S. Romuald, Abbé, double.
d	8	S. Jean de Matha, Conf., d.
e	9	Ste Apolline, V. et Mart.
f	10	Ste Scolastique, V., d.
g	11	
A	12	
b	13	
c	14	S. Valentin, Prêt. et M.
d	15	SS. Faustin et Jovite, M.
e	16	
f	17	
g	18	S. Siméon, Ev. et Mart.
A	19	
b	20	
c	21	
d	22	Chaire de S. Pierre à Antioche, double majeur.
e	23	S. Pierre Damien, Evêque, Conf. et Doct., double.
f	24	S. MATHIAS, Ap., d. 2e cl.
g	25	
A	26	
b	27	
c	28	

Quand l'année est bissextile, ce mois a 29 jours, et S. Mathias est le 25.

ARS.			AVRIL.
	g	1	
	A	2	S. Franç. de Paule, Conf., double.
mir, Conf., semid.	b	3	
	c	4	S. Isidore, Ev. et Conf., d.
n. d'Aquin, Conf. et	d	5	S. Vincent Ferrier, Conf., double.
., double.	e	6	
. de Dieu, Conf., d.	f	7	
nçoise, Veuve, d.	g	8	
Martyrs, s. d.	A	9	
	b	10	
oire, Pape, Conf. et ., double.	c	11	S. Léon, Pape, Conf. et Doct., double.
	d	12	
	e	13	S. Herménégilde, M., s. d.
	f	14	SS. Tiburce, Valérien, M.
	g	15	
ice, Ev. et Conf., le.	A	16	
	b	17	S. Anicet, Pape et Mart.
	c	18	
PH, Conf., d. 2e cl.	d	19	
	e	20	
oît, Abbé, double.	f	21	S. Anselme, Ev., Conf. et Doct., doub.
	g	22	SS. Soter et Caïus, Pont. et Mart., s. d.
ONCIATION DE LA Ste GE, doub. 2e cl.	A	23	S. Georges, Martyr, s. d.
	b	24	S. Fidèle, Mart., double.
	c	25	S. Marc, Evangél., d. 2e cl.
	d	26	SS. Clet et Marcellin, Pont. et Mart., s. d.
	e	27	
	f	28	S. Vital, Martyr.
	g	29	S. Pierre, Mart., double.
	A	30	Ste Catherine de Sienne Vierge, double.

Le 3e Dimanche après Pâques, FÊTE DU PATRONAGE DE S. JOSEPH, doub. de 2e classe.

MAI.

b	1	S. PHILIPPE et S. JACQUES, Apôt., double 2e classe.
c	2	S. Athanase, Ev., Conf. et Doct., double.
d	3	INVENTION DE LA SAINTE CROIX, doub. 2e classe.
e	4	Ste Monique, Veuve, d.
f	5	S. Pie V, Pape et Conf., d.
g	6	S. Jean devant la porte Latine, double majeur.
A	7	S. Stanislas, Ev. et M., d.
b	8	Apparition de S. Michel, Archange, doub. maj.
c	9	S. Grégoire de Nazianze, Ev. et Conf., double.
d	10	S. Antonin, Ev. et Conf., d.
e	11	
f	12	SS. Nérée, Achillée, etc., Martyrs, s. d.
g	13	
A	14	S. Boniface, Martyr.
b	15	
c	16	S. Ubald, Ev., Conf., s. d. ou S. Jean Nepomucène, M., double.
d	17	S. Pascal, Conf., double.
e	18	S. Venant, Mart., double.
f	19	S. Pierre Célestin, Pape et Confesseur, double.
g	20	S. Bernardin de Sienne, Conf., semidouble.
A	21	
b	22	
c	23	
d	24	N.-D. Auxiliatrice, d. m.
e	25	S. Grégoire VII, P. et C., d.
f	26	S. Philippe Néri, C., d.
g	27	Ste M.-Madeleine de Pazzi, Vierge, s. d.
A	28	
b	29	
c	30	S. Félix, Pape et Mart.
d	31	Ste Angèle de Mérici, V., d.

Le 3e Dim. après la Pentecôte, Fête du Cœur très-pur de Marie, d. m.

JUIN.

Le Vendredi après l'Oct. du saint Sacrement, *Fête du sacré Cœur de Jésus*, d. m.

e	1	
f	2	SS. Marcellin, Pierre, etc., Mart.
g	3	
A	4	S. Franç. Caracciolo, Conf., double.
b	5	
c	6	S. Norbert, Ev. et Conf., d.
d	7	
e	8	
f	9	SS. Prime et Félicien, M.
g	10	Ste Marguerite, reine d'Ecosse, Veuve, semid.
A	11	S. Barnabé, Apôtre, d. m.
b	12	S. Jean de Saint-Fagondet Conf., double.
c	13	S. Antoine de Pad., Conf., double.
d	14	S. Basile le Grand, Ev., Conf. et Doct., double.
e	15	SS. Gui, Modeste, etc., M.
f	16	
g	17	
A	18	SS. Marc et Marcellin, M.
b	19	Ste Julienne, Vierge, d.
c	20	S. Sylvère, Pape et Mart.
d	21	S. Louis de Gonzague, Conf., double.
e	22	S. Paulin, Ev. et Conf.
f	23	Vigile de la Nat. de S. J.-B.
g	24	NATIVITÉ DE S. JEAN-BAPTISTE, double 1re cl.
A	25	S. Guillaume, Abbé, doub.
b	26	SS. Jean et Paul, Mart., d.
c	27	De l'Oct. de S. Jean-Bapt.
d	28	S. Léon, Pape et Conf., semidouble.
e	29	S. PIERRE ET S. PAUL, Apôt., double 1re classe.
f	30	Commém. S. Paul, double.

JUILLET.

Le 1er Dim. de Juillet, FÊTE DU PRÉCIEUX SANG, double de 2e classe.

g	1	Octave de S. Jean-Bapt., d.
A	2	VISIT. DE LA Ste VIERGE, double de 2e classe.
b	3	De l'Oct. des SS. Apôtres.
c	4	De l'Oct. des SS. Apôtres.
d	5	De l'Oct. des SS. Apôtres.
e	6	Oct. de S. Pierre et S. Paul, double.
f	7	
g	8	Ste Elisabeth de P., Ve, s. d.
A	9	
b	10	Les sept frères Mart., s. d.
c	11	S. Pie, Pape, Martyr.
d	12	S. Jean Gualbert, Abbé, d.
e	13	S. Anaclet, Pape et M., s. d.
f	14	S. Bonavent., Ev., Conf. et Doct., double.
g	15	S. Henri, Emp., Conf., semidouble.
A	16	N.-D. du M.-Carmel, d. m.
b	17	S. Alexis, Conf., s. d.
c	18	S. Camille de Lellis, C., d.
d	19	S. Vincent de Paul, C., d.
e	20	S. Jérôme-Emilien, C., d.
f	21	Ste Praxède, Vierge.
g	22	Ste Marie-Madeleine, d.
A	23	S. Apollinaire, Ev. et M., double.
b	24	Vigile.
c	25	S. JACQUES, Apôt., d. 2e cl.
d	26	Ste Anne, double maj.
e	27	S. Pantaléon, Mart.
f	28	S. Victor et ses Compagnons, Martyrs, s. d.
g	29	Ste Marthe, Vierge, s. d.
A	30	SS. Abdon et Sennen, Martyrs.
b	31	S. Ignace, Conf., double.

AOUT.

c	1	S. Pierre aux Liens, d. m.
d	2	S. Alphonse de Liguori, Ev. et Conf., double.
e	3	Invent. de S. Etienne, 1er Mart., semidouble.
f	4	S. Dominique, Conf., d.
g	5	N.-D. des Neiges, d. m.
A	6	Transfig. de N.-S., d. m.
b	7	S. Gaëtan, Conf., double.
c	8	S. Cyriaque et ses Comp., Mart., semidouble.
d	9	Vigile.
e	10	S. LAURENT, Mart., d. 2e cl.
f	11	De l'Oct., semidouble.
g	12	Ste Claire, Vierge, doub.
A	13	De l'Octave.
b	14	De l'Octave.
c	15	ASSOMPTION DE LA SAINTE VIERGE, double 1re cl.
d	16	S. Hyacinthe, Conf., doub.
e	17	Oct. de S. Laurent, Mart., d.
f	18	De l'Octave.
g	19	De l'Octave.
A	20	S. Bernard, C. et Doct., d.
b	21	Ste Jeanne-Franç. de Chantal, Veuve, double.
c	22	Oct. de l'Assomption, d.
d	23	S. Philippe Béniti, Conf., d.
e	24	S. BARTHÉLEMI, Ap., d. 2e cl.
f	25	S. Louis, Roi de Fr., C., d.
g	26	S. Zéphyrin, Pape et Mart.
A	27	S. Joseph Calasanz, C., d.
b	28	S. Augustin, Ev., C., D., d.
c	29	Décollation de S. Jean-Baptiste, double majeur.
d	30	Ste Rose de Lima, Vierge, double.
e	31	S. Raymond Nonnat, C., d.

Le Dim. dans l'Oct. de l'Assompt., *Fête de S. Joachim, Conf., père de la Ste Vierge*, double majeur.

SEPTEMBRE.

f	1	S. Gilles, Abbé.
g	2	S. Etienne, Roi, C., s. d.
A	3	
b	4	
c	5	S. Laurent Justinien, Ev. et Conf., semidouble.
d	6	
e	7	
f	8	NATIVITÉ DE LA SAINTE VIERGE, double 2e cl.
g	9	De l'Octave.
A	10	S. Nicolas de Tolentin, C., double.
b	11	De l'Octave.
c	12	De l'Octave.
d	13	De l'Octave.
e	14	Exalt. de la Ste Croix, d. m.
f	15	Oct. de la Nativité de la Ste Vierge, double.
g	16	SS. Corneille et Cyprien, Martyrs, semidouble.
A	17	Les Stigm. de S. Franç., d.
b	18	S. Joseph de Cup., Conf., d.
c	19	S. Janvier, Ev., et ses Comp., Mart., double.
d	20	S. Eustache et ses Comp., Martyrs, double.
e	21	S. MATTHIEU, Apôtre et Evang., double 2e cl.
	22	S. Thomas de Vill., Ev. et Conf., double.
g	23	S. Lin, Pape et Mart., s. d.
A	24	N.-D. de la Merci, d. m.
b	25	
c	26	S. Cyprien et Ste Justine, M.
d	27	S. Côme et S. Damien, M., semidouble.
e	28	S. Venceslas, Mart., s. d.
f	29	S. MICHEL, Arch., d. 2e cl.
g	30	S. Jérôme, Prêt., C., D., d.

Le Dim. dans l'Oct. de la Nativité, *Fête du saint Nom de Marie*, d. m.

Le 3e Dim., *Fête des Sept Douleurs de Marie*, d. m.

OCTOBRE.

A	1	S. Remi, Ev. et C., doub.
b	2	SS. Anges gardiens, doub.
c	3	
d	4	S. François, Conf., doub.
e	5	S. Placide et ses Comp., Martyrs.
f	6	S. Bruno, Conf., doub.
g	7	S. Marc, Pape et Conf.
A	8	Ste Brigitte, Veuve, doub.
b	9	S. Denis et ses Comp., Martyrs, semidouble.
c	10	S. Franç. de Borg., C., s. d.
d	11	
e	12	
f	13	S. Edouard, Roi, C., s. d.
g	14	S. Callixte, Pape et M., d.
A	15	Ste Thérèse, Vierge, doub.
b	16	
c	17	Ste Hedwige, Veuve, s. d.
d	18	S. Luc, Evang., doub. 2e cl.
e	19	S. Pierre d'Alcantara, C., doub.
f	20	S. Jean Cantius, Conf., d.
g	21	S. Hilarion, Abbé.
A	22	
b	23	Le S. Rédempteur, d. m.
c	24	S. Raphaël, Arch., d. m.
d	25	S. Chrysanthe et Ste Darie, Mart.
e	26	S. Evariste, Pape et Mart.
f	27	Vigile.
g	28	S. SIMON ET S. JUDE, Apôt., double 2e classe.
A	29	
b	30	
c	31	Vigile.

Le 1er Dim., *Fête du S. Rosaire*, doub. maj.

Le 2e Dim., *Fête de la Matern. de la Ste Vierge*, d. m.

Le 3e Dim., *Fête de la Pureté de la Ste Vierge*, d. m.

Le 4e Dim., *Fête du Patronage de la Ste Vierge*, d. m

…EMBRE.

: TOUS LES SAINTS,
e 1re classe.
s fidèles déf., d.
. de tous les Saints.
es, Ev. et Conf., d.
ave.
ave.
ave.
tous les Saints, d.
S. Sauveur, doub.
é Avellin, Conf., d.
in, Ev. et C., d.
n, Pape et M., s. d.
ce, Conf., s. d.
trude, Vierge, d.
oire Thaumaturge,
t Conf., s. d.
e de S. Pierre et
ul, double.
abeth, Veuve, d.
de Valois, Conf., d.
ation de la Ste
ge, double maj.
ile, Vierge et M., d.
ent, Pape et M., d.
de la Croix, C., d.
therine, Vierge et
yre, double.
rre d'Alexandrie,
et Martyr.
rnin, Martyr.
RÉ, Apôtre, d. 2e cl.
im. dans l'Oct. de
s Saints, *Fête des*
Reliques, d. m.
im. après l'Oct. de
s Saints, LA DÉDI-
E TOUTES LES ÉGLI-
FR., doub. 1re cl.

DÉCEMBRE.

f	1	•
g	2	Ste Bibiane, V. et M., s. d.
A	3	S. Franç. Xavier, Conf., d.
b	4	S. Pierre Chrysologue, Ev., Conf. et Doct., d.
c	5	S. Sabbas, Abb.
d	6	S. Nicolas, Ev. et Conf., d.
e	7	S. Ambroise, Ev., Conf., Doct., double.
f	8	L'IMMACULÉE CONCEPTION DE LA SAINTE VIERGE, double 2e cl.
g	9	De l'Oct. de l'Immac. Conception, semidouble.
A	10	N.-D. de Lorette, d. m.
b	11	S. Damase, Pape, C., s. d.
c	12	
d	13	Ste Lucie, Vierge et M., d.
e	14	De l'Octave.
f	15	Oct. de l'Immac. Concep. tion, double.
g	16	S. Eusèbe, Ev. et M., s. d.
A	17	
b	18	
c	19	
d	20	Vigile.
e	21	S. THOMAS, Apôt., d. 2e cl
f	22	
g	23	
A	24	Vigile.
b	25	NATIVITÉ DE N.-S. J.-C., double 1re classe.
c	26	S. ETIENNE, 1er Martyr, double 2e classe.
d	27	S. JEAN, Apôt. et Evang., double 2e classe.
e	28	SS. INNOCENTS, d. 2e cl.
f	29	S. Thomas de Cantorbery Evêque, semidouble.
g	30	Office du Dim. de l'Octav.,
A	31	S. Silvestre, Pape et C., d.

ABRÉGÉ

DES DEVOIRS D'UN CHRÉTIEN

POUR LE COURS DE CHAQUE JOURNÉE

CHRÉTIEN,

SOUVIENS-TOI QUE TU AS AUJOURD'HUI

Un Dieu à glorifier,
Qui t'a créé pour l'aimer;
Un Jésus à imiter,
Son sang à t'appliquer,
La sainte Vierge à implorer,
Tous les Anges à honorer,
Une âme à sauver,
Un corps à mortifier,
Une conscience à examiner,
Des péchés à expier,
Des vertus à demander,
Un ciel à mériter,
Un enfer à éviter,
Une éternité à méditer,
Un temps à ménager,
Un prochain à édifier,
Un monde à mépriser,
Des démons à appréhender,
Des passions à dompter,
Une mort, peut-être, à souffrir,
Et un jugement à subir
D'un Dieu de vérité,
Pour une éternité,
Ou bienheureuse : ô bonheur!
Ou malheureuse : ô malheur!
Dévot chrétien,
Songes-y bien.



RIÈRES DU MATIN.

matin est un devoir que Dieu exige comme les pré-
rnée. Avec quelle religion doivent-elles lui être con-
fidélité à remplir ce premier devoir dépend tout le
ıns du reste du jour. Ce serait risquer infiniment que
ır sans avoir demandé à Dieu les secours de sa grâce,
emercié du repos de la nuit. Ne lui refusez jamais ce

~~~

)U PÈRE, ET DU FILS, ET DU SAINT-ESPRIT.
AINSI SOIT-IL.

ons-nous en la présence de Dieu,
et adorons-le.

: et très-auguste Trinité, Dieu seul en trois per-
crois que vous êtes ici présent. Je vous adore
nents de l'humilité la plus profonde, et je vous
mon cœur les hommages qui sont dus à votre
ıjesté.

ns Dieu des grâces qu'il nous a faites,
et offrons-nous à lui.

e vous remercie très-humblement de toutes les
e vous m'avez faites jusqu'ici. C'est encore par
tre bonté que je vois ce jour; je veux aussi
iquement à vous servir. Je vous en consacre
sées, les paroles, les actions et les peines. Bé-
igneur, afin qu'il n'y en ait aucune qui ne soit
re amour, et qui ne tende à votre plus grande

nons la résolution d'éviter le péché
et de pratiquer la vertu.

Jésus, divin modèle de la perfection à laquelle
ıs aspirer, je vais m'appliquer, autant que je le
e rendre semblable à vous : doux, humble,
patient, charitable et résigné comme vous, et
ièrement tous mes efforts pour ne pas retomber
ıns les fautes que je commets si souvent, et
te sincèrement de me corriger.

Dieu les grâces qui nous sont nécessaires.

ı connaissez ma faiblesse. Je ne puis rien sans
votre grâce. Ne me la refusez pas, ô mon
~~~

Dieu, proportionnez-la à mes besoins; donnez-moi assez de force pour éviter tout le mal que vous défendez, pour pratiquer tout le bien que vous attendez de moi, et pour souffrir patiemment toutes les peines qu'il vous plaira de m'envoyer.

L'ORAISON DOMINICALE.

Pater noster, qui es in cœlis, sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in cœlo et in terra: panem nostrum quotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris: et ne nos inducas in tentationem; sed libera nos a malo. Amen.

LA SALUTATION ANGÉLIQUE.

Ave, Maria, gratia plena; Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

LE SYMBOLE DES APÔTRES.

Credo in Deum, Patrem omnipotentem, Creatorem cœli et terræ; et in Jesum Christum, Filium ejus unicum, Dominum nostrum; qui conceptus est de Spiritu sancto, natus ex Maria Virgine; passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus, et sepultus; descendit ad inferos; tertia die resurrexit a mortuis; ascendit ad cœlos; sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis, inde venturus est judicare vivos et mortuos.

Credo in Spiritum sanctum, sanctam Ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, vitam æternam. Amen.

LA CONFESSION DES PÉCHÉS.

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis (et tibi, Pater), quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos (et te, Pater), orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducat nos ad vitam æternam. Amen.

Indulgentiam, absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum, tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus. Amen.

Invoquons la sainte Vierge, notre bon Ange et notre saint Patron.

ITE Vierge, Mère de Dieu, ma mère et ma patronne, je e mets sous votre protection, et je me jette avec confiance le sein de votre miséricorde. Soyez, ô mère de bonté, refuge dans mes besoins, ma consolation dans mes peines, n avocate auprès de votre adorable fils, aujourd'hui, tous urs de ma vie, et particulièrement à l'heure de ma mort. ge du ciel, mon fidèle et charitable guide, obtenez-moi si docile à vos inspirations et de régler si bien mes pas, e ne m'écarte en rien de la voie des commandements on Dieu.
nd saint dont j'ai l'honneur de porter le nom, protégez-priez pour moi, afin que je puisse servir Dieu comme ur la terre, et le glorifier éternellement avec vous dans . Ainsi soit-il.

ACTE DE FOI.

ı Dieu, je crois fermement toutes les vérités que vous rez révélées à votre sainte Eglise, parce que c'est vous ivez dit, et que vous ne pouvez ni vous tromper ni nous ier.

ACTE D'ESPÉRANCE.

ÈRE, ô mon Dieu, que vous me donnerez la vie étere et les grâces pour y arriver, par Notre-Seigneur Jésus-, parce que vous l'avez promis, et que vous êtes infinion, et fidèle à tenir vos promesses.

ACTE DE CHARITÉ.

mon Dieu, je vous aime de tout mon cœur, de toute n âme, de tout mon esprit, de toutes mes forces; je romets d'aimer mon prochain comme moi-même pour r de vous.

LES COMMANDEMENTS DE DIEU.

Un seul Dieu tu adoreras,
Et aimeras parfaitement.
Dieu en vain tu ne jureras;
Ni autre chose pareillement.
Les dimanches tu garderas,
En servant Dieu dévotement.
Tes père et mère honoreras,
Afin de vivre longuement.
Homicide point ne seras,
De fait ni volontairement.

Luxurieux point ne seras,
De corps ni de consentement.
Le bien d'autrui tu ne prendras,
Ni retiendras à ton escient.
Faux témoignage ne diras,
Ni mentiras aucunement.
L'œuvre de chair ne désireras,
Qu'en mariage seulement.
Biens d'autrui ne convoiteras,
Pour les avoir injustement.

LES COMMANDEMENTS DE L'ÉGLISE.

Les Fêtes tu sanctifieras,
Qui te sont de commandement.
Les Dimanches la Messe ouïras,
Et les Fêtes pareillement.
Tous tes péchés confesseras,
A tout le moins une fois l'an.
Ton Créateur tu recevras,
Au moins à Pâques humblement.
Quatre-Temps, vigiles, jeûneras,
Et le Carême entièrement.
Vendredi chair ne mangeras,
Ni le samedi mêmement.

LITANIES DU SAINT NOM DE JÉSUS.

Seigneur, ayez pitié de nous.	Kyrie, eleison.
Jésus-Christ, ayez pitié.	Christe, eleison.
Seigneur, ayez pitié de nous.	Kyrie, eleison.
Jésus, écoutez-nous.	Jesu, audi nos.
Jésus, exaucez-nous.	Jesu, exaudi nos.
Père céleste qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.	Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fils rédempteur du monde qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.	Fili redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Esprit-Saint qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.	Spiritus sancte Deus, miserere nobis.
Trinité sainte qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.	Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.
Jésus Fils du Dieu vivant, ayez.	Jesu Fili Dei vivi, miserer
Jésus splendeur du Père, ayez.	Jesu splendor Patris, mi
Jésus l'éclat de la lumière éternelle, ayez pitié de nous.	Jesu candor lucis ætern miserere nobis.
Jésus roi de gloire, ayez.	Jesu rex gloriæ,

...iæ, miserere
Virginis, mis.
mis.
is, mis.
is, mis.
ri sæculi, mi-
...
nsilii Angele,
bis.
me, mis.
me, mis.
ssime, mis.
umilis corde,
bis.
astitatis, mi-
...
ster, misere-
s, mis.
tæ, mis.
virtutum, mi-
...
nimarum, mi-
...
ter, mis.
nostrum, mi-
...
perum, mis.
fidelium, mi-
...
tor, mis.
, mis.
æterna, mis.
nfinita, mis.
a nostra, mi-
...
Angelorum,
bis.
atriarcharum,
bis.
Apostolorum,
is.
ngelistarum,

Jésus soleil de justice, ayez pitié de nous.
Jésus fils de la Vierge Marie, ay.
Jésus aimable, ayez.
Jésus admirable, ayez.
Jésus Dieu fort, ayez.
Jésus Père du siècle à venir, ayez pitié de nous.
Jésus Ange du conseil céleste, ayez pitié de nous.
Jésus très-puissant, ayez.
Jésus très-patient, ayez.
Jésus très-obéissant, ayez.
Jésus doux et humble de cœur, ayez pitié de nous.
Jésus qui aimez la chasteté, ayez pitié de nous.
Jésus qui nous avez tant aimés, ayez pitié de nous.
Jésus Dieu de paix, ayez.
Jésus auteur de la vie, ayez.
Jésus modèle des vertus, ayez pitié de nous.
Jésus zélateur des âmes, ayez pitié de nous.
Jésus notre Dieu, ayez.
Jésus notre refuge, ayez pitié de nous.
Jésus père des pauvres, ayez.
Jésus trésor des fidèles, ayez pitié de nous.
Jésus bon Pasteur, ayez.
Jésus vraie lumière, ayez.
Jésus sagesse éternelle, ayez.
Jésus bonté infinie, ayez.
Jésus notre voie et notre vie, ayez pitié de nous.
Jésus joie des Anges, ayez pitié de nous.
Jésus roi des Patriarches, ayez pitié de nous.
Jésus maître des Apôtres, ayez *pitié* de nous.
Jésus docteur des Évangélistes, ayez pitié de nous.

Jésus force des Martyrs, ayez pitié de nous.
Jésus lumière des Confesseurs, ayez pitié de nous.
Jésus pureté des Vierges, ayez pitié de nous.
Jésus couronne de tous les Saints, ayez pitié de nous.
Soyez-nous propice, pardonnez-nous, Jésus.
Soyez-nous propice, exaucez-nous, Jésus.
De tout mal, délivrez-nous, Jésus.
De tout péché, délivrez-nous.
De votre colère, délivrez-nous.
Des embûches du démon, délivrez-nous, Jésus.
De l'esprit impur, délivrez-nous, Jésus.
De la mort éternelle, délivrez-nous, Jésus.
Du mépris de vos divines inspirations, délivrez-nous.
Par le mystère de votre sainte Incarnation, délivrez-nous.
Par votre Naissance, délivrez-nous, Jésus.
Par votre Enfance, délivrez-nous, Jésus.
Par votre vie toute divine, délivrez-nous, Jésus.
Par vos travaux, délivrez-nous.
Par votre agonie et votre Passion, délivrez-nous, Jésus.
Par votre Croix et votre abandon, délivrez-nous, Jésus.
Par vos langueurs, délivrez.
Par votre mort et votre sépulture, délivrez-nous, Jésus.
Par votre Résurrection, délivrez-nous, Jésus.
Par votre Ascension, délivrez-nous, Jésus.
Par vos saintes joies, délivrez.

Jesu fortitudo Martyrum, miserere nobis.
Jesu lumen Confessorum, miserere nobis.
Jesu puritas Virginum, miserere nobis.
Jesu corona Sanctorum omnium, miserere nobis.
Propitius esto, parce nobis, Jesu.
Propitius esto, exaudi nos, Jesu.
Ab omni malo, libera nos, Jesu.
Ab omni peccato, libera nos.
Ab ira tua, libera nos, Jesu.
Ab insidiis diaboli, libera nos, Jesu.
A spiritu fornicationis, libera nos, Jesu.
A morte perpetua, libera nos, Jesu.
A neglectu inspirationum tuarum, libera nos, Jesu.
Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ, libera.
Per Nativitatem tuam, libera nos, Jesu.
Per Infantiam tuam, libera nos, Jesu.
Per divinissimam vitam tuam, libera nos, Jesu.
Per labores tuos, libera.
Per agoniam et Passionem tuam, libera nos, Jesu.
Per Crucem et derelictionem tuam, libera nos.
Per languores tuos, libera.
Per mortem et sepulturam tuam, libera nos, Jesu.
Per Resurrectionem tuam, libera nos, Jesu.
Per Ascensionem tuam, libera nos, Jesu.
Per gaudia tua, libera nos.

Per gloriam tuam, libera.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Jesu.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Jesu.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis, Jesu.
Jesu, audi nos.
Jesu, exaudi nos.

Par votre gloire, délivrez-nous.
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, pardonnez-nous, Jésus.
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, exaucez-nous, Jésus.
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous, Jésus.
Jésus, écoutez-nous.
Jésus, exaucez-nous.

Oraison. O Dieu, qui avez donné votre Fils unique pour Sauveur au monde, et qui avez voulu qu'il portât le nom de Jésus, faites, par votre miséricorde, qu'après avoir honoré son saint nom sur la terre, nous jouissions du bonheur de le contempler lui-même dans les cieux. Lui qui, étant Dieu, vit et règne.

Prière qu'on récite trois fois par jour, au son de la cloche.

ANGELUS Domini nuntiavit Mariæ, et concepit de Spiritu sancto.
Ave, Maria, etc.
Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum.
Ave, Maria, etc.
Et Verbum caro factum est, et habitavit in nobis.
Ave, Maria, etc.
℣. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix. ℟. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

L'ANGE du Seigneur a annoncé à Marie, et elle a conçu par l'opération du Saint-Esprit.
Je vous salue, Marie, etc.
Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole.
Je vous salue, Marie, etc.
Et le Verbe s'est fait chair, et il a habité parmi nous.
Je vous salue, Marie, etc.
℣. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu. ℟. Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

ORAISON.

GRATIAM tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde, ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui Incarnationem cognovi-

DAIGNEZ, Seigneur, répandre votre grâce dans nos âmes, afin qu'ayant connu par le ministère de l'Ange l'Incarnation de Jésus-Christ votre Fils, nou

puissions, par les mérites de sa Passion et de sa Croix, parvenir à la gloire de sa Résurrection. Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur. ℟. Ainsi soit-il.

mus, per Passionem ejus et Crucem ad Resurrectionis gloriam perducamur. Per eumdem Christum Dominum nostrum. ℟. Amen.

*Pendant le Temps pascal, au lieu de l'*Angelus, *on récite debout l'Ant.* Regina cœli, *avec le* ℣. *et l'Oraison; on les trouvera après les Complies du Dimanche, p. 117.*

Prière avant le repas.

Bénissez-nous, Seigneur, et bénissez en même temps les aliments que votre libéralité nous accorde. Par Jésus-Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.

Benedic, Domine, nos et hæc tua dona, quæ de tua largitate sumus sumpturi. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Prière après le repas.

Nous vous rendons grâces de tous vos bienfaits, Dieu tout-puissant, qui vivez et régnez dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Agimus tibi gratias, omnipotens Deus, pro universis beneficiis tuis, qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

PRIÈRES DU SOIR.

S'il est important de bien commencer la journée, il ne l'est pas moins de la bien finir. Les grâces nouvelles que Dieu nous a accordées pendant le jour, et la protection dont nous avons besoin pour passer la nuit sans danger, sont de nouveaux motifs de prier Dieu, et de le prier avec les dispositions déjà indiquées.

AU NOM DU PÈRE, ET DU FILS, ET DU SAINT-ESPRIT. AINSI SOIT-IL.

Mettons-nous en la présence de Dieu, et adorons-le.

Je vous adore, ô mon Dieu, avec la soumission que m'inspire la présence de votre souveraine grandeur. Je crois en vous, parce que vous êtes la vérité même. J'espère en vous, parce que vous êtes infiniment bon. Je vous aime de tout mon cœur, parce que vous êtes souverainement aimable, et j'aime le prochain comme moi-même pour l'amour de vous.

Remercions Dieu des grâces qu'il nous a faites.

QUELLES actions de grâces vous rendrai-je, ô mon Dieu, pour tous les biens que j'ai reçus de vous? Vous avez songé à moi de toute éternité; vous m'avez tiré du néant; vous avez donné votre vie pour me racheter, et vous me comblez encore tous les jours d'une infinité de faveurs. Hélas! Seigneur, que puis-je faire en reconnaissance de tant de bontés? Joignez-vous à moi, esprits bienheureux, pour louer le Dieu des miséricordes, qui ne cesse de faire du bien à la plus indigne et à la plus ingrate de ses créatures.

Demandons à Dieu la grâce de connaître nos péchés.

SOURCE éternelle de lumières, Esprit-Saint, dissipez les ténèbres qui me cachent la laideur et la malice du péché. Faites-m'en concevoir une si grande horreur, ô mon Dieu, que je le haïsse, s'il se peut, autant que vous le haïssez vous-même, et que je ne craigne rien tant que de le commettre à l'avenir.

Examiner sa conscience sur tous ses péchés; rappeler dans son esprit les occasions dangereuses où l'on a été... les personnes avec qui l'on a conversé..... les affaires et les emplois qui ont occupé..... les mauvaises pensées..... les désirs criminels..... les sentiments d'envie, de colère et de haine..... la négligence et les omissions des devoirs de son état, et la lâcheté dans les bonnes œuvres.

ME voici, Seigneur, tout couvert de confusion et pénétré de douleur à la vue de mes fautes. Je viens les détester devant vous, avec un vrai déplaisir d'avoir offensé un Dieu si bon, si aimable et si digne d'être aimé. Etait-ce donc là, ô mon Dieu, ce que vous deviez attendre de ma reconnaissance, après m'avoir aimé jusqu'à répandre votre sang pour moi? Oui, Seigneur, j'ai poussé trop loin ma malice et mon ingratitude. Je vous en demande très-humblement pardon, et je vous conjure, ô mon Dieu, par cette même bonté dont j'ai ressenti tant de fois les effets, de m'accorder la grâce d'en faire dès aujourd'hui, et jusqu'à la mort, une sincère pénitence.

Faisons un ferme propos de ne plus pécher.

QUE je souhaiterais, ô mon Dieu, de ne vous avoir jamais offensé! mais puisque j'ai été assez malheureux pour vous déplaire, je vais vous témoigner la douleur que j'en ai par une conduite tout opposée à celle que j'ai gardée jusqu'ici. Je renonce dès à présent au péché et à l'occasion du péché, surtout de celui où j'ai la faiblesse de retomber si souvent. Et si vous daignez m'accorder votre grâce, ainsi que je la demande et que je l'espère, je tâcherai de remplir fidèlement mes devoirs, et rien ne sera capable de m'arrêter quand il s'agira de vous servir. Ainsi soit-il.

L'ORAISON DOMINICALE.

NOTRE Père, qui êtes aux cieux, que votre nom soit sanctifi que votre règne arrive ; que votre volonté soit faite sur terre comme au ciel; donnez-nous aujourd'hui notre pain qu tidien, et pardonnez-nous nos offenses, comme nous pardo nons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous laissez pas su comber à la tentation; mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit-

LA SALUTATION ANGÉLIQUE.

JE vous salue, Marie, pleine de grâces, le Seigneur est av vous : vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésu le fruit de vos entrailles, est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous, pauvr pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Ainsi soit-

LE SYMBOLE DES APÔTRES.

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel de la terre, et en Jésus-Christ son Fils unique, notre Se gneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vier Marie, a souffert sous Ponce-Pilate, a été crucifié, est mo et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jou est ressuscité d'entre les morts; est monté aux cieux, e assis à la droite de Dieu, le Père tout-puissant, d'où il vie dra juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit, la sainte Eglise catholique, communion des saints, la rémission des péchés, la résu rection de la chair, la vie éternelle. Ainsi soit-il.

LA CONFESSION DES PÉCHÉS.

JE confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Mar toujours vierge, à saint Michel Archange, à saint Jea Baptiste, aux Apôtres saint Pierre et saint Paul, à tous l Saints (et à vous, mon Père), que j'ai beaucoup péché p pensées, par paroles et par actions : c'est ma faute, c'est n faute, c'est ma très-grande faute. C'est pourquoi je prie bienheureuse Marie toujours vierge, saint Michel Archang saint Jean-Baptiste, les Apôtres saint Pierre et saint Pau tous les Saints (et vous, mon Père), de prier pour moi Seigneur notre Dieu.

QUE le Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde, et qu'i près nous avoir pardonné nos péchés, il nous condui à la vie éternelle. Ainsi soit-il.

QUE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous a corde le pardon, l'absolution et la rémission de v péchés. Ainsi soit-il.

Recommandons-nous à Dieu, à la sainte Vierge et aux Saints.

BÉNISSEZ, ô mon Dieu, le repos que je vais prendre pour réparer mes forces afin de vous mieux servir. Vierge sainte, Mère de mon Dieu, et après lui mon unique espérance, mon bon Ange, mon saint Patron, intercédez pour moi, protégez-moi pendant cette nuit, tout le temps de ma vie, et à l'heure de ma mort. Ainsi soit-il.

Prions pour les vivants et pour les défunts.

RÉPANDEZ, Seigneur, vos bénédictions sur mes parents, mes bienfaiteurs, mes amis et mes ennemis. Protégez tous ceux que vous m'avez donnés pour maîtres, tant spirituels que temporels. Secourez les pauvres, les prisonniers, les affligés, les malades et les agonisants. Convertissez les hérétiques et éclairez les infidèles.

Dieu de bonté et de miséricorde, ayez aussi pitié des âmes des fidèles qui sont dans le purgatoire. Mettez fin à leurs peines, et donnez à celles pour lesquelles je suis obligé de prier le repos et la lumière éternelle. Ainsi soit-il.

LITANIES DE LA SAINTE VIERGE.

KYRIE, eleison.	SEIGNEUR, ayez pitié de nous.
Christe, eleison.	Jésus-Christ, ayez pitié de n.
Kyrie, eleison.	Seigneur, ayez pitié de nous.
Christe, audi nos.	Jésus-Christ, écoutez-nous.
Christe, exaudi nos.	Jésus-Christ, exaucez-nous.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.	Père céleste qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.
Fili redemptor mundi Deus, miserere nobis.	Fils rédempteur du monde qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.
Spiritus sancte Deus, miserere nobis.	Esprit-Saint qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.	Trinité sainte qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.
Sancta Maria, ora pro obis.	Sainte Marie, priez pour nous.
Sancta Dei Genitrix, ora.	Sainte Mère de Dieu, priez.
Sancta Virgo virginum, ora.	Sainte Vierge des vierges, priez.
Mater Christi, ora pro nobis.	Mère du Christ, priez pour nous.
Mater divinæ gratiæ, ora pro nobis.	Mère de l'auteur de la grâce, priez pour nous.
Mater purissima, ora.	*Mère très-pure*, priez pour nous.
Mater castissima, ora.	*Mère très-chaste*, priez.
Mater inviolata, ora.	*Mère toujours vierge*, priez.
Mater intemerata, ora.	*Mère sans tache*, priez.

Mère aimable, priez.	Mater amabilis,
Mère admirable, priez.	Mater admirabilis,
Mère du Créateur, priez.	Mater Creatoris,
Mère du Sauveur, priez.	Mater Salvatoris,
Vierge très-prudente, priez.	Virgo prudentissima,
Vierge vénérable, priez.	Virgo veneranda,
Vierge digne de louange, priez.	Virgo prædicanda,
Vierge puissante, priez.	Virgo potens,
Vierge clémente, priez.	Virgo clemens,
Vierge fidèle, priez.	Virgo fidelis,
Miroir de justice, priez.	Speculum justitiæ,
Trône de la sagesse, priez.	Sedes sapientiæ,
Cause de notre joie, priez.	Causa nostræ lætitiæ,
Demeure du Saint-Esprit, priez.	Vas spirituale,
Vase d'honneur, priez.	Vas honorabile,
Vase insigne de la vraie dévotion, priez pour nous.	Vas insigne devotioni pro nobis.
Rose mystérieuse, priez.	Rosa mystica,
Tour de David, priez.	Turris Davidica,
Tour d'ivoire, priez.	Turris eburnea,
Maison d'or, priez.	Domus aurea,
Arche d'alliance, priez.	Fœderis arca,
Porte du ciel, priez.	Janua cœli,
Etoile du matin, priez.	Stella matutina,
Santé des infirmes, priez.	Salus infirmorum,
Refuge des pécheurs, priez.	Refugium peccatorun
Consolatrice des affligés, priez.	Consolatrix afflictoru
Secours des chrétiens, priez.	Auxilium christianoru
Reine des Anges, priez.	Regina Angelorum,
Reine des Patriarches, priez.	Regina Patriarcharum
Reine des Prophètes, priez.	Regina Prophetarum
Reine des Apôtres, priez.	Regina Apostolorum,
Reine des Martyrs, priez.	Regina Martyrum,
Reine des Confesseurs, priez.	Regina Confessorum,
Reine des Vierges, priez.	Regina Virginum,
Reine de tous les Saints, priez pour nous.	Regina Sanctorum on ora pro nobis.
Reine conçue sans péché, priez pour nous.	Regina sine labe cor ora pro nobis.
Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, pardonnez-*nous, Seigneur.*	Agnus Dei, qui tolli cata mundi, parce Domine.
Agneau de Dieu, qui effacez les *péchés du* monde, exaucez-*nous, Seigneur.*	Agnus Dei, qui tolli cata mundi, exa Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
℣. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix. ℟. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous.
Jésus-Christ, écoutez-nous.
Jésus-Christ, exaucez-nous.
℣. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu. ℟. Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

*Oraisons de l'*Angelus, *p.* 7, *et des Complies du Dimanche*, Nous vous supplions, *p.* 115.

PRIÈRE A TOUS LES SAINTS.

AMES très-heureuses, qui avez eu le bonheur de parvenir à la gloire, obtenez-moi deux choses de celui qui est notre Dieu et notre Père; que je ne l'offense jamais mortellement, et qu'il ôte de moi tout ce qui lui déplait. Ainsi soit-il.

*On récite ici l'*Angelus. *p.* 7; *pendant le Temps pascal, au lieu de l'*Angelus, *on dit debout l'Antienne* Regina cœli. *avec le* ℣. *et l'Oraison; on les trouvera après les Complies du Dimanche, p.* 117.

PRIÈRE POUR LES DÉFUNTS.

PSAUME 129.

DE profundis clamavi ad te, Domine: * Domine, exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes * in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris, Domine; * Domine, quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est, * et propter legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus; * speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem, * speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum mise-

DU fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur: Seigneur, écoutez ma voix.

Que vos oreilles soient attentives à la voix de ma prière.

Si vous exigez, Seigneur, un compte sévère de nos iniquités, qui pourra subsister devant vous, ô mon Dieu?

Mais vous aimez à pardonner; aussi, appuyé sur votre loi, j'attends, Seigneur, votre secours.

Mon âme l'attend, fondée sur vos promesses; mon âme se confie dans le Seigneur.

Depuis le matin jusqu'au soir, qu'Israël espère dans le Seigneur.

Car le Seigneur est plein de

miséricorde, et l'on trouve en lui une abondante rédemption.

C'est lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

℣. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel. ℟. Et que la lumière éternelle les éclaire.

℣. Qu'ils reposent en paix. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Seigneur, écoutez ma prière. ℟. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

ricordia, * et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel * ex omnibus iniquitatibus ejus.

℣. Requiem æternam dona eis, Domine. ℟. Et lux perpetua luceat eis.

℣. Requiescan in pace. ℟. Amen.

℣. Domine, exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat.

Oraison. O Dieu, le créateur et le rédempteur de tous les fidèles, accordez aux âmes de vos serviteurs et de vos servantes la rémission de tous leurs péchés, afin qu'elles obtiennent par nos très-humbles prières le pardon qu'elles ont toujours attendu de votre miséricorde. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez avec Dieu le Père, en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Qu'ils reposent en paix. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Requiescant in pace. ℟. Amen.

ORAISON UNIVERSELLE

POUR TOUT CE QUI REGARDE LE SALUT.

Mon Dieu, je crois en vous, mais fortifiez ma foi; j'espère en vous, mais assurez mon espérance; je vous aime, mais redoublez mon amour; je me repens d'avoir péché, mais augmentez mon repentir.

Je vous adore comme mon premier principe, je vous désire comme ma dernière fin, je vous remercie comme mon bienfaiteur perpétuel, je vous invoque comme mon souverain défenseur.

Mon Dieu, daignez me diriger par votre sagesse, me contenir par votre justice, me consoler par votre miséricorde, et me protéger par votre puissance.

Je vous consacre mes pensées, mes paroles, mes actions, mes souffrances, afin que désormais je ne pense qu'à vous, je ne parle que de vous, je n'agisse que selon vous, et je ne souffre que pour vous.

Seigneur, je veux ce que vous voulez, parce que vous le voulez, comme vous le voulez, et autant que vous le voulez.

vous prie d'éclairer mon entendement, d'embraser ma ıté, de purifier mon corps, et de sanctifier mon âme.

on Dieu, aidez-moi à expier mes offenses passées, à surter mes tentations à l'avenir, à corriger les passions qui lominent, et à pratiquer les vertus de mon état.

mplissez mon cœur de tendresse pour vos bontés, d'averpour mes défauts, de zèle pour mon prochain, et de mépour le monde.

'il me souvienne, Seigneur, d'être soumis à mes supés, charitable envers mes inférieurs, fidèle à mes amis, dulgent pour mes ennemis.

nez à mon secours pour vaincre la volupté par la mortion, l'avarice par l'aumône, la colère par la douceur, et deur par la dévotion.

on Dieu, rendez-moi prudent dans les entreprises, couradans les dangers, patient dans les difficultés, et humble les succès.

me laissez jamais oublier de joindre l'attention à mes es, la tempérance à mes repas, l'exactitude à mes de-, et la constance à mes résolutions.

igneur, inspirez-moi le soin d'avoir toujours une conce droite, un extérieur modeste, une conversation édi-, et une conduite régulière.

ie je m'applique sans cesse à dompter la nature, à secona grâce, à garder la loi, et à mériter le salut.

on Dieu, découvrez-moi quelle est la petitesse de la terre, andeur du ciel, la brièveté du temps, et la longueur de nité.

ites que je me prépare à la mort, que je craigne votre ment, que j'évite l'enfer, et que j'obtienne enfin le para-Par J.-C. N.-S. Ainsi soit-il.

PRIÈRES POUR LA CONFESSION.

prochez du tribunal de la réconciliation avec des sentiments de ct et d'amour, de confusion et de courage, de crainte et de con-. Déclarez-y toutes vos fautes d'une manière nette, simple, e et discrète, avec humilité et sincérité, comme si vous parliez u. Ecoutez ce qu'il vous dit par la bouche de son ministre. rez avec de grands sentiments de reconnaissance l'application ng et des satisfactions de Jésus-Christ. Unissez votre pénitence e *qu'il a faite pour vous;* acquittez-vous-en au plus tôt, et *efficacement à vous punir* de vos fautes passées, et à vous en r.

AVANT LA CONFESSION.

Demandez à Dieu d'approcher du sacrement de Pénitence avec les dispositions nécessaires.

Dieu saint, qui êtes toujours favorablement disposé à recevoir le pécheur et à lui pardonner, jetez les yeux sur une âme qui retourne à vous de bonne foi, et qui cherche à laver ses taches dans les eaux salutaires de la pénitence. Faites-moi la grâce, ô mon Dieu, d'en approcher avec les dispositions nécessaires; soyez dans mon esprit, afin que je connaisse tous mes péchés; soyez dans mon cœur, afin que je les déteste; soyez dans ma bouche, afin que je les confesse et que j'en obtienne la rémission.

Invoquez le secours du Saint-Esprit pour connaître vos fautes.

Esprit-Saint, source de lumière, daignez répandre un de vos rayons dans mon cœur, et venez m'aider à connaître mes péchés. Montrez-les-moi, Seigneur, aussi distinctement que je les connaîtrai quand, au sortir de cette vie, il me faudra paraître devant vous pour être jugé.

Faites-moi connaître, ô Dieu saint, et le mal que j'ai fait et le bien que j'ai omis. Faites-moi voir le nombre et la grandeur de mes infidélités dans votre service. Faites que je sache combien de fois, jusqu'à quel point j'ai offensé le prochain, le tort que je me suis fait à moi-même, et les fautes que j'ai commises contre les devoirs de mon état.

Eclairez-moi, et ne souffrez pas, ô Dieu de vérité, que l'amour criminel que j'ai pour moi me séduise et m'aveugle: ôtez le voile qu'il met devant mes yeux, afin que rien ne m'empêche de me bien connaître moi-même, et de me faire connaître autant qu'il est nécessaire à celui qui tient ici votre place.

EXAMEN DE CONSCIENCE.

Le pénitent s'examinera sur sa confession et sur sa communion précédentes.

S'il a oublié, retenu ou déguisé quelque chose dans sa confession; quoi, et par quel motif.

S'il s'est confessé sans regret d'avoir péché, et sans résolution de ne plus pécher.

S'il a communié sans le recueillement et la dévotion convenables.

S'il n'a pas sanctifié le jour de sa communion.

S'il ne s'est pas acquitté, ou s'il s'est mal acquitté de la pénitence qui lui avait été imposée.

S'il est retombé dans les mêmes péchés, parce qu'il n'a pas fait tous ses efforts pour les éviter.

Sur le premier Commandement de Dieu.

LA FOI.

S'il a nié ou refusé de croire tous les articles, ou quelque article de foi, qu'enseigne l'Eglise catholique, apostolique et romaine; et quel est cet article.

S'il s'est exposé au danger de perdre la foi, en écoutant des libertins, des infidèles ou des hérétiques, en disputant avec eux, ou en lisant leurs livres sans nécessité, et sans permission s'ils sont condamnés, et sans avoir les connaissances nécessaires pour ne s'y point laisser surprendre.

S'il a douté volontairement de quelque vérité de la foi.

S'il a ignoré qu'il n'y a qu'un Dieu en trois personnes; que la seconde personne s'est faite homme; que Jésus-Christ, Dieu et homme tout ensemble, a souffert la mort pour nos péchés; qu'il est ressuscité et monté au ciel.

S'il a ignoré le Symbole, l'Oraison dominicale, les Commandements de Dieu et de l'Eglise, les devoirs de son état, ce qui regarde les sacrements qu'il a reçus, ou qu'il est en âge de recevoir.

L'ESPÉRANCE.

Si, désespérant de son salut, il a négligé de faire pénitence.

S'il a différé sa conversion, en présumant de la miséricorde de Dieu, ou de ses propres forces.

S'il a manqué de confiance ou de soumission à la conduite de la Providence de Dieu, principalement dans la maladie, dans la pauvreté, ou dans les autres afflictions.

S'il a attendu de lui-même ou de sa propre industrie le bon succès de ses entreprises et de son travail, soit pour le spirituel, soit même pour le temporel.

S'il s'est attribué à lui-même les biens spirituels ou temporels qui lui sont arrivés, et s'il a négligé d'en remercier Dieu.

LA CHARITÉ.

S'il a eu des sentiments de haine, de dégoût, de mépris contre Dieu, ou contre les choses de Dieu.

S'il a fait avec chagrin, avec tiédeur, avec paresse ou avec négligence, ce qui est du service de Dieu.

S'il a préféré son plaisir, sa santé, ses biens, ses amis, ou quelque chose que ce soit, à l'amour de Dieu.

LA RELIGION.

S'il a manqué d'adorer Dieu et de le prier tous les jours, *principalement le matin et le soir.*

S'il a blasphémé le saint nom de Dieu.

S'il a profané les choses saintes, les sacrements, les reliques, les images des saints, etc.

S'il a profané les églises en y causant, en y donnant des rendez-vous, en y commettant quelque autre péché.

S'il a abusé des paroles de l'Écriture sainte, en s'en raillant, ou en les employant dans des chansons ou des entretiens tout profanes.

S'il a eu recours au démon : s'il a usé de maléfice, sortilége, etc.

S'il a consulté les devins, fait dire sa bonne aventure.

S'il a fait quelque vœu légèrement, témérairement, ou sans intention de l'accomplir.

S'il n'a pas accompli, ou s'il a trop différé d'accomplir ce qu'il avait promis à Dieu.

Sur le second Commandement.

S'il a juré, par quelque jurement que ce soit, contre la vérité, ou pour assurer une chose fausse, ou dont il doutait, ou bien avec vérité, mais sans nécessité.

S'il a juré avec imprécation et malédiction sur soi-même ou sur le prochain, souhaitant la damnation, la mort, etc.

S'il a promis avec serment de faire quelque mal, ou quelque chose qu'il n'avait pas dessein de faire.

S'il a manqué à ce qu'il avait promis avec serment.

Sur le troisième Commandement.

S'il a travaillé ou fait travailler le Dimanche à des œuvres défendues.

S'il a employé le Dimanche, ou une partie considérable de ce saint jour, en promenades inutiles, jeux, danses, etc.

S'il l'a employé en débauches, s'il l'a profané par des actions criminelles et scandaleuses.

S'il a manqué d'assister aux offices divins en sa paroisse.

Sur le quatrième Commandement.

Enfants, serviteurs et autres inférieurs.

S'il a désobéi ou obéi avec répugnance à son père ou à sa mère, à son maître, ou à un autre supérieur.

S'il les a haïs, s'il leur a souhaité la mort ou quelque mal.

S'il a osé porter la main sur eux.

S'il a résisté à leurs remontrances et corrections, ou s'il n'en a point tenu compte.

S'il les a mis volontairement en colère.

S'il a manqué au respect qu'il leur doit.

S'il ne les a pas assistés dans leurs besoins.
S'il a négligé d'exécuter leurs dernières volontés.
S'il leur a obéi en des choses contraires à la loi de Dieu.

Pères et mères, et autres supérieurs.

S'il a haï quelqu'un de ses enfants.
S'il a préféré l'un à l'autre sans raison.
S'il les a engagés à entrer dans quelque état contre leur vocation.
S'il a négligé d'instruire ou de faire instruire ceux qui étaient sous sa conduite.
S'il a manqué de les corriger, ou s'il l'a fait par violence.
S'il les a maltraités sans sujet.
S'il n'a pas pourvu à leur nourriture et à leur entretien.
S'il leur a commandé des choses contraires à la loi de Dieu.
S'il ne leur a pas donné le temps d'accomplir leurs devoirs de chrétiens.
S'il a exigé d'eux plus d'ouvrage qu'ils n'en pouvaient faire, et s'il a altéré leur santé.
S'il n'en a pas eu soin dans leurs maladies et leurs besoins.

Mari et femme.

S'ils ont manqué à la fidélité, à l'amour, à la déférence et aux autres devoirs qu'ils sont obligés de se rendre l'un à l'autre.
S'ils se sont séparés sans cause légitime.
S'ils ont eu de la jalousie sans fondement.
S'ils en sont venus aux reproches, au mépris, à la haine l'un contre l'autre.
S'ils n'ont point voulu se supporter et s'aider dans leurs infirmités et leurs besoins.
Si la femme a refusé d'obéir en choses justes, ou a voulu maîtriser et commander.
Si le mari a manqué de complaisance et de condescendance dans les choses permises.

Sur le cinquième Commandement.

S'il a ôté la vie à quelqu'un, s'il a voulu la lui ôter, ou se l'ôter à soi-même.
S'il a blessé ou frappé.
S'il a eu de la haine, de l'envie ou du mépris contre le prochain.
S'il s'est laissé emporter par la colère; s'il l'a fait paraître au dehors, et comment.
S'il a dit des injures, fait des outrages, désiré ou procuré au prochain quelque mal que ce soit.

S'il s'est vengé, s'il a cherché les moyens de se venger, ou s'il a pris plaisir à y penser.

S'il a refusé de pardonner, de se réconcilier, de voir les personnes qui lui avaient fait quelque tort, ou de leur rendre service.

S'il s'en est plaint avec dépit ou avec haine.

S'il a refusé de demander pardon, ou de faire les premières démarches lorsqu'il avait tort.

S'il a plaidé par animosité, et s'il a refusé les voies justes d'accommodement.

Si, en plaidant, il a gardé de la rancune contre sa partie adverse; s'il en a dit ou fait dire des choses désavantageuses, et qui n'étaient pas nécessaires à sa cause.

S'il s'est réjoui du mal arrivé à son prochain.

S'il a excité ou entretenu des divisions.

S'il a porté quelqu'un au péché par ses mauvais exemples, ses mauvais conseils, ou de quelque autre manière que ce soit.

S'il a manqué à reprendre son prochain lorsqu'il y était obligé; s'il l'a flatté dans ses passions.

S'il l'a repris avec aigreur ou sans prudence.

Sur le sixième et le neuvième Commandement.

S'il a commis quelque péché contre la pureté et la modestie, par pensées, désirs, regards, paroles, chansons, actions, etc.

S'il a été à la comédie, à l'opéra, au bal.

S'il s'est habillé d'une manière immodeste.

S'il a fait ou gardé des peintures ou figures déshonnêtes.

S'il a lu ou fait lire de mauvais livres.

S'il a fait des excès dans le boire et le manger, et quel a été cet excès; s'il en a fait faire aux autres.

S'il a fréquenté les cabarets, et quels désordres s'y sont passés.

(Comme on peut être coupable devant Dieu, sur le péché dont il s'agit, en beaucoup de manières différentes, nous ne pouvons entrer ici dans le détail nécessaire pour tout dire; mais chacun aura soin de s'examiner scrupuleusement, et pourra demander des éclaircissements à un directeur vertueux, prudent et éclairé.)

Sur le septième et le dixième Commandement.

S'il a pris le bien d'autrui par fraude ou par violence.

S'il a contribué ou participé au larcin.

S'il a recélé ou acheté ce qu'il savait avoir été pris.

S'il a refusé ou trop différé de restituer le bien d'autrui, de rendre le dépôt, de payer ses dettes, les gages ou salaires des serviteurs et des ouvriers.

S'il n'a pas voulu travailler pour se mettre en état de les payer.

Si, ayant trouvé quelque chose, il se l'est appropriée, ou n'a pas fait les diligences nécessaires pour en connaître le propriétaire.

S'il a emprunté, sachant qu'il ne pourrait pas rendre.

S'il a trompé en vendant ou en achetant.

S'il a acheté de personnes de qui il ne devait pas acheter.

S'il a prêté à usure.

S'il a été avare, désirant les richesses avec empressement, s'épargnant le nécessaire pour les augmenter ou les conserver.

S'il a trompé au jeu.

S'il a joué à des jeux défendus.

S'il a joué trop gros jeu, eu égard tant à lui qu'aux personnes avec lesquelles il a joué.

S'il a employé l'argent en dépenses superflues.

S'il a négligé de faire l'aumône selon ses biens et les besoins des pauvres.

S'il a demandé l'aumône sans nécessité, pour vivre dans la fainéantise, ou avec insolence, sans égard pour les personnes et sans respect pour les lieux saints.

Sur le huitième Commandement.

S'il a porté faux témoignage, en déposant contre la vérité devant les supérieurs ecclésiastiques ou devant les juges laïques.

S'il a suborné des témoins, fabriqué ou produit de faux actes, soustrait les véritables titres, ou supposé des assignations, etc.

S'il a menti, et par quel motif.

S'il a jugé ou même soupçonné le mal de son prochain sans fondement.

S'il a médit, en faisant connaître quelque chose de secret au désavantage de son prochain.

S'il l'a calomnié, en lui imputant des choses fausses.

S'il a écouté avec plaisir la médisance ou la calomnie.

S'il a chanté ou fait chanter des chansons contre l'honneur du prochain.

S'il a violé le secret qui lui avait été confié.

S'il a lu par curiosité les lettres écrites à un autre.

SUR LES COMMANDEMENTS DE L'ÉGLISE.

S'il a méprisé ou profané les jours de Fêtes, en achetant, vendant, ou travaillant à des choses défendues, ou s'il a négligé d'employer ces jours au service de Dieu.

S'il a manqué d'entendre la Messe les Dimanches ou les Fêtes d'obligation.

S'il l'a entendue sans attention et sans respect.

S'il a méprisé ou négligé d'assister à la Messe de paroisse, au prône et aux instructions.

S'il a passé l'année sans approcher du sacrement de Pénitence.

Si, ayant l'âge de discrétion, il a manqué de communier dans sa paroisse à la quinzaine de Pâques.

Si sa confession annuelle a été nulle, ou sa communion pascale sacrilége.

Si, ayant atteint l'âge de vingt et un ans accomplis, il a manqué aux jeûnes ordonnés par l'Eglise.

S'il a mangé de la viande les jours maigres, et des œufs pendant le Carême, sans aucune cause légitime et sans la permission du supérieur ecclésiastique.

ACTE DE CONTRITION.

Quel sujet de confusion pour moi, ô mon Dieu, de tomber toujours dans les mêmes fautes, si souvent, si facilement, et après vous avoir tant de fois promis de ne plus les commettre ! Ai-je bien pu pécher en votre présence pour si peu de chose, connaissant combien le péché vous déplaît, et abusant même de vos bienfaits pour vous offenser ? O mon Dieu, mon Père, le meilleur et le plus patient de tous les pères, apaisez votre colère : pardonnez-moi, et ne me punissez pas selon la rigueur de votre justice.

Laissez-vous fléchir, ô mon Dieu, par les regrets d'un cœur véritablement contrit, d'un cœur plus touché de ses fautes pour le déplaisir que vous en avez reçu que pour la peine qu'elles ont méritée. Laissez-vous fléchir par les regrets d'un cœur sincèrement affligé de vous avoir déplu, vous qui êtes infiniment bon et digne d'être infiniment aimé.

Pardon, mon Dieu, pour tout le mal que j'ai commis et fait commettre : pardon pour tout le bien que je n'ai pas fait et que je devais faire, ou que j'ai mal fait : pardon pour tous les péchés que je connais et que je ne connais pas. Je les déteste, je les désavoue, je voudrais les effacer par mon sang, et réparer, au prix même de tout ce que j'ai de plus cher, le déplaisir qu'ils vous ont causé.

ACTE DE BON PROPOS.

Je devais plutôt mourir que de vous offenser, ô mon Dieu ; mais puisque j'ai eu ce malheur, et que le passé n'est plus à moi, je vais prendre de si fortes résolutions pour l'avenir, qu'avec le secours de votre grâce je serai désormais sur mes

gardes, et plus attentif à ne rien faire qui vous déplaise. J'éviterai avec soin le péché, les sources et les occasions du péché, et particulièrement celui que l'habitude, la malice et la faiblesse me font commettre avec plus de facilité.

Je veux sincèrement me servir pour cela des moyens qui me seront suggérés par votre ministre, dont j'écouterai les paroles comme si elles sortaient de votre bouche: pleinement persuadé que c'est vous, ô mon Dieu, qui me parlerez par la sienne dans les avis salutaires qu'il me donnera, et que c'est à vous que je répondrai et que je promettrai dans les réponses et dans les promesses que je lui ferai.

ACTE D'ESPÉRANCE.

Je sais, ô mon Dieu, jusqu'à quel point je vous ai offensé, et ce que je devrais attendre de votre indignation, si votre infinie miséricorde et les mérites de Jésus-Christ mon Sauveur n'apaisaient votre justice et ne sollicitaient ma grâce auprès de vous.

Non, mon Dieu, vous ne rejetterez pas la prière que ce Fils aimable et innocent vous fait pour un coupable qui connaît ses fautes, qui les déteste, et qui va les déclarer au ministre à qui vous avez donné le pouvoir de les remettre.

C'est dans cette espérance, ô Dieu de bonté, que je me présente au tribunal sacré; plein de confiance qu'en m'accusant de mes péchés entièrement, sincèrement et avec humilité, vous ratifierez dans le ciel la sentence d'absolution qui sera prononcée en ma faveur sur la terre.

PRIÈRE A LA SAINTE VIERGE ET A L'ANGE GARDIEN.

Vierge sainte, mère de grâce, mère de miséricorde, et refuge assuré des pauvres pécheurs, intercédez en ce moment pour moi, afin que la confession que je vais faire ne me rende pas plus criminel, mais que j'y trouve, au contraire, le pardon de tout le passé, et les grâces nécessaires pour ne plus pécher à l'avenir.

Mon bon Ange, fidèle et zélé gardien de mon âme, qui avez été témoin de mes chutes, aidez-moi à me relever, et faites que je trouve dans ce sacrement la grâce de ne plus retomber. Ainsi soit-il.

Approchez du confessionnal avec le recueillement, le silence et la modestie que vous auriez si Jésus-Christ, visiblement et en personne, était à la place du Prêtre, et que vous dussiez vous confesser à lui. Tenez-vous en sa présence dans les sentiments de confusion, de douleur et de patience d'un criminel qui paraît devant son juge. Peut-on s'humilier assez, quand on a mérité l'enfer et qu'on cherche à obtenir *sa grâce*?

APRÈS LA CONFESSION.

ACTE DE FOI ET DE CONFIANCE.

OSERAI-JE me le persuader, ô mon Dieu, que de criminel que j'étais il n'y a qu'un moment, me voici, par la grâce du sacrement, justifié et entièrement lavé de mes taches? Oui, Dieu de bonté, je viens d'être absous, et cette sentence de miséricorde me remet dans vos bonnes grâces, si, comme je le souhaite et j'espère l'avoir fait, j'y ai apporté les dispositions nécessaires.

C'est l'effet du sang précieux que vous avez répandu pour moi, aimable Rédempteur des hommes. C'est à vos plaies sacrées, dont la vertu a guéri les miennes, que je dois ma réconciliation et mon salut.

ACTE DE REMERCÎMENT.

O MON âme, remercie le Seigneur ton Dieu, et reconnais les prodiges de sa miséricorde à ton égard. Pour d'effroyables supplices auxquels tu étais justement condamnée, ce Dieu de bonté veut bien se contenter d'une satisfaction légère, pardonner tout et oublier tout. Mon Dieu, il faut être ce que vous êtes, un Dieu plein de douceur, plein de miséricorde, pour agir ainsi envers de misérables créatures.

Que vous êtes bon, ô mon Dieu! j'en fais aujourd'hui la douce expérience. Mais comment pourrai-je vous en témoigner ma reconnaissance? Le moins que je puisse, ô divin Réparateur de mon âme, c'est de vous offrir, aujourd'hui et tous les jours de ma vie, un sacrifice de louanges; c'est de bénir et d'exalter sans cesse votre infinie miséricorde.

Je le fais de tout mon cœur, ô mon Dieu, et je le ferai jusqu'à la mort.

RÉSOLUTION DE NE PLUS PÉCHER.

MON Dieu, ce que vous venez de faire en ma faveur m'inspire une haine toute nouvelle pour le péché, et me fait prendre une nouvelle résolution de n'en plus commettre. Je vous conjure donc, ô mon Dieu, d'augmenter en moi le désir que j'ai de changer de vie, et de fortifier par votre grâce la résolution où je suis de ne plus pécher.

Donnez-moi, Seigneur, le courage de triompher de moi-même sur la terre, afin que je mérite de régner éternellement avec vous dans le ciel. Ainsi soit-il.

Ne différez pas de faire la pénitence qui vous a été imposée. Mais pour témoigner à Dieu que votre retour est sincère, recherchez les *causes de vos péchés*, et voyez comment vous pourrez les retrancher. *Prévoyez les occasions* que vous aurez sans doute de retomber dans vos *fautes ordinaires*. Prenez en ce moment une forte résolution de

éviter, et condamnez-vous dès à présent à quelque pénitence, vous exécuterez autant de fois que vous y retomberez.

PRIÈRES POUR LA COMMUNION.

oici l'abrégé des merveilles du Tout-Puissant, le sacrement le augste, le plus saint et le plus capable de nous sanctifier. s-Christ s'y trouve en personne; il y agit en Dieu; il y vient les s pleines de grâces, et il ne souhaite rien tant que de nous les muniquer.

lez à l'église avec modestie; attendez-y votre bonheur en pro- int les actes de foi, d'humilité, de contrition, d'espérance, de , d'amour. Réitérez-les encore avec une dévotion nouvelle quand possèderez le Sauveur. Ménagez les moments d'un temps si ieux. Remerciez, offrez, demandez, formez de généreuses réso- ns. Votre piété vous suggèrera les sentiments convenables. Exci- s en vous-même, en lisant les prières suivantes. Lisez-les lente- ; rendez-les-vous propres; faites-les passer des yeux dans le ; c'est là qu'elles doivent vous enflammer, et vous élever avec ur jusque dans le ciel.

AVANT LA COMMUNION.

ACTE DE FOI.

eu du ciel et de la terre, Sauveur des hommes, vous ve- nez à moi, et j'aurai le bonheur de vous recevoir! qui rait croire un semblable prodige, si vous ne l'aviez dit s-même? Oui, Seigneur, je crois que c'est vous que je recevoir dans ce sacrement: vous-même qui, étant né une crèche, avez voulu mourir pour moi sur la Croix, ui, tout glorieux que vous êtes dans le ciel, ne laissez d'être caché sous ces espèces adorables.

le crois, mon Dieu, et j'en suis plus assuré que si je le is de mes propres yeux. Je le crois parce que vous l'avez et que j'adore votre sainte parole. Je le crois; et quoique nystère soit contraire à mes sens et au-dessus de ma rai- , je fais taire mes sens et ma raison pour me captiver s l'obéissance de la foi.

e le crois, et s'il fallait souffrir mille morts pour la con- ion de cette vérité, aidé de votre grâce, ô mon Dieu, s souffrirais, plutôt que de démentir sur ce point ma ance et ma religion.

ere tu es Deus abscon- us, Deus salvator.	*Vous êtes vraiment un Dieu caché, un Dieu sauveur.*
edo, Domine; adjuva ulitatem meam.	*Je crois, Seigneur; aidez la faiblesse de ma foi.*

ACTE D'HUMILITÉ.

Qui suis-je, ô Dieu de gloire et de majesté? Qui suis-je, pour que vous daigniez jeter les yeux sur moi? D'où me vient cet excès de bonheur, que mon Seigneur et mon Dieu veuille venir à moi? Moi pécheur, moi ver de terre, moi plus méprisable que le néant, approcher d'un Dieu aussi saint! manger le pain des Anges! me nourrir d'une chair divine!... Ah! Seigneur, je ne le mérite pas, je n'en serai jamais digne!

Roi du ciel, auteur et conservateur du monde, monarque universel, je m'anéantis devant vous, et je voudrais pouvoir m'humilier aussi profondément pour votre gloire, que vous vous abaissez dans ce sacrement pour l'amour de moi. Je reconnais avec toute l'humilité possible et votre souveraine grandeur et mon extrême bassesse. La vue de l'une et de l'autre me jette dans une confusion que je ne puis exprimer. O mon Dieu, je dirai seulement, avec une humble sincérité, que je suis très-indigne de la grâce que vous daignez me faire aujourd'hui.

D'où me vient ce bonheur?	*Unde hoc mihi?*
Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez dans ma maison.	*Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum.*

ACTE DE CONTRITION.

Vous venez à moi, Dieu de bonté et de miséricorde! Hélas! mes péchés devraient bien plutôt vous en éloigner; mais je les désavoue en votre présence, ô mon Dieu! Sensible au déplaisir qu'ils vous ont causé, touché de votre infinie bonté, résolu sincèrement de ne plus les commettre, je les déteste de tout mon cœur et je vous en demande très-humblement pardon. Pardonnez-les-moi, mon Père, mon aimable Père, puisque vous m'aimez encore jusqu'à permettre que je m'approche aujourd'hui de vous, pardonnez-les-moi.

Je suis déjà lavé, comme je l'espère, par le sacrement de pénitence; mais lavez-moi, Seigneur, encore davantage; purifiez-moi des moindres souillures; créez en moi un cœur nouveau, et renouvelez jusqu'au fond de mes entrailles cet esprit d'innocence qui me mette en état de vous recevoir dignement.

Lavez-moi de plus en plus de mes souillures.	*Amplius lava me ab iniquitate mea.*
Créez en moi un cœur pur, ô mon Dieu, et renouvelez dans mon âme l'esprit de droiture.	*Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus mei*

ACTE D'ESPÉRANCE.

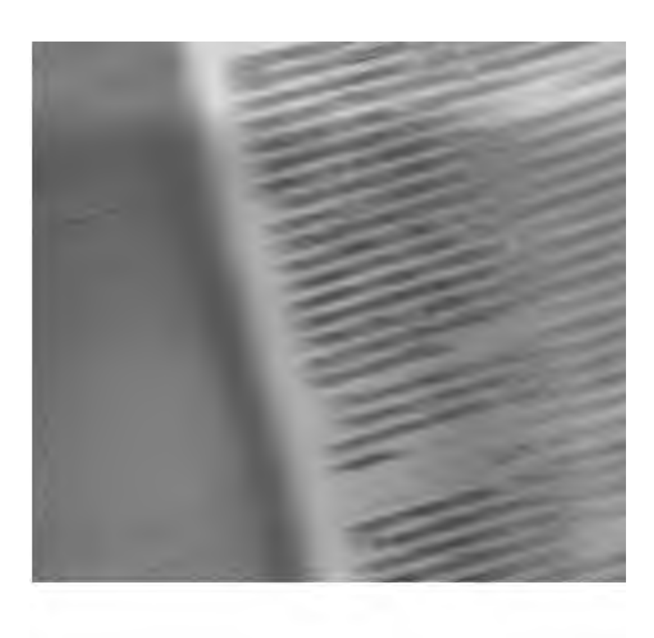
ıez à moi, divin Sauveur des âmes : que ne dois-je
ɔérer, que ne dois-je pas attendre de celui qui se
ièrement à moi !
ɪrésente donc à vous, ô mon Dieu, avec toute la
que m'inspirent votre puissance infinie et votre in-
. Vous connaissez tous mes besoins, vous pouvez
:r, vous le voulez, vous m'invitez à aller à vous,
ɔettez de me secourir. Eh bien ! mon Dieu, me
ˈiens sur votre parole. Je me présente à vous avec
ɜ faiblesses, mon aveuglement et mes misères ; j'es-
vous me fortifierez, que vous m'éclairerez, que
oulagerez, que vous me changerez.
ère sans crainte d'être trompé dans mon espérance.
-vous pas, ô mon Dieu, le maître de mon cœur ?
non cœur sera-t-il plus absolument à votre dispo-
e quand vous y serez une fois entré ?

ᴵeus meus, fidu- *gam in eo.*	*Voici mon Dieu, je mettrai en lui toute ma confiance.*
, ecce quem amas *r.*	*Seigneur, celui que vous aimez est malade.*

ACTE DE DÉSIR.

onc possible, ô Dieu de bonté, que vous veniez à
:t que vous y veniez avec un désir infini de m'unir
)h ! venez, le bien-aimé de mon cœur ; venez,
ɜ Dieu, chair adorable, sang précieux de mon Sau-
ez servir de nourriture à mon âme. Que je vous
ɜ Dieu de mon cœur, ma joie, mes délices, mon
on Dieu, mon tout !
donnera des ailes pour voler vers vous ? Mon âme
'e vous, impatiente de vous recevoir, languit sans
s souhaite avec ardeur, et soupire après vous, ô
, mon unique bien, ma consolation, ma douceur,
ɪr, mon bonheur et ma vie !
lonc, aimable Jésus, et, quelque indigne que je sois
ˈecevoir, dites seulement une parole, et je serai
on cœur est prêt, et s'il ne l'était pas, d'un seul
ɾards vous pouvez le préparer, l'attendrir et l'en-
Venez, Seigneur Jésus, venez.

)omine Jesu.	*Venez, Seigneur Jésus.*
ɪt anima mea ad	*Mon âme soupire après vous, ô mon Dieu.*



...ui, et	*Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui.*
...quia ...	*Vous savez, Seigneur, que je vous aime.*

...E DE REMERCÎMENT.

...grâces, ô mon Dieu, pourront égaler la ... faites aujourd'hui ! Non content de ... mourir pour moi, Dieu de bonté, vous ... personne m'honorer de votre visite ... Ô mon âme, glorifie le Seigneur ton ...é, exalte sa magnificence, publie éter... ...dé. C'est avec un cœur attendri et plein ... mon doux Sauveur, que je vous remer... ...e que vous daignez me faire. J'ai été ... un prévaricateur; mais je ne veux pas ... me souvenir éternellement qu'aujour... ...nné à moi, et, en me donnant parfai... ...rquer, par toute la suite de ma vie, les ... que je vous ai, ô mon Dieu !

...Domino ...tribuit ...?	*Que rendrai-je au Seigneur pour tous les biens dont il m'a comblé?*
...tibi pro... gloriam	*Nous vous rendons grâces à cause de votre gloire infinie.*

ACTE DE DEMANDE.

...i, source inépuisable de tous les biens ! ... de tendresse pour moi, les mains pleines ... les répandre dans mon cœur. Dieu bon, ...e, répandez-les avec profusion; voyez votre pouvoir. Faites en moi ce pour quoi ... ce qui vous déplaît dans mon cœur, met... me rendre agréable à vos yeux. Purifiez ...ez mon âme ; appliquez-moi les mérites de ... mort : unissez-vous à moi, chaste époux ... moi, afin que je vive en vous, que je vive ...s pour vous.

...imable Sauveur, ce pour quoi vous y ve... les grâces que vous savez m'être néces... ...s *mêmes* grâces à tous ceux et à toutes ...*is obligé* de prier. Pourriez-vous, mon ... *refuser* quelque chose après la grâce que ...*l'hui* de vous donner vous-...

APRÈS LA COMMUNION.

A ce moment la plénitude de la divinité habite corporellement vous : entrez avec la sainte Vierge dans une méditation profonde les merveilles qui s'opèrent en vous ; regardez-vous comme le tab nacle vivant où réside le Saint des saints. Arrêtez par cette pe toutes les distractions de votre esprit, et tenez-vous dans un par recueillement.

ACTE D'ADORATION.

ADORABLE majesté de mon Dieu, devant qui tout ce qu'il de plus grand dans le ciel et sur la terre se recon indigne de paraître, que puis-je faire ici en votre présen si ce n'est de me taire, et de vous honorer dans le plus p fond anéantissement de mon âme?

Je vous adore, ô Dieu saint, je rends mes justes homma à cette grandeur suprême devant laquelle toute puissa n'est que faiblesse, toute prospérité que misère, et les p éclatantes lumières que ténèbres épaisses.

A vous seul, grand Dieu, Roi des siècles, Dieu immort à vous seul appartient tout honneur et toute gloire. Gloi honneur, salut et bénédiction à celui qui vient au nom Seigneur. Béni soit le Fils éternel du Très-Haut, qui daig s'unir aujourd'hui si intimement à moi et prendre posses de mon cœur.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.	*Benedictus qui venit nomine Domini.*
Vous êtes le seul Seigneur, le seul Très-Haut, ô Jésus-Christ.	*Tu solus Dominus, tu lus Altissimus, Jesu Ch ste.*

ACTE D'AMOUR.

J'AI donc enfin le bonheur de vous posséder, ô Dieu d'amo Quelle bonté ! Que ne puis-je y répondre ! Que ne sui tout cœur pour vous aimer, pour vous aimer autant que v êtes aimable, et pour n'aimer que vous ! Embrasez-moi, n Dieu, brûlez, consumez mon cœur de votre amour. Mon bi aimé est à moi ; Jésus, l'aimable Jésus se donne à mo Anges du ciel, Mère de mon Dieu, Saints du ciel et de terre, prêtez-moi vos cœurs, donnez-moi votre amour p aimer mon aimable Jésus.

Oui, je vous aime, ô le Dieu de mon cœur, je vous ai de toute mon âme ; je vous aime souverainement et avec ferme résolution de n'aimer jamais que vous. Je le jure, *le proteste. Mais* assurez vous-même, ô mon Dieu, *saintes résolutions* dans mon cœur, qui est présente *à vous.*

Dilectus meus mihi, et ego illi.

Tu scis, Domine, quia amo te.

Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui.

Vous savez, Seigneur, que je vous aime.

ACTE DE REMERCÎMENT.

QUELLES actions de grâces, ô mon Dieu, pourront égaler la faveur que vous me faites aujourd'hui! Non content de m'avoir aimé jusqu'à mourir pour moi, Dieu de bonté, vous daignez encore venir en personne m'honorer de votre visite et vous donner à moi. O mon âme, glorifie le Seigneur ton Dieu, reconnais sa bonté, exalte sa magnificence, publie éternellement sa miséricorde. C'est avec un cœur attendri et plein de reconnaissance, ô mon doux Sauveur, que je vous remercie de la grâce immense que vous daignez me faire. J'ai été un infidèle, un lâche, un prévaricateur; mais je ne veux pas être un ingrat. Je veux me souvenir éternellement qu'aujourd'hui vous vous êtes donné à moi, et, en me donnant parfaitement à vous, marquer, par toute la suite de ma vie, les obligations excessives que je vous ai, ô mon Dieu!

Quid retribuam Domino pro omnibus quæ retribuit mihi?

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Que rendrai-je au Seigneur pour tous les biens dont il m'a comblé?

Nous vous rendons grâces à cause de votre gloire infinie.

ACTE DE DEMANDE.

VOUS êtes en moi, source inépuisable de tous les biens! vous y êtes plein de tendresse pour moi, les mains pleines de grâces, et prêt à les répandre dans mon cœur. Dieu bon, libéral et magnifique, répandez-les avec profusion; voyez mes besoins, voyez votre pouvoir. Faites en moi ce pour quoi vous y venez : ôtez ce qui vous déplaît dans mon cœur, mettez-y ce qui peut me rendre agréable à vos yeux. Purifiez mon corps, sanctifiez mon âme; appliquez-moi les mérites de votre vie et de votre mort : unissez-vous à moi, chaste époux des âmes; vivez en moi, afin que je vive en vous, que je vive de vous, et à jamais pour vous.

Faites en moi, aimable Sauveur, ce pour quoi vous y venez : accordez-moi les grâces que vous savez m'être nécessaires. Accordez les mêmes grâces à tous ceux et à toutes celles pour qui je suis obligé de prier. Pourriez-vous, mon aimable Sauveur, me refuser quelque chose après la grâce que vous me faites aujourd'hui de vous donner vous-même à moi.

Le Seigneur a écouté ma prière, le Seigneur a exaucé mes supplications.

Exaudivit Dominus deprecationem meam : * Dominus orationem meam suscepit.

Que tous mes ennemis soient dans la honte et dans l'effroi : qu'ils rougissent et se hâtent de fuir devant moi.

Erubescant et conturbentur vehementer omnes inimici mei : * convertantur et erubescant valde velociter.

Gloria Patri et Sicut erat, et de même après chacun des Psaumes suivants.

PSAUME 31.

Heureux ceux dont les iniquités ont été pardonnées, et dont les péchés sont effacés.

Beati quorum remissæ sunt iniquitates, * et quorum tecta sunt peccata.

Heureux l'homme auquel Dieu n'impute point son péché, et dont le cœur est sans artifice.

Beatus vir cui non imputavit Dominus peccatum, * nec est in spiritu ejus dolus.

Parce que je me suis tu au lieu de confesser mon crime, j'ai senti mes forces affaiblies, et j'ai poussé tout le jour des cris douloureux.

Quoniam tacui, inveteraverunt ossa mea, * dum clamarem tota die.

Car votre main s'est appesantie sur moi le jour et la nuit : la douleur de ma faute a été comme une épine qui me perçait le cœur.

Quoniam die ac nocte gravata est super me manus tua ; * conversus sum in ærumna mea, dum configitur spina.

Enfin je vous ai déclaré mon péché, je n'ai point déguisé mon injustice.

Delictum meum cognitum tibi feci ; * et injustitiam meam non abscondi.

J'ai dit : Je confesserai contre moi-même mon iniquité au Seigneur, et vous m'avez remis l'impiété de mon crime.

Dixi : Confitebor adversum me injustitiam meam Domino ; * et tu remisisti impietatem peccati mei.

C'est pourquoi vos serviteurs vous invoqueront dans le temps propice.

Pro hac orabit ad te omnis sanctus * in tempore opportuno.

Aussi, dans le débordement des grandes eaux, ils ne seront point submergés.

Verumtamen in diluvio aquarum multarum, * ad eum non approximabunt.

Vous êtes mon refuge contre les tribulations qui m'environnent : ô Dieu qui êtes ma joie, délivrez-moi des périls qui m'assiégent.

Tu es refugium meum a tribulatione quæ circumdedit me ; * exsultatio mea, erue me a circumdantibus me.

m tibi dabo, et e in via hac qua * firmabo super neos.	Vous m'avez dit : Je te donnerai l'intelligence, et je t'instruirai dans la voie où tu dois marcher : j'arrêterai mes regards sur toi.
ri sicut equus et uibus non est in-	O hommes, ne devenez pas semblables au cheval et au mulet, qui n'ont point d'intelligence.
et freno maxillas tringe, * qui non it ad te.	Vous saurez bien, Seigneur, maîtriser avec la bride et le mors ceux qui refusent d'obéir à vos ordres.
ella peccatoris; * utem in Domino circumdabit.	De nombreux fléaux sont réservés au pécheur; mais celui qui espère dans le Seigneur sera entouré de la divine miséricorde.
i in Domino, et usti; * et gloria- s recti corde.	Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur et tressaillez d'allégresse; glorifiez-vous en lui, vous tous qui avez le cœur droit.

PSAUME 37.

ne in furore tuo me, * neque in ipias me :	SEIGNEUR, ne me reprenez pas dans votre fureur, et ne me châtiez pas dans votre colère :
sagittæ tuæ in- ihi; * et confir- me manum tuam.	Vos flèches m'ont percé de toutes parts, et votre main s'est appesantie sur moi.
sanitas in carne iræ tuæ; * non bus meis a facie meorum.	Il n'est aucune partie de moi-même qui n'ait ressenti vos coups : il n'y a plus de paix dans mon âme, à la vue de mes péchés.
iniquitates meæ sunt caput me- icut onus grave it super me.	Mes iniquités se sont élevées au-dessus de ma tête : elles pèsent sur moi comme un fardeau qui m'accable.
nt et corruptæ es meæ, * a facie meæ.	Mes plaies se sont envenimées et corrompues, par suite de mes égarements.
us sum et curva- que in finem : * ntristatus ingre-	Abattu et courbé sous le poids de ma misère, je passe les jours dans la tristesse.

lumbi mei im- | *Je sens dans mes entrailles, un*

feu qui me dévore, et je n'ai plus aucune partie saine dans mon corps.

Je suis tombé dans l'excès de l'affliction et de l'humiliation : les cris de mon cœur sont semblables à un rugissement.

Vous connaissez, Seigneur, tous mes désirs, et vous entendez mes gémissements.

Le trouble s'est emparé de mon cœur ; mon courage m'a abandonné, et la lumière même a fui de mes yeux.

Mes proches et mes amis se sont élevés et déclarés contre moi.

Ceux qui m'étaient le plus attachés se sont éloignés de moi, et ceux qui cherchaient à m'ôter la vie ont redoublé de violence.

Ceux qui méditaient ma ruine ont eu recours au mensonge, et tout le jour ils concertaient de nouvelles perfidies.

Et moi, j'ai été semblable au sourd qui n'entend point, et au muet qui n'ouvre pas la bouche.

Je suis devenu comme un homme qui n'a point d'oreilles pour entendre, ni de langue pour répliquer.

Mais vous répondrez pour moi, ô mon Dieu, parce que j'ai espéré en vous.

Je vous ai dit : Ne souffrez pas que mes ennemis triomphent de moi ; car, dès qu'ils m'ont vu chanceler, ils ont fait éclater leur insolence.

Mais je suis prêt à tous les châtiments, et mon péché est l'objet continuel de ma douleur.

Je confesserai mon iniquité,

pleti sunt illusionibus ; * et non est sanitas in carne mea.

Afflictus sum et humiliatus sum nimis : * rugiebam a gemitu cordis mei.

Domine, ante te omne desiderium meum ; * et gemitus meus a te non est absconditus.

Cor meum conturbatum est, dereliquit me virtus mea ; * et lumen oculorum meorum, et ipsum non est mecum.

Amici mei et proximi mei * adversum me appropinquaverunt, et steterunt.

Et qui juxta me erant, de longe steterunt ; * et vim faciebant qui quærebant animam meam.

Et qui inquirebant mala mihi locuti sunt vanitates, * et dolos tota die meditabantur.

Ego autem tamquam surdus non audiebam, * et sicut mutus non aperiens os suum.

Et factus sum sicut homo non audiens, * et non habens in ore suo redargutiones.

Quoniam in te, Domine, speravi : * tu exaudies me, Domine Deus meus.

Quia dixi : Nequando supergaudeant mihi inimici mei ; * et, dum commoventur pedes mei, super me magna locuti sunt.

Quoniam ego in flagella paratus sum ; * et dolor meus in conspectu meo semper.

Quoniam iniquitatem me-

am annuntiabo; * et cogitabo pro peccato meo.

et je l'aurai toujours présente à mon souvenir.

Inimici autem mei vivunt, et confirmati sunt super me; * et multiplicati sunt qui oderunt me inique.

Cependant mes ennemis vivent et voient croître leur puissance; ceux qui me haïssent injustement se sont multipliés.

Qui retribuunt mala pro bonis, detrahebant mihi; * quoniam sequebar bonitatem.

Ceux qui rendent le mal pour le bien ne cessent de me noircir, parce que j'ai suivi constamment la justice.

Ne derelinquas me, Domine Deus meus, * ne discesseris a me.

Ne m'abandonnez pas, Seigneur mon Dieu, ne vous éloignez pas de moi.

Intende in adjutorium meum, * Domine Deus salutis meæ.

Hâtez-vous de me secourir, ô Dieu qui êtes mon salut.

PSAUME 50.

Miserere mei, Deus, * secundum magnam misericordiam tuam :

Ayez pitié de moi, ô mon Dieu, selon votre grande miséricorde;

Et secundum multitudinem miserationum tuarum * dele iniquitatem meam.

Et effacez mon iniquité, selon la multitude de vos bontés.

Amplius lava me ab iniquitate mea, * et a peccato meo munda me :

Lavez-moi de plus en plus de mes souillures, et purifiez-moi de mon péché :

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, * et peccatum meum contra me est semper.

Car je connais mon injustice, et mon crime s'élève sans cesse contre moi.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; * ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

J'ai péché contre vous seul, et j'ai fait le mal devant vous : vous l'avez permis, afin d'être reconnu fidèle dans vos promesses, et irréprochable dans vos jugements.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, * et in peccatis concepit me mater mea.

J'ai été conçu dans l'iniquité, et ma mère m'a engendré dans le péché.

Ecce *enim veritatem dilexisti : * incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.*

Mais vous, Seigneur, vous aimez la vérité, et vous m'avez manifesté les mystères cachés de votre sagesse.

Vous m'arroserez avec l'hysope, et je serai purifié : vous me laverez, et je deviendrai plus blanc que la neige.

Vous ferez entendre à mon oreille des paroles de consolation et de joie, et mes os brisés tressailliront d'allégresse.

Détournez vos regards de mes offenses, et effacez toutes mes iniquités.

Créez en moi un cœur pur, ô mon Dieu, et renouvelez dans mon âme l'esprit de droiture.

Ne me rejetez pas de votre présence, et ne retirez pas de moi votre Esprit-Saint.

Rendez-moi la joie de votre assistance salutaire, et fortifiez-moi par la grâce puissante de votre esprit.

Alors j'enseignerai vos voies aux méchants, et les impies se convertiront à vous.

O Dieu, Dieu sauveur, délivrez-moi du sang que j'ai versé, et ma langue célèbrera votre justice.

Seigneur, vous ouvrirez mes lèvres, et ma bouche chantera vos louanges.

Si vous aviez voulu des sacrifices, je vous en aurais offert; mais les holocaustes ne vous sont point agréables.

Le sacrifice qui plaît à Dieu est une âme brisée de douleur; vous ne mépriserez pas, ô mon Dieu, un cœur contrit et humilié.

Soyez, Seigneur, dans votre bonté, propice à Sion, et que Jérusalem voie rebâtir ses murs.

Vous agréerez alors les sacrifices de justice, les offrandes et

Asperges me hyssopo, et mundabor : * lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiam; * et exsultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis; * et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus; * et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua; * et Spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiam salutaris tui; * et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas; * et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ; * et exsultabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies; * et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; * holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus; * cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, * ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes et

sta ; * tunc imponent
.tare tuum vitulos.

les holocaustes; alors on immolera sur votre autel des victimes d'actions de grâces.

PSAUME 101.

E, exaudi orationem
m ; * et clamor meus
niat.

avertas faciem tuam
* in quacumque die
, inclina ad me au-
m.

acumque die invoca-
, * velociter exaudi

defecerunt sicut fu-
s mei, * et ossa mea
emium aruerunt.

issus sum ut fenum,
cor meum; * quia
um comedere panem

e gemitus mei, * ad-
s meum carni meæ.

is factus sum pelli-
litudinis : * factus
ut nycticorax in do-

avi, * et factus sum
asser solitarius in

die exprobrabant
imici mei, * et qui
nt me, adversum me
t.

cinerem tamquam
manducabam, * et
meum cum fletu mi-
,

ie iræ et indigna-
*æ; * quia elevans*
ie.

SEIGNEUR, écoutez ma prière, et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

Ne me cachez pas votre visage, et, dans le temps de mon affliction, daignez prêter l'oreille à mes vœux.

En quelque moment que je vous invoque, hâtez-vous de m'exaucer;

Car mes jours se sont évanouis comme la fumée, et mes os se sont desséchés comme le bois près d'un foyer brûlant.

J'ai été frappé comme l'herbe sous un soleil ardent : mon cœur s'est flétri, et j'ai oublié jusqu'au soin de ma nourriture.

A force de gémir, ma peau s'est attachée à mes os.

Je suis devenu semblable au pélican dans le désert, semblable au hibou dans sa solitude.

J'ai veillé, seul et délaissé comme le passereau solitaire sur le toit.

Tout le jour mes ennemis m'ont chargé de reproches, et ceux qui m'avaient donné des louanges m'ont accablé de leurs injures.

La cendre a été comme le pain dont je me nourrissais, et j'ai mêlé mes larmes avec ma boisson;

Parce que j'ai vu votre colère allumée contre moi, et qu'après m'avoir élevé vous m'avez précipité.

Mes jours ont décliné comme l'ombre, et je me suis fané comme l'herbe fauchée.

Pour vous, Seigneur, vous demeurerez le même éternellement, et le souvenir de vos merveilles subsistera dans tous les siècles.

Vous vous lèverez pour secourir Sion, parce que le temps est venu d'avoir pitié d'elle, le temps de faire grâce est arrivé.

Car vos serviteurs chérissent encore ses ruines, ils pleurent sur cette terre désolée.

Les nations craindront votre nom, Seigneur, et tous les rois de la terre connaîtront votre gloire ;

Parce que le Seigneur a rebâti Sion, et qu'il y sera vu dans sa gloire.

Il s'est rendu attentif à la prière des humbles, et il n'a pas méprisé leurs supplications.

Que ceci soit écrit pour la génération future, et le peuple qui doit naître louera le Seigneur.

Car il a regardé du haut de son sanctuaire, il a daigné jeter les yeux sur la terre,

Pour écouter les gémissements des captifs, et affranchir les enfants de ceux qu'on a mis à mort ;

Afin qu'ils annoncent dans Sion le nom du Seigneur, et qu'ils chantent ses louanges dans Jérusalem,

Lorsque peuples et rois se *réuniront* dans son enceinte, *pour servir le Seigneur.*

Dans l'attente de vos jugements, ô mon Dieu, votre ser-

Dies mei sicut umbra declinaverunt ; * et ego sicut fenum arui.

Tu autem, Domine, in æternum permanes ; * et memoriale tuum in generationem et generationem.

Tu exsurgens misereberis Sion, * quia tempus miserendi ejus, quia venit tempus.

Quoniam placuerunt servis tuis lapides ejus, * et terræ ejus miserebuntur.

Et timebunt gentes nomen tuum, Domine, * et omnes reges terræ gloriam tuam ;

Quia ædificavit Dominus Sion, * et videbitur in gloria sua.

Respexit in orationem humilium, * et non sprevit precem eorum.

Scribantur hæc in generatione altera : * et populus qui creabitur, laudabit Dominum ;

Quia prospexit de excelso sancto suo : * Dominus de cœlo in terram aspexit ;

Ut audiret gemitus compeditorum, * ut solveret filios interemptorum ;

Ut annuntient in Sion nomen Domini, * et laudem ejus in Jerusalem,

In conveniendo populos in unum, et reges, * ut serviant Domino.

Respondit ei in via virtutis suæ : * Paucitatem die-

um nuntia mibi.

es me in dimidio orum : * in gene- et generationem

Domine, terram et opera manuum it cœli.

bunt, tu autem * et omnes sicut m veterascent. opertorium mu- et mutabuntur; * dem ipse es, et n deficient.

orum tuorum ha- et semen eorum dirigetur.

viteur vous a dit : Apprenez-moi le peu de jours qui me restent à vivre.

Ne me retirez pas du monde au milieu de ma course : vos années s'étendent dans la suite de tous les âges.

Au commencement, Seigneur, vous avez créé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de vos mains.

Ils passeront, mais vous demeurerez : ils vieilliront comme un vêtement.

Vous les changerez comme un manteau, et ils seront changés ; mais vous, vous serez toujours le même, et vos années ne finiront jamais.

Les enfants de vos serviteurs auront enfin une demeure stable, et leur race subsistera éternellement.

Psaume De profundis, *p.* 13.

PSAUME 142.

exaudi orationem auribus percipe em meam in ve- * exaudi me in

ntres in judicium tuo ; * quia non ur in conspectu vivens.

secutus est inimi- n meam ; * humi- rra vitam meam. it me in obscuris uos sæculi ; * et st super me spi- : in me turbatum *um.*

i dierum anti- ditatus sum in

SEIGNEUR, écoutez ma prière, prêtez l'oreille à mes supplications selon votre promesse ; exaucez-moi dans votre justice.

Mais n'entrez pas en jugement avec votre serviteur ; car nul homme vivant ne sera justifié en votre présence.

L'ennemi a tourmenté mon âme, il a humilié ma vie sur la terre.

Il m'a relégué dans les ténèbres comme ceux qui sont morts depuis longtemps ; mon esprit a été dans la détresse, et mon cœur dans le trouble.

Je me suis souvenu des jours anciens : j'ai considéré toutes

vos œuvres; j'ai médité sur les prodiges de votre puissance.

J'ai élevé les mains vers vous : mon âme est en votre présence comme une terre sans eau.

Seigneur, hâtez-vous de m'exaucer, car mon esprit est dans la défaillance.

Ne détournez pas de moi votre visage, de peur que je ne devienne semblable à ceux qui descendent dans la tombe.

Faites-moi entendre dès l'aurore la voix de votre miséricorde, parce que j'ai espéré en vous.

Montrez-moi la voie que je dois suivre, parce que j'ai élevé mon âme vers vous.

Délivrez-moi de mes ennemis, Seigneur; j'ai recours à vous : apprenez-moi à faire votre volonté, puisque vous êtes mon Dieu.

Votre esprit plein de bonté me conduira dans le droit chemin; et, pour la gloire de votre nom, Seigneur, vous me rendrez la vie dans votre équité.

Vous retirerez mon âme de la tribulation, et, selon votre miséricorde envers moi, vous dissiperez mes ennemis.

Vous perdrez tous ceux qui affligent mon âme, parce que je suis votre serviteur.

Ant. Seigneur, ne vous souvenez pas de nos fautes ni de celles de nos proches, et ne tirez pas vengeance de nos *péchés.*

omnibus operibus tuis; * in factis manuum tuarum meditabar.

Expandi manus meas ad te : * anima mea sicut terra sine aqua tibi.

Velociter exaudi me, Domine; * defecit spiritus meus.

Non avertas faciem tuam a me; * et similis ero descendentibus in lacum.

Auditam fac mihi mane misericordiam tuam; * quia in te speravi.

Notam fac mihi viam in qua ambulem; * quia ad te levavi animam meam.

Eripe me de inimicis meis, Domine; ad te confugi : * doce me facere voluntatem tuam, quia Deus meus es tu.

Spiritus tuus bonus deducet me in terram rectam : * propter nomen tuum, Domine, vivificabis me in æquitate tua.

Educes de tribulatione animam meam; * et in misericordia tua disperdes inimicos meos.

Et perdes omnes qui tribulant animam meam; * quoniam ego servus tuus sum.

Ant. Ne reminiscaris, Domine, delicta nostra, vel parentum nostrorum, neque vindictam sumas de peccatis nostris.

LITANIES DES SAINTS.

ı.	SEIGNEUR, ayez pitié de nous.
ison.	Jésus-Christ, ayez pitié de nous.
	Seigneur, ayez pitié de nous.
os.	Jésus-Christ, écoutez-nous.
nos.	Jésus-Christ, exaucez-nous.
Deus, mise-	Père céleste qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.
nundi Deus, is.	Fils rédempteur du monde qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.
Deus, mise-	Esprit-Saint qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.
unus Deus, is.	Trinité sainte qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.
ra pro nobis.	Sainte Marie, priez pour nous.
.trix, ora.	Sainte Mère de Dieu, priez.
virginum, s.	Sainte Vierge des vierges, priez pour nous.
, ora.	Saint Michel, priez.
, ora.	Saint Gabriel, priez.
, ora.	Saint Raphaël, priez.
ngeli et Ar- te pro nobis.	Saints Anges et Archanges, priez tous pour nous.
eatorum spi- es, orate.	Saints ordres des esprits bienheureux, priez tous.
s Baptista, s.	Saint Jean-Baptiste, priez pour nous.
ora.	Saint Joseph, priez.
'atriarchæ et ate pro nobis.	Saints Patriarches et Prophètes, priez tous pour nous.
ora.	Saint Pierre, priez.
ora.	Saint Paul, priez.
, ora.	Saint André, priez.
, ora.	Saint Jacques, priez.
ı, ora.	Saint Jean, priez.
, ora.	Saint Thomas, priez.
, ora.	Saint Jacques, priez.
e, ora.	Saint Philippe, priez.
omææ, ora.	Saint Barthélemi, priez.
e, *ora.*	*Saint* Matthieu, priez.
ora.	*Saint* Simon, priez.
, *ora.*	*Saint* Thaddée, priez.

Saint Mathias, priez pour nous.	Sancte Mathia, ora pro nobis.
Saint Barnabé, priez.	Sancte Barnaba, ora.
Saint Luc, priez.	Sancte Luca, ora.
Saint Marc, priez.	Sancte Marce, ora.
Saints Apôtres et Evangélistes, priez tous pour nous.	Omnes sancti Apostoli et Evangelistæ, orate.
Saints Disciples du Seigneur, priez tous pour nous.	Omnes sancti Discipuli Domini, orate pro nobis.
Saints Innocents, priez tous pour nous.	Omnes sancti Innocentes, orate pro nobis.
Saint Etienne, priez.	Sancte Stephane, ora.
Saint Laurent, priez.	Sancte Laurenti, ora.
Saint Vincent, priez.	Sancte Vincenti, ora.
Saints Fabien et Sébastien, priez pour nous.	Sancti Fabiane et Sebastiane, orate pro nobis.
Saints Jean et Paul, priez pour nous.	Sancti Joannes et Paule, orate pro nobis.
Saints Côme et Damien, priez pour nous.	Sancti Cosma et Damiane, orate pro nobis.
Saints Gervais et Protais, priez pour nous.	Sancti Gervasi et Protasi, orate pro nobis.
Saints Martyrs, priez tous pour nous.	Omnes sancti Martyres, orate pro nobis.
Saint Silvestre, priez.	Sancte Silvester, ora.
Saint Grégoire, priez.	Sancte Gregori, ora.
Saint Ambroise, priez.	Sancte Ambrosi, ora.
Saint Augustin, priez.	Sancte Augustine, ora.
Saint Jérôme, priez.	Sancte Hieronyme, ora.
Saint Martin, priez.	Sancte Martine, ora.
Saint Nicolas, priez.	Sancte Nicolae, ora.
Saints Pontifes et Confesseurs, priez tous pour nous.	Omnes sancti Pontifices et Confessores, orate.
Saints Docteurs, priez tous pour nous.	Omnes sancti Doctores, orate pro nobis.
Saint Antoine, priez.	Sancte Antoni, ora.
Saint Benoît, priez.	Sancte Benedicte, ora.
Saint Bernard, priez.	Sancte Bernarde, ora.
Saint Dominique, priez.	Sancte Dominice, ora.
Saint François, priez.	Sancte Francisce, ora.
Saints Prêtres et Lévites, priez tous pour nous.	Omnes sancti Sacerdotes et Levitæ, orate pro nobis.
Saints Moines et Solitaires, priez tous pour nous.	Omnes sancti Monachi et Eremitæ, orate pro nobis.
Sainte Marie-Madeleine, priez.	Sancta Maria Magdalena, ora.

, ora pro no-

ora.
ora.
, ora.
na, ora.
ia, ora.
Virgines et
e pro nobis.
t Sanctæ Dei,
ro nobis.
parce nobis,

exaudi nos,

, libera nos.
o, libera nos.
libera nos.
t improvisa
libera nos.
boli, libera
:.
io, et omni
ate, libera
:.
cationis, li-
omine.
mpestate, li-
omine.
æmotus, li-
omine.
et bello, li-
omine.
etua, libera
.
sanctæ In-
iæ, libera.
tuum, libera
.
n tuam, li-
mine.
et sanctum
, libera nos.
Passionem
libera nos.

Sainte Agathe, priez pour nous.
Sainte Luce, priez.
Sainte Agnès, priez.
Sainte Cécile, priez.
Sainte Catherine, priez.
Sainte Anastasie, priez.
Saintes Vierges et Veuves, priez toutes pour nous.
Saints et Saintes de Dieu, intercédez tous pour nous.
Soyez-nous propice, pardonnez-nous, Seigneur.
Soyez-nous propice, exaucez-nous, Seigneur.
De tout mal, délivrez-nous.
De tout péché, délivrez-nous.
De votre colère, délivrez-nous.
De la mort subite et imprévue, délivrez-nous, Seigneur.
Des embûches du démon, délivrez-nous, Seigneur.
De la colère, de la haine, et de toute mauvaise volonté, délivrez-nous, Seigneur.
De l'esprit impur, délivrez-nous, Seigneur.
De la foudre et des tempêtes, délivrez-nous, Seigneur.
Du châtiment des tremblements de terre, délivrez-nous.
De la peste, de la famine et de la guerre, délivrez-nous.
De la mort éternelle, délivrez-nous, Seigneur.
Par le mystère de votre sainte Incarnation, délivrez-nous.
Par votre Avénement, délivrez-nous, Seigneur.
Par votre Naissance, délivrez-nous, Seigneur.
Par votre Baptême et votre *saint* Jeûne, délivrez-nous.
Par votre Croix et votre Passion, délivrez-nous.

Par votre Mort et par votre Sépulture, délivrez-nous.
Par votre sainte Résurrection, délivrez-nous, Seigneur.
Par votre admirable Ascension, délivrez-nous, Seigneur.
Par l'avénement du Saint-Esprit consolateur, délivrez-nous.
Au jour du jugement, délivrez-nous, Seigneur.
Pécheurs, nous vous supplions, exaucez-nous.
Daignez nous pardonner, nous vous en supplions, exaucez-nous.
Daignez nous faire grâce, nous vous en supplions.
Daignez nous conduire à une véritable pénitence, nous vous en supplions.
Daignez gouverner et conserver votre Eglise sainte, nous vous en supplions, exaucez-nous.
Daignez maintenir dans votre sainte religion le souverain Pontife et tous les ordres de la hiérarchie ecclésiastique, nous vous en supplions.
Daignez humilier les ennemis de la sainte Eglise, nous vous en supplions.
Daignez conserver notre Empereur, nous vous en supplions.
Daignez établir une paix et une concorde véritable entre les rois et les princes chrétiens, nous vous en supplions.
Daignez accorder à toutes les nations chrétiennes la paix et l'unité, nous vous en supplions.
Daignez nous conserver et nous *fortifier dans l'observance de*

Per Mortem et Sepultur tuam, libera n
Per sanctam Resurrecti nem tuam, libera n
Per admirabilem Ascensi nem tuam, libera n
Per adventum Spiritus san Paracliti, libera n
In die judicii, libera n Domine.
Peccatores, te rogamu audi nos.
Ut nobis parcas, te rog mus, audi nos.
Ut nobis indulgeas, te r gamus, audi nos.
Ut ad veram pœnitenti nos perducere digner te rogamus, audi nos.
Ut Ecclesiam tuam sanct regere et conservare gneris, te rogamus, a nos.
Ut Domnum apostolicum omnes ecclesiasticos or nes in sancta religi conservare digneris, rogamus, audi nos.
Ut inimicos sanctæ Ecc siæ humiliare digner te rogamus, audi nos.
Ut Imperatorem nostr custodire digneris, te gamus, audi nos.
Ut regibus et principi christianis pacem et ram concordiam don digneris, te rogamus.
Ut cuncto populo christi pacem et unitatem lar digneris, te rogam audi nos.
Ut nosmetipsos in tuo cto servitio confort

conservare digneris, te rogamus, audi nos.

nos devoirs religieux, nous vous en supplions.

Ut mentes nostras ad cœlestia desideria erigas, te rogamus, audi nos.

Daignez élever nos esprits et les désirs de notre cœur vers les biens célestes, nous vous en supplions.

Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas, te rogamus, audi nos.

Daignez récompenser tous nos bienfaiteurs en leur donnant le bonheur éternel, nous vous en supplions.

Ut animas nostras, fratrum, propinquorum, et benefactorum nostrorum, ab æterna damnatione eripias, te rogamus, audi nos.

Daignez délivrer de la damnation éternelle nos âmes, celles de nos frères, de nos parents et de nos bienfaiteurs, nous vous en supplions.

Ut fructus terræ dare et conservare digneris, te rogamus, audi nos.

Daignez nous donner les fruits de la terre, et les conserver, nous vous en supplions.

Ut omnibus fidelibus defunctis requiem æternam donare digneris, te rogamus.

Daignez accorder le repos éternel à tous les fidèles défunts, nous vous en supplions.

Ut nos exaudire digneris, te rogamus, audi nos.

Daignez écouter nos vœux, nous vous en supplions.

Fili Dei, te rogamus, audi nos.

Fils de Dieu, nous vous supplions, exaucez-nous.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, pardonnez-nous, Seigneur.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, exaucez-nous, Seigneur.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous.

Christe, audi nos.

Jésus-Christ, écoutez-nous.

Christe, exaudi nos.

Jésus-Christ, exaucez-nous.

Kyrie, eleison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christe, eleison.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Kyrie, eleison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Pater noster, etc., *à voix basse.*

Notre Père, etc., *à voix basse.*

℣. Et ne nos inducas in tentationem. ℟. Sed libera nos a malo.

℣. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. ℟. Mais délivrez-nous du mal.

PSAUME 69.

O Dieu, venez à mon aide : hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.

Que ceux qui cherchent à m'ôter la vie soient couverts de honte et de confusion.

Que ceux qui veulent ma perte soient repoussés au loin et qu'ils rougissent.

Que ceux qui insultent à mes maux se retirent chargés de honte.

Mais que tous ceux qui vous cherchent, Seigneur, tressaillent de joie; et que ceux qui n'attendent leur salut que de vous répètent sans cesse : Louons le Seigneur.

Pour moi, je suis pauvre et dénué de tout; venez à mon secours, ô mon Dieu.

Vous êtes mon aide et mon libérateur; Seigneur, ne tardez pas.

Deus, in adjutorium meum intende : * Domine, ad adjuvandum me festina.

Confundantur et revereantur, * qui quærunt animam meam.

Avertantur retrorsum et erubescant, * qui volunt mihi mala.

Avertantur statim erubescentes, * qui dicunt mihi : Euge, euge.

Exsultent et lætentur in te omnes qui quærunt te; * et dicant semper : Magnificetur Dominus, qui diligunt salutare tuum.

Ego vero egenus et pauper sum : * Deus, adjuva me.

Adjutor meus et liberator meus es tu : * Domine, ne moreris.

Gloria Patri *et* Sicut erat.

℣. Sauvez vos serviteurs. ℟. Qui espèrent en vous, ô mon Dieu.

℣. Soyez pour nous, Seigneur, comme une tour. ℟. Inaccessible à nos ennemis.

℣. Que l'ennemi ne l'emporte jamais sur nous. ℟. Et que l'enfant de l'iniquité ne puisse jamais nous nuire.

℣. Seigneur, ne nous traitez pas selon nos péchés. ℟. Et ne nous punissez pas comme le méritent nos offenses.

℣. Prions pour notre Pontife N... ℟. Que le Seigneur le conserve et lui donne la vie; qu'il le rende heureux sur la

℣. Salvos fac servos tuos. ℟. Deus meus, sperantes in te.

℣. Esto nobis, Domine, turris fortitudinis. ℟. A facie inimici.

℣. Nihil proficiat inimicus in nobis. ℟. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.

℣. Domine, non secundum peccata nostra facias nobis. ℟. Neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis.

℣. Oremus pro Pontifice nostro N... ℟. Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum

in terra, et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

℣. Oremus pro Imperatore nostro *N.* ℟. Domine, salvum fac Imperatorem, et exaudi nos in die qua invocaverimus te.

℣. Oremus pro benefactoribus nostris. ℟. Retribuere dignare, Domine, omnibus nobis bona facientibus propter nomen tuum, vitam æternam. Amen.

℣. Oremus pro fidelibus defunctis. ℟. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

℣. Requiescant in pace. ℟. Amen.

℣. Pro fratribus nostris absentibus. ℟. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.

℣. Mitte eis, Domine, auxilium de sancto. ℟. Et de Sion tuere eos.

℣. Domine, exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat.

terre, et qu'il ne l'abandonne pas à la violence de ses ennemis.

℣. Prions pour notre Empereur *N.* ℟. Seigneur, sauvez l'Empereur, et exaucez-nous au jour où nous vous invoquons.

℣. Prions pour nos bienfaiteurs. ℟. Daignez, Seigneur, pour la gloire de votre nom, donner la vie éternelle à tous ceux qui nous font du bien. Ainsi soit-il.

℣. Prions pour les fidèles défunts. ℟. Seigneur, donnez-leur le repos éternel, et que la lumière éternelle les éclaire.

℣. Qu'ils reposent en paix. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Prions pour nos frères absents. ℟. Sauvez vos serviteurs qui espèrent en vous, ô mon Dieu.

℣. Seigneur, envoyez-leur votre secours de votre sanctuaire. ℟. Et veillez sur eux du haut de Sion.

℣. Seigneur, écoutez ma prière. ℟. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

ORAISONS.

O DIEU, dont un des attributs est d'être toujours prêt à faire grâce et à pardonner, recevez favorablement nos prières, et que les chaînes du péché, qui lient nos âmes et celles de vos serviteurs, soient brisées par la puissance de votre miséricorde infinie.

EXAUCEZ, Seigneur, les prières de ceux qui recourent humblement à vous, et remettez les péchés de ceux qui vous les confessent, afin que nous recevions en même temps de votre bonté le pardon de nos offenses et la véritable paix.

SEIGNEUR, montrez-nous les effets de votre ineffable miséricorde, et, en nous délivrant de tous nos péchés, délivrez-nous aussi des peines que nous avons méritées en les commettant.

O Dieu, que les péchés offensent et que la pénitence apaise, écoutez favorablement les prières de votre peuple prosterné devant vous, et détournez de nos têtes les fléaux de votre colère, que nous avons mérités par nos offenses.

Dieu tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre serviteur *N*... notre Pontife, et conduisez-le par votre bonté dans la voie du salut éternel, afin que, par votre grâce, il désire ce qui vous est agréable, et il l'accomplisse de toutes ses forces.

Accordez à nos prières, *p.* 78.

O Dieu, qui êtes la source des saints désirs, des bons desseins et des actions justes, accordez à votre serviteur cette paix que le monde ne peut donner, afin que nos cœurs soient dociles à vos commandements, et que, délivrés de tout ennemi, nous jouissions sous votre protection d'une heureuse tranquillité.

Seigneur, brûlez nos reins et nos cœurs par le feu de votre Esprit-Saint, afin que nous vous servions avec un corps chaste, et que nous vous soyons agréables par la pureté de nos âmes.

O Dieu, le créateur, *p.* 14.

Seigneur, daignez prévenir et seconder nos actions par le secours de votre grâce, afin que toutes nos prières et toutes nos œuvres aient en vous leur principe, et se rapportent à vous comme à leur fin.

Dieu tout-puissant et éternel, souverain maître des vivants et des morts, qui faites miséricorde à tous ceux que vous savez devoir être du nombre de vos élus par leur foi et leurs bonnes œuvres, faites que ceux pour qui nous vous adressons nos humbles prières, soit qu'ils appartiennent encore au siècle présent, soit que, délivrés de leur corps mortel, ils soient entrés dans la vie future, obtiennent de votre bonté, par l'intercession de tous vos Saints, la rémission de tous leurs péchés. Nous vous en prions par N.-S. J.-C. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous exauce. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Que les âmes des fidèles reposent en paix par la miséricorde de Dieu. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Exaudiat nos omnipotens et misericors Dominus. ℟. Amen.

℣. Et fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. ℟. Amen.

ASPERSION DE L'EAU.

Comme l'eau bénite a été instituée pour préserver les chrétiens des attaques du démon, on ne saurait trop leur recommander, non-seulement d'en prendre à l'église, mais d'en avoir dans leur maison, et d'en prendre en se levant et en se couchant. — L'aspersion qui se fait avant la Messe a pour but de purifier les fidèles et d'attirer sur eux l'esprit de recueillement et de piété.

Pendant l'année.

Asperges me, Domine, hyssopo, et mundabor : lavabis me, et super nivem dealbabor. *Ps.* Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam. ℣. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui sancto : Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. Asperges me, Domine.

Vous m'arroserez avec l'hysope, Seigneur, et je serai purifié; vous me laverez, et je deviendrai plus blanc que la neige. *Ps.* Ayez pitié de moi, ô mon Dieu, selon votre grande miséricorde. ℣. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit: Maintenant et toujours, comme dès le commencement, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Vous m'arroserez.

(On omet le Gloria Patri *les Dimanches de la Passion et des Rameaux.)*

℣. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam. ℟. Et salutare tuum da nobis.

℣. Domine, exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat.

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

℣. Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde. ℟. Et donnez-nous votre salut.

℣. Seigneur, exaucez ma prière. ℟. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

Oraison. Exaucez-nous, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, et daignez envoyer du ciel votre saint Ange; qu'il soit le gardien, l'appui, le protecteur et le défenseur de tous ceux qui sont réunis dans ce lieu. Par J.-C. N.-S. ℟. Ainsi soit-il.

Pendant le Temps pascal.

Vidi aquam egredientem de templo a latere dextro, alleluia; et omnes ad quos pervenit aqua ista salvi facti sunt, et dicent : Alleluia, alleluia. *Ps. Confitemini Do-*

J'ai vu une eau qui sortait du côté droit du temple, alleluia; et tous ceux que cette eau a arrosés ont été sauvés, et chanteront : Alleluia, alleluia. *Ps.* Rendez gloire au Seigneur

parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle. ℣. Gloire au Père. J'ai vu.

mino quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus. ℣. Gloria Patri. Vidi.

℣. Ostende nobis, Domine, etc., *ci-dessus, avec* Alleluia *et l'Oraison* Exaucez-nous.

PRIÈRES DU PRONE.

PSAUME 122.

Je lève mes yeux vers vous, ô Dieu qui habitez dans les cieux.

Ad te levavi oculos meos, * qui habitas in cœlis.

Comme les yeux des serviteurs sont fixés sur les mains de leurs maîtres,

Ecce sicut oculi servorum * in manibus dominorum suorum;

Et les yeux de la servante sur les mains de sa maîtresse; ainsi nos yeux sont dirigés vers le Seigneur notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous.

Sicut oculi ancillæ in manibus dominæ suæ, * ita oculi nostri ad Dominum Deum nostrum, donec misereatur nostri.

Ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de nous, car nous sommes rassasiés de mépris.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri, * quia multum repleti sumus despectione;

Notre âme est pleine de confusion; elle est un sujet d'opprobre pour ceux qui vivent dans l'abondance, et de mépris pour les superbes.

Quia multum repleta est anima nostra; * opprobrium abundantibus, et despectio superbis.

Gloria Patri *et* Sicut erat.

Seigneur, ayez pitié de nous.
Jésus-Christ, ayez pitié.
Seigneur, ayez pitié de nous.

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.

Notre Père, etc., *à voix basse.*

Pater noster, etc., *à voix basse.*

℣. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. ℟. Mais délivrez-nous du mal.

℣. Et ne nos inducas in tentationem. ℟. Sed libera nos a malo.

℣. Sauvez vos serviteurs et vos servantes. ℟. Qui espèrent en vous, ô mon Dieu.

℣. Salvos fac servos tuos et ancillas tuas. ℟. Deus meus, sperantes in te.

℣. Soyez pour nous, Seigneur, comme une tour. ℟. Inaccessible à nos ennemis.

℣. Esto nobis, Domine, turris fortitudinis. ℟. A facie inimici.

℣. Fiat pax in virtute tua. ℟. Et abundantia in turribus tuis.

℣. Domine, exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat.

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

℣. Que la paix règne dans vos remparts, ô cité sainte. ℟. Et l'abondance dans vos tours.

℣. Seigneur, écoutez ma prière. ℟. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

Oraison. O Dieu, notre refuge et notre force, soyez attentif aux prières que vous inspirez vous-même à votre Eglise, et daignez, par votre bonté, nous accorder ce que nous vous demandons avec foi. Par J.-C. N.-S. ℟. Ainsi soit-il.

Ps. De profundis, *p.* 13, *avec les* ℣. *et* ℟. *qui le suivent.*

Oraison. O Dieu, qui aimez à pardonner aux hommes et à les sauver, nous supplions votre miséricorde, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours vierge, et de tous vos Saints, que nos frères, nos parents et nos bienfaiteurs qui sont sortis de ce monde, soient admis à la participation de la béatitude éternelle. Par J.-C. N.-S. ℟. Ainsi soit-il.

BÉNÉDICTION DU PAIN.

Adjutorium nostrum in nomine Domini. ℟. Qui fecit cœlum et terram.

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Notre secours est dans le nom du Seigneur. ℟. Qui a fait le ciel et la terre.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

Oraison. Seigneur Jésus-Christ, qui êtes le pain des Anges, le pain vivant qui donne la vie éternelle, daignez bénir ce pain (*ou* ces pains) comme vous avez béni les cinq pains dans le désert, afin que tous ceux qui en mangeront y trouvent la santé de l'âme et du corps. Accordez-nous cette grâce, Seigneur, qui vivez et régnez dans les siècles des siècles. ℟. Ainsi soit-il.

HYMNE AU SAINT-ESPRIT.

HYMNE ANCIENNE.

Veni, creator Spiritus,
Mentes tuorum visita;
Imple superna gratia
Quæ tu creasti pectora.

Venez, Esprit créateur, visitez les âmes de ceux qui sont à vous, et remplissez de votre grâce céleste les cœurs que vous avez créés.

Vous êtes notre consolateur, le don du Dieu très-haut, la fontaine de vie, le feu sacré de la charité, et l'onction spirituelle de nos âmes.

Qui Paraclitus diceris,
Donum Dei altissimi,
Fons vivus, ignis, charitas,
Et spiritalis unctio.

C'est vous qui répandez sur nous vos sept dons ; vous êtes le doigt de Dieu, l'objet par excellence de la promesse du Père ; vous mettez sa parole sur nos lèvres.

Tu septiformis munere,
Dextræ Dei tu digitus,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Faites briller votre lumière dans nos âmes, versez votre amour dans nos cœurs, et fortifiez à tous les instants notre chair infirme et défaillante.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Eloignez de nous l'esprit tentateur, accordez-nous une paix durable, et que, sous votre conduite, nous évitions tout ce qui serait nuisible à notre salut.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus :
Ductore sic te prævio,
Vitemus omne noxium.

Apprenez-nous à connaître le Père, apprenez-nous à connaître le Fils ; et vous, Esprit du Père et du Fils, soyez à jamais l'objet de notre foi.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium ;
Te utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

¶ Gloire dans tous les siècles au Père, Seigneur de l'univers, et au Fils ressuscité d'entre les morts, et au Saint-Esprit.
Ainsi soit-il.

¶ Gloria Patri Domino,
Natoque, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sæculorum sæcula.
Amen.

HYMNE NOUVELLE.

Venez, Esprit créateur, visitez les âmes de ceux qui sont à vous, et remplissez de votre grâce céleste les cœurs que vous avez créés.

Veni, creator Spiritus,
Mentes tuorum visita :
Imple superna gratia
Quæ tu creasti pectora.

Vous êtes notre consolateur, le don du Dieu très-haut, la fontaine de vie, le feu sacré de la charité, et l'onction spirituelle de nos âmes.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, charitas,
Et spiritalis unctio.

C'est vous qui répandez sur nous vos sept dons ; vous êtes

Tu septiformis munere,
Digitus paternæ dexteræ,

m Patris,
guttura.

n sensibus,
cordibus,
rporis
perpeti.

s longius,
protinus;
ævio,
oxium.

da Patrem,
Filium :
Spiritum
tempore.

t gloria,
mortuis
aclito,
ecula.

itum tuum,
. Et reno-
æ.

le doigt de Dieu, l'objet par excellence de la promesse du Père; vous mettez sa parole sur nos lèvres.

Faites briller votre lumière dans nos âmes, versez votre amour dans nos cœurs, et fortifiez à tous les instants notre chair infirme et défaillante.

Eloignez de nous l'esprit tentateur, accordez-nous une paix durable, et que, sous votre conduite, nous évitions tout ce qui serait nuisible à notre salut.

Apprenez-nous à connaître le Père; apprenez-nous à connaître le Fils: et vous, Esprit du Père et du Fils, soyez à jamais l'objet de notre foi.

¶ Gloire dans tous les siècles à Dieu le Père, et au Fils ressuscité d'entre les morts, et au Saint-Esprit.

Ainsi soit-il.

℣. Envoyez votre Esprit-Saint, et tout sera créé. ℟. Et vous renouvellerez la face de la terre.

ORAISON.

da fidelium
us illustra-
la nobis in
ecta sapere,
er consola-
er Christum
m.

O Dieu, qui avez instruit les cœurs de vos fidèles par la lumière du Saint-Esprit, donnez-nous, par ce même Esprit, la connaissance et l'amour de la justice, et faites qu'il nous remplisse toujours de ses divines consolations. Par J.-C. N.-S.

℟. Ainsi soit-il.

PRIÈRES
DE LA JOURNÉE DU CHRÉTIEN
DURANT
LA SAINTE MESSE
(Pour servir surtout à une Messe basse.)

La Messe est, de toutes les actions du christianisme, la plus glorieuse à Dieu et la plus utile au salut des hommes. Jésus-Christ y renouvelle le grand mystère de la rédemption; il s'y fait encore, dans un vrai sacrifice, quoique non sanglant, notre victime, et il vient en personne nous appliquer à chacun en particulier les mérites de ce sang adorable qu'il a répandu pour nous tous sur la Croix. Cela doit inspirer une haute idée de la sainte Messe, et faire souhaiter de la bien entendre; car y assister avec irrévérence, volontairement distrait, sans modestie, sans attention, sans respect, c'est renouveler autant qu'il est en soi les opprobres du Calvaire, et déshonorer sa religion.

Pour éviter un si grand malheur, il faut y assister avec des dispositions chrétiennes, entrer d'abord dans l'église pénétré d'un saint respect, s'y tenir dans une modestie et un recueillement que rien ne soit capable de troubler, et, pendant tout le sacrifice, n'avoir de pensées et de sentiments que pour honorer Dieu, et songer aux intérêts de son âme.

PRIÈRE AVANT LA SAINTE MESSE
POUR SE DISPOSER A LA BIEN ENTENDRE.

Je me présente, ô mon adorable Sauveur, devant les saints autels, pour assister à votre divin sacrifice. Daignez, ô mon Dieu, m'en appliquer tout le fruit que vous souhaitez que j'en retire, et suppléez aux dispositions qui me manquent.

Disposez mon cœur aux doux effets de votre bonté; fixez mes sens, réglez mon esprit, purifiez mon âme, effacez par votre sang tous les péchés dont vous voyez que je suis coupable. Oubliez-les tous, ô Dieu de miséricorde, je les déteste pour l'amour de vous, je vous en demande très-humblement pardon, pardonnant moi-même de bon cœur à tous ceux qui auraient pu m'offenser. Faites, ô mon doux Jésus, qu'unissant mes intentions aux vôtres, je me sacrifie tout à vous, comme vous vous sacrifiez entièrement pour moi. Ainsi soit-il.

COMMENCEMENT DE LA MESSE.

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

C'EST en votre nom, adorable Trinité, c'est pour vous rendre l'honneur et les hommages qui vous sont dus, que j'assiste au très-saint et très-auguste sacrifice.

Permettez-moi, divin Sauveur, de m'unir d'intention au ministre de vos autels, pour offrir la précieuse victime de mon salut, et donnez-moi les sentiments que j'aurais dû avoir sur le Calvaire, si j'avais assisté au sacrifice sanglant de votre Passion.

CONFITEOR.

Repassez dans l'amertume de votre cœur les péchés que vous avez commis. Rappelez en général et confusément ceux qui vous humilient davantage. Exposez à Dieu vos faiblesses; priez-le qu'il vous les pardonne, et que l'abîme de vos misères attire sur vous, dans ce sacrifice, l'abîme de ses miséricordes.

JE m'accuse devant vous, ô mon Dieu, de tous les péchés dont je suis coupable. Je m'en accuse en présence de Marie, la plus pure de toutes les vierges, de tous les Saints et de tous les fidèles, parce que j'ai péché en pensées, en paroles, en actions, en omissions : par ma faute, oui, par ma faute, et par ma très-grande faute. C'est pourquoi je conjure la très-sainte Vierge et tous les Saints de vouloir bien intercéder pour moi.

Seigneur, écoutez favorablement ma prière, et accordez-moi l'indulgence, l'absolution et la rémission de tous mes péchés.

KYRIE, ELEISON.

Entretenez-vous dans un doux sentiment de confiance en la bonté de Dieu, qui, vous permettant d'employer un moyen aussi efficace que celui-ci pour lui demander la grâce de votre réconciliation, vous donne en même temps un gage assuré que vous pourrez l'obtenir.

DIVIN Créateur de nos âmes, ayez pitié de l'ouvrage de vos mains; Père miséricordieux, faites miséricorde à vos enfants.

Auteur de notre salut, immolé pour nous, appliquez-nous les mérites de votre mort et de votre précieux sang.

Aimable Sauveur, doux Jésus, ayez compassion de nos misères, *pardonnez-nous nos péchés.*

GLORIA IN EXCELSIS.

Concevez un grand désir de procurer à Dieu toute la gloire, et au prochain tout le bien que vous pourrez. Réjouissez-vous ave

les Anges de la part que vous avez à la connaissance des sai mystères. Remplissez-vous des hautes et magnifiques idées d majesté de Dieu, et de Jésus-Christ son Fils.

GLOIRE à Dieu dans le ciel, et paix sur la terre aux homn de bonne volonté. Nous vous louons, Seigneur, nous v bénissons, nous vous adorons, nous vous glorifions; nous v rendons de très-humbles actions de grâces, dans la vue votre grande gloire, vous qui êtes le Seigneur, le souver Monarque, le Très-Haut, le seul vrai Dieu, le Père to puissant.

Adorable Jésus, Fils unique du Père, Dieu et Seigneur toutes choses, Agneau envoyé de Dieu pour effacer les péc du monde, ayez pitié de nous, et, du haut du ciel où v régnez avec votre Père, jetez un regard de compassion nous. Sauvez-nous, vous êtes le seul qui le puissiez, Seign Jésus, parce que vous êtes le seul infiniment saint, infinim puissant, infiniment adorable, avec le Saint-Esprit, dan gloire du Père. Ainsi soit-il.

ORAISON.

ACCORDEZ-NOUS, Seigneur, par l'intercession de la sai Vierge et des saints que nous honorons, toutes les grâ que votre ministre vous demande pour lui et pour no M'unissant à lui, je vous fais la même prière pour ceux et p celles pour qui je suis obligé de prier, et je vous deman Seigneur, pour eux et pour moi, tous les secours que v savez nous être nécessaires afin d'obtenir la vie éternelle nom de J.-C. N.-S. Ainsi soit-il.

ÉPÎTRE.

Transportez-vous en esprit au temps des Patriarches et des P phètes, qui ne soupiraient qu'après la venue du Messie. Entrez d leurs empressements, formez leurs désirs, prenez les sentim qu'ils eurent alors; vous attendez le même Sauveur, et, plus heur qu'eux, vous le voyez.

MON Dieu, vous m'avez appelé à la connaissance de vo sainte loi, préférablement à tant de peuples qui viv dans l'ignorance de vos mystères. Je l'accepte de tout n cœur, cette divine loi, et j'écoute avec respect les orac sacrés que vous avez prononcés par la bouche de vos P phètes. Je les révère avec toute la soumission qui est due à parole d'un Dieu, et j'en vois l'accomplissement avec to la joie de mon âme.

Que n'ai-je pour vous, ô mon Dieu, un cœur semblabl *celui des saints* de votre ancien Testament! Que ne puis *vous désirer avec* l'ardeur des Patriarches, vous connaît

vous révérer comme les Prophètes, vous aimer et m'attacher uniquement à vous comme les Apôtres !

ÉVANGILE.

Regardez l'Evangile que vous allez entendre comme la règle de votre foi et de vos mœurs : règle que Jésus-Christ lui-même vous a tracée, et que vous avez promis de suivre par les engagements du baptême ; règle que vous observez mal, et sur laquelle vous serez jugé sans adoucissement et sans appel.

Ce ne sont plus, ô mon Dieu, les Prophètes ni les Apôtres qui vont m'instruire de mes devoirs : c'est votre Fils unique, c'est sa parole que je vais entendre. Mais, hélas ! que me servira d'avoir cru que c'est votre parole, Seigneur Jésus, si je n'agis pas conformément à ma croyance ? Que me servira, lorsque je paraîtrai devant vous, d'avoir eu la foi, sans le mérite de la charité et des bonnes œuvres ?

Je crois, et je vis comme si je ne croyais pas, ou comme si je croyais un Evangile contraire au vôtre. Ne me jugez pas, ô mon Dieu, sur cette opposition perpétuelle que je mets entre vos maximes et ma conduite. Je crois, mais inspirez-moi le courage et la force de pratiquer ce que je crois. A vous, Seigneur, en reviendra toute la gloire.

CREDO.

Affermissez ici votre foi. Tout ce que l'Eglise propose à votre croyance est fondé sur la parole de Dieu, annoncée par les Prophètes, révélée dans les Ecritures, déclarée par les miracles, vérifiée par l'établissement de la foi, confirmée par les Martyrs, et rendue sensible par la sainteté de notre religion, et par le solide consentement de ceux qui la professent avec fidélité.

Je crois en un seul Dieu, Père tout-puissant, qui a fait le ciel et la terre, les choses visibles et invisibles ; et en un Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, né de Dieu son Père avant tous les siècles : Dieu de Dieu, lumière de lumière, vrai Dieu du vrai Dieu ; engendré et non créé, consubstantiel à son Père, et par qui tout a été fait. Qui est descendu du ciel pour l'amour de nous et pour notre salut ; qui s'est incarné, par l'opération du Saint-Esprit, dans le sein de la Vierge Marie, et qui s'est fait homme. Je crois aussi que Jésus-Christ a été crucifié pour l'amour de nous sous Ponce-Pilate, qu'il a souffert la mort, et qu'il a été enseveli ; qu'il est ressuscité le troisième jour, suivant les Ecritures ; qu'il est monté au ciel et qu'il y est assis à la droite de son Père ; qu'il viendra encore une fois sur la terre avec gloire pour juger les vivants et les morts, et que son règne n'aura point de fin.

Je crois au Saint-Esprit, Seigneur et vivifiant, qui procède

du Père et du Fils, qui est adoré et glorifié avec le Père et le Fils, et qui a parlé par les Prophètes. Je crois que l'Eglise est une, sainte, catholique et apostolique; je confesse qu'il y a un baptême pour la rémission des péchés, et j'attends la résurrection des morts et la vie du siècle à venir. Ainsi soit-il.

OFFERTOIRE.

Songez au bonheur inconcevable que vous avez de trouver dans ce sacrifice de quoi honorer parfaitement Dieu, le remercier d'une manière qui égale ses dons, effacer entièrement vos péchés, et obtenir, tant pour vous que pour les autres, toutes les grâces dont vous avez besoin; et mettez à profit tous les précieux moments de cet inestimable bonheur.

PÈRE infiniment saint, Dieu tout-puissant et éternel, quelque indigne que je sois de paraître devant vous, j'ose vous présenter cette Hostie par les mains du Prêtre, avec l'intention qu'a eue Jésus-Christ mon Sauveur lorsqu'il institua ce sacrifice, et qu'il a encore au moment où il s'immole ici pour moi.

Je vous l'offre pour reconnaître votre souverain domaine sur moi et sur toutes les créatures. Je vous l'offre pour l'expiation de mes péchés, et en actions de grâces de tous les bienfaits dont vous m'avez comblé.

Je vous l'offre enfin, mon Dieu, cet auguste sacrifice, afin d'obtenir de votre infinie bonté, pour moi, pour mes parents, pour mes bienfaiteurs, mes amis et mes ennemis, ces grâces précieuses du salut qui ne peuvent être accordées à un pécheur qu'en vue des mérites de celui qui est le juste par excellence, et qui s'est fait victime de propitiation pour tous.

Mais, en vous offrant cette adorable victime, je vous recommande, ô mon Dieu, toute l'Eglise catholique, notre saint Père le Pape, notre Evêque, tous les Pasteurs des âmes, nos supérieurs spirituels et temporels, et tous les peuples qui croient en vous.

Souvenez-vous aussi, Seigneur, des fidèles trépassés; et, en considération des mérites de votre Fils, donnez-leur un lieu de rafraîchissement, de lumière et de paix.

N'oubliez pas, ô mon Dieu, vos ennemis et les miens, ayez pitié de tous les infidèles, des hérétiques et de tous les pécheurs. Comblez de bénédictions ceux qui me persécutent, et pardonnez-moi mes péchés, comme je leur pardonne tout le mal qu'ils me font ou qu'ils voudraient me faire. Ainsi soit-il.

PRÉFACE.

***Elevez-vous en esprit* dans le ciel, jusqu'au pied du trône de la *Divinité. Là, pénétré* d'une sainte et respectueuse crainte à la vue *de cette éclatante* majesté, rendez-lui vos hommages, et mêlez vos**

louanges aux célestes cantiques des Anges et des Chérubins qui l'environnent.

Voici l'heureux moment où le Roi des Anges et des hommes va paraître. Seigneur, remplissez-moi de votre esprit; que mon cœur, dégagé de la terre, ne pense qu'à vous. Quelle obligation n'ai-je pas de vous bénir et de vous louer en tout temps et en tout lieu, Dieu du ciel et de la terre, maître infiniment grand, Dieu tout-puissant et éternel!

Rien n'est plus juste, rien n'est plus avantageux que de nous unir à Jésus-Christ pour vous adorer continuellement. C'est par lui que tous les esprits bienheureux rendent leurs hommages à votre Majesté; c'est par lui que toutes les Vertus du ciel, saisies d'une frayeur respectueuse, s'unissent pour vous glorifier. Souffrez, Seigneur, que nous joignions nos faibles louanges à celles de ces saintes intelligences, et que, de concert avec elles, nous disions dans un transport de joie et d'admiration :

SANCTUS.

Saint, Saint, Saint, est le Seigneur, le Dieu des armées! Tout l'univers est rempli de sa gloire. Que les bienheureux le bénissent dans le ciel. Béni soit celui qui vient sur la terre, Dieu et Seigneur comme celui qui l'envoie.

CANON.

Représentez-vous ici l'autel sur lequel Jésus-Christ va se rendre, comme le trône de sa miséricorde, où vous avez droit de vous présenter pour exposer tous vos besoins, pour demander et pour obtenir toutes les grâces. Dieu, qui nous donne son propre Fils, peut-il nous refuser quelque chose?

Nous vous conjurons au nom de Jésus-Christ votre Fils et notre Seigneur, ô Père infiniment miséricordieux, d'avoir pour agréable et de bénir l'offrande que nous vous présentons, afin qu'il vous plaise de conserver, de défendre et de gouverner votre sainte Eglise catholique, avec tous les membres qui la composent, le Pape, notre Evêque, et généralement tous ceux qui font profession de votre sainte foi.

Nous vous recommandons en particulier, Seigneur, ceux pour qui la justice, la reconnaissance et la charité nous obligent de prier; tous ceux qui sont présents à cet adorable sacrifice, et singulièrement *N**** et *N****. Et afin, grand Dieu, que nos hommages vous soient plus agréables, nous nous unissons à la glorieuse Marie toujours vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur Jésus-Christ, à tous vos Apôtres, à tous les bienheureux Martyrs, et à tous les Saints, qui composent avec nous une *même Eglise.*

Que n'ai-je, en ce moment, ô mon Dieu, les désirs enflammés avec lesquels les saints Patriarches souhaitaient la venue du Messie! Que n'ai-je leur foi et leur amour! Venez, Seigneur Jésus, venez, aimable réparateur du monde, venez accomplir un mystère qui est l'abrégé de toutes vos merveilles. Il vient, cet Agneau de Dieu, voici l'adorable victime par qui tous les péchés du monde sont effacés.

ÉLÉVATION.

Voilà votre Dieu, votre Sauveur et votre Juge. Soyez quelque temps dans le silence, comme saisi d'admiration à la vue de ce qui se passe sur l'autel. Rappelez toute votre ferveur, et livrez-vous à tous les sentiments que le respect, la confiance et l'amour sont capables d'inspirer.

VERBE incarné, divin Jésus, vrai Dieu et vrai homme, je crois que vous êtes ici présent; je vous y adore avec humilité, je vous aime de tout mon cœur, et comme vous y venez pour l'amour de moi, je me consacre entièrement à vous.

J'adore ce sang précieux que vous avez répandu pour tous les hommes, et j'espère, ô mon Dieu, que vous ne l'aurez pas versé inutilement pour moi. Faites-moi la grâce de m'en appliquer les mérites. Je vous offre le mien, aimable Jésus, en reconnaissance de cette charité infinie que vous avez eue de donner le vôtre pour l'amour de moi.

SUITE DU CANON.

Contemplez affectueusement votre Sauveur sur l'autel. Méditez les mystères qu'il y renouvelle. Unissez le sacrifice de votre cœur à celui de son corps. Offrez-le à Dieu son Père, suppliez-le d'accepter les prières que ce cher Fils lui fait pour vous, et priez-le vous-même pour les autres.

QUELLES seraient donc désormais ma malice et mon ingratitude, si, après avoir vu ce que je vois, je consentais à vous offenser! Non, mon Dieu, je n'oublierai jamais ce que vous me représentez par cette auguste cérémonie : les souffrances de votre Passion, la gloire de votre Résurrection, votre corps tout déchiré, votre sang répandu pour nous, réellement présent à mes yeux sur cet autel.

C'est maintenant, éternelle Majesté, que nous vous offrons de votre grâce, véritablement et proprement, la victime pure, sainte et sans tache, qu'il vous a plu de nous donner vous-même, et dont toutes les autres n'étaient que la figure. Oui, grand Dieu, nous osons vous le dire, il y a ici plus que tous *les sacrifices* d'Abel, d'Abraham et de Melchisédech, la seule *victime digne de votre* autel, Notre-Seigneur Jésus-Christ, *votre Fils, l'unique* objet de vos éternelles complaisances.

ous ceux qui participent ici de la bouche ou du cœur à
:time sacrée, soient remplis de sa bénédiction.
cette bénédiction se répande, ô mon Dieu, sur les
s fidèles, qui sont morts dans la paix de l'Eglise, et
ièrement sur l'âme de *N**** et de *N****. Accordez-leur,
r, en vertu de ce sacrifice, la délivrance entière de
ines.
lez nous accorder aussi un jour cette grâce à nous-
, Père infiniment bon, et faites-nous entrer en société
saints Apôtres, les saints Martyrs et tous les Saints,
nous puissions vous aimer et vous glorifier éternelle-
vec eux. Ainsi soit-il.

PATER NOSTER.

voici avec Jésus sur un nouveau Calvaire. Tenons-nous
de la Croix avec une tendre compassion, comme Made-
vec un amour fidèle, comme saint Jean; avec espérance
ir un jour dans sa gloire, comme les autres disciples. Re-
-le quelquefois de loin, et pleurons nos péchés avec saint

suis heureux, ô mon Dieu, de vous avoir pour père!
j'ai de joie de songer que le ciel où vous êtes doit
jour ma demeure! Que votre saint nom soit glorifié
te la terre. Régnez absolument sur tous les cœurs et
tes les volontés. Ne refusez pas à vos enfants la nourri-
rituelle et corporelle. Nous pardonnons de bon cœur,
lez-nous. Soutenez-nous dans les tentations et dans les
e cette misérable vie; mais préservez-nous du péché,
grand de tous les maux. Ainsi soit-il.

AGNUS DEI.

qui est si glorieux dans le ciel, si puissant sur la terre,
le dans les enfers, n'est ici qu'un Agneau plein de douceur
nté. Il y vient pour effacer les péchés du monde, et en
er les vôtres. Quel motif de confiance! quel sujet de conso-

u de Dieu, immolé pour moi, ayez pitié de moi.
ime adorable de mon salut, sauvez-moi. Divin Média-
tenez-moi ma grâce auprès de votre Père, donnez-
tre paix.

COMMUNION.

communier spirituellement, renouvelez par un acte de foi le
it *que vous avez de la présence* de Jésus-Christ; formez un
ontrition; excitez dans votre cœur un désir ardent de le
vec le prêtre; priez-le qu'il agrée ce désir et qu'il s'unisse
vous communiquant ses grâces.

Si vous voulez communier sacramentellement, servez-
prières avant la communion, p. 25.

QU'IL me serait doux, ô mon aimable Sauveur, d
nombre de ces heureux chrétiens à qui la pureté
science et une tendre piété permettent d'approcher
jours de votre sainte table !

Quel avantage pour moi, si je pouvais en ce mom
posséder dans mon cœur, vous y rendre mes homma
y exposer mes besoins, et participer aux grâces c
faites à ceux qui vous reçoivent réellement ! Mais,
j'en suis très-indigne, suppléez, ô mon Dieu, à l'indi
de mon âme. Pardonnez-moi tous mes péchés ; je le
de tout mon cœur, parce qu'ils vous déplaisent. Re
désir sincère que j'ai de m'unir à vous. Purifiez-moi d
de vos regards, et mettez-moi en état de vous bien
au plus tôt.

En attendant cet heureux jour, je vous conjure, S
de me faire participer aux fruits que la communion d
doit produire en tout le peuple fidèle qui est prés
sacrifice. Augmentez ma foi par la vertu de ce divi
ment, fortifiez mon espérance, épurez en moi la
remplissez mon cœur de votre amour, afin qu'il ne
plus que vous, et qu'il ne vive plus que pour vo
soit-il.

DERNIÈRES ORAISONS.

**Efforcez-vous de rendre au Sauveur sacrifice pour sacrifi
venant la victime de son amour, en lui immolant toutes les r**
de l'amour-propre, toutes les attentions du respect humai
les répugnances et toutes les inclinations qui ne s'accordent
l'accomplissement de vos devoirs.

VOUS venez, ô mon Dieu, de vous immoler pour mo
je veux me sacrifier pour votre gloire. Je suis vo
time, ne m'épargnez point. J'accepte de bon cœur to
croix qu'il vous plaira de m'envoyer ; je les bénis, je le
de votre main, et je les unis à la vôtre.

Me voici purifié par vos saints mystères ; je fuirai a
reur les moindres taches du péché, surtout de celui
penchant m'entraîne avec plus de violence. Je serai
votre loi, et je suis résolu de tout perdre et de tout
plutôt que de la violer.

BÉNÉDICTION.

BÉNISSEZ, ô mon Dieu, ces saintes résolutions ; bénis
tous par la main de votre ministre, et que les

iédiction demeurent éternellement sur nous. Au nom et du Fils, et du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

DERNIER ÉVANGILE.

livin, Fils unique du Père, lumière du monde venue l pour nous en montrer le chemin, ne permettez pas semble à ce peuple infidèle, qui a refusé de vous re- pour le Messie. Ne souffrez pas que je tombe dans le eglement que ces malheureux qui ont mieux aimé sclaves de Satan, que d'avoir part à la glorieuse d'enfants de Dieu, que vous veniez leur procurer. fait chair, je vous adore avec le respect le plus pro- mets toute ma confiance en vous seul, espérant fer- que, puisque vous êtes mon Dieu, et un Dieu qui omme afin de sauver les hommes, vous m'accorde- âces nécessaires pour me sanctifier et vous posséder nent dans le ciel. Ainsi soit-il.

z point de l'église sans avoir témoigné votre reconnais- toutes les grâces que Dieu vous a faites dans ce sacri- rvez-en précieusement le fruit, et faites qu'on demeure en vous voyant, que vous avez profité de la mort et de n d'un Dieu sauveur.

PRIÈRE APRÈS LA SAINTE MESSE.

R, je vous remercie de la grâce que vous m'avez faite permettant d'assister aujourd'hui au sacrifice de la sse, préférablement à tant d'autres qui n'ont pas eu bonheur; et je vous demande pardon de toutes les j'ai commises par la dissipation et la langueur où s laissé aller en votre présence. Que ce sacrifice, ô , me purifie pour le passé et me fortifie pour l'avenir. présentement avec confiance aux occupations où nté m'appelle. Je me souviendrai toute cette journée e que vous venez de me faire, et je tâcherai de ne apper aucune parole, aucune action, de ne former ir ni aucune pensée qui me fasse perdre le fruit de que je viens d'entendre. C'est ce que je me propose, cours de votre sainte grâce. Ainsi soit-il.

ORDINAIRE DE LA MESSE

(Pour servir surtout aux Messes chantées.)

PRIÈRE AVANT LA SAINTE MESSE.

O DIEU, qui avez consommé sur le Calvaire le sacrifice de notre rédemption, et qui voulez bien le renouveler encore tous les jours sur nos autels, accordez-moi, je vous prie, d'assister à cet auguste sacrifice avec tant d'attention, de foi et de piété, que j'obtienne de votre miséricorde les grâces que vous aimez à répandre sur vos fidèles adorateurs. Ainsi soit-il.

1. D'abord le Prêtre et les assistants disent un Psaume, pour se préparer au sacrifice.

Ensuite le Prêtre dit le *Confiteor,* pour s'accuser devant Dieu et se purifier avant de monter à l'autel. On doit s'accuser avec lui, et demander la pureté de cœur nécessaire pour participer avec fruit à une action si sainte.

Le Prêtre, étant à l'autel, dit encore une prière de préparation pendant laquelle il faut s'unir à lui; puis il dit ce qu'on appelle l'*Introït*, c'est-à-dire l'entrée du chœur.

Le Prêtre, au pied de l'autel, fait le signe de la Croix et dit:

AU nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

IN nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti. Amen.

Je m'approcherai de l'autel de Dieu.

Introibo ad altare Dei.

℟. Du Dieu qui remplit mon âme d'une joie toujours nouvelle.

℟. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

PSAUME 42.

(*On l'omet, ainsi que le* Gloria Patri, *aux Messes des défunts et pendant le Temps de la Passion.*)

JUGEZ-MOI, Seigneur, et séparez ma cause de celle des impies: délivrez-moi de l'homme injuste et trompeur.

JUDICA me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

℟. Car vous êtes ma force, ô mon Dieu: pourquoi m'avez-vous repoussé? et pourquoi me laissez-vous dans la tristesse, et opprimé par mon ennemi?

℟. Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

Faites luire sur moi votre lu-

Emitte lucem tuam, et

tuam : ipsa me ıt et adduxerunt in sanctum tuum, et cula tua.

mière et votre vérité; qu'elles me conduisent sur votre montagne sainte et dans vos tabernacles.

introibo ad altare Deum qui lætificat n meam.

℟. Et je m'approcherai de l'autel de Dieu, du Dieu qui remplit mon âme d'une joie toujours nouvelle.

ɔor tibi in cithara, ɘus meus : quare , anima mea, et turbas me?

Je chanterai vos louanges sur la harpe, ô Seigneur mon Dieu : pourquoi êtes-vous triste, ô mon âme, et pourquoi me troublez-vous ?

a in Deo, quoniam ıfitebor illi : salu- ıs mei, et Deus

℟. Espérez en Dieu, car je lui rendrai encore mes actions de grâces; il est mon Sauveur et mon Dieu.

Patri, et Filio, et ıncto.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

: erat in principio, t semper, et in sæ- lorum. Amen.

℟. Maintenant et toujours, comme dès le commencement, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

› ad altare Dei.

Je m'approcherai de l'autel de Dieu.

Deum qui lætificat n meam.

℟. Du Dieu qui remplit mon âme d'une joie toujours nouvelle.

ˈium nostrum in omini.

Notre secours est dans le nom du Seigneur.

fecit cœlum et

℟. Qui a fait le ciel et la terre.

ɛ Prêtre dit le Confiteor, *et l'on répond :*

ıTUR tui omnipo- Deus, et dimissis nis, perducat te ad ɜrnam.

ɜn.

QUE le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, et qu'après vous avoir pardonné vos péchés, il vous conduise à la vie éternelle. ℟. Ainsi soit-il.

ːOR Deo omnipo- beatæ Mariæ sem- *ɲi, beato Michaeli ɔ, beato Joanni sanctis Apostolis ˈaulo, omnibus*

JE confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean-Baptiste, aux Apôtres saint Pierre et saint Paul, à tous les Saints, et à

vous, mon Père, que j'ai beaucoup péché par pensées, par paroles et par actions : c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très-grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours vierge, saint Michel Archange, saint Jean-Baptiste, les Apôtres saint Pierre et saint Paul, tous les Saints, et vous, mon Père, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis, cogitatione, verbo et opere : mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

Le Prêtre prie pour les assistants et pour lui-même :

Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, et qu'après vous avoir pardonné vos péchés, il vous conduise à la vie éternelle. ℟. Ainsi soit-il.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de nos péchés. ℟. Ainsi soit-il.

℣. O Dieu, vous vous tournerez vers nous, vous nous rendrez la vie. ℟. Et votre peuple se réjouira en vous.

℣. Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde. ℟. Et donnez-nous votre salut.

℣. Seigneur, écoutez ma prière. ℟. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam æternam. ℟. Amen.

Indulgentiam, absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus. ℟. Amen.

℣. Deus, tu conversus vivificabis nos. ℟. Et plebs tua lætabitur in te.

℣. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam. ℟. Et salutare tuum da nobis.

℣. Domine, exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat.

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Prière quand le Prêtre monte à l'autel.

Éloignez de nous, Seigneur, tout ce qui pourrait nous éloigner de votre sanctuaire. Quelque indignes que nous soyons d'y entrer, nous sommes pourtant la postérité légitime et les restes vivants des saints dont les reliques précieuses reposent ici sur votre autel. Donnez à l'ardeur de leurs prières ce que vous devriez refuser à la tiédeur des nôtres, et accor-

ervices, qui vous furent si agréables, le pardon
nses ne sauraient mériter.

dit l'*Introït;* il implore la miséricorde du Seigneur,
rois fois alternativement *Kyrie eleison*, et *Christe*
avoir baisé l'autel, il se tourne pour saluer le peuple
Le Seigneur soit avec vous. Cette cérémonie de baiser
l'autel vient de ce qu'il y a toujours en ce lieu des
ennement on élevait des autels sur les tombeaux des

hes et les jours de Fêtes (les temps de pénitence
rès le *Kyrie eleison*, et avant de baiser l'autel, le
Gloria in excelsis, qui est une hymne à la gloire de
us-Christ.

ison.
leison.
ison.
excelsis Deo: et
pax hominibus
atis. Laudamus
mus te. Adora-
lorificamus te.
ius tibi propter
riam tuam: Do-
Rex cœlestis,
omnipotens. Do-
inigenite, Jesu
mine Deus, A-
lius Patris: Qui
mundi, mise-
ui tollis peccata
ipe deprecatio-
. Qui sedes ad
atris, miserere
iam tu solus
solus Dominus;
ltissimus, Jesu
sancto Spiritu,
Patris. Amen.

vobiscum. ℟. Et
tuo.

Seigneur, ayez pitié de nous.
Jésus-Christ, ayez pitié.
Seigneur, ayez pitié de nous.

Gloire à Dieu dans le ciel, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. Nous vous louons. Nous vous bénissons. Nous vous adorons. Nous vous glorifions. Nous vous rendons grâces à cause de votre gloire infinie: Seigneur notre Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. Seigneur Jésus-Christ, Fils unique: Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, vous qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous. Vous qui effacez les péchés du monde, recevez notre prière. Vous qui êtes assis à la droite du Père, ayez pitié de nous. Car vous êtes le seul Saint, le seul Seigneur, le seul Très-Haut, ô Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Ainsi soit-il.

Le Seigneur soit avec vous.
℟. Et avec votre esprit.

e, revenu au côté de l'Epître, dit les Oraisons. Après
ate, *nous n'avons rien de plus vénérable et de plus*
es Oraisons de l'Eglise.
it immédiatement après. L'Eglise veut nous préparer
l'instruction, et nous remplir de l'esprit de Jésus-

Christ par les paroles des Apôtres et des Prophètes, avant de nous donner pour nourriture sa chair et son sang. La parole de Dieu et le corps de Jésus-Christ sont deux nourritures, dont l'une prépare à recevoir l'autre dignement et avec fruit.

Après l'Epître on lit encore quelques paroles des Psaumes; c'est le *Graduel*, l'*Alleluia* ou le *Trait* pour les temps de pénitence.

Prière avant l'Evangile.

QUE le feu qui purifia les lèvres du saint Prophète Isaïe pour parler dignement de vous, purifie maintenant mes oreilles et mon cœur pour entendre la parole de vie; ne souffrez pas qu'au lieu de nous être une source de justice, votre Evangile puisse jamais servir à nous condamner.

4. Le Prêtre commence le saint Evangile en faisant sur lui le signe de la Croix, parce que Jésus-Christ crucifié est le principal objet que nous présente l'Evangile, et que nous devons porter la croix avec lui pour être dignes de le suivre et de l'écouter. Il faut adorer la sagesse et la vérité même dans toutes les paroles de l'Evangile : Jésus-Christ y parle pour nous; et qui écouterions-nous, si ce n'est *celui qui a les paroles de la vie éternelle?*

Avant l'Evangile, le Prêtre (ou le Diacre) dit:

Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.	Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.
Commencement (*ou* Suite) du saint Evangile selon *N*...	Initium (*ou* Sequentia) sancti Evangelii secundum *N*...

On répond, en faisant le signe de la Croix sur son front, sur ses lèvres et sur sa poitrine :

Gloire à vous, Seigneur.	Gloria tibi, Domine.

Après l'Evangile on répond :

Louange à vous, ô Jésus-Christ.	Laus tibi, Christe.

Prière après l'Evangile.

QUE nos péchés soient effacés par les paroles évangéliques.

5. L'Evangile est suivi du *Credo*, les Dimanches et les Fêtes solennelles, parce que c'est dans ces solennités que le peuple fidèle, plein d'un même esprit, doit renouveler, à la face des saints autels, la profession d'une même foi et l'adoration de tous nos mystères. Nous devons exciter en nous une foi vive en prononçant cet abrégé de la religion, qui est aussi ancien que l'Eglise.

JE crois en un seul Dieu, le Père *tout-puissant*, créateur du *ciel et de la terre*, des choses	CREDO in unum Deum Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibi-

nium et invisibi-
in unum Dominum
ıristum, Filium Dei
m: et ex Patre na-
omnia sæcula; De-
eo, lumen de lu-
:um verum de Deo
ıitum, non factum,
ıntialem Patri; per
ınia facta sunt; qui
nos homines, et
ıostram salutem de-
e cœlis; et incarna-
e Spiritu sancto ex
'irgine: ET HOMO
ST; crucifixus etiam
s: sub Pontio Pi-
us, et sepultus est;
rexit tertia die se-
Scripturas; et as-
ı cœlum, sedet ad
ı Patris; et iterum
est cum gloria ju-
vos et mortuos; cu-
i non erit finis: Et
um sanctum Domi-
ivificantem; qui ex
lioque procedit; qui
tre et Filio simul
, et conglorificatur;
tus est per Prophe-
unam sanctam ca-
. et apostolicam Ec-
Confiteor unum
ı in remissionem
um: et exspecto re-
nem mortuorum, et
nturi sæculi. Amen.
ıus vobiscum. ℟. Et
ritu tuo.

visibles et invisibles: Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles; Dieu de Dieu, lumière de lumière, vrai Dieu du vrai Dieu; qui n'a pas été fait, mais est engendré, consubstantiel au Père; par qui tout a été fait; qui est descendu des cieux pour nous autres hommes, et pour notre salut; qui s'est incarné en prenant un corps dans le sein de la Vierge Marie, par l'opération du Saint-Esprit, ET S'EST FAIT HOMME; qui a été crucifié aussi pour nous, a souffert sous Ponce-Pilate, et a été enseveli; qui est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures, est monté au ciel, est assis à la droite du Père; qui viendra de nouveau, dans sa gloire, juger les vivants et les morts, et dont le règne n'aura point de fin. Je crois au Saint-Esprit, également Seigneur, et qui donne la vie, qui procède du Père et du Fils, qui est adoré et glorifié conjointement avec le Père et le Fils, qui a parlé par les Prophètes. Je crois l'Eglise, qui est une, sainte, catholique et apostolique. Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés, et j'attends la résurrection des morts, et la vie du siècle à venir. Ainsi soit-il.

Le Seigneur soit avec vous.
℟. Et avec votre esprit.

rtoire était anciennement un Psaume qu'on chantait pen-
s fidèles offraient leurs dons pour le sacrifice. Ces dons et
s sont aujourd'hui représentés par le pain bénit, qu'on
peuple en signe de communion, et pour rappeler les
s de charité des premiers chrétiens. — Les encense

ments qui ont lieu alors nous rappellent que nos prières doivent s'élever plus ferventes que jamais vers le Seigneur.

Prières pendant l'Offertoire.

RECEVEZ, Père adorable, les commencements de notre sacrifice. Ce n'est encore que du pain que nous vous offrons; mais vous allez en faire cette hostie pure et sans tache qui s'est offerte elle-même à vous, et dont le mérite suffit à tous les fidèles présents ou absents, vivants ou morts.

Ne vous contentez pas, Seigneur, d'avoir uni par votre incarnation votre divinité toute-puissante à notre faible humanité, plus incomparablement que cette eau et ce vin vont être unis; unissez-vous à chacun de nous en particulier, et unissez-nous tous ensemble à votre Fils et à vous, pour n'en être jamais séparés.

Vous seul pouvez rendre ce calice digne de vous, en le changeant au sang qui peut produire le salut du monde; ce n'est qu'à cette intention que nous le plaçons ici, comme sous les mains de votre toute-puissance.

Si nous ajoutons à ce sacrifice celui d'un cœur contrit et humilié, c'est que vous ne le méprisez jamais, et qu'on ne peut que par là s'appliquer le fruit de la Rédemption.

C'est peu de chose, mais votre puissance peut faire le reste; venez donc bénir et sanctifier des offrandes et des cœurs qui commencent à vous appartenir.

Vous qui daignâtes laver les pieds de vos disciples avant de les appeler à votre sacrifice et à votre table sacrée, lavez-nous plusieurs fois, s'il le faut; lavez-nous : qu'il n'y ait rien ni au corps ni à l'âme qui ne devienne, à vos yeux clairvoyants, plus pur et plus blanc que la neige.

Sainte et adorable Trinité, le moment approche, recevez notre sacrifice. Qu'il ne nous représente pas la mort et la gloire de notre Sauveur sans nous en faire ressentir les effets. Que les saints dont nous y célébrons la mémoire ne nous oublient pas dans le ciel. Nous offrons de quoi remercier Dieu de leur gloire : qu'ils offrent avec nous de quoi mériter notre salut.

Le Prêtre se tourne vers les assistants, et dit :

PRIEZ, mes frères, que mon sacrifice, qui est le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.	ORATE, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.
℟. *Que le Seigneur reçoive de vos mains le sacrifice, pour l'honneur et la gloire de son*	℟. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis, ad laudem et gloriam no-

ui, ad utilitatem nostram, totiusque suæ sanctæ.

nom, pour notre utilité, et pour celle de toute sa sainte Eglise.

Prêtre dit tout bas l'Oraison que pour cela on nomme lans laquelle il prie Dieu de recevoir favorablement les qui lui ont été faites par les fidèles, afin que les dons chacun d'eux pour la gloire de son saint nom, soient us pour leur salut.

atement après vient la *Préface*, qui est un prélude ou luction aux prières du Canon. Tout y est destiné à élever vers Dieu, et à marquer les diverses impressions de .

ınia sæcula sæculo-

DANS tous les siècles des siècles.

en.

℟. Ainsi soit-il.

ıinus vobiscum.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

:um spiritu tuo.

℟. Et avec votre esprit.

sum corda.

℣. Elevez vos cœurs.

bemus ad Domi-

℟. Nous les avons vers le Seigneur.

ıtias agamus Do-) nostro.

℣. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

num et justum est.

℟. Cela est juste et raisonnable.

(*Les Préfaces propres sont à la p. 80.*)

PRÉFACE COMMUNE.

(*dit à toutes les Fêtes qui n'en ont point de propre, et à Messes des défunts.*)

lignum et justum :quum et salutare, semper et ubique :ere, Domine san- omnipotens, æter- per Christum Do- ostrum. Per quem m tuam laudant adorant Domina- emunt Potestates; lorumque Virtutes, Seraphim, socia *ne concelebrant. us et nostras vo- mitti jubeas de-*

IL est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et salutaire de vous rendre grâces en tout temps et en tout lieu, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, par Jésus-Christ Notre-Seigneur. C'est par lui que les Anges louent votre Majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent en tremblant, et que les Cieux, les Vertus des *cieux* et les bienheureux Séra*phins* célèbrent ensemble votre *gloire* avec des transports de

joie. Nous vous prions de permettre que nous unissions nos voix à celles de ces esprits bienheureux, pour chanter avec eux, humblement prosternés :

precamur, supplici sione dicentes.

Saint, Saint, Saint est le Seigneur Dieu des armées. Les cieux et la terre sont remplis de votre gloire : Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur : Hosanna au plus haut des cieux.

Sanctus, Sanctus ctus Dominus Deus s Pleni sunt cœli et te ria tua : Hosanna in e Benedictus qui veni mine Domini : Hos excelsis.

8. La Préface est suivie du *Canon*, qui signifie *règle* en a été appelé ainsi parce que c'est la règle et la forme de de l'Eglise pour le sacrifice. Cette forme est très-ancien voit que l'Eglise fait toutes ses demandes par les seuls m Jésus-Christ. L'intercession de la sainte Vierge, celle d Apôtres et Martyrs, y sont une preuve de l'antiquité culte. Cette partie de la Messe se dit tout bas, non p veuille la cacher aux fidèles, mais c'est que, la premiè n'étant presque composée que du chant des Psaumes et structions tirées de l'Evangile et des Epîtres, cette secon est destinée à une prière plus recueillie et plus intérieure dant on ne doit pas laisser, quoique chacun prie en s s'unir en esprit les uns aux autres, et de se conformer a qui parle toujours à Dieu au nom de tous. — Le Prêtre vent des signes de croix sur lui et sur les choses offertes; était ordinaire et fréquent dès la plus haute antiquité. Q de plus naturel que de représenter sans cesse Jésus-Christ dans une action qui est le mémorial de sa Passion doul et où il se donne lui-même à nous pour renouveler sans sacrifice ?

Prières pendant le Canon de la Messe.

NOUS vous conjurons au nom de Jésus-Christ votr notre Seigneur, ô Père infiniment miséricordieux pour agréable et de bénir l'offrande que nous vous tons, afin qu'il vous plaise de conserver, de défend gouverner votre sainte Eglise catholique, avec t membres qui la composent, le Pape, notre Evêque, ralement tous ceux qui font profession de votre saint

Nous vous recommandons en particulier, Seigneu pour qui la justice, la reconnaissance et la chari obligent de prier ; tous ceux qui sont présents à cet *sacrifice, et singulièrement* N*** et N***. Et afin *Dieu, que nos* hommages vous soient plus agréab *nous unissons* à la glorieuse Marie toujours vierge

Seigneur Jésus-Christ, à tous vos Apôtres, à
ureux Martyrs, à tous les Saints, qui com-
us une même Eglise.
en ce moment, ô mon Dieu, les désirs en-
lesquels les saints Patriarches souhaitaient la
ie! Que n'ai-je leur foi et leur amour! Venez,
, venez, aimable réparateur du monde, venez
mystère qui est l'abrégé de toutes vos mer-
, cet Agneau de Dieu, voici l'adorable Victime
s péchés du monde sont effacés.

A l'Elévation.

ié, divin Jésus, vrai Dieu et vrai homme, je
vous êtes ici présent, je vous y adore avec
ous aime de tout mon cœur; et comme vous
'amour de moi, je me consacre entièrement

ang précieux que vous avez répandu pour tous
et j'espère, ô mon Dieu, que vous ne l'aurez
lement pour moi. Faites-moi la grâce de m'en
nérites. Je vous offre le mien, aimable Jésus,
nce de cette charité infinie que vous avez eue
ôtre pour l'amour de moi.

Suite du Canon.

ient donc désormais ma malice et mon ingra-
après avoir vu ce que je vois, je consentais à
Non, mon Dieu, je n'oublierai jamais ce que
sentez par cette auguste cérémonie, les souf-
re Passion, la gloire de votre Résurrection,
ut déchiré, votre sang répandu pour nous,
sent à mes yeux sur cet autel.
nant, éternelle Majesté, que nous vous offrons
, véritablement et proprement, la victime pure,
tache, qu'il vous a plu de nous donner vous-
it toutes les autres n'étaient que la figure. Oui,
ous osons vous le dire, il y a ici plus que tous
'Abel, d'Abraham et de Melchisédech, la seule
de votre autel, Notre-Seigneur Jésus-Christ
nique objet de vos éternelles complaisances.
ux qui participent ici de bouche ou de cœur à
sacrée soient *remplis de sa* bénédiction.
énédiction se répande, ô mon Dieu, sur les
s qui sont morts dans la paix de l'Eglise, et
*sur l'âme de N*** et* de *N****. Accordez-leur,

Seigneur, en vertu de ce sacrifice, la délivrance entière de leurs peines.

Daignez nous accorder aussi un jour cette grâce à nous-mêmes, Père infiniment bon, et faites-nous entrer en société avec les saints Apôtres, les saints Martyrs et tous les Saints, afin que nous puissions vous aimer et vous glorifier éternellement avec eux. Ainsi soit-il.

9. Le Prêtre, plein de joie à la vue de ce mystère, élève la voix et fait solennellement avec tout le peuple cette divine prière que nous tenons de Jésus-Christ même : *Notre Père, qui êtes aux cieux*, etc., prière à laquelle nulle autre ne mérite d'être comparée, et à laquelle nous ne pouvons refuser notre confiance sans faire injure à Jésus-Christ.

Dans tous les siècles des siècles. ℟. Ainsi soit-il.

PRIONS.

AVERTIS par un commandement salutaire, et suivant la règle divine qui nous a été donnée, nous osons dire :

NOTRE Père, qui êtes aux cieux, que votre nom soit sanctifié : que votre règne arrive : que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel : donnez-nous aujourd'hui notre pain quotidien : et pardonnez-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés : et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

℟. Mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il.

Per omnia sæcula sæculorum. ℟. Amen.

OREMUS.

PRÆCEPTIS salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere :

PATER noster, qui es in cœlis, sanctificetur nomen tuum : adveniat regnum tuum : fiat voluntas tua, sicut in cœlo et in terra : panem nostrum quotidianum da nobis hodie : et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris : et ne nos inducas in tentationem.

℟. Sed libera nos a malo. Amen.

10. Le Prêtre récite à voix basse une prière; puis il rompt l'hostie, pour signifier que le corps de Jésus-Christ a été immolé pour nous; il en met ensuite une parcelle dans le calice, pour marquer la réunion de son Corps avec son Sang dans sa Résurrection triomphante.

Ensuite, arrêtant les yeux sur l'espèce du pain, il dit, à la vue de Jésus-Christ, en frappant sa poitrine, la parole que dit saint Jean-Baptiste lorsqu'il vit le Fils de Dieu : *Agneau de Dieu.*

Prière après le Pater *et pendant que le Prêtre met dans le calice une partie* de la sainte hostie.

LES vrais maux, Seigneur, sont ou nos péchés passés, ou *nos vices présents*, ou les peines de l'autre vie que nous

/ons tant de fois méritées. Touché de nos prières et de
:lles de vos Saints, délivrez-nous-en, Seigneur, et qu'aucun
; trouble jamais ni notre paix, ni la confiance que nous
/ons eue. Par J.-C. N.-S.

Que ces divines espèces, dont la séparation représente la
ort de votre Fils, puissent, par leur réunion, représenter
; opérer notre union présente et éternelle avec vous.

GNUS Dei, qui tollis peccata mundi, miserere obis.	AGNEAU de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous.
Agnus Dei, qui tollis pecata mundi, miserere nobis.	Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous.
Agnus Dei, qui tollis pecata mundi, dona nobis pa:m.	Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, donnez-nous la paix.

(*Aux Messes des défunts, le Prêtre ne frappe pas sa poitrine ;
s lieu de* Miserere nobis (ayez pitié de nous), *il dit :* Dona eis
quiem (donnez-leur le repos), *et à la troisième fois il ajoute :*
mpiternam (éternel).

11. Dans les premiers siècles, lorsque les chrétiens ne faisaient
as qu'un cœur et qu'une âme, ils se donnaient ici le baiser de
aix. C'est pour conserver des vestiges de cet ancien usage que le
ergé se donne le baiser de paix.

Après trois prières ferventes, après avoir prononcé trois fois, en
frappant la poitrine, les paroles touchantes du centenier, le
rêtre communie et donne ensuite la communion aux fidèles.

Prières avant la Communion.

EIGNEUR Jésus, qui supportez les péchés du monde malgré
l'abus de tant de grâces, fixez enfin, par une paix durable,
œuvre de notre réconciliation. Et pourquoi nous l'avez-vous
nt de fois offerte, cette paix précieuse, si ce n'est que vous
ul pouvez nous la donner, et qu'elle est l'unique bien que
us ayez promis en cette misérable vie?

Mais on ne peut l'avoir qu'en observant fidèlement vos
ommandements, et en ne se séparant jamais de vous; donez-nous donc et cette attache intime à votre adorable personne, et cette affection invariable à vos saintes lois, qui est
. fin et le fruit de votre mission divine.

Mais quel terrible *oracle ! En participant* à votre corps, on
devrait trouver que la vie, et quelquefois on trouve la
rt. Que ferai-je ? Je gémirai de n'être pas en état de le re-
oir chaque jour, et chaque jour je travaillerai à me rendre
capable de le recevoir.

Le Prêtre, avant de communier, dit trois fois en frappant sa poitrine :

SEIGNEUR, je ne suis pas digne que vous entriez dans ma maison ; mais dites seulement une parole, et mon âme sera guérie.	DOMINE, non sum digni ut intres sub tectum m um; sed tantum dic verb et sanabitur anima mea.

Prière pendant la communion du Prêtre.

QUE ce corps uni à la vie devienne la vie éternelle de n âmes, et lorsque nous le recevrons, et lorsque nous dés rerons le recevoir. Ainsi soit-il.

Sang précieux, soyez donc encore le sang et l'âme de n âmes. Ainsi soit-il.

Prière après la communion du Prêtre.

D'UN présent temporel vous nous avez fait un remède éter et durable ; qu'il opère en nous, ô mon Dieu, tout ce qu prétendu votre amour : et quand même vous vous serez reti d'avec nous, que l'effet de votre présence passée ne ces point de persévérer dans notre cœur.

12. Le Prêtre lit, au côté droit, l'Antienne appelée *Communio* à laquelle on ajoutait anciennement le chant d'un Psaume com à l'*Introït*. Il revient ensuite au milieu de l'autel, qu'il baise, il se tourne pour saluer le peuple. De là il va au côté droit dire l Oraisons pour rendre grâces à Dieu : après quoi il retourne milieu de l'autel, où il baise le lieu des reliques. Cela fait, il sal encore le peuple, l'avertit que la Messe est finie, et donne la bén diction.

Le Seigneur soit avec vous.	Dominus vobiscum. ℟.
℟. Et avec votre esprit.	cum spiritu tuo.
Allez, la Messe est dite.	Ite, Missa est.

(*Quand il n'a pas dit* Gloria in excelsis :

Bénissons le Seigneur.	Benedicamus Domino.)
℟. Rendons grâces à Dieu.	℟. Deo gratias.

Aux Messes des défunts :

Qu'ils reposent en paix.	Requiescant in pace.
℟. Ainsi soit-il.	℟. Amen.

Prière avant la bénédiction du Prêtre.

SAINTE et adorable Trinité, c'est par vous que nous av commencé ce sacrifice, c'est par vous que nous le finis Daignez le recevoir avec bonté, et puisque vous êt

me de majesté, soyez aussi un abîme de miséricorde. Nous vous quitterons point que vous ne nous ayez bénis.

Le Prêtre bénit les fidèles, en disant :

ENEDICAT vos omnipo- tens Deus, Pater, et Fi- s, et Spiritus sanctus. Amen.	QUE le Dieu tout-puissant, Père, Fils, et Saint-Esprit, vous bénisse. ℟. Ainsi soit-il.

(On ne donne pas la bénédiction aux Messes des défunts.)

12. La piété des derniers temps a introduit la coutume de réciter commencement de l'Evangile de saint Jean, où sont marquées termes sublimes la divinité de Jésus-Christ et la grandeur des seins éternels qui ont fait descendre le Fils de Dieu sur la terre.

Dominus vobiscum. ℟. Et m spiritu tuo.	Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.
Initium sancti Evangelii cundum Joannem. ℟. Glo- tibi, Domine.	Commencement du saint Evangile selon saint Jean. ℟. Gloire à vous, Seigneur.

U commencement était le Verbe, et le Verbe était en Dieu, et le Verbe était Dieu. Il était dès le commencement en ieu. Toutes choses ont été faites par lui, et rien de ce qui a é fait n'a été fait sans lui. En lui était la vie, et la vie était lumière des hommes; et la lumière luit dans les ténèbres, les ténèbres ne l'ont pas comprise. Il y eut un homme en- yé de Dieu, qui s'appelait Jean; il vint pour servir de moin, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous ussent par lui. Il n'était pas la lumière, mais il était venu ur rendre témoignage à celui qui est la lumière. Le Verbe t cette vraie lumière qui éclaire tout homme venant en ce onde. Il était dans le monde, et le monde a été fait par lui, le monde ne l'a point connu. Il est venu dans son propre ritage, et les siens ne l'ont pas reçu. Mais il a donné le pou- ir de devenir enfants de Dieu à tous ceux qui l'ont reçu, à ux qui croient en son nom, qui ne sont pas nés du sang, de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, ais de Dieu même. ET LE VERBE S'EST FAIT CHAIR, et il a bité parmi nous, plein de grâce et de vérité (et nous avons 1 sa gloire, qui est la gloire du Fils unique du Père).
℟. Rendons grâces à Dieu.

PRIÈRE APRÈS LA SAINTE MESSE.

Je vous remercie, ô mon Dieu, des grâces que vous m'avez accordées pendant la sainte Messe que je viens d'entendre. Pardonnez-moi les fautes d'attention et les négligences dont j'ai pu m'y rendre coupable. Que les distractions du monde au milieu duquel je vais rentrer ne me fassent pas perdre le fruit de ce divin sacrifice, ni oublier les saintes pensées que vous m'avez inspirées, et les pieuses résolutions que vous m'avez fait prendre. Ainsi soit-il.

PRIÈRE POUR L'EMPEREUR.

Seigneur, sauvez notre Empereur *N.*, et exaucez-nous au jour où nous vous invoquons.

Domine, salvum fac Imperatorem nostrum *N.*, et exaudi nos in die qua invocaverimus te.

Oraison. Accordez à nos prières, Dieu tout-puissant, que votre serviteur *N.*, notre Empereur, qui, par votre miséricorde, a pris en main la conduite de cet État, reçoive aussi l'accroissement de toutes les vertus; afin que, saintement orné de leur éclat, il ait les vices en horreur, qu'il triomphe des ennemis, et qu'il puisse vous être agréable et parvenir enfin jusqu'à vous, qui êtes la voie, la vérité et la vie. Par.

CANTIQUE D'ACTION DE GRACES.

Nous vous louons, ô Dieu, nous vous reconnaissons pour le souverain Seigneur.

Te Deum laudamus; te Dominum confitemur.

Père éternel, la terre entière vous révère.

Te æternum Patrem omnis terra veneratur.

Tous les Anges, toutes les Puissances célestes,

Tibi omnes Angeli, tibi Cœli, et universæ Potestates,

Les Chérubins et les Séraphins redisent éternellement : [illegible]

Tibi Cherubim et Seraphim incessabili voce proclamant :

Saint, Saint, [illegible] gneur Dieu [illegible]

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus sabaoth.

Les [illegible]

Pleni sunt cœli et terra majestatis gloriæ tuæ.

postolorum | Le chœur glorieux des Apôtres,
um laudabilis | La troupe vénérable des Prophètes,
candidatus | L'éclatante armée des Martyrs chante vos louanges.
: terrarum Ecclesia, | Dans toute l'étendue de l'univers l'Eglise vous adore,
sæ majestatis | O Père, dont la majesté est infinie,
um verum | Et votre Fils unique et véritable,
ie Paracli- | Et le Saint-Esprit consolateur.
Christe. | O Christ, vous êtes le Roi de gloire,
piternus es | Vous êtes le Fils éternel du Père.
dum sus-m, non uterum. | Fait homme pour sauver l'homme, vous n'avez pas dédaigné de descendre dans le sein d'une Vierge.
ortis acu-redentibus | Brisant l'aiguillon de la mort, vous avez ouvert à ceux qui croient le royaume des cieux.
Dei sedes | Vous êtes assis à la droite de Dieu, dans la gloire du Père.
esse ven- | Nous croyons que vous viendrez un jour juger l'univers.
mus, tuis quos pre-laemisti. | Secourez donc, nous vous en conjurons, vos serviteurs rachetés par votre sang précieux.
m Sanctis lerari. | Faites qu'ils soient comptés parmi vos Saints dans la gloire éternelle.
pulum tu-t benedic | Sauvez votre peuple, Seigneur, et bénissez votre héritage.
et extolle rnum. | Conduisez vos enfants, et élevez-les jusqu'à la gloire de *l'éternité*.
s benedi- | *Chaque* jour nous vous bénissons;
m tuum | *Nous* louons votre nom main-

tenant, et dans tous les siècles des siècles.

Daignez, Seigneur, pendant ce jour, nous préserver de tout péché.

Ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de nous.

Répandez sur nous votre miséricorde, Seigneur, selon que nous avons espéré en vous.

J'ai espéré en vous, Seigneur, je ne serai pas confondu à jamais.

in sæculum, et in sæculum sæculi.

Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, quemadmodum speravimus in te.

In te, Domine, speravi, non confundar in æternum.

PRÉFACES PROPRES.

DE LA NATIVITÉ DE NOTRE-SEIGNEUR.

(*Depuis la Nativité jusqu'à l'Epiphanie, et aux Messes de la Purification, de la Transfiguration, du saint Sacrement et du saint Nom de Jésus.*)

IL est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et salutaire de vous rendre grâces en tout temps et en tout lieu, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, de ce que vous avez, par le mystère de l'incarnation du Verbe, fait briller aux yeux de notre âme une lumière nouvelle, afin qu'en reconnaissant notre Dieu sous une forme visible, nous soyons attirés par lui à l'amour des choses invisibles. C'est pourquoi nous nous unissons aux Anges et aux Archanges, aux Trônes, aux Dominations et à toute l'armée céleste, pour chanter un cantique à votre gloire, en disant sans cesse.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, quia per incarnati Verbi mysterium, nova mentis nostræ oculis lux tuæ claritatis infulsit : ut dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes.

DE L'ÉPIPHANIE.

IL est véritablement juste et raisonnable, il est équitable

VERE dignum et justum est, æquum et salutare,

i semper et ubique
agere, Domine san-
ater omnipotens, æ-
eus, quia cum Uni-
tuus in substantia
mortalitatis apparuit,
s immortalitatis suæ
paravit. Et ideo cum
et Archangelis, cum
s et Dominationibus,
e omni militia cœle-
rcitus, hymnum glo-
e canimus, sine fine
s.

et salutaire de vous rendre grâces en tout temps et en tout lieu, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, de ce que votre Fils unique, en paraissant à nos yeux revêtu de notre chair mortelle, nous a rétablis dans le droit de participer un jour à sa glorieuse immortalité. C'est pourquoi nous nous unissons aux Anges et aux Archanges, aux Trônes, aux Dominations et à toute l'armée céleste, pour chanter un cantique à votre gloire, en disant sans cesse.

DU CARÊME.

*is le Mercredi des Cendres jusqu'au Dimanche de la Passion
ment.)*

: dignum et justum
, æquum et salutare,
i semper et ubique
agere, Domine san-
iter omnipotens, æ-
Deus, qui corporali
vitia comprimis,
a elevas, virtutem
et præmia : per Chri-
Dominum nostrum.
em Majestatem tuam
Angeli, adorant Do-
nes, tremunt Pote-
Cœli, cœlorumque
s, ac beata Seraphim,
xsultatione concele-
Cum quibus et no-
ces ut admitti jubeas
mur, supplici con-
e dicentes.

Il est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et salutaire de vous rendre grâces en tout temps et en tout lieu, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui vous servez du jeûne corporel pour dompter nos passions, élever nos âmes vers vous, nous faire pratiquer la vertu, et nous accorder ensuite les récompenses célestes, par Jésus-Christ Notre-Seigneur; c'est par lui que les Anges louent votre Majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent en tremblant, et que les Cieux, les Vertus des cieux et les bienheureux Séraphins célèbrent ensemble votre gloire avec des transports de joie. Nous vous prions de permettre que nous unissions nos voix à celles de ces esprits bienheureux, pour chanter avec eux, humblement prosternés.

DE LA CROIX.

(*Depuis le Dimanche de la Passion jusqu'au Jeudi saint inclusivement, et aux Messes de la Croix.*)

Il est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et salutaire de vous rendre grâces en tout temps et en tout lieu, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez attaché le salut du genre humain à l'arbre de la Croix, afin que ce qui avait causé la mort de l'homme devint pour lui la source d'une nouvelle vie, et que le démon, qui avait vaincu l'homme par le bois, y trouvât aussi sa défaite, par Jésus-Christ Notre-Seigneur; c'est par lui que les Anges louent votre Majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent en tremblant, et que les Cieux, les Vertus des cieux et les bienheureux Séraphins célèbrent ensemble votre gloire avec des transports de joie. Nous vous prions de permettre que nous unissions nos voix à celles de ces esprits bienheureux, pour chanter avec eux, humblement prosternés.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, qui salutem humani generis in ligno Crucis constituisti : ut unde mors oriebatur, inde vita resurgeret, et qui in ligno vincebat, in ligno quoque vinceretur : per Christum Dominum nostrum. Per quem Majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exsultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas deprecamur, supplici confessione dicentes.

DE PAQUES ET DU TEMPS PASCAL.

(*Le Samedi saint on dit* : in hac potissimum nocte (en cette sainte nuit); *le jour de Pâques et pendant l'Octave* : in hoc potissimum die (en ce saint jour), *et ensuite* : in hoc potissimum (en ce saint temps).

Il est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et salutaire de vous louer toujours, Seigneur, mais principalement et avec plus de pompe en (*cette sainte nuit, ou* en ce saint *jour, ou en ce saint* temps), *où Jésus-Christ,* notre Agneau

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, te quidem, Domine, omni tempore, sed (in hac potissimum nocte, *ou* in hoc potissimum die, *ou* in hoc potissimum) gloriosius prædicare, cum Pascha nostrum

Christus. Ipse
: Agnus, qui
, mundi. Qui
m moriendo
itam resur-
. Et ideo cum
angelis, cum
ninationibus,
ilitia cœlestis
nnum gloriæ
sine fine di-

pascal, s'est immolé pour nous; car il est véritablement l'Agneau qui a effacé les péchés du monde, qui a détruit notre mort par la sienne, et qui nous a rendu la vie par sa résurrection. C'est pourquoi nous nous unissons aux Anges et aux Archanges, aux Trônes, aux Dominations et à toute l'armée céleste, pour chanter un cantique à votre gloire, en disant sans cesse.

DE L'ASCENSION.

on jusqu'à la veille de la Pentecôte exclusivement.)

n et justum
ı et salutare,
ır et ubique
Domine san-
ıipotens, æ-
Christum Do-
n. Qui post
suam omni-
suis manife-
: ipsis cernen-
ıs in cœlum,
ıtis suæ tri-
articipes. Et
lis et Archan-
onis et Domi-
ımque omni
s exercitus,
e tuæ cani-
dicentes.

Il est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et salutaire de vous rendre grâces en tout temps et en tout lieu, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, par Jésus-Christ Notre-Seigneur, qui, après sa résurrection, s'est montré à tous ses disciples, et, en leur présence, est monté au ciel pour nous rendre participants de sa divinité. C'est pourquoi nous nous unissons aux Anges et aux Archanges, aux Trônes, aux Dominations et à toute l'armée céleste, pour chanter un cantique à votre gloire, en disant sans cesse.

'ECÔTE ET DES MESSES DU SAINT-ESPRIT.

u Saint-Esprit on omet les mots placés entre paren-

m et justum
n et *salutare,*
ır et ubique
lomine san-
potens, æ-

Il est véritablement juste et *raisonnable*, il est équitable *et salutaire* de vous rendre *grâces* en tout temps et en tout *lieu* Seigneur saint, Père tout-

puissant, Dieu éternel, par Jésus-Christ Notre-Seigneur, qui, étant monté au plus haut des cieux et s'étant assis à votre droite, fit descendre (en ce jour) sur les enfants de l'adoption le Saint-Esprit qu'il avait promis. C'est pourquoi le monde entier répandu sur la terre est transporté d'une sainte joie; les Vertus des cieux et les Puissances angéliques chantent un cantique à votre gloire, en disant sans cesse.

terne Deus, per Christum Dominum nostrum. Qui ascendens super omnes cœlos, sedensque ad dexteram tuam, promissum Spiritum sanctum (hodierna die) in filios adoptionis effudit. Quapropter profusis gaudiis, totus in orbe terrarum mundus exsultat. Sed et supernæ Virtutes, atque angelicæ Potestates, hymnum gloriæ tuæ concinunt, sine fine dicentes.

DE LA SAINTE TRINITÉ.

(*Elle se dit tous les Dimanches qui n'en ont pas de propre.*)

Il est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et salutaire de vous rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui, avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, êtes un seul Dieu et un seul Seigneur, non en ne faisant qu'une seule personne, mais trois personnes en une même substance. Car ce que vous nous avez révélé et ce que nous croyons de votre gloire, nous le croyons aussi sans aucune différence de votre Fils et du Saint-Esprit; en sorte que, confessant une véritable et éternelle divinité, nous adorons tout ensemble la propriété dans les personnes, l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté. C'est elle que louent les *Anges et les* Archanges, les *Chérubins et les Séraphins*, qui *ne cessent de chanter* d'une voix *unanime.*

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu sancto, unus es Deus, unus es Dominus : non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ, sempiternæque Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in majestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angeli atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim, qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes.

DE LA SAINTE VIERGE.

ım et justum est, et salutare, nos et ubique gra- Domine sancte, ıipotens, æterne e in (*nommer ici ıue l'on célèbre*) riæ semper virgi- dare, benedicere, are. Quæ et Unige- ım sancti Spiritus tione concepit, et, ıis gloria perma- men æternum mun- ıit, Jesum Christum m nostrum. Per Iajestatem tuam lau- ıgeli, adorant Domi- s, tremunt Potesta- eli, cœlorumque Vir- ac beata Seraphim, exsultatione concele- Cum quibus et nostras ut admitti jubeas de- nur, supplici confes- dicentes.

IL est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et salutaire de vous rendre grâces en tout temps et en tout lieu, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, de vous louer, de vous bénir et de vous glorifier en ce jour de la (*nommer ici la Fête que l'on célèbre*) de la bienheureuse Marie toujours vierge, qui, après avoir conçu votre Fils unique par l'opération du Saint-Esprit, mit au monde, en conservant sa virginité sans tache, la lumière éternelle, Jésus-Christ Notre-Seigneur. C'est par lui que les Anges louent votre Majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent en tremblant, et que les Cieux, les Vertus des cieux et les bienheureux Séraphins célèbrent ensemble votre gloire avec des transports de joie. Nous vous prions de permettre que nous unissions nos voix à celles de ces esprits bienheureux, pour chanter avec eux, humblement prosternés.

DES APÔTRES.

: dignum et justum est, ıuum et salutare, te, ıe, suppliciter exorare, egem tuum, Pastor :, non deseras, sed eatos Apostolos tuos ıa protectione custo- Ut iisdem rectoribus ıetur, quos *operis tui* *s eidem contulisti* *Pastores. Et ideo* *elis et Archangelis,*

IL est véritablement juste et raisonnable, il est équitable et salutaire de vous supplier humblement, Seigneur, Pasteur éternel, de ne point abandonner votre troupeau, mais de le conserver toujours sous votre protection, par l'intercession d *vos bienheureux* Apôtres, af *qu'il ne* cesse d'être gouver *par les* mêmes conducteurs vous avez établis sur lui

qualité de Pasteurs, et que vous avez chargés, comme vos vicaires, de perpétuer votre œuvre. C'est pourquoi nous nous unissons aux Anges et aux Archanges, aux Trônes, aux Dominations et à toute l'armée céleste, pour chanter un cantique à votre gloire, en disant sans cesse.

cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes.

LE DIMANCHE
A TIERCE.

Deus in adjutorium, etc., comme à Vêpres.

HYMNE.

Esprit-Saint, un avec le Père et le Fils, daignez ne pas tarder à descendre dans nos cœurs et à vous en rendre maître.

Que notre langue, notre voix, notre esprit, notre âme et tout notre être vous bénissent, que votre amour nous brûle et embrase tous nos frères.

¶ Accordez-nous cette grâce, ô Père miséricordieux, et vous, Fils unique égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régnez dans les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Nunc, sancte nobis Spiritus,
Unum Patri cum Filio,
Dignare promptus ingeri
Nostro refusus pectori.

Os, lingua, mens, sensus, vigor,
Confessionem personent,
Flammescat igne charitas,
Accendat ardor proximos.

¶ Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito
Regnans per omne sæculum.
Amen.

Division du Psaume 118.

Enseignez-moi, Seigneur, la voie de vos commandements, et je m'étudierai sans cesse à la suivre.

Donnez-moi l'intelligence, et je méditerai votre loi, et je *l'accomplirai de tout* mon cœur.

Guidez-moi dans le sentier de

Legem pone mihi, Domine, viam justificationum tuarum; * et exquiram eam semper.

Da mihi intellectum, et scrutabor legem tuam, * et custodiam illam in toto corde meo.

Deduc me in semitam

nia tuorum, * quia
ui.
cor meum in te-
tua, * et non in
.
oculos meos, ne
anitatem : * in via
a me.

servo tuo eloquium
timore tuo.

a opprobrium me-
suspicatus sum, *
ia tua jucunda.

concupivi mandata
æquitate tua vivi-

iat super me mise-
tua, Domine, *
tuum secundum
tuum.
ondebo exprobran-
i verbum, * quia
sermonibus tuis.

auferas de ore meo
veritatis usquequa-
uia in judiciis tuis
ravi.
todiam legem tuam
* in sæculum et in
sæculi.
bulabam in latitu-
quia mandata tua
.

uebar de testimoniis
onspectu regum, *
onfundebar.
ditabar in mandatis
ue dilexi.
avi manus meas ad
tua, *quæ dilexi,* * et

vos préceptes, car il est l'objet de mes désirs.

Inclinez mon cœur vers l'observance de votre loi, et préservez-le de l'avarice.

Détournez mes yeux, pour qu'ils ne s'arrêtent pas à la vanité : vivifiez-moi dans votre voie sainte.

Affermissez votre loi dans le cœur de votre serviteur, en lui inspirant votre crainte.

Éloignez de moi l'opprobre que j'appréhende, puisque vos jugements sont pleins de douceur.

J'ai désiré accomplir votre loi : faites-moi vivre dans votre justice.

Que votre miséricorde descende sur moi, Seigneur, et sauvez-moi selon votre promesse.

Alors je répondrai à ceux qui m'adressent des reproches, que j'ai mis ma confiance dans votre parole.

N'ôtez jamais votre vérité de ma bouche, car vos jugements sont ma seule espérance.

Je garderai toujours votre loi, je lui serai éternellement fidèle.

Je marcherai dans un chemin spacieux, parce que je ne cherche qu'à observer vos préceptes.

Je parlerai de vos commandements en présence des rois, et je ne serai point confondu.

Je méditerai vos ordonnances, qui font mes délices.

Je lèverai mes mains vers *votre loi*, que j'aime, et je

m'exercerai dans vos justices.

exercebar in justificationibus tuis.

Autre division du Psaume 118.

SOUVENEZ-VOUS de la parole que vous avez fait entendre à votre serviteur, et qui lui a donné l'espérance.

MEMOR esto verbi tui servo tuo, * in quo mihi spem dedisti.

C'est elle qui m'a consolé dans mes humiliations; c'est elle qui m'a rendu la vie.

Hæc me consolata est in humilitate mea, * quia eloquium tuum vivificavit me.

Les superbes m'ont poursuivi de leurs insultes, mais je ne me suis point écarté de votre loi.

Superbi inique agebant usquequaque: * a lege autem tua non declinavi.

Je me suis souvenu, Seigneur, des jugements que vous avez exercés dès le commencement du monde, et j'ai été consolé.

Memor fui judiciorum tuorum a sæculo, Domine, * et consolatus sum.

Mon âme a défailli de douleur à la vue des pécheurs qui abandonnent votre loi.

Defectio tenuit me * pro peccatoribus derelinquentibus legem tuam.

Vos préceptes ont été l'objet de mes chants, dans le lieu de mon pèlerinage.

Cantabiles mihi erant justificationes tuæ, * in loco peregrinationis meæ.

Je me suis rappelé votre nom pendant la nuit, Seigneur, et j'ai gardé votre loi.

Memor fui nocte nominis tui, Domine; * et custodivi legem tuam.

Ce bonheur m'est arrivé, parce que j'ai recherché vos commandements.

Hæc facta est mihi, * quia justificationes tuas exquisivi.

Seigneur, ai-je dit, mon partage est d'observer fidèlement vos préceptes.

Portio mea, Domine, * dixi, custodire legem tuam.

J'ai imploré votre assistance de tout mon cœur: ayez pitié de moi selon votre parole.

Deprecatus sum faciem tuam in toto corde meo: * miserere mei secundum eloquium tuum.

J'ai examiné mes voies, et j'ai tourné mes pas vers l'accomplissement de vos préceptes.

Cogitavi vias meas, * et converti pedes meos in testimonia tua.

Je suis tout prêt, et rien ne saurait m'arrêter quand il s'agit de garder vos commandements.

Paratus sum, et non sum turbatus, * ut custodiam mandata tua.

orum circum-
e; * et legem
n oblitus.
e surgebam ad
tibi, * super
cationis tuæ.
ego sum om-
ium te, * et cu-
mandata tua.
dia tua, Domine,
erra : * justifica-
doce me.

Les piéges des impies ont été tendus autour de moi; mais je n'ai point oublié votre loi.

Je me lève au milieu de la nuit pour vous louer sur l'équité de vos jugements.

Je suis uni de cœur à tous ceux qui vous craignent, et qui observent vos commandements.

La terre est pleine de votre miséricorde, Seigneur : enseignez-moi vos justices.

Autre division du Psaume 118.

TEM fecisti cum
tuo, Domine, *
verbum tuum.
em, et discipli-
: scientiam doce
uia mandatis tuis

uam humiliarer,
qui : * propterea elo-
uum custodivi.
s es tu; * et in boni-
doce me justificatio-
.
plicata est super me
superborum; * ego
in toto corde meo
r mandata tua.
ilatum est sicut lac
m : * ego vero legem
editatus sum.
n mihi quia humi-
, * ut discam justi-
s tuas.
n mihi lex oris tui *
illia auri et argenti.

s tuæ fecerunt me,
averunt me : * da
*llectum, et discam
tua.
ent te, videbunt*

Vous avez signalé, Seigneur, votre bonté envers votre serviteur, selon votre promesse.

Enseignez-moi la bonté, la sagesse et la science, parce que j'ai cru à votre parole.

J'ai péché avant d'être humilié; mais maintenant je garde votre loi.

Vous êtes bon; enseignez-moi vos justices dans votre bonté.

L'iniquité des superbes s'est multipliée sur ma tête; et moi, je méditerai de tout mon cœur vos commandements.

Leur cœur s'est durci comme un lait coagulé : quant à moi, j'ai médité votre loi.

Il a été bon pour moi que vous m'ayez humilié, afin que je connaisse vos justices.

La loi sortie de votre bouche est préférable pour moi à de monceaux d'or et d'argent.

Vos mains m'ont fait et m'or formé; donnez-moi l'intelli *gence, et j'apprendrai vos com mandements.*

Ceux qui vous craignen

verront et seront dans la joie ; parce que j'ai mis toute mon espérance dans vos paroles.

me, et lætabuntur; * quia in verba tua supersperavi.

J'ai reconnu, Seigneur, que vos jugements sont l'équité même, et que vous m'avez humilié dans votre justice.

Cognovi, Domine, quia æquitas judicia tua, * et in veritate tua humiliasti me.

Que votre miséricorde soit ma consolation, selon la parole que vous avez donnée à votre serviteur.

Fiat misericordia tua, ut consoletur me, * secundum eloquium tuum servo tuo.

Que vos bienfaits descendent sur moi, et je vivrai ; car votre loi est l'objet de toutes mes pensées.

Veniant mihi miserationes tuæ, et vivam; * quia lex tua meditatio mea est.

Que les superbes soient confondus pour m'avoir injustement persécuté ; pour moi, je m'exercerai dans vos ordonnances.

Confundantur superbi, quia injuste iniquitatem fecerunt in me; * ego autem exercebor in mandatis tuis.

Que ceux qui vous craignent et ceux qui connaissent vos oracles, s'unissent à moi.

Convertantur mihi timentes te, * et qui noverunt testimonia tua.

Puisse mon cœur se conserver pur dans l'observance de vos préceptes, afin que je ne sois pas confondu.

Fiat cor meum immaculatum in justificationibus tuis, * ut non confundar.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Capitule. Dieu est charité, et quiconque demeure dans la charité demeure en Dieu, et Dieu en lui.

℟. *br.* Inclinez mon cœur, ô mon Dieu, * Vers l'observance de votre loi. Inclinez. ℣. Détournez mes yeux, pour qu'ils ne s'arrêtent pas à la vanité ; vivifiez-moi dans votre voie sainte. * Vers. Gloire au Père. Inclinez.

℟. *br.* Inclina cor meum, Deus, * In testimonia tua. Inclina. ℣. Averte oculos meos, ne videant vanitatem : in via tua vivifica me. * In testimonia tua. Gloria Patri. Inclina.

℣. J'ai dit : Seigneur, ayez pitié de moi. ℟. Guérissez mon âme, car j'ai péché contre vous.

℣. Ego dixi : Domine, miserere mei. ℟. Sana animam meam, quia peccavi tibi.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. *Et avec votre esprit.*

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

On dit ici pour Oraison la Collecte de la Messe, et de même à Sexte *et à None.*

A SEXTE.

HYMNE.

potens, verax
s rerum vices,
ane illuminas,
eridiem,
flammas litium,
m noxium,
em corporum,
acem cordium.

DIEU tout-puissant, Dieu véridique, qui, gouvernant le monde, faites lever le soleil chaque matin, et nous faites jouir à midi de toute sa chaleur,

Eteignez parmi nous l'ardeur des disputes, modérez nos désirs, donnez-nous la santé du corps et la véritable paix du cœur.

¶ Præsta, Pater piissime, p. 86.

Autre division du Psaume 118.

salutare tuum
a, * et in ver-
persperavi.

MON âme languit dans l'attente de votre salut, et j'espère en votre parole.

t oculi mei in
am, * dicentes:
olaberis me?

Mes yeux se sont affaiblis en attendant l'effet de vos promesses; ils vous disent: Quand me consolerez-vous?

s sum sicut uter
' justificationes
n oblitus.

Je suis devenu desséché comme une peau exposée à la gelée; mais je n'ai point oublié vos commandements.

dies servi tui? *
s de persequen-
licium?

Combien de jours encore doivent durer les souffrances de votre serviteur? quand ferez-vous justice de ceux qui me persécutent?

nt mihi iniqui
; * sed non ut

Les impies m'ont entretenu de choses fabuleuses, bien différentes de votre loi.

ndata tua, veri-
persecuti sunt
me.

Tous vos décrets sont la vérité même: les méchants m'ont injustement persécuté, venez à mon aide.

nos consumma-
in terra; * ego
dereliqui man-

Peu s'en est fallu qu'ils ne m'aient fait périr sur cette terre; cependant je n'ai point abandonné vos préceptes.

misericordiam

Rendez-moi la vie selon votre

appui : j'ai mis toute mon espérance dans votre parole.

Eloignez-vous de moi, pécheurs, et je méditerai les préceptes de mon Dieu.

Soutenez-moi selon votre parole, et je vivrai; ne permettez pas que je sois confondu dans mon attente.

Aidez-moi, et je serai sauvé, et je méditerai sans cesse vos ordonnances.

Vous méprisez tous ceux qui abandonnent votre loi, parce que leurs pensées sont injustes.

J'ai regardé comme des prévaricateurs tous les pécheurs de la terre; et c'est ce qui m'a fait aimer vos commandements.

Pénétrez ma chair de votre crainte; vos jugements me remplissent de terreur.

J'ai gardé la justice et l'équité; ne me livrez pas à mes calomniateurs.

Affermissez votre serviteur dans le bien; que les superbes ne me calomnient plus.

Mes yeux se sont affaiblis dans l'attente de votre salut, et de vos promesses pleines de justice.

Traitez votre serviteur selon votre miséricorde, et enseignez-moi vos ordonnances.

Je suis votre serviteur; donnez-moi l'intelligence, afin que je connaisse vos préceptes.

Il est temps d'agir, Seigneur; les méchants ont foulé aux pieds votre loi.

Mais cette loi ne m'en est que plus chère; et elle est plus précieuse pour moi que l'or et les diamants.

es tu; * et in verbum tu superasperavi.

Declinate a me, malig et scrutabor mandata mei.

Suscipe me secundum quium tuum, et vivam et non confundas me exspectatione mea.

Adjuva me, et salvus e et meditabor in justifica nibus tuis semper.

Sprevisti omnes discec tes a judiciis tuis, * injusta cogitatio eorum.

Prævaricantes repu omnes peccatores terra ideo dilexi testimonia tu

Confige timore tuo ca meas : * a judiciis enim timui.

Feci judicium et ju tiam : * non tradas me lumniantibus me.

Suscipe servum tuum bonum : * non calumnie me superbi.

Oculi mei defecerun salutare tuum, * et in quium justitiæ tuæ.

Fac cum servo tuo se dum misericordiam tuam et justificationes tuas d me.

Servus tuus sum eg da mihi intellectum, sciam testimonia tua.

Tempus faciendi, Do ne : * dissipaverunt le tuam.

Ideo dilexi mandata t super aurum et topazio

pletas ad omnia mandata dirigebar: * omnem iniquam odio habui.

Voilà pourquoi je me suis réglé en tout sur vos ordonnances : et j'ai détesté toutes les voies injustes.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

itule. Portez les fardeaux les uns des autres, et vous plirez ainsi la loi de Jésus-Christ.

br. In æternum, Do- * Permanet verbum In æternum. ℣. In um sæculi veritas tua. manet. Gloria Patri. In um.

℟. *br.* Votre parole, Seigneur,* Subsiste éternellement. Votre parole. ℣. Votre vérité se transmet de siècle en siècle. * Subsiste. Gloire au Père. Votre parole.

Dominus regit me, et mihi deerit. ℟. In loco e ibi me collocavit.

℣. Le Seigneur est mon pasteur, et rien ne me manquera. ℟. Il m'a placé dans d'excellents pâturages.

A NONE.

HYMNE.

Deus tenax vigor,
motus in te permanens,
diurnæ tempora
ssibus determinans,
gire lumen vespere,
rita nusquam decidat,
æmium mortis sacræ
nis instet gloria.

O Dieu immuable, toujours le même, et le principe de tout ce qui existe, qui réglez le moment où le jour doit paraître, et celui de son déclin,

Eclairez nos âmes d'une clarté brillante qui ne disparaisse jamais, et qu'une sainte mort soit pour nous suivie d'une gloire immortelle.

¶ Præsta, Pater piissime, p. 86.

Autre division du Psaume 118.

MIRABILIA testimonia tua:* ideo scrutata est ea anima mea.

Vos ordonnances sont admirables : aussi mon âme s'applique à les méditer.

Declaratio sermonum tuorum illuminat, * et intellectum dat parvulis.

La révélation de votre parole éclaire, et donne aux simples l'intelligence.

Os meum aperui, et attraxi spiritum; * quia mandata tua desiderabam.

J'ai ouvert la bouche et soupiré, car je suis avide de vos commandements.

Aspice in me, et miserere

Regardez-moi dans votre mi-

séricorde, comme vous regardez ceux qui aiment votre nom.

Dirigez mes pas selon votre parole, et que l'injustice ne me domine jamais.

Délivrez-moi des calomnies des hommes, afin que je garde vos commandements.

Faites luire sur votre serviteur la lumière de votre visage, et enseignez-moi vos ordonnances.

Mes yeux ont versé des ruisseaux de larmes, parce que j'ai violé votre loi.

Vous êtes juste, Seigneur, et vos jugements sont équitables.

Vous nous avez donné des lois pleines de justice et de vérité.

L'ardeur de mon zèle me consume, parce que mes ennemis ont oublié votre loi.

Votre parole est pure comme l'or éprouvé par le feu; et votre serviteur est plein d'amour pour elle.

Je suis faible et méprisé : mais je n'oublie point vos préceptes.

Votre justice est la justice éternelle; et votre loi est la vérité.

L'affliction et l'angoisse se sont emparées de moi : mais vos oracles sont l'objet de mes méditations.

Vos lois sont l'équité même: donnez-moi l'intelligence, et je vivrai.

mei, * secundum judicium diligentium nomen tuum.

Gressus meos dirige secundum eloquium tuum : * et non dominetur mei omnis injustitia.

Redime me a calumniis hominum, * ut custodiam mandata tua.

Faciem tuam illumina super servum tuum, * et doce me justificationes tuas.

Exitus aquarum deduxerunt oculi mei, * quia non custodierunt legem tuam.

Justus es, Domine, * et rectum judicium tuum.

Mandasti justitiam testimonia tua, * et veritatem tuam nimis.

Tabescere me fecit zelus meus, * quia obliti sunt verba tua inimici mei.

Ignitum eloquium tuum vehementer : * et servus tuus dilexit illud.

Adolescentulus sum ego et contemptus : * justificationes tuas non sum oblitus.

Justitia tua, justitia in æternum; * et lex tua veritas.

Tribulatio et angustia invenerunt me : * mandata tua meditatio mea est.

Æquitas testimonia tua in æternum : * intellectum da mihi, et vivam.

Autre division du Psaume 118.

SEIGNEUR, je crie vers vous de tout mon cœur : exaucez-

CLAMAVI in toto corde meo, exaudi me, Domine :

es tuas requi-	moi, et je rechercherai vos justices.
ad te, salvum . custodiam man-	Je crie vers vous, sauvez-moi, afin que j'observe vos commandements.
in maturitate, et [uia in verba tua i.	J'ai devancé l'aurore, et j'ai poussé des cris vers vous, parce que j'ai mis toute mon espérance dans vos promesses.
unt oculi mei ad , * ut meditarer .	Mes yeux vous ont cherché dès l'aube du matin, afin de méditer votre loi.
eam audi secun-icordiam tuam, et secundum ju-n vivifica me.	Ecoutez ma voix selon votre miséricorde, Seigneur, et rendez-moi la vie selon votre justice.
quaverunt perse-niquitati : * a lege onge facti sunt.	Mes persécuteurs ont embrassé l'iniquité, et se sont éloignés de votre loi.
tu, Domine; * æ tuæ veritas.	Mais vous êtes près de moi, Seigneur; et toutes vos voies sont la vérité.
novi de testimo-quia in æternum	J'ai connu dès le commencement que vous avez établi votre loi pour l'éternité.
ilitatem meam, e; * quia legem um oblitus.	Voyez mon humiliation, et délivrez-moi; car je n'ai pas oublié votre loi.
udicium meum, ne : * propter elo-n vivifica me.	Jugez ma cause, et délivrez-moi : rendez-moi la vie selon votre parole.
peccatoribus sa-a justificationes quisierunt.	Le salut est loin des pécheurs, parce qu'ils n'ont pas recherché vos préceptes.
rdiæ tuæ multæ, secundum judi-vivifica me.	Vos miséricordes sont grandes, Seigneur; rendez-moi la vie selon votre justice.
ui persequuntur ibulant me ; * a tuis non decli-	Ceux qui me poursuivent et m'affligent se sont multipliés, mais je ne me suis pas détourné de votre loi.
varicantes, *et ta-* *' quia eloquia tua* *runt.*	*J'ai vu les* prévaricateurs, et *je séchais* de douleur, parce *qu'ils* n'observaient pas vos ordonnances.

Voyez combien j'aime vos commandements, Seigneur : sauvez-moi la vie par votre miséricorde.

Vide quoniam mandata tua dilexi, Domine : * in misericordia tua vivifica me.

La vérité est le principe de vos paroles : les décrets de votre justice subsisteront à jamais.

Principium verborum tuorum, veritas : * in æternum omnia judicia justitiæ tuæ.

Autre division du Psaume 118.

Les princes m'ont persécuté injustement, et je suis demeuré dans la crainte de votre loi.

Principes persecuti sunt me gratis, * et a verbis tuis formidavit cor meum.

Je me réjouirai dans vos paroles, comme celui qui trouve de riches dépouilles.

Lætabor ego super eloquia tua, * sicut qui invenit spolia multa.

Je hais l'iniquité, et je l'ai en horreur; mais j'aime votre loi.

Iniquitatem odio habui, et abominatus sum : * legem autem tuam dilexi.

Sept fois le jour je vous offre des louanges, et je célèbre l'équité de vos jugements.

Septies in die laudem dixi tibi, * super judicia justitiæ tuæ.

Ceux qui aiment votre loi jouissent d'une grande paix, et il n'y a point de chutes à craindre pour eux.

Pax multa diligentibus legem tuam; * et non est illis scandalum.

J'attends votre salut, Seigneur, et j'aime vos commandements.

Exspectabam salutare tuum, Domine, * et mandata tua dilexi.

Mon âme garde vos préceptes, et elle les aime ardemment.

Custodivit anima mea testimonia tua, * et dilexit ea vehementer.

J'ai observé vos lois et vos ordonnances, parce que toutes mes voies sont sous vos yeux.

Servavi mandata tua et testimonia tua; * quia omnes viæ meæ in conspectu tuo.

Que ma prière monte vers vous, Seigneur; donnez-moi l'intelligence suivant votre parole.

Appropinquet deprecatio mea in conspectu tuo, Domine : * juxta eloquium tuum da mihi intellectum.

Que ma demande parvienne jusqu'à vous : délivrez-moi selon votre parole.

Intret postulatio mea in conspectu tuo : * secundum eloquium tuum eripe me.

Mes lèvres chanteront une hymne, lorsque vous m'aurez enseigné vos ordonnances.

Eructabunt labia mea hymnum, * cum docueris me justificationes tuas.

muntiabit lingua mea ...inm tuum; * quia om...andata tua æquitas.

Ma langue publiera vos oracles; car tous vos commandements sont pleins d'équité.

...t manus tua ut salvet ...' quonian mandata tua

Etendez votre main pour me sauver, parce que j'ai choisi votre loi pour mon partage.

...cupivi salutare tuum, ...ne; * et lex tua medi...mea est.

Je soupire après votre salut, Seigneur, et votre loi est l'objet de toutes mes pensées.

...et anima mea, et lau...te; * et judicia tua ...abunt me.

Mon âme vivra et vous louera, et vos jugements seront mon appui.

...avi sicut ovis quæ per...quære servum tuum, ...mandata tua non sum ...is.

Je me suis égaré comme une brebis perdue : cherchez votre serviteur, parce que je n'ai point oublié vos commandements.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

...*pitule.* Vous avez été rachetés à un grand prix. Glorifiez ..., et portez-le dans votre corps.

...*br.* Clamavi in toto ...s meo, * Exaudi me, ...ine. Clamavi. ℣. Justi...ones tuas requiram. ...udi me. Gloria Patri. ...avi.

℟. *br.* Je crie vers vous de tout mon cœur, * Exaucez-moi, Seigneur. Je crie. ℣. Je rechercherai vos justices. * Exaucez-moi. Gloire au Père. Je crie vers vous.

Ab occultis meis mun...e, Domine. ℟. Et ab ...s parce servo tuo.

℣. Purifiez-moi, Seigneur, des fautes que j'ignore. ℟. Et ne permettez pas que je participe à celles d'autrui.

A VÊPRES.

...s, in adjutorium meum ...tende. ℟. Domine, ad ...andum me festina.

O Dieu, venez à mon aide. ℟. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.

...oria Patri, et Filio, et ...tui sancto : Sicut erat ...rincipio, et nunc, et ...er, et in sæcula sæculo... Amen. Alleluia.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit : Maintenant et toujours, comme dès le commencement, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alleluia.

Depuis la Septuagésime jusqu'au Jeudi saint, au lieu de l'Alleluia, on dit :

...*tibi, Domine, Rex ...gloriæ.*

Louange à vous, Seigneur, Roi de la gloire éternelle.

PSAUME 109.

Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite,

Jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à vous servir de marchepied.

Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de votre puissance : dominez au milieu de vos ennemis.

La souveraineté sera avec vous au jour de votre force, dans la splendeur des Saints : je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré, et il ne rétractera pas son serment : Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech.

Le Seigneur est à votre droite, il brisera les rois au jour de sa colère.

Il jugera les nations, il consommera la ruine de vos ennemis ; il écrasera sur la terre la tête d'un grand nombre.

Le Christ, néanmoins, boira dans sa course de l'eau du torrent, et c'est par là qu'il s'élèvera dans la gloire.

Dixit Dominu
meo : * Sede
meis.

Donec ponam
tuos * scabellum p
rum.

Virgam virtutis
tet Dominus ex S
minare in medio i
tuorum.

Tecum principi
virtutis tuæ in sp
Sanctorum : * ex
luciferum genui te

Juravit Dominu
pœnitebit eum : *
cerdos in æternu
dum ordinem Mel

Dominus a dext
confregit in die
reges.

Judicabit in n
implebit ruinas ; *
sabit capita in ter
rum.

De torrente in v
propterea exaltabi

Gloria Patri *et* Sicut erat.

(*On termine ainsi tous les Psaumes par* Gloria Patr
d'indication contraire.)

Ant. Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite.

Ant. Dixit Dom
mino meo : Sede
meis.

PSAUME 110.

Je vous louerai, Seigneur, de *tout mon cœur*, dans la *société des justes* et dans leurs *assemblées*.

Les œuvres du Seigneur sont

Confitebor tibi,
in toto corde
consilio justorum
gatione.

Magna opera

in omnes volun-
s.
sio et magnificentia
s, * et justitia ejus
sæculum sæculi.
riam fecit mirabi-
rum misericors et
Dominus : * escam
entibus se.

r erit in sæculum
ti sui : * virtutem
suorum annuntiabit
uo;
t illis hæreditatem
: * opera manuum
tas et judicium.
omnia mandata
firmata in sæculum
facta in veritate et

iptionem misit po-
* mandavit in æter-
amentum suum.
m et terribile no-
: * initium sapien-
r Domini. *
ctus bonus omni-
ntibus eum : * lau-
s manet in sæculum

Fidelia omnia man-
, confirmata in sæ-
eculi.

grandes, et parfaitement conformes à tous ses desseins.

La magnificence et la gloire éclatent dans ses ouvrages, et sa justice demeure éternellement.

Le Seigneur, plein de bonté et de miséricorde, a perpétué la mémoire de ses merveilles : il a donné la nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra toujours de son alliance : il manifestera à son peuple la puissance de ses œuvres;

Il lui donnera l'héritage des nations; la vérité et la justice sont l'ouvrage de ses mains.

Tous ses décrets sont stables, affermis à jamais, fondés sur la justice et sur la vérité.

Il a envoyé un Rédempteur à son peuple; il a fait avec lui une alliance éternelle.

Son nom est saint et terrible : la crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

Ceux qui se règlent sur cette crainte ont la véritable intelligence : la louange du Seigneur subsiste dans tous les siècles.

Ant. Tous ses décrets sont stables, affermis à jamais.

PSAUME 111.

vir qui timet Do-
m, * in mandatis
t nimis.
in terra erit semen
generatio rectorum
tur.
et divitiæ in domo
justitia ejus manet
m *sæculi.*

HEUREUX l'homme qui craint le Seigneur, et qui se complaît dans l'observance de sa loi.

Sa postérité sera puissante sur la terre : la race des justes sera bénie.

La gloire et les richesses sont dans sa maison; sa justice de*meure* éternellement.

Une lumière s'est levée dans les ténèbres pour ceux qui ont le cœur droit ; le Seigneur est clément, miséricordieux et juste.

Heureux l'homme qui plaint et secourt l'indigent ; il règlera ses paroles selon la prudence, il ne sera jamais ébranlé.

La mémoire du juste sera éternelle ; il ne craindra pas les mauvais discours des hommes.

Son cœur est toujours prêt à espérer au Seigneur, son cœur est inébranlable : il verra sans se troubler la ruine de ses ennemis.

Il a répandu libéralement ses biens dans le sein des pauvres ; sa justice subsiste dans tous les siècles : son nom sera couronné de gloire.

Le pécheur le verra et en sera irrité, il grincera les dents et sèchera de dépit : mais le désir des pécheurs périra.

Ant. Il se complaît dans l'observance de sa loi.

Exortum est in tenebris lumen rectis ; * misericors, et miserator, et justus.

Jucundus homo, qui miseretur et commodat ; disponet sermones suos in judicio ; * quia in æternum non commovebitur.

In memoria æterna erit justus ; * ab auditione mala non timebit.

Paratum cor ejus sperare in Domino, confirmatum est cor ejus : * non commovebitur, donec despiciat inimicos suos.

Dispersit, dedit pauperibus ; justitia ejus manet in sæculum sæculi : * cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit, et irascetur ; dentibus suis fremet, et tabescet : * desiderium peccatorum peribit.

Ant. In mandatis ejus cupit nimis.

PSAUME 112.

SERVITEURS de Dieu, louez le Seigneur, et célébrez son nom.

Que le nom du Seigneur soit béni, maintenant et dans tous les siècles.

De l'orient jusqu'à l'occident, le nom du Seigneur est digne de louanges.

Le Seigneur domine sur tous les peuples, et sa gloire est au-*dessus des cieux.*

Qui est semblable au Seigneur *notre Dieu, qui* réside au plus

LAUDATE, pueri, Dominum ; * laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum, * ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, * laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, * et super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, *

picit in cœlo | haut des cieux, et abaisse ses regards sur tout ce qui est au-dessous de lui dans le ciel et sur la terre ?

terra inopem,* e erigens pau- | Il tire le faible de la poussière : il élève le pauvre du sein de l'abjection,

et eum cum * cum principi- sui. | Pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple.

are facit sterilem matrem filiorum | Il donne à celle qui était stérile la joie de se voir, dans sa maison, mère de plusieurs enfants.

t nomen Domini n in sæcula. | *Ant.* Que le nom du Seigneur soit béni dans tous les siècles.

PSAUME 113.

Israel de Ægypto,* Jacob de populo : | LORSQUE Israël sortit de l'Egypte, et la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare,

est Judæa sanctifi- us, * Israel potestas | Juda fut consacré au Seigneur, Israël devint son domaine.

vidit, et fugit : * s conversus est re-). | La mer le vit et s'enfuit : le Jourdain remonta vers sa source.

es exsultaverunt ut ,* et colles sicut agni | Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

est tibi, mare, quod * et tu, Jordanis, onversus es retror- | Mer, pourquoi as-tu fui ? et toi, Jourdain, pourquoi es-tu remonté vers ta source ?

es exsultastis sicut ? * et colles, sicut ium ? | Montagnes, pourquoi avez-vous bondi comme des béliers ? et vous, collines, comme de agneaux ?

cie Domini mota est a facie Dei Jacob, | C'est que la terre a trembl devant la face du Seigneur, l'aspect du Dieu de Jacob,

*convertit petram in quarum, * et rupem aquarum.* | *Qui* a changé la pierre des torrents d'eau, et le roc en sources d'eaux vives.

Faites éclater votre gloire, non pas pour nous, Seigneur, mais uniquement pour votre nom,

Afin de manifester votre miséricorde et la fidélité de vos promesses; de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu?

Notre Dieu est dans le ciel; il a fait tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, ouvrage de la main des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point; elles ont des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point; elles ont des narines, et ne sentent point.

Elles ont des mains, et ne touchent point; des pieds, et ne marchent point; leur gosier ne peut proférer aucun son.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, comme tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur; le Seigneur est son protecteur et son soutien.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur; le Seigneur est son protecteur et son soutien.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui; il est leur protecteur et leur soutien.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël, *il a béni* la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui le *craignent, les petits* comme les *grands.*

Non nobis, Domine, non nobis, * sed nomini tuo da gloriam,

Super misericordia tua et veritate tua; * nequando dicant gentes : Ubi est Deus eorum ?

Deus autem noster in cœlo ; * omnia quæcumque voluit, fecit.

Simulacra gentium argentum et aurum, * opera manuum hominum.

Os habent, et non loquentur; * oculos habent, et non videbunt.

Aures habent, et non audient; * nares habent, et non odorabunt.

Manus habent, et non palpabunt; pedes habent, et non ambulabunt : * non clamabunt in gutture suo.

Similes illis fiant qui faciunt ea, * et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israel speravit in Domino; * adjutor eorum et protector eorum est.

Domus Aaron speravit in Domino; * adjutor eorum et protector eorum est.

Qui timent Dominum speraverunt in Domino; * adjutor eorum et protector eorum est.

Dominus memor fuit nostri, * et benedixit nobis.

Benedixit domui Israel, * benedixit domui Aaron.

Benedixit omnibus qui timent Dominum, * pusillis cum majoribus.

t Dominus super
per vos, et super
ros.
cti vos a Domino,*
cœlum et terram.
cœli Domino, *
tem dedit filiis ho-

ortui laudabunt te,
* neque omnes qui
nt in infernum.
s qui vivimus, be-
s Domino,* ex hoc
isque in sæculum.
os qui vivimus, be-
s Domino.

Que le Seigneur multiplie ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Soyez bénis du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

Le ciel des cieux appartient au Seigneur, et il a donné la terre aux enfants des hommes.

Les morts ne vous loueront point, Seigneur, ni tous ceux qui descendent dans le tombeau.

Mais nous qui vivons, nous bénirons le Seigneur, maintenant et à jamais.

Ant. Nous qui vivons, nous bénirons le Seigneur.

le. Béni soit Dieu, le Père de Notre-Seigneur Jésus-
Père des miséricordes et le Dieu de toute conso-
i daigne nous consoler dans toutes nos afflictions et
ves.

gratias. | ℟. Rendons grâces à Dieu.

HYMNE ANCIENNE.

reator optime,
dierum proferens,
s lucis novæ
rans originem;

ne junctum vesperi
ari præcipis,
haos illabitur;
es cum fletibus.

is gravata crimine
xsul munere,
erenne cogitat,
ulpis illigat.

n pulset intimum,
præmium,
ne noxium,

O Dieu souverainement bon, créateur de la lumière, qui la faites luire pour régler la durée des jours, et qui avez commencé par elle la création du monde;

Vous qui avez voulu qu'on appelât jour le temps qui s'écoule du matin au soir; écoutez, au moment où les ténèbres de la nuit s'approchent, les prières que nous accompagnons de nos larmes.

Ne permettez pas que notre âme se laisse appesantir par ses fautes, ne pense point aux choses éternelles, s'engage dans les liens du péché, et soit exilée du séjour de la vie;

Mais faites que nos prières frappent à la porte du ciel; que nous remportions le prix de la

vie éternelle; que nous évitions tout ce qui peut nous nuire, et que nous expiions nos iniquités.

Purgemus omne pessimum.

¶ Præsta, Pater piissime, *ci-après.*

HYMNE NOUVELLE.

O Dieu souverainement bon, créateur de la lumière, qui la faites luire pour régler la durée des jours, et qui avez commencé par elle la création du monde;

Vous qui avez voulu qu'on appelât jour le temps qui s'écoule du matin au soir, écoutez, au moment où les ténèbres de la nuit s'approchent, les prières que nous accompagnons de nos larmes.

Ne permettez pas que notre âme se laisse appesantir par ses fautes, ne pense point aux choses éternelles, s'engage dans les liens du péché, et soit exilée du séjour de la vie.

Mais faites que nos prières frappent à la porte du ciel; que nous remportions le prix de la vie éternelle; que nous évitions tout ce qui peut nous nuire, et que nous expiions nos iniquités.

¶ Accordez-nous cette grâce, ô Père miséricordieux, et vous Fils unique égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régnez dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

℣. Que ma prière, Seigneur, monte vers vous. ℟. Comme cet encens.

Lucis Creator optime,
Lucem dierum proferens,
Primordiis lucis novæ
Mundi parans originem;

Qui mane junctum vesperi
Diem vocari præcipis,
Illabitur tetrum chaos;
Audi preces cum fletibus.

Ne mens gravata crimine
Vitæ sit exsul munere,
Dum nil perenne cogitat,
Seseque culpis illigat.

Cœleste pulset ostium,
Vitale tollat præmium,
Vitemus omne noxium,
Purgemus omne pessimum.

¶ Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito
Regnans per omne sæculum.
Amen.

℣. Dirigatur, Domine, oratio mea. ℟. Sicut incensum in conspectu tuo.

CANTIQUE DE LA SAINTE VIERGE.

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon sauveur,

Magnificat * anima mea Dominum.

Et exsultavit spiritus meus * in Deo salutari meo:

... respexit humilitatem ... suæ : * ecce enim ex ... atam me dicent omnes ... tiones.	Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante : désormais toutes les générations m'appelleront bienheureuse.
... fecit mihi magna qui ... est ; * et sanctum ... ejus.	Car le Tout-Puissant a fait en moi de grandes choses; et son nom est saint.
... isericordia ejus a pro... n progenies * timen... ...	Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui le craignent.
... t potentiam in brachio ... * dispersit superbos ... cordis sui.	Il a déployé la force de son bras, et confondu les pensées des superbes.
... osuit potentes de se... ... t exaltavit humiles.	Il a renversé de leurs trônes les puissants, et il a élevé les humbles.
... rientes implevit bo... ... et divites dimisit ina...	Il a comblé de biens ceux qui étaient affamés, et renvoyé les mains vides ceux qui étaient dans l'abondance.
... cepit Israel puerum ... * recordatus miseri... ... suæ ,	Il a pris sous sa garde Israël son serviteur, se souvenant de sa miséricorde.
... t locutus est ad patres ... s, * Abraham, et se... ... jus in sæcula.	Comme il l'avait promis à nos pères, à Abraham et à sa postérité dans tous les siècles.

... it ici l'Antienne propre et la Collecte de la Messe ; on fait en... ... Mémoires, s'il y en a, et on ajoute Dominus vobiscum, ... amus Domino, *et* Fidelium animæ, *si l'Office se termine ici.*

... Dimanches ordinaires, excepté pendant l'Avent et le Temps ... après l'Oraison on fait les Mémoires ou Suffrages des Saints, ... s.

DE LA SAINTE VIERGE.

... . Sancta Maria, suc... ... miseris, juva pusilla... ..., refove flebiles, ora ... opulo, interveni pro ... intercede pro devoto ... o sexu ; sentiant om... ... m juvamen, quicum... ... lebrant tuam sanctam ... morationem.	*Ant.* Sainte Marie, secourez les malheureux, aidez les faibles, consolez ceux qui pleurent, priez pour le peuple, intercédez pour le clergé et pour les femmes pieuses et fidèles : que tous ceux qui honorent votre sainte mémoire éprouvent votre assistance.
... a pro nobis, sancta ... itrix. ℟. *Ut digni*	℣. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu. ℟. Afin que nous

devenions dignes des promesses de Jésus-Christ. | efficiamur promissionibus Christi.

Oraison. Daignez, Seigneur, donner en tout temps à vos serviteurs la santé de l'âme et du corps, et accordez-nous, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours vierge, la grâce d'être délivrés des maux de la vie présente et de jouir dans le ciel de l'éternelle félicité.

De l'Octave de l'Epiphanie à la Purification.

℣. Vous êtes demeurée sans tache après votre enfantement, ô Vierge sainte. ℟. Mère de Dieu, intercédez pour nous. | ℣. Post partum, Virgo, inviolata permansisti. ℟. Dei Genitrix, intercede pro nobis.

Oraison. O Dieu, qui, en rendant féconde la virginité de la bienheureuse Marie, avez assuré au genre humain le salut éternel, faites-nous éprouver, s'il vous plaît, combien est puissante auprès de vous l'intercession de celle par laquelle nous avons reçu l'auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils.

DES SAINTS APÔTRES.

Ant. Pierre, Apôtre, et Paul, Docteur des nations, nous ont eux-mêmes enseigné votre loi, Seigneur. | *Ant.* Petrus Apostolus et Paulus Doctor gentium ipsi nos docuerunt legem tuam, Domine.

℣. Vous les établirez princes sur toute la terre. ℟. Ils se souviendront de votre nom, Seigneur. | ℣. Constitues eos principes super omnem terram. ℟. Memores erunt nominis tui, Domine.

Oraison. O Dieu, dont la main a soutenu sur les flots le bienheureux Pierre, de peur qu'il ne fût englouti, et qui avez tiré jusqu'à trois fois du fond de la mer Paul, son frère dans l'apostolat, de peur qu'il ne pérît dans le naufrage, exaucez-nous dans votre miséricorde, et faites que, par les mérites de ces deux Apôtres, nous obtenions la gloire de l'éternité.

On fait ici Mémoire du Patron de l'église.

POUR LA PAIX.

Ant. Donnez-nous la paix, Seigneur, pendant notre vie, parce que vous seul pouvez nous défendre, vous notre Dieu. | *Ant.* Da pacem, Domine, in diebus nostris, quia non est alius qui pugnet pro nobis, nisi tu, Deus noster.

℣. Que la paix, ô Jérusalem, règne dans tes remparts. ℟. Et l'abondance dans tes palais. | ℣. Fiat pax in virtute tua. ℟. Et abundantia in turribus tuis.

Oraison. O Dieu, qui êtes la source des saints désirs et des actions justes, accordez à vos serviteurs cette paix que le monde ne peut donner, afin que nos cœurs soient dociles à vos commandements, et que, délivrés de tout ennemi, nous jouissions sous votre protection d'une heureuse tranquillité. Par N.-S. J.-C.

A COMPLIES.

Le Lecteur.

Jube, domne, benedicere.

Mon père, donnez-moi votre bénédiction.

BÉNÉDICTION.

NOCTEM quietam et finem perfectum concedat nobis Dominus omnipotens. ℟. Amen.

QUE le Seigneur tout-puissant nous accorde une nuit tranquille et une heureuse fin. ℟. Ainsi soit-il.

Leçon brève. Mes frères, Soyez sobres et veillez, car le démon votre ennemi tourne autour de vous comme un lion rugissant, cherchant qui il pourra dévorer; résistez-lui donc, en demeurant fermes dans la foi. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. Deo gratias.

℣. Adjutorium nostrum in nomine Domini. ℟. Qui fecit cœlum et terram.

℟. Rendons grâces à Dieu.

℣. Notre secours est dans le nom du Seigneur. ℟. Qui a fait le ciel et la terre.

Pater noster; — Confiteor *alternativement, comme à la Messe, avec* Misereatur *et* Indulgentiam.

CONVERTE nos, Deus salutaris noster. ℟. Et averte iram tuam a nobis.

℣. Deus, in adjutorium meum intende, etc.

CONVERTISSEZ-NOUS à vous, ô Dieu notre sauveur. ℟. Et détournez de nous votre colère.

℣. O Dieu, venez à mon aide. ℟. Hâtez-vous, Seigneur, etc.

PSAUME 4.

CUM invocarem, exaudivit me Deus justitiæ meæ: * in tribulatione dilatasti mihi.

LE Dieu protecteur de ma justice m'a exaucé lorsque je l'invoquais : mon Dieu, vous m'avez mis au large, au milieu de la tribulation.

Miserere mei, * et exaudi orationem meam.

Ayez pitié de moi, et exaucez ma prière.

Filii hominum, *usquequo*

Enfants des hommes, jusques

à quand vos cœurs seront-ils appesantis ? pourquoi aimez-vous la vanité, et poursuivez-vous le mensonge ?

Sachez que le Seigneur a glorifié son serviteur : le Seigneur m'exaucera quand je crierai vers lui.

Entrez en colère, mais ne péchez pas : repassez avec componction, dans le repos de votre lit, les pensées de vos cœurs.

Offrez des sacrifices de justice, et espérez au Seigneur; plusieurs disent : Qui nous fera goûter le bonheur ?

Seigneur, la lumière de votre visage est empreinte sur nous : vous avez fait naître la joie dans mon cœur.

Mes ennemis ont en abondance le blé, l'huile et le vin.

Pour moi, je m'endormirai, et je me reposerai en lui dans la paix ;

Parce que c'est vous, Seigneur, qui m'avez établi dans l'espérance.

gravi corde? * ut quid diligitis vanitatem, et quæritis mendacium?

Et scitote quoniam mirificavit Dominus sanctum suum : * Dominus exaudiet me, cum clamavero ad eum.

Irascimini, et nolite peccare : * quæ dicitis in cordibus vestris, in cubilibus vestris compungimini.

Sacrificate sacrificium justitiæ, et sperate in Domino : * multi dicunt : Quis ostendit nobis bona?

Signatum est super nos lumen vultus tui, Domine; * dedisti lætitiam in corde meo.

A fructu frumenti, vini, et olei sui, * multiplicati sunt.

In pace in idipsum * dormiam, et requiescam ;

Quoniam tu, Domine, singulariter in spe * constituisti me.

PSAUME 30.

J'AI espéré en vous, Seigneur, je ne serai jamais confondu; délivrez-moi dans votre justice.

Prêtez l'oreille à ma voix : hâtez-vous de me délivrer.

Soyez pour moi un Dieu protecteur; soyez mon asile, où je puisse trouver mon salut.

Car vous êtes ma force et mon *refuge; et, pour la gloire de votre nom, vous serez mon guide et mon pasteur.*

IN te, Domine, speravi; non confundar in æternum; * in justitia tua libera me.

Inclina ad me aurem tuam, * accelera ut eruas me.

Esto mihi in Deum protectorem, et in domum refugii, * ut salvum me facias.

Quoniam fortitudo mea et refugium meum es tu; * et propter nomen tuum deduces me, et enutries me.

Educes me de laqueo hoc uem absconderunt mihi ; * uoniam tu es protector neus.

Vous me dégagerez des filets que les méchants ont cachés sous mes pas, car vous êtes mon protecteur.

In manus tuas commendo piritum meum : * redemi-ti me, Domine, Deus veri-itis.

Je remets mon âme entre vos mains : vous me délivrerez, Seigneur, Dieu de vérité.

PSAUME 90.

Qui habitat in adjutorio Altissimi, * in protectio-ne Dei cœli commorabitur.

Celui qui habite dans l'asile du Très-Haut demeurera sous la protection du Dieu du ciel.

Dicet Domino : Susceptor neus es tu, et refugium neum : * Deus meus, spe-abo in eum ;

Il dira au Seigneur : Vous êtes mon refuge et mon défenseur : mon Dieu, j'espèrerai en vous.

Quoniam ipse liberavit me le laqueo venantium, * et verbo aspero.

Le Seigneur m'a délivré du filet des chasseurs, et de la langue des méchants.

Scapulis suis obumbrabit ibi, * et sub pennis ejus perabis.

Il vous couvrira de son ombre, et vous trouverez l'espérance sous ses ailes.

Scuto circumdabit te ve-itas ejus ; * non timebis a imore nocturno,

Sa vérité vous environnera comme un bouclier ; vous ne craindrez ni les terreurs de la nuit,

A sagitta volante in die, negotio perambulante in nebris, * ab incursu et emonio meridiano.

Ni la flèche qui vole pendant le jour, ni les complots tramés dans les ténèbres, ni les attaques de l'esprit infernal.

Cadent a latere tuo mille, t decem millia a dextris uis ; * ad te autem non ap-ropinquabit.

Mille tomberont à votre gauche et dix mille à votre droite ; mais les traits de l'ennemi ne viendront point jusqu'à vous.

Verumtamen oculis tuis onsiderabis, * et retributio-em peccatorum videbis.

Alors vous verrez de vos yeux, et vous contemplerez le châtiment des pécheurs.

Quoniam tu es, Domine, pes mea : * Altissimum po-uisti refugium tuum ;

Parce que vous avez dit : Seigneur, vous êtes mon espérance, et que vous avez pris le Très-Haut pour votre refuge,

*Non accedet ad te malum, * flagellum non appropin-bit tabernaculo tuo.*

Le mal n'approchera point de vous, et aucun fléau n'atteindra votre demeure.

Car il a commandé à ses Anges de veiller sur vous, et de vous garder dans toutes vos voies.

Quoniam Angelis suis mandavit de te, * ut custodiant te in omnibus viis tuis.

Ils vous porteront entre leurs mains, de peur que vous ne heurtiez votre pied contre la pierre.

In manibus portabunt te, * ne forte offendas ad lapidem pedem tuum.

Vous marcherez sur l'aspic et sur le basilic, vous foulerez aux pieds le lion et le dragon.

Super aspidem et basiliscum ambulabis, * et conculcabis leonem et draconem.

Je le délivrerai, dit le Seigneur, parce qu'il a mis en moi sa confiance : je le protégerai, parce qu'il a connu mon nom.

Quoniam in me speravit, liberabo eum : * protegam eum, quoniam cognovit nomen meum.

Il m'invoquera, et je l'exaucerai ; je serai avec lui dans la tribulation ; je l'en délivrerai, et je le glorifierai.

Clamabit ad me, et ego exaudiam eum ; * cum ipso sum in tribulatione ; eripiam eum, et glorificabo eum.

Je lui accorderai une longue suite de jours, et je lui montrerai mon salut.

Longitudine dierum replebo eum, * et ostendam illi salutare meum.

PSAUME 133.

Bénissez aujourd'hui le Seigneur, vous tous qui êtes ses serviteurs.

Ecce nunc benedicite Dominum, * omnes servi Domini.

Vous qui habitez dans la maison du Seigneur, dans les parvis du temple de notre Dieu,

Qui statis in domo Domini, * in atriis domus Dei nostri ;

Levez, pendant la nuit, vos mains dans le sanctuaire, et bénissez le Seigneur.

In noctibus extollite manus vestras in sancta, * et benedicite Dominum.

Que le Seigneur vous bénisse du haut de Sion, lui qui a fait le ciel et la terre.

Benedicat te Dominus ex Sion, * qui fecit cœlum et terram.

Ant. Ayez pitié de moi, Seigneur, et exaucez ma prière.

Ant. Miserere mihi, Domine, et exaudi orationem meam.

Au Temps de Pâques.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

HYMNE ANCIENNE.

Te lucis ante terminum,
Rerum Creator, poscimus
Ut, solita clementia,
Sis præsul ad custodiam.
Procul recedant somnia,
Et noctium phantasmata;
Hostemque nostrum comprime,
Ne polluantur corpora.
¶ Præsta, Pater omnipotens,
Per Jesum Christum Dominum,
Qui tecum in perpetuum
Regnat cum sancto Spiritu.
Amen.

Avant la fin de ce jour, nous vous prions, ô Créateur de toutes choses, de veiller sur nous et de nous garder dans votre miséricorde habituelle.

Loin de nous les songes fâcheux, loin de nous les fantômes de la nuit : enchaînez notre ennemi, afin que rien ne souille la pureté de nos corps.

¶ Accordez-nous cette grâce, Père tout-puissant, par Jésus-Christ Notre-Seigneur, qui règne à jamais avec vous et avec le Saint-Esprit.

Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

Te lucis ante terminum,
Rerum Creator, poscimus
Ut, pro tua clementia,
Sis præsul et custodia.
Procul recedant somnia,
Et noctium phantasmata;
Hostemque nostrum comprime,
Ne polluantur corpora.
¶ Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito
Regnans per omne sæculum.
Amen.

Avant la fin de ce jour, nous vous prions, ô Créateur de toutes choses, de veiller sur nous et de nous garder dans votre miséricorde.

Loin de nous les songes fâcheux, loin de nous les fantômes de la nuit: enchaînez notre ennemi, afin que rien ne souille la pureté de nos corps.

¶ Accordez-nous cette grâce, ô Père miséricordieux, et vous, Fils unique égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régnez dans les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Capitule. Vous êtes avec nous, Seigneur, et votre saint nom a été invoqué sur nous: ne nous abandonnez point, ô Seigneur notre Dieu.

℟. Deo gratias.

℟. *br. In manus tuas, Domine, * Commendo spiritum meum.—In manus.—℣. Redemisti nos, Domine, Deus*

℟. Rendons grâces à Dieu.

℟. *br.* Seigneur, * Je remets mon esprit entre vos mains.—Seigneur, je remets.—℣. Vous nous avez rachetés, Seigneur,

Dieu de vérité. — * Je remets. Gloire au Père. — Seigneur, je remets.

veritatis. — * Commendo. — Gloria Patri. — In manus.

Pendant le Temps de la Passion on omet le Gloria Patri, *et pendant le Temps pascal on ajoute deux* Alleluia *à ce* ℟. *br., et un* Alleluia *au* ℣. *qui suit.*

℣. Gardez-nous, Seigneur, comme la prunelle de l'œil. ℟. Couvrez-nous sous l'ombre de vos ailes.

℣. Custodi nos, Domine, ut pupillam oculi. ℟. Sub umbra alarum tuarum protege nos.

CANTIQUE DE SIMÉON.

C'EST maintenant, Seigneur, que vous laisserez aller en paix votre serviteur, selon votre parole,

Puisque mes yeux ont vu le Sauveur que vous nous donnez,

Et que vous avez destiné pour être manifesté à tous les peuples,

Comme la lumière qui éclairera les nations, et la gloire d'Israël votre peuple.

Ant. Sauvez-nous, Seigneur, lorsque nous sommes éveillés, et gardez-nous pendant notre sommeil, afin que nous veillons avec Jésus-Christ, et que nous reposions en paix (alleluia).

NUNC dimittis servum tuum, Domine, * secundum verbum tuum, in pace;

Quia viderunt oculi mei * salutare tuum,

Quod parasti * ante faciem omnium populorum,

Lumen ad revelationem gentium, * et gloriam plebis tuæ Israel.

Ant. Salva nos, Domine, vigilantes, custodi nos dormientes, ut vigilemus cum Christo, et requiescamus in pace (alleluia).

PRIÈRES

Qui se disent toujours, excepté aux Fêtes doubles et pendant les Octaves.

SEIGNEUR, ayez pitié de nous. Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Notre Père, etc.

℣. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. ℟. Mais délivrez-nous du mal.

Je crois en Dieu, etc.

℣. La résurrection de la chair. ℟. La vie éternelle. Ainsi soit-il.

℣. *Soyez béni, Seigneur, Dieu*

KYRIE, eleison. Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Pater noster, etc.

℣. Et ne nos inducas in tentationem. ℟. Sed libera nos a malo.

Credo in Deum, etc.

℣. Carnis resurrectionem. ℟. Vitam æternam. Amen.

℣. Benedictus es, Domine,

)eus patrum nostrorum. ℟. ;t laudabilis, et gloriosus a sæcula.

de nos pères. ℟. Vous êtes digne de louange et de gloire dans tous les siècles.

℣. Benedicamus Patrem, t Filium, cum sancto Spiitu. ℟. Laudemus et superxaltemus eum in sæcula.

℣. Bénissons le Père, et le Fils, et le Saint-Esprit. ℟. Louons-le et exaltons-le dans tous les siècles.

℣. Benedictus es, Domine, ı firmamento cœli. ℟. Et udabilis, et gloriosus, et uperexaltatus in sæcula.

℣. Soyez béni, Seigneur, au plus haut des cieux. ℟. Vous êtes digne d'être loué, glorifié et exalté dans tous les siècles.

℣. Benedicat et custodiat os omnipotens et miseriors Dominus. ℟. Amen.

℣. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous bénisse et nous protége. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Dignare, Domine, note ista. ℟. Sine peccato nos ustodire.

℣. Daignez, Seigneur, pendant cette nuit. ℟. Nous préserver de tout péché.

℣. Miserere nostri, Doiine. ℟. Miserere nostri.

℣. Ayez pitié de nous, Seigneur. ℟. Ayez pitié de nous.

℣. Fiat misericordia tua,)omine, super nos. ℟. Quemdmodum speravimus in te.

℣. Répandez sur nous votre miséricorde, Seigneur. ℟. Selon que nous avons espéré en vous.

℣. Domine, exaudi oraonem meam. ℟. Et clamor ieus ad te veniat.

℣. Seigneur, écoutez ma prière. ℟. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

℣. Dominus vobiscum. ℟. :t cum spiritu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

Oraison. Nous vous supplions, Seigneur, de visiter cette emeure, et d'en éloigner tous les piéges de l'ennemi : que os saints Anges y habitent pour nous conserver en paix, et ue votre bénédiction soit toujours sur nous. Par N.-S. J.-C.

℣. Dominus vobiscum. ℟. :t cum spiritu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

℣. Benedicamus Domino. ℟. Deo gratias.

℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Rendons grâces à Dieu.

BENEDICAT et custodiat nos omnipotens et misericors)ominus, Pater, et Filius, et piritus sanctus.

℟. Amen.

QUE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux, Père, Fils, et Saint-Esprit, nous bénisse et nous protége.

℟. Ainsi soit-il.

On dit ici une des Antiennes suivantes, puis on ajoute :

℣. *Divinum auxilium ma-*

℣. Que la grâce divine soit

toujours avec nous. ℟. Ainsi soit-il.

neat semper nobiscum. ℟. Amen.

Pater. — Ave. — Credo.

ANTIENNES A LA SAINTE VIERGE.

Pendant l'Avent.

MÈRE auguste du Rédempteur, porte du ciel toujours ouverte, étoile de la mer, venez au secours d'un peuple qui veut se relever de ses chutes. Vous qui, par un prodige dont s'étonne la nature, avez enfanté votre Créateur sans cesser d'être vierge; vous qui avez reçu cette glorieuse salutation de l'Ange Gabriel, ayez pitié des pécheurs.

℣. L'Ange du Seigneur a annoncé à Marie. ℟. Et elle a conçu par l'opération du Saint-Esprit.

ALMA Redemptoris Mate
quæ pervia cœli
Porta manes, et stella m
ris, succurre cadenti
Surgere qui curat, popul
tu quæ genuisti,
Natura mirante, tuum sa
ctum Genitorem:
Virgo prius ac posteriu
Gabrielis ab ore
Sumens illud Ave, peccat
rum miserere.

℣. Angelus Domini nu tiavit Mariæ. ℟. Et conc pit de Spiritu sancto.

Oraison de l'Angelus, Daignez, *p.* 7.

De Noël à la Purification inclusivement.

Alma Redemptoris Mater, *ci-dessus.*

℣. Vous êtes demeurée sans tache après votre enfantement, ô Vierge sainte. ℟. Mère de Dieu, intercédez pour nous.

℣. Post partum, Virg inviolata permansisti. ℟. I Genitrix, intercede pro n bis.

Oraison O Dieu, qui, en rendant féconde, *p.* 108.

Depuis la Purification jusqu'au Jeudi saint.

JE vous salue, Reine du ciel; je vous salue, Reine des Anges: tige sacrée, porte sainte d'où est sortie la lumière du monde;

Réjouissez-vous, Vierge glorieuse, belle par-dessus tout et vraiment ravissante! Je vous salue, et priez pour nous Jésus-Christ.

℣. Rendez-moi digne de vous

AVE, Regina cœlorum,
Ave, Domina Ange
rum:
Salve, radix, salve, por
Ex qua mundo lux est orta
Gaude, Virgo gloriosa
Super omnes speciosa:
Vale, o valde decora:
Et pro nobis Christum e
ora.

℣. Dignare me laudare

Virgo sacrata. ℟. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

louer, Vierge sainte. ℟. Donnez-moi la force de triompher de mes ennemis.

Oraison. Dieu de bonté, accordez à notre faiblesse le secours de votre grâce, et comme nous honorons la mémoire de la sainte Mère de Dieu, faites que, par le secours de son intercession, nous puissions nous relever de nos iniquités. Par le même J.-C. N.-S.

Pendant le Temps pascal.

Regina cœli, lætare, alleluia,
Quia quem meruisti portare, alleluia,
Resurrexit sicut dixit, alleluia.
Ora pro nobis Deum, alleluia.

℣. Gaude et lætare, Virgo Maria, alleluia. ℟. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

Reine du ciel, réjouissez-vous, alleluia, puisque celui que vous avez mérité de porter dans votre sein, alleluia, est ressuscité comme il l'a dit, alleluia. Priez Dieu pour nous, alleluia.

℣. Réjouissez-vous et tressaillez de joie, ô Marie toujours vierge, alleluia. ℟. Parce que le Seigneur est véritablement ressuscité, alleluia.

Oraison. O Dieu, qui, par la Résurrection de votre Fils Notre-Seigneur Jésus-Christ, avez daigné réjouir le monde, faites, nous vous en prions, que par sa sainte Mère la Vierge Marie nous participions aux joies de la vie éternelle. Nous vous le demandons par le même J.-C. N.-S.

Depuis la Trinité jusqu'à l'Avent.

Salve, Regina, Mater misericordiæ; vita, dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exsules filii Hevæ; ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrymarum valle. Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende, o clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria!

Salut, ô Reine, Mère de miséricorde; notre vie, notre douceur et notre espérance, salut. Enfants d'Eve, malheureux exilés, nous élevons nos cris vers vous; nous soupirons vers vous, gémissants et pleurants dans cette vallée de larmes. Oh! de grâce, notre avocate, tournez donc vers nous vos regards miséricordieux, et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles, ô clémente, ô charitable, ô douce Vierge Marie!

℣. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu. ℟. Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix. ℟. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oraison. Dieu tout-puissant et éternel, qui, par la coopération du Saint-Esprit, avez préparé le corps et l'âme de la bienheureuse Vierge Marie pour en faire une demeure digne de votre Fils, accordez-nous d'être délivrés des maux présents et de la mort éternelle par l'intercession de celle dont nous célébrons la mémoire avec joie. Nous vous en supplions par le même J.-C. N.-S.

Les diverses prières des Saluts se trouvent à la fin du volume.

OFFICE ORDINAIRE DE LA SAINTE VIERGE.

AUX Ires VÊPRES.

Ant. Pendant que le Roi se reposait dans mon sein, le nard dont j'étais parfumée a répandu son odeur.

Ant. Dum esset Rex in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

Psaume Dixit Dominus, *p.* 100.

Ant. Sa main gauche est placée sous ma tête, et sa main droite m'entoure.

Ant. Læva ejus sub capite meo, et dextera illius amplexabitur me.

Psaume Laudate, pueri, *p.* 102.

Ant. Je suis noire, mais je suis belle, filles de Jérusalem; c'est pour cela que le Roi m'a aimée et m'a introduite dans sa demeure.

Ant. Nigra sum, sed formosa, filiæ Jerusalem; ideo dilexit me Rex, et introduxit me in cubiculum suum.

PSAUME 121.

Je me suis réjoui de cette parole qui m'a été dite : Nous irons dans la maison du Seigneur.

Lætatus sum in his quæ dicta sunt mihi : * In domum Domini ibimus.

Nous établirons notre demeure dans tes parvis, ô Jérusalem.

Stantes erant pedes nostri * in atriis tuis, Jerusalem.

Jérusalem ville auguste,

Jerusalem, quæ ædificatur

cujus participa-
dipsum.

m ascenderunt
is Domini; * te-
srael, ad confi-
iini Domini.

sederunt sedes
* sedes super
id.

quæ ad pacem
em; * et abun-
ntibus te.

n virtute tua, *
tia in turribus

ratres meos et
eos, * loquebar
.

lomum Domini
* quæsivi bona

hiems transiit,
et recessit; sur-
nea, et veni.

commune patrie des serviteurs de Dieu, dont les diverses parties forment un tout admirable.

Là sont montées les tribus consacrées au Seigneur, pour rendre hommage à son nom selon la loi d'Israël.

Là sont placés les siéges de justice, les trônes de la maison de David.

Demandez la paix pour Jérusalem; que ceux qui t'aiment, ô cité sainte, jouissent de toutes sortes de biens.

Que la paix règne dans tes remparts, et l'abondance dans tes palais.

Asile de mes frères et de mes amis, mes paroles sur toi étaient des paroles de paix.

La maison du Seigneur notre Dieu est dans ton enceinte; c'est pourquoi j'ai appelé sur toi tous les biens.

Ant. Déjà l'hiver est passé, les pluies ont cessé; levez-vous, ma bien-aimée, et venez.

PSAUME 126.

nus ædificaverit
* in vanum la-
qui ædificant

inus custodierit
frustra vigilat
eam.

t vobis ante lu-
: * surgite post-
tis, qui mandu-
doloris,

erit dilectis suis
ecce hæreditas
; merces, fru-

e in manu po-

Si le Seigneur ne bâtit lui-même la maison, c'est en vain que travaillent ceux qui la construisent.

Si le Seigneur ne garde lui-même la cité, c'est en vain que veille celui qui la garde.

Inutilement vous vous lèverez avant le jour, vous qui mangez le pain de la douleur; ne vous levez qu'après le sommeil,

Que Dieu donne à celui qu'il *aime:* les enfants sont un héri*tage* qui vient du Seigneur; la *fécondité* est une récompense.

Les enfants des opprimés se

ront comme les flèches dans une main puissante.

Heureux celui dont ils ont rempli les désirs : il ne sera pas confondu lorsqu'il répondra à ses ennemis dans les tribunaux d'Israël.

Ant. Sainte Mère de Dieu, vous êtes admirable et pleine de douceur au milieu de vos délices.

tentis, * ita filii
rum.

Beatus vir qui
desiderium suum e
non confundetur, c
tur inimicis suis in

Ant. Speciosa f
suavis in deliciis t
cta Dei Genitrix.

PSAUME 147.

JÉRUSALEM, louez le Seigneur : Sion, louez votre Dieu ;

Car il a fortifié les barrières de vcs portes ; il a béni les enfants nés au milieu de vous.

Il a établi la paix sur vos frontières ; il vous nourrit du froment le plus pur.

Il envoie sa parole, et sa parole parcourt rapidement la terre.

Il fait tomber la neige comme des flocons de laine, et il répand les frimas comme la poussière.

Il couvre la terre de glace : qui pourrait alors résister aux rigueurs d'un froid extrême ?

Il commande, et la glace se fond : le vent du midi souffle, et les eaux s'écoulent.

Il annonce ses oracles à Jacob, sa loi et ses jugements à Israël.

Il n'a pas agi de même avec toutes les nations, et il ne leur a pas manifesté ses ordonnances.

LAUDA, Jerusale
num : * lau
tuum, Sion ;

Quoniam confor
portarum tuarum
dixit filiis tuis in t

Qui posuit fines
cem, * et adipe
satiat te ;

Qui emittit eloq
um terræ, * veloc
sermo ejus ;

Qui dat nivem
nam, * nebulam s
rem spargit.

Mittit crystallu
sicut buccellas : * a
frigoris ejus quis s

Emittet verbum
liquefaciet ea : * fl
tus ejus, et fluent

Qui annuntiat v
um Jacob, * justi
dicia sua Israel.

Non fecit taliter
tioni, * et judicia
manifestavit eis.

Capitule. J'ai été créée dès le commencement e
siècles ; je ne cesserai point d'être dans la suite
j'ai exercé mon ministère devant le Seigneur dans
sainte.

HYMNE.

maris stella,
Mater alma,
emper virgo,
eli porta.
ens illud Ave
is ore,
nos in pace,
Hevæ nomen.
vincla reis,
lumen cæcis,
ostra pelle,
uncta posce.

stra te esse matrem;
per te preces,
o nobis natus,
se tuus.

o singularis,
nnes mitis,
pis solutos,
c et castos.

a præsta puram,
a tutum;
ntes Jesum,
collætemur.

us Deo Patri,
Christo decus,
sancto,
honor unus.
n.

gnare me laudare te, acrata. ℟. Da mihi n contra hostes tuos.

Je vous salue, étoile de la mer, auguste Mère de Dieu, et toujours vierge, porte fortunée du ciel.

Vous qui avez agréé le salut de l'Ange Gabriel, daignez, en changeant le nom d'Eve, nous établir dans la paix.

Brisez les fers des coupables, rendez la lumière aux aveugles, chassez loin de nous tous les maux, demandez pour nous tous les biens.

Montrez que vous êtes notre mère, et qu'il reçoive par vous nos prières, celui qui, né pour nous, a bien voulu être votre fils.

Vierge incomparable, douce entre toutes les Vierges, obtenez-nous, avec le pardon de nos fautes, la douceur et la chasteté.

Obtenez-nous une vie pure, écartez de notre chemin tout danger, afin qu'admis à contempler Jésus, nous goûtions les joies éternelles.

Louange à Dieu le Père, louange à Jésus-Christ Notre-Seigneur, louange au Saint-Esprit : qu'un même et souverain hommage soit rendu à la sainte Trinité. Ainsi soit-il.

℣. Rendez-moi digne de vous louer, Vierge sainte. ℟. Donnez-moi la force de triompher de vos ennemis.

A Magnificat.

Sancta Maria, suc- iseris, juva pusilla- refove flebiles, ora *pulo, interveni pro*

Ant. Sainte Marie, secourez les malheureux, aidez les faibles, consolez les affligés, priez pour le peuple, intercédez pour

le clergé, suppliez pour les femmes pieuses : que tous ceux qui célèbrent votre sainte fête éprouvent les effets de votre protection.

clero, intercede pro femineo sexu. Sentia nes tuum juvamen, q que celebrant tuam s festivitatem.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Je vous salue, ô Mère sainte, qui avez enfanté le Roi qui gouverne le ciel et la terre dans tous les siècles. *Ps.* Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire au Père. Je vous salue.

Salve, sancta Paren puerpera Regem c lum terramque regit cula sæculorum. *Ps.* l vit cor meum verbu num : dico ego ope Regi. ℣. Gloria Patri. sancta Parens.

Oraison. Daignez, Seigneur, donner en tout temp serviteurs la santé de l'âme et du corps, et accorde par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours d'être délivrés des maux de la vie présente, et de jou le ciel de l'éternelle félicité. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Eccli., 24.

J'ai été créée dès le commencement et avant les siè ne cesserai point d'être dans la suite des âges ; j'ai mon ministère devant le Seigneur dans la maison sair été ainsi affermie dans Sion, j'ai trouvé mon repos cité sainte, et ma puissance est établie dans Jérusale pris racine dans le peuple que le Seigneur a honor l'héritage est le partage de mon Dieu, et j'ai établi meure dans l'assemblée de tous les Saints.

Graduel. Vous êtes bénie et digne de toute vénération, ô Vierge Marie, qui, sans que votre virginité ait reçu aucune atteinte, êtes devenue la Mère du Sauveur. ℣. Vierge Mère de Dieu, celui que le monde entier ne peut contenir a bien voulu, en se faisant homme, se renfermer dans votre sein.

Alleluia, alleluia. ℣. Vous êtes demeurée sans tache après votre enfantement, ô Vierge sainte : Mère de Dieu, intercédez pour nous. Alleluia.

Graduel. Bene venerabilis es, Virgo quæ, sine tactu p inventa es Mater Sal ℣. Virgo Dei Genitri totus non capit orbis se clausit viscera fac mo.

Alleluia, alleluia. partum, Virgo, i permansisti : Dei G intercede pro nob luia.

du saint Évangile selon saint Luc. — Ch. 11.

s-là, Comme Jésus parlait à la foule, une femme, a voix du milieu du peuple, lui dit : Heureuses qui vous ont porté, et les mamelles qui vous ont is reprit : Heureux plutôt ceux qui écoutent la ieu, et qui la pratiquent !

'. Ave, Maria, ; Dominus te- licta tu in mu- benedictus fru- tui.

Offertoire. Je vous salue, Marie, pleine de grâces; le Seigneur est avec vous : vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

'aites, Seigneur, par l'intercession de la bienheu- toujours vierge, que cette oblation nous obtienne ette vie et la gloire éternelle en l'autre. Par N.-S.

Préface de la sainte Vierge, p. 85.

'on. Beata vi- Virginis, quæ æterni Patris

Communion. Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel.

nunion. Seigneur, qui nous avez fait recevoir ement le gage du salut éternel, ne cessez point order votre protection par l'intercession et par les bienheureuse Marie toujours vierge, en mémoire nous avons offert ce sacrifice à votre souveraine r N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

ne aux Ires Vêpres, p. 118, excepté ce qui suit.

A Magnificat.

tam me dicent erationes, quia umilem respexit

Ant. Toutes les générations m'appelleront bienheureuse, parce que Dieu a regardé son humble servante.

PROPRE DU TEMPS.

LE I[er] DIMANCHE DE L'AVENT.

Avent signifie _Avénement_. C'est le temps que l'Église consacre ticulièrement à honorer le mystère de l'Incarnation, et à prépare fidèles à la grande fête de la Nativité du Sauveur.

A LA MESSE. — INTROÏT.

J'AI élevé mon âme vers vous ; j'espère en vous, ô mon Dieu, je ne serai pas confondu ; que mes ennemis ne m'insultent pas ; car ceux qui attendent votre secours ne seront pas frustrés dans leur espoir. *Ps.* Faites-moi connaître vos voies, Seigneur, et enseignez-moi vos sentiers. ℣. Gloire au Père. J'ai élevé.

AD te levavi animam I am ; Deus meus, in confido, non erubesca neque irrideant me ini mei : etenim universi te exspectant non conf dentur. *Ps.* Vias tuas, I mine, demonstra mihi, semitas tuas edoce me. Gloria Patri. Ad te lev

On répète l'*Introït *jusqu'au Psaume, et ainsi pendant toute l'an — On ne dit pas* Gloria in excelsis *depuis le 1er Dimanche de l'A jusqu'à la Nativité de Notre-Seigneur, excepté aux Fêtes.

Collecte. Déployez votre puissance, Seigneur, et ven afin que nous méritions d'être délivrés par votre secours dangers auxquels nous exposent nos péchés, et d'être sau par vous, notre libérateur. Qui, étant Dieu, vivez et rég avec Dieu le Père, en l'unité du Saint-Esprit, dans tous siècles des siècles. ℟. Ainsi soit-il.

MÉMOIRE DE LA SAINTE VIERGE.

O DIEU, qui avez voulu que votre Verbe prît un corps d le sein de la bienheureuse Vierge Marie, au moment l'Ange lui annonça ce mystère, accordez à nos prières, qu honorant celle que nous croyons être véritablement Mère Dieu, nous soyons aidés auprès de vous par son intercessi

POUR L'ÉGLISE.

LAISSEZ-VOUS fléchir, Seigneur, par les prières de v Eglise, afin que, délivrée de tous maux et de toute err elle vous serve avec une pleine liberté. Par N.-S. J.-C.

Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du
s tous les siècles des siècles. ℟. Ainsi soit-il.

raison qui précède, on peut dire la suivante.

POUR LE PAPE.

eur et le guide de tous les fidèles, regardez
able votre serviteur *N*.., que vous avez placé
Eglise; accordez-lui, nous vous en prions,
er par ses paroles et par ses exemples, afin
n jour à la vie éternelle, avec le troupeau
fié. Par N.-S. J.-C.

e de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — Ch. 13.

us savons que l'heure est venue de nous ré-
re assoupissement; car le salut est mainte-
nous que lorsque nous avons commencé à
st déjà fort avancée, et le jour approche.
ux œuvres de ténèbres, et revêtons-nous des
. Marchons suivant toutes les règles de la
ne on a soin de le faire durant le jour: ne
nt aller aux excès de la bonne chère et du
s, aux dissolutions, aux querelles, aux ja-
êtez-vous de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

iversi qui
on confun-
. ℣. Vias
notas fac
tuas edoce

ia. ℣. Os-
mine, mi-
, et salu-
s. Alleluia.

Graduel. Ceux qui attendent votre secours ne seront pas frustrés dans leur espoir, Seigneur. ℣. Faites-moi connaître vos voies, Seigneur, et enseignez-moi vos sentiers.

Alleluia, alleluia. ℣. Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde, et donnez-nous votre salut. Alleluia.

aint Evangile selon saint Luc. — Ch. 21.

, Jésus dit à ses disciples: Il y aura des
le soleil, dans la lune et dans les étoiles;
peuples seront dans la consternation par le
a le bruit de la mer et des flots; les hommes
eur dans l'attente des maux dont le monde
les vertus des cieux seront ébranlées. Alors
de l'homme qui viendra sur une nuée avec
nce et une grande majesté. Or, quand ces
ont à arriver, levez la tête et regardez, parce
e approche. Il leur proposa ensuite cette
idérez le figuier et les autres arbres: lors-

que leurs premières feuilles paraissent, vous jugez que l'été n'est pas éloigné. Ainsi, lorsque vous verrez arriver ces choses, sachez que le règne de Dieu est proche. Je vous dis en vérité que cette génération ne finira point que tout cela ne soit accompli. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

Credo, *et de même tous les Dimanches.*

Offertoire. J'ai élevé mon âme vers vous, Seigneur; j'espère en vous, ô mon Dieu, je ne serai pas confondu : que mes ennemis ne m'insultent pas : car ceux qui attendent votre secours ne seront pas frustrés dans leur espoir.

Offertoire. Ad te levavi animam meam; Deus meus, in te confido, non erubescam : neque irrideant me inimici mei : etenim universi qui te exspectant, non confundentur.

Secrète. Faites, Seigneur, que, purifiés par la puissante vertu de ces mystères, nous célébrions plus dignement la fête qui en a été le principe. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

DE LA SAINTE VIERGE.

NOUS vous supplions, Seigneur, d'affermir nos esprits et nos cœurs dans la croyance des mystères de la foi, afin qu'après avoir confessé ici-bas qu'un Homme-Dieu a été conçu d'une Vierge, nous méritions, par la vertu de sa résurrection salutaire, de jouir un jour dans le ciel de l'éternelle félicité.

POUR L'ÉGLISE.

PROTÉGEZ-NOUS, Seigneur, nous qui célébrons vos mystères, afin qu'attachés aux choses divines, notre esprit et notre corps vous servent également. Par N.-S. J.-C.

POUR LE PAPE.

LAISSEZ-VOUS fléchir, nous vous en prions, Seigneur, par les dons que nous vous offrons, et dirigez, par un effet de votre continuelle protection, votre serviteur *N...*, que vous avez donné pour Pasteur à votre Eglise. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Le Seigneur répandra ses dons avec bonté, et notre terre produira son fruit.

Communion. Dominus dabit benignitatem, et terra nostra dabit fructum suum.

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Seigneur, que nous ressentions les effets de votre miséricorde au milieu de *votre temple,* afin que nous nous préparions à célébrer dignement la fête solennelle de notre rédemption. Par N.-S. J.-C.

De la sainte Vierge, *Oraison de l'Angelus*, p. 7.

POUR L'ÉGLISE.

vous supplions, Seigneur n tre Dieu, de ne point
er succomber aux dangers auxquels l'homme est ex-
ıx à qui vous donnez la joie de participer à vos divins
its. Par N.-S. J.-C.

POUR LE PAPE.

réception de ce divin sacrement nous protége, Sei-
r, qu'elle conserve et qu'elle défende sans cesse votre
N..., que vous avez préposé au gouvernement de
;lise, ainsi que le troupeau confié à ses soins. Par
.-C.

icamus Domino (*ce qui s'observe toutes les fois qu'on dit* Gloria in excelsis).

A VÊPRES.

s du Dimanche, p. 100, et de même tous les Dimanches de à moins d'indication contraire.

1. In illa die stilla-
ntes dulcedinem; et
ıent lac et mel, al-

Ant. 1. En ces jours-là la douceur coulera des montagnes, et le lait et le miel des collines, alleluia.

ıundare, filia Sion,
a satis, filia Jerusa-
eluia.

2. Réjouissez-vous, fille de Sion; tressaillez de joie, fille de Jérusalem, alleluia.

ce Dominus veniet,
s Sancti ejus cum
erit in die illa lux
alleluia.

3. Le Seigneur viendra, et tous ses Saints avec lui, et une grande lumière brillera en ce jour, alleluia.

nnes sitientes, ve-
ıquas : quærite Do-
dum inveniri po-
eluia.

4. Vous tous qui êtes altérés, venez aux sources des eaux; cherchez le Seigneur, pendant qu'on peut le trouver, alleluia.

ce veniet Propheta
; et ipse renovabit
m, alleluia.

5. Un grand Prophète viendra : c'est lui qui renouvellera Jérusalem, alleluia.

ule. Mes frères, l'heure est venue de nous réveiller
assoupissement; car le salut est maintenant plus près
que lorsque nous avons commencé à croire.

HYMNE ANCIENNE.

OR alme siderum,
rna lux credentium,
Redemptor omnium,
preces supplicum.

CRÉATEUR des cieux, éternelle lumière des fidèles, Jésus-Christ sauveur de tous les hommes, écoutez nos humbles *prières.*

que leurs premières feuilles paraissent, vous jugez qu
n'est pas éloigné. Ainsi, lorsque vous verrez arri
choses, sachez que le règne de Dieu est proche. Je v
en vérité que cette génération ne finira point que tout
soit accompli. Le ciel et la terre passeront, mais mes
ne passeront point.

Credo, *et de même tous les Dimanches.*

Offertoire. J'ai élevé mon âme vers vous, Seigneur; j'espère en vous, ô mon Dieu, je ne serai pas confondu : que mes ennemis ne m'insultent pas : car ceux qui attendent votre secours ne seront pas frustrés dans leur espoir.

Offertoire. Ad te animam meam; Deus in te confido, non scam : neque irride inimici mei : etenim u qui te exspectant, no fundentur.

Secrète. Faites, Seigneur, que, purifiés par la pu
vertu de ces mystères, nous célébrions plus dignement
qui en a été le principe. Nous vous le demandons par N.-S

DE LA SAINTE VIERGE.

NOUS vous supplions, Seigneur, d'affermir nos esp
nos cœurs dans la croyance des mystères de la fo
qu'après avoir confessé ici-bas qu'un Homme-Dieu a été
d'une Vierge, nous méritions, par la vertu de sa résur
salutaire, de jouir un jour dans le ciel de l'éternelle f

POUR L'ÉGLISE.

PROTÉGEZ-NOUS, Seigneur, nous qui célébrons vos
tères, afin qu'attachés aux choses divines, notre
et notre corps vous servent également. Par N.-S. J.

POUR LE PAPE.

LAISSEZ-VOUS fléchir, nous vous en prions, Seigneu
les dons que nous vous offrons, et dirigez, par u
de votre continuelle protection, votre serviteur *N.*.
vous avez donné pour Pasteur à votre Eglise. Nous v
prions par N.-S. J.-C.

Communion. Le Seigneur répandra ses dons avec bonté, et notre terre produira son fruit.

Communion. Do dabit benignitatem, e nostra dabit fructum

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Seigneu
nous ressentions les effets de votre miséricorde au mi
votre temple, afin que nous nous préparions à célébrer
ment la fête solennelle de notre rédemption. Par N.-S

De la sainte Vierge, *Oraison de l'Angelus*, p. 7.

ımur, ultimæ i judicem : næ gratiæ ; ab hostibus.	O vous qui viendrez juger le monde au dernier jour, nous vous supplions de nous défendre, avec les armes de votre grâce, contre nos ennemis.
onor, laus, gloria cum Filio, aul Paraclito, rum sæcula.	Louange, honneur, puissance, gloire à Dieu, le Père, et au Fils, et au Saint-Esprit consolateur, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.
ıte, cœli, desuper, pluant Justum. ℟. ır terra, et germinet rem.	℣. Cieux, versez votre rosée, et que les nuées fassent pleuvoir le juste. ℟. Que la terre s'ouvre, et enfante le Sauveur.

A Magnificat.

. Ne timeas, Maria, sti enim gratiam apud num : ecce concipies, ries filium, alleluia.	*Ant.* Ne craignez point, Marie, car vous avez trouvé grâce devant le Seigneur : vous allez concevoir dans votre sein, et vous mettrez au monde un fils, alleluia.

n dit pour Oraison la Collecte de la Messe, et ainsi tous les Dimanches et toutes les Fêtes de l'année.

AU SALUT.

(DANS UN GRAND NOMBRE D'ÉGLISES.)

ORATE, cœli, desuper; . et nubes pluant Justum.	CIEUX, versez votre rosée, et que les nuées fassent pleuvoir le Juste.
Ne irascaris, Domine, ne ra memineris iniquitatis. ce civitas Sancti facta est erta, Sion deserta facta : Jerusalem desolata est; nus sanctificationis tuæ et riæ tuæ, ubi laudaverunt atres nostri.	Que votre colère s'apaise, Seigneur; ne vous souvenez plus de nos iniquités. Considérez la cité où est votre sanctuaire, devenue déserte; Sion n'est plus qu'une solitude, Jérusalem a été désolée, Jérusalem où ont éclaté votre sainteté et votre gloire, où nos pères ont chanté vos louanges.
orate, cœli, etc.	Cieux, versez, etc.
eccavimus, et facti sutamquam immundus *et cecidimus quasi fo- universi; et iniquitates quasi ventus abstule-*	Nous avons péché, nous sommes devenus semblables à *un lépreux*, nous sommes tou tombés comme la feuille; et n péchés, comme un vent im

que leurs premières feuilles paraissent, vous jugez que l
n'est pas éloigné. Ainsi, lorsque vous verrez arriver
choses, sachez que le règne de Dieu est proche. Je vous
en vérité que cette génération ne finira point que tout cel
soit accompli. Le ciel et la terre passeront, mais mes par
ne passeront point.

Credo, *et de même tous les Dimanches.*

Offertoire. J'ai élevé mon âme vers vous, Seigneur; j'espère en vous, ô mon Dieu, je ne serai pas confondu : que mes ennemis ne m'insultent pas : car ceux qui attendent votre secours ne seront pas frustrés dans leur espoir.

Offertoire. Ad te le animam meam; Deus m in te confido, non er scam : neque irrideant inimici mei : etenim univ qui te exspectant, non c fundentur.

Secrète. Faites, Seigneur, que, purifiés par la puiss vertu de ces mystères, nous célébrions plus dignement la qui en a été le principe. Nous vous le demandons par N.-S. J

DE LA SAINTE VIERGE.

NOUS vous supplions, Seigneur, d'affermir nos esprit nos cœurs dans la croyance des mystères de la foi, qu'après avoir confessé ici-bas qu'un Homme-Dieu a été co d'une Vierge, nous méritions, par la vertu de sa résurrec salutaire, de jouir un jour dans le ciel de l'éternelle féli

POUR L'ÉGLISE.

PROTÉGEZ-NOUS, Seigneur, nous qui célébrons vos n tères, afin qu'attachés aux choses divines, notre e et notre corps vous servent également. Par N.-S. J.-C

POUR LE PAPE.

LAISSEZ-VOUS fléchir, nous vous en prions, Seigneur, les dons que nous vous offrons, et dirigez, par un de votre continuelle protection, votre serviteur *N...*, vous avez donné pour Pasteur à votre Eglise. Nous vou prions par N.-S. J.-C.

Communion. Le Seigneur répandra ses dons avec bonté, et notre terre produira son fruit.

Communion. Dom dabit benignitatem, et t nostra dabit fructum su

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Seigneur, nous ressentions les effets de votre miséricorde au milie votre temple, afin que nous nous préparions à célébrer di ment la fête solennelle de notre rédemption. Par N.-S.

De la sainte Vierge, *Oraison de l'Angelus*, p. 7.

sisons comme au 1er Dimanche, p. 124 et suivantes.

pître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — Ch. 15.

Tout ce qui est écrit est écrit pour notre instruc-. que nous concevions une ferme espérance, par . les consolations que l'Ecriture nous donne. Que .tience et de consolation vous fasse la grâce d'être ; de sentiment et d'affection entre vous, selon Jé-afin que, tous ensemble, d'un même cœur et d'une he, vous rendiez gloire à Dieu le Père de Notre-sus-Christ. C'est pourquoi traitez-vous les uns les bonté, comme Jésus-Christ vous a traités, pour e Dieu. Car je vous déclare que Jésus-Christ a été iteur et le ministre de l'Evangile à l'égard des Juifs pour montrer la fidélité de Dieu dans l'accomplisse-promèsses faites à leurs pères; et quant aux gentils, ent Dieu de sa miséricorde, selon qu'il est écrit: r cette raison, Seigneur, que je publierai vos louanges ; gentils, et que je chanterai des cantiques à la gloire ; nom. Il est encore écrit : Réjouissez-vous, gentils, a peuple. Et ailleurs : Gentils, louez tous le Seigneur; , glorifiez-le tous. Isaïe dit aussi : Il sortira de la terre de n rejeton, qui s'élèvera pour commander aux gentils, gentils espèreront en lui. Que le Dieu d'espérance vous e de paix et de joie dans votre foi, afin que votre espé-croisse toujours de plus en plus par la vertu du Saint-

aduel. Ex Sion species is ejus : Deus manifeste . ℣. Congregate illi s ejus, qui ordinave-estamentum ejus super cia.

Graduel. C'est de Sion qu'il doit faire éclater sa gloire : Dieu viendra manifester son pouvoir. ℣. Rassemblez devant lui ses saints, qui ont scellé leur alliance avec lui par des sacrifices.

luia, alleluia. ℣. Læ-sum in his quæ dicta nihi : In domum Do-bimus. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Je me suis réjoui de cette parole qui m'a été dite : Nous irons dans la maison du Seigneur. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 11.

e temps-là, Jean-Baptiste entendit parler dans sa prison s œuvres merveilleuses de Jésus-Christ, et il lui envoya de ses disciples pour lui dire : Etes-vous celui qui doit ou *devons-nous en attendre* un autre? Jésus leur répon-*llez rapporter à Jean* ce que vous avez entendu et c *s avez vu : les aveugles* voient, les boiteux marcher

que leurs premières feuilles paraissent, vous jugez que l'été n'est pas éloigné. Ainsi, lorsque vous verrez arriver ces choses, sachez que le règne de Dieu est proche. Je vous dis en vérité que cette génération ne finira point que tout cela ne soit accompli. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

Credo, *et de même tous les Dimanches.*

Offertoire. J'ai élevé mon âme vers vous, Seigneur; j'espère en vous, ô mon Dieu, je ne serai pas confondu : que mes ennemis ne m'insultent pas : car ceux qui attendent votre secours ne seront pas frustrés dans leur espoir.

Offertoire. Ad te levavi animam meam; Deus meus, in te confido, non erubescam : neque irrideant me inimici mei : etenim universi qui te exspectant, non confundentur.

Secrète. Faites, Seigneur, que, purifiés par la puissante vertu de ces mystères, nous célébrions plus dignement la fête qui en a été le principe. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

DE LA SAINTE VIERGE.

NOUS vous supplions, Seigneur, d'affermir nos esprits et nos cœurs dans la croyance des mystères de la foi, afin qu'après avoir confessé ici-bas qu'un Homme-Dieu a été conçu d'une Vierge, nous méritions, par la vertu de sa résurrection salutaire, de jouir un jour dans le ciel de l'éternelle félicité.

POUR L'ÉGLISE.

PROTÉGEZ-NOUS, Seigneur, nous qui célébrons vos mystères, afin qu'attachés aux choses divines, notre esprit et notre corps vous servent également. Par N.-S. J.-C.

POUR LE PAPE.

LAISSEZ-VOUS fléchir, nous vous en prions, Seigneur, par les dons que nous vous offrons, et dirigez, par un effet de votre continuelle protection, votre serviteur *N...*, que vous avez donné pour Pasteur à votre Eglise. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Le Seigneur répandra ses dons avec bonté, et notre terre produira son fruit.

Communion. Dominus dabit benignitatem, et terra nostra dabit fructum suum.

Postcommunion. Faites, s'il vous plait, Seigneur, que nous ressentions les effets de votre miséricorde au milieu de votre temple, afin que nous nous préparions à célébrer dignement la fête solennelle de notre rédemption. Par N.-S. J.-C

De la sainte Vierge, Oraison de l'Angelus, p. 7.

moram fecerit, exspecta eum, quia veniet, et non tardabit, alleluia.

4. Montes et colles cantabunt coram Deo laudem, et omnia ligna silvarum plaudent manibus; quoniam veniet Dominator Dominus in regnum æternum, alleluia, alleluia.

5. Ecce Dominus noster cum virtute veniet, et illuminabit oculos servorum suorum, alleluia.

s'il tarde, attendez-le; car il viendra, et il ne différera pas davantage, alleluia.

4. Les montagnes et les collines pousseront des cris d'allégresse, les arbres des forêts y répondront par leurs applaudissements; parce que le Seigneur, le Dominateur éternel va paraître, alleluia, alleluia.

5. Notre-Seigneur vient dans sa puissance, et il éclairera ses serviteurs, alleluia.

Capitule. Mes frères, Tout ce qui est écrit est écrit pour notre instruction, afin que nous concevions une ferme espérance, par la patience et les consolations que l'Ecriture nous donne.

Hymne Conditor alme, *p.* 127, *ou* Creator alme, *p.* 128; ℣. Rorate, *p.* 129.

A Magnificat.

Ant. Tu es qui venturus es, an alium exspectamus? Dicite Joanni quæ vidistis: Ad lumen redeunt cæci, mortui resurgunt, pauperes evangelizantur, alleluia.

Ant. Etes-vous celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre? Rapportez à Jean ce que vous avez vu: Les aveugles revoient la lumière, les morts ressuscitent, l'Evangile est annoncé aux pauvres, allel.

AU SALUT: Rorate, *p.* 129.

LE IIIe DIMANCHE DE L'AVENT.

A LA MESSE. — INTROÏT.

GAUDETE in Domino semper: iterum dico, gaudete; modestia vestra nota sit omnibus hominibus: Dominus enim prope est. Nihil solliciti sitis: sed in omni oratione petitiones vestræ innotescant apud Deum. *Ps.* Benedixisti, Domine, terram tuam: *avertisti captivitatem*

RÉJOUISSEZ-VOUS sans cesse dans le Seigneur; je le dis encore une fois: Réjouissez-vous. Que votre modestie soit connue de tous les hommes: car le Seigneur est proche. Ne vous inquiétez de rien; mais qu'en toute occasion vos prières, accompagnées d'actions de grâces, s'élèvent vers Dieu. Ps. Sei-

gneur, vous avez béni votre héritage : vous avez délivré Jacob de la captivité. ℣. Gloire au Père. Réjouissez-vous.

Jacob. ℣. Gloria Patri. Gaudete in Domino semper; iterum dico, gaudete.

Collecte. Daignez, Seigneur, prêter une oreille favorable à nos prières, et dissiper, par la grâce de votre avènement, les ténèbres de notre esprit. Vous qui, étant Dieu, vivez.

Les autres Oraisons comme au 1er Dimanche, p. 124 et suivantes.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Philippiens.— Ch. 4.

MES frères, Réjouissez-vous sans cesse dans le Seigneur; je le dis encore une fois : Réjouissez-vous. Que votre modestie soit connue de tous les hommes : le Seigneur est proche. Ne vous inquiétez de rien; mais qu'en toute occasion vos demandes, vos supplications et vos prières, accompagnées d'actions de grâces, s'élèvent vers Dieu. Et que la paix de Dieu, cette paix qui est au-dessus de toutes nos pensées, garde vos cœurs et vos esprits en Jésus-Christ.

Graduel. Seigneur, qui êtes assis sur les Chérubins, faites éclater votre puissance, et venez. ℣. Ecoutez-nous, ô Dieu conducteur d'Israël, vous qui conduisez comme un troupeau les enfants de Joseph !

Alleluia, alleluia. ℣. Faites éclater votre puissance, Seigneur, et venez pour nous sauver. Alleluia.

Graduel. Qui sedes, Domine, super Cherubim, excita potentiam tuam, et veni. ℣. Qui regis Israel, intende; qui deducis velut ovem Joseph.

Alleluia, alleluia. ℣. Excita, Domine, potentiam tuam, et veni, ut salvos facias nos. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 1er.

EN ce temps-là, Les Juifs envoyèrent de Jérusalem des prêtres et des lévites vers Jean pour lui demander : Qui êtes-vous? Il déclara la vérité, et ne la nia point : il déclara qu'il n'était point le Christ. Qui donc? demandèrent-ils. Etes-vous Elie? Et il leur dit : Je ne le suis point. Etes-vous prophète? Et il leur répondit : Non. Qui êtes-vous donc, lui dirent-ils, afin que nous puissions rendre réponse à ceux qui nous ont envoyés? Que dites-vous de vous-même? Je suis, répondit-il, la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez les voies du Seigneur, comme a dit le Prophète Isaïe. Or ceux qu'on lui avait envoyés étaient des pharisiens, et ils lui firent encore cette question : Pourquoi donc baptisez-vous, si vous n'êtes ni le Christ, ni Elie, ni prophète? Jean leur répondit : Pour moi, je baptise dans l'eau; mais il y en

:n de vous que vous ne connaissez pas ; c'est lui
ir après moi ; il est au-dessus de moi, et je ne
ıe de dénouer la courroie de sa chaussure. Ceci
Béthanie, au delà du Jourdain, où Jean baptisait.

e. Benedixisti, ram tuam, avertitatem Jacob, iiquitatem plebis

Offertoire. Seigneur, vous avez béni votre héritage, vous avez délivré Jacob de la captivité ; vous avez pardonné l'iniquité de votre peuple.

. Faites-nous la grâce, Seigneur, de vous immoler
ette hostie avec piété, afin qu'elle produise en nous
ır lequel vous avez institué ces divins mystères, et
ıère dans nos âmes le salut que vous nous préparez.
ı. J.-C.

union. Dicite : Pus, confortamini, et nere : ecce Deus noiet, et salvabit nos.

Communion. Dites : O vous qui avez le cœur abattu, prenez courage, et ne craignez point ; notre Dieu va venir, et nous sauvera.

communion. Seigneur, nous implorons votre clé-
, et nous vous demandons que ces divins mystères,
yant purifiés de nos péchés, nous préparent à célébrer
es qui approchent. Par N.-S. J.-C.

A VÊPRES.

t. 1. Veniet Dominus, ı tardabit, et illumina- ɔscondita tenebrarum, nifestabit se ad omnes s, alleluia.

Ant. 1. Le Seigneur viendra, il ne tardera pas : il éclairera la profondeur des ténèbres, et il se manifestera à toutes les nations, alleluia.

Jerusalem, gaude gau- ıagno, quia veniet tibi tor, alleluia.

2. Jérusalem, livrez-vous aux transports de la joie, parce qu'un Sauveur va venir à vous, alleluia.

Dabo in Sion salutem, lerusalem gloriam me- lleluia.

3. Je donnerai le salut à Sion, et ma gloire à Jérusalem, alleluia.

Montes et omnes colles iabuntur : et erunt pra- directa, et aspera in ılanas : veni, Domine, i *tardare, alleluia.*

4. Les montagnes et le collines seront abaissées, le chemins tortueux deviendro droits, les raboteux seront apl *nis : venez*, Seigneur, ne tard *pas*, alleluia.

ste et pie vivamus,

5. Vivons dans la justic

la piété, en attendant la bienheureuse espérance et l'avénement du Seigneur.

exspectantes beatam spem, et adventum Domini.

Capitule. Mes frères, Réjouissez-vous sans cesse dans le Seigneur; je le dis encore une fois : Réjouissez-vous. Que votre modestie soit connue de tous les hommes : le Seigneur est proche.

Hymne Conditor alme, *p.* 127, *ou* Creator alme, *p.* 128; ℣. Rorate, *p.* 129.

A Magnificat.

(*A moins qu'on ne doive dire une des Antiennes* O *ci-après.*)

Ant. Vous êtes heureuse, Marie, d'avoir cru au Seigneur; tout ce qui vous a été annoncé de sa part s'accomplira en vous, alleluia.

Ant. Beata es, Maria, quæ credidisti Domino; perficientur in te quæ dicta sunt tibi a Domino, alleluia.

AU SALUT : Rorate, *p.* 129.

GRANDES ANTIENNES.

Les Antiennes appelées *O*, parce qu'elles commencent ainsi, contiennent les promesses que Dieu a faites aux saints Patriarches de leur envoyer le Messie. — On les commence le 17 Décembre, et on les dit en entier avant et après *Magnificat*.

LE 17 DÉCEMBRE.

O SAGESSE, sortie de la bouche du Très-Haut, qui atteignez d'une extrémité à l'autre, et qui disposez toutes choses avec force et avec douceur : venez nous montrer la voie de la prudence.

O SAPIENTIA, quæ ex ore Altissimi prodiisti, attingens a fine usque ad finem fortiter, suaviterque disponens omnia : veni ad docendum nos viam prudentiæ.

LE 18.

O ADONAÏ, conducteur de la maison d'Israël, qui avez apparu à Moïse dans la flamme du buisson ardent, et qui lui avez donné la loi sur le mont Sinaï : venez nous racheter, en déployant la force de votre bras.

O ADONAI, et dux domus Israel, qui Moysi in igne flammæ rubi apparuisti, et ei in Sina legem dedisti : veni ad redimendum nos in brachio extento.

LE 19.

O REJETON de Jessé, qui êtes exposé comme un étendard aux yeux des peuples, devant

O RADIX Jesse, qui stas in signum populorum, super quem continebunt reges

s suum, quem gentes deecabuntur : veni ad liberadum nos, jam noli tarre.

qui les rois garderont le silence, et que les nations imploreront : venez nous délivrer, ne tardez pas davantage.

LE 20.

CLAVIS David, et sceptrum domus Israel, qui ris, et nemo claudit; idis, et nemo aperit : i, et educ vinctum de io carceris sedentem in ebris et umbra mortis.

O CLEF de David, sceptre de la maison d'Israël, qui ouvrez, et personne ne peut fermer; qui fermez, et personne ne peut ouvrir : venez, et tirez de prison les captifs assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort.

LE 21.

ORIENS, splendor lucis æternæ et sol justitiæ : i, et illumina sedentes enebris et umbra mor-

O ORIENT, splendeur de la lumière éternelle et soleil de justice : venez éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort.

LE 22.

REX gentium, et desideratus earum, lapis angularis, qui facis ique unum : veni, et salhominem quem de limo nasti.

O ROI des nations, et leur désiré, pierre angulaire qui réunissez les deux peuples : venez, et sauvez l'homme que vous avez formé du limon de la terre.

L 23.

EMMANUEL, rex et legifer noster, exspectatio tium et Salvator earum : i ad salvandum nos, Doe Deus noster.

O EMMANUEL, notre roi et notre législateur, l'attente et le sauveur des nations : venez nous sauver, ô Seigneur notre Dieu.

LE IVe DIMANCHE DE L'AVENT.

A LA MESSE. — INTROÏT.

RATE, cœli, desuper, et nubes *pluant Justum : iatur terra, et germinet torem. Ps. Cœli enarrloriam Dei, et opera*

CIEUX, versez votre rosée, et que les nuées fassent pleuvoir le Juste : que la terre s'ouvre, et enfante le Sauveur. Ps Les cieux racontent la gloire

Dieu, et le firmament publie les œuvres de ses mains. ℣. Gloire au Père. Cieux.

manuum ejus annuntiat firmamentum. ℣. Gloria Patri. Rorate.

Collecte. Déployez votre puissance, Seigneur, et, par un effet de votre grande miséricorde, venez nous secourir, afin que votre bonté pleine d'indulgence se hâte de nous accorder le don céleste dont nos péchés retardent l'effet. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

Les autres Oraisons comme au 1er Dimanche, p. 124 et suivantes.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 4.

Mes frères, Que les hommes nous regardent comme les ministres de Jésus-Christ et les dispensateurs des mystères de Dieu. Or ce qu'on désire d'un dispensateur, c'est qu'il soit trouvé fidèle. Quant à moi, il m'importe fort peu que vous me jugiez, vous ou quelque homme que ce soit : je n'ose pas même me juger moi-même. Car, quoique ma conscience ne me reproche rien, je ne suis pas justifié pour cela. Mais le Seigneur est mon juge. Ne me jugez donc point avant le temps, jusqu'à l'avénement du Seigneur, qui produira au grand jour ce qui est caché dans les ténèbres, et qui découvrira les plus secrètes pensées des cœurs; alors chacun recevra de Dieu la louange qu'il aura méritée.

Graduel. Le Seigneur est près de tous ceux qui l'invoquent, de tous ceux qui l'invoquent dans la sincérité de leur cœur. ℣. Ma bouche annoncera les louanges du Seigneur : que toute créature bénisse son saint nom.

Graduel. Prope est Dominus omnibus invocantibus eum, omnibus qui invocant eum in veritate. ℣. Laudem Domini loquetur os meum : et benedicat omnis caro nomen sanctum ejus.

Alleluia, alleluia. ℣. Venez, Seigneur, ne tardez pas; venez remettre les péchés d'Israël votre peuple. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Veni, Domine, et noli tardare : relaxa facinora plebi tuæ Israel. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 3.

La quinzième année de l'e[illegible] de Tibère-César, Ponce-Pilate étant gouverne[illegible] Judée, Hérode, tétrarque de la Galilée, Phi[illegible] l'Iturée et de la Trachonite, et Lysanias[illegible] les grands prêtres Anne et Caïphe, la [illegible] parole à Jean, fils de Zach[illegible] tout le pays qui est [illegible] baptême de pénitence [illegible] qu'il est écrit au livre des

prophéties d'Isaïe: Une voix crie dans le désert : Préparez la voie du Seigneur, rendez droits ses sentiers : toute vallée sera comblée, toute montagne et toute colline sera abaissée; les chemins tortueux deviendront droits, les raboteux seront aplanis ; et tout homme verra le Sauveur envoyé de Dieu.

Offertoire. Ave, Maria, gratia plena; Dominus tecum : benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Offertoire. Je vous salue, Marie, pleine de grâces; le Seigneur est avec vous : vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

Secrète. Recevez avec bonté, Seigneur, ces offrandes que nous vous présentons, afin qu'elles augmentent notre dévotion et qu'elles assurent notre salut. Par N.-S. J.-C.

Communion. Ecce Virgo concipiet, et pariet filium; et vocabitur nomen ejus Emmanuel.

Communion. Une Vierge concevra, et enfantera un fils, qui sera appelé Emmanuel.

Postcommunion. Nous vous demandons, Seigneur, par le sacrement que nous venons de recevoir, que la fréquentation de ces saints mystères contribue à assurer notre salut. Par N.-S. J.-C.

A VÊPRES.

Ant. 1. Canite tuba in Sion, quia prope est dies Domini : ecce veniet ad salvandum nos, alleluia, alleluia.

2. Ecce veniet desideratus cunctis gentibus, et replebitur gloria domus Domini, alleluia.

3. Erunt prava in directa, et aspera in vias planas : veni, Domine, et noli tardare, alleluia.

4. Dominus veniet, occurrite illi, dicentes : Magnum principium, et regni ejus non erit finis : Deus, Fortis, Dominator, Princeps pacis, alleluia, alleluia.

Ant. 1. Sonnez de la trompette dans Sion, parce que le jour du Seigneur est proche : voici qu'il vient pour nous sauver, alleluia, alleluia.

2. Le désiré de toutes les nations viendra, et la maison du Seigneur sera remplie de gloire, alleluia.

3. Les chemins tortueux deviendront droits, et les raboteux seront aplanis : venez, Seigneur, et ne tardez pas, alleluia.

4. Le Seigneur va venir, allez à sa rencontre, et dites : Il est grand dès le commencement; et son règne n'aura point de fin; il est le Dieu, le Fort, le Dominateur, le Prince de la paix, alleluia, alleluia.

5. Votre Verbe tout-puissant, Seigneur, descendra de son trône royal, alleluia.

5. Omnipotens Sermo tuus, Domine, a regalibus sedibus veniet, alleluia.

Capitule. Mes frères, Que les hommes nous regardent comme les ministres de Jésus-Christ et les dispensateurs des mystères de Dieu. Or, ce qu'on désire d'un dispensateur, c'est qu'il soit trouvé fidèle.

Hymne Conditor alme, *p.* 127, *ou* Creator alme, *p.* 128; ℣. Rorate, *p.* 129.

A Magnificat, *Antienne* O, *suivant le jour, p.* 136.

AU SALUT : Rorate, *p.* 129.

LE 24 DÉCEMBRE.

LA VIGILE DE LA NATIVITÉ DE NOTRE-SEIGNEUR.

A LA MESSE. — INTROÏT.

VOUS saurez aujourd'hui que le Seigneur viendra, et qu'il nous sauvera; et le matin vous verrez sa gloire. *Ps.* La terre et tout ce qu'elle contient est au Seigneur : le globe terrestre et tous ceux qui l'habitent sont à lui. ℣. Gloire. Vous saurez.

HODIE scietis quia veniet Dominus, et salvabit nos : et mane videbitis gloriam ejus. *Ps.* Domini est terra, et plenitudo ejus : orbis terrarum, et universi qui habitant in eo. ℣. Gloria Patri. Hodie scietis.

Collecte. O Dieu, qui nous réjouissez chaque année par l'attente de notre rédemption, faites que, recevant avec une sainte allégresse votre Fils unique Notre-Seigneur Jésus-Christ lorsqu'il vient nous racheter, nous paraissions devant lui avec confiance lorsqu'il viendra nous juger. Lui qui, étant Dieu, vit et règne avec vous.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains.— Ch. 1er.

PAUL, serviteur de Jésus-Christ, Apôtre par la vocation divine, choisi pour annoncer l'Evangile que Dieu, dans les saintes Ecritures, avait promis auparavant par ses Prophètes, Evangile qui nous fait connaître le Fils qui lui est né, selon la chair, de la race de David, et qui, selon l'Esprit de sainteté, a été déclaré Fils de Dieu d'une manière éclatante par sa résurrection d'entre les morts. C'est de lui, de Jésus-Christ Notre-Seigneur, que nous avons reçu la grâce de l'apostolat, pour soumettre à la foi toutes les nations, par la vertu [illegible]; et vous êtes de ce nombre, vous qui avez [illegible] Christ.

Graduel. Hodie scietis quia veniet Dominus, et salvabit nos: et mane videbitis gloriam ejus. ℣. Qui regis Israel, intende; qui deducis velut ovem Joseph; qui sedes super Cherubim, appare coram Ephraim, Benjamin et Manasse.

Graduel. Vous saurez aujourd'hui que le Seigneur viendra et qu'il nous sauvera; et le matin vous verrez sa gloire. ℣. Ecoutez-nous, ô Dieu conducteur d'Israël, vous qui conduisez comme un troupeau les enfants de Joseph! vous qui êtes assis sur les Chérubins, manifestez-vous à la vue d'Ephraïm, de Benjamin et de Manassès.

Si c'est un Dimanche.

Alleluia, alleluia. ℣. Crastina die delebitur iniquitas terræ: et regnabit super nos Salvator mundi. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Demain l'iniquité de la terre sera effacée, et le Sauveur du monde règnera sur nous. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 1er.

MARIE, mère de Jésus, ayant épousé Joseph, conçut par l'opération du Saint-Esprit, avant qu'ils eussent été ensemble. Joseph son époux, qui était un homme juste et qui ne voulait pas la déshonorer, résolut de la renvoyer sans éclat. Or, comme il était dans cette pensée, un Ange du Seigneur lui apparut pendant son sommeil, et lui dit: Joseph, fils de David, ne craignez point de garder avec vous Marie, votre épouse, car ce qui est né en elle a été formé par le Saint-Esprit. Elle donnera le jour à un fils, que vous appellerez Jésus, parce que ce sera lui qui sauvera son peuple en le délivrant de ses péchés.

Offertoire. Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portæ æternales: et introibit Rex gloriæ.

Offertoire. Princes, ouvrez vos portes; portes éternelles, ouvrez-vous, et le Roi de gloire entrera.

Secrète. Faites-nous, s'il vous plaît, la grâce, Dieu tout-puissant, que comme nous prévenons la solennité de la naissance adorable de votre Fils, nous en recevions avec joie les récompenses éternelles. Lui qui, étant Dieu, vit et règne.

Communion. Revelabitur gloria Domini, et videbit omnis caro salutare Dei nostri.

Communion. La gloire du Seigneur se manifestera, et toute chair verra le Sauveur envoyé de Dieu.

Postcommunion. Soutenez-nous, Seigneur, par le souvenir de la naissance de votre Fils, dont le céleste mystère est notre nourriture et notre breuvage. Nous vous en prions par le même N.-S. J.-C.

LE 25 DÉCEMBRE.

LA NATIVITÉ DE NOTRE-SEIGNEUR

Double de 1re classe.

On célèbre dans cette Fête l'anniversaire du jour auquel e Jésus-Christ, environ quatre mille ans après la création du m L'Eglise rappelle dans ses admirables prières la génération éte du Verbe, sa naissance temporelle dans l'étable de Bethléhe naissance spirituelle dans nos cœurs. — *Noël* signifie naissance

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100.

Ant. 1. Le Roi pacifique, dont toute la terre désire la présence, a paru dans la gloire.

2. Le Roi pacifique a été glorifié au-dessus de tous les rois de l'univers.

3. L'époque arriva où Marie devait mettre au monde son fils premier-né.

4. Sachez que le royaume de Dieu est proche; je vous dis en vérité qu'il ne tardera pas.

5. Levez la tête, car votre rédemption est proche.

Ant. 1. Rex paci magnificatus est, cujus tum desiderat universa t

2. Magnificatus est pacificus super omnes r universæ terræ.

3. Completi sunt dies riæ, ut pareret filium s primogenitum.

4. Scitote quia prop regnum Dei : amen dic bis quia non tardabit.

5. Levate capita ves ecce appropinquat re ptio vestra.

PSAUME 116.

NATIONS, louez toutes le Seigneur : peuples, célébrez tous sa gloire;

Parce qu'il a signalé envers nous la grandeur de sa miséricorde, et que sa vérité demeure éternellement.

LAUDATE Dominum, nes gentes : * la eum, omnes populi;

Quoniam confirmata super nos misericordia e et veritas Domini man æternum.

Capitule. Lorsque Dieu notre Sauveur a manifest bonté et son amour pour les hommes, il nous a sauvés, point à cause des œuvres de justice que nous avions fa mais par sa miséricorde.

HYMNE ANCIENNE.

O JÉSUS, Rédempteur de tous *les hommes*, Fils unique du

CHRISTE, Redemptor nium,

'atris Unice,
principium
abiliter;
m, tu splendor
,
'ennis omnium,
s fundunt preces
em famuli.

Père, engendré seul avant tous les siècles par un prodige admirable;

Vous êtes la lumière et la splendeur du Père, vous êtes l'éternelle espérance de tous: daignez écouter les prières que vos serviteurs vous adressent de toutes parts.

, salutis auctor,
ri quondam cor-

Virgine
formam sumpse-

Souvenez-vous, ô l'auteur de notre salut, que vous avez pris autrefois, dans le chaste sein d'une Vierge, un corps comme le nôtre.

ens testatur dies,
r anni circulum,
a sede Patris
s adveneris.

C'est le mystère attesté par ce glorieux jour, que chaque année ramène, et qui nous rappelle que vous êtes descendu seul, pour sauver le monde, du trône de votre Père.

lum, terra, hunc

quod in eis est,
dventus tui
xsultant cantico.

Le ciel, la terre, les mers, et tout ce qui vit sous le firmament, célèbrent par leurs cantiques l'avénement de l'auteur de notre salut.

que, qui sancto

anguine sumus,
atalis tui
novum concini-

Et nous, qui avons été rachetés par votre sang divin, nous osons aussi chanter un cantique nouveau, pour honorer le jour de votre naissance.

tibi, Domine,
s de Virgine,
et sancto Spi-

na sæcula.

¶ O Seigneur né d'une Vierge, soyez glorifié avec le Père et le Saint-Esprit, dans toute la suite des siècles.

Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

lemptor omnium,
lucis ante origi-

rose gl ⟩riæ
mus e lidit;

O JÉSUS, Rédempteur de tous les hommes, Fils unique du Père, engendré par lui avant tous les temps, dans une gloire égale à la sienne;

Vous êtes la lumière et la splendeur du Père, vous êtes l'éternelle espérance de tous : daignez écouter les prières que vos serviteurs vous adressent de toutes parts.

Souvenez-vous, ô Créateur de toutes choses, que vous avez pris autrefois, dans le chaste sein d'une Vierge, un corps comme le nôtre.

C'est le mystère attesté par ce glorieux jour, que chaque année ramène, et qui nous rappelle que vous êtes descendu seul, pour sauver le monde, du trône de votre Père.

Le ciel, la terre, les mers, et tout ce qui vit sous le firmament, célèbrent par leurs cantiques l'avénement de l'auteur de notre salut.

Et nous, qui avons été lavés par l'effusion de votre sang divin, nous voulons chanter un cantique, pour honorer le jour de votre naissance.

¶ O Jésus né d'une Vierge, soyez glorifié avec le Père et le Saint-Esprit, dans toute la suite des siècles.

Ainsi soit-il.

Tu lumen et splendor Patris,
Tu spes perennis omnium,
Intende quas fundunt preces
Tui per orbem servuli.

Memento, rerum Conditor,
Nostri quod olim corporis,
Sacrata ab alvo Virginis
Nascendo, formam sumpseris.

Testatur hoc præsens dies,
Currens per anni circulum,
Quod solus e sinu Patris
Mundi salus adveneris.

Hunc astra, tellus, æquora,
Hunc omne quod cœlo subest,
Salutis auctorem novæ
Novo salutat cantico.

Et nos, beata quos sacri
Rigavit unda sanguinis,
Natali ob diem tui
Hymni tributum solvimus.

¶ Jesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.

Amen.

On termine par cette Doxologie toutes les Hymnes du même rhythme, jusqu'à la Fête de l'Epiphanie.

℣. Demain l'iniquité de la terre sera effacée. ℟. Et le Sauveur du monde règnera sur nous.

℣. Crastina die delebitur iniquitas terræ. ℟. Et regnabit super nos Salvator mundi.

A Magnificat.

Ant. Lorsque le soleil sera levé dans le firmament, vous verrez le Roi des rois qui procède

Ant. Cum ortus fuerit sol de cœlo, videbitis Regem regum procedentem a Patre,

tamquam sponsum de thalamo suo. | du Père, semblable à un époux qui sort de sa couche nuptiale.

Oraison Faites, nous vous en supplions, *p.* 183.

A MATINES.

Pater. — Ave. — Credo.

DOMINE, labia mea aperies. ℟. Et os meum annuntiabit laudem tuam.

℣. Deus, in adjutorium meum, etc. Gloria Patri, etc.

SEIGNEUR, vous ouvrirez mes lèvres. ℟. Et ma bouche chantera vos louanges.

℣. O Dieu, venez à mon aide, etc. Gloire au Père, etc.

INVITATOIRE.

CHRISTUS natus est nobis : * Venite, adoremus.

LE Seigneur nous est né : * Venez, adorons-le.

PSAUME 94.

VENITE, exsultemus Domino, jubilemus Deo salutari nostro : præoccupemus faciem ejus in confessione, et in psalmis jubilemus ei.

Christus natus est nobis : * Venite, adoremus.

Quoniam Deus magnus Dominus, et Rex magnus super omnes deos; quoniam non repellet Dominus plebem suam : quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitudines montium ipse conspicit.

* Venite, adoremus.

Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud, et aridam fundaverunt manus ejus : venite, adoremus, et procidamus ante Deum; ploremus coram Domino qui fecit nos, quia ipse *est Dominus Deus noster; nos autem populus ejus, et oves pascuæ ejus.*

Christus natus est, etc.

VENEZ, réjouissons-nous dans le Seigneur : faisons éclater notre joie devant Dieu notre sauveur : présentons-nous à lui avec des chants d'allégresse, et célébrons sa grandeur.

Le Christ nous est né : * Venez, adorons-le.

Car le Seigneur est le grand Dieu, le grand Roi élevé audessus de toute puissance; le Seigneur n'a pas rejeté son peuple; lui qui tient dans sa main toute l'étendue de l'univers, et qui voit les fondements cachés des montagnes.

* Venez, adorons-le.

La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite, et ses mains ont fondé la terre : venez, adorons-le; prosternons-nous à ses pieds : pleurons devant le Seigneur, c'est lui qui nous a créés, il est le *Seigneur* notre Dieu; nous sommes son peuple et son troupeau qu'il nourrit dans ses pâturages.

Le Christ nous est né, etc.

Si vous entendez aujourd'hui sa voix, gardez-vous bien d'endurcir vos cœurs, comme au jour où le peuple le tenta dans le désert; c'est là, dit-il, que vos pères m'ont tenté pour m'éprouver, et ils virent mes œuvres.

* Venez, adorons-le.

Pendant quarante ans je me suis tenu auprès de ce peuple, et j'ai dit : Leurs cœurs sont toujours égarés; ils n'ont pas connu mes voies, et j'ai juré dans ma colère qu'ils n'entreraient pas dans le lieu de mon repos.

Le Christ nous est né, etc.

Hodie si vocem ejus au dieri, nolite obdurar corda vestra; sicut in exa cerbatione secundum dies tentationis in deserto, ub tentaverunt me patres ve stri; probaverunt, et vide runt opera mea.

* Venite, adoremus.

Quadraginta annis proxi mus fui generationi huic; e dixi: Semper hi errant corde ipsi vero non cognoverun vias meas : quibus juravi i ira mea, si introibunt i requiem meam.

Christus natus est, etc.

Gloria Patri *et* Sicut erat.

* Venez, adorons-le.

Le Christ nous est né : * Venez, adorons-le.

* Venite, adoremus.

Christus natus est nobis : * Venite, adoremus.

Hymne Christe, Redemptor, *p.* 142, *ou* Jesu, Redemptor, *p.* 141.

AU Ier NOCTURNE.

Ant. Le Seigneur m'a dit : Vous êtes mon Fils, je vous ai engendré aujourd'hui.

Ant. Dominus dixit ad me : Filius meus es tu, ego hodie genui te.

PSAUME 2.

POURQUOI les nations ont-elles frémi de courroux ? pourquoi les peuples ont-ils formé de vains complots ?

QUARE fremuerunt gentes, et populi meditati sun inania ?

Les rois de la terre se sont levés; les princes se sont ligués contre le Seigneur et contre son Christ.

Adstiterunt reges terræ, e principes convenerunt i unum * adversus Dominum et adversus Christum ejus.

Brisons (ont-ils dit) les liens qu'ils voudraient nous imposer; rejetons leur joug loin de nous.

Dirumpamus vincula eorum, * et projiciamus a nobis jugum ipsorum.

Celui qui habite dans les cieux *se rira d'eux*; le Seigneur se *moquera de leurs* projets.

Qui habitat in cœlis irridebit eos, * et Domin subsannabit eos.

Il leur parlera dans sa colère,

Tunc loquetur ad eo

ı, * et in furore suo
babit eos.

autem constitutus
ex ab eo super Sion
m sanctum ejus, *
ans præceptum ejus.

ninus dixit ad me : *
meus es tu, ego ho-
nui te.

tula a me, et dabo tibi
hæreditatem tuam, *
sessionem tuam ter-
terræ.

es eos in virga fer-
et tamquam vas figuli
ges eos.

nunc, reges, intelli-
* erudimini, qui ju-
terram.

ite Domino in timo-
t exsultate ei cum tre-

rehendite disciplinam,
ndo irascatur Domi-
' et pereatis de via

ı exarserit in brevi ira
beati omnes qui con-
in eo.

. Tamquam sponsus
us procedens de tha-
uo.

et il les accablera de son courroux.

Pour moi, il m'a établi roi sur sa sainte montagne de Sion, pour y annoncer ses oracles.

Le Seigneur m'a dit : Vous êtes mon Fils, je vous ai engendré aujourd'hui.

Demandez, et je vous donnerai les nations pour votre héritage, et la terre pour votre domaine.

Vous les gouvernerez avec un sceptre de fer, vous les briserez comme un vase d'argile.

Et maintenant, ô rois, comprenez, instruisez-vous, vous qui jugez la terre.

Servez le Seigneur avec crainte, réjouissez-vous en lui avec un saint tremblement;

Embrassez sa doctrine, de peur que le Seigneur ne s'irrite enfin, et que vous ne perdiez la route du salut.

Lorsque, dans peu, sa colère s'allumera, heureux tous ceux qui auront mis en lui leur confiance.

Ant. Le Seigneur vient comme un époux qui sort de sa couche nuptiale.

PSAUME 18.

enarrant gloriam Dei,*
pera manuum ejus an-
t firmamentum.

s diei eructat verbum,*
: nocti indicat scien-

sunt loquelæ, neque
*es, * quorum non*
r voces eorum.
nem terram exivit

Les cieux racontent la gloire de Dieu, et le firmament publie les œuvres de ses mains.

Le jour révèle au jour sa puissance, et la nuit l'annonce *à la nuit.*

Il n'est point de langue au *monde* dans laquelle on n'en*tende* ce langage des cieux.

C'est une parole qui a re-

tenti par toute la terre, une voix qui a pénétré jusqu'aux extrémités de l'univers.

Dieu a placé sa tente dans le soleil; cet astre est semblable à un époux qui sort de sa couche nuptiale.

Il s'est élancé comme un géant pour parcourir sa carrière : il est parti des hauteurs du ciel.

Il arrive à l'autre extrémité, et rien ne peut se dérober à ses rayons.

La loi de Dieu est sans tache, elle convertit les âmes; la parole du Seigneur est fidèle, elle donne la sagesse aux petits.

Les justices du Seigneur sont pures, elles réjouissent les cœurs; les ordonnances du Seigneur sont lumineuses, elles éclairent les esprits.

La crainte du Seigneur est sainte, elle subsiste dans tous les siècles : les jugements du Seigneur sont vrais, ils se justifient par eux-mêmes.

La loi du Seigneur est plus désirable que l'or, plus précieuse que les pierreries, plus douce que le miel le plus pur.

Votre serviteur, ô mon Dieu, garde vos ordonnances : une grande récompense attend ceux qui les observent.

Mais qui peut comprendre tous les égarements du cœur? Purifiez-moi, Seigneur, des fautes que j'ignore, et ne permettez pas que je participe à celles d'autrui.

Si je résiste à leurs exemples *contagieux, je serai* pur, et à *l'abri des plus grands* péchés.

sonus eorum, * et in fines orbis terræ verba eorum.

In sole posuit tabernaculum suum, * et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo.

Exsultavit ut gigas, ad currendam viam : * a summo cœlo egressio ejus.

Et occursus ejus usque ad summum ejus, * nec est qui se abscondat a calore ejus.

Lex Domini immaculata, convertens animas : * testimonium Domini fidele, sapientiam præstans parvulis.

Justitiæ Domini rectæ, lætificantes corda : * præceptum Domini lucidum, illuminans oculos.

Timor Domini sanctus, permanens in sæculum sæculi : * judicia Domini vera, justificata in semetipsa.

Desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum, * et dulciora super mel et favum.

Etenim servus tuus custodit ea : * in custodiendis illis retributio multa.

Delicta quis intelligit? * ab occultis meis munda me, et ab alienis parce servo tuo.

Si mei non fuerint dominati, * tunc immaculatus ero, et emundabor a delicto maximo.

:t erunt ut complaceant ɲuia oris mei, * et medi-ↄ cordis mei in conspectu semper.

ↄomine, adjutor meus, * ·edemptor meus.

Int. Diffusa est gratia in is tuis : propterea bene-it te Deus in æternum.

Alors les paroles de ma bouche vous seront agréables, et les méditations de mon cœur s'élèveront sans cesse vers vous.

Seigneur, vous êtes mon soutien et mon sauveur.

Ant. La grâce est répandue sur vos lèvres, parce que Dieu vous a béni pour l'éternité.

PSAUME 44.

ɪUCTAVIT cor meum verbum bonum : * dico ego ːra mea Regi.

Lingua mea * calamus ibæ velociter scribentis.

Speciosus forma præ filiis minum : diffusa est gratia labiis tuis; * propterea nedixit te Deus in æterum.

Accingere gladio tuo sur femur tuum, * Potentisne.

Specie tua et pulchritudine a * intende, prospere prode, et regna,

Propter veritatem, et ansuetudinem, et justiım; * et deducet te miraliter dextera tua.

Sagittæ tuæ acutæ, populi ıb te cadent, * in corda imicorum regis.

Sedes tua, Deus, in sæılum sæculi : * virga direionis, virga regni tui.

*Dilexisti justitiam, et sti iniquitatem : * pro-a unxit te Deus, Deus*

MON cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants.

Ma langue est, sous l'impression de l'Esprit-Saint, comme la plume dans la main de l'écrivain rapide.

O le plus beau des enfants des hommes, la grâce est répandue sur vos lèvres, parce que Dieu vous a béni pour l'éternité.

Ceignez-vous de votre glaive, Roi très-puissant.

Paré de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner,

Par votre vérité, par votre douceur et par votre justice; et votre droite vous conduira au milieu des merveilles.

Vos flèches aiguës perceront le cœur de vos ennemis, et les peuples tomberont à vos pieds.

Votre trône, ô mon Dieu, est un trône éternel : le sceptre de votre royauté est un sceptre d'équité.

Vous aimez la justice et vous haïssez l'iniquité; c'est pour cela que Dieu, votre Dieu, a

répandu sur vous l'onction de sa joie, et vous a élevé au-dessus de tous ceux qui doivent participer à votre gloire.

Le parfum de la myrrhe, de l'ambre et de l'aloès s'exhale de vos vêtements, et des palais de délices qu'ont préparés pour vous les filles des rois.

La reine est assise à votre droite, vêtue d'or et couverte d'ornements précieux.

Ecoutez, ma fille, voyez et prêtez l'oreille, oubliez votre peuple et la maison de votre père :

Et le Roi sera épris de votre beauté, car il est le Seigneur votre Dieu, et les peuples l'adoreront.

Les filles de Tyr vous offriront des présents : tous les puissants de la terre brigueront la faveur de vos regards.

La fille du Roi paraît brillante d'or et de broderies : mais sa véritable gloire est intérieure.

A sa suite les vierges seront amenées au Roi : ses compagnes seront présentées à l'époux.

Elles seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse, et introduites dans le palais du Roi.

Pour remplacer vos pères que vous avez quittés, il vous naîtra des fils que vous établirez princes sur toute la terre.

Ils se souviendront de votre nom, Seigneur, dans toute la suite des générations.

C'est pourquoi les peuples publieront vos louanges dans *les siècles des siècles.*

tuus, oleo lætitiæ præ consortibus tuis.

Myrrha, et gutta, et casia a vestimentis tuis, a domibus eburneis, * ex quibus delectaverunt te filiæ regum in honore tuo.

Astitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, * circumdata varietate.

Audi, filia, et vide, et inclina aurem tuam; * et obliviscere populum tuum, et domum patris tui :

Et concupiscet Rex decorem tuum; * quoniam ipse est Dominus Deus tuus, et adorabunt eum.

Et filiæ Tyri in muneribus : * vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebis.

Omnis gloria ejus filiæ Regis ab intus : * in fimbriis aureis, circumamicta varietatibus.

Adducentur Regi virgines post eam : * proximæ ejus afferentur tibi.

Afferentur in lætitia et exsultatione; * adducentur in templum Regis.

Pro patribus tuis nati sunt tibi filii : * constitues eos principes super omnem terram.

Memores erunt nominis tui * in omni generatione et generationem.

Propterea populi confitebuntur tibi in æternum, * et in sæculum sæculi.

umquam sponsus. ℟. ¦ ℣. Le Seigneur vient comme un époux. ℟. Qui sort de sa couche nuptiale.
is procedens de thalo.

er noster, *à voix basse.* — ℣. Et ne nos inducas.

ABSOLUTION.

…i, Domine Jesu Christe, preces servorum tuorum, et miserere nobis. Qui …tre et Spiritu sancto …t regnas in sæcula …um. ℟. Amen.

Seigneur Jésus-Christ, exaucez les prières de vos serviteurs, et ayez pitié de nous. Vous qui vivez et régnez avec le Père et le Saint-Esprit dans les siècles des siècles. ℟. Ainsi soit-il.

Le Lecteur.

…, domne, benedi-

Mon père, donnez-moi votre bénédiction.

BÉNÉDICTION.

…dictione perpetua be… nos Pater æternus. …n.

Que le Père éternel nous bénisse pendant toute l'éternité. ℟. Ainsi soit-il.

Ire LEÇON.

…re de Zabulon et celle de Nephthali, peu estimées d'a…l, sont devenues illustres dans la suite des temps, ainsi …alilée des nations, qui est le long de la mer au delà …dain. Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu …nde lumière : le jour s'est levé sur ceux qui habitaient …n ténébreuse de la mort. Vous avez multiplié le peuple, …us n'avez pas augmenté sa joie. Il tressaillira d'allé… votre présence, comme le moissonneur au temps de …te, comme des vainqueurs qui partagent les dé…. Un joug odieux pesait sur lui; il gémissait courbé …e domination tyrannique, sous un sceptre de fer; vous …risé comme à la journée de Madian. Désormais la … avec son tumulte affreux et ses vêtements sanglants, …proie des flammes. Car un petit enfant nous est né, … nous a été donné; il porte sur son épaule le signe de …ance : et il sera appelé l'Admirable, le Conseiller, … Fort, le Père du siècle futur, le Prince de la paix. … Seigneur, ayez pitié de nous.

…o gratias. ¦ ℟. Rendons grâces à Dieu.

…nine ainsi toutes les Leçons, et on les commence toutes par …nne, et par la bénédiction.

℟. Le Roi des cieux a daigné naître aujourd'hui pour nous du sein d'une Vierge, pour appeler au royaume céleste l'homme qui était perdu.* Le chœur des Anges est dans la joie, parce que le salut éternel est apparu au genre humain. — ℣. Gloire à Dieu dans le ciel, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. — * Le chœur. — Gloire au Père. — Le Roi des cieux.

℟. Hodie nobis cœlorum Rex de Virgine nasci dignatus est, ut hominem perditum ad cœlestia regna revocaret : * Gaudet exercitus Angelorum : quia salus æterna humano generi apparuit. — ℣. Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. — * Gaudet exercitus. — Gloria Patri. — Hodie nobis.

BÉNÉDICTION.

Que le Fils unique de Dieu daigne nous bénir et nous aider. ℟. Ainsi soit-il.

Unigenitus Dei Filius nos benedicere et adjuvare dignetur. ℟. Amen.

IIe LEÇON.

Consolez-vous, mon peuple, consolez-vous, dit votre Dieu. Parlez au cœur de Jérusalem, dites-lui que ses maux sont finis, que ses iniquités lui sont pardonnées, parce qu'elle a reçu de la main du Seigneur une ample punition de ses crimes. Une voix s'est fait entendre dans le désert : Préparez la voie du Seigneur; rendez droits dans la solitude les sentiers de notre Dieu. Toute vallée sera comblée; toute montagne et toute colline sera abaissée; les chemins tortueux deviendront droits; les raboteux seront aplanis. L'Eternel va faire éclater sa gloire, et tout mortel verra en même temps que c'est la bouche du Seigneur qui a parlé. Une voix me dit : Criez. Et je réponds : Que crierai-je? Toute chair n'est que de l'herbe : sa gloire est comme la fleur des champs. Au souffle brûlant du Seigneur l'herbe se dessèche, et sa fleur tombe. Oui, les peuples sont comme l'herbe de la prairie; l'herbe sèche, la fleur tombe; mais la parole de notre Dieu subsiste à jamais. ¶ Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. La véritable paix est descendue aujourd'hui des cieux pour nous ; * Dans tout l'univers, les cieux ont aujourd'hui distillé le miel. — ℣. Le jour de la rédemption nouvelle, de l'ancienne réparation, de la félicité éternelle, a aujourd'hui brillé pour nous. — * Dans tout l'univers.

℟. Hodie nobis de cœlo pax vera descendit. * Hodie per totum mundum melliflui facti sunt cœli. ℣. Hodie illuxit nobis dies redemptionis novæ, reparationis antiquæ, felicitatis æternæ. — * Hodie per totum mundum.

BÉNÉDICTION.

us sancti gratia illu-ensus et corda no-Amen.	Que la grâce du Saint-Esprit éclaire nos sens et nos cœurs. ℟. Ainsi soit-il.

III[e] LEÇON.

-vous, ô Sion! levez-vous, revêtez-vous de votre sance; reprenez vos vêtements de gloire, ô Jérusa-é du Saint; désormais l'incirconcis et l'impur n'en-plus dans votre enceinte. Sortez de la poussière, le-s, Jérusalem; montez sur le trône; brisez les chaînes s à votre cou, fille de Sion si longtemps captive. Car que le Seigneur dit à vos habitants: Vous avez été pour rien; vous serez rachetés sans argent. L'Eternel ntendre ces paroles : Mon peuple descendit jadis en pour y chercher un asile; ensuite Assur l'a opprimé jet. Que dois-je faire maintenant, dit le Seigneur, mon peuple m'a été injustement ravi? Ses cruels urs le traitent durement, et tous les jours mon nom phémé. C'est pourquoi je veux que mon peuple recon-puissance de mon nom; et moi, qui parlais autrefois, ui. ¶ Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

iem vidistis, pasto-ite; annuntiate no-terris quis apparuit? i vidimus, et choros um collaudantes Do- — ℣. Dicite, quid-distis? et annuntiate nativitatem. — * Na-imus. — Gloria Patri. tum vidimus.	℟. Bergers, qui avez-vous vu? dites-le-nous; apprenez-nous quel est celui qui vient de paraître sur la terre. * Nous avons vu un enfant, et nous avons entendu les chœurs des Anges louer le Seigneur. — ℣. Dites-nous qui vous avez vu, et annoncez-nous la naissance de Jésus-Christ. — * Nous avons vu. — Gloire au Père. — * Nous.

AU II[e] NOCTURNE.

Suscepimus, Deus, ordiam tuam in me-pli tui.	*Ant.* Seigneur, nous avons senti votre miséricorde au milieu de votre temple.

PSAUME 47.

us Dominus, et lau-ilis nimis, * in civi-ei nostri, in monte ejus.	Le Seigneur est grand et digne de toute louange; sa grandeur éclate surtout dans sa cité sainte, et sur la montagne qu'il habite.

La ville du grand Roi s'élève fondée sur la montagne de Sion vers l'aquilon, et remplit de joie toute la terre.

Fundatur exsultatione versæ terræ mons Sio latera aquilonis, civitas gis magni.

Dieu se manifestera dans son enceinte, et la prendra sous sa protection.

Deus in domibus ejus gnoscetur, * cum susc eam.

Les rois de la terre se sont rassemblés, et ont formé des ligues contre nous.

Quoniam ecce reges t congregati sunt : * conv runt in unum.

Mais, à la vue de Jérusalem, ils ont été frappés d'étonnement; toutes leurs pensées se sont troublées, l'effroi s'est emparé d'eux.

Ipsi videntes sic adm sunt, conturbati sunt, c moti sunt; * tremor ap hendit eos.

Ils ont éprouvé des douleurs semblables à celles d'une femme en travail. Vous les briserez, Seigneur, comme un vent impétueux brise les vaisseaux de Tharsis.

Ibi dolores ut partur tis; * in spiritu vehem conteres naves Tharsis.

Nous voyons à présent ce qui nous avait été annoncé : le Dieu des armées a fondé pour toujours la cité de Sion.

Sicut audivimus, sic dimus in civitate Do virtutum, in civitate nostri : * Deus fundavit in æternum.

Seigneur, nous avons senti votre miséricorde au milieu de votre temple.

Suscepimus, Deus, m ricordiam tuam * in m templi tui.

Toute la terre chante votre nom, célèbre votre gloire, et publie votre justice.

Secundum nomen tu Deus, sic et laus tua in f terræ : * justitia plena dextera tua.

Que la montagne de Sion se réjouisse, que les filles de Juda tressaillent d'allégresse, à cause de vos jugements, Seigneur.

Lætetur mons Sion, exsultent filiæ Judæ, * p pter judicia tua, Domin

Enfants de Jacob, environnez Sion de murailles; voyez les tours qu'il faut construire.

Circumdate Sion, et c plectimini eam : * narrat turribus ejus.

Appliquez-vous à fortifier ses *remparts, distribuez* ses mai*sons, afin de pouvoir* dire à la *génération naissante* :

Ponite corda vestra in tute ejus, et distribuite mos ejus; * ut enarret progenie altera;

C'est là que Dieu lui-même

Quoniam hic est

oster in æternum,* et ulum sæculi; ipse re- s in sæcula.

. Orietur in diebus i abundantia pacis, ninabitur.

habite; il est notre Dieu pour l'éternité, il nous gouvernera dans les siècles des siècles.

Ant. Sous le règne du Seigneur une paix profonde fleurira, et il dominera.

PSAUME 71.

, judicium tuum regi , * et justitiam tuam egis;

icare populum tuum itia,* et pauperes tuos icio.

cipiant montes pacem ,* et colles justitiam.

icabit pauperes populi, os faciet filios paupe- * et humiliabit calumem.

permanebit cum sole e lunam, * in generaet generationem.

cendet sicut pluvia in , * et sicut stillicidia tia super terram.

etur in diebus ejus ju- et abundantia pacis,* auferatur luna.

dominabitur a mari ad mare,* et a flumine ad terminos orbis ter- .

am illo procident pes, * et inimici ejus n lingent.

ges Tharsis et insulæ ra offerent, * reges um et Saba dona addu-

orabunt eum omnes

SEIGNEUR, donnez au roi votre autorité, et au fils du roi votre justice;

Afin qu'il gouverne votre peuple avec équité, et qu'il protége vos pauvres par sa puissance.

Que les montagnes reçoivent la paix pour le peuple, que la justice descende sur ses collines.

Il fera justice aux pauvres, il sauvera les enfants de l'indigent, et il écrasera l'oppresseur.

Il subsistera autant que le soleil et la lune, de génération en génération.

Il descendra comme la pluie dans une prairie, et comme la rosée qui tombe doucement sur la terre.

Sous son règne fleuriront la justice et une paix profonde, pour durer autant que les astres.

Il dominera d'une mer à l'autre, et depuis l'Euphrate jusqu'aux extrémités de la terre.

Les peuples du désert se prosterneront devant lui, et ses ennemis baiseront la poussière.

Les rois de la mer et les îles lointaines lui présenteront des offrandes; les rois d'Arabie et de Saba lui apporteront des présents.

Tous les princes de la terre

l'adoreront : toutes les nations lui seront soumises;

Car il délivrera le faible de l'oppression des puissants, il défendra l'indigent qui était sans protecteur.

Le pauvre et le faible trouveront grâce devant lui, et il sauvera les humbles.

Il les rachètera de l'usure et de l'iniquité, et leur nom sera en honneur à ses yeux.

Il vivra, et on lui offrira de l'or de l'Arabie : on l'adorera pour lui-même, et tous les jours on le bénira.

La terre se couvrira d'abondantes moissons, le froment croîtra jusque sur le sommet des montagnes, son fruit s'élèvera au-dessus des cèdres du Liban; le peuple des cités fleurira comme l'herbe des champs.

Que son nom soit éternellement béni : son nom qui précède la naissance du soleil.

Toutes les tribus de la terre seront bénies en lui : tous les peuples le glorifieront.

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, à qui seul il appartient d'opérer des merveilles.

Que son nom glorieux soit à jamais béni; que toute la terre soit remplie de sa gloire : ainsi soit-il, ainsi soit-il.

Ant. La vérité est sortie du sein de la terre, et la justice a abaissé ses regards du haut du ciel.

reges terræ : * omnes g servient ei;

Quia liberabit pau a potente, * et pau cui non erat adjutor.

Parcet pauperi et in et animas pauperum faciet.

Ex usuris et iniq redimet animas eorum honorabile nomen eoru ram illo.

Et vivet, et dabitur auro Arabiæ, et ado de ipso semper; * to benedicent ei.

Et erit firmamentu terra in summis mon superextolletur super num fructus ejus; * et bunt de civitate sicut terræ.

Sit nomen ejus be ctum in sæcula : * ante permanet nomen ejus.

Et benedicentur in omnes tribus terræ : * gentes magnificabunt

Benedictus Dominus Israel, * qui facit mi solus :

Et benedictum nome jestatis ejus in æternu et replebitur majestat omnis terra ; fiat, fiat.

Ant. Veritas de terr est, et justitia de cœlo spexit.

PSAUME 84.

Seigneur, vous avez béni votre héritage, vous avez délivré Jacob de la captivité.

Benedixisti, Domi ram tuam, * captivitatem Jacob.

nisisti iniquitatem ple-
æ, * operuisti omnia
a eorum.
igasti omnem iram tu-
avertisti ab ira indi-
nis tuæ.
verte nos, Deus sa-
noster, * et averte
tuam a nobis.
nquid in æternum ira-
nobis? * aut extendes
tuam a generatione in
ationem?
s, tu conversus vivi-
nos; * et plebs tua
tur in te.

ende nobis, Domine,
icordiam tuam, * et
re tuum da nobis.
liam quid loquatur in
ominus Deus; * quo-
oquetur pacem in ple-
uam;

super sanctos suos, *
eos qui convertuntur
r.
umtamen prope timen-
m salutare ipsius; *
abitet gloria in terra
.
ericordia et veritas ob-
unt sibi: * justitia et
sculatæ sunt.
itas de terra orta est, *
titia de cœlo prospexit.

nim Dominus dabit be-
atem; * et terra nostra
fructum suum.
*titia ante eum ambula-
et ponet in via gres-
s.*
eciosus forma præ

Vous avez pardonné l'iniquité de votre peuple, et jeté un voile sur tous ses péchés.

Vous avez apaisé toute votre colère, vous avez détourné de nous votre indignation.

Convertissez-nous à vous, ô Dieu notre Sauveur, et détournez de nous votre colère.

Serez-vous donc toujours irrité contre nous? et votre courroux s'étendra-t-il de génération en génération?

O Dieu, vous vous tournerez vers nous, vous nous rendrez la vie, et votre peuple se réjouira en vous.

Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde, et donnez-nous votre salut.

J'écouterai ce que dira en moi le Seigneur mon Dieu, parce qu'il me fera entendre des paroles de paix pour son peuple,

Pour ses saints, et pour ceux dont le cœur est changé.

Véritablement le salut de Dieu est près de ceux qui le craignent, et sa gloire habitera parmi nous.

La miséricorde et la vérité se sont rencontrées: la justice et la paix se sont embrassées.

La vérité est sortie du sein de la terre, et la justice a abaissé ses regards du haut du ciel.

Oui, le Seigneur répandra ses dons avec bonté, et notre terre produira son fruit.

La justice marchera devant lui, et tracera la voie que suivront ses pas.

℣. O le plus beau des enfants

des hommes. ℟. La grâce est répandue sur vos lèvres.

filiis hominum. ℟. Diffi est gratia in labiis tuis.

Pater noster.... ℣. Et ne nos inducas.

ABSOLUTION.

Que la bonté et la miséricorde de celui qui règne éternellement avec le Père et le Saint-Esprit nous accorde le secours de sa grâce. ℟. Ainsi soit-il.

Ipsius pietas et miserio dia nos adjuvet, qui c Patre et Spiritu sancto v et regnat in sæcula sæcu rum. ℟. Amen.

BÉNÉDICTION.

Que Dieu le Père tout-puissant nous soit propice et favorable. ℟. Ainsi soit-il.

Deus Pater omnipoten nobis propitius et cleme ℟. Amen.

IVe LEÇON.

Sermon de saint Léon, Pape.

Notre Sauveur, mes bien-aimés, est né en ce jour; entr dans une sainte joie. Car il n'est pas permis d'être tr le jour où la vie même est née pour détruire les suites malh reuses de la mort, et pour nous établir dans l'espéranc consolante de l'éternité. Personne n'est exclu de la partici tion à cette grande joie : tous les hommes doivent égalem s'y livrer; car Notre-Seigneur, qui a voulu détruire l'em du péché et de la mort, n'ayant trouvé aucun homme libr ses terribles liens, est venu pour nous en délivrer tous. (le juste tressaille donc, parce que la récompense approc que le pécheur se réjouisse, parce qu'on lui offre le pardo ses péchés; que le Gentil se livre à l'espérance, parce q est appelé à la vie. Car le Fils de Dieu, dans le temps mar par les conseils impénétrables du Très-Haut, s'est revêtu la nature humaine pour nous réconcilier avec notre Créat afin que le démon, premier auteur de la mort, fût terrassé la nature même qu'il avait subjuguée. ¶ Vous, Seigneur, a pitié de nous.

℟. O grand et admirable mystère, que des animaux aient vu le Seigneur né et couché dans une crèche! * Heureuse la Vierge *qui a mérité de porter dans son sein le Christ Notre-Seigneur!* — ℣. *Je vous salue, Marie, pleine de grâces; le Seigneur est*

℟. O magnum mysteri et admirabile sacramentu ut animalia viderent Do num natum jacentem in p sepio! * Beata Virgo, cu viscera meruerunt po Dominum Christum. Ave, Maria, gratia

ominus tecum. — * Beata irgo.

avec vous. — * Heureuse la Vierge.

BÉNÉDICTION.

Christus perpetuæ det nois gaudia vitæ. ℟. Amen.

Que Jésus-Christ nous accorde la joie de la vie éternelle. ℟. Ainsi soit-il.

Ve LEÇON.

DMIRONS l'équité de cette espèce de combat que la justice divine a entrepris pour nous. Le Tout-Puissant n'a pas oulu accabler notre ennemi par l'éclat de sa majesté; il a attaqué dans l'infirmité de notre chair, lui opposant une nare faible comme la nôtre, mais absolument exempte de péhé. Car il ne faut pas appliquer à celui qui est né aujourd'hui e que l'Ecriture nous apprend de la naissance de tous les homes, lorsqu'elle dit : Personne n'est sans tache, pas même enfant qui n'est que depuis un jour sur la terre. La naisance que nous célébrons en ce jour n'a point été souillée par a concupiscence de la chair; le péché n'y a aucune part. C'est ne Vierge de la race royale de David qui est choisie pour orter ce fruit, et qui ne conçoit dans ses chastes entrailles et enfant divin qu'après lui avoir préparé une demeure spiituelle dans son cœur par la foi. Et de peur qu'un événement i extraordinaire ne trouble cette Vierge sainte, qui ignorait s desseins de Dieu, un Ange lui est envoyé pour lui aprendre ce que le Saint-Esprit doit opérer en elle ; et Marie, ui devient mère de Dieu, comprend que sa virginité doit emeurer intacte. ¶ Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. Beata Dei Genitrix Maia, cujus viscera intacta ermanent, * Hodie genuit alvatorem sæculi.—℣. Bea a quæ credidit, quoniam erfecta sunt omnia quæ icta sunt ei a Domino. — Hodie genuit.

℟. La bienheureuse Vierge Marie, qui est demeurée immaculée en devenant mère de Dieu, * A mis au monde aujourd'hui le Sauveur du monde.—℣. Elle est heureuse d'avoir cru, car tout ce qui lui a été annoncé de la part du Seigneur s'est accompli. — * Elle a.

BÉNÉDICTION.

Ignem sui amoris accendat *eus in cordibus nostris. ℟. men.*

Que Dieu allume dans nos *cœurs* le feu de son amour. ℟. *Ainsi* soit-il.

VIe LEÇON.

QUELLES actions de grâces, mes très-chers frères, ne devons-nous donc pas rendre à Dieu le Père, par Jésus-Christ son Fils, dans le Saint-Esprit, à la vue de cette charité immense qui l'a porté à nous aimer et à avoir une si grande compassion de notre misère! Lorsque nous étions morts par le péché, il nous a rendu la vie en Jésus-Christ, afin que nous soyons en lui une nouvelle créature et un ouvrage tout nouveau. Dépouillons-nous donc du vieil homme et de toutes ses œuvres, et, puisque nous devons participer à la naissance de Jésus-Christ, renonçons aux désirs de la chair. Reconnaissez, ô chrétien, votre dignité, et, associé à la nature divine, prenez garde de dégénérer, en retombant, par une conduite indigne, dans votre première corruption. Souvenez-vous de quel chef et de quel corps vous avez l'honneur d'être membre. N'oubliez jamais que vous avez été arraché à la puissance des ténèbres pour passer à la lumière et au royaume de Dieu. ¶ Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. O Vierge sainte et immaculée, je ne sais par quelles louanges exalter votre gloire; * Car vous avez porté dans votre sein celui que les cieux ne pouvaient contenir. — ℣. Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni. — * Car. — Gloire. — * Car.

℟. Sancta et immaculata Virginitas, quibus te laudibus efferam nescio; * Quia quem cœli capere non poterant, tuo gremio contulisti. — ℣. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui. — * Quia quem cœli. — Gloria. — * Quia.

AU IIIe NOCTURNE.

Ant. Il m'invoquera, alleluia: Vous êtes mon Père, me dira-t-il, alleluia.

Ant. Ipse invocabit me, alleluia: Pater meus es tu, alleluia.

PSAUME 88.

JE chanterai éternellement les miséricordes du Seigneur.

Ma bouche, ô mon Dieu, annoncera votre vérité de génération en génération.

Car vous avez dit: Ma miséricorde s'élèvera dans les cieux comme un édifice éternel; votre vérité y est affermie.

J'ai fait, avez-vous dit, une *alliance avec ceux* que j'ai choi-

MISERICORDIAS Domini * in æternum cantabo.

In generationem et generationem * annuntiabo veritatem tuam in ore meo.

Quoniam dixisti: In æternum misericordia ædificabitur in cœlis; * præparabitur veritas tua in eis.

Disposui testamentum electis meis, juravi David

meo : * Usque in æter-
præparabo semen tu-

edificabo in generatio-
! generationem * sedem

fitebuntur cœli mira-
ıa, Domine; * etenim
em tuam in ecclesia
rum.
niam quis in nubibus
itur Domino ? * simi-
Deo in filiis Dei ?
s, qui glorificatur in
io sanctorum ; * ma-
t terribilis super om-
i in circuitu ejus sunt.
ıine Deus virtutum,
imilis tibi ? * potens
omine, et veritas tua
uitu tuo.
dominaris potestati
: * motum autem flu-
ejus tu mitigas.

ıumiliasti sicut vulne-
superbum ; * in bra-
irtutis tuæ dispersisti
os tuos.
sunt cœli, et tua est
orbem terræ et pleni-
m ejus tu fundasti ; *
ıem et mare tu creasti.
bor et Hermon in no-
uo exsultabunt ; * tu-
achium cum potentia.
ıetur manus tua, et
ur dextera tua : * ju-
t judicium præparatio
uæ.
ricordia et veritas
lent faciem tuam : *
populus qui scit jubi-
m.
ine, in lumine vul-

sis ; j'ai juré à David mon serviteur de conserver éternellement sa race,

Et de perpétuer son trône dans toute sa postérité.

Les cieux publient vos merveilles, Seigneur, et l'assemblée des fidèles la vérité de vos promesses.

Qui, dans les cieux, sera égal au Seigneur? qui sera égal à Dieu parmi les enfants de Dieu ?

Dieu, qui est glorifié dans l'assemblée des saints, est plus grand et plus redoutable que tous ceux qui l'environnent.

Seigneur Dieu des armées, qui est semblable à vous ? vous êtes puissant, Seigneur, et votre vérité vous entoure.

Vous dominez sur la puissance de la mer ; vous calmez à votre gré le mouvement de ses flots.

Vous avez abattu le superbe comme un homme blessé à mort ; vous avez dispersé vos ennemis par la force de votre bras.

Le ciel et la terre sont à vous ; vous avez formé l'univers et tout ce qu'il contient ; vous avez créé l'aquilon et les mers.

Le Thabor et l'Hermon tressailliront de joie à votre nom ; votre bras est tout-puissant.

Que votre main soit invincible et votre droite glorieuse : la justice et l'équité sont les bases de votre trône.

La miséricorde et la vérité vous précèdent ; heureux le peuple qui sait vous louer !

Il marchera, Seigneur, à la



lumière de votre visage, votre nom sera pendant tout le jour l'objet de sa joie; il s'élèvera par votre justice.

Car c'est à vous seul qu'est due la gloire de leur vertu, et c'est sur votre bonté qu'est fondée notre force.

Parce que c'est le Seigneur qui nous a choisis pour son peuple, c'est le Saint d'Israël qui nous a donné notre Roi.

Vous parlâtes alors à vos saints dans une vision, et vous leur dites: J'ai pris sous ma protection un homme puissant, et j'ai élevé celui que j'ai choisi du milieu de mon peuple.

J'ai trouvé David mon serviteur, je l'ai oint de mon huile sainte;

Car ma main le soutiendra, et mon bras le fortifiera.

L'ennemi n'obtiendra sur lui aucun avantage, et c'est en vain que l'enfant de l'iniquité voudra lui nuire.

Je renverserai ses ennemis à sa vue, et je mettrai en fuite ceux qui le haïssent.

Ma miséricorde et ma vérité seront avec lui, et sa puissance croîtra par la vertu de mon nom.

J'étendrai sa main sur la mer, et sa droite sur les fleuves.

Il m'invoquera: Vous êtes mon père, me dira-t-il; vous êtes mon Dieu, et l'auteur de mon salut.

Je l'établirai mon premier-né, je l'élèverai au-dessus des *rois de la terre.*

tus tui ambulab
nomine tuo exsu
die; * et in justit
tabuntur.

Quoniam glo
eorum tu es, *
placito tuo exalt
nostrum.

Quia Domini
ptio nostra, * et
Regis nostri.

Tunc locutus
sanctis tuis, et d
sui adjutorium
et exaltavi electi
mea.

Inveni Davi
meum, * oleo
unxi eum;

Manus enim
bitur ei, * et brac
confortabit eum.

Nihil proficiet
eo, * et filius ini
apponet nocere

Et concidam a
inimicos ejus, *
eum in fugam c

Et veritas me
ricordia mea cu
in nomine meo
cornu ejus.

Et ponam in m
ejus, * et in flun
teram ejus.

Ipse invocabit
meus es tu: * De
susceptor salutis

Et ego primog
nam illum, * e
regibus terræ.

æternum servabo illi
icordiam meam : * et
ıentum meum fidele

ponam in sæculum se-
emen ejus, * et thro-
ejus sicut dies cœli.
autem dereliquerint
jus legem meam : * et
liciis meis non ambu-
nt ;
justitias meas profana-
t : * et mandata mea
ustodierint :
itabo in virga iniqui-
eorum, * et in verbe-
peccata eorum.
ericordiam autem me-
on dispergam ab eo : *
nocebo in veritate

que profanabo testa-
um meum : * et quæ
dunt de labiis meis non
n irrita.
nel juravi in sancto
si David mentiar : *
n ejus in æternum ma-

thronus ejus sicut sol
ıspectu meo, * et sicut
perfecta in æternum :
itis in cœlo fidelis.

. vero repulisti et de-
sti : * distulisti Chri-
tuum.

ertisti testamentum ser-
i : * profanasti in terra
uarium ejus.

truxisti omnes sepes
posuisti firmamentum
midinem.

Je lui conserverai éternellement ma miséricorde, et mon alliance avec lui sera inviolable.

Je perpétuerai sa race dans tous les siècles ; son trône subsistera autant que les cieux.

Mais si ses enfants abandonnent ma loi ; s'ils ne suivent point mes préceptes ;

S'ils violent la justice de mes ordonnances, et s'ils ne gardent pas mes commandements,

Je visiterai leurs iniquités la verge à la main, et je frapperai leurs péchés de mes fléaux.

Mais jamais je ne retirerai de lui ma miséricorde, jamais je ne trahirai la vérité de mes promesses ;

Jamais je ne violerai mon alliance ; jamais je ne rendrai vaines les paroles sorties de ma bouche.

Je l'ai juré une fois par ma sainteté, et je ne mentirai point à David : sa race sera éternelle.

Son trône s'élèvera devant moi comme le soleil, comme la lune dans son plein, comme l'arc-en-ciel, témoin fidèle de mon alliance.

Cependant, Seigneur, vous avez méprisé, vous avez rejeté votre peuple ; vous avez différé l'avénement de votre Christ.

Vous avez brisé l'alliance contractée avec votre serviteur, vous avez laissé profaner son sanctuaire.

Vous avez abattu ses remparts, et répandu l'épouvante dans son enceinte.

Tous les passants ont enlevé ses dépouilles; il est un objet d'opprobre pour ses voisins.

Vous avez élevé contre lui la main de ses oppresseurs, vous avez rempli de joie tous ses ennemis.

Vous avez émoussé le tranchant de son glaive, vous ne l'avez pas secouru dans la guerre.

Vous l'avez dépouillé de tout son éclat, vous avez brisé son trône contre la terre.

Vous avez abrégé les jours de son règne, vous l'avez couvert de confusion.

Jusques à quand, Seigneur, détournerez-vous votre visage? jusques à quand votre colère s'allumera-t-elle comme un incendie ?

Souvenez-vous de la fragilité de ma vie : est-ce donc en vain que vous avez créé tous les enfants des hommes ?

Quel est l'homme qui vivra sans voir la mort? quel est l'homme qui pourra éviter l'étreinte du tombeau ?

Où sont, ô mon Dieu, vos anciennes miséricordes, que vous avez jurées à David par votre vérité ?

Souvenez-vous, Seigneur, de l'opprobre que vos serviteurs ont souffert de la part de plusieurs nations, et que j'ai comme caché dans mon sein;

Du reproche de vos ennemis *qui triomphent,* Seigneur, dans *la pensée que vous n'êtes plus le même à l'égard* de votre *christ.*

Diripuerunt eum omnes transeuntes viam : * factus est opprobrium vicinis suis.

Exaltasti dexteram deprimentium eum : * lætificasti omnes inimicos ejus.

Avertisti adjutorium gladii ejus : * et non es auxiliatus ei in bello.

Destruxisti eum ab emundatione : * et sedem ejus in terram collisisti.

Minorasti dies temporis ejus : * perfudisti eum confusione.

Usquequo, Domine, avertis in finem : * et exardescet sicut ignis ira tua ?

Memorare quæ mea substantia : * numquid enim vane constituisti omnes filios hominum ?

Quis est homo qui vivet, et non videbit mortem : * eruet animam suam de manu inferi ?

Ubi sunt misericordiæ tuæ antiquæ, Domine, * sicut jurasti David in veritate tua?

Memor esto, Domine, opprobrii servorum tuorum * (quod continui in sinu meo), multarum gentium;

Quod exprobraverunt inimici tui, Domine, * quod exprobraverunt commutationem christi tui.

edictus Dominus in
ım : * fiat, fiat.

Que le Seigneur soit éternellement béni : ainsi soit-il, ainsi soit-il.

. Lætentur cœli, et
ət terra ante faciem
ıi, quoniam venit.

Ant. Que les cieux se réjouissent, et que la terre tressaille en la présence du Seigneur, parce qu'il vient.

PSAUME 95.

ATE Domino canticum
vum : * cantate Domi-
nnis terra.
tate Domino, et bene-
nomini ejus : * annun-
e die in diem salutare

untiate inter gentes
n ejus, * in omnibus
s mirabilia ejus;
niam magnus Domi-
ət laudabilis nimis ; *
lis est super omnes

niam omnes dii gen-
læmonia ; * Dominus
cœlos fecit.
fessio et pulchritudo
spectu ejus ; * sancti-
et magnificentia in
icatione ejus.
rte Domino, patriæ
m, afferte Domino glo-
ət honorem ; * afferte
ıo gloriam nomini ejus.
ite hostias, et introite
ı ejus : * adorate Do-
ı in atrio sancto ejus.
ımoveatur a facie ejus
sa terra : * dicite in
us quia Dominus re-
.
um correxit orbem
qui non commovebi-
udicabit populos in

CHANTEZ au Seigneur un cantique nouveau ; que toute la terre chante au Seigneur.

Chantez au Seigneur et bénissez son nom : annoncez de jour en jour son salut.

Publiez sa gloire parmi les nations, et ses merveilles chez tous les peuples ;

Car le Seigneur est grand et infiniment digne de louange ; il est plus redoutable que tous les dieux de la terre.

Tous les dieux des nations ne sont que des démons : c'est le Seigneur qui a fait les cieux.

La gloire et la majesté l'environnent ; la sainteté et la magnificence résident dans son sanctuaire.

Venez, tribus des nations, venez offrir au Seigneur vos hommages ; venez rendre à son nom la gloire qui lui est due.

Préparez vos offrandes et entrez dans ses parvis : adorez le Seigneur dans son saint temple.

Que la terre entière tremble en sa présence ; dites parmi les nations : Voici que le Seigneur règne.

Il a affermi l'univers, qui ne sera plus ébranlé : il jugera les peuples dans sa justice.

Que les cieux se réjouissent et que la terre tressaille; que la mer s'émeuve avec tout ce qu'elle renferme; que les campagnes et tout ce qui les habite soient dans l'allégresse.

Lætentur cœli, et ex terra; commoveatur m plenitudo ejus; * gaud campi, et omnia quæ sunt.

Que tous les arbres des forêts tressaillent en la présence du Seigneur, parce qu'il vient, parce qu'il vient juger la terre.

Tunc exsultabunt ligna silvarum a facie mini, quia venit: * qu venit judicare terram.

Il jugera l'univers dans sa justice, et les peuples dans sa vérité.

Judicabit orbem ter æquitate, * et populos ritate sua.

Ant. Le Seigneur a manifesté, alleluia, le salut qu'il avait promis, alleluia.

Ant. Notum fecit I nus, alleluia, salutare alleluia.

PSAUME 97.

Chantez au Seigneur un cantique nouveau, parce qu'il a fait des choses merveilleuses.

Cantate Domino can novum; * quia mi fecit.

C'est sa droite, c'est son bras saint qui nous a sauvés.

Salvavit sibi dextera et brachium sanctum

Le Seigneur a manifesté le salut qu'il avait promis : il a révélé sa justice aux yeux des nations.

Notum fecit Domin lutare suum : * in con gentium revelavit jus suam.

Il s'est souvenu de sa miséricorde, et de sa fidélité en faveur de la maison d'Israël.

Recordatus est mise diæ suæ, * et veritati domui Israel.

Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut que notre Dieu a envoyé.

Viderunt omnes t terræ * salutare Dei

Louez le Seigneur avec des transports de joie, habitants de toute la terre : élevez vos voix, tressaillez d'allégresse, chantez des cantiques.

Jubilate Deo, omni ra : * cantate, et exsu et psallite.

Célébrez le Seigneur sur la harpe, mêlez vos voix au son des instruments; sonnez, clairons et trompettes.

Psallite Domino in ci in cithara, et voce psa in tubis ductilibus, et tubæ corneæ.

Réjouissez-vous en présence du Seigneur votre roi : que la *mer et tout ce qu'elle* renferme,

Jubilate in conspect Domini; * moveatur et plenitudo ejus: orb

rarum, et qui habitant in eo.

Flumina plaudent manu, simul montes exsultabunt a conspectu Domini, * quoniam venit judicare terram.

Judicabit orbem terrarum in justitia, * et populos in æquitate.

℣. Ipse invocabit me, alleluia. ℟. Pater meus es tu, alleluia.

que la terre et tous ceux qui l'habitent soient dans la joie.

Que les fleuves applaudissent, que les montagnes tressaillent à la vue du Seigneur, qui vient juger la terre.

Il jugera l'univers selon la justice, et les peuples selon l'équité.

℣. Il m'invoquera, alleluia. ℟. Vous êtes mon Père, me dira-t-il, alleluia.

Pater noster..... ℣. Et ne nos inducas.

ABSOLUTION.

A VINCULIS peccatorum nostrorum absolvat nos omnipotens et misericors Dominus. ℟. Amen.

QUE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous délivre des liens de nos péchés. ℟. Ainsi soit-il.

BÉNÉDICTION.

Evangelica lectio sit nobis salus et protectio. ℟. Amen.

Que la lecture du saint Évangile soit notre salut et notre protection. ℟. Ainsi soti-il.

VII[e] LEÇON.

Lecture du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 2.

EN ce temps-là, On publia un édit de César-Auguste qui ordonnait de faire le dénombrement des habitants de toute la terre. Et le reste.

Homélie de saint Grégoire, Pape.

COMME nous devons aujourd'hui, par la grâce de Dieu, célébrer trois fois les saints mystères, nous ne pouvons vous entretenir longtemps sur l'Evangile qu'on vient de lire. Cependant la naissance même de notre Rédempteur nous engage à vous adresser au moins quelques mots. Pourquoi, au moment de cette naissance, s'est-il fait un dénombrement des habitants de la terre, sinon pour nous faire comprendre que celui qui naît dans une chair mortelle est celui-là même qui choisit ses élus pour l'éternité? Au contraire, il est écrit des méchants : Ils seront effacés du livre des vivants, et ils ne seront point écrits au nombre des saints. C'est encore pour notre instruction que Jésus-Christ naît à Bethléhem ; car le nom de Bethléhem signifie maison du pain, et Jésus-Christ dit de lui-même : *Je suis le pain vivant,* qui suis descendu du ciel. Le

lieu donc où Notre-Seigneur naît avait été appelé dès vant maison du pain, parce que c'était là que devait dans la substance de la chair celui qui remplit intérie l'âme des élus d'une nourriture toute céleste. Enfin il n pas naissance dans la maison de ses parents, mais voyage, pour montrer que, par l'humanité dont il d revêtir, il naît comme dans une terre étrangère. ¶ Vo gneur, ayez pitié de nous.

℟. Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel : heureuses les mamelles qui ont allaité le Seigneur,* Qui daigne naître aujourd'hui du sein d'une Vierge pour le salut du monde. — ℣. Ce jour est vraiment saint : venez, peuples, et adorez le Seigneur. — * Qui daigne.

℟. Beata viscera Virginis quæ port æterni Patris Filium : ta ubera quæ lact Christum Dominum hodie pro salute mu Virgine nasci digna — ℣. Dies sanctifica luxit nobis : venite tes, et adorate Do — * Qui hodie.

BÉNÉDICTION.

Que nos péchés soient effacés par les paroles évangéliques. ℟. Ainsi soit-il.

Per evangelica di leantur nostra delic Amen.

VIIIe LEÇON.

Lecture du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 2.

En ce temps-là, Les bergers se dirent les uns aux Allons jusqu'à Bethléhem, et voyons ce qui est arr que le Seigneur vient de nous faire annoncer. Et le

Homélie de saint Ambroise.

Considérez ici les commencements de l'Eglise nai Jésus-Christ naît, et en même temps les pasteur mencent à veiller pour assembler dans le bercail du S les Gentils qui vivaient auparavant comme les bêtes, qu'ils ne soient dévorés, au milieu des ténèbres de l par les bêtes spirituelles. Et il est juste que ces p veillent, eux qui sont instruits par l'exemple du bon P Le troupeau représente donc ici le peuple ; la nuit, l présent ; les pasteurs, les prêtres. Peut-être même le représente-t-il celui à qui il est dit : Soyez vigilant, e fiez les autres ; car le Seigneur n'a pas seulement é évêques pour défendre son troupeau, mais il a enco les Anges à ce ministère. ¶ Vous, Seigneur, ayez pitié

℟. Verbum caro factum est, et habitavit in nobis : * Et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiæ et veritatis. — ℣. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil. — * Et vidimus. — Gloria Patri. — * Et vidimus.

℟. Le Verbe s'est fait chair, et il a habité parmi nous, plein de grâces et de vérité : * Et nous avons vu sa gloire, qui est la gloire du Fils unique du Père. —℣. Toutes choses ont été faites par lui, et rien n'a été fait sans lui. — * Et nous avons vu. — Gloire au Père. — * Et nous avons vu.

BÉNÉDICTION.

Verba sancti Evangelii doceat nos Christus Filius Dei. ℟. Amen.

Que Jésus-Christ, le Fils de Dieu, nous enseigne les paroles de son saint Evangile. ℟. Ainsi soit-il.

IXe LEÇON.

Lecture du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 1er.

Au commencement était le Verbe, et le Verbe était en Dieu, et le Verbe était Dieu. Et le reste.

Homélie de saint Augustin.

De peur que vous ne vous figuriez quelque chose de bas et de commun, comme vous avez coutume de le faire lorsque vous entendez des paroles humaines, écoutez ce que vous devez en penser. Le Verbe était Dieu ; vienne maintenant je ne sais quel hérétique arien qui prétende que le Verbe de Dieu a été créé. Comment le Verbe de Dieu pourrait-il avoir été créé, car c'est par son Verbe que Dieu a tout créé? Si le Verbe de Dieu lui-même a été créé, par quel autre Verbe l'a-t-il été? Si vous dites que c'est par le Verbe du Verbe, je vous réponds que le Verbe est le Fils unique de Dieu. Si vous ne prétendez point que c'est par le Verbe du Verbe, convenez que celui par qui tout a été créé n'a pas été créé lui-même. Car celui par qui tout a été fait n'a pas pu être fait par lui-même. Croyez donc aux paroles de l'Évangéliste. ¶ Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

Te Deum, *p. 78. — On dit ensuite* Dominus vobiscum ; *Oraison* Faites, nous vous en supplions, *p. 183* ; Benedicamus Domino ; *et on célèbre la Messe suivante.*

A LA MESSE DE MINUIT.

INTROÏT.

Dominus dixit ad me : Filius meus es tu, ego ho-

Le Seigneur m'a dit : Vous êtes mon Fils, je vous ai eu

gendré aujourd'hui. *Ps.* Pourquoi les nations ont-elles frémi de courroux? pourquoi les peuples ont-ils formé de vains complots? ℣. Gloire. Le Seigneur.

die genui te. *Ps.* Quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania? ℣. Gloria Patri. Dominus dixit ad me.

Collecte. O Dieu, qui avez rendu cette sainte nuit éclatante par la naissance de celui qui est la vraie lumière, faites, nous vous en supplions, qu'après avoir connu et honoré sur la terre ce mystère ineffable de votre Verbe incarné, nous participions dans le ciel aux joies pures qu'il communique à ses élus. Lui qui, étant Dieu, vit et règne.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul à Tite. — Ch. 2.

MON très-cher frère, La grâce de Dieu notre Sauveur s'est manifestée à tous les hommes, et elle nous a enseigné à renoncer à l'impiété et aux désirs du monde, pour vivre dans le siècle présent avec tempérance, justice et piété, dans l'attente de la béatitude que nous espérons, et de l'avénement glorieux du grand Dieu Jésus-Christ notre Sauveur, qui s'est livré lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité, de nous purifier, et de faire de nous un peuple particulièrement consacré à son service et appliqué à la pratique des bonnes œuvres. Prêchez ces vérités, et exhortez à les croire par Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. La souveraineté sera avec vous au jour de votre force, dans la splendeur des saints : je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore. ℣. Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Asseyez-vous à ma droite, jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à vous servir de marchepied.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur m'a dit : Vous êtes mon Fils; je vous ai engendré aujourd'hui. Alleluia.

Graduel. Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum : ex utero ante luciferum genui te. ℣. Dixit Dominus Domino meo : Sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum.

Alleluia, alleluia. ℣. Dominus dixit ad me : Filius meus es tu, ego hodie genui te. Alleluia.

Suite du saint Évangile selon saint Luc. — Ch. 2.

EN ce temps-là, On publia un édit de César Auguste, qui ordonnait de faire le dénombrement des habitants de toute *la terre. Ce premier* dénombrement se fit par Cyrinus, gou*verneur de Syrie.* Et chacun allait se faire enregistrer dans la *ville dont il était* originaire. Joseph, étant de la maison et de la *famille de David,* partit donc de Nazareth, ville de Galilée.

et vint en Judée, à la ville de David, appelée Bethléhem, pour se faire enregistrer avec Marie son épouse, qui était enceinte. Pendant qu'ils étaient en ce lieu, l'époque de ses couches arriva. Et elle mit au monde son fils premier-né, l'enveloppa de langes, et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait point de place pour eux dans l'hôtellerie. Or il y avait aux environs des bergers qui passaient la nuit dans les champs, et qui veillaient tour à tour à la garde de leur troupeau. Tout à coup un Ange du Seigneur leur apparut, et une clarté céleste les environna : ce qui leur causa une extrême frayeur. Alors l'Ange leur dit : Ne craignez point, car je viens vous annoncer une nouvelle qui sera pour tout le peuple le sujet d'une grande joie ; c'est qu'aujourd'hui, dans la ville de David, il vous est né un Sauveur qui est le Christ, le Seigneur. Et vous le reconnaîtrez à cette marque : vous trouverez un enfant enveloppé de langes et couché dans une crèche. Au même instant une troupe nombreuse d'Esprits célestes se joignit à l'Ange, et louait Dieu en disant : Gloire à Dieu dans le ciel, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. — Credo.

Offertoire. Lætentur cœli, et exsultet terra ante faciem Domini, quoniam venit.	*Offertoire.* Que les cieux se réjouissent, et que la terre tressaille en la présence du Seigneur, parce qu'il vient.

Secrète. Ayez pour agréable, Seigneur, l'oblation que nous vous offrons dans cette solennité, et faites que, par votre grâce, la vertu de ce saint mystère nous rende conformes à celui en qui notre substance vous est unie. Et qui, étant Dieu, vit et règne.

Préface propre, p. 80.

Communion. In splendoribus sanctorum ex utero ante luciferum genui te.	*Communion.* Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore, dans la splendeur des saints.

Postcommunion. Seigneur notre Dieu, faites, nous vous en prions, que, célébrant avec joie la Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ par la participation à vos divins mystères, nous méritions, par une vie sainte, d'être unis à lui. Qui, étant Dieu, vit et règne avec vous.

A LAUDES.

Ant. Quem vidistis, pastores? dicite; annuntiate obis, in terris quis appa- 'it? Natum vidimus, et	*Ant.* Bergers, qui avez-vous vu ? dites-le-nous ; apprenez-nous quel est celui qui vient sur la terre. Nous avons vu ur

Je me souviendrai de vous sur ma couche nocturne, dès le matin je méditerai vos bienfaits, car vous avez été mon appui.

Et je me réjouirai à l'ombre de vos ailes. Mon âme s'est attachée étroitement à vous, et votre droite m'a soutenu.

En vain mes ennemis cherchent à me perdre : ils descendront dans les profondeurs de la terre : ils seront livrés au tranchant du glaive ; ils seront la proie des bêtes dévorantes.

Mais le Roi se réjouira en Dieu, tous ceux qui révèrent le Seigneur le glorifieront de ce qu'il a fermé la bouche de l'iniquité.

Si memor fui tui super stratum meum, in matutinis meditabor in te : * quia fuisti adjutor meus.

Et in velamento alarum tuarum exsultabo, adhæsit anima mea post te ; * me suscepit dextera tua.

Ipsi vero in vanum quæsierunt animam meam, introibunt in inferiora terræ : * tradentur in manus gladii, partes vulpium erunt.

Rex vero lætabitur in Deo, laudabuntur omnes qui jurant in eo, * quia obstructum est os loquentium iniqua.

On ne dit pas Gloria Patri.

PSAUME 66.

Que Dieu prenne pitié de nous et nous bénisse : qu'il nous éclaire de la lumière de son visage, et qu'il nous fasse sentir sa miséricorde :

Afin que nous connaissions sur la terre les voies qui mènent à vous, Seigneur, et le salut que vous préparez à toutes les nations.

Que tous les peuples publient votre gloire, ô mon Dieu ; que tous vous rendent hommage.

Que toutes les nations soient dans l'allégresse, car vous les jugerez avec équité, et vous dirigerez tous les habitants de la terre.

Que tous les peuples publient votre gloire, ô mon Dieu ; que tous les peuples vous rendent hommage ; la terre a donné son fruit.

Deus misereatur nostri, et benedicat nobis : * illuminet vultum suum super nos, et misereatur nostri ;

Ut cognoscamus in terra viam tuam, * in omnibus gentibus salutare tuum.

Confiteantur tibi populi, Deus, * confiteantur tibi populi omnes.

Lætentur et exsultent gentes, * quoniam judicas populos in æquitate, et gentes in terra dirigis.

Confiteantur tibi populi, Deus, confiteantur tibi populi omnes : * terra dedit fructum suum.

Benedicat nos Deus, Deus noster, benedicat nos Deus; * et metuant eum omnes fines terræ.

Que le Seigneur notre Dieu nous bénisse, qu'il nous bénisse, et qu'il soit craint jusqu'aux extrémités de la terre.

Ant. Facta est cum Angelo multitudo cœlestis exercitus laudantium Deum, et dicentium : Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis, alleluia.

Ant. Une troupe nombreuse d'esprits célestes se joignit à l'Ange, et louait Dieu en disant : Gloire à Dieu dans le ciel, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté, alleluia.

CANTIQUE DES TROIS ENFANTS.

Benedicite, omnia opera Domini, Domino; * laudate et superexaltate eum in sæcula.

Ouvrages du Seigneur, bénissez tous le Seigneur; louez-le et exaltez-le dans tous les siècles.

Benedicite, Angeli Domini, Domino; * benedicite, cœli, Domino.

Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur : cieux, bénissez le Seigneur.

Benedicite, aquæ omnes quæ super cœlos sunt, Domino : * benedicite, omnes Virtutes Domini, Domino.

Eaux qui êtes au-dessus des cieux, bénissez toutes le Seigneur : Puissances et Vertus du Seigneur, bénissez toutes le Seigneur.

Benedicite, sol et luna, Domino; * benedicite, stellæ cœli, Domino.

Soleil et lune, bénissez le Seigneur : étoiles du ciel, bénissez le Seigneur.

Benedicite, omnis imber et ros, Domino; * benedicite, omnes spiritus Dei, Domino.

Pluies et rosées, bénissez toutes le Seigneur : esprits de Dieu, bénissez tous le Seigneur.

Benedicite, ignis et æstus, Domino : * benedicite, frigus et æstus, Domino.

Feux et chaleurs de l'été, bénissez le Seigneur : froids et rigueurs de l'hiver, bénissez le Seigneur.

Benedicite, rores et pruina, Domino : * benedicite, gelu et frigus, Domino.

Rosées et brumes, bénissez le Seigneur : gelées et froidures, bénissez le Seigneur.

Benedicite, glacies et nives, Domino : * benedicite, noctes et dies, Domino.

Glaces et neiges, bénissez le Seigneur : nuits et jours, bénissez le Seigneur.

Benedicite, lux et tenebræ, Domino : * benedicite, *fulgura et nubes, Domino.*

Lumières et ténèbres, bénissez le Seigneur : éclairs et nuages, bénissez le Seigneur.

[redacted]

soit donc dans la bouche de tous ses saints, des enfants d'Israël et du peuple qui approche de lui.

ejus, * filiis Israel, appropinquanti sibi.

On ne dit pas Gloria Patri.

PSAUME 149.

CHANTEZ au Seigneur un cantique nouveau : * que ses louanges retentissent dans l'assemblée des saints.

Qu'Israël se réjouisse dans son créateur, que les enfants de Sion se réjouissent dans leur roi.

Qu'ils célèbrent son nom dans leurs concerts ; qu'ils chantent ses louanges au son du tambour et de la harpe.

Car le Seigneur se complaît dans son peuple : il élèvera les humbles et les sauvera.

Les saints tressailliront dans la gloire : ils feront éclater leurs transports dans le lieu de leur repos.

Les louanges de Dieu seront dans leur bouche ; et une épée à deux tranchants sera dans leurs mains,

Pour tirer vengeance des nations, pour châtier les peuples ;

Pour mettre leurs rois dans les chaînes, et charger leurs princes de fers.

Ils exerceront ainsi le jugement prescrit : c'est la gloire que Dieu réserve à ses saints.

CANTATE Domino c novum : * laus ecclesia sanctorum.

Lætetur Israel in fecit eum ; * et f exsultent in rege su

Laudent nomen choro : * in tympano terio psallant ei ;

Quia beneplacitum mino in populo su exaltabit mansuetos tem.

Exsultabunt sanct ria : * lætabuntur in bus suis.

Exaltationes Dei ture eorum ; * et gla pites in manibus eo

Ad faciendam v in nationibus, * inc nes in populis :

Ad alligandos re rum in compedibu nobiles eorum in ferreis.

Ut faciant in eis j conscriptum : * glo est omnibus sanctis

On ne dit pas Gloria Patri.

PSAUME 150.

LOUEZ le Seigneur dans ses saints ; louez-le dans le firmament où brille sa puissance.

LAUDATE Domino ctis ejus : * lau in firmamento vi

Laudate eum in virtutibus jus: * laudate eum secun-um multitudinem magnitu-inis ejus.

Louez-le dans l'étendue de son pouvoir : louez-le selon la multitude de ses grandeurs.

Laudate eum in sono tu-æ: * laudate eum in psal-erio et cithara.

Louez-le au son de la trompette: louez-le sur la harpe et sur la lyre.

Laudate eum in tympano t choro: * laudate eum in hordis et organo.

Louez-le au bruit des tambours et des chœurs: louez-le sur les instruments à cordes et sur l'orgue.

Laudate eum in cymbalis enesonantibus; laudate eum n cymbalis jubilationis: * mnis spiritus laudet Domi-um.

Louez-le sur les cymbales retentissantes; louez-le sur les instruments de triomphe et de joie; que tout ce qui respire loue le Seigneur.

Capitule. Dieu, qui avait autrefois parlé à nos pères en di-erses occasions et de diverses manieres par les Prophètes, ous a parlé dans ces derniers temps par son propre Fils, u'il a fait héritier de toutes choses, et par lequel il a créé es siècles.

HYMNE.

A SOLIS ortus cardine
Ad usque terræ limitem,
Christum canamus princi-
pem,
Natum Maria Virgine.

DEPUIS les lieux où le soleil se lève jusqu'aux extrémités de la terre, chantons le Christ notre Roi, né de la Vierge Marie.

Beatus Auctor sæculi
Servile corpus induit:
Ut carne carnem liberans,
Ne perderet quos condidit.

Le Créateur du monde, souverainement heureux en lui-même, se revêt du corps d'un esclave, afin de sauver l'homme en se faisant homme, et de ne pas perdre ceux qu'il a créés.

Castæ parentis viscera
Cœlestis intrat gratia:
Venter puellæ bajulat
Secreta, quæ non noverat.

La grâce céleste pénètre dans les entrailles d'une chaste mère, le sein d'une Vierge renferme un mystère qu'elle ne connaît pas.

Domus pudici pectoris
Templum repente fit Dei:
Intacta, nesciens virum,
Concepit alvo filium.

Dieu choisit tout à coup son temple au fond de son cœur innocent : toujours pure, sans tache, elle conçoit un fils.

Enititur puerpera
em Gabriel prædixerat;

Elle met au monde celui prédit par Gabriel, celui à l'aspect

duquel Jean-Baptiste, encore dans le sein de sa mère, avait tressailli.

Il a consenti à être couché sur la paille; il n'a pas dédaigné une crèche; celui qui donne aux oiseaux leur pâture a été nourri d'un peu de lait.

Les chœurs célestes sont dans la joie, les Anges chantent les louanges de Dieu, et le souverain Pasteur, le Créateur de l'univers, se montre à de pauvres bergers.

Quem ventre matris gestiens,
Baptista clausum senserat.

Feno jacere pertulit:
Præsepe non abhorruit,
Et lacte modico pastus est,
Per quem nec ales esurit.

Gaudet chorus cœlestium,
Et Angeli canunt Deo;
Palamque fit pastoribus
Pastor, Creator omnium.

¶ Jesu, tibi sit gloria, *p.* 144.

℣. Le Seigneur a manifesté, alleluia. ℟. Le salut qu'il avait promis, alleluia.

Ant. Gloire à Dieu dans le ciel, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté, alleluia, alleluia.

℣. Notum fecit Dominus, alleluia. ℟. Salutare suum, alleluia.

Ant. Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis, alleluia, alleluia.

CANTIQUE DE ZACHARIE.

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui a daigné visiter et racheter son peuple,

Et qui nous a suscité un puissant Sauveur dans la maison de David son serviteur,

Selon la promesse qu'il avait faite par la bouche de ses saints Prophètes qui ont été dans les siècles passés,

De nous délivrer des mains de nos ennemis, et de la tyrannie de ceux qui nous haïssent,

Pour exercer ainsi sa miséricorde envers nos pères, et se souvenir de son alliance sainte,

Et du serment qu'il fit à Abraham notre père de nous accorder cette grâce

Benedictus Dominus Deus Israel, * quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suæ;

Et erexit cornu salutis nobis * in domo David pueri sui:

Sicut locutus est per os sanctorum, * qui a sæculo sunt, Prophetarum ejus,

Salutem ex inimicis nostris, * et de manu omnium qui oderunt nos;

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris, * et memorari testamenti sui sancti,

Jusjurandum quod juravit ad Abraham patrem nostrum, * daturum se nobis,

Jt sine timore, de manu nicorum nostrorum libei, * serviamus illi,

n sanctitate et justitia am ipso, * omnibus dies nostris.

Et tu, puer, Propheta Alimi vocaberis; * præibis n ante faciem Domini are vias ejus,

ıd dandam scientiam salu- plebi ejus, * in remissio- ı peccatorum eorum,

'er viscera misericordiæ . nostri, * in quibus visiit nos Oriens ex alto,

lluminare his qui in te- ris et in umbra mortis ent, * ad dirigendos pe- nostros in viam pacis.

Que, délivrés du joug de nos ennemis, nous le servions sans crainte,

Marchant en sa présence dans la sainteté et dans la justice, tous les jours de notre vie.

Et vous, heureux enfant, vous serez appelé le Prophète du Très-Haut; car vous marcherez devant le Seigneur pour lui préparer les voies,

Pour donner à son peuple la science du salut, et la rémission de ses péchés,

Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, qui a voulu que ce Soleil levant vînt d'en haut nous visiter,

Pour éclairer ceux qui demeurent dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, et pour diriger nos pas dans le chemin de la paix.

Oraison Faites, nous vous en supplions, *p.* 183.

A LA MESSE DE L'AURORE.

INTROÏT.

ıx fulgebit hodie super nos, quia natus est nobis ninus, et vocabitur Adabilis, Deus, Princeps is, Pater futuri sæculi; ıs regni non erit finis. Dominus regnavit, deem indutus est; indutus Dominus fortitudinem, et cinxit se. ℣. Gloria. Lux.

La lumière brillera aujourd'hui sur nous, parce que le Seigneur nous est né; il sera appelé l'Admirable, Dieu, le Prince de la paix, le Père du siècle futur, dont le règne n'aura point de fin. *Ps.* Le Seigneur est entré dans son règne, il s'est revêtu de sa gloire et s'est armé de son pouvoir. ℣. Gloire. La lumière.

'ollecte. Dieu tout-puissant, qui répandez aujourd'hui nous la nouvelle lumière de votre Verbe incarné, faites la foi de ce mystère qui éclaire nos esprits éclate aussi s nos œuvres. Par le même N.-S. J.-C.

Mémoire de sainte Anastasie, Martyre.

ıITES, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, qu'honorant *par un culte solennel* la bienheureuse Anastasie,

votre Martyre, nous éprouvions les effets de sa protection. Par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul à Tite. — Ch. 3.

MON très-cher frère, Lorsque Dieu notre Sauveur a manifesté sa bonté et son amour pour les hommes, il nous a sauvés, non point à cause des œuvres de justice que nous avions faites, mais par sa miséricorde, en nous faisant renaître par le baptême et en nous renouvelant par le Saint-Esprit, qui a été répandu sur nous avec abondance par Jésus-Christ notre Sauveur; afin que, justifiés par sa grâce, nous soyons un jour, selon notre espérance, héritiers de la vie éternelle en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur; le Seigneur est notre Dieu, il a fait briller sa lumière sur nous. ℣. C'est l'œuvre du Seigneur, et elle est admirable à nos yeux.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur est entré dans son règne, il s'est revêtu de sa gloire et s'est armé de son pouvoir. Alleluia.

Graduel. Benedictus qui venit in nomine Domini; Deus Dominus, et illuxit nobis. ℣. A Domino factum est istud, et est mirabile in oculis nostris.

Alleluia, alleluia. ℣. Dominus regnavit, decorem induit; induit Dominus fortitudinem, et præcinxit se virtute. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 2.

EN ce temps-là, Les bergers se dirent les uns aux autres: Allons jusqu'à Bethléhem, et voyons ce qui est arrivé, ce que le Seigneur vient de nous faire annoncer. Ils se hâtèrent donc d'y aller; et ils trouvèrent Marie et Joseph avec l'enfant couché dans une crèche. Ils reconnurent à cette vue la vérité de ce qui leur avait été dit touchant cet enfant, et tous ceux qui en entendirent parler admirèrent ce que les bergers leur racontaient. Cependant Marie conservait le souvenir de toutes ces choses, et les méditait dans son cœur. Les bergers s'en retournèrent, en glorifiant et en louant Dieu de tout ce qu'ils avaient vu et entendu, selon qu'il leur avait été annoncé. — Credo.

Offertoire. Dieu a placé la terre sur des fondements solides, qui ne seront point ébranlés : votre trône, ô Dieu, précède tous les temps; vous êtes de toute éternité.

Offertoire. Deus firmavit orbem terræ qui non commovebitur : parata sedes tua, Deus, ex tunc; a sæculo tu es.

Secrète. Que nos offrandes, Seigneur, produisent en nous

ts propres aux mystères que nous vénérons en ce jour, s donnent toujours la paix; afin que, comme Jésus-fait homme est Dieu en même temps, ces fruits de la changés par la vertu de la consécration, nous commut la divinité. Par le même N.-S. J.-C.

Mémoire de sainte Anastasie.

EVEZ, nous vous en prions, Seigneur, et agréez les ns que nous vous avons offerts d'une manière digne de Majesté; et, par l'intercession et par les mérites de la ureuse Anastasie, votre Martyre, faites qu'ils nous soient pour notre salut. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Préface propre, p. 80.

mmunion. Exsulta, filia lauda, filia Jerusalem : ex tuus venit sanctus, ator mundi.

Communion. Tressaillez de joie, fille de Sion; fille de Jérusalem, louez le Seigneur: voici votre Roi, le Saint, le Sauveur du monde.

communion. Faites, Seigneur, que nous recevions rs une nouvelle vie par le sacrement qui renouvelle la ire de la naissance miraculeuse par laquelle le vieil e est détruit. Nous vous en prions par le même N.-S.

Mémoire de sainte Anastasie.

IEUR, après avoir rassasié vos serviteurs de ces dons rés, permettez que l'intercession de celle dont nous ons la mémoire anime nos cœurs à votre service. Par J.-C.

A LA MESSE DU JOUR.

INTROÏT.

r natus est nobis, et ius datus est nobis : mperium super humeius; et vocabitur nous magni consilii An- *Ps.* Cantate Domino m novum, quia mifecit. ℣. Gloria Patri.

Un enfant nous est né, un fils nous a été donné ; il porte sur son épaule le signe de sa puissance, et il sera appelé l'Ange du grand conseil. *Ps.* Chantez au Seigneur un cantique nouveau, parce qu'il a fait des choses merveilleuses. ℣. Gloire au Père. Un enfant.

ecte. Faites, nous vous en supplions, Dieu tout-puis-*ue la nouvelle naissance* de votre Fils unique selon la *anchisse des captifs* que le joug du péché tient depuis *ps dans une continuelle* servitude. Par le même N.-S.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Hébreux. -

DIEU, qui avait autrefois parlé à nos pères en diver sions et de diverses manières par les Prophète parlé dans ces derniers temps par son propre Fils, héritier de toutes choses, et par lequel il a créé les comme il est la splendeur de sa gloire et l'image stance, comme il soutient tout par sa parole toute- après nous avoir purifiés de nos péchés, il est as haut des cieux, à la droite de la souveraine maje tant plus élevé au-dessus des Anges, que le nom q est plus excellent que le leur. Car à quel Ange jamais dit : Vous êtes mon Fils, je vous ai engend d'hui? Et ailleurs : Je serai son Père, et il sera Et dans un autre endroit, lorsqu'il fait paraître dan son Fils premier-né, il dit : Que tous les Anges d dorent ! Aussi l'Ecriture dit, en parlant des Ang donne à ses Anges l'agilité de l'aquilon; les minis volontés sont ardents comme la flamme. Mais elle d Votre trône, ô Dieu, est un trône éternel; le scept royauté est un sceptre d'équité; vous avez aimé la haï l'iniquité; c'est pour cela que Dieu, votre Di pandu sur vous l'onction de sa joie, et vous a éle sus de tous ceux qui doivent participer à votre ailleurs : Au commencement, Seigneur, vous av terre, et les cieux sont l'ouvrage de vos mains. ront, mais vous demeurerez : ils vieilliront comme ment, vous les changerez comme un manteau, et changés : mais vous, vous serez toujours le mêm années ne finiront jamais.

Graduel. Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut que notre Dieu a envoyé : louez le Seigneur, habitants de toute la terre. ℣. Le Seigneur a manifesté son salut, il a révélé sa justice aux yeux des nations.

Alleluia, alleluia. ℣. Ce jour est vraiment saint : venez, peuples, et adorez le Seigneur; car une grande lumière est descendue aujourd'hui sur la terre. *Alleluia.*

Graduel. Vider fines terræ salutai stri : jubilate De terra. ℣. Notum fe nus salutare suu conspectum genti lavit justitiam sua

Alleluia, allelui sanctificatus illux venite, gentes, Dominum ; quia scendit lux magna ram. Alleluia.

Evangile de saint Jean, p. 77.

Offertoire. Le ciel et la terre

Offertoire.

t tua est terra : orbem terrarum et plenitudinem ejus u fundasti : justitia et judicium præparatio sedis tuæ.

sont à vous : vous avez formé l'univers et tout ce qu'il contient; la justice et l'équité sont les bases de votre trône.

Secrète. Sanctifiez, Seigneur, par la nouvelle naissance de votre Fils unique, les dons qui vous sont offerts, et purifiez-nous des souillures de nos péchés. Nous vous en prions par e même N.-S. J.-C.

Préface propre, p. 80.

Communion. Viderunt omnes fines terræ salutare Dei nostri.

Communion. Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut que notre Dieu a envoyé.

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, que le Sauveur du monde, qui, en naissant aujourd'hui selon la chair, nous donne une naissance divine, nous accorde aussi l'immortalité. Lui qui, étant Dieu, vit et règne.

A la fin de la Messe, au lieu de l'Evangile de saint Jean, on dit celui de l'Epiphanie, p. 214.

AUX IIes VÊPRES.

Ant. Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum : ex utero ante luciferum genui te.

Ant. La souveraineté sera avec vous au jour de votre force, dans la splendeur des saints : je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Psaume Dixit Dominus, *p.* 100.

Ant. Redemptionem misit Dominus populo suo; mandavit in æternum testamentum suum.

Ant. Dieu a envoyé un rédempteur à son peuple; il a fait avec lui une alliance éternelle.

Psaume Confitebor, *p.* 100.

Ant. Exortum est in tenebris lumen rectis corde; misericors, et miserator, et justus Dominus.

Ant. Une lumière s'est levée dans les ténèbres pour ceux qui ont le cœur droit; le Seigneur est clément, miséricordieux et juste.

Psaume Beatus vir, *p.* 101.

Ant. Apud Dominum misericordia, et copiosa apud eum redemptio.

Ant. Le Seigneur est plein de miséricorde, et on trouve en lui une abondante rédemption.

Psaume De profundis, *p.* 13.

Ant. De fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Ant. Je placerai sur votre trône un fils qui naîtra de vous.

PSAUME 131.

SOUVENEZ-VOUS, Seigneur, de David, et de toute sa douceur;

Souvenez-vous du serment qu'il fit, et du vœu qu'il offrit au Dieu de Jacob :

Je n'entrerai point, dit-il, dans mon palais, je ne monterai point sur le lit de mon repos ;

Je n'accorderai point le sommeil à mes yeux, ni l'assoupissement à mes paupières,

Ni le repos à ma tête, jusqu'à ce que je trouve une demeure au Seigneur, un tabernacle au Dieu de Jacob.

Nous avons entendu dire que son arche a été dans Ephrata : nous l'avons trouvée dans un lieu couvert de bois.

Nous entrerons aujourd'hui dans le tabernacle du Seigneur, nous l'adorerons dans la demeure où reposent ses pieds.

Levez-vous, Seigneur, entrez dans votre repos, vous et l'arche de votre sainteté.

Que vos prêtres soient revêtus de justice, et que vos saints tressaillent d'allégresse.

En faveur de David votre serviteur, ne rejetez point la prière de votre Christ.

Le Seigneur a fait à David un serment qui ne sera point trompeur : Je placerai sur votre trône un fils qui naîtra de vous.

Si vos enfants gardent mon alliance, et les préceptes que je leur enseignerai,

Leur postérité sera à jamais assise sur votre trône ;

MEMENTO, Dom
vid, * et omn
suetudinis ejus :

Sicut juravit Do
votum vovit Deo J

Si introiero in ta
lum domus meæ, *
dero in lectum stra

Si dedero somnu
meis, * et palpeb
dormitationem,

Et requiem te
meis, donec invenia
Domino, * taber
Deo Jacob.

Ecce audivimus
Ephrata : * invenin
in campis silvæ.

Introibimus in tal
lum ejus : * adoral
loco ubi steterun
ejus.

Surge, Domine,
quiem tuam; * tu
sanctificationis tuæ.

Sacerdotes tui in
justitiam, * et sa
exsultent.

Propter David
tuum, * non averta
Christi tui.

Juravit Dominus D
ritatem, et non fru
eam : * De fructu ve
ponam super sedem

Si custodierint
testamentum meum
testimonia mea hæc
cebo eos;

Et filii eorum
sæculum, * sede
sedem tuam.

Quoniam elegit Dominus on : * elegit eam in habitionem sibi.

Car le Seigneur a choisi Sion, il l'a choisie pour sa résidence.

Hæc requies mea in sæcum sæculi : * hic habitabo, uoniam elegi eam.

C'est ici le lieu de mon repos pour tous les siècles, a-t-il dit ; et j'y habiterai, parce que je l'ai choisi.

Viduam ejus benedicens nedicam : * pauperes ejus turabo panibus.

Je comblerai ses veuves de bénédictions : je rassasierai ses pauvres de pain.

Sacerdotes ejus induam lutari, * et sancti ejus sultatione exsultabunt.

Je revêtirai ses prêtres de la grâce du salut, et ses saints tressailliront d'allégresse.

Illuc producam cornu Dad : * paravi lucernam risto meo.

Là je ferai éclater la force de David : là j'ai préparé un flambeau pour mon Christ.

Inimicos ejus induam consione, * super ipsum autem florebit sanctificatio mea.

Je couvrirai ses ennemis de confusion, et je placerai sur son front une couronne de sainteté.

Capitule. Dieu, qui avait autrefois parlé à nos pères en verses occasions et de diverses manières par les Prophètes, us a parlé dans ces derniers temps par son propre Fils, 'il a fait héritier de toutes choses, et par lequel il a créé s siècles.

Hymne Christe, Redemptor, *p.* 142, *ou* Jesu, Redemptor, *p.* 143.

℣. Notum fecit Dominus, leluia. ℟. Salutare suum, leluia.

℣. Le Seigneur a manifesté, alleluia. ℟. Le salut qu'il avait promis, alleluia.

A Magnificat.

Ant. Hodie Christus natus t : hodie Salvator appait : hodie in terra canunt ngeli, lætantur Archanli : hodie exsultant justi, centes : Gloria in excelsis eo, alleluia.

Ant. Aujourd'hui le Christ est né : aujourd'hui le Sauveur a paru; aujourd'hui on entend sur la terre la voix des Anges ; les Archanges se réjouissent : aujourd'hui les justes transportés de joie s'écrient : Gloire à Dieu dans le ciel, alleluia.

Oraison Faites, nous vous en supplions, *p.* 183.

Mémoire de S. Etienne.

Ant. Stephanus autem nus gratia et fortitudine, ebat signa magna in po-

Ant. Etienne, rempli de grâces et de force, faisait de grands miracles parmi le peuple.

℣. Vous l'avez couronné de gloire et d'honneur, Seigneur. ℟. Vous lui avez donné l'empire sur les œuvres de vos mains.

℣. Gloria et honore coronasti eum, Domine. ℟. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Oraison Seigneur, *p.* 189.

Mémoire de tous les SS. Martyrs.

Ant. Voici les saints que le Seigneur a choisis pour ses amis; il leur a donné une gloire éternelle.

℣. Que les justes soient dans l'allégresse, se réjouissent en la présence du Seigneur. ℟. Et qu'ils soient comblés de joie.

Ant. Isti sunt sancti quos elegit Dominus in charitate non ficta; dedit illis gloriam sempiternam.

℣. Justi epulentur, et exsultent in conspectu Dei. ℟. Et delectentur in lætitia.

Oraison O Dieu qui, *p.* 190.

AU SALUT.

(DANS QUELQUES ÉGLISES.)

ACCOUREZ, peuple fidèle, livrez-vous aux plus vifs transports de joie : venez à Bethléhem : * Voyez le Roi des Anges, qui vient de naître. Venez, venez, venez, adorons le Seigneur.

* Voyez, etc.

Dociles à la voix céleste, les bergers quittent leur troupeau et s'empressent de visiter son humble berceau; * Et nous aussi, hâtons-nous d'y porter nos pas. Venez, etc.

* Et nous aussi, etc.

Guidés par l'étoile, les Mages adorent Jésus, et lui offrent l'or, l'encens et la myrrhe : * Offrons nos cœurs à Jésus enfant. Venez, etc.

* Offrons, etc.

ADESTE, fideles, læti, triumphantes;
Venite, venite in Bethlehem.
* Natum videte Regem Angelorum.
Venite, adoremus; venite, adoremus; venite, adoremus Dominum.
* Natum, etc.

En, grege relicto, humiles ad cunas
Vocati pastores approperant;
* Et nos ovanti gradu festinemus.
Venite, adoremus, etc.
* Et nos ovanti, etc.

Stella duce, Magi Christum adorantes,
Aurum, thus et myrrham dant munera :
* Jesu infanti corda præbeamus.
Venite, adoremus, etc.
* Jesu infanti, etc.

'arentis splendo-
ternum,
ub carne videbi-

ıfantem pannis in-
um.
doremus, etc.
ı infantem, etc.
bis egenum et feno
ıntem
amus amplexibus.
ı amantem quis non
amaret?
adoremus, etc.
nos amantem, etc.

Nous y verrons celui qui est la splendeur éternelle du Père, caché sous le voile d'une chair mortelle; * Nous y verrons un Dieu enveloppé de langes. Venez, etc.

* Nous y verrons, etc.

Embrassons pieusement ce Dieu devenu pauvre pour nous et couché sur la paille. * Quand il nous aime ainsi, comment ne pas l'aimer à notre tour? Venez, etc.

* Quand il nous aime ainsi, etc.

LE 26 DÉCEMBRE.

SAINT ÉTIENNE, PREMIER MARTYR.

Double de 2e classe.

s Juifs, courroucés contre Etienne à cause de la fermeté avec elle il proclamait la divinité de Jésus-Christ, entrèrent en fureur re lui et le lapidèrent. Pendant qu'ils déployaient ainsi leur rage re ce saint diacre, ils avaient confié la garde de leurs habits à un e homme nommé Saul, qui devint dans la suite si célèbre sous om de Paul. Saint Etienne mourut en priant pour ses bourreaux, la fin de la même année où Jésus-Christ était mort, c'est-à-dire 33.

A LA MESSE. — INTROÏT.

DERUNT principes, et adversum me loquebantur: niqui persecuti sunt me: uva me, Domine Deus us, quia servus tuus exeratur in tuis justificationi-s. *Ps.* Beati immaculati via, qui ambulant in lege mini. ℣. Gloria Patri. derunt.

LES puissants ont tenu conseil et ont parlé contre moi : les méchants m'ont persécuté; venez à mon aide, Seigneur mon Dieu; car votre serviteur s'occupait de vos justices. *Ps.* Heureux les hommes irréprochables dans leurs voies, qui suivent la loi du Seigneur! ℣. Gloire au Père. Les puissants.

Collecte. Seigneur, faites-nous la grâce d'imiter l'exemple *nous est proposé en ce jour,* afin que nous apprenions à *r nos ennemis, en célébrant* la mort bienheureuse d'u

Martyr qui a prié pour ses persécuteurs N.-S. J.-C. votre Fils. Qui, étant Dieu, vit et règne.

Mémoire de tous les SS. Martyrs.

O Dieu, qui êtes glorifié dans l'assemblée de vos saints Martyrs, faites, nous vous en supplions humblement, que nous méritions la protection de ceux dont nous célébrons la solennité.

Puis de la Nativité, Faites, nous vous en supplions, p. 183.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 6 et 7.

En ces jours-là, Etienne, plein de grâces et de force, faisait de grands miracles et de grands prodiges parmi le peuple. Or quelques membres de la synagogue des Affranchis, des Cyrénéens, des Alexandrins, des Ciliciens et des Asiatiques, se levèrent pour discuter avec lui; mais ils ne pouvaient résister à sa sagesse, et à l'Esprit qui parlait par sa bouche. Ils se laissèrent aller alors à la rage qui déchirait leur cœur, et ils grincèrent les dents contre lui. Mais Etienne, rempli de l'Esprit-Saint, leva les yeux au ciel, et voyant la gloire de Dieu, et Jésus debout à la droite de Dieu, il s'écria : Je vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme debout à la droite de Dieu. Alors les Juifs poussèrent de grands cris et se bouchèrent les oreilles; puis, se jetant tous ensemble sur lui, ils le traînèrent hors de la ville et le lapidèrent, après que les témoins eurent déposé leurs habits aux pieds d'un jeune homme nommé Saul. Tandis qu'on lapidait Etienne, il priait et disait : Seigneur Jésus, recevez mon esprit. S'étant mis ensuite à genoux, il poussa un grand cri, et dit : Seigneur, ne leur imputez pas ce péché. Et après avoir prononcé ces paroles, il s'endormit dans le Seigneur.

Graduel. Des puissants ont tenu conseil et ont parlé contre moi : les méchants m'ont persécuté. ℣. Venez à mon aide, Seigneur mon Dieu : sauvez-moi dans votre miséricorde.

Graduel. Sederunt principes, et adversum me loquebantur; et iniqui persecuti sunt me. ℣. Adjuva me, Domine Deus meus : salvum me fac propter misericordiam tuam.

Alleluia, alleluia. ℣. Je vois les cieux ouverts, et Jésus debout à la droite de Dieu. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Video cœlos apertos, et Jesum stantem a dextris virtutis Dei. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 23.

En ce temps-là, Jésus disait aux docteurs de la loi et aux pharisiens : Je vous enverrai des Prophètes, des sages et des

ferez mourir et vous crucifierez les uns, vous atres dans vos synagogues, et vous les pour-en ville, afin que tout le sang innocent répandu epuis le sang du juste Abel jusqu'au sang de le Barachie, que vous avez tué entre le temple ombe sur vous. Je vous le dis en vérité, tous sont réservés à cette génération. Jérusalem, Jé-tues les prophètes et qui lapides ceux qui te sont nbien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants, oule rassemble ses petits sous ses ailes, et tu ne a ! Le temps approche où votre demeure sera dé-andonnée. Car, je vous le déclare, vous ne me désormais, jusqu'à ce que vous disiez : Béni soit ent au nom du Seigneur. — Credo.

e. Elegerunt Apo-ianum Levitam, e et Spiritu san-i lapidaverunt Ju-:em et dicentem : Jesu, accipe spiri-m, alleluia.

Offertoire. Les Apôtres élurent pour diacre le Lévite Etienne, plein de foi et du Saint-Esprit : et les Juifs le lapidèrent tandis qu'il priait et disait : Seigneur Jésus, recevez mon esprit, alleluia.

e. Daignez recevoir, Seigneur, les dons que nous sentons en mémoire de vos saints, afin que, comme uffrances leur ont mérité la gloire céleste, notre us préserve du malheur de vous offenser. Par N.-S.

Mémoire de tous les SS. Martyrs.

EZ favorablement, Seigneur, les humbles prières que vous adressons en célébrant la mémoire de vos saints, que, ne mettant point notre confiance dans notre justice, nous soyons aidés auprès de vous par les mé-ceux qui ont été agréables à votre divine Majesté. ous en prions par N.-S. J.-C.

Nativité, Sanctifiez, Seigneur, *p.* 185. — *Préface de la Nati-* **80.**

nunion. Video cœ-tos, et Jesum stan-lextris virtutis Dei : Jesu, accipe spiri-eum, et ne statuas peccatum.

Communion. Je vois les cieux ouverts, et Jésus debout à la droite de Dieu : Seigneur Jésus, recevez mon esprit, et ne leur imputez pas ce péché.

ommunion. *Puisse le sacrement* que nous venons de *Seigneur, nous donner* les secours dont nous avon *t nous assurer pour toujours* votre divine protectio

Mémoire de S. Jean.

Ant. Celui-ci est Jean, qui a reposé pendant la cène sur le sein du Seigneur : heureux l'Apôtre à qui ont été révélés les secrets du ciel !

℣. Le bienheureux Jean est vraiment digne d'être honoré. ℟. Lui qui, pendant la cène, a reposé sur le sein du Seigneur.

Ant. Iste est J
supra pectus Dor
recubuit; beatu
cui revelata sunt
lestia !

℣. Valde hon
beatus Joannes.
pra pectus Dom
recubuit.

Oraison Daignez, *ci-dessous.* — *Mémoire de la Nativi* die, ℣. Notum, *p.* 187; *Oraison* Faites, *p.* 183.

LE 27 DÉCEMBRE.

SAINT JEAN, APOTRE ET ÉVANGÉI

Double de 2e classe.

Jean, le disciple que Jésus aimait, était, à ce qu'on jeune des Apôtres. L'empereur Domitien le fit jeter dans d'huile bouillante, puis le relégua à Pathmos. C'est qu'il eut les révélations rapportées dans l'Apocalypse. I Éphèse lorsqu'il écrivit son Evangile; il y mourut, âg cent ans, à la fin du premier siècle.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Le Seigneur lui a ouvert la bouche au milieu de l'assemblée des fidèles, et il l'a rempli de l'esprit de sagesse et d'intelligence : il lui a donné un vêtement de gloire. *Ps.* Il est bon de rendre gloire au Seigneur, et de chanter votre nom, ô Dieu très-haut. ℣. Gloire. Le.

In medio Eccl
os ejus, et in
Dominus spiritu
intellectus : sto
induit eum. *Ps.*
confiteri Domin
nomini tuo, A
Gloria Patri. In

Collecte. Daignez, Dieu de bonté, répandr Eglise les rayons de votre céleste lumière, afin par les divines isntructions du bienheureux Jean, et votre Evangéliste, elle arrive au bonheur étern

Mémoire de la Nativité, Faites, *p.* 183; *puis de S.* gneur, *p.* 189.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Eccli., ch

Celui *qui craint* Dieu fera le bien, et celui *dans la justice* possèdera la sagesse, qui vie

comme une mère honorée. Elle le nourrira du pain de d'intelligence; elle lui fera boire de l'eau de la sagesse nne le salut; cette sagesse s'affermira en lui, et le ren- ébranlable. Elle le soutiendra de sa main, et il ne sera confondu; elle l'élèvera parmi ses proches; elle lui a la bouche au milieu de l'assemblée des fidèles, et remplira de l'esprit de sagesse et d'intelligence; elle nnera un vêtement de gloire; elle l'enrichira d'un trésor e et d'allégresse; elle lui donnera pour héritage un nom l.

duel. Exiit sermo in- atres, quod discipulus n moritur; et non dixit : Non moritur; ℣. Sed : m volo manere donec n : tu me sequere.

Graduel. Le bruit se répandit parmi les frères que ce disciple ne mourrait point. Jésus néanmoins n'avait pas dit : Il ne mourra point; ℣. Mais : Si je veux qu'il demeure ainsi jusqu'à ce que je vienne : pour vous, suivez-moi.

luia, alleluia. ℣. Hic scipulus ille qui testi- m perhibet de his; et s quia verum est testi- m ejus. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. C'est ce même disciple qui rend témoignage de ces choses : et nous savons que son témoignage est véritable. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 21.

e temps-là, Jésus dit à Pierre : Suivez-moi. Pierre, se re- urnant, vit venir après lui le disciple que Jésus aimait, là même qui, pendant la cène, s'était reposé sur le sein sus, et lui avait dit : Seigneur, quel est celui qui vous a? Pierre donc, l'ayant vu, dit à Jésus : Et celui-ci, Sei- , que deviendra-t-il? Jésus lui dit : Si je veux qu'il de- e ainsi jusqu'à ce que je vienne, que vous importe? Pour suivez-moi. Le bruit se répandit alors parmi les frères que ciple ne mourrait point. Jésus néanmoins n'avait pas dit re : Il ne mourra point; mais, si je veux qu'il demeure usqu'à ce que je vienne, que vous importe? C'est ce même le qui rend témoignage de ces choses, et qui les a écri- t nous savons que son témoignage est véritable.—Credo.

ertoire. Justus ut pal- lorebit; sicut cedrus in Libano est, *multi- itur.*

Offertoire. Le juste fleurira comme le palmier; il croîtra comme le cèdre du Liban.

ète. Recevez, Seigneur, les présents que nous vous en la solennité de celui par l'intercession duquel nous

espérons être délivrés de nos péchés. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

De la Nativité, Sanctifiez, *p.* 185; *puis de S. Etienne*, Daignez recevoir, *p.* 191.

Préface de la Nativité, p. 80.

Communion. Le bruit se répandit parmi les frères que ce disciple ne mourrait point. Jésus néanmoins n'avait pas dit : Il ne mourra point; mais : Si je veux qu'il demeure ainsi jusqu'à ce que je vienne.

Communion. Exiit sermo inter fratres, quod discipulus ille non moritur. Et non dixit Jesus : Non moritur; sed : Sic eum volo manere donec veniam.

Postcommunion. Rassasiés d'une viande et d'un breuvage célestes, nous vous supplions humblement, Seigneur notre Dieu, de nous fortifier par les prières de celui en mémoire duquel nous avons reçu cette divine nourriture. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

De la Nativité, Faites, s'il vous plait, *p.* 185; *puis de S. Etienne*, Puisse, *p.* 191.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes de la Nativité, p. 185.

Capitule. Celui qui craint Dieu fera le bien, et celui qui est affermi dans la justice possèdera la sagesse, qui viendra au-devant de lui comme une mère honorée.

HYMNE ANCIENNE.

Que le ciel retentisse de louanges, que la terre tressaille de joie; la terre et le ciel célèbrent la gloire des Apôtres.

O vous, les juges et la vraie lumière du monde, nos cœurs vous supplient : écoutez nos humbles prières.

Vous qui fermez et qui ouvrez le ciel par la puissance de votre parole, nous vous en supplions, obtenez que nous soyons déliés de tous nos péchés.

Puisque la maladie et la santé vous obéissent, guérissez nos cœurs languissants, et ren-

Exsultet cœlum laudibus,
Resultet terra gaudiis :
Apostolorum gloriam
Sacra canunt solemnia.

Vos sæcli justi judices,
Et vera mundi lumina,
Votis precamur cordium,
Audite preces supplicum.

Qui cœlum verbo clauditis,
Serasque ejus solvitis,
Nos a peccatis omnibus
Solvite jussu, quæsumus.

Quorum præcepto subditur
Salus et languor omnium,

oribus,	dez-nous plus riches en vertus;
/irtutibus;	
x advenerit	Afin que, quand Jésus-Christ,
sæculi,	le souverain juge du monde,
ı gaudii	viendra à la fin des siècles, il
mpotes.	nous mette en possession de la félicité éternelle.
i sit gloria,	¶ Gloire à Dieu le Père, et à
Filio,	son Fils unique, et au Saint-
Paraclito,	Esprit, maintenant et à jamais.
in perpetuum.	Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

r orbis gaudiis,	QUE la terre tressaille de joie,
ı resultet laudi-	que le ciel retentisse de louanges; la terre et le ciel cé-
'um gloriam	lèbrent la gloire des Apôtres.
astra concinunt.	
eculorum judices,	O vous, les juges des siècles,
mundi lumina,	la vraie lumière du monde, nos
recamur cordium:	cœurs vous supplient : écoutez
preces supplicum.	nos humbles prières.
:empla cœli clauditis,	Vous qui fermez et qui ou-
ıe verbo solvitis,	vrez le ciel par la puissance
reatu noxios	de votre parole, nous vous en
ıbete, quæsumus.	supplions, obtenez que nous soyons délivrés des liens de nos péchés.
:epta quorum proti- s	Puisque la maladie et la santé vous obéissent sur-le-champ,
ır salusque sentiunt,	guérissez nos âmes languis-
mentes languidas;	santes, et rendez-nous plus
nos virtutibus;	riches en vertus;
:um redibit arbiter	Afin que, quand Jésus-Christ,
Christus sæculi,	le souverain juge du monde,
npiterni gaudii	reviendra à la fin des siècles,
at esse compotes.	il nous mette en possession de la félicité éternelle.

m, tibi sit gloria, p. 144; ℣. Valde honorandus, p. 194.

A Magnificat.

Exiit sermo inter	*Ant.* Le bruit se répandit
uod discipulus ille	parmi les frères que ce disciple

ne mourrait point; Jésus néanmoins n'avait pas dit : Il ne mourra point; mais : Si je veux qu'il demeure ainsi jusqu'à ce que je vienne.

non moritur; et non dixit Jesus : Non moritur; sed : Sic eum volo manere donec veniam.

Mémoire des SS. Innocents.

Ant. Ils ne se sont point souillés avec les femmes, car ils sont vierges, et ils suivent l'Agneau partout où il va.

Ant. Illi sunt qui cum mulieribus non sunt coinquinati, virgines enim sunt, et sequuntur Agnum quocumque ierit.

℣. Hérode irrité fit mettre à mort beaucoup d'enfants. ℟. A Bethléhem de Juda, ville de David.

℣. Herodes iratus occidit multos pueros. ℟. In Bethlehem Judæ, civitate David.

Oraison O Dieu, *ci-après.* — *Mémoire de la Nativité : Ant.* Hodie, ℣. Notum, *p.* 187; *Oraison* Faites, *p.* 183; *puis de S. Etienne, Ant.* Sepelierunt, ℣. Stephanus, *p.* 193; *Oraison* Seigneur, *p.* 189.

LE 28 DÉCEMBRE.

LES SAINTS INNOCENTS.

Double de 2e classe.

A LA MESSE. — INTROÏT.

O DIEU, vous avez tiré la louange la plus parfaite de la bouche des enfants et de ceux qui sont encore à la mamelle, pour confondre la haine et la vengeance de vos ennemis. *Ps.* Dieu notre souverain Seigneur, que votre nom est digne d'être admiré dans toute la terre ! ℣. Gloire au Père. O Dieu.

EX ore infantium, Deus, et lactentium perfecisti laudem propter inimicos tuos. *Ps.* Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra ! ℣. Gloria Patri. Ex ore infantium, Deus, et lactentium perfecisti laudem propter inimicos tuos.

On ne dit Gloria in excelsis *que si c'est un Dimanche.*

Collecte. O Dieu, dont les saints Innocents Martyrs publient aujourd'hui la gloire, non point en parlant, mais en répandant leur sang, faites mourir en nous tous les vices, afin que la foi que nous confessons de bouche soit aussi annoncée par la sainteté de notre vie. Nous vous le demandons par N.-S.

Mémoire de la Nativité, Faites, *p.* 183; *puis de S. Etienne,* Seigneur, *p.* 189; *et enfin de S. Jean,* Daignez, *p.* 194.

re de l'Apocalypse de l'Apôtre saint Jean. — Ch. 14.

-là, Je regardai, et je vis l'Agneau sur la mon-
Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille
portaient son nom et le nom de son Père écrits
s. J'entendis alors une voix qui venait du ciel,
uit de grandes eaux, et comme le bruit d'un grand
cette voix que j'entendis était comme le son de
es touchées par les joueurs d'instruments. Ils
nme un cantique nouveau devant le trône et
atre animaux et les vieillards : et personne ne
er ce cantique, que ces cent quarante-quatre
été rachetés de la terre. Ce sont ceux qui ne se
illés avec les femmes, car ils sont vierges. Ils
au partout où il va. Ils ont été rachetés d'entre
ur être les prémices offertes à Dieu et à l'Agneau;
e n'a point proféré le mensonge : aussi sont-ils
éhensibles devant le trône de Dieu.

Anima nostra epta est de la-m. ℣. Laqueus et nos liberati orium nostrum mini, qui fecit am.	*Graduel.* Notre âme a été délivrée comme le passereau du filet de l'oiseleur. ℣. Le filet a été rompu, et nous avons été sauvés; notre secours est dans le nom du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.
eluia. ℣. Lau-ominum; lau-omini. Alleluia.	Alleluia, alleluia. ℣. Enfants, louez le Seigneur, et célébrez son nom. Alleluia.

*int un Dimanche, on supprime l'*Alleluia *et le* ℣. Lau-
e Trait qui suit.

uderunt san-torum, velut circuitu Jeru-erat qui sepeli-, Domine, san-orum tuorum, . super terram.	*Trait.* Les nations ont répandu le sang des saints comme l'eau dans l'enceinte de Jérusalem; et il ne s'est trouvé personne pour les ensevelir. ℣. Seigneur, vengez le sang de vos saints, qui a été répandu sur la terre.

saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 2.

là, Un Ange du Seigneur apparut à Joseph pen-
sommeil, et lui dit : Levez-vous, prenez l'enfant
uyez en Egypte, et demeurez-y jusqu'à ce que
sse d'en partir; car Hérode cherchera l'enfant
mourir. Joseph, s'étant levé, prit cette nuit-là
et sa mère, et se retira en Egypte, où il de-

meura jusqu'à la mort d'Hérode, afin que cette parole que le Seigneur avait dite par le Prophète fût accomplie : J'ai rappelé mon Fils de l'Egypte. Hérode, voyant qu'il avait été trompé par les Mages, entra dans une grande colère, et envoya tuer tous les enfants qui étaient dans Bethléhem et aux environs, depuis l'âge de deux ans et au-dessous, selon le temps dont il s'était fait informer par les Mages. Alors s'accomplit cette parole du Prophète Jérémie : On a entendu une voix dans Rama, des plaintes et des cris lamentables ; c'était Rachel qui pleurait ses enfants, et qui n'a pas voulu se consoler, parce qu'ils ne sont plus. — Credo.

Offertoire. Notre âme a été délivrée comme le passereau du filet de l'oiseleur ; le filet a été rompu, et nous avons été sauvés.

Offertoire. Anima nostra sicut passer erepta est de laqueo venantium ; laqueus contritus est, et nos liberati sumus.

Secrète. Faites, Seigneur, que nous ne soyons jamais privés de la bienheureuse intercession de vos saints, qu'elle vous rende nos dons agréables, et nous obtienne votre miséricorde. Par N.-S. J.-C.

De la Nativité, Sanctifiez, *p.* 185 ; *puis de S. Etienne*, Daignez recevoir, *p.* 191; *et enfin de S. Jean*, Recevez, *p.* 195.

Communion. On a entendu une voix dans Rama, des plaintes et des cris lamentables ; c'était Rachel qui pleurait ses enfants, et qui n'a pas voulu se consoler, parce qu'ils ne sont plus.

Communion. Vox in Rama audita est, ploratus et ululatus; Rachel plorans filios suos, et noluit consolari, quia non sunt.

Postcommunion. Nous avons reçu, Seigneur, les dons que nous vous avons offerts; faites, s'il vous plaît, que, par les prières de vos saints, ils nous donnent les secours qui nous sont nécessaires et pour la vie présente et pour la vie éternelle. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

De la Nativité, Faites, s'il vous plaît, *p.* 185; *puis de S. Etienne*, Puisse, *p.* 191 ; *et enfin de S. Jean*, Rassasiés, *p.* 196.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes de la Nativité, *p.* 185.

Capitule. Je vis l'Agneau sur la montagne de Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille personnes qui portaient son nom et le nom de son Père écrits sur leurs fronts.

HYMNE ANCIENNE.

SALUT, prémices des Martyrs, que le persécuteur de Jésus

SALVETE, flores Martyrum, Quos lucis ipso in

Christi insecutor sustulit,
Ceu turbo nascentes rosas.

Vos prima Christi victima,
Grex immolatorum tener,
Aram ante ipsam simplices,
Palma et coronis luditis.

a moissonnés dès votre entrée dans la vie, comme un tourbillon brise les roses naissantes.

Premières victimes de Jésus-Christ, tendre troupeau immolé pour lui, vous jouez innocemment, devant l'autel même, avec les palmes et les couronnes qu'il vous a fait remporter.

¶ Gloria tibi, Domine, *p. 143.*

HYMNE NOUVELLE.

SALVETE, flores Martyrum,
Quos lucis ipso in limine
Christi insecutor sustulit,
Ceu turbo nascentes rosas.

Vos prima Christi victima,
Grex immolatorum tener;
Aram sub ipsam simplices
Palma et coronis luditis.

SALUT, prémices des Martyrs, que le persécuteur de Jésus a moissonnés dès votre entrée dans la vie, comme un tourbillon brise les roses naissantes.

Premières victimes offertes à Jésus-Christ, tendre troupeau immolé pour lui, vous jouez innocemment, sous l'autel même, avec les palmes et les couronnes qu'il vous a fait remporter.

¶ Jesu, tibi sit gloria, *p. 144.*

℣. Sub throno Dei omnes sancti clamant. ℟. Vindica sanguinem nostrum, Deus noster.

℣. Tous les saints s'écrient au-dessous du trône de Dieu. ℟. O notre Dieu, vengez notre mort.

A Magnificat.

Ant. Innocentes pro Christo infantes occisi sunt; ab iniquo rege lactentes interfecti sunt; ipsum sequuntur Agnum sine macula, et dicunt semper: Gloria tibi, Domine.

Ant. Des enfants innocents ont été mis à mort pour Jésus-Christ; des enfants à la mamelle ont été immolés par un roi barbare; ils suivent l'Agneau sans tache, et ils disent sans cesse: Gloire à vous, Seigneur.

Si le lendemain n'est pas un Dimanche, on fait ici Mémoire de S. Thomas de Cantorbéry. — Si le lendemain est un Dimanche, on fait ici Mémoire du Dimanche, et on fait alors Mémoire de S. Thomas *de Cantorbéry aux IIes Vêpres du Dimanche, comme il suit:*

Ant. Iste sanctus pro lege Dei sui certavit usque ad

Ant. Ce saint a combattu jusqu'à la mort pour la loi

son Dieu : et il n'a pas craint les paroles menaçantes des impies : car il était fondé sur la pierre ferme.

℣. Seigneur, vous l'avez couronné d'honneur et de gloire. ℟. Et vous lui avez donné l'empire sur les œuvres de vos mains.

mortem, et a ve rum non timui enim erat supra tram.

℣. Gloria et h nasti eum, Dor constituisti eum manuum tuarum

Oraison. O Dieu, pour l'Église duquel le glor saint Thomas est mort par le glaive des impies, a vous plaît, à tous ceux qui implorent son secou d'obtenir l'effet salutaire de leurs demandes. Par

Mémoire de la Nativité : ***Ant.*** Hodie, ℣. Notum, ***p.*** Faites, ***p.*** 183 ; ***puis de S. Etienne*** : ***Ant.*** Sepelierunt nus, ***p.*** 193 ; ***Oraison*** Seigneur, ***p.*** 189 ; ***et enfin de S*** Exiit, ***p.*** 197 ; ℣. Valde honorandus, ***p.*** 194 ; ***Orai*** ***p.*** 194.

LE DIMANCHE

DANS L'OCTAVE DE LA NATIVITÉ DI

A LA MESSE. — INTROÏT.

TANDIS que tout était plongé dans le silence, et que la nuit était arrivée au milieu de sa course, votre Verbe tout-puissant, Seigneur, descendit du trône royal qu'il occupe dans le ciel. *Ps.* Le Seigneur est entré dans son règne, il s'est revêtu de sa gloire et s'est armé de son pouvoir. ℣. Gloire au Père. Tandis que.

DUM medium s nerent omni suo cursu medi beret, omnipo tuus, Domine, regalibus sedibu Dominus regnav indutus est; indu minus fortitudin cinxit se. ℣. G Dum medium.

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, faites qu actions soient conformes à votre volonté, afin q votre Fils bien-aimé, nous méritions de produire *dance les fruits* salutaires des bonnes œuvres. I

Mémoires de la Nativité, ***p.*** 183 ; de S. Etienne, p. \ ***p.*** ***194, et des SS. Innocents***, ***p.*** 198.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Galates. — Ch. 4.

Mes frères, Tant que l'héritier est encore enfant, il n'est point distingué de l'esclave, quoiqu'il soit le maître de tout; mais il est sous la puissance des tuteurs et des curateurs jusqu'au temps marqué par son père : ainsi, lorsque nous étions enfants, nous étions assujettis aux premières instructions que Dieu a données au monde. Mais lorsque les temps ont été accomplis, Dieu a envoyé son Fils, formé d'une femme et assujetti à la loi, pour racheter ceux qui étaient sous la loi, afin que nous devinssions des enfants d'adoption. Et parce que vous êtes enfants, Dieu a envoyé dans vos cœurs l'Esprit de son Fils, qui crie : Mon Père, mon Père. Aucun de vous n'est donc plus esclave, mais fils : que s'il est fils, il est aussi héritier par la grâce de Dieu.

Graduel. Speciosus forma præ filiis hominum, diffusa est gratia in labiis tuis. ℣. Eructavit cor meum verbum bonum : dico ego opera mea Regi; lingua mea calamus scribæ velociter scribentis.

Graduel. O le plus beau des enfants des hommes, la grâce est répandue sur vos lèvres. ℣. Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants; ma langue est comme la plume dans la main de l'écrivain rapide.

Alleluia, alleluia. ℣. Dominus regnavit, decorem induit : induit Dominus fortitudinem, et præcinxit se virtute. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur est entré dans son règne; il s'est revêtu de sa gloire et s'est armé de son pouvoir. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 2.

En ce temps-là, Le père et la mère de Jésus étaient dans l'admiration des choses qu'on disait de lui. Siméon les bénit, et dit à Marie sa mère : Cet enfant que vous voyez est établi pour la ruine et pour la résurrection de plusieurs en Israël, et il sera en butte à la contradiction des hommes (et votre âme même sera percée d'un glaive), afin que les secrètes pensées du cœur de plusieurs soient révélées. Il y avait aussi à Jérusalem une prophétesse nommée Anne, fille de Phanuel, de la tribu d'Aser; elle était fort avancée en âge, et après avoir vécu sept ans avec son mari qu'elle avait épousé étant vierge, elle était demeurée veuve jusqu'à l'âge de quatre-vingt-quatre ans. Elle ne sortait point du temple, et elle servait Dieu nuit et jour dans les jeûnes et dans les prières. Cette femme, étant survenue à la même heure, se mit à louer le Seigneur et à parler de cet enfant

à tous ceux qui attendaient la rédemption d'Israël. Quand ils eurent accompli tout ce qui était ordonné par la loi du Seigneur, ils s'en retournèrent en Galilée, à Nazareth, ville dans laquelle ils demeuraient. Cependant l'enfant croissait et se fortifiait, rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était en lui.

Offertoire. Dieu a placé la terre sur des fondements qui ne seront point ébranlés ; mais votre trône, ô mon Dieu, précède tous les temps ; vous êtes de toute éternité.

Offertoire. Deus firmavit orbem terræ, qui non commovebitur; parata sedes tua, Deus, ex tunc ; a sæculo tu es.

Secrète. Accordez à nos prières, Dieu tout-puissant, que le sacrifice offert à votre divine Majesté nous obtienne la grâce d'une pieuse dévotion, et nous fasse jouir de l'éternité bienheureuse. Par N.-S. J.-C.

Communion. Prenez l'enfant et sa mère, et retournez dans le pays d'Israël; car ceux qui voulaient faire périr l'enfant sont morts.

Communion. Tolle puerum et matrem ejus, et vade in terram Israel ; defuncti sunt enim qui quærebant animam pueri.

Postcommunion. Daignez, Seigneur, par la vertu de ces saints mystères, nous purifier de nos fautes et exaucer nos justes désirs. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes du jour de la Nativité, p. 185.

Capitule. Mes frères, Tant que l'héritier est encore enfant, il n'est point distingué de l'esclave, quoiqu'il soit le maître de tout ; mais il est sous la puissance des tuteurs et des curateurs jusqu'au temps marqué par son père.

Hymne Christe, Redemptor, *p.* 142, *ou* Jesu, Redemptor, *p.* 143.

℣. Le Verbe s'est fait chair, alleluia. ℟. Et il a habité parmi nous, alleluia.

℣. Verbum caro factum est, alleluia. ℟. Et habitavit in nobis, alleluia.

A Magnificat.

Ant. L'enfant Jésus croissait en âge et en sagesse devant Dieu et devant les hommes.

Ant. Puer Jesus proficiebat ætate et sapientia coram Deo et hominibus.

Mémoires de la Nativité, de S. Etienne, de S. Jean et des SS. Innocents, comme aux IIes Vêpres de ces Fêtes.

LE 1er JANVIER.

LA CIRCONCISION DE NOTRE-SEIGNEUR
ET L'OCTAVE DE LA NATIVITÉ.

Double de 2e classe.

L'Église célèbre en ce jour : 1° l'Octave de la Nativité de Jésus-Christ ; 2° le mystère de la Circoncision de Notre-Seigneur ; 3° l'imposition du nom de Jésus, qui veut dire Sauveur.

L'année qui commence en ce jour est une occasion de remercier Dieu des grâces reçues pendant l'année qui vient de s'écouler, et d'en solliciter de nouvelles.

AUX Ires VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. 118.

Ant. 1. O admirabile commercium ! Creator generis humani, animatum corpus sumens, de Virgine nasci dignatus est ; et procedens homo sine semine, largitus est nobis suam deitatem.

2. Quando natus es ineffabiliter ex Virgine, tunc impletæ sunt Scripturæ : sicut pluvia in vellus descendisti, ut salvum faceres genus humanum : te laudamus, Deus noster.

3. Rubum quem viderat Moyses incombustum, conservatam agnovimus tuam laudabilem virginitatem : Dei Genitrix, intercede pro nobis.

4. Germinavit radix Jesse : orta est stella ex Jacob : Virgo peperit Salvatorem : te laudamus, Deus noster.

5. Ecce Maria genuit nobis Salvatorem, quem Joannes videns, exclamavit, di-

Ant. 1. O admirable échange ! le Créateur du monde, prenant un corps animé, a daigné naître d'une Vierge, et, devenant homme sans le concours de l'homme, nous a communiqué sa divinité.

2. Lorsque vous êtes né miraculeusement d'une Vierge, les Ecritures ont été accomplies. Semblable à la pluie qui tombe sur une prairie, vous êtes venu pour sauver le genre humain : nous vous louons, ô notre Dieu.

3. Dans le buisson que Moïse vit brûler sans se consumer, nous reconnaissons la figure de votre admirable virginité : Mère de Dieu, priez pour nous.

4. La tige de Jessé a fleuri : une étoile est sortie de Jacob : une Vierge a enfanté le Sauveur : nous vous louons, ô notre Dieu.

5. Marie nous a donné le Sauveur, à la vue duquel Jean s'écria : Voici l'Agneau de Dieu :

voici celui qui efface les péchés du monde, alleluia.

cens: Ecce Agnus Dei; ecce qui tollit peccata mundi, alleluia.

Capitule. La grâce de Dieu notre Sauveur s'est manifestée à tous les hommes, et elle nous a enseigné à renoncer à l'impiété et aux désirs du monde, pour vivre dans le siècle présent avec tempérance, justice et piété.

Hymne Christe, Redemptor, *p.* 142, *ou* Jesu, Redemptor, *p.* 143; ℣. Notum, *p.* 187.

A Magnificat.

Ant. Dieu, dans l'excès de son amour pour nous, a envoyé dans le monde son propre Fils revêtu d'une chair semblable à celle du péché, alleluia.

Ant. Propter nimiam charitatem suam qua dilexit nos Deus, Filium suum misit in similitudinem carnis peccati, alleluia.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Un enfant nous est né, un fils nous a été donné; il porte sur son épaule le signe de sa puissance: et il sera appelé l'Ange du grand conseil. *Ps.* Chantez au Seigneur un cantique nouveau, parce qu'il a fait des choses merveilleuses. ℣. Gloire au Père. Un enfant.

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis; cujus imperium super humerum ejus; et vocabitur nomen ejus magni consilii Angelus. *Ps.* Cantate Domino canticum novum, quia mirabilia fecit. ℣. Gloria Patri. Puer.

Collecte. O Dieu, qui, en rendant féconde la virginité de la bienheureuse Marie, avez assuré au genre humain le salut éternel, faites-nous éprouver, s'il vous plaît, combien est puissante auprès de vous l'intercession de celle par laquelle nous avons reçu l'auteur de la vie, N.-S. J.-C. votre Fils. Qui, étant Dieu, vit et règne.

Epître de la Messe de minuit, p. 170.

Graduel. Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut que notre Dieu a envoyé: louez le Seigneur, habitants de toute la terre. ℣. Le Seigneur a manifesté son salut, il a revélé sa justice aux yeux des nations.

Graduel. Viderunt omnes fines terræ salutare Dei nostri: jubilate Deo, omnis terra. ℣. Notum fecit Dominus salutare suum: ante conspectum gentium revelavit justitiam suam.

Alleluia, alleluia. ℣. Dieu, qui avait autrefois parlé à nos pères en diverses occasions par

Alleluia, alleluia. ℣. Multifarie olim Deus loquens patribus in Prophe-

vissime diebus istis locutus est nobis in Filio. Alleluia.

les Prophètes, nous a parlé dans ces derniers temps par son propre Fils. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 2.

En ce temps-là, Quand le huitième jour fut venu, où l'enfant devait être circoncis, on lui donna le nom de Jésus, comme l'Ange le lui avait donné avant qu'il fût conçu dans le sein de sa mère. — Credo.

Offertoire. Tui sunt cœli, et tua est terra : orbem terrarum et plenitudinem ejus tu fundasti : justitia et judicium præparatio sedis tuæ.

Offertoire. Le ciel et la terre sont à vous ; vous avez formé l'univers et tout ce qu'il contient ; la justice et l'équité sont les bases de votre trône.

Secrète. Nous vous supplions, Seigneur, après avoir reçu nos offrandes et nos prières, de nous purifier par vos célestes mystères, et de nous exaucer dans votre bonté. Par N.-S.

Communion. Viderunt omnes fines terræ salutare Dei nostri.

Communion. Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut que notre Dieu a envoyé.

Postcommunion. Faites, Seigneur, que cette communion efface nos péchés, et que, par l'intercession de la bienheureuse Vierge Marie, Mère de Dieu, elle nous fasse sentir les effets de ce remède céleste que nous avons reçu. Nous vous en prions par le même N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Comme aux Ires Vêpres, p. 205, excepté :

A Magnificat.

Ant. Magnum hæreditatis mysterium ! Templum Dei factus est uterus nescientis virum ; non est pollutus ex ea carnem assumens : omnes gentes venient, dicentes : Gloria tibi, Domine.

Ant. O mystère ineffable de notre héritage ! le chaste sein d'une Vierge est devenu le temple d'un Dieu, qui n'a contracté aucune souillure en s'y revêtant de notre chair ; toutes les nations viendront en disant : Gloire à vous, Seigneur.

Mémoire de S. Etienne.

Ant. Stephanus autem, plenus gratia et fortitudine, *faciebat signa magna in populo.*

Ant. Etienne, plein de grâces et de force, faisait de grands prodiges parmi le peuple.

℣. Stephanus vidit cœlos apertos. ℟. Vidit, et introivit :

℣. Etienne vit les cieux ouverts. ℟. Il les vit, et y entra

heureux celui pour qui les cieux se sont ouverts ! | beatus homo cui cœli patebant !

Oraison. Dieu tout-puissant et éternel, qui avez consacré par le sang du bienheureux Lévite Etienne les prémices de vos Martyrs, faites, nous vous en supplions, que nous soyons secourus par l'intercession de celui qui a prié même pour ses persécuteurs N.-S. J.-C. votre Fils. Qui, étant Dieu, vit.

LE 2 JANVIER.

L'OCTAVE DE SAINT ÉTIENNE.

Double.

(Il n'y a pas d'Office pour le Dimanche entre la Circoncision et l'Epiphanie ; l'Octave de S. Etienne, de S. Jean ou des SS. Innocents en tient lieu.)

A LA MESSE.

Comme au jour de la Fête, p. 189, avec l'Oraison Dieu tout-puissant, *ci-dessus, pour Collecte. — Mémoire de S. Jean, p. 194, et des SS. Innocents, p. 198.* — Credo, *Préface de la Nativité, p.* 80.

A VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Credidi, *des Vêpres du Commun des Apôtres.*

Ant. 1. On lapidait Etienne, et il priait le Seigneur en disant : Ne leur imputez pas ce péché.

Ant. 1. Lapidaverunt Stephanum, et ipse invocabat Dominum, dicens : Ne statuas illis hoc peccatum.

2. Les pierres du torrent lui ont été douces : toutes les âmes justes le suivent.

2. Lapides torrentis illi dulces fuerunt : ipsum sequuntur omnes animæ justæ.

3. Mon âme s'est attachée étroitement à vous, parce que mon corps a été lapidé pour vous, ô mon Dieu.

3. Adhæsit anima mea post te, quia caro mea lapidata est pro te, Deus meus.

4. Etienne vit les cieux ouverts, il les vit et y entra : heureux celui pour qui les cieux se sont ouverts !

4. Stephanus vidit cœlos apertos ; vidit, et introivit : beatus homo cui cœli patebant !

5. Je vois les cieux ouverts, et Jésus debout à la droite de Dieu.

5. Ecce video cœlos apertos, et Jesum stantem a dextris virtutis Dei.

Au Capitule on commence l'Office de S. Jean ; Capitule et Hymne de la Fête, ℣. Valde honorandus, *Ant.* Iste est, *Oraison* Daignez, *p. 194.*

Mémoire de S. Etienne : Ant. Sepelierunt, ℣. Stephanus, *p.* 193; *Oraison* Dieu tout-puissant, *p.* 208; *puis des SS. Innocents : Ant.* Innocentes, ℣. Sub throno, *p.* 201; *Oraison* O Dieu, *p.* 198.

LE 3 JANVIER.

L'OCTAVE DE SAINT JEAN.

Double.

A LA MESSE.

Comme au jour de la Fête, p. 194, *avec Mémoire des SS. Innocents seulement, p.* 198; Credo; *Préface des Apôtres, p.* 85.

Psaumes des Vêpres du Commun des Apôtres.

Ant. 1. Valde honorandus est beatus Joannes, qui supra pectus Domini in cœna recubuit.

2. Hic est discipulus ille, qui testimonium perhibet de his, et scimus quia verum est testimonium ejus.

3. Hic est discipulus meus: sic eum volo manere donec veniam.

4. Sunt de hic stantibus qui non gustabunt mortem donec videant Filium hominis in regno suo.

5. Ecce puer meus electus, quem elegi; posui super eum spiritum meum.

Ant. 1. Le bienheureux Jean est vraiment digne d'être honoré, lui qui, pendant la cène, a reposé sur le sein du Seigneur.

2. C'est ce disciple qui rend témoignage de ces choses, et nous savons que son témoignage est véritable.

3. C'est mon disciple ; je veux qu'il demeure ainsi jusqu'à ce que je vienne.

4. Il y en a parmi ceux ici présents qui ne mourront point jusqu'à ce qu'ils voient le Fils de l'homme dans son royaume.

5. Voici mon serviteur bien-aimé, que j'ai choisi, sur lequel j'ai fait reposer mon esprit.

Capitule, et tout le reste comme le jour de la Fête, p. 196; *Mémoire des SS. Innocents : Ant.* Illi sunt, ℣. Herodes, *Oraison* O Dieu, *p.* 198.

LE 4 JANVIER.

L'OCTAVE DES SAINTS INNOCENTS.

Double.

A LA MESSE.

Comme au jour de la Fête, p. 198, *sans les Mémoires, avec* Gloria in excelsis *et sans Credo, à moins que ce ne soit un Dimanche.— Préface de la Nativité, p.* 80.

A VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Credidi, *p.* 632.

Ant. 1. Hérode irrité fit mettre à mort beaucoup d'enfants à Bethléhem de Juda, ville de David.

2. Hérode, espérant atteindre le Seigneur, fit périr un grand nombre d'enfants depuis l'âge de deux ans et au-dessous.

3. Leurs Anges voient sans cesse la face de mon Père.

4. On a entendu une voix dans Rama, des plaintes et des cris lamentables; c'était Rachel qui pleurait ses enfants.

5. Tous les saints s'écrient au-dessous du trône de Dieu: O notre Dieu, vengez notre mort.

Ant. 1. Herodes iratus occidit multos pueros in Bethlehem Judæ, civitate David.

2. A bimatu et infra occidit multos pueros Herodes propter Dominum.

3. Angeli eorum semper vident faciem Patris.

4. Vox in Rama audita est, ploratus et ululatus; Rachel plorans filios suos.

5. Sub throno Dei omnes sancti clamant: Vindica sanguinem nostrum, Deus noster.

Capitule, et tout le reste comme au jour de la Fête, p. 200; *Mémoire de la Vigile de l'Epiphanie : Ant.* Puer Jesus, *p.* 204; ℣. Notum, *p.* 187.

Oraison. Dieu éternel et tout-puissant, dirigez toutes nos actions selon votre volonté, afin qu'au nom de votre Fils bien-aimé nous méritions de devenir riches en bonnes œuvres. Lui qui, étant Dieu, vit et règne.

LE 5 JANVIER.

LA VIGILE DE L'ÉPIPHANIE.

Messe du Dimanche dans l'Octave de la Nativité, p. 202, *sans les Mémoires, avec l'Oraison qui précède et l'Evangile suivant.*

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 2.

En ce temps-là, Hérode étant mort, un Ange du Seigneur apparut à Joseph en Egypte pendant son sommeil, et lui dit : Levez-vous, prenez l'enfant et sa mère, et retournez dans le pays d'Israël : car ceux qui voulaient faire périr l'enfant sont morts. Joseph, s'étant donc levé, prit l'enfant et sa mère, et revint dans le pays d'Israël. Mais comme il apprit qu'Archélaüs régnait en Judée à la place d'Hérode son père, il craignit d'y aller, et, sur un avertissement du ciel qu'il reçut en songe, il

se retira en Galilée, et alla demeurer dans une ville appelée Nazareth; afin que cette parole des Prophètes fût accomplie: Il sera appelé Nazaréen.

Credo, *si c'est un Dimanche.* — *Préface de la Nativité, p.* 80.

LE 6 JANVIER.

L'ÉPIPHANIE DE NOTRE-SEIGNEUR.

Double de 1re classe.

Epiphanie veut dire *manifestation.* C'est en ce jour que Jésus-Christ se manifesta aux gentils en la personne des Mages.

(*Cette Fête est renvoyée au Dimanche suivant.*)

AUX 1res VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume* Laudate Dominum, *p.* 142.

Ant. 1. Ante luciferum genitus et ante sæcula, Dominus Salvator noster hodie mundo apparuit.

2. Venit lumen tuum, Jerusalem, et gloria Domini super te orta est; et ambulabunt gentes in lumine tuo, alleluia.

3. Apertis thesauris suis, obtulerunt Magi Domino aurum, thus et myrrham, alleluia.

4. Maria et flumina, benedicite Domino; hymnum dicite, fontes, Domino, alleluia.

5. Stella ista sicut flamma coruscat, et regem regum Deum demonstrat: Magi eam viderunt, et magno Regi munera obtulerunt.

Ant. 1. Celui qui a été engendré avant l'aurore et avant les siècles, le Seigneur notre Sauveur s'est manifesté aujourd'hui au monde.

2. Jérusalem, la lumière s'avance, et la gloire du Seigneur se lèvera sur toi; les nations marcheront à ta lumière, alleluia.

3. Les Mages, ouvrant leurs trésors, offrirent au Seigneur de l'or, de l'encens et de la myrrhe, alleluia.

4. Mers et fleuves, bénissez le Seigneur; fontaines, chantez des hymnes à sa gloire, alleluia.

5. Cette étoile brille comme une flamme, et fait connaître Dieu, le Roi des rois; les Mages l'aperçurent, et vinrent offrir leurs présents au grand Roi.

Capitule. Lève-toi, Jérusalem, ouvre les yeux à la lumière, car elle s'avance, et la gloire du Seigneur va briller *sur toi.*

HYMNE ANCIENNE.

Cruel Hérode, pourquoi crains-tu la venue du Christ? Celui qui donne le royaume céleste ne ravit pas les trônes de la terre.

Les Mages s'avançaient, suivant l'étoile qui les précédait: sa lumière les conduit à la lumière, et ils reconnaissent par leurs présents qu'ils sont aux pieds d'un Dieu.

L'Agneau céleste touche l'eau du Jourdain: il nous purifie en sa personne des péchés dont il est innocent.

Miracle nouveau de sa puissance! par son ordre, l'eau rougit dans les cruches de Cana, et change de nature dès que le Sauveur lui ordonne de se transformer en vin.

¶ Gloire à vous, Seigneur, qui vous êtes manifesté aujourd'hui; gloire avec le Père et le Saint-Esprit, dans toute la suite des siècles. Ainsi soit-il.

Hostis Herodes im
Christum venir
times?
Non eripit mortalia
Qui regna dat cœle

Ibant Magi, qua
rant
Stellam sequentes p
Lumen requirunt lu
Deum fatentur mune

Lavacra puri gur
Cœlestis Agnus atti
Peccata quæ non d
Nos abluendo sustu

Novum genus po
Aquæ rubescunt hy
Vinumque jussa fu
Mutavit unda origi

¶ Gloria tibi, Do
Qui apparuisti hodi
Cum Patre et san
ritu,
In sempiterna sæcul

HYMNE NOUVELLE.

Cruel Hérode, pourquoi crains-tu la venue du Dieu-Roi? Celui qui donne le royaume céleste ne ravit pas les royaumes de la terre.

Les Mages s'avançaient, suivant l'étoile qui les précédait: sa lumière les conduit à la lumière, et ils reconnaissent par leurs présents qu'ils sont aux pieds d'un Dieu.

L'Agneau céleste touche l'eau du Jourdain: il nous purifie en sa personne des péchés dont il est innocent.

Crudelis Herode
Regem venire
mes?
Non eripit mortalia
Qui regna dat cœle

Ibant Magi, qua
rant
Stellam sequentes p
Lumen requirunt l
Deum fatentur mu

Lavacra puri gu
Cœlestis Agnus at
Peccata, quæ no
Nos abluendo su

n genus potentiæ,
bescunt hydriæ;
ie jussa fundere,
unda originem.

, tibi sit gloria,
ıruisti gentibus,
tre et almo Spiritu,
terna sæcula.

;es Tharsis et insulæ
offerent. ℟. Reges
et Saba dona addu-

· Miracle nouveau de sa puissance! par son ordre, l'eau rougit dans les cruches de Cana, et change de nature dès que le Sauveur lui ordonne de se transformer en vin.

¶ O Jésus, qui vous êtes manifesté aux nations, soyez glorifié avec le Père et le Saint-Esprit, dans toute la suite des siècles. Ainsi soit-il.

℣. Les rois de la mer et les îles lointaines lui présenteront des offrandes. ℟. Les rois d'Arabie et de Saba lui apporteront des présents.

A Magnificat.

Magi, videntes stelerunt ad invicem:
num magni Regis
ıus, et inquiramus
offeramus ei mu-
rum, thus et myr-
leluia.

Ant. Les Mages, apercevant l'étoile, se dirent les uns aux autres: Voilà le signe du grand Roi; allons, cherchons-le, et offrons-lui pour présents de l'or, de l'encens et de la myrrhe, alleluia.

Oraison O Dieu, ***ci-dessous.***

A LA MESSE. — INTROÏT.

advenit Dominator
inus, et regnum in
us, et potestas, et
n. *Ps.* Deus, judi-
ıım regi da, et ju-
uam filio regis. ℣.
atri. Ecce advenit.

Le Seigneur, le Dominateur est venu; il tient dans sa main la puissance, la force et la souveraineté. *Ps.* Seigneur, donnez au roi votre autorité, et au fils du roi votre justice. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

te. O Dieu, qui manifestez aujourd'hui votre Fils ıux gentils par l'apparition d'une étoile, faites que, ınaissant déjà par la lumière de la foi, nous ayons le bonheur de vous contempler dans l'éclat de votre lajesté. Par le même N.-S. J.-C.

Lecture du Prophète Isaïe. — Ch. 60.

ɔı, Jérusalem, ouvre les yeux à la lumière; car elle *ce, et la gloire* du Seigneur va briller sur toi. Les *uvrent la terre*, la nuit enveloppe les peuples; mais

le Seigneur se lèvera sur toi, et sa gloire luira sur ton en-
ceinte. Les nations et les rois marcheront à ta lumière. Lève
les yeux, et porte tes regards autour de toi : cette foule de
peuple s'avance vers toi; tes fils viendront de loin; tes fill
s'élèveront à tes côtés. A la vue de cette multitude, tu ser
dans l'étonnement; ton cœur sera inondé de délices, quan
tu verras venir à toi les nombreuses contrées de la mer et l
force des nations. A tes portes paraîtront les dromadaires d
Madian et d'Epha. Les habitants de Saba viendront t'offri
l'or et l'encens, et publier les louanges du Seigneur.

Graduel. Tous les habitants de Saba viendront offrir l'or et l'encens, et publier les louanges du Seigneur. ℣. Lève-toi, Jérusalem, ouvre les yeux à la lumière, car la gloire du Seigneur va briller sur toi.

Alleluia, alleluia. ℣. Nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus avec des présents adorer le Seigneur. Alleluia.

Graduel. Omnes de Sab venient, aurum et thus de ferentes, et laudem Domin annuntiantes. ℣. Surge, e illuminare, Jerusalem, qui gloria Domini super te ort est.

Alleluia, alleluia. ℣. Vidi mus stellam ejus in Oriente et venimus cum muneribu adorare Dominum. Alleluia

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 2.

JÉSUS étant né à Bethléhem, ville de Juda, aux jours du r
Hérode, des Mages vinrent de l'Orient à Jérusalem, e
demandèrent : Où est le Roi des Juifs qui vient de naître? Ca
nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venu
pour l'adorer. A cette nouvelle le roi Hérode se troubla, e
toute la ville de Jérusalem avec lui. Et ayant rassemblé tou
les princes des prêtres et les docteurs du peuple, il leur de
manda où devait naître le Christ. Ils lui répondirent : A Bethlé
hem, ville de Juda, selon ce qui a été écrit par le Prophète : E
toi, Bethléhem, ville de Juda, tu n'es pas la moindre entre l
principales villes de Juda ; car c'est de toi que sortira le ch
qui doit gouverner mon peuple d'Israël. Alors Hérode prit l
Mages en particulier, s'enquit d'eux avec soin du temps auqu
l'étoile leur était apparue, et les envoyant à Bethléhem,
leur dit : Allez, informez-vous exactement de cet enfant,
lorsque vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin q
moi-même j'aille aussi l'adorer. Après avoir entendu ces p
roles du roi, ils partirent; et en même temps l'étoile qu'
avaient vue en Orient, se montrant de nouveau, allait dev
eux, jusqu'à ce qu'étant arrivée sur le lieu où était l'enf
elle s'y arrêta. Lorsqu'ils virent l'étoile, ils furent transp

grande joie, et, étant entrés dans la maison, ils trou- l'enfant avec Marie sa mère, et, se prosternant (*on t le genou*), ils l'adorèrent. Puis, ouvrant leurs trésors, . offrirent pour présents de l'or, de l'encens et de la ıe ; et ayant reçu en songe un ordre du ciel de ne point :etrouver Hérode, ils retournèrent dans leur pays par tre chemin.

ertoire. Reges Tharsis ulæ munera offerent : Arabum et Saba dona ent ; et adorabunt eum s reges terræ : omnes s servient ei.

Offertoire. Les rois de la mer et les îles lointaines lui présenteront des offrandes : les rois d'Arabie et de Saba lui apporteront des présents : tous les princes de la terre l'adoreront : toutes les nations lui seront soumises.

rète. Daignez, s'il vous plaît, Seigneur, regarder d'un ıvorable les dons de votre Eglise ; ce n'est point ici de le l'encens et de la myrrhe que nous vous offrons, mais l était figuré par ces présents, Jésus-Christ votre Fils, immole pour nous et qui se donne à nous dans ce mys- Lui qui, étant Dieu, vit et règne.

Préface propre, p. 80.

mmunion. Vidimus stel- jus in Oriente, et veni- um muneribus adorare num.

Communion. Nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus avec des présents adorer le Seigneur.

tcommunion. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, otre esprit purifié comprenne le mystère que nous célé- dans cette solennité. Nous vous en prions par N.-S.

AUX IIes VÊPRES.

mes du Dimanche, p. 100; le reste comme aux Ires Vêpres, , excepté :

A Magnificat.

t. Tribus miraculis or- ı diem sanctum co- : hodie stella Magos ad præsepium : hodie ı ex aqua factum est ptias : hodie in Jordane *nne Christus baptizari , ut salvaret nos, alle-*

Ant. La fête que nous célébrons est mémorable par trois mystères : aujourd'hui une étoile a conduit les Mages à la crèche : aujourd'hui l'eau a été changée en vin aux noces de *Cana* : aujourd'hui Jésus-Christ a été baptisé par Jean dans le Jourdain, pour nous sauver, *alleluia.*

LE DIMANCHE DANS L'OCTAVE DE L'ÉPIPHAN

(Au Chœur on célèbre la Fête de l'Epiphanie, avec ***Mémoir*** *Dimanche par les trois Oraisons de la Messe ci-après,* ***dont*** *l'Evangile à la fin.)*

A LA MESSE. — INTROÏT.

J'AI vu sur un trône élevé un homme qu'une multitude d'Anges adoraient en chantant ensemble : Voici celui dont le règne a un nom éternel. *Ps.* Peuples de la terre, célébrez votre Dieu, servez le Seigneur avec allégresse. ℣. Gloire. J'ai.

IN excelso throno vidi dere virum, quem orat multitudo Angelo psallentes in unum : E cujus imperii nomen es æternum. *Ps.* Jubilate D omnis terra ; servite Dom in lætitia. ℣. Gloria. In.

Collecte. Accueillez, dans votre divine miséricorde, gneur, les humbles prières de vos fidèles, afin qu'ils rec naissent tous leurs devoirs, et qu'ils aient la force de accomplir. Par N.-S. J.-C.

Mémoire de l'Epiphanie, O Dieu, *p.* 213.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — Ch.

JE vous conjure, mes frères, par la miséricorde de Dieu lui offrir vos corps comme une hostie vivante, saint agréable à ses yeux, puisque tel est le culte spirituel que lui devez. Ne vous conformez point au siècle présent ; qu'il se fasse en vous une transformation par le renouv ment de votre esprit, afin que vous connaissiez quelle e volonté de Dieu, ce qui est bon, agréable à ses yeux et fait. Je vous avertis tous, en vertu de la grâce qui m'a donnée, de ne pas vous élever témérairement dans vos pro pensées, mais de vous conserver dans d'humbles sentime selon la mesure du don de la foi que Dieu a donnée à ch de vous. Car, comme dans un seul corps nous avons plusi membres, et comme tous ces membres n'ont pas la même f tion, ainsi, quoique nous soyons plusieurs, nous ne som tous néanmoins qu'un seul corps en Jésus-Christ, et sommes tous réciproquement membres les uns des autre Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, à qui seul il appartient d'opérer des merveilles. ℣. Que les mon-

Graduel. Benedictus minus Deus Israel, qui mirabilia magna solus a cule. ℣. Suscipiant mo

pacem populo, et colles justitiam.

Alleluia, alleluia. ℣. Jubilate Deo, omnis terra; servite Domino in lætitia. Alleluia.

tagnes reçoivent la paix pour le peuple, que la justice descende sur les collines.

Alleluia, alleluia. ℣. Peuples de la terre, célébrez votre Dieu, servez le Seigneur avec allégresse. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 2.

LORSQUE Jésus fut âgé de douze ans, ses parents se rendirent à Jérusalem, selon leur coutume, au temps de la fête de Pâque. Comme ils s'en retournaient, les jours de la fête étant passés, l'enfant Jésus demeura dans Jérusalem, sans que son père ni sa mère s'en aperçussent. Mais, pensant qu'il était avec ceux de leur compagnie, ils marchèrent durant un jour, puis ils le cherchaient parmi leurs parents et les personnes de leur connaissance; mais ne l'ayant point trouvé, ils retournèrent à Jérusalem pour l'y chercher. Après trois jours, ils le trouvèrent dans le Temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant et les interrogeant; et tous ceux qui l'entendaient parler étaient dans l'admiration de sa sagesse et de ses réponses. A cette vue, Marie et Joseph furent très-étonnés, et sa mère lui dit : Mon fils, pourquoi avez-vous agi de la sorte avec nous? Voyez votre père qui vous cherchait, ainsi que moi, tout affligé. Il leur répondit : Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas que je dois m'occuper de ce qui regarde le service de mon Père? Mais ils ne comprirent pas cette parole. Il partit ensuite avec eux pour se rendre à Nazareth, et il leur était soumis. Or sa mère conservait dans son cœur le souvenir de toutes ces choses. Et Jésus croissait en sagesse, en âge et en grâces, devant Dieu et devant les hommes.

Offertoire. Jubilate Deo, omnis terra : servite Domino in lætitia : intrate in conspectu ejus in exsultatione, quia Dominus ipse est Deus.

Offertoire. Peuples de la terre, célébrez votre Dieu, servez le Seigneur avec allégresse: présentez-vous devant lui dans les transports d'une sainte joie, car le Seigneur est le seul Dieu.

Secrète. Faites, Seigneur, que le sacrifice qui vous est offert nous donne la vie et nous fortifie toujours. Par N.-S. J.-C.

De l'Epiphanie, Daignez, *p.* 215.

Communion. Fili, quid fecisti nobis sic? Ego et pater tuus dolentes quærebamus te. *Et quid est quod*

Communion. Mon fils, pourquoi avez-vous agi de la sorte avec nous? Votre père et moi vous cherchions tout affligés.

Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas que je dois m'occuper de ce qui regarde le service de mon Père?

me quærebatis? Nesciebat quia in his quæ Patris m sunt oportet me esse?

Postcommunion. Nous vous demandons humblement, Di tout-puissant, que ceux que vous nourrissez de vos Sacr ments vous servent par une conduite qui vous soit agréabl Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

De l'Epiphanie, Faites, *p.* 215.

A VÊPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 100, *et Antiennes du jour de l'Epipl nie, p.* 211.

Capitule. Je vous conjure, mes frères, par la miséricor de Dieu, de lui offrir vos corps comme une hostie vivant sainte et agréable à ses yeux, puisque tel est le culte spirit que vous lui devez.

Hymne Hostis Herodes, *ou* Crudelis Herodes, *p.* 212; ℣. Re Tharsis, *p.* 213.

A Magnificat.

Ant. Mon fils, pourquoi avez-vous agi de la sorte avec nous? Votre père et moi vous cherchions tout affligés. Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas que je dois m'occuper de ce qui regarde le service de mon Père?

Ant. Fili, quid fecisti n bis sic? Ego et pater tu dolentes quærebamus Quid est quod me quærel tis? Nesciebatis quia in quæ Patris mei sunt opor me esse?

Oraison Accueillez, *p.* 216.

Mémoire de l'Epiphanie : *Ant.* Tribus miraculis, *p.* 215.

℣. Les habitants de Saba viendront, alleluia. ℟. Offrir l'or et l'encens, alleluia.

℣. Omnes de Saba nient, alleluia. ℟. Aurum thus deferentes, alleluia.

Oraison O Dieu, *p.* 213.

LE 13 JANVIER.

L'OCTAVE DE L'ÉPIPHANIE.

Comme le jour de la Fête, p. 211, *excepté ce qui suit :*

A LA MESSE.

Collecte. O Dieu, dont le Fils unique a paru sur la t *revêtu de notre* humanité, faites que nous méritions d'

rmés intérieurement par celui qui s'est rendu extérieure-
it semblable à nous. Et qui, étant Dieu, vit et règne.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 1er.

ce temps-là, Jean vit Jésus qui venait à lui, et il dit : Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui efface les péchés du ıde. C'est de lui-même que j'ai dit : Il viendra après moi ıomme qui est au-dessus de moi, parce qu'il était avant . Pour moi, je ne le connaissais pas; mais je suis venu tiser dans l'eau, afin qu'il soit connu dans Israël. Et Jean lit alors ce témoignage : J'ai vu, dit-il, l'Esprit descendre ciel sous la figure d'une colombe, et se reposer sur lui. r moi, je ne le connaissais pas; mais celui qui m'a envoyé tiser dans l'eau, m'a dit : Celui sur qui vous verrez l'Es- descendre et s'arrêter, c'est celui-là qui baptise dans le it-Esprit. Je l'ai vu et j'ai rendu témoignage qu'il est le de Dieu. — Credo.

ecrète. Nous vous offrons ces hosties, Seigneur, en mé- re de la manifestation de votre Fils; et comme c'est par lui nous viennent ces dons, nous vous supplions humble- t qu'il les reçoive avec bonté, pour les présenter à votre eraine Majesté. Lui qui, étant Dieu, vit et règne.

stcommunion. Guidez-nous toujours et partout, Sei- ur, par votre lumière céleste, afin que nous admirions des yeux purs le mystère auquel vous nous avez permis articiper, et que nous le recevions dignement. Nous vous rions par N.-S. J.-C.

LE IIe DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

LA FÊTE DU SAINT NOM DE JESUS.

Double de 2e classe.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Nomine Jesu omne genu lectatur cœlestium, ter- rium, et infernorum; et ıis lingua confiteatur quia ninus Jesus Christus in ia est Dei Patris. *Ps.* Do- e Dominus noster, quam ıirabile est Nomen tuum niversa terra ! ℣. Gloria ı. *In Nomine Jesu.*

QU'AU Nom de Jésus tout genou fléchisse dans le ciel, sur la terre et dans les enfers, et que toute langue publie que le Seigneur Jésus-Christ est dans la gloire de Dieu son Père. *Ps.* Dieu notre souverain Sei- gneur, que votre Nom est digne d'être admiré dans toute la terre! ℣. Gloire au Père. Qu'au Nom.

Collecte. O Dieu, qui avez donné votre Fils
Sauveur au monde, et qui avez voulu qu'il porti
Jésus, faites, par votre miséricorde, qu'après a
son saint Nom sur la terre, nous jouissions du bo
contempler lui-même dans les cieux. Par le même

Mémoire du Dimanche.

Dieu tout-puissant et éternel, qui gouvernez ave
raine sagesse le ciel et la terre, écoutez favora
prières de votre peuple, et faites-nous jouir, p
vie, de votre paix. Par N.-S. J.-C.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 4.

En ces jours-là, Pierre, rempli du Saint-Esprit
ainsi : Chefs du peuple, et vous, anciens, éc
Puisque aujourd'hui l'on nous demande compte
nous avons fait à un homme perclus, et qu'on ve
nom de qui il a été guéri, nous vous déclarons,
et à tout le peuple d'Israël, que cet homme qui p
vous a été guéri au Nom de Jésus-Christ de Naz
Seigneur, que vous avez crucifié, et que Dieu
Il est la pierre rejetée par vous qui bâtissiez, et
pierre angulaire de l'édifice; et il n'y a de salu
autre. Car nul autre nom sous le ciel n'a été
hommes, par lequel nous devions être sauvés.

Graduel. Sauvez-nous, ô Seigneur notre Dieu, et rassemblez-nous du milieu des nations; afin que nous célébrions votre saint Nom, et que nous mettions notre gloire à vous louer. ℣. C'est vous, Seigneur, qui êtes notre Père et notre Rédempteur; votre Nom est éternel.

Alleluia, alleluia. ℣. Ma bouche annoncera les louanges du Seigneur : que toute créature bénisse son saint Nom. Alleluia.

Graduel. Salv
Domine Deus no
grega nos de na
confiteamur No
tuo, et gloriem
tua. ℣. Tu, Do
noster et Redem
a sæculo Nomen

Alleluia, allel
dem Domini loq
um, et benedicat
Nomen sanctum

*Après la Septuagésime, au lieu de l'*Alleluia *et du ℣.*
suivant.

Trait. Seigneur Dieu des armées, convertissez-nous, montrez-nous votre visage, et nous

Trait. Domi
tutum, conv
ostende facie

erimus : sonet vox tua in auribus meis. ℣. Vox enim tua dulcis, et facies tua decora nimis. ℣. Oleum effusum Nomen tuum, Jesu : ideo adolescentulæ dilexerunt te.

serons sauvés : que votre voix se fasse entendre à nos oreilles. ℣. Car votre voix est douce et votre visage est admirable. ℣. Votre Nom, ô Jésus, est comme une huile de parfum ; aussi la jeunesse vous aime.

Evangile de la Circoncision, p. 207.

Offertoire. Confitebor tibi, Domine Deus meus, in toto corde meo, et glorificabo Nomen tuum in æternum ; quoniam tu, Domine, suavis et mitis es, et multæ misericordiæ omnibus invocantibus te, alleluia.

Offertoire. Je vous rendrai gloire de tout mon cœur, Seigneur mon Dieu, et je glorifierai à jamais votre Nom ; car vous êtes, Seigneur, plein de douceur et de bonté, et riche en miséricorde envers tous ceux qui vous invoquent, alleluia.

Secrète. Dieu de bonté, que votre bénédiction, qui donne la vie à toutes vos créatures, sanctifie ce sacrifice que nous offrons à la gloire du Nom de votre Fils Notre-Seigneur Jésus-Christ, afin qu'il puisse être agréable à votre Majesté, procurer sa gloire, et servir à notre salut. Nous vous en prions par le même N.-S. J.-C.

Mémoire du Dimanche.

SANCTIFIEZ, Seigneur, les dons que nous vous offrons, et purifiez-nous des taches de nos péchés. Par N.-S. J.-C.

Préface de la Nativité, p. 80.

Communion. Omnes gentes quascumque fecisti venient, et adorabunt coram te, Domine ; et glorificabunt Nomen tuum, quoniam magnus es tu, et faciens mirabilia : tu es Deus solus, alleluia.

Communion. Toutes les nations que vous avez créées viendront se prosterner devant vous, Seigneur, et glorifieront votre Nom ; car vous êtes grand, vous êtes celui qui opère les merveilles, vous êtes le seul Dieu, alleluia.

Postcommunion. Dieu tout-puissant et éternel, qui nous avez créés et qui nous avez rachetés, daignez exaucer nos prières, et agréer avec bonté le sacrifice de la victime de salut que nous avons offert à votre Majesté en l'honneur du saint Nom de Jésus-Christ votre Fils, afin qu'après avoir reçu ici-bas l'effusion de votre grâce par le Nom glorieux de Jésus, nous nous réjouissions de ce que nos noms auront été écrits dans les cieux par une prédestination éternelle. Nous vous le demandons par le même N.-S. J.-C.

Mémoire du Dimanche.

FAITES croître en nous, Seigneur, les effets de votre puissance, afin que, fortifiés par vos divins sacrements, nous soyons préparés par votre grâce à recevoir les biens qu'ils nous promettent. Nous vous en supplions par N.-S. J.-C.

ÉVANGILE.

EN ce temps-là, Il se fit des noces à Cana en Galilée, et la mère de Jésus s'y trouva. Jésus fut aussi invité à ces noces avec ses disciples. Et le vin étant venu à manquer, la mère de Jésus lui dit : Ils n'ont point de vin. Jésus lui répondit : Femme, qu'est-ce que cela fait à vous et à moi? mon heure n'est pas encore venue. Sa mère dit à ceux qui servaient : Faites tout ce qu'il vous dira. Or il y avait là, pour les purifications des Juifs, six grands vases de pierre dont chacun tenait deux ou trois mesures. Jésus dit aux serviteurs : Remplissez ces vases d'eau ; et ils les remplirent jusqu'au haut. Jésus ajouta : Puisez maintenant, et portez-en au maître d'hôtel; et ils lui en portèrent. Dès que le maître d'hôtel eut goûté cette eau changée en vin, ne sachant d'où venait ce vin, quoique les serviteurs qui avaient puisé l'eau le sussent bien, il appela l'époux, et lui dit : Tout le monde sert d'abord le meilleur vin, et quand les convives ont beaucoup bu, on en sert de moins bon; mais vous, vous avez réservé le bon vin jusqu'à cette heure. Ce fut le premier des miracles de Jésus : il le fit à Cana en Galilée, et par là il fit éclater sa gloire, et ses disciples crurent en lui.

A VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume* Credidi, *des Vêpres du Commun des Apôtres.*

Ant. 1. Quiconque invoquera le Nom du Seigneur sera sauvé.

2. Son Nom est saint et terrible; la crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

3. Pour moi, je me réjouirai dans le Seigneur, et je serai ravi de joie en Dieu mon Sauveur.

4. De l'orient jusqu'à l'occident, le Nom du Seigneur est digne de louanges.

5. J'offrirai un sacrifice de louange, et j'invoquerai le Nom du Seigneur.

Ant. 1. Omnis qui invocaverit Nomen Domini, salvus erit.

2. Sanctum et terribile Nomen ejus; initium sapientiæ timor Domini.

3. Ego autem in Domino gaudebo, et exsultabo in Deo Jesu meo.

4. A solis ortu usque ad occasum, laudabile Nomen Domini.

5. Sacrificabo hostiam laudis, et Nomen Domini invocabo.

ule. Mes frères, Jésus-Christ s'est abaissé lui-même, nt obéissant jusqu'à la mort, et jusqu'à la mort de la 'est pourquoi Dieu l'a élevé, et lui a donné un nom s de tout nom, afin qu'au Nom de Jésus tout genou

HYMNE.

ulcis memoria,
vera cordi gaudia;
er mel et omnia
lcis præsentia.

nitur suavius,
tur jucundius,
tatur dulcius,
esus Dei Filius.
spes pœnitentibus,
ius es petentibus!
onus te quærenti-
!
d invenientibus!

ingua valet dicere,
ra exprimere;
s potest credere
Jesum diligere.

Jesu, nostrum gau-
m,
uturus præmium;
ra in te gloria,
cta semper sæcula.

Le souvenir de Jésus est doux, il répand dans le cœur la véritable joie; mais aucune douceur n'est comparable à sa présence.

Rien de plus doux à chanter, de plus agréable à entendre, de plus délicieux à méditer que Jésus Fils de Dieu.

O Jésus, l'espoir des pénitents, que vous êtes miséricordieux envers ceux qui vous invoquent! que vous êtes bon pour ceux qui vous cherchent! mais que n'êtes-vous pas pour ceux qui vous trouvent!

Non, la parole ne peut exprimer, l'écriture ne saurait rendre, l'expérience seule fait connaître ce que c'est que d'aimer Jésus.

Soyez donc notre joie, ô Jésus qui serez notre récompense; qu'en vous soit notre gloire pendant tous les siècles.

Ainsi soit-il.

Nomen Domini be-
n, alleluia. ℟. Ex
c et usque in sæcu-
leluia.

℣. Que le Nom du Seigneur soit béni, alleluia. ℟. Maintenant et dans tous les siècles, alleluia.

A Magnificat.

Vocabis nomen ejus
ipse enim salvum
pulum suum a pec-
um, alleluia.

Ant. Vous le nommerez Jésus, car c'est lui qui délivrera son peuple de ses péchés, alleluia.

Mémoire du Dimanche.

ficiente vino, jus-

Ant. Le vin étant venu

manquer, Jésus ordonna de remplir d'eau des vases de pierre, et cette eau fut changée en vin, alleluia.

sit Jesus impleri aqua, quæ in vin versa est, alleluia.

℣. Dirigatur, *p.* 106; *Oraison* Dieu tout-puissant, p.

LE IIIe DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANI

A LA PROCESSION.

Hymne Lucis creator, *p.* 105 *ou* 106; ℣. Dirigatur, *Oraison de la Messe.*

A LA MESSE. — INTROÏT.

ADOREZ le Seigneur, vous tous qui êtes ses Anges ; Sion a entendu sa voix, et s'est réjouie; les filles de Juda ont été dans l'allégresse. *Ps.* Le Seigneur est entré dans son règne, que la terre tressaille, que les iles lointaines se réjouissent. ℣. Gloire au Père. Adorez.

ADORATE Deum Angeli ejus : au lætata est Sion, et e: runt filiæ Judæ. *Ps* nus regnavit, exsult lætentur insulæ m Gloria Patri. Adora

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, jetez un r miséricorde sur notre faiblesse, et étendez, pour nou rir, le bras puissant de votre souveraine Majesté. P

Mémoire de la sainte Vierge.

O DIEU, qui, en rendant féconde la virginité de la l reuse Vierge Marie, avez assuré au genre humain éternel, faites-nous éprouver, s'il vous plait, con puissante auprès de vous l'intercession de celle par nous avons reçu l'auteur de la vie, N.-S. J.-C. vo

Les autres Oraisons comme au 1er Dimanche de l'Avent,

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. —

MES frères, Ne soyez pas sages à vos propres yeux dez à personne le mal pour le mal; ayez soin de bien, non-seulement devant Dieu, mais aussi devant hommes. Vivez en paix, si cela se peut, et autant qu vous, avec toutes sortes de personnes. Ne vous veng vous-mêmes, mes chers frères; mais cédez plutôt à est en colère; car il est écrit : La vengeance m'est rés c'est moi qui l'exercerai, dit le Seigneur. Au contraire *ennemi a faim*, donnez-lui à manger; s'il a soif, donn *boire; car, en agissant* de la sorte, vous amasserez

:u sur sa tête. Ne vous laissez pas vaincre par le travaillez à vaincre le mal par le bien.

:l. Timebunt gentes uum, Domine, et :ges terræ gloriam Quoniam ædifica- inus Sion, et vide- majestate sua.
ia, alleluia. ℣. Do- :gnavit, exsultet ter- .entur insulæ multæ. ı.

Graduel. Les nations craindront votre nom, Seigneur, et tous les rois de la terre connaîtront votre gloire. ℣. Parce que le Seigneur a rebâti Sion, et qu'il y sera vu dans sa gloire.
Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur est entré dans son règne, que la terre tressaille; que les îles lointaines se réjouissent. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 8.

:e temps-là, Jésus étant descendu de la montagne, une :ande foule de peuple le suivit. Alors un lépreux, venant , l'adora en disant : Seigneur, si vous voulez, vous pouvez guérir. Jésus, étendant la main, le toucha et lui dit : Je le ı, soyez guéri; et à l'instant sa lèpre disparut. Jésus lui dit : :dez-vous bien de parler de ceci à personne; mais allez, mon- z-vous au prêtre, et faites l'offrande prescrite par Moïse, n que cela leur serve de témoignage. Jésus étant ensuite entré ns Capharnaüm, un centenier s'approcha de lui, et lui fit cette ière : Seigneur, j'ai chez moi un serviteur malade d'une paralysie dont il souffre beaucoup. Jésus lui dit : J'irai, et je le uérirai. Le centenier répondit : Seigneur, je ne suis pas digne le vous entriez dans ma maison; mais dites seulement une role, et mon serviteur sera guéri. Car moi, qui ne suis qu'un ficier subalterne, je dis à un des soldats que j'ai sous moi : llez, et il va; et à un autre : Venez, et il vient; et à mon serleur : Faites cela, et il le fait. Jésus, entendant ces paroles, l fut dans l'admiration, et dit à ceux qui le suivaient : Je vous dis en vérité, je n'ai point trouvé une si grande foi dans raël. Aussi, je vous le déclare, plusieurs viendront de l'orient de l'occident, et auront place au festin dans le royaume des eux avec Abraham, Isaac et Jacob, tandis que les enfants du yaume seront jetés dans les ténèbres extérieures : c'est là 'il y aura des pleurs et des grincements de dents. Alors sus dit au centenier : Allez, et qu'il vous soit fait comme us avez cru. Et à l'heure même son serviteur fut guéri.

Offertoire. Dextera Do- ni fecit virtutem, dextera nini exaltavit me : non

Offertoire. La droite du Seigneur a manifesté sa puissance, la droite du Seigneur m'a élevé

je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur.

moriar, sed vivam, et narrabo opera Domini.

Secrète. Seigneur, que cette divine hostie efface nos péchés, et sanctifie les corps et les âmes de vos serviteurs, afin qu'ils puissent célébrer dignement ce sacrifice. Par N.-S. J.-C.

Mémoire de la sainte Vierge.

Nous vous supplions, Seigneur, après avoir reçu nos offrandes et nos prières, de nous purifier par vos célestes mystères, et de nous exaucer dans votre bonté.

Les autres Oraisons comme au 1er Dimanche de l'Avent, p. 126.

Préface de la sainte Trinité, p. 84.

Communion. Tout le peuple était dans l'admiration des paroles qui sortaient de la bouche de Dieu.

Communion. Mirabantur omnes de his quæ procedebant de ore Dei.

Postcommunion. Seigneur, qui nous faites la grâce de participer à de si augustes mystères, daignez nous rendre dignes d'en recevoir les fruits. Par N.-S. J.-C.

Mémoire de la sainte Vierge.

Faites, Seigneur, que cette communion efface nos péchés, et que, par l'intercession de la bienheureuse Vierge Marie Mère de Dieu, elle nous fasse sentir les effets de ce remède céleste que nous avons reçu.

Les autres Oraisons comme au 1er Dimanche de l'Avent, p. 127.

A Magnificat.

Ant. Seigneur, si vous voulez, vous pouvez me guérir. Jésus dit : Je le veux, soyez guéri.

Ant. Domine, si vis, potes me mundare; et ait Jesus : Volo, mundare.

LE IVe DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Messe du 3e Dimanche, p. 224, excepté ce qui suit.

Collecte. O Dieu, qui savez que, faibles comme nous le sommes, nous ne pouvons nous soutenir au milieu des périls qui nous environnent, donnez-nous la santé de l'âme et du corps, afin que nous surmontions, par votre assistance, ce que nous avons à souffrir pour nos péchés. Nous vous en supplions par N.-S. J.-C.

Avant la Présentation, on dit les Oraisons comme au 2e Dimanche.

p. 224 ; *après la Présentation, on dit l'Oraison suivante pour invoquer le suffrage des Saints.*

(A la lettre N... on nomme le patron de l'église.)

PRÉSERVEZ-NOUS, nous vous en supplions, Seigneur, de tous les dangers du corps et de l'esprit, et accordez-nous, dans votre miséricorde, le salut et la paix, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours vierge, Mère de Dieu, des bienheureux Apôtres Pierre et Paul (du bienheureux *N...*), et de tous les Saints, afin que, délivrée de tous maux et de toute erreur, votre Eglise vous serve avec une pleine et entière liberté.

3e Oraison au choix du Prêtre.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — Ch. 13.

MES frères, Ne demeurez redevables à personne que de l'amour qu'on se doit les uns aux autres : car celui qui aime son prochain accomplit la loi. En effet, ces commandements de Dieu : Vous ne commettrez point d'adultère ; Vous ne tuerez point ; Vous ne déroberez point ; Vous ne porterez point de faux témoignage ; Vous ne désirerez rien des biens de votre prochain ; et s'il y en a quelque autre semblable ; tous ces commandements, dis-je, sont compris en abrégé dans cette parole : Vous aimerez votre prochain comme vous-même. L'amour qu'on a pour le prochain ne souffre point qu'on lui fasse du mal. Ainsi l'amour est l'accomplissement de la loi.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 8.

EN ce temps-là, Jésus entra dans une barque, accompagné de ses disciples, et tout à coup il s'éleva sur la mer une si violente tempête, que la barque était couverte par les vagues : Jésus cependant dormait. Alors ses disciples s'approchèrent de lui, et le réveillèrent, en lui disant : Seigneur, sauvez-nous, nous périssons. Jésus leur dit : Pourquoi craignez-vous, hommes de peu de foi ? En même temps il se leva et commanda aux vents et à la mer ; et il se fit un grand calme. Alors ils furent tous saisis d'étonnement, et ils disaient : Quel est celui-ci, à qui les vents et la mer obéissent ?

Secrète. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, que le sacrifice que nous vous offrons purifie notre faiblesse et la préserve de tout mal. Par N.-S. J.-C.

Avant la Présentation, les autres Oraisons comme au 3e Dimanche *p. 226.*

Après la Présentation :

EXAUCEZ-NOUS, ô Dieu notre Sauveur, et, par la vertu de ce sacrement, défendez-nous contre tous les ennemis du corps et de l'âme, nous accordant la grâce dans le temps et la gloire dans l'éternité.

3ᵉ Oraison au choix du Prêtre.

Préface de la sainte Trinité, p. 84.

Postcommunion. Que vos dons, Seigneur, nous déta des plaisirs de la terre, et rétablissent toujours nos force une nourriture toute céleste. Nous vous le demandons par l

Avant la Présentation, les autres Oraisons, p. 226.

Après la Présentation :

QUE ce divin sacrement nous purifie de plus en plus, gneur, nous donne de nouvelles forces, et que, par tercession de la bienheureuse Vierge Marie Mère de Dieu bienheureux Apôtres Pierre et Paul (du bienheureux N et de tous les Saints, il expie toutes nos iniquités et nous serve de toute adversité.

3ᵉ Oraison au choix du Prêtre.

A Magnificat.

Ant. Seigneur, sauvez-nous, nous périssons; ordonnez, Seigneur, et faites régner le calme.	*Ant.* Domine, salva perimus; impera, et Deus, tranquillitatem.

LE Vᵉ DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Messe du 3ᵉ Dimanche, p. 224, excepté ce qui suit.

Collecte. Seigneur, que votre secours continuel con votre famille, et comme elle ne s'appuie que sur l'espé de votre grâce céleste, faites qu'elle soit toujours mun votre protection. Par N.-S. J.-C.

2ᵉ Oraison Préservez-nous, *p.* 227; *3ᵉ au choix du Prêtre*

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Colossiens. — C

MES frères, Ayez, comme il convient à des élus de I saints et bien-aimés, des entrailles de miséricorde bonté, d'humilité, de modestie, de patience; vous suppo mutuellement, vous pardonnant les uns aux autres les s de plainte que vous pouvez avoir; comme le Seigneur v pardonné, pardonnez de même. Mais surtout ayez la rité, qui est le lien de la perfection; faites régner dans cœurs la paix de Jésus-Christ, à laquelle vous avez été ap pour ne faire qu'un corps; et soyez reconnaissants. Q parole de Jésus-Christ demeure en vous avec plénitu vous comble de sagesse; instruisez-vous et exhortez-v uns les autres par des psaumes, des hymnes et des c

spirituels, chantant de cœur avec édification les louanges de Dieu. Quelque chose que vous fassiez, soit en parlant, soit en agissant, faites tout au nom du Seigneur Jésus-Christ, rendant des actions de grâces à Dieu le Père, par Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 13.

En ce temps-là, Jésus proposa au peuple qui le suivait en foule une parabole, en disant : Le royaume du ciel est semblable à un homme qui avait semé du bon grain dans son champ ; mais pendant que tout le monde était endormi, son ennemi vint, sema de l'ivraie parmi le froment, et se retira. Quand l'herbe eut poussé et fut montée en épis, l'ivraie parut aussi. Alors les serviteurs du père de famille vinrent lui dire : Seigneur, n'avez-vous pas semé du bon grain dans votre champ ? d'où vient donc qu'il y a de l'ivraie ? Il leur répondit : C'est mon ennemi qui l'a semée. Ses serviteurs lui dirent : Voulez-vous que nous allions l'arracher ? Non, leur répondit-il, de peur qu'en arrachant l'ivraie vous n'arrachiez en même temps le bon grain. Laissez croître l'un et l'autre jusqu'au temps de la moisson, et alors je dirai aux moissonneurs : Arrachez d'abord l'ivraie, et liez-la en bottes pour la brûler ; mais renfermez le froment dans mon grenier.

Secrète. Nous vous offrons, Seigneur, ces hosties de propitiation, afin que, dans votre miséricorde, vous nous pardonniez nos péchés et vous souteniez nos cœurs chancelants. Par N.-S. J.-C.

2ᵉ *Oraison* Exaucez-nous, *p.* 227 ; 3ᵉ *au choix du Prêtre.*

Préface de la sainte Trinité, p. 84.

Postcommunion. Nous vous supplions, Dieu tout-puissant, de nous accorder les grâces dont nous avons reçu le gage dans ces saints mystères. Par N.-S. J.-C.

2ᵉ *Oraison* Que ce divin Sacrement, *p.* 228 ; 3ᵉ *au choix du Prêtre.*

A Magnificat.

Ant. Colligite primum zizania, et alligate ea in fasciculos ad comburendum ; triticum autem congregate in horreum meum, dicit Dominus.

Ant. Arrachez d'abord l'ivraie, et liez-la en bottes pour la brûler ; mais renfermez le froment dans mon grenier, dit le Seigneur.

LE VIe DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Messe du 3e Dimanche, p. 224, excepté ce qui suit.

Collecte. Faites, nous vous en supplions, Dieu tout-puissant, qu'étant occupés sans cesse de pensées pieuses, nos paroles et nos actions soient conformes à votre sainte volonté. Par N.-S. J.-C.

2e *Oraison* Préservez-nous, *p.* 227; 3e *au choix du Prêtre.*

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Thessaloniciens. — Ch. 1er.

MES frères, Nous rendons à Dieu pour vous tous de continuelles actions de grâces, sans jamais vous oublier dans nos prières, nous souvenant, devant Dieu notre Père, des œuvres de votre foi, des travaux de votre charité et de la fermeté de votre espérance en Notre-Seigneur Jésus-Christ. Car nous savons, mes frères chéris de Dieu, quelle a été votre élection; puisque la prédication que nous vous avons faite de l'Evangile n'a pas été seulement en paroles, mais qu'elle a été accompagnée de miracles, de la vertu du Saint-Esprit, et d'une grande abondance de grâces. Vous savez aussi de quelle manière nous avons agi parmi vous pour votre salut. Et vous, de votre côté, vous êtes devenus nos imitateurs et les imitateurs du Seigneur, ayant reçu la parole, au milieu de plusieurs afflictions, avec la joie du Saint-Esprit: de sorte que vous avez servi de modèle à tous ceux qui ont reçu la foi dans la Macédoine et dans l'Achaïe. Car non-seulement vous avez donné lieu au progrès de la parole du Seigneur dans la Macédoine et dans l'Achaïe, mais votre foi en Dieu est devenue célèbre partout; en sorte qu'il n'est pas nécessaire que nous en parlions, puisqu'on publie partout quel a été le succès de notre arrivée chez vous, et comment vous vous êtes convertis à Dieu, quittant les idoles pour servir le Dieu vivant et véritable, et attendre du ciel son Fils Jésus, qu'il a ressuscité d'entre les morts et qui nous a délivrés de la colère à venir.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 13.

EN ce temps-là, Jésus proposa au peuple qui le suivait en foule une parabole, en disant: Le royaume des cieux est semblable à un grain de sénevé qu'un homme prend et sème dans son champ. Ce grain est, à la vérité, la plus petite de *toutes les semences*; mais quand il a poussé c'est le plus *grand de tous les légumes*, et il devient un arbre, en sorte *que les oiseaux* du ciel se reposent sur ses branches. Il l

encore une autre parabole : Le royaume du ciel est semblable à du levain qu'une femme prend et met dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que la pâte soit entièrement levée. Jésus dit au peuple toutes ces choses en paraboles, et il ne leur parlait point sans paraboles, afin que cette parole du prophète fût accomplie : J'ouvrirai ma bouche pour dire des paraboles ; je publierai des choses qui ont été cachées depuis la création du monde.

Secrète. Que cette oblation, ô Dieu, nous purifie et nous renouvelle, qu'elle nous conduise et nous protége. Par N.-S.

2e *Oraison* Exaucez-nous, *p.* 227 ; 3e *au choix du Prêtre.*

Préface de la sainte Trinité, p. 84.

Postcommunion. Nourris de vos célestes délices, Seigneur, nous vous supplions de nous faire désirer sans cesse cette nourriture sacrée, qui nous donne la véritable vie. Par N.-S.

2e *Oraison* Que ce divin Sacrement, *p.* 228 ; 3e *au choix du Prêtre.*

A Magnificat.

Ant. Simile est regnum cœlorum fermento, quod acceptum mulier abscondit in farinæ satis tribus, donec fermentatum est totum.

Ant. Le royaume du ciel est semblable à du levain qu'une femme prend et met dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que la pâte soit entièrement levée.

LE DIMANCHE DE LA SEPTUAGÉSIME.

Le mot *Septuagésime* signifie *soixante-dix*, et indique les soixante-dix jours que l'on compte depuis ce Dimanche jusqu'au Dimanche de Quasimodo, comme *Sexagésime* indique soixante jours, et *Quinquagésime* cinquante. L'Eglise commence dès aujourd'hui à nous inspirer des sentiments de pénitence, et à nous préparer au Carême.

A LA MESSE. — INTROÏT.

CIRCUMDEDERUNT me gemitus mortis, dolores inferni circumdederunt me : in tribulatione mea invocavi Dominum, et exaudivit de templo sancto suo vocem meam. *Ps.* Diligam te, Domine, *fortitudo mea : Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et libera-*

LES angoisses de la mort m'ont environné, les douleurs de l'enfer m'ont investi ; j'ai invoqué le Seigneur dans mon affliction, et de son saint temple il a entendu ma voix. *Ps.* Je vous aimerai, Seigneur, qui êtes ma force : le Seigneur est mon appui, mon refuge et mon libérateur. ℣. Gloire au Père. Les an-

goisses de la mort m'ont environné.

tor meus. ℣. Circumdederu

On ne dit pas Gloria in excelsis *jusqu'à Pâques*. *Samedi saints, et les jours de Fête exceptés.*

Collecte. Nous vous supplions, Seigneur, d'
votre bonté, les prières de votre peuple, afin qu
ricorde nous délivre, pour la gloire de votre no
dont votre justice nous afflige en punition de no

Avant la Présentation, les autres Oraisons, p. Présentation, 2e Oraison Préservez-nous, ***p. 227***; ***Préire.***

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux
— Ch. 9 et 10.

Mes frères, Ne savez-vous pas que quand on
lice, tous courent, mais un seul remporte le
donc de telle sorte que vous le remportiez. O
gardent en tout une exacte tempérance, et
n'est que pour gagner une couronne corruptible
nous en attendons une incorruptible. Pour moi,
pas comme au hasard; je combats, non pas en
coups en l'air: mais je traite rudement mon c
réduis en servitude, de peur qu'après avoir prêc
je ne sois réprouvé moi même. Or vous ne dev
rer, mes frères, que nos pères ont tous été s
qu'ils ont tous traversé la mer Rouge, qu'ils
baptisés, sous la conduite de Moïse, dans la nu
mer, qu'ils ont tous mangé la même viande m
qu'ils ont tous bu le même breuvage mystérieu
vaient de l'eau de la pierre mystérieuse qui le
cette pierre était Jésus-Christ). Cependant il
dans un si grand nombre qui fussent agréables

Graduel. Seigneur, qui êtes notre soutien dans le temps favorable et au jour de l'adversité, que tous ceux qui connaissent votre nom espèrent toujours en vous, parce que vous n'abandonnez pas ceux qui vous cherchent. ℣. Le pauvre ne sera pas éternellement en oubli: la patience des malheureux ne périra pas: levez-vous, Seigneur, que l'homme ne triomphe pas.

Trait. Du fond de l'abîme j'ai

Graduel. A
portunitatibus,
tione: speren
noverunt te;
derelinquis qu
Domine. ℣. Qu
finem oblivio e
patientia paupe
ibit in æternu
Domine, non
mo.

Trait. De

ad te, Domine; Domi-
exaudi vocem meam. ℣.
t aures tuæ intendentes
ationem servi tui. ℣. Si
itates observaveris, Do-
; Domine, quis sustine-
℣. Quia apud te propi-
est, et propter legem
sustinui te, Domine.

crié vers vous, Seigneur; Seigneur, écoutez ma voix. ℣. Que vos oreilles soient attentives à la prière de votre serviteur. ℣. Si vous exigez, Seigneur, un compte sévère de nos iniquités, qui pourra subsister devant vous, ô mon Dieu? ℣. Mais vous aimez à pardonner; aussi, appuyé sur votre loi, j'attends, Seigneur, votre secours.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 20.

ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Le royaume du
iel est semblable à un père de famille qui sortit de grand
n afin de louer des ouvriers pour sa vigne. Après être
enu avec eux d'un denier pour leur journée, il les en-
à sa vigne. Etant sorti vers la troisième heure, il en vit
tres qui étaient oisifs sur la place publique, et il leur
Vous aussi, allez à ma vigne, et je vous donnerai ce qui
raisonnable; et ils y allèrent. Il sortit encore vers la
me heure et vers la neuvième, et il fit la même chose.
il sortit vers la onzième heure, et en ayant trouvé
tres, il leur dit: Pourquoi vous tenez-vous ici tout le
dans l'oisiveté? C'est, lui répondirent-ils, parce que
nne ne nous a loués. Et il leur dit: Et vous aussi, allez
vigne. A la fin du jour, le maître de la vigne dit à son
dant: Appelez les ouvriers, et payez-les en commen-
par les derniers et en finissant par les premiers. Ceux
qui étaient venus vers la onzième heure, s'étant appro-
, reçurent chacun un denier. Ceux qui avaient été loués
remiers, venant à leur tour, s'attendaient à recevoir
ntage; mais ils ne reçurent tous qu'un denier, et en le
ant ils murmuraient contre le père de famille. Ces der-
, disaient-ils, n'ont travaillé qu'une heure, et vous leur
donné autant qu'à nous qui avons porté le poids du jour
la chaleur. Mais il répondit à l'un d'eux: Mon ami, je
us fais point de tort; n'êtes-vous pas convenu avec moi
denier? Prenez ce qui vous appartient, et retirez-vous:
ux donner à ce dernier autant qu'à vous. Ne m'est-il pas
is de faire ce que je veux? Faut-il que votre œil soit
ais parce que je suis bon? C'est ainsi que les derniers
t les premiers, et les premiers seront les derniers: car
a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

toire. Bonum est

Offertoire. Il est bon de ren

dre gloire au Seigneur, et de chanter votre nom, ô Dieu très-haut.

confiteri Domino, et ps re nomini tuo, Altissim

Secrète. Nous vous supplions, Seigneur, après avoir nos offrandes et nos prières, de nous purifier par vos cél mystères et de nous exaucer dans votre bonté. Par N.-

Avant la Présentation.

Faites, Seigneur, par l'intercession de la bienheur Marie toujours vierge, que cette oblation nous obti la paix en cette vie et la gloire éternelle en l'autre. Par N.

Pour l'Eglise ou pour le Pape, p. 126.

Après la Présentation, 2e Oraison Exaucez-nous, *p.* 227; *choix du Prêtre. — Préface de la sainte Trinité, p.* 84.

Communion. Faites luire sur votre serviteur la lumière de votre visage, et sauvez-moi dans votre miséricorde : Seigneur, que je n'aie point à rougir de vous avoir invoqué.

Communion. Illumina ciem tuam super servum um, et salvum me fa tua misericordia : Dom non confundar quoniam vocavi te.

Postcommunion. Que vos fidèles, Seigneur, soient f fiés par vos dons, afin qu'après les avoir reçus ils les dés encore, et qu'en les désirant ils les reçoivent sans fin. N vous en prions par N.-S. J.-C.

Avant la Présentation, les autres Oraisons, p. 226; *après la sentation, 2e Oraison* Que ce divin Sacrement, *p.* 228; *3e au du Prêtre.*

A VÊPRES.

Psaumes, Antiennes et Hymne du Dimanche, p. 100.

Capitule. Mes frères, Ne savez-vous pas que quan court dans la lice, tous courent, mais qu'un seul remp le prix? Courez donc de telle sorte que vous le rempor

A Magnificat.

Ant. Le père de famille dit aux ouvriers : Pourquoi vous tenez-vous ici tout le jour dans l'oisiveté? C'est, lui répondirent-ils, parce que personne ne nous a loués. Et il leur dit : Et *vous aussi, allez à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera raisonnable.*

Ant. Dixit paterfam operariis suis : Quid hic tis tota die otiosi? At ill spondentes dixerunt : nemo nos conduxit. It vos in vineam meam quod justum fuerit dabo bis.

Les Suffrages des Saints, p. 107.

LE DIMANCHE DE LA SEXAGÉSIME.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Exsurge : quare obdormis, Domine ? exsurge, et ne repellas in finem : quare faciem tuam avertis ? oblivisceris tribulationem nostram ? adhæsit in terra venter noster : exsurge, Domine, adjuva nos, et libera nos. *Ps.* Deus, auribus nostris audivimus : patres nostri annuntiaverunt nobis. ℣. Gloria Patri. Exsurge : quare obdormis.

Levez-vous, Seigneur : pourquoi dormez-vous ? levez-vous, et ne nous rejetez pas pour toujours : pourquoi détournez - vous votre visage ? pourquoi oubliez - vous notre détresse ? notre âme est abattue dans la poussière : levez-vous, Seigneur, venez à notre aide, et délivrez-nous. *Ps.* Seigneur, nous avons entendu, nos pères nous ont raconté. ℣. Gloire au Père. Levez-vous.

Collecte. O Dieu, qui voyez que nous ne mettons notre confiance dans aucune de nos œuvres, daignez nous fortifier contre toutes les adversités par la protection du Docteur des nations. Nous vous en supplions par N.-S. J.-C.

2ᵉ *Oraison* Préservez-nous, *p.* 227 ; 3ᵉ *au choix du Prêtre.*

Lecture de la 2ᵉ Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 11 et 12.

Mes frères, Etant sages comme vous l'êtes, vous supportez sans peine les imprudents, puisque vous souffrez même qu'on vous asservisse, qu'on vous dévore, qu'on prenne votre bien, qu'on s'élève contre vous, qu'on vous frappe au visage. C'est à ma confusion que je le dis, puisque nous passons pour avoir été trop faibles en ce point. Au reste, aucun de ceux qui veulent vous conduire ne peut se glorifier de quelque avantage (je parle comme un imprudent) dont je ne puisse me glorifier aussi. Sont-ils Hébreux ? je le suis aussi. Sont-ils Israélites ? je le suis aussi. Sont-ils de la race d'Abraham ? j'en suis aussi. Sont-ils ministres de Jésus-Christ ? quand je devrais passer pour imprudent, j'ose dire que je le suis encore plus qu'eux. J'ai essuyé plus de travaux, reçu plus de coups, enduré plus de prisons ; je me suis vu souvent près de la mort. J'ai reçu des Juifs, en cinq différentes fois, trente-neuf coups de fouet ; j'ai été battu de verges par trois fois ; j'ai été lapidé une fois ; j'ai fait naufrage trois fois ; j'ai passé un jour et une nuit au fond de la mer ; souvent en voyage, exposé à toutes sortes de périls : périls sur les rivières, périls

du côté des voleurs, périls de la part de ceux de ma
périls de la part des païens, périls dans les villes, péri
les déserts, périls sur la mer, périls parmi les faux
j'ai enduré des travaux et des fatigues, des veilles fréq
la faim et la soif, les jeûnes, le froid et la nudité.
ces maux extérieurs, le soin que j'ai de toutes les
attire sur moi une foule d'affaires qui m'assiégent t
jours. Qui est faible sans que je m'affaiblisse avec l
est scandalisé sans que je brûle ? S'il faut se glorifier,
glorifierai de mes faiblesses. Dieu, qui est le Père de
Seigneur Jésus-Christ et qui est béni dans tous les s
sait que je ne mens point. A Damas, le gouverneur de
vince pour le roi Arétas faisait garder les portes de
pour m'arrêter : mais on me descendit dans une corbe
une fenêtre, le long de la muraille, et je m'échappai a
ses mains. S'il faut se glorifier (quoique cela ne con
pas), je viendrai aux visions et aux révélations du Sei
Je connais un homme en Jésus-Christ, qui fut ravi,
quatorze ans, jusqu'au troisième ciel (si ce fut avec so
ou sans son corps, je ne puis le dire, Dieu seul le sait)
je sais que cet homme fut ravi dans le paradis (si ce fu
son corps ou sans son corps, je ne le sais pas, Dieu
sait), et qu'il y entendit des paroles mystérieuses, qu'
pas permis à un homme de rapporter. Je pourrais me
fier au sujet d'un tel homme; mais, pour ce qui me re
je ne veux me glorifier que de mes faiblesses. Après t
je voulais me glorifier, ce ne serait pas une folie à m
je dirais la vérité; mais je m'en abstiens, afin que pe
ne m'estime au-dessus de ce qu'il voit en moi, ou de c
entend dire de moi. Aussi, de peur que la grandeur d
révélations ne m'inspire de l'orgueil, l'aiguillon de m
m'a été donné comme un ange de Satan pour me sou
C'est pourquoi j'ai prié trois fois le Seigneur de l'él
de moi; et il m'a répondu : Ma grâce vous suffit, car l
se perfectionne dans la faiblesse. Je me glorifierai do
lontiers de mes faiblesses, afin que la force de Jésus-
demeure en moi.

Graduel. Que les nations sa-
chent que votre nom
que vous êtes le
℣. Mon Dieu
vant vo
lon

Graduel. Sciant
quoniam nomen tibi
tu solus Altissimus
omnem terram. ℣.
meus, pone illos ut r
et sicut stipulam an
m venti.

terram, et contur- eam. ℣. Sana contri- ejus, quia commota '. Ut fugiant a facie , ut liberentur electi

terre et vous l'avez troublée, Seigneur. ℣. Réparez ses ruines, car elle tremble encore de vos coups. ℣. Afin que vos élus puissent éviter les traits vengeurs, et soient sauvés.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 8.

e temps-là, Comme le peuple s'assemblait en foule, et l'on accourait des villes vers Jésus, il leur dit en para- Un homme sortit pour semer son grain; et comme il t, une partie du grain tomba le long du chemin, où il ılé aux pieds, et les oiseaux du ciel le mangèrent. Une partie tomba sur un endroit pierreux, et le grain, après levé, sécha, faute d'humidité. Une autre partie tomba les épines, et les épines, venant à croître en même , l'étouffèrent. Une autre partie tomba dans une bonne et le grain, ayant levé, porta du fruit et rendit cent un. En disant ceci, il criait: Que celui-là entende, qui a reilles pour entendre. Ses disciples lui demandèrent ce gnifiait cette parabole. Et il leur dit: Pour vous, il vous donné de connaître le mystère du royaume de Dieu; mais les autres, on ne leur en parle qu'en paraboles, afin voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne rennent point. Voici donc ce que signifie cette parabole: nence, c'est la parole de Dieu. Ce qui tombe sur le bord emin désigne ceux qui écoutent la parole; mais le dé- rient ensuite, qui enlève cette parole de leur cœur, de qu'en croyant ils ne soient sauvés. Ce qui tombe sur droit pierreux représente ceux qui, ayant entendu la , la reçoivent avec joie; mais comme ils n'ont point de , ils ne croient que pour un temps, et au moment de la on ils se retirent. Ce qui est tombé dans les épines figure qui ont entendu la parole, mais en qui elle est ensuite e par les soins, par les richesses et par les plaisirs de , en sorte qu'ils ne portent point de fruit. Enfin ce qui mbé dans une bonne terre est l'image de ceux qui, ayant é la parole avec un cœur bon et parfait, la conservent, tent du fruit par la patience.

rtoire. Perfice gressus in semitis tuis, ut non antur vestigia mea: in- aurem tuam, et exaudi mea: mirifica mise- ias tuas, *qui salvos*

Offertoire. Seigneur, affermissez mes pas dans vos sentiers, afin que je ne m'en écarte jamais: prêtez-moi une oreille favorable, et entendez les paroles de mon cœur: faites éclater

vos miséricordes, vous qui sauvez ceux qui espèrent en vous.

facis sperantes in te mine.

Secrète. Faites, Seigneur, que le sacrifice qui vous es nous donne la vie et nous fortifie toujours. Par N.-S.

2e Oraison Exaucez-nous, *p.* 227; *3e au choix du Prêtr*

Préface de la sainte Trinité, p. 84.

Communion. Je m'approcherai de l'autel de Dieu, du Dieu qui remplit mon âme d'une joie toujours nouvelle.

Communion. Intro altare Dei, ad Deu lætificat juventutem

Postcommunion. Nous vous demandons humblemen tout-puissant, que ceux que vous fortifiez par vos Sacr obtiennent la grâce de vous servir par une conduite qu soit agréable. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

2e Oraison Que ce divin Sacrement, *p.* 228; *3e au choix du P*

A VÊPRES.

Psaumes, Antiennes et Hymne des Dimanches ordinaires, p.

Capitule. Mes frères, Etant sages comme vous l'êtes supportez sans peine les imprudents, puisque vous s même qu'on vous asservisse, qu'on vous dévore, prenne votre bien, qu'on s'élève contre vous, qu'o frappe au visage.

A Magnificat.

Ant. Pour vous, il vous a été donné de connaître le mystère du royaume de Dieu; mais pour les autres, on ne leur en parle qu'en paraboles, dit Jésus à ses disciples.

Ant. Vobis datu nosse mysterium regn cæteris autem in par dixit Jesus discipulis

Mémoires ou Suffrages des Saints, p. 107.

LE DIMANCHE DE LA QUINQUAGÉSIME.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Soyez pour moi, Seigneur, un Dieu protecteur; soyez mon asile, où je puisse trouver mon salut; car vous êtes ma force et mon refuge; et, pour la gloire de votre nom, vous [illegible] mon [illegible] J'ai

Esto mihi in Deum ctorem, et in loc fugii, ut salvum me quoniam firmamentu um et refugium meu et propter nomen tu mihi eris, et enutri

In te, Domine, speravi, non confundar in æternum: in justitia tua libera me, et eripe me. ℣. Gloria. Esto.

espéré en vous, Seigneur, je ne serai jamais confondu: délivrez-moi dans votre justice, et sauvez-moi. ℣. Gloire. Soyez.

Collecte. Exaucez nos prières, Seigneur, dans votre miséricorde, délivrez-nous des liens de l'iniquité, et préservez-de toute adversité. Par N.-S. J.-C.

2e *Oraison* Préservez-nous, *p.* 227; 3e *au choix du Prêtre.*

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — *Ch.* 13.

Mes frères, Quand je parlerais toutes les langues des hommes et des Anges même, si je n'ai la charité, je ne suis que comme un airain sonnant et une cymbale retentissante. Quand j'aurais le don de prophétie, quand je pénètrerais tous les mystères, quand je possèderais toutes les sciences, et quand j'aurais toute la foi possible, jusqu'à transporter les montagnes, si je n'ai la charité, je ne suis rien. Et quand je distribuerais tout mon bien pour nourrir les pauvres, quand je livrerais mon corps pour être brûlé, si je n'ai la charité, tout cela ne me sert de rien. La charité est patiente; elle est douce et bienfaisante; la charité n'est point envieuse: elle n'est point précipitée; elle ne s'enfle point d'orgueil; elle n'est point dédaigneuse; elle ne cherche point ses propres intérêts; elle ne se pique et ne s'aigrit point; elle ne pense point le mal; elle ne se réjouit point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité; elle supporte tout; elle croit tout; elle espère tout; elle souffre tout. La charité ne finira jamais, au lieu que les prophéties s'anéantiront, que les langues cesseront, et que la science sera abolie. Car ce que nous avons maintenant de science et de prophétie est très-imparfait. Mais lorsque nous serons dans l'état parfait, tout ce qui est imparfait sera aboli. Quand j'étais enfant, je parlais en enfant, je jugeais en enfant, je raisonnais en enfant; mais lorsque je suis devenu homme, je me suis défait de tout ce qui tenait de l'enfant. Nous ne voyons Dieu maintenant que comme dans un miroir et sous des images obscures, mais alors nous le verrons face à face. Je ne le connais maintenant qu'imparfaitement, mais alors je le connaîtrai comme je suis connu de lui. Or ces trois vertus, la foi, l'espérance et la charité, demeurent maintenant; mais la charité est la plus excellente des trois.

Graduel. Tu es, Deus, qui facis mirabilia solus: notam fecisti in gentibus virtutem tuam. ℣. *Liberasti*

Graduel. Vous êtes le seul, ô Dieu, qui faites des prodiges; vous avez manifesté votre puissance au milieu des nations. ℣.

Votre bras invincible a délivré votre peuple, il a sauvé les enfants d'Israël et de Joseph.

Trait. Peuples de la terre, célébrez votre Dieu, servez le Seigneur avec allégresse. ℣. Présentez-vous devant lui dans les transports d'une sainte joie ; sachez que le Seigneur est le seul Dieu. ℣. C'est lui qui nous a faits, et nous ne nous sommes pas faits nous-mêmes : nous sommes son peuple et les brebis de son bercail.

in brachio tuo po tuum, filios Israel seph.

Trait. Jubilate De nis terra : servite D in lætitia. ℣. Intrate i spectu ejus in exsult scitote quod Dominu est Deus. ℣. Ipse feci et non ipsi nos ; nos populus ejus, et ov scuæ ejus.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 8.

En ce temps-là, Jésus prit les douze Apôtres avec l leur dit : Voici que nous allons à Jérusalem, et t qui est écrit par les Prophètes, touchant le Fils de l'hc sera accompli. Car il sera livré aux gentils, traité avec sion, flagellé, couvert de crachats : après qu'on l'aura fl on le fera mourir, et il ressuscitera le troisième jour. M ne comprirent rien à ce discours : c'était un langage pour eux, et ils n'entendaient pas ce qu'il leur disai comme il approchait de Jéricho, un aveugle qui était a long du chemin, où il demandait l'aumône, entendant une troupe de gens, s'informa de ce que c'était. On que c'était Jésus de Nazareth qui passait. Aussitôt il se crier : Jésus, fils de David, ayez pitié de moi. Ceux laient devant l'en reprirent vivement en lui disant de se mais il criait encore plus fort : Fils de David, ayez pi moi. Alors Jésus, s'arrêtant, commanda qu'on le lui an et quand l'aveugle se fut approché, il lui dit : Que soul vous que je vous fasse? Seigneur, répondit l'aveugle, que je voie. Et Jésus lui dit : Voyez ; votre foi vous a A l'instant même il vit, et il le suivait en rendant gl Dieu. Et tout le peuple, témoin de ce miracle, rendit gloire à Dieu.

Offertoire. Vous êtes béni, Seigneur, enseignez-moi vos préceptes : mes lèvres se sont plu à répéter [illegible] que vous avez [illegible]

Offertoire. Benedic Domine, doce me ju tiones tuas : in labiis pronuntiavi omnia oris tui.

Secr[illegible] hostie, Seigneur, efface, s' [illegible] sanctifie l'âme et le corps de v

teurs, afin qu'ils puissent vous offrir dignement ce divin sacrifice. Par N.-S. J.-C.

2e *Oraison* Exaucez-nous, *p.* 227 ; 3e *au choix du Prêtre.*
Préface de la sainte Trinité, p. 84.

Communion. Manducaverunt, et saturati sunt nimis, et desiderium eorum attulit eis Dominus : non sunt fraudati a desiderio suo.

Communion. Ils mangèrent, et furent rassasiés : Dieu contenta leurs désirs, et ne leur refusa point leur demande.

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, que, par cette céleste nourriture, nous soyons fortifiés contre toutes sortes d'adversités. Nous vous en prions par N.-S.

2e *Oraison* Que ce divin Sacrement, *p.* 228 ; 3e *au choix du Prêtre.*

A VÊPRES.

Psaumes, Antiennes et Hymne des Dimanches ordinaires, p. 100.

Capitule. Mes frères, Quand je parlerais toutes les langues des hommes et des Anges même, si je n'ai pas la charité, je ne suis que comme un airain sonnant ou une cymbale retentissante.

A Magnificat.

Ant. Stans autem Jesus jussit cæcum adduci ad se, et ait illi : Quid vis ut faciam tibi ? Domine, ut videam. Et Jesus ait illi : Respice ; fides tua te salvum fecit. Et confestim vidit, et sequebatur illum magnificans Deum.

Ant. Jésus, s'arrêtant, commanda qu'on lui amenât l'aveugle, et lui dit : Que souhaitez-vous que je vous fasse ? Seigneur, faites que je voie. Et Jésus lui dit : Voyez ; votre foi vous a sauvé. A l'instant même il vit, et il le suivait en rendant gloire à Dieu.

Mémoires ou Suffrages des Saints, p. 107.

LE MERCREDI DES CENDRES.

Le Carême, aussi nommé *Quadragésime*, pour indiquer la **pénitence de quarante** jours, est un temps consacré au jeûne et à l'abstinence. **Jésus-Christ** avait annoncé que son Eglise jeûnerait lorsqu'il **ne serait** plus visiblement sur la terre, et lui-même a donné l'exemple **de cette pénitence** par son jeûne de quarante jours. Aussi l'institution **du Carême se perd** dans la nuit des temps, ce qui fait penser avec **raison** *que son origine remonte* aux temps apostoliques.

Le premier jour du Carême s'appelle le Mercredi des Cendres, parce *qu'en ce jour l'Eglise bénit* des cendres qu'elle met sur la tête des *fidèles, en leur adressant* des paroles qui leur rappellent la pensée de *la mort.*

BÉNÉDICTION DES CENDRES.

Ant. Exaucez-nous, Seigneur, vous dont la bonté est compatissante : jetez sur nous un regard propice, Seigneur, selon l'abondance de vos miséricordes. *Ps.* Sauvez-moi, mon Dieu, car un torrent de maux a inondé mon âme. ℣. Gloire au Père. Exaucez-nous, Seigneur.

Ant. Exaudi nos, Domine, quoniam benigna est misericordia tua : secundum multitudinem miserationum tuarum respice nos, Domine. *Ps.* Salvum me fac, Deus, quoniam intraverunt aquæ usque ad animam meam. ℣. Gloria Patri. Exaudi.

Oraison. Dieu tout-puissant et éternel, pardonnez à ceux qui font pénitence, écoutez favorablement leurs prières, et daignez envoyer des cieux votre saint Ange, qui bénisse et sanctifie ces cendres, pour qu'elles soient un remède salutaire à ceux qui invoquent avec humilité votre saint nom, qui reconnaissent les fautes dont leur conscience les accuse, qui pleurent leurs péchés en votre divine présence, et qui implorent humblement et avec ferveur votre souveraine miséricorde. Accordez à l'invocation de votre très-saint nom, que tous ceux sur qui ces cendres seront répandues, pour la rémission de leurs péchés, reçoivent par elles les biens de l'âme et la santé du corps. Nous vous en prions par J.-C. N.-S. ℟. Ainsi soit-il.

Oraison. O Dieu, qui ne voulez pas la mort des pécheurs, mais leur conversion, jetez un regard de bonté sur la fragilité de notre nature, et daignez bénir les cendres qui vont être imposées sur nos têtes comme une figure de l'humiliation de nos cœurs, et nous rendre dignes de pardon, afin que, reconnaissant que nous ne sommes que poussière et que nous retournerons en poussière en punition de nos iniquités, nous puissions obtenir de votre miséricorde la rémission de nos péchés, et la récompense que vous avez promise à ceux qui font pénitence. Par J.-C. N.-S. ℟. Ainsi soit-il.

Oraison. O Dieu, qui vous laissez fléchir par l'humilité et apaiser par la pénitence, prêtez à nos prières une oreille de miséricorde, et répandez votre bénédiction sur vos serviteurs dont le front va recevoir ces cendres ; donnez-leur l'esprit de componction, exaucez leurs justes prières, et faites qu'ils conservent toujours intacts et sans altération les dons qu'ils auront reçus de vous. Par N.-S. J.-C. ℟. Ainsi soit-il.

Oraison. Dieu tout-puissant et éternel, qui avez accordé la rémission de leurs péchés aux Ninivites qui en ont fait pénitence dans la cendre et le cilice, faites que, marchant

sur leurs traces, nous obtenions comme eux le pardon de nos fautes. Par J.-C. N.-S. ℟. Ainsi soit-il.

Le Célébrant jette trois fois de l'eau bénite sur les Cendres en disant :* Asperges me, etc., *puis il les encense, et pendant qu'il les distribue on chante les Antiennes suivantes.

ANTIENNES.

IMMUTEMUR habitu, in cinere et cilicio : jejunemus, et ploremus ante Dominum, quia multum misericors est dimittere peccata nostra Deus noster.

CHANGEONS d'habits, couvrons-nous de cendres, et revêtons-nous de cilices; jeûnons, répandons des larmes devant le Seigneur, parce que notre Dieu, étant rempli de miséricorde, nous pardonnera nos péchés.

INTER vestibulum et altare plorabunt sacerdotes ministri Domini, et dicent : Parce, Domine, parce populo tuo; et ne claudas ora canentium te, Domine.

LES prêtres, les ministres du Seigneur, pleureront entre le vestibule et l'autel, et diront dans les gémissements : Pardonnez, Seigneur, pardonnez à votre peuple; Seigneur, ne fermez point la bouche de ceux qui chantent vos louanges.

RÉPONS.

EMUNDEMUS in melius quæ ignoranter peccavimus : ne subito præoccupati die mortis, quæramus spatium pœnitentiæ, et invenire non possimus. * Attende, Domine, et miserere, quia peccavimus tibi. ℣. Adjuva nos, Deus salutaris noster, et propter honorem nominis tui, Domine, libera nos. * Attende. Gloria Patri. * Attende.

CORRIGEONS-NOUS des fautes que nous avons commises par ignorance : de peur que, surpris par une mort subite, nous n'ayons pas le temps de faire pénitence. * Regardez-nous, Seigneur, et ayez pitié de nous, parce que nous avons péché contre vous. ℣. O Dieu notre sauveur, secourez-nous, et délivrez-nous pour la gloire de votre nom. * Regardez-nous, Seigneur. Gloire au Père. * Regardez-nous.

Pendant que l'on chante ce qui précède, le Célébrant distribue les Cendres et dit à chacun :

MEMENTO, homo, quia pulvis es, et in pulverem reverteris.

SOUVIENS-TOI, ô homme, que tu es poussière, et que tu retourneras en poussière.

Quand les Cendres sont distribuées, le Célébrant dit :

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

Oraison. Accordez-nous, Seigneur, la grâce de commencer par de saints jeûnes ce temps salutaire de la milice chrétienne, afin qu'ayant à combattre les esprits de malice, nous trouvions un secours dans l'abstinence. Nous vous en prions par J.-C.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Vous avez pitié de toutes vos créatures, Seigneur, et vous ne haïssez rien de ce que vous avez fait; vous dissimulez les péchés des hommes pour les amener à la pénitence, et vous leur pardonnez, parce que vous êtes le Seigneur notre Dieu. *Ps.* Ayez pitié de moi, ô mon Dieu, ayez pitié de moi, car mon âme met sa confiance en vous. ℣. Gloire au Père. Vous avez.

Misereris omnium, Domine, et nihil odisti eorum quæ fecisti; dissimulans peccata hominum propter pœnitentiam, et parcens illis; quia tu es Dominus Deus noster. *Ps.* Miserere mei, Deus, miserere mei, quoniam in te confidit anima mea. ℣. Gloria Patri. Misereris.

Collecte. Seigneur, accordez à vos fidèles la grâce d'entrer dans la solennité de ce saint jeûne avec une piété sincère, et d'en fournir la carrière avec une dévotion que rien ne puisse troubler. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, Préservez-nous, *p.* 227.

Pour les vivants et pour les défunts.

Dieu tout-puissant et éternel, souverain maître des vivants et des morts, qui faites miséricorde à tous ceux que vous savez devoir être du nombre de vos élus par leur foi et leurs bonnes œuvres, faites que ceux pour qui nous vous adressons nos humbles prières, soit qu'ils appartiennent encore au siècle présent, soit que, délivrés de leur corps mortel, ils soient entrés dans la vie future, obtiennent de votre bonté, par l'intercession de tous vos Saints, la rémission de tous leurs péchés. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Prophète Joël. — Ch. 2.

Voici ce que dit le Seigneur : Convertissez-vous à moi de tout votre cœur, dans les jeûnes, dans les larmes et dans les gémissements. Déchirez vos cœurs et non vos vêtements, et convertissez-vous au Seigneur votre Dieu, parce qu'il est bon et compatissant, qu'il est patient et riche en miséricordes, et qu'il peut se repentir du mal dont il vous a menacés. Qui sait s'il ne tournera point vers nous un regard favorable, s'il ne nous pardonnera point, et si, après nous avoir affligés, il ne nous comblera pas de ses bénédictions, afin que nous puissions encore offrir au Seigneur notre Dieu nos sacrifices et nos

es retentir la trompette dans Sion, prescrivez
.e, convoquez une assemblée solennelle. Faites
euple, ordonnez-lui de se purifier; assemblez
menez même les enfants et ceux qui sont en-
e; que l'époux sorte de sa couche, et l'épouse
l; que les prêtres et les ministres du Seigneur,
e le vestibule et l'autel, fondent en larmes et
onnez, Seigneur, pardonnez à votre peuple,
int tomber votre héritage dans l'opprobre, en
insultes des nations. Souffrirez-vous que les
de nous: Où est leur Dieu? Mais le Seigneur
iveur de son héritage, il a pardonné à son
neur a parlé à son peuple, et lui a dit: Je vous
ondance le blé, le vin et l'huile, et vous en
et je ne vous abandonnerai plus aux insultes
: le Seigneur tout-puissant.

iserere mei,
: mei, quo-
nfidit anima
de cœlo et
ledit in op-
ılcantes me.

e, non secun-
stra quæ feci-
e secundum
ras retribuas
e, ne memi-
n nostrarum
.o anticipent
æ tuæ: quia
umus nimis.
Deus salutaris
pter gloriam
mine, libera
s esto pecca-
pter nomen

Graduel. Ayez pitié de moi, ô mon Dieu, ayez pitié de moi, parce que mon âme se confie en vous. ℣. Il m'a envoyé son secours du ciel et m'a délivré: il a condamné à l'opprobre ceux qui me foulaient aux pieds.

Trait. Seigneur, ne nous traitez pas selon les péchés que nous avons commis, et ne nous punissez pas comme le méritent nos offenses. ℣. Seigneur, ne vous souvenez plus de nos anciennes iniquités: hâtez-vous de nous prévenir dans votre miséricorde, car nous sommes tombés dans un abîme de misère. ℣. Secourez-nous, ô Dieu notre sauveur: délivrez-nous, Seigneur, pour la gloire de votre nom, et pardonnez-nous nos péchés pour l'honneur de votre saint nom.

int Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 6.

, Jésus dit à ses disciples: Lorsque vous jeûnez,
s un air triste, comme les hypocrites qui affec-
e et défait, afin que les hommes s'aperçoivent
vous le dis en vérité, ils ont reçu leur ré-
ous, lorsque vous jeûnez, parfumez-vous

tête et lavez-vous le visage, afin que ce ne soient p
hommes qui s'aperçoivent que vous jeûnez, mais votre
qui est dans le secret; et votre Père, qui voit ce qui se
dans le secret, vous en récompensera. Gardez-vous d'e
des trésors dans la terre, où la rouille et les vers les c
ment, et d'où les voleurs les déterrent et les dérobent.
amassez-vous des trésors dans le ciel, où il n'y a ni ro
ni vers qui les consument, ni voleurs qui les déterrent
dérobent. Car où est votre trésor, là aussi est votre c

Offertoire. Je vous glorifierai, Seigneur, parce que vous avez pris ma défense, et que vous n'avez pas voulu que je fusse un sujet de joie pour mes ennemis : Seigneur, j'ai crié vers vous, et vous m'avez guéri.

Offertoire. Exaltab Domine, quoniam susc me, nec delectasti ini meos super me : Do clamavi ad te, et s me.

Secrète. Nous vous supplions, Seigneur, de nous r
dignes de vous offrir ces dons, par lesquels nous com
çons à célébrer cet auguste sacrifice. Nous vous en p
par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, Exaucez-nous, *p.* 227.

Pour les vivants et pour les défunts.

O DIEU, qui seul connaissez le nombre des élus app
jouir du bonheur céleste, accordez-nous, par l'int
sion de tous vos Saints, que les noms de tous ceux que
vous recommandons dans nos prières, et de tous les fi
soient inscrits dans le livre de la prédestination bienheu
Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Preface du Carême, p. 81.

Communion. Celui qui médite la loi du Seigneur jour et nuit, donnera son fruit dans son temps.

Communion. Qui m bitur in lege Domini nocte, dabit fructum in tempore suo.

Postcommunion. Que les sacrements auxquels nous
participé, Seigneur, nous donnent les secours qui nou
nécessaires, afin que nos jeûnes vous soient agréables e
tribuent à la guérison de nos âmes. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, Que ce divin Sacrement, *p.* 228.

Pour les vivants et pour les défunts.

PURIFIEZ-NOUS, Seigneur, par les saints mystères qu
avons reçus, et accordez-nous, par l'intercession d
vos Saints, que ce sacrement ne soit point notre cond
tion, mais nous serve à obtenir la rémission de nos

tés; que les faibles y puisent la force, et les pécheurs l'entière expiation de leurs fautes; qu'il soit pour tous un rempart contre les dangers du siècle, et que les fidèles vivants et défunts y trouvent la rémission de tous leurs péchés. Par N.-S. J.-C.

Sur le peuple.

Humiliez vos têtes devant Dieu.

Oraison. Jetez un regard de bienveillance, Seigneur, sur ceux qui s'humilient devant votre Majesté, afin qu'après avoir été nourris de ce pain divin, ils soient toujours soutenus par votre grâce céleste. Nous vous en prions par N.-S.

LE Ier DIMANCHE DE CARÊME.

A LA MESSE. — INTROÏT.

INVOCABIT me, et ego exaudiam eum; eripiam eum, et glorificabo eum : longitudine dierum adimplebo eum. *Ps.* Qui habitat in adjutorio Altissimi, in protectione Dei cœli commorabitur. ℣. Gloria Patri. Invocabit me.

IL m'invoquera, et je l'exaucerai; je le délivrerai, et je le glorifierai; je lui accorderai une longue suite de jours. *Ps.* Celui qui habite dans l'asile du Très-Haut demeurera sous la protection du Dieu du ciel. ℣. Gloire au Père. Il m'invoquera.

Collecte. O Dieu, qui purifiez votre Eglise par la pratique annuelle du jeûne du Carême, faites que vos serviteurs obtiennent de vous, par les bonnes œuvres, ce qu'ils s'efforcent de mériter par l'abstinence. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227, et Oraison pour les vivants, p. 244.

Lecture de la 2e Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 6.

MES frères, Nous vous exhortons à ne pas recevoir en vain la grâce de Dieu. Car il dit lui-même : Je vous ai exaucés au temps favorable, et je vous ai secourus au jour du salut. Voici maintenant le temps de la grâce, voici maintenant les jours du salut. Prenons garde aussi de ne donner à personne aucun sujet de scandale, afin qu'on ne blâme point notre ministère; mais montrons-nous en toutes choses tels que doivent être de véritables ministres de Dieu, principalement par l'exercice d'une grande patience dans les maux, dans les privations, dans les afflictions, dans les mauvais traitements, dans les prisons, dans les séditions, dans les travaux, dans les veilles, dans les jeûnes; recommandons-nous par la pureté, par la

science, par une douceur persévérante, par la bonté, p fruits du Saint-Esprit, par une charité sincère, par la j de la vérité, par la force de Dieu, par les armes de la j pour combattre à droite et à gauche, exposés à l'honn à l'ignominie, à la bonne et à la mauvaise réputati passer pour des séducteurs, quoique nous soyons sin pour des gens inconnus, quoiqu'on nous connaisse pa comme toujours mourants, et vivant néanmoins; co châtiés, mais non pas jusqu'à être tués; comme trist toujours dans la joie; comme pauvres, et en enrich plusieurs; comme n'ayant rien, et possédant tout.

Graduel. Dieu a commandé à ses Anges de veiller sur vous, et de vous garder dans toutes vos voies. ℣. Ils vous porteront entre leurs mains, de peur que vous ne heurtiez votre pied contre la pierre.

Trait. Celui qui habite dans l'asile du Très-Haut demeurera sous la protection du Tout-Puissant. ℣. Il dira au Seigneur: Vous êtes mon refuge et mon défenseur: mon Dieu, j'espèrerai en vous. ℣. Le Seigneur m'a délivré du filet des chasseurs, et de la langue des méchants. ℣. Il vous couvrira de son ombre, et vous trouverez l'espérance sous ses ailes. ℣. Sa vérité vous environnera comme un bouclier; vous ne craindrez ni les terreurs de la nuit, ℣. Ni la flèche qui vole pendant le jour, ni les complots tramés dans les ténèbres, ni les attaques de l'esprit infernal. ℣. Mille tomberont à votre gauche, et dix mille à votre droite; mais les traits de l'ennemi n'iront point jusqu'à vous. ℣. Car il a commandé à ses Anges de veiller sur vous, et de vous garder dans toutes vos voies. ℣. Ils vous porteront entre leurs mains, de peur que vous ne heurtiez votre pied

Graduel. Angelis Deus mandavit de t custodiant te in om viis tuis. ℣. In ma portabunt te, ne um offendas ad lapidem p tuum.

Trait. Qui habitat in torio Altissimi, in prot ne Dei cœli commora ℣. Dicet Domino: Susc meus es tu, et refugiun um: Deus meus, sper eum. ℣. Quoniam ipse ravit me de laqueo v tium, et a verbo as ℣. Scapulis suis obuml tibi: et sub pennis eju rabis. ℣. Scuto circun te veritas ejus, non ti a timore nocturno, ℣. gitta volante per dic negotio perambulante nebris, a ruina et dæ meridiano. ℣. Cadent a tuo mille; et decem m dextris tuis: tibi auten appropinquabit. ℣. Qu Angelis suis mandavit ut custodiant te in om viis tuis. ℣. In manibu tabunt te, ne umquam das ad lapidem peder ℣. Super aspidem

bis; et concul- et draconem. n me spera- im: protegam cognovit no- ℣. Invocabit audiam eum; n tribulatione. m et glorifi- agitudine die- bo eum, et salutare me-

contre la pierre. ℣. Vous marcherez sur l'aspic et sur le basilic; vous foulerez aux pieds le lion et le dragon. ℣. Je le délivrerai, dit le Seigneur, parce qu'il a mis en moi sa confiance: je le protégerai, parce qu'il a connu mon nom. ℣. Il m'invoquera, et je l'exaucerai; je serai avec lui dans la tribulation. ℣. Je l'en délivrerai, et je le glorifierai; je lui accorderai une longue suite de jours, et je lui montrerai mon salut.

saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 4.

-là, Jésus fut conduit par l'Esprit dans le dé- y être tenté par le démon. Après avoir jeûné nte jours et quarante nuits, il eut faim. Alors le prochant, lui dit: Si vous êtes le Fils de Dieu, ces pierres deviennent des pains. Jésus lui ré- écrit: L'homme ne vit pas seulement de pain, parole qui sort de la bouche de Dieu. Alors le porta dans la ville sainte, et, l'ayant placé sur ple: Si vous êtes le Fils de Dieu, lui dit-il, jetez- ar il est écrit: Il a commandé à ses Anges de s, et ils vous porteront entre leurs mains, de ne heurtiez votre pied contre la pierre. Jésus lui encore écrit: Vous ne tenterez pas le Seigneur démon le transporta encore sur une montagne lui montrant de là tous les royaumes du monde gloire, il lui dit: Je vous donnerai tout cela, osternant, vous m'adorez. Mais Jésus lui dit: an; car il est écrit: Vous adorerez le Seigneur vous ne servirez que lui seul. Alors le démon ussitôt les Anges s'approchèrent, et le servaient.

Scapulis suis bi Dominus, ijus sperabis: ibit te veritas

Offertoire. Le Seigneur vous couvrira de son ombre, et vous trouverez l'espérance sous ses ailes; sa vérité vous environnera comme un bouclier.

vous offrant solennellement ce sacrifice, Sei- *nencement de la* sainte quarantaine, nous vous *us accorder* la grâce qu'en retranchant à la *corps,* nous nous abstenions aussi des plai- *os* âmes. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227, et Oraison pour les vivants, p. 244.
Préface du Carême, p. 81.
Communion Scapulis, *comme à l'Offertoire.*

Postcommunion. Que ce divin sacrement nous fortifie, Seigneur, et que, nous ayant délivrés de tout ce que nous avions conservé du vieil homme, il nous fasse arriver à la participation de ce mystère de notre salut. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 228, et Oraison pour les vivants, p. 244.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes du Dimanche, p. 100.

Capitule. Mes frères, Nous vous exhortons à ne pas recevoir en vain la grâce de Dieu. Car il dit lui-même : Je vous ai exaucé au temps favorable, et je vous ai secouru au jour du salut.

HYMNE ANCIENNE.

O CRÉATEUR plein de bonté, écoutez les prières que nous répandons avec larmes pendant cette sainte quarantaine.

Vous qui scrutez les cœurs, vous connaissez notre faiblesse : accordez la grâce du pardon à ceux qui reviennent à vous.

Nous avons, il est vrai, beaucoup péché ; mais pardonnez à des coupables qui avouent leurs fautes : et, pour la gloire de votre nom, guérissez nos âmes languissantes.

Faites qu'en mortifiant extérieurement notre corps par l'abstinence, notre âme, par un jeûne plus saint, s'abstienne de tout péché.

O Trinité bienheureuse, ô Unité toujours parfaite, rendez le bienfait du jeûne profitable à vos serviteurs. Ainsi soit-il.

AUDI, benigne Conditor,
Nostras preces cum fletibus,
In hoc sacro jejunio
Fusas quadragenario.

Scrutator alme cordium
Infirma tu scis virium :
Ad te reversis exhibe
Remissionis gratiam.

Multum quidem peccavimus,
Sed parce confitentibus :
Ad laudem tui nominis,
Confer medelam languidis.

Sic corpus extra conteri
Dona per abstinentiam,
Jejunet ut mens sobria
A labe prorsus criminum.

Præsta, beata Trinitas,
Concede, simplex Unitas,
Ut fructuosa sint tuis
Jejuniorum munera.
Amen.

HYMNE NOUVELLE.

O CRÉATEUR plein de bonté, écoutez les prières que nous

AUDI, benigne Conditor,

reces cum fletibus, ero jejunio adragenario.	répandons avec larmes pendant cette sainte quarantaine.
or alme cordium, a scis virium: ersis exhibe iis gratiam.	Vous qui scrutez les cœurs, vous connaissez notre faiblesse, accordez la grâce du pardon à ceux qui reviennent à vous.
a quidem peccavi-	Nous avons, il est vrai, beaucoup péché; mais pardonnez à
s confitentibus: dis laudem tui edelam languidis.	des coupables qui avouent leurs fautes: et, pour la gloire de votre nom, guérissez nos âmes languissantes.
e nostrum conteri r abstinentiam, elinquant pabulum rda criminum.	Faites qu'en mortifiant notre corps par l'abstinence, notre âme, par un jeûne plus saint, s'abstienne de tout péché.
, beata Trinitas, simplex Unitas, osa sint tuis n munera. Amen.	O Trinité bienheureuse, ô Unité toujours parfaite, rendez le bienfait du jeûne profitable à vos serviteurs. Ainsi soit-il.
lis suis Deus man- . ℟. Ut custodiant ibus viis tuis.	℣. Dieu a commandé à ses Anges de veiller sur vous. ℟. Et de vous garder dans toutes vos voies.

A Magnificat.

cce nunc tempus e, ecce nunc dies his ergo diebus is nosmetipsos sic- inistros, in multa in jejuniis, in t in charitate non	*Ant.* Voici maintenant le temps de la grâce, voici maintenant les jours du salut; montrons-nous donc dans ces saints jours tels que doivent être de véritables ministres de Dieu, par l'exercice d'une grande patience dans les maux, dans les veilles, dans les jeûnes, et par une charité sincère.

Mémoires ou Suffrages des Saints, p. 107.

AU SALUT.

(DANS UN GRAND NOMBRE D'ÉGLISES.)

, Domine, et mi- *, quia peccavimus*	JETEZ sur nous, Seigneur, un regard de miséricorde: ayez pitié de nous, parce que nous avons péché contre vous.
etc.	Jetez sur nous, etc

Souvenez-vous, Seigneur, de ce qui nous est arrivé : nous avons péché comme nos pères ; nous avons commis l'iniquité : nos péchés surpassent par leur nombre les cheveux de notre tête.

Recordare, Domine, quid acciderit nobis ; peccavimus cum patribus nostris, injuste egimus : multiplicatæ sunt super capillos capitis iniquitates nostræ.

Jetez sur nous, etc.

Attende, etc.

La pensée de nos misères nous remplit de tristesse : nous sommes saisis de trouble et de frayeur à la voix de notre ennemi, et à la pensée des maux réservés aux pécheurs : nous touchons à notre perte, et personne ne vient nous secourir : la crainte de la mort s'est emparée de nous.

Contristati sumus in exercitatione nostra, et conturbati sumus a voce inimici, et a tribulatione peccatorum. In proximo est perditio nostra, et non est qui adjuvet : formido mortis cecidit super nos.

Jetez sur nous, etc.

Attende, etc.

Ne rejetez pas, Seigneur, un cœur contrit et humilié : nous vous adressons nos prières dans le jeûne et dans les larmes. Ecoutez la voix des aumônes que nous versons dans le sein des malheureux, et qui vous prient pour nous ; nous nous convertissons à vous, parce que vous êtes riche en miséricordes.

Cor contritum et humiliatum ne despicias, Domine ; in jejunio et fletu te deprecamur nos : eleemosynam concludimus in sinu pauperum, et ipsa exorabit te pro nobis : convertimur ad te, quoniam multus es ad ignoscendum.

Jetez sur nous, etc.

Attende, etc.

Ecoutez, mon peuple, maison d'Israël, vous ma vigne choisie : je vous ai plantée moi-même ; comment êtes-vous devenue si amère ? J'attendais de vous des œuvres de justice, et je ne vois qu'iniquités ; des fruits de piété, et je n'entends que les hurlements des pécheurs.

Audi, popule meus, et considera, vinea mea electa, domus Israel : ego te plantavi ; quomodo facta es in amaritudinem ? Exspectavi ut faceres judicium, et ecce iniquitas ; et justitiam, et ecce clamor.

Jetez sur nous, etc.

Attende, etc.

Revenez, mon peuple, revenez au Seigneur votre Dieu : je vous délivrerai de votre captivité ; je vous rachèterai ; je laverai

Revertere, revertere ad Dominum Deum tuum ; et auferam jugum captivitatis tuæ : redimam te ; lavabo

in sanguine | vos iniquités dans mon sang;
ima tua, et | je serai votre victime et votre
Rédempteur.
Jetez sur nous, etc.

I^e DIMANCHE DE CARÊME.

A LA MESSE. — INTROÏT.

miseratio- Domine, et , quæ a sæ- nquam do- nimici no-)eus Israel, ;ustiis no- , Domine, eam : Deus nfido, non loria Patri.

SOUVENEZ-VOUS, Seigneur, des grâces que vous nous avez faites; souvenez-vous de vos miséricordes, qui sont éternelles; que nos ennemis ne l'emportent jamais sur nous; délivrez-nous, ô Dieu d'Israël, de toutes nos tribulations. *Ps.* J'ai élevé mon âme vers vous, Seigneur; j'espère en vous, ô mon Dieu, je ne serai pas confondu. ℣. Gloire au Père. Souvenez-vous.

eu, qui nous voyez dénués de toute force, ›dans et au dehors, préservez notre corps de ›t purifiez notre âme de toute mauvaise pen- .-C.

nts, p. 227, et Oraison pour les vivants, p. 244.

'pître de l'Apôtre saint Paul aux Thessaloniciens. — Ch. 4.

s vous supplions et nous vous conjurons par ésus, qu'après avoir appris de nous comment ier dans la voie de Dieu pour lui plaire, vous inière que vous y avanciez de plus en plus: préceptes je vous ai donnés de la part de Notre- hrist. La volonté de Dieu est que vous soyez vitiez l'impureté; que chacun de vous sache ps saintement et honnêtement, ne suivant nts de la concupiscence, comme les gentils it pas Dieu; que dans aucune affaire per- olence ni de fraude envers son frère, parce est le vengeur de tous ces péchés, comme je *iré et attesté.* Car Dieu ne nous a pas appelés *'mpureté,* mais dans la sainteté, en Jésus- *ieur.*

ulationes | *Graduel.* Les angoisses de

mon cœur se sont multipliées; délivrez-moi des maux qui m'assiégent, Seigneur. ℣. Voyez mon humiliation et ma peine, et pardonnez-moi tous mes péchés.

Trait. Rendez gloire au Seigneur parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle. ℣. Qui racontera les merveilles de la puissance du Seigneur? qui publiera toutes ses louanges? ℣. Heureux ceux qui gardent les règles de l'équité, et qui observent la justice dans tous les temps. ℣. Souvenez-vous de nous, Seigneur, selon l'amour que vous portez à votre peuple : visitez-nous par votre assistance salutaire.

cordis mei dilatatæ de necessitatibus mei me, Domine. ℣. Vide litatem meam et la meum, et dimitte peccata mea.

Trait. Confitemini no, quoniam bonus niam in sæculum mis dia ejus. ℣. Quis lo potentias Domini ? faciet omnes laudes ℣. Beati qui custodiu dicium, et faciunt ju in omni tempore. ℣. M to nostri, Domine, in placito populi tui : nos in salutari tuo.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 1

En ce temps-là, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques, son frère, les conduisit à l'écart sur une haute mon et fut transfiguré en leur présence : son visage devint comme le soleil, et ses vêtements blancs comme la nei même temps ils virent paraître Moïse et Elie, qui s tenaient avec lui. Alors Pierre dit à Jésus : Seigneur sommes bien ici : voulez-vous que nous y dressions tro tes, une pour vous, une pour Moïse, et une pour Elie? C il parlait encore, une nuée lumineuse les couvrit; et sortit une voix qui dit : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, j'ai mis toutes mes complaisances; écoutez-le. A ces p les disciples tombèrent le visage contre terre, et furen d'une grande frayeur. Mais Jésus, s'approchant, les tou leur dit : Levez-vous, et ne craignez point. Levant al yeux, ils ne virent plus que Jésus seul. Comme ils d daient de la montagne, il leur dit : Ne parlez à perso ce que vous venez de voir, jusqu'à ce que le Fils de l'h soit ressuscité d'entre les morts.

Offertoire. Je méditerai vos *ordonnances, qui font mes délices; je lèverai* mes mains vers *votre loi, que j'aime.*

Offertoire. Medita mandatis tuis, quæ valde : et levabo man ad mandata tua, qu

Secrète. Recevez avec bonté, Seigneur, ces offre

nous vous présentons, afin qu'elles augmentent notre dévotion, et qu'elles assurent notre salut. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227, et Oraison pour les vivants, p. 246.
Préface du Carême, p. 81.

Communion. Intellige clamorem meum; intende voci orationis meæ, Rex meus et Deus meus, quoniam ad te orabo, Domine.

Communion. Ecoutez le cri de mon cœur, soyez attentif à ma prière, ô mon Roi et mon Dieu : Seigneur, je vous prierai.

Postcommunion. Nous vous supplions humblement, Dieu tout-puissant, d'accorder à ceux que vous nourrissez de vos sacrements la grâce de vous servir dignement par des mœurs qui vous soient agréables. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 228, et Oraison pour les vivants, p. 246.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes du Dimanche, p. 100.

Capitule. Mes frères, Nous vous supplions et nous vous conjurons par le Seigneur Jésus, qu'après avoir appris de nous comment vous devez marcher dans la voie de Dieu pour lui plaire, vous y marchiez de manière que vous y avanciez de plus en plus.

Hymne Audi, benigne, ℣. Angelis, *p.* 250.

A Magnificat.

Ant. Visionem quam vidistis, nemini dixeritis, donec a mortuis resurgat Filius hominis.

Ant. Ne parlez à personne de ce que vous venez de voir, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité d'entre les morts.

Mémoires ou Suffrages des Saints, p. 107.
AU SALUT, Attende, Domine, *p.* 251.

LE IIIe DIMANCHE DE CARÊME.

A LA MESSE. — INTROÏT.

OCULI mei semper ad Dominum, quia ipse evellet de laqueo pedes meos : respice *in me, et miserere mei, quoniam unicus et pauper sum ego. Ps.* Ad te, *Domine, levavi animam*

MES yeux sont toujours tournés vers le Seigneur, parce que c'est lui qui dégagera mes pas des piéges qui m'environnent : regardez-moi, Seigneur, et ayez pitié de moi, car je suis seul et pauvre. Ps. J'ai élevé

mon âme vers vous, Seigneur; j'espère en vous, ô mon Dieu, je ne serai pas confondu. ℣. Gloire au Père. Mes yeux.

meam : Deus meus, in te confido, non erubescam. ℣. Gloria Patri. Oculi mei semper.

Collecte. Dieu tout-puissant, recevez favorablement les vœux et les prières de nos cœurs humiliés, et daignez étendre, pour nous protéger, le bras secourable de votre Majesté. Per.

Suffrage des Saints, p. 227, et Oraison pour les vivants, p. 244.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Ephésiens. — Ch. 4.

Mes frères, Soyez les imitateurs de Dieu, comme ses enfants bien-aimés, et marchez dans un esprit d'amour, à l'exemple de Jésus-Christ, qui nous a aimés et s'est livré lui-même à la mort pour nous, en s'offrant à Dieu comme une victime d'agréable odeur. Qu'on n'entende pas même parler parmi vous de fornication, ni d'aucune impureté, ni d'avarice, comme il convient à des personnes saintes. Bannissez aussi loin de vous les paroles déshonnêtes, folles ou bouffonnes, qui ne conviennent pas à votre vocation; mais occupez-vous à louer et à remercier le Seigneur. Car sachez que nul fornicateur, nul impudique, nul avare, qu'on peut appeler idolâtre, ne sera héritier du royaume de Dieu et de Jésus-Christ. Que personne ne vous séduise par de vains discours : car ce sont ces désordres qui attirent la colère de Dieu sur les incrédules. N'ayez donc rien de commun avec eux. Vous étiez autrefois ténèbres; mais maintenant vous êtes lumière en Notre-Seigneur. Conduisez-vous donc comme des enfants de lumière. Or le fruit de la lumière consiste à marcher dans la voie de la bonté, de la justice et de la vérité.

Graduel. Levez-vous, Seigneur, et que l'homme sente sa faiblesse, qu'il voie les nations jugées en votre présence. ℣. Vous avez mis en fuite mes ennemis; ils sont sans force devant vous, et ils périront.

Trait. J'ai élevé mes yeux vers vous, ô Dieu qui habitez dans les cieux. ℣. Comme les yeux des serviteurs sont fixés sur les mains de leurs maîtres, ℣. *Et les yeux* de la servante *sur les mains* de sa maîtresse : *ainsi nos yeux* sont dirigés vers *le Seigneur notre* Dieu, jusqu'à

Graduel. Exsurge, Domine, non prævaleat homo; judicentur gentes in conspectu tuo. ℣. In convertendo inimicum meum retrorsum, infirmabuntur et peribunt a facie tua.

Trait. Ad te levavi oculos meos, qui habitas in cœlis. ℣. Ecce sicut oculi servorum in manibus dominorum suorum, ℣. Et sicut oculi ancillæ in manibus dominæ suæ : ita oculi nostri ad Dominum Deum nostrum, donec misereatur nostri. ℣

ere nobis, Domine, ere nobis.

ce qu'il ait pitié de nous. ℣. Ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de nous.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 11.

e temps-là, Jésus chassa un démon du corps d'un muet: aussitôt qu'il eut chassé ce démon, le muet parla; et le e fut dans l'étonnement. Néanmoins quelques-uns dirent: par Béelzébub, prince des démons, qu'il chasse les dé- . D'autres, pour le tenter, lui demandèrent d'opérer un ge dans le ciel. Mais Jésus, connaissant leurs pensées, lit: Tout royaume divisé contre lui-même sera détruit, et maison divisée contre elle-même tombera. Si donc Satan visé contre lui-même, comment son royaume pourra-t-il ster? Cependant vous dites que c'est par Béelzébub que je e les démons. Si c'est par Béelzébub que je chasse les dé- , par qui vos enfants les chassent-ils? C'est pour cela qu'ils t eux-mêmes vos juges. Mais si c'est par le doigt de Dieu e chasse les démons, il est certain que le royaume de Dieu nu parmi vous. Lorsqu'un homme fort et bien armé garde aison, tout ce qu'il possède est en sûreté; mais s'il en ent un autre plus fort que lui, qui le renverse, il lui enlè- toutes ses armes dans lesquelles il mettait sa confiance, artagera ses dépouilles. Celui qui n'est point avec moi est e moi, et celui qui n'amasse point avec moi dissipe. que l'esprit immonde est sorti d'un homme, il parcourt ieux arides, cherchant du repos, et il n'en trouve point: alors: Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti. revient, et la trouve nettoyée et ornée. Aussitôt il va lre avec lui sept autres esprits plus méchants que lui; itrent dans cette maison, ils y demeurent, et le dernier de cet homme devient pire que le premier. Au moment disait ces choses, une femme élevant la voix du milieu du le, lui dit: Heureuses les entrailles qui vous ont porté, et amelles qui vous ont allaité! Jésus reprit: Heureux plutôt qui écoutent la parole de Dieu, et qui la pratiquent!

ffertoire. Justitiæ Do- rectæ, lætificantes cor- et judicia ejus dulciora r mel et favum: nam et ıs tuus custodit ea.

Offertoire. Les ordonnances du Seigneur sont pleines d'équité, elles réjouissent les cœurs; sa loi est plus douce que le miel le plus pur; votre serviteur, ô mon Dieu, garde vos ordonnances.

rète. Que cette hostie, Seigneur, efface, s'il vous plaît, *échés, et sanctifie l'âme* et le corps de vos serviteurs, *'ils puissent vous offrir* dignement ce divin sacrifice. Par

Suffrage des Saints, p. 227, *et Oraison pour les vivants*, p. 246.
Préface du Carême, p. 81.

Communion. Le passereau trouve sa demeure, et la tourterelle se fait un nid pour y déposer ses petits : vos autels, Dieu des armées, vos autels, ô mon Roi et mon Dieu! c'est l'asile que je vous demande. Heureux ceux qui habitent dans votre maison; ils vous loueront dans tous les siècles.

Communion. Passer invenit sibi domum, et turtur nidum, ubi reponat pullos suos; altaria tua, Domine virtutum, Rex meus et Deus meus. Beati qui habitant in domo tua; in sæculum sæculi laudabunt te.

Postcommunion. Nous vous supplions, Seigneur, après nous avoir fait participer à un si grand mystère, de nous délivrer, par votre miséricorde, de tous péchés et de tous périls. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 228, *et Oraison pour les vivants*, p. 246.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes du Dimanche, p. 100.

Capitule. Mes frères, Soyez les imitateurs de Dieu, comme ses enfants bien-aimés, et marchez dans un esprit d'amour, à l'exemple de Jésus-Christ, qui nous a aimés et s'est livré à la mort pour nous, en s'offrant à Dieu comme une victime d'agréable odeur.

Hymne Audi, benigne, ℣. Angelis, *p.* 250.

A Magnificat.

Ant. Une femme, élevant la voix du milieu du peuple, dit : Heureuses les entrailles qui vous ont porté, et les mamelles qui vous ont allaité! Mais Jésus lui répondit : Heureux plutôt ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui la pratiquent!

Ant. Extollens vocem quædam mulier de turba, dixit : Beatus venter qui te portavit, et ubera quæ suxisti! At Jesus ait illi : Quinimo beati qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud!

Mémoires ou Suffrages des Saints, p. 107.
AU SALUT, Attende, Domine, *p.* 251.

LE IVe DIMANCHE DE CARÊME.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Réjouis-toi, Jérusalem; et vous tous qui l'aimez, réu-

Lætare, Jerusalem; et conventum facite, omn

cam : gaudete , qui in tristitia xsultetis, et saberibus consola-e. *Ps.* Lætatus quæ dicta sunt lomum Domini loria Patri. Lælem.

nissez-vous pour partager sa joie : tressaillez d'allégresse, vous qui avez été dans la douleur; car vous serez comblés de délices et des consolations les plus abondantes. *Ps.* Je me suis réjoui de cette parole qui m'a été dite : Nous irons dans la maison du Seigneur. ℣. Gloire au Père. Réjouis-toi.

Faites, nous vous en supplions, Dieu tout-puisnous sommes affligés à cause de nos iniquités, consolés par votre grâce. Par N.-S. J.-C.

s Saints, p. 227, et Oraison pour les vivants, p. 244.

l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Galates. — Ch. 4.

, Il est écrit qu'Abraham eut deux fils, l'un de , et l'autre de la femme libre. Celui de l'esclave le cours ordinaire de la nature, et celui de la naquit en vertu de la promesse : or tout ceci est e. Ces deux femmes sont les deux alliances; la ui a été établie sur le mont Sina et qui n'engendre ıves, est figurée par Agar; car Sina est une mon- ›ie qui a du rapport avec la Jérusalem terrestre, esclave avec ses enfants; au lieu que la Jéru- .e, qui est notre mère, est libre. Il est écrit : vous, stérile qui n'enfantiez point : poussez des vous qui ne deveniez pas mère, parce que celle laissée a plus d'enfants que celle qui a un mari. :s donc, mes frères, les enfants de la promesse, Isaac. Et comme alors celui qui était né d'une ement naturelle persécutait celui qui était né par Saint-Esprit, il en est de même encore aujour- que dit l'Ecriture? Chassez l'esclave et son fils; : l'esclave ne partagera point l'héritage du fils de ›re. Or, mes frères, nous ne sommes point les esclave, mais de la femme libre; et c'est Jésus- ous a acquis cette liberté.

Lætatus sum in a sunt mihi : In *nini ibimus.* ℣. *virtute tua,* et *turribus tuis.*

Graduel. Je me suis réjoui de cette parole qui m'a été dite : Nous irons dans la maison du Seigneur. ℣. Que la paix règne dans tes remparts, ô cité sainte, et l'abondance dans tes palais.

Trait. Ceux qui se confient dans le Seigneur seront fermes comme la montagne de Sion; celui qui demeure dans Jérusalem ne sera jamais ébranlé. ℣. Comme les montagnes entourent et défendent Jérusalem, ainsi le Seigneur environne les siens aujourd'hui et pour toujours.

Trait. Qui co Domino, sicut m non commovebitu num, qui habita salem. ℣. Montes ejus, et Dominus populi sui, ex h usque in sæculun

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch.

En ce temps-là, Jésus s'en alla au delà de la mer qui est le lac de Tibériade, et il était suivi d'une g de peuple, attirée par les miracles qu'il faisait en malades. Il se retira sur une montagne, où il s'as disciples. Or la Pâque, qui est la grande fête des proche. Jésus, ayant levé les yeux et aperce grande multitude qui était venue à lui, dit à Phi achèterons-nous assez de pain pour donner à man ce peuple? Mais il parlait ainsi pour l'éprouver, c bien ce qu'il devait faire. Philippe lui répondit : aurait pour deux cents deniers de pain, cela ne s pour en donner à chacun un petit morceau. Un a disciples, André, frère de Simon-Pierre, lui dit : I enfant qui a cinq pains d'orge et deux poissons : mai que cela pour tant de monde? Jésus lui dit : Faites-l Or il y avait là beaucoup d'herbe, et ils s'y assirent d'environ cinq mille hommes. Jésus prit donc les c et, après avoir rendu grâces, il les distribua à étaient assis : il leur donna de même des deux poiss qu'ils en voulaient. Quand ils furent rassasiés, i disciples : Ramassez les morceaux qui restent, afi ne se perde. Ils les ramassèrent, et remplirent douze des morceaux qui étaient restés des cinq pains d'o que tous en eurent mangé. Et tout ce peuple, vo racle qu'avait fait Jésus, disait : C'est là vraiment l qui doit venir dans le monde. Mais Jésus, sachant vaient venir pour l'enlever et le faire roi, s'enfuit, seul sur la montagne.

Offertoire. Louez le Seigneur, parce qu'il est bon; célébrez son nom, parce qu'il est doux : il a fait tout ce qu'il a voulu dans le ciel et sur la terre.

Offertoire. Lau minum, quia beni psallite nomini e niam suavis est : cumque voluit, f et in terra.

te. Recevez avec bonté, Seigneur, ces offrandes que
us présentons, afin qu'elles augmentent notre dévo-
qu'elles assurent notre salut. Par N.-S. J.-C.

ge des Saints, p. 227, et Oraison pour les vivants, p. 246.
Préface du Carême, p. 81.

nunion. Jerusalem, lificatur ut civitas, articipatio ejus in : illuc enim ascende- ous, tribus Domini, tendum nomini tuo, .

Communion. Jérusalem, ville auguste, commune patrie des serviteurs de Dieu, dont les diverses parties forment un tout admirable; là sont montées les tribus consacrées au Seigneur, pour rendre hommage à son nom.

ommunion. Faites-nous la grâce, Dieu de bonté, de avec une piété sincère vos divins mystères, dont mmes sans cesse rassasiés, et de les recevoir toujours cœur pur. Par N.-S. J.-C.

ge des Saints, p. 228, et Oraison pour les vivants, p. 246.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes du Dimanche, p. 100.

tule. Mes frères, Il est écrit qu'Abraham eut deux fils, l'esclave, et l'autre de la femme libre. Celui de l'es- iquit selon l'ordre ordinaire de la nature, et celui de ıe libre naquit en vertu de la promesse : or tout ceci allégorie.

Hymne Audi, benigne, ℣. Angelis, *p.* 250.

A Magnificat.

Subiit ergo in mon- sus, et ibi sedebat cipulis suis.

Ant. Jésus se retira sur une montagne, où il s'assit avec ses disciples.

Mémoires ou Suffrages des Saints, p. 107.
AU SALUT, Attende, Domine, *p.* 251.

LE DIMANCHE DE LA PASSION.

nanche est appelé *le Dimanche de la Passion*, parce que, à ; ce jour, l'Église commence à s'occuper plus sérieusement et lusivement de la Passion de Jésus-Christ.

A LA MESSE. — INTROÏT.

me, Deus, et di- causam meam de ' sancta; ab homi-

JUGEZ-MOI, Seigneur; séparez ma cause de celle d'un peuple impie; délivrez-moi de l'homm

inique et trompeur; car vous êtes ma force, ô mon Dieu. *Ps.* Envoyez votre lumière et votre vérité : elles m'ont guidé et introduit sur votre montagne sainte, et jusque dans vos tabernacles. — Jugez-moi, Seigneur; séparez ma cause.

ne iniquo et doloso eripe me: quia tu es Deus meus, et fortitudo mea. *Ps.* Emitte lucem tuam, et veritatem tuam : ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum et in tabernacula tua. — Judica me.

(*On ne dit plus* Gloria Patri *à l'Introït jusqu'à Pâques, les Messes des Fêtes exceptées.*)

Oraison. Nous vous supplions, Dieu tout-puissant, de jeter un regard favorable sur vos serviteurs, afin que, par votre grâce, tous soient réglés dans leurs corps, et, par votre assistance, protégés dans leurs âmes. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Oraison pour l'Eglise, p. 124, ou pour le Pape, p. 125.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Hébreux. — Ch. 9.

MES frères, Jésus-Christ, le Pontife des biens futurs, est entré une fois dans le sanctuaire en passant par un tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'a point été bâti de main d'homme, c'est-à-dire qui n'a point été formé par les voies ordinaires; et il y est entré, non point avec le sang des boucs et des veaux, mais avec son propre sang, après nous avoir rachetés à jamais. Car si le sang des boucs et des taureaux, et l'aspersion de l'eau mêlée à la cendre d'une génisse, sanctifient ceux qui ont été souillés, en leur donnant une pureté extérieure et charnelle, combien plus le sang de Jésus-Christ, qui, par l'Esprit-Saint, s'est offert lui-même à Dieu comme une victime sans tache, purifiera-t-il notre conscience des œuvres mortes, et nous rendra-t-il dignes de servir le Dieu vivant ? C'est pourquoi il est le médiateur du Testament nouveau, afin que, par la mort qu'il a soufferte pour expier les iniquités qui se commettaient sous le premier Testament, ceux qui sont appelés de Dieu reçoivent l'héritage éternel qui leur a été promis, en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. Délivrez-moi de mes ennemis, Seigneur; apprenez-moi à faire votre volonté. ℣. Vous me faites triompher, Seigneur, de la fureur de mes ennemis; vous me mettrez au-dessus de mes persécuteurs; vous me délivrerez des méchants.

Graduel. Eripe me, Domine, de inimicis meis : doce me facere voluntatem tuam. ℣. Liberator meus, Domine, de gentibus iracundis : ab insurgentibus in me exaltabis me : a viro iniquo eripies me.

Trait. C'est maintenant qu'Is-

Trait. Sæpe expugnave-

a juventute mea. nunc Israel : Sæpe verunt me a juven-. ℣. Etenim non po- mihi : supra dorsum abricaverunt pecca- Prolongaverunt ini- suas : Dominus ju- cidet cervices pec-.

raël peut se dire : ℣. Mes ennemis m'ont souvent attaqué depuis ma jeunesse. Ils ont souvent renouvelé leurs attaques. ℣. Ils n'ont rien pu contre moi. Les pécheurs ont frappé sur moi à coups redoublés. ℣. Ils m'ont fait sentir longtemps leurs injustices ; mais le Seigneur est juste, et il brisera la tête des pécheurs.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 8.

emps-là, Jésus disait aux Juifs : Qui de vous me con- ra de péché ? Si je vous dis la vérité, pourquoi ne me vous pas ? Celui qui est né de Dieu écoute les paroles , et vous ne les écoutez pas, parce que vous n'êtes s de Dieu. Les Juifs lui répondirent : N'avons-nous on de dire que vous êtes un Samaritain et un possédé ? prit : Je ne suis point un possédé ; mais j'honore re ; et vous, vous me déshonorez. Pour moi, je ne point ma gloire : un autre en prendra soin, et me ice. En vérité, en vérité je vous le dis : Si quelqu'un a parole, il ne mourra jamais. Les Juifs lui dirent : Nous bien maintenant que vous êtes un possédé. Abraham , et les Prophètes aussi, et vous dites : Celui qui a parole ne mourra jamais. Etes-vous plus grand que re Abraham qui est mort, et que les Prophètes qui sont ussi ? qui prétendez-vous être ? Jésus leur répondit : Si orifie moi-même, ma gloire n'est rien ; celui qui me c'est mon Père. Vous dites qu'il est votre Dieu, et ns vous ne le connaissez pas ; mais moi je le connais, disais que je ne le connais pas, je serais un menteur ous ; mais je le connais, et je garde sa parole. Abraham re a désiré avec ardeur de voir mon jour ; il l'a vu, été comblé de joie. Les Juifs lui dirent : Vous n'avez re cinquante ans, et vous avez vu Abraham ! Jésus ondit : En vérité, en vérité je vous le dis : J'étais 'Abraham fût né. A ces mots ils prirent des pierres lui jeter ; mais Jésus se retira, et sortit du temple.

oire. Confitebor ti- ine, in toto corde etribue servo tuo, *t custodiam sermo- vivifica me secun- m tuum, Domine.*

Offertoire. Je vous louerai, Seigneur, de tout mon cœur ; répandez votre grâce sur votre serviteur, et je vivrai, et je garderai vos préceptes ; rendez-moi la vie selon votre parole Seigneur.

Secrète. Puissent ces dons, Seigneur, nous dégage liens de notre malice, et attirer sur nous les dons de miséricorde. Par N.-S. J.-C.

Pour l'Eglise ou pour le Pape, p. 126; Préface de la Croix,

Communion. Ceci est mon corps, qui sera livré pour vous; ceci est le calice du nouveau Testament en mon sang, dit le Seigneur; toutes les fois que vous le recevrez, faites ceci en mémoire de moi.

Communion. Hoc co quod pro vobis trad hic calix novi Testame in meo sanguine, dic minus: hoc facite, qu cumque sumetis, in commemorationem.

Postcommunion. Assistez-nous, Seigneur notre Di défendez, par les secours continuels de votre grâce, ceu vous avez fait participer à vos divins mystères. Nous vo prions par N.-S. J.-C.

Pour l'Eglise ou pour le Pape, p. 127.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes du Dimanche, p. 100.

Capitule. Mes frères, Jésus-Christ, le Pontife des futurs, est entré une fois dans le sanctuaire en passa un tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'a poi bâti de main d'homme, c'est-à-dire qui n'a point été par les voies ordinaires; et il y est entré, non point a sang des boucs et des veaux, mais avec son propre après nous avoir rachetés à jamais.

HYMNE ANCIENNE.

L'ÉTENDARD du monarque éternel est déployé; le mystère de la Croix éclate aux yeux de l'univers entier, dans le bois auquel est attaché le Créateur.

De son côté ouvert par le fer meurtrier d'une lance, coulent le sang et l'eau qui doivent nous purifier de nos crimes.

Ils sont accomplis les oracles fidèles de David, qui a dit: C'est par le bois que Dieu règne sur les nations.

Arbre précieux et éclatant de gloire, teint du sang du Roi, et choisi pour toucher les membres adorables du Sauveur!

VEXILLA Regis prod
Fulget Crucis m
rium,
Quo carne carnis cond
Suspensus est patibul

Quo vulneratus insu
Mucrone diro lanceæ,
Ut nos lavaret crimine
Manavit unda et sang

Impleta sunt quæ co
David fideli carmine,
Dicens: In nationibus
Regnavit a ligno Deus

Arbor decora et ful
Ornata Regis purpura
Electa digno stipite,
Tam sancta membra tan

ajus brachiis
endit pretium,
cta corporis,
ue tulit tartari.

x, ave, spes unica;
sionis tempore,
is justitiam,
; dona veniam.

summa Deus Trinitas,
det omnis spiritus;
per Crucis mysterium
s, rege per sæcula.
nen.

Que vous êtes heureux d'avoir porté dans vos bras la rançon du monde, d'avoir été comme la balance dans laquelle a été pesé ce corps divin, et d'avoir arraché sa proie à l'enfer!

Salut, ô Croix, notre unique espérance; en ces jours consacrés à honorer la Passion du Sauveur, rendez le juste plus juste encore, et obtenez aux pécheurs le pardon.

Que tout esprit chante vos louanges, auguste Trinité qui êtes Dieu; guidez à l'éternité ceux que vous sauvez par le mystère de la Croix. Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

xILLA Regis prodeunt;
Fulget Crucis mysterium,
a vita mortem pertulit,
morte vitam protulit.

Quæ vulnerata lanceæ
icrone diro, criminum
nos lavaret sordibus,
inavit unda et sanguine.
Impleta sunt quæ concinit
vid fideli carmine,
endo nationibus:
gnavit a ligno Deus.
Arbor decora et fulgida,
nata Regis purpura,
cta digno stipite,
m sancta membra tangere.
Beata cujus brachiis
tium pependit sæculi,
tera facta corporis,
litque prædam tartari.

L'ÉTENDARD du monarque éternel est déployé; le mystère de la Croix éclate aux yeux de l'univers entier, dans le bois sur lequel l'auteur de la vie a reçu la mort, et par elle nous a donné la vie.

De son côté ouvert par le fer meurtrier d'une lance, coulent le sang et l'eau qui doivent nous purifier de nos crimes.

Ils sont accomplis les oracles fidèles de David, qui a dit aux nations: C'est par le bois que Dieu règne.

Arbre précieux et éclatant de gloire, teint du sang du Roi, et choisi pour toucher les membres adorables du Sauveur!

Que vous êtes heureux d'avoir porté dans vos bras la rançon du monde, d'avoir été comme la balance dans laquelle a été pesé ce corps divin, et d'avoir arraché sa proie à l'enfer!

Salut, ô Croix, notre unique espérance; en ces jours consacrés à honorer la Passion du Sauveur, rendez le juste plus juste encore, et obtenez aux pécheurs le pardon.

Que tout esprit chante vos louanges, auguste Trinité, source de notre salut; accordez la récompense éternelle à ceux que vous sauvez par le mystère de la Croix. Ainsi soit-il.

℣. Délivrez-moi, Seigneur, de l'homme méchant. ℟. Délivrez-moi de l'homme injuste.

O Crux, a
Hoc Passioni
Piis adauge
Reisque dele

Te fons sal
Collaudet om
Quibus Cruci
Largiris, adc
Amen.

℣. Eripe
ab homine m
iniquo eripe

A Magnificat.

Ant. Abraham votre père a désiré avec ardeur de voir mon jour; il l'a vu, et il en a été comblé de joie.

Ant. Abral
ster exsultavit
meum : vidit,

AU SALUT, Attende, Domine, *p.* 251, *ou la*

PROSE

EN L'HONNEUR DE LA SAINTE VIERGE AU PIED

Debout au pied de la Croix à laquelle son fils était suspendu, la Mère de douleur pleurait.

Son âme abattue, gémissante et désolée, fut percée du glaive de douleur.

Oh ! qu'elle fut triste et affligée cette Mère bénie du Fils unique de Dieu !

Cette tendre Mère gémissait et soupirait à la vue des angoisses de son divin fils.

Qui pourrait retenir ses larmes, en voyant la Mère de Jésus-Christ dans cet excès de *douleur ?*

Qui pourrait contempler sans *une profonde* tristesse la Mère

Stabat Mat
Juxta Cruc
Dum pendeb

Cujus anim
Contristatam
Pertransivit g

O quam tri
Fuit illa bene
Mater Unigen

Quæ mœrel
Pia Mater, du
Nati pœnas in

Quis est hor
ret,
Matrem Chris
In tanto supp

Quis non
stari

Christi Matrem contemplari
Dolentem cum filio ?
Pro peccatis suæ gentis
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.
Vidit suum dulcem natum
Moriendo desolatum,
Dum emisit spiritum.
Eia, Mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.
Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.

Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.
Tui nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Pœnas mecum divide.
Fac me tecum pie flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.

Juxta Crucem tecum stare,
Et me tibi sociare
In planctu desidero.
Virgo virginum præclara,
Mihi jam non sis amara ;
Fac me tecum plangere.
Fac ut portem Christi mortem,
Passionis fac consortem,
Et plagas recolere.
Fac me plagis vulnerari,
Fac me Cruce inebriari,
Et cruore filii.
Flammis ne urar succensus,
Per te, Virgo, sim defensus
In die judicii.
Christe, cum sit hinc exire,

de Jésus-Christ souffrant av
son fils ?
Elle voit Jésus livré aux tou
ments et déchiré de coups po
les péchés de sa nation.
Elle voit ce fils bien-air
mourant, délaissé jusqu'au de
nier soupir.
O Mère pleine d'amour, fai
que je sente votre douleur, q
je pleure avec vous.
Faites que mon cœur s
embrasé d'amour pour Jésu
Christ, et ne songe qu'à
plaire.
O sainte Mère, imprimez pr
fondément dans mon cœur l
plaies de Jésus crucifié.
Partagez avec moi les tou
ments que votre fils a daig
subir pour moi.
Faites que je pleure pieus
ment avec vous, et que je com
patisse, tous les jours de m
vie, aux souffrances de vot
fils crucifié.
Désormais je veux demeur
avec vous au pied de la Croi
et m'associer à vos douleurs

O Vierge la plus pure des vie
ges, ne repoussez pas ma prièr
faites que je pleure avec vous
Que je porte en moi la mo
de Jésus-Christ, le poids de
passion et le souvenir de s
plaies.
Faites que, blessé de ses bl
sures je sois enivré de ce
Croix et du sang de votre f
Vierge puissante, défend
moi au jour du jugement,
que je ne sois pas la proie
flammes éternelles.
O Jésus, accordez-moi

votre Mère, qu'au moment où je quitterai ce monde, je reçoive la palme de la victoire.

Et lorsque mon corps mourra, obtenez à mon âme la gloire du paradis. Ainsi soit-il.

Da per Matrem me venire
Ad palmam victoriæ (1).

Quando corpus morietur,
Fac ut animæ donetur
Paradisi gloria. Amen.

LE DIMANCHE DES RAMEAUX (2).

A LA PROCESSION.

MARCHONS en paix. ℟. Au nom de Jésus-Christ. Ainsi soit-il.

Ant. Comme ils approchaient de Jérusalem, Jésus envoya deux de ses disciples, et leur dit : Allez au village qui est devant vous; vous y trouverez attaché un ânon sur lequel personne n'est jamais monté : détachez-le et amenez-le-moi. Si quelqu'un vous interroge, dites que le Seigneur en a besoin. Les disciples, ayant détaché l'ânon, l'amenèrent; et l'ayant couvert de leurs habits, ils le firent monter dessus. Les uns étendaient leurs vêtements sur le chemin, les autres coupaient

PROCEDAMUS in pace. ℟. In nomine Christi. Amen.

Ant. Cum appropinquaret Dominus Jerosolymam, misit duos ex discipulis suis, dicens : Ite in castellum quod contra vos est : et invenietis pullum asinæ alligatum, super quem nullus hominum sedit; solvite et adducite mihi. Si quis vos interrogaverit, dicite : Opus Domino est. Solventes adduxerunt ad Jesum : et imposuerunt illi vestimenta sua, et sedit super eum : alii expandebant vestimenta sua in via, alii ramos de

---

(1) *Dans les Diocèses qui ont conservé les Hymnes anciennes, ces trois strophes sont remplacées par les trois suivantes :*

Fac me plagis vulnerari,
Cruce hac inebriari,
Ob amorem filii.
Inflammatus et accensus,
Per te, Virgo, sim defensus
In die judicii.
Fac me Cruce custodiri,
Morte Christi præmuniri,
Confoveri gratia.

(2) Les Offices de la semaine sainte, assez longs pour former à eux seuls un volume, n'ayant pu entrer dans le présent Paroissien, l'Editeur s'est borné à y insérer la Procession, la Messe et les Vêpres du Dimanche des Rameaux, et une partie de l'Office du Jeudi saint, du Vendredi saint, du Samedi saint, et du jour de Pâques. Les personnes qui voudraient avoir l'Office complet de ces saints jours, le trouveront chez le même Libraire, dans le volume consacré à la Quinzaine de *Pâques.*

arboribus sternebant; et qui sequebantur, clamabant: Hosanna, benedictus qui venit in nomine Domini: benedictum regnum patris nostri David: Hosanna in excelsis: miserere nobis, Fili David.

des branches d'arbre et les jetaient sur son passage; et ceux qui le suivaient criaient: Hosanna, béni soit celui qui vient au nom du Seigneur; béni soit le règne de David notre père; Hosanna au plus haut des cieux; Fils de David, ayez pitié de nous.

Ant. Cum audisset populus, quia Jesus venit Jerosolymam, acceperunt ramos palmarum, et exierunt ei obviam, et clamabant pueri, dicentes: Hic est qui venturus est in salutem populi: hic est salus nostra, et redemptio Israel. Quantus est iste, cui Throni et Dominationes occurrunt! Noli timere, filia Sion: ecce Rex tuus venit tibi, sedens super pullum asinæ, sicut scriptum est. Salve, Rex fabricator mundi, qui venisti redimere nos.

Ant. Le peuple, ayant appris que Jésus venait à Jérusalem, prit des branches de palmier et alla au-devant de lui; les enfants criaient: Voilà celui qui doit venir pour sauver son peuple: c'est lui qui sera le sauveur et le rédempteur d'Israël. Qu'il est grand, celui au-devant duquel viennent les Trônes et les Dominations! Ne craignez point, fille de Sion; votre Roi, selon la prédiction des Prophètes, vient à vous, monté sur un ânon. Nous vous saluons, ô Roi créateur de l'univers, qui êtes venu pour nous racheter.

Ant. Ante sex dies solemnis Paschæ, quando venit Dominus in civitatem Jerusalem, occurrerunt ei pueri, et in manibus portabant ramos palmarum, et clamabant voce magna, dicentes: Hosanna in excelsis: benedictus qui venisti in multitudine misericordiæ tuæ: Hosanna in excelsis.

Ant. Six jours avant la fête solennelle de Pâque, lorsque le Seigneur fit son entrée à Jérusalem, les enfants allèrent au-devant de lui, portant dans leurs mains des branches de palmier, et criant à haute voix: Hosanna au plus haut des cieux. Soyez béni, vous qui êtes venu avec les richesses de votre miséricorde: Hosanna au plus haut des cieux.

Ant. Occurrunt turbæ cum floribus et palmis Redemptori obviam; et victori triumphanti digna dant obsequia. Filium Dei ore gentes prædicant, et in laudem Christi voces tonant per nu-

Ant. Une foule nombreuse vient au-devant du Sauveur avec des fleurs et des branches de palmier, rendant hommage à ce Roi vainqueur et triomphant. Les nations publient, d'une voix unanime, qu'il est le Fils de

Dieu : l'air retentit de leurs acclamations, et répète : Hosanna au plus haut des cieux.

bila : Hosanna in excelsis.

Ant. Unissons-nous aux Anges et aux enfants, et montrons notre foi en chantant à la louange de celui qui a triomphé de la mort : Hosanna au plus haut des cieux.

Ant. Cum Angelis et pueris fideles inveniamur, triumphatori mortis clamantes : Hosanna in excelsis.

Ant. Une grande multitude, que la solennité avait réunie, s'écriait à la vue du Sauveur : Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur : Hosanna au plus haut des cieux.

Ant. Turba multa, quæ convenerat ad diem festum, clamabat Domino : Benedictus qui venit in nomine Domini : Hosanna in excelsis.

Quand la Procession est arrivée à la porte de l'église (qui doit être fermée), deux Choristes chantent de l'intérieur l'Hymne suivante.

GLOIRE, louange et honneur vous soient rendus, ô Jésus notre Roi, notre Sauveur, dont les enfants ont célébré aujourd'hui le triomphe par de saints cantiques.

GLORIA, laus, et honor tibi sit, Rex Christe, Redemptor,
Cui puerile decus prompsit Hosanna pium.

On répète au dehors Gloria, laus, etc.

Vous êtes le Roi d'Israël, l'illustre descendant de David ; Roi béni, vous venez au nom du Seigneur.

Israel es tu Rex, Davidis et inclyta proles,
Nomine qui in Domini, Rex benedicte, venis.

℟. Gloria, laus, etc.

Le chœur des Anges dans les cieux, les hommes sur la terre, et toutes les créatures, chantent vos louanges.

Cœtus in excelsis te laudat cœlicus omnis,
Et mortalis homo, et cuncta creata simul.

℟. Gloria, laus, etc.

Le peuple hébreu vint au-devant de vous avec des palmes : nous vous présentons aujourd'hui nos prières, nos vœux et nos hymnes.

Plebs Hebræa tibi cum palmis obvia venit :
Cum prece, voto, hymnis adsumus ecce tibi.

℟. Gloria, laus, etc.

Il vous rendait ce tribut de louange lorsque vous alliez souf-

Hi tibi passuro solvebant munia laudis ;

Nos tibi regnanti pangimus ecce melos.

frir : nous vous adressons ce cantique de gloire aujourd'hui que vous régnez dans le ciel.

℟. Gloria, laus, etc.

Hi placuere tibi, placeat devotio nostra :
Rex bone, Rex clemens, cui bona cuncta placent.

Les vœux et les acclamations de ce peuple vous furent agréables ; soyez touché de notre piété, Roi de bonté, Roi de clémence, à qui tout ce qui est bon plaît toujours.

℟. Gloria, laus, etc.

Le Célébrant ou le Sous-Diacre frappe à la porte avec le bâton de la Croix ; on ouvre, et la Procession entre en chantant :

INGREDIENTE Domino in sanctam civitatem, Hebræorum pueri resurrectionem vitæ prænuntiantes, * Cum ramis palmarum, Hosanna clamabant in excelsis. ℣. Cum audisset populus quod Jesus veniret Jerosolymam, exierunt obviam ei, * Cum ramis palmarum.

LORSQUE le Seigneur entrait dans la ville sainte, les enfants des Hébreux, * Portant des palmes à la main, annonçaient par avance la résurrection de la vie, et criaient : Hosanna au plus haut des cieux. ℣. Le peuple, ayant appris que Jésus venait à Jérusalem, sortit au-devant de lui, * Portant.

Dans quelques églises, avant le ℟. Ingrediente Domino, *qui précède, on fait la cérémonie suivante.*

Le Célébrant frappe à la porte en chantant :

ATTOLLITE portas, principes, vestras : et elevamini, portæ æternales ; et introibit Rex gloriæ.

PRINCES, ouvrez vos portes : portes éternelles, ouvrez-vous, et le Roi de gloire entrera.

Les Choristes.

℣. Quis est iste Rex gloriæ ?

℣. Quel est ce Roi de gloire ?

Le Célébrant.

℟. Dominus fortis et potens, Dominus potens in prælio.

℟. C'est le Seigneur fort et puissant, le Seigneur qui triomphe dans les combats.

Et il frappe une seconde fois, en ajoutant :

Attollite portas, etc.

Princes, ouvrez vos portes, etc.

Les Choristes.

℣. Quis est iste Rex gloriæ ?

℣. Quel est ce Roi de gloire ?

ır la terre et dans les enfers, et toute langue confesse que le eigneur Jésus-Christ est dans la gloire de Dieu son Père.

Graduel. Tenuisti manum exteram meam : et in vontate tua deduxisti me, et om gloria assumpsisti me. . Quam bonus Israel Deus ɔctis corde ! Mei autem ene moti sunt pedes, pene ffusi sunt gressus mei, quia elavi in peccatoribus, paem peccatorum videns.

Graduel. Vous m'avez pris par la main, vous m'avez conduit selon votre volonté, et vous m'avez accueilli dans votre gloire. ℣. Que le Dieu d'Israël est bon pour ceux qui ont le cœur droit ! Cependant mes pieds ont presque été ébranlés, mes pas ont presque chancelé, parce que mon cœur s'est soulevé en voyant la prospérité des méchants.

Trait. Deus, Deus meus, espice in me : quare me deeliquisti ? ℣. Longe a salute nea verba delictorum meoum. ℣. Deus meus, clamabo er diem, nec exaudies : in octe, et non ad insipienam mihi. ℣. Tu autem in ancto habitas, laus Israel. ℣. In te speraverunt patres ostri : speraverunt, et libeasti eos. ℣. Ad te clamaveunt, et salvi facti sunt : in e speraverunt, et non sunt onfusi. ℣. Ego autem sum ermis, et non homo : opprobrium hominum, et abectio plebis. ℣. Omnes qui debant me, aspernabantur e : locuti sunt labiis, et overunt caput. ℣. Speravit Domino, eripiat eum ; lvum faciat eum, quoniam lt eum. ℣. Ipsi vero conleraverunt, et conspexent me : diviserunt sibi stimenta mea, et super stem meam miserunt sorm. ℣. Libera me de ore onis, et a cornibus uniornium humilitatem meam.

Trait. Mon Dieu, mon Dieu, jetez les yeux sur moi : pourquoi m'avez-vous abandonné ? ℣. Ce sont mes péchés qui éloignent de moi votre miséricorde. ℣. Mon Dieu, je crierai vers vous pendant tout le jour, et vous ne m'exaucerez pas ; je crierai la nuit, et alors vous ne garderez plus le silence. ℣. Pour vous, vous habitez dans votre sanctuaire, vous, la gloire d'Israël. ℣. Nos pères ont espéré en vous : ils ont espéré, et vous les avez délivrés. ℣. Ils ont crié vers vous, et vous les avez exaucés ; ils ont espéré en vous, et ils n'ont point été confondus. ℣. Pour moi, je suis un ver de terre et non pas un homme ; je suis l'opprobre des hommes et le rebut du peuple. ℣. Tous ceux qui m'ont vu m'ont insulté ; ils ont dit en secouant la tête : ℣. Il a mis sa confiance dans le Seigneur, que le Seigneur le délivre : qu'il le sauve, s'il est vrai qu'il l'aime. ℣. Ils ont pris plaisir à me considérer en cet état : ils ont partagé mes vêtements entre eux, et tiré ma robe au sort. ℣. Sau-

Le Célébrant.

C'est le Seigneur fort et puissant, le Seigneur qui triomphe dans les combats.

Dominus fortis et p
Dominus potens in

Il frappe pour la troisième fois, en reprenant :

Princes, ouvrez vos portes, etc.

Attollite portas, et

Les Choristes.

℣. Quel est ce Roi de gloire?

℣. Quis est iste Re riæ?

Le Célébrant.

℟. Ce Roi de gloire est le Dieu des armées.

℟. Dominus virtut est Rex gloriæ.

Les portes s'ouvrent, et la Procession entre dans l'église e tant Ingrediente Domino, *p.* 271.

A LA MESSE. — INTROÏT.

SEIGNEUR, n'éloignez pas de moi votre protection ; prenez en main ma défense : sauvez-moi de la gueule du lion, et préservez ma faiblesse de la corne des bêtes féroces. *Ps.* Mon Dieu, mon Dieu, jetez les yeux sur moi; pourquoi m'avez-vous abandonné? ce sont mes péchés qui éloignent de moi votre miséricorde. — Seigneur.

DOMINE, ne longe auxilium tuum a r defensionem meam a libera me de ore leo a cornibus unicorniu militatem meam. *Ps.* Deus meus, respice quare me dereliquisti ge a salute mea verb ctorum meorum. — D

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, qui, pour à l'homme un modèle d'humilité à imiter, avez vou notre Sauveur se revêtit de notre chair et souffrît le s de la Croix, faites qu'instruits par sa patience, nous mé d'avoir part à sa résurrection. Par le même N.-S. J.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Philippie — Ch. 2.

MES frères, Ayez les mêmes sentiments qu'a eus Jésus lui qui, étant Dieu, pouvait bien sans usurpation à Dieu : cependant il s'est anéanti lui-même en pr forme de serviteur, en se rendant semblable aux ho en paraissant homme dans tout son extérieur. Il s'e *lui-même*, se rendant obéissant jusqu'à la mort, e *la mort de la Croix*. C'est pourquoi Dieu l'a élevé *donné un nom au*-dessus de tout nom, afin qu' *Jésus (on fléchit le genou)* tout genou fléchisse

sur la terre et dans les enfers, et toute langue confesse que le Seigneur Jésus-Christ est dans la gloire de Dieu son Père.

Graduel. Tenuisti manum dexteram meam : et in voluntate tua deduxisti me, et cum gloria assumpsisti me. ℣. Quam bonus Israel Deus rectis corde ! Mei autem pene moti sunt pedes, pene effusi sunt gressus mei, quia zelavi in peccatoribus, pacem peccatorum videns.

Graduel. Vous m'avez pris par la main, vous m'avez conduit selon votre volonté, et vous m'avez accueilli dans votre gloire. ℣. Que le Dieu d'Israël est bon pour ceux qui ont le cœur droit ! Cependant mes pieds ont presque été ébranlés, mes pas ont presque chancelé, parce que mon cœur s'est soulevé en voyant la prospérité des méchants.

Trait. Deus, Deus meus, respice in me : quare me dereliquisti ? ℣. Longe a salute mea verba delictorum meorum. ℣. Deus meus, clamabo per diem, nec exaudies : in nocte, et non ad insipientiam mihi. ℣. Tu autem in sancto habitas, laus Israel. ℣. In te speraverunt patres nostri : speraverunt, et liberasti eos. ℣. Ad te clamaverunt, et salvi facti sunt : in te speraverunt, et non sunt confusi. ℣. Ego autem sum vermis, et non homo : opprobrium hominum, et abjectio plebis. ℣. Omnes qui videbant me, aspernabantur me : locuti sunt labiis, et moverunt caput. ℣. Speravit in Domino, eripiat eum ; salvum faciat eum, quoniam vult eum. ℣. Ipsi vero consideraverunt, et conspexerunt me : diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem. ℣. Libera me de ore leonis, et a cornibus unicornium humilitatem meam.

Trait. Mon Dieu, mon Dieu, jetez les yeux sur moi : pourquoi m'avez-vous abandonné ? ℣. Ce sont mes péchés qui éloignent de moi votre miséricorde. ℣. Mon Dieu, je crierai vers vous pendant tout le jour, et vous ne m'exaucerez pas ; je crierai la nuit, et alors vous ne garderez plus le silence. ℣. Pour vous, vous habitez dans votre sanctuaire, vous, la gloire d'Israël. ℣. Nos pères ont espéré en vous : ils ont espéré, et vous les avez délivrés. ℣. Ils ont crié vers vous, et vous les avez exaucés ; ils ont espéré en vous, et ils n'ont point été confondus. ℣. Pour moi, je suis un ver de terre et non pas un homme ; je suis l'opprobre des hommes et le rebut du peuple. ℣. Tous ceux qui m'ont vu m'ont insulté ; ils ont dit en secouant la tête : ℣. Il a mis sa confiance dans le Seigneur, que le Seigneur le délivre : qu'il le sauve, s'il est vrai qu'il l'aime. ℣. Ils ont pris plaisir à me considérer en cet état : ils ont partagé mes vêtements entre eux, et tiré ma robe au sort. ℣. Sau-



vez-moi de la gueule du lion, et préservez ma faiblesse de la corne des bêtes féroces. ℣. Vous qui craignez le Seigneur, louez-le : glorifiez-le tous, enfants de Jacob. ℣. La génération future appartiendra au Seigneur, et les cieux annonceront sa justice ℣. Au peuple qui doit naître, au peuple que le Seigneur a fait.

℣. Qui timeti
laudate eum :
men Jacob, ma
℣. Annuntiab
generatio ven
nuntiabunt c
ejus ℣. Popul
tur, quem fec

La Passion de Notre-Seigneur Jésus-Christ selon sa
— Ch. 26 et 27.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vo
fera la Pâque dans deux jours, et que le Fi
sera livré pour être crucifié. Alors les princes de
anciens du peuple se réunirent dans la salle du
nommé Caïphe, et cherchèrent le moyen de se
ment de Jésus et de le faire mourir. Mais ils disa
pas que ce soit pendant la fête, de peur de qu
parmi le peuple. Or, comme Jésus était à Béthani
le lépreux, une femme vint à lui avec un vase
d'un parfum de grand prix, qu'elle répandit sur s
était à table. Les disciples, témoins de cette act
indignés et dirent : Pourquoi cette profusion ?
vendre ce parfum bien cher, et en donner le pri
Mais Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit : P
vous de la peine à cette femme ? ce qu'elle vient
égard est une bonne œuvre ; car vous avez toujou
parmi vous ; mais vous ne m'aurez pas toujours. O
en répandant ce parfum sur mon corps, l'a fait
sépulture. Je vous le dis en vérité, dans tout le
Evangile sera prêché, on racontera, à la lou
femme, ce qu'elle vient de faire. Alors un des D
Judas Iscariote, alla trouver les princes des p
dit : Que voulez-vous me donner, et je vous l
convinrent avec lui de trente pièces d'argent,
chercha l'occasion de le livrer. Or, le premier jou
les disciples s'adressèrent à Jésus et lui dirent : O
que nous vous préparions ce qu'il faut pour man
Jésus leur répondit : Allez à la ville, chez un tel
Le Maître envoie vous dire : Mon temps est pro
Pâque chez vous avec mes disciples. Les disciple
Jésus leur avait ordonné, et préparèrent la Pâque
mit à table avec ses douze disciples ; et, pend
geaient, il leur parla ainsi : Je vous le dis en vér

e trahira. Ces paroles les ayant fort affligés, chacun se mit à lui
mander : Est-ce moi, Seigneur ? Et il leur répondit : Celui de
ous qui met la main au plat avec moi, est celui qui me trahira.
our le Fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui est écrit de
i ; mais malheur à celui par qui le Fils de l'homme sera trahi ;
eût mieux valu pour cet homme qu'il ne fût jamais né. Judas,
lui qui le trahit, prenant la parole, lui dit : Maître, est-ce
oi ? Il lui répondit : Vous l'avez dit. Pendant qu'ils soupaient,
sus prit du pain, le bénit, le rompit, et le donna à ses dis-
ples, en disant : Prenez et mangez ; ceci est mon corps. Puis,
enant le calice, il rendit grâces, et le leur donna, en disant :
uvez-en tous ; car ceci est mon sang, le sang de la nouvelle
liance, qui sera répandu pour un grand nombre pour la ré-
ission des péchés. Or, je vous le déclare, je ne boirai plus
ésormais de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour où je le boirai
nouveau avec vous dans le royaume de mon Père. Et après
oir dit le cantique, ils allèrent sur la montagne des Oliviers.
lors Jésus leur dit : Vous serez tous scandalisés cette nuit à
on sujet ; car il est écrit : Je frapperai le Pasteur, et les brebis
troupeau seront dispersées ; mais après ma résurrection,
vous précèderai en Galilée. Pierre, prenant la parole, lui
t : Quand tous les autres seraient scandalisés à votre sujet,
our moi je ne le serai jamais. Jésus reprit : Je vous le dis en
rité, cette nuit même, avant que le coq chante, vous me
noncerez trois fois. Pierre lui dit : Quand il me faudrait mou-
avec vous, je ne vous renoncerai point. Tous les disciples
rlèrent de même. Jésus alla ensuite avec eux en un lieu ap-
lé Gethsémani, et dit à ses disciples : Demeurez ici, pendant
e je m'en vais là auprès pour prier. Et ayant pris avec lui
erre et les deux fils de Zébédée, il commença à être saisi de
istesse et plongé dans la douleur. Alors il leur dit : Mon âme
t triste jusqu'à la mort : demeurez ici, et veillez avec moi.
étant allé un peu plus loin, il se prosterna le visage contre
rre, en priant et en disant : Mon Père, que ce calice s'éloigne
moi, s'il est possible ; qu'il en soit néanmoins non comme
le veux, mais comme vous le voulez. Il revint ensuite vers
s disciples, qu'il trouva endormis, et il dit à Pierre : Quoi !
ous n'avez pu veiller une heure avec moi ! veillez et priez,
in de ne point tomber dans la tentation ; car l'esprit est prompt,
ais la chair est faible. Il s'éloigna une seconde fois, et fit
tte prière : Mon Père, si ce calice ne peut s'éloigner sans
e je le boive, que votre volonté soit faite. Il revint ensuite,
les trouva encore endormis, car ils avaient les yeux appe-
ntis. Les ayant laissés, il s'éloigna et pria pour la troisième
is, en répétant les mêmes paroles. Puis il vint retrouver ses

disciples, et il leur dit : Dormez maintenant, et reposez-vous : voici l'heure qui approche, et le Fils de l'homme va être livré entre les mains des pécheurs ; levez-vous, allons ; celui qui doit me livrer n'est pas loin d'ici. Comme il parlait encore, Judas, l'un des Douze, arriva, et avec lui une nombreuse troupe de gens armés d'épées et de bâtons, envoyés par les princes des prêtres et par les anciens du peuple. Or celui qui le livrait leur avait donné ce signal : Celui que j'embrasserai, c'est lui-même ; saisissez-vous-en. Et aussitôt s'approchant de Jésus, il lui dit : Je vous salue, Maître ; et il l'embrassa. Jésus lui dit : Mon ami, qu'êtes-vous venu faire ici ? Au même instant ils s'avancèrent, et mettant la main sur Jésus, ils l'arrêtèrent. Alors un de ceux qui étaient avec Jesus, portant la main à son épée, la tira, et, frappant un des serviteurs du grand prêtre, lui coupa l'oreille. Mais Jésus lui dit : Remettez votre épée dans le fourreau ; car quiconque se servira de l'épée, périra par l'épée. Croyez-vous que je ne puisse point prier mon Père, et ne m'enverrait-il pas aussitôt plus de douze légions d'Anges ? Comment donc s'accompliraient les Ecritures, qui disent que les choses doivent arriver ainsi ? Jésus dit ensuite à cette troupe : Vous êtes venus avec des épées et des bâtons pour me prendre comme un voleur : j'étais tous les jours assis parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez point arrêté. Mais tout cela s'est fait afin que les paroles du Prophète s'accomplissent. Alors tous ses disciples l'abandonnèrent et s'enfuirent. Les gens qui s'étaient saisis de Jésus le conduisirent chez Caïphe le grand prêtre, où les docteurs de la loi et les anciens du peuple étaient assemblés. Pierre le suivit de loin jusque dans la cour du grand prêtre, y entra, et s'assit avec les domestiques pour voir comment cela se terminerait. Cependant les princes des prêtres et tout le conseil cherchaient quelque faux témoignage contre Jésus, afin de le faire mourir ; mais ils n'en trouvèrent pas, quoique plusieurs faux témoins se fussent présentés. Enfin il en vint deux qui déposèrent ainsi : Cet homme a dit : Je puis détruire le temple de Dieu, et le rebâtir en trois jours. Le grand prêtre, se levant alors, lui dit : Vous ne répondez rien à ce qu'on vient de déposer contre vous ? Mais Jésus se taisait. Alors le grand prêtre lui dit : Je vous adjure, de la part du Dieu vivant, de nous dire si vous êtes le Christ, le Fils de Dieu. Jésus répondit : Vous l'avez dit. Je vous déclare de plus qu'un jour vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la majesté de Dieu, et venant sur les nuées du ciel. Alors le grand prêtre déchira ses habits en disant : Il a blasphémé ; qu'avons-nous besoin *encore de témoins* ? Vous venez d'entendre le blasphème : que

vous en semble? Ils répondirent: Il mérite la mort. Aussitôt ils lui crachèrent au visage, lui donnèrent des soufflets, et d'autres le frappaient en disant: Christ, prophétise, et dis-nous qui t'a frappé? Cependant Pierre était assis dehors, dans la cour; une servante l'aborda et lui dit: Vous étiez aussi avec Jésus le Galiléen. Mais il le nia devant tout le monde, en disant: Je ne sais ce que vous dites. Comme il était à la porte pour sortir, une autre servante le vit et dit à ceux qui étaient là: Celui-ci était aussi avec Jésus de Nazareth. Pierre le nia une seconde fois, et dit avec serment: Je ne connais point cet homme. Un moment après, ceux qui étaient présents s'approchèrent et lui dirent: Assurément vous êtes aussi de ces gens-là, car votre langage même vous fait connaître. Pierre se mit alors à faire des imprécations, et à jurer qu'il ne connaissait point cet homme. A l'instant le coq chanta: Pierre se souvint de la parole que Jésus lui avait dite: Avant que le coq chante vous me renoncerez trois fois. Et étant sorti, il pleura amèrement. Dès que le jour parut, tous les princes des prêtres et les anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus pour le faire mourir. L'ayant lié, ils l'emmenèrent, et le mirent entre les mains du gouverneur Ponce-Pilate. Alors Judas, qui l'avait livré, voyant qu'il était condamné, fut touché de repentir, et reporta les trente pièces d'argent aux princes des prêtres et aux anciens, en disant: J'ai péché, car j'ai livré le sang innocent. Mais ils répondirent: Que nous importe? c'est votre affaire. Alors Judas, après avoir jeté l'argent dans le temple, se retira, et alla se pendre. Mais les princes des prêtres, prenant cet argent, dirent: Il n'est pas permis de le mettre dans le trésor, parce que c'est le prix du sang. Après avoir délibéré ensemble, ils en achetèrent le champ d'un potier, pour y enterrer les étrangers. C'est pour cela que jusqu'à ce jour on a appelé ce champ Haceldama, c'est-à-dire le Champ du sang. Alors s'accomplit cette parole du prophète Jérémie: Ils ont pris les trente pièces d'argent, pour lesquelles on a vendu celui qui a été mis à prix par les enfants d'Israël; et ils en ont acheté le champ d'un potier, comme le Seigneur me l'a fait prédire. Cependant Jésus parut devant le gouverneur, et le gouverneur l'interrogea en ces termes: Etes-vous le Roi des Juifs? Jésus lui répondit: Vous le dites. Accusé ensuite par les princes des prêtres et par les anciens, il ne fit aucune réponse. Alors Pilate lui dit: N'entendez-vous pas les dépositions qu'ils font contre vous? et Jésus ne lui répondit sur rien; ce qui surprit extrêmement le gouverneur. Or le gouverneur avait coutume, le jour de la fête de Pâque, d'accorder la liberté d'un prisonnier, dont le peuple avait le choix.

Il y en avait alors un fameux nommé Barabbas. Comme ils étaient tous assemblés, Pilate dit : Lequel voulez-vous que je délivre, Barabbas, ou Jésus qu'on appelle Christ ? Car il savait que c'était par envie qu'ils l'avaient livré. Pendant qu'il était assis sur son tribunal, sa femme lui envoya dire : Ne vous mêlez point dans l'affaire de ce juste ; car j'ai eu aujourd'hui un songe qui m'a fort tourmentée à son sujet. Cependant les princes des prêtres et les anciens persuadèrent au peuple de demander Barabbas, et de faire périr Jésus. Le gouverneur leur adressant la parole : Lequel des deux, dit-il, voulez-vous que je vous délivre ? Ils répondirent : Barabbas. Pilate leur dit : Que ferai-je donc de Jésus, qu'on appelle Christ ? Ils répondirent tous : Qu'il soit crucifié. Le gouverneur leur dit : Quel mal a-t-il donc fait ? Mais ils criaient encore plus fort : Qu'il soit crucifié. Enfin Pilate, voyant qu'il ne gagnait rien, et qu'au contraire le tumulte croissait de plus en plus, se fit apporter de l'eau, et dit en se lavant les mains devant le peuple : Je suis innocent de la mort de ce juste, c'est vous qui en répondez. Tout le peuple s'écria : Que son sang retombe sur nous et sur nos enfants. Alors il leur délivra Barabbas, et, après avoir fait flageller Jésus, il le leur abandonna pour être crucifié. En même temps les soldats du gouverneur emmenèrent Jésus dans le prétoire, et rassemblant autour de lui la cohorte entière, après lui avoir ôté ses habits, ils le couvrirent d'un manteau d'écarlate ; puis ayant formé une couronne avec des épines entrelacées, ils la lui mirent sur la tête avec un roseau à la main droite, et, fléchissant le genou devant lui, ils se moquaient de lui, en disant : Roi des Juifs, je vous salue. Ils lui crachaient au visage, et, prenant le roseau, ils lui en donnaient des coups sur la tête. Après s'être ainsi joués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, lui remirent ses habits, et l'emmenèrent pour le crucifier. En sortant, ils rencontrèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, qu'ils contraignirent de porter la croix de Jésus. Arrivés au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire lieu du Calvaire, ils lui présentèrent à boire du vin mêlé de fiel ; mais, après en avoir goûté, il n'en voulut pas boire. Quand ils l'eurent crucifié, ils partagèrent ses habits, les tirant au sort, afin que cette parole du Prophète fût accomplie : Ils ont partagé entre eux mes habits, et ils ont jeté ma robe au sort. Ensuite, s'étant assis, ils le gardaient. Ils attachèrent aussi au-dessus de sa tête cette inscription qui indiquait la cause de sa condamnation : C'EST JÉSUS LE ROI DES JUIFS. En même temps on crucifia avec lui deux voleurs, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Ceux qui passaient blasphémaient contre lui en branlant la tête, et lui disaient : Eh bien ! toi qui

détruis le temple de Dieu et qui le rebâtis en trois jours, que ne te sauves-tu toi-même? Si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix. Les princes des prêtres se moquaient aussi de lui avec les docteurs de la loi et les anciens, en disant: Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-même; s'il est le Roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et aussitôt nous croyons en lui. Il a mis sa confiance en Dieu; si Dieu l'aime, qu'il le délivre maintenant; car il a dit: Je suis le Fils de Dieu. Les voleurs qui étaient crucifiés avec lui l'insultaient de même. Cependant, depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième toute la terre fut couverte de ténèbres. Vers la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte: Eli, Eli, lamma sabacthani? c'est-à-dire: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'avez-vous abandonné? Quelques-uns de ceux qui étaient là, et qui l'entendirent, disaient: Il appelle Elie. Aussitôt l'un d'eux courut prendre une éponge qu'il remplit de vinaigre, et l'ayant mise au bout d'un roseau, il lui présenta à boire. Mais les autres disaient: Attendez, voyons si Elie viendra le délivrer. Alors Jésus, jetant encore un grand cri, rendit l'esprit.

(*Ici on se met à genoux et on s'arrête un instant.*)

Au même instant le voile du temple se déchira depuis le haut jusqu'en bas; la terre trembla, les pierres se fendirent, les tombeaux s'ouvrirent, les corps de plusieurs saints qui étaient morts ressuscitèrent, et, sortant de leurs tombeaux après la résurrection du Sauveur, vinrent dans la ville sainte, et apparurent à plusieurs. Le centurion et ceux qui étaient avec lui pour garder Jésus, voyant le tremblement de terre, et tout ce qui se passait, furent saisis d'une grande frayeur, et dirent: Cet homme était vraiment le Fils de Dieu. Il y avait là aussi plusieurs femmes un peu éloignées, qui avaient suivi Jésus depuis la Galilée, et qui avaient eu soin de lui; parmi elles étaient Marie-Madeleine, Marie mère de Jacques et de Joseph, et la mère des fils de Zébédée. Vers le soir, un homme riche d'Arimathie, nommé Joseph, qui était aussi disciple de Jésus, alla trouver Pilate, et demanda le corps de Jésus. Pilate ordonna aussitôt que le corps lui fût remis. Joseph, l'ayant pris, l'enveloppa dans un linceul blanc, le mit dans un sépulcre neuf qu'il avait fait tailler dans le roc, roula une grosse pierre à l'entrée du sépulcre et se retira. Mais Marie-Madeleine et l'autre Marie demeurèrent assises auprès du sépulcre.

Le jour suivant, qui était le sabbat, les princes des prêtres et les pharisiens se réunirent chez Pilate, et lui dirent: Seigneur, nous nous sommes rappelé que cet imposteur a dit, lorsqu'il était encore en vie: Je ressusciterai trois jours après

ma mort. Ordonnez donc qu'on garde le sépulcre jusqu'au troisième jour, de peur que ses disciples ne viennent dérober son corps, et ne disent au peuple : Il est ressuscité ; car cette dernière erreur serait pire que la première. Pilate leur répondit : Vous avez des gardes : allez, faites-le garder comme vous l'entendrez. Ils s'en allèrent donc; et, pour s'assurer du sépulcre, ils apposèrent le sceau sur la pierre et y laissèrent des gardes. — Credo.

Offertoire. Mon cœur n'attend plus que des outrages et des douleurs : j'ai désiré, mais en vain, quelqu'un qui compatît à mes maux ; j'ai cherché un consolateur, et je n'en ai point trouvé : ils m'ont donné du fiel pour nourriture, et dans ma soif ils m'ont abreuvé de vinaigre.

Offertoire. Improperium exspectavit cor meum, et miseriam : et sustinui qui simul mecum contristaretur, et non fuit ; consolantem me quæsivi, et non inveni : et dederunt in escam meam fel, et in siti mea potaverunt me aceto.

Secrète. Accordez à nos prières, Dieu tout-puissant, que le sacrifice offert à votre divine Majesté nous obtienne la grâce d'une pieuse dévotion, et nous fasse jouir de l'éternité bienheureuse. Par N.-S. J.-C.

Préface de la Croix, p. 82.

Communion. Mon Père, si ce calice ne peut s'éloigner sans que je le boive, que votre volonté soit faite.

Communion. Pater, si non potest hic calix transire, nisi bibam illum, fiat voluntas tua.

Postcommunion. Daignez, Seigneur, par la vertu de ces saints mystères, nous purifier de nos fautes et combler nos justes désirs. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

A la fin des Messes basses on dit l'Evangile qui suit.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 21.

En ce temps-là, Jésus approchant de Jérusalem avec ses disciples, et étant déjà arrivé à Bethphagé, près de la montagne des Oliviers, envoya deux d'entre eux, et leur dit : Allez au village qui est devant vous ; vous y trouverez une ânesse attachée et son ânon avec elle ; détachez-les et amenez-les-moi. Si quelqu'un vous dit quelque chose, dites que le Seigneur en a besoin, et aussitôt on les laissera aller. Or tout ceci arriva afin que cette parole du Prophète fût accomplie : *Dites à la fille de Sion : Voici votre Roi qui vient à vous plein de douceur, monté sur une ânesse habituée au joug et sur son ânon. Les disciples s'éloignèrent, et firent ce que Jésus leur avait ordonné. Ils amenèrent l'ânesse et l'ânon; et les ayant couverts

de leurs habits, ils le firent monter dessus. Alors une grande multitude de peuple étendit ses vêtements sur le chemin: d'autres coupaient des branches d'arbre, et les jetaient sur son passage. Tous ceux qui le précédaient et qui le suivaient criaient: Hosanna au Fils de David; béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes du Dimanche, p. 100.

Capitule. Mes frères, Ayez les mêmes sentiments qu'a eus Jésus-Christ, lui qui, étant Dieu, pouvait bien sans usurpation s'égaler à Dieu; cependant il s'est anéanti lui-même en prenant la forme de serviteur, en se rendant semblable aux hommes et en paraissant homme dans tout son extérieur.

Hymne Vexilla Regis, *p.* 264 *ou* 265; ℣. Eripe me, *p.* 266.

A Magnificat.

Ant. Scriptum est enim: Percutiam pastorem, et dispergentur oves gregis; postquam autem resurrexero, præcedam vos in Galilæam: ibi me videbitis, dicit Dominus.

Ant. Il est écrit: Je frapperai le pasteur, et les brebis du troupeau seront dispersées; mais après ma résurrection, je vous précèderai en Galilée; c'est là que vous me verrez, dit le Seigneur.

LE JEUDI SAINT.

A L'OFFICE DU MATIN.

ABSOUTE SOLENNELLE.

On récite à genoux, et sans Gloria Patri, *les Psaumes de la Pénitence, p.* 31; *puis le Célébrant, la main droite étendue sur le peuple, prononce l'Absolution suivante.*

Que le Seigneur Jésus-Christ, qui, parlant à ses disciples, au ministère desquels il a daigné m'associer, quoique indigne et pécheur, leur a dit: Tout ce que vous lierez sur la terre sera lié dans le ciel, et tout ce que vous délierez sur la terre sera délié dans le ciel, daigne, par l'intercession de la glorieuse Vierge Marie sa mère, du bienheureux Michel archange, du bienheureux Pierre Apôtre, à qui a été donnée la puissance de lier et de délier, et de tous les Saints, vous absoudre par notre ministère de tous les péchés que vous avez commis par pensées, par paroles, et par actions, et qu'après vous avoir délivrés des liens de vos péchés, il vous conduise au royaume céleste. Lui qui, étant Dieu, vit et règne avec

le Père et le Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. ℟. Ainsi soit-il.

QUE le Dieu tout-puissant vous accorde l'absolution et la rémission de tous vos péchés, le temps d'une sincère pénitence, et la grâce d'un véritable changement de vie. ℟. Ainsi soit-il.

A LA MESSE. — INTROÏT.

NOUS devons nous glorifier dans la Croix de Notre-Seigneur Jésus-Christ, dans lequel nous avons le salut, la vie et la résurrection, et par lequel nous avons été délivrés et sauvés. *Ps.* Que Dieu prenne pitié de nous et nous bénisse: qu'il nous éclaire de la lumière de son visage, et qu'il nous fasse sentir sa miséricorde. — Nous devons.

NOS autem gloriari oportet in Cruce Domini nostri Jesu Christi, in quo est salus, vita et resurrectio nostra: per quem salvati et liberati sumus. *Ps.* Deus misereatur nostri, et benedicat nobis: illuminet vultum suum super nos, et misereatur nostri. — Nos autem gloriari oportet.

Gloria in excelsis, *pendant lequel on sonne toutes les cloches, qu'on ne fait plus entendre ensuite jusqu'au Samedi saint.*

Collecte. O Dieu, de qui Judas a reçu la punition de son crime et le bon larron la récompense de sa foi, daignez nous traiter avec miséricorde, afin que comme Notre-Seigneur Jésus-Christ dans sa Passion a rendu à chacun suivant son mérite, il nous accorde aussi, après nous avoir dépouillés du vieil homme, la grâce de la résurrection. Lui qui, étant Dieu, vit.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 11.

MES frères, Lorsque vous vous réunissez comme vous le faites, ce n'est plus manger la cène du Seigneur. Car chacun y mange ce qu'il a apporté pour le repas, sans attendre les autres. Et ainsi les uns n'ont rien à manger, tandis que les autres mangent avec excès. N'avez-vous donc pas vos maisons pour y boire et pour y manger? ou méprisez-vous l'Eglise de Dieu, et voulez-vous faire honte à ceux qui sont pauvres? Que vous dirai-je? Vous louerai-je? Non, je ne puis vous louer en cela. Car c'est du Seigneur même que j'ai appris ce que je vous ai aussi enseigné, savoir, que le Seigneur Jésus, la nuit même où il devait être livré à la mort, prit du pain, et ayant rendu grâces, le rompit et dit: Prenez et mangez: ceci est mon corps, qui sera livré pour vous; faites ceci en mémoire de moi. Il prit de même le calice, après avoir soupé, *et il dit: Ce calice* est le calice de la nouvelle alliance dans

mon sang; toutes les fois que vous le boirez, faites ceci en mémoire de moi. Car, toutes les fois que vous mangerez ce pain et que vous boirez ce calice, vous annoncerez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne. Or quiconque mangera ce pain, ou boira le calice du Seigneur indignement, sera coupable du corps et du sang du Seigneur. Que l'homme donc s'éprouve lui-même, et qu'après cela il mange de ce pain, et boive de ce calice. Car celui qui mange et boit indignement mange et boit sa propre condamnation, ne faisant pas le discernement qu'il doit du corps du Seigneur. C'est pour cela qu'il se trouve parmi vous beaucoup de malades et de languissants, et que plusieurs sont morts. Si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions pas jugés par Dieu. Mais lorsque nous sommes jugés de la sorte, c'est le Seigneur qui nous châtie, afin que nous ne soyons pas condamnés avec le monde.

Graduel. Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem, mortem autem Crucis. ℣. Propter quod et Deus exaltavit illum, et dedit illi nomen quod est super omne nomen.

Graduel. Jésus-Christ s'est rendu pour nous obéissant jusqu'à la mort, et jusqu'à la mort de la Croix. ℣. C'est pourquoi Dieu l'a exalté, et lui a donné un nom qui est au-dessus de tous les noms.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 13.

AVANT la fête de Pâque, Jésus sachant que son heure était venue de passer de ce monde à son Père, comme il avait aimé les siens qui étaient dans le monde, il les aima jusqu'à la fin. Et après le souper, le diable avait déjà inspiré à Judas Iscariote, fils de Simon, le projet de le livrer. Jésus, sachant que son Père avait mis toutes choses entre ses mains, qu'il était sorti de Dieu, et qu'il retournait à Dieu, se leva de table, quitta ses vêtements, et, ayant pris un linge, se ceignit; puis, ayant versé de l'eau dans un bassin, il se mit à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec le linge qu'il avait autour de lui. Il vint donc à Simon-Pierre. Mais Pierre lui dit: Quoi! Seigneur, vous me laveriez les pieds! Jésus lui répondit: Vous ne comprenez pas maintenant ce que je fais; mais vous le comprendrez dans la suite. Pierre lui dit: Jamais vous ne me laverez les pieds. Jésus lui répondit: Si je ne vous lave, vous n'aurez point de part avec moi. Simon-Pierre lui dit: Seigneur, non-seulement les pieds, mais aussi les mains et la tête. Jésus lui dit: Celui qui sort du bain n'a plus besoin de se laver que les pieds, car il est pur et net dans tout son corps; et vous aussi vous êtes purs, mais non pas tous. Car il savait quel était celui qui devait le livrer; c'est

pour cela qu'il dit : Vous n'êtes pas tous purs. Après donc qu'il leur eut lavé les pieds, et qu'il eut repris ses vêtements, il se remit à table, et il leur dit : Comprenez-vous ce que je viens de vous faire? Vous m'appelez Maître et Seigneur, et vous avez raison, car je le suis. Si donc je vous ai lavé les pieds, moi votre Seigneur et votre Maître, vous devez aussi vous laver les pieds les uns aux autres. Car je vous ai donné l'exemple, afin que vous fassiez vous-mêmes ce que j'ai fait à votre égard. — Credo.

Offertoire. La droite du Seigneur a manifesté sa puissance, la droite du Seigneur m'a élevé : je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur.

Offertoire. Dextera Domini fecit virtutem, dextera Domini exaltavit me : non moriar, sed vivam, et narrabo opera Domini.

Secrète. Nous vous demandons humblement, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, que notre sacrifice vous soit rendu agréable par Jésus-Christ votre Fils, qui, en l'instituant en ce jour, a ordonné à ses disciples de le célébrer en mémoire de lui. Lui qui, étant Dieu, vit et règne.

Préface de la Croix, p. 82.

Communion. Le Seigneur Jésus, après avoir soupé avec ses disciples, leur lava les pieds, et leur dit : Savez-vous ce que je vous ai fait, moi le Seigneur et le Maître? Je vous ai donné l'exemple, afin que vous fassiez de même.

Communion. Dominus Jesus, postquam cœnavit cum discipulis suis, lavit pedes eorum, et ait illis : Scitis quid fecerim vobis, ego Dominus et Magister? Exemplum dedi vobis, ut et vos ita faciatis.

Postcommunion. Fortifiés par cet aliment qui donne la vie, nous vous prions, Seigneur notre Dieu, de nous accorder, par votre grâce, le bonheur de posséder éternellement ce que nous célébrons pendant notre vie mortelle. Par N.-S. J.-C.

Ite, Missa est.

Après l'Evangile de saint Jean, le Célébrant porte au reposoir l'hostie consacrée pour le lendemain ; on chante à la Procession l'Hymne Pange, lingua, *des Vêpres du saint Sacrement.*

LE VENDREDI SAINT.

ADORATION DE LA CROIX.

Le Prêtre, se tournant vers les Assistants, découvre le haut de la Croix, et chante :

Ecce lignum Crucis.	Voilà le bois de la Croix.

Les Assistants continuent avec lui :

In quo salus mundi pependit.	Où le salut des hommes a été attaché.

Et le Chœur répond :

Venite, adoremus.	Venez, adorons-le.

Alors chacun se prosterne, excepté le Célébrant, qui, s'avançant du côté droit de l'autel, découvre le bras droit de la Croix, et répète :

Ecce lignum Crucis.	Voilà le bois de la Croix.

Les Assistants.

In quo salus mundi pependit.	Où le salut des hommes a été attaché.

Le Chœur.

Venite, adoremus.	Venez, adorons-le.

Chacun se prosterne encore, puis le Célébrant, arrivé au milieu de l'autel, découvre toute la Croix, et répète pour la troisième fois :

Ecce lignum Crucis.	Voilà le bois de la Croix.

Les Assistants.

In quo salus mundi pependit.	Où le salut des hommes a été attaché.

Le Chœur.

Venite, adoremus.	Venez, adorons-le.

Le Célébrant place la Croix au lieu préparé, et va ensuite à l'Adoration; les Assistants et le peuple suivent, pendant que deux Choristes chantent :

POPULE meus, quid feci tibi, aut in quo contristavi te? responde mihi. Quia eduxi te de terra Ægypti, parasti crucem Salvatori tuo.	QUE vous ai-je fait, ô mon peuple, et en quoi vous ai-je attristé? dites-le-moi. Parce que je vous ai tiré de la terre d'Egypte, vous avez dressé une croix à votre Sauveur.

Deux Choristes alternativement.

Agios o Theos.	O Dieu saint!
Sanctus Deus.	O Dieu saint!
Agios ischyros.	O Dieu saint et fort!
Sanctus fortis.	O Dieu saint et fort!

Dieu saint et immortel, ayez pitié de nous.

Dieu saint et immortel, ayez pitié de nous.

Agios athanatos, eleison imas.

Sanctus immortalis, miserere nobis.

Les Choristes.

PARCE que durant quarante ans j'ai été votre guide dans le désert, que je vous ai nourri de la manne, et que je vous ai introduit dans une terre excellente, vous avez dressé une croix à votre Sauveur.

QUIA eduxi te per desertum quadraginta annis, et manna cibavi te, et introduxi te in terram satis bonam, parasti crucem Salvatori tuo.

Le Chœur.

O Dieu saint, etc.

Agios o Theos, etc.

Les Choristes.

QU'AI-JE dû faire pour vous, que je n'aie point fait? Vous étiez une vigne magnifique, que j'ai plantée moi-même, et vous avez été pour moi remplie d'amertume; car dans ma soif vous m'avez donné du vinaigre, et vous avez percé avec une lance le côté de votre Sauveur.

O Dieu saint, etc.

QUID ultra debui facere tibi, et non feci? Ego quidem plantavi te, vineam meam speciosissimam; et tu facta es mihi nimis amara: aceto namque sitim meam potasti, et lancea perforasti latus Salvatori tuo.

Agios o Theos, etc.

J'AI frappé l'Égypte avec ses premiers-nés pour l'amour de vous, et vous m'avez livré pour être flagellé.

Que vous ai-je fait, etc.

EGO propter te flagellavi Ægyptum cum primogenitis suis; et tu me flagellatum tradidisti.

Popule meus, etc.

JE vous ai retiré de l'Egypte, en submergeant Pharaon dans la mer Rouge, et vous m'avez livré aux princes des prêtres.

Que vous ai-je fait, etc.

EGO eduxi te de Ægypto, demerso Pharaone in mare Rubrum; et tu me tradidisti principibus sacerdotum.

Popule meus, etc.

JE vous ai ouvert un passage dans la mer, et vous m'avez ouvert le côté avec une lance.

Que vous ai-je fait, etc.

EGO ante te aperui mare; et tu aperuisti lancea latus meum.

Popule meus, etc.

JE vous ai conduit dans votre *voyage*, en faisant marcher

EGO ante te præivi in columna nubis; et tu me

duxisti ad prætorium Pilati.

devant vous une colonne de nuée, et vous m'avez conduit au prétoire de Pilate.

Popule meus, etc.

Que vous ai-je fait, etc.

Ego te pavi manna per desertum; et tu me cecidisti alapis et flagellis.

Je vous ai nourri de manne dans le désert, et vous m'avez donné des soufflets et des coups de fouet.

Popule meus, etc.

Que vous ai-je fait, etc.

Ego te potavi aqua salutis de petra; et tu me potasti felle et aceto.

Je vous ai désaltéré avec l'eau salutaire de la pierre, et vous m'avez abreuvé de fiel et de vinaigre.

Popule meus, etc.

Que vous ai-je fait, etc.

Ego propter te Chananæorum reges percussi; et tu percussisti arundine caput meum.

J'ai frappé les rois des Chananéens pour l'amour de vous, et vous m'avez frappé la tête avec un roseau.

Popule meus, etc.

Que vous ai-je fait, etc.

Ego dedi tibi sceptrum regale; et tu dedisti capiti meo spineam coronam.

Je vous ai donné un sceptre royal, et vous avez mis une couronne d'épines sur ma tête.

Popule meus, etc.

Que vous ai-je fait, etc.

Ego te exaltavi magna virtute; et tu me suspendisti in patibulo crucis.

Je vous ai élevé en honneur et en gloire, et vous m'avez attaché au gibet de la croix.

Popule meus, etc.

Que vous ai-je fait, etc.

Ant. Crucem tuam adoramus, Domine; et sanctam resurrectionem tuam laudamus et glorificamus : ecce enim propter lignum venit gaudium in universo mundo. *Ps.* Deus misereatur nostri, et benedicat nobis; illuminet vultum suum super nos, et misereatur nostri.—Crucem.

Ant. Seigneur, nous adorons votre Croix, nous louons et nous glorifions votre sainte résurrection, car, par le bois de la Croix, l'univers entier est comblé de joie. *Ps.* Que Dieu prenne pitié de nous et nous bénisse, qu'il nous éclaire de la lumière de son visage, et qu'il nous fasse sentir sa miséricorde. — Seigneur.

Crux fidelis, inter omnes
Arbor una nobilis!
Nulla silva talem profert,
Fronde, flore, germine.
* Dulce lignum, dulces clavos,
Dulce pondus sustinet.

O Croix, objet de notre foi; arbre divin, source de grâces et de bénédictions, vous surpassez en vertus tous les arbres et tous les fruits de la terre! * O bois aimable, ô clous sacrés, qui portez un fardeau si précieux!

HYMNE.

Après une strophe on répète Crux fidelis *jusqu'à* Dulce lign[um] *après la strophe suivante* Dulce lignum.

CHANTE, ô ma langue, le glorieux combat de Jésus-Christ, et la victoire éclatante qu'il a remportée sur la Croix; chante le Rédempteur du monde qui triomphe en mourant.

Touché du malheur de notre premier père, que sa désobéissance à l'égard du fruit défendu avait précipité dans la mort, le Créateur choisit dès lors le bois, pour réparer les maux causés par le bois.

Telle fut l'économie de l'œuvre de notre salut: Dieu voulut, par un saint artifice, confondre la ruse du démon qui nous avait séduits, et faire servir à notre guérison les armes avec lesquelles notre ennemi nous avait blessés.

Lors donc que le moment fixé pour la réparation du genre humain fut arrivé, le Fils de Dieu, le Créateur du monde, fut envoyé du trône de son Père, et naquit d'une Vierge, dans le sein de laquelle il s'était incarné.

A sa naissance il est mis dans une crèche, où il ne s'exprime que par des pleurs: la Vierge sa mère enveloppe de langes ses mains, ses pieds et tout son corps.

A l'âge de plus de trente ans, ce divin Agneau, né pour être notre Rédempteur et dévoué aux souffrances par sa propre volonté, est élevé sur l'autel de la Croix pour y être immolé.

Il languit, abreuvé de fiel;

PANGE, lingua, glorio
Lauream certaminis,
Et super Crucis troph
Dic triumphum nobile
Qualiter Redemptor or
Immolatus vicerit.

De parentis protopl
Fraude factor condolen
Quando pomi noxialis
In necem morsu ruit,
Ipse lignum tunc notavi
Damna ligni ut solveret.

Hoc opus nostræ salu
Ordo depoposcerat,
Multiformis proditoris
Ars ut artem falleret,
Et medelam ferret inde,
Hostis unde læserat.

Quando venit ergo sa
Plenitudo temporis,
Missus est ab arce Patris
Natus, orbis Conditor;
Atque ventre virginali
Carne amictus prodiit.

Vagit infans inter arcta
Conditus præsepia:
Membra pannis involuta
Virgo mater alligat;
Et Dei manus, pedesque
Stricta cingit fascia.

Lustra sex qui jam peregit,
Tempus implens corporis,
Sponte libera Redemptor
Passioni deditus,
Agnus in Crucis levatur
Immolandus stipite.

Felle potus, ecce langu

Spina, clavi, lancea :
Mite corpus perforarunt;
Unda manat et cruor,
Terra, pontus, astra, mundus,
Quo lavantur flumine.

Flecte ramos, arbor alta,
Tensa laxa viscera,
Et rigor lentescat ille,
Quem dedit nativitas;
Et superni membra Regis
Tende miti stipite.

Sola digna tu fuisti
Ferre mundi victimam,
Atque portum præparare
Arca mundo naufrago,
Quam sacer cruor perunxit,
Fusus Agni corpore.

Sempiterna sit beatæ
Trinitati gloria,
Æqua Patri, Filioque,
Par decus Paraclito;
Unius trinique nomen.
Laudet universitas.
Amen.

les épines, les clous, la lance percent son corps sacré; de son côté coulent l'eau et le sang, fleuve qui purifie la terre, la mer, les astres, le monde entier.

Arbre saint, abaissez vos branches pour soulager les membres sacrés qui y sont tendus; fléchissez votre dureté naturelle pour calmer les douleurs du souverain Roi.

Vous seul avez été trouvé digne de porter la victime du monde, de devenir l'arche du salut qui conduit au port le genre humain naufragé, et d'être teint du précieux sang qui a coulé du corps de l'Agneau sans tache.

Gloire éternelle à la bienheureuse Trinité; gloire égale au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit consolateur : que le monde entier loue le nom de chacune des trois personnes divines. Ainsi soit-il.

Vers la fin de l'adoration de la Croix, on va processionnellement chercher le saint Sacrement, et en revenant on chante Vexilla Regis, etc., *p.* 264 *ou* 265. — *La Procession étant de retour, le Célébrant lave ses doigts sans rien dire; puis il dit* : Orate, fratres, etc., *auquel on ne répond point* Suscipiat; *mais il reprend aussitôt à voix haute :* Præceptis salutaribus moniti, etc., Pater noster, etc., *fait adorer la sainte Hostie en l'élevant sur la patène, la divise en trois parties, mettant à l'ordinaire la dernière dans le calice, puis il dit la 3e Oraison avant la communion,* Domine, non sum dignus, *et il communie*

LE SAMEDI SAINT.

A LA MESSE.

(*On ne dit pas d'*Introït.)

Collecte. O Dieu, qui rendez cette nuit illustre et solennelle *par la gloire de la résurrection* de Notre-Seigneur, conservez *dans les nouveaux* enfants de votre Eglise l'Esprit *d'adoption que vous leur* avez donné, afin que, renouvelés de

corps et d'esprit, ils vous servent avec pureté. Par le même N.-S. J.-C..., en l'unité du même Saint-Esprit.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Colossiens. — Ch. 3.

MES frères, Si vous êtes ressuscités avec Jésus-Christ, recherchez les biens du ciel, où Jésus-Christ est assis à la droite de Dieu : n'ayez de goût que pour les choses du ciel, et non pour celles de la terre; car vous êtes morts, et votre vie est cachée en Dieu avec Jésus-Christ. Lorsque Jésus, qui est votre vie, paraîtra, vous paraîtrez aussi avec lui dans la gloire.

Le Célébrant chante Alleluia *trois fois alternativement avec le Chœur, qui continue ensuite :*

℣. Rendez gloire au Seigneur, parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle.

Trait. Nations, louez toutes le Seigneur; peuples, célébrez tous ses louanges. ℣. Parce qu'il a signalé envers nous sa miséricorde, et que sa vérité demeure éternellement.

℣. Confitemini Domino, quoniam bonus : quoniam in sæculum misericordia ejus.

Trait. Laudate Dominum, omnes gentes; et collaudate eum, omnes populi. ℣. Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas Domini manet in æternum.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 23.

SUR la fin de la nuit du sabbat, lorsque le premier jour de la semaine commençait à luire, Marie-Madeleine et l'autre Marie allèrent voir le sépulcre. Et tout à coup il se fit un tremblement de terre : car un Ange du Seigneur, descendant du ciel, vint renverser la pierre du sépulcre, et s'assit dessus. Son visage brillait comme l'éclair, et son vêtement était blanc comme la neige. Les gardes en furent remplis de frayeur, et tombèrent comme morts. Mais l'Ange, s'adressant aux femmes, leur dit : Pour vous, ne craignez point, car je sais que vous cherchez Jésus qui a été crucifié : il n'est point ici; il est ressuscité comme il l'avait dit : venez, voyez le lieu où l'on avait mis le Seigneur, et hâtez-vous d'aller annoncer à ses disciples qu'il est ressuscité; il vous précèdera en Galilée; c'est là que vous le verrez, je vous en avertis par avance.

Dominus vobiscum. — Oremus.

On ne dit pas d'Offertoire.

Secrète. Recevez, s'il vous plaît, Seigneur, les prières et les oblations de votre peuple, afin qu'étant initié aux mystères de la Pâque, il participe, par votre grâce, au remède qui conduit à la vie éternelle. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface de Pâques, p. 82.

On ne dit ni Agnus Dei, *ni Communion. — Aux Messes basses, après la dernière ablution, on dit la Postcommunion ci-après; à la Grand'Messe on commence Vêpres.*

A VÊPRES.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Psaume Laudate Dominum, *p.* 142.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

On ne dit ni Capitule, ni Hymne, ni ℣.

Ant. Vespere autem sabbati, quæ lucescit in prima sabbati, venit Maria Magdalene, et altera Maria, videre sepulcrum, alleluia.

Ant. Sur la fin de la nuit du sabbat, lorsque le premier jour de la semaine commençait à luire, Marie-Madeleine et l'autre Marie allèrent voir le sépulcre, alleluia.

Cantique Magnificat, *p.* 106, *après lequel on répète l'Antienne* Vespere.

Postcommunion. Répandez sur nous, Seigneur, l'Esprit de votre charité, afin que votre grâce unisse dans les liens de la charité ceux que vous avez nourris des mêmes sacrements dans cette solennité. Par N.-S. J.-C... en l'unité du même Saint-Esprit.

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Ite, Missa est, alleluia, alleluia.

℟. Deo gratias, alleluia, alleluia.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

Allez, la Messe est dite, alleluia, alleluia.

℟. Rendons grâces à Dieu, alleluia, alleluia.

A COMPLIES.

Jube, domne, benedicere, etc., *p.* 109; Deus, in adjutorium, *avec* Alleluia, *et les quatre Psaumes ordinaires, sans Antienne, ni Capitule, ni Hymne, ni versets.*

A Nunc dimittis, *Ant.* Vespere autem sabbati, *ci-dessus; Oraison, etc., comme à la p.* 115.

Antienne Regina cœli, *p.* 117.

LE SAINT JOUR DE PAQUES.

Double de 1re classe.

Pâques, la grande fête des chrétiens, tire son nom de celle des Juifs. Ce mot signifie *passage*. C'était pour les Juifs l'anniversaire de leur délivrance de la servitude d'Egypte; c'est pour les chrétiens l'anniversaire de leur rédemption.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Je suis ressuscité, et je suis encore avec vous, alleluia; vous me conduisez comme par la main, alleluia : la science que vous avez de tout est merveilleuse, alleluia, alleluia. *Ps.* Seigneur, vous avez sondé mon cœur, et vous me connaissez; toutes mes actions vous sont connues. ℣. Gloire au Père. Je suis ressuscité.

Resurrexi, et adhuc tecum sum, alleluia; posuisti super me manum tuam, alleluia : mirabilis facta est scientia tua, alleluia, alleluia. *Ps.* Domine, probasti me, et cognovisti me : tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam. ℣. Gloria Patri. Resurrexi, et adhuc tecum sum.

Collecte. O Dieu, qui nous avez ouvert aujourd'hui l'entrée de la bienheureuse éternité par la victoire que votre Fils unique a remportée sur la mort, secondez, par votre divin secours, les prières et les vœux que vous nous avez vous-même inspirés en nous prévenant par votre grâce. Nous vous en prions par le même N.-S. J.-C.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 5.

Mes frères, Purifiez-vous du vieux levain, afin que vous soyez une pâte toute nouvelle, comme vous êtes purs et sans levain. Car Jésus-Christ, notre Agneau pascal, a été immolé. Célébrons donc cette Pâque, non point avec le vieux levain, ni avec le levain de la malice et de l'iniquité, mais avec les azymes de la sincérité et de la vérité.

Graduel. Voici le jour que le Seigneur a fait; réjouissons-nous en ce jour, et tressaillons d'allégresse. ℣. Rendez gloire au Seigneur, parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde *est* éternelle.

Alleluia, alleluia. ℣. Jésus-

Graduel. Hæc dies quam fecit Dominus : exsultemus, et lætemur in ea. ℣. Confitemini Domino, quoniam bonus : quoniam in sæculum misericordia ejus.

Alleluia, alleluia. ℣. Pas-

m immolatus est	Christ, notre Agneau pascal, s'est immolé pour nous.

PROSE.

paschali laudes nt christiani.	QUE les chrétiens offrent un sacrifice de louange à Jésus-Christ leur Agneau pascal.
redemit oves; inocens Patri re- peccatores.	L'Agneau a racheté les brebis; Jésus innocent a réconcilié les pécheurs avec son Père.
vita duello con- ando : dux vitæ gnat vivus.	La mort et la vie se sont livré un combat : l'auteur de la vie meurt, et règne plein de vie.
is, Maria, quid ia?	Dites-nous, Marie, qu'avez-vous vu dans le chemin?
im Christi vi- gloriam vidi re-	J'ai vu le sépulcre du Christ vivant, et la gloire de Jésus ressuscité;
s testes, suda- stes.	J'ai vu les Anges qui en ont été les témoins; j'ai vu le suaire et le linceul.
Christus spes edet vos in Gali-	Jésus, mon espérance, est ressuscité; il vous précèdera en Galilée.
Christum sur- nortuis vere : tu or Rex, miserere. Alleluia.	Nous savons que Jésus-Christ est véritablement ressuscité d'entre les morts : ô Roi vainqueur de la mort, ayez pitié de nous. Ainsi soit-il. Alleluia.

ite du saint Evangile selon saint Marc. — Ch. 16.

ps-là, Marie-Madeleine, Marie mère de Jacques, et é, achetèrent des parfums pour aller embaumer e premier jour de la semaine, étant parties de grand s arrivèrent au sépulcre au lever du soleil. Cepen- e disaient entre elles : Qui nous ôtera la pierre qui rée du sépulcre? Mais, en y regardant, elles aper- cette pierre, qui était fort grande, avait été ôtée. nt dans le sépulcre, elles virent un jeune homme té droit, vêtu d'une robe blanche, et elles en furent Mais l'Ange leur dit : Ne craignez point; vous cher- de Nazareth qui a été crucifié; il est ressuscité; il ici : voici le lieu où on l'avait déposé. Allez dire à s et à Pierre qu'il vous précède en Galilée; c'est là verrez, *comme il vous* l'a dit lui-même. — Credo.

Offertoire. La terre a tremblé et s'est tenue dans le silence, lorsque le Seigneur s'est levé pour juger, alleluia.

Offertoire. Terra tremuit, et quievit, dum resurgeret in judicio Deus, alleluia.

Secrète. Recevez, s'il vous plaît, Seigneur, les prières et les oblations de votre peuple, afin qu'étant initié aux mystères de la Pâque, il participe, par votre grâce, au remède qui conduit à la vie éternelle. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface propre, p. 82.

Communion. Jésus-Christ, notre Agneau pascal, s'est immolé pour nous, alleluia : célébrons donc cette Pâque avec les azymes de la sincérité et de la vérité, alleluia, alleluia, allel.

Communion. Pascha nostrum immolatus est Christus, alleluia : itaque epulemur in azymis sinceritatis et veritatis, alleluia, alleluia, alleluia.

Postcommunion. Répandez sur nous, Seigneur, l'Esprit de votre charité, afin que votre grâce unisse dans les liens de la charité ceux que vous avez nourris des mêmes sacrements dans cette solennité. Par N.-S. J.-C... en l'unité du même.

A VÊPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 100.

Ant. 1. Un Ange du Seigneur descendit du ciel, s'approcha du tombeau, en dérangea la pierre et s'assit dessus, alleluia, alleluia.

Ant. 1. Angelus autem Domini descendit de cœlo, et accedens revolvit lapidem, et sedebat super eum, alleluia, alleluia.

2. Et tout à coup il se fit un grand tremblement de terre, et l'Ange du Seigneur descendit du ciel, alleluia.

2. Et ecce terræmotus factus est magnus : Angelus enim Domini descendit de cœlo, alleluia.

3. Il était brillant comme un éclair, et ses habits blancs comme la neige, alleluia, alleluia.

3. Erat autem aspectus ejus sicut fulgur, vestimenta autem ejus sicut nix, alleluia, alleluia.

4. Les gardes, en le voyant, furent saisis de frayeur, et ils devinrent comme morts, alleluia.

4. Præ timore autem ejus exterriti sunt custodes, et facti sunt velut mortui, alleluia.

5. Mais l'Ange, prenant la parole, dit aux femmes : Ne craignez rien, je sais que vous *cherchez Jésus*, alleluia.

5. Respondens autem Angelus, dixit mulieribus : Nolite timere, scio enim quod Jesum quæritis, alleluia.

ANTIENNE.

Hæc dies quam fecit Dominus : exsultemus, et lætemur in ea.

Voici le jour que le Seigneur a fait : réjouissons-nous en ce jour, et tressaillons d'allégresse.

A Magnificat.

Ant. Et respicientes viderunt revolutum lapidem : erat quippe magnus valde, alleluia.

Ant. Les femmes, en regardant, aperçurent que la pierre, qui était fort grande, avait été ôtée, alleluia.

AU SALUT.

Alleluia, alleluia, alleluia.
O filii et filiæ,
Rex cœlestis, Rex gloriæ
Morte surrexit hodie.
Alleluia.
Et Maria Magdalene,
Et Jacobi, et Salome,
Venerunt corpus ungere.
Alleluia.
A Magdalena moniti,
Ad ostium monumenti
Duo currunt discipuli.
Alleluia.
Sed Joannes Apostolus
Cucurrit Petro citius,
Ad sepulcrum venit prius.
Alleluia.
In albis sedens Angelus
Respondit mulieribus,
Quia surrexit Dominus.
Alleluia.
Discipulis adstantibus,
In medio stetit Christus,
Dicens : Pax vobis omnibus.
Alleluia.
Postquam audivit Didymus
Quia surrexerat Jesus,
Remansit fide dubius.
Alleluia.
Vide, Thoma, vide latus,

Alleluia, alleluia, alleluia.

Enfants de Dieu, le Roi du ciel, le Roi de gloire est aujourd'hui ressuscité d'entre les morts.

Alleluia.

Marie-Madeleine, Marie mère de Jacques, et Salomé, sont venues pour embaumer son corps.

Alleluia.

Avertis par Madeleine, deux disciples courent à l'entrée du sépulcre.

Alleluia.

Mais l'Apôtre Jean a devancé Pierre, et arrive au sépulcre le premier.

Alleluia.

Assis sur la pierre, un Ange vêtu de blanc annonce aux femmes que le Seigneur est ressuscité. Alleluia.

Les disciples étant assemblés, Jésus parut au milieu d'eux, et leur dit : La paix soit avec vous tous. Alleluia.

Thomas apprend que Jésus est ressuscité; mais sa foi, encore chancelante, le laisse dans le doute.

Alleluia.

Voyez, Thomas, voyez mon

côté, voyez mes pieds, voyez mes mains, et ne soyez plus incrédule. Alleluia.

Quand Thomas eut vu le côté, les pieds et les mains de Jésus, il s'écria : Vous êtes mon Dieu. Alleluia.

Heureux ceux qui, sans avoir vu, ont cru d'une foi inébranlable! ils possèderont la vie éternelle. Alleluia.

Célébrons cette sainte solennité par des cantiques de louange et d'allégresse : bénissons le Seigneur. Alleluia.

Dans les sentiments d'une humilité profonde et pleine d'amour, rendons à Dieu pour tant de bienfaits les actions de grâces qui lui sont dues. Alleluia.

Vide pedes, vide manus,
Noli esse incredulus.
Alleluia.
Quando Thomas Christi latus,
Pedes vidit, atque manus,
Dixit : Tu es Deus meus.
Alleluia.
Beati qui non viderunt,
Et firmiter crediderunt,
Vitam æternam habebunt.
Alleluia.
In hoc festo sanctissimo,
Sit laus et jubilatio :
Benedicamus Domino.
Alleluia.
De quibus nos humillimas,
Devotas atque debitas
Deo dicamus gratias.
Alleluia.

LE LUNDI DE PAQUES.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Le Seigneur vous a introduits dans une terre où coulent le lait et le miel, alleluia, afin que la loi du Seigneur soit toujours sur vos lèvres, alleluia, alleluia. *Ps.* Rendez gloire au Seigneur, et invoquez son saint nom; annoncez ses œuvres parmi les peuples. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

Introduxit vos Dominus in terram fluentem lac et mel, alleluia, et ut lex Domini semper sit in ore vestro, alleluia, alleluia. *Ps.* Confitemini Domino, et invocate nomen ejus : annuntiate inter gentes opera ejus. ℣. Gloria Patri. Introduxit vos Dominus.

Collecte. O Dieu, qui avez opéré la rédemption du monde par le mystère de la Pâque, continuez, nous vous en prions, à répandre sur votre peuple vos dons célestes, afin qu'il jouisse d'une parfaite liberté, et se rende digne de la vie éternelle. Par.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 10.

En ces jours-là, Pierre, prenant la parole, dit : Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, à commencer par la Galilée, après le baptême que Jean a prêché; vous n'ignorez

comment Dieu a oint de l'Esprit-Saint et revêtu de sa force
is de Nazareth, qui a passé en faisant du bien et en gué-
int tous ceux qui étaient sous la puissance du démon, parce
Dieu était avec lui. Nous sommes témoins de toutes les
veilles qu'il a operées dans la Judée et dans Jérusalem, où
'a fait mourir sur une croix. Mais Dieu l'a ressuscité le troi-
ne jour, et il a voulu qu'il se fît voir, non pas à tout le peu-
mais à des témoins qu'il avait choisis d'avance, à nous qui
ns bu et mangé avec lui depuis sa résurrection. Et il nous
donné de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui que
u a établi le juge des vivants et des morts. Tous les Pro-
tes lui rendent ce témoignage, que tous ceux qui croient
lui reçoivent par son nom la rémission des péchés.

raduel. Hæc dies quam t Dominus; exsultemus, lætemur in ea. ℣. Dicat c Israel quoniam bonus, niam in sæculum miseri- dia ejus.	*Graduel.* Voici le jour que le Seigneur a fait; réjouissons-nous en ce jour, et tressaillons d'allégresse. ℣. Qu'Israël dise en ce jour que le Seigneur est bon, que sa miséricorde est éternelle.
lleluia, alleluia. ℣. An- us Domini descendit de lo; et accedens revolvit la- em, et sedebat super eum.	Alleluia, alleluia. ℣. Un Ange, descendant du ciel, vint ren- verser la pierre du sépulcre, et s'assit dessus.

Prose Victimæ paschali, *p.* 293.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 24.

r ce temps-là, Deux disciples de Jésus allaient à un bourg
nommé Emmaüs, éloigné de soixante stades de Jérusalem,
'entretenaient de tout ce qui venait d'arriver. Or, pendant
ils conversaient et se faisaient part de leurs conjectures, Jésus
même les joignit, et se mit à marcher avec eux : mais leurs
x étaient comme fermés, en sorte qu'ils ne pouvaient le
onnaître. Il leur dit : De quoi vous entretenez-vous ainsi
marchant, et d'où vient que vous êtes tristes ? L'un d'eux,
mmé Cléophas, prenant la parole, lui répondit : Etes-vous
c tellement étranger dans Jérusalem, que seul vous ne sa-
z pas ce qui s'y est passé ces jours-ci ? Et quoi ? leur dit-il.
ui répondirent : Tout ce qui est arrivé au sujet de Jésus de
areth, qui était un prophète puissant en œuvres et en pa-
s devant Dieu et devant tout le peuple; ne savez-vous pas
ment les princes des prêtres et nos magistrats l'ont fait con-
mer à mort, et l'ont crucifié ? Or nous espérions que ce
it lui qui délivrerait Israël; cependant voilà le troisième jour
ulé depuis que ces choses se sont passées. Il est vrai que
lques-unes des femmes qui étaient avec nous, nous ont étran-

gement surpris; car étant allées avant le jour au sépulcre, et n'ayant point trouvé son corps, elles sont venues dire que des Anges leur ont apparu, qui annoncent qu'il est vivant. Quelques-uns des nôtres sont allés aussi au sépulcre, et ont trouvé les choses telles que les femmes les avaient rapportées; mais pour lui, ils ne l'ont point vu. Jésus prenant alors la parole: O insensés! leur dit-il, que votre cœur est tardif à croire tout ce que les Prophètes ont annoncé! Ne fallait-il pas que le Christ souffrît de la sorte, et qu'il entrât ainsi dans sa gloire? Puis, commençant par Moïse et continuant par tous les Prophètes, il leur expliquait ce qui était prédit de lui dans toutes les Ecritures. Lorsqu'ils furent près du bourg où ils allaient, il fit semblant de passer outre. Mais ils le retinrent, en lui disant: Demeurez avec nous, car il se fait tard, et le jour est déjà sur son déclin. Il entra donc avec eux; puis, comme ils étaient à table, il prit le pain, le bénit, le rompit, et le leur présenta. Aussitôt leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; mais il disparut à leurs regards. Ils se dirent alors l'un à l'autre: Ne sentions-nous pas en nous-mêmes notre cœur tout brûlant lorsqu'il nous parlait dans le chemin, et qu'il nous expliquait les Écritures? Partant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem, où ils trouvèrent les onze Apôtres réunis avec quelques autres disciples, qui leur dirent que le Seigneur était réellement ressuscité, et avait apparu à Simon. Eux, de leur côté, racontèrent ce qui leur était arrivé en chemin, et comment ils l'avaient reconnu à la fraction du pain. — Credo.

Offertoire. Un Ange du Seigneur descendit du ciel et dit aux femmes : Celui que vous cherchez est ressuscité comme il l'a dit, alleluia.

Offertoire. Angelus Domini descendit de cœlo, et dixit mulieribus : Quem quæritis, surrexit sicut dixit, alleluia.

Secrète. Recevez, s'il vous plait, Seigneur, les prières et les oblations de votre peuple, afin qu'étant initié aux mystères de la Pâque, il participe, par votre grâce, au remède qui conduit à la vie éternelle. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface de Pâques, p. 82.

Communion. Le Seigneur est ressuscité et s'est montré à Pierre, alleluia.

Communion. Surrexit Dominus, et apparuit Petro, alleluia.

Postcommunion. Répandez sur nous, Seigneur, l'esprit *de votre* charité, afin que votre grâce unisse dans les liens *de la charité* ceux que vous avez nourris des mêmes sacre-

ments dans cette solennité. Par N.-S. J.-C... en l'unité du même Saint-Esprit.

A VÊPRES.

Comme au jour de Pâques, p. 294.

A Magnificat.

Ant. Qui sunt hi sermones, quos confertis ad invicem ambulantes, et estis tristes? alleluia.

Ant. De quoi vous entretenez-vous ainsi en marchant, et d'où vient que vous êtes tristes? alleluia.

LE MARDI DE PAQUES.

A LA MESSE. — INTROÏT.

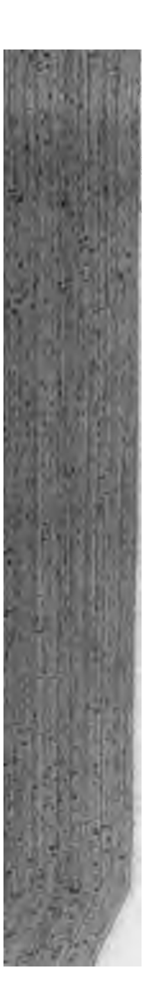
Aqua sapientiæ potavit eos, alleluia : firmabitur in illis, et non flectetur, alleluia : et exaltabit eos in æternum, alleluia, alleluia. *Ps.* Confitemini Domino, et invocate nomen ejus : annuntiate inter gentes opera ejus. ℣. Gloria Patri. Aqua sapientiæ potavit eos.

Le Seigneur les a abreuvés de l'eau de la sagesse, alleluia; sa force sera en eux, et ne pourra être ébranlée, alleluia; et il les glorifiera dans l'éternité, alleluia, alleluia. *Ps.* Rendez grâces au Seigneur, et invoquez son nom; annoncez ses œuvres parmi les nations. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur les a abreuvés.

Collecte. O Dieu, qui ne cessez d'enrichir votre Eglise par les nouveaux enfants que vous lui donnez, faites qu'une vie sainte conserve dans vos serviteurs la justice qu'ils ont reçue par la foi. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 13.

En ces jours-là, Paul se leva, fit faire silence par un signe de la main, et dit : Mes frères, enfants de la race d'Abraham, c'est à vous et à ceux d'entre vous qui craignent Dieu que s'adresse cette parole de salut. Car les habitants de Jérusalem et leurs chefs, méconnaissant Jésus et ne comprenant point les paroles des Prophètes qu'on lit tous les jours de sabbat, les ont accomplies en le condamnant. Quoiqu'ils ne trouvassent rien en lui qui méritât la mort, ils demandèrent à Pilate de le faire mourir; et quand ils eurent accompli tout ce qui avait été écrit de lui, on le descendit de la croix, et on le mit dans le tombeau. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour : et il a apparu durant plusieurs jours à ceux qui l'avaient suivi de Galilée à Jérusalem : ce sont eux qui, jusqu'à cette heure, rendent témoignage de lui au peuple. Ainsi nous



vous annonçons l'accomplissement
pères, et dont Dieu nous a rendus
leurs enfants, en ressuscitant Jésu

Graduel. Voici le jour que le Seigneur a fait; réjouissons-nous en ce jour, et tressaillons d'allégresse. ℣. Que ces paroles soient sans cesse dans la bouche de ceux que le Seigneur a arrachés aux mains de l'ennemi, et rassemblés de diverses régions.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur est ressuscité du tombeau, lui qui pour nous a été attaché à la croix.

fe
et
nı
D
m
bı
re
qı
liᶃ

Prose Victimæ pasch

Suite du saint Evangile selon

En ce temps-là, Jésus se présenta
et leur dit : La paix soit avec
gnez point. Mais eux, troublés et
naient voir un esprit. Jésus leur dit
vous, et quelles sont ces pensée
cœurs? Voyez mes mains et mes
touchez et voyez; un esprit n'a ni
voyez que j'en ai. Après leur avoir
ses mains et ses pieds. Mais comm
ment où ils étaient, ils ne croyaie
Avez-vous là quelque chose à mang
morceau de poisson rôti et un rayo
mangé devant eux, il prit ce qui
Puis il leur dit : Lorsque j'étais enc
sais qu'il fallait que tout ce qui a é
de Moïse, dans les Prophètes et d
pli. Il leur ouvrit alors l'esprit,
Écritures, et il leur dit : Il fallait,
le Christ souffrit de la sorte, qu'
jour, et qu'on prêchât en son nom l
des péchés à toutes les nations. —

Offertoire. Le Seigneur a tonné du haut du ciel, la voix du Très-Haut a éclaté, et la mer a entr'ouvert ses abîmes, allel.

lo
d
ı

Secrète. Recevez, Seigneur, a

ties, les prières des fidèles, afin que, par l'accomplissement de ces pieux devoirs de notre dévotion, nous parvenions à la gloire céleste. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface de Pâques, p. 82.

Communion. Si consurrexistis cum Christo, quæ sursum sunt quærite, ubi Christus est in dextera Dei sedens, alleluia : quæ sursum sunt sapite, alleluia.

Communion. Si vous êtes ressuscités avec Jésus-Christ, cherchez les biens du ciel, où Jésus-Christ est assis à la droite de Dieu, alleluia ; n'ayez de goût que pour les choses du ciel, alleluia.

Postcommunion. Accordez à nos prières, Seigneur, que la réception de la victime pascale produise dans nos cœurs des fruits continuels de salut. Par N.-S. J.-C.

A VÊPRES.

Comme au jour de Pâques, p. 294.

À Magnificat.

Ant. Videte manus meas et pedes meos, quia ego ipse sum, alleluia, alleluia.

Ant. Voyez mes mains et mes pieds, c'est moi-même, alleluia, alleluia.

LE DIMANCHE DE QUASIMODO,

PREMIER APRÈS PAQUES.

Ce sont les premiers mots de l'Introït (*Quasi modo*) qui ont donné le nom à ce Dimanche. C'est l'Octave de Pâques, et le jour où les néophytes, c'est-à-dire les nouveaux baptisés, quittaient les vêtements blancs qu'ils avaient reçus à leur baptême.

A LA MESSE. — INTROÏT.

QUASI modo geniti infantes, alleluia, rationabile, sine dolo lac concupiscite, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps.* Exsultate Deo adjutori nostro : jubilate Deo Jacob. ℣. Gloria Patri. Quasi modo geniti infantes, alleluia.

SEMBLABLES à des enfants nouveau-nés, alleluia, désirez ardemment et avec simplicité le lait spirituel, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps.* Célébrez le Seigneur notre protecteur ; chantez les louanges du Dieu de Jacob. ℣. Gloire au Père. Semblables à des enfants.

Collecte. Faites, Dieu tout-puissant, qu'après avoir célébré ces fêtes pascales, nous en conservions l'esprit par votre grâce dans toute notre conduite. Nou vous en prions par N.-S. J.-C.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Jean. — Ch. 5.

Mes bien-aimés, Tous ceux qui sont nés de Dieu sont vainqueurs du monde, et c'est notre foi qui nous fait remporter cette victoire sur le monde. Quel est celui qui est vainqueur du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu? C'est ce même Jésus-Christ qui est venu avec l'eau et avec le sang; non pas avec l'eau seulement, mais avec l'eau et le sang. Et c'est l'Esprit qui rend témoignage que Jésus-Christ est la vérité. Car il y en a trois qui rendent témoignage dans le ciel : le Père, le Verbe, et le Saint-Esprit; et ces trois ne sont qu'un. Et il y en a trois qui rendent témoignage sur la terre : l'esprit, l'eau et le sang; et ces trois ne sont qu'un. Si nous recevons le témoignage des hommes, celui de Dieu est plus grand; or c'est Dieu même qui a rendu témoignage de son Fils. Celui qui croit au Fils de Dieu a en lui le témoignage de Dieu même.

Alleluia, alleluia. ℣. Après ma résurrection je vous précèderai en Galilée, dit le Seigneur. Alleluia. ℣. Huit jours après sa résurrection, les portes étant fermées, Jésus parut au milieu de ses disciples, et leur dit : La paix soit avec vous. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. In die resurrectionis meæ, dicit Dominus, præcedam vos in Galilæam. Alleluia. ℣. Post dies octo, januis clausis, stetit Jesus in medio discipulorum suorum, et dixit : Pax vobis. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 20.

En ce temps-là, Sur le soir du même jour, qui était le premier de la semaine, les portes du lieu où les disciples se tenaient assemblés dans la crainte des Juifs, étant fermées, Jésus vint, parut au milieu d'eux, et leur dit : La paix soit avec vous. Et après ces paroles, il leur montra ses mains et son côté. A la vue du Seigneur, les disciples furent remplis d'une grande joie. Il leur dit encore une fois : La paix soit avec vous. Comme mon Père m'a envoyé, ainsi je vous envoie moi-même. A ces mots, il souffla sur eux et leur dit : Recevez le Saint-Esprit; les péchés seront remis à ceux à qui vous les remettrez, et ils seront retenus à ceux à qui vous les retiendrez. Or Thomas, l'un des Douze, appelé Didyme, n'était pas avec eux lorsque Jésus vint. Les autres disciples lui dirent : Nous avons vu le Seigneur. Mais il leur répondit : Si je ne vois la marque des clous dans ses mains, et si je ne mets mon doigt dans le trou des clous, et ma main dans la plaie de son côté, je ne croirai point. Huit jours après, comme les disciples étaient encore dans le même lieu, et Thomas avec eux, Jésus vint, les

portes étant fermées, et, paraissant au milieu d'eux, il leur dit : La paix soit avec vous. Il dit ensuite à Thomas : Mettez ici votre doigt, et considérez mes mains ; approchez aussi votre main, et mettez-la dans mon côté ; et ne soyez plus incrédule, mais fidèle. Thomas lui répondit : Mon Seigneur et mon Dieu. Vous avez cru, Thomas, lui dit Jésus, parce que vous m'avez vu ; heureux ceux qui n'ont point vu, et qui ont cru. Jésus a fait encore en présence de ses disciples beaucoup d'autres miracles qui ne sont pas rapportés dans ce livre. Mais ceux-ci ont été écrits afin que vous croyiez que Jésus est le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie en son nom.

Offertoire. Angelus Domini descendit de cœlo, et dixit mulieribus : Quem quæritis, surrexit sicut dixit, alleluia.

Offertoire. Un Ange du Seigneur descendit du ciel, et dit aux femmes : Celui que vous cherchez est ressuscité comme il l'a dit, alleluia.

Secrète. Daignez recevoir, Seigneur, les dons que votre Eglise vous offre dans son allégresse ; et comme vous lui avez donné le sujet d'une grande joie, accordez-lui les fruits de la félicité éternelle. Par N.-S. J.-C.

Communion. Mitte manum tuam, et cognosce loca clavorum, alleluia ; et noli esse incredulus, sed fidelis, alleluia, alleluia.

Communion. Approchez votre main, et voyez la trace des clous, alleluia ; et ne soyez plus incrédule, mais fidèle, alleluia, alleluia.

Postcommunion. Nous vous en supplions, Seigneur notre Dieu, que les saints mystères que vous avez institués pour nous fortifier dans la grâce de notre régénération, nous soient un remède pour le présent et pour l'avenir. Par N.-S. J.-C.

A VÊPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 100.

Antienne unique. Alleluia, alleluia, alleluia.

Capitule. Mes bien-aimés, Tous ceux qui sont nés de Dieu sont vainqueurs du monde ; et c'est notre foi qui nous fait remporter cette victoire sur le monde.

HYMNE ANCIENNE.

Ad cœnam Agni providi,
Et stolis albis candidi,
Post transitum maris Rubri,
Christo canamus principi.

Appelés au banquet royal de l'Agneau, revêtus de robes blanches, chantons, après le passage de la mer Rouge, des hymnes au Sauveur notre roi.

Mangeons son corps très-saint, immolé pour nous sur la Croix; buvons son sang répandu pour nos péchés, et nous vivrons pour Dieu.

Cujus corpus sanctissimum,
In ara Crucis torridum,
Cruore ejus roseo
Gustando vivimus Deo.

Par ce sang nous avons été sauvés de l'Ange exterminateur le soir de la Pâque, et affranchis de la dure servitude de Pharaon.

Protecti Paschæ vespere
A devastante Angelo,
Erepti de durissimo
Pharaonis imperio.

Ainsi Jésus-Christ est notre Pâque; il est l'Agneau immolé, et sa chair est l'azyme de sincérité offert pour notre salut.

Jam Pascha nostrum Christus est,
Qui immolatus Agnus est:
Sinceritatis azyma,
Caro ejus oblata est.

O Victime vraiment digne de Dieu, par qui les portes de l'enfer ont été brisées, les captifs rachetés, et la vie rendue au monde!

O vere digna Hostia,
Per quam fracta sunt tartara,
Redempta plebs captivata,
Reddita vitæ præmia!

Jésus se lève du tombeau, il revient victorieux de l'enfer, il a enchaîné le tyran et ouvert les portes du ciel.

Consurgit Christus tumulo,
Victor redit de barathro,
Tyrannum trudens vinculo,
Et paradisum reserans.

O Dieu créateur de toutes choses, nous vous supplions, pendant ces joyeuses fêtes de Pâques, de défendre votre peuple contre les attaques de la mort.

Quæsumus, auctor omnium,
In hoc paschali gaudio,
Ab omni mortis impetu
Tuum defende populum.

Gloire à Dieu le Père, et au Fils ressuscité d'entre les morts, et au Saint-Esprit, dans les siècles éternels.
Ainsi soit-il.

Gloria tibi, Domine,
Qui surrexisti a mortuis,
Cum Patre et sancto Spiritu
In sempiterna sæcula.
Amen.

HYMNE NOUVELLE.

Appelés au banquet royal de l'Agneau, revêtus de robes blanches, chantons, après le passage de la mer Rouge, des hymnes au Sauveur notre Roi.

Ad regias Agni dapes,
Stolis amicti candidis,
Post transitum maris Rubri
Christo canamus principi.

Sa divine charité nous donne

Divina cujus charitas

sangui-
:orporis
molat.
m posti-
igelus ;
nare ;
fluctibus.
rum Chri-
ima ,
tibus
ima ,
irtara ,
ula ,
nia !
nferis
explicat ,
subditum
trahit.
nentibus
audium ,
inum
l.
ria ,
tuis
lito ,
ila.
um , Do-
Quoniam
luia.

à boire son sang précieux, et son amour, devenant le ministre de son sacrifice, immole pour nous les membres de son corps vivifiant.

A la vue du sang dont sont marquées les portes, l'Ange exterminateur s'arrête ; la mer se divise, et les ennemis sont engloutis dans les flots.

Jésus-Christ est notre Pâque ; il est la véritable victime pascale, et l'azyme de sincérité qui communique sa pureté aux âmes pures.

O Victime vraiment céleste, par qui l'enfer a été subjugué, les liens de la mort brisés, et la vie reconquise !

Jésus, triomphant de l'enfer vaincu ; déploie ses trophées ; il dompte le roi des ténèbres, l'enchaîne, et nous ouvre les cieux.

O Jésus, soyez à jamais la joie pascale des âmes fidèles, et délivrez de la cruelle mort du péché ceux que vous avez rendus à la vie.

Gloire à Dieu le Père, et au Fils ressuscité d'entre les morts, et au Saint-Esprit, dans les siècles éternels.

Ainsi soit-il.

℣. Seigneur, restez avec nous, alleluia. ℟. Car il se fait tard, alleluia.

A Magnificat.

octo, ja-
ssus Do-
ax vobis,

Ant. Huit jours après Pâques, Jésus vint, les portes étant fermées, et dit à ses disciples : La paix soit avec vous, alleluia, alleluia.

LE IIe DIMANCHE APRÈS PAQUES.

A LA MESSE. — INTROÏT.

La terre est pleine de la miséricorde du Seigneur, alleluia : les cieux ont été créés par sa parole, alleluia, alleluia. *Ps.* Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur; c'est aux cœurs droits qu'il appartient de le louer. ℣. Gloire au Père. La terre.

Misericordia Domini plena est terra, alleluia : verbo Domini cœli firmati sunt, alleluia, alleluia. *Ps.* Exsultate, justi, in Domino : rectos decet collaudatio. ℣. Gloria Patri. Misericordia Domini.

Collecte. O Dieu, qui, par l'humilité de votre Fils, avez relevé le monde abattu, accordez à vos fidèles une joie perpétuelle, afin que ceux que vous avez arrachés à la mort éternelle jouissent d'une félicité sans fin. Par le même N.-S.

De la sainte Vierge.

Daignez, Seigneur, donner en tout temps à vos serviteurs la santé de l'âme et du corps, et accordez-nous, par l'intercession de la bienheureuse Vierge Marie, la grâce d'être délivrés des maux de la vie présente, et de jouir dans le ciel de l'éternelle félicité.

Pour l'Eglise, p. 124, ou pour le Pape, p. 125.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Pierre. — Ch. 2.

Mes très-chers frères, Jésus-Christ a souffert pour nous, lui qui n'avait commis aucun péché, et de la bouche duquel il n'est sorti aucune parole trompeuse, nous laissant ainsi un exemple, afin que nous marchions sur ses traces. En butte aux mauvais traitements, il n'éclata point en menaces; chargé d'injures, il demeura dans le silence; mais il s'abandonna au pouvoir de celui qui le jugeait injustement. C'est lui qui a porté sur la Croix la peine de nos péchés, afin que, renonçant à l'iniquité, nous vivions pour la justice. C'est par ses plaies que vous avez été guéris. Car vous étiez comme des brebis égarées, mais maintenant vous êtes retournés à celui qui est le pasteur et l'évêque de vos âmes.

Alleluia, alleluia. ℣. Les disciples reconnurent le Seigneur Jésus à la fraction du pain. Alleluia. ℣. Je suis le bon Pasteur : je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent. *Alleluia.*

Alleluia, alleluia. ℣. Cognoverunt discipuli Dominum Jesum in fractione panis. Alleluia. ℣. Ego sum Pastor bonus, et cognosco oves meas, et cognoscunt me meæ. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 10.

En ce temps-là, Jésus dit aux pharisiens : Je suis le bon Pasteur. Le bon Pasteur donne sa vie pour ses brebis. Mais le mercenaire, et celui qui n'est point pasteur, à qui les brebis n'appartiennent pas, ne voit pas plutôt venir le loup, qu'il abandonne les brebis et s'enfuit ; et le loup les ravit, et disperse le troupeau. Or le mercenaire s'enfuit parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne se met point en peine des brebis. Pour moi, je suis le bon Pasteur ; je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent, comme mon Père me connaît, et comme je connais mon Père ; et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie : il faut que je les amène aussi : elles écouteront ma voix, et il n'y aura qu'un troupeau et qu'un Pasteur.

Offertoire. Deus, Deus meus, ad te de luce vigilo ; et in nomine tuo levabo manus meas, alleluia.	*Offertoire.* O Dieu, vous êtes mon Dieu, je soupire après vous dès l'aurore ; je lèverai mes mains en invoquant votre nom, alleluia.

Secrète. Que cette oblation sainte, Seigneur, nous obtienne toujours votre bénédiction, afin qu'elle produise, par son efficace, l'effet dont elle célèbre le mystère. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

De la sainte Vierge.

Faites, Seigneur, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours vierge, que cette oblation nous obtienne la paix en cette vie et la gloire éternelle en l'autre.

Pour l'Eglise, ou pour le Pape, p. 126.

Communion. Ego sum Pastor bonus, alleluia : et cognosco oves meas, et cognoscunt me meæ, allel., allel.	*Communion.* Je suis le bon Pasteur, alleluia ; je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent, alleluia, alleluia.

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, qu'après avoir reçu par votre grâce une nouvelle vie, nous nous réjouissions toujours dans nos âmes. Par N.-S.

De la sainte Vierge.

Seigneur, qui nous avez fait recevoir dans ce sacrement le gage du salut éternel, ne cessez point de nous accorder votre protection par l'intercession et par les prières de la bienheureuse Marie toujours vierge, en mémoire de laquelle nous avons offert ce sacrifice à votre souveraine Majesté.

Pour l'Eglise, ou pour le Pape, p. 127.

A VÊPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 160.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Capitule. Mes très-chers frères, Jésus-Christ a souffert pour nous, lui qui n'avait commis aucun péché, et de la bouche duquel il n'est sorti aucune parole trompeuse, nous laissant ainsi un exemple, afin que nous marchions sur ses traces.

Hymne Ad cœnam, *p.* 303, *ou* Ad regias, *p.* 304; ℣. Mane nobiscum, *p.* 305.

A Magnificat.

Ant. Je suis le bon Pasteur, je conduis mes brebis aux pâturages, et je donne ma vie pour elles, alleluia.

Ant. Ego sum Pastor bonus, qui pasco oves meas, et pro ovibus meis pono animam meam, alleluia.

Mémoire de la Croix.

Ant. Celui qui a vaincu l'enfer a été attaché à une Croix qu'il a sanctifiée : il s'est revêtu de sa puissance, et il est ressuscité le troisième jour, alleluia.

℣. Dites parmi les nations, alleluia. ℟. Que le Seigneur règne par le bois, alleluia.

Ant. Crucem sanctam subiit qui infernum confregit : accinctus est potentia, surrexit die tertia, alleluia.

℣. Dicite in nationibus, alleluia. ℟. Quia Dominus regnavit a ligno, alleluia.

Oraison. O Dieu, qui avez voulu que votre Fils unique souffrît pour nous le supplice de la Croix, afin de nous délivrer de la puissance de notre ennemi, accordez-nous de parvenir à la grâce de la Résurrection. Par le même N.-S. J.-C.

LE III[e] DIMANCHE APRÈS PAQUES.

(*La Messe de ce Dimanche est à la p. 312.*)

LA FÊTE DE LA PROTECTION DE SAINT JOSEPH.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Le Seigneur est notre appui et notre protecteur : notre cœur se réjouira en lui, et nous espèrerons en son saint nom, alleluia, alleluia. *Ps.* Ecoutez-nous, ô Dieu conducteur d'Israël, vous qui conduisez comme un troupeau les enfants de Joseph. ℣. *Gloire. Le* Seigneur.

Adjutor et protector noster est Dominus : in eo lætabitur cor nostrum, et in nomine sancto ejus sperabimus, alleluia, alleluia. *Ps.* Qui regis Israel, intende : qui deducis velut ovem Joseph. ℣. Gloria. Adjutor.

Collecte. O Dieu, qui, par une providence ineffable, avez daigné choisir le bienheureux Joseph pour être l'époux de votre très-sainte Mère, faites, nous vous en supplions, que nous méritions d'avoir pour intercesseur dans le ciel celui que nous vénérons comme notre protecteur sur la terre. Vous qui, étant Dieu, vivez et regnez.

Mémoire du Dimanche, O Dieu qui. p. 312.

Lecture du Livre de la Genèse. — *Ch.* 49.

JOSEPH va toujours croissant en vertus et en beauté : les filles d'Israël ont couru sur la muraille pour le voir. Mais ceux qui étaient armés de dards l'ont exaspéré par des paroles aigres, l'ont querellé et lui ont porté envie. Il a mis son arc et sa confiance dans le Très-Fort, et les chaînes de ses mains et de ses bras ont été rompues par la main du Dieu tout-puissant de Jacob, et il est sorti de là pour être le Pasteur et la force d'Israël. Le Dieu de votre père sera votre protecteur, et le Tout-Puissant vous comblera de bénédictions du haut du ciel, des bénédictions de la terre, des bénédictions du lait des mamelles et du fruit des entrailles. Les bénédictions que vous donne votre père surpassent celles qu'il a reçues de ses pères ; elles dureront jusqu'à ce que le désir des collines éternelles soit accompli. Que ces bénédictions se répandent sur la tête de Joseph, et sur la tête de celui qui est comme un nazaréen entre ses frères.

Alleluia, alleluia. ℣. De quacumque tribulatione clamaverint ad me, exaudiam eos, et ero protector eorum semper. Alleluia. ℣. Fac nos innocuam, Joseph, decurrere vitam : sitque tuo semper tuta patrocinio. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Dans quelque tribulation qu'ils se trouvent, je les exaucerai quand ils crieront vers moi, et je serai toujours leur protecteur. Alleluia. ℣. Que votre protection, bienheureux Joseph, nous fasse passer notre vie dans l'innocence et dans une sécurité constante. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — *Ch.* 3.

EN ce temps-là, Pendant que tout le peuple recevait le baptême, Jésus fut aussi baptisé par Jean, et comme il faisait sa prière, le ciel s'ouvrit, et le Saint-Esprit descendit sur lui sous une forme corporelle, semblable à une colombe, et on entendit cette voix du ciel qui disait : Vous êtes mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection. Jésus avait alors environ trente ans, étant, comme on le croyait, fils de Joseph.

Offertoire. Lauda, Jeru-

Offertoire. Jérusalem, louez

le Seigneur : car il a fortifié les barrières de vos portes, il a béni les enfants nés au milieu de vous, alleluia, alleluia.

salem, Dominum : quoniam confortavit seras portarum tuarum, benedixit filiis tuis in te, alleluia, alleluia.

Secrète. Soutenus par la protection de l'époux de votre très-sainte Mère, nous supplions votre clémence, Seigneur, d'inspirer à nos cœurs le mépris de toutes les choses de la terre, et un parfait amour pour vous le vrai Dieu. Qui vivez et régnez.

Mémoire du Dimanche, Daignez, *p.* 314.

Communion. Jacob engendra Joseph, époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ, alleluia, alleluia.

Communion. Jacob autem genuit Joseph, virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus, alleluia, alleluia.

Postcommunion. Fortifiés à la source de vos dons sacrés, nous vous prions, Seigneur notre Dieu, après nous avoir fait jouir de la protection de saint Joseph, de nous faire participer, par son intercession et par ses mérites, à la gloire céleste. Par N.-S. J.-C.

Mémoire du Dimanche, Puissent, *p.* 314.

A la fin de la Messe, au lieu de l'Evangile de saint Jean, on dit celui de la page 313.

A VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume* Laudate Dominum, *p.* 142.

Ant. 1. Jacob engendra Joseph, époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ, alleluia.

Ant. 1. Jacob autem genuit Joseph, virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus, alleluia.

2. L'Ange Gabriel fut envoyé par Dieu en une ville de Galilée appelée Nazareth, à une vierge de la maison de David, qu'un homme nommé Joseph avait épousée, alleluia.

2. Missus est Angelus Gabriel a Deo in civitatem Galilææ cui nomen Nazareth, ad virginem desponsatam viro cui nomen erat Joseph, alleluia.

3. Joseph partit de Nazareth, ville de Galilée, et vint en Judée, à la ville de David appelée Bethléhem, alleluia.

3. Ascendit autem Joseph a Galilæa, de civitate Nazareth, in Judæam, in civitatem David, quæ vocatur Bethlehem, alleluia.

4. Les bergers se hâtèrent d'aller à Bethléhem, et trouvèrent Marie et Joseph, avec

4. Et venerunt festinantes, et invenerunt Mariam et Joseph, et infantem po-

tum in præsepio, alleluia.

l'enfant couché dans une crèche, alleluia.

5. Et ipse Jesus erat incipiens quasi annorum triginta, ut putabatur, filius Joseph, alleluia.

5. Jésus avait environ trente ans, étant, comme on le croyait, fils de Joseph, alleluia.

Capitule. Les bénédictions que vous donne votre père surpassent celles qu'il a reçues de ses pères : elles dureront jusqu'à ce que le désir des collines éternelles soit accompli. Que ces bénédictions se répandent sur la tête de Joseph, et sur la tête de celui qui est comme un nazaréen entre ses frères.

HYMNE.

Te, Joseph, celebrent agmina cœlitum :
Te cuncti resonent christiadum chori :
Qui clarus meritis, junctus es inclytæ,
Casto fœdere, Virgini.

Almo cum tumidam germine conjugem
Admirans, dubio tangeris anxius,
Afflatu superi Flaminis Angelus
Conceptum puerum docet.

Tu natum Dominum stringis; ad exteras
Ægypti profugum tu sequeris plagas;
Amissum Solymis quæris, et invenis,
Miscens gaudia fletibus.

Post mortem reliquos mors pia consecrat,
Palmamque emeritos gloria suscipit;
Tu vivens, superis par frueris Deo,
Mira sorte beatior.

Nobis, summa Trias, parce precantibus :
Da, Joseph meritis, sidera scandere;

Que les chœurs des Anges, que les chants de tous les chrétiens vous glorifient aujourd'hui, ô bienheureux Joseph ; car vos vertus vous ont mérité d'être uni par un chaste lien à une Vierge pure.

Quand un doute cruel vint frapper votre esprit étonné de l'état où se trouvait votre épouse, un Ange vous apprit que l'enfant conçu dans ses entrailles l'avait été par l'opération de l'Esprit-Saint.

Vous recevez dans vos bras le Seigneur ; vous fuyez avec lui dans la terre d'Egypte ; vous le cherchez à Jérusalem, où vous l'avez perdu ; vous le retrouvez dans le Temple, et vos pleurs se changent en larmes de joie.

Que d'autres soient glorifiés après leur mort et placés au rang des esprits bienheureux : pour vous, égal aux Saints dès cette vie, plus heureux même que les Saints, vous jouissez de la présence de votre Dieu.

Trinité souveraine, exaucez les vœux de ceux qui vous prient : accordez-nous, par les mérites de saint Joseph, le

bonheur d'arriver au séjour de la gloire, et de chanter enfin vos louanges pendant l'éternité. Ainsi soit-il.

℣. Je me suis reposé à l'ombre de celui que j'avais désiré, alleluia. ℟. Et son fruit est doux à mon palais, alleluia.

Ut tandem liceat nos tibi
perpetim
Gratum promere canticum.
Amen.

℣. Sub umbra illius quem desideraveram sedi, alleluia. ℟. Et fructus ejus dulcis gutturi meo, alleluia.

A Magnificat.

Ant. Mon fils, pourquoi avez-vous agi de la sorte avec nous? Voyez votre père qui vous cherchait, ainsi que moi, tout affligé, alleluia.

Ant. Fili, quid fecisti nobis sic? Ecce pater tuus et ego dolentes quærebamus te, alleluia.

Mémoire du Dimanche, Antienne **Amen, Amen,** ***p.*** **314; ℣. Mane nobiscum,** ***p.*** **305;** ***Oraison*** **O Dieu qui,** ***ci-après.***

MESSE DU IIIe DIMANCHE APRÈS PAQUES.

INTROÏT.

POUSSEZ des cris d'allégresse, habitants de la terre, alleluia; chantez des cantiques en l'honneur de Dieu, alleluia: mettez votre gloire à le célébrer, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps.* Dites à Dieu: Seigneur, que vos œuvres sont redoutables! votre puissance a convaincu de mensonge vos ennemis. ℣. Gloire au Père. Poussez des cris.

JUBILATE Deo, omnis terra, alleluia; psalmum dicite nomini ejus, alleluia: date gloriam laudi ejus, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps.* Dicite Deo: Quam terribilia sunt opera tua, Domine! in multitudine virtutis tuæ mentientur tibi inimici tui. ℣. Gloria Patri. Jubilate Deo, omnis terra.

Collecte. O Dieu, qui découvrez la lumière de votre vérité à ceux qui sont dans l'égarement, afin qu'ils puissent rentrer dans la voie de la vérité, faites la grâce à tous ceux qui ont le bonheur d'être chrétiens, d'éviter ce qui est contraire à ce nom, et de suivre tout ce qui lui est conforme. Par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 306.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Pierre. — Ch. 2.

MES très-chers frères, Je vous exhorte à vous abstenir, comme étrangers et voyageurs en ce monde, des désirs charnels qui combattent contre l'esprit. Vivez parmi les gentils

e manière si édifiante, qu'au lieu de médire de vous me si vous étiez des malfaiteurs, les bonnes œuvres qu'ils verront faire les portent à rendre gloire à Dieu au jour de site. Soyez donc soumis, pour l'amour de Dieu, à toutes s de personnes, soit au roi, comme au chef suprême; aux gouverneurs, comme à des gens qui sont envoyés de irt pour punir ceux qui font mal et pour traiter favorablent ceux qui font bien. La volonté de Dieu est que, par e bonne conduite, vous fermiez la bouche aux hommes rants et insensés; car vous êtes libres, non pour vous ir de votre liberté comme d'un voile qui couvre vos maus actions, mais pour agir en serviteurs de Dieu. Rendez is l'honneur qui leur est dû: aimez vos frères: craignez : respectez le roi. Serviteurs, soyez humblement soumis s maîtres, non-seulement à ceux qui sont bons et doux, à ceux qui sont d'une humeur difficile; car c'est une e méritoire devant Dieu, en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

lleluia, alleluia. ℣. Redtionem misit Dominus ılc suo. Alleluia. ℣. Oport pati Christum, et reere a mortuis, et ita ıre in gloriam suam. luia.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur a envoyé un Rédempteur à son peuple. Alleluia. ℣. Il fallait que le Christ souffrît, qu'il ressuscitât d'entre les morts, et qu'il entrât ainsi dans sa gloire. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 16.

ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; et un peu de temps ore, et vous me reverrez, parce que je vais à mon Père. cela, quelques-uns de ses disciples se dirent les uns aux es: Que veut-il nous dire par là: Encore un peu de temps, ous ne me verrez plus; et un peu de temps encore, et vous everrez, parce que je vais à mon Père? Ils disaient donc: signifie cela: Encore un peu de temps? Nous ne savons ce l veut dire. Jésus, connaissant qu'ils voulaient l'interroger, dit: Vous vous demandez les uns aux autres ce que j'ai u dire par ces paroles: Encore un peu de temps, et vous ıe verrez plus; et un peu de temps encore, et vous me reez. En vérité, en vérité je vous le dis, vous pleurerez et gémirez, vous; mais le monde sera dans la joie; vous z dans la tristesse, mais votre tristesse se changera en joie. nd une femme enfante, elle est dans la douleur, parce que heure est venue; mais apres qu'elle a mis au monde un elle ne se souvient plus de ses douleurs, dans la joie qu'elle ıvoir mis un homme au monde. C'est ainsi que vous êtes

maintenant dans la tristesse, mais je vous reverrai; alors votre cœur se réjouira, et personne ne vous ravira votre joie.

Offertoire. O mon âme, louez le Seigneur : je louerai le Seigneur durant tout le cours de ma vie; tant que j'existerai, je chanterai les louanges de mon Dieu, alleluia.

Offertoire. Lauda, anima mea, Dominum; laudabo Dominum in vita mea : psallam Deo meo quamdiu ero, alleluia.

Secrète. Daignez, par la vertu des saints mystères que nous vous offrons, Seigneur, éteindre en nous le désir des objets terrestres, et allumer dans nos cœurs l'amour des biens du ciel. Par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 307.

Communion. Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus, alleluia; et un peu de temps encore, et vous me reverrez, parce que je vais à mon Père, alleluia, alleluia.

Communion. Modicum, et non videbitis me, alleluia; iterum modicum, et videbitis me, quia vado ad Patrem, alleluia, alleluia.

Postcommunion. Puissent les sacrements que nous avons reçus, Seigneur, agissant en nous comme une nourriture spirituelle, donner une nouvelle vie à nos âmes, et préserver nos corps de tout danger. Par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 307.

A VÊPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 100.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Capitule. Mes très-chers frères, Je vous exhorte à vous abstenir, comme étrangers et voyageurs en ce monde, des désirs charnels qui combattent contre l'esprit.

Hymne Ad cœnam, *p.* 303, *ou* Ad regias, *p.* 304; ℣. Mane nobiscum, *p.* 305.

A Magnificat.

Ant. En vérité je vous le dis, vous pleurerez et vous gémirez, vous; mais le monde sera dans la joie; vous serez dans la tristesse, mais votre tristesse se changera en joie, alleluia.

Ant. Amen dico vobis, quia plorabitis et flebitis, vos; mundus autem gaudebit; vos vero contristabimini, sed tristitia vestra vertetur in gaudium, alleluia.

Mémoire de la Croix, p. 308.

LE IVe DIMANCHE APRÈS PAQUES.

A LA MESSE. — INTROÏT.

ANTATE Domino canticum novum, alleluia, quia irabilia fecit Dominus, al-uia; ante conspectum gen-im revelavit justitiam su-a, alleluia, alleluia, alleluia. r. Salvavit sibi dextera us, et brachium sanctum us. ℣. Gloria. Cantate.

CHANTEZ au Seigneur un cantique nouveau, alleluia, parce qu'il a fait des choses merveilleuses, alleluia ; il a révélé sa justice aux yeux des nations, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps.* C'est sa droite, c'est son bras saint qui nous a sauvés. ℣. Gloire au Père. Chantez.

Collecte. O Dieu, qui unissez tous les fidèles dans une même olonté, accordez à votre peuple la grâce d'aimer ce que vous mmandez et de désirer ce que vous promettez, afin qu'au ilieu de l'instabilité des choses du monde, nos cœurs de-eurent fixés où se trouve le véritable bonheur. Par N.-S. -C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 306.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Jacques. — Ch. 1er.

ES très-chers frères, Toute grâce excellente et tout don parfait vient d'en haut et descend du Père des lumières, qui il n'y a ni changement, ni ombre de variation. Il a bien ulu nous engendrer par la parole de la vérité, afin que nous ssions comme les prémices de ses créatures. Vous savez utes ces choses, mes très-chers frères. Que chacun de vous it donc prompt à écouter, lent à parler, et lent à se mettre colère, car la colère de l'homme n'accomplit point la justice Dieu. C'est pourquoi, renonçant à toute impureté et à tout dérèglement du péché, recevez avec soumission la parole i vous a été annoncée, et qui peut sauver vos âmes.

Alleluia, alleluia. ℣. Dex-ra Domini fecit virtutem : xtera Domini exaltavit me. leluia. ℣. Christus resur-ns ex mortuis, jam non oritur; mors illi ultra non minabitur. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. La droite du Seigneur a manifesté sa puissance; la droite du Seigneur m'a élevé. Alleluia. ℣. Jésus-Christ étant ressuscité d'entre les morts ne meurt plus: la mort n'a plus d'empire sur lui. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 16.

N ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Je vais à celui qui m'a envoyé; et aucun de vous ne me demande où je vais.

Mais parce que je vous ai ainsi parlé, votre cœur est rempli de tristesse. Cependant je vous dis la vérité : il vous est utile que je m'en aille ; car si je ne m'en vais pas, le Consolateur ne viendra point à vous ; mais si je m'en vais, je vous l'enverrai. Et lorsqu'il sera venu, il convaincra le monde du péché, de la justice et du jugement. Du péché, parce qu'ils n'ont pas cru en moi ; de la justice, parce que je vais à mon Père, et que vous ne me verrez plus ; du jugement, parce que le prince de ce monde est déjà jugé. J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais elles sont en ce moment au-dessus de votre portée. Quand l'Esprit de vérité sera venu, il vous enseignera toute vérité. Il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à venir. C'est lui qui me glorifiera, parce qu'il recevra de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera.

Offertoire. Poussez des cris d'allégresse, habitants de la terre ; chantez des cantiques en l'honneur de Dieu ; venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu, et je vous raconterai tout ce qu'il a fait en ma faveur, alleluia.

Offertoire. Jubilate Deo, universa terra, psalmum dicite nomini ejus ; venite, et audite, et narrabo vobis, omnes qui timetis Deum, quanta fecit Dominus animæ meæ, alleluia.

Secrète. O Dieu, qui, par le commerce sacré de ce sacrifice, nous rendez participants de votre incomparable divinité, faites qu'après avoir connu votre vérité, nous devenions dignes d'elle par la sainteté de notre vie. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 307.

Communion. Lorsque le Consolateur, l'Esprit de vérité, sera venu, il convaincra le monde du péché, de la justice et du jugement, alleluia, alleluia.

Communion. Cum venerit Paraclitus, Spiritus veritatis, ille arguet mundum de peccato, et de justitia, et de judicio, alleluia, alleluia.

Postcommunion. Veillez sur nous, Seigneur notre Dieu, afin que, par le mystère que nous avons reçu avec foi, nous soyons purifiés de nos péchés et délivrés de tous périls. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 307.

A VÊPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 100.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Capitule. Mes très-chers frères, Toute grâce excellente et *tout don parfait* vient d'en haut et descend du Père des lu-

:es, en qui il n'y a ni changement, ni ombre de varia-

mne Ad cœnam, *p.* 303, *ou* Ad regias, *p.* 304; ℣. Mane nobis-
, *p.* 305.

A Magnificat.

nt. Vado ad eum qui t me: sed quia hæc lo- s sum vobis, tristitia levit cor vestrum, alle-

Ant. Je vais à celui qui m'a envoyé; mais parce que je vous ai ainsi parlé, votre cœur est rempli de tristesse, alleluia.

Mémoire de la Croix, p. 308.

LE Vᵉ DIMANCHE APRÈS PAQUES.

A LA MESSE. — INTROÏT.

CEM jucunditatis annun- tiate, et audiatur, alle- ; annuntiate usque ad emum terræ: Liberavit ninus populum suum, al- a, alleluia. *Ps.* Jubilate , omnis terra: psalmum te nomini ejus; date iam laudi ejus. ℣. Gloria i. Vocem jucunditatis intiate.

CHANTEZ des cantiques d'allégresse, et qu'on les entende, alleluia: publiez jusqu'aux extrémités de la terre que le Seigneur a délivré son peuple, alleluia, alleluia. *Ps.* Poussez des cris d'allégresse, habitants de la terre; chantez des cantiques en l'honneur de Dieu; mettez votre gloire à le célébrer. ℣. Gloire au Père. Chantez.

ollecte. O Dieu, qui êtes l'auteur de tout bien, nous vous ›lions humblement de nous inspirer de saintes pensées, et ous les faire accomplir par le secours de votre grâce. Nous s le demandons par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2ᵉ Dimanche, p. 306.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Jacques. — Ch. 1ᵉʳ.

:s bien-aimés, Ayez soin de mettre en pratique la parole de Dieu, et ne vous contentez pas de l'écouter, en vous ipant vous-mêmes. Car celui qui écoute la parole sans la tre en pratique, est semblable à un homme qui regarde son ge dans un miroir, et qui, après s'être regardé, s'en va, ublie à l'heure même quel il était. Mais celui qui se rend itif à la loi parfaite, qui est la loi de liberté, et qui s'y :he, ne se contentant pas d'écouter pour oublier aussitôt, accomplissant ce qui lui est enseigné, celui-là trouvera bonheur dans ses œuvres. Si quelqu'un croit parmi vous ir de la piété, et ne met pas un frein à sa langue, et se

laisse aller aux séductions de son cœur, sa piété est vaine. La piété pure et sans tache aux yeux de Dieu notre Père, consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leur affliction, et à se préserver de la corruption du siècle présent.

Alleluia, alleluia. ℣. Jésus-Christ est ressuscité, et il nous est apparu, à nous qu'il a rachetés par son sang. Alleluia. ℣. Je suis sorti de mon Père, et je suis venu dans le monde; maintenant je quitte le monde, et je retourne à mon Père. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Surrexit Christus, et illuxit nobis, quos redemit sanguine suo. Alleluia. ℣. Exivi a Patre, et veni in mundum. Iterum relinquo mundum, et vado ad Patrem. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 16.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: En vérité, en vérité je vous le dis, tout ce que vous demanderez à mon Père en mon nom, il vous le donnera. Jusqu'ici vous n'avez rien demandé en mon nom. Demandez, et vous recevrez; afin que votre joie soit parfaite. Je vous ai dit ces choses en paraboles. Le temps vient où je ne vous parlerai plus en paraboles, mais où je vous parlerai clairement de mon Père. En ce temps-là vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis pas que je prierai mon Père pour vous; car mon Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis sorti de Dieu. Je suis sorti de mon Père et je suis venu dans le monde: maintenant je quitte le monde et je retourne à mon Père. Ses disciples lui dirent: C'est maintenant que vous parlez clairement, et que vous ne vous servez plus de parabole. Nous voyons bien à présent que vous savez toutes choses, et qu'il n'est pas nécessaire qu'on vous interroge: c'est pour cela que nous croyons que vous êtes sorti de Dieu.

Offertoire. Peuples, bénissez notre Diex, et faites retentir partout ses louanges; c'est lui qui a rendu la vie à mon âme, et qui ne permet pas que mes pieds chancellent: béni soit le Seigneur qui n'a pas rejeté ma prière, ni retiré de moi sa miséricorde, alleluia.

Offertoire. Benedicite, gentes, Dominum Deum nostrum; et obaudite vocem laudis ejus, qui posuit animam meam ad vitam, et non dedit commoveri pedes meos: benedictus Dominus, qui non amovit deprecationem meam, et misericordiam suam a me, alleluia.

Secrète. Recevez favorablement, Seigneur, les prières et les offrandes de vos fidèles, afin que ces dons de leur piété les conduisent à la gloire céleste. Par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 307.

mmunion. Cantate Do-, alleluia; cantate Do-, et benedicite nomini bene nuntiate de die em salutare ejus, alle-alleluia.

Communion. Chantez au Seigneur, alleluia; chantez au Seigneur, et bénissez son nom; annoncez de jour en jour son salut, alleluia, alleluia.

stcommunion. Rassasiés par cette nourriture céleste, vous prions, Seigneur, de nous faire désirer toujours ce st juste, et obtenir ce que nous désirons. Par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 307.

A VÊPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 100.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

pitule. Mes bien-aimés, Ayez soin de mettre en pratique role de Dieu, et ne vous contentez pas de l'écouter, en trompant vous-mêmes. Car celui qui écoute la parole la mettre en pratique, est semblable à un homme qui de son visage dans un miroir, et qui, après s'être re-é, s'en va, et oublie à l'heure même quel il était.

nne Ad cœnam, *p.* 303, *ou* Ad regias, *p.* 304; ℣. Mane nobis- *p.* 305.

A Magnificat.

it. Petite, et accipietis, udium vestrum sit ple-; ipse enim Pater amat quia vos me amastis, edidistis, alleluia.

Ant. Demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit parfaite; car mon Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé et que vous avez cru en moi, alleluia.

Mémoire de la Croix, p. 308.

LE LUNDI ET LE MARDI DES ROGATIONS.

trois jours qui suivent le 5e Dimanche après Pâques, et qui lent immédiatement la Fête de l'Ascension, sont consacrés par se à des prières publiques et solennelles pour demander à Dieu daigne bénir les fruits de la terre. Elles furent établies en 470 int Mamert, évêque de Vienne en Dauphiné.

A LA PROCESSION.

URGE, Domine, adjuva s, et libera nos propter m tuum *alleluia. Ps.*

LEVEZ-VOUS, Seigneur, venez à notre aide, et délivrez-nous pour la gloire de votre

nom, alleluia. *Ps.* Seigneur, nous avons entendu, nos pères nous ont raconté. ℣. Gloire au Père. Levez-vous.

Deus, auribus nostris audivimus; patres nostri annuntiaverunt nobis. ℣. Gloria Patri. Exsurge.

On commence à genoux les Litanies des Saints, p. 41, et à Sancta Maria *on se lève et on part.*

MESSE DE LA STATION.

INTROÏT.

De son saint temple le Seigneur a entendu ma voix, alleluia; et les cris que j'ai poussés en sa présence sont parvenus jusqu'à lui, alleluia, alleluia. *Ps.* Je vous aimerai, Seigneur qui êtes ma force : le Seigneur est mon appui, mon refuge et mon libérateur. ℣. Gloire au Père. De son saint temple.

Exaudivit de templo sancto suo vocem meam, alleluia : et clamor meus in conspectu ejus, introivit in aures ejus, alleluia, alleluia. *Ps.* Diligam te, Domine, virtus mea : Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus. ℣. Gloria Patri. Exaudivit.

(*On ne dit ni* Gloria in excelsis, *ni* Credo.)

Collecte. Faites, nous vous en supplions, Dieu tout-puissant, que, pleins de confiance en votre bonté au milieu de nos afflictions, nous soyons, dans toutes nos adversités, fortifiés par votre secours. Par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 306.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Jacques. — Ch. 5.

Mes très-chers frères, Confessez vos fautes l'un à l'autre, et priez les uns pour les autres, afin que vous soyez sauvés; car la prière persévérante du juste est très-puissante auprès de Dieu. Elie était, comme nous, un homme sujet à toutes les misères de la vie; cependant il demanda au Seigneur avec une grande ferveur qu'il ne plût point sur la terre, et il ne tomba pas de pluie pendant trois ans et demi. Il pria une seconde fois, et le ciel envoya de la pluie, et la terre redevint féconde. Mes frères, si quelqu'un d'entre vous fait rentrer dans la voie de la vérité celui qui s'en est éloigné, qu'il sache que s'employer ainsi à la conversion d'un pécheur, et le retirer de son égarement, c'est sauver son âme de la mort, et couvrir la multitude de ses péchés.

Alleluia. ℣. Rendez gloire au Seigneur, parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle.

Alleluia. ℣. Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 11.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un de vous avait un ami, et qu'il allât le trouver au milieu de la nuit pour lui dire : Mon ami, prêtez-moi trois pains ; car un de mes amis, qui est en voyage, vient d'arriver chez moi, et je n'ai rien à lui présenter ; et que cet homme lui répondît de l'intérieur de sa maison : Ne m'importunez point, ma porte est fermée, et mes enfants sont couchés ainsi que moi ; je ne puis me lever pour vous en donner ; si néanmoins l'autre persistait à frapper, je vous assure que quand son ami ne se lèverait pas pour lui en donner à raison de leur amitié, il se lèverait du moins à cause de son importunité, et lui en donnerait autant qu'il lui en faudrait. Ainsi je vous dis : Demandez, et l'on vous donnera ; cherchez, et vous trouverez ; frappez, et l'on vous ouvrira ; car quiconque demande, reçoit ; qui cherche, trouve ; et l'on ouvrira à celui qui frappe. Y a-t-il parmi vous un père qui donne une pierre à son fils, lorsqu'il lui demande du pain ? et s'il demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent au lieu d'un poisson ? et s'il demande un œuf, lui présentera-t-il un scorpion ? Si donc vous, tout méchants que vous êtes, vous savez donner de bonnes choses à vos enfants, à combien plus forte raison votre Père céleste donnera-t-il l'Esprit parfait à ceux qui le lui demandent ?

Offertoire. Confitebor Domino nimis in ore meo, et in medio multorum laudabo eum, quia adstitit a dextris pauperis : ut salvam faceret a persequentibus animam meam, alleluia.

Offertoire. Je rendrai au Seigneur de solennelles actions de grâces, et je chanterai ses louanges au milieu d'un peuple nombreux, parce qu'il s'est tenu à la droite du pauvre, et qu'il a délivré mon âme de ceux qui la persécutent, alleluia.

Secrète. Que ces offrandes, Seigneur, nous délivrent des liens de nos péchés, et nous obtiennent les dons de votre miséricorde. Par N.-S. J.-C.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 307.

Préface du Temps pascal, p. 82.

Communion. Petite, et accipietis ; quærite, et invenietis ; pulsate, et aperietur vobis : omnis enim qui petit, accipit ; et qui quærit, invenit ; et pulsanti aperietur, alleluia.

Communion. Demandez, et vous recevrez ; cherchez, et vous trouverez ; frappez, et l'on vous ouvrira : car quiconque demande, reçoit ; qui cherche, trouve ; et l'on ouvrira à celui qui frappe, alleluia.

Postcommunion. Daignez, Seigneur, écouter favorablement nos prières et nos vœux, afin que, recevant vos dons dans l'affliction, nous croissions dans votre amour par la consolation que vous nous donnerez. Nous vous en prions par N.-S.

Les autres Oraisons comme le 2e Dimanche, p. 307.

LE MERCREDI DES ROGATIONS,

VIGILE DE L'ASCENSION DE N.-S.

A la Station, Messe du Lundi, p. 320, avec Mémoire de la Vigile par les Oraisons de la Messe du Dimanche précédent.

MESSE DE LA VIGILE.

Messe du Dimanche précédent, p. 317, avec l'Epître et l'Evangile qui suivent.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Ephésiens. — Ch. 4.

Mes frères, La grâce a été donnée à chacun de nous, selon la volonté de Jésus-Christ. Aussi l'Ecriture nous dit : Le Fils de Dieu montant au ciel a mené à sa suite une foule de captifs ; il a répandu libéralement ses dons sur les hommes. Et pourquoi est-il dit qu'il est monté, sinon parce qu'il était descendu auparavant jusqu'au plus profond de la terre ? Celui qui est descendu est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux pour accomplir toutes choses. C'est encore lui qui a donné à son Eglise quelques-uns de ses disciples pour être Apôtres, d'autres pour être Prophètes, d'autres pour être Evangélistes, d'autres pour être Pasteurs et Docteurs, pour travailler à la consommation des saints, aux fonctions du ministère, à l'édification de l'Eglise qui est le corps de Jésus-Christ, jusqu'à ce que nous parvenions tous à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état de l'homme parfait, à la perfection spirituelle par laquelle Jésus-Christ soit pleinement formé en nous.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 17.

En ce temps-là, Jésus leva les yeux au ciel, et dit : Mon Père, l'heure est venue, glorifiez votre Fils, afin que votre Fils vous glorifie, et que, comme vous lui avez donné puissance sur tous les hommes, il donne la vie éternelle à tous ceux que vous lui avez confiés. Or la vie éternelle consiste à vous connaître, vous qui êtes le seul Dieu véritable, et Jésus-Christ que vous avez envoyé. Je vous ai glorifié sur la terre; j'ai accompli l'œuvre dont vous m'aviez chargé. Maintenant donc, mon Père, glorifiez-moi en vous-même, de cette

ne j'ai eue en vous avant que le monde fût créé. J'ai
naître votre nom aux hommes que vous avez séparés
de pour me les donner. Ils étaient à vous, vous me les
nnés, et ils ont gardé votre parole. Ils savent mainte-
e tout ce qui m'a été communiqué vient de vous,
ur ai transmis votre parole; ils l'ont reçue, ils ont
ment reconnu que je suis sorti de vous, et ils ont
c'est vous qui m'avez envoyé. C'est pour eux que je
ne prie pas pour le monde, mais pour ceux que vous
donnés, parce qu'ils sont à vous. Tout ce qui est à moi
ıs, et tout ce qui est à vous est à moi; et je suis glorifié
Je ne serai bientôt plus dans le monde : pour eux, ils
ıreront encore lorsque je serai retourné à vous.

ASCENSION DE NOTRE-SEIGNEUR.

Double de 1re classe.

t seul *Ascension* indique le mystère que l'Église célèbre. rist se montre en ce jour notre Roi et notre Pontife. Roi, il pare un trône auprès du sien; Pontife, il se présente sans ant son Père, pour le fléchir en notre faveur.

AUX Ires VÊPRES.

s, Antiennes, Capitule et Hymne des IIes Vêpres, p. 325.

cendit Deus in ju-, alleluia. ℟. Et s in voce tubæ, al-	℣. Dieu s'élève au bruit des acclamations, alleluia. ℟. Le Seigneur s'élève au son des trompettes, alleluia.

A Magnificat.

Pater, manifestavi num hominibus quos mihi; nunc autem rogo, non pro mun-a ad te venio, alle-	*Ant.* Mon Père, j'ai fait connaître votre nom aux hommes que vous m'avez donnés : c'est pour eux que je prie maintenant, et non pas pour le monde, parce que je retourne vers vous, alleluia.

A LA MESSE. — INTROÏT.

alilæi, quid admi-ıini aspicientes in alleluia : quemad-*vidistis eum ascen-n cœlum, ita ve-uia alleluia, alle-*	GALILÉENS, pourquoi vous arrêter ainsi à regarder au ciel? alleluia. Celui que vous avez vu monter au ciel viendra de la même manière, alleluia, alleluia, alleluia. Ps. Peu-

ples, applaudissez tous; faites éclater votre joie devant Dieu par des cris d'allégresse. ℣. Gloire au Père. Galiléens.

luia. *Ps.* Omnes gentes, plaudite manibus : jubilate Deo in voce exsultationis. ℣. Gloria Patri. Viri Galilæi.

Collecte. Faites, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que croyant fermement que votre Fils unique, notre Rédempteur, est aujourd'hui monté au ciel, nous y habitions aussi nous-mêmes en esprit par l'ardeur de nos désirs. Nous vous en prions par le même N.-S. J.-C.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 1er.

J'AI rapporté précédemment, ô Théophile, tout ce que Jésus a fait et enseigné depuis le commencement jusqu'au jour où il s'éleva dans le ciel, après avoir instruit par le Saint-Esprit les Apôtres qu'il avait choisis. Il s'était aussi manifesté à eux depuis sa Passion, et il les avait convaincus par plusieurs preuves qu'il était vivant, leur apparaissant durant quarante jours, et leur parlant du royaume de Dieu. Ensuite, mangeant avec eux, il leur ordonna de ne point s'éloigner de Jérusalem, mais d'attendre l'accomplissement de la promesse du Père, que vous avez entendue, dit-il, de ma propre bouche; car Jean a baptisé dans l'eau, mais dans peu de jours vous serez baptisés dans le Saint-Esprit. Alors ceux qui étaient présents lui demandèrent : Seigneur, sera-ce dans ce temps-ci que vous rétablirez le royaume d'Israël? Et il leur répondit : Il ne vous appartient pas de connaître les temps et les moments que le Père s'est réservés; mais vous recevrez la vertu du Saint-Esprit qui descendra sur vous, et vous rendrez témoignage de moi dans Jérusalem, dans toute la Judée, dans la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. Quand il leur eut ainsi parlé, ils le virent s'élever, et une nuée le déroba à leurs yeux. Et comme ils le regardaient monter au ciel, deux hommes vêtus de blanc parurent auprès d'eux, et leur dirent : Galiléens, pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au ciel? Ce Jésus qui, en vous quittant, s'est élevé dans le ciel, viendra de la même manière que vous l'y avez vu monter.

Alleluia, alleluia. ℣. Dieu s'élève au bruit des acclamations; le Seigneur s'élève au son des trompettes. Alleluia. ℣. Le Seigneur est sur le Sinaï sa montagne sainte; en montant au ciel il emmène captive la *captivité elle*-même. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Ascendit Deus in jubilatione, et Dominus in voce tubæ. Alleluia. ℣. Dominus in Sina, in sancto : ascendens in altum, captivam duxit captivitatem. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Marc. — Ch. 16.

En ce temps-là, Jésus apparut aux onze Apôtres pendant qu'ils étaient à table, et leur reprocha leur incrédulité et la dureté de leur cœur, qui les avait empêchés de croire à ceux qui l'avaient vu ressuscité. Puis il leur dit : Allez dans tout l'univers; prêchez l'Evangile à toute créature. Celui qui croira et qui sera baptisé sera sauvé ; mais celui qui ne croira pas sera condamné. Voici les prodiges qui accompagneront ceux qui auront cru : ils chasseront les démons en mon nom; ils parleront de nouvelles langues ; ils manieront les serpents, et s'ils boivent quelque poison mortel, ils n'en éprouveront aucun mal ; ils imposeront les mains sur les malades, et les malades seront guéris. Après leur avoir ainsi parlé, le Seigneur Jésus s'éleva dans le ciel, où il est assis à la droite de Dieu. Pour eux, ils allèrent prêcher partout; et le Seigneur, agissant avec eux, confirmait leur parole par les miracles dont elle était accompagnée. — Credo.

Offertoire. Ascendit Deus in jubilatione, et Dominus in voce tubæ, alleluia.	*Offertoire.* Dieu s'élève au bruit des acclamations, le Seigneur s'élève au son des trompettes, alleluia.

Secrète. Recevez, Seigneur, les dons que nous vous offrons en mémoire de la glorieuse Ascension de votre Fils, et faites, par votre miséricorde, que nous soyons délivrés des périls de la vie présente, et que nous puissions arriver à la vie éternelle. Nous vous en prions par le même N.-S. J.-C.

Préface propre, p. 83.

Communion. Psallite Domino, qui ascendit super cœlos cœlorum ad orientem, alleluia.	*Communion.* Chantez au Seigneur qui s'élève au plus haut des cieux vers l'orient, alleluia.

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant et miséricordieux, que nous ressentions les effets invisibles des sacrements visibles que nous avons reçus. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142.*

Ant. 1. Viri Galilæi, quid aspicitis in cœlum ? Hic Jesus, qui assumptus est a vobis in cœlum, sic veniet, alleluia.	*Ant.* 1. Galiléens, pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au ciel? Ce Jésus, qui, en votre présence, est monté au ciel, viendra de la même manière, alleluia.

2. Comme ils le regardaient monter au ciel, ils dirent, alleluia.

3. Ayant levé les mains, il les bénit, et fut enlevé au ciel, alleluia.

4. Exaltez le Roi des rois, et chantez des hymnes de louange à Dieu, alleluia.

5. Il s'éleva en leur présence, et il fut reçu au ciel dans une nuée, alleluia.

2. Cumque intue cœlum euntem illu runt, alleluia.

3. Elevatis mani nedixit eis, et fer cœlum, alleluia.

4. Exaltate Regei et hymnum dicite l luia.

5. Videntibus ill tus est, et nubes eum in cœlo, allelu

Capitule. J'ai rapporté précédemment, ô Théopl ce que Jésus-Christ a fait et enseigné depuis le coi ment jusqu'au jour où il s'éleva dans le ciel, après struit par le Saint-Esprit les Apôtres qu'il avait ch

HYMNE ANCIENNE.

O JÉSUS, notre rédemption, notre amour et l'unique objet de nos désirs, Dieu créateur de toutes choses, fait homme à la fin des temps,

Par quel excès de bonté vous êtes-vous chargé du poids de nos crimes, avez-vous souffert une mort cruelle pour nous sauver de la mort ?

Vous avez forcé la prison des enfers, vous avez délivré vos captifs de leurs chaînes, et, par un glorieux triomphe, vous avez pris votre place à la droite de votre Père.

Que votre miséricorde vous porte à guérir nos maux, et à satisfaire nos désirs en nous admettant dans votre gloire.

Soyez notre joie, vous qui devez être notre récompense; que notre gloire soit en vous dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

JESU, nostra rede
Amor et desideri
Deus creator omni
Homo in fine temp

Quæ te vicit clen
Ut ferres nostra cri
Crudelem mortem
Ut nos a morte tol

Inferni claustra
trans,
Tuos captivos redi
Victor triumpho n
Ad dextram Patris

Ipsa te cogat pie
Ut mala nostra sup
Parcendo, et voti c
Nos tuo vultu satie

Tu esto nostrum g
Qui es futurus præ
Sit nostra in te glo
Per cuncta semper
Amen.

HYMNE NOUVELLE.

ımanæ sator,
luptas cordium,
ıptı conditor,
: amantium,

JÉSUS, rédempteur des hommes, Jésus la joie de nos cœurs, le créateur du monde, et la douce lumière de ceux qui vous aiment,

ıs es clementia,
rres crimina?
ıires innocens,
ı ut tolleres?

Par quel excès de bonté vous êtes-vous chargé du poids de nos crimes, avez-vous souffert une mort cruelle pour nous sauver de la mort?

s infernum cha-
nas detrahis;
npho nobili
n Patris sedes.

Vous avez brisé la prison des enfers, vous avez délivré les captifs de leurs chaînes, et, par un glorieux triomphe, vous avez pris votre place à la droite de votre Père.

indulgentia
ıostra sarcias,
us compotes
lumine.

Que votre miséricorde vous porte à guérir nos maux, et à satisfaire nos désirs en nous admettant dans votre gloire.

l astra, et semita,
stris cordibus,
rum gaudium,
tæ præmium.

Vous notre guide vers les cieux, soyez l'objet de notre amour; soyez notre joie dans les larmes, et notre douce récompense dans la vie éternelle. Ainsi soit-il.

us in cœlo, alle-
ıvit sedem suam,

℣. Le Seigneur a établi son trône, alleluia. ℟. Dans les cieux, alleluia.

A Magnificat.

ιex gloriæ, Do-
um, qui trium-
ie super omnes
ıdisti, ne dere-
orphanos; sed
issum Patris in
m veritatis, al-

Ant. O Roi de gloire, Dieu des vertus, qui êtes monté aujourd'hui triomphant au-dessus de tous les cieux, ne nous laissez pas orphelins, mais remplissez la promesse du Père, envoyez-nous l'Esprit de vérité, alleluia.

LE DIMANCHE DANS L'OCTAVE DE L'ASCEN

A LA MESSE. — INTROÏT.

SEIGNEUR, entendez ma voix et mes cris, alleluia ; mon cœur vous a parlé, mes yeux vous ont cherché; je chercherai, Seigneur, votre visage : ne détournez pas de moi vos regards, alleluia, alleluia. *Ps.* Le Seigneur est ma lumière et mon salut : qui craindrai-je ? ℣. Gloire au Père. Seigneur.

EXAUDI, Domine, meam, qua cla te, alleluia; tibi d meum : quæsivi tuum; vultum tuu mine, requiram : ne faciem tuam a me, alleluia. *Ps.* Domin minatio mea, et sal quem timebo ? ℣. Patri. Exaudi.

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, faites q volonté soit toujours soumise à la vôtre, et notre co dévoué au service de votre divine Majesté. Par N.-S

Mémoire de l'Ascension, Faites, *p.* 324.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Pierre. — C

MES bien-aimés, Conduisez-vous avec sagesse, v priez : mais avant tout ayez une charité persévér uns pour les autres, car la charité couvre la multit péchés. Exercez volontiers entre vous l'hospitalité; aid les uns les autres suivant vos moyens, comme de fid pensateurs des dons de Dieu. Si quelqu'un parle, q raisse que c'est Dieu qui parle par sa bouche. Si qu exerce un ministère, qu'il l'exerce comme par la v Dieu, afin que Dieu soit glorifié en tout par Jésus Notre-Seigneur.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur règne sur toutes les nations : Dieu est assis sur le trône de sa sainteté. Alleluia. ℣. Je ne vous laisserai pas orphelins; je m'en vais, mais je reviendrai à vous, et votre cœur se réjouira. Alleluia.

Alleluia, alleluia. gnavit Dominus su nes gentes : Deus sed sedem sanctam suan luia. ℣. Non vos re orphanos; vado, et vos, et gaudebit strum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 15 *et*

EN ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Lorsque *solateur sera* venu, cet Esprit de vérité qui pro *Père, et que* je vous enverrai de la part de mon P *dra tém*[illegible] de moi; et vous aussi vous en rend

gnage, parce que vous êtes avec moi dès le commencement; je vous ai dit ces choses afin que vous ne soyez point scandalisés. Ils vous chasseront de leurs synagogues, et le temps même approche où quiconque vous fera mourir croira rendre gloire à Dieu. Ils vous traiteront ainsi parce qu'ils ne connaissent ni mon Père ni moi. Mais je vous ai dit ces choses afin que, quand ce temps arrivera, vous vous souveniez que je vous les ai dites.

Offertoire. Ascendit Deus in jubilatione, et Dominus in voce tubæ, alleluia.	*Offertoire.* Dieu s'élève au bruit des acclamations, le Seigneur s'élève au son des trompettes, alleluia.

Secrète. Que ces sacrifices purs et sans tache nous purifient, Seigneur, et qu'ils donnent à nos âmes la force de la grâce céleste. Par N.-S. J.-C.

Mémoire de l'Ascension, Recevez, *p.* 325; *Préface de la même Fête, p.* 83.

Communion. Pater, cum essem cum eis, ego servabam eos quos dedisti mihi, alleluia; nunc autem ad te venio: non rogo ut tollas eos de mundo, sed ut serves eos a malo, alleluia, alleluia.	*Communion.* Mon Père, quand j'étais avec eux, je conservais ceux que vous m'avez donnés, alleluia; maintenant je vais à vous; je ne vous demande pas de les enlever du monde, mais de les préserver du mal, alleluia, alleluia.

Postcommunion. Nourris de vos dons sacrés, nous vous supplions, Seigneur, de faire que nous vous en rendions de continuelles actions de grâces. Par N.-S. J.-C.

Mémoire de l'Ascension, Faites, *p.* 325.

A VEPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 106, *Antiennes, Hymne et* ℣. *de l'Ascension, p.* 325.

Capitule. Mes bien-aimés, Conduisez-vous avec sagesse, veillez et priez; mais avant tout ayez une charité persévérante les uns pour les autres, car la charité couvre la multitude des péchés.

A Magnificat.

Ant. Hæc locutus sum vobis, ut, cum venerit hora eorum, *reminiscamini quia ego dixi vobis, alleluia.*	*Ant.* Je vous ai dit ces choses, afin que, quand ce temps arrivera, vous vous souveniez que je vous les ai dites, alleluia.

Mémoire de l'Ascension : Ant. O Rex gloriæ, *p.* 327; ℣. Ascendit Deus, *p. 323; Oraison Faites, p.* 324.

LA VIGILE DE LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

(On ne le dit qu'aux Messes basses.)

LORSQUE j'aurai été sanctifié en vous, je vous rassemblerai de toutes les régions de la terre, je répandrai sur vous une eau pure, et vous serez purifiés de toutes vos souillures; et je vous donnerai l'Esprit nouveau, alleluia. *Ps.* Je bénirai le Seigneur en tout temps : sa louange sera toujours dans ma bouche. ℣. Gloire au Père. Lorsque.

CUM sanctificatus fuero in vobis, congregabo vos de universis terris, et effundam super vos aquam mundam, et mundabimini ab omnibus inquinamentis vestris; et dabo vobis Spiritum novum, alleluia. *Ps.* Benedicam Dominum in omni tempore : semper laus ejus in ore meo. ℣. Gloria Patri. Cum.

Oraison. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, que la splendeur de votre clarté brille sur nous, et qu'un rayon de votre lumière éclaire et fortifie, par la vertu du Saint-Esprit, les cœurs de ceux qui ont été régénérés par votre grâce. Nous vous en prions par N.-S. J.-C... en l'unité du même Saint-Esprit.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 19.

EN ces jours-là, Pendant qu'Apollon était à Corinthe, Paul, après avoir parcouru les hautes provinces de l'Asie, arriva à Ephèse, où il trouva quelques disciples, auxquels il dit : Avez-vous reçu le Saint-Esprit depuis que vous avez embrassé la foi? Ils lui répondirent : Nous n'avons pas seulement ouï dire qu'il y eût un Saint-Esprit. Quel baptême, leur dit-il, avez-vous donc reçu? Ils lui répondirent : Le baptême de Jean. Paul leur dit : Jean a baptisé le peuple du baptême de la pénitence, en lui disant qu'il devait croire en celui qui viendrait après lui, c'est-à-dire en Jésus. Après qu'ils eurent entendu ces paroles, ils furent baptisés au nom du Seigneur Jésus : et quand Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit descendit sur eux, en sorte qu'ils parlaient diverses langues, et prophétisaient. Ils étaient en tout environ au nombre de douze. Paul entra ensuite dans la synagogue, où il parla en toute liberté pendant trois mois, discutant avec les Juifs, et s'efforçant de les convaincre sur ce qui regarde le royaume de Dieu.

Alleluia, alleluia. ℣. Rendez gloire au Seigneur, parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle.

Alleluia, alleluia. ℣. Confitemini Domino, quoniam bonus : quoniam in sæculum misericordia ejus.

late Dominum, , et collaudate opuli. ℣. Quo- ata est super rdia ejus : et i manet in æ-

Trait. Nations, louez toutes le Seigneur : peuples, célébrez tous sa gloire. ℣. Parce qu'il a signalé envers nous la grandeur de sa miséricorde, et que sa vérité demeure éternellement.

u saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 14.

-là, Jésus dit à ses disciples : Si vous m'aimez, s commandements; et je prierai mon Père, et a un autre Consolateur, afin qu'il demeure tou- is, l'Esprit de vérité, que le monde ne peut re- qu'il ne le voit pas, et qu'il ne le connaît ur vous, vous le connaîtrez, parce qu'il de- vous et qu'il sera dans vous. Je ne vous laisse- helins; je viendrai à vous. Encore un peu de nonde ne me verra plus : mais pour vous, vous parce que je vis, et que vous vivez aussi. En ous connaîtrez que je suis en mon Père, et vous oi en vous. Celui qui connaît mes commande- les garde, celui-là m'aime. Or celui qui m'aime mon Père; et je l'aimerai aussi, et je me dé- i.

Emitte Spiri- et creabuntur, faciem terræ : ini in sæcula,

Offertoire. Envoyez votre Esprit-Saint, et tout sera créé, et vous renouvellerez la face de la terre : que le Seigneur soit glorifié à jamais, alleluia.

ignez, Seigneur, sanctifier les dons que nous et purifier nos cœurs par la lumière du Saint- vous en prions par N.-S. J.-C... en l'unité du sprit.

. Ultimo fe- dicebat Jesus : redit, flumina s fluent aquæ item dixit de ccepturi erant um, alleluia,

Communion. Le dernier jour de la fête, Jésus disait : Si quelqu'un croit en moi, il sortira de son cœur des fleuves d'eau vive : ce qu'il entendait de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui croiraient en lui, alleluia, alleluia.

nion. Que l'effusion de votre Saint-Esprit, Sei- *nos cœurs, et les* rende féconds en les péné- *ste rosée.* Par N.-S. J.-C... en l'unité du *rit.*

LE SAINT JOUR DE LA PENTECOTE.

Double de 1re classe.

Pentecôte est un mot grec qui signifie *cinquante*. C'est, en effet, le cinquantième jour après sa Résurrection que Jésus-Christ envoya son Esprit à ses Apôtres. Ce jour nous rappelle la naissance de l'Église et le succès des Apôtres. C'est, avec Noël et Pâques, une des grandes fêtes du christianisme.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142; le reste comme aux IIes Vêpres, p. 335.*

℣. Tous furent remplis du Saint-Esprit, alleluia. ℟. Et ils commencèrent à parler, alleluia.

℣. Repleti sunt omnes Spiritu sancto, alleluia. ℟. Et cœperunt loqui, alleluia.

A Magnificat.

Ant. Je ne vous laisserai pas orphelins, alleluia; je m'en vais, mais je reviendrai à vous, alleluia, et votre cœur se réjouira, alleluia.

Ant. Non vos relinquam orphanos, alleluia : vado, et venio ad vos, alleluia: et gaudebit cor vestrum, alleluia.

A LA MESSE. — INTROÏT.

L'Esprit du Seigneur a rempli l'univers entier, alleluia; et comme il connaît tout, il sait aussi parler de tout, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps.* Que Dieu se lève, et que ses ennemis soient dissipés; et que ceux qui le haïssent fuient loin de lui. ℣. Gloire au Père. L'Esprit.

Spiritus Domini replevit orbem terrarum, alleluia; et hoc quod continet omnia, scientiam habet vocis, alleluia, alleluia, allel. *Ps.* Exsurgat Deus, et dissipentur inimici ejus : et fugiant, qui oderunt eum, a facie ejus. ℣. Gloria. Spiritus.

Collecte. O Dieu, qui avez instruit en ce jour les cœurs de vos fidèles par la lumière du Saint-Esprit, donnez-nous, par ce même Esprit, la connaissance et l'amour de la justice, et faites qu'il nous remplisse toujours de ses divines consolations. Par N.-S. J.-C... en l'unité du même Saint-Esprit.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 2.

Le jour de la Pentecôte étant arrivé, et les disciples étant tous réunis dans un même lieu, on entendit tout à coup comme le bruit d'un vent impétueux venu du ciel, qui remplit toute la maison où ils se trouvaient. Au même instant il

araître comme des langues de feu qui se divisèrent et rêtèrent sur chacun d'eux ; alors ils furent tous rem- Saint-Esprit, et ils commencèrent à parler diverses , selon que le Saint-Esprit les inspirait. Or il y avait alem des Juifs religieux et craignant Dieu, de toutes ons qui sont sous le ciel. Dès que ce bruit se fut ré- un grand nombre s'assembla, et ils furent interdits, d'eux entendant les disciples parler dans sa langue. ent tous dans l'étonnement, et ils disaient avec admi- : Ces gens qui nous parlent ne sont-ils pas tous Ga- ? Comment donc les entendons-nous parler chacun la de notre pays? Parthes, Mèdes, Elamites, ceux d'entre ui habitent la Mésopotamie, la Judée, la Cappadoce, t et l'Asie, la Phrygie, la Pamphylie, l'Egypte et la utour de Cyrène, et ceux qui sont venus de Rome, prosélytes, Crétois et Arabes, nous les entendons tous r, chacun dans notre langue, les merveilles de Dieu.

uia, alleluia. ℣. Emititum tuum, et crea-, et renovabis faciem Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Envoyez votre Esprit, et tout sera créé, et vous renouvellerez la face de la terre. Alleluia.

Le ℣. suivant se dit à genoux.

eni, sancte Spiritus, tuorum corda fide- et tui amoris in eis accende.

℣. Venez, Esprit-Saint, remplissez les cœurs de vos fidèles, et embrasez-les du feu de votre amour.

PROSE.

, sancte Spiritus,
emitte cœlitus
uæ radium.

VENEZ, Esprit-Saint, et faites descendre du haut du ciel un rayon de votre lumière.

, Pater pauperum ;
dator munerum ;
lumen cordium.

Venez, Père des pauvres; venez, source des grâces; venez, lumière des cœurs.

olator optime,
hospes animæ,
efrigerium.

Vous êtes le parfait consolateur, l'hôte bienfaisant de l'âme, son rafraîchissement le plus doux ;

bore requies,
temperies,
solatium.

Dans le travail notre repos, dans les épreuves notre soulagement, dans les larmes notre consolation.

beatissima,
rdis intima
fidelium.

O bienheureuse lumière, pénétrez et remplissez les cœurs de vos fidèles.

Sans l'assistance de votre grâce, rien dans l'homme, rien n'est innocent.	Sine tuo numine Nihil est in homine, Nihil est innoxium.
Purifiez en nous ce qui est souillé, arrosez ce qui est aride, guérissez ce qui est malade.	Lava quod est sordidum, Riga quod est aridum, Sana quod est saucium.
Faites fléchir notre roideur, échauffez notre tiédeur, redressez nos voies égarées.	Flecte quod est rigidum, Fove quod est frigidum, Rege quod est devium.
Accordez vos dons sacrés à vos fidèles qui mettent en vous leur confiance.	Da tuis fidelibus In te confidentibus Sacrum septenarium.
Donnez-leur le mérite pendant la vie, conduisez-les au port du salut, et faites-les jouir du bonheur éternel. Ainsi soit-il. Allel.	Da virtutis meritum, Da salutis exitum, Da perenne gaudium. Amen. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 14.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons en lui notre demeure. Celui qui ne m'aime pas, ne garde pas mes paroles; et la parole que vous avez entendue n'est pas de moi, mais du Père qui m'a envoyé. Je vous ai dit ces choses pendant que je demeurais avec vous: mais le Consolateur, l'Esprit-Saint, que mon Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses et vous fera souvenir de tout ce que je vous ai dit. Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix: je ne vous la donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble point; qu'il ne craigne pas. Vous m'avez entendu dire: Je m'en vais, et je reviens à vous. Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que je vais à mon Père : car mon Père est plus grand que moi. Je vous le dis maintenant, avant que la chose arrive, afin que vous croyiez quand elle sera arrivée. Je ne m'entretiendrai pas plus longtemps avec vous; car voilà le prince de ce monde qui va venir, quoiqu'il n'ait aucun droit sur moi. Mais afin que le monde connaisse que j'aime mon Père, et que je fais ce que mon Père m'a ordonné. — Credo.

Offertoire. Confirmez, ô mon Dieu, ce que vous avez fait *en nous. Les* rois viendront à *Jérusalem* vous offrir des présents dans votre temple, allel.	*Offertoire.* Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis. A templo tuo, quod est in Jerusalem, tibi offerent reges munera, alleluia.

Secrète. Daignez, Seigneur, sanctifier les dons que nous

vous offrons, et purifier nos cœurs par la lumière du Saint-Esprit. Nous vous en supplions par... en l'unité du même Saint-Esprit.

Préface propre, p. 83.

Communion. Factus est repente de cœlo sonus, tamquam advenientis spiritus vehementis, ubi erant sedentes, alleluia : et repleti sunt omnes Spiritu sancto, loquentes magnalia Dei, alleluia, alleluia.

Communion. On entendit tout à coup, dans le lieu où les disciples étaient réunis, comme le bruit d'un vent impétueux venu du ciel, alleluia : et ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils racontaient les merveilles de Dieu, allel., allel.

Postcommunion. Que l'effusion de votre Saint-Esprit, Seigneur, purifie nos cœurs, et les rende féconds en les pénétrant de la céleste rosée. Par N.-S. J.-C... en l'unité du même Saint-Esprit.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 100.

Ant. 1. Cum complerentur dies Pentecostes, erant omnes pariter in eodem loco, alleluia.

2. Spiritus Domini replevit orbem terrarum, alleluia.

3. Repleti sunt omnes Spiritu sancto, et cœperunt loqui, alleluia, alleluia.

4. Fontes, et omnia quæ moventur in aquis, hymnum dicite Deo, alleluia.

5. Loquebantur variis linguis Apostoli magnalia Dei, alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. 1. Le jour de la Pentecôte étant arrivé, les disciples étaient tous réunis dans un même lieu, alleluia.

2. L'Esprit du Seigneur remplit l'univers, alleluia.

3. Ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils commencèrent à parler, alleluia, alleluia.

4. Fontaines, et poissons qui vivez dans les eaux, bénissez le Seigneur, alleluia.

5. Les Apôtres racontaient en diverses langues les merveilles de Dieu, alleluia, alleluia, allel.

Capitule. Le jour de la Pentecôte étant arrivé, et les disciples étant tous réunis dans un même lieu, on entendit tout à coup comme le bruit d'un vent impétueux venu du ciel, qui remplit toute la maison où ils se trouvaient.

Hymne Veni, creator, *p. 51 ou 52.*

℣. Loquebantur variis linguis Apostoli, alleluia. ℟. *Magnalia Dei, alleluia.*

℣. Les Apôtres racontaient en diverses langues, alleluia. ℟. Les merveilles de Dieu, allel.

A Magnificat.

Ant. Hodie completi sunt

Ant. Le jour de la Pentecôte

est arrivé, alleluia : aujourd'hui le Saint-Esprit est apparu aux disciples sous la forme de langues de feu, et il a répandu sur eux les dons de ses grâces : il les a envoyés dans tout l'univers prêcher et annoncer que quiconque croira et sera baptisé, sera sauvé, alleluia.

dies Pentecostes, all hodie Spiritus sanct igne discipulis apparu tribuit eis charismatu na; misit eos in univ mundum prædicare, stificari : qui credider baptizatus fuerit, salvu alleluia.

LE LUNDI DE LA PENTECOTE.

A LA MESSE.

Introït Cibavit eos, *de la Messe du saint Sacrement, p.* 3

Collecte. O Dieu, qui avez donné le Saint-Esprit Apôtres, accordez à votre peuple l'effet de ses humble res, afin que ceux que vous avez éclairés des lumière foi reçoivent aussi de vous le don de la paix. Par N.-S. en l'unité du même Saint-Esprit.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 10.

En ces jours-là, Pierre, prenant la parole, dit : Mes f le Seigneur nous a ordonné de prêcher au peuple, e tester que c'est lui que Dieu a établi juge des vivants morts. Tous les Prophètes lui rendent ce témoignage tous ceux qui croient en lui reçoivent par son nom la r sion des péchés. Comme Pierre parlait encore, le Saint- descendit sur tous ceux qui écoutaient ses paroles. fidèles circoncis qui étaient venus avec Pierre furent f d'étonnement de ce que la grâce du Saint-Esprit se rép aussi sur les gentils. Car ils les entendaient parler plu langues, et glorifier Dieu. Alors Pierre dit : Peut-on r l'eau du baptême à ceux qui ont reçu le Saint-Espri bien que nous? Et il ordonna qu'on les baptisât au n Seigneur Jésus-Christ.

Alleluia, alleluia. ℣. Les Apôtres racontaient en diverses langues les merveilles de Dieu. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣ quebantur variis lingui stoli magnalia Dei. Al

℣. Veni, sancte, *et la Prose, p.* 333.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 3.

En ce temps-là, Jésus dit à Nicodème : Dieu a tellemer *le monde*, qu'il a donné son Fils unique, afin qu *ceux qui croient* en lui ne périssent pas, mais posse

vie éternelle. Et ce n'est pas pour condamner le monde, mais afin que le monde soit sauvé par lui, qu'il a envoyé son Fils dans le monde. Celui qui croit en lui ne sera pas condamné; mais celui qui ne croit pas en lui est déjà condamné, parce qu'il ne croit pas au nom du Fils unique de Dieu. Or le sujet de cette condamnation, c'est que la lumière est venue dans le monde, et que les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumière, parce que leurs œuvres étaient mauvaises. Car quiconque fait le mal hait la lumière, et ne s'approche point de la lumière, de peur que ses œuvres ne soient condamnées. Mais celui qui agit selon la vérité s'approche de la lumière, afin qu'il soit manifeste que ses œuvres sont faites en Dieu. — Credo.

Offertoire. Intonuit de cœlo Dominus, et Altissimus dedit vocem suam, et apparuerunt fontes aquarum, alleluia.

Offertoire. Le Seigneur a tonné du haut du ciel; le Très-Haut a fait entendre sa voix, et les sources des eaux ont paru, alleluia.

Secrète. Sanctifiez ces dons, Seigneur, et, en recevant l'oblation de cette hostie spirituelle, faites que nous soyons nous-mêmes des hosties dignes de vous être offertes éternellement. Par N.-S. J.-C.

Préface de la Pentecôte, p. 83.

Communion. Spiritus sanctus docebit vos, alleluia, quæcumque dixero vobis, alleluia, alleluia.

Communion. Le Saint-Esprit vous apprendra, alleluia, tout ce que je vous aurai dit, alleluia, alleluia.

Postcommunion. Protégez votre peuple, Seigneur, et puisque vous l'avez nourri de vos célestes mystères, défendez-le contre la fureur de ses ennemis. Par N.-S. J.-C.

A VÊPRES.

Comme le jour de la Pentecôte, p. 335.

A Magnificat.

Ant. Si quis diligit me, sermonem meum servabit, et Pater meus diliget eum: et ad eum veniemus, et mansionem apud eum faciemus, alleluia.

Ant. Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera; nous viendrons à lui, et nous ferons en lui notre demeure, alleluia.

LA FÊTE DE LA SAINTE TRINITÉ.

Double de 2e classe.

Le mystère d'un Dieu en trois personnes est proprement le mystère des chrétiens et la base de leur croyance. Tout notre culte s'y rapporte ; tous les jours de l'année sont consacrés à louer, à adorer, à bénir la sainte Trinité. L'intention de l'Eglise, dans la célébration de cette Fête, est d'exciter plus particulièrement encore nos sentiments de foi, d'adoration et d'amour envers les trois personnes divines.

A LA MESSE. — INTROÏT.

BÉNIE soit la sainte Trinité et l'indivisible Unité ; nous la célèbrerons, parce qu'elle a fait éclater sur nous sa miséricorde. *Ps.* Dieu, notre souverain Seigneur, que votre nom est digne d'être admiré dans toute la terre ! ℣. Gloire au Père. Bénie soit la sainte Trinité.

BENEDICTA sit sancta Trinitas, atque indivisa Unitas : confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam. *Ps.* Domine, Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in uinversa terra ! ℣. Gloria Patri. Benedicta sit.

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, qui avez fait à vos serviteurs la grâce de reconnaître, dans la confession de la vraie foi, la gloire de l'éternelle Trinité des personnes, et d'adorer, dans la puissance de votre Majesté, l'unité de nature, faites que, par la fermeté de cette même foi, nous soyons fortifiés contre toutes sortes d'adversités. Par N.-S.

Mémoire du Dimanche.

O DIEU, qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, écoutez favorablement nos prières ; et puisque la faiblesse de l'homme ne peut rien sans vous, donnez-nous le secours de votre grâce, afin qu'en accomplissant fidèlement votre loi, notre cœur et nos actions vous soient toujours agréables. Par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — Ch. 11.

O PROFONDEUR des trésors de la sagesse et de la science de Dieu ! Que ses jugements sont impénétrables, et ses voies incompréhensibles ! Car qui a connu les desseins de Dieu ? qui est entré dans le secret de ses conseils ? qui lui a donné quelque chose le premier, pour en attendre une récompense ? Tout est de lui, tout est par lui, tout est en lui ; à lui soit gloire dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

Graduel. Soyez béni, Seigneur, qui pénétrez les abîmes

Graduel. Benedictus es, Domine, qui intueris abys-

et sedes super Cheru- . ℣. Benedictus es, Do- ne, in firmamento cœli, laudabilis in sæcula. Alleluia, alleluia. ℣. Benedictus es, Domine Deus pa- um nostrorum, et lauda- is in sæcula. Alleluia.

et qui êtes assis sur les Chérubins. ℣. Soyez béni, Seigneur, au plus haut des cieux, soyez glorifié dans tous les siècles.

Alleluia, alleluia. ℣. Soyez béni, Seigneur Dieu de nos pères, soyez glorifié dans tous les siècles. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 28.

N ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Toute puissance m'a été donnée dans le ciel et sur la terre. Allez donc, en- gnez toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et Fils, et du Saint-Esprit, et leur apprenant à observer ites les choses que je vous ai commandées. Et voici que suis avec vous tous les jours jusqu'à la consommation des cles.

Offertoire. Benedictus sit us Pater, unigenitusque i Filius, sanctus quoque iritus : quia fecit nobis- m misericordiam suam.

Offertoire. Béni soit Dieu le Père, et le Fils unique de Dieu, et le Saint-Esprit, parce qu'il a fait éclater sur nous sa miséricorde.

Secrète. Sanctifiez, Seigneur, par l'invocation de votre int nom, cette hostie que nous vous offrons, et faites que, r elle, nous soyons des hosties dignes de vous être offertes ernellement. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Mémoire du Dimanche.

ECEVEZ favorablement, Seigneur, les dons que nous vous présentons, et faites qu'ils nous obtiennent le se- urs continuel de votre grâce. Par N.-S. J.-C.

Preface de la sainte Trinité, p. 84.

Communion. Benedicimus um cœli, et coram omni- s viventibus confitebimur : quia fecit nobiscum mi- ricordiam suam.

Communion. Nous bénissons le Dieu du ciel, et nous le louerons devant tous les hommes, parce qu'il a fait éclater sur nous sa miséricorde.

Postcommunion. Que la réception de ce Sacrement, Sei- eur, et la confession de la sainte et éternelle Trinité, et de n Unité indivisible, nous procurent la salut de l'âme et du rps. Par N.-S. J.-C.

Mémoire du Dimanche.

EIGNEUR, qui nous avez rassasiés de vos dons, rendez-les- nous salutaires, et faites que nous ne cessions jamais de us louer. Par N.-S. J.-C.

A la fin, on lit l'Evangile suivant, si l'on ne dit qu'une seule Messe.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 6.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Soyez miséricordieux comme votre Père céleste est miséricordieux. Ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés ; pardonnez, et on vous pardonnera ; donnez, et on vous donnera ; on répandra dans votre sein une mesure pleine, pressée, entassée, surabondante ; car on se servira envers vous de la même mesure dont vous vous serez servis envers les autres. Il leur faisait aussi cette comparaison : Un aveugle peut-il conduire un autre aveugle ? Ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse ? Le disciple n'est pas au-dessus du maître ; mais tout disciple sera parfait s'il est comme son maître. Pourquoi voyez-vous une paille dans l'œil de votre frère, et n'apercevez-vous pas une poutre qui est dans votre œil ? Et comment pouvez-vous dire à votre frère : Mon frère, laissez-moi enlever la paille qui est dans votre œil, vous qui ne voyez pas la poutre qui est dans le vôtre ? Hypocrite, ôtez d'abord la poutre qui est dans votre œil, et vous songerez ensuite à enlever la paille de l'œil de votre frère.

A VÊPRES.

Psaumes du Dimanche, p. 100.

Ant. 1. Gloire à vous, ô Trinité parfaitement égale, Dieu unique, avant tous les siècles, maintenant, et éternellement.

2. Louange et gloire éternelles, dans tous les siècles, à Dieu le Père, et au Fils, et au Saint-Esprit consolateur.

3. Que toutes les bouches chantent les louanges du Père, et de son Fils unique, et qu'une même gloire soit rendue éternellement au Saint-Esprit.

4. Gloire à Dieu le Père, et à son Fils, qui lui est égal ; que notre bouche vous glorifie éternellement et sans se lasser jamais, ô Saint-Esprit.

5. Gloire dans tous les siècles à celui de qui tout vient, par qui tout existe, en qui tout subsiste.

Ant. 1. Gloria tibi, Trinitas æqualis, una Deitas, et ante omnia sæcula, et nunc, et in perpetuum.

2. Laus et perennis gloria Deo Patri, et Filio, sancto simul Paraclito, in sæculorum sæcula.

3. Gloria laudis resonet in ore omnium Patri, genitæque Proli, Spiritui sancto pariter resultet laude perenni.

4. Laus Deo Patri, parilique Proli, et tibi, sancte, studio perenni, Spiritus, nostro resonet ab ore omne per ævum.

5. Ex quo omnia, per quem omnia, in quo omnia, ipsi gloria in sæcula.

. O profondeur des trésors de la sagesse et de la Dieu! Que ses jugements sont impénétrables, et compréhensibles!

HYMNE ANCIENNE.

ta Trinitas,
ipalis Unitas!
edit igneus,
nen cordibus.

laudum carmine,
mur vespere:
pplex gloria
laudet sæcula.

i sit gloria,
i Filio,
u Paraclito,
t in perpetuum.

O Trinité, splendeur heureuse! ô incomparable Unité! déjà le soleil cache ses ardeurs; répandez dans nos cœurs votre lumière.

Nous chantons vos louanges dès le matin; nous vous prions le soir; faites que toute notre gloire consiste à vous célébrer pendant toute l'éternité.

Gloire à Dieu le Père, à son Fils unique, et au Saint-Esprit, maintenant et dans tous les siècles.

Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

cedit igneus;
erennis Unitas,
ata Trinitas,
orem cordibus.

laudum carmine,
nur vespere:
te supplices
inter cœlites.

nulque Filio,
ncte Spiritus,
sit jugiter
r omne gloria.

Déja l'astre du jour se retire; ô bienheureuse Trinité, lumière éternelle et souveraine Unité, venez embraser nos cœurs de votre amour.

Nous chantons vos louanges dès le matin; nous vous prions le soir; faites que nous célébrions votre gloire avec les saints pendant toute l'éternité.

Gloire à Dieu le Père, et à son Fils unique, et au Saint-Esprit, comme par le passé et dans tous les siècles.

Ainsi soit-il.

ictus es, Domine, nto cœli. ℟. Et gloriosus in sæ-

℣. Vous êtes béni, Seigneur, au plus haut des cieux. ℟. Vous êtes loué et glorifié dans tous les siècles.

A Magnificat.

Deum Patrem in- *Filium unigeni- iritum sanctum sanctam et in-*

Ant. Nous vous confessons de cœur et de bouche, nous vous louons et nous vous bénissons, Dieu le Père, qui n'a-

vez point été engendré, Fils unique du Père, Saint-Esprit consolateur, sainte et indivisible Trinité; gloire à vous dans toute l'éternité.

dividuam Trinitatem, tot corde et ore confitemur, la damus atque benedicimu tibi gloria in sæcula.

Mémoire du Dimanche.

Ant. Ne jugez point, et vous ne serez point jugés; car vous serez jugés comme vous aurez jugé les autres, dit le Seigneur.

Ant. Nolite judicare, non judicemini: in quo en judicio judicaveritis, judi bimini, dicit Dominus.

℣. Dirigatur, p. 106; *Oraison* O Dieu, p. 338.

LA FÊTE DU SAINT SACREMENT.

Double de 1re classe.

L'Église, tout entière à sa douleur pendant la Semaine sain n'avait pu déployer, en l'honneur de l'auguste Sacrement de autels, toute la pompe de son culte. Ce qu'elle n'a pu faire le Je saint à cause de son deuil, elle le fait en ce jour. Elle porte triomphe le corps de Jésus-Christ, et elle l'expose pendant to l'Octave aux regards et à l'adoration des fidèles. — C'est le P Urbain IV qui établit cette fête en 1246.

AUX Ires VÊPRES.

Comme aux IIes Vêpres, excepté :

A Magnificat.

Ant. Oh! que votre Esprit est bon, Seigneur! pour témoigner l'amour que vous portez à vos enfants, vous leur donnez du ciel un pain délicieux, vous comblez les pauvres de biens, et vous laissez les riches dans l'indigence.

Ant. O quam suavis e Domine, Spiritus tuus! ut dulcedinem tuam in fil demonstrares, pane suav simo de cœlo præstito, es rientes reples bonis, fas diosos divites dimittens i nes.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Le Seigneur a nourri son peuple du plus pur froment, alleluia: il l'a rassasié du miel sorti de la pierre, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps.* Célébrez le Dieu notre protecteur, chantez avec allégresse le Dieu de Jacob. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

Cibavit eos ex adipe f menti, alleluia; et de tra, melle saturavit eos, leluia, alleluia, alleluia. Exsultate Deo adjutori stro: jubilate Deo Jac ℣. Gloria Patri. Cibavit

Collecte. O Dieu, qui nous avez laissé dans un Sacrement admirable la mémoire de votre Passion, accordez-nous de révérer tellement les mystères sacrés de votre corps et de votre sang, que nous ressentions sans cesse dans nos âmes le fruit de la rédemption que vous avez opérée. Vous qui, étant Dieu.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 11.

Mes frères, C'est du Seigneur même que j'ai appris ce que je vous ai aussi enseigné, savoir, que le Seigneur Jésus, la nuit même où il devait être livré à la mort, prit du pain, et, ayant rendu grâces, le rompit, et dit: Prenez et mangez; Ceci est mon corps, qui sera livré pour vous; faites ceci en mémoire de moi. Il prit de même le calice, après avoir soupé, et il dit: Ce calice est le calice de la nouvelle alliance dans mon sang; toutes les fois que vous le boirez, faites ceci en mémoire de moi. Car, toutes les fois que vous mangerez ce pain et que vous boirez ce calice, vous annoncerez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne. Or quiconque mangera ce pain ou boira le calice du Seigneur indignement, sera coupable du corps et du sang du Seigneur. Que l'homme donc s'éprouve lui-même, et qu'après cela il mange de ce pain, et boive de ce calice. Car celui qui mange et boit indignement mange et boit sa propre condamnation, ne faisant pas le discernement qu'il doit du corps du Seigneur.

Graduel. Oculi omnium in te sperant, Domine, et tu das illis escam in tempore opportuno. ℣. Aperis tu manum tuam, et imples omne animal benedictione.

Graduel. Les yeux de toutes les créatures sont tournés vers vous, Seigneur; et vous leur donnez leur nourriture au temps marqué. ℣. Vous ouvrez votre main, et vous comblez de biens tout ce qui respire.

Alleluia, alleluia. ℣. Caro mea vere est cibus, et sanguis meus vere est potus: qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, in me manet, et ego in eo. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Ma chair est véritablement une nourriture, et mon sang est véritablement un breuvage: celui qui mange ma chair et qui boit mon sang demeure en moi, et moi en lui. Alleluia.

PROSE.

Lauda, Sion, Salvatorem,
Lauda ducem et pastorem
In hymnis et canticis.

Louez votre Sauveur, ô Sion, louez votre chef et votre pasteur dans vos hymnes et dans vos cantiques.

Publiez sa gloire autant que vous le pourrez ; car il est au-dessus de toute louange, et jamais vous ne pourrez le louer assez.

L'objet particulier de notre louange est aujourd'hui le pain vivant et qui donne la vie ;

Ce pain qui, nous le savons, fut donné aux douze Apôtres dans la sainte cène.

Que nos louanges retentissent avec éclat ; que nos cantiques et nos transports de joie soient doux et magnifiques.

Car nous célébrons solennellement le jour où ce divin banquet fut institué.

A cette table du nouveau Roi, la Pâque nouvelle de la nouvelle loi met fin à la Pâque ancienne.

Ce nouveau rit abolit l'ancien, l'ombre s'évanouit devant la vérité, et la lumière fait disparaître la nuit.

Ce que Jésus-Christ a fait à la cène, il a ordonné de le faire en mémoire de lui.

Instruits par son saint exemple, nous consacrons le pain et le vin, qui deviennent l'hostie du salut.

C'est un dogme enseigné aux chrétiens, que le pain devient chair, que le vin devient sang.

Ce que vous ne comprenez pas, ce que vous ne voyez pas, une foi vive vous l'atteste, sans égard à l'ordre de la nature.

Sous diverses espèces, signes sans réalité, sont cachés les *plus précieux* dons.

Quantum potes, tantum
aude ;
Quia major omni laude,
Nec laudare sufficis.
Laudis thema specialis,
Panis vivus et vitalis
Hodie proponitur ;
Quem in sacræ mensa cœnæ
Turbæ fratrum duodenæ
Datum non ambigitur.
Sit laus plena, sit sonora :
Sit jucunda, sit decora
Mentis jubilatio.

Dies enim solemnis agitur,
In qua mensæ prima recolitur
Hujus institutio.
In hac mensa novi Regis
Novum Pascha novæ legis
Phase vetus terminat.
Vetustatem novitas,
Umbram fugat veritas,
Noctem lux eliminat.

Quod in cœna Christus gessit,
Faciendum hoc expressit
In sui memoriam.
Docti sacris institutis,
Panem, vinum, in salutis
Consecramus hostiam.

Dogma datur christianis,
Quod in carnem transit panis,
Et vinum in sanguinem.
Quod non capis, quod non vides,
Animosa firmat fides,
Præter rerum ordinem.
Sub diversis speciebus,
Signis tantum, et non rebus,
Latent res eximiæ.

us, sanguis po-

n Christus totus
e specie.
te non concisus,
itus, non divisus,
.pitur.
us, sumunt mil-

ti, tantum ille;
s consumitur.
boni, sumunt

inæquali
eritus.

malis, vita bo-
.
sumptionis
spar exitus.

mum sacramen-

sed memento
: sub fragmento
o tegitur.

fit scissura;
i fit fractura,
tus nec statura
itur.

s Angelorum,
viatorum,
liorum,
us canibus.

præsignatur,
nmolatur;
æ deputatur;
patribus.

or, panis vere,

Sa chair est un aliment, et son sang un breuvage; et cependant Jésus-Christ est tout entier sous chaque espèce.

On le reçoit sans le diviser, sans le rompre, sans le briser: on le reçoit tout entier.

Un seul le reçoit, mille le reçoivent; un seul reçoit autant que mille: tous s'en nourrissent sans le consumer.

Les bons et les méchants le reçoivent; mais que leur sort est différent! les uns y trouvent la vie, les autres la mort.

Il est la mort pour les méchants, et la vie pour les bons: voyez comme la même nourriture produit des effets différents!

Quand le signe est rompu, que votre foi ne vacille point, mais souvenez-vous que Jésus-Christ est aussi entier sous une parcelle de l'hostie que dans toute l'hostie.

La substance n'est nullement divisée; le signe seul est rompu, sans que rien de ce qui est représenté soit diminué dans son état ou dans sa grandeur.

Voici le Pain des Anges, devenu la nourriture des hommes: c'est vraiment le pain des enfants, qui ne doit point être jeté aux chiens.

Il avait été représenté d'avance sous les figures de l'ancienne loi, dans l'immolation d'Isaac, dans le sacrifice de l'agneau pascal, et dans la manne donnée à nos pères.

Bon Pasteur, pain véritable,

Jésus, ayez pitié de nous; soyez notre nourriture et notre soutien, faites-nous jouir des véritables biens dans la terre des vivants.

Vous dont la science et le pouvoir n'ont point de bornes, et qui nous nourrissez de votre propre chair, faites qu'après nous être assis à votre table sainte durant cette vie mortelle, nous participions un jour à l'héritage et à la société des habitants de la sainte cité.

Ainsi soit-il. Alleluia.

Jesu, nostri miserere;
Tu nos pasce, nos tuere,
Tu nos bona fac videre
In terra viventium.

Tu, qui cuncta scis et vales,
Qui nos pascis hic mortales;
Tuos ibi commensales,
Cohæredes et sodales
Fac sanctorum civium.
Amen. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 6.

En ce temps-là, Jésus dit aux Juifs assemblés autour de lui: Ma chair est véritablement une nourriture, et mon sang est véritablement un breuvage. Celui qui mange ma chair et qui boit mon sang demeure en moi, et moi en lui. Comme le Père, qui est vivant, m'a envoyé, et comme je vis par le Père, de même celui qui me mange vivra aussi par moi. C'est ici le pain qui est descendu du ciel. Il n'en est pas de ce pain comme de la manne : vos pères ont mangé la manne, et ils sont morts; mais celui qui mange ce pain vivra éternellement.— Credo.

Offertoire. Les prêtres du Seigneur offrent à Dieu l'encens et les pains; c'est pourquoi ils se conserveront saints pour leur Dieu, et ils ne profaneront point son nom, alleluia.

Offertoire. Sacerdotes Domini incensum et panes offerunt Deo; et ideo sancti erunt Deo suo; et non polluent nomen ejus, alleluia.

Secrète. Daignez, nous vous en supplions, Seigneur, accorder à votre Eglise les dons de l'unité et de la paix, représentés d'une manière mystique par les présents que nous vous offrons. Par N.-S. J.-C.

Préface de la Nativité, p. 80.

Communion. Toutes les fois que vous mangerez ce pain et que vous boirez ce calice, vous annoncerez la mort du Seigneur, *jusqu'à ce qu'il* vienne : or quiconque mangera ce pain, ou boira le calice du Seigneur in-

Communion. Quotiescumque manducabitis panem hunc, et calicem bibetis, mortem Domini annuntiabitis, donec veniat : itaque quicumque manducaverit panem, vel biberit calicem

digne, reus erit sanguinis Domi- .

dignement, sera coupable du corps et du sang du Seigneur, alleluia.

munion. Faites, Seigneur, que nous soyons éter- assasiés par la jouissance de votre divinité, figurée ption temporelle de votre corps et de votre sang Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez avec Dieu

A VÊPRES.

erdos in æternum ominus secundum elchisedech, pa- um obtulit.

Ant. Jésus-Christ Notre-Seigneur, Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech, a offert le pain et le vin.

Psaume Dixit Dominus, *p.* 100.

serator Dominus it timentibus se, am suorum mira-

Ant. Le Seigneur, plein de bonté et de miséricorde, a donné la nourriture à ceux qui le craignent, en mémoire de ses merveilles.

Psaume Confitebor, *p.* 100.

icem salutaris ac- sacrificabo ho- is.

Ant. Je prendrai le calice du salut, et j'offrirai un sacrifice de louange.

ne Credidi, *aux Vêpres du Commun des Apôtres.*

ut novellæ oliva- lesiæ filii sint in ensæ Domini.

Ant. Que les enfants de l'Eglise soient rangés autour de la table du Seigneur, comme de jeunes plants d'oliviers.

PSAUME 127.

nnes qui timent um, * qui ambu- ejus.

manuum tuarum ucabis, * beatus e tibi erit.

a sicut vitis abun- lateribus domus

sicut novellæ oli- n circuitu mensæ

HEUREUX ceux qui craignent le Seigneur, et qui marchent dans ses voies.

Vous vivrez du fruit du travail de vos mains; vous êtes heureux, et tout vous réussira.

Votre femme sera, dans l'intérieur de votre maison, comme une vigne fertile.

Vos enfants seront, autour de votre table, comme de jeunes plants d'oliviers.

Ainsi sera béni l'homme qui craint le Seigneur.

Que le Seigneur répande de Sion ses bénédictions sur vous, et qu'il vous fasse voir, tous les jours de votre vie, la prospérité de Jérusalem.

Et puissiez-vous voir les enfants de vos enfants, et la paix dans Israël!

Ant. Le Seigneur, qui donne la paix à son Eglise, nous nourrit du froment le plus pur.

Ecce sic benedicetur homo * qui timet Dominum.

Benedicat tibi Dominus ex Sion; * et videas bona Jerusalem omnibus diebus vitæ tuæ.

Et videas filios filiorum tuorum, * pacem super Israel.

Ant. Qui pacem ponit fines Ecclesiæ, frumenti adipe satiat nos Dominus.

Psaume Lauda, Jerusalem, *p.* 120.

Capitule. Mes frères, C'est du Seigneur même que j'ai appris ce que je vous ai aussi enseigné, savoir, que le Seigneur Jésus, la nuit même où il devait être livré à la mort, prit du pain, et, ayant rendu grâces, le rompit et dit : Prenez et mangez; Ceci est mon corps, qui sera livré pour vous; faites ceci en mémoire de moi.

HYMNE.

Chante, ô ma langue, le mystère du corps glorieux de Jésus, et du sang précieux que ce roi des nations, sorti d'un sein généreux, a versé pour le salut du monde.

Donné à la terre, né pour nous d'une Vierge très-pure, après avoir vécu avec les hommes et répandu la semence de sa parole, il a terminé sa carrière par une merveille ineffable.

Dans la nuit de la dernière cène, assis à table avec ses disciples, après avoir observé tout ce qui était prescrit par la loi de la Pâque, il se donne lui-même à eux de ses propres mains pour leur servir de nourriture.

Le Verbe fait chair change par sa parole un pain véritable en sa propre chair, et le vin en

Pange, lingua, gloriosi
Corporis mysterium,
Sanguinisque pretiosi,
Quem in mundi pretium,
Fructus ventris generosi,
Rex effudit gentium.

Nobis datus, nobis natus
Ex intacta Virgine,
Et in mundo conversatus,
Sparso verbi semine,
Sui moras incolatus
Miro clausit ordine.

In supremæ nocte cœnæ
Recumbens cum fratribus,
Observata lege plene
Cibis in legalibus,
Cibum turbæ duodenæ
Se dat suis manibus.

Verbum caro, panem verum
Verbo carnem efficit:

Fitque sanguis Christi merum;
Et si sensus deficit,
Ad firmandum cor sincerum
Sola fides sufficit.

¶ Tantum ergo Sacramentum
Veneremur cernui;
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque
Laus et jubilatio,
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

℣. Panem de cœlo præstitisti eis, alleluia. ℟. Omne delectamentum in se habentem, alleluia.

son sang; et si les sens ne peuvent s'élever jusqu'à un tel prodige, la foi suffit pour affermir un cœur docile.

¶ Adorons avec un profond respect un Sacrement si digne de nos hommages; que l'ancien précepte cède au nouveau: et que la foi supplée à la faiblesse de nos sens.

Gloire, louange, salut, honneur, actions de grâces au Père et au Fils unique: gloire égale à l'Esprit-Saint, qui procède de l'un et de l'autre. Ainsi soit-il.

℣. Vous leur avez donné un pain descendu du ciel, alleluia. ℟. Un pain délicieux, alleluia.

A Magnificat.

Ant. O sacrum convivium, in quo Christus sumitur, recolitur memoria Passionis ejus, mens impletur gratia, et futuræ gloriæ nobis pignus datur, alleluia.

Ant. O festin sacré, où l'on reçoit Jésus-Christ lui-même, où la mémoire de sa Passion est renouvelée, où l'âme est remplie de grâces, et où le gage de la gloire future nous est donné, alleluia.

A LA PROCESSION.

CHRISTUM Regem adoremus, dominantem gentibus, qui se manducantibus dat Spiritus pinguedinem. — ℣. Cibavit nos ex adipe frumenti, et de petra, melle saturavit nos. — ℣. Gloria Patri. — Christum.

ADORONS Jésus-Christ, le Roi et le dominateur des nations, qui remplit ceux qui le reçoivent de l'abondance de son Esprit. — ℣. Il nous a nourris du plus pur froment, et il nous a rassasiés du miel sorti de la pierre. — ℣. Gloire au Père. — Adorons.

Hymne Pange, lingua, *p.* 348.

AUTRE HYMNE.

SACRIS solemniis juncta sint gaudia,

CÉLÉBRONS par des chants d'allégresse cette auguste solen-

nité ; que ces chants s'élèvent du fond de nos cœurs : que les restes du vieil homme disparaissent : ici tout doit être nouveau, le cœur, le langage et les œuvres.

Cette fête rappelle le souvenir de cette nuit et de ce dernier repas dans lequel le Sauveur fit la Pâque avec ses disciples, suivant la loi prescrite à leurs pères.

Le repas fini, et après avoir mangé l'agneau figuratif, il donna de ses propres mains son corps à ses disciples ; et, ainsi que nous le croyons, il se donna tout à tous, et tout entier à chacun d'eux.

Il donne à ses disciples encore faibles sa chair divine pour les fortifier ; il présente à des amis affligés son sang pour breuvage, en leur disant : Prenez de mes mains ce calice, et buvez-en tous.

C'est ainsi qu'il institua ce sacrifice adorable : il voulut que les prêtres seuls en fussent les ministres ; à eux seuls il appartient de s'en nourrir, et de le distribuer aux fidèles.

Le pain des Anges devient le pain de l'homme ; ce pain céleste met fin aux anciennes figures. O prodige inouï ! le maître suprême se fait l'aliment de sa pauvre et misérable créature !

O Dieu unique en trois personnes, daignez visiter ceux qui vous adorent : conduisez-nous par vos voies à cette lumière que vous habitez, et vers

Et ex præcordiis sonent præconia :
Recedant vetera, nova sint omnia,
Corda, voces, et opera.

Noctis recolitur cœna novissima,
Qua Christus creditur agnum et azyma
Dedisse fratribus, juxta legitima
Priscis indulta patribus.

Post agnum typicum, expletis epulis,
Corpus dominicum datum discipulis,
Sic totum omnibus, quod totum singulis,
Ejus fatemur manibus.

Dedit fragilibus corporis ferculum ;
Dedit et tristibus sanguinis poculum,
Dicens : Accipite quod trado vasculum ;
Omnes ex eo bibite.

Sic sacrificium istud instituit,
Cujus officium committi voluit
Solis presbyteris, quibus sic congruit
Ut sumant, et dent cæteris.

Panis angelicus fit panis hominum ;
Dat panis cœlicus figuris terminum :
O res mirabilis ! manducat Dominum
Pauper, servus, et humilis.

Te, trina Deitas unaque, poscimus,
Sic nos tu visita, sicut te colimus :
Per tuas semitas duc nos

ndimus, | laquelle tendent tous nos dé-
quam inhabitas. | sirs.

Ainsi soit-il.

AUTRE HYMNE.

supernum pro-
linquens dexte-
ium exiens,
itæ vesperam.
m a discipulo
dus æmulis,
tæ ferculo
discipulis.

ub bina specie
dit et sanguinem;
substantiæ
aret hominem.

ns dedit socium,
s in edulium;
s in pretium,
dat in præmium.

ris Hostia,
andis ostium:
unt hostilia,
fer auxilium.

oque Domino
rna gloria;
sine termino
t in patria!

Le Verbe éternel descendu jusqu'à nous, sans quitter la droite de son Père, pour consommer son œuvre, marcha lui-même au terme de sa vie mortelle.

Sur le point d'être livré à ses ennemis et à la mort par un de ses disciples, il voulut auparavant se donner lui-même pour aliment à ces mêmes disciples.

Sous deux espèces différentes, il leur donna sa chair et son sang; afin que l'homme, formé de deux substances, fût nourri tout entier.

A la crèche, il s'est fait notre frère; au festin pascal, notre nourriture; sur la croix, notre rançon; au ciel il est notre récompense.

O Victime salutaire, qui nous ouvrez le ciel, l'ennemi nous livre de rudes combats; fortifiez-nous contre ses attaques, prêtez-nous votre secours.

Gloire éternelle au Dieu unique en trois personnes; qu'il daigne nous donner la vie éternelle dans la céleste patrie.

Ainsi soit-il.

mne Adoro te, p. 721. — Ave verum, p. 722.

RÉPONS.

T hædum multi-
iorum Israel ad
Paschæ, * Et edent
azymos panes. —

Vers le soir de la fête de Pâque, Israël immolera un chevreau; * Il en mangera la chair avec des pains azymes. — ℣. Jé-

sus-Christ, notre Agneau pascal, a été immolé : célébrons donc cette fête avec les azymes de la sincérité et de la vérité. — * Il en. — Gloire au Père. — * Il en.

VOUS mangerez de la chair, et vous serez rassasiés de pain : * Ce pain est vraiment celui que le Seigneur vous donne à manger. — ℣. Moïse ne vous a point donné un pain du ciel ; mais mon Père vous donne le vrai pain céleste. — * Ce pain. — Gloire au Père. — * Ce pain.

ÉLIE aperçut auprès de lui un pain cuit sous la cendre ; et, se levant, il mangea et but, * Et cette nourriture l'ayant fortifié, il marcha jusqu'à la montagne de Dieu. — ℣. Quiconque mange de ce pain vivra éternellement. — * Et cette nourriture. — Gloire au Père. — * Et cette nourriture.

JÉSUS prit le calice, après avoir soupé, et dit : Ce calice est la nouvelle alliance en mon sang ; * Faites ceci en mémoire de moi. — ℣. Je m'en souviendrai toujours, et mon âme s'anéantira en elle-même au souvenir d'un si grand bien. — * Faites. — Gloire au Père. — * Faites.

QUICONQUE mange ma chair et boit mon sang * Demeure en moi, et moi en lui. — ℣. Aucune nation, quelque illustre qu'elle soit, n'a des dieux qui se soient communiqués à elle comme notre Dieu se communique à nous. — * Demeure. — Gloire au Père. — * Demeure.

℣. Pascha nostrum imm
tus est Christus : itaque
lemur in azymis since
et veritatis. — * Et edu
Gloria Patri. — * Et e

COMEDETIS carnes, et
rabimini panibus :
est panis quem dedit
Dominus ad vescendu
℣. Non Moyses dedit
panem de cœlo : sed
meus dat vobis pane
cœlo verum. — * Iste e
nis. — Gloria Patri. —
est panis.

RESPEXIT Elias ad
suum subcinericiu
nem ; qui surgens com
bibit, * Et ambulavit i
titudine cibi illius usq
montem Dei. — ℣. S
manducaverit ex isto
vivet in æternum. — * E
bulavit. — Gloria Pat
* Et ambulavit.

ACCEPIT Jesus cali
postquam cœnavit
cens : Hic calix novum t
mentum est in meo sang
* Hoc facite in meam
memorationem. — ℣. M
ria memor ero, et tab
in me anima mea. — *
facite. — Gloria Patr
* Hoc facite.

QUI manducat meam
nem, et bibit meum
guinem, * In me man
ego in eo. — ℣. Non e
tio tam grandis, quæ h
deos appropinquantes
sicut Deus noster ades
bis. — * In me. — Glo
tri. — * In me.

Homo quidam fecit cœnam magnam, et misit servum suum hora cœnæ dicere invitatis ut venirent; * Quia parata sunt omnia. — ℣. Venite, comedite panem meum, et bibite vinum quod miscui vobis. — * Quia. — Gloria Patri. — * Quia parata sunt.

Un homme fit un grand festin, et, à l'heure du festin, il envoya son serviteur dire aux conviés de venir, * Parce que tout était prêt. — ℣. Venez, mangez le pain que je vous donne, et buvez le vin que je vous ai préparé. — * Parce que tout. — Gloire au Père. — * Parce que tout.

LE DIMANCHE DANS L'OCTAVE DU S. SACREMENT,

DEUXIÈME APRÈS LA PENTECOTE.

(Au Chœur, on dit la Messe de la Fête du saint Sacrement, avec Mémoire du Dimanche, et l'Evangile de ce Dimanche à la fin; on fait la Procession du jour de la Fête.)

A LA MESSE. — INTROÏT.

Factus est Dominus protector meus, et eduxit me in latitudinem; salvum me fecit, quoniam voluit me. *Ps.* Diligam te, Domine, virtus mea; Dominus firmamentum meum, et refugium meum: et liberator meus. ℣. Gloria Patri. Factus est.

Le Seigneur a été mon appui, il m'a mis au large, et il m'a délivré, parce qu'il m'aime. *Ps.* Je vous aimerai, Seigneur qui êtes ma force; le Seigneur est mon appui, mon refuge et mon libérateur. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur a été mon appui.

Collecte. Faites, Seigneur, que nous ayons toujours la crainte et l'amour de votre saint nom, puisque votre providence n'abandonne jamais ceux à qui vous avez appris à vous aimer solidement. Par N.-S. J.-C.

Mémoire du saint Sacrement, O Dieu, *p.* 343.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Jean. — Ch. 3.

Ne vous étonnez pas, mes frères, si le monde vous hait. Nous reconnaissons à notre amour pour nos frères, que nous avons passé de la mort à la vie. Celui qui n'aime pas demeure dans la mort; tout homme qui hait son frère est homicide, et vous savez que nul homicide n'a en lui-même le principe de la vie éternelle. Ce qui nous a fait connaître l'amour de Dieu envers nous, c'est qu'il a donné sa vie pour nous: de même nous devons donner notre vie pour nos frères. Comment un homme qui possède les biens de ce monde, et

qui, voyant son frère dans le besoin, lui ferme son cœur, aurait-il en lui l'amour de Dieu? Mes petits enfants, n'aimons pas de bouche ni en paroles, mais en œuvres et en vérité.

Graduel. J'ai crié vers le Seigneur dans ma détresse, et il m'a exaucé. ℣. Seigneur, délivrez-moi des lèvres trompeuses et de la langue perfide.

Alleluia, alleluia. ℣. Seigneur mon Dieu, j'ai espéré en vous; sauvez-moi de tous mes persécuteurs et délivrez-moi. Alleluia.

Graduel. Ad Dominum, cum tribularer, clamavi, et exaudivit me. ℣. Domine, libera animam meam a labiis iniquis, et a lingua dolosa.

Alleluia, alleluia. ℣. Domine Deus meus, in te speravi; salvum me fac ex omnibus persequentibus me, et libera me. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 16.

En ce temps-là, Jésus dit aux pharisiens cette parabole: Un homme prépara un grand festin, auquel il invita beaucoup de monde, et, à l'heure du repas, il envoya son serviteur dire à ceux qui étaient invités de venir, parce que tout était prêt. Mais tous, comme de concert, se mirent à s'excuser. Le premier dit: J'ai acheté une maison de campagne, il faut que j'aille la voir, je vous prie de m'excuser. Un second dit: J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je vais en faire l'essai, je vous prie de m'excuser. Un autre dit: Je viens de me marier, je ne puis y aller. Le serviteur, étant revenu, rapporta tout ceci à son maître. Alors le père de famille, tout en colère, dit à son serviteur: Allez sur-le-champ dans les places et dans les rues de la ville, et amenez ici les pauvres, les infirmes, les aveugles et les boiteux. Seigneur, dit le serviteur, j'ai fait ce que vous m'avez ordonné, il y a encore de la place. Le maître lui dit: Allez dans les chemins et le long des haies, et pressez les gens d'entrer, afin que ma maison se remplisse; car je vous déclare que nul de ceux que j'avais invités ne sera de mon festin.

Offertoire. Revenez à moi, Seigneur, et délivrez mon âme: sauvez-moi à cause de votre miséricorde.

Offertoire. Domine, convertere, et eripe animam meam: salvum me fac propter misericordiam tuam.

Secrète. Que cette offrande, Seigneur, présentée en votre nom, nous purifie et nous fasse agir de manière à mériter chaque jour davantage le bonheur du ciel. Par N.-S. J.-C.

Mémoire du saint Sacrement, Daignez, *p.* 346. — *Préface de la Nativité*, *p.* 80.

Communion. Je chanterai les louanges de Dieu, mon bien-

Communion. Cantabo Domino, qui bona tribuit mihi,

t psallam nomini Domini altissimi.

faiteur, et je célèbrerai le nom du Très-Haut.

Postcommunion. Ayant reçu, Seigneur, ces dons sacrés, nous vous demandons que la fréquentation de ce mystère augmente en nous l'effet de notre salut. Par N.-S. J.-C.

Mémoire du saint Sacrement, Faites, *p.* 347.

A VÊPRES.

Psaumes et Antiennes du saint Sacrement, *p.* 347.

Capitule. Ne vous étonnez pas, mes frères, si le monde vous hait. Nous reconnaissons à notre amour pour nos frères que nous avons passé de la mort à la vie.

Hymne Pange, lingua, *p.* 348.

℣. Cibavit illos ex adipe frumenti, alleluia. ℟. Et de petra, melle saturavit eos, alleluia.

℣. Il les a nourris du plus pur froment, alleluia. ℟. Et il les a rassasiés du miel sorti de la pierre, alleluia.

A Magnificat.

Ant. Exi cito in plateas et vicos civitatis, et pauperes ac debiles, cæcos et claudos compelle intrare, ut impleatur domus mea, alleluia.

Ant. Allez sur-le-champ dans les places et dans les rues de la ville, et amenez ici les pauvres, les infirmes, les aveugles, les boiteux, et pressez-les d'entrer, afin que ma maison se remplisse, alleluia.

Mémoire du saint Sacrement : *Ant.* O sacrum, ℣. Panem, *p.* 349 ; *Oraison* O Dieu, *p.* 343.

LE VENDREDI APRÈS L'OCTAVE DU SAINT SACREMENT.

LA FÊTE DU SACRÉ CŒUR DE JÉSUS.

Double majeur.

Cette Fête a pour objet spécial de fixer notre reconnaissance sur l'amour dont Jésus-Christ a daigné nous prévenir, et de proposer à nos adorations le Cœur sacré d'où les bienfaits les plus signalés se sont répandus sur nous.

Approuvée par l'Eglise, qui ne peut se tromper dans l'objet de ses Fêtes, autorisée par les miracles les plus éclatants et les plus authentiques, la Fête du sacré Cœur de Jésus est devenue chère à tous les chrétiens.

A LA MESSE. — INTROÏT.

MISEREBITUR secundum multitudinem miserationum suarum, non enim hu-

SA compassion sera égale à l'étendue de sa tendresse, car son cœur ne méprise pas et

ne rejette pas les enfants des hommes : le Seigneur est bon pour ceux qui espèrent en lui, et qui le cherchent dans la sincérité de leur âme, alleluia, alleluia. *Ps*. Je chanterai éternellement les miséricordes du Seigneur, de génération en génération. ℣. Gloire au Père. Sa compassion.

miliavit ex corde suo et jecit filios hominum : b est Dominus sperantib eum, animæ quærenti alleluia, alleluia. Ps. M cordias Domini in æt cantabo : in generation generationem. ℣. Glori tri. Miserebitur.

Collecte. Dieu tout-puissant, faites que, nous glo dans le Cœur sacré de votre Fils bien-aimé, et célébr principaux bienfaits de son amour pour nous, nous y vions et un sujet de joie et des fruits de salut. Par le N.-S. J.-C.

Lecture du Prophète Isaïe. — Ch. 12.

JE vous rendrai gloire, ô mon Dieu ; vous avez été contre moi, mais votre courroux s'est calmé, et vou vez consolé. Mon Dieu m'a sauvé ; j'aurai confiance en l je serai sans crainte. Le Seigneur est ma force et ma g et c'est lui qui a été mon Sauveur. Peuple fidèle, vous rez avec joie aux fontaines du Sauveur, et vous direz jour-là : Célébrez le Seigneur, et invoquez son nom ; nez-vous que son nom est grand. Chantez la gloire du gneur, parce qu'il s'est montré magnifique envers vou noncez sa grandeur à toute la terre. Soyez dans l'allé et louez Dieu, habitants de Sion ; parce que le Saint d' est grand au milieu de vous.

Graduel. O vous tous qui passez par ce chemin, considérez et voyez s'il est une douleur semblable à la mienne. ℣. Jésus ayant aimé les siens qui étaient dans le monde, les aima jusqu'à la fin.

Alleluia, alleluia. ℣. Apprenez de moi que je suis doux et humble de cœur, et vous trouverez le repos de vos âmes. Alleluia.

Graduel. O vos omn transitis per viam, dite, et videte si est sicut dolor meus. ℣. dilexisset suos, qui er mundo, in finem dilex

Alleluia, alleluia. ℣ scite a me quia mitis humilis corde, et inv requiem animabus v Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 19.

EN ce temps-là, Comme c'était la veille du sabbat, *ce sabbat* était fort solennel, afin que les corps ne *rassent* point sur la Croix pendant ce jour, les Juifs

t à Pilate qu'on léur rompît les jambes et qu'on les enle-
)es soldats vinrent donc, qui rompirent les jambes au
er et à l'autre qu'on avait crucifiés avec Jésus. Puis,
t approchés de lui, et voyant qu'il était déjà mort, ils
rompirent point les jambes; mais l'un d'eux lui ouvrit
é d'un coup de lance, et aussitôt il en sortit du sang et
au. Celui qui l'a vu en rend témoignage, et son témoi-
: est véritable. — Credo.

ertoire. Benedic, ani-
iea, Domino, et noli
sci omnes retributio-
us, qui replet in bonis
erium tuum, alleluia.

Offertoire. O mon âme, bénissez le Seigneur, et n'oubliez jamais ses bienfaits : c'est lui qui satisfait tous vos désirs, alleluia.

rète. Protégez-nous, Seigneur, nous qui vous offrons
olocaustes; et pour mieux préparer nos cœurs à les
oir, embrasez-les des flammes de votre charité. Vous
étant Dieu, vivez.

Préface de la Croix, p. 82.

nmunion. Improperi-
xspectavit cor meum,
seriam; et sustinui qui
contristaretur, et non
et qui consolaretur, et
nveni, alleluia.

Communion. Mon cœur n'attend plus que des outrages et des douleurs. J'ai désiré, mais en vain, quelqu'un qui compatît à mes maux; j'ai cherché un consolateur, et je n'en ai point trouvé, alleluia.

tcommunion. Nourris des délices de la paix et du sa-
ent du salut, nous vous supplions, Seigneur notre Dieu,
es doux et humble de cœur, de nous purifier de tous les
, et de nous pénétrer d'horreur pour les vanités et l'or-
de ce monde. Vous qui, étant Dieu, vivez.

A VÊPRES.

t. Discite a me quia
sum et humilis corde.

Ant. Apprenez de moi que je suis doux et humble de cœur.

Psaume Dixit Dominus, *p.* 100.

t. Sanctificavi locum
, ut sit nomen meum
sempiternum, et per-
ant oculi mei et cor
ı ibi cunctis diebus.

Ant. J'ai sanctifié ce lieu, afin que mon nom y soit loué éternellement, et que mes yeux et mon cœur y scient fixés sans cesse.

Psaume Confitebor, *p.* 100.

t. Et dixi : Ergo sine
justificavi *cor meum*,

Ant. J'ai dit : C'est donc en vain que j'ai travaillé à purifier



meam.

Psaume Beati omnes, *p.* 347.

Ant. Posez-moi comme un sceau sur votre cœur, comme un sceau sur votre bras.

Ant. Pone me culum super cor signaculum super tuum.

Psaume Lauda, Jerusalem, *p.* 120.

Capitule. Mon Dieu m'a sauvé ; j'aurai confiance je serai sans crainte. Le Seigneur est ma force et n et c'est lui qui a été mon sauveur. Peuple fidèle, vc rez avec joie aux fontaines du Sauveur.

HYMNE.

HEUREUX Créateur du monde, ô Jésus, rédempteur de tous les hommes, lumière émanant de la lumière du Père, et vrai Dieu du vrai Dieu.

C'est votre amour qui vous a fait prendre un corps mortel, pour, nouvel Adam, nous rendre ce que le premier nous avait ôté.

Cet amour, architecte de la terre, de la mer et des astres, eut compassion des fautes de

AUCTOR beate sæ
Christe, reden
nium,
Lumen Patris de l
Deusque verus de

Amor coegit te
Mortale corpus su
Ut, novus Adam,
Quod vetus ille ab

Ille amor, almus
Terræ, marisque,
rum

Passumque ad hoc est vulnera,
Ut nos lavaret sordibus,
Unda fluente et sanguine.
Decus Parenti et Filio,
Sanctoque sit Spiritui,
Quibus potestas, gloria
Regnumque in omne est sæculum. Amen.
℣. Haurietis aquas in gaudio. ℟. De fontibus Salvatoris.

blessure, que pour nous purifier par l'eau et par le sang qui en ont jailli.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, dont la puissance, la grandeur et le règne ne finiront jamais. Ainsi soit-il.

℣. Vous puiserez avec joie. ℟. Dans les fontaines du Sauveur.

A Magnificat.

Ant. Ad Jesum autem cum venissent, ut viderunt eum mortuum, non fregerunt ejus crura; sed unus militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exivit sanguis et aqua.

Ant. S'étant approchés de Jésus, et voyant qu'il était mort, les soldats ne lui rompirent point les jambes; mais l'un d'eux lui ouvrit le côté d'un coup de lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau.

LE IIIᵉ DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

(*Au Chœur, on dit la Messe et on fait la Procession comme le jour de la Fête du saint Sacrement*, p. 342.)

A LA MESSE. — INTROÏT.

RESPICE in me, et miserere mei, Domine: quoniam unicus et pauper sum ego: vide humilitatem meam, et laborem meum, et dimitte omnia peccata mea, Deus meus. *Ps.* Ad te, Domine, levavi animam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam. ℣. Gloria Patri. Respice.

REGARDEZ-MOI, Seigneur, et ayez pitié de moi, car je suis seul et pauvre; voyez mon humiliation et ma peine, et pardonnez-moi tous mes péchés. *Ps.* J'ai élevé mon âme vers vous, Seigneur; j'espère en vous, ô mon Dieu; je ne serai pas confondu. ℣. Gloire au Père. Regardez-moi, Seigneur, et ayez pitié de moi.

Collecte. O Dieu, le protecteur de ceux qui espèrent en vous, sans lequel il n'y a dans l'homme ni force ni sainteté, multipliez sur nous les effets de votre miséricorde, afin que, vous ayant pour pasteur et pour guide, nous traversions les biens temporels de manière à ne pas perdre les biens éternels. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Pierre. — Ch.

MES bien-aimés, Humiliez-vous sous la main puiss Dieu, afin qu'il vous élève au temps de sa visite ; dans son sein toutes vos inquiétudes, parce qu'il pre même soin de vous. Soyez sobres et veillez ; car le votre ennemi, tourne autour de vous comme un lion sant, cherchant qui il pourra dévorer. Résistez-lui d demeurant fermes dans la foi, sachant que vos frè sont répandus dans le monde souffrent les mêmes af que vous. Mais quand vous aurez souffert un peu de le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés en Jésus-(son éternelle gloire, vous perfectionnera, vous forti vous affermira. A lui la gloire et l'empire dans les sièc siècles. Ainsi soit-il.

Graduel. Jetez toutes vos inquiétudes dans le sein du Seigneur, et il vous nourrira. ℣. Quand j'ai crié vers le Seigneur, il a entendu ma voix, et il m'a délivré de ceux qui voulaient me nuire.

Alleluia, alleluia. ℣. Dieu est un juge équitable, également fort et patient ; il ne fait pas tous les jours éclater sa colère. Alleluia.

Graduel. Jacta co tuum in Domino : et enutriet. ℣. Dum cla ad Dominum, exaudi cem meam ab his qui pinquant mihi.

Alleluia, alleluia. ℣ judex justus, fortis tiens ; numquid irasci singulos dies ? Allelui

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 15.

EN ce temps-là, Comme des publicains et des pécheu prochaient de Jésus pour l'écouter, les pharisien docteurs de la loi en murmuraient. Cet homme, disai reçoit les pécheurs et mange avec eux. Alors il leur p cette parabole : Qui d'entre vous, s'il a cent brebis et perd une, ne laisse pas les quatre-vingt-dix-neuf autres désert pour courir après celle qui est perdue, jusqu'à la retrouve ? Et lorsqu'il l'a retrouvée, il la met, p joie, sur ses épaules ; et, de retour chez lui, il réunit s et ses voisins, et leur dit : Réjouissez-vous avec moi que j'ai retrouvé ma brebis qui était perdue. C'est a vous le déclare, qu'il y aura plus de joie dans le ciel p seul pécheur qui fait pénitence, que pour quatre-vin neuf justes qui n'ont pas besoin de pénitence. Il leur core : Quelle est la femme qui, ayant dix drachmes

erdant une, n'allume sa lampe, ne balaie sa maison et ne herche avec soin jusqu'à ce qu'elle la retrouve? Et après avoir retrouvée, elle réunit ses amies et ses voisines, et eur dit : Réjouissez-vous avec moi, parce que j'ai retrouvé a drachme que j'avais perdue. Ainsi, je vous le déclare, il y ura une grande joie parmi les Anges de Dieu pour un seul écheur qui fait pénitence.

Offertoire. Sperent in te mnes qui noverunt nomen uum, Domine; quoniam ion derelinquis quærentes e : psallite Domino qui habitat in Sion, quoniam non est oblitus orationem pauperum.

Offertoire. Que tous ceux qui connaissent votre nom, Seigneur, espèrent toujours en vous, parce que vous n'abandonnez pas ceux qui vous cherchent : chantez des cantiques au Seigneur qui habite dans Sion, car il n'a pas oublié la plainte de l'opprimé.

Secrète. Regardez favorablement, Seigneur, les dons que 'Eglise vous offre avec ses supplications, et faites la grâce à vos fidèles de les recevoir toujours avec une telle pureté de cœur, qu'ils y trouvent le salut éternel. Par N.-S. J.-C.

Communion. Dico vobis : Gaudium est Angelis Dei super uno peccatore pœnitentiam agente.

Communion. Je vous le déclare, il y a une grande joie parmi les Anges de Dieu pour un seul pécheur qui fait pénitence.

Postcommunion. Que vos saints mystères que nous avons reçus, Seigneur, nous donnent une nouvelle vie, et, nous ayant purifiés, qu'ils nous disposent à jouir de votre éternelle miséricorde. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Quæ mulier habens drachmas decem, et si perdiderit drachmam unam, nonne accendit lucernam, et everrit domum, et quærit diligenter, donec inveniat?

Ant. Quelle est la femme qui, ayant dix drachmes et en perdant une, n'allume sa lampe, ne balaie sa maison, et ne cherche avec soin jusqu'à ce qu'elle la trouve?

LE IVe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Dominus illuminatio mea, et salus mea; quem timebo? Dominus defensor vitæ meæ; a quo trepidabo?

Le Seigneur est ma lumière et mon salut; qui craindrai-je? Le Seigneur est le protecteur de ma vie; qui pourrait

me faire trembler? J'ai vu mes injustes persécuteurs perdre leurs forces et tomber. *Ps.* Quand une armée d'ennemis serait rangée devant moi, mon cœur ne serait point effrayé. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

Qui tribulant me inimici mei, ipsi infirmati sunt, et ceciderunt. *Ps.* Si consistant adversum me castra, non timebit cor meum. ℣. Gloria Patri. Dominus.

Collecte. Nous vous supplions, Seigneur, de régler par l'ordre de votre Providence le cours des choses humaines de telle sorte que nous soyons en paix, et que votre Eglise jouisse paisiblement des délices de la piété. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — *Ch.* 8.

MES frères, Je suis persuadé que les souffrances de la vie présente n'ont aucune proportion avec cette gloire qui doit un jour éclater en nous. Aussi les créatures attendent-elles avec une sainte impatience la manifestation des enfants de Dieu; car elles sont assujetties à la vanité, non pas volontairement, mais à cause de celui qui les y a assujetties, dans l'espérance d'être elles-mêmes affranchies de cet asservissement à la corruption, pour participer à la liberté et à la gloire des enfants de Dieu. Car nous savons que, jusqu'à cette heure, toutes les créatures gémissent et sont comme dans les douleurs de l'enfantement. Et non-seulement elles, mais aussi nous-mêmes, qui possédons les prémices de l'Esprit, nous gémissons au dedans de nous dans l'attente de l'adoption des enfants de Dieu, qui sera la délivrance de nos corps, en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. Pardonnez-nous nos péchés, Seigneur, afin qu'on ne dise pas parmi les nations : Où donc est leur Dieu? ℣. Secourez-nous, ô Dieu notre Sauveur; délivrez-nous, Seigneur, pour la gloire de votre nom.

Alleluia, alleluia. ℣. O Dieu qui êtes assis sur votre trône et qui jugez les justices mêmes, soyez l'asile des pauvres dans leur affliction. Alleluia.

Graduel. Propitius esto, Domine, peccatis nostris : nequando dicant gentes : Ubi est Deus eorum? ℣. Adjuva nos, Deus salutaris noster : et propter honorem nominis tui, Domine, libera nos.

Alleluia, alleluia. ℣. Deus, qui sedes super thronum et judicas æquitatem, esto refugium pauperum in tribulatione. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — *Ch.* 5.

EN ce temps-là, Jésus étant sur le bord du lac de Génésareth, se trouva accablé par une foule de peuple qui venait

à lui pour entendre la parole de Dieu. Il aperçut deux barques arrêtées au bord du lac, et d'où les pêcheurs étaient descendus pour laver leurs filets; il monta donc dans l'une de ces barques, qui appartenait à Simon, et le pria de s'éloigner un peu du rivage; puis, s'étant assis, il instruisait le peuple de dessus la barque. Dès qu'il eut cessé de parler, il dit à Simon: Avancez au large, et jetez vos filets pour pêcher. Simon lui répondit: Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre; néanmoins, sur votre parole, je jetterai les filets. Les ayant donc jetés, ils prirent une si grande quantité de poissons, que leurs filets se rompaient. Alors ils firent signe à leurs compagnons, qui étaient dans l'autre barque, de venir les aider. Ils y vinrent, et remplirent tellement les deux barques, qu'elles étaient près de couler à fond. A cette vue, Simon-Pierre se jeta aux pieds de Jésus, et lui dit: Eloignez-vous de moi, Seigneur, parce que je suis un pécheur. Car la pêche qu'ils venaient de faire l'avait saisi d'étonnement et d'effroi, lui et tous ceux qui étaient avec lui, aussi bien que Jacques et Jean, fils de Zébédée, compagnons de Simon. Mais Jésus dit à Simon: Ne craignez point; désormais vous serez pêcheurs d'hommes. Et ayant ramené leurs barques au rivage, ils quittèrent tout et le suivirent.

Offertoire. Illumina oculos meos, ne umquam obdormiam in morte: nequando dicat inimicus meus: Prævalui adversus eum.

Offertoire. Eclairez mes yeux, de peur que je ne m'endorme dans la mort; de peur que mon ennemi ne dise un jour: Je l'ai emporté sur lui.

Secrète. Laissez-vous fléchir, Seigneur, par les oblations que nous vous offrons, et que votre miséricorde attire à vous nos volontés, malgré leur résistance. Par N.-S. J.-C.

Communion. Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus; Deus meus, adjutor meus.

Communion. Le Seigneur est mon appui, mon refuge et mon libérateur; mon Dieu est mon soutien.

Postcommunion. Puissent les mystères que nous avons reçus, Seigneur, nous purifier, et leur don nous défendre. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Præceptor, per totam *noctem laborantes, nihil cepimus: in verbo autem tuo laxabo rete.*

Ant. Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre; néanmoins, sur votre parole, je jetterai les filets.

LE Vᵉ DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

SEIGNEUR, entendez ma voix et mes cris : soyez mon aide, ne me délaissez pas et ne me rejetez pas, ô Dieu mon sauveur! *Ps.* Le Seigneur est ma lumière et mon salut; qui craindrai-je? ℣. Gloire au Père. Seigneur.

EXAUDI, Domine, vocem meam qua clamavi ad te : adjutor meus esto, ne derelinquas me, neque despicias me, Deus salutaris meus. *Ps.* Dominus illuminatio mea et salus mea; quem timebo? ℣. Gloria Patri. Exaudi.

Collecte. O Dieu, qui préparez des biens invisibles à ceux qui vous aiment, répandez votre amour dans nos cœurs, afin que, vous aimant en tout et plus que tout, nous obtenions les biens promis, qui surpassent toutes nos espérances. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de la 1ʳᵉ Epître de l'Apôtre saint Pierre. — Ch. 3.

MES bien-aimés, Qu'il règne entre vous tous une parfaite union, une bonté compatissante, une amitié de frères, une charité indulgente, accompagnée de modestie et d'humilité. Ne rendez point le mal pour le mal, ni outrage pour outrage; mais, au contraire, bénissez ceux qui vous maudissent, sachant que vous êtes appelés à ce degré de perfection, afin de devenir héritiers de la bénédiction; car si quelqu'un aime la vie et désire des jours heureux, qu'il interdise à sa langue toute médisance, et à ses lèvres toute parole trompeuse; qu'il se détourne du mal, et fasse le bien; qu'il recherche la paix, et la poursuive; car le Seigneur se plaît à considérer les justes, et ses oreilles sont attentives à leurs prières; mais il regarde dans sa colère ceux qui font le mal. Et qui pourrait vous nuire si vous ne songez qu'à faire le bien? Si néanmoins vous souffrez pour la justice, vous serez heureux. Ne craignez donc point les maux dont on veut vous effrayer, et n'en soyez point troublés; mais rendez gloire dans vos cœurs à la sainteté de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Graduel. O Dieu notre protecteur, jetez les yeux sur nous, et regardez vos serviteurs. ℣. Seigneur Dieu des armées, exaucez es prières de vos serviteurs.

Graduel. Protector noster, aspice, Deus, et respice super servos tuos. ℣. Domine Deus virtutum, exaudi preces servorum tuorum.

Alleluia, alleluia. ℣. Done, in virtute tua lætaur rex : et super salutare ım exsultabit vehementer. leluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Seigneur, le roi mettra sa confiance dans votre force, et se réjouira dans le salut que vous lui donnerez. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 5.

N ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Je vous déclare que si votre justice n'est pas plus parfaite que celle des cteurs de la loi et des pharisiens, vous n'entrerez point dans royaume du ciel. Vous savez qu'il a été dit à vos pères : Vous tuerez point, et quiconque tuera sera condamné par le trinal du jugement; et moi je vous dis : Celui-là même qui se ttra en colère contre son frère sera condamné par le tribunal jugement. Quiconque dira à son frère, Raca, sera condamné r le tribunal du conseil ; quiconque lui dira : Vous êtes un ı, sera condamné au feu de l'enfer. Si donc, étant sur le int d'offrir votre don à l'autel, vous vous souvenez que votre re a quelque chose contre vous, laissez là votre offrande vant l'autel, et allez vous réconcilier auparavant avec votre re ; vous reviendrez ensuite présenter votre offrande.

Offertoire. Benedicam minum, qui tribuit mihi ellectum : providebam um in conspectu meo nper : quoniam a dextris mihi, ne commovear.

Offertoire. Je bénirai le Seigneur, qui éclaire mon intelligence; le Seigneur est toujours présent à mes yeux ; il est à ma droite, afin que je ne sois pas ébranlé.

Secrète. Laissez-vous fléchir, Seigneur, par nos très-hums prières, et recevez avec bonté ces oblations de vos servirs et de vos servantes, afin que ce que chacun a offert pour gloire de votre saint nom serve à tous pour leur salut. Par -S. J.-C.

Communion. Unam petii Domino, hanc requiram : inhabitem in domo Doni omnibus diebus vitæ æ.

Communion. Je n'ai demandé qu'une chose au Seigneur, et je la lui demanderai toujours : c'est d'habiter dans sa maison tous les jours de ma vie.

Postcommunion. Seigneur, qui nous avez nourris de votre n céleste, faites, s'il vous plaît, que nous soyons purifiés nos fautes cachées et délivrés des embûches de nos ennes. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Si offers munus tuı ad altare, et recordatus

Ant. Si, étant sur le point d'offrir votre don à l'autel, vous

vous souvenez que votre frère a quelque chose contre vous, laissez là votre offrande devant l'autel, et allez vous réconcilier auparavant avec votre frère; vous reviendrez ensuite présenter votre offrande, alleluia.

fueris quia frater tuus habet aliquid adversum te, relinque ibi munus tuum ante altare, et vade prius reconciliari fratri tuo; et tunc veniens, offeres munus tuum, alleluia.

LE VIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Le Seigneur est la force de son peuple, il est le protecteur et le sauveur de son christ; Seigneur, sauvez votre peuple, et bénissez votre héritage: conduisez vos enfants jusqu'à la gloire de l'éternité. *Ps.* Seigneur, je crie vers vous : ne demeurez pas dans le silence, ô mon Dieu, de peur que je ne devienne semblable à ceux qui descendent dans l'abîme. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

Dominus fortitudo plebis suæ, et protector salutarium christi sui est : salvum fac populum tuum, Domine, et benedic hæreditati tuæ; et rege eos usque in sæculum. *Ps.* Ad te, Domine, clamabo; Deus meus, ne sileas a me : nequando taceas a me, et assimilabor descendentibus in lacum. ℣. Gloria Patri. Dominus fortitudo plebis suæ.

Collecte. Dieu des vertus, l'unique auteur de tout bien, imprimez dans nos cœurs l'amour de votre nom, et augmentez en nous l'esprit de religion, afin de faire fructifier le bien que nous avons reçu de vous, et de le conserver en nous inspirant un goût persévérant pour la piété. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — Ch. 6.

Mes frères, Ne savez-vous pas que nous tous, qui avons été baptisés en Jésus-Christ, nous avons été baptisés en sa mort? En effet, nous avons été ensevelis avec lui par le baptême pour mourir avec lui, afin que, comme Jésus-Christ est ressuscité d'entre les morts pour la gloire de son Père, nous marchions aussi dans une vie nouvelle. Car, si nous lui sommes semblables dans sa mort, nous lui serons aussi semblables dans sa résurrection. Nous savons, en effet, que l'homme charnel et corrompu a été crucifié avec lui, afin que le péché soit détruit, et que désormais nous n'en soyons plus les esclaves. Car celui qui est mort est affranchi du péché. Que si nous sommes morts avec Jésus-Christ, nous croyons que

nous vivrons aussi avec Jésus-Christ, parce que nous savons que Jésus-Christ, étant ressuscité d'entre les morts, ne meurt plus, et que la mort n'a plus d'empire sur lui. Car il lui a suffi de mourir une fois pour détruire le péché; maintenant il vit, et il vivra toujours pour Dieu. Considérez-vous de même comme morts au péché, et comme ne vivant plus que pour Dieu, en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. Convertere, Domine, aliquantulum, et deprecare super servos tuos. ℣. Domine, refugium factus es nobis, a generatione et progenie.

Alleluia, alleluia. ℣. In te, Domine, speravi, non confundar in æternum; in justitia tua libera me, et eripe me; inclina ad me aurem tuam; accelera ut eripias me. Alleluia.

Graduel. Revenez à nous, Seigneur, et laissez-vous fléchir par les prières de vos serviteurs. ℣. Seigneur, vous avez été notre refuge, de génération en génération.

Alleluia, alleluia. ℣. J'ai espéré en vous, Seigneur, je ne serai jamais confondu; délivrez-moi dans votre justice, et sauvez-moi : prêtez l'oreille à ma voix : hâtez-vous de me délivrer. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Marc. — Ch. 8.

En ce temps-là, Comme Jésus était suivi d'une grande foule de peuple qui n'avait pas de quoi manger, il appela ses disciples, et leur dit : J'ai pitié de ce peuple; car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont rien à manger : si je les renvoie à jeun chez eux, ils tomberont en défaillance en chemin, car plusieurs sont venus de loin. Ses disciples lui répondirent : Comment pourrait-on, dans ce désert, trouver assez de pains pour donner à manger à tant de monde? Il leur demanda : Combien avez-vous de pains? Sept, lui dirent-ils. Alors il ordonna au peuple de s'asseoir à terre; puis il prit les sept pains, rendit grâces à Dieu, les rompit, les donna à ses disciples pour les distribuer, et ils les distribuèrent au peuple. Ils avaient encore quelques petits poissons, il les bénit et les fit aussi distribuer. Tous ceux qui étaient là mangèrent et furent rassasiés, et on remporta sept corbeilles pleines des morceaux qui étaient restés : or ils étaient au nombre d'environ quatre mille; et Jésus les renvoya.

Offertoire. Perfice gressus meos in semitis tuis, ut non moveantur vestigia mea; inclina aurem tuam, et exaudi verba mea; mirifica misericordias tuas, qui

Offertoire. Affermissez mes pas dans vos sentiers, afin que je ne m'en écarte jamais. Prêtez-moi une oreille favorable, et exaucez ma prière; faites éclater vos miséricordes, Seigneur

qui sauvez ceux qui espèrent en vous.

salvos facis sperantes in te, Domine.

Secrète. Seigneur, laissez-vous fléchir par nos très-humbles prières, et recevez favorablement ces oblations de votre peuple; et afin que nous ne fassions pas en vain des vœux, que nous ne vous adressions pas inutilement des prières, faites que nous obtenions ce que nous vous demandons avec une vive foi. Par N.-S. J.-C.

Communion. Je m'approcherai et j'immolerai une victime de jubilation dans son tabernacle : je chanterai des cantiques au Seigneur.

Communion. Circuibo et immolabo in tabernaculo ejus hostiam jubilationis : cantabo, et psalmum dicam Domino.

Postcommunion. Nourris de vos dons, Seigneur, nous vous prions de nous faire la grâce d'être purifiés par leur vertu et fortifiés par leur secours. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. J'ai pitié de ce peuple, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont rien à manger : si je les renvoie à jeun chez eux, ils tomberont en défaillance en chemin, alleluia.

Ant. Misereor super turbam; quia ecce jam triduo sustinent me, nec habent quod manducent : et si dimisero eos jejunos, deficient in via, alleluia.

LE VIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

PEUPLES, applaudissez tous : faites éclater votre joie devant Dieu par des cris d'allégresse. *Ps.* Car le Seigneur est le Très-Haut, le Dieu terrible, le grand Roi qui règne sur toute la terre. ℣. Gloire au Père. Peuples.

OMNES gentes, plaudite manibus : jubilate Deo in voce exsultationis. *Ps.* Quoniam Dominus excelsus, terribilis, Rex magnus super omnem terram. ℣. Gloria Patri. Omnes gentes.

Collecte. O Dieu, dont la Providence ne se trompe jamais dans l'ordre de ses conseils éternels, nous vous supplions d'écarter de nous tout ce qui nous serait nuisible, et de nous accorder tout ce qui peut nous être salutaire. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — Ch. 6.

Mes frères, Je parle humainement, à cause de la faiblesse de votre chair : comme vous avez fait servir les membres de votre corps à l'impureté et à l'injustice, pour commettre l'iniquité, de même faites-les servir maintenant à la justice, pour devenir saints. Car, lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez dans une fausse liberté à l'égard de la justice. Quel fruit tiriez-vous donc alors de ces désordres dont vous rougissez maintenant, puisqu'ils n'ont pour fin que la mort? Mais maintenant que vous êtes affranchis du péché, et devenus serviteurs de Dieu, le fruit que vous recueillez est votre sanctification, qui aura pour terme la vie éternelle. Car la mort est la solde du péché; mais la vie éternelle est une grâce de Dieu par Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. Venite, filii, audite me; timorem Domini docebo vos. ℣. Accedite ad eum, et illuminamini; et facies vestræ non confundentur.

Alleluia, alleluia. ℣. Omnes gentes, plaudite manibus : jubilate Deo in voce exsultationis. Alleluia.

Graduel. Venez, mes enfants, écoutez-moi; je vous enseignerai la crainte du Seigneur. ℣. Approchez de lui, et vous serez éclairés, et vous ne serez pas confondus.

Alleluia, alleluia. ℣. Peuples, applaudissez tous : faites éclater votre joie devant Dieu par des cris d'allégresse. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 7.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Gardez-vous des faux prophètes qui viennent à vous couverts de peaux de brebis, mais qui, au dedans, sont des loups ravisseurs; vous les reconnaîtrez à leurs fruits. Cueille-t-on des raisins sur les épines, ou des figues sur les ronces? Tout bon arbre porte de bons fruits, et tout mauvais arbre porte de mauvais fruits. Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre porter de bons fruits. Tout arbre qui ne porte pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu : c'est donc à leurs fruits que vous les reconnaîtrez. Tous ceux qui me disent : Seigneur, Seigneur, n'entreront pas dans le royaume des cieux; mais celui qui fait la volonté de mon Père qui est dans le ciel, voilà celui qui entrera dans le royaume des cieux.

Offertoire. Sicut in holocaustis arietum et taurorum, et sicut in millibus agnorum pinguium, sic fiat sacrificium nostrum in con-

Offertoire. Que notre sacrifice, Seigneur, vous soit aujourd'hui agréable comme si nous vous offrions des holocaustes de béliers, de taureaux

et de milliers d'agneaux gras ; car ceux qui se confient en vous, Seigneur, ne sont jamais confondus.

spectu tuo hodie, ut placeat tibi : quia non est confusio confidentibus in te, Domine.

Secrète. O Dieu, qui avez réuni les différentes hosties de l'ancienne loi dans un seul et parfait sacrifice, recevez ce même sacrifice que vous offrent vos serviteurs, et sanctifiez-le par une bénédiction semblable à celle dont vous bénîtes les dons d'Abel, afin que ce que chacun a offert en l'honneur de votre divine Majesté serve à tous pour leur salut. Par N.-S. J.-C.

Communion. Prêtez l'oreille, Seigneur ; hâtez-vous de me délivrer.

Communion. Inclina aurem tuam, accelera ut eripias me.

Postcommunion. Que votre grâce, Seigneur, nous purifie de nos péchés par la vertu de ce sacrement, et nous fasse avancer de plus en plus dans la justice. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre porter de bons fruits : tout arbre qui ne porte pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu, alleluia.

Ant. Non potest arbor bona fructus malos facere, nec arbor mala fructus bonos facere : omnis arbor quæ non facit fructum bonum, excidetur, et in ignem mittetur, alleluia.

LE VIIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

SEIGNEUR, nous avons senti votre miséricorde au milieu de votre temple : toute la terre chante votre nom, célèbre votre gloire et publie votre justice. *Ps.* Le Seigneur est grand et digne de toute louange : sa grandeur éclate surtout dans sa cité sainte et sur la montagne qu'il habite. ℣. Gloire au Père. Seigneur.

SUSCEPIMUS, Deus, misericordiam tuam in medio templi tui : secundum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ : justitia plena est dextera tua. *Ps.* Magnus Dominus, et laudabilis nimis : in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus. ℣. Gloria Patri. Suscepimus.

Collecte. Nous vous supplions, Seigneur, de nous faire la grâce de penser et d'agir toujours d'une manière conforme à la justice, afin que, ne pouvant vivre sans vous, nous menions une vie conforme à votre volonté. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — Ch. 8.

MES frères, Nous ne sommes pas redevables à la chair, pour vivre selon la chair. Si vous vivez selon la chair, vous mourrez ; mais si vous faites mourir par l'esprit les passions de la chair, vous vivrez, car tous ceux qui agissent par l'Esprit de Dieu sont enfants de Dieu. Aussi n'avez-vous pas reçu l'esprit de servitude pour vous conduire encore par la crainte; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption des enfants, par lequel nous crions : Mon Père, mon Père. Et c'est cet Esprit même qui rend témoignage à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu. Or, si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers, héritiers de Dieu et cohéritiers de Jésus-Christ, pourvu que nous souffrions avec lui, pour être glorifiés avec lui.

Graduel. Esto mihi in Deum protectorem, et in locum refugii, ut salvum me facias. ℣. Deus, in te speravi; Domine, non confundar in æternum.

Alleluia, alleluia. ℣. Magnus Dominus, et laudabilis valde in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus. Alleluia.

Graduel. Soyez pour moi un Dieu protecteur; soyez mon asile, où je puisse trouver mon salut. ℣. J'ai espéré en vous, ô mon Dieu; je ne serai jamais confondu, Seigneur.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur est grand et digne de toute louange; sa grandeur éclate surtout dans sa cité sainte et sur la montagne qu'il habite. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 16.

EN ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Un homme riche avait un économe qui fut accusé devant lui d'avoir dissipé son bien. Il le fit venir, et lui dit : Qu'est-ce que j'entends dire de vous? Rendez-moi compte de votre administration, car je ne veux plus désormais que vous gouverniez mon bien. Alors l'économe dit en lui-même : Que ferai-je, puisque mon maître m'ôte l'administration de son bien? Je ne puis cultiver la terre, et j'aurais honte de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, quand on m'aura privé de mon emploi, je trouve des gens qui me reçoivent chez eux. Il fit donc venir l'un après l'autre tous les débiteurs de son maître, et il dit au premier : Que devez-vous à mon maître? Cent barils d'huile, répondit celui-ci. L'économe lui dit : Tenez, voilà votre obligation, asseyez-vous vite, et faites-en une de cinquante. Il dit ensuite à un autre : Et vous, que devez-vous? Celui-ci lui répondit : Cent mesures de froment. Tenez, lui dit-il, voilà votre billet, faites-en un

de quatre-vingts. Le maître loua cet économe infidèle
qu'il avait agi en homme intelligent; car les enfants
sont plus habiles dans la conduite de leurs affaires
enfants de lumière. Et moi, ajouta Jésus, je vous
Employez les richesses d'iniquité à vous gagner des
que, quand vous viendrez à manquer, ils vous reçoiv
les demeures éternelles.

Offertoire. Vous sauverez les humbles, Seigneur, et vous humilierez les superbes; car est-il un autre Dieu que vous, Seigneur?

Offertoire. Popu milem salvum facie mine, et oculos supe humiliabis; quoniam Deus præter te, Domi

Secrète. Accueillez avec bonté, Seigneur, les dons
nous vous offrons après les avoir reçus de votre libé
afin que ces saints mystères nous sanctifient dans le co
cette vie par l'opération de votre grâce, et nous cond
à la félicité éternelle. Par N.-S. J.-C.

Communion. Eprouvez et goûtez combien le Seigneur est doux; heureux l'homme qui espère en lui!

Communion. Gu videte quoniam suav Dominus: beatus v sperat in eo.

Postcommunion. Que ce mystère céleste, Seigneur
nouvelle nos âmes et nos corps, afin qu'en célébrant
culte, nous en éprouvions les effets. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Que ferai-je, puisque mon maître m'ôte l'administration de son bien? Je ne puis cultiver la terre, et j'aurais honte de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, quand on m'aura privé de mon emploi, je trouve des gens qui me reçoivent chez eux.

Ant. Quid faciam, dominus meus aufert villicationem? Fodere valeo, mendicare eru Scio quid faciam, ut amotus fuero a villica recipiant me in domos

---

LE IXe DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

A LA MESSE. — INTROÏT.

DIEU vient à mon aide; le Seigneur est le protecteur de ma vie: rejetez, Seigneur, sur mes ennemis le mal qu'ils

ECCE Deus adjuvat me Dominus susceptor animæ meæ: averte inimicis meis, et in

tua disperde illos, protector meus Domine. *Ps.* Deus, in nomine tuo salvum me fac, et in virtute tua libera me. ℣. Gloria Patri. Ecce Deus adjuvat me.

veulent me faire; perdez-les selon la vérité de vos paroles, ô Dieu mon protecteur! *Ps.* Sauvez-moi pour votre nom, Seigneur, et délivrez-moi par votre puissance. ℣. Gloire au Père. Dieu vient.

Collecte. Seigneur, prêtez l'oreille de votre miséricorde aux prières de ceux qui implorent votre secours, et, afin d'exaucer leurs vœux, faites qu'ils ne vous demandent jamais que ce qui vous est agréable. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 10.

Mes frères, Ne nous abandonnons pas aux mauvais désirs, comme nos pères s'y abandonnèrent. Ne devenez pas non plus idolâtres, comme quelques-uns d'entre eux, dont il est écrit : Le peuple s'assit pour manger et pour boire, et il se leva pour danser autour de l'idole. Ne commettons point de fornication, comme en commirent quelques-uns; ce qui fut cause que vingt-trois mille périrent dans un seul jour. Ne tentons point Jésus-Christ, comme le tentèrent plusieurs, qui furent tués par des serpents. Ne murmurez pas, comme murmurèrent beaucoup d'entre eux, qui furent frappés de mort par l'Ange exterminateur. Or tout ce qui leur arrivait était autant de figures, et leur histoire a été écrite pour nous instruire, nous qui sommes venus à la fin des temps. Que celui donc qui croit être ferme prenne garde de tomber. Je souhaite qu'il ne vous arrive que des tentations humaines et ordinaires. Or Dieu est fidèle, et il ne permettra pas que vous soyez tentés au-dessus de vos forces; mais il vous fera retirer un avantage de la tentation même, afin que vous puissiez persévérer.

Graduel. Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra! ℣. Quoniam elevata est magnificentia tua super cœlos.

Alleluia, alleluia. ℣. Eripe *me de inimicis meis, Deus meus, et ab insurgentibus in me libera me. Alleluia.*

Graduel. Dieu notre souverain Seigneur, que votre nom est digne d'être admiré dans toute la terre! ℣. Votre gloire s'élève au-dessus des cieux.

Alleluia, alleluia. ℣. Délivrez-moi de mes ennemis, ô mon Dieu; délivrez-moi de ceux qui me persécutent. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 19.

En ce temps-là, Jésus étant arrivé près de Jérusalem, et apercevant cette ville, pleura sur elle, et dit : Ah ! si du moins en ce jour qui t'est encore donné, tu savais ce qui peut te procurer la paix ! mais tout cela est maintenant caché à tes yeux. Aussi viendra-t-il des jours malheureux pour toi, où tes ennemis t'environneront de tranchées, t'enfermeront et te serreront de toutes parts, te détruiront entièrement, toi et tes enfants qui sont dans ton enceinte, et ne laisseront pas en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as pas su connaître le temps où Dieu t'a visitée. Etant ensuite entré dans le Temple, il se mit à chasser les vendeurs et les acheteurs, en leur disant : Il est écrit : Ma maison est la maison de prière, et vous en avez fait une caverne de voleurs. Et il enseignait tous les jours dans le Temple.

Offertoire. Les justices du Seigneur sont pures, elles réjouissent les cœurs ; ses ordonnances sont plus douces que le miel le plus pur : votre serviteur les garde, ô mon Dieu.

Offertoire. Justitiæ Domini rectæ, lætificantes corda, et judicia ejus dulciora super mel et favum : nam et servus tuus custodit ea.

Secrète. Faites-nous la grâce, Seigneur, de nous approcher souvent de ces mystères et de les recevoir dignement, puisque, toutes les fois que nous célébrons ce sacrifice, nous renouvelons l'œuvre de notre rédemption. Par N.-S. J.-C.

Communion. Celui qui mange ma chair et qui boit mon sang, demeure en moi, et moi en lui, dit le Seigneur.

Communion. Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, in me manet, et ego in eo, dicit Dominus.

Postcommunion. Que la réception de votre sacrement, Seigneur, nous purifie et nous unisse à vous. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Il est écrit : Ma maison est la maison de la prière pour tous les peuples, et vous en avez fait une caverne de voleurs ; et Jésus enseignait tous les jours dans le Temple.

Ant. Scriptum est enim quia domus mea domus orationis est cunctis gentibus ; vos autem fecistis illam speluncam latronum ; et erat quotidie docens in Templo.

LE Xe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

UM clamarem ad Dominum, exaudivit vocem eam ab his qui appropinant mihi; et humiliavit s, qui est ante sæcula, et anet in æternum: jacta cotatum tuum in Domino, et se te enutriet. *Ps.* Exaudi, eus, orationem meam, et despexeris deprecatiom meam; intende mihi, exaudi me. ℣. Gloria Pa- i. Cum clamarem.

LE Seigneur a entendu ma voix lorsque je l'invoquais, et il m'a délivré de ceux qui s'approchaient de moi pour me nuire: celui qui est avant tous les siècles et qui subsistera à jamais, les a humiliés: jetez toutes vos inquiétudes dans le sein du Seigneur, et il vous nourrira. *Ps.* Ecoutez ma prière, ô mon Dieu, et ne rejetez pas mes supplications: regardez-moi, et exaucez-moi. ℣. Gloire. Le Seigneur.

Collecte. O Dieu, qui signalez surtout votre puissance en rdonnant aux pécheurs et en leur faisant miséricorde, réndez de plus en plus sur nous les effets de votre bonté, afin ie, soupirant après les biens que vous nous avez promis, ous en jouissions dans le ciel. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 12.

ES frères, Vous savez qu'étant païens, vous vous laissiez conduire devant des idoles muettes. Or je vous déclare ıe nul homme, parlant par l'Esprit de Dieu, ne dit anathème Jésus, et que personne ne peut dire: Jésus est le Seigneur, non par le Saint-Esprit. Il est vrai qu'il y a diversité dans les ons spirituels, mais il n'y a qu'un même Esprit. Il y a diverté de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur. Il y a issi diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même Dieu, il opère tout en tous. Les dons du Saint-Esprit qui se mafestent au dehors sont départis à chacun pour l'utilité de Eglise. L'un reçoit du Saint-Esprit le don de parler avec gesse, l'autre reçoit du même Saint-Esprit le don de parler ec science; celui-ci reçoit la foi par le même Esprit, celuireçoit du même Esprit la grâce de guérir les maladies. 'un obtient le don des miracles, l'autre le don des prophées; celui-ci le discernement des esprits, celui-là le don de rler diverses langues, un dernier le don de les interpréter. c'est un seul et même Esprit qui opère tout cela, distrint ses dons à chacun selon qu'il lui plaît.

Graduel. Gardez-moi, Seigneur, comme la prunelle de l'œil, couvrez-moi sous l'ombre de vos ailes. ℣. Mon jugement sortira de la lumière de votre visage, et vos yeux verront l'équité de ma cause.

Alleluia, alleluia. ℣. C'est à vous, Seigneur, qu'il convient d'adresser nos hymnes dans Sion, et d'offrir nos vœux dans Jérusalem. Alleluia.

Graduel. Custodi me, Domine, ut pupillam oculi; sub umbra alarum tuarum protege me. ℣. De vultu tuo judicium meum prodeat : oculi tui videant æquitatem.

Alleluia, alleluia. ℣. Te decet hymnus, Deus, in Sion : et tibi reddetur votum in Jerusalem. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 18.

En ce temps-là, Jésus dit cette parabole pour quelques-uns qui, présumant de leur propre justice, mettaient leur confiance en eux-mêmes et méprisaient les autres : Deux hommes montèrent au temple pour prier ; l'un était pharisien et l'autre publicain. Le pharisien, se tenant debout, priait ainsi en lui-même : Mon Dieu, je vous rends grâces de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont voleurs, injustes, adultères, ni même tel que ce publicain. Je jeûne deux fois par semaine ; je donne la dîme de tout ce que je possède. Le publicain, au contraire, se tenant éloigné, n'osait pas même lever les yeux au ciel ; mais il se frappait la poitrine, en disant : Mon Dieu, ayez pitié de moi, qui suis un pécheur. Je vous déclare que celui-ci s'en retourna chez lui justifié, et non pas l'autre ; car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

Offertoire. J'ai élevé mon âme vers vous, Seigneur ; j'espère en vous, ô mon Dieu, je ne serai pas confondu ; que mes ennemis ne m'insultent pas ; car celui qui attend votre secours n'est jamais frustré dans son espoir.

Offertoire. Ad te, Domine, levavi animam meam : Deus meus, in te confido, non erubescam ; neque irrideant me inimici mei : etenim universi qui te exspectant, non confundentur.

Secrète. Seigneur, recevez ces sacrifices qui vous sont consacrés, et que vous nous avez tellement donnés pour être offerts en l'honneur de votre nom, que vous leur avez accordé la vertu d'être les remèdes de nos âmes. Par N.-S. J.-C.

Communion. Vous agréerez les sacrifices de justice, les offrandes et les holocaustes présentés sur votre autel, Seigneur.

Communion. Acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes et holocausta super altare tuum, Domine.

Postcommunion. Seigneur notre Dieu, nous supplions votre bonté de ne point refuser votre assistance à ceux que vous ne cessez de nourrir de vos divins sacrements. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Descendit hic justificatus in domum suam ab illo: quia omnis qui se exaltat, humiliabitur; et qui se humiliat, exaltabitur.

Ant. Celui-ci s'en retourna chez lui justifié, et non pas l'autre; car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

LE XI[e] DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

DEUS in loco sancto suo, Deus, qui inhabitare facit unanimes in domo: ipse dabit virtutem et fortitudinem plebi suæ. *Ps*. Exsurgat Deus, et dissipentur inimici ejus: et fugiant, qui oderunt eum, a facie ejus. ℣. Gloria Patri. Deus.

DIEU est dans son sanctuaire: c'est Dieu qui réunit dans une même demeure ceux qui ont un même cœur: il donnera la force et le courage à son peuple. *Ps*. Que Dieu se lève, et que ses ennemis soient dispersés; et que ceux qui le haïssent fuient loin de lui. ℣. Gloire au Père. Dieu.

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, dont l'infinie bonté surpasse les mérites et les désirs de ceux qui vous prient, répandez sur nous vos miséricordes, et, en nous pardonnant des péchés dont le souvenir nous effraie, accordez-nous les grâces que nous n'oserions attendre de la faiblesse de nos prières. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 15.

JE crois maintenant, mes frères, devoir vous faire souvenir de l'Evangile que je vous ai prêché, que vous avez reçu, dans la foi duquel vous persévérez, et par lequel vous serez sauvés, pourvu que vous le conserviez tel que je vous l'ai annoncé, puisque autrement ce serait en vain que vous auriez embrassé la foi. Car premièrement je vous ai enseigné, et comme laissé en dépôt, ce que j'avais moi-même reçu, savoir, que Jésus-Christ est mort pour nos péchés, comme les Ecritures l'avaient prédit, qu'il a été enseveli, et qu'il est ressuscité le troisième jour, conformément aux mêmes Ecritures, qu'il s'est fait voir à Céphas, puis aux onze Apôtres

qu'ensuite il s'est manifesté à plus de cinq cents frères réu dont plusieurs vivent encore, et dont quelques-un morts. De plus, il est apparu à Jacques, puis à tou Apôtres; et enfin, après tous les autres, il s'est montré à moi, qui suis le plus imparfait de tous. Car je suis le nier des Apôtres, et je ne suis pas digne d'être appelé Ap car j'ai persécuté l'Église de Dieu. Mais c'est par la grâ Dieu que je suis ce que je suis, et sa grâce n'a pas été rile en moi.

Graduel. Mon cœur a mis son espérance en Dieu, et j'ai été secouru, et ma chair a refleuri; ma reconnaissance chantera ses louanges. ℣. Seigneur, j'ai crié vers vous; ne demeurez pas dans le silence, ô mon Dieu; ne vous éloignez pas de moi.

Graduel. In Deo sp cor meum, et adjutus et refloruit caro mea: voluntate mea confitebo li. ℣. Ad te, Domine, mavi; Deus meus, n leas: ne discedas a me

Alleluia, alleluia. ℣. Célébrez le Dieu notre protecteur, célébrez le Dieu de Jacob; chantez des cantiques mélodieux au son des instruments. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. E tate Deo adjutori no jubilate Deo Jacob; s psalmum jucundum cu thara. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Marc. — Ch. 7.

En ce temps-là, Jésus quitta le pays de Tyr, trave Décapole, et alla par Sidon vers la mer de Galilée. on lui amena un homme sourd et muet, et on le pria imposer les mains. Jésus, le tirant de la foule et le p à part, lui mit les doigts dans les oreilles et de la saliv la langue; puis, levant les yeux au ciel, il fit un soup lui dit: Ephphéta, c'est-à-dire ouvrez-vous. Aussitô oreilles s'ouvrirent, sa langue se délia, et il parlait disti ment. Jésus leur défendit d'en parler à personne; mais, il le leur défendait, plus ils le publiaient; et, dans leur a ration, ils disaient: Il a bien fait toutes choses: il a fai tendre les sourds et parler les muets.

Offertoire. Je vous glorifierai, Seigneur, parce que vous avez pris ma défense, et que vous n'avez point voulu que je fusse un sujet de joie pour mes ennemis; Seigneur, j'ai crié vers vous, et vous m'avez guéri.

Offertoire. Exaltabo Domine, quoniam susc me, nec delectasti ini meos super me: Dom clamavi ad te, et s me.

Secrète. Jetez un regard de bonté, Seigneur, su

age de notre dépendance, afin que les dons que nous vous ésentons vous soient agréables et nous soutiennent dans otre faiblesse. Par N.-S. J.-C.

Communion. Honora Dominum de tua substantia, t de primitiis frugum tuaum : et implebuntur horea tua saturitate, et vino orcularia redundabunt.

Communion. Honorez le Seigneur en lui offrant une partie de vos biens et les prémices de vos fruits ; vos greniers seront alors remplis de blé, et vos celliers regorgeront de vin.

Postcommunion. Faites, s'il vous plait, Seigneur, que, ar la réception de votre sacrement, nous ressentions dans otre âme et dans notre corps les effets de votre grâce, afin ue l'un et l'autre y trouvant leur salut, nous ayons le boneur de recevoir la plénitude de ce remède céleste. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Bene omnia fecit; et surdos fecit audire, et nutos loqui.

Ant. Il a bien fait toutes choses : il a fait entendre les sourds et parler les muets.

LE XII[e] DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Deus, in adjutorium meum intende: Domine, ad adjuvandum me festina; confundantur et revereantur inimici mei qui quærunt animam meam. *Ps.* Avertantur retrorsum, et erubescant, qui cogitant mihi mala. ℣. Gloria Patri. Deus.

O Dieu, venez à mon aide : hâtez-vous, Seigneur, de me secourir ; que ceux qui cherchent à m'ôter la vie soient couverts de honte et de confusion. *Ps.* Que ceux qui veulent ma perte soient repoussés au loin, et qu'ils rougissent. ℣. Gloire au Père. O Dieu.

Collecte. Dieu tout-puissant et miséricordieux, de qui les fidèles reçoivent la grâce de vous offrir un culte sincère et digne de vous, faites que, marchant avec ardeur vers les biens promis, rien ne nous arrête dans notre course. Par N.-S.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de la 2[e] Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 3.

Mes frères, *C'est par Jésus-Christ que nous avons une grande confiance en Dieu ; non que nous soyons capables d'avoir de ous-mêmes aucune bonne pensée, comme de nous-mêmes : us reconnaissons que toute notre capacité vient de Dieu.*

C'est lui aussi qui nous a rendus propres à être les ministres de la nouvelle alliance, non point en nous donnant une loi écrite sur des pierres, mais en nous donnant son esprit; car la lettre tue, et l'esprit vivifie. Si le ministère de la loi gravée sur des tables de pierre, et qui était une occasion de mort, a été accompagné d'une telle gloire, que les enfants d'Israël ne pouvaient arrêter leurs regards sur le visage de Moïse, à cause de l'éclat passager dont il brillait, combien le ministère évangélique, qui donne l'Esprit vivifiant, ne doit-il pas être plus glorieux ! Si, dis-je, le ministère de la loi, qui était une occasion de damnation, a été néanmoins glorieux, bien plus glorieux sera le ministère d'une loi qui donne la justice et la sainteté !

Graduel. Je bénirai le Seigneur en tout temps; ses louanges seront toujours dans ma bouche. ℣. Mon âme se glorifiera dans le Seigneur : que les humbles de cœur m'entendent et partagent mon allégresse.

Alleluia, alleluia. ℣. Seigneur Dieu de mon salut, je crie vers vous jour et nuit. Alleluia.

Graduel. Benedicam Dominum in omni tempore: semper laus ejus in ore meo. ℣. In Domino laudabitur anima mea : audiant mansueti, et lætentur.

Alleluia, alleluia. ℣. Domine Deus salutis meæ, in die clamavi et nocte coram te. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 10.

En ce temps-là, Jésus, se tournant vers ses disciples, leur dit : Heureux les yeux qui voient ce que vous voyez. Car je vous déclare que beaucoup de prophètes et de rois ont désiré voir ce que vous voyez, et ne l'ont point vu ; entendre ce que vous entendez, et ne l'ont point entendu. Alors un docteur de la loi se leva, et lui dit pour le tenter : Maître, que faut-il que je fasse pour posséder la vie éternelle? Jésus lui répondit : Qu'y a-t-il d'écrit dans la loi? qu'y lisez-vous? Celui-ci reprit : Vous aimerez le Seigneur votre Dieu de tout votre cœur, de toute votre âme, de toutes vos forces et de tout votre esprit, et votre prochain comme vous-même. Jésus lui dit : Vous avez fort bien répondu ; faites cela, et vous vivrez. Mais celui-ci, voulant se faire passer pour un homme de bien, dit à Jésus : Et qui est mon prochain? Jésus, prenant la parole, lui dit : Un homme, allant de Jérusalem à Jéricho, tomba entre les mains de voleurs qui le dépouillèrent, le couvrirent de plaies, et s'en allèrent, le laissant à demi mort. Or il arriva qu'un prêtre allait par le même chemin ; il vit cet homme, et passa outre. Un lévite, étant venu près de là, le vit aussi, et passa de même. Mais un Samaritain qui voyageait vint à passer

de cet homme, et, l'ayant vu, fut touché de compassion. nt approché, il versa de l'huile et du vin sur ses plaies, s pansa; il le mit ensuite sur son cheval, et le conduisit une hôtellerie, où il prit soin de lui. Le lendemain, il tira bourse deux deniers, et les donna au maître de l'hôtel-, en lui disant: Ayez soin de cet homme, et tout ce que dépenserez de plus, je vous le rendrai à mon retour. iel des trois vous semble avoir été le prochain de celui omba entre les mains des voleurs? Le docteur répondit: t celui qui a exercé la miséricorde envers lui. Allez donc, it Jésus, et faites de même.

ffertoire. Precatus est ses in conspectu Domini sui, et dixit: Quare, iine, irasceris in populo Parce iræ animæ tuæ: iento Abraham, Isaac et b, quibus jurasti dare m fluentem lac et mel; acatus factus est Domi- de malignitate, quam facere populo suo.

Offertoire. Moïse pria en présence du Seigneur son Dieu, et dit: Seigneur, pourquoi êtes-vous irrité contre votre peuple? Apaisez votre courroux: souvenez-vous d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, à qui vous avez juré de donner une terre où couleraient le lait et le miel. Et le Seigneur, apaisé, détourna de son peuple les maux dont il l'avait menacé.

crète. Regardez d'un œil favorable, Seigneur, ces hosties nous présentons sur vos saints autels, afin qu'en nous nant la rémission de nos péchés, elles rendent à votre nom l'honneur qui lui est dû. Par N.-S. J.-C.

mmunion. De fructû um tuorum, Domine, bitur terra; ut educas m de terra, et vinum icet cor hominis: ut ex- et faciem in oleo, et s cor hominis confirmet.

Communion. Vous rassasierez la terre des fruits qui s'échappent de vos mains, Seigneur; vous faites naître des sillons le pain qui nourrit l'homme, et de la vigne le vin qui réjouit son cœur; vous lui donnez l'huile dont il parfume son visage, et le pain qui soutient son corps.

stcommunion. Que la participation à ce saint mystère donne une nouvelle vie, Seigneur, et nous obtienne en ie temps le pardon de nos péchés et la protection qui est nécessaire. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

t. Homo quidam de- bat ab Jerusalem in

Ant. Un homme allant de Jérusalem à Jéricho, tomba

entre les mains de voleurs qui le dépouillèrent, le couvrirent de plaies, et s'en allèrent, le laissant à demi mort.

Jericho, et incidit in latrones, qui etiam despoliaverunt eum, et plagis impositis abierunt, semivivo relicto.

LE XIIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Ayez égard à votre alliance, Seigneur, et n'oubliez pas pour toujours l'âme souffrante de vos pauvres : levez-vous, Seigneur, jugez votre cause, et ne rejetez pas les prières de ceux qui vous cherchent. *Ps.* Seigneur, nous avez-vous donc rejetés pour toujours ? pourquoi votre colère s'est-elle enflammée contre les brebis de votre bercail ? ℣. Gloire. Ayez.

Respice, Domine, in testamentum tuum, et animas pauperum tuorum ne derelinquas in finem : exsurge, Domine, et judica causam tuam, et ne obliviscaris voces quærentium te. *Ps.* Ut quid, Deus, repulisti in finem ? iratus est furor tuus super oves pascuæ tuæ ? ℣. Gloria Patri. Respice, Domine.

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, augmentez en nous la foi, l'espérance et la charité, et, afin que nous méritions d'obtenir les biens que vous nous promettez, faites-nous aimer ce que vous nous ordonnez. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Galates. — Ch. 3.

Mes frères, Les promesses de Dieu ont été faites à Abraham et à celui qui devait naître de lui. L'Ecriture ne dit pas : Et à ceux qui naîtront, comme si elle eût voulu en indiquer plusieurs ; mais elle dit, parlant d'un seul : Et à celui qui naîtra de vous, c'est-à-dire à Jésus-Christ. Donc ce testament, confirmé par Dieu, aura son effet, et la loi, qui n'a été donnée que quatre cent trente ans après, ne peut l'annuler, ni anéantir la promesse. Car si c'est par la loi que nous sommes faits héritiers de la bénédiction, ce n'est donc plus en vertu de la promesse ; or c'est en vertu de la promesse que la bénédiction a été donnée à Abraham. A quoi donc a servi la loi ? Elle a été établie pour arrêter le péché jusqu'à l'avénement de celui qui devait naître, et que la promesse regardait : ce sont les Anges qui ont donné la loi par l'entremise d'un médiateur. Or un médiateur ne l'est pas pour un seul, et Dieu était seul quand il fit la promesse. La loi était-elle donc contre cette promesse

de Dieu ? Nullement. Car si la loi avait pu donner la véritable vie, la justice viendrait de la loi. Mais l'Ecriture a tout renfermé sous le péché, afin que l'effet de la promesse fût donné par la foi en Jésus-Christ à ceux qui croient.

Graduel. Respice, Domine, in testamentum tuum, et animas pauperum tuorum ne obliviscaris in finem. ℣. Exsurge, Domine, et judica causam tuam; memor esto opprobrii servorum tuorum.

Graduel. Ayez égard à votre alliance, Seigneur, et n'oubliez pas pour toujours l'âme souffrante de vos pauvres. ℣. Levez-vous, ô Dieu, jugez votre cause; tirez vengeance des outrages faits à vos serviteurs.

Alleluia, alleluia. ℣. Domine, refugium factus es nobis a generatione et progenie. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Seigneur, vous avez été notre refuge, de génération en génération. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 17.

En ce temps-là, Jésus traversait la Samarie et la Galilée pour se rendre à Jérusalem. Comme il entrait dans un village, il rencontra dix lépreux, qui s'arrêtèrent loin de lui, et s'écrièrent : Jésus, notre maître, ayez pitié de nous. Dès qu'il les aperçut, il leur dit : Allez, montrez-vous aux prêtres. Et pendant qu'ils y allaient, ils se trouvèrent guéris. L'un d'eux, aussitôt qu'il se vit guéri, retourna sur ses pas en glorifiant Dieu à haute voix, et, se prosternant le visage contre terre, aux pieds de Jésus, il lui rendit grâces. Or c'était un Samaritain. Jésus dit alors : Les dix n'ont-ils pas tous été guéris ? où sont donc les neuf autres ? Il n'y a que cet étranger qui soit revenu pour rendre gloire à Dieu. Et s'adressant au Samaritain : Levez-vous, lui dit-il ; allez, votre foi vous a sauvé.

Offertoire. In te speravi, Domine; dixi : Tu es Deus meus, in manibus tuis tempora mea.

Offertoire. J'ai espéré en vous, Seigneur; je vous ai dit : Vous êtes mon Dieu, mon sort est entre vos mains.

Secrète. Seigneur, soyez propice à votre peuple, et jetez un regard favorable sur ces dons, afin qu'apaisé par cette oblation, vous nous pardonniez nos péchés et vous nous accordiez ce que nous vous demandons. Par N.-S. J.-C.

Communion. Panem de cœlo dedisti nobis, Domine, habentem omne delectamentum et omnem saporem suavitatis.

Communion. Vous nous avez donné, Seigneur, un pain du ciel, un pain délicieux et du goût le plus exquis.

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Seigneur, qu'ayant reçu ces célestes sacrements, nous avancions dans l'œuvre de notre rédemption éternelle. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Un des lépreux, aussitôt qu'il se vit guéri, retourna sur ses pas en glorifiant Dieu à haute voix, alleluia.

Ant. Unus autem ex illis, ut vidit quod mundatus est, regressus est, cum magna voce magnificans Deum, alleluia.

LE XIV[e] DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

O DIEU notre protecteur, jetez les yeux sur nous, et regardez votre Christ; un jour passé dans vos tabernacles vaut mieux que mille partout ailleurs. *Ps.* Que vos tabernacles sont aimables, ô Dieu des armées! mon âme est consumée du désir ardent de voir les parvis du Seigneur. ℣. Gloire au Père. O Dieu.

PROTECTOR noster, aspice, Deus, et respice in faciem Christi tui; quia melior est dies una in atriis tuis super millia. *Ps.* Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum! concupiscit, et deficit anima mea in atria Domini. ℣. Gloria Patri. Protector noster.

Collecte. Conservez votre Eglise, Seigneur, par une providence continuelle; et puisque l'homme est si faible qu'il tombe si vous ne le soutenez, que votre secours le préserve de tout ce qui peut lui nuire, et le porte vers ce qui peut contribuer à son salut. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Galates. — Ch. 5.

MES frères, Conduisez-vous selon l'esprit, et vous n'accomplirez point les désirs de la chair. Car la chair a des désirs contraires à ceux de l'esprit, et l'esprit en a de contraires à ceux de la chair, et la contrariété de ces mouvements est cause que vous ne faites pas ce que vous voudriez. Si vous obéissez à l'esprit, vous n'êtes point sous la loi. Or il est facile de connaître les œuvres de la chair, qui sont la fornication, l'impureté, l'impudicité, la luxure, l'idolâtrie, les empoisonnements, les contestations, les jalousies, les animosités, les querelles, les divisions, les hérésies, les envies, les meurtres, les ivrogneries, les débauches et autres crimes semblables, au sujet desquels je vous déclare, comme je l'ai déjà fait, que ceux qui

s commettent ne possèderont point le royaume de Dieu. Mais s fruits de l'esprit sont la charité, la joie, la paix, la pa- ence, l'humanité, la bonté, la longanimité, la douceur, la i, la modestie, la continence, la chasteté. Il n'y a point de i qu'on puisse opposer à ceux qui pratiquent ces vertus. Or eux qui sont à Jésus-Christ ont crucifié leur chair avec ses ésirs déréglés.

Graduel. Bonum est con- dere in Domino, quam con- dere in homine. ℣. Bonum st sperare in Domino, uam sperare in principi- us.

Alleluia, alleluia. ℣. Ve- ite, exsultemus Domino : ubilemus Deo salutari no- tro. Alleluia.

Graduel. Il vaut mieux met- tre sa confiance dans le Sei- gneur que dans les hommes. ℣. Il vaut mieux mettre son espérance dans le Seigneur que dans les princes de la terre.

Alleluia, alleluia. ℣. Venez, réjouissons-nous dans le Sei- gneur : faisons éclater notre joie devant Dieu notre sauveur. Al- leluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 6.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Personne ne peut servir deux maîtres ; car, s'il aime l'un, il haïra l'autre ; et s'il respecte l'un, il méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et l'argent. C'est pourquoi je vous dis : Ne vous nquiétez ni de la nourriture nécessaire à la vie, ni des vête- nents qui doivent couvrir votre corps. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement ? Considérez les oiseaux du ciel : ils ne sèment point, ils ne noissonnent point, ils n'amassent rien dans des greniers ; cependant votre Père céleste les nourrit. Ne valez-vous pas beaucoup plus que les oiseaux du ciel ? Et qui d'entre vous peut, avec tous ses soins, ajouter à sa taille la hauteur d'une coudée ? Et pour le vêtement, de quoi vous inquiétez-vous ? Voyez les is des champs comme ils croissent ; ils ne travaillent point, ls ne filent point ; cependant je vous déclare que Salomon lui- nême, dans toute sa magnificence, n'a jamais été vêtu comme 'un d'eux. Si donc Dieu a soin de vêtir ainsi une herbe des champs, qui est aujourd'hui et qu'on jettera demain dans le feu, comment pourrait-il vous oublier, hommes de peu de foi ? Soyez donc sans inquiétude, et ne dites point : Que mange- rons-nous ? que boirons-nous ? ou, de quoi nous vêtirons- nous ? Ce sont là les soins qui occupent les païens ; mais pour *vous, votre Père connaît* tous vos besoins. Cherchez donc *vant tout le royaume* de Dieu et sa justice, et toutes ces *oses vous seront* données par surcroît.

Offertoire. L'Ange du Seigneur descendra près de ceux qui craignent Dieu, et il les sauvera : éprouvez et goûtez combien le Seigneur est doux.

Offertoire. Immittet Angelus Domini in circuitu timentium eum, et eripiet eos : gustate, et videte quoniam suavis est Dominus.

Secrète. Seigneur, accordez-nous, s'il vous plaît, que cette hostie salutaire nous purifie de nos péchés, et nous rende votre Majesté favorable. Par N.-S. J.-C.

Communion. Cherchez avant tout le royaume de Dieu, dit le Seigneur, et tout vous sera donné par surcroît.

Communion. Primum quærite regnum Dei, et omnia adjicientur vobis, dicit Dominus.

Postcommunion. Que vos sacrements, ô Dieu, nous purifient, nous fortifient sans cesse, et nous fassent obtenir le salut éternel. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Cherchez avant tout le royaume de Dieu et sa justice, et tout vous sera donné par surcroît, alleluia.

Ant. Quærite primum regnum Dei et justitiam ejus, et hæc omnia adjicientur vobis, alleluia.

LE XVe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

PRÊTEZ l'oreille à ma prière, Seigneur, et exaucez-moi ; sauvez, ô mon Dieu, votre serviteur qui espère en vous ; ayez pitié de moi, Seigneur, parce que j'ai crié vers vous tout le jour. *Ps.* Répandez la joie dans l'âme de votre serviteur, parce que j'ai élevé mon cœur vers vous, Seigneur. ℣. Gloire au Père. Prêtez l'oreille.

INCLINA, Domine, aurem tuam ad me, et exaudi me : salvum fac servum tuum, Deus meus, sperantem in te : miserere mei, Domine, quoniam ad te clamavi tota die. *Ps.* Lætifica animam servi tui, quoniam ad te, Domine, animam meam levavi. ℣. Gloria Patri. Inclina.

Collecte. Daignez, Seigneur, purifier et défendre votre *Eglise par une* miséricorde continuelle, et comme elle ne peut *exister sans* vous, conduisez-la perpétuellement par votre *grâce. Nous* vous en prions par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Galates. — Ch. 5 et 6.

Mes frères, Si nous vivons par l'esprit, conduisons-nous aussi par l'esprit. Ne cherchons pas la vaine gloire, nous provoquant les uns les autres, et nous portant envie. Mes frères, si quelqu'un est tombé par surprise en quelque péché, vous qui êtes spirituels, relevez-le dans un esprit de douceur, chacun de vous faisant réflexion sur soi-même, et craignant d'être tenté comme lui. Portez les fardeaux les uns des autres, et vous accomplirez ainsi la loi de Jésus-Christ; car, si quelqu'un pense être quelque chose, il se trompe lui-même, parce qu'il n'est rien. Examinez vos actions en elles-mêmes sans vous comparer aux autres, et alors vous verrez si vous avez vraiment sujet de vous glorifier. Car chacun, au tribunal de Dieu, portera son propre fardeau. Que celui que l'on instruit des vérités de la foi assiste de ses biens en toute manière celui qui l'instruit. Ne vous y trompez pas; on ne se moque point de Dieu. L'homme recueillera ce qu'il aura semé. Ainsi celui qui sème dans la chair ne recueillera de la chair que la corruption; et celui qui sème dans l'esprit recueillera de l'esprit la vie éternelle. Ne nous lassons donc point de faire de bonnes œuvres; semons-les abondamment, puisque nous en recueillerons un jour le fruit dans l'éternité. C'est pourquoi, pendant que nous en avons le temps, faisons du bien à tout le monde, mais surtout à ceux qui composent la famille des fidèles.

Graduel. Bonum est confiteri Domino, et psallere nomini tuo, Altissime. ℣. Ad annuntiandum mane misericordiam tuam, et veritatem tuam per noctem.

Alleluia, alleluia. ℣. Quoniam Deus magnus Dominus, et Rex magnus super omnem terram.

Graduel. Il est bon de rendre gloire au Seigneur, et de chanter votre nom, ô Très-Haut. ℣. D'annoncer votre miséricorde dès le matin, et votre vérité pendant la nuit.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur est le grand Dieu, le grand Roi qui règne sur toute la terre. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 7.

En ce temps-là, Jésus allait à une ville appelée Naïm, et ses disciples, suivis d'une grande foule de peuple, l'accompagnaient. Comme il approchait de la porte de la ville, il vit qu'on portait un mort en terre : c'était le fils unique d'une veuve, et il y avait avec elle un grand nombre de personnes *de la ville. A la vue de cette* mère affligée, le Seigneur, *touché de compassion, lui dit* : Ne pleurez point. Puis, *s'étant approché, il toucha* le cercueil. Ceux qui le portaient s'arrê-

tèrent, et il dit : Jeune homme, levez-vous, je vous l
donne. Aussitôt celui qui était mort se leva, et commen
parler, et Jésus le rendit à sa mère. Tous ceux qui ét
présents furent saisis de frayeur, et ils glorifiaient Dieu
disant : Un grand prophète a paru au milieu de nous
Dieu a visité son peuple.

Offertoire. J'ai attendu le Seigneur, je ne me suis pas lassé de l'attendre, et il a tourné ses regards vers moi : il a entendu ma prière, et il a mis dans ma bouche un cantique nouveau, une hymne en l'honneur de notre Dieu.

Offertoire. Expectans spectavi Dominum, et spexit me ; exaudivit de cationem meam, et im in os meum canticum vum, hymnum Deo no

Secrète. Que vos sacrements nous gardent, Seigneu
nous défendent toujours contre les attaques des démons
N.-S. J.-C.

Communion. Le pain que je donnerai, c'est ma chair que je dois livrer pour la vie du monde.

Communion. Panis ego dedero, caro me pro seculi vita.

Postcommunion. Que la vertu de votre don céleste s
fie nos âmes et nos corps, Seigneur, afin que ce ne soi
notre propre sens, mais l'effet de ce sacrement qui nous
agir. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Un grand Prophète a paru au milieu de nous, et Dieu a visité son peuple.

Ant. Propheta ma surrexit in nobis, et Deus visitavit plebem s

---

LE XVI[e] DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE

A LA MESSE. — INTROÏT.

Ayez pitié de moi, Seigneur, parce que j'ai crié vers vous tout le jour ; car vous êtes, Seigneur, plein de douceur et de bonté, et riche en miséricordes envers tous ceux qui vous invoquent. *Ps.* Prêtez l'oreille, Seigneur, et exaucez-moi ; car je suis pauvre et dénué de tout. ℣. Gloire au Père. Ayez pitié.

Miserere mei, Domi quoniam ad te cla tota die ; quia tu, Domi suavis ac mitis es, et co sus in misericordia om invocantibus te. *Ps.* Incl Domine, aurem tuam hi, et exaudi me : quia inops et pauper sum eg Gloria Patri. Miserere

ecte. Que votre grâce, Seigneur, nous prévienne et accompagne toujours, et qu'elle nous tienne sans cesse ués à la pratique des bonnes œuvres. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

ure de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Ephésiens. — Ch. 3.

MES frères, Je vous prie de ne point perdre courage en me voyant souffrir tant de maux pour vous, puisque ces maux sont votre gloire. C'est pourquoi je fléchis les genoux devant le Père de Notre-Seigneur Jésus-Christ, le principe et le chef de toute cette grande famille qui est dans le ciel et sur la terre, afin que, selon les richesses de sa gloire, il fortifie en vous l'homme intérieur par son Esprit-Saint, qu'il fasse habiter Jésus-Christ dans vos cœurs par la foi, et qu'étant enracinés et affermis dans la charité, vous puissiez comprendre avec tous les saints quelle est la largeur, la longueur, la hauteur et la profondeur de ce mystère; puissiez-vous connaître aussi la charité de Jésus-Christ, laquelle est au-dessus de toute science, de telle sorte que vous soyez comblés de la plénitude des dons de Dieu. Que celui qui, par sa puissance, peut faire infiniment plus que nous ne demandons et que nous ne pouvons désirer, soit glorifié par l'Eglise et par Jésus-Christ, dans la succession de tous les âges et de tous les siècles. Ainsi soit-il.

Graduel. Timebunt gentes nomen tuum, Domine, et omnes reges terræ gloriam tuam. ℣. Quoniam ædificavit Dominus Sion, et videbitur in majestate sua.

Alleluia, alleluia. ℣. Cantate Domino canticum novum, quia mirabilia fecit Dominus. Alleluia.

Graduel. Les nations craindront votre nom, Seigneur, et tous les rois de la terre connaîtront votre gloire. ℣. Parce que le Seigneur a rebâti Sion, et qu'il y sera vu dans sa gloire.

Alleluia, alleluia. ℣. Chantez au Seigneur un cantique nouveau, parce qu'il a fait des choses merveilleuses. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 14.

EN ce temps-là, Jésus étant entré dans la maison d'un des principaux pharisiens, un jour de sabbat, pour y assister à un repas, ceux qui se trouvaient là l'observaient, car il y avait devant lui un homme hydropique. Jésus, s'adressant donc aux docteurs de la loi et aux pharisiens, leur dit: Est-il permis de guérir le jour du sabbat? Mais ils gardèrent le silence: et lui, prenant cet homme par la main, le guérit et le renvoya. Il leur dit ensuite: Qui de vous, si son âne ou son bœuf vient à *tomber dans* un puits, ne se hâte de l'en reti-

rer, même le jour du sabbat? Ils ne pouvaient rien lu pondre. Remarquant ensuite que les conviés choisissaient premières places, il leur proposa cette parabole : Quand serez invité à des noces, leur dit-il, ne prenez point la mière place, de peur qu'il ne se trouve parmi les co quelqu'un plus élevé en dignité que vous, et que cel vous aura invités tous deux ne vienne vous dire : Cédez place à celui-ci ; et qu'alors vous n'ayez la honte de cendre à la dernière place. Mais quand vous serez invité vous mettre à la dernière place ; de sorte que celui qu aura invité vous dise lorsqu'il viendra : Mon ami, m plus haut : ce qui sera un honneur pour vous aux yeu tous les convives ; car celui qui s'élève sera humilié, et qui s'humilie sera élevé.

Offertoire. Seigneur, hâtez-vous de me secourir : que ceux qui cherchent à m'ôter a vie soient couverts de honte et de confusion : Seigneur, hâtez-vous de me secourir.

Offertoire. Domine auxilium meum re confundantur et reve tur, qui quærunt a meam, ut auferant Domine, in auxilium respice.

Secrète. Seigneur, purifiez-nous, s'il vous plaît, sacrifice, et rendez-nous, par votre miséricorde, dign participer. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Seigneur, je ne penserai qu'à votre justice ; ô Dieu, vous m'avez instruit dès ma jeunesse, et jusqu'à mon dernier jour : ne m'abandonnez pas, ô mon Dieu.

Communion. Do memorabor justitiæ tu lius : Deus, docuisti juventute mea, et us senectam et senium : D ne derelinquas me.

Postcommunion. Ayez la bonté, Seigneur, de pu nos âmes, et de nous donner une nouvelle vie par ces c sacrements, afin que nous en recevions pour nos co secours qui nous serve pour la vie présente et pour l future. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Quand vous serez invité à des noces, allez vous mettre à la dernière place ; de sorte que celui qui vous a invité vous dise : Mon ami, montez plus haut ; ce qui sera un honneur pour vous aux yeux de tous les convives, alleluia.

Ant. Cum vocatus fu ad nuptias, recumbe in vissimo loco, ut dicat qui te invitavit : Am ascende superius ; et e bi gloria coram discumbentibus, alleluia.

LE XVII[e] DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

·USTUS es, Domine, et rectum judicium tuum: fac ım servo tuo secundum isericordiam tuam. *Ps.* eati immaculati in via, qui nbulant in lege Domini. . Gloria Patri. Justus es, omine.

Vous êtes juste, Seigneur, et vos jugements sont équitables: traitez votre serviteur selon votre miséricorde. *Ps.* Heureux les hommes irréprochables dans leurs voies, qui suivent la loi du Seigneur! ℣. Gloire au Père. Vous êtes juste.

Collecte. Accordez à votre peuple, Seigneur, la grâce d'éiter les piéges du démon, et de ne servir avec un cœur pur ue vous, le seul Dieu. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Ephésiens. — Ch. 4.

MES frères, Je vous conjure, moi qui suis dans les chaînes pour le Seigneur, de vivre d'une manière digne de l'état uquel vous avez été appelés, pratiquant en tout l'humilité, a douceur et la patience, vous supportant les uns les autres vec charité, travaillant avec soin à conserver l'unité d'un nême esprit par le lien de la paix. Vous n'êtes qu'un même orps et qu'un seul esprit, et vous avez tous été appelés à la nême espérance. Il n'y a qu'un Seigneur, qu'une foi et qu'un aptême. Il n'y a qu'un Dieu, Père de tous les hommes, naître de tout, qui gouverne tout ce qui existe, et dont l'esrit réside et agit en nous tous; il est béni dans les siècles les siècles. Ainsi soit-il.

Graduel. Beata gens cuus est Dominus Deus eorum: opulus, quem elegit Dominus in hæreditatem sibi. ℣. Verbo Domini cœli firmati unt, et spiritu oris ejus omnis virtus eorum.

Alleluia, alleluia. ℣. Domine, exaudi orationem meam; et clamor meus ad te erveniat. Alleluia.

Graduel. Heureux le peuple dont le Seigneur est le Dieu, le peuple que le Seigneur a choisi pour son héritage. ℣. Les cieux ont été créés par la parole du Seigneur, toute leur force vient du souffle de sa bouche.

Alleluia, alleluia. ℣. Seigneur, écoutez ma prière, et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 22.

EN ce temps-là, Les pharisiens s'approchèrent de Jésus, et *l'un d'eux, qui était* docteur de la loi, lui demanda pour

le tenter : Maître, quel est le plus grand commandement de la loi ? Jésus lui répondit : Vous aimerez le Seigneur votre de tout votre cœur, de toute votre âme et de tout esprit. C'est là le plus grand et le premier comman et voici le second, qui lui est semblable : Vous aimere prochain comme vous-même. Ces deux commandemen ferment toute la loi et les Prophètes. Comme les phari étaient réunis là, Jésus leur fit à son tour cette question : pensez-vous du Christ ? de qui est-il fils ? De David, rép rent-ils. Comment donc, ajouta-t-il, David, qui était in l'appelle-t-il son Seigneur, lorsqu'il dit : Le Seigneur à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite, jusqu'à ce je réduise vos ennemis à vous servir de marchepied ? Si David l'appelle son Seigneur, comment est-il son fils ? A d'eux ne put lui répondre, et depuis ce jour personne plus l'interroger.

Offertoire. J'ai prié mon Dieu, moi Daniel, en disant : Seigneur, exaucez les prières de votre serviteur : faites briller dans votre sanctuaire la lumière de votre visage, et jetez un regard favorable sur ce peuple, en faveur duquel votre nom a été invoqué, ô mon Dieu.

Offertoire. Oravi meum, ego Daniel, d Exandi, Domine, prec vi tui : illumina faciem super sanctuarium tuu propitius intende po istum, super quem in tum est nomen tuum,

Secrète. Nous demandons très-humblement à votre ma Seigneur, que ces saints mystères que nous célébrons délivrent de nos péchés présents et à venir. Par N.-S.

Communion. Faites des vœux au Seigneur votre Dieu, et accomplissez-les, vous tous qui apportez vos offrandes dans les parvis de son temple : adorez le Dieu redoutable aux princes et aux rois de la terre, le Dieu qui est le maître de leurs jours.

Communion. Vovet reddite Domino Deo v omnes qui in circuitu affertis munera : terri ei qui aufert spiritum cipum ; terribili apud nes reges terræ.

Postcommunion. Faites, ô Dieu tout-puissant, que sacrements nous guérissent de nos péchés, et nous do des remèdes pour la vie éternelle. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Que pensez-vous du

Ant. Quid vobis

de Christo? cujus filius est? Dicunt ei omnes : David. Dicit eis Jesus : Quomodo David in spiritu vocat eum Dominum, dicens : Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis?

Christ? de qui est-il fils? De David, répondirent-ils. Comment donc, ajouta Jésus, David, qui était inspiré, l'appelle-t-il son Seigneur, lorsqu'il dit: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Asseyez-vous à ma droite?

LE XVIII° DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Da pacem, Domine, sustinentibus te, ut prophetæ tui fideles inveniantur: exaudi preces servi tui, et plebis tuæ Israel. *Ps.* Lætatus sum in his quæ dicta sunt mihi: In domum Domini ibimus. ℣. Gloria Patri. Da pacem, Domine.

Donnez la paix, Seigneur, à ceux qui vous craignent, afin que vos Prophètes soient trouvés fidèles: exaucez les prières de votre serviteur, et celles d'Israël votre peuple. *Ps.* Je me suis réjoui de cette parole qui m'a été dite: Nous irons dans la maison du Seigneur. ℣. Gloire au Père. Donnez.

Collecte. Daignez, Seigneur, conduire toujours nos cœurs par l'opération de votre grâce, car nous ne pouvons vous plaire sans vous. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 1er.

Mes frères, Je rends à Dieu de continuelles actions de grâces pour les dons célestes qu'il vous a départis par Jésus-Christ, et de ce qu'il vous a comblés de toutes les richesses spirituelles, en vous donnant la connaissance de la doctrine et la facilité de l'expliquer aux autres. Le témoignage qu'on vous a rendu de Jésus-Christ a été ainsi confirmé parmi vous, de telle sorte qu'il ne vous manque aucun de ses dons dans l'attente où vous êtes de la manifestation de Notre-Seigneur Jésus-Christ. J'espère que Dieu vous affermira encore jusqu'à la fin, pour que vous soyez trouvés irréprochables au jour de l'avénement de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Graduel. Lætatus sum in his quæ dicta sunt mihi: In domum Domini ibimus. ℣. Fiat pax in virtute tua,

Graduel. Je me suis réjoui de cette parole qui m'a été dite: Nous irons dans la maison du Seigneur. ℣. Que la paix règne

dans tes remparts, ô cité sainte, et l'abondance dans tes palais.

Alleluia, alleluia. ℣. Les nations craindront votre nom, Seigneur, et tous les rois de la terre connaîtront votre gloire. Alleluia.

et abundantia in turrib tuis.

Alleluia, alleluia. ℣. mebunt gentes nomen tu Domine, et omnes reges t ræ gloriam tuam. Allelu

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 9.

En ce temps-là, Jésus, étant monté dans une barque, trave le lac de Génésareth, et entra dans la ville de Capharnaü où on lui présenta un paralytique étendu sur un lit. Jés voyant leur foi, dit au paralytique: Mon fils, ayez confi vos péchés vous sont remis. Alors quelques-uns des docte de la loi dirent en eux-mêmes: Cet homme blasphème. M Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit: Pourquoi vos c forment-ils des jugements injustes? Lequel est plus facile, dire: Vos péchés vous sont remis; ou de dire: Levez-vo marchez? Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'hom a sur la terre le pouvoir de remettre les péchés: Levez-vo dit-il au paralytique, emportez votre lit, et retournez da votre maison. Le malade se leva aussitôt, et retourna dan maison. A cette vue, le peuple fut saisi de crainte, et ren gloire à Dieu, qui avait donné un tel pouvoir aux homm

Offertoire. Moïse consacra un autel au Seigneur en y offrant des holocaustes et en y immolant des victimes: il offrit en présence des enfants d'Israël le sacrifice du soir, sacrifice agréable au Seigneur Dieu.

Offertoire. Sanctific Moyses altare Domino, ferens super illud holoca sta, et immolans victim fecit sacrificium vesperti in odorem suavitatis Do Deo, in conspectu filio Israel.

Secrète. O Dieu, qui nous rendez participants de vo souveraine et unique divinité par la réception de cet aug sacrement, faites, s'il vous plaît, que, connaissant vo vérité, nous nous en rendions dignes en y conformant no conduite. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Communion. Préparez des offrandes et entrez dans les parvis du Seigneur: adorez-le dans son saint temple.

Communion. Tollite h stias, et introite in at ejus: adorate Dominum aula sancta ejus.

Postcommunion. Nous vous rendons grâces, Seigneur, de nous avoir nourris de votre don sacré, et nous supplions votre miséricorde de nous rendre dignes d'y participer. Pa N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Tulit ergo paralyticus lectum suum in quo jacebat, magnificans Deum; et omnis plebs, ut vidit, dedit laudem Deo.

Ant. Le paralytique prit le lit sur lequel il était couché, et rendit gloire à Dieu: à cette vue tout le peuple rendit aussi gloire à Dieu.

LE XIXe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

SALUS populi ego sum, dicit Dominus: de quacumque tribulatione clamaverint ad me, exaudiam eos: et ero illorum Dominus in perpetuum. *Ps.* Attendite, popule meus, legem meam; inclinate aurem vestram in verba oris mei. ℣. Gloria Patri. Salus populi.

JE suis le salut de mon peuple, dit le Seigneur: quelles que soient ses tribulations, s'il crie vers moi je l'exaucerai, et je serai à jamais son Dieu. *Ps.* Ecoutez ma loi, ô mon peuple; prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche. ℣. Gloire au Père. Je suis.

Collecte. Dieu tout-puissant et miséricordieux, éloignez de nous avec bonté tout ce qui est contraire à notre salut, afin que, libres de corps et d'esprit, nous vous servions avec des cœurs dégagés du péché. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Ephésiens. — Ch. 4.

MES frères, Renouvelez-vous dans l'intérieur de votre âme, et revêtez-vous de l'homme nouveau, qui est créé à la ressemblance de Dieu, dans une justice et une sainteté véritables. C'est pourquoi, renonçant au mensonge, que chacun de vous parle à son prochain selon la vérité; car nous sommes tous membres d'un même corps. Entrez en colère, mais ne péchez pas; que le soleil ne se couche pas sur votre colère. Ne donnez point entrée dans votre cœur au démon. Que celui qui dérobait ne dérobe plus; mais qu'il s'occupe, en travaillant de ses mains, à quelque ouvrage bon et utile, pour avoir de quoi donner à ceux qui sont dans l'indigence.

Graduel. Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu *tuo, Domine.* ℣. *Elevatio manuum mearum, sacrificium vespertinum.*

Graduel. Que ma prière, Seigneur, monte vers vous comme l'encens. ℣. Que l'oblation de mes mains soit comme le sacrifice du soir.

Alleluia, alleluia. ℣. Rendez gloire au Seigneur, et invoquez son nom : annoncez ses œuvres parmi les peuples. Alleluia.

Alleluia, allelui fitemini Domino, (nomen ejus : annu gentes opera ejus

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch

En ce temps-là, Jésus, continuant de parler en : dit aux princes des prêtres et aux pharisiens : L des cieux est semblable à un roi qui, voulant cé noces de son fils, envoya ses serviteurs appeler étaient invités ; mais ils refusèrent d'y venir. Il env d'autres serviteurs avec ordre de dire à ceux qui ét tés : J'ai préparé mon festin ; j'ai fait tuer mes bœ ce qui avait été engraissé : tout est prêt, venez a Mais, au lieu de s'y rendre, ils s'en allèrent, l'un à de campagne, et l'autre à ses affaires ; quelques-ur rent des serviteurs, les accablèrent d'outrages, et l A cette nouvelle, le roi, irrité, envoya ses troupes, les meurtriers et brûla leur ville. Il dit ensuite à ses s Le festin des noces est prêt ; mais ceux qui avaient n'en étaient pas dignes ; allez donc dans les places j et appelez aux noces tous ceux que vous y trouvere: viteurs parcoururent les rues, réunirent tous ceux q vèrent, bons et mauvais, et la salle du festin fut i convives. Le roi, étant entré pour voir ceux qui étaie aperçut un homme qui n'était point revêtu de la rob Mon ami, lui dit-il, comment êtes-vous entré ici sa robe nuptiale ? Et cet homme ne répondit rien. A dit à ses serviteurs : Liez-lui les mains et les pieds le dehors dans les ténèbres ; c'est là qu'il y aura de des grincements de dents ; car beaucoup sont app peu sont élus.

Offertoire. Si je marche au milieu des tribulations, vous me conserverez la vie, Seigneur ; vous étendrez la main contre la fureur de mes ennemis, et votre droite me sauvera.

Offertoire. Si a in medio tribulatio ficabis me, Domi per iram inimicor rum extendes man et salvum me faci tua.

Secrète. Faites, s'il vous plaît, Seigneur, que les nous offrons à votre Majesté nous soient saluta N.-S. J.-C.

Communion. Vous nous avez ordonné, Seigneur, d'observer fidèlement votre loi. Puissent

Communion. Tu mandata tua custo utinam dirigantur

ad custodiendas justificationes tuas !

mes pas suivre toujours avec docilité la voie de vos préceptes !

Postcommunion. Que l'opération de votre grâce salutaire, Seigneur, nous purifie de nos iniquités et nous attache toujours à vos commandements. Par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Intravit autem rex ut videret discumbentes; et vidit ibi hominem non vestitum veste nuptiali, et ait illi : Amice, quomodo huc intrasti, non habens vestem nuptialem ?

Ant. Le roi, étant entré pour voir ceux qui étaient à table, aperçut un homme qui n'était pas revêtu de la robe nuptiale. Mon ami, lui dit-il, comment êtes-vous entré ici sans avoir la robe nuptiale ?

LE XXe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

OMNIA quæ fecisti nobis, Domine, in vero judicio fecisti, quia peccavimus tibi, et mandatis tuis non obedivimus; sed da gloriam nomini tuo, et fac nobiscum secundum multitudinem misericordiæ tuæ. *Ps.* Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini. ℣. Gloria Patri. Omnia quæ fecisti nobis.

TOUT ce que vous nous avez fait, Seigneur, vous l'avez fait avec équité, car nous avons péché contre vous, et nous n'avons pas obéi à vos commandements; mais glorifiez votre nom, et agissez envers nous selon la multitude de vos miséricordes. *Ps.* Heureux les hommes irréprochables dans leurs voies, qui suivent la loi du Seigneur ! ℣. Gloire au Père. Tout ce que.

Collecte. Seigneur, daignez accorder aux prières de vos fidèles le pardon de leurs offenses et la véritable paix, afin qu'étant purifiés de tous leurs péchés, ils vous servent dans la tranquillité d'une sainte confiance. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Ephésiens. — Ch. 5.

AYEZ soin, mes frères, de vous conduire avec beaucoup de circonspection, non comme des insensés, mais comme des hommes sages, rachetant le temps, parce que les jours sont mauvais. C'est pourquoi n'agissez point imprudemment; mais appliquez-vous à connaître quelle est la volonté de Dieu.



vous, Seigneur, et vous leur donnez leur nourriture au temps marqué. ℣. Vous ouvrez votre main, et vous comblez de biens tout ce qui respire.

Alleluia, alleluia. ℣. Mon cœur est prêt, Seigneur, mon cœur est prêt : je chanterai vos louanges, ô vous qui êtes ma gloire. Alleluia.

opportuno. ℣. A
num tuam, et i
animal benedict

Alleluia, allel
ratum cor me
paratum cor m
tabo, et psallam
mea. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Cl

En ce temps-là, Un officier dont le fils était malac
naüm, ayant appris que Jésus était venu de Judé
alla le trouver, et le supplia de venir chez lui pou
fils qui se mourait. Jésus lui dit : Si vous ne voyez
et des miracles, vous autres, vous ne croyez poin
reprit le père, venez avant que mon fils meure. A
Jésus, votre fils est guéri. Il crut à la parole de J
retourna. Comme il était en chemin, ses servit
au-devant de lui, et lui dirent que son fils était g
demanda à quelle heure il s'était trouvé mieux. Hi
tième heure, lui dirent-ils, la fièvre l'a quitté. Le
nut que c'était l'heure même où Jésus lui avait
fils est guéri ; et il crut en lui, ainsi que toute s

Offertoire. Assis sur le bord

Offertoire. Su

›c me consolata est in hu-
lîtate mea.

viteur, et qui lui a donné l'espérance : c'est elle qui m'a consolé dans mes humiliations.

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, que nous obéis-ns toujours à vos commandements, Seigneur, afin que us soyons dignes de participer à vos saints mystères. Par -S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Cognovit autem pater ia illa hora erat in qua dit Jesus : Filius tuus vi-; et credidit ipse, et do-ıs ejus tota.

Ant. Le père reconnut que c'était l'heure même où Jésus lui avait dit : Votre fils est guéri; et il crut en lui, ainsi que toute sa famille.

LE XXIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

voluntate tua, Domine, universa sunt posita; et ı est qui possit resistere untati tuæ : tu enim fe-i omnia, cœlum et ter-ı, et universa quæ cœli bitu continentur : Domi-ı universorum tu es. *Ps.* ıti immaculati in via, qui bulant in lege Domini. ℣. ria Patri. In voluntate.

Tout est soumis à votre empire, Seigneur, et nul ne peut résister à votre volonté; car vous avez tout créé, le ciel et la terre, et tout ce qui existe sous le ciel; vous êtes le maître de l'univers. *Ps.* Heureux les hommes irréprochables dans leurs voies, qui suivent la loi du Seigneur ! ℣. Gloire au Père. Tout est soumis.

Collecte. Daignez, Seigneur, conserver votre famille par ; bonté continuelle, afin que, délivrée de toute adversité · votre secours, elle rende gloire à votre saint nom par la tique des bonnes œuvres. Nous vous en prions par N.-S.

Suffrage des Saints, p. 227.

ecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Ephésiens. — *Ch.* 6.

ES frères, Fortifiez-vous dans le Seigneur et dans sa vertu toute-puissante. Revêtez-vous de toutes les armes de eu, pour pouvoir résister aux embûches et aux artifices du mon; car nous avons à combattre non-seulement contre ; hommes composés de chair et de sang, mais contre les ncipautés et les puissances de l'enfer, contre les princes *ce monde de ténèbres,* contre les esprits de malice ré-*ius dans l'air. C'est* pourquoi prenez les armes de Dieu, *le pouvoir résister au* jour mauvais, et demeurer parfaits



été notre refuge de génération en génération. ℣. Avant que les montagnes s'élevassent, avant que la terre et le monde fussent formés, vous êtes Dieu de toute éternité.

Alleluia, alleluia. ℣. Lorsque Israël sortit de l'Egypte, et la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare. Alleluia.

gium factus es n
ratione et progei
quam montes
formaretur terra
sæculo et usque
tu es Deus.

Alleluia, alle
exitu Israel de
mus Jacob de
baro. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — (

En ce temps-là, Jésus dit cette parabole à ses d
royaume du ciel est semblable à un roi qui vo
rendre compte par ses serviteurs. Quand il eut co
lui en présenta un qui lui devait dix mille talents
il n'avait pas de quoi payer, son maître ordon
vendu avec sa femme, ses enfants et tout ce qu'
pour acquitter sa dette. Ce serviteur, se jetant à
suppliait en ces termes : Accordez-moi quelque
vous rendrai tout. Le roi, touché de compassi
aller et lui remit sa dette. Ce serviteur, à peine
vant un de ses compagnons qui lui devait cent
saisit à la gorge, et l'étouffait presque, en disant
ce que tu me dois. Son compagnon, se jetant à s
faisait cette prière : Accordez-moi quelque délai

Offertoire. Vir erat in terra Hus, nomine Job, simplex et rectus, ac timens Deum, quem Satan petiit ut tentaret, et data est ei potestas a Domino in facultates et in carnem ejus : perdiditque omnem substantiam ipsius, et filios : carnem quoque ejus gravi ulcere vulneravit.

Offertoire. Il y avait dans la terre d'Hus un homme appelé Job, simple, juste, et craignant Dieu. Satan demanda au Seigneur de le tenter, et le Seigneur lui donna pouvoir sur ses biens et sur son corps : il lui fit perdre tous ses biens et ses enfants, et il affligea même son corps d'une plaie horrible.

Secrète. Seigneur, recevez favorablement ces hosties, par lesquelles vous avez bien voulu apaiser votre colère et nous rendre le salut dans votre bonté toute-puissante. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Communion. In salutari tuo anima mea, et in verbum tuum speravi : quando facies de persequentibus me judicium? Iniqui persecuti sunt me; adjuva me, Domine Deus meus.

Communion. Mon âme est dans l'attente de votre salut, et j'espère en votre parole : quand ferez-vous justice de ceux qui me persécutent? Les méchants m'ont persécuté; venez à mon aide, Seigneur mon Dieu.

Postcommunion. Ayant reçu cette nourriture qui donne l'immortalité, nous vous demandons, Seigneur, de nous faire imiter avec un cœur pur ce que notre bouche a reçu. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Serve nequam, omne debitum dimisi tibi, quoniam rogasti me; nonne ergo oportuit et te misereri conservi tui, sicut et ego tui misertus sum? alleluia.

Ant. Méchant serviteur, je t'avais remis toute ta dette, parce que tu m'en avais prié : ne devais-tu donc pas aussi avoir pitié de ton compagnon, comme j'avais eu pitié de toi? alleluia.

LE XXII° DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Si iniquitates observaveris, Domine, Domine, quis sustinebit? quia apud te propitiatio est, Deus Israel. *Ps.* De profundis clamavi ad

Si vous exigez, Seigneur, un compte sévère de nos iniquités, qui pourra subsister devant vous, ô mon Dieu? mais vous aimez à pardonner, Dieu

d'Israël. *Ps.* Du fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur; Seigneur, écoutez ma voix. ℣. Gloire au Père. Si vous exigez.

te, Domine; di vocem me Patri. Si iniq

Collecte. O Dieu, notre refuge et notre for humbles prières de votre Eglise, vous l'auteur et faites que nous obtenions ce que nous vo avec foi. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Épître de l'Apôtre saint Paul aux P — Ch. 1er.

Mes frères, J'ai une ferme confiance que celui q en vous la bonne œuvre de la persévérance, nera jusqu'au jour de Jésus-Christ; et il est ju sentiment de vous tous, parce que je vous po cœur, vous qui prenez part au bonheur que j les chaînes pour la défense et l'affermissement Car Dieu m'est témoin de la tendresse avec la chéris tous dans les entrailles de Jésus-Christ. J que votre charité croisse de plus en plus en intelligence, afin que vous sachiez discerner meilleur, que vous soyez purs et sans tache jus Jésus-Christ, et que vous portiez en abondanc justice par Jésus-Christ, à la louange et à la g

Graduel. Qu'il est bon, qu'il est doux pour des frères de vivre ensemble dans l'union! ℣. L'union fraternelle est comme le parfum répandu sur la tête d'Aaron, qui descendit sur sa barbe et sur son visage.

Alleluia, alleluia. ℣. Que ceux qui craignent le Seigneur espèrent en lui; il est leur protecteur et leur soutien. Alleluia.

Graduel. E num et quam bitare fratres Sicut unguent quod descendi barbam Aaron

Alleluia, al timent Domin eo; adjutor et rum est. Alleh

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. —

En ce temps-là, Les pharisiens, s'étant retir le projet de surprendre Jésus dans ses discou voyèrent donc leurs disciples avec des hérodier rent: Maître, nous savons que vous êtes vrai da et que vous enseignez la voie de Dieu selon la avoir égard à qui que ce soit, parce que vous n acception des personnes. Dites-nous donc votre Est-il permis, ou non, de payer le tribut à Cés

connaissant leur malice, leur répondit : Hypocrites, pourquoi me tentez-vous? Montrez-moi la pièce d'argent qu'on donne pour le tribut. Ils lui présentèrent un denier. Alors Jésus leur dit : De qui est cette image et cette inscription? De César, lui dirent-ils; et il leur répondit : Rendez donc à César ce qui appartient à César, et à Dieu ce qui appartient à Dieu.

Offertoire. Recordare mei, Domine, omni potentatui dominans : et da sermonem rectum in os meum, ut placeant verba mea in conspectu principis.

Offertoire. Souvenez-vous de moi, Seigneur, à qui appartient la toute-puissance : mettez dans ma bouche un langage plein de droiture, afin que mes paroles soient agréables au prince.

Secrète. Faites, ô Dieu de miséricorde, que cette oblation salutaire nous dégage sans cesse de nos propres péchés, et nous préserve de toute adversité. Par N.-S. J.-C.

Communion. Ego clamavi, quoniam exaudisti me, Deus : inclina aurem tuam, et exaudi verba mea.

Communion. Je vous ai invoqué, et vous m'avez exaucé, ô mon Dieu : prêtez-moi une oreille favorable, et écoutez-moi.

Postcommunion. Après avoir participé à vos saints mystères, Seigneur, nous vous supplions humblement de faire servir de secours à notre faiblesse le sacrifice que vous nous avez ordonné d'offrir en mémoire de vous. Qui, étant Dieu.

A Magnificat.

Ant. Reddite ergo quæ sunt Cæsaris Cæsari, et quæ sunt Dei Deo, alleluia.

Ant. Rendez donc à César ce qui appartient à César, et à Dieu ce qui appartient à Dieu, allel.

LE XXIIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

(Si ce Dimanche est le dernier avant l'Avent, au lieu de la Messe qui suit on dit celle du 24e Dimanche, p. 406.)

A LA MESSE. — INTROÏT.

Dicit Dominus : Ego cogito cogitationes pacis, et non afflictionis; invocabitis me, et ego exaudiam vos; et reducam captivitatem vestram de cunctis locis. *Ps.* Benedixisti, Domine, terram tuam; avertisti captivitatem Jacob. ℣. Gloria Patri. Dicit Dominus.

J'ai des pensées de paix et non d'affliction, dit le Seigneur; vous m'invoquerez, et je vous exaucerai, et je ramènerai vos captifs de toutes les contrées dans lesquelles ils sont dispersés. *Ps.* Seigneur, vous avez béni votre héritage, vous avez délivré Jacob de la captivité. ℣. Gloire au Père. J'ai.

Collecte. Pardonnez, nous vous en prions, Sei fautes de votre peuple, afin que votre bonté nous liens du péché, dans lesquels nous a engagés la notre nature. Par N.-S. J.-C.

Suffrage des Saints, p. 227.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Phili — Ch. 3 et 4.

MES frères, Soyez mes imitateurs, et proposez-vo ple de ceux qui se conduisent selon le modèl avez vu en nous; car il en est plusieurs, dont je vo et dont je vous parle encore avec larmes, qui se en ennemis de la Croix de Jésus-Christ, et dont la damnation; qui font leur dieu de leur ventre, q leur gloire dans ce qui devrait les couvrir de honte de goût que pour les choses de la terre. Pour nous est déjà dans le ciel: c'est de là aussi que nous at Sauveur Jésus-Christ Notre-Seigneur, qui changera l de notre corps, et le rendra semblable à son corp en vertu de cette toute-puissance par laquelle il s'assujettir. C'est pourquoi, mes très-chers et très- res, ma joie et ma couronne, demeurez toujours Seigneur, mes bien-aimés; je prie Evodie et je co tyche d'être unies dans le Seigneur. Je vous pri fidèle compagnon de mes travaux, de les assister ont travaillé avec moi pour l'Evangile, avec Clém autres qui m'ont aidé dans mon ministère, dont sont écrits dans le livre de vie.

Graduel. C'est vous, Seigneur, qui avez repoussé ceux qui nous affligeaient, et confondu ceux qui nous haïssaient. ℣. Nous nous glorifierons toujours en Dieu, nous célèbrerons votre nom.	*Graduel.* Libe Domine, ex affligen et eos qui nos od fudisti. ℣. In De mur tota die, et i tuo confitebimur i
Alleluia, alleluia. ℣. Du fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur; Seigneur, écoutez ma prière. Alleluia.	Alleluia, allelui profundis clamav Domine: Domine orationem meam.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch

EN ce temps-là, Pendant que Jésus parlait aux di *Jean,* un chef de la synagogue s'approcha *l'adora, en* disant: Seigneur, ma fille vient de mo *venez, imposez* vos mains sur elle, et elle vivra *levant aussitôt,* le suivit avec ses disciples. Au

femme, qui depuis douze ans était affligée d'une perte de , s'approcha de lui par derrière, et toucha la frange de son nent; car elle disait en elle-même : Si je puis seulement her son vêtement, je serai guérie. Mais Jésus, s'étant rené et la voyant, lui dit : Ma fille, ayez confiance, votre ous a sauvée; et à l'heure même cette femme fut guérie. que Jésus fut arrivé dans la maison du chef de la synaie, et qu'il eut vu les joueurs de flûte et une troupe de qui faisaient grand bruit : Retirez-vous, leur dit-il, car fille n'est pas morte, elle n'est qu'endormie; et ils se uaient de lui. Quand on eut fait sortir tout le monde, s entra, la prit par la main, et la jeune fille se leva. Le s'en répandit aussitôt dans tout le pays d'alentour.

ffertoire. De profundis avi ad te, Domine : iine, exaudi orationem n : de profundis clama- i te, Domine.	*Offertoire.* Du fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur; Seigneur, écoutez ma prière : du fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur.

crète. Nous vous offrons, Seigneur, ce sacrifice de louange, obtenir un attachement plus vif à votre service, afin que accomplissiez en nous l'effet des dons que vous nous avez sans que nous les eussions mérités. Par N.-S. J.-C.

ommunion. Amen dico s, quidquid orantes pe-, credite quia accipietis, et vobis.	*Communion.* Je vous le dis en vérité, tout ce que vous demanderez dans la prière, croyez que vous le recevrez, et cela vous sera accordé.

ostcommunion. Nous vous prions, Dieu tout-puissant, de as permettre que ceux qui, par votre grâce, ont le bon- de participer à votre divine nourriture, succombent aux ers de cette vie. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

nt. At Jesus, conversus idens eam, dixit : Con-, filia, fides tua te sal- fecit, alleluia.	*Ant.* Jésus, s'étant retourné et la voyant, lui dit : Ma fille, ayez confiance, votre foi vous a sauvée, alleluia.

ne peut y avoir, depuis la Pentecôte jusqu'à l'Avent, moins de -trois Dimanches, ni plus de vingt-huit. L'Office du 24° se dit urs le Dimanche avant l'Avent.

l y a quelques Dimanches entre le 23° et le dernier (pour le ir il faut consulter la 7° colonne de la Table des Fêtes mobiles, ommencement du volume), l'Introït, le Graduel, l'Offertoire et mmunion se prennent du 23° Dimanche; le reste comme aux ches après l'Epiphanie. S'il n'y a qu'un Dimanche, on dit la

Messe du 6e Dimanche; s'il y en a deux, on dit celles du 5e et du 6e, s'il y en a trois, on dit celles du 4e, du 5e et du 6e; s'il y en a quatre; on dit celles du 3e, du 4e, du 5e et du 6e.

LE XXIVe ET DERNIER DIM. APRÈS LA PENTECOTE.

A LA MESSE.

Comme le 23e Dimanche, p. 403, excepté ce qui suit.

Collecte. Animez, nous vous en prions, Seigneur, les volontés de vos fidèles, afin que, produisant avec plus d'affection les œuvres de la grâce divine, ils reçoivent avec plus d'abondance les remèdes que donne votre miséricorde. Par.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Colossiens. — Ch. 1er.

MES frères, Nous ne cessons de prier Dieu pour vous, et de demander qu'il vous remplisse de la connaissance de sa volonté, en vous donnant toute la sagesse et toute l'intelligence spirituelle, afin que vous vous conduisiez d'une manière digne de Dieu, tâchant de lui plaire en toutes choses, portant les fruits de toutes sortes de bonnes œuvres, croissant dans la connaissance de Dieu, et fortifiés en tout par la puissance de sa gloire, en sorte que vous ayez en tout temps une patience et une douceur persévérante, accompagnée d'une sainte joie, rendant grâces à Dieu le Père, qui, par sa lumière, nous a rendus dignes d'avoir part à l'héritage des saints, nous a arrachés à la puissance des ténèbres, et nous a fait passer dans le royaume de son Fils bien-aimé, par le sang duquel nous avons été rachetés, et nous avons reçu le pardon de nos péchés.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 24.

EN ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Quand vous verrez dans le lieu saint l'abomination de la désolation prédite par le Prophète Daniel, que celui qui lit comprenne: alors, que ceux qui seront dans la Judée s'enfuient sur les montagnes; que celui qui se trouvera sur le toit ne descende point pour emporter quelque chose de sa maison, et que celui qui sera dans les champs ne retourne point chez lui pour prendre son vêtement. Malheur aux femmes qui seront alors enceintes ou nourrices ! Priez donc le Seigneur que vous ne soyez point obligés de fuir ni en hiver, ni le jour du sabbat ; car la tribulation sera si grande alors, qu'il n'y en a point eu de pareille depuis le commencement du monde jusqu'à ce jour, et qu'il n'y en aura jamais. Et si ces jours ne devaient être abrégés, personne ne serait sauvé; mais ils seront abrégés en faveur des

élus. Alors, si quelqu'un vous dit : Le Christ est ici; ou : Il est là, ne le croyez point. Car il paraîtra de faux christs et de faux prophètes, qui opèreront de grands prodiges et des merveilles étonnantes, jusqu'à séduire, s'il était possible, les élus mêmes. Je vous en avertis par avance. Si donc on vous dit : Le Christ est dans le désert; n'y allez point; Le voici dans le lieu le plus retiré de la maison : n'en croyez rien. Car l'avénement du Fils de l'homme sera comme l'éclair qui part de l'orient et brille tout d'un coup jusqu'à l'occident. En quelque lieu que soit le corps, les aigles s'y rassembleront. Aussitôt après ces jours de tribulation, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les vertus des cieux seront ébranlées. Alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel; à cette vue, tous les peuples de la terre feront éclater leur douleur, et ils verront le Fils de l'homme venir sur les nuées du ciel, avec une grande puissance et une grande majesté. Il enverra ses Anges, qui feront entendre le son éclatant de la trompette, et qui rassembleront ses élus des quatre coins du monde, d'une extrémité du ciel à l'autre. Comprenez ceci par une comparaison tirée du figuier. Lorsque ses branches sont encore tendres, et que ses feuilles commencent à paraître, vous connaissez que l'été est proche. De même, lorsque vous verrez toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme va venir, et qu'il est à la porte. Je vous le dis en vérité, cette génération ne passera pas sans que tout cela arrive. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

Secrète. Exaucez nos prières, Seigneur, et en recevant les offrandes et les humbles demandes de votre peuple, tournez nos cœurs vers vous, afin que, dégagés des cupidités de la terre, nous n'ayons de goût que pour les biens célestes. Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Accordez à nos prières, Seigneur, par les sacrements que nous avons reçus, que tout ce qu'il y a de vicieux dans notre âme reçoive le remède et la guérison. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

A Magnificat.

Ant. Amen dico vobis, quia non præteribit generatio hæc, donec omnia fiant. Cœlum et terra transibunt, *verba autem mea non transibunt, dicit Dominus.*

Ant. Je vous le dis en vérité, cette génération ne passera pas sans que mes prédictions ne s'accomplissent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point, dit le Seigneur.

PROPRE DES SAINTS.

Le culte que nous rendons aux Saints doit avoir Dieu mêm objet. C'est à Dieu que se rapportent nos adorations et nos req et nous ne regardons les Saints que comme des amis puissants le crédit et les prières peuvent nous faire obtenir les secours grâces dont nos péchés nous rendent indignes.

Qu'une sainte joie nous anime donc à la vue des faveurs que leur a faites, et qu'il est prêt à nous accorder à nous-mêm nous les lui demandons avec foi et avec confiance. Prions les de s'unir à nous pour nous les obtenir, et de suppléer à notre ti par l'ardeur de leur charité; mais imitons leurs actions si nou lons participer à leur gloire, et ne suivons pas l'exemple de la part des chrétiens, qui célèbrent les fêtes des Saints d'une m qui n'est guère propre à attirer sur eux l'effet de leurs prièr qui, après avoir assisté à une Messe basse, à la hâte et sans emploient le reste du jour à leurs affaires et à leurs plaisirs, a de se rendre aux offices, de faire de saintes lectures, et surto méditer les vertus par lesquelles les Saints ont mérité la glo ciel.

LE 30 NOVEMBRE.

SAINT ANDRÉ, APOTRE.

Double de 2e classe.

L'Office au Commun des Apôtres, p. 630, excepté ce qui s

AUX Ires VÊPRES.

Ant. 1. Je vous salue, ô précieuse croix; recevez le disciple de Jésus-Christ mon maître, qui a été attaché sur vous.

2. Le bienheureux André faisait cette prière: Seigneur, roi de la gloire éternelle, recevez-moi sur la croix où je suis attaché.

3. André, serviteur de Jésus-Christ, digne Apôtre du Seigneur, frère de Pierre, a partagé ses souffrances.

4. *Maximille*, aimée de *Jésus-Christ, prit* le corps d'André, *et l'ensevelit* avec des parfums *dans un lieu* honorable.

Ant. 1. Salve, crux tiosa, suscipe discip ejus qui pependit in te, gister meus Christus.

2. Beatus Andreas bat, dicens : Domine, æternæ gloriæ, suscipe pendentem in patibulo.

3. Andreas Christi fa lus, dignus Dei Apostol germanus Petri, et in p sione socius.

4. Maximilla, Chri amabilis, tulit corpus A stoli, optimo loco cu matibus sepelivit.

5. Qui persequebantur justum, demersisti eos, Domine, in inferno, et in ligno crucis dux justi fuisti.

5. Seigneur, vous avez précipité dans l'enfer les persécuteurs du juste, et vous avez été son conducteur sur la croix.

Capitule. Mes frères, Il faut croire de cœur pour être justifié, et confesser de bouche ce que l'on croit pour obtenir le salut; car l'Ecriture dit: Tous ceux qui croient en lui ne seront point confondus.

A Magnificat.

Ant. Unus ex duobus qui secuti sunt Dominum, erat Andreas frater Simonis Petri, alleluia.

Ant. André, frère de Simon-Pierre, était l'un des deux qui suivirent le Seigneur, alleluia.

A LA MESSE. — INTROÏT.

MIHI autem nimis honorati sunt amici tui, Deus; nimis confortatus est principatus eorum. *Ps.* Domine, probasti me, et cognovisti me: tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam. ℣. Gloria Patri. Mihi autem.

VOUS avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment, Seigneur; vous leur avez donné une grande puissance. *Ps.* Seigneur, vous avez sondé mon cœur, et vous me connaissez: vous m'avez vu dans mon repos et dans mon réveil. ℣. Gloire au Père. Vous avez.

Collecte. Accordez à nos humbles prières, Seigneur, que l'Apôtre saint André, qui a instruit et gouverné votre Eglise, intercède continuellement pour nous devant le trône de votre divine Majesté. Par N.-S. J.-C.

Pendant l'Avent on fait Mémoire de la Férie par les Oraisons de la Messe du Dimanche précédent.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Romains. — Ch. 10.

MES frères, Il faut croire de cœur pour être justifié, et confesser de bouche ce que l'on croit pour obtenir le salut: car l'Ecriture dit: Tous ceux qui croient en lui ne seront pas confondus. Il n'y a point de distinction entre le Juif et le gentil, parce que tous n'ont qu'un même Seigneur, qui répand ses richesses sur tous ceux qui l'invoquent; car tous ceux qui invoqueront le nom du Seigneur seront sauvés. Mais comment l'invoqueront-ils, s'ils ne croient point en lui? Et comment croiront-ils en lui, s'ils n'en ont point entendu parler? *Et comment en entendront*-ils parler, si personne ne leur *prêche? Et comment* y aura-t-il des gens qui prêchent, si on *ne les envoie, selon* ce qui est écrit: Qu'ils sont beaux les

pieds de ceux qui apportent l'Evangile de paix, qui annoncent les vrais biens ! Mais tous n'obéissent pas à l'Evangile. C'est ce qui a fait dire à Isaïe : Seigneur, qui a cru à notre parole? La foi vient donc de ce qu'on entend, et on entend par la prédication de la parole de Jésus-Christ. Mais, je le demande, ne l'a-t-on pas déjà entendue? Sans doute leur voix a retenti par toute la terre, et leur parole jusqu'aux extrémités du monde.

Graduel. Vous les établirez princes sur toute la terre; ils se souviendront de votre nom, Seigneur. ℣. Pour remplacer vos pères, des fils vous sont nés; c'est pour cela que les peuples publieront vos louanges.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur a aimé André comme une victime d'agréable odeur. Alleluia.

Graduel. Constitues eos principes super omnem terram : memores erunt nominis tui, Domine. ℣. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: propterea populi confitebuntur tibi.

Alleluia, alleluia. ℣. Dilexit Andream Dominus in odorem suavitatis. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 4.

En ce temps-là, Jésus, marchant le long de la mer de Galilée, vit deux frères, Simon, surnommé Pierre, et André son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer, car ils étaient pêcheurs, et il leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes. Aussitôt ils laissèrent là leurs filets, et le suivirent. Un peu plus loin, il vit dans une barque deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère, avec Zébédée leur père, qui raccommodaient leurs filets. Il les appela, et ceux-ci abandonnèrent à l'instant leurs filets et leur père pour le suivre. — Credo.

Offertoire. Vous avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment, Seigneur; vous leur avez donné une grande puissance.

Offertoire. Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus : nimis confortatus est principatus eorum.

Secrète. Que la sainte prière du bienheureux André votre Apôtre, Seigneur, attire vos regards favorables sur notre sacrifice; et comme en son honneur il vous est offert solennellement, faites qu'il puisse aussi vous être agréable par ses mérites. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes : aussitôt ils laissèrent là

Communion. Venite post me, faciam vos fieri piscatores hominum : at illi con-

timo, relictis retibus, secuti sunt Dominum. | leurs filets, et suivirent le Seigneur.

Postcommunion. Nous avons reçu vos divins mystères, Seigneur, en cette fête du bienheureux André, que nous célébrons avec joie; faites, s'il vous plaît, que comme ils glorifient vos saints, ils nous obtiennent aussi le pardon de nos péchés. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Antiennes et Capitule des Ires Vêpres, p. 408; le reste au Commun, p. 632.

A Magnificat.

Ant. Cum pervenisset beatus Andreas ad locum ubi crux parata erat, exclamavit et dixit : O bona Crux, diu desiderata, et jam concupiscenti animo præparata, securus et gaudens venio ad te; ita et tu exsultans suscipias me discipulum ejus qui pependit in te.

Ant. Le bienheureux André, étant arrivé au lieu où la croix était dressée, s'écria : O bonne croix, que j'ai désirée longtemps, vous êtes enfin accordée à mes désirs! je viens à vous avec confiance et avec joie, afin que vous me receviez comme le disciple de celui qui a été attaché sur vous.

LE 3 DÉCEMBRE.

SAINT FRANÇOIS XAVIER, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670.

Collecte. O Dieu, qui avez voulu réunir à votre Eglise les peuples de l'Inde par la prédication et les miracles du bienheureux François, accordez-nous, dans votre miséricorde, d'imiter les vertus de celui dont nous honorons aujourd'hui les glorieux mérites. Par N.-S. J.-C.

LE 8 DÉCEMBRE.

L'IMMACULÉE CONCEPTION DE LA B. V. MARIE.

Double de 2e classe.

La bienheureuse Vierge Marie, par une grâce et une faveur spéciale de Dieu, en vue des mérites de Jésus-Christ, sauveur du genre humain, a été entièrement préservée, exempte de la tache du péché originel, dès le premier instant de sa conception. Cette doctrine, qui a toujours été généralement crue et professée dans l'Eglise universelle, a enfin été déclarée ARTICLE DE FOI CATHOLIQUE, par Sa Sainteté le Pape Pie IX, le 8 décembre 1854. C'est cet admirable

mystère, si glorieux pour la sainte Vierge, que l'Eglise célèbre ce jour, et qu'elle nous invite à célébrer avec elle.

L'Office à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118, excepté ce qui suit.

AUX Ires VÊPRES.

Comme aux IIes Vêpres, excepté:

A Magnificat.

Ant. Toutes les générations m'appelleront bienheureuse, parce que le Tout-Puissant a fait en moi de grandes choses, alleluia.

Ant. Beatam me di... omnes generationes, ... fecit mihi magna qui ... tens est, alleluia.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Je me réjouirai avec effusion de joie dans le Seigneur, et mon âme sera ravie d'allégresse dans mon Dieu; parce qu'il m'a revêtue des vêtements du salut, et qu'il m'a entourée des ornements de la justice, comme une épouse parée de tous ses joyaux. *Ps.* Je vous exalterai, Seigneur, parce que vous m'avez prise sous votre protection, et que vous n'avez pas donné lieu à mes ennemis de se réjouir à mon sujet. ℣. Gloire. Je me.

Gaudens gaudebo in ... mino, et exsultabit ... ma mea in Deo meo: ... induit me vestimentis sa... et indumento justitiæ ... cumdedit me, quasi ... sam ornatam monilibus. *Ps.* Exaltabo te, Domi... quoniam suscepisti me: ... delectasti inimicos meos ... per me. ℣. Gloria Patri. Gau... dens.

Collecte. O Dieu, qui, par l'Immaculée Conception de la bienheureuse Vierge, avez préparé un digne sanctuaire à votre Fils, nous vous supplions, ô vous qui, par les mérites prévus de la mort de ce même Fils, l'avez préservée de toute tache, de nous accorder la grâce, par son intercession, de parvenir jusqu'à vous également purifiés de tout péché. Par le même N.-S. J.-C.

Lecture du livre de la Sagesse. — Prov., 8.

Le Seigneur m'a possédée au commencement de ses voies; j'étais avant qu'il formât aucune créature. Je suis de toute éternité, avant que la terre fût créée. Les abîmes n'étaient pas encore, et déjà j'étais conçue; les fontaines n'étaient pas encore sorties de la terre, la pesante masse des montagnes n'était pas encore formée; j'étais enfantée avant les collines. Il n'avait créé ni la terre, ni les fleuves, ni affermi le monde sur ses pôles. Lorsqu'il préparait les cieux, j'étais présente

lorsqu'il environnait les abîmes de leurs bornes, et qu'il leur prescrivait une loi inviolable; lorsqu'il affermissait l'air au-dessus de la terre, et lorsqu'il donnait leur équilibre aux eaux des fontaines; lorsqu'il renfermait la mer dans ses limites, et lorsqu'il imposait une loi aux eaux afin qu'elles ne passassent point leurs bornes; lorsqu'il posait les fondements de la terre, j'étais avec lui, et je réglais toutes choses. J'étais chaque jour dans les délices, me jouant sans cesse devant lui, me jouant dans le monde : mes délices sont d'être avec les enfants des hommes. Ecoutez-moi donc maintenant, mes enfants. Heureux ceux qui gardent mes voies! Ecoutez mes instructions, soyez sages, et ne les rejetez point. Heureux celui qui m'écoute, qui veille tous les jours à l'entrée de ma maison, et qui se tient à ma porte. Celui qui m'aura trouvée trouvera la vie, et il puisera le salut dans la bonté du Seigneur.

Graduel. Benedicta es tu, Virgo Maria, a Domino Deo excelso præ omnibus mulieribus super terram. ℣. Tu gloria Jerusalem, tu lætitia Israel, tu honorificentia populi nostri.

Alleluia, alleluia. ℣. Tota pulchra es, Maria, et macula originalis non est in te. Allel.

Graduel. Le Seigneur Dieu, le Très-Haut vous a bénie, ô Vierge Marie, par-dessus toutes les femmes de la terre. ℣. Vous êtes la gloire de Jérusalem, vous êtes la joie d'Israël, vous êtes l'honneur de notre peuple.

Alleluia, alleluia ℣. Vous êtes toute belle, ô Marie, et la tache originelle n'est point en vous All.

Suite du saint Évangile selon saint Luc. — Ch. 1.

En ce temps-là, L'Ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée appelée Nazareth, à une Vierge qu'un homme de la maison de David nommé Joseph avait épousée, et cette Vierge s'appelait Marie. L'Ange étant entré chez elle, lui dit : Je vous salue, pleine de grâces; le Seigneur est avec vous : vous êtes bénie entre toutes les femmes. — Credo.

Offertoire. Ave, Maria, gratia plena : Dominus tecum : benedicta tu in mulieribus, alleluia.

Offertoire. Je vous salue, Marie, pleine de grâces; le Seigneur est avec vous : vous êtes bénie entre toutes les femmes, all.

Secrète. Recevez, Seigneur, cette hostie salutaire que nous vous offrons en la solennité de l'Immaculée Conception de la bienheureuse Vierge Marie, et faites que, comme nous confessons que, prévenue de votre grâce, elle a été exempte de toute souillure, nous soyons délivrés par son intercession de toute faute. Par N.-S. J.-C.

Préface de la sainte Vierge, p. 85.

Communion. Gloriosa di-

Communion. On publie de

choses glorieuses de vous, ô Marie, parce que le Tout-Puissant a fait en vous de grandes choses.

cta sunt de te, Maria, quia fecit tibi magna qui potens est.

Postcommunion. Que les sacrements que nous venons de recevoir, Seigneur notre Dieu, réparent en nous les blessures de cette faute dont vous avez merveilleusement préservé l'Immaculée Conception de la bienheureuse Marie. Par N.-S.

AUX IIes VÊPRES.

Ant. 1. Vous êtes toute belle, ô Marie, et la tache originelle n'est point en vous.

Ant. 1. Tota pulchra es, Maria, et macula originalis non est in te.

Ps. Dixit Dominus, *p.* 100.

2. Votre vêtement est blanc comme la neige, et votre visage brillant comme le soleil.

2. Vestimentum tuum candidum quasi nix, et facies tua sicut sol.

Ps. Laudate pueri, *p.* 102.

3. Vous êtes la gloire de Jérusalem, vous êtes la joie d'Israël, vous êtes l'honneur de notre peuple.

3. Tu gloria Jerusalem, tu lætitia Israel, tu honorificentia populi nostri.

Ps. Lætatus sum, *p.* 118.

4. Le Seigneur Dieu, le Très-Haut vous a bénie, ô Vierge Marie, par-dessus toutes les femmes de la terre.

4. Benedicta es tu, Virgo Maria, a Domino Deo excelso, præ omnibus mulieribus super terram.

Ps. Nisi Dominus, *p.* 119.

5. Entraînez-nous, ô Vierge immaculée; nous courrons après vous à l'odeur de vos parfums.

5. Trahe nos, Virgo immaculata, post te curremus in odorem unguentorum tuorum.

Ps. Lauda, Jerusalem, *p.* 120.

Capitule. Le Seigneur m'a possédée au commencement de ses voies; j'étais avant qu'il formât aucune créature. Je suis de toute éternité, avant que la terre fût créée. Les abîmes n'étaient pas encore, et déjà j'étais conçue.

Hymne Ave, maris stella, *p.* 121.

℣. C'est aujourd'hui l'Immaculée Conception de la sainte Vierge Marie. ℟. Qui de son *pied virginal* a écrasé la tête du *serpent.*

℣. Immaculata Conceptio est hodie sanctæ Mariæ Virginis. ℟. Quæ serpentis caput virgineo pede contrivit.

A Magnificat.

Ant. Aujourd'hui un rejeton

Ant. Hodie egressa est

virga de radice Jesse: hodie sine ulla peccati labe concepta est Maria: hodie contritum est ab ea caput serpentis antiqui, alleluia.

est sorti de la tige de Jessé: aujourd'hui Marie a été conçue sans aucune tache de péché: par elle aujourd'hui a été écrasée la tête de l'ancien serpent, alleluia.

LE 15 DÉCEMBRE.

L'OCTAVE DE L'IMMACULÉE CONCEPTION DE LA Ste VIERGE.

Double.

L'Office comme le jour de la Fête, p. 412.

LE 21 DÉCEMBRE.

SAINT THOMAS, APOTRE.

Double de 2e classe.

L'Office au Commun des Apôtres, p. 630, excepté ce qui suit.

AUX Ires ET AUX IIes VÊPRES.

A Magnificat.

Ant. Quia vidisti me, Thoma, credidisti: beati qui non viderunt, et crediderunt, alleluia.

Ant. Vous avez cru, Thomas, parce que vous m'avez vu: heureux ceux qui n'ont point vu, et qui ont cru, alleluia.

Mémoire de l'Avent par l'Ant. O Clavis, *p.* 137.

A LA MESSE.

Introït du jour de saint André, p. 409.

Collecte. Faites-nous la grâce, Seigneur, de célébrer avec joie la fête de votre Apôtre saint Thomas, afin que nous soyons toujours assistés de ses prières, et que nous imitions sa foi avec la piété que vous demandez de nous. Par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Ephésiens. — Ch. 2.

Mes frères, Vous n'êtes plus des étrangers et des gens du dehors; mais vous êtes de la cité des saints et de la *maison de Dieu, semblables* à un édifice bâti sur le fondement des *Apôtres et des Prophètes*, dont Jésus-Christ est lui-même la *principale pierre angulaire.* C'est sur lui, comme sur sa base

que tout l'édifice s'élève et s'accroît jusqu'à devenir un tem consacré au Seigneur; et c'est par lui que vous entrez vous-mêmes dans la structure de cet édifice, pour deven maison de Dieu par le Saint-Esprit.

Graduel. Vous avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment, Seigneur; vous leur avez donné une grande puissance. ℣. Je les compterai, et leur nombre surpassera les grains de sable de la mer.

Alleluia, alleluia. ℣. Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur : c'est aux cœurs droits qu'il appartient de le louer. Alleluia.

Graduel. Nimis hono sunt amici tui, Deus : ni confortatus est princip eorum. ℣. Dinumerabo e et super arenam multipli buntur.

Alleluia, alleluia. ℣. G dete, justi, in Domino : r ctos decet collaudatio. Al luia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 20.

En ce temps-là, Thomas, l'un des Douze, appelé Didy n'était pas avec les autres disciples lorsque Jésus l apparut. Ils lui dirent donc : Nous avons vu le Seign Mais il leur répondit : Si je ne vois la marque des clous d ses mains, et si je ne mets mon doigt dans le trou des c et ma main dans la plaie de son côté, je ne croirai po Huit jours après, comme les disciples étaient encore dans l même lieu, et Thomas avec eux, Jésus vint, les portes é fermées, et, paraissant au milieu d'eux, il leur dit : La p soit avec vous. Il dit ensuite à Thomas : Mettez ici vo doigt, et considérez mes mains : approchez aussi votre main, et mettez-la dans mon côté; et ne soyez plus incrédule, mais fidèle. Thomas lui répondit : Mon Seigneur et mon Dieu. Vous avez cru, Thomas, lui dit Jésus, parce que vous m'avez vu; heureux ceux qui n'ont point vu, et qui ont cru! — Credo.

Offertoire. Leur voix a retenti par toute la terre, leurs paroles ont pénétré jusqu'aux extrémités du monde.

Offertoire. In omnem terram exivit sonus eorum, et in fines orbis terræ verba eorum.

Secrète. Nous vous rendons, Seigneur, l'hommage de notre dépendance, en vous suppliant humblement de conserver vos dons en nous, par l'intercession de saint Thomas Apôtre, dont nous honorons la confession en vous offrant le sacrifice de louange. Par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Approchez votre main, et voyez la place des

Communion. Mitte manum tuam, et cognosce loca

ɔrum : et noli esse incre-s, sed fidèlis.

clous ; et ne soyez plus incrédule, mais fidèle.

ɔstcommunion. Dieu de miséricorde, assistez-nous, et nez conserver en nous, par l'intercession du bienheureux tre saint Thomas, les dons que vous nous avez faits. s vous en prions par N.-S. J.-C.

LE 18 JANVIER.

LA CHAIRE DE SAINT PIERRE A ROME.

Double majeur.

ffice au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661, *excepté ce uit.*

AUX 1res VÊPRES.

HYMNE ANCIENNE.

ɔDCUMQUE vinclis super
terram strinxeris,
in astris religatum fortiter :
[uod resolvis in terris
arbitrio,
solutum super cœli radium :
ɪe mundi judex eris sæculi.
oria Patri per immensa
sæcula ;
bi, Nate, decus et imperium,
ɔr, potestas, sanctoque
Spiritui :
'rinitati salus individua,
infinita sæculorum sæcula. Amen.

PIERRE, tout ce que vous lierez sur la terre sera également lié dans le ciel, et tout ce que déliera ici-bas le pouvoir qui vous est donné, sera également délié dans le ciel : à la fin des temps vous viendrez juger le monde.

Gloire au Père pendant tous les siècles ; gloire à vous, Fils éternel du Père ; gloire et honneur au Saint-Esprit : que la Trinité sainte soit louée et glorifiée pendant l'éternité tout entière.
Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

ɔDCUMQUE in orbe nexibus revinxeris,
revinctum, Petre, in
ɪrce siderum :
ɔd resolvit hic potestas
ɪdita,

PIERRE, tout ce que vous lierez sur la terre sera également lié dans le ciel, et tout ce que déliera ici-bas le pouvoir qui vous est donné, sera également délié dans le ciel :

à la fin des temps vous viendrez juger le monde.

Erit solutum cœli in alto vertice :
In fine mundi judicabis seculum.

Gloire au Père pendant tous les siècles ; louange à vous, Fils éternel du Père ; gloire et honneur au Saint-Esprit : que la Trinité sainte soit louée et glorifiée pendant l'éternité tout entière.

Ainsi soit-il.

Patri perenne sit per ævum gloria,
Tibique laudes concinamus inclytas,
Æterne Nate ; sit, superne Spiritus,
Honor tibi decusque : sancta jugiter
Laudetur omne Trinitas per sæculum. Amen.

℣. Vous êtes Pierre. ℟. Et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise.

℣. Tu es Petrus. ℟. Et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

A Magnificat.

Ant. Vous êtes le pasteur des brebis, le prince des Apôtres ; les clefs du royaume des cieux vous ont été confiées.

Ant. Tu es pastor ovium, princeps Apostolorum : tibi traditæ sunt claves regni cœlorum.

Mémoire de saint Paul.

Ant. O saint Paul Apôtre, prédicateur de la vérité et docteur des nations, intercédez pour nous auprès de Dieu, qui vous a choisi.

Ant. Sancte Paule Apostole, prædicator veritatis, et doctor gentium, intercede pro nobis ad Deum, qui te elegit.

℣. Vous êtes un vase d'élection, ô saint Paul Apôtre. ℟. Prédicateur de la vérité dans le monde entier.

℣. Tu es vas electionis, sancte Paule Apostole. ℟. Prædicator veritatis in universo mundo.

Oraison Seigneur, qui avez instruit, *ci-dessous.*

A LA MESSE.

Introït Statuit, *p. 663.*

Collecte. O Dieu, qui, en confiant à saint Pierre les clefs du royaume céleste, lui avez donné le pouvoir de lier et de délier, accordez-nous, par son intercession, la grâce d'être délivrés des chaînes de nos iniquités. Vous qui, étant Dieu, *vivez et régnez.*

Mémoire de saint Paul.

SEIGNEUR, qui avez instruit la multitude des nations par la *prédication* de l'Apôtre saint Paul, accordez-nous la grâce

brant sa mémoire nous ressentions les effets de sa
. Par N.-S. J.-C.

: de la 1re Epître de l'Apôtre saint Pierre. — Ch. 1er.

Apôtre de Jésus-Christ, aux fidèles qui sont étran-
: dispersés dans les provinces du Pont, de la Gala-
Cappadoce, de l'Asie et de la Bithynie, qui sont
ı la prescience de Dieu le Père, pour recevoir la
on du Saint-Esprit, pour obéir à la foi et être arro-
g de Jésus-Christ : que Dieu vous comble de plus
sa grâce et de sa paix. Béni soit Dieu, le Père de
gneur Jésus-Christ, qui, selon sa grande miséri-
ıs a régénérés par la résurrection de Jésus-Christ,
donner l'espérance de la vie, et de cet héritage où
ıt ni se détruire, ni se corrompre, ni se flétrir, et
st réservé dans le ciel, à vous que la vertu de Dieu
la foi, pour vous faire jouir du salut qui doit être
lécouvert dans les derniers temps. C'est ce qui doit
porter de joie, lors même que Dieu permet que
ette vie si courte vous soyez affligés par divers
ı que votre foi, ainsi mise à l'épreuve, cette foi,
plus précieuse que l'or qui est éprouvé par le feu,
ligne de louange, d'honneur et de gloire à l'avéne-
eux de Jésus-Christ.

l. Exaltent eum in
abis : et in cathe-
um laudent eum.
ıntur Domino mi-
ejus : et mirabilia
ıominum.
, alleluia. ℣. Tu
, et super hanc
lificabo Ecclesiam
eluia.

Graduel. Exaltez-le dans l'assemblée du peuple, louez-le dans la chaire des vieillards. ℣. Publiez les miséricordes du Seigneur, et annoncez ses merveilles aux enfants des hommes.

Alleluia, alleluia. ℣. Vous êtes Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise. Alleluia.

*Septuagésime, au lieu de l'*Alleluia *et du* ℣., *on dit le Trait*

Tu es Petrus, et
petram ædificabo
meam. ℣. Et por-
non prævalebunt
am : et tibi dabo
;ni cœlorum. ℣.
ue ligaveris super
t ligatum et in
t quodcumque

Trait. Vous êtes Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise. ℣. Et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle ; et je vous donnerai les clefs du royaume des cieux. ℣. Tout ce que vous lierez sur la terre sera lié dans le ciel. ℣. Et tout ce que vous délierez sur

la terre sera délié dans le ciel. | solveris super terram, erit solutum et in cœlis.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 16.

En ce temps-là, Jésus, étant allé du côté de Césarée de Philippe, interrogea ses disciples, et leur demanda: Que dit-on du Fils de l'homme? Ils répondirent: Les uns disent que c'est Jean-Baptiste; les autres, Elie; d'autres enfin, Jérémie ou quelqu'un des Prophètes. Mais vous, leur dit Jésus, qui dites-vous que je suis? Simon-Pierre, prenant la parole, dit: Vous êtes le Christ, le Fils du Dieu vivant. Jésus lui répondit: Vous êtes heureux, Simon fils de Jona; car ce n'est point la chair et le sang qui vous l'ont révélé, mais mon Père qui est dans le ciel. Et moi je vous dis que vous êtes Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise, et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle. Je vous donnerai les clefs du royaume des cieux; et tout ce que vous lierez sur la terre sera lié dans le ciel, et tout ce que vous délierez sur la terre sera délié dans le ciel. — Credo.

Offertoire. Vous êtes Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise, et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle; et je vous donnerai les clefs du royaume des cieux.

Offertoire. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam: et portæ inferi non prævalebunt adversus eam: et tibi dabo claves regni cœlorum.

Secrète. Que l'intercession de l'Apôtre saint Pierre vous rende agréables, Seigneur, les prières et les offrandes de votre Eglise, et que le sacrifice que nous célébrons pour sa gloire nous obtienne le pardon de nos fautes. Par N.-S. J.-C.

Mémoire de saint Paul.

Daignez, Seigneur, accorder aux prières de votre Apôtre saint Paul la sanctification des dons de votre peuple, afin qu'agréables à votre Majesté par un effet de votre grâce, ils le deviennent encore davantage par le patronage de ce grand saint. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Vous êtes Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise.

Communion. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

Postcommunion. Faites, Seigneur, que le mystère auquel nous venons de participer nous remplisse d'une sainte joie, afin qu'en vous montrant admirable dans votre saint Apôtre Pierre, nous obtenions par lui l'abondance de vos grâces. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Mémoire de saint Paul.

ıÉs par ce sacrement salutaire, nous vous conjurons, ;ur, de ne jamais nous priver des prières de celui nous avez accordé la protection. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

ıu Commun, p. 632, avec l'Hymne des Ires Vêpres, p. 417.

it te Dominus Sa- sibi. ℟. Ad sacri- ei hostiam laudis.	℣. Le Seigneur vous a choisi pour son Prêtre. ℟. Afin que vous lui offriez une hostie de louange.

LE 21 JANVIER.

ÑTE AGNÈS, VIERGE ET MARTYRE.

Double.

e au Commun des Vierges, p. 677, excepté ce qui suit.

ıse Me exspectaverunt, *p. 682, excepté ce qui suit.*

e. Dieu tout-puissant et éternel, qui choisissez ce de faible dans le monde pour confondre ce qui est ırdez-nous dans votre miséricorde qu'en célébrant la ıinte Agnès, votre Vierge et Martyre, nous éprou- protection auprès de vous. Par N.-S. J.-C.

Epître de la Messe Loquebar, *p.* 680.

:l. Diffusa est gratia ıis : propterea be- Deus in æternum. :er veritatem, et dinem, et justi- deducet te mirabi- era tua.	*Graduel.* La grâce est répandue sur vos lèvres ; c'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité. ℣. Régnez par la vérité, par la douceur et par la justice ; et votre droite vous conduira au milieu des merveilles.
ı, alleluia. ℣. Quin- ıntes virgines acce- leum in vasis suis ıadibus : media au- ı clamor factus est : ısus venit, exite ob- sto Domino. Allel.	Alleluia, alleluia. ℣. Les cinq vierges sages prirent de l'huile dans des vases avec leurs lampes ; mais vers minuit on entendit crier : Voilà l'époux qui vient, allez au-devant du Seigneur Jésus-Christ. Alleluia.

*Septuagésime, au lieu de l'*Alleluia *et du* ℣., *on dit le Trait* ıa, *p.* 680.

Evangile de la Messe Loquebar, *p.* 681.

ire. Afferentur Re- ıs post eam ; proxi-	*Offertoire.* Les Vierges seront amenées au Roi ; ses com-

pagnes vous seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse, et introduites dans le palais du souverain Roi.

mæ ejus afferentur tibi in lætitia et exsultatione; adducentur in templum Regi Domino.

Secrète. Recevez avec bonté, Seigneur, les hosties que nous vous offrons, et, par l'intercession de sainte Agnès, votre Vierge et Martyre, brisez les liens de nos péchés. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Les cinq vierges sages prirent de l'huile dans des vases avec leurs lampes; mais vers minuit on entendit crier: Voilà l'époux qui vient, allez au-devant du Seigneur Jésus-Christ.

Communion. Quinque prudentes virgines acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus; media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exite obviam Christo Domino.

Postcommunion. Rassasiés de la nourriture et du breuvage célestes, nous vous demandons humblement, Seigneur notre Dieu, que les prières de la Sainte en mémoire de laquelle nous les avons reçus nous protégent. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Lauda, Jerusalem, *p. 120.*

Ant. 1. Agnès, étant entrée dans un lieu d'ignominie, trouva un Ange du Seigneur préparé à la défendre.

2. J'ai avec moi un Ange du Seigneur, qu'il a envoyé pour me protéger.

3. Jésus-Christ mon Seigneur m'a fiancée par son anneau; il a posé une couronne sur ma tête comme à son épouse.

4. Je vous bénis, Père de Jésus-Christ, mon Seigneur, parce que votre Fils a éteint le feu qui brûlait à côté de moi.

5. Partagez mon allégresse et félicitez-moi; car, par tous ces tourments, j'ai obtenu un trône éternel.

Ant. 1. Ingressa Agnes turpitudinis locum, Angelum Domini præparatum invenit.

2. Mecum enim habeo custodem corporis mei, Angelum Domini.

3. Annulo suo subharravit me Dominus meus Jesus Christus, et tamquam sponsum decoravit me corona.

4. Benedico te, Pater Domini mei Jesu Christi, quia per Filium tuum ignis exstinctus est a latere meo.

5. Congaudete mecum, et congratulamini, quia cum his omnibus lucidas sedes accepi.

Capitule. Je vous rendrai grâces, mon Seigneur et mon Roi; je vous glorifierai, ô mon Sauveur; je bénirai votre

saint nom, parce que vous avez été mon protecteur et mon appui; vous avez délivré mon corps de la perdition.

Hymne Jesu, corona Virginum, *p.* 677 *ou* 678.

A Magnificat.

Ant. Stans beata Agnes in medio flammæ, expansis manibus orabat ad Dominum : Omnipotens, adorande, colende, tremende, benedico te, et glorifico nomen tuum in æternum.

Ant. La bienheureuse Agnès, debout au milieu des flammes, les mains étendues, priait ainsi le Seigneur : Dieu tout-puissant, digne de nos hommages, de nos adorations, Dieu redoutable, je vous bénis et je glorifie votre nom dans l'éternité.

LE 25 JANVIER.

LA CONVERSION DE SAINT PAUL.

Double majeur.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume* Laudate Dominum, *p.* 142.

Ant. 1. Ego plantavi, Apollo rigavit; Deus autem incrementum dedit, alleluia.

Ant. 1. J'ai planté, Apollon a arrosé, mais Dieu seul a donné l'accroissement, alleluia.

2. Libenter gloriabor in infirmitatibus meis, ut inhabitet in me virtus Christi.

2. Je me glorifierai volontiers de mes faiblesses, afin que la force de Jésus-Christ demeure en moi.

3. Gratia Dei in me vacua non fuit; sed gratia ejus semper in me manet.

3. La grâce de Dieu n'a point été stérile en moi; mais elle demeure sans cesse en moi.

4. Damasci, præpositus gentis Aretæ regis, voluit me comprehendere : a fratribus per murum demissus sum in sporta, et sic evasi manus ejus in nomine Domini.

4. A Damas, le gouverneur de la province pour le roi Arétas voulut m'arrêter : mais on me descendit dans une corbeille par une fenêtre, le long de la muraille, et je m'échappai ainsi de ses mains, par la vertu du Seigneur.

5. Ter virgis cæsus sum, *semel lapidatus sum, ter naufragium pertuli pro Christi nomine.*

5. J'ai été battu de verges par trois fois; j'ai été lapidé une fois; j'ai fait naufrage trois fois pour le nom de Jésus-Christ.

Capitule. Saul, qui ne respirait encore que menaces et carnage contre les disciples du Seigneur, alla trouver le grand prêtre et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que, s'il trouvait quelques personnes de cette religion, hommes ou femmes, il les amenât prisonniers à Jérusalem.

HYMNE ANCIENNE.

BIENHEUREUX docteur des nations, formez nos mœurs, ô grand saint Paul, attirez nos cœurs hors des limites de ce monde, jusqu'à ce que, dépouillés de ce qu'ils ont de terrestre, ils aient atteint à la perfection.

Gloire éternelle à la sainte Trinité; honneur, puissance et jubilation, maintenant et à jamais, dans les siècles éternels, à l'unité qui possède le souverain empire.

Ainsi soit-il.

DOCTOR egregie Paule, mores instrue,
Et mente polum nos transferre satage;
Donec perfectum largiatur plenius,
Evacuato quod ex parte gerimus.

Sit Trinitati sempiterna gloria,
Honor, potestas, atque jubilatio,
In unitate cui manet imperium,
Ex tunc, et modo, per æterna sæcula. Amen.

HYMNE NOUVELLE.

BIENHEUREUX docteur des nations, formez nos mœurs, ô grand saint Paul, et attirez à votre suite nos cœurs vers le ciel : tandis que la foi ne peut contempler le soleil de justice que comme à travers un voile, faites que, semblable au soleil, la charité règne seule parmi nous.

¶ Gloire éternelle à la sainte Trinité; honneur, puissance et jubilation pendant tous les siècles éternels à l'unité des trois personnes divines qui gouverne toutes choses.

Ainsi soit-il.

EGREGIE doctor Paule, mores instrue,
Et nostra tecum pectora in cœlum trahe :
Velata dum meridiem cernat fides,
Et solis instar sola regnet charitas.

¶ Sit Trinitati sempiterna gloria,
Honor, potestas, atque jubilatio,
In unitate, quæ gubernat omnia,
Per universa æternitatis sæcula. Amen.

℣. *Vous êtes* un vase d'élection, *ô saint* Paul Apôtre. ℟. *Prédicateur* de la vérité dans le *monde entier.*

℣. Tu es vas electionis, sancte Paule Apostole. ℟. Prædicator veritatis in universo mundo.

A Magnificat.

Ant. Vade, Anania, et quære Paulum : ecce enim orat, quia vas electionis est mihi, ut portet nomen meum coram gentibus, et regibus, et filiis Israel.

Ant. Allez, Ananie, et cherchez Saul qui prie en ce moment; car il est maintenant un vase d'élection destiné à glorifier mon nom devant les nations, devant les rois et les enfants d'Israël.

Mémoire de saint Pierre.

Ant. **Tu es pastor, ℣. Tu es Petrus, *p.* 418; *Oraison* O Dieu, qui, en confiant, *p.* 418.**

A LA MESSE. — INTROÏT.

SCIO cui credidi, et certus sum quia potens est depositum meum servare in illum diem, justus judex. *Ps.* Domine, probasti me et cognovisti me : tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam. ℣. Gloria Patri. Scio cui credidi.

JE connais celui à qui j'ai confié mon dépôt, et je suis certain qu'il est assez puissant pour me le conserver jusqu'au jour où il viendra juger le monde dans la justice. *Ps.* Seigneur, vous avez sondé mon cœur et vous me connaissez : toutes mes actions vous sont présentes. ℣. Gloire. Je connais.

Collecte. O Dieu, qui avez instruit le monde entier par la prédication de saint Paul Apôtre, faites, nous vous en prions, qu'honorant aujourd'hui sa Conversion, nous avancions vers vous en suivant ses exemples. Par N.-S. J.-C.

***Mémoire de saint Pierre*, O Dieu, qui, en confiant, *p.* 418.**

***Lecture des Actes des Apôtres. — Ch.* 9.**

EN ces jours-là, Saul, qui ne respirait encore que menaces et carnage contre les disciples du Seigneur, alla trouver le grand prêtre et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que, s'il se trouvait quelques personnes de cette religion, hommes ou femmes, il les amenât prisonniers à Jérusalem. Comme il était en chemin, et comme il approchait de Damas, il fut tout à coup environné d'une lumière qui venait du ciel, et, étant tombé à terre, il entendit une voix qui lui dit : Saul, Saul, pourquoi me persécutez-vous? Il répondit : Qui êtes-vous, Seigneur? Et le Seigneur lui dit : Je suis Jésus, que vous persécutez : il vous est dur de regimber *contre l'aiguillon.* Alors, tout tremblant et effrayé : *Seigneur, dit-il, que voulez-vous que je fasse?* Le Seigneur lui *répondit : Levez-vous,* entrez dans la ville, et l'on vous dir

ce qu'il faut que vous fassiez. Ceux qui l'accompagnaient s'arrêtèrent tout étonnés, car ils entendaient à la vérité une voix, mais ils ne voyaient personne. Saul se leva de terre, et quoiqu'il eût les yeux ouverts, il ne voyait point. Alors on le conduisit par la main, et on le mena à Damas, où il fut trois jours sans voir, sans manger et sans boire. Or il y avait à Damas un disciple nommé Ananie, à qui le Seigneur dit dans une vision: Ananie. Et il répondit: Me voici, Seigneur. Le Seigneur lui dit: Levez-vous, allez dans la rue appelée la rue Droite, et cherchez dans la maison de Jude un nommé Saul, de Tarse; car il est présentement en prière. (Dans ce même moment, Saul voyait un homme appelé Ananie, qui entrait et lui imposait les mains, afin qu'il recouvrât la vue.) Ananie répondit: Seigneur, j'ai entendu dire à plusieurs personnes combien cet homme a fait de maux à vos saints dans Jérusalem; il est même ici avec le pouvoir, de la part des princes des prêtres, de faire prisonniers tous ceux qui invoquent votre nom. Allez, lui dit le Seigneur; car cet homme est un instrument que j'ai choisi pour porter mon nom devant les gentils, devant les rois, et devant les enfants d'Israël; aussi je lui apprendrai combien il doit souffrir pour mon nom. Ananie y alla, et étant entré dans la maison, il lui imposa les mains, et lui dit: Saul, mon frère, le Seigneur Jésus, qui vous a apparu dans le chemin par où vous veniez, m'a envoyé afin que vous recouvriez la vue, et que vous soyez rempli du Saint-Esprit. Au même instant il tomba de ses yeux comme des écailles, et il recouvra la vue: puis, s'étant levé, il fut baptisé. Il prit ensuite de la nourriture, et les forces lui revinrent; il demeura pendant quelque temps avec les disciples qui étaient à Damas. Aussitôt il annonça dans les synagogues que Jésus était le Fils de Dieu. Tous ceux qui l'écoutaient étaient dans l'étonnement: N'est-ce pas là, disaient-ils, celui qui persécutait dans Jérusalem ceux qui invoquaient ce nom, et qui est même venu ici pour les saisir et les amener prisonniers aux princes des prêtres? Mais Saul se fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs qui demeuraient à Damas, leur prouvant que Jésus est le Christ.

Graduel. Celui qui a établi Pierre Apôtre des Juifs, m'a établi Apôtre des Gentils, et ils ont reconnu la grâce que j'avais reçue. ℣. La grâce de Dieu n'a pas été stérile en moi; mais elle demeure sans cesse en moi.

Graduel. Qui operatus est Petro in apostolatum, operatus est et mihi inter gentes: et cognoverunt gratiam Dei, quæ data est mihi. ℣. Gratia Dei in me vacua non fuit; sed gratia ejus semper in me manet.

Alleluia, alleluia. ℣. Magnus sanctus Paulus, vas electionis, vere digne est glorificandus, qui et meruit thronum duodecimum possidere. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Le grand saint Paul, vase d'élection, doit être dignement glorifié, car il a mérité d'occuper le douzième trône. Alleluia.

*Après la Septuagésime, au lieu de l'*Alleluia *et du* ℣., *on dit le Trait suivant.*

Trait. Tu es vas electionis, sancte Paule Apostole: vere digne es glorificandus. ℣. Prædicator veritatis et doctor gentium in fide et veritate. ℣. Per te omnes gentes cognoverunt gratiam Dei. ℣. Intercede pro nobis ad Deum, qui te elegit.

Trait. Vous êtes un vase d'élection, ô saint Paul Apôtre, et vous devez être dignement glorifié. ℣. Prédicateur de la vérité et docteur des nations dans la foi et dans la vérité. ℣. Par vous le monde entier a connu la grâce de Dieu. ℣. Intercédez pour nous auprès de Dieu qui vous a choisi.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — *Ch.* 19.

En ce temps-là, Pierre, prenant la parole, dit à Jésus: Vous voyez que nous avons tout quitté pour vous suivre: quelle sera donc notre récompense? Jésus leur dit: Je vous le dis en vérité, au temps de la résurrection, lorsque le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa majesté, vous qui m'avez suivi, vous serez vous-mêmes assis sur douze trônes, où vous jugerez les douze tribus d'Israël; et quiconque aura quitté pour l'amour de moi sa maison, ou ses frères, ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses enfants, ou ses terres, en sera dédommagé au centuple, et possèdera la vie éternelle.

Offertoire. Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum.

Offertoire. Vous avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment, Seigneur; vous leur avez donné une grande puissance.

Secrète. Daignez, Seigneur, accorder aux prières de votre Apôtre saint Paul la sanctification des dons de votre peuple, afin qu'agréables à votre Majesté par un effet de votre grâce, ils le deviennent davantage encore par le patronage de ce grand saint. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Mémoire de saint Pierre, Que l'intercession, p. 420.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Amen dico

Communion. Je vous le dis

en vérité, vous qui avez tout quitté et qui m'avez suivi, vous recevrez le centuple, et vous possèderez la vie éternelle.

vobis quod vos, qui reliquistis omnia, et secuti estis me, centuplum accipietis, et vitam æternam possidebitis.

Postcommunion. Sanctifiés par ce sacrement salutaire, nous vous conjurons, Seigneur, de ne jamais nous priver des prières de celui dont vous nous avez accordé la protection. Par N.-S. J.-C.

Mémoire de saint Pierre, Faites, Seigneur, *p.* 420.

AUX IIes VÊPRES.

Antiennes des Ires Vêpres, p. 423; *Psaumes du Commun, p.* 632; *Capitule, Hymne et ℣. des Ires Vêpres, p.* 424; *à* Magnificat, *Antienne* Sancte Paule, *p.* 418.

Mémoire de saint Pierre, Antienne Tu es pastor, ℣. Tu es Petrus, *Oraison* O Dieu, qui, en confiant, *p.* 418.

LE 27 JANVIER.

SAINT JEAN CHRYSOSTOME,

ÉVÊQUE, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661, *excepté ce qui suit.*

Aux Ires et aux IIes Vêpres, à Magnificat, *Ant.* O Doctor optime, *p.* 668.

Messe In medio Ecclesiæ, *p.* 668, *excepté ce qui suit.*

Collecte. Que votre grâce céleste, Seigneur, augmente votre Eglise, que vous avez voulu rendre illustre par les mérites glorieux et par la doctrine de saint Jean Chrysostome, votre Confesseur et Pontife. Nous vous le demandons par N.-S.

Graduel. Voici un grand Pontife, qui a été agréable à Dieu pendant sa vie. ℣. Il n'y en a point eu de semblable à lui, qui gardât si fidèlement la loi du Très-Haut.

Graduel. Ecce Sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo. ℣. Non est inventus similis illi, qui conservaret legem Excelsi.

Alleluia, alleluia. ℣. Heureux celui qui souffre la tentation, parce qu'après avoir été éprouvé il recevra la couronne de vie. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Beatus vir qui suffert tentationem, quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitæ. Alleluia.

Secrète. Faites, Seigneur, que saint Jean Chrysostome,

votre Pontife, vous offre sans cesse pour nous des prières qui vous rendent nos dons agréables, et qui attirent continuellement sur nous les effets de votre miséricorde. Par N.-S.

Postcommunion. Faites, Seigneur, que cet illustre Docteur de votre Eglise, le bienheureux Jean Chrysostome, votre Confesseur, joigne ses prières aux nôtres, afin que les sacrifices que nous vous offrons opèrent le salut de nos âmes. Par N.-S.

LE 29 JANVIER.

S. FRANÇOIS DE SALES, ÉVÊQUE ET CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661 ; *Messe* Statuit, *p.* 663.

Collecte. O Dieu, qui, pour le salut des âmes, avez voulu que le bienheureux François, votre Confesseur et Pontife, se fît tout à tous, accordez à nos prières que, pénétrés de la douceur de votre charité, dirigés par ses avis et soutenus par ses mérites, nous obtenions les joies éternelles. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

LE 31 JANVIER.

SAINT PIERRE NOLASQUE, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670; *Messe* Justus, *p.* 673.

Collecte. O Dieu, qui avez appris à saint Pierre Nolasque à imiter votre charité, en lui inspirant le dessein d'enfanter à votre Eglise une nouvelle famille pour le rachat des fidèles captifs, faites, par son intercession, que, délivrés de la servitude du péché, nous jouissions dans la céleste patrie d'une liberté éternelle. Vous qui vivez.

LE 2 FÉVRIER.

LA PRÉSENTATION DE NOTRE-SEIGNEUR

ET LA PURIFICATION DE LA SAINTE VIERGE.

Double de 2e classe.

L'Eglise célèbre, dans cette solennité : 1° La Présentation de Jésus-Christ au temple par Marie et Joseph, et la joie du saint vieillard Siméon ; 2° la Purification légale de la sainte Vierge, quarante jours

après la naissance de son divin fils ; 3° la substitution de Jésus-Christ, hostie sans tache, aux victimes imparfaites de l'ancienne loi. — Enfin les cierges allumés figurent Jésus-Christ, qui est la lumière du monde.

AUX I^res VÊPRES.

Psaumes et Hymne de l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118. — Antiennes des Vêpres de la Circoncision, p. 205.

Capitule. Je vais vous envoyer mon Ange, qui préparera la voie devant moi. Et aussitôt le Dominateur que vous cherchez, et l'Ange de l'alliance que vous désirez, viendra dans son saint temple.

℣. L'Esprit-Saint avait révélé à Siméon. ℟. Qu'il ne mourrait point sans avoir vu le Christ du Seigneur.

℣. Responsum accepit Simeon a Spiritu sancto. ℟. Non visurum se mortem, nisi videret Christum Domini.

A Magnificat.

Ant. Le vieillard portait l'enfant, mais l'enfant conduisait le vieillard ; Marie adora celui qu'elle avait enfanté étant vierge, et étant demeurée vierge après qu'elle l'eut mis au monde.

Ant. Senex puerum portabat, puer autem senem regebat ; quem virgo peperit, et post partum virgo permansit, ipsum quem genuit, adoravit.

A L'OFFICE DU MATIN.

BÉNÉDICTION DES CIERGES.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Oraison. Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez fait de rien toutes choses, par l'ordre de qui les abeilles forment la liqueur qui compose les cierges, et qui avez rempli en ce jour les désirs du juste Siméon, nous vous supplions humblement, par l'invocation de votre saint nom, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours vierge, dont nous célébrons aujourd'hui la fête avec dévotion, et par les prières de tous vos Saints, de bénir et de sanctifier ces cierges destinés à notre usage et au salut de nos corps et de nos âmes, soit sur la terre, soit sur les eaux : exaucez, de votre céleste sanctuaire et du trône de votre divine Majesté, les vœux de votre peuple, qui s'empresse de porter ces cierges avec honneur, en chantant des cantiques de louange à votre gloire, et soyez favorable à tous ceux qui vous invoquent, et

que vous avez rachetés par le sang précieux de votre Fils. Qui, étant Dieu, vit et règne.

Oraison. Dieu tout-puissant et éternel, qui avez voulu que votre Fils unique fût présenté en ce jour dans votre saint temple, et reçu dans les bras de saint Siméon, nous vous supplions de bénir et de sanctifier ces cierges que nous allons porter allumés à la gloire de votre nom, afin qu'en vous les offrant comme à notre Dieu et notre Seigneur, avec un cœur embrasé du feu de votre divine charité, nous méritions de vous être présentés dans le temple saint de votre gloire. Par le même N.-S. J.-C.

Oraison. Seigneur Jésus-Christ, lumière véritable, qui éclairez tout homme venant en ce monde, bénissez ces cierges par la lumière de votre grâce, et sanctifiez-les : et comme l'éclat du feu visible qu'ils répandent dissipe les ténèbres de la nuit, faites de même, ô Dieu de bonté, qu'un feu invisible, c'est-à-dire la splendeur du Saint-Esprit, éclaire nos cœurs et les délivre de l'aveuglement du vice et de l'erreur, afin que nous puissions voir clairement ce qui vous est agréable, ce qui est utile pour notre salut, et qu'en sortant des ténèbres dangereuses de ce siècle, nous méritions d'arriver à cette lumière qui ne s'éteindra jamais. Accordez-nous cette grâce, ô Jésus, Sauveur du monde, qui, étant Dieu, vivez et régnez éternellement au sein d'une parfaite Trinité, dans tous les siècles des siècles. ℟. Ainsi soit-il.

Oraison. Dieu tout-puissant et éternel, qui avez ordonné aux Israélites, par la bouche de Moïse votre serviteur, de préparer l'huile la plus pure pour l'entretien des lampes qui devaient brûler continuellement en votre présence, répandez sur ces cierges la grâce de votre bénédiction, et, pendant que leur lumière matérielle éclaire les yeux de notre corps, faites que la lumière de votre Esprit-Saint éclaire intérieurement nos âmes. Par N.-S. J.-C..., en l'unité du même Saint-Esprit.

Oraison. Seigneur Jésus-Christ, qui, étant parmi les hommes revêtu de notre chair mortelle, avez été aujourd'hui présenté dans le temple par vos parents ; vous que le vénérable vieillard Siméon, éclairé par la lumière de votre Esprit, reconnut, reçut et bénit, faites, nous vous en supplions, qu'éclairés et instruits par la grâce du même Esprit, nous vous connaissions véritablement et nous vous servions fidèlement. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez avec Dieu le Père, en l'unité du même Saint-Esprit.

Pendant la distribution des cierges.

Ant. Lumen ad revela-	*Ant.* Jésus-Christ est la lu-

mière qui éclaire les nations, et la gloire d'Israël votre peuple.

tionem gentium, et gloriam plebis tuæ Israel.

Cantique Nunc dimittis, *p.* 114.

Après chaque verset on répète Lumen, *etc.*

Ant. Levez-vous, Seigneur, venez à notre aide, et délivrez-nous pour la gloire de votre nom. *Ps.* Seigneur, nous avons entendu, nos pères nous ont raconté. ℣. Gloire au Père. Levez-vous.

Ant. Exsurge, Domine, adjuva nos, et libera nos propter nomen tuum. *Ps.* Deus, auribus nostris audivimus, patres nostri annuntiaverunt nobis. ℣. Gloria Patri. Exsurge.

Après la Septuagésime (le Dimanche excepté).

℣. Fléchissons les genoux. ℟. Levez-vous.

℣. Flectamus genua. ℟. Levate.

Oraison. Exaucez votre peuple, Seigneur, nous vous en supplions, et faites, par la lumière de votre grâce, que nous recevions intérieurement les effets du mystère que vous nous faites célébrer tous les ans extérieurement. Nous vous le demandons par J.-C. N.-S.

A LA PROCESSION.

℣. Marchons en paix. ℟. Au nom de Jésus-Christ. Ainsi soit-il.

℣. Procedamus in pace. ℟. In nomine Christi. Amen.

Ant. Pare ta couche, ô Sion, et reçois le Christ Roi; salue Marie, qui est la porte du ciel: car elle porte le Roi de gloire, la nouvelle lumière : cette Vierge s'arrêta, ayant entre ses mains son fils engendré avant l'aurore; et Siméon, le recevant dans les siennes, annonça au peuple que cet enfant est le maître de la vie et de la mort, le Sauveur du monde.

Ant. Adorna thalamum tuum, Sion, et suscipe Regem Christum : amplectere Mariam, quæ est cœlestis porta : ipsa enim portat Regem gloriæ novi luminis : subsistit Virgo, adducens manibus filium ante luciferum genitum : quem accipiens Simeon in ulnas suas, prædicavit populis dominum eum esse vitæ et mortis, et Salvatorem mundi.

Ant. L'Esprit-Saint avait révélé à Siméon qu'il ne mourrait point sans avoir vu le Christ du Seigneur; et lorsqu'on introduisit l'enfant dans le temple, il le prit entre ses bras, et *bénit Dieu*, en disant : *C'est maintenant*, Seigneur, que vous

Ant. Responsum accepit Simeon a Spiritu sancto, non visurum se mortem, nisi videret Christum Domini : et cum inducerent puerum in templum, accepit eum in ulnas suas, et benedixit Deum, et dixit : Nunc dimit-

tis servum tuum, Domine, in pace. ℣. Cum inducerent puerum Jesum parentes ejus, ut facerent secundum consuetudinem legis pro eo, ipse accepit eum in ulnas suas.

℟. Obtulerunt pro eo Domino par turturum, aut duos pullos columbarum, * Sicut scriptum est in lege Domini. ℣. Postquam impleti sunt dies purgationis Mariæ, secundum legem Moysi, tulerunt Jesum in Jerusalem, ut sisterent eum Domino, * Sicut scriptum est in lege Domini. ℣. Gloria Patri. * Sicut.

laisserez aller en paix votre serviteur. ℣. Lorsque le père et la mère de Jésus l'apportaient dans le temple, afin d'accomplir pour lui ce qui était prescrit par la loi, Siméon prit l'enfant entre ses bras.

℟. Ils offrirent pour lui deux tourterelles ou deux petites colombes, * Suivant la loi du Seigneur. ℣. Le moment où Marie devait se purifier selon la loi de Moïse étant arrivé, ils portèrent l'enfant Jésus à Jérusalem, pour le présenter au Seigneur, * Suivant la loi du Seigneur. ℣. Gloire au Père. * Suivant la loi du Seigneur.

A LA MESSE. — INTROÏT.

SUSCEPIMUS, Deus, misericordiam tuam in medio templi tui : secundum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ; justitia plena est dextera tua. *Ps.* Magnus Dominus, et laudabilis nimis, in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus. ℣. Gloria Patri. Suscepimus, Deus.

NOUS avons senti votre miséricorde, ô mon Dieu, au milieu de votre temple : toute la terre chante votre nom, Seigneur, célèbre votre gloire et publie votre justice. *Ps.* Le Seigneur est grand et digne de toute louange: sa grandeur éclate dans sa cité sainte, et sur la montagne qu'il habite. ℣. Gloire au Père. Nous avons senti.

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, faites, nous vous en supplions, que comme votre Fils unique vous a été aujourd'hui présenté dans votre temple, revêtu d'une chair semblable à la nôtre, nous vous soyons aussi présentés avec la pureté de cœur et d'esprit que vous demandez de nous. Par le même N.-S. J.-C.

Lecture du Prophète Malachie. — Ch. 3.

JE vais, dit le Seigneur, vous envoyer mon Ange, qui préparera la voie devant moi. Et aussitôt le Dominateur que vous cherchez, et l'Ange de l'alliance que vous désirez, viendra dans son temple. Le voici qui vient, dit le Seigneur des armées. Qui pourra comprendre le jour de son avénement? ou qui

pourra en soutenir la vue ? Car il sera comme le feu q
les métaux, et comme l'herbe dont se servent les f
mettra l'argent dans le feu, il l'épurera avec soin, il
les enfants de Lévi, et il les éprouvera comme l'or e
qui ont passé par le feu ; et ils offriront des sacrifice
gneur dans la justice. Le sacrifice de Juda et de Jéru
agréable au Seigneur, comme les sacrifices des sièc
et des premiers temps, dit le Seigneur tout-puiss

Graduel. Seigneur, nous avons senti votre miséricorde au milieu de votre temple : toute la terre chante votre nom, célèbre votre gloire et publie votre justice. ℣. Nous voyons à présent dans la ville de notre Dieu, et sur la montagne sainte, ce qui nous avait été annoncé.

Alleluia, alleluia. ℣. Le vieillard portait l'enfant, mais l'enfant conduisait le vieillard. Alleluia.

Graduel. Sus
Deus, misericordi
in medio templi tu
dum nomen tuum,
et laus tua in fin
℣. Sicut audivim
vidimus in civitate
stri, in monte sanc

Alleluia, alleluia
puerum portabat,
tem senem regebat.

Après la Septuagésime, au lieu de l'Alleluia et de son ℣, Trait suivant.

Trait. C'est maintenant, Seigneur, que vous laisserez aller en paix votre serviteur, selon votre parole. ℣. Puisque mes yeux ont vu le Sauveur que vous nous donnez. ℣. Et que vous avez destiné pour être manifesté à tous les peuples. ℣. Comme la lumière qui éclairera les nations, et la gloire d'Israël votre peuple.

Trait. Nunc dim
vum tuum, Domin
dum verbum tuum.
℣. Quia viderunt
salutare tuum. ℣. Q
rasti ante faciem
populorum. ℣. Lu
revelationem genti
gloriam plebis tuæ

Suite du saint Évangile selon saint Luc. — Ch. 2.

En ce temps-là, Le moment où Marie devait se purif
la loi de Moïse étant arrivé, ils portèrent l'enfan
Jérusalem pour le présenter au Seigneur, conform
précepte de la loi qui ordonne que tout enfant mâle p
né sera consacré au Seigneur, et aussi afin d'offrir en s
suivant la loi, deux tourterelles ou deux petites colo
Il y avait alors à Jérusalem un homme juste et craign
nommé Siméon, qui attendait la consolation d'Israël, e
Saint était en lui. L'Esprit-Saint lui avait révélé qu'

ɔint sans avoir vu le Christ du Seigneur. Il vint donc au e, conduit par l'Esprit de Dieu ; et lorsque le père et re de l'enfant Jésus l'apportaient dans le temple afin d'acir pour lui ce qui était prescrit par la loi, Siméon prit ıt entre ses bras, et bénit Dieu, en disant : C'est main:, Seigneur, que vous laisserez aller en paix votre servielon votre parole, puisque mes yeux ont vu le Sauveur ous nous donnez, et que vous avez destiné pour être esté à tous les peuples, comme la lumière qui éclairera tions, et la gloire d'Israël votre peuple. — Credo.

ertoire. Diffusa est in labiis tuis : pro-ı benedixit te Deus in um, et in sæculum ..

Offertoire. La grâce est répandue sur vos lèvres ; c'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité, et pour les siècles des siècles.

rète. Seigneur, exaucez nos prières, et afin que les dons ɔus offrons à votre divine Majesté soient dignes de vous, dez-nous le secours de votre miséricorde. Par N.-S.

Préface de la Nativité, *p.* 80.

nmunion. Responsum ıt Simeon a Spiritu ›, non visurum se m, nisi videret Chri-Domini.

Communion. L'Esprit-Saint avait révélé à Siméon qu'il ne mourrait point sans avoir vu le Christ du Seigneur.

tcommunion. Faites, s'il vous plaît, Seigneur notre que les saints mystères que vous nous avez donnés pour er en nous l'œuvre de notre rédemption, nous soient, ntercession de la bienheureuse Marie toujours vierge, mède pour le présent et pour l'avenir. Nous vous en ı par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

umes et Hymne de l'Ordinaire de la sainte Vierge, *p.* 118.

. 1. Simeon justus et ıtus exspectabat redɔnem Israel, et Spiriıctus erat in eo.

Ant. 1. Siméon, homme juste et craignant Dieu, attendait la rédemption d'Israël, et l'Esprit-Saint était en lui.

lesponsum accepit Sia Spiritu sancto, non m se mortem, nisi vi-Dominum.

2. L'Esprit-Saint avait révélé à Siméon qu'il ne mourrait point sans avoir vu le Seigneur.

.ccipiens Simeon puen manibus, gratias benedixit Dominum.

3. Siméon prit l'enfant entre ses bras, rendit grâces et bénit Dieu.

4. Il est la lumière qui éclairera les nations, et la gloire d'Israël votre peuple.

5. Ses parents offrirent pour lui au Seigneur deux tourterelles ou deux petites colombes.

4. Lumen ad revelationem gentium, et gloriam plebis tuæ Israel.

5. Obtulerunt pro eo Domino par turturum, aut duos pullos columbarum.

Capitule et ℣. des Ires Vêpres, p. 430.

A Magnificat.

Ant. La bienheureuse Vierge Marie a présenté aujourd'hui l'enfant Jésus au temple, et Siméon, rempli du Saint-Esprit, l'a pris entre ses bras, et a béni Dieu pour toute l'éternité.

Ant. Hodie beata Virgo Maria puerum Jesum præsentavit in templo, et Simeon, repletus Spiritu sancto, accepit eum in ulnas suas, et benedixit Deum in æternum.

LE 4 FÉVRIER.

SAINTE JEANNE DE VALOIS.

Double.

L'Office au Commun des saintes Femmes, p. 688; Messe Cognovi, p. 692.

Collecte. O Dieu, qui, pour faire imiter les vertus de la bienheureuse Vierge mère de votre Fils, avez voulu que, par les soins de sainte Jeanne, un nouvel Ordre de Vierges fût établi, faites, par ses mérites et par ses prières, que nous marchions dans le chemin des mêmes vertus. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

LE 5 FÉVRIER.

SAINTE AGATHE, VIERGE ET MARTYRE.

Double.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142; le reste comme aux IIes Vêpres.*

A LA MESSE. — INTROÏT.

RÉJOUISSONS-NOUS tous dans le Seigneur, en célébrant ce

GAUDEAMUS omnes in Domino, diem festum cele-

brantes sub honore beatæ Agathæ Virginis et Martyris, de cujus passione gaudent Angeli, et collaudant Filium Dei. *Ps.* Eructavit cor meum verbum bonum : dico ego opera mea Regi. ℣. Gloria Patri. Gaudeamus omnes in Domino.

jour solennel, consacré à honorer sainte Agathe, Vierge et Martyre, du martyre de laquelle les Anges se réjouissent, et louent ensemble le Fils de Dieu. *Ps.* Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire au Père. Réjouissons-nous.

Collecte. O Dieu, qui, parmi les effets merveilleux de votre puissance, avez fait remporter la victoire du martyre au sexe même le plus faible, faites-nous, s'il vous plaît, la grâce que, célébrant la nouvelle vie que la bienheureuse Agathe, votre Vierge et Martyre, a reçue dans le ciel, nous profitions de ses exemples pour marcher dans la voie qui conduit à vous. Par.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 1er.

Mes frères, Voyez ce qui s'est passé dans votre vocation à la foi. Parmi vous, il y a peu de sages selon la chair, peu de puissants, peu de nobles; mais Dieu a choisi ce qui est folie selon le monde, pour confondre les sages; Dieu a choisi ce qui est faiblesse selon le monde, pour confondre les forts; Dieu a choisi ce qui est vil et méprisable selon le monde, et ce qui n'est rien, pour détruire ce qui est; afin qu'aucun homme ne se glorifie en sa présence. C'est par cette voie qu'il vous a faits ce que vous êtes en Jésus-Christ, qui nous a été donné par lui pour être notre sagesse, notre justice, notre sanctification et notre rédemption : afin que, comme il est écrit, celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur.

Graduel. Adjuvabit eam Deus vultu suo : Deus in medio ejus, non commovebitur. ℣. Fluminis impetus lætificat civitatem Dei : sanctificavit tabernaculum suum Altissimus.

Alleluia, alleluia. ℣. Loquebar de testimoniis tuis in conspectu regum, et non confundebar. Alleluia.

Graduel. Dieu a jeté sur sa cité sainte des regards favorables; il est au milieu d'elle, elle ne sera point ébranlée. ℣. Un fleuve de joie a inondé la cité de Dieu : le Très-Haut a sanctifié son tabernacle.

Alleluia, alleluia. ℣. Je parlais de vos commandements en présence des rois, et je n'étais pas confondu. Alleluia.

*Après la Septuagésime, au lieu de l'*Alleluia *et du* ℣. *qui précèdent, on dit le Trait* **Qui seminant, *p.* 651.**

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 19.

En ce temps-là, Des pharisiens vinrent à Jésus pour le tenter, et lui dirent : Est-il permis à un homme de renvoyer sa femme pour quelque cause que ce soit ? Il leur répondit : N'avez-vous pas lu que celui qui a créé l'homme, créa au commencement l'homme et la femme, et qu'il dit : Pour cette raison, l'homme abandonnera son père et sa mère, s'attachera à sa femme, et ils seront tous deux une même chair ? Ainsi ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a uni. Ils lui dirent : Pourquoi donc Moïse a-t-il permis de donner à la femme un billet de séparation et de la renvoyer ? Il leur répondit : C'est à cause de la dureté de votre cœur que Moïse vous a permis de renvoyer vos épouses; mais au commencement il n'en fut pas ainsi. Je vous le dis : Quiconque renvoie sa femme (si ce n'est pour cause d'adultère), et en épouse une autre, est adultère; et celui qui épouse la femme renvoyée, est adultère. Ses disciples lui dirent : Si telle est la condition de l'homme avec la femme, il vaut mieux ne pas se marier. Il leur répondit : Tous ne comprennent pas ce langage, mais seulement ceux à qui il est donné de le comprendre. Car il y a des eunuques nés tels du sein de leur mère ; il y a des eunuques qui le sont devenus par la main des hommes, et il y en a qui se sont faits eux-mêmes eunuques pour le royaume des cieux. Que celui qui peut comprendre, comprenne.

Offertoire. A sa suite les vierges seront amenées au Roi, les compagnes seront présentées à l'époux.

Offertoire. Afferentur Regi virgines post eam : proximæ ejus afferentur tibi.

Secrète. Recevez, Seigneur, les dons que nous vous présentons dans la solennité de sainte Agathe, Vierge et Martyre, par l'intercession de laquelle nous espérons obtenir notre délivrance. Par N.-S. J.-C.

Communion. J'invoque le Dieu vivant, qui a daigné me guérir de toutes mes blessures, et rendre à ma poitrine mon sein violemment arraché.

Communion. Qui me dignatus est ab omni plaga curare, et mamillam meam meo pectori restituere, ipsum invoco Deum vivum.

Postcommunion. Seigneur, accordez-nous par le secours des mystères que nous avons reçus, et par l'intercession de sainte Agathe, votre Vierge et Martyre, la continuelle protection de votre divine Majesté. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Lauda, Jerusalem, *p.* 120.

Ant. 1. Quis es tu, qui venisti ad me curare vulnera mea? Ego sum Apostolus Christi ; nihil in me dubites, filia.

Ant. 1. Qui êtes-vous, vous qui venez guérir mes blessures? Je suis l'Apôtre de Jésus-Christ; ma fille, ayez en moi une entière confiance.

2. Medicinam carnalem corpori meo numquam exhibui, sed habeo Dominum Jesum Christum, qui solo sermone restaurat universa.

2. Je n'ai jamais employé, pour guérir mon corps, les secrets de la médecine humaine; mais j'ai le Seigneur Jésus-Christ, qui, par sa seule parole, rétablit toutes choses.

3. Gratias tibi ago, Domine Jesu Christe, quia memor es mei, et misisti ad me Apostolum tuum curare vulnera mea.

3. Je vous rends grâces, Seigneur Jésus-Christ, de vous être souvenu de moi, et d'avoir envoyé votre Apôtre pour guérir mes blessures.

4. Benedico te, Pater Domini mei Jesu Christi, quia per Apostolum tuum mamillam meam meo pectori restituisti.

4. Je vous bénis, Père de mon Seigneur Jésus-Christ, vous qui, par votre Apôtre, avez rendu à ma poitrine mon sein violemment arraché.

5. Qui me dignatus est ab omni plaga curare, et mamillam meam meo pectori restituere, ipsum invoco Deum vivum.

5. J'invoque le Dieu vivant, qui a daigné me guérir de toutes mes blessures, et rendre à ma poitrine mon sein violemment arraché.

Capitule. Je vous rendrai grâces, mon Seigneur et mon Roi; je vous glorifierai, ô mon Sauveur. Je bénirai votre saint nom, parce que vous avez été mon protecteur et mon appui, et que vous avez délivré mon corps de la perdition.

Hymne Jesu, corona virginum, *p.* 677 *ou* 678.

A Magnificat.

Ant. Stans beata Agatha in medio carceris, expansis manibus, orabat ad Dominum : Domine Jesu Christe, magister bone, gratias tibi ago, qui me fecisti vincere tormenta carnificum : jube

Ant. La bienheureuse Agathe, debout au milieu de la prison, les mains étendues, priait le Seigneur, et disait : Seigneur Jésus-Christ, maître plein de bonté, je vous rends grâces de m'avoir fait surmonter les ef-

forts des bourreaux : ordonnez-moi, Seigneur, de jouir du bonheur éternel dans votre gloire immortelle.

me, Domine, ad tuam immarcescibilem gloriam feliciter pervenire.

LE 7 FÉVRIER.

SAINT ROMUALD, ABBÉ.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670 ; ***Messe*** **Os justi**, *du Commun des Abbés, p.* 675.

LE 8 FÉVRIER.

SAINT JEAN DE MATHA, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670 ; ***Messe*** **Os justi**, *p.* 671.

Collecte. O Dieu, qui avez daigné susciter d'en haut saint Jean de Matha pour instituer l'Ordre de la très-sainte Trinité, destiné à racheter les captifs du pouvoir des Sarrasins, faites, s'il vous plaît, que, par le suffrage de ses mérites, nous soyons délivrés, moyennant votre grâce, de la captivité du corps et de l'âme. Par N.-S. J.-C.

LE 10 FÉVRIER.

SAINTE SCOLASTIQUE, VIERGE.

Double.

L'Office au Commun des Vierges, p. 677 ; ***Messe*** **Dilexisti**, *p.* 684.

Collecte. O Dieu, qui, pour nous montrer la voie de l'innocence, avez fait monter au ciel l'âme de votre bienheureuse Vierge Scolastique sous la forme d'une colombe, donnez-nous, par ses mérites et par ses prières, la grâce de vivre si innocemment, que nous méritions d'arriver à la félicité éternelle. Par N.-S. J.-C.

LE 22 FÉVRIER.

LA CHAIRE DE SAINT PIERRE A ANTIOCHE.

Tout l'Office et la ***Messe*** *comme le* 18 *janvier, p.* 417.

LE 24 OU LE 25 FÉVRIER.

SAINT MATHIAS, APOTRE.

Double de 2e classe.

L'Office au Commun des Apôtres, p. 630, excepté ce qui suit.

A LA MESSE.

Introït de la Messe de saint André, p. 409.

Collecte. O Dieu, qui avez associé saint Mathias au collége de vos Apôtres, faites, par son intercession, que nous éprouvions sans cesse les effets de votre amour pour nous. Nous vous en supplions par N.-S. J.-C.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 1er.

En ces jours-là, Pierre se leva au milieu des frères, qui étaient au nombre d'environ cent vingt, et leur dit : Mes frères, il faut que ce que le Saint-Esprit a prédit dans l'Ecriture par la bouche de David, touchant Judas, qui s'est mis à la tête de ceux qui ont pris Jésus, soit accompli. Il était parmi nous, et il avait été appelé aux fonctions du même ministère. Cependant il a acquis un champ au prix de son iniquité : et, s'étant pendu, il a crevé par le milieu du corps, et toutes ses entrailles se sont répandues. Ce qui a été si connu de tous les habitants de Jérusalem, que ce champ est nommé en leur langue Haceldama, c'est-à-dire le Champ du sang. Car il est écrit dans le livre des Psaumes : Que sa demeure devienne déserte, qu'il n'y ait personne qui l'habite, et que son ministère soit donné à un autre. Il faut donc, parmi ceux qui ont été avec nous pendant tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu au milieu de nous, depuis le baptême de Jean jusqu'au jour où il a été enlevé du milieu de nous, en choisir un qui ait été, comme nous, témoin de sa résurrection. Alors ils en proposèrent deux : Joseph, appelé Barsabas, surnommé le Juste, et Mathias; puis, se mettant en prière, ils dirent : Seigneur, qui connaissez le cœur de tous les hommes, montrez lequel de ces deux vous avez choisi pour les fonctions du ministère et de l'apostolat dont Judas est déchu par son crime, pour s'en aller en son lieu. Aussitôt on les fit tirer au sort, et le sort étant tombé sur Mathias, il fut associé aux onze Apôtres.

Graduel. Nimis honorati *sunt amici tui, Deus : nimis confortatus est principatus eorum. ℣. Dinume-*

Graduel. Vous avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment, Seigneur; vous leur avez donné une grande puissance

℣. Je les compterai, et leur nombre surpassera les grains de sable de la mer.

Trait. Vous avez exaucé les désirs de son cœur, vous n'avez pas rejeté ses prières. ℣. Vous l'avez prévenu de vos plus douces bénédictions. ℣. Vous avez mis sur sa tête une couronne de pierres précieuses.

rabo eos, et super multiplicabuntur.

Trait. Desiderium ejus tribuisti ei, e tate labiorum ejus r dasti eum. ℣. Quon venisti eum in be nibus dulcedinis. ℣. in capite ejus cor lapide pretioso.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch.

En ce temps-là, Jésus dit : Je vous bénis, ô mon P gneur du ciel et de la terre, de ce que vous av ces mystères aux sages et aux savants, tandis que avez révélés aux simples et aux petits. Oui, mon vous bénis de ce que telle a été votre volonté. To sance a été mise entre mes mains par mon Père. Il r le Père qui connaisse le Fils, comme il n'y a que le connaisse le Père, et aussi celui à qui le Fils voudr connaître. Venez à moi, vous tous qui souffrez et chargés, et je vous soulagerai. Soumettez-vous à m apprenez de moi que je suis doux et humble de cœur, âme trouvera la paix. Car mon joug est doux, et mon est léger. — Credo.

Offertoire. Vous les établirez princes sur toute la terre; ils se souviendront de votre nom, Seigneur, dans toute la suite des générations.

Offertoire. Const principes super om ram; memores erun nis tui, Domine, progenie et generat

Secrète. Que les prières de saint Mathias, votre accompagnent ces offrandes qui doivent vous être con Seigneur, et nous obtiennent votre pardon et votre pr Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Pour vous, qui m'avez suivi, vous serez assis sur des trônes, où vous jugerez les douze tribus d'Israël.

Communion. Vos cuti estis me, sede per sedes, judicant decim tribus Israel.

Postcommunion. Faites, nous vous en prions, Di puissant, que les saints mystères que nous avons re obtiennent, par l'intercession de saint Mathias votr le pardon et la paix. Nous vous le demandons par N

LE 19 MARS.

SAINT JOSEPH, ÉPOUX DE LA SAINTE VIERGE.

Double de 2e classe.

(*Si cette Fête se célèbre après Pâques, on ajoute les* Alleluia *ordinaires au Temps pascal.*)

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume* Laudate Dominum, *p.* 142.

Ant. 1. Jacob autem genuit Joseph virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus.

2. Missus est Angelus Gabriel a Deo ad Virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David : et nomen Virginis Maria.

3. Cum esset desponsata mater Jesu Maria Joseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu sancto.

4. Joseph, vir ejus, cum esset justus, et nollet eam traducere, voluit occulte dimittere eam.

5. Angelus Domini apparuit Joseph, dicens : Joseph, fili David, noli timere accipere Mariam conjugem tuam. Quod enim in ea natum est, de Spiritu sancto est : pariet autem filium, et vocabis nomen ejus Jesum.

Ant. 1. Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ.

2. L'Ange Gabriel fut envoyé par Dieu à une Vierge qu'un homme de la maison de David, nommé Joseph, avait épousée; et cette Vierge s'appelait Marie.

3. Marie, mère de Jésus, ayant épousé Joseph, conçut par l'opération du Saint-Esprit, avant qu'ils eussent été ensemble.

4. Joseph, son époux, qui était un homme juste et qui ne voulait pas la déshonorer, résolut de la renvoyer sans éclat.

5. Un Ange du Seigneur apparut à Joseph, et lui dit : Joseph, fils de David, ne craignez point de garder avec vous Marie votre épouse; car ce qui est né en elle a été formé par le Saint-Esprit; elle donnera le jour à un fils que vous appellerez Jésus.

Capitule. L'homme fidèle recevra beaucoup de louanges, et celui qui est le gardien de son Seigneur sera glorifié.

Hymne Te, Joseph, *p.* 311.

℣. Constituit eum domi-

℣. Le Seigneur l'a établi

maître dans sa maison. ℟. Et lui a donné plein pouvoir sur tous ses Etats.

num domus suæ. ℟. Et principem omnis possessionis suæ.

A Magnificat.

Ant. Joseph, à son réveil, fit ce que lui avait ordonné l'Ange du Seigneur, et garda son épouse.

Ant. Exsurgens Joseph a somno, fecit sicut præcepit ei Angelus Domini, et accepit conjugem suam.

A LA MESSE.

Introït Justus, *p.* 672.

Collecte. Daignez, Seigneur, nous secourir par les mérites du bienheureux Joseph, époux de votre très-sainte mère, et nous accorder, par son intercession, ce que notre faiblesse ne peut mériter. Vous qui, étant Dieu, vivez.

Epître et Graduel, p. 675; *Trait* Beatus vir, *p.* 642. — *Après Pâques,* Alleluia, ℣. Amavit, *p.* 669. — *Evangile de la Vigile de la Nativité de N.-S., p.* 141.

Offertoire. Ma miséricorde et ma vérité seront avec lui, et sa puissance croîtra par la vertu de mon nom.

Offertoire. Veritas mea et misericordia mea cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

Secrète. Nous vous rendons, Seigneur, l'hommage de notre servitude, et nous vous prions humblement, par les suffrages du bienheureux Joseph, époux de la mère de votre Fils Jésus-Christ Notre-Seigneur, de voir en nous vos propres dons en vous immolant des hosties de louange dans la fête vénérable de ce grand saint. Par le même N.-S. J.-C.

Communion. Joseph, fils de David, ne craignez point de garder avec vous Marie votre épouse : car ce qui est né en elle a été formé par le Saint-Esprit.

Communion. Joseph, fili David, noli timere accipere Mariam conjugem tuam; quod enim in ea natum est, de Spiritu sancto est.

Postcommunion. Daignez nous assister, Dieu de miséricorde, et, par l'intercession du bienheureux Confesseur Joseph, conserver vos dons en nous. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes, Capitule et Hymne, comme aux I^res Vêpres, p. 443.

Ant. 1. Le père et la mère de Jésus allaient tous les ans à Jérusalem pour la fête de Pâque.

Ant. 1. Ibant parentes Jesu per omnes annos in Jerusalem, in die solemni Paschæ.

2. Cum redirent, remansit puer Jesus in Jerusalem, et non cognoverunt parentes ejus.

2. Comme ils s'en retournaient, l'enfant Jésus demeura dans Jérusalem, sans que son père et sa mère s'en aperçussent.

3. Non invenientes Jesum, regressi sunt in Jerusalem, requirentes eum ; et post triduum invenerunt illum in Templo, sedentem in medio doctorum, audientem et interrogantem eos.

3. Ne l'ayant point trouvé, ils retournèrent à Jérusalem pour l'y chercher ; et après trois jours ils le trouvèrent dans le Temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant et les interrogeant.

4. Dixit mater ejus ad illum : Fili, quid fecisti nobis sic? Ecce pater tuus, et ego, dolentes quærebamus te.

4. La mère de Jésus lui dit : Mon fils, pourquoi avez-vous agi de la sorte avec nous? Voyez votre père qui vous cherchait, ainsi que moi, tout affligé.

5. Descendit Jesus cum eis, et venit Nazareth, et erat subditus illis.

5. Jésus partit avec eux pour se rendre à Nazareth, et il leur était soumis.

℣. Gloria et divitiæ in domo ejus. ℟. Et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

℣. La gloire et les richesses sont dans sa maison. ℟. Sa justice demeure éternellement.

A Magnificat.

Ant. Ecce fidelis servus et prudens, quem constituit Dominus super familiam suam.

Ant. Voilà le serviteur fidèle et prudent, que le Seigneur a établi sur sa famille.

LE 25 MARS.

L'ANNONCIATION DE L'INCARNATION DE N.-S.

Double de 2e classe.

La salutation de l'Ange Gabriel à Marie, l'humilité de la sainte Vierge, l'incarnation du Verbe et la délivrance du monde, tels sont les souvenirs que cette Fête nous rappelle. Ils se trouvent renfermés dans la prière connue sous le nom d'*Angelus*, qui est l'histoire abrégée de ce mystère.

AUX Ires VÊPRES.

Psaumes et Hymne de l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118.

Ant. 1. Missus est Gabriel

Ant. 1. L'Ange Gabriel fut

envoyé à une Vierge nommée Marie, épouse de Joseph.

2. Je vous salue, Marie, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes.

3. Ne craignez point, Marie, car vous avez trouvé grâce devant Dieu ; vous concevrez et vous mettrez au monde un fils.

4. Le Seigneur lui donnera le trône de David son père, et il règnera éternellement.

5. Voici la servante du Seigneur ; qu'il me soit fait selon votre parole.

Angelus ad I nem desponsat

2. Ave, Mar na : Dominus dicta tu in mu

3. Ne times venisti gratian num ; ecce co ries filium.

4. Dabit ei D David patris ej in æternum.

5. Ecce an fiat mihi secu tuum.

Capitule. Une Vierge concevra et mettra au qui sera appelé Emmanuel. Il mangera le beu en sorte qu'il sache rejeter le mal et choisir le

℣. Je vous salue, Marie, pleine de grâces. ℟. Le Seigneur est avec vous.

℣. Ave, Ma na. ℟. Domin

A Magnificat.

Ant. Le Saint-Esprit descendra sur vous, ô Marie, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre.

Ant. Spirit te descendet, tus Altissimi ol

A LA MESSE. — INTROÏT.

Tous les puissants de la terre brigueront la faveur de vos regards ; à sa suite les vierges seront amenées au Roi ; elles vous seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse. *Ps.* Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire au Père. Tous les.

Vultum tuur tur omnes adducentur I post eam ; pro ducentur tibi exsultatione. cor meum ve dico ego oper Gloria Patri. deprecabuntur

Collecte. O Dieu, qui avez voulu que votre corps dans le sein de la bienheureuse Vierge ment où l'Ange lui annonça ce mystère, accor qu'en honorant celle que nous croyons être v

de Dieu, nous soyons aidés auprès de vous par son intercession. Par le même N.-S. J.-C.

Lecture du Prophète Isaïe. — Ch. 7.

En ces jours-là, Le Seigneur, continuant de parler à Achaz, lui dit : Demandez au Seigneur votre Dieu qu'il vous fasse voir un prodige, ou du fond de la mer, ou du plus haut du ciel. Achaz répondit : Je ne le demanderai pas, et je ne tenterai pas le Seigneur. Et Isaïe dit : Ecoutez donc, maison de David : Ne vous suffit-il pas de lasser la patience des hommes, sans lasser encore celle de mon Dieu ? C'est pourquoi le Seigneur vous donnera lui-même un signe. Une Vierge concevra et mettra au monde un fils qui sera appelé Emmanuel. Il mangera le beurre et le miel, en sorte qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

Pendant le Carême.

Graduel. Diffusa est gratia in labiis tuis ; propterea benedixit te Deus in æternum. ℣. Propter veritatem, et mansuetudinem, et justitiam, et deducet te mirabiliter dextera tua.

Trait. Audi, filia, et vide, et inclina aurem tuam, quia concupivit Rex speciem tuam. ℣. Vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebis : filiæ regum in honore tuo. ℣. Adducentur Regi virgines post eam, proximæ ejus afferentur tibi. ℣. Adducentur in lætitia et exsultatione, adducentur in templum Regis.

Graduel. La grâce est répandue sur vos lèvres, parce que Dieu vous a bénie pour l'éternité. ℣. Régnez par votre vérité, par votre douceur et par votre justice, et votre droite vous conduira au milieu des merveilles.

Trait. Ecoutez, ma fille, voyez et prêtez l'oreille ; car le Roi sera épris de votre beauté. ℣. Tous les puissants de la terre brigueront la faveur de vos regards ; les filles des rois vous préparent un palais. ℣. A sa suite les vierges seront amenées au Roi ; ses compagnes vous seront présentées. ℣. Elles seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse, et introduites dans le palais du Roi.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Ave, Maria, gratia plena : Dominus tecum ; benedicta tu in mulieribus. Alleluia. ℣. Virga Jesse floruit : Virgo Deum et hominem genuit : pacem Deus reddidit, in se reconci-

Alleluia, alleluia. ℣. Je vous salue, Marie, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous ; vous êtes bénie entre toutes les femmes. Alleluia. ℣. La tige de Jessé a fleuri ; une Vierge a engendré un Homme-Dieu, et Dieu a ren-

du la paix, en unissant en lui les choses les plus basses et les plus élevées. Alleluia.

lians ima summis.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 1

En ce temps-là, L'Ange Gabriel fut envoyé par Di ville de Galilée appelée Nazareth, à une Vie homme de la maison de David, nommé Joseph, avai et cette Vierge s'appelait Marie. L'Ange, étant en lieu où elle était, lui dit : Je vous salue, pleine de Seigneur est avec vous; vous êtes bénie entre femmes. Elle fut troublée en entendant ces parol cherchait ce que voulait dire cette salutation. L'An Ne craignez point, Marie, car vous avez trouvé gr Dieu : vous allez concevoir dans votre sein, et vo au monde un fils à qui vous donnerez le nom de Jé grand, on l'appellera le Fils du Très-Haut; le Seig lui donnera le trône de David son père, il règnera ment sur la maison de Jacob, et son règne n'aur fin. Alors Marie dit à l'Ange : Comment cela se fer je ne connais point d'homme? L'Ange lui répondit : Esprit descendra sur vous, et la vertu du Très-l couvrira de son ombre; c'est pourquoi le fruit sai tra de vous sera appelé le Fils de Dieu. Et voilà cousine Elisabeth a elle-même conçu un fils dan lesse, et celle qu'on appelait stérile est maintenan sixième mois; parce qu'il n'y a rien d'impossibl Marie dit alors : Voici la servante du Seigneur, qu fait selon votre parole. — Credo.

Offertoire. Je vous salue, Marie, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous; vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

Offertoire. Av gratia plena : Do cum; benedicta tu ribus, et benedict ventris tui.

Secrète. Nous vous supplions, Seigneur, d'aff âmes dans la croyance des mystères de la foi, afin avoir confessé ici-bas qu'un Homme-Dieu a été co Vierge, nous méritions, par la vertu de sa résurre taire, de jouir un jour dans le ciel de l'éternell Par le même N.-S. J.-C.

Préface de la sainte Vierge, p. 85.

Communion. Une Vierge concevra et mettra au monde un

Communion. concipiet et par

vocabitur nomen ejus Emmanuel. | fils, qui sera appelé Emmanuel.

Postcommunion. Daignez, Seigneur, répandre votre grâce dans nos âmes, afin qu'ayant connu par le ministère de l'Ange l'Incarnation de Jésus-Christ votre Fils, nous puissions, par les mérites de sa Passion et de sa Croix, parvenir à la gloire de sa Résurrection. Par le même N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Comme aux Ires Vêpres, p. 446, *excepté ce qui suit.*

A Magnificat.

Ant. Gabriel Angelus locutus est Mariæ, dicens : Ave, gratia plena : Dominus tecum; benedicta tu in mulieribus.

Ant. L'Ange Gabriel parla à Marie, et lui dit : Je vous salue, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous; vous êtes bénie entre toutes les femmes.

LE 11 AVRIL.

SAINT LÉON LE GRAND,

PAPE, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661; *aux Ires et aux IIes Vêpres, à* Magnificat, *Ant.* O Doctor optime, *p.* 668; *Messe* In medio Ecclesiæ, *p.* 668, *excepté ce qui suit.*

Collecte. Nous vous supplions, Seigneur, d'exaucer les prières que nous vous adressons dans la fête de votre Confesseur et Pontife le bienheureux Léon, afin que l'intercession et les mérites de celui qui vous a si dignement servi, puissent obtenir de vous le pardon de nos péchés. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Eccli., 39.

Le juste veillera soigneusement dès la pointe du jour, pour s'attacher au Seigneur qui l'a créé, et il priera en présence du Très-Haut. Il ouvrira la bouche pour prier, et il demandera pardon pour ses péchés. Car si le souverain Seigneur le veut, il le remplira de l'esprit d'intelligence, il répandra comme une pluie les paroles de sa sagesse, et il louera le Seigneur dans la prière. Le Seigneur le dirigera par ses conseils et ses instructions; et lui, il méditera les secrets de Dieu. Il publiera lui-même les leçons qu'il a apprises, et il se glorifiera dans la loi de l'alliance du Seigneur. Beaucoup loueront sa sagesse, et elle ne sera jamais oubliée. Sa mémoire ne s'ef-

facera pas, et son nom sera honoré de génération en génération. Les nations publieront sa sagesse, et on célèbrera ses louanges dans les assemblées.

Evangile du jour de la Chaire de saint Pierre, p. 420.

Offertoire. J'ai trouvé David, mon serviteur, je l'ai oint de mon huile sainte : ma main le secourra, et mon bras le fortifiera.

Offertoire. Inveni David servum meum, oleo sancto meo unxi eum ; manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum.

Secrète. Nous vous en supplions, Seigneur, que la solennité de saint Léon, votre Confesseur et Pontife, nous rende agréables à votre divine Majesté, afin que, par ces saintes oblations, il reçoive un surcroît de gloire, et il nous procure les dons de votre grâce. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Communion. Heureux le serviteur que son maître, à son arrivée, trouvera veillant. Je vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens.

Communion. Beatus servus quem, cum venerit dominus, invenerit vigilantem. Amen dico vobis, super omnia bona sua constituet eum.

Postcommunion. O Dieu, qui récompensez les âmes fidèles, faites que les prières de votre bienheureux Confesseur et Pontife Léon, dont nous célébrons solennellement la fête, nous obtiennent la rémission de nos fautes. Par N.-S. J.-C.

LE 21 AVRIL.

SAINT ANSELME,

ÉVÊQUE, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661 ; *aux Ires et aux IIes Vêpres*, *à* Magnificat, *Ant.* O Doctor optime, *p.* 668 ; *Messe* In medio Ecclesiæ, *p.* 668.

LE 24 AVRIL.

SAINT FIDÈLE DE SIGMARINGEN, MARTYR.

Double.

L'Office au Commun des Martyrs pour le Temps pascal, p. 657 ; *Messe* Protexisti me, *p.* 658.

Collecte. O Dieu, qui, après avoir embrasé le bienheureux *Fidèle* de l'ardeur des Séraphins pour la propagation de la

ue foi, avez daigné le décorer de la palme du martyre et la gloire des miracles, nous vous conjurons, par ses mé-es et par son intercession, de nous affermir tellement, par tre grâce, dans la foi et la charité, que nous méritions tre trouvés fidèles jusqu'à la mort dans votre service. Par -S. J.-C.

LE 25 AVRIL.

SAINT MARC, ÉVANGÉLISTE.

Double de 2e classe.

a Procession qui se fait en ce jour a pour but, comme celles des gations, d'appeler les bénédictions du ciel sur les fruits de la :e.

'Office au Commun des Apôtres au Temps pascal, p. 636. — A la cession, comme aux Rogations, p. 319.

Messe Protexisti me, *p.* 658, *excepté ce qui suit.*

Collecte. O Dieu, qui avez honoré saint Marc, votre Evan-iste, du ministère de la prédication évangélique, faites que is profitions toujours de ses instructions, et que nous 'ons protégés par ses prières. Nous vous le demandons ' N.-S. J.-C.

Lecture du Prophète Ezéchiel. — Ch. 1er.

:s quatre animaux que je vis avaient tous une face d'homme, tous quatre à droite une face de lion, tous quatre à gauche face de bœuf, et tous quatre au-dessus une face d'aigle. urs faces et leurs ailes s'étendaient en haut. Ils se tenaient l'autre par deux de leurs ailes, et ils couvraient leurs ps par les deux autres. Chacun d'eux marchait devant soi. allaient où les emportait l'impétuosité de l'esprit, et ils se retournaient point lorsqu'ils marchaient. Et les ani-ux paraissaient comme des charbons de feu brûlants et nme des lampes ardentes. On voyait courir au milieu des maux des flammes de feu, et des éclairs qui sortaient du . Et les animaux allaient et venaient comme des éclairs qui llent dans l'air.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 10.

N ce temps-là, Le Seigneur choisit soixante-douze autres disciples, qu'il envoya devant lui, deux à deux, dans tes les villes et dans tous les lieux où il devait aller lui-me, et il leur disait : La moisson est grande, mais il y a ı d'ouvriers: priez donc le maître de la moisson d'y en-

voyer des ouvriers. Allez, je vous envoie comme des agı au milieu des loups. Ne portez ni sac, ni bourse, ni cl sure, et ne saluez personne en chemin. En quelque m que vous entriez, dites d'abord : Que la paix soit dans maison; et s'il s'y trouve quelque enfant de paix, votre reposera sur lui; autrement elle reviendra sur vous. Dem dans la même maison, mangeant et buvant ce que v trouverez; car celui qui travaille mérite un salaire. Ne p point d'une maison à une autre; et dans quelque vill vous alliez, si l'on vous reçoit, mangez ce qu'on vous sentera : guérissez les malades qui s'y trouveront, et leur : Le royaume de Dieu est près de vous. — Credo

Secrète. En vous offrant nos dons dans la fête de Evangéliste saint Marc, nous vous demandons, Seig que l'intercession de celui qui a mérité la gloire céles la prédication de l'Evangile, nous rende agréables à divine Majesté et dans nos paroles et dans nos action N.-S. J.-C.

Postcommunion. Que vos saints mystères, Seigneur environnent sans cesse de votre protection, et que, p prières de votre Evangéliste saint Marc, ils nous déf toujours de toute adversité. Nous vous le demandon N.-S. J.-C.

LE 29 AVRIL.

SAINT PIERRE, MARTYR.

Double.

L'Office au Commun des Martyrs pour le Temps pascal, p Messe Protexisti me, *p.* 658.

Collecte. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, nous imitions avec un zèle digne de vous la foi du bie reux Pierre, votre Martyr, qui, pour la propagation de même foi, a mérité de recevoir la palme du martyre. N.-S. J.-C.

Secrète. Ecoutez dans votre clémence, Seigneur, l'intercession de saint Pierre, votre Martyr, les prières nous vous offrons, et conservez sous votre protection défenseurs de votre foi. Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Seigneur, conservez vos fidèles p vertu des sacrements que nous avons reçus, et par l'in cession du bienheureux Pierre, votre Martyr, proteg contre tous les assauts de l'ennemi. Par N.-S. J.-C.

LE 30 AVRIL.

SAINTE CATHERINE DE SIENNE, VIERGE.

Double.

L'Office au Commun des Vierges, p. 677; Messe Dilexisti, *p.* 684.

Collecte. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, qu'en célébrant la naissance éternelle de la bienheureuse Catherine, votre Vierge, nous goûtions la joie de cette solennité annuelle, et nous profitions de l'exemple d'une si grande vertu. Par N.-S. J.-C.

Secrète. Qu'elles montent jusqu'à vous, Seigneur, les prières que nous vous adressons en la fête de sainte Catherine, et cette hostie du salut qui exhale le parfum de la virginité. Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Que cette nourriture céleste, dont nous avons été rassasiés à votre table, Seigneur, nous donne la vie éternelle, elle qui a soutenu la vie même temporelle de la bienheureuse Vierge sainte Catherine. Par N.-S. J.-C.

LE 1er MAI.

SAINT PHILIPPE ET SAINT JACQUES, APOTRES.

Double de 2e classe.

L'Office au Commun des Apôtres pour le Temps pascal, p. 636, excepté ce qui suit.

AUX Ires VÊPRES.

Ant. 1. Domine, ostende nobis Patrem, et sufficit nobis, alleluia.

2. Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum, alleluia.

3. Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum, alleluia.

4. Si cognovissetis me, et Patrem meum utique cognovissetis; et amodo cogno-

Ant. 1. Seigneur, faites-nous voir votre Père, et cela nous suffit, alleluia.

2. Philippe, celui qui me voit, voit aussi mon Père, alleluia.

3. Il y a si longtemps que je suis avec vous, et vous ne me connaissez pas encore? Philippe, celui qui me voit, voit aussi mon Père, alleluia.

4. Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père; mais vous le connaîtrez

bientôt, et vous l'avez déjà vu, alleluia, alleluia, alleluia.

5. Si vous m'aimez, gardez mes commandements, alleluia, alleluia, alleluia.

scetis eum, et vidi alleluia, alleluia, a

5. Si diligitis me mea servate, allel luia, alleluia.

Capitule. Les justes, au jour du jugement, s'élève une grande force contre leurs persécuteurs, et co qui leur auront enlevé le fruit de leurs travaux.

A Magnificat.

Ant. Que votre cœur ne se trouble pas et ne soit pas dans la crainte; vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi: il y a plusieurs demeures dans la maison de mon Père, alleluia, alleluia.

Ant. Non turl vestrum, neque f creditis in Deum, credite: in domo I mansiones multæ s luia, alleluia.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Ils ont crié vers vous, Seigneur, au temps de l'affliction, et vous les avez exaucés du haut du ciel, alleluia, alleluia. *Ps.* Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur; c'est aux cœurs droits qu'il appartient de le louer. ℣. Gloire au Père. Ils.

Clamaverunt ad mine, in temp ctionis suæ, et tu exaudisti eos, allel luia. *Ps.* Exsultate Domino : rectos d laudatio. ℣. Gloria I maverunt ad te, D

Collecte. O Dieu, qui nous donnez chaque anné veau sujet de joie dans la fête de vos Apôtres sain et saint Jacques, faites que, comme nous nous réjo leurs mérites, nous profitions aussi de leurs exem N.-S. J.-C.

Epître de la Messe Protexisti me, *p.* 658.

Alleluia, alleluia. ℣. Les cieux publient vos merveilles, Seigneur, et l'assemblée des fidèles, la vérité de vos promesses, alleluia. ℣. Il y a si longtemps que je suis avec vous, et vous ne me connaissez pas? Philippe, celui qui me voit, voit aussi mon Père. Alleluia.

Alleluia, alleluia. tebuntur cœli mira Domine, etenim tuam in ecclesia sa alleluia. ℣. Tanto vobiscum sum, et gnovistis me? Phili videt me, videt e meum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 14

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Que vo ne se trouble point. Vous croyez en Dieu, croy moi. Il y a plusieurs demeures dans la maison de

Si cela n'était, je vous l'aurais dit; mais ne craignez rien, je vais vous préparer des places. Et quand je m'en serai allé, et que je vous aurai préparé des places, je reviendrai, et je vous prendrai avec moi, afin que vous soyez là où je serai. Maintenant vous savez où je vais, et vous en savez la voie. Thomas lui dit : Seigneur, nous ne savons où vous allez, et comment pourrions-nous en savoir la voie? Jésus lui dit : Je suis la voie, la vérité et la vie. Personne ne va à mon Père que par moi. Si vous me connaissiez, vous connaîtriez mon Père ; mais vous le connaîtrez bientôt, et vous l'avez déjà vu. Philippe lui dit : Seigneur, faites-nous voir votre Père, et cela nous suffit. Jésus lui répondit : Il y a si longtemps que je suis avec vous, et vous ne me connaissez pas encore? Philippe, celui qui me voit, voit aussi mon Père. Comment dites-vous : Faites-nous voir votre Père? Ne croyez-vous pas que je suis en mon Père, et que mon Père est en moi? Ce que je vous dis, je ne le dis pas de moi-même ; mais mon Père, qui demeure en moi, est lui-même l'auteur des œuvres que je fais. Ne croyez-vous pas que je suis en mon Père, et que mon Père est en moi? Croyez-le au moins à cause de mes œuvres. En vérité, en vérité je vous le dis, celui qui croit en moi fera les mêmes œuvres que moi, et en fera même de plus grandes encore, parce que je m'en vais à mon Père. Quelque chose que vous demandiez à mon Père en mon nom, je vous l'accorderai. — Credo.

Offertoire. Les cieux publient vos merveilles, Seigneur, et l'assemblée des fidèles, la vérité de vos promesses, alleluia, alleluia.

Offertoire. Confitebuntur cœli mirabilia tua, Domine, et veritatem tuam in ecclesia sanctorum, alleluia, alleluia.

Secrète. Recevez avec bonté, Seigneur, les prières que nous vous adressons en la solennité de saint Philippe et de saint Jacques vos Apôtres, et détournez de nous les maux que nous méritons. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Il y a si longtemps que je suis avec vous, et vous ne me connaissez pas encore? Philippe, celui qui me voit, voit aussi mon Père, alleluia. Ne croyez-vous pas que je suis en mon Père, et que mon Père est en moi? allel., allel.

Communion. Tanto tempore vobiscum sum, et non cognovistis me ? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum, alleluia. Non credis quia ego in Patre, et Pater in me est? alleluia, alleluia.

Postcommunion. Après avoir participé, Seigneur, à ces



demanderez vous sera accordé, alleluia, alleluia, alleluia.

tis fiet vobis, al luia, alleluia.

LE 2 MAI.

SAINT ATHANASE,

ÉVÊQUE, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'É

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661 ; *au* *II*es *Vêpres, Ant.* O Doctor optime, *p.* 668 ; *Messe* In med *p.* 668, *excepté ce qui suit.*

Collecte. Nous vous supplions, Seigneur, d'e prières que nous vous adressons dans la fête de vo seur et Pontife le bienheureux Athanase, afin que l'i et les mérites de celui qui vous a si dignement serv obtenir de vous le pardon de nos péchés. Par N.-

Lecture de la 2e Epître de l'Apôtre saint Paul aux Co — Ch. 4.

MES frères, Nous ne nous prêchons pas nous-mê nous prêchons Jésus-Christ Notre-Seigneur; qu nous nous regardons comme vos serviteurs en Jés Car Dieu, qui a dit à la lumière de resplendir d ténèbres, a fait luire sa clarté dans nos cœurs, pou pussions répandre la science de la gloire de Dieu en

manifestée dans nos corps. Car, nous qui vivons, nous sommes sans cesse livrés à la mort pour Jésus; afin que la vie de Jésus soit manifestée même dans notre chair mortelle. Ainsi, c'est la mort qui opère en nous; et en vous c'est la vie. Mais parce que nous avons le même esprit de foi, comme il est écrit: J'ai cru, c'est pour cela que j'ai parlé, nous croyons aussi, et c'est pour cela que nous parlons, sachant que celui qui a ressuscité Jésus, nous ressuscitera nous-mêmes avec Jésus, et nous établira avec vous en sa présence.

Alleluia, alleluia. ℣. Tu es Sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech. Alleluia. ℣. Beatus vir qui suffert tentationem: quoniam cum probatus fuerit, accipiet coronam vitæ. Allel.

Alleluia, alleluia. ℣. Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech. Alleluia. ℣. Heureux l'homme qui souffre la tentation; car, après avoir été éprouvé, il recevra la couronne de vie. Alleluia.

*Après la Pentecôte, au lieu de l'*Alleluia *qui précède, on dit le Graduel* Ecce Sacerdos, *p.* 664, *et l'*Alleluia, ℣. Beatus vir, *p.* 672.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 4.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Lorsqu'on vous persécutera dans une ville, fuyez dans une autre. Je vous le dis en vérité, vous n'évangéliserez pas toutes les villes d'Israël avant que le Fils de l'homme vienne. Le disciple n'est pas au-dessus du maître, ni le serviteur au-dessus de son seigneur. Il suffit au disciple d'être comme son maître, et au serviteur d'être comme son seigneur. S'ils ont appelé Béelzébub le père de famille, que ne diront-ils pas de ses serviteurs? Ne les craignez donc point; car il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert, rien de secret qui ne doive être connu. Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le en plein jour; et ce qui vous est dit à l'oreille, prêchez-le sur les toits. Et ne craignez point ceux qui tuent le corps et qui ne peuvent tuer l'âme; mais craignez plutôt celui qui peut perdre l'âme et le corps dans l'enfer. — Credo.

Offertoire. Inveni David servum meum, oleo sancto meo unxi eum; manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum, alleluia.

Offertoire. J'ai trouvé David mon serviteur, je l'ai oint de mon huile sainte : ma main le secourra, et mon bras le fortifiera, alleluia.

Secrète. Nous vous en supplions, Seigneur, que la solennité *de saint Athanase, votre* Confesseur et Pontife, nous rende *agréables à votre divine* Majesté, afin que par ces saintes obla-

tions il reçoive un surcroît de gloire, et il nous procure les dons de votre grâce. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Communion. Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le en plein jour, dit le Seigneur; et ce qui vous est dit à l'oreille, prêchez-le sur les toits, alleluia.

Communion. Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine, dicit Dominus; et quod in aure auditis, prædicate super tecta, alleluia.

Postcommunion. O Dieu, qui récompensez les âmes fidèles, faites que les prières de votre bienheureux Confesseur et Pontife Athanase, dont nous célébrons solennellement la fête, nous obtiennent la rémission de nos fautes. Par N.-S. J.-C.

LE 3 MAI.

L'INVENTION DE LA SAINTE CROIX.

Double de 2e classe.

Invention signifie ici *découverte*. Ce fut par les soins de sainte Hélène, mère de l'empereur Constantin, que la vraie Croix fut découverte, vers 326; cette Fête se célébrait déjà au ve siècle.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142.*

Ant. 1. O admirable effet de la bonté de Dieu ! la mort a été détruite par le bois, lorsque la vie est morte sur la Croix, alleluia.

2. Sauvez-nous par la vertu de votre Croix, ô Jésus notre sauveur; vous qui avez sauvé Pierre sur la mer, ayez pitié de nous, alleluia.

3. Voici la Croix du Seigneur: fuyez, troupes ennemies; le lion de la tribu de Juda, le rejeton de David a remporté la victoire, alleluia.

4. Nous devons mettre notre gloire dans la Croix de Notre-Seigneur Jésus-Christ, alleluia.

5. Seigneur notre Dieu, délivrez-nous de nos ennemis par le signe de la Croix, alleluia.

Ant. 1. O magnum pietatis opus! mors mortua tunc est in ligno, quando mortua vita fuit, alleluia.

2. Salva nos, Christe salvator, per virtutem Crucis: qui salvasti Petrum in mari, miserere nobis, alleluia.

3. Ecce Crucem Domini; fugite, partes adversæ; vicit leo de tribu Juda, radix David, alleluia.

4. Nos autem gloriari oportet in Cruce Domini nostri Jesu Christi, alleluia.

5. Per signum Crucis de inimicis nostris libera nos, Deus noster, alleluia.

Capitule. Mes frères, Ayez les mêmes sentiments qu'a eus Jésus-Christ, lui qui, étant Dieu, pouvait bien sans usurpation s'égaler à lui. Cependant il s'est anéanti lui-même en prenant la forme d'un serviteur, en se rendant semblable aux hommes, et en paraissant homme dans tout son extérieur.

Hymne Vexilla Regis, *p.* 264 *ou* 265; *à la 6e strophe, au lieu de* Hoc Passionis tempore, *on dit* Paschale quæ fers gaudium (Vous qui portez notre joie pascale).

℣. Hoc signum Crucis erit in cœlo, alleluia. ℟. Cum Dominus ad judicandum venerit, alleluia.

℣. Ce signe de la Croix sera dans le ciel, alleluia. ℟. Quand le Seigneur viendra pour juger, alleluia.

A Magnificat.

Ant. O Crux, splendidior cunctis astris, mundo celebris, hominibus multum amabilis, sanctior universis, quæ sola fuisti digna portare talentum mundi, dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera : salva præsentem catervam in tuis hodie laudibus congregatam, alleluia, alleluia.

Ant. O Croix, plus brillante que tous les astres, célèbre par toute la terre, digne de tout l'amour des hommes, plus sainte que tout ce qu'il y a de saint, qui seule avez été digne de porter la rançon de l'univers, bois aimable, clous sacrés, qui reçûtes un fardeau si précieux, sauvez ce peuple, réuni en ce jour pour chanter vos louanges, alleluia, alleluia.

(Si cette fête se célèbre après la Pentecôte, au lieu de la Messe suivante on dit celle de l'Exaltation de la sainte Croix (14 Septembre), avec les Oraisons, l'Evangile et l'Offertoire de la Messe ci-après.)

A LA MESSE. — INTROÏT.

Nos autem gloriari oportet in Cruce Domini nostri Jesu Christi, in quo est salus, vita et resurrectio nostra, per quem salvati et liberati sumus, alleluia, alleluia. *Ps.* Deus misereatur nostri, et benedicat nobis; illuminet vultum suum super nos, et misereatur nostri. ℣. Gloria Patri. Nos autem.

Nous devons mettre notre gloire dans la Croix de Jésus-Christ Notre-Seigneur, l'auteur de notre salut, de notre vie et de notre résurrection, par qui nous avons été sauvés et délivrés, alleluia, alleluia. *Ps.* Que Dieu prenne pitié de nous, et nous bénisse : qu'il nous éclaire de la lumière de son visage, et qu'il nous fasse sentir sa miséricorde. ℣. Gloire au Père. Nous devons.

Collecte. O Dieu, qui avez renouvelé dans la glorieuse In-

vention du bois salutaire de la Croix les merveilles de votre Passion, daignez, par le prix de cet arbre de vie, nous accorder les récompenses éternelles. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

Epître du Dimanche des Rameaux, p. 272.

Alleluia, alleluia. ℣. Publiez parmi les nations que le Seigneur triomphe par le bois. Alleluia. ℣. Bois aimable, clous sacrés, qui reçûtes un fardeau si précieux, qui seuls fûtes jugés dignes de porter le Roi du ciel, le Seigneur. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Dicite in gentibus quia Dominus regnavit a ligno. Alleluia. ℣. Dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera : quæ sola fuisti digna sustinere Regem cœlorum, et Dominum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 3.

En ce temps-là, Un pharisien d'un rang distingué, nommé Nicodème, alla trouver Jésus pendant la nuit, et lui dit : Maître, nous savons que vous êtes un docteur envoyé de Dieu : car personne ne peut faire les prodiges que vous faites, si Dieu n'est avec lui. Jésus lui répondit : En vérité, en vérité je vous le dis, nul ne peut entrer dans le royaume de Dieu s'il ne naît de nouveau. Nicodème lui répondit : Comment un homme qui est vieux peut-il naître? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère, et naître une seconde fois? Jésus lui répondit : En vérité, en vérité je vous le dis, nul ne peut entrer dans le royaume de Dieu, s'il ne renaît de l'eau et de l'Esprit-Saint. Ce qui est né de la chair est chair, et ce qui est né de l'Esprit est esprit. Ne vous étonnez pas de ce que je vous ai dit : Il faut naître de nouveau. L'Esprit souffle où il veut, et vous entendez sa voix; mais vous ne savez ni d'où il vient, ni où il va : il en est ainsi de tout homme qui est né de l'Esprit. Nicodème lui répondit : Comment cela peut-il se faire? Quoi! lui dit Jésus, vous êtes docteur en Israël, et vous ignorez ces choses? En vérité, en vérité je vous le dis, nous parlons de ce que nous savons, et nous rendons témoignage de ce que nous avons vu : et cependant vous ne recevez pas notre témoignage. Si vous ne me croyez pas lorsque je vous parle le langage de la terre, comment me croiriez-vous si je vous parlais le langage du ciel? car personne n'est monté au ciel que celui qui en est descendu, c'est-à-dire le Fils de l'homme qui est dans le ciel. Et comme Moïse éleva le serpent dans le désert, il faut de même que le Fils de l'homme soit élevé, afin que tous ceux qui croient en lui ne périssent pas, mais possèdent la vie éternelle. — *Credo.*

Offertoire. Dextera Domini fecit virtutem, dextera Domini exaltavit me : non moriar, sed vivam, et narrabo opera Domini, alleluia.

Offertoire. La droite du Seigneur a manifesté sa puissance, la droite du Seigneur m'a élevé; je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur, alleluia.

Secrète. Recevez favorablement, Seigneur, le sacrifice que nous vous offrons, afin qu'il nous délivre de toutes les calamités de la guerre, et qu'il nous mette en sûreté sous votre protection, pour nous faire repousser, par l'étendard de la Croix de votre Fils, toutes les attaques des puissances ennemies. Par le même N.-S. J.-C.

Préface de la Croix, p. 82.

Communion. Per signum Crucis de inimicis nostris libera nos, Deus noster, alleluia.

Communion. Seigneur notre Dieu, délivrez-nous de nos ennemis par le signe de la Croix, alleluia.

Postcommunion. Nourris de ce pain céleste et de ce breuvage spirituel, nous vous supplions, Dieu tout-puissant, de nous défendre contre la malice de notre ennemi, après nous avoir fait triompher par le bois de la Croix de votre Fils Notre-Seigneur Jésus-Christ, arme de justice pour le salut du monde. Par le même N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Comme aux Ires Vêpres, p. 458, excepté :

A Magnificat.

Ant. Crucem sanctam subiit qui infernum confregit : accinctus est potentia, surrexit die tertia, alleluia.

Ant. Celui qui a vaincu l'enfer a été élevé sur l'arbre saint de la Croix, s'est armé de son pouvoir, et est ressuscité le troisième jour, alleluia.

LE 4 MAI.

SAINTE MONIQUE, VEUVE.

Double.

L'Office au Commun des saintes Femmes, p. 688 ; Messe Cognovi, *p. 692, excepté ce qui suit.*

Collecte. O Dieu, le consolateur des affligés et le salut de ceux qui espèrent en vous, qui avez reçu avec bonté les pieuses larmes de la bienheureuse Monique pour la conver-

sion d'Augustin son fils, donnez-nous, par leur interv
la grâce de pleurer nos péchés, et d'en obtenir le pa
votre miséricorde. Par N.-S. J.-C.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul à Timothée. -

MON très-cher fils, Honorez les veuves qui sont v
veuves. Mais si quelque veuve a des fils ou des pe
qu'elle s'attache premièrement à gouverner sa far
qu'elle leur apprenne à rendre à leurs parents ce q
reçu d'eux; car c'est une chose agréable à Dieu. Que
qui est vraiment veuve et abandonnée, espère en
qu'elle persévère jour et nuit dans les prières et les
Car pour celle qui vit dans les délices, elle est mor
qu'elle paraisse vivante. Faites-leur donc comprend
afin que leur conduite soit irréprochable. Si quelqu'u
soin des siens, et particulièrement de ceux de sa m
a renoncé à la foi et il est pire qu'un infidèle. Que
qui sera choisie n'ait pas moins de soixante ans : qu'
eu qu'un mari, et qu'on puisse rendre témoignag
bonnes œuvres, et attester qu'elle a bien élevé ses
exercé l'hospitalité, lavé les pieds des saints, sec
affligés, et pratiqué toutes sortes d'exercices de piét

Alleluia, ℣. Specie tua, p. 691.

Evangile du 15e Dimanche après la Pentecôte, p. 38

LE 5 MAI.

SAINT PIE V, PAPE ET CONFESSEUR

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661; Mess
p. 663.

Collecte. O Dieu, qui, pour subjuguer les ennemis
Eglise et réparer l'honneur de votre culte, avez daigné
le bienheureux Pontife Pie, faites que, protégés p
secours, nous nous attachions tellement à votre s
qu'après avoir triomphé de toutes les embûches de no
mis, nous goûtions les délices de la paix éternelle. Pa

LE 6 MAI.

LE MART. DE S. JEAN DEVANT LA PORTE LA

Double majeur.

L'Office au Commun des Apôtres, p. 636; Antienne du M
In ferventis, p. 463.

Messe Protexisti me, p. 658, excepté ce qui suit

Collecte. O Dieu, qui nous voyez troublés par les maux qui nous environnent de toutes parts, faites que nous soyons protégés auprès de vous par la glorieuse intercession de saint Jean, votre Apôtre et Evangéliste. Par N.-S. J.-C.

Alleluia, alleluia. ℣. Justus ut palma florebit : sicut cedrus Libani multiplicabitur. Alleluia. ℣. Justus germinabit sicut lilium, et florebit in æternum ante Dominum. Alleluia.	Alleluia; alleluia. ℣. Le juste fleurira comme le palmier; il croîtra comme le cèdre du Liban. Alleluia. ℣. Le juste germera comme le lis, et fleurira éternellement devant le Seigneur. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 20.

En ce temps-là, La mère des enfants de Zébédée s'approcha de Jésus avec ses deux fils, et l'adora en lui demandant une grâce. Jésus lui dit : Que désirez-vous? Elle répondit : Ordonnez que, dans votre royaume, mes deux fils soient assis l'un à votre droite et l'autre à votre gauche. Mais Jésus leur dit : Vous ne savez pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire le calice que je boirai? Ils répondirent : Nous le pouvons. Il est vrai, reprit-il, vous boirez mon calice; mais d'être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est pas à moi de vous l'accorder : cet honneur appartient à ceux à qui mon Père l'a préparé. — Credo.

Secrète. Daignez, Seigneur, agréer nos offrandes et nos prières, nous purifier par vos mystères célestes, et nous exaucer dans votre clémence. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Fortifiés, Seigneur, par cette nourriture céleste, nous vous demandons de nous soutenir par elle jusqu'à la vie éternelle. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

A Magnificat.

Ant. In ferventis olei dolium missus beatus Joannes Apostolus, divina se protegente gratia, illæsus exivit, alleluia.	*Ant.* L'Apôtre saint Jean fut jeté dans un tonneau d'huile bouillante; mais, protégé par la grâce divine, il n'en reçut aucune atteinte, alleluia.

LE 7 MAI.

SAINT STANISLAS, ÉVÊQUE ET MARTYR.

Double.

L'Office au Commun des Martyrs pour le Temps pascal, p. 657; *Messe* **Protexisti me**, *p.* 658.

Collecte. O Dieu, pour l'honneur duquel le glorieux Pon-tife Stanislas a succombé sous le glaive des impies, fai-tes, nous vous en conjurons, que tous ceux qui implorent son secours obtiennent l'effet salutaire de leurs prières. Par N.

Secrète. Sanctifiez, Seigneur, les dons qui vous sont of-ferts, et, ayant égard à l'intercession du bienheureux Stanislas, votre Martyr et Pontife, faites qu'ils apaisent votre co-lère et qu'ils attirent sur nous les regards de votre miséricorde. Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Faites, Seigneur, que cette commu-nion nous purifie de nos péchés, et que, par l'intercession du bienheureux Martyr et Pontife Stanislas, elle nous fasse un jour participer à votre gloire céleste. Par N.-S. J.-C.

LE 8 MAI.

L'APPARITION DE SAINT MICHEL.

Double majeur.

L'Office est le même que celui du 29 Septembre, p. 557.

Pendant le Temps pascal, on ajoute Alleluia *aux Antiennes, et on remplace le Graduel par ce qui suit.*

Alleluia, alleluia. ℣. Saint Michel Archange, défendez-nous dans nos combats, afin que nous ne périssions pas au jour du jugement redoutable. Alleluia. ℣. La mer a été ébranlée, la terre a tremblé, quand l'Archange saint Michel est descendu du ciel. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. S-cte Michael Archangele, de-fende nos in prælio, ut non pereamus in tremendo judi-cio. Alleluia. ℣. Concussum est mare, et contremuit terra, ubi Archangelus Mi-chael descendit de cælo. Alleluia.

LE 9 MAI.

SAINT GRÉGOIRE DE NAZIANZE,

ÉVÊQUE, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661; aux Ires et aux IIes Vêpres, à Magnificat, *Ant.* O Doctor optime, *p. 668;* Introït In medio Ecclesiæ, *p. 668; Epître de la Messe de S. Léon le Grand, p. 449;* Credo.

—

LE 16 MAI.

SAINT ANTONIN, ÉVÊQUE ET CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661 ; *Messe* Statuit, *p.* 663.

Collecte. Faites, Seigneur, que nous soyons aidés par les mérites de votre saint Confesseur et Pontife Antonin, afin que, vous proclamant admirable dans votre serviteur, nous puissions nous glorifier de votre miséricorde à notre égard. Par N.-S. J.-C.

LE 17 MAI.

SAINT PASCAL BAYLON, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670 ; *Messe* Os justi, *p.* 671.

Collecte. O Dieu, qui avez enflammé le bienheureux Pascal, votre Confesseur et Pontife, d'un amour singulier envers les mystères sacrés de votre corps et de votre sang, faites, par votre miséricorde, que nous méritions de recevoir la même abondance de grâces qu'il a puisée dans ce divin banquet. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

LE 18 MAI.

SAINT VENANT, MARTYR.

Double.

PENDANT LE TEMPS PASCAL.

L'Office au Commun des Martyrs pour le Temps pascal, p. 657, *excepté ce qui suit.*

HYMNE.

Martyr Dei Venantius,
Lux et decus Camertium,
Tortore victo et judice,
Lætus triumphum concinit.

Annis puer, post vincula,
Post carceres, post verbera,
Longa fame frementibus
Cibus datur leonibus.

Le Martyr Venant, la gloire et la lumière de Camérino, vainqueur de son juge et de son bourreau, chante avec joie son triomphe.

Encore enfant, après avoir été chargé de chaînes, jeté en prison, accablé de coups, il est donné en pâture à des lions affamés par une longue abstinence.

Mais la cruauté des lions est désarmée par son innocence : ils lèchent les pieds du Martyr, oublieux de leur rage et de leur faim.

Suspendu la tête en bas et contraint de respirer la fumée d'un brasier, il a les côtes et les entrailles brûlées par la flamme d'une lampe.

Gloire au Père, gloire au Fils, gloire à vous, Esprit-Saint ; accordez-nous, par les prières de saint Venant, le bonheur de jouir des joies éternelles. Ainsi soit-il.

Sed ejus innocentiæ
Parcit leonum immanit
Pedesque lambunt Mart
Iræ famisque immemor

Verso deorsum vertic
Haurire fumum cogitur,
Costas utrimque et visc
Succensa lampas ustul

Sit laus Patri, sit Fil
Tibique, sancte Spiritu
Da, per preces Venan
Beata nobis gaudia.
Amen.

Messe Protexisti me, *p.* 658, *avec les Oraisons suivantes.*

Collecte. O Dieu, qui avez consacré ce jour par le trio de votre Martyr saint Venant, exaucez les prières de v peuple, et faites que nous imitions la foi constante de dont nous honorons les mérites. Par N.-S. J.-C.

Secrète. Dieu tout-puissant, que les mérites du bien reux Venant vous rendent agréable cette oblation, afin dés de son secours, nous méritions de participer à sa g Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Nous vous en supplions très-humblem Seigneur, faites que, par l'intercession du bienheu Venant, votre Martyr, les sacrements de la vie étern auxquels nous avons participé, nous obtiennent pard miséricorde. Par N.-S. J.-C.

APRÈS LA PENTECÔTE.

L'Office au Commun d'un Martyr, p. 638 ; *Messe* In virtu *p.* 643, *avec les Oraisons ci-dessus et l'Evangile de la p.* 640.

LE 19 MAI.

S. PIERRE CÉLESTIN, PAPE ET CONFESSEUR

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661 ; *Messe* Stat *p.* 663, *avec l'Oraison suivante et l'Evangile de la p.* 676.

Collecte. O Dieu, qui avez appris au bienheureux Pierre Célestin à préférer l'humilité à la dignité souveraine du pontificat auquel vous l'avez élevé, faites, s'il vous plaît,

son exemple nous méprisions toutes les choses de la terre, et nous méritions d'arriver heureusement aux récompenses promises aux humbles. Par N.-S. J.-C.

LE 24 MAI, OU LE Ve DIMANCHE APRÈS PAQUES.

NOTRE-DAME AUXILIATRICE.

Double majeur.

L'Office comme à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118, excepté ce qui suit.

AUX Ires VÊPRES.

HYMNE.

Sæpe dum Christi populus cruentis
Hostis infensi premeretur armis,
Venit adjutrix pia Virgo, cœlo
Lapsa sereno.

Plus d'une fois le peuple chrétien, pressé par des armées ennemies, a vu la Vierge puissante descendre du ciel et venir à son secours.

Prisca sic Patrum monumenta narrant,
Templa testantur spoliis opimis
Clara, votivo repetita cultu
Festa quotannis.

Les vieux monuments de nos pères nous le disent : et les trophées qui décorent nos temples nous l'attestent, non moins que ces fêtes que la religion renouvelle chaque année.

En novi grates liceat Mariæ
Cantici lætis modulis referre
Pro novis donis, resonante plausu
Urbis et orbis.

Qu'il soit permis de chanter à Marie de nouveaux cantiques de reconnaissance ; que Rome et l'univers applaudissent à de nouveaux bienfaits.

O dies felix, memoranda fastis,
Qua Petri sedes fidei magistrum
Triste post lustrum reducem beata
Sorte recepit.

O jour heureux, jour à jamais mémorable, où l'Eglise eut le bonheur de revoir, après de si longues douleurs, le maître de la foi revenir sur la chaire de saint Pierre !

Virgines castæ, puerique puri,
Gestiens clerus, populusque grato
Corde Reginæ celebrare cœli
Munera certent.

Vierges pures, innocente jeunesse, prêtres et pieux fidèles, célébrez par votre reconnaissance les bienfaits de la Reine des cieux.

O Vierge des vierges, Mère bénie de Jésus, ajoutez à vos dons : faites, nous vous en conjurons, que notre pieux pasteur conduise au salut tout son troupeau.

Virginum Virgo,
cta Jesu
Mater, hæc auge bo
precamur,
Ut gregem pastor
salutis
Pascua ducat.

Puissions-nous vous adorer pendant les années éternelles, Trinité sainte, digne de tout notre amour, et vous louer toujours par la fidélité de notre cœur comme par les cantiques de notre bouche. Ainsi soit-il.

Te per æternos ve
annos,
Trinitas, summo ce
plausu;
Te fide mentes, re
linguæ
Carmine laudent

A Magnificat.

Ant. Nous avons recouru à Marie, notre espérance; elle nous a secourus, et nous avons été délivrés, alleluia.

Ant. Ecce Maria nostra, ad quam mus in auxilium, ut nos, et venit in ad nobis, alleluia.

À LA MESSE.

Collecte. Dieu tout-puissant et miséricordieux, accordé un secours perpétuel et merveilleux au peu tien, pour sa défense, dans la bienheureuse Vierg nous supplions votre bonté de faire qu'après avoir é nus par une si puissante protection dans les combats nous remportions, à la mort, la victoire sur l'espr Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Alleluia, alleluia. ℣. Le rameau de Jessé a fleuri; une Vierge a enfanté l'Homme-Dieu; Dieu nous a donné la paix, en conciliant en lui-même ce qu'il y a de plus humble et de plus élevé. Alleluia. ℣. Je vous salue, Marie, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous : vous êtes bénie entre toutes les femmes. Alleluia.

Alleluia, alleluia. Jesse floruit; Virg et hominem genuit Deus reddidit, in se lians ima summis. ℣. Ave, Maria, gr na : Dominus tecum dicta tu in mulierib luia.

Secrète. Nous vous offrons, Seigneur, des victimes pitiation pour le triomphe de la religion chrétienne Vierge auxiliatrice nous en fasse obtenir le fruit, elle cette victoire a été assurée à votre Eglise. Nous prions par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Soyez favorable, Seigneur, aux peuples qui sont fortifiés par la participation à votre corps et à votre sang, afin que, par le secours de votre très-sainte mère, ils soient délivrés de tout mal et de tout danger, et ils persévèrent dans la pratique de toutes les bonnes œuvres. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

AUX IIes VÊPRES.

A Magnificat.

Ant. Sancta Maria, succurre miseris, juva pusillanimes, refove flebiles: ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu: sentiant omnes tuum juvamen, quicumque tuum sanctum implorant auxilium, alleluia.

Ant. Sainte Marie, secourez les malheureux, aidez les faibles, consolez ceux qui pleurent, priez pour le peuple, intercédez pour le clergé et pour les femmes pieuses et fidèles: que tous ceux qui implorent votre secours éprouvent votre assistance, alleluia.

LE 25 MAI.

SAINT GRÉGOIRE VII, PAPE ET CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661; *Messe* Statuit, *p.* 663, *excepté ce qui suit.*

Collecte. O Dieu, qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, et qui avez revêtu le bienheureux Grégoire, votre Confesseur et Pontife, d'un courage invincible pour la défense des libertés de l'Eglise, donnez-nous, à son exemple et par son intercession, la force de surmonter courageusement tout ce qui s'oppose à notre salut. Par N.-S. J.-C.

Evangile de la Messe Sacerdotes, *p.* 667.

LE 26 MAI.

SAINT PHILIPPE NÉRI, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670.

A LA MESSE. — INTROÏT.

CHARITAS Dei diffusa est in cordibus nostris per inhabitantem Spiritum ejus in

LA charité de Dieu a été répandue dans nos cœurs par son Esprit qui habite en nous (alle-

luia, alleluia). *Ps.* O mon âme, bénissez le Seigneur; et que tout ce qui est en moi rende hommage à son saint nom. ℣. Gloire au Père. La charité.

nobis (alleluia, alleluia). Benedic, anima mea, Domino: et omnia quæ intra me sunt, nomini sancto ejus. ℣. Gloria Patri. Charitas

Collecte. O Dieu, qui avez élevé le bienheureux Philippe votre Confesseur, à la gloire de vos Saints, faites-nous la grâce qu'en célébrant sa fête avec joie, nous profitions de l'exemple de ses vertus. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Ch. 7.

J'AI désiré l'intelligence, et elle m'a été donnée; j'ai invoqué le Seigneur, et l'esprit de sagesse est venu en moi. Je l'ai préférée aux royaumes et aux trônes, et j'ai jugé que les richesses ne sont rien auprès d'elle. Je ne l'ai point comparée aux pierres précieuses, parce que tout l'or, au prix d'elle, n'est qu'un peu de sable, et que l'argent, en sa présence, est regardé comme de la boue. Je l'ai plus aimée que la santé et la beauté; j'ai résolu de la prendre pour lumière, parce que sa clarté ne peut s'éteindre, et tous les biens me sont venus avec elle: et j'ai reçu de ses mains des richesses innombrables. Je me suis réjoui en tout, parce que cette sagesse marchait devant moi, et j'ignorais qu'elle est la mère de tous ces biens. Je l'ai apprise sans déguisement, je la communique sans envie, et je ne cache point ses avantages. Car elle est un trésor infini pour les hommes, et ceux qui en ont fait usage sont devenus les amis de Dieu, et les dons de la science les ont rendus recommandables.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur a envoyé du haut du ciel un feu dans mes os, et m'a instruit. Alleluia. ℣. Mon cœur s'est échauffé au dedans de moi, il s'est embrasé dans la méditation. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. De excelso misit ignem in ossibus meis, et erudivit me. Alleluia. ℣. Concaluit cor meum intra me, et in meditatione mea exardescet ignis. Alleluia.

Après la Pentecôte.

Graduel. Venez, mes enfants, écoutez-moi, et je vous enseignerai la crainte de Dieu. ℣. Approchez de lui, et vous serez éclairés, et vous ne serez pas confondus.

Graduel. Venite, filii, audite me: timorem Domini docebo vos. ℣. Accedite ad eum, et illuminamini: et facies vestræ non confundentur.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Sei-

Alleluia, alleluia. ℣.

excelso misit ignem in ossibus meis, et erudivit me. Alleluia.

gneur a envoyé du haut du ciel un feu dans mes os, et m'a instruit. Alleluia.

Evangile de la Messe Os justi, *p. 672.*

Offertoire. Viam mandatorum tuorum cucurri, cum dilatasti cor meum (alleluia).

Offertoire. J'ai couru dans la voie de vos préceptes, lorsque vous avez dilaté mon cœur (alleluia).

Secrète. Jetez, s'il vous plaît, Seigneur, un regard de miséricorde sur ce sacrifice que nous vous offrons, et faites que l'Esprit-Saint nous enflamme de ce même feu qui a merveilleusement embrasé le cœur du bienheureux Philippe. Par N.-S. J.-C.

Communion. Cor meum et caro mea exsultaverunt in Deum vivum (alleluia).

Communion. Mon cœur et ma chair ont tressailli de joie à la pensée du Dieu vivant (alleluia).

Postcommunion. Faites, Seigneur, que par les mérites et à l'exemple du bienheureux Philippe, votre Confesseur, notre âme, rassasiée des délices du ciel, soupire sans cesse après ces sacrements qui sont la source de la vraie vie. Par N.-S.

LE 4 JUIN.

SAINT FRANÇOIS CARACCIOLO, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670.

A LA MESSE. — INTROÏT.

FACTUM est cor meum tamquam cera liquescens in medio ventris mei : quoniam zelus domus tuæ comedit me (alleluia, alleluia). *Ps.* Quam bonus Israel Deus his qui recto sunt corde ! ℣. Gloria Patri. Factum est.

MON cœur a défailli au dedans de moi, comme de la cire qui se fond : car le zèle de votre maison m'a dévoré (alleluia, alleluia). *Ps.* Que le Dieu d'Israël est bon pour ceux qui ont le cœur droit ! ℣. Gloire au Père. Mon cœur.

Collecte. O Dieu, qui avez glorifié le bienheureux François, fondateur d'un nouvel Ordre religieux, par le zèle de la prière et l'amour de la pénitence, accordez à vos serviteurs la grâce de profiter tellement de ses exemples, qu'en priant toujours

et en réduisant leurs corps en servitude, ils méritent
ver à la gloire du ciel. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Ch. 4.

QUAND le juste mourrait d'une mort prématurée, il
dans le lieu du rafraîchissement. Car ce qui rend la
lesse vénérable, ce n'est ni la longueur de la vie ni le
des années, mais la sagesse de l'homme lui tient lieu
veux blancs, et la vie sans tache est une heureuse vi
Parce que le juste s'est rendu agréable à Dieu, il e
aimé, et Dieu l'a transféré du milieu des pécheurs pa
quels il vivait. Il l'a enlevé, de peur que la malice
rompît son cœur, et que l'illusion ne séduisît son âme
fascination de la frivolité obscurcit le bien, et le déré
de la concupiscence pervertit le sens droit. Consommé
de jours, il a fourni une longue carrière : son âm
agréable à Dieu ; c'est pourquoi il s'est hâté de le
milieu des iniquités.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Heureux celui que vous avez choisi et séparé : il habitera dans vos tabernacles. Alleluia. ℣. Il a répandu libéralement ses biens dans le sein des pauvres ; sa justice subsiste dans tous les siècles. Alleluia.

Alleluia, alleluia.
tus quem elegisti et
psisti : inhabitabit i
tuis. Alleluia. ℣. Di
dedit pauperibus ;
ejus manet in sæcul
culi. Alleluia.

Après la Pentecôte.

Graduel. Comme le cerf altéré soupire après l'eau des torrents, ainsi mon âme soupire après vous, ô mon Dieu. ℣. Mon âme a soif du Dieu fort et vivant.

Alleluia, alleluia. ℣. Ma chair et mon cœur tombent en défaillance. Vous êtes le Dieu de mon cœur et mon partage éternel. Alleluia.

Graduel. Quemad
desiderat cervus ad
aquarum, ita desider
ma mea ad te, Deus.
tivit anima mea ad
fortem, vivum.

Alleluia, alleluia. ℣
fecit caro mea, et cor
Deus cordis mei, et pa
Deus in æternum. All

Evangile de la Messe Os justi, *p.* 672.

Offertoire. Le juste fleurira comme le palmier : il se multipliera comme le cèdre du Liban (*alleluia*).

Offertoire. Justus
ma florebit : sicut
Libani multiplicabit
leluia).

rète. Accordez-nous la grâce, ô Sauveur miséricordieux, honorant les glorieux mérites du bienheureux François, brasés comme lui des flammes de la charité, nous puis-nous asseoir dignement autour de votre table sainte. Par J.-C.

mmunion. Quam magna udo dulcedinis tuæ, ne, quam abscondisti tibus te (alleluia)!

Communion. Qu'elles sont grandes, Seigneur, les douceurs que vous réservez à ceux qui vous craignent (alleluia)!

tcommunion. Agréez, Seigneur, le très-saint sacrifice ous avons offert à votre Majesté dans cette fête du bien-ux François, et faites, nous vous en prions, que notre reconnaissante en conserve le souvenir et les fruits. [.-S. J.-C.

LE 6 JUIN.

INT NORBERT, ÉVÊQUE ET CONFESSEUR.

Double.

fice au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661; Messe Sta-. 663.

lecte. O Dieu, qui avez fait du bienheureux Norbert, Confesseur et Pontife, un prédicateur excellent de votre , et qui avez enrichi par lui votre Eglise d'une foule uveaux enfants, faites, s'il vous plaît, qu'aidés de ses es, nous puissions, avec votre assistance, mettre en ue ce qu'il a enseigné par ses discours et par ses œuvres. vous le demandons par N.-S. J.-C.

LE 11 JUIN.

SAINT BARNABÉ, APOTRE.

Double majeur.

L'Office au Commun des Apôtres, p. 630 ou 636.

dant le Temps pascal, Messe de la Fête de S. Marc, avec les ns, l'Epître et l'Evangile de la Messe suivante.

A LA MESSE. — INTROÏT.

ı autem nimis honorati ınt amici tui, Deus; confortatus est prin-ıs eorum. *Ps.* Domine, sti me, et cognovisti

VOUS avez merveilleusement honoré ceux qui vous ai-ment, Seigneur; vous leur avez donné une grande puissance. *Ps.* Seigneur, vous avez sondé

mon cœur, et vous me connaissez : vous m'avez vu dans mon repos et dans mon réveil. ℣. Gloire au Père. Vous avez.

me : tu cognovisti sess meam, et resurrect meam. ℣. Gloria Patri autem.

Collecte. O Dieu, qui nous réjouissez par la gloire l'intercession de saint Barnabé votre Apôtre, faites, s' plaît, qu'implorant vos miséricordes par ses mérites les obtenions de votre grâce. Nous vous en prions par J.-C.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 11 et 13.

En ces jours-là, Un grand nombre de personnes cru se convertirent au Seigneur. La nouvelle en étant v l'Eglise de Jérusalem, on envoya Barnabé à Antioche. qu'il y fut arrivé, et qu'il eut vu la grâce de Dieu, il une grande joie : et il exhortait les nouveaux fidèles à c rer fermes dans la résolution qu'ils avaient prise d'ê Seigneur ; car c'était un homme de bien, rempli du Sai prit, et plein de foi. Un grand nombre de personnes s nèrent encore au Seigneur. Barnabé alla ensuite à Tars chercher Saul, et l'ayant trouvé, il l'amena à Antioch demeurèrent un an entier dans cette Eglise, où ils i sirent beaucoup de monde, et ce fut à Antioche qu'on d pour la première fois, aux disciples le nom de chréti y avait alors dans l'Eglise d'Antioche des prophètes et de teurs, parmi lesquels étaient Barnabé, Simon qu'on ap le Noir, Lucius de Cyrène, Manahen, frère de lait d H le tétrarque, et Saul. Or, pendant qu'ils rendaient leur au Seigneur, et qu'ils jeûnaient, le Saint-Esprit leur Séparez-moi Saul et Barnabé pour l'œuvre à laquelle je destinés : et après avoir jeûné et prié, ils leur imposèrent mains et les laissèrent aller.

Graduel. Leur voix a retenti par toute la terre ; leurs paroles ont pénétré jusqu'aux extrémités du monde. ℣. Les cieux racontent la gloire de Dieu, et le firmament publie les œuvres de ses mains.

Alleluia, alleluia. ℣. Je vous ai choisis afin que vous alliez dans le monde, que vous portiez du fruit, et que ce fruit demeure. Alleluia.

Graduel. In omnem ram exivit sonus eorum in fines orbis terræ v eorum. ℣. Cœli en gloriam Dei, et oper nuum ejus annuntiat fir mentum.

Alleluia, alleluia. ℣. vos elegi de mundo. ut tis, et fructum afferatis fructus vester maneat. luia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 10.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Je vous envoie comme des brebis au milieu des loups : soyez donc prudents comme les serpents, et simples comme les colombes. Soyez en garde contre les hommes ; car ils vous traduiront devant leurs tribunaux, et vous feront flageller dans leurs assemblées. Vous serez conduits, à cause de moi, en présence des magistrats et des rois, afin que vous me rendiez témoignage devant eux et devant les nations. Or, quand on vous fera comparaître, ne soyez en peine ni de la manière dont vous parlerez, ni de ce que vous direz ; car ce que vous devrez dire vous sera inspiré à l'heure même, parce que ce n'est pas vous qui parlez, mais l'Esprit de votre Père qui parle en vous. Alors le frère livrera son frère à la mort, et le père son fils ; les enfants se soulèveront contre leur père et leur mère, et les feront mourir. Et vous serez haïs de tout le monde à cause de mon nom. Mais celui qui persévèrera jusqu'à la fin sera sauvé. — Credo.

Offertoire. Constitues eos principes super omnem terram ; memores erunt nominis tui, Domine, in omni progenie et generatione.

Offertoire. Vous les établirez princes sur toute la terre ; ils se souviendront de votre nom, Seigneur, dans toute la suite des générations.

Secrète. Sanctifiez, Seigneur, les dons que nous vous offrons, et purifiez-nous, par leur vertu et par l'intercession de votre Apôtre saint Barnabé, des taches de nos péchés. Nous vous en supplions par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Vos, qui secuti estis me, sedebitis super sedes, judicantes duodecim tribus Israel.

Communion. Pour vous, qui m'avez suivi, vous serez assis sur des trônes, où vous jugerez les douze tribus d'Israël.

Postcommunion. Dieu tout-puissant, nous vous supplions humblement, par l'intercession du saint Apôtre Barnabé, de faire la grâce à ceux que vous nourrissez de vos sacrements, de vous servir dans la sainteté de vie que vous demandez d'eux. Par N.-S. J.-C.

LE 12 JUIN.

S. JEAN DE SAINT-FAGONDET, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670 ; *Messe* Os justi, p. 671.

Collecte. O Dieu, qui êtes l'auteur de la paix et qui ai[me] la charité, vous qui avez donné au bienheureux Jean, v[otre] Confesseur, la grâce insigne de réconcilier les ennemis, acc[or]dez-nous, par ses mérites et par son intercession, d'être [tel]lement affermis dans votre amour, que nous ne puissions [être] séparés de vous par aucune tentation. Nous vous le dem[an]dons par N.-S. J.-C.

LE 13 JUIN.

SAINT ANTOINE DE PADOUE, CONFESSEUR

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670; *Mes[se Os]* justi, *p.* 671, *excepté ce qui suit.*

Collecte. Que l'heureuse solennité de votre Conf[esseur] saint Antoine répande une sainte allégresse dans votre Ég[lise], Seigneur, afin qu'elle reçoive sans cesse le secours de [vos] grâces, et qu'elle mérite de goûter un jour les joies éter[nelles]. Par N.-S. J.-C.

Epître de la Messe Justus, *p.* 673; *Graduel* Justus, Alleluia, [alle]luia, ℣. Amavit eum, *p.* 672; *Evangile et Offertoire de la p.* 67[2].

Secrète. Rendez, s'il vous plaît, Seigneur, cette ob[lation] salutaire à votre peuple, pour lequel vous avez daigné v[ous] offrir en sacrifice à votre Père comme une hostie vi[vante]. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

Communion Beatus servus, *p.* 673.

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Seigneur, [que] nourris de vos dons sacrés, nous ressentions, par les mé[rites] et l'intercession du bienheureux Antoine, votre Conf[esseur], les effets salutaires de votre sacrifice. Par N.-S. J.-C.

LE 14 JUIN.

SAINT BASILE LE GRAND,

ÉVÊQUE, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661; *aux I[res] aux IIes Vêpres, à* Magnificat, *Ant.* O Doctor optime, *p.* 66[8]; In medio Ecclesiæ, *p.* 668, *avec les Oraisons de la Messe* Sacerd[otes], *p.* 665; *Graduel* Os justi, *p.* 669.

Alleluia, alleluia. ℣. J'ai trouvé David mon serviteur; *je l'ai* oint de mon huile sainte. *A*lleluia.	Alleluia, alleluia. ℣. In[ve]ni David servum meu[m]; oleo sancto meo unxi [eum]. Alleluia.

Evangile de la Messe Statuit, *p.* 640; *Offertoire* Veritas, *p.* 6[..]

LE 19 JUIN.

SAINTE JULIENNE DE FALCONIÉRI, VIERGE.

Double.

L'Office au Commun des Vierges, p. 677, excepté ce qui suit.

HYMNE.

Cœlestis Agni nuptias,
O Juliana, dum petis,
Domum paternam deseris,
Chorumque ducis Virginum.

Sponsumque suffixum Cruci
Noctes diesque dum gemis,
Doloris icta cuspide,
Sponsi refers imaginem.

Quin septiformi vulnere
Fles ad genu Deiparæ;
Sed crescit infusa fletu,
Flammasque tollit charitas.

Hinc morte fessam proxima,
Non usitato te modo
Solatur, et nutrit Deus,
Dapem supernam porrigens.

Æterne rerum Conditor,
Æterne Fili, par Patri,
Et par utrique, Spiritus,
Soli tibi sit gloria.
Amen.

Tandis que vous soupirez, ô Julienne, après les noces de l'Agneau, vous abandonnez la maison paternelle, et vous dirigez une réunion de Vierges.

Tandis que, nuit et jour, vous gémissez sur les douleurs de votre époux attaché à la Croix, le trait de l'amour vous blesse, et imprime sur votre corps l'image de cet époux divin.

Vous répandez vos larmes aux pieds de la Mère de Dieu, le cœur percé de sept glaives; mais la charité croît par l'abondance de vos larmes, et calme vos blessures.

Aussi, quand la mort approche, Dieu vous console et vous nourrit, en vous donnant miraculeusement le corps de son Fils.

Créateur éternel de toutes choses, Fils éternel égal au Père, Esprit égal à l'un et à l'autre, gloire à vous seul.
Ainsi soit-il.

Messe Dilexisti, *p.* 684.

Collecte. O Dieu, qui avez fortifié dans les douleurs de sa dernière maladie la bienheureuse Julienne, votre Vierge, en la nourrissant miraculeusement du corps adorable de votre Fils, faites, s'il vous plaît, par son intercession, que, nourris et fortifiés nous-mêmes dans notre agonie par ce corps divin, nous puissions arriver à la céleste patrie. Par N.-S. J.-C.

LE 21 JUIN.

SAINT LOUIS DE GONZAGUE, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670.

A LA MESSE. — INTROÏT.

SEIGNEUR, vous l'avez placé un peu au-dessous des Anges; vous l'avez couronné de gloire et d'honneur. *Ps.* Anges du Seigneur, louez le Seigneur; Vertus des cieux, louez le Seigneur. ℣. Gloire au Père. Seigneur.

MINUISTI eum paulo minus ab Angelis; gloria et honore coronasti eum. *Ps.* Laudate Dominum, omnes Angeli ejus; laudate eum, omnes Virtutes ejus. ℣. Gloria Patri. Minuisti eum.

Collecte. O Dieu, qui distribuez les biens du ciel, et qui avez réuni dans le jeune Louis, cet Ange de la terre, les merveilles de l'innocence et de la mortification, faites, par ses mérites et par son intercession, que, si nous n'avons pas sa pureté, nous imitions au moins sa pénitence. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse.— Eccli., 31.

HEUREUX l'homme qui a été trouvé sans tache, qui n'a point couru après l'or, qui n'a mis son espérance ni dans l'argent ni dans les trésors! Qui est-il? et nous le louerons; car il a fait des choses merveilleuses pendant sa vie. Il a été éprouvé par l'or, et trouvé parfait; sa gloire sera éternelle. Il a pu transgresser la loi de Dieu, et il ne l'a point transgressée; il a pu faire le mal, et il ne l'a pas fait. C'est pourquoi ses biens ont été affermis dans le Seigneur.

Graduel. Vous avez été, Seigneur, mon espérance dès ma jeunesse; en naissant, j'ai été affermi en vous, et dès le sein de ma mère vous êtes mon protecteur. ℣. Vous m'avez reçu à cause de mon innocence, et vous m'avez établi pour toujours en votre présence.

Alleluia, alleluia. ℣. Heureux celui que vous avez choisi et élevé: il habitera dans votre sanctuaire. Alleluia.

Graduel. Domine, spes mea a juventute mea: in te confirmatus sum ex utero: de ventre matris meæ tu es protector meus. ℣. Me autem propter innocentiam suscepisti, et confirmasti me in conspectu tuo in æternum.

Alleluia, alleluia. ℣. Beatus quem elegisti et assumpsisti: inhabitabit in atriis tuis. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 22.

EN ce temps-là, Jésus, répondant aux sadducéens, leur dit: Vo[illegible] trompez, et vous ne connaissez ni les Ecritures,

ni la vertu de Dieu. Après la résurrection, on n'épousera pas et on ne sera pas épousé : on sera comme des Anges de Dieu dans le ciel. Quant à la résurrection des morts, vous n'avez donc pas lu ce qui est écrit, quand Dieu vous dit : Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. Il est le Dieu non pas des morts, mais des vivants. Et les peuples, en l'écoutant, étaient dans l'admiration de sa doctrine. Mais les pharisiens, ayant appris qu'il avait fermé la bouche aux sadducéens, se réunirent ; et l'un d'eux, docteur de la loi, lui fit cette question pour le tenter : Maître, quel est le plus grand commandement de la loi ? Jésus lui répondit : Vous aimerez le Seigneur votre Dieu de tout votre cœur, de tout votre esprit, de toute votre âme. C'est là le premier et le plus grand commandement. Le second est semblable au premier : Vous aimerez le prochain comme vous-même. Dans ces deux commandements sont renfermés la loi et les Prophètes.

Offertoire. Quis ascendet in montem Domini ? aut quis stabit in loco sancto ejus ? Innocens manibus, et mundo corde.

Offertoire. Qui montera jusqu'au lieu que le Seigneur habite ? qui restera dans sa sainte demeure ? Celui dont les mains sont innocentes et le cœur pur.

Secrète. Faites, Seigneur, que nous nous asseyions à votre festin, revêtus de la robe nuptiale que le bienheureux Louis rendait plus belle et plus riche par la piété de sa préparation et par ses larmes continuelles. Nous vous en prions par N.-S.

Communion. Panem cœli dedit eis : panem Angelorum manducavit homo.

Communion. Il leur a donné le pain du ciel : l'homme a mangé le pain des Anges.

Postcommunion. Puisque nous sommes nourris du pain des Anges, faites, Seigneur, que nous vivions de la vie des Anges, et qu'à l'exemple de celui que nous honorons en ce jour, nous demeurions toujours en actions de grâces. Par N.-S. J.-C.

LE 24 JUIN.

LA NATIVITÉ DE SAINT JEAN-BAPTISTE.

Double de 1re classe.

Jean-Baptiste, l'Ange du désert, l'ami de l'époux, le plus grand des enfants des hommes, au témoignage de Jésus-Christ lui-même, fut sanctifié dès le sein de sa mère, et c'est pour cela que l'Eglise célèbre sa *naissance,* au lieu qu'elle honore le jour de la mort des *autres saints.* Jean-Baptiste fut décapité par les ordres d'Hérode, *dont il blâmait les dérèglements.* L'Eglise célèbre le 29 août la Fête *de son martyre.*

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et Laudate Dominum, *p. 142.*

Ant. 1. Il marchera devant lui avec l'esprit et la vertu d'Elie, pour préparer au Seigneur un peuple parfait.

2. Vous l'appellerez Jean; il ne boira ni vin, ni aucune liqueur qui enivre, et plusieurs se réjouiront à sa naissance.

3. Jean, le précurseur du Seigneur, est né du sein stérile d'une femme avancée en âge.

4. Cet enfant sera grand devant le Seigneur, car la main du Seigneur est avec lui.

5. Cet enfant sera un Nazaréen; et dès le sein de sa mère il s'abstiendra du vin, de tout ce qui peut enivrer, et ne mangera rien d'impur.

Ant. 1. Ipse præ illum in spiritu et Eliæ, parare Domin perfectam.

2. Joannes est ejus; vinum et sic bibet, et multi in ejus gaudebunt.

3. Ex utero sen sterili Joannes natu cursor Domini.

4. Iste puer ma ram Domino: nam ejus cum ipso est.

5. Nazarenus puer iste: vinum e non bibet, et omn dum non mandu utero matris suæ.

Capitule. Ecoutez, îles, et vous, peuples éloigné l'oreille: Le Seigneur m'a appelé dès le sein de m il s'est souvenu de mon nom lorsque j'étais encore entrailles.

HYMNE.

PURIFIEZ nos lèvres, ô Précurseur de Jésus, bienheureux Jean, afin que nous puissions hautement chanter les merveilles de votre naissance.

Un Ange vint du haut du ciel annoncer à Zacharie la naissance de son illustre enfant, lui indiquer son nom, sa vie pénitente, son ministère.

Le saint vieillard sembla douter : il en fut aussitôt puni par

UT queant laxis
fibris
Mira gestorum fam
rum,
Solve polluti labii
Sancte Joanne
Nuntius celso
Olympo,
Te patri magnum
sciturum,
Nomen, et vitæ se
rendæ
Ordine promit.
Ille promissi
perni

Perdidit promptæ modulos loquelæ;
Sed reformasti genitus peremptæ
Organa vocis.

Ventris obstruso recubans cubili,
Senseras Regem thalamo manentem :
Hinc parens, nati meritis, uterque
Abdita pandit.

Sit decus Patri, genitæque Proli,
Et tibi compar utriusque Virtus
Spiritus semper, Deus unus, omni
Temporis ævo. Amen.

℣. Fuit homo missus a Deo. ℟. Cui nomen erat Joannes.

la perte de la parole; mais vous la lui rendîtes en naissant, ô fils bienheureux!

Encore caché dans le sein de votre mère, vous reconnûtes Jésus notre Roi dans les entrailles de Marie; et devenu prophète avant même de naître, vous en révélâtes le secret à Zacharie et à Elisabeth.

Gloire au Père, gloire au Fils qu'il a engendré, gloire pareille à vous, Esprit de l'un et de l'autre, égal à eux, et avec eux un seul Dieu, durant toute l'éternité.

Ainsi soit-il.

℣. Il y eut un homme envoyé de Dieu. ℟. Qui s'appelait Jean.

A Magnificat.

Ant. Ingresso Zacharia templum Domini, apparuit ei Gabriel Angelus, stans a dextris altaris incensi.

Ant. Zacharie étant entré dans le temple du Seigneur, l'Ange Gabriel lui apparut, debout à la droite de l'autel des parfums.

A LA MESSE. — INTROÏT.

De ventre matris meæ vocavit me Dominus nomine meo; et posuit os meum ut gladium acutum : sub tegumento manus suæ protexit me, et posuit me quasi sagittam electam. *Ps.* Bonum est confiteri Domino, et psallere nomini tuo, Altissime. ℣. Gloria Patri. De ventre.

Le Seigneur m'a appelé par mon nom dès le sein de ma mère, et il a rendu ma parole semblable à un glaive perçant; il m'a mis à couvert à l'ombre de sa main, et il m'a tenu en réserve comme une flèche choisie. *Ps.* Il est bon de rendre gloire au Seigneur, et de chanter votre nom, ô Dieu très-haut. ℣. Gloire. Le Seigneur.

Collecte. O Dieu, qui avez rendu ce jour vénérable par la *nativité de saint Jean-Baptiste*, faites que votre peuple soit *empli d'une joie céleste*, et dirigez vos fidèles dans la voie *u salut éternel. Par N.-S. J.-C.*

Lecture du Prophète Isaïe. — Ch. 49.

ÉCOUTEZ, îles; et vous, peuples éloignés, prêtez l'oreille. Le Seigneur m'a appelé dès le sein de ma mère, il s'est souvenu de mon nom lorsque j'étais encore dans ses entrailles. Il a rendu ma bouche comme une épée perçante, il m'a protégé sous l'ombre de sa main, et il m'a mis en réserve comme une flèche choisie : il m'a tenu caché dans son carquois, et m'a dit : Israël, vous êtes mon serviteur, et je me glorifierai en vous. En effet, le Seigneur me dit maintenant, lui qui m'a formé dès le sein de ma mère pour être son serviteur : Je vous ai établi pour être la lumière des nations, et le salut que j'envoie jusqu'aux extrémités de la terre. Les rois vous verront, et les princes se lèveront devant vous, et vous adoreront à cause du Seigneur et du Saint d'Israël qui vous a choisi.

Graduel. Je vous ai connu avant de vous former dans les entrailles de votre mère; je vous ai sanctifié avant que vous fussiez sorti de son sein. ℣. Le Seigneur a étendu sa main, il a touché ma bouche, et m'a parlé.

Alleluia, alleluia. ℣. Pour vous, heureux enfant, vous serez appelé le Prophète du Très-Haut; car vous marcherez devant le Seigneur pour lui préparer les voies. Alleluia.

Graduel. Priusquam te formarem in utero, novi te, et antequam exires de ventre, sanctificavi te. ℣. Misit Dominus manum suam, et tetigit os meum, et dixit mihi.

Alleluia, alleluia. ℣. Tu, puer, Propheta Altissimi vocaberis; præibis ante Dominum parare vias ejus. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 1er.

LE temps des couches d'Elisabeth arriva, et elle mit au monde un fils. Ses voisins et ses parents, ayant appris que le Seigneur avait fait éclater sa miséricorde sur elle, l'en félicitaient. Le huitième jour, ils vinrent pour circoncire l'enfant, et ils voulaient le nommer Zacharie, du nom de son père. Mais sa mère, prenant la parole, leur dit : Non, il s'appellera Jean. Ils lui répondirent : Il n'y a personne dans votre famille qui porte ce nom. Ils firent alors signe au père de l'enfant d'indiquer comment il voulait qu'on le nommât. Il demanda des tablettes, et il y écrivit : Jean est le nom qu'il doit avoir; ce qui les remplit tous d'étonnement. Au même instant, sa bouche s'ouvrit, sa langue se délia, et il parlait en bénissant Dieu. Tous ceux du voisinage furent saisis de crainte : et le bruit de ces merveilles se répandit dans tout le pays des montagnes de Judée. Tous ceux qui en entendirent parler les considé-

raient avec attention et disaient : Que pensez-vous que sera cet enfant ? car la main du Seigneur a paru sur lui. Au même instant Zacharie son père fut rempli du Saint-Esprit, et il prophétisa en disant : Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui a daigné visiter et racheter son peuple.

Credo, *si c'est un Dimanche, un des jours de l'Octave du saint Sacrement, ou Fête patronale.*

Offertoire. Justus ut palma florebit; sicut cedrus, quæ in Libano est, multiplicabitur.

Offertoire. Le juste fleurira comme le palmier, il croîtra comme le cèdre du Liban.

Secrète. Nous couvrons vos autels de ces dons, Seigneur, pour célébrer la naissance de celui qui a prédit la venue du Sauveur du monde, et qui a montré, après son avénement, Jésus-Christ votre Fils, notre Seigneur. Qui, étant Dieu, vit.

Communion. Tu, puer, Propheta Altissimi vocaberis : præibis enim ante faciem Domini, parare vias ejus.

Communion. Pour vous, heureux enfant, vous serez appelé le Prophète du Très-Haut; car vous marcherez devant le Seigneur pour lui préparer les voies.

Postcommunion. Seigneur, que votre Eglise se ressente de la joie de la naissance de saint Jean-Baptiste, par lequel elle a connu l'auteur de sa régénération, Jésus-Christ Notre-Seigneur votre Fils. Qui, étant Dieu, vit et règne.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142.*

Ant. 1. Elisabeth Zachariæ magnum virum genuit, Joannem Baptistam, præcursorem Domini.

2. Innuebant patri ejus, quem vellet vocari eum; et scripsit, dicens : Joannes est nomen ejus.

3. Joannes vocabitur nomen ejus; et in nativitate ejus multi gaudebunt.

4. *Inter natos mulierum non surrexit major Joanne Baptista.*

Ant. 1. Elisabeth, femme de Zacharie, a mis au monde un grand homme, Jean-Baptiste, le précurseur du Seigneur.

2. Ils firent signe à son père d'indiquer comment il voulait qu'on le nommât; et il écrivit : Jean est le nom qu'il doit avoir.

3. On lui donnera le nom de Jean, et plusieurs se réjouiront à sa naissance.

4. Parmi les enfants des femmes, il n'y en a point eu de plus grand que Jean-Baptiste.

5. Pour vous, heureux enfant, vous serez appelé le Prophète du Très-Haut; car vous marcherez devant le Seigneur pour lui préparer les voies.

5. Tu, puer, Propheta Altissimi vocaberis; præibis ante Dominum parare vias ejus.

Capitule et Hymne des Ires Vêpres, p. 481.

℣. Cet enfant sera grand devant le Seigneur. ℟. Car la main du Seigneur est avec lui.

℣. Iste puer magnus coram Domino. ℟. Nam et manus ejus cum ipso est.

A Magnificat.

Ant. L'enfant qui nous est né est plus que prophète; car c'est de lui que le Sauveur a dit : Parmi les enfants des femmes, il n'y en a point eu de plus grand que Jean-Baptiste.

Ant. Puer qui natus est nobis plus quam propheta est; hic est enim de quo Salvator ait : Inter natos mulierum non surrexit major Joanne Baptista.

LE 25 JUIN.

SAINT GUILLAUME, ABBÉ.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670; Messe Os justi *d'un Abbé, p. 675.*

Collecte. O Dieu, qui, pour frayer à notre faiblesse le chemin du salut, nous avez donné l'exemple et la protection de vos Saints, faites-nous tellement vénérer les mérites du bienheureux Guillaume, Abbé, que nous participions à ses prières et que nous marchions sur ses traces. Par N.-S. J.-C.

LE 26 JUIN.

SAINT JEAN ET SAINT PAUL, MARTYRS.

Double.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142.*

Ant. 1. Paul et Jean dirent à *Julien : Nous adorons un seul Dieu, qui a fait le ciel et la terre.*

Ant. 1. Paulus et Joannes dixerunt Juliano : Nos unum Deum colimus, qui fecit cœlum et terram.

2. *Paul et Jean dirent à*

2. Paulus et Joannes di-

xerunt Terentiano : Si tuus dominus est Julianus, habeto pacem cum illo : nobis alius non est, nisi Dominus Jesus Christus.

3. Joannes et Paulus agnoscentes tyrannidem Juliani, facultates suas pauperibus erogare cœperunt.

4. Sancti spiritus et animæ justorum, hymnum dicite Deo, alleluia.

5. Joannes et Paulus dixerunt ad Gallicanum : Fac votum Deo cœli, et eris victor melius quam fuisti.

Térentien : Si Julien est votre maître, conformez-vous à ses ordres; pour nous, nous n'avons d'autre maître que le Seigneur Jésus-Christ.

3. Jean et Paul, connaissant la tyrannie de Julien, distribuèrent leurs biens aux pauvres.

4. Esprits et âmes des justes, chantez une hymne au Seigneur, alleluia.

5. Jean et Paul dirent à Gallican : Consacrez-vous au Dieu du ciel, et vous serez vainqueur à l'avenir, mieux que par le passé.

Capitule, Hymne et ℣. du Commun de plusieurs Martyrs, p. 648.

A Magnificat.

Ant. Adstiterunt justi ante Dominum, et ab invicem non sunt separati : calicem Domini biberunt, et amici Dei appellati sunt.

Ant. Ces justes se présentèrent devant le Seigneur, et ne furent pas séparés : ils burent le calice du Seigneur, et furent appelés les amis de Dieu.

A LA MESSE. — INTROÏT.

MULTÆ tribulationes justorum, et de his omnibus liberavit eos Dominus : Dominus custodit omnia ossa eorum : unum ex his non conteretur. *Ps.* Benedicam Dominum in omni tempore : semper laus ejus in ore meo. ℣. Gloria Patri. Multæ.

LES justes sont affligés de beaucoup de maux ; mais le Seigneur prend soin de les en délivrer; le Seigneur a pris leurs os sous sa garde, et pas un ne sera brisé. *Ps.* Je bénirai le Seigneur en tout temps; ses louanges seront toujours dans ma bouche. ℣. Gloire. Les justes.

Collecte. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, qu'en ce jour de fête nous ressentions la double joie que produit le triomphe des bienheureux Jean et Paul, qu'une même foi et un même martyre ont rendus vraiment frères. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Eccli., 44.

CE sont des hommes de miséricorde, et leurs vertus n'ont jamais défailli. Leurs biens se perpétuent avec leur race ; leurs descendants sont un héritage saint, et leur postérité se

conserve dans l'alliance de Dieu. Leurs fils, à cause d'eux, demeurent éternellement, et leur race, ainsi que leur gloire, ne finira point. Leurs corps ont été ensevelis dans la paix, et leur nom vit de génération en génération. Que les peuples proclament leur sagesse, et que l'Eglise chante leurs louanges.

Graduel. Oh ! qu'il est bon, qu'il est doux pour des frères de vivre ensemble dans l'union ! ℣. L'union fraternelle est comme le parfum répandu sur la tête d'Aaron, et qui descendit sur sa barbe et sur son visage.

Graduel. Ecce quam bonum et quam jucundum habitare fratres in unum ! ℣. Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron.

Alleluia, alleluia. ℣. C'est là la vraie fraternité, qui a vaincu les crimes du monde : elle a suivi Jésus-Christ, et a obtenu le royaume céleste. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Hæc est vera fraternitas, quæ vicit mundi crimina : Christum secuta est, inclyta tenens regna cœlestia. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 12.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Gardez-vous du levain des pharisiens, qui est l'hypocrisie. Il n'est rien de caché qui ne se découvre, rien de secret qui ne se révèle. Ce que vous avez dit dans les ténèbres sera répété en plein jour ; et ce que vous avez dit à l'oreille, dans l'intérieur de la maison, sera publié sur les toits. Je vous dis donc à vous, qui êtes mes amis : Ne craignez point ceux qui tuent le corps et qui ne peuvent rien de plus ; mais je vous montrerai qui vous devez craindre. Craignez celui qui, après avoir tué, a le pouvoir de jeter en enfer. Oui, je vous le dis, craignez celui-là. Ne donne-t-on pas cinq passereaux pour deux oboles ? Cependant, pas un d'eux n'est en oubli devant Dieu. Les cheveux mêmes de votre tête sont tous comptés. Ne craignez donc point ; vous valez mieux que tous les passereaux. Or je vous le dis : Quiconque me rendra témoignage devant les hommes, le Fils de l'homme lui rendra témoignage devant les Anges de Dieu.

Offertoire. Tous ceux qui aiment votre nom se glorifieront en vous, Seigneur, parce *que vous bénirez* le juste : vous *nous avez* couverts de votre *amour, Seigneur*, comme d'un *bouclier.*

Offertoire. Gloriabuntur in te omnes qui diligunt nomen tuum, quoniam tu, Domine, benedices justo : Domine, ut scuto bonæ voluntatis tuæ coronasti nos.

Secrète. Recevez favorablement, Seigneur, les offrandes consacrées par les mérites de vos saints Martyrs Jean et Paul, et faites qu'elles nous soient un secours perpétuel. Par N.-S. J.-C.

Communion. Et si coram hominibus tormenta passi sunt, Deus tentavit eos : tamquam aurum in fornace probavit eos, et quasi holocausta accepit eos.

Communion. Les tourments que les Martyrs ont soufferts devant les hommes, ont été les moyens dont Dieu s'est servi pour les éprouver, comme l'or dans la fournaise; et il les a reçus comme des victimes qui se sont sacrifiées en holocauste.

Postcommunion. Nous avons reçu, Seigneur, les divins sacrements dans cette solennité de vos saints Martyrs Jean et Paul; faites, s'il vous plaît, que ce que nous faisions dans le temps, nous le possédions dans les joies éternelles. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Comme aux Ires Vêpres, p. 484, excepté ce qui suit.

A Magnificat.

Ant. Isti sunt duæ olivæ, et duo candelabra lucentia ante Dominum : habent potestatem claudere cœlum nubibus, et aperire portas ejus; quia linguæ eorum claves cœli factæ sunt.

Ant. Ils sont comme deux oliviers, comme deux candélabres, qui brillent devant le Seigneur; ils ont le pouvoir de fermer et d'ouvrir les cieux aux nuages, car leurs langues sont les clefs du ciel.

LE 29 JUIN.

SAINT PIERRE ET SAINT PAUL, APOTRES.

Double de 2e classe.

C'est surtout par le zèle et par les travaux de saint Pierre et de saint Paul que le christianisme a fait de si grands progrès. Aussi la mémoire de ces deux Apôtres est-elle précieuse aux catholiques, qui célèbrent en ce jour les magnifiques promesses faites par Jésus-Christ à Pierre et à ses successeurs, promesses qui assurent à l'Eglise la perpétuité et l'infaillibilité.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, p. 142.

Ant. 1. Pierre et Jean montaient au temple pour y assister à la prière de la neuvième heure.

2. Je n'ai ni or ni argent, mais ce que j'ai, je vous le donne.

3. Un Ange dit à Pierre : Prenez vos habits, et suivez-moi.

4. Le Seigneur a envoyé son Ange, et il m'a délivré de la main d'Hérode, alleluia.

5. Vous êtes Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise.

Ant. 1. Petrus et Jo[illegible]nes ascendebant in templ[illegible] ad horam orationis no[illegible]

2. Argentum et aurum [illegible] est mihi : quod autem hab[illegible] hoc tibi do.

3. Dixit Angelus ad P[illegible]trum : Circumda tibi ve[illegible]mentum tuum, et sequere [illegible]

4. Misit Dominus An[illegible]lum suum, et liberavit [illegible] de manu Herodis, alle[illegible]

5. Tu es Petrus, et [illegible] hanc petram ædificabo [illegible]clesiam meam.

Capitule. En ces jours-là, Le roi Hérode se mit à persé[illegible]ter quelques-uns des membres de l'Eglise. Il fit mourir par [illegible] glaive Jacques, frère de Jean. Voyant que cela était agré[illegible] aux Juifs, il fit aussi arrêter Pierre.

HYMNE ANCIENNE.

LUMIÈRE de lumière, vous répandez sur le monde entier une douce et éblouissante clarté, en ce jour heureux où de nouveaux martyrs entrent en triomphe dans le ciel, et où le pardon est accordé aux coupables.

L'un portier du ciel, l'autre docteur des nations, juges du monde, lumière de l'univers, ils arrivent, l'un par le glaive, l'autre par le supplice de la croix, au palais de la vie.

O heureuse ville de Rome, arrosée du sang glorieux de ces deux princes des Apôtres, c'est moins par ta propre gloire que par leurs mérites que tu es la première cité du monde.

AUREA luce et decore ro[illegible]
Lux lucis, omne perf[illegible]
disti sæculum,
Decorans cœlos inclyto mar[illegible]
tyrio,
Hac sacra die, quæ dat [illegible]
veniam.

Janitor cœli, Doctor orb[illegible]
pariter,
Judices sæcli, vera mundi
lumina,
Per crucem alter, alter ense
triumphans,
Vitæ senatum laureati possi[illegible]
dent.

O felix Roma ! quæ tanto[illegible]
rum principum
Es purpurata pretioso san[illegible]
guine,
Non laude tua, sed ipsorum
meritis,
Excellis omnem mundi pul[illegible]
chritudinem.

Sit Trinitati sempiterna gloria,
Honor, potestas, atque jubilatio,
In unitate, cui mane timperium,
Ex tunc et modo, per æterna sæcula. Amen.

Gloire éternelle à la sainte Trinité; honneur, puissance et jubilation pendant tous les siècles éternels à l'unité des trois personnes divines, qui possède l'empire maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

Decora lux æternitatis auream
Diem beatis irrigavit ignibus,
Apostolorum quæ coronat Principes,
Reisque in astra liberam pandit viam.

La lumière admirable de l'éternité a brillé d'un doux éclat sur le jour heureux où les princes des Apôtres ont reçu leur couronne, et où le chemin du ciel a été ouvert aux pécheurs.

Mundi Magister, atque cœli Janitor,
Romæ Parentes, Arbitrique gentium,
Per ensis ille, hic per crucis victor necem,
Vitæ senatum laureati possident.

Le maître du monde et le portier du ciel, frères à Rome et arbitres des nations, arrivent, l'un par le glaive, l'autre par le supplice de la croix, au palais de la vie.

O Roma felix, quæ duorum Principum
Es consecrata glorioso sanguine:
Horum cruore purpurata, cæteras
Excellis orbis una pulchritudines.

O heureuse ville de Rome, consacrée par la mort glorieuse de ces deux princes des Apôtres, leur sang dont tu es teinte te rend la plus belle de toutes les cités de l'univers!

Sit Trinitati sempiterna gloria,
Honor, potestas, atque jubilatio,
In unitate, quæ gubernat omnia,
Per universa sæculorum sæcula. Amen.

Gloire éternelle à la sainte Trinité; honneur, puissanee et jubilation pendant tous les siècles éternels à l'unité des trois personnes divines, qui possède l'empire maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

℣. In omnem terram exivit sonus eorum. ℟. Et in *fines orbis terræ verba eorum.*

℣. Leur parole a retenti par toute la terre. ℟. Et leur voix a pénétré jusqu'aux extrémités du monde.

A Magnificat.

Ant. Vous êtes le Pasteur des brebis, le prince des Apôtres ; les clefs du royaume des cieux vous ont été confiées.

Ant. Tu es Pastor ovium, princeps Apostolorum : tibi traditæ sunt claves regni cælorum.

Mémoire de tous les saints Apôtres

Ant. Tous connaîtront que vous êtes mes disciples, si vous vous aimez les uns les autres.

Ant. In hoc cognoscent omnes quia discipuli mei estis, si dilectionem habueritis ad invicem.

℣. Vous avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment, Seigneur. ℟. Vous leur avez donné une grande puissance.

℣. Nimis honorati sunt amici tui, Deus. ℟. Nimis confortatus est principatus eorum.

Oraison. Exaucez-nous, ô Dieu notre Sauveur, et daignez protéger, par la puissance de vos Apôtres, ceux à qui vous avez accordé la grâce d'être fidèles à leurs doctrines. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Je vois maintenant que le Seigneur a envoyé son Ange, et m'a délivré de la main d'Hérode et de toute l'attente du peuple juif. *Ps.* Seigneur, vous avez sondé mon cœur, et vous me connaissez ; vous m'avez vu dans mon repos et dans mon réveil. ℣. Gloire au Père. Je vois maintenant.

Nunc scio vere quia misit Dominus Angelum suum, et eripuit me de manu Herodis, et de omni exspectatione plebis Judæorum. *Ps.* Domine, probasti me, et cognovisti me : tu cognovisti sessionem meam et resurrectionem meam. ℣. Gloria Patri. Nunc scio.

Collecte. O Dieu, qui avez consacré ce jour par le martyre de vos saints Apôtres Pierre et Paul, faites que votre Eglise soit toujours fidèle à observer les préceptes de ceux qui ont été les premiers ministres de la religion sainte qu'elle professe. Par.

Lecture des Actes des Apôtres. — Ch. 12.

En ces jours-là, Le roi Hérode se mit à persécuter quelques-uns des membres de l'Eglise, et fit mourir par le glaive *Jacques,* frère de Jean. Voyant que cela était agréable aux *Juifs, il fit aussi* arrêter Pierre. C'étaient alors les jours des *Azymes. Quand* il l'eut fait saisir, il le fit mettre en prison, *et il en commit* la garde à quatre détachements de quatre sol-

dats chacun, pour le faire exécuter publiquement après la Pâque. Pierre était donc gardé dans la prison, et l'Eglise adressait sans cesse à Dieu des prières pour lui. Or, pendant la nuit qui précédait le jour où Hérode devait le faire mourir, Pierre dormait entre deux soldats, lié par deux chaînes, et des gardes étaient placés devant la porte de la prison. Tout à coup le lieu fut rempli de lumière, un Ange du Seigneur apparut, et, frappant Pierre au côté, le réveilla et lui dit : Levez-vous promptement; et à l'instant les chaînes tombèrent de ses mains. Prenez votre ceinture, lui dit l'Ange, et mettez votre chaussure. Il le fit. L'Ange ajouta : Prenez vos habits et suivez-moi. Pierre sortit, et le suivait sans savoir si ce qui était fait par l'Ange était quelque chose de réel, mais pensant que c'était une vision. Quand ils eurent passé le premier et le second corps de garde, ils arrivèrent à la porte de fer qui conduit à la ville, et qui s'ouvrit d'elle-même devant eux. Ils sortirent et allèrent jusqu'au bout de la rue, et aussitôt l'Ange le quitta. Alors Pierre, étant revenu à lui, dit : Je vois maintenant que le Seigneur a envoyé son Ange, et m'a délivré de la main d'Hérode, et de toute l'attente du peuple juif.

Graduel. Constitues eos principes super omnem terram : memores erunt nominis tui, Domine. ℣. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii : propterea populi confitebuntur tibi.

Alleluia, alleluia. ℣. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam. Alleluia.

Graduel. Vous les établirez princes sur toute la terre; ils se souviendront de votre nom, Seigneur. ℣. Pour remplacer vos pères, des fils vous sont nés; c'est pour cela que les peuples publieront vos louanges.

Alleluia, alleluia. ℣. Vous êtes Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise. Alleluia.

Evangile du jour de la Chaire de saint Pierre, p. 420. — **Credo**

Offertoire. Constitues eos principes super omnem terram; memores erunt nominis tui, Domine, in omni progenie et generatione.

Offertoire. Vous les établirez princes sur toute la terre ; ils se souviendront de votre nom, Seigneur, dans toute la suite des générations.

Secrète. Que la prière de vos Apôtres, Seigneur, accompagne les hosties que nous vous offrons pour être consacrées à votre nom, afin qu'elles nous obtiennent notre pardon et *votre protection.* Par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 25.

Communion. Vous êtes Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise.

Communion. Tu e trus, et super hanc p ædificabo Ecclesiam 1

Postcommunion. Préservez, Seigneur, de toute adv par l'intercession de vos Apôtres, ceux que vous ave ris d'un aliment céleste. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes et Antiennes du Commun des Apôtres, p. 632; Ca Hymne des Ires Vêpres, p. 488.

℣. Ils ont publié les œuvres de Dieu. ℟. Et ils ont commencé à les comprendre.

℣. Annuntiaverunt Dei. ℟. Et facta eju lexerunt.

A Magnificat.

Ant. Aujourd'hui Simon-Pierre est monté sur la croix, alleluia; aujourd'hui celui qui a les clefs du royaume des cieux est allé plein de joie à Jésus-Christ; aujourd'hui l'Apôtre saint Paul, la lumière de l'univers, a baissé la tête sous l'épée, et a reçu la couronne du martyre pour le nom de Jésus-Christ, alleluia.

Ant. Hodie Simon ascendit crucis patil alleluia; hodie clavic regni gaudens migr Christum; hodie Apostolus, lumen orl ræ, inclinato capite Christi nomine marty ronatus est, alleluia.

Mémoire de tous les saints Apôtres.

Ant. Vous serez mes amis, si vous faites ce que je vous prescris, dit le Seigneur.

Ant. Vos amici mei si feceritis quæ ego pr vobis, dicit Dominus.

℣. Dieu, qui fait des merveilles, est admirable dans ses saints. ℟. Il est mon Dieu, et je le glorifierai.

℣. Gloriosus in suis, faciens mirabil Hic Deus meus, et cabo eum.

Oraison Exaucez-nous, *p.* 490.

LE 30 JUIN.

LA COMMÉMORATION DE SAINT PAUL, APO

Double.

Dans les églises dédiées sous le nom de saint Paul, les Ires V se disent de la manière suivante.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Laudate Dominum, *p.* 142, *sous les Antiennes de la Com saint Paul, p.* 423.

ule. J'ai soutenu un bon combat; j'ai achevé ma j'ai gardé la foi; il ne me reste qu'à attendre la coue justice qui m'est réservée, et que le Seigneur, un juste juge, me donnera en ce grand jour.

Egregie Doctor, ℣. Tu es vas electionis, *p.* 424; *à* **Ma-** *Ant.* Sancte Paule, *Oraison* Seigneur, *p.* 418.

'e de saint Pierre, Ant. Tu es Pastor, ℣. Tu es Petrus, *Oraison* pui, *p.* 418.

A LA MESSE.

et Oraison de la Messe de la Conversion de saint Paul, lémoire de saint Pierre, p. 418, *et de saint Jean-Baptiste,*

de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Galates. — *Ch.* 1er.

ères, Je vous déclare que l'Evangile que je vous ai hé n'a rien de l'homme, parce que je ne l'ai reçu d'aucun homme, mais par la révélation de Jésus- Car vous savez de quelle manière j'ai vécu autrefois judaïsme, avec quel excès de fureur je persécutais de Dieu et je la ravageais, me signalant dans le ju- plus qu'un grand nombre de ma nation et de mon âge, un zèle démesuré pour les traditions de mes pères. squ'il a plu à Dieu, qui m'a choisi particulièrement ein de ma mère, et qui m'a appelé par sa grâce, de ler son Fils, afin que je le prêchasse parmi les na- l'ai fait aussitôt, sans prendre conseil de la chair et , et je ne suis point retourné à Jérusalem pour voir étaient Apôtres avant moi; mais je suis allé en Ara- puis je suis revenu encore à Damas. Ainsi trois ans coulés, je retournai à Jérusalem pour visiter Pierre; urai quinze jours avec lui, et je ne vis aucun des pôtres, sinon Jacques frère du Seigneur. Je prends moin que je ne mens point en tout ce que je vous écris.

Graduel Qui operatus est, *p.* 426.

ia, alleluia. ℣. Sane Apostole, prædi- veritatis et doctor , intercede pro no- luia.	Alleluia, alleluia. ℣. Saint Paul Apôtre, prédicateur de la vérité et docteur des nations, priez pour nous. Alleluia.

le, p. 475; *Offertoire* Mihi autem; *Secrète* Daignez, *p.* 427; *de saint Pierre, p.* 420, *et de saint Jean-Baptiste, p.* 483; *n Amen dico, p.* 427.

nmunion. Après avoir reçu ces saints mystères,

nous vous demandons, Seigneur, par l'intercession de saint Paul, votre Apôtre, de faire servir à notre guérison ce que nous avons offert en son honneur. Par N.-S. J.-C.

Mémoire de saint Pierre, p. 420, et de saint Jean-Baptiste, p. 481.

AUX IIes VÊPRES.

Antiennes et Psaumes du Commun des Apôtres, p. 632; depuis le Capitule, on fait de la Fête suivante, avec Mémoire de saint Pierre et de saint Paul, Ant. Petrus et ℣., *p.* 108; *Oraison* O Dieu qui, *p.* 490.

LE 1er JUILLET.

L'OCTAVE DE SAINT JEAN-BAPTISTE.

Double.

L'Office comme le jour de la Fête, p. 480, avec Mémoire des saints Apôtres, aux Vêpres et à la Messe.

LE 1er DIMANCHE DE JUILLET.

LE PRÉCIEUX SANG DE N.-S. JÉSUS-CHRIST.

Double de 2e classe.

A LA MESSE. — INTROÏT.

VOUS nous avez rachetés, Seigneur, par votre sang, de toute tribu, de toute langue, de tout peuple et de toute nation; et vous avez fait de nous le royaume de notre Dieu. *Ps.* Je chanterai éternellement les miséricordes du Seigneur; à toutes les générations je dirai la vérité de vos promesses, ô mon Dieu. ℣. Gloire au Père. Vous.

REDEMISTI nos, Domine, in sanguine tuo, ex omni tribu, et lingua, et populo, et natione; et fecisti nos Deo nostro regnum. *Ps.* Misericordias Domini in æternum cantabo; in generationem et generationem annuntiabo veritatem tuam in ore meo. ℣. Gloria Patri. Redemisti nos.

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, qui avez donné votre Fils unique pour Rédempteur au monde, et qui avez voulu que votre justice fût apaisée par son sang, daignez nous accorder de célébrer le prix de notre salut éternel avec tant de piété, que, par ses mérites, nous soyons préservés des maux de la vie présente, et nous jouissions du bonheur du ciel. Par le même N.-S. J.-C.

Epître du Dimanche de la Passion, p. 282.

Graduel. Hic est qui venit per aquam et sanguinem Jesus Christus; non in aqua solum, sed in aqua et sanguine. ℣. Tres sunt qui testimonium dant in cœlo : Pater, Verbum, et Spiritus sanctus, et hi tres unum sunt. Et tres sunt qui testimonium dant in terra : spiritus, aqua et sanguis, et hi tres unum sunt.

Alleluia, alleluia. ℣. Si testimonium hominum accipimus, testimonium Dei majus est. Alleluia.

Graduel. Voici celui qui vient par l'eau et par le sang; Jésus-Christ nous purifie non-seulement par l'eau, mais par l'eau et par le sang. ℣. Il y en a trois qui rendent témoignage dans le ciel : le Père, le Verbe, et l'Esprit-Saint, et ces trois ne sont qu'un. Trois aussi rendent témoignage sur la terre : l'esprit, l'eau et le sang, et ces trois ne sont qu'un.

Alleluia, alleluia. ℣. Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est bien plus grand. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 19.

En ce temps-là, Jésus, ayant reçu le vinaigre, dit : Tout est consommé. Et ayant incliné la tête, il rendit l'esprit. Or, comme c'était la veille du sabbat, de crainte que les corps ne restassent en croix le jour du sabbat, car ce sabbat était une grande fête, ils prièrent Pilate de leur faire rompre les jambes, et de les faire enlever. Les soldats vinrent donc, rompirent les jambes du premier et de l'autre qui était crucifié à côté de Jésus. Mais, arrivés à Jésus lui-même, voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui rompirent pas les jambes; mais l'un des soldats lui ouvrit le côté avec une lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau. Et c'est celui qui l'a vu qui en rend témoignage, et son témoignage est vrai.

Offertoire. Calix benedictionis cui benedicimus, nonne communicatio sanguinis Christi est? Et panis quem frangimus, nonne participatio corporis Domini est?

Offertoire. Le calice de bénédiction que nous bénissons, n'est-il pas la communion du sang de Jésus-Christ? Et le pain que nous rompons, n'est-il pas la participation au corps du Seigneur?

Secrète. Que par ces divins mystères, nous vous en prions, Dieu des vertus, nous puissions avoir accès auprès de Jésus le médiateur de la nouvelle alliance; et que l'effusion de son sang sur nos autels crie pour nous miséricorde et non vengeance comme celui d'Abel. Par le même N.-S. J.-C.

Préface de la Croix, p. 82.

Communion. Christus se-

Communion. Jésus-Christ



jaillit jusqu'à la vie éternelle. Par le même N.-S.

A VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, Lauda, Jerusalem, *p.* 120.

Ant. 1. Quel est celui-ci qui revient d'Edom? ses vêtements sont teints d'écarlate. Il est beau de le voir ainsi.

2. C'est moi qui enseigne la justice, moi qui protége et qui sauve.

3. Sa robe était couverte de sang, et son nom est le Verbe de Dieu.

4. Pourquoi vos vêtements sont-ils rouges, et votre robe comme celle de ceux qui foulent le pressoir?

5. J'ai foulé seul le pressoir, et parmi les peuples, personne ne s'est mis avec moi.

Ant. 1. Quis venit de Edom, bus de Bosra? Is in stola sua.

2. Ego qui l tiam, et propu ad salvandum.

3. Vestitus er persa sanguine ; nomen ejus Ver

4. Quare ergo indumentum tuu menta tua sicut in torculari?

5. Torcular ca et de gentibus mecum.

Capitule. Mes frères, Jésus-Christ, le Ponti futurs, est entré dans le tabernacle qui n'est p main des hommes, ni avec le sang des boucs et d

Quem dura moriens Christus in arbore
'udit multiplici vulnere sanguinem,
Ios facti memores dum colimus, decet
altem fundere lacrymas.

Humano generi pernicies gravis
dami veteris crimine contigit;
dami integritas et pietas novi
'itam reddidit omnibus.

Clamorem validum summus ab æthere
anguentis Geniti si Pater audiit,
'lacari potius sanguine debuit,
Et nobis veniam dare.

Hoc quicumque stolam sanguine proluit,
Abstergit maculas; et roseum decus,
Quo fiat similis protinus Angelis,
Et Regi placeat, capit.

A recto instabilis tramite postmodum
Se nullus retrahat, meta sed ultima
l'angatur; tribuet nobile præmium,
Qui cursum Deus adjuvat.

Nobis propitius sis, Genitor potens,
Ut quos unigenæ sanguine Filii
Emisti, et placido Flamine recreas,
Cœli ad culmina transferas. *Amen.*

℣. *Te ergo, quæsumus, is famulis subveni.* ℟. Quos

Nous vénérons le sang précieux que Jésus mourant sur la Croix versait pour nous par tant et de si cruelles blessures: refuserons-nous d'y mêler au moins des larmes de reconnaissance?

Le genre humain n'attendait plus qu'un horrible malheur, fruit du crime du premier Adam; mais le nouvel Adam, par son innocence et son amour, nous a rendu la vie.

Un cri puissant s'élève vers le ciel; le Père entend la voix des douleurs de son Fils; il est désarmé par son sang : il ne peut plus nous refuser le pardon.

Quiconque se lave dans ce sang divin, efface ses souillures et acquiert un éclat, une beauté semblable à celle des Anges, et digne de plaire au Roi des cieux.

Persévérons dans les sentiers de la justice, marchons jusqu'au bout de la carrière; Dieu, qui nous soutient pendant notre course, nous donnera la couronne.

Soyez-nous propice, ô Père tout-puissant; vous nous avez rachetés par le sang de votre Fils unique, vous nous régénérez par la grâce de l'Esprit-Saint; comblez vos dons en nous ouvrant le ciel.

Ainsi soit-il.

℣. Secourez donc, nous vous en conjurons, vos serviteur

℟. Rachetés par votre sang précieux. | pretioso sanguine redemisti.

A Magnificat.

Ant. Ce jour sera pour vous un mémorial ; vous le célèbrerez comme un jour du Seigneur dans toutes vos générations, par un culte perpétuel.

Ant. Habebitis autem hunc diem in monumentum ; et celebrabitis eum solemnem Domino in generationibus vestris cultu sempiterno.

LE 2 JUILLET.

LA VISITATION DE LA B. VIERGE MARIE.

Double majeur.

Adorons Jésus-Christ, prévenant les pécheurs par sa grâce, et les recherchant dans leurs égarements, comme il prévient aujourd'hui Jean-Baptiste dans le sein de sa mère. Apprenons à recevoir cette grâce, 1° avec humilité, comme Elisabeth, qui se croit indigne de l'honneur que lui fait Marie ; 2° avec empressement, comme Jean-Baptiste, qui semble vouloir sortir, avant le temps, du sein maternel, pour suivre la voix qui l'appelle ; 3° avec reconnaissance, comme Marie, qui fait éclater ses transports dans un cantique sublime.

L'Office à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118, excepté ce qui suit.

AUX Ires VÊPRES.

Ant. 1. Marie, s'étant mise en chemin, alla en grande hâte au pays des montagnes, dans une ville de la tribu de Juda.

Ant. 1. Exsurgens Maria, abiit in montana cum festinatione, in civitatem Juda.

2. Marie, étant entrée dans la maison de Zacharie, salua Elisabeth.

2. Intravit Maria in domum Zachariæ, et salutavit Elisabeth.

3. Aussitôt qu'Elisabeth eut entendu la voix de Marie qui la saluait, son enfant tressaillit dans son sein, et elle fut remplie du Saint-Esprit.

3. Ut audivit salutationem Mariæ Elisabeth, exsultavit infans in utero ejus, et repleta est Spiritu sancto.

4. Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

4. Benedicta tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui.

5. Votre voix n'a pas plutôt frappé mes oreilles quand vous m'avez saluée, que mon enfant a tressailli dans mon sein, allel.

5. Ex quo facta est vox salutationis tuæ in auribus meis, exsultavit infans in utero meo, alleluia.

℣. Vous êtes bénie entre toutes les femmes. ℟. Et le fruit de vos entrailles est béni.

℣. Benedicta tu in mulieribus. ℟. Et benedictus fructus ventris tui.

A Magnificat.

Ant. Beata es, Maria, quæ credidisti : perficientur in te quæ dicta sunt tibi a Domino, alleluia.

Ant. Vous êtes heureuse, Marie, d'avoir cru : car tout ce qui vous a été dit de la part du Seigneur s'accomplira, alleluia.

Mémoire de saint Jean-Baptiste, Ant. Puer, ℣. Iste, *p.* 484; *Oraison* O Dieu, *p.* 481.

A LA MESSE.

Comme au 8 *Septembre, en mettant* Visitation *au lieu de* Nativité, *excepté ce qui suit.*

Collecte. Daignez, nous vous en prions, Seigneur, accorder à vos serviteurs le don précieux de la grâce céleste, afin que cette fête solennelle de la Visitation de la sainte Vierge leur obtienne l'accroissement de la paix, comme son enfantement a été pour eux le principe du salut. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Cantique des cantiques. — Ch. 2.

VOICI mon bien-aimé qui vient, traversant rapidement les montagnes, passant par-dessus les collines, semblable à un chevreuil et au faon d'une biche. Le voici tout près de notre demeure, il regarde par les fenêtres, il regarde au travers des barreaux. Voici mon bien-aimé; il me parle et me dit : Levez-vous, hâtez-vous, ma bien-aimée, ma colombe, mon unique beauté, et venez. L'hiver est déjà passé, les pluies sont dissipées et ont entièrement cessé; les fleurs paraissent sur notre terre; le temps de tailler la vigne est venu; la voix de la tourterelle s'est fait entendre dans nos champs; le figuier a commencé à montrer ses bourgeons; les vignes sont en fleur et répandent une odeur suave. Levez-vous, ma bien-aimée, mon unique beauté, et venez, vous qui êtes ma colombe, vous qui vous retirez dans le creux de la pierre, dans les trous de la muraille, et montrez-moi votre visage : que votre voix se fasse entendre à mes oreilles; car votre voix est douce, et votre visage est agréable.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 1er.

EN ce temps-là, Marie, s'étant mise en chemin, alla en grande hâte au pays des montagnes, dans une ville de la tribu de Juda, et, étant entrée dans la maison de Zacharie, elle salua Elisabeth. Aussitôt qu'Elisabeth eut entendu la voix de Marie qui la saluait, son enfant tressaillit dans son sein; elle fut remplie du Saint-Esprit, et élevant la voix, elle s'écria : Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni; et d'où me vient ce bonheur, que la mère de mon Seigneur daigne venir à moi? car votre voix n'a pas plutôt frappé mes oreilles quand vous m'avez saluée, que mon en-

fant a tressailli de joie dans mon sein. Vous êtes heureu d'avoir cru, car tout ce qui vous a été annoncé de la part Seigneur s'accomplira. Alors Marie dit ces paroles : Mon glorifie le Seigneur, et mon esprit est ravi de joie en D mon Sauveur. — Credo.

AUX II[es] VÊPRES.

Comme aux I[res] Vêpres, p. 498, *excepté :*

A Magnificat.

Ant. Beatam, *p.* 123, *avec* Alleluia.

LE 6 JUILLET.

L'OCTAVE DES APOTRES S. PIERRE ET S. PAUL.

Double.

L'Office au Commun des Apôtres, p. 630, *excepté ce qui suit.*

AUX I[res] ET AUX II[es] VÊPRES.

Ant. de Magnificat, Petrus, *p.* 108, *avec le* ℣. *et l'Oraison.*

Messe Sapientiam, *p.* 653 ; *Collecte* O Dieu, dont la main, *p.* *Epître du* 26 *juin*, *p.* 483.

Graduel. Les âmes des justes sont dans la main de Dieu, le tourment de la mort ne les atteindra pas. ℣. Ils ont paru mourir aux yeux des insensés, mais ils sont dans la paix.

Alleluia, alleluia. ℣. C'est vous qui êtes restés avec moi dans mes épreuves ; et moi, je vous ai préparé un royaume, afin que vous soyez assis sur des trônes où vous jugerez les douze tribus d'Israël. Alleluia.

Graduel. Justorum mæ in manu Dei sunt, non tanget illos tormen malitiæ. ℣. Visi sunt oc insipientium mori ; illi tem sunt in pace.

Alleluia, alleluia. ℣. Vos estis qui permansistis mecum in tentationibus meis : et ego dispono vobis regnum, ut sedeatis super thronos, judicantes duodecim tribus Israel. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 14.

En ce temps-là, Jésus ordonna à ses disciples de monter dans une barque, et de passer avant lui sur l'autre rive pendant qu'il renvoyait le peuple. Et, l'ayant renvoyé, il monta seul sur une montagne pour prier. Le soir étant venu, il y était encore seul, et la barque était au milieu de la mer, battue par les flots, car le vent était contraire ; mais à la quatrième veille de la nuit, il vint à eux en marchant sur la mer. En le voyant ainsi marcher, ils se troublèrent, et dirent que c'était un fantôme : et dans leur crainte, ils jetèrent un cri. Et aussitôt Jésus leur parla, et leur dit : Ayez confiance, c'est moi, ne craignez rien. Pierre lui répondit : Seigneur, si c'est

vous, ordonnez que j'aille à vous sur les eaux. Jésus lui dit : Venez. Et Pierre, étant descendu de la barque, marchait sur les eaux pour aller à Jésus. Mais, voyant que le vent était fort, il eut peur, et comme il enfonçait dans l'eau, il s'écria : Seigneur, sauvez-moi. Et Jésus, lui tendant la main, le saisit et lui dit : Homme de peu de foi, pourquoi avez-vous douté? Et quand il fut remonté dans la barque, le vent cessa. Ceux qui étaient dans cette barque s'approchèrent, et l'adorèrent, en disant : Vous êtes vraiment le Fils de Dieu.—Credo.

Offertoire. Exsultabunt sancti in gloria ; lætabuntur in cubilibus suis ; exaltationes Dei in faucibus eorum.

Offertoire. Les saints tressailliront dans la gloire ; ils feront éclater leurs transports dans le lieu de leur repos ; les louanges de Dieu seront dans leur bouche.

Secrète. Nous vous présentons, Seigneur, nos prières et nos offrandes, et, pour qu'elles soient dignes de vous, faites que nous soyons assistés par les prières de vos Apôtres Pierre et Paul. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Communion **Justorum animæ**, *comme au Graduel.*

Postcommunion. Protégez votre peuple, Seigneur ; et comme il a confiance dans l'intercession de vos bienheureux Apôtres Pierre et Paul, conservez-le toujours sous votre protection. Par N.-S. J.-C.

LE 12 JUILLET.

SAINT JEAN GUALBERT, ABBÉ.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670 ; Messe **Os justi**, *p. 675, avec l'Evangile suivant.*

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 5.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous avez appris qu'il a été dit : Vous aimerez votre prochain, et vous haïrez votre ennemi. Et moi, je vous dis : Aimez vos ennemis, faites du bien à ceux qui vous haïssent, et priez pour ceux qui vous persécutent et vous calomnient, afin que vous soyez les enfants de votre Père qui est dans les cieux, qui fait lever son soleil sur les bons et sur les méchants, et descendre la pluie sur les justes et sur les injustes. Car si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense aurez-vous? Les publicains ne le font-ils pas aussi? Et si vous ne saluez que vos frères, que faites-vous d'extraordinaire? Les païens ne le font-ils pas? Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait

LE 14 JUILLET.

SAINT BONAVENTURE,

ÉVÊQUE, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661 ; aux Ires et aux IIes Vêpres, à Magnificat, *Ant.* O Doctor optime, *p. 668 ; Messe* In medio Ecclesiæ, *p. 668, avec l'*Alleluia *de la p. 666 ; Offertoire, Secrète et Postcommunion de la p. 667.*

LE 16 JUILLET.

NOTRE-DAME DU MONT-CARMEL.

Double majeur.

AUX Ires VÊPRES.

Comme à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118.

A LA MESSE. — INTROÏT.

RÉJOUISSONS-NOUS tous dans le Seigneur, en célébrant ce jour solennel consacré à honorer la bienheureuse Vierge Marie, de la fête de laquelle les Anges se réjouissent et louent ensemble le Fils de Dieu. *Ps.* Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire. Réjouissons-nous.

GAUDEAMUS omnes in Domino, diem festum celebrantes sub honore beatæ Mariæ Virginis, de cujus solemnitate gaudent Angeli, et collaudant Filium Dei. *Ps.* Eructavit cor meum verbum bonum : dico ego opera mea Regi. ℣. Gloria Patri. Gaudeamus.

Collecte. O Dieu, qui avez accordé à l'Ordre du Carmel l'honneur insigne de porter le nom de la bienheureuse Marie toujours vierge et votre mère, accordez-nous, dans votre miséricorde, qu'environnés de la protection de celle dont nous honorons aujourd'hui solennellement la mémoire, nous méritions de parvenir au bonheur éternel. Vous qui, étant Dieu.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Eccli., 24.

J'AI porté des fleurs d'une agréable odeur, comme la vigne ; et mes fleurs sont des fruits de gloire et d'abondance. Je suis la mère du saint amour, de la crainte, de la science et de l'espérance sainte. En moi est toute la grâce de la voie et de la vérité ; en moi est toute l'espérance de la vie et de la vertu. Venez à moi, vous tous qui me désirez avec ardeur, et vous serez comblés des fruits que je porte ; car mon esprit

;st plus doux que le miel, et mon héritage surpasse en douceur le miel le plus excellent. Ma mémoire subsistera dans la suite de tous les siècles; car ceux qui me mangent auront encore faim, et ceux qui me boivent auront encore soif; celui qui m'écoute ne sera pas confondu, et ceux qui agissent en moi ne pècheront point; ceux qui me font connaître aux autres auront la vie éternelle.

Graduel. Benedicta et venerabilis es, Virgo Maria, quæ, sine tactu pudoris, inventa es mater Salvatoris. ℣. Virgo Dei Genitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo.

Graduel. Vous êtes bénie et digne de toute vénération, ô Vierge Marie, qui, sans que votre virginité ait reçu aucune atteinte, êtes devenue la mère du Sauveur. ℣. Vierge Mère de Dieu, celui que le monde entier ne peut contenir a bien voulu, en se faisant homme, se renfermer dans votre sein.

Alleluia, alleluia. ℣. Per te, Dei Genitrix, nobis est vita perdita data : quæ de cœlo suscepisti prolem, et mundo genuisti Salvatorem. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. La vie que nous avions perdue nous a été rendue par vous, ô Mère de Dieu, qui avez reçu du ciel l'enfant que vous avez conçu, et qui avez mis au monde le Sauveur. Alleluia.

Evangile de l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 122.

Offertoire. Recordare, Virgo mater, in conspectu Dei, ut loquaris pro nobis bona, et ut avertat indignationem suam a nobis.

Offertoire. Souvenez-vous, ô Vierge mère, d'intercéder pour nous auprès de Dieu, afin que son indignation s'éloigne de nous.

Secrète. Sanctifiez, nous vous en prions, Seigneur, les dons que nous vous offrons, et faites, par l'intercession salutaire de la bienheureuse Marie Mère de Dieu, qu'ils nous soient salutaires. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface de la sainte Vierge, p. 85.

Communion. Regina mundi dignissima, Maria, virgo perpetua, intercede pro nostra pace et salute, quæ genuisti Christum Dominum Salvatorem omnium.

Communion. O Marie, très-digne Reine du monde, et toujours vierge, intercédez pour notre paix et notre salut, vous qui avez mis au monde Jésus-Christ, le Seigneur et le Sauveur de tous.

Postcommunion. Que la vénérable intercession de Marie notre glorieuse mère et toujours vierge nous soutienne, Sei-

neur, et qu'après nous avoir comblés de ses faveurs et arrachés à tous les dangers, elle nous rende dignes de votre amour. Vous qui, étant Dieu.

AUX IIes VÊPRES.

Comme à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 123, excepté ce qui suit :

A Magnificat.

Ant. La gloire du Liban, la beauté du Carmel et de Saron lui ont été données, alleluia.

Ant. Gloria Libani data est ei, decor Carmeli et Saron, alleluia.

LE 18 JUILLET.

SAINT CAMILLE DE LELLIS, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670.

A LA MESSE. — INTROÏT.

PERSONNE ne peut avoir un plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis. *Ps.* Heureux celui qui est attentif aux besoins du pauvre et de l'indigent : le Seigneur le délivrera au jour de l'épreuve. ℣. Gloire au Père. Personne.

MAJOREM hac dilectionem nemo habet, ut animam suam ponat quis pro amicis suis *Ps.* Beatus qui intelligit super egenum et pauperem : in die mala liberabit eum Dominus. ℣. Gloria Patri. Majorem.

Collecte. O Dieu, qui avez fait don à saint Camille d'une charité singulière pour secourir les âmes dans les dernières luttes de l'agonie, répandez, s'il vous plait, sur nous, par ses mérites, l'esprit de votre amour, afin qu'à l'heure de notre mort nous méritions de vaincre l'ennemi et d'arriver à la couronne céleste. Par N.-S. J.-C.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Jean. — Ch. 13.

MES bien-aimés, Ne vous étonnez pas si le monde vous hait. Nous reconnaissons à l'amour que nous avons pour nos frères que nous sommes passés de la mort à la vie. Celui qui n'aime point demeure dans la mort : tout homme qui hait son frère est homicide, et vous savez que nul homicide n'a en lui-même le principe de la vie éternelle. Nous avons reconnu l'amour de Dieu envers nous en ce qu'il a donné sa vie pour nous : nous devons aussi donner notre vie pour nos frères. Si donc quelqu'un est riche des biens de ce monde, et que, voyant son frère dans le besoin, il lui ferme son cœur, com-

ıent l'amour de Dieu demeurerait-il en lui? Mes petits enfants, 'aimons point en paroles et de bouche, mais par les œuvres t en vérité.

Graduel Os justi, *p. 674.*

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 15.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Ce que je vous commande, c'est de vous aimer les uns les autres comme e vous ai aimés. Personne ne peut avoir un plus grand amour ue de donner sa vie pour ses amis. Vous serez mes amis, si ous faites ce que je vous commande. Je ne vous appellerai lus désormais mes serviteurs, parce que le serviteur ne sait as ce que fait son maître ; mais je vous ai appelés mes amis, arce que tout ce que j'ai appris de mon Père, je vous l'ai ait connaître. Ce n'est pas vous qui m'avez choisi ; mais c'est noi qui vous ai choisis et qui vous ai établis, afin que vous lliez, que vous rapportiez du fruit, que votre fruit demeure, t que mon Père vous donne tout ce que vous lui demanderez n mon nom.

Offertoire In virtute tua, *p. 674.*

Secrète. Que l'hostie sans tache, par laquelle nous renouvelons l'œuvre de l'immense charité de Notre-Seigneur Jésus-Christ, nous soit, par l'intercession de saint Camille, un emède salutaire contre les maladies du corps et de l'âme, et, ans la dernière agonie, une consolation et une sauvegarde. 'ar N.-S. J.-C.

Communion. Infirmus fui, t visitastis me : amen, nen dico vobis, quamdiu ·cistis uni ex his fratribus ıeis minimis, mihi fecistis.

Communion. J'ai été malade, et vous m'avez visité ; en vérité, en vérité je vous le dis, quand vous avez agi ainsi à l'égard d'un de mes frères les plus petits, c'est à moi que vous l'avez fait.

Postcommunion. Par ces aliments célestes que nous avons çus avec piété et dévotion, en célébrant solennellement la te de saint Camille, votre Confesseur, faites, s'il vous plaît, ·igneur, qu'à l'heure de notre mort, munis des sacrements purifiés de toutes nos fautes, nous méritions d'être reçus ·ec joie dans le sein de votre miséricorde. Vous qui, étant ieu, vivez.

LE 19 JUILLET.

SAINT VINCENT DE PAUL, CONFESSEUR

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 67
Messe Justus, *p.* 673.

Collecte. O Dieu, qui avez rempli d'un courage tout stolique le bienheureux Vincent, afin qu'il évangéli pauvres et qu'il augmentât la gloire de l'ordre eccl que, faites qu'en honorant la sainteté de ses mérites soyons fortifiés par l'exemple de ses vertus. Nous vo prions par N.-S. J.-C.

Evangile de la Messe de saint Marc, p. 451.

LE 20 JUILLET.

SAINT JÉROME ÆMILIANI, CONFESSEUR

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 67

A LA MESSE. — INTROÏT.

Mon cœur s'est répandu sur la terre en voyant la ruine de la fille de mon peuple, en voyant les petits enfants, et ceux qui étaient encore à la mamelle, tomber morts dans les places de la ville. *Ps.* Enfants, louez le Seigneur, et célébrez son nom. ℣. Gloire au Père. Mon cœur.

Effusum est in terra meum super cont filiæ populi mei, cum ceret parvulus et lact plateis oppidi. *Ps.* Lau pueri, Dominum : l nomen Domini. ℣. (Patri. Effusum est.

Collecte. O Dieu, père des miséricordes, par les m et l'intercession du bienheureux Jérôme, que vous avez voulu donner aux orphelins pour protecteur et pour p accordez-nous la grâce de conserver fidèlement l'esprit doption par lequel nous sommes appelés vos enfants, et le sommes véritablement. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Prophète Isaïe. — Ch. 58.

Partagez votre pain avec celui qui a faim, et faites dans votre maison les pauvres et ceux qui n'ont p d'asile : lorsque vous voyez un homme nu, couvrez-le, e méprisez point votre chair. Alors votre lumière éclatera com l'aurore ; vous recouvrerez bientôt la santé ; votre jus marchera devant vous, et la gloire du Seigneur vous renuera. Alors vous invoquerez le Seigneur, et il vou

ɜra; vous crierez, et il vous dira: Me voici. Si vous enlevez ı milieu de vous la chaîne dont vous chargez vos frères; si ›us cessez d'étendre la main et de proférer des paroles ou-ageantes; si vous épanchez votre âme dans celle du pauvre; vous versez d'abondantes consolations dans le cœur de ıfligé, votre lumière brillera dans les ténèbres, et vos nèbres deviendront comme le soleil du midi. Le Seigneur ›us donnera un repos éternel, et il remplira votre âme de s splendeurs; il ranimera vos ossements; vous deviendrez ›mme un jardin arrosé, et comme une source dont les eaux › tarissent jamais.

Graduel. Deriventur fon-s tui foras, et in plateis [uas tuas divide. ℣. Jucun-ıs homo qui miseretur et ›mmodat: disponet ser-ones suos in judicio, quia æternum non commove-tur.

Graduel. Laissez couler vos fontaines, et diviser vos eaux sur les places publiques. ℣. Heureux l'homme qui plaint et secourt l'indigent: il règlera ses paroles sur la prudence, il ne sera jamais ébranlé.

Alleluia, alleluia. ℣. Dis-ɜrsit, dedit pauperibus: stitia ejus manet in sæcu-m sæculi. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Il a répandu libéralement ses biens dans le sein des pauvres; sa justice subsiste dans tous les siècles. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 10.

ıN ce temps-là, On présenta à Jésus de petits enfants, afin ı qu'il leur imposât les mains et priât sur eux. Et comme ȝ disciples les repoussaient avec des paroles dures, Jésus ur dit: Laissez ces petits enfants et ne les empêchez pas : venir à moi; car le royaume des cieux est pour ceux qui ır ressemblent. Et leur ayant imposé les mains, il s'éloigna. ors un jeune homme s'approchant, lui dit: Bon maître, ıel bien ai-je à faire pour acquérir la vie éternelle? Jésus i répondit: Pourquoi m'appelez-vous bon? Dieu seul est ›n. Si vous voulez entrer dans la vie, gardez les comman-ments. Il lui dit: Lesquels? Jésus lui répondit: Vous ne ɜrez point; Vous ne commettrez point d'adultère; Vous ne roberez point; Vous ne porterez point de faux témoignage. ›norez votre père et votre mère, et aimez votre prochain mme vous-même. Le jeune homme lui dit: J'ai gardé tous ȝ commandements depuis ma jeunesse, que me reste-t-il *'aire? Jésus lui dit:* Si vous voulez être parfait, allez, *'dez tout ce que* vous avez, et donnez-le aux pauvres; et ȝ *aurez un trésor* dans le ciel: puis venez, et suivez-moi.

Offertoire. Quand vous priiez avec larmes, quand vous ensevelissiez les morts, quand vous abandonniez votre repas, et quand vous cachiez les morts dans votre maison pendant le jour pour les ensevelir pendant la nuit, j'offrais vos prières au Seigneur.

Offertoire. Quando ora cum lacrymis, et sepeli mortuos, et derelinque prandium tuum, et mort abscondebas per diem domo tua, et nocte sep bas eos, ego obtuli or nem tuam Domino.

Secrète. Dieu très-clément, qui, sur les ruines du homme, avez daigné en créer un nouveau selon cœur, dans le bienheureux Jérôme, faites, par ses mé qu'étant également renouvelés, nous vous offrions cette tie de propitiation comme un parfum de suave odeur.

Communion. La religion pure et sans tache, auprès de Dieu notre Père, consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leurs tribulations, et à se conserver pur de la corruption du siècle présent.

Communion. Re munda et immaculata Deum et Patrem, haec visitare pupillos et vid tribulatione eorum, et im culatum se custodire ab sæculo.

Postcommunion. Nourris du pain des Anges, nous supplions, Seigneur, qu'en célébrant chaque année avec la mémoire du bienheureux Jérôme, votre Confesseur, imitions son exemple et nous méritions d'obtenir dans royaume la récompense éternelle. Par N.-S. J.-C.

LE 22 JUILLET.

SAINTE MARIE-MADELEINE.

Double.

L'Office au Commun des saintes Femmes, p. 688.

AUX Ires VÊPRES.

HYMNE.

Père de l'éternelle lumière, un de vos regards jeté sur Madeleine fait fondre la glace de son cœur, et l'embrase des feux de votre amour.

Blessée de ce trait divin, elle court parfumer vos pieds sacrés, les arroser de ses larmes, les essuyer avec ses cheveux, y coller ses lèvres.

Pater superni luminis,
Cum Magdalenam resp
cis,
Flammas amoris excitas,
Geluque solvis pectoris.
Amore currit saucia
Pedes beatos ungere,
Lavare fletu, tergere
Comis, et ore lambere.

Adstare non timet Cruci,
Sepulcro inhæret anxia,
Truces nec horret milites:
Pellit timorem charitas.

Elle reste courageusement auprès de la Croix: son inquiétude l'attache au sépulcre, elle ne redoute pas les soldats impitoyables: l'amour chasse la crainte.

O vera, Christe, charitas,
Tu nostra purga crimina,
Tu corda reple gratia,
Tu redde cœli præmia.

O Jésus, vraie charité, purifiez-nous de nos crimes, remplissez nos cœurs de votre grâce, donnez-nous les récompenses du ciel.

Patri, simulque Filio,
Tibique, sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria.
Amen.

Gloire au Père, et au Fils, et à vous, Esprit-Saint, dès l'éternité, et toujours, dans tous les siècles.

Ainsi soit-il.

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis. ℟. Propterea benedixit te Deus in æternum.

℣. La grâce est répandue sur vos lèvres. ℟. Parce que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

A Magnificat.

Ant. Mulier quæ erat in civitate peccatrix, ut cognovit quod Jesus accubuit in domo Simonis leprosi, attulit alabastrum unguenti, et stans retro secus pedes Jesu, lacrymis cœpit rigare pedes ejus, et capillis capitis sui tergebat, et osculabatur pedes ejus, et unguento ungebat.

Ant. Une femme pécheresse qui demeurait dans la ville, ayant su que Jésus était à table dans la maison de Simon le lépreux, y vint avec un vase d'albâtre plein d'huile de parfum: et, se tenant derrière, aux pieds de Jésus, elle commença à les arroser de ses larmes et à les essuyer avec ses cheveux; elle les baisait et y répandait ce parfum.

A LA MESSE.

Introït Me exspectaverunt, *p.* 690.

Collecte. O Dieu, qui, vous laissant fléchir par les prières de sainte Marie-Madeleine, avez ressuscité son frère Lazare mort depuis quatre jours, faites-nous ressentir dans nos besoins les effets de son intercession. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Ch. 3.

JE me lèverai, et je ferai le tour de la ville, et je chercherai dans les rues et dans les places publiques le bien-aimé de mon âme: je l'ai cherché, et je ne l'ai point trouvé. Les *sentinelles qui gardent la* ville m'ont rencontrée, et je leur ai *dit: N'avez-vous point vu* celui qu'aime mon âme? Lorsque *je me fus un peu éloignée,* je trouvai celui qu'aime mon âme:

Je l'ai arrêté, et je ne le laisserai point aller, jusqu'à ce que je le fasse entrer dans la maison de ma mère, et dans la chambre de celle qui m'a donné la vie. Filles de Jérusalem, je vous conjure, par les chevreuils et par les cerfs de la campagne, de ne pas réveiller ma bien-aimée, et de ne point la tirer de son repos, à moins qu'elle ne s'éveille. Mettez-moi comme un sceau sur votre cœur, comme un sceau sur votre bras; parce que l'amitié est forte comme la mort, et que le zèle de l'amitié est inflexible comme l'enfer: ses lampes sont comme des lampes de feu et de flammes. Les grandes eaux n'ont pu éteindre la charité, et les fleuves n'auront point la force de l'étouffer. Quand un homme aurait donné toutes les richesses de sa maison pour la charité, il les mépriserait comme s'il n'avait rien donné.

Graduel. Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité. ℣. C'est pour cela que Dieu, votre Dieu, a répandu sur vous l'onction de sa joie.

Alleluia, alleluia. ℣. La grâce est répandue sur vos lèvres; c'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité. Alleluia.

Graduel. Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem. ℣. Propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ.

Alleluia, alleluia. ℣. Diffusa est gratia in labiis tuis; propterea benedixit te Deus in æternum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 7.

En ce temps-là, Un pharisien ayant prié Jésus de manger chez lui, il entra dans sa maison, et se mit à table. En même temps une femme pécheresse qui demeurait dans la ville, ayant su qu'il était à table chez ce pharisien, y vint avec un vase d'albâtre plein d'huile de parfum: et, se tenant derrière lui à ses pieds, elle commença à les arroser de ses larmes et à les essuyer avec ses cheveux; elle les baisait, et y répandait ce parfum. Ce que voyant, le pharisien qui l'avait invité dit en lui-même: Si cet homme était prophète, il saurait quelle est celle qui le touche, et que c'est une femme de mauvaise vie. Alors Jésus, prenant la parole, lui dit: Simon, j'ai quelque chose à vous dire. Il répondit: Maître, dites. Un créancier avait deux débiteurs: l'un lui devait cinq cents deniers, et l'autre cinquante; mais comme ils ne pouvaient les lui rendre, il leur remit à tous deux leur dette. Lequel des deux l'aimera donc davantage? Simon répondit: Je crois que ce sera celui auquel il a plus remis. Jésus lui dit: Vous avez fort bien jugé. Et se tournant vers la femme, il dit à Simon: Vous voyez cette femme: je suis entré dans votre maison, vous ne m'avez point donné d'eau pour mes

laver les pieds : et elle, au contraire, a arrosé mes pieds de ses larmes, et les a essuyés avec ses cheveux. Vous ne m'avez point donné de baiser : mais elle, depuis qu'elle est entrée, n'a cessé de baiser mes pieds. Vous n'avez point répandu d'huile sur ma tête, et elle a répandu ses parfums sur mes pieds. C'est pourquoi je vous déclare que beaucoup de péchés lui sont remis, parce qu'elle a beaucoup aimé. Mais celui à qui on remet moins, aime moins. Alors il dit à cette femme : Vos péchés vous sont remis. Et ceux qui étaient à table avec lui commencèrent à dire en eux-mêmes : Quel est celui-ci, qui remet même les péchés ? Et Jésus dit encore à cette femme : Votre foi vous a sauvée : allez en paix.

Offertoire. Filiæ regum in honore tuo ; adstitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata varietate.

Offertoire. Les filles des rois formeront votre cortége : la reine est assise à votre droite, vêtue d'or et couverte d'ornements précieux.

Secrète. Agréez, Seigneur, en considération des mérites de sainte Marie-Madeleine, les offrandes que nous vous présentons, puisque Jésus-Christ votre Fils unique a agréé l'offrande qu'elle lui fit de ses biens. Lui qui, étant Dieu, vit.

Communion. Feci judicium et justitiam, Domine, non calumnientur mihi superbi : ad omnia mandata tua dirigebar, omnem viam iniquitatis odio habui.

Communion. Seigneur, j'ai gardé la justice et l'équité : que les superbes ne me calomnient pas ; je me suis réglé en tout sur vos ordonnances, et j'ai détesté toutes les voies injustes.

Postcommunion. Faites, Seigneur, qu'ayant reçu votre précieux corps et votre précieux sang, l'unique et souverain remède de nos maux, nous soyons, par l'intercession de sainte Marie-Madeleine, délivrés de tous les maux. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

AUX IIes VÊPRES.

Comme au Commun des saintes Femmes, p. 693.

A Magnificat.

Ant. Mulier quæ erat in civitate peccatrix, attulit alabastrum unguenti, et stans retro secus pedes Domini, lacrymis cœpit rigare pedes ejus, et capillis capitis sui tergebat.

Ant. Une femme pécheresse qui demeurait dans la ville, vint avec un vase d'albâtre plein de parfum, et, se tenant derrière, aux pieds de Jésus, elle commença à les arroser de ses larmes et à les essuyer avec ses cheveux.

LE 23 JUILLET.

SAINT APOLLINAIRE, ÉVÊQUE ET MARTYR.

Double.

L'Office au Commun d'un Martyr, p. 633.

A LA MESSE.

Introït Sacerdotes, *p.* 641.

Collecte. O Dieu, le rémunérateur des âmes fidèles, qui avez consacré ce jour par le martyre du bienheureux Apollinaire, votre Prêtre, faites que, célébrant l'auguste solennité de sa fête, nous obtenions par ses prières le pardon de nos péchés. Par N.-S. J.-C.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Pierre. — Ch. 5.

Mes bien-aimés, Voici la prière que je fais aux prêtres qui sont parmi vous, moi, prêtre comme eux, témoin des souffrances de Jésus-Christ, et devant participer à sa gloire qui sera un jour manifestée: Paissez le troupeau de Dieu qui vous est confié, veillant sur lui, non par contrainte, mais volontairement selon Dieu; non par l'amour d'un gain honteux, mais par un zèle désintéressé; non en dominant sur l'héritage du Seigneur, mais en vous rendant de cœur les modèles du troupeau. Et lorsque le prince des pasteurs paraîtra, vous recevrez une couronne de gloire qui ne se flétrira jamais. Vous aussi, jeunes gens, soyez soumis aux prêtres, inspirez-vous l'humilité les uns aux autres, parce que Dieu résiste aux superbes et donne sa grâce aux humbles. Humiliez-vous donc sous la main puissante de Dieu, afin qu'il vous élève au jour de sa visite, et jetez dans son sein toutes vos inquiétudes, parce qu'il a lui-même soin de vous. Soyez sobres et veillez: car le démon, votre ennemi, tourne autour de vous comme un lion rugissant, cherchant qui il pourra dévorer. Résistez-lui donc, en demeurant fermes dans la foi, sachant que vos frères qui sont répandus dans le monde souffrent les mêmes afflictions que vous. Mais après que vous aurez souffert un peu de temps, le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés en Jésus-Christ à son éternelle lumière, vous perfectionnera, vous fortifiera, et vous donnera une fermeté inébranlable. A lui la gloire et l'empire dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Graduel. J'ai trouvé David mon serviteur, je l'ai oint de mon huile sainte: ma main le	Graduel. Inveni David servum meum, oleo sancto meo unxi eum; manus enim

mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum. ℣. Nihil proficiet inimicus in eo, et filius iniquitatis non nocebit ei.

Alleluia, alleluia. ℣. Juravit Dominus, et non pœnitebit eum : Tu es Sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech. Alleluia.

secourra, et mon bras le fortifiera. ℣. L'ennemi n'aura point l'avantage sur lui, et l'enfant d'iniquité ne pourra lui faire aucun mal.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur l'a juré, et il ne rétractera pas son serment : Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédéch. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 22.

En ce temps-là, Il s'éleva parmi les disciples une contestation, pour savoir lequel d'entre eux devait paraître le plus grand. Mais Jésus leur dit : Les rois des nations les traitent avec empire, et ceux qui ont autorité sur elles sont appelés leurs bienfaiteurs. Pour vous, qu'il n'en soit pas ainsi. Mais que celui qui est le plus grand parmi vous, soit comme le plus petit, et celui qui commande comme celui qui sert. Car lequel est le plus grand, de celui qui est à table ou de celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est à table? Moi, cependant, je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Puisque vous êtes demeurés avec moi dans mes épreuves, je vous prépare le royaume, comme mon Père me l'a préparé, afin que vous mangiez et buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez assis sur des trônes pour juger les douze tribus d'Israël.

Offertoire. Veritas mea et misericordia mea cum ipso, et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

Offertoire. Ma miséricorde et ma vérité seront avec lui, et sa puissance croîtra par la vertu de mon nom.

Secrète. Regardez d'un œil miséricordieux, Seigneur, ces dons que nous présentons à votre autel et que nous offrons en sacrifice pour l'expiation de nos péchés, en mémoire de votre bienheureux Prêtre et Martyr Apollinaire. Par N.-S. J.-C.

Communion. Domine, quinque talenta tradidisti mihi, ecce alia quinque superlucratus sum. Euge, serve bone et fidelis : quia in pauca fuisti fidelis, supra multa te constituam : intra in gaudium *domini tui.*

Communion. Seigneur, vous m'avez donné cinq talents, en voici cinq autres que j'ai gagnés. Courage, bon et fidèle serviteur; parce que vous avez été fidèle en des choses peu importantes, je vous établirai sur de plus grandes : entrez dans la joie de votre seigneur.

Postcommunion. Nourris de vos sacrements, nous vous

en supplions, Seigneur, daignez nous favoriser de l'assistance continuelle du bienheureux Apollinaire ; car vous ne cessez de regarder favorablement ceux à qui vous accordez le bienfait d'une semblable protection. Par N.-S. J.-C.

LE 25 JUILLET.

SAINT JACQUES, APOTRE.

Double de 2e classe.

L'Office et la Messe au Commun des Apôtres, p. 630, excepté ce qui suit.

Collecte. Seigneur, sanctifiez et protégez votre peuple, afin qu'aidé par l'assistance de votre Apôtre saint Jacques, il vous soit agréable par sa conduite et vous serve dans une parfaite tranquillité d'esprit. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 4.

MES frères, Je pense que Dieu nous traite, nous ses Apôtres, comme les derniers des hommes, comme ceux qui sont destinés à mourir; car nous sommes devenus un spectacle au monde, aux Anges et aux hommes. Nous sommes devenus insensés pour l'amour de Jésus-Christ : mais vous, vous êtes sages en Jésus-Christ; nous sommes faibles, et vous êtes forts; vous êtes honorés, et nous sommes méprisés. Jusqu'à cette heure nous souffrons la faim et la soif, la nudité et les mauvais traitements ; nous n'avons point de demeure fixe, et nous travaillons de nos mains avec beaucoup de peine : on nous maudit, et nous bénissons : on nous persécute, et nous le souffrons : on nous dit des injures, et nous ne répondons que par des prières : enfin on nous traite comme les ordures du monde. Je ne vous écris pas ceci pour vous causer de la honte ; mais je vous avertis de votre devoir comme mes très-chers enfants. Car quand vous auriez dix mille maîtres en Jésus-Christ, vous n'avez pas néanmoins plusieurs pères, puisque c'est moi qui vous ai engendrés en Jésus-Christ par l'Evangile.

Alleluia, alleluia. ℣. Je vous ai choisis afin que vous alliez dans le monde, que vous portiez du fruit, et que ce fruit demeure. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Eg vos elegi de mundo, u eatis, et fructum afferati et fructus vester mane Alleluia.

Evangile de la Messe du Martyre de saint Jean devant la porte tine, p. 463. — Credo.

Secrète. Que le glorieux martyre de saint Jacques, v Apôtre, Seigneur, vous rende agréables les oblations de v

peuple, et que son intercession vous les fasse recevoir favorablement, quoique nos mérites ne les rendent pas dignes de vous. Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Seigneur, aidez-nous, s'il vous plaît, par l'intercession de votre Apôtre saint Jacques, en la fête duquel nous avons reçu avec joie vos saints mystères. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Mémoire de sainte Anne, Ant. Simile est, ℣. Specie tua, *p.* 689; ***Oraison*** O Dieu, qui, *ci-dessous.*

LE 26 JUILLET.

SAINTE ANNE, MÈRE DE LA SAINTE VIERGE.

Double majeur.

L'Office au Commun des saintes Femmes, p. 688.

A LA MESSE. — INTROÏT.

GAUDEAMUS omnes in Domino, diem festum celebrantes sub honore beatæ Annæ, de cujus solemnitate gaudent Angeli, et collaudant Filium Dei. *Ps.* Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea Regi. ℣. Gloria Patri. Gaudeamus.

RÉJOUISSONS-NOUS tous dans le Seigneur, en célébrant ce jour solennel consacré à honorer la bienheureuse Anne, de la fête de laquelle les Anges se réjouissent et louent ensemble le Fils de Dieu. *Ps.* Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole: c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire. Réjouissons-nous.

Collecte. O Dieu, qui avez daigné accorder à sainte Anne la grâce de mettre au monde la Mère de votre Fils unique, faites, dans votre miséricorde, que nous soyons aidés auprès de vous par l'intercession de celle dont nous célébrons la fête. Nous vous en prions par le même N.-S. J.-C.

Epître de la Messe Cognovi, *p.* 692.

Graduel. Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem. ℣. Propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ.

Alleluia, alleluia. ℣. Diffusa est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in æternum. Alleluia.

Graduel. Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité. ℣. C'est pour cela que Dieu, votre Dieu, a répandu sur vous l'onction de sa joie.

Alleluia, alleluia. ℣. La grâce est répandue sur vos lèvres, parce que Dieu vous a bénie pour l'éternité. Alleluia.

Evangile de la Messe Me exspectaverunt, *p.* 683.

Offertoire. Les filles des rois forment votre cortége ; la reine est assise à votre droite, vêtue d'or et couverte d'ornements précieux.

Offertoire. Filiæ regum in honore tuo : adstitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata varietate.

Secrète. Apaisé par ces sacrifices, daignez, Seigneur, nous écouter avec bonté, afin que, par l'intercession de sainte Anne, mère de celle qui a mis au monde votre Fils Jésus-Christ Notre-Seigneur, ils contribuent à notre dévotion et à notre salut. Lui qui, étant Dieu, vit.

Communion. La grâce est répandue sur vos lèvres ; c'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité et pour les siècles des siècles.

Communion. Diffusa est gratia in labiis tuis : propterea benedixit te Deus in æternum, et in sæculum sæculi.

Postcommunion. Ranimés par ces sacrements célestes, nous vous demandons humblement, ô Seigneur notre Dieu, que, par l'intercession de sainte Anne, mère de celle qui a enfanté votre Fils, nous méritions de parvenir au salut éternel. Par le même N.-S. J.-C.

LE 31 JUILLET.

SAINT IGNACE, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse dans le ciel, sur la terre et dans les enfers, et que toute langue publie que le Seigneur Jésus-Christ est dans la gloire de Dieu son Père. *Ps.* Tous ceux qui aiment votre nom se glorifieront en vous, parce que vous bénissez les justes. ℣. Gloire. Qu'au nom.

In nomine Jesu omne genu flectatur cœlestium, terrestrium, et infernorum : et omnis lingua confiteatur quia Dominus Jesus Christus in gloria est Dei Patris. *Ps.* Gloriabuntur in te omnes qui diligunt nomen tuum, quoniam tu benedices justo. ℣. Gloria Patri. In nomine.

Collecte. O Dieu, qui, pour propager la plus grande gloire de votre nom, avez donné par le bienheureux Ignace un nouveau secours à votre Eglise militante, accordez-nous qu'après avoir combattu sur la terre comme lui et avec son secours, nous méritions d'être couronnés avec lui dans le ciel. [illegible] S. J.-C.

Epître de la Messe Lætabitur, *p.* 645 ; *Graduel* Justus, *p.* 672 ; *Evangile de la Messe de saint Marc*, *p.* 451 ; *Offertoire* Veritas, *p.* 672.

Secrète. Que l'intercession favorable de saint Ignace protége nos oblations, Seigneur, en sorte que ces mystères sacrés, où vous avez placé la source de toute sainteté, opèrent en nous l'œuvre de la sanctification. Par N.-S. J.-C.

Communion. Ignem veni mittere in terram, et quid volo, nisi ut accendatur ?	*Communion.* Je suis venu apporter le feu sur la terre, et qu'est-ce que je veux, sinon qu'il s'allume ?

Postcommunion. Que ce sacrifice de louange que nous avons offert pour vous remercier au nom de saint Ignace, nous conduise par son intercession au bonheur de louer éternellement votre Majesté. Par N.-S. J.-C.

LE 1er AOUT.

SAINT PIERRE AUX LIENS.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume* Laudate Dominum, *p.* 142 ; *le reste comme aux IIes Vêpres, ci-après ;* ℣. Tu es Petrus ; *Ant. de* Magnificat, Tu es Pastor, *p.* 418 ; *Oraison de la Messe, ci-après.*

Mémoire de saint Paul, Ant. Sancte Paule, ℣. Tu es vas electionis, *Oraison* Seigneur, *p.* 418.

A LA MESSE.

Comme à la Fête de saint Pierre et saint Paul, p. 491, *excepté ce qui suit.*

Collecte. O Dieu, qui, après avoir brisé les chaînes de l'Apôtre saint Pierre, l'avez fait sortir de prison sans qu'il y eût reçu aucun mal, brisez, nous vous en prions, les liens de nos péchés, et éloignez de nous, par votre miséricorde, les maux qui nous menacent. Nous vous le demandons par N.-S.

Mémoire de saint Paul, Seigneur, *p.* 418.

Graduel Constitues, *p.* 491.

Alleluia, alleluia. ℣. Solve, jubente Deo, terrarum, Petre, catenas, qui facis ut pateant cœlestia regna beatis. Alleluia.	Alleluia, alleluia. ℣. Brisez, sur l'ordre de Dieu, les chaînes qui nous lient ici-bas, ô bienheureux Pierre, qui ouvrez le royaume céleste aux élus. Allel.

Secrète. Puisse, Seigneur, le sacrifice qui vous est offert nous donner la vie et nous fortifier par l'intercession de votre Apôtre saint Pierre. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Mémoire de saint Paul, Daignez, p. 420.

Postcommunion. Nourris de votre corps sacré et de votre sang précieux, nous vous demandons, ô Seigneur notre Dieu, le bonheur de posséder la certitude de notre salut dans ce qui est l'objet de notre dévotion. Par le même N.-S. J.-C.

Mémoire de saint Paul, p. 493.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes des IIes Vêpres du Commun des Apôtres, p. 632.

Ant. 1. Le roi Hérode fit arrêter Pierre; et quand il l'eut fait saisir, il le fit mettre en prison, pour le faire exécuter publiquement après la Pâque.

2. Pierre était gardé dans la prison, et l'Eglise adressait sans cesse à Dieu des prières pour lui.

3. Un Ange dit à Pierre : Prenez vos habits et suivez-moi.

4. Le Seigneur a envoyé son Ange, et m'a délivré de la main d'Hérode, alleluia.

5. Vous êtes Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise.

Ant. 1. Herodes rex apposuit ut apprehenderet et Petrum; quem cum apprehendisset, misit in carcerem, volens post Pascha producere eum populo.

2. Petrus quidem servabatur in carcere : oratio autem fiebat sine intermissione ab Ecclesia ad Deum pro eo.

3. Dixit Angelus ad Petrum : Circumda tibi vestimentum tuum, et sequere me.

4. Misit Dominus Angelum suum, et liberavit me de manu Herodis, alleluia.

5. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

Capitule. Le roi Hérode se mit à persécuter quelques-uns des membres de l'Eglise. Il fit mourir par le glaive Jacques, frère de Jean. Voyant que cela était agréable aux Juifs, il fit aussi arrêter Pierre.

HYMNE ANCIENNE.

Sur l'ordre de Jésus-Christ, le bienheureux Pierre brise miraculeusement les chaînes qui lient ses membres; le gardien des brebis, le docteur de l'Eglise, le pasteur du troupeau, l'Apôtre préposé à la conduite du bercail triomphe de la rage féroce des loups.

Petrus beatus catenarum laqueos,
Christo jubente, rupit mirabiliter;
Custos ovilis, et doctor Ecclesiæ,
Pastorque gregis, conservator ovium,
Arcet luporum truculentam rabiem.

loria Patri per immensa sæcula ;
tibi, Nate, decus et imperium,
ıor, potestas, sanctoque Spiritui :
Trinitati salus individua infinita sæculorum sæcula. Amen.

Gloire au Père dans les siècles éternels; gloire, louange et empire à vous, Fils du Père; honneur et puissance au Saint-Esprit : hommage indivisible à la Trinité sainte pendant les siècles des siècles.
Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

ris modis repente liber, ferrea,
isto jubente, vincla Petrus exuit :
lis ille pastor, et rector gregis,
e recludit pascua, et fontes sacros,
sque servat creditas ;
arcet lupos.
atri perenne sit per ævum gloria ;
que laudes concinamus inclytas,
rne Nate; sit, superne Spiritus,
ıor tibi decusque : sancta jugiter
detur omne Trinitas per sæculum. Amen.

Devenu libre tout à coup par un prodige admirable, Pierre secoue ses fers sur l'ordre de Jésus-Christ; pasteur de la bergerie, conducteur du troupeau, il ouvre les pâturages de la vie et les fontaines sacrées; il garde les brebis qui lui sont confiées, et il écarte les loups.

Gloire au Père dans les siècles éternels; chantons des louanges magnifiques en votre honneur, ô Fils éternel; que le même honneur, la même gloire vous soient rendus, Esprit-Saint : que la sainte Trinité soit louée dans tous les siècles.
Ainsi soit-il.

. Tu es Petrus. ℟. Et er hanc petram ædifi- o Ecclesiam meam.

℣. Vous êtes Pierre. ℟. Et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise.

A Magnificat.

nt. Solve, jubente Deo, arum, Petre, catenas, facis ut pateant cœlestia na beatis.

Ant. Brisez, sur l'ordre de Dieu, les chaînes qui nous lient ici-bas, ô bienheureux Pierre, qui ouvrez le royaume céleste aux élus.

Mémoire de saint Paul comme aux Ires Vêpres, p. 517.

—

LE 2 AOUT.

SAINT ALPHONSE-MARIE DE LIGUORI,

ÉVÊQUE ET CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661.

A LA MESSE. — INTROÏT.

L'Esprit du Seigneur est sur moi; c'est lui qui m'a consacré: il m'a envoyé évangéliser les pauvres et guérir ceux qui ont le cœur brisé. *Ps.* O mon peuple, écoutez attentivement ma loi, prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche. ℣. Gloire au Père. L'Esprit.

Spiritus Domini super me, propter quod unxit me, evangelizare pauperibus misit me, sanare contritos corde. *Ps.* Attendite, popule meus, legem meam: inclinate aurem vestram in verba oris mei. ℣. Gloria Patri. Spiritus Domini.

Collecte. O Dieu, qui, ayant enflammé le bienheureux Alphonse-Marie, votre Confesseur et Pontife, du zèle du salut des âmes, avez donné par lui une nouvelle famille à votre Eglise, faites qu'instruits par ses salutaires leçons et fortifiés par ses exemples, nous puissions arriver heureusement jusqu'à vous. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Lecture de la 2e Epître de l'Apôtre saint Paul à Timothée. — Ch. 2.

Mon cher fils, Fortifiez-vous par la grâce qui est en Jésus-Christ, et ce que je vous ai enseigné devant plusieurs témoins, confiez-le à des hommes fidèles, qui soient eux-mêmes capables d'en instruire aussi les autres. Travaillez comme un bon soldat de Jésus-Christ. Le soldat au service de Dieu évite l'embarras des affaires du siècle, pour plaire à celui à qui il s'est donné. Celui qui combat dans les jeux publics n'est couronné qu'après avoir vaillamment combattu. Le laboureur travaille, avant de recueillir les fruits de son travail. Comprenez bien ce que je dis: car le Seigneur vous donnera l'intelligence de toutes choses.

Graduel. Je me suis toujours souvenu de vos jugements, Seigneur, et j'ai été consolé. Je me suis senti défaillir à cause des pécheurs qui abandonnent votre loi. ℣. Je n'ai point caché votre justice dans mon cœur; [...] votre vérité et le [...]t de vous.

Graduel. Memor fui judiciorum tuorum a sæculo, Domine, et consolatus sum: defectio tenuit me pro peccatoribus derelinquentibu[s] legem tuam. ℣. Justitia[m] tuam non abscondi in cor[de] meo: veritatem tuam et s[a]lutare tuum dixi.

Alleluia, alleluia. ℣. Ipse est directus divinitus in pœnitentiam gentis, et tulit abominationem impietatis; et gubernavit ad Dominum cor ipsius, et in diebus peccatorum corroboravit pietatem. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Il a été conduit de Dieu pour porter le peuple à la pénitence, et il a fait disparaître les abominations de l'impiété : il a tourné son cœur vers le Seigneur, et, dans des jours de péché, il a affermi la piété. Alleluia.

Evangile de la Messe de saint Marc, p. 451.

Offertoire. Honora Dominum de tua substantia, et de primitiis omnium frugum tuarum da ei. Noli prohibere benefacere eum qui potest; si vales, et ipse benefac.

Offertoire. Faites hommage au Seigneur de vos biens; donnez-lui les prémices de tous vos fruits. N'empêchez pas de faire le bien celui qui le peut; si vous le pouvez, faites-le vous-même.

Secrète. Par le feu céleste de votre sacrifice, Seigneur Jésus, faites brûler nos cœurs en odeur de suavité, vous qui avez fait au bienheureux Alphonse-Marie la grâce de célébrer ces mêmes mystères, et de s'offrir à vous par cette sainte hostie. Et qui, étant Dieu, vivez et régnez.

Communion. Sacerdos magnus, qui in vita sua suffulsit domum, et in diebus suis corroboravit templum, quasi ignis effulgens, et thus ardens in igne.

Communion. Ce grand Pontife a soutenu la maison de Dieu pendant sa vie, et a fortifié le temple; aussi est-il semblable au feu qui brille et à l'encens qui brûle dans le feu.

Postcommunion. O Dieu, qui avez rendu le bienheureux Alphonse-Marie, votre Confesseur et Pontife, un fidèle dispensateur et prédicateur des divins mystères, accordez, par ses mérites et par son intercession, à vos fidèles la grâce de les recevoir fréquemment, et, après les avoir reçus, de se réjouir éternellement. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

LE 4 AOUT.

SAINT DOMINIQUE, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670; *Messe* Os justi, *p.* 671, *excepté ce qui suit.*

Collecte. O Dieu, qui avez daigné éclairer votre Eglise par les mérites et la doctrine du bienheureux Dominique, votre Confesseur, faites que, par son intercession, elle ne soit jamais privée des secours temporels, et elle fasse toujours de nouveaux progrès dans les œuvres spirituelles. Par N.-S.

Epître de la Messe In medio, *p.* 668.

Alleluia. ℣. Le juste germera comme le lis ; il fleurira éternellement en la présence du Seigneur. Alleluia.

Alleluia. ℣. Justus germinabit sicut lilium, et florebit in æternum ante Dominum. Alleluia.

Secrète. Bénissez les dons qui vous sont offerts, Seigneur, afin que, par les mérites de saint Dominique, votre Confesseur, ils soient utiles à notre guérison. Par N.-S. J.-C.

Communion. C'est ce fidèle et prudent serviteur que le Seigneur a établi sur sa famille, pour distribuer à chacun en son temps sa mesure de blé.

Communion. Fidelis servus et prudens, quem constituit Dominus super familiam suam, ut det illis in tempore tritici mensuram.

Postcommunion. Faites, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que nous soyons soulagés, par l'intercession du bienheureux Dominique, votre Confesseur, du poids de nos péchés qui nous accable. Par N.-S. J.-C.

LE 5 AOUT.

NOTRE-DAME DES NEIGES.

Double majeur.

L'Office à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118.

LE 6 AOUT.

LA TRANSFIGURATION DE NOTRE-SEIGNEUR.

Double majeur.

C'est proprement aujourd'hui la Fête de la divinité de Jésus-Christ proclamée par le Père céleste lui-même au jour de la Transfiguration, lorsqu'il fit entendre ces paroles solennelles : « Celui-ci est mon « Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toutes mes complaisances. » La présence de Moïse et d'Élie avec Jésus-Christ sur le Thabor nous marque l'union qui existe entre la Loi, les Prophètes et l'Evangile. Mais bientôt Moïse et Elie disparaissent, et Jésus-Christ reste seul, pour nous apprendre que la Loi a fait place à l'Evangile, et les Prophètes à Jésus-Christ, l'unique docteur qu'il faille écouter.

AUX I[res] VÊPRES.

Comme aux II[es] Vêpres, p. 525, *excepté ce qui suit.*

A Magnificat.

Ant. Jésus-Christ, la splendeur du Père et l'image de sa substance, qui soutient tout

Ant. Christus Jesus splendor Patris, et figura substantiæ ejus, portans omnia

verbo virtutis suæ, purgationem peccatorum faciens, in monte excelso gloriosus apparere hodie dignatus est.

par sa parole toute-puissante, après nous avoir purifiés de nos péchés, a daigné paraître aujourd'hui dans sa gloire sur une haute montagne.

A LA MESSE. — INTROÏT.

ILLUXERUNT coruscationes tuæ orbi terræ : commota est, et contremuit terra. *Ps.* Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum ! concupiscit et deficit anima mea in atria Domini. ℣. Gloria Patri. Illuxerunt.

VOS éclairs ont ébloui la terre; la terre s'est émue, et a tremblé. *Ps.* Que vos tabernacles sont aimables, ô Dieu des armées! mon âme est consumée du désir ardent de voir les parvis du Seigneur. ℣. Gloire au Père. Vos éclairs.

Collecte. O Dieu, qui, dans la Transfiguration glorieuse de votre Fils unique, avez confirmé les mystères de la foi par le témoignage de vos Prophètes, et qui, par une voix céleste sortie d'une nuée lumineuse, avez admirablement annoncé la parfaite adoption de vos enfants, faites que nous devenions les cohéritiers du Roi de gloire, et que nous participions un jour à cette même gloire. Par le même N.-S. J.-C.

Lecture de la 2e Epître de l'Apôtre saint Pierre. — Ch. 1er.

MES bien-aimés, Ce n'est point en imaginant des fictions ingénieuses que nous vous avons fait connaître la justice et l'avénement de Notre-Seigneur Jésus-Christ; mais c'est après avoir été nous-mêmes les témoins de sa majesté. Car il a reçu de Dieu le Père un glorieux témoignage, lorsque, du milieu de la nuée où la gloire de Dieu se montrait avec tant d'éclat, on entendit cette voix : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toutes mes complaisances; écoutez-le. Nous avons entendu nous-mêmes cette voix qui venait du ciel, lorsque nous étions avec lui sur la sainte montagne. Nous avons d'ailleurs l'autorité si imposante du témoignage des Prophètes, que vous considérez avec raison comme un flambeau qui luit dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour paraisse et que l'étoile du matin se lève dans vos cœurs.

Graduel. Speciosus forma præ filiis hominum : diffusa est gratia in labiis tuis. ℣. Eructavit cor meum verbum bonum : dico ego opera mea *Regi.*

Graduel. Vous êtes le plus beau des enfants des hommes : la grâce est répandue sur vos lèvres. ℣. Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants.

Alleluia, alleluia. ℣. Can-

Alleluia, alleluia. ℣. Il est

l'éclat de la lumière éternelle, le miroir sans tache, et l'image de la bonté de Dieu. Alleluia.

dor est lucis æternæ, speculum sine macula, et imago bonitatis illius. Alleluia.

Evangile du 2e Dimanche de Carême, p. 254.

Offertoire. La gloire et les richesses sont dans sa maison; sa justice demeure éternellement, alleluia.

Offertoire. Gloria et divitiæ in domo ejus, et justitia ejus manet in sæculum sæculi, alleluia.

Secrète. Sanctifiez, Seigneur, par la vertu de la Transfiguration de votre Fils unique, les dons que nous vous offrons, et effacez les taches de nos péchés par la splendeur de sa lumière. Nous vous en prions par le même N.-S. J.-C.

Préface de la Nativité, p. 80.

Communion. Ne parlez à personne de ce que vous venez de voir, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité d'entre les morts.

Communion. Visionem quam vidistis, nemini dixeritis, donec a mortuis resurgat Filius hominis.

Postcommunion. Faites-nous comprendre, ô Dieu tout-puissant, par les lumières d'un esprit purifié, les saints mystères que nous célébrons en la solennité de la Transfiguration de votre Fils. Par le même N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142.*

Ant. 1. Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean son frère, les conduisit sur une haute montagne, et fut transfiguré devant eux.

Ant. 1. Assumpsit Jesus Petrum, et Jacobum, et Joannem fratrem ejus, et duxit eos in montem excelsum seorsum : et transfiguratus est ante eos.

2. Son visage devint brillant comme le soleil, et ses vêtements blancs comme la neige, alleluia.

2. Resplenduit facies ejus sicut sol, vestimenta autem ejus facta sunt alba sicut nix, alleluia.

3. En même temps ils virent paraître Moïse et Elie, qui s'entretenaient avec Jésus.

3. Et ecce apparuerunt eis Moyses et Elias loquentes cum Jesu.

4. Pierre dit à Jésus : Seigneur, nous sommes bien ici.

4. Respondens autem Petrus, dixit ad Jesum : Domine, bonum est nos hic esse.

5. Lorsqu'il parlait encore, une nuée lumineuse les couvrit.

5. Adhuc eo loquente, ecce nubes lucida obumbravit eos.

le. Nous attendons le Sauveur Jésus-Christ Notre-
qui changera l'état abject de notre corps, et le
mblable à son corps glorieux.

HYMNE ANCIENNE.

UE Christum quæ-
,
altum tollite :
it visere
erennis gloriæ.
quiddam cerni-

iat finem pati,
celsum, intermi-
,
cœlo et chao.
Rex est gentium,
Rex Judaici,
Abrahæ patri,
æyum semini.
t Prophetis testi-

signatoribus,
et Pater jubet
s et credere.

VOUS tous qui cherchez Jésus-Christ, levez les yeux : vous le verrez environné de l'éclat de la gloire éternelle.

Nous voyons je ne sais quoi d'éclatant qui ne finira jamais ; nous voyons une majesté sublime, immense, sans bornes, plus ancienne que le ciel et le chaos lui-même.

C'est ici le Roi des nations, le Roi du peuple juif, promis à notre père Abraham et à sa postérité dans tous les siècles

Après le témoignage des saints Prophètes, qui nous le montrent encore aujourd'hui, le Père lui-même, témoin fidèle de la vérité, nous ordonne de l'écouter et de croire en lui.

¶ Gloria tibi, Domine,
Qui apparuisti hodie, etc.

HYMNE NOUVELLE.

UE Christum quæ-

altum tollite ;
it visere
erennis gloriæ.
quiddam cerni-

iat finem pati ;
celsum, intermi-
,
cœlo et chao.
Rex est gentium,
Rex Judaici,
Abrahæ patri,
æyum semini.

VOUS tous qui cherchez Jésus-Christ, levez les yeux : vous le verrez environné de l'éclat de la gloire éternelle.

Nous voyons je ne sais quoi d'éclatant qui ne finira jamais ; nous voyons une majesté sublime, immense, sans bornes, plus ancienne que le ciel et que le chaos lui-même.

C'est ici le Roi des nations, le Roi du peuple juif, promis à notre père Abraham et à sa postérité dans tous les siècles.

Après le témoignage des saints Prophètes qui nous le montrent encore aujourd'hui, le Père lui-même, témoin fidèle de la vérité, nous ordonne de l'écouter et de croire en lui.

Hunc et Prophetis testibus,
Iisdemque signatoribus,
Testatur, et Pater jubet
Audire nos et credere.

¶ O Jésus, qui vous manifestez aux petits, gloire vous soit rendue avec le Père et le Saint-Esprit, dans toute l'éternité. Ainsi soit-il.

¶ Jesu, tibi sit gloria,
Qui te revelas parvulis,
Cum Patre, et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.
Amen.

℣. Vous avez paru plein de gloire en la présence du Seigneur. ℟. Il vous a revêtu de splendeur et de majesté.

℣. Gloriosus apparuisti in conspectu Domini. ℟. Propterea decorem induit te Dominus.

A Magnificat.

Ant. Les disciples, entendant la voix, tombèrent le visage contre terre, et furent saisis d'une grande frayeur : mais Jésus, s'approchant, les toucha et leur dit : Levez-vous, et ne craignez point, alleluia.

Ant. Et audientes discipuli ceciderunt in faciem suam, et timuerunt valde : et accessit Jesus, et tetigit eos, dixitque eis : Surgite, et nolite timere, alleluia.

LE 7 AOUT.

SAINT GAÉTAN, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670, excepté ce qui suit.

AUX Ires ET AUX IIes VÊPRES.

A Magnificat.

Ant. Cherchez avant tout le royaume de Dieu et sa justice, et tout le reste vous sera donné par surcroît.

Ant. Quærite primum regnum Dei, et justitiam ejus, et hæc omnia adjicientur vobis.

Messe Os justi, *p. 671, avec la Secrète et la Postcommunion de la Messe* Justus, *p. 674.*

Collecte. O Dieu, qui avez fait à saint Gaétan la grâce d'imiter la manière de vivre des Apôtres, accordez-nous, par son intercession et à son exemple, la grâce de mettre toujours en vous notre confiance et de ne désirer que les biens du ciel. Par N.-S. J.-C.

Evangile du 14e Dimanche après la Pentecôte, p. 385.

LE 10 AOUT.

SAINT LAURENT, MARTYR.

Double de 2e classe.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 160, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142; Antiennes, Capitule et Hymne des IIes Vêpres, p. 529.*

℣. Gloria et honore coronasti eum, Domine. ℟. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

℣. Vous l'avez couronné de gloire et d'honneur, Seigneur. ℟. Vous lui avez donné l'empire sur l'ouvrage de vos mains.

A Magnificat.

Ant. Levita Laurentius bonum opus operatus est, qui per signum Crucis cæcos illuminavit, et thesauros Ecclesiæ dedit pauperibus.

Ant. Le saint Lévite Laurent a fait une bonne œuvre : il a rendu la vue à des aveugles par le signe de la Croix, et il a distribué aux pauvres les trésors de l'Eglise.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Confessio et pulchritudo in conspectu ejus; sanctitas et magnificentia in sanctificatione ejus. *Ps.* Cantate Domino canticum novum : cantate Domino, omnis terra. ℣. Gloria Patri. Confessio.

La gloire et la majesté l'environnent, la sainteté et la magnificence résident dans son sanctuaire. *Ps.* Chantez au Seigneur un cantique nouveau ; que toute la terre chante au Seigneur. ℣. Gloire. La gloire.

Collecte. Eteignez en nous, s'il vous plaît, Seigneur, les flammes de nos passions, vous qui avez donné à saint Laurent la grâce de triompher des flammes de son supplice. Par N.-S. J.-C.

Lecture de la 2e Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 9.

Mes frères, Celui qui sème peu recueillera peu, et celui qui sème avec abondance recueillera aussi avec abondance. Que chacun donne pour subvenir aux besoins de ses frères, mais qu'il donne sans chagrin et sans contrainte; car Dieu aime celui qui donne avec joie, et il est assez puissant pour vous combler d'une telle abondance de biens, qu'ayant toujours une pleine suffisance pour vous-mêmes, vous puissiez exercer toutes les bonnes œuvres, selon ce qui est écrit du juste : Il a répandu libéralement ses biens dans le sein des pauvres, sa justice subsiste dans tous les siècles. Celui qui

ionne la semence à celui qui sème vous donnera le pain né-
cessaire à votre vie, il multipliera la semence de vos bonnes
œuvres, et il fera croître de plus en plus les fruits de votre
justice.

Graduel. Seigneur, vous avez éprouvé mon cœur, et vous l'avez visité pendant la nuit. ℣. Vous m'avez éprouvé par le feu, et vous n'avez point trouvé en moi d'iniquité.

Graduel. Probasti, Domine, cor meum, et visitasti nocte. ℣. Igne me examinasti, et non est inventa in me iniquitas.

Alleluia, alleluia. ℣. Le saint Lévite Laurent a fait une bonne œuvre : il a rendu la vue à des aveugles par le signe de la Croix. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Levita Laurentius bonum opus operatus est, qui per signum Crucis cæcos illuminavit. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 12.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : En vérité, en vérité je vous le dis : Si le grain de froment ne meurt après qu'on l'a jeté en terre, il ne produit rien ; mais quand il est mort, il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime sa vie la perdra ; mais celui qui hait sa vie en ce monde la conserve pour la vie éternelle. Si quelqu'un veut me servir, qu'il me suive, et là où je serai, mon serviteur y sera aussi ; et tous ceux qui auront été mes serviteurs, mon Père les honorera.

Credo, *si c'est une Fête patronale ou un Dimanche.*

Offertoire. La gloire et la majesté l'environnent, la sainteté et la magnificence résident dans son sanctuaire.

Offertoire. Confessio et pulchritudo in conspectu ejus : sanctitas et magnificentia in sanctificatione ejus.

Secrète. Daignez recevoir, Seigneur, les dons qui vous sont offerts avec les dispositions convenables, et faites que, par les mérites de saint Laurent, ils nous servent pour obtenir le salut. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Si quelqu'un veut me servir, qu'il me suive ; et là où je serai, mon serviteur y sera aussi.

Communion. Qui mihi ministrat, me sequatur ; et ubi ego sum, illic et minister meus erit.

Postcommunion. Rassasiés, Seigneur, par ce don sacré, nous vous demandons humblement que ces justes hommages de notre dépendance nous servent, par l'intercession de votre Martyr saint Laurent, à sentir plus vivement vos grâces de salut. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Credidi, *p. 632.*

Ant. 1. Laurentius ingressus est martyr, et confessus est nomen Domini Jesu Christi.

2. Laurentius bonum opus operatus est, qui per signum Crucis cæcos illuminavit.

3. Adhæsit anima mea post te, quia caro mea igne cremata est pro te, Deus meus.

4. Misit Dominus Angelum suum, et liberavit me de medio ignis, et non sum æstuatus.

5. Beatus Laurentius orabat, dicens : Gratias tibi ago, Domine, quia januas tuas ingredi merui.

Ant. 1. Laurent est entré dans la lice comme un généreux martyr, et a confessé le nom du Seigneur Jésus-Christ.

2. Laurent a fait une bonne œuvre : il a rendu la vue à des aveugles par le signe de la Croix.

3. Mon âme s'est attachée étroitement à vous, ô mon Dieu, parce que ma chair a été brûlée pour vous.

4. Le Seigneur a envoyé son Ange, il m'a délivré du milieu des flammes, et je n'ai point été brûlé.

5. Le bienheureux Laurent priait et disait : Je vous rends grâces, Seigneur, de ce que j'ai mérité d'habiter dans votre maison.

Capitule. Mes frères, Celui qui sème peu recueillera peu, et celui qui sème avec abondance recueillera aussi avec abondance.

Hymne Deus tuorum, *p. 192 ou 193, avec la Doxologie suivante :*

¶ Laus, et perennis gloria
Patri sit, atque Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula. Amen.

℣. Levita Laurentius bonum opus operatus est. ℟. Qui per signum Crucis cæcos illuminavit.

¶ Louange, gloire immortelle au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit consolateur, dans les siècles éternels. Ainsi soit-il.

℣. Le saint lévite Laurent a fait une bonne œuvre. ℟. Il a rendu la vue à des aveugles par le signe de la Croix.

A Magnificat.

Ant. Beatus Laurentius dum in craticula superpositus ureretur, ad impiissimum tyrannum dixit : *Assatum est jam; versa, et manduca ; nam facultates*

Ant. Le bienheureux Laurent, brûlant sur le gril où il était couché, dit à son impie persécuteur : Ce côté de mon corps est assez rôti ; tournez, et mangez ; car pour les bien

de l'Eglise que vous demandez, ils ont été transportés dans les trésors célestes par les mains des pauvres.

Ecclesiæ, quas requiris, in cœlestes thesauros manus pauperum deportaverunt.

LE 12 AOUT.

SAINTE CLAIRE, VIERGE.

Double.

L'Office au Commun des Vierges, p. 677; *Messe* Dilexisti, *p.* 684, *avec Mémoire de S. Laurent.*

LE 14 AOUT.

LA VIGILE DE L'ASSOMPTION DE LA Ste VIERGE.

A LA MESSE.

Introït de la Messe de l'Annonciation, p. 447.

On ne dit pas Gloria in excelsis.

Collecte. O Dieu, qui avez daigné choisir le sein virginal de la bienheureuse Marie pour y habiter, faites, nous vous en prions, que, défendus par sa protection, nous célébrions sa fête avec joie. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

Mémoire de saint Laurent, Eteignez, *p.* 527.

Epître de la Messe de N.-D. du Mont-Carmel, p. 502.

Graduel Benedicta, *et Evangile de l'Ordinaire de la sainte Vierge, p.* 122.

Offertoire. Vous êtes heureuse, ô Vierge Marie, qui avez porté le Créateur de toutes choses : vous avez mis au monde celui qui vous a créée, et vous êtes demeurée toujours vierge.

Offertoire. Beata es, Virgo Maria, quæ omnium portasti Creatorem : genuisti qui te fecit, et in æternum permanes virgo.

Secrète. Que l'intercession de votre divine Mère vous rende nos dons agréables, Seigneur; car vous l'avez retirée de ce monde afin qu'elle intercédât avec confiance pour nos péchés. Par le même N.-S. J.-C.

Mémoire de saint Laurent, Daignez recevoir, *p.* 528.

Préface commune, p. 71.

Communion. Heureuses les entrailles de la bienheureuse Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel.

Communion. Beata viscera Mariæ Virginis, quæ portaverunt æterni Patris Filium.

Postcommunion. Dieu de bonté, accordez à notre faiblesse : secours de votre grâce; et, comme nous célébrons la fête e la sainte Mère de Dieu, faites que, par le secours de son ıtercession, nous puissions nous relever de nos iniquités. 'ar le même N.-S. J.-C.

***Mémoire de saint Laurent*, Rassasiés, p. 528.**

LE 15 AOUT.

L'ASSOMPTION DE LA B. VIERGE MARIE.

Double de 1re classe.

C'est une pieuse et constante tradition que la sainte Vierge a été ɪlevée dans le ciel en corps et en âme aussitôt après sa mort, et c'est ; que signifie le mot *Assomption*, dont on se sert pour désigner cette ête, la plus grande de toutes celles qui sont établies en l'honneur e Marie.

AUX Ires VÊPRES.

Comme aux IIes Vêpres*, p. 533, *excepté ce qui suit.

A Magnificat.

Ant. Virgo prudentissima, uo progrederis, quasi auɔra valde rutilans? Filia ion, tota formosa et suais es; pulchra ut luna, eleta ut sol.

Ant. Vierge très-prudente, où allez-vous comme l'aurore éclatante et lumineuse? Vous êtes belle et pleine de charmes, fille de Sion; belle comme la lune, éclatante comme le soleil.

A LA MESSE. — INTROÏT.

AUDEAMUS omnes in Domino, diem festum ceːbrantes sub honore beatæ lariæ Virginis, de cujus ssumptione gaudent Aneli, et collaudant Filium ɪei. *Ps.* Eructavit cor mem verbum bonum : dico go opera mea Regi. ℣. loria Patri. Gaudeamus mnes.

RÉJOUISSONS-NOUS tous dans le Seigneur, en célébrant ce jour consacré à honorer la bienheureuse Vierge Marie, de l'Assomption de laquelle les Anges se réjouissent, et louent ensemble le Fils de Dieu. *Ps.* Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire au Père. Réjouissons-nous.

Collecte. Pardonnez, s'il vous plaît, Seigneur, les fautes e vos serviteurs, et, dans l'impuissance où nous sommes ; *vous plaire par nos* propres mérites, accordez-nous le *ut par l'intercession* de celle que vous avez choisie pour ; *la Mère de votre* Fils Notre-Seigneur. Qui, étant Dieu

Lecture du Livre de l'Ecclésiastique. — Ch. 24.

J'AI cherché partout le repos et une demeure dans l'héritage du Seigneur. Alors le Créateur de toutes choses m'a parlé et m'a fait connaître sa volonté : celui qui m'a créée a reposé dans mon tabernacle, et m'a dit : Habitez dans Jacob ; qu'Israël soit votre héritage, et prenez racine parmi mes élus. J'ai été ainsi affermie dans Sion ; j'ai trouvé mon repos dans la cité sainte, et ma puissance est établie dans Jérusalem. J'ai pris racine dans le peuple que le Seigneur a honoré, dont l'héritage est le partage de mon Dieu, et j'ai établi ma demeure dans l'assemblée de tous les saints. Je suis aussi élevée que le cèdre du Liban et que le cyprès de la montagne de Sion ; j'ai porté des branches comme les palmiers de Cadès, et comme les plants de rosiers de Jéricho. Je suis comme un bel olivier dans la campagne, et comme un plane planté dans un chemin sur le bord des eaux. J'ai répandu une odeur de parfum comme la cannelle et le baume le plus précieux, une odeur semblable à celle de la myrrhe la plus excellente.

Graduel. Régnez par votre vérité, par votre douceur et par votre justice, et votre droite vous conduira au milieu des merveilles. ℣. Ecoutez, ma fille, voyez et prêtez l'oreille ; car le Roi est épris de votre beauté.

Alleluia, alleluia. ℣. Marie a été élevée dans le ciel ; les chœurs des Anges se réjouissent. Alleluia.

Graduel. Propter veritatem, et mansuetudinem, et justitiam, et deducet te mirabiliter dextera tua. ℣. Audi, filia, et vide, et inclina aurem tuam : quia concupivit Rex speciem tuam.

Alleluia, alleluia. ℣. Assumpta est Maria in cœlum ; gaudet exercitus Angelorum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 10.

EN ce temps-là, Jésus entra dans un bourg, où une femme nommée Marthe le reçut dans sa maison. Elle avait une sœur nommée Marie, qui, se tenant assise auprès du Seigneur, écoutait sa parole. Pour Marthe, elle était fort occupée à préparer tout ce qu'il fallait. Elle vint donc trouver Jésus, et lui dit : Seigneur, ne remarquez-vous pas que ma sœur me laisse servir toute seule ? Dites-lui donc de m'aider. Le Seigneur lui répondit : Marthe, Marthe, vous vous inquiétez et vous vous embarrassez du soin de bien des choses ; or une seule est nécessaire : Marie a choisi la meilleure part, et elle ne lui sera point ôtée. — Credo.

Offertoire. Marie a été élevée dans le ciel : les Anges se réjouissent, et bénissent le Seigneur dans leurs louanges, allel.

Offertoire. Assumpta est Maria in cœlum : gaudent Angeli, collaudantes benedicunt Dominum, alleluia.

Secrète. Que votre peuple, Seigneur, soit protégé par les prières de la Mère de Dieu; et, comme nous savons qu'elle est sortie de ce monde selon la condition de la nature humaine, faites-nous ressentir les effets du pouvoir qu'elle a d'intercéder auprès de vous dans la gloire céleste. Nous vous le demandons par le même N.-S. J.-C.

Préface de la sainte Vierge, p. 85.

Communion. Optimam partem elegit sibi Maria, quæ non auferetur ab ea in æternum.

Communion. Marie a choisi pour elle la meilleure part, et elle ne lui sera jamais enlevée.

Postcommunion. Après avoir participé à votre table céleste, nous implorons votre divine bonté, Seigneur notre Dieu, afin qu'en célébrant l'Assomption de votre divine Mère, nous soyons délivrés, par son intercession, de tous les maux qui nous menacent. Nous vous le demandons par le même N.-S.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. 118.

Ant. 1. Assumpta est Maria in cœlum : gaudent Angeli, laudantes benedicunt Dominum.	*Ant.* 1. Marie a été élevée dans le ciel; les Anges se réjouissent et bénissent le Seigneur dans leurs louanges.
2. Maria Virgo assumpta est ad æthereum thalamum, in quo Rex regum stellato sedet solio.	2. La Vierge Marie a été élevée au palais du ciel, où le Roi des rois est assis sur un trône semé d'étoiles.
3. In odorem unguentorum tuorum currimus; adolescentulæ dilexerunt te nimis.	3. Nous courons à l'odeur de vos parfums; les jeunes filles vous aiment avec tendresse.
4. Benedicta, filia, tu a Domino, quia per te fructum vitæ communicavimus.	4. Vierge sainte, vous êtes bénie du Seigneur, parce que nous avons reçu par vous le fruit de vie.
5. Pulchra es, et decora, filia Jerusalem; terribilis ut castrorum acies ordinata.	5. Vous êtes belle et majestueuse, fille de Jérusalem; vous êtes terrible comme une armée rangée en bataille.

Capitule. J'ai cherché partout le repos et une demeure dans l'héritage du Seigneur. Alors le Créateur de toutes choses m'a parlé et m'a fait connaître sa volonté, et celui qui m'a créée a reposé dans mon tabernacle.

Hymne Ave, maris stella, p. [illegible].

℣. La sainte Mère de Dieu a été élevée. ℟. Au-dessus des chœurs des Anges dans le royaume céleste.

℣. Exaltata est sancta Dei Genitrix. ℟. Super choros Angelorum ad cœlestia regna.

A Magnificat.

Ant. La sainte Vierge Marie est montée aujourd'hui au ciel; réjouissez-vous, parce qu'elle règne éternellement avec Jésus-Christ.

Ant. Hodie Maria Virgo cœlos ascendit: gaudete, quia cum Christo regnat in æternum.

LE DIMANCHE DANS L'OCTAVE DE L'ASSOMPTION.

SAINT JOACHIM,

CONFESSEUR, ET PÈRE DE LA SAINTE VIERGE.

Double majeur.

L'Office du Commun d'un Confesseur non Pontife, p. [illegible], excepté ce qui suit.

AUX Iᵉˢ VÊPRES.

℣. Sa postérité sera puissante sur la terre. ℟. La race des justes sera bénie.

℣. Potens in terra erit semen ejus. ℟. Generatio rectorum benedicetur.

A Magnificat.

Ant. Louons cet homme illustre dans sa race, car le Seigneur lui a donné la bénédiction de toutes les nations, et il a confirmé son testament sur sa tête.

Ant. Laudemus virum gloriosum in generatione sua, quia benedictionem omnium gentium dedit illi Dominus, et testamentum suum confirmavit super caput ejus.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Il a répandu libéralement ses biens dans le sein des pauvres; sa justice demeure dans tous les siècles, son front sera couronné de gloire. Ps. Heureux l'homme qui craint le Seigneur et qui se complaît dans l'observance de sa loi. ℣. Gloire. Il a.

Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus manet in sæculum sæculi: cornu ejus exaltabitur in gloria. Ps. Beatus vir qui timet Dominum: in mandatis ejus volet nimis. ℣. Gloria Patri. Dispersit.

Collecte. O Dieu, qui avez choisi le bienheureux Joachim [illegible] les saints pour qu'il devînt le père de la Mère de [illegible] faites, nous vous en prions, que nous éprouvions

ıns cesse les effets de la protection de celui dont nous célérons la fête. Par le même N.-S. J.-C.

Mémoire du Dimanche occurrent, puis de l'Octave de l'Assomption par les Oraisons de la Fête, p. 531, et de S. Laurent par elles de la Messe de ce saint, p. 527.

Epître de la Messe Os justi, *p.* 671.

Graduel. Dispersit, dedit pauperibus : justitia ejus manet in sæculum sæculi. ℣. Potens in terra erit semen ejus : generatio rectorum benedicetur.

Alleluia, alleluia. ℣. O Joachim, sancte conjux Annæ, pater almæ Virginis, hic famulis confer salutis opem. Alleluia.

Graduel. Il a répandu libéralement ses biens dans le sein des pauvres ; sa justice demeure dans tous les siècles. ℣. Sa postérité sera puissante sur la terre; la race des justes sera bénie.

Alleluia, alleluia. ℣. O saint Joachim, bienheureux époux de sainte Anne, père de la glorieuse Vierge Marie, accordez à vos serviteurs les secours qui doivent les sauver. Alleluia.

Commencement du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 1er.

GÉNÉALOGIE de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. Abraham engendra Isaac : Isaac engendra Jacob : Jacob engendra Juda et ses frères : Juda engendra, de Thamar, Pharès et Zara : Pharès engendra Esron : Esron engendra Aram : Aram engendra Aminadab : Aminadab engendra Naasson : Naasson engendra Salmon : Salmon engendra, de Rahab, Booz : Booz engendra, de Ruth, Obed : Obed engendra Jessé : Jessé engendra David, qui fut roi : le roi David engendra Salomon de celle qui avait été femme d'Urie : Salomon engendra Roboam : Roboam engendra Abias : Abias engendra Asa : Asa engendra Josaphat : Josaphat engendra Joram : Joram engendra Osias : Osias engendra Joatham : Joatham engendra Achaz : Achaz engendra Ezéchias : Ezéchias engendra Manassès : Manassès engendra Amon : Amon engendra Josias : Josias engendra Jéchonias et ses frères vers le temps où les Juifs furent transportés à Babylone ; et depuis l'époque de la transmigration à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel : Salathiel engendra Zorobabel : Zorobabel engendra Abiud : Abiud engendra Eliacim : Eliacim engendra Azor : Azor engendra Sadoc : Sadoc engendra Achim : Achim engendra Eliud : Eliud engendra Eléazar : Eléazar engendra Mathan : Mathan engendra Jacob : Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ. — Credo.

Offertoire. Gloria et honore coronasti eum : et con-

Offertoire. Vous l'avez couronné de gloire et d'honneur :

vous lui avez donné l'empire sur l'ouvrage de vos mains, Seigneur.

stituisti eum super opera manuum tuarum, Domine.

Secrète. Recevez, ô Dieu clément, le sacrifice offert à votre Majesté en l'honneur du saint Patriarche Joachim, père de la Vierge Marie, afin que, par son intercession, par celle de sa sainte épouse et de sa bienheureuse fille, nous méritions d'obtenir la rémission de tous nos péchés et la gloire éternelle. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface de la sainte Vierge, p. 85.

Communion. Il est le serviteur fidèle et prudent que le Seigneur a établi sur sa famille pour donner, quand il le faut, à chacun sa mesure de blé.

Communion. Fidelis servus et prudens, quem constituit Dominus super familiam suam, ut det illis in tempore tritici mensuram.

Postcommunion. Accordez-nous, Dieu tout-puissant, par les sacrements que nous avons reçus et par les mérites et les prières du bienheureux Joachim, père de la mère de votre Fils bien-aimé Notre-Seigneur Jésus-Christ, le bonheur de recevoir votre grâce en ce monde et la gloire éternelle en l'autre. Nous vous le demandons par le même N.-S. J.-C.

A la fin de la Messe on dit l'Evangile du Dimanche occurrent.

LE 22 AOUT.

L'OCTAVE DE L'ASSOMPTION.

Double.

L'Office comme le jour de la Fête, p. 531.

LE 23 AOUT.

SAINT PHILIPPE BÉNITI, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670; Messe Justus, *p. 673.*

Collecte. O Dieu, qui nous avez donné un modèle excellent d'humilité en la personne du bienheureux Philippe, votre Confesseur, accordez à vos serviteurs de mépriser, à son exemple, les biens de ce monde, et de chercher toujours les biens du ciel. Par N.-S. J.-C.

LE 24 AOUT.

SAINT BARTHÉLEMI, APOTRE.

Double de 2e classe.

L'Office au Commun des Apôtres, p. 630, excepté ce qui suit.

A LA MESSE.

ollecte. Dieu tout-puissant et éternel, qui nous inspirez : sainte joie dans la solennité de l'Apôtre saint Barthélemi, nez, s'il vous plaît, à votre Eglise l'amour des vérités qui été l'objet de sa foi, et la force d'annoncer les maximes il a enseignées. Par N.-S. J.-C.

ecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 12.

ES frères, Vous êtes le corps de Jésus-Christ et membres les uns des autres. Car Dieu a établi dans son Eglise, preremenl des Apôtres, secondement des Prophètes; troisièment des Docteurs; ensuite ceux qui ont la vertu de faire miracles, puis ceux qui ont la grâce de guérir les mala-s; ceux qui ont le don d'assister les frères; ceux qui ont lon de gouverner; ceux qui ont le don de parler diverses gues; ceux qui ont le don de les interpréter. Tous sont-ils ôtres? tous sont-ils Prophètes? tous sont-ils Docteurs? tous t-ils des miracles? tous ont-ils la grâce de guérir les mala-s? tous parlent-ils plusieurs langues? tous ont-ils le don les interpréter? Entre ces dons, désirez avec plus d'ar-r ceux qui sont plus excellents.

Graduel Constitues, *p.* 491.

lleluia, alleluia. ℣. Te riosus Apostolorum cho-laudat, Domine. Alleluia.	Alleluia, alleluia. ℣. Le chœur glorieux des Apôtres vous loue, Seigneur. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 6.

ce temps-là, Jésus se retira sur une montagne, où il passa la nuit en prière devant Dieu. Dès qu'il fut jour, il ela ses disciples, et en choisit douze parmi eux, auxquels onna le nom d'Apôtres : Simon, qu'il surnomma Pierre, et lré son frère, Jacques et Jean, Philippe et Barthélemi, thieu et Thomas, Jacques fils d'Alphée et Simon appelé élé, Jude frère de Jacques et Judas Iscariote, celui qui le it. Il descendit ensuite avec eux, et s'arrêta dans la plaine, ompagné de ses disciples et d'une grande multitude de ple accourue de toute la Judée et de Jérusalem, des bords mer, de Tyr et de Sidon, pour l'entendre et pour être s de leurs maladies. Ceux qui étaient tourmentés par des

esprits impurs en furent délivrés, et tout le peuple cherchait à le toucher, parce qu'il sortait de lui une vertu qui les guérissait tous. — Credo.

Offertoire. Vous avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment, Seigneur; vous leur avez donné une grande puissance.

Offertoire. Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum.

Secrète. En célébrant la fête de saint Barthélemi, nous vous supplions, Seigneur, de nous accorder vos bienfaits par l'intercession de cet Apôtre, en mémoire duquel nous vous offrons des hosties de louange. Par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Pour vous, qui m'avez suivi, vous serez assis sur des trônes, où vous jugerez les douze tribus d'Israël, dit le Seigneur.

Communion. Vos, qui secuti estis me, sedebitis super sedes, judicantes duodecim tribus Israel, dicit Dominus.

Postcommunion. Que la participation au gage sacré de notre rédemption éternelle, Seigneur, devienne pour nous, par l'intercession de votre Apôtre saint Barthélemi, un secours pour la vie présente et pour la vie future. Par N.-S.

LE 25 AOUT.

SAINT LOUIS, ROI DE FRANCE.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670, excepté ce qui suit.

Messe Os justi, *p.* 671.

Collecte. O Dieu, qui avez fait passer le roi saint Louis d'un règne temporel à la gloire du royaume éternel, faites, nous vous en prions, par son intercession et par ses mérites, que nous participions un jour avec lui à la gloire du Roi des rois Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils. Qui, étant Dieu.

Epître de la Messe In virtute tua, *p.* 644.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 19.

En ce temps-là, Jésus proposa cette parabole à ses disciples: Un homme d'une grande naissance, sur le point de se rendre dans un pays éloigné pour prendre possession d'un royaume et revenir ensuite, appela dix de ses serviteurs, leur donna dix marcs d'argent, et leur dit: Faites-les valoir jusqu'à mon retour. Mais ses concitoyens, qui le haïssaient, firent partir aussitôt des députés après lui pour faire cette déclaration: Nous ne voulons point que cet homme règne sur

nous. Lui, cependant, après avoir pris possession de son royaume, revint et fit appeler les serviteurs auxquels il avait donné de l'argent, afin de savoir combien chacun avait gagné. Le premier qui se présenta lui dit : Seigneur, votre marc en a produit dix autres. Il répondit : Voilà qui est bien, bon serviteur ; puisque vous avez été fidèle dans une chose peu importante, vous aurez le gouvernement de dix villes. Le second vint à son tour, et dit : Seigneur, votre marc en a produit cinq autres. Pour vous, lui répondit-il, vous aurez le gouvernement de cinq villes. Il en vint un autre qui dit : Seigneur, voici votre marc que j'ai conservé enveloppé dans un mouchoir ; car je vous craignais, sachant que vous êtes un homme sévère, qui demandez ce que vous n'avez pas donné, et qui moissonnez où vous n'avez pas semé. Méchant serviteur, lui dit son maître, je vous condamne par votre propre bouche. Vous saviez que je suis un homme sévère, qui demande ce que je n'ai pas donné, et qui moissonne où je n'ai pas semé : d'où vient donc que vous n'avez pas placé mon argent à la banque, afin qu'à mon retour je le retirasse avec les intérêts ? Puis il dit à ceux qui étaient présents : Otez-lui ce marc d'argent, et donnez-le à celui qui en a dix. Ils lui répondirent : Seigneur, il en a déjà dix. Eh bien, leur dit-il, je vous déclare qu'on donnera à celui qui est riche, et il sera dans l'abondance ; mais pour celui qui est pauvre, on lui ôtera même ce qu'il a.

Secrète. Faites, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que comme le bienheureux Louis, votre Confesseur, méprisant les délices du monde, ne chercha à plaire qu'à Jésus-Christ, le vrai Roi, de même sa prière nous rende agréables à vos yeux. Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. O Dieu, qui avez rendu votre Confesseur saint Louis illustre sur la terre, et qui l'avez glorifié dans le ciel, établissez-le, nous vous en prions, le défenseur de votre Eglise. Par N.-S. J.-C.

LE 27 AOUT.

SAINT JOSEPH CALASANZ, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670.

A LA MESSE. — INTROÏT.

VENITE, *filii, audite me : timorem Domini docebo vos. Ps. Benedicam Domi-*	VENEZ, mes enfants, écoutez-moi : je vous enseignerai la crainte du Seigneur. Ps. Je bé-

nirai le Seigneur en tout temps : sa louange sera toujours dans ma bouche. ℣. Gloire au Père. Venez.

num in omni tempore : semper laus ejus in ore meo. ℣. Gloria Patri. Venite, filii.

Collecte. O Dieu, qui, par les mérites de saint Joseph, votre Confesseur, avez daigné donner à votre Eglise un nouveau secours pour former la jeunesse à la science et à la piété, faites, nous vous en prions, qu'aidés de son exemple et de son intercession, nous puissions agir et enseigner de manière à mériter les récompenses éternelles. Par N.-S. J.-C.

Epître de la Messe In virtute tua, *p.* 644.

Graduel. La bouche du juste annoncera la sagesse, et sa langue publiera la justice. ℣. La loi de son Dieu est dans son cœur, et ses pas ne seront pas chancelants.

Alleluia, alleluia. ℣. Heureux celui qui souffre la tentation, parce qu'après avoir été éprouvé il recevra la couronne de vie. Alleluia.

Graduel. Os justi meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur judicium. ℣. Lex Dei ejus in corde ipsius, et non supplantabuntur gressus ejus.

Alleluia, alleluia. ℣. Beatus vir qui suffert tentationem, quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitæ. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 18.

En ce temps-là, Les disciples s'approchèrent de Jésus et lui dirent : Qui pensez-vous qui sera le plus grand dans le royaume des cieux ? Jésus, appelant un petit enfant, le mit au milieu d'eux, et leur dit : Je vous le dis en vérité, si vous ne vous convertissez et si vous ne devenez comme de petits enfants, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. Celui donc qui se fera petit comme cet enfant sera le plus grand dans le royaume des cieux. Et si quelqu'un reçoit en mon nom un petit enfant tel que celui-ci, c'est moi-même qu'il reçoit.

Offertoire. Le Seigneur a exaucé le désir des pauvres ; votre oreille a entendu la préparation de leur cœur.

Offertoire. Desiderium pauperum exaudivit Dominus ; præparationem cordis eorum audivit auris tua.

Secrète. Nous déposons ces dons sur votre autel, Seigneur, afin qu'ils nous deviennent propices par les prières du grand saint dont vous daignez nous faire ressentir la protection. Par N.-S. J.-C.

Communion. Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les

Communion. Sinite parvulos venire ad me, et ne

)ueritis eos : talium est regnum Dei.

éloignez pas ; car le royaume de Dieu appartient à ceux qui leur ressemblent.

tcommunion. Sanctifiés par ce mystère du salut, nous :onjurons, Seigneur, par l'intercession de saint Joseph, Confesseur, de nous accorder la grâce de faire sans de nouveaux progrès dans la piété. Par N.-S. J.-C.

LE 28 AOUT.

SAINT AUGUSTIN,

VÊQUE, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE.

Double.

fice au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661 ; *aux Ires et aux* *!pres, à* Magnificat, *Ant.* O Doctor optime, *p.* 668 ; *Messe* In Ecclesiæ, *p.* 668.

lecte. Recevez favorablement nos supplications, Dieu)uissant, et puisque vous voulez bien nous permettre :rer en votre bonté, daignez, par l'intercession du bien-ux Augustin, votre Confesseur et Pontife, nous accorder ets de votre miséricorde habituelle. Par N.-S. J.-C.

:luia, alleluia. ℣. In-)avid servum meum : ancto meo unxi eum. ia.

Alleluia, alleluia. ℣. J'ai trouvé David, mon serviteur : je l'ai oint de mon huile sainte. Alleluia.

LE 29 AOUT.

DÉCOLLATION DE SAINT JEAN-BAPTISTE.

Double majeur.

'ffice au Commun d'un Martyr, p. 638, *excepté ce qui suit.*

AUX Ires VÊPRES.

ne aux IIes Vêpres, p. 543, *excepté :* ℣. Gloria et honore,

A Magnificat.

. Misso Herodes spi- :e, præcepit amputari Joannis in carcere : dito, discipuli ejus ve- , et tulerunt corpus *et posuerunt illud* in *ento.*

Ant. Hérode envoya un garde avec ordre de trancher la tête à Jean-Baptiste dans la prison : ses disciples, ayant appris sa mort, vinrent prendre son corps, et le mirent dans un tombeau.

A LA MESSE. — INTROÏT.

JE parlerai de vos ordonnances en présence des rois, et je ne serai point confondu ; je méditerai vos ordonnances, qui font mes délices. *Ps.* Il est bon de rendre gloire au Seigneur, et de chanter votre nom, ô Dieu très-haut. ℣. Gloire. Je parlerai.	LOQUEBAR de t tuis in conspec et non confundeba ditabar in mand quæ dilexi nimis. P est confiteri Do psallere nomini tu me. ℣. Gloria. Lo

Collecte. Nous vous demandons, Seigneur, que c fête du bienheureux Jean-Baptiste, votre Préc votre Martyr, nous obtienne des grâces efficaces Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

Lecture du Prophète Jérémie. — Ch. 1er.

EN ce temps-là, Le Seigneur m'adressa la paro dit : Ceignez vos reins, levez-vous, et dites à ce que je vous ordonne. Ne redoutez pas de paraît eux, car je vous mettrai en état de ne point crai présence. Je vous établis aujourd'hui comme une v comme une colonne de fer, et comme un mur d' toute la terre, pour résister aux rois de Juda, à se à ses prêtres et à son peuple. Ils combattront con mais ils ne triompheront pas, parce que je suis a pour vous délivrer, dit le Seigneur.

Graduel. Le juste fleurira comme le palmier ; il croîtra comme le cèdre du Liban dans la maison du Seigneur. ℣. Pour annoncer votre miséricorde dès le matin, et votre vérité pendant la nuit.	*Graduel.* Justus florebit ; sicut cedr multiplicabitur in mini. ℣. Ad annu mane misericordia et veritatem tuam ctem.
Alleluia, alleluia. ℣. Le juste germera comme le lis, il fleurira éternellement devant le Seigneur. Alleluia.	Alleluia, alleluia. germinabit sicut l florebit in æternum minum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Marc. — Ch.

EN ce temps-là, Hérode envoya arrêter Jean, l chaîner et mettre en prison, pour plaire à He femme de Philippe son frère, qu'il avait épousée ; disait à Hérode : Il ne vous est pas permis d'avoir pou la femme de votre frère. C'est pour cela qu'Hérodia dait des piéges, et cherchait l'occasion de le fa mais elle ne pouvait y réussir, parce que Héro

ıant que c'était un homme juste et saint. Il avait respect pour lui, il se conduisait souvent d'après ɜt il l'écoutait volontiers. Enfin il se présenta une ɔe favorable : c'était le jour de la naissance d'Hé- donnait un festin aux grands de sa cour, aux pre- iers de ses troupes, et aux principaux de la Galilée. Hérodiade, y étant venue, dansa, et plut tellement ɜt à ceux qui étaient à table avec lui, que le roi dit ıne fille : Demandez-moi ce que vous voudrez, et donnerai. Il ajouta même avec serment : Tout ce me demanderez, je vous le donnerai, fût-ce la mon royaume. Elle sortit donc, et dit à sa mère : nderai-je ? La tête de Jean-Baptiste, répondit la sitôt elle revint auprès du roi, et lui dit : Je veux ne donniez à l'instant, dans un bassin, la tête de ste. Le roi fut affligé de cette demande ; néanmoins, : son serment et de ceux qui étaient à table avec 'oulut pas la contrister, et il envoya un garde avec porter la tête de Jean-Baptiste dans un bassin. Le ɔoupa la tête dans la prison, l'apporta dans un bas- lonna à la jeune fille, qui la donna elle-même à sa disciples de Jean, ayant appris sa mort, vinrent n corps et le mirent dans un tombeau.

re. In virtute tua, etabitur justus, et are tuum exsulta- ɪnter : desiderium ɜ tribuisti ei.

Offertoire. Seigneur, le juste mettra sa confiance dans votre force, et se réjouira dans le salut que vous lui donnerez : vous avez exaucé les désirs de son cœur.

Nous vous prions, Seigneur, de rendre utiles à , par ses mérites, les dons que nous vous offrons rer les souffrances de votre saint Martyr Jean- Par N.-S. J.-C.

ɪnion. Posuisti, n capite ejus co- lapide pretioso.

Communion. Vous avez placé sur sa tête, Seigneur, une cou- ronne de pierres précieuses.

munion. Daignez, Seigneur, nous faire recueillir ɪte de saint Jean-Baptiste la grâce de vénérer ce ɪentent les sacrements augustes que nous avons ɪe concevoir une sainte joie de leur réception. Par.

AUX IIes VÊPRES.

ı premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume 632.

Ierodes enim te- it Joannem, et

Ant. 1. Hérode envoya ar- rêter Jean, le fit enchaîner et

mettre en prison pour plaire à Hérodiade.

posuit in carcerem prop Herodiadem.

2. Seigneur mon roi, donnez-moi dans un bassin la tête de Jean-Baptiste.

2. Domine mi rex, mihi in disco caput Jo Baptistæ.

3. La mère de la jeune danseuse lui dit : Ne demandez rien autre chose que la tête de Jean-Baptiste.

3. Puellæ saltanti i ravit mater : Nihil al tas, nisi caput Joann

4. Jean reprochait à Hérode d'avoir épousé la femme de Philippe son frère.

4. Arguebat He Joannes propter He dem, quam tulerat suo Philippo uxorem.

5. Donnez-moi dans un bassin la tête de Jean-Baptiste : et le roi fut affligé à cause de son serment.

5. Da mihi in disco Joannis Baptistæ : et tristatus est rex propter jurandum.

Capitule et Hymne du Commun d'un Martyr, p. 639.

℣. Le juste fleurira comme le palmier. ℟. Il croîtra comme le cèdre du Liban.

℣. Justus ut palma bit. ℟. Sicut cedrus L multiplicabitur.

A Magnificat.

Ant. Un roi incrédule envoya de cruels ministres de ses vengeances, et leur ordonna de couper la tête à Jean-Baptiste.

Ant. Misit rex incre ministros detestabiles, amputari jussit caput Jo nis Baptistæ.

LE 30 AOUT.

SAINTE ROSE DE LIMA, VIERGE.

Double.

L'Office au Commun des Vierges, p. 677 ; *Messe* Dilexisti, *p.* 6

Collecte. Dieu tout-puissant, dispensateur de tous les b qui avez prévenu de la rosée céleste de votre grâce la bi heureuse Rose, et qui l'avez fait briller dans les Indes de l'éclat de la pureté et de la patience, accordez à vos servi de courir à l'odeur de ses parfums, afin qu'ils méri devenir eux-mêmes un jour la bonne odeur de Jésus-C *Par* le même N.-S. J.-C.

LE 31 AOUT.

SAINT RAYMOND NONNAT, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670; *Messe* Os justi, *p.* 671.

Collecte. O Dieu, qui avez rendu le bienheureux Raymond Nonnat, votre Confesseur, admirable par son zèle à délivrer vos fidèles de la captivité des impies; accordez-nous, par son intercession, que, délivrés des liens du péché, nous accomplissions avec liberté d'esprit tout ce qui vous est agréable. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

LE 8 SEPTEMBRE.

LA NATIVITÉ DE LA B. VIERGE MARIE.

Double de 2e classe.

L'Eglise, qui célèbre la naissance de saint Jean-Baptiste, devait, à bien plus forte raison, célébrer la nativité de la sainte Vierge. Elle voit dans cette heureuse naissance le gage de la naissance prochaine du Messie, et elle salue l'aurore du jour qui doit éclairer le monde.

AUX Ires VÊPRES.

Comme aux IIes Vêpres, ci-après, p. 547, *excepté :*

A Magnificat.

Ant. Gloriosæ Virginis riæ ortum dignissimum olamus, quæ et genitis dignitatem obtinuit, irginalem pudicitiam non uit.	*Ant.* Célébrons la sainte naissance de la glorieuse Vierge Marie, qui a obtenu la dignité de mère sans perdre sa virginité.

A LA MESSE. — INTROÏT.

VE, sancta Parens, enixa uerpera Regem, qui n terramque regit in ı sæculorum. *Ps.* Erucor meum verbum bodico ego opera mea . *Gloria Patri.* Salve, 'arens.	JE vous salue, ô Mère sainte, qui avez enfanté le Roi qui gouverne le ciel et la terre dans tous les siècles. *Ps.* Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire au Père. Je vous salue.

Collecte. Daignez, Seigneur, accorder à vos serv don de la grâce céleste, afin que la solennité de la de la sainte Vierge, dont l'enfantement a été pour principe du salut, nous obtienne un accroissement Par N.-S. J.-C.

Epître de la Messe de l'Immaculée Conception, p. 4

Graduel. Vous êtes bénie et digne de toute vénération, ô Vierge Marie, qui, sans que votre virginité ait reçu aucune atteinte, êtes devenue la Mère du Sauveur. ℣. Vierge Mère de Dieu, celui que le monde entier ne peut contenir a bien voulu, en se faisant homme, se renfermer dans votre sein.

Alleluia, alleluia. ℣. Vous êtes bienheureuse, ô Marie Vierge sainte, et digne de toute louange; car de vous est sorti le Soleil de justice, Jésus-Christ notre Dieu. Alleluia.

Graduel. Ben venerabilis es, Virg quæ, sine tactu inventa es Mater S ℣. Virgo Dei Genitri totus non capit orbi se clausit viscera fa mo.

Alleluia, alleluia es, sacra Virgo M omni laude dignissi ex te ortus est Sol Christus Deus nost luia.

Evangile de la Messe de l'Immaculée Conception, p. 4

Offertoire. Vous êtes heureuse, ô Vierge Marie, qui avez porté le Créateur de toutes choses, qui avez engendré celui qui vous a faite, et qui êtes demeurée toujours vierge.

Offertoire. Beata go Maria, quæ omn tasti Creatorem : qui te fecit, et in permanes virgo.

Secrète. Secourez-nous, Seigneur, par l'h sainte de votre Fils unique; et comme, en naissa Vierge, il n'a point altéré, mais a consacré la p sa mère, faites que, dans la fête de la Nativité de ce même Jésus-Christ Notre-Seigneur nous purifie souillures et vous rende notre oblation agréable. L étant Dieu, vit et règne.

Préface de la sainte Vierge, p. 85.

Communion. Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel.

Communion. Beat ra Mariæ Virginis portaverunt æterni Pa lium.

Postcommunion. Nous avons reçu, Seigneur, ments qui vous sont offerts chaque année au

ıité : faites, s'il vous plaît, qu'ils nous procurent les les nécessaires pour la vie temporelle et pour la vie ɜlle. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. 118.

t. 1. Nativitas gloriosæ nis Mariæ,. ex semine ıæ, ortæ de tribu Juda, ex stirpe David.

Ant. 1. Célébrons la naissance de la glorieuse Vierge Marie, de la race d'Abraham, de la tribu de Juda, de la descendance illustre de David.

Nativitas est hodie san- Mariæ Virginis, cujus nclyta cunctas illustrat sias.

2. Nous célébrons aujourd'hui la naissance de la bienheureuse Vierge Marie, dont la glorieuse vie honore toutes les Eglises.

Regali ex progenie Ma- orta refulget, cujus pre- nos adjuvari mente et ı devotissime posci-

3. Marie brille par l'éclat d'une race royale : nous demandons instamment qu'elle daigne nous aider par ses prières.

Corde et animo Christo ıus gloriam, in hac solemnitate præcelsæ ricis Dei Mariæ.

4. Chantons de tout notre cœur la gloire de Jésus-Christ, dans cette sainte fête de l'auguste Marie, Mère de Dieu.

Cum jucunditate nati- m beatæ Mariæ celeıs, ut ipsa pro nobis edat ad Dominum Je- Christum.

5. Célébrons avec joie la naissance de la bienheureuse Marie, afin qu'elle intercède pour nous auprès de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Capitule et Hymne des Vêpres de la sainte Vierge, p. 120.

Nativitas est hodie e Mariæ Virginis. ℟. vita inclyta cunctas at Ecclesias.

℣. Nous célébrons aujourd'hui la naissance de la bienheureuse Vierge Marie. ℟. Dont la glorieuse vie honore toutes les Eglises.

A Magnificat.

t. Nativitas tua, Dei ix Virgo, gaudium anıvit universo mundo : enim ortus est Sol ju- Christus Deus noster, *lvens maledictionem, benedictionem* : et

Ant. Votre naissance, ô Vierge Mère de Dieu, a annoncé à l'univers le bonheur qu'il allait avoir; car de vous est né le Soleil de justice, Jésus-Christ notre Dieu, qui, nous délivrant de la malédiction, nous a apporté la

bénédiction, et, triomphant de la mort, nous a donné la vie éternelle.

confundens mortem, donavit nobis vitam sempiternam.

LE DIM. DANS L'OCT. DE LA NATIVITÉ.

LA FÊTE DU TRÈS-SAINT NOM DE MARIE.

Double majeur.

L'Office comme à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118; à Magnificat, Ant. Sancta Maria, *p.* 107.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Tous les puissants de la terre brigueront la faveur de vos regards; à sa suite les vierges seront amenées au Roi; elles vous seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse. *Ps.* Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole: c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire au Père. Tous.

Vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebis; adducentur Regi virgines post eam; proximæ ejus adducentur tibi in lætitia et exsultatione. *Ps.* Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea Regi. ℣. Gloria Patri. Vultum tuum.

Collecte. Faites, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que vos fidèles, qui mettent leur joie dans le nom et dans la protection de la très-sainte Vierge Marie, soient délivrés ici-bas de tous les maux par son intercession, et méritent d'arriver dans le ciel au bonheur éternel. Par N.-S. J.-C.

Mémoire du Dimanche occurrent.

Epître de la Messe de Notre-Dame du Mont-Carmel, p. 503.

Graduel. Vous êtes bénie et digne de toute vénération, ô Vierge Marie, qui, sans que votre virginité ait reçu aucune atteinte, êtes devenue la mère du Sauveur. ℣. Vierge Mère de Dieu, celui que le monde entier ne peut contenir a bien voulu, en se faisant homme, se renfermer dans votre sein.

Alleluia, alleluia. ℣. Vous êtes demeurée sans tache après votre enfantement, ô Vierge sainte; Mère de Dieu, intercédez pour nous. Alleluia.

Graduel. Benedicta et venerabilis es, Virgo Maria, quæ, sine tactu pudoris, inventa es Mater Salvatoris. ℣. Virgo Dei Genitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo.

Alleluia, alleluia. ℣. Post partum, Virgo, inviolata permansisti; Dei Genitrix, intercede pro nobis. Alleluia.

Evangile de la Messe de l'Annonciation, p. 448. — Credo.

Offertoire. Ave, Maria, gratia plena : Dominus tecum ; benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Offertoire. Je vous salue, Marie, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous ; vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

Secrète. Faites, Seigneur, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours vierge, que cette oblation nous obtienne la paix en cette vie et la gloire éternelle en l'autre. Par N.-S. J.-C.

Préface de la sainte Vierge, p. 85.

Communion. Beata viscera Mariæ Virginis, quæ portaverunt æterni Patris Filium.

Communion. Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils unique du Père éternel.

Postcommunion. Nourris de l'aliment du salut, nous vous conjurons, Seigneur, de nous assister en tout lieu par la protection de la bienheureuse Marie toujours vierge, en mémoire de laquelle nous avons offert ce sacrifice à votre souveraine Majesté. Par N.-S. J.-C.

A la fin de la Messe, on dit l'Evangile du Dimanche occurrent.

AUX IIes VÊPRES.

A Magnificat.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes, quia ancillam humilem respexit Deus.

Ant. Toutes les générations m'appelleront bienheureuse, parce que le Seigneur a regardé son humble servante.

Mémoire du Dimanche occurrent.

LE 14 SEPTEMBRE.

L'EXALTATION DE LA SAINTE CROIX.

Double majeur.

Nous célébrons en ce jour le triomphe de la Croix, rapportée à Jérusalem par l'empereur Héraclius, et placée dans l'église que sainte Hélène avait fait bâtir en son honneur.

L'Office comme le jour de la Fête de l'Invention de la sainte Croix, p. 458, excepté ce qui suit.

On omet les Alleluia *aux* Antiennes.

A l'Hymne Vexilla Regis, *au lieu de* Hoc Passionis tempore (en ce jour consacré à honorer la Passion du Sauveur), *on dit* In hac triumphi gloria (en ce jour de son glorieux triomphe).

Aux Vêpres et à la Messe, on fait Mémoire de la Nativité de la sainte Vierge.

A LA MESSE.

Collecte. O Dieu, qui, chaque année, nous donnez un sujet de joie dans la solennité de l'Exaltation de la sainte Croix, faites qu'ayant connu son mystère sur la terre, nous obtenions dans le ciel le fruit de sa rédemption. Par le même N.-S. J.-C.

Graduel. Jésus-Christ s'est rendu obéissant pour nous jusqu'à la mort, et jusqu'à la mort de la Croix. ℣. C'est pourquoi Dieu l'a élevé, et lui a donné un nom au-dessus de tout nom.

Graduel. Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem, mortem autem Crucis. ℣. Propter quod et Deus exaltavit illum, et dedit illi nomen quod est super omne nomen.

Alleluia, alleluia. ℣. Bois aimable, clous sacrés, qui reçûtes un fardeau si précieux; qui seuls fûtes jugés dignes de porter le Roi du ciel, le Seigneur. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera : quæ sola fuisti digna sustinere Regem cœlorum, et Dominum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 12.

En ce temps-là, Jésus dit à la foule des Juifs: C'est maintenant que le monde va être jugé; c'est maintenant que le prince du monde va être chassé dehors; et moi, quand j'aurai été élevé de terre, j'attirerai tout à moi. Or il voulait indiquer par là de quelle mort il devait mourir. Le peuple lui répondit : Nous avons appris dans l'Ecriture que le Christ doit demeurer éternellement. Comment donc dites-vous qu'il faut qu'on élève de terre le Fils de l'homme? Quel est ce Fils de l'homme? Jésus leur répondit: La lumière est encore au milieu de vous pour un peu de temps: marchez pendant que vous avez la lumière, de peur que les ténèbres ne vous enveloppent. Celui qui marche dans les ténèbres ne sait où il va. Tandis que vous avez la lumière, croyez à la lumière, afin que vous soyez des enfants de lumière. — Credo.

Offertoire. Protégez votre peuple, Seigneur, par le signe de la sainte Croix, contre les piéges de tous ses ennemis, afin que notre service vous soit

Offertoire. Protege, Domine, plebem tuam, per signum sanctæ Crucis, ab insidiis inimicorum omnium, ut tibi gratam exhibeamus

servitutem, et acceptabile fiat sacrificium nostrum, alleluia.

agréable, et que notre sacrifice devienne digne de vous être offert, alleluia.

Secrète. Sur le point de nous nourrir du corps et du sang de Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui a sanctifié l'étendard de la Croix, nous vous supplions, Seigneur notre Dieu, de nous faire jouir éternellement de l'effet salutaire de cette Croix précieuse que nous avons eu le bonheur d'adorer. Par N.-S.

Préface de la Croix, p. 82.

Communion. Per signum Crucis de inimicis nostris libera nos, Deus noster.

Communion. Seigneur notre Dieu, délivrez-nous de nos ennemis par le signe de la Croix.

Postcommunion. Protégez-nous, Seigneur notre Dieu, et défendez-nous toujours par la vertu de la sainte Croix, à laquelle nous voyons avec joie rendre les honneurs qu'elle mérite. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

A Magnificat.

Ant. O Crux benedicta, quæ sola fuisti digna portare Regem cœlorum et Dominum, alleluia.

Ant. O Croix vénérable, qui seule avez été digne de porter le Seigneur, le Roi du ciel, alleluia.

LE 15 SEPTEMBRE.

L'OCTAVE DE LA NATIVITÉ DE LA Ste VIERGE.

Double.

L'Office entier comme le jour de la Fête, p. 545.

LE IIIe OU LE IVe DIM. DE SEPTEMBRE.

LES SEPT DOULEURS DE LA Ste VIERGE.

Double majeur.

A LA MESSE. — INTROÏT.

STABANT juxta Crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus, Maria Cleophæ, et Salome, et Maria Magdalene. ℣. *Mulier, ecce filius tuus, dixit Jesus; ad discipulum*

LA Mère de Jésus, et Marie-Madeleine, et une autre Marie, sœur de la mère de Jésus et femme de Cléophas, et Salomé, se tenaient auprès de sa Croix. ℣. Femme, voilà votre

fils, dit Jésus à sa mere; puis il dit au disciple : Voilà votre mère. ℣. Gloire au Père. La mère.

autem : Ecce mater tua. ℣. Gloria Patri. Stabant juxta Crucem.

Collecte. O Dieu, dans la Passion duquel un glaive de douleur, suivant la prophétie du vieillard Siméon, a percé le cœur aimant de la glorieuse Vierge Marie votre mère, faites que, célébrant avec respect le souvenir de ses douleurs, nous obtenions les heureux effets de votre Passion. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

Mémoire du Dimanche occurrent.

Lecture du Livre de Judith. — Ch. 13.

Le Seigneur vous a bénie, vous a fortifiée, et a renversé par vous tous nos ennemis ; vous êtes celle que le Seigneur, le Dieu Très-Haut, a bénie au-dessus de toutes les femmes qui sont sur la terre. Béni soit le Seigneur, qui a créé le ciel et la terre, qui a conduit votre main pour trancher la tête du chef de nos ennemis ; car il a rendu aujourd'hui votre nom si célèbre, que les hommes, se souvenant éternellement de la puissance du Seigneur, ne cesseront jamais de vous louer, parce que vous n'avez pas craint d'exposer votre vie en voyant l'affliction extrême de votre peuple, mais que vous vous êtes présentée devant Dieu pour empêcher sa ruine.

Graduel. Debout auprès de la Croix du Seigneur Jésus votre fils, notre Rédempteur, vous êtes accablée de douleur, et vous répandez des larmes amères, sainte Vierge Marie. ℣. O Vierge Mère du Dieu que tout l'univers ne peut contenir, le Verbe fait chair, principe de la vie, endure le supplice de la Croix.

Alleluia, alleluia. ℣. La sainte Vierge Marie, la Reine du ciel et la maîtresse de l'univers, se tenait, accablée de douleur, au pied de la Croix.

Graduel. Dolorosa et lacrymabilis es, Virgo Maria, stans juxta Crucem Domini Jesu, filii tui, redemptoris. ℣. Virgo Dei Genitrix, quem totus non capit orbis, hoc Crucis fert supplicium vitæ factus homo.

Alleluia, alleluia. ℣. Stabat sancta Maria, cœli Regina et mundi domina, juxta Crucem Domini nostri Jesu Christi dolorosa.

Prose Stabat Mater, *p.* 266, *avec* Alleluia *à la fin.*

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 19.

En ce temps-là, La mère de Jésus, et Marie-Madeleine, et une autre Marie, sœur de la mère de Jésus et femme de

:léophas, se tenaient auprès de sa Croix. Jésus donc, ayant perçu sa mère, et auprès d'elle le disciple qu'il aimait, dit sa mère : Femme, voilà votre fils. Puis il dit au disciple : 'oilà votre mère. Et depuis ce moment le disciple la recueil-it dans sa maison. — Credo.

Offertoire. Recordare, 'irgo Mater Dei, dum steeris in conspectu Domini, it loquaris pro nobis bona, :t ut avertat indignationem uam a nobis.

Offertoire. Souvenez-vous, Vierge Mère de Dieu, lorsque vous êtes en présence du Seigneur, de lui demander pour nous les vrais biens, et qu'il détourne de nous son indignation.

Secrète. Nous vous offrons, Seigneur Jésus-Christ, nos upplications et ces hosties sacrées, et nous vous demandons iumblement que, rappelant dans nos prières la blessure ruelle dont fut pénétré le très-doux cœur de votre glorieuse ıère, et aidés de sa pieuse intercession et de celle des saints ui l'accompagnaient sur le Calvaire, nous possédions, par es mérites de votre mort, l'héritage des saints. Vous qui, tant Dieu, vivez et régnez.

Préface de la sainte Vierge, p. 85.

Communion. Felices sen-us beatæ Mariæ Virginis, ui sine morte meruerunt ıartyrii palmam sub Cruce)omini.

Communion. O heureux les sens de la très-sainte Vierge Marie, qui, sans souffrir la mort, ont mérité la palme du martyre sous la croix du Seigneur.

Postcommunion. Que les mystères que nous venons de ecevoir, Seigneur Jésus-Christ, en célébrant la mémoire les douleurs de votre mère la bienheureuse Vierge Marie, ious obtiennent de votre miséricorde l'effet de tout bien salu-aire. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

A la fin de la Messe on dit l'Evangile du Dimanche occurrent.

A VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. 118.

Ant. 1. Quo abiit dilectus uus, o pulcherrima mulie-um? Quo declinavit dilec-tus tuus? et quæremus eum ecum.

2. Recedite a me, amare lebo, nolite incumbere ut onsolemini me.

3. *Non est ei species*, ne-

Ant. 1. Où est allé votre bien-aimé, ô la plus belle des femmes? De quel côté s'est-il dirigé? et nous le chercherons avec vous.

2. Eloignez-vous de moi, je pleurerai amèrement; ne cherchez point à me consoler.

3. Il est sans beauté et sans

éclat; nous l'avons vu; il n'avait rien qui attirât les regards.

4. Depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête il n'y a rien de sain en lui.

5. Soutenez-moi avec des fleurs, fortifiez-moi avec des fruits, parce que je languis d'amour.

que decor, et vidimus eum, et non erat aspectus.

4. A planta pedis usque verticem capitis non est eo sanitas.

5. Fulcite me floribus, stipate me malis, quia amo langueo.

Capitule. A qui vous comparerai-je? à qui dirai-je que vo ressemblez, ô fille de Jérusalem? où trouverai-je quel chose d'égal à vos douleurs, et comment vous consolerai-je, vierge fille de Sion? Votre douleur est immense comme la me

HYMNE.

Oh! quel torrent de larmes! quelle douleur profonde! quand la plus tendre des mères, Marie, reçoit dans ses bras son fils expiré, détaché du bois sanglant de la Croix!

Brisée de douleur, elle arrose de ses larmes sa bouche suave, sa poitrine pleine de tendresse, son côté entr'ouvert, ses mains déchirées, et ses pieds percés et sanglants.

Mille et mille fois elle serre dans de douces étreintes son corps et ses membres couverts de blessures et déformés par les plaies; elle contemple ses blessures cruelles, et se fond tout entière dans de douloureux baisers.

Hélas! divine Mère, nous vous supplions par ces larmes brûlantes que vous répandez, par la mort horrible de votre divin fils et par ses souffrances infinies, d'imprimer dans nos *cœurs la douleur dont le vôtre fut inondé.*

Gloire éternelle au Père, et au Fils, et à l'Esprit-Saint; gloire

O quot undis lacrymarum,
Quo dolore volvitur,
Luctuosa de cruento
Dum revulsum stipite,
Cernit ulnis incubantem
Virgo mater filium!

Os suave, mite pectus,
Et latus dulcissimum,
Dexteramque vulneratam,
Et sinistram sauciam,
Et rubras cruore plantas
Ægra tingit lacrymis.

Centiesque, milliesque
Stringit arctis nexibus,
Pectus illud, et lacertos,
Illa figit vulnera,
Sicque tota colliquescit
In doloris osculis.

Eia, Mater, obsecramus,
Per tuas has lacrymas,
Filiique triste funus,
Vulnerumque purpuram,
Hunc tui cordis dolorem
Conde nostris cordibus.

Esto Patri, Filioque,
Et coævo Flamini,

) summæ Trinitati ıpiterna gloria; erennis laus, honorque, , et omni sæculo. Amen. . Regina Martyrum, ora nobis. ℟. Quæ juxta cem Jesu constitisti.

immortelle à la très-sainte Trinité; louange et gloire éternelle, maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

℣. Reine des Martyrs, priez pour nous. ℟. Vous qui étiez debout auprès de la Croix de Jésus.

A Magnificat.

nt. Oppressit me dolor, facies mea intumuit a ı, et palpebræ meæ caverunt.

Ant. La douleur m'oppresse, les larmes ont gonflé mon visage, et mes paupières se sont couvertes d'un voile.

Mémoire du Dimanche occurrent.

LE 21 SEPTEMBRE.

ɩINT MATTHIEU, APOTRE ET ÉVANGÉLISTE.

Double de 2e classe.

L'Office au Commun des Apôtres, p. 630, excepté ce qui suit.

A LA MESSE. — INTROÏT.

justi meditabitur sapieniam, et lingua ejus loːur judicium : lex Dei in corde ipsius. *Ps.* æmulari in malignanti-, neque zelaveris facieniniquitatem. ℣. Gloria. usti.

La bouche du juste annoncera la sagesse, et sa langue publiera la justice : la loi de son Dieu est dans son cœur. *Ps.* Ne portez point envie au bonheur des méchants, et ne soyez point jaloux de ceux qui commettent l'iniquité. ℣. Gloire. La bouche.

ollecte. Assistez-nous, Seigneur, par les mérites de saint thieu, votre Apôtre et votre Évangéliste, afin que son cession nous procure les dons que nous ne pouvons pas nir de nous-mêmes. Nous vous le demandons par N.-S.

Epître de la Messe de saint Marc, p. 451.

raduel. Beatus vir qui t Dominum; in mandajus cupit nimis. ℣. Po- in terra erit semen ; generatio rectorum becetur.

Graduel. Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui se complaît dans l'observance de sa loi. ℣. Sa postérité sera puissante sur la terre ; la race des justes sera bénie.

lleluia, alleluia. ℣. Te *iosus Apostolorum* cho- *udat, Domine.* Allel.

Alleluia, alleluia. ℣. Le chœur glorieux des Apôtres vous loue, Seigneur. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 9.

En ce temps-là, Jésus vit un homme nommé Matthieu, assis au bureau des impôts, et il lui dit : Suivez-moi. Il se leva et le suivit. Or, comme il était à table dans sa maison, un grand nombre de publicains et de pécheurs arrivèrent et se mirent à table avec Jésus et ses disciples. Ce que voyant les pharisiens, ils demandèrent aux disciples : Pourquoi votre maître mange-t-il avec des publicains et des pécheurs? Mais Jésus, les ayant entendus, leur dit : Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin, mais les malades; allez donc, et apprenez ce que signifient ces paroles : J'aime mieux la miséricorde que le sacrifice; car je ne suis pas venu appeler les justes, mais les pécheurs. — Credo.

Offertoire. Vous avez mis sur sa tête, Seigneur, une couronne de pierres précieuses; il vous a demandé la vie, et vous la lui avez accordée, alleluia.

Offertoire. Posuisti, Domine, in capite ejus coronam de lapide pretioso: vitam petiit a te, et tribuisti ei, alleluia.

Secrète. Faites, Seigneur, que les prières de saint Matthieu, votre Apôtre et votre Evangéliste, vous rendent agréable l'oblation de votre Eglise, instruite par ses admirables prédications. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Sa gloire est grande dans le salut qu'il a obtenu de vous : vous le revêtirez d'éclat et de majesté, Seigneur.

Communion. Magna est gloria ejus in salutari tuo; gloriam et magnum decorem impones super eum, Domine.

Postcommunion. Après avoir reçu, Seigneur, vos divins sacrements, nous vous demandons, par l'intercession de votre Apôtre et Evangéliste saint Matthieu, que les mystères que nous célébrons en son honneur nous soient un remède salutaire. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

LE 24 SEPTEMBRE.

NOTRE-DAME DE LA RÉDEMPTION DES CAPTIFS OU DE LA MERCI.

Double majeur.

L'Office comme à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118 ; Messe Salve, sancta, p. 122, avec l'Oraison suivante et le Credo.

Collecte. O Dieu, qui, par la glorieuse Mère de votre Fils,

ez donné à votre Eglise de nouveaux enfants destinés à délier les chrétiens fidèles de la puissance des païens, faites, ›us vous en prions, que, vénérant avec piété la bienheureuse ›stitutrice d'une œuvre aussi admirable, nous soyons délisés, par son intercession et par ses mérites, de tous nos péchés de la captivité du démon. Par N.-S. J.-C.

LE 29 SEPTEMBRE.

SAINT MICHEL, ARCHANGE.

Double de 2e classe.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume udate Dominum, *p. 142.— Le reste comme aux IIes Vêpres, p. 559.*

℣. Stetit Angelus juxta ›am templi. ℟. Habens thu›ulum aureum in manu ›a.

℣. Un Ange se tint auprès de l'autel du temple. ℟. Un encensoir d'or à la main.

A Magnificat.

Ant. Dum sacrum my›rium cerneret Joannes, ›changelus Michael tuba ›cinit : Ignosce, Domine ›us noster, qui aperis li›um, et solvis signacula ›s, alleluia.

Ant. Lorsque Jean contemplait le mystère sacré qui lui était révélé, l'Archange Michel sonna de la trompette, et dit : Pardonnez, ô Seigneur notre Dieu, qui ouvrez le livre et qui brisez les sceaux, alleluia.

A LA MESSE. — INTROÏT.

›ENEDICITE Dominum, › omnes Angeli ejus, po›ntes virtute, qui facitis ›rbum ejus, ad audiendam ›cem sermonum ejus. *Ps.* ›nedic, anima mea, Domi› : et omnia quæ intra ›e sunt, nomini sancto ejus. Gloria Patri. Benedicite ›ominum.

BÉNISSEZ le Seigneur, vous tous ses Anges, puissants et remplis de force pour exécuter ses ordres, et toujours prêts à entendre la voix de ses commandements. *Ps.* O mon âme, bénissez le Seigneur; et que tout ce qui est en moi rende hommage à son saint nom. ℣. Gloire au Père. Bénissez le Seigneur.

Collecte. O Dieu, qui réglez avec une sagesse infinie les *férents ministères* des Anges et des hommes, daignez nous *order pour protecteurs* sur la terre ces esprits bienheureux

qui, sans cesse, dans le ciel, vous entourent et vous servent. Par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Apocalypse de l'Apôtre saint Jean. — Ch. 1er.

En ces jours-là, Dieu fit connaître les choses qui devaient arriver bientôt, et qu'il a manifestées par le moyen de son Ange envoyé à Jean son serviteur, qui a annoncé la parole de Dieu, et rendu témoignage de tout ce qu'il a vu de Jésus-Christ. Heureux celui qui lit et qui écoute les paroles de cette prophétie, et qui garde les choses qui y sont écrites; car le temps est proche. Jean, aux sept églises qui sont en Asie : La grâce et la paix vous soient données par celui qui est, qui était, qui doit venir, et par les sept Esprits qui sont devant son trône, et par Jésus-Christ, le témoin fidèle, le premier-né d'entre les morts et le prince des rois de la terre, qui nous a aimés et nous a lavés de nos péchés dans son sang.

Graduel. Bénissez le Seigneur, vous tous ses Anges, puissants et remplis de force pour exécuter ses ordres. ℣. O mon âme, bénissez le Seigneur, et que tout ce qui est en moi rende hommage à son saint nom.

Alleluia, alleluia. ℣. Saint Michel Archange, défendez-nous dans nos combats, afin que nous ne périssions pas au jour du jugement redoutable. Allel.

Graduel. Benedicite Dominum, omnes Angeli ejus, potentes virtute, qui facitis verbum ejus. ℣. Benedic, anima mea, Dominum; et omnia interiora mea, nomen sanctum ejus.

Alleluia, alleluia. ℣. Sancte Michael Archangele, defende nos in prælio, ut non pereamus in tremendo judicio. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 18.

En ce temps-là, Les disciples s'approchèrent de Jésus, et lui dirent : Qui sera le plus grand dans le royaume des cieux? Jésus, ayant appelé un petit enfant, le plaça au milieu d'eux, et leur dit : En vérité je vous le déclare, si vous ne changez et si vous ne devenez semblables à des enfants, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. Quiconque donc se rendra petit comme cet enfant, sera le plus grand dans le royaume des cieux. Et celui qui reçoit en mon nom un petit enfant tel que celui-ci, me reçoit moi-même. Et celui qui scandalise un de ces petits enfants qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui attachât au cou une meule de moulin, et qu'on le jetât au fond de la mer. Malheur au monde, à cause des scandales! Il faut qu'il arrive des scandales; mais malheur à l'homme par qui le scandale arrive! Si donc votre main ou votre pied est pour vous une occasion de scan-

coupez-le, et jetez-le loin de vous : il vaut mieux en-
lans la vie éternelle privé d'une main ou d'un pied, que
ir ses deux mains et ses deux pieds, et être jeté dans le
ternel. Et si votre œil est pour vous une occasion de
ale, arrachez-le, et jetez-le loin de vous : il vaut mieux
r dans la vie privé d'un œil, que d'avoir deux yeux et
récipité dans le feu de l'enfer. Gardez-vous de mépriser
ul de ces petits enfants; car, je vous le déclare, dans le
eurs Anges jouissent sans cesse de la présence de mon
céleste. — Credo.

ertoire. Stetit Angelus aram templi, habens bulum aureum in manu et data sunt ei incensa ι : et ascendit fumus atum in conspectu Dei, ia.

Offertoire. Un Ange se tint auprès de l'autel du temple, tenant un encensoir d'or à la main; on lui donna une grande quantité de parfums; et la fumée de ces parfums monta jusqu'à Dieu, alleluia.

crète. Nous vous offrons, Seigneur, un sacrifice de
ge, en vous suppliant très-humblement de le recevoir
otre miséricorde, en vertu des suffrages et de l'inter-
on de saint Michel Archange, et de le faire servir à notre
Accordez-nous cette grâce par N.-S. J.-C.

mmunion. Benedicite, s Angeli Domini, Do- ; hymnum dicite, et exaltate eum in sæcula.

Communion. Anges du Seigneur, bénissez tous le Seigneur; chantez ses louanges et exaltez-le dans tous les siècles.

stcommunion. Secourus par l'intercession du bienheu-
Michel votre Archange, nous vous supplions, Seigneur,
us faire recevoir avec une âme pure ce que reçoit notre
he. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100.

t. 1. Stetit Angelus juxm templi, habens thurin aureum in manu sua.

Ant. 1. Un Ange se tint auprès de l'autel du temple, un encensoir d'or à la main.

Dum præliaretur Mi- Archangelus cum dra- , audita est vox dicen- : Salus Deo nostro, al- ia.

2. Lorsque l'Archange Michel combattait contre le dragon, on entendit une voix qui disait : Salut à notre Dieu, alleluia.

Archangele Michael, itui te principem super s animas suscipiendas.

3. Michel, mon Archange, je vous ai établi prince sur toutes les âmes qui doivent être reçues dans mon royaume.

4. Anges du Seigneur, bénissez éternellement le Seigneur.

5. Anges, Archanges, Trônes, Dominations, Principautés, Puissances, Vertus des cieux, louez le Seigneur dans le ciel, alleluia.

4. Angeli Domini, Dominum benedicite in æternum.

5. Angeli, Archangeli, Throni et Dominationes, Principatus et Potestates, Virtutes cœlorum, laudate Dominum de cœlis, alleluia.

PSAUME 137.

SEIGNEUR, je vous rendrai grâces de tout mon cœur, parce que vous avez écouté les paroles de ma bouche.

Je chanterai des cantiques en présence des Anges, je vous adorerai dans votre saint temple.

Je bénirai votre nom, je célèbrerai votre miséricorde et votre vérité, parce que vous avez fait éclater par-dessus tout la gloire de votre saint nom.

En quelque temps que je vous invoque, exaucez-moi; ainsi vous multiplierez les forces de mon âme.

Que tous les rois de la terre vous rendent hommage, Seigneur, car ils ont entendu les paroles de votre bouche.

Et qu'introduits dans les voies du Seigneur, ils publient avec joie sa grandeur et sa gloire.

Du haut des cieux le Seigneur jette un regard de complaisance sur les humbles, et il voit de loin les superbes.

Si je marche au milieu des tribulations, vous me conserverez la vie; vous étendrez la main contre la fureur de mes ennemis, et votre droite me sauvera.

Le Seigneur prendra ma défense : votre miséricorde, Sei-

CONFITEBOR tibi, Domine, in toto corde meo, * quoniam audisti verba oris mei.

In conspectu Angelorum psallam tibi : * adorabo ad templum sanctum tuum.

Et confitebor nomini tuo super misericordia tua et veritate tua ; * quoniam magnificasti super omne, nomen sanctum tuum.

In quacumque die invocavero te, exaudi me : * multiplicabis in anima mea virtutem.

Confiteantur tibi, Domine, omnes reges terræ, * quia audierunt omnia verba oris tui.

Et cantent in viis Domini, * quoniam magna est gloria Domini.

Quoniam excelsus Dominus, et humilia respicit : * et alta a longe cognoscit.

Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me : * et super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, et salvum me fecit dextera tua.

Dominus retribuet pro me : * Domine, misericordia

culum; opera ma-
ırum ne despicias.

gneur, est éternelle : ne délaissez pas l'ouvrage de vos mains.

le. Dieu a fait connaître les choses qui devaient ar-
ıtôt, et que son Ange a manifestées à Jean son ser-
ıi a annoncé la parole de Dieu, et rendu témoignage
e qu'il a vu de Jésus-Christ.

HYMNE ANCIENNE.

:hriste, splendor
is,
tus cordium,
:ctu Angelorum,
›ce psallimus;
es concrepando
nus vocibus.

O JÉSUS, splendeur du Père, vie et force des cœurs, nous vous louons en présence des Anges, et nous chantons avec eux vos grandeurs par de mélodieux accords.

lamus venerantes
eli milites,
ipue primatem
exercitus,
n in virtute
:em Zabulon.

Nous louons tous les vaillants soldats couronnés dans le ciel, et surtout le chef de l'armée céleste, Michel, dont la puissance a vaincu Zabulon.

stode, procul pelle,
ste piissime,
'as inimici:
›rde et corpore,
redde tuo
:lementia.

Placés sous son égide, éloignez de nous, ô Jésus roi très-miséricordieux, tous les piéges de l'ennemi; conservez purs nos cœurs et nos corps, et introduisez-nous dans le ciel par votre clémence.

ı Patri melodis
ıus vocibus;
:hristo canamus,
'araclito,
ı et unus Deus
:e sæcula. Amen.

Chantons en chœur la gloire du Père, chantons celle du Fils, celle du Saint-Esprit, celle du Dieu unique en trois personnes, et qui est avant tous les siècles. Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

ndor et virtus Pa-

lesu, cordium,
ıi pendent tuo,
ı inter Angelos.

O JÉSUS, splendeur et vertu du Père; Jésus, vie des cœurs, nous vous louons au milieu des Anges, toujours attentifs au moindre signe, et prêts à exécuter vos ordres.

lle densa millium
›rona militat:
:at victor Crucem

Mille millions d'esprits composent votre invincible armée : à leur tête l'Archange saint

Michel porte l'étendard de la Croix, emblème de la victoire.

C'est lui qui a précipité au fond de l'abîme le cruel dragon, c'est lui qui a foudroyé du haut des célestes parvis Satan et ses anges rebelles.

Marchons à la suite de ce chef contre l'ange de l'orgueil, afin que du trône de l'Agneau la couronne de gloire descende sur nos fronts.

Gloire au Père, et à son Fils unique; gloire à vous, Esprit-Saint, maintenant, comme autrefois, et durant tous les siècles.

Ainsi soit-il.

℣. Seigneur, je vous chanterai des cantiques en présence des Anges. ℟. Je vous adorerai dans votre saint temple, et je bénirai votre nom.

Michael, salutis si

Draconis hic di
In ima pellit tart
Ducemque cum r
Cœlesti ab arce f

Contra ducem
Sequamur hunc r
pem,
Ut detur ex Agni
Nobis corona glo

Patri, simulque
Tibique, sancte S
Sicut fuit, sit jug
Sæclum per omn

Amen.

℣. In conspect
rum psallam tibi, I
℟. Adorabo ad
sanctum tuum, et
nomini tuo.

A Magnificat.

Ant. Glorieux prince, saint Michel Archange, souvenez-vous de nous, et priez pour nous le Fils de Dieu, ici, partout, et toujours, alleluia.

Ant. Princeps g
me, Michael Ar
esto memor nost
ubique semper p
nobis Filium Dei,

LE 30 SEPTEMBRE.

SAINT JÉROME,

PRÊTRE, CONFESSEUR ET DOCTEUR DE L'ÉG

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670 *aux IIes Vêpres*, *à* Magnificat, *Ant.* O Doctor optime, *p.* In medio Ecclesiæ, *p.* 668, *avec les Oraisons suivantes.*

Collecte. O Dieu, qui avez daigné accorder à vot pour l'explication des saintes Ecritures, un admirabl dans la personne du bienheureux Jérôme, votre C faites, nous vous en prions, que, par le secours rites, nous puissions, avec l'aide de votre grâ

tes ejus, ministri ejus, ui facitis voluntatem ejus. lleluia.

de ses volontés, bénissez tous le Seigneur. Alleluia.

Evangile de la Messe de saint Michel, p. 558.

Offertoire. Benedicite Doinum, omnes Angeli ejus, inistri ejus, qui facitis verım ejus, ad audiendam ›cem sermonum ejus.

Offertoire. Anges du Seigneur, fidèles ministres de ses volontés, qui obéissez à sa voix dès que vous entendez ses commandements, bénissez tous le Seigneur.

Secrète. Recevez favorablement, Seigneur, les offrandes ıe nous vous présentons en l'honneur de vos saints Anges, faites que, par leur continuelle protection, nous évitions s dangers de cette vie, et nous arrivions au bonheur éter-:l. Par N.-S. J.-C.

Communion. Benedicite, nnes Angeli Domini, Doino ; hymnum dicite, et ıpercxaltate eum in sæcula.

Communion. Anges du Seigneur, bénissez tous le Seigneur; chantez ses louanges et exaltez-le dans tous les siècles.

Postcommunion. Nous avons reçu avec joie, Seigneur, ›s divins mystères en la fête de vos saints Anges : délivrez-›us toujours, s'il vous plaît, par leur protection, des piéges : nos ennemis, et fortifiez-nous contre toutes les adversités. ır N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume* ›nfitebor... quoniam, *p.* 560.

Ant. 1. Angelis suis Deus andavit de te, ut custoant te in omnibus viis tuis.

Ant. 1. Dieu a commandé à ses Anges de veiller sur vous et de vous garder dans toutes vos voies.

2. Laudemus Dominum, ıem laudant Angeli, quem ıerubim et Seraphim, ınctus, Sanctus, Sanctus, ›oclamant.

2. Louons le Seigneur, que les Anges louent, et que les Chérubins et les Séraphins proclament à haute voix, Saint, Saint, Saint.

3. Angeli eorum semper dent faciem Patris mei, ıi est in cœlis.

3. Leurs Anges jouissent sans cesse de la présence de mon Père, qui est dans le ciel.

4. Benedictus Deus, qui isit Angelum suum, et ıit servos suos, qui creerunt in eum.

4. Béni soit Dieu, qui a envoyé son Ange, et qui a délivré ses serviteurs qui ont cru en lui.

LE 2 OCTOBRE.

LES SAINTS ANGES GARDIENS.

Double.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Ps. Laudate Dominum, *p. 142; — Antiennes, Capitule, Hymne et ℣. ... IIes Vêpres, p. 565.*

A Magnificat.

Ant. Tous les Anges sont les exécuteurs des volontés de Dieu, qui les envoie exercer leur ministère sur ceux qui doivent participer à l'héritage du salut.

Ant. Omnes sunt ad... nistratorii spiritus, in ... nisterium missi propter ... qui hæreditatem capiunt ... lutis.

A LA MESSE.

Introït de la Messe de saint Michel, p. 557.

Collecte. O Dieu, qui, par une providence ineffable, daignez envoyer vos saints Anges pour nous garder, accordez à vos serviteurs la grâce d'être toujours sous leur protection, et de jouir éternellement de leur société. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de l'Exode. — Ch. 23.

VOICI ce que dit le Seigneur Dieu : Dites aux enfants d'Israël : J'enverrai mon Ange, afin qu'il marche devant vous, qu'il vous garde pendant le chemin, et qu'il vous fasse entrer dans la terre que je vous ai préparée. Respectez-le, écoutez sa voix, et gardez-vous bien de le mépriser, car il ne vous pardonnera pas lorsque vous pècherez, et il parle en mon nom. Si vous écoutez sa voix, et si vous faites tout ce que je vous ordonne, je serai l'ennemi de vos ennemis, j'affligerai vos persécuteurs, et mon Ange marchera devant vous.

Graduel. Dieu a commandé à ses Anges de veiller sur vous, et de vous garder dans toutes vos voies. ℣. Ils vous porteront entre leurs mains, de peur que vous ne heurtiez votre pied contre la pierre.

Graduel. Angelis suis Deus mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis. ℣. In manibus portabunt te, ne umquam offendas ad lapidem pedem tuum.

Alleluia, alleluia. ℣. Vertus du Seigneur, fidèles ministres

Alleluia, alleluia. ℣. Benedicite Domino, omnes Vi-

prælio, ut non pereamus in tremendo judicio.

bats, afin que nous ne périssions pas au jour du jugement redoutable.

LE 2e DIMANCHE D'OCTOBRE.

LA FÊTE DE LA MATERNITÉ DE LA Ste VIERGE.

Double majeur.

Mémoire du Dimanche, à la Messe et à Vêpres.

Introït Salve, sancta Parens, *p.* 122; *Oraison* O Dieu, qui avez voulu, *p.* 124; *Epître de la Messe de N.-D. du Mont-Carmel*, *p.* 503.

Graduel. Egredictur virga de radice Jesse, et flos de radice ejus ascendet. ℣. Et requiescet super eum Spiritus Domini.

Alleluia, alleluia. ℣. Ecce Virgo concipiet et pariet filium, et vocabitur nomen ejus Emmanuel. Alleluia.

Graduel. Une tige sortira de la souche de Jessé; une fleur s'élèvera de sa racine. ℣. Et l'Esprit du Seigneur se reposera sur lui.

Alleluia, alleluia. ℣. Une Vierge concevra et enfantera un fils, qui sera appelé Emmanuel. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 2.

En ce temps-là, Comme ses parents s'en retournaient, l'enfant Jésus resta à Jérusalem, sans que son père ni sa mère s'en aperçussent. Mais pensant qu'il était avec ceux de leur compagnie, ils marchèrent durant un jour, puis ils le cherchaient parmi leurs parents et les personnes de leur connaissance; mais ne l'ayant point trouvé, ils retournèrent à Jérusalem pour l'y chercher. Après trois jours, ils le trouvèrent dans le temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant et les interrogeant; et tous ceux qui l'entendaient parler étaient dans l'admiration de sa sagesse et de ses réponses. A cette vue, Marie et Joseph furent très-étonnés, et sa mère lui dit: Mon fils, pourquoi avez-vous agi de la sorte avee nous? Voyez votre père, qui vous cherchait, ainsi que moi, tout affligé. Il leur répondit: Pourquoi me cherchiez-vous? Ne savez-vous pas que je dois m'occuper de ce qui regarde le service de mon Père? Mais ils ne comprirent pas ce qu'il leur disait. Il partit ensuite avec eux pour se rendre à Nazareth, et il leur était soumis.

Offertoire. Cum esset desponsata mater ejus Maria *Joseph, inventa est in utero habens de Spiritu sancto.*

Offertoire. Lorsque Marie, mère de Jésus, eut épousé Joseph, elle se trouva enceinte par l'opération du Saint-Esprit.

Secrète. Seigneur, que l'intercession et les prièr bienheureuse Vierge Marie, mère de votre Fils, rend offrande utile à notre paix et à notre bonheur étern le même N.-S. J.-C.

Communion. Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel.

Communion. Bea ra Mariæ Virginis, q taverunt æterni Pa lium.

Postcommunion. Faites, Seigneur, que cette cor nous purifie de nos crimes, et que, par l'intercessi bienheureuse Vierge Marie, Mère de Dieu, elle no part au remède céleste. Par le même J.-C. N.-S.

A VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. 118.

Ant. 1. Vous êtes bienheureuse, ô Vierge Marie, d'avoir porté dans votre sein le Créateur de toutes choses.

2. Vous avez mis au monde celui qui vous a créée, et vous demeurez vierge dans l'éternité.

3. Toutes les générations m'appelleront bienheureuse, parce que le Seigneur a regardé la bassesse de sa servante.

4. Celui qui est puissant a fait pour moi de grandes choses, et son nom est saint.

5. Les filles de Sion l'ont vue et l'ont proclamée bienheureuse ; les reines ont chanté ses louanges.

Ant. 1. Beata e Maria, quæ omniu sti Creatorem.

2. Genuisti qui et in æternum p virgo.

3. Beatam me di nes generationes, cillam humilem resp minus.

4. Fecit mihi m potens est, et sanc men ejus.

5. Viderunt ea Sion, et beatam d et reginæ laudaver

Capitule. Celui qui m'a créée a reposé dans mo nacle, et m'a dit : Habitez dans Jacob, étendez vo au milieu de mes élus.

Hymne Ave, maris stella, *p.* 121.

℣. Vous êtes bénie entre toutes les femmes. ℟. Et le fruit de vos entrailles est béni.

℣. Benedicta tu in bus. ℟. Et benedic ctus ventris tui.

A Magnificat.

Ant. Votre maternité, ô Vierge Mère de Dieu, a apporté la joie dans l'univers; car c'est de vous

Ant. Maternitas Genitrix Virgo, g nuntiavit univer

nim ortus est Sol ju- Christus Deus noster.	qu'est sorti le Soleil de justice, le Christ notre Dieu.

LE 8 OCTOBRE.

SAINTE BRIGITTE, VEUVE.

Double.

ice au Commun des saintes Femmes, p. 688; *Messe* Cognovi, *avec l'Oraison suivante et l'Epître de la Messe de sainte Mo-* p. 462.

'ecte. Seigneur notre Dieu, qui avez révélé à la bien- ise Brigitte les secrets du ciel par Jésus-Christ votre nique, faites, par sa pieuse intercession, que vos urs se réjouissent éternellement dans la manifestation re gloire. Par N.-S. J.-C.

LE 15 OCTOBRE.

SAINTE TÉRÈSE, VIERGE.

Double.

L'Office au Commun des Vierges, p. 677.

AUX Ires ET AUX IIes VÊPRES.

HYMNE.

s superni nuntia, num paternam deseris, , Teresa, barbaris um datura, aut san- uinem.	ENVOYÉE du Roi des cieux, vous abandonnez la maison paternelle, Térèse, pour annoncer Jésus-Christ aux barbares ou leur donner votre vie.
te manet suavior pœna poscit dulcior : amoris cuspide nus icta concides.	Mais une mort plus douce vous attend, une douleur plus calme vous demande : vous tombez frappée du trait de l'amour divin qui blesse votre cœur.
haritatis victima ! rda nostra concrema, ıe gentes creditas i ab igne libera.	O victime de l'amour, brûlez nos cœurs, et délivrez des flammes de l'enfer les peuples qui invoquent votre protection.
aus Patri cum Filio ritu Paraclito, *e, sancta Trinitas,* *et per omne sæculum.* *ien.*	Louange au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit ; gloire à la sainte Trinité, maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

Messe Dilexisti, *p.* 684.

Collecte. Exaucez-nous, ô Dieu qui êtes notre salut, et faites qu'en nous réjouissant de la fête de la bienheureuse Térèse, votre Vierge, nous soyons nourris du pain de sa céleste doctrine et formés aux sentiments de sa fervente piété. Par N.-S. J.-C.

LE 3e DIMANCHE D'OCTOBRE.

LA FÊTE DE LA PURETÉ DE LA Ste VIERGE.

Double majeur.

Mémoire du Dimanche à la Messe et à Vêpres.

A LA MESSE.

Introït Salve, sancta Parens, *p.* 122.

Collecte. Faites, Dieu tout-puissant et éternel, que célébrant l'inviolable virginité de la très-pure Vierge Marie, son intercession nous obtienne la pureté de l'esprit et du corps. Par N.-S. J.-C.

Epître de la Messe de la Visitation, p. 499, *en commençant à la cinquième ligne :* Voici mon bien-aimé, il me parle.

Graduel. Comme le lis au milieu des épines, ainsi ma bien-aimée s'élève au-dessus des jeunes filles. ℣. Mon bien-aimé, qui conduit son troupeau au milieu des lis, est à moi, et moi à lui.

Alleluia, alleluia. ℣. Quelle est celle qui s'avance comme l'aurore à son lever, belle comme la lune, brillante comme le soleil, terrible comme une armée rangée en bataille? Allel.

Graduel. Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias. ℣. Dilectus meus mihi, et ego illi, qui pascitur inter lilia.

Alleluia, alleluia. ℣. Quæ est ista, quæ progreditur quasi aurora consurgens, pulchra ut luna, electa ut sol, terribilis ut castrorum acies ordinata? Alleluia.

Evangile de l'Annonciation, p. 448, *jusqu'à ces mots :* Vous couvrira de son ombre.

Offertoire. Vous êtes demeurée sans tache après votre enfantement, ô Vierge sainte: Mère de Dieu, intercédez pour nous.

Offertoire. Post partum, Virgo, inviolata permansisti; Dei Genitrix, intercede pro nobis.

Secrète. Que l'humanité de votre Fils nous vienne en aide, Seigneur, et que, né d'une Vierge mère sans souiller sa pureté,

mais en la consacrant, Jésus-Christ Notre-Seigneur nous purifie de nos souillures dans ce jour consacré à la célébrer, et vous rende notre offrande agréable. Lui qui, étant Dieu.

Communion. Benedicta et venerabilis es, Virgo Maria, quæ, sine tactu pudoris, inventa es mater Salvatoris.

Communion. Vous êtes bénie et digne de toute vénération, ô Vierge Marie, qui, sans que votre virginité ait reçu aucune atteinte, êtes devenue la Mère du Sauveur.

Postcommunion. Seigneur, qui nous avez fait recevoir dans ce sacrement le gage du salut éternel, ne cessez point de nous accorder votre protection par l'intercession et les prières de la très-pure Vierge Marie, en l'honneur de laquelle nous avons offert ce sacrifice à votre Majesté. Par N.-S. J.-C.

A VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. 118.

Ant. 1. Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias.

Ant. 1. Comme le lis au milieu des épines, ainsi ma bien-aimée s'élève au-dessus des jeunes filles.

2. Dilectus meus mihi, et ego illi, qui pascitur inter lilia.

2. Mon bien-aimé, qui conduit son troupeau au milieu des lis, est à moi, et moi à lui.

3. Quam pulchra es, amica mea, quam pulchra es !

3. Que vous êtes belle, ô ma bien-aimée, que vous êtes belle !

4. Una est columba mea, perfecta mea.

4. Ma colombe est unique, elle est parfaite.

5. Viderunt eam filiæ Sion, et beatissimam prædicaverunt.

5. Les filles de Sion l'ont vue, et l'ont proclamée bienheureuse.

Capitule. Combien est belle la race chaste, lorsqu'elle possède aussi l'éclat des vertus ! sa mémoire est immortelle, et elle est en honneur devant Dieu et devant les hommes.

HYMNE.

PRÆCLARA custos Virginum,
Intacta Mater Numinis,
Cœlestis aulæ janua,
Spes nostra, cœli gaudium.
Inter rubeta lilium,
Columba formosissima,
Virga e radice germinans
Nostro medelam vulneri.

O SOUVERAINE protectrice des Vierges, Mère très-pure de Dieu, porte de la cour céleste, notre espérance et la joie du ciel ;

Lis au milieu des ronces, la plus belle des colombes, rejeton sorti de la racine pour guérir nos blessures ;

Tour inaccessible au dragon, étoile amie des naufragés, défendez-nous des embûches, et que votre lumière nous guide.
Dissipez les ténèbres de l'erreur, conduisez-nous loin des déserts arides, et guidez nos pas à travers tant de périls.

Turris draconi impervia,
Amica stella naufragis,
Tuere nos a fraudibus,
Tuaque luce dirige.
Erroris umbras discute,
Syrtes dolosas amove,
Fluctus tot inter deviis
Tutam reclude semitam.

¶ Jesu, tibi sit gloria, p. 144.

℣. Célébrons avec joie la pureté de la bienheureuse Marie toujours vierge. ℟. Afin qu'elle intercède pour nous auprès de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

℣. Cum jucunditate virginitatem beatæ Mariæ semper virginis celebremus. ℟. Ut ipsa pro nobis intercedat ad Dominum Jesum Christum.

A Magnificat.

Ant. O Marie, bienheureuse Mère de Dieu, toujours vierge, sanctuaire du Saint-Esprit, seule vous avez plu comme nulle autre à Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Ant. Beata Dei Genitrix Maria, virgo perpetua, sacrarium Spiritus sancti, sola sine exemplo placuisti Domino nostro Jesu Christo.

LE 4e DIMANCHE D'OCTOBRE.

LA FÊTE DU PATRONAGE DE LA Ste VIERGE.

Double majeur.

Tout l'Office comme à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118.
Mémoire du Dimanche à la Messe et à Vêpres.

LE 18 OCTOBRE.

SAINT LUC, ÉVANGÉLISTE.

Double.

L'Office au Commun des Apôtres, p. 630, *excepté ce qui suit.*

A LA MESSE. — INTROÏT.

Vous avez merveilleusement *honoré* ceux qui vous ai*ment, Seigneur*; vous leur avez *donné une* grande puissance. *Ps. Seigneur,* vous avez sondé

Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum. Ps. Domine, probasti me, et cognovisti

ae : tu cognovisti sessionem neam, et resurrectionem neam. ℣. Gloria Patri. Mihi utem.

mon cœur, et vous me connaissez : vous m'avez vu dans mon repos et dans mon réveil. ℣. Gloire au Père. O Dieu.

Collecte. Faites, Seigneur, que l'Evangéliste saint Luc, ui a toujours porté dans son corps la mortification de la roix pour la gloire de votre saint nom, intercède sans cesse our nous auprès de vous. Par N.-S. J.-C.

Lecture de la 2e Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 8.

MES frères, Je rends grâces à Dieu de ce qu'il a mis dans le cœur de Tite la même sollicitude que j'ai pour vous ; car ion-seulement il a bien reçu la prière que je lui ai faite ; mais a sollicitude plus vive l'a porté à partir de son propre mouvement pour aller vous voir. Nous avons envoyé aussi avec ui notre frère, qui est devenu célèbre par l'Evangile dans outes les Eglises, et qui, de plus, a été choisi par les Eglises our nous accompagner dans nos voyages, et prendre part au oin que nous avons de procurer cette assistance à nos frères, our la gloire du Seigneur, et pour seconder notre bonne olonté ; notre dessein a été d'éviter ainsi que personne ne uisse rien nous reprocher au sujet de l'aumône abondante lont nous sommes les dispensateurs. Car nous tâchons de faire e bien avec tant de circonspection, qu'il soit approuvé noneulement de Dieu, mais aussi des hommes. Nous avons enoyé encore avec eux notre frère que nous avons reconnu zélé t très-vigilant en plusieurs occasions, et qui l'est encore beauoup plus en celle-ci, et nous avons grande confiance en vous. Vous traiterez de même Tite, qui est uni avec moi et qui ravaille comme moi pour votre salut, et nos autres frères ui sont les Apôtres des Eglises et la gloire de Jésus-Christ. Donnez-leur donc devant les Eglises des preuves de votre harité, et faites voir que c'est avec raison que nous nous ommes loués de vous.

Graduel. In omnem teram exivit sonus eorum, et n fines orbis terræ verba orum. ℣. Cœli enarrant loriam Dei, et opera maiuum ejus annuntiat firmanentum.

Alleluia, *alleluia.* ℣. *Ego os elegi de mundo,* ut ea*, et fructum afferatis,* et

Graduel. C'est une parole qui a retenti par toute la terre, une voix qui a pénétré jusqu'aux extrémités du monde. ℣. Les cieux racontent la gloire de Dieu, et le firmament publie les œuvres de ses mains.

Alleluia, alleluia. ℣. Je vous ai choisis afin que vous alliez dans le monde, que vous por-

tiez du fruit, et que ce fruit demeure. Alleluia. | fructus vester maneat. Alleluia.

Evangile de la Messe de saint Marc, p. 452.

Offertoire. Vous avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment, Seigneur : vous leur avez donné une grande puissance. | *Offertoire.* Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus : nimis confortatus est principatus eorum.

Secrète. Accordez-nous, Seigneur, par la vertu des dons célestes, la grâce de vous servir avec un cœur libre, et faites, par l'intercession de votre Evangéliste saint Luc, que les dons que nous vous présentons nous procurent la guérison spirituelle et la gloire éternelle. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Préface des Apôtres, p. 85.

Communion. Pour vous, qui m'avez suivi, vous serez assis sur des trônes, où vous jugerez les douze tribus d'Israël. | *Communion.* Vos, qui secuti estis me, sedebitis super sedes, judicantes duodecim tribus Israel.

Postcommunion. Faites, ô Dieu tout-puissant, que la victime que nous avons reçue de votre autel sanctifie nos âmes par les prières de votre bienheureux Evangéliste saint Luc, et nous préserve de tout péché. Par N.-S. J.-C.

LE 19 OCTOBRE.

SAINT PIERRE D'ALCANTARA, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670; Messe Justus, *p.* 673.

Collecte. O Dieu, qui avez daigné rendre illustre le bienheureux Pierre, votre Confesseur, par les dons d'une pénitence admirable et d'une contemplation sublime, accordez à nos prières que, par le secours de ses mérites, et en mortifiant notre chair, nous obtenions plus facilement les biens célestes. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Philippiens. — Ch. 3.

Mes frères, Ce que je considérais autrefois comme un gain, je l'ai regardé depuis, à cause de Jésus-Christ, comme une perte véritable. Bien plus, tout me semble une perte au prix de la haute connaissance de Jésus-Christ mon Seigneur,

our duquel j'ai tout quitté, regardant tout comme des
afin de gagner Jésus-Christ, et d'être trouvé en lui,
avec une justice qui me soit propre et qui vienne
mais ayant celle qui naît de la foi en Jésus-Christ,
ce qui vient de Dieu par la foi, et que je le connaisse,
la vertu de sa résurrection et la participation de
ances, et que, rendu conforme à sa mort, je puisse
le quelque manière à la bienheureuse résurrection
s : non que j'aie déjà atteint jusque-là, ou que je
parfait ; mais je poursuis ma course pour arriver
iquel je suis destiné par la grâce de Jésus-Christ.

LE 20 OCTOBRE.

IINT JEAN CANTIUS, CONFESSEUR.

Double.

s au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670.

AUX Ires VÊPRES.

HYMNE.

Polonæ gloria,
ue splendor nobi-

cei, et patriæ
nnes inclyte.
superni Numinis
agister, et facis :
rodest : sedulo
tamur exsequi.

orum limina
cor visitas :
n quam tendimus,
amque dirige.

petis Jerusalem ;
cro sanguine
is vestigia,
fusis fletibus.

Christi vulnera,
tris cordibus,

GLOIRE de la Pologne, honneur du clergé, flambeau de la science, vous êtes encore le père de votre patrie, ô bienheureux Jean.

Maître, vous enseignez la loi du Maître suprême, et vous l'accomplissez : la science ne sert à rien, si nous ne nous efforçons d'obéir à la loi que nous connaissons.

Vous visitez en pèlerin les tombeaux des saints Apôtres : mais vous dirigez vos pas et votre course vers la patrie à laquelle nous tendons tous.

Vous vous rendez à Jérusalem ; vous vénérez les traces sanglantes des pas de Jésus-Christ, et vous les arrosez de vos larmes.

Plaies douloureuses de Jésus-Christ, imprimez-vous dans nos

cœurs, afin que nous méritions d'obtenir le prix de notre rédemption.

Que le monde entier vous adore, aimable Trinité, et que, renouvelés par la grâce, nous chantions un cantique nouveau.

Ainsi soit-il.

Ut cogitemus consequi
Redemptionis pretium.

Te prona mundi machina,
Clemens, adoret, Trinitas,
Et nos novi per gratiam
Novum canamus canticum.
Amen.

A LA MESSE. — INTROÏT.

La miséricorde de l'homme a pour objet son prochain, mais la miséricorde de Dieu s'étend sur toutes les créatures. Celui qui est miséricordieux instruit et forme ses frères, comme un pasteur dirige son troupeau. *Ps.* Heureux l'homme qui n'est point entré dans les assemblées des impies, qui n'a point suivi la voie des pécheurs, et qui ne s'est point assis dans la chaire d'iniquité. ℣. Gloire au Père. La miséricorde.

Miseratio hominis circa proximum, misericordia autem Dei super omnem carnem. Qui misericordiam habet, docet et erudit quasi pastor gregem suum. *Ps.* Beatus vir qui non abiit in concilio impiorum, et in via peccatorum non stetit, et in cathedra pestilentiæ non sedit. ℣. Gloria Patri. Miseratio.

Collecte. Dieu tout-puissant, nous vous en conjurons, faites qu'avançant dans la science des saints et exerçant la miséricorde envers nos frères, à l'exemple de saint Jean, votre Confesseur, nous obtenions votre indulgence par ses mérites. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Jacques. — Ch. 2.

Parlez et agissez comme devant être jugés par la loi de liberté : car il y a un jugement sans miséricorde pour celui qui ne fait point miséricorde. Mais la miséricorde s'élève au-dessus du jugement. Mes frères, que servira-t-il à un homme de dire qu'il a la foi, s'il n'a pas les œuvres? La foi pourra-t-elle le sauver? Ou si votre frère ou votre sœur n'ont pas de quoi se vêtir et manquent de ce qui leur est nécessaire chaque jour pour vivre, et que quelqu'un de vous leur dise : Allez en paix : je vous souhaite de quoi vous réchauffer et vous rassasier, sans leur donner néanmoins ce qui est nécessaire pour le corps, à quoi serviront vos souhaits? Ainsi la foi, si elle n'est accompagnée des œuvres, est morte en elle-même.

Graduel. Publiez les miséricordes du Seigneur, et annon-

Graduel. Confiteantur Domino misericordiæ ejus, et

.bilia ejus filiis homi-.. ℣. Quia satiavit ani-ı inanem, et animam ientem satiavit bonis. lleluia, alleluia. ℣. Ma-ı suam aperuit inopi, ɔalmas suas extendit ad perem. Alleluia.

cez ses merveilles aux enfants des hommes. ℣. Car il a nourri celui qui manquait d'aliments, il a rassasié celui qui avait faim.

Alleluia, alleluia. ℣. Il a ouvert sa main à l'indigent, il a étendu ses bras vers le pauvre. Alleluia.

Evangile de la Messe Os justi, *p.* 672.

ffertoire. Justitia indu-um; et vestivi me, sicut imento et diademate, dio meo: oculus fui cæ-et pes claudo; pater a pauperum.

Offertoire. Je suis revêtu de la justice; l'équité m'a servi comme de vêtement et de diadème; j'ai été l'œil de l'aveugle et le pied du boiteux; j'étais le père des pauvres.

crète. Recevez avec bonté ce sacrifice, nous vous en dions, Seigneur, par les mérites de saint Jean, votre 'esseur, et faites que, vous aimant par-dessus tout et nt tous nos frères à cause de vous, nous vous soyons ables par nos sentiments et nos œuvres. Nous vous le indons par N.-S. J.-C.

mmunion. Date, et da-' vobis: mensuram bo-, et confertam, et coa-am, et supereffluentem, nt in sinum vestrum.

Communion. Donnez, et l'on vous donnera; on versera dans votre sein une mesure pleine, abondante, pressée, serrée, et qui débordera.

stcommunion. Nourris des délices de votre corps et de e sang précieux, nous vous supplions humblement, Sei-ır, de nous accorder, dans votre clémence, par les mérites s exemples de saint Jean, votre Confesseur, qu'imitateurs ı charité, nous participions un jour à sa gloire. Vous qui.

AUX IIes VÊPRES.

HYMNE.

deprecante, corporum
Lues recedit, improbi
bi fugantur, pristina
eunt salutis munera.
hthisi, febrique et ulcere
ım redactos ad necem,
ratas morti victimas
s *rapis e faucibus.*

deprecante, tumido
?. R.

A VOTRE prière les épidémies cessent, les maladies disparaissent, les dons de la santé les remplacent.

Vous arrachez à la mort des victimes qui lui semblent destinées, et que de cruelles maladies, des plaies affreuses, paraissent lui avoir acquises.

Grâce au secours de vos priè-

res, des marchandises qui étaient entraînées par les eaux grossies d'un fleuve, conduites maintenant par la main de Dieu, remontent paisiblement son cours.

Puisque votre pouvoir est si grand, nous vous supplions d'écouter nos prières du séjour de la gloire qui vous a reçu, et de venir à notre aide.

O Trinité toujours une! ô Unité toujours triple! accordez-nous, à la demande du bienheureux Jean, les récompenses éternelles. Ainsi soit-il.

Merces abactæ flumine,
Tractæ Dei potentia,
Sursum fluunt retrogradæ.

Cum tanta possis, sedibus
Cœli locatus, poscimus,
Responde votis, supplicum,
Et invocatus subveni.

O una semper Trinitas!
O trina semper Unitas!
Da, supplicante Cantio,
Æterna nobis præmia.
Amen.

LE 23 OCTOBRE.

LA FÊTE DU SAINT RÉDEMPTEUR.

Double majeur.

AUX Ires VÊPRES.

Comme aux IIes Vêpres, excepté ce qui suit.

℣. Vous nous avez rachetés par votre sang, Seigneur. ℟. Et vous avez fait de nous le royaume de notre Dieu.

℣. Redemisti nos, Domine, in sanguine tuo. ℟. Et fecisti nos Deo nostro regnum.

A Magnificat.

Ant. Mon salut sera dans l'éternité, et ma justice dans les générations des générations, alleluia.

Ant. Salus autem mea in sempiternum erit, et justitia mea in generationes generationum, alleluia.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Je me réjouirai dans le Seigneur; mon âme sera ravie d'allégresse en mon Dieu, parce qu'il m'a orné des vêtements du salut, il m'a paré des ornements de la justice. *Ps.* Je chanterai éternellement les miséricordes du Seigneur, de génération en génération. ℣. Gloire au Père. *Je me réjouirai.*

Gaudens gaudebo in Domino, et exsultabit anima mea in Deo meo: quia induit me vestimentis salutis, et indumento justitiæ circumdedit me. *Ps.* Misericordias Domini in æternum cantabo: in generationem et generationem. ℣. Gloria Patri. Gaudens.

qui avez fait de votre Fils unique le Ré-
, et qui, dans votre miséricorde, nous
orsqu'il a eu vaincu la mort, faites que,
, notre amour nous attache à vous éter-
isse recueillir les fruits de sa rédemp-
.-S. J.-C.

'Apôtre saint Paul aux Éphésiens. — Ch. 1er.

'ère de Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui
ı Jésus-Christ de toutes sortes de béné-
ıour le ciel. Comme il nous a élus en lui
nonde, afin que par la charité nous fus-
che en sa présence, lui qui nous a pré-
ret de sa volonté, comme ses enfants
ırist, pour la louange et la gloire de sa
l nous a justifiés en son Fils bien-aimé,
ıvons la rédemption en son sang et la
ıés selon les richesses de sa grâce, qu'il
avec abondance, en nous remplissant
sagesse, pour nous faire connaître le
é, selon sa miséricorde.

gentes enient, e, Do- nt no- ım ma- s mira- us.	*Graduel.* Toutes les nations que vous avez créées viendront et vous adoreront, Seigneur; elles rendront gloire à votre nom. ℣. Parce que vous êtes grand, et que vous opérez des merveilles : vous êtes le seul Dieu.
'. Deus ıte sæ- ıalutem luia.	Alleluia, alleluia. ℣. Dieu est notre Roi avant les siècles; il a opéré notre salut au milieu de la terre. Alleluia.

Evangile selon saint Jean. — Ch. 3.

s dit à Nicodème : Personne n'est monté
ıt celui qui est descendu du ciel, le Fils
dans le ciel. Et comme Moïse éleva le
t, ainsi il faut que le Fils de l'homme
elui qui croit en lui ne périsse pas, mais
elle. Car Dieu n'a point envoyé son Fils
juger le monde, mais afin que le monde
lui qui croit en lui ne sera pas jugé; mais
ıs est déjà jugé, car il ne croit pas au
'e Dieu.

opuli	*Offertoire.* Je suis le salut

du peuple, dit le Seigneur; dans quelque tribulation qu'ils m'invoquent, je les exaucerai, et je serai leur Dieu éternellement, alleluia.

ego sum, dicit Dominus: de quacumque tribulatione clamaverint ad me, exaudiam eos: et ero illorum Deus in perpetuum, alleluia.

Secrète. Recevez, Seigneur, l'offrande du mystère de notre rédemption éternelle, et faites qu'elle nous vivifie et nous défende par l'intercession des glorieux mérites de votre Fils unique. Qui, étant Dieu, vit et règne.

Communion. Que les miséricordes du Seigneur le louent, et que ses merveilles l'annoncent aux enfants des hommes, alleluia.

Communion. Confiteantur Domino misericordiæ ejus, et mirabilia ejus filiis hominum, alleluia.

Postcommunion. Après avoir participé, Seigneur, à votre corps sacré et à votre précieux sang, par lesquels nous avons été rachetés, nous vous prions de conserver ces dons en nous, et, après nous avoir délivrés des maux de cette vie, de nous conduire aux biens éternels. Vous qui, étant Dieu, vivez.

AUX IIes VÊPRES.

Ant. 1. Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de sa puissance, et il règnera dans les siècles des siècles.

Ant. 1. Virgam virtutis suæ emittet Dominus ex Sion, et regnabit in sæculum sæculi.

Psaume Dixit Dominus, *p.* 100.

2. Le Seigneur a envoyé un Rédempteur à son peuple; il a fait avec lui une alliance éternelle.

2. Redemptionem misit Dominus populo suo: mandavit in æternum testamentum suum.

Psaume Confitebor, *p.* 100.

3. Le Seigneur est mon refuge et ma miséricorde; il est mon protecteur et mon libérateur.

3. Misericordia mea et refugium meum Dominus: susceptor meus, et liberator meus.

Psaume Credidi, *p.* 632.

4. Le Seigneur est plein de miséricorde, et l'on trouve en lui une abondante rédemption.

4. Apud Dominum misericordia, et copiosa apud eum redemptio.

Psaume De profundis, *p.* 13.

5. Vous m'exaucerez, Seigneur, dans quelque temps que

5. In quacumque die invocavero te, exaudies me:

plicabis in anima mea :em. | je vous invoque; vous répandrez dans mon âme une force nouvelle.

Psaume Confitebor... quoniam, *p.* 560.

pitule. Que votre nom soit béni, Dieu de nos pères, après vous être irrité, faites miséricorde, et qui, au s de la tribulation, pardonnez leurs péchés à ceux qui invoquent.

nne Creator alme, *p.* 128; *la 2e strophe se place la 4e, et pour phe on dit* Jesu tibi sit gloria, *p.* 144; ℣. Redemisti, *p.* 578.

A Magnificat.

t. Regnum tuum, re- ı omnium sæculorum, minatio tua in omni ge- ione et generationem, ia. | *Ant.* Votre royaume est le royaume de tous les siècles, et votre domination s'étend sur toutes les générations, alleluia.

LE 28 OCTOBRE.

SAINT SIMON ET SAINT JUDE, APOTRES.

Double de 2e classse.

ffice et la Messe au Commun des Apôtres, p. 630, excepté ce nt.

llecte. O Dieu, qui nous avez fait la grâce d'arriver à naissance de votre nom par vos Apôtres saint Simon et Jude, faites qu'en avançant dans la vertu nous célés leur gloire, et qu'en la célébrant nous avancions toude plus en plus dans la piété. Par N.-S. J.-C.

Epître de la Vigile de l'Ascension, p. 322.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 15.

:e temps-là, Jésus dit à ses disciples: Ce que je vous mmande, c'est de vous aimer les uns les autres. Si le le vous hait, sachez que j'ai été avant vous l'objet de sa . Si vous étiez du monde, le monde aimerait ce qui se- lui; mais parce que vous n'êtes pas du monde, et vous choisissant je vous ai séparés du monde, le monde hait. Souvenez-vous de ce que je vous ai dit: Le ser- n'est pas au-dessus de son maître; s'ils m'ont persé- ils vous persécuteront aussi, et ils garderont vos pa- comme ils ont gardé les miennes. Mais ils vous feront ir ces maux en haine de mon nom, parce qu'ils ne con- nt pas celui qui m'a envoyé. Si je n'étais pas venu, et



sujet. — Credo.

Secrète. Honorant, Seigneur, la gloire im saints Apôtres Simon et Jude, nous vous pric rifier par ces mystères, afin que nous puiss dignement. Accordez-nous cette grâce par N

Préface des Apôtres, p. 85.

Postcommunion. Après avoir participé à v accordez-nous, Seigneur, par l'intercession saint Simon et saint Jude, que ce que nous honorer leur martyre serve à notre guérison. F

LE 1er NOVEMBRE.

LA FÊTE DE TOUS LES SA

Double de 1re classe.

L'Eglise a institué cette Fête, 1° pour qu'il n'y dans le ciel qui ne soit honoré par les fidèles qui s 2° pour remercier Dieu de la gloire dont il a cour 3° pour implorer leur intercession auprès de Jés unique médiateur; 4° pour nous animer par leurs tiquer la vertu.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 1(

ne Seraphim, Pa- et Prophetæ, sancti octores, Apostoli, Christi Martyres, onfessores, Virgines, Anachoretæ Sanomnes, intercedite bis.

phins, Patriarches et Prophètes, saints Docteurs de la loi, Apôtres, Martyrs de Jésus-Christ, saints Confesseurs, Vierges du Seigneur, Anachorètes, tous les Saints, intercédez pour nous.

A LA MESSE. — INTROÏT.

EAMUS omnes in Domino, diem festum cetes sub honore Sann omnium, de quorum nitate gaudent Angeli, laudant Filium Dei. Exsultate, justi, in Do-; rectos decet collau-. ℣. Gloria Patri. Gaudeamus.

RÉJOUISSONS-NOUS tous dans le Seigneur, en célébrant ce jour solennel, consacré à honorer tous les Saints, de la fête desquels les Anges se réjouissent, et louent ensemble le Fils de Dieu. *Ps.* Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur ; c'est aux cœurs droits qu'il appartient de le louer. ℣. Gloire au Père. Réjouissons-nous.

Collecte. Dieu tout-puissant et éternel, qui nous accordez grâce d'honorer dans une même solennité les mérites de s vos Saints, faites qu'assistés de si nombreux intercesrs, nous obtenions de plus en plus, selon nos désirs, la ltitude de vos grâces. Par N.-S. J.-C.

ecture du Livre de l'Apocalypse de l'Apôtre saint Jean. — Ch. 7.

N ces jours-là, Moi, Jean, je vis un Ange qui montait du côté de l'orient, tenant à la main le sceau du Dieu vivant. Il cria d'une voix forte aux quatre Anges qui avaient reçu pouvoir de frapper de plaies la terre et la mer, en disant : frappez ni la terre, ni la mer, ni les arbres, jusqu'à ce que us ayons marqué au front les serviteurs de notre Dieu. Et ntendis que le nombre de ceux qui avaient été marqués était cent quarante-quatre mille de toutes les tribus des enfants sraël. Il y en avait douze mille marqués de la tribu de da, douze mille de la tribu de Ruben, douze mille de la tribu Gad, douze mille de la tribu d'Aser, douze mille de la tribu Nephthali, douze mille de la tribu de Manassès, douze lle de la tribu de Siméon, douze mille de la tribu de Lévi, uze mille de la tribu d'Issachar, douze mille de la tribu de bulon, douze *mille de la tribu* de Joseph, douze mille de la bu de *Benjamin. Je vis ensuite* une grande multitude, qu sonne ne pouvait compter, de toute nation, de toute tri ut peuple, et de toute langue. Ils étaient debout devan

trône et devant l'Agneau, vêtus de robes blanches, avec des palmes à la main, et ils disaient à haute voix : Gloire à notre Dieu, qui est assis sur le trône, et à l'Agneau. Et tous les Anges se tenaient debout autour du trône, des vieillards, et des quatre animaux ; et, s'étant prosternés le visage contre terre devant le trône, ils adorèrent Dieu, en disant : Ainsi soit-il, bénédiction, gloire, sagesse, actions de grâces, honneur, puissance et force à notre Dieu, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Graduel. Craignez le Seigneur, vous tous qui êtes ses Saints ; car rien ne manque à ceux qui le craignent. ℣. Ceux qui cherchent le Seigneur ne seront frustrés d'aucun bien.

Alleluia, alleluia. ℣. Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et qui êtes chargés, et je vous soulagerai. Alleluia.

Graduel. Timete Dominum, omnes Sancti ejus : quoniam nihil deest timentibus eum. ℣. Inquirentes autem Dominum non deficient omni bono.

Alleluia, alleluia. ℣. Venite ad me, omnes qui laboratis et onerati estis, et ego reficiam vos. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 5.

En ce temps-là, Jésus, voyant la foule du peuple qui le suivait, monta sur une montagne. Dès qu'il se fut assis, ses disciples se placèrent auprès de lui. Prenant alors la parole, il les instruisait, en disant : Heureux les pauvres d'esprit, parce que le royaume des cieux leur appartient. Heureux ceux qui sont doux, parce qu'ils possèderont la terre. Heureux ceux qui pleurent, parce qu'ils seront consolés. Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, parce qu'ils seront rassasiés. Heureux ceux qui sont miséricordieux, parce qu'ils seront traités avec miséricorde. Heureux ceux qui ont le cœur pur, parce qu'ils verront Dieu. Heureux les pacifiques, parce qu'ils seront appelés enfants de Dieu. Heureux ceux qui souffrent persécution pour la justice, parce que le royaume des cieux leur appartient. Vous serez heureux quand les hommes vous maudiront, vous persécuteront, vous accableront de calomnies à cause de moi. Réjouissez-vous alors, et faites éclater votre joie, parce qu'une grande récompense vous est préparée dans le ciel. — Credo.

Offertoire. Les âmes des justes sont dans la main de Dieu, et les angoisses du péché ne les toucheront point. Ils ont paru mourir aux yeux des insensés, cependant ils sont en paix.

Offertoire. Justorum animæ in manu Dei sunt, et non tanget illos tormentum malitiæ : visi sunt oculis insipientium mori, illi autem sunt in pace.

Secrète. Nous vous offrons, Seigneur, ces dons de notre piété; faites qu'en considération de tous vos Saints ils vous soient agréables, et que, par votre miséricorde, ils nous soient salutaires. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Beati mundo corde, quoniam ipsi Deum videbunt : beati pacifici, quoniam filii Dei vocabuntur: beati qui persecutionem patiuntur propter justitiam, quoniam ipsorum est regnum cœlorum.

Communion. Heureux ceux qui ont le cœur pur, parce qu'ils verront Dieu : heureux les pacifiques, parce qu'ils seront appelés enfants de Dieu : heureux ceux qui souffrent persécution pour la justice, parce que le royaume des cieux leur appartient.

Postcommunion. Faites, s'il vous plaît, Seigneur, que vos peuples fidèles honorent toujours tous vos Saints avec joie, et soient toujours protégés par leur intercession. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Credidi, ***p.*** 632.

Ant. 1. Vidi turbam magnam, quam dinumerare nemo poterat, ex omnibus gentibus, stantes ante thronum.

Ant. 1. Je vis une grande multitude, que personne ne pouvait compter, de toute nation, debout devant le trône.

2. Et omnes Angeli stabant in circuitu throni, et ceciderunt in conspectu throni in facies suas, et adoraverunt Deum.

2. Tous les Anges étaient autour du trône, et, s'étant prosternés le visage contre terre devant le trône, ils adorèrent Dieu.

3. Redemisti nos, Domine Deus, in sanguine tuo, ex omni tribu, et lingua, et populo, et natione; et fecisti nos Deo nostro regnum.

3. Seigneur, vous nous avez rachetés, par votre sang, de toute tribu, de toute langue, de tout peuple et de toute nation, et vous avez fait de nous le royaume de notre Dieu.

4. Benedicite Dominum, omnes electi ejus; agite dies lætitiæ, et confitemini illi.

4. Élus du Seigneur, bénissez tous le Seigneur; célébrez des jours de réjouissance, et glorifiez-le.

5. *Hymnus omnibus* Sanctis ejus, filiis Israel, populo appropinquanti sibi : gloria

5. Que l'hymne de la louange soit dans la bouche de tous les Saints, des enfants d'Israël, du

peuple qui approche de lui ; c'est la gloire que Dieu réserve à ses Saints.

hæc est omnibus Sanctis ejus.

Capitule. Moi, Jean, je vis un Ange qui montait du côté de l'orient, tenant à la main le sceau du Dieu vivant; et il cria d'une voix forte aux quatre Anges qui avaient reçu le pouvoir de frapper de plaies la terre et la mer, en disant: Ne frappez ni la terre, ni la mer, ni les arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué au front les serviteurs de Dieu.

HYMNE.

O JÉSUS, pardonnez à vos serviteurs, pour lesquels Marie, la divine patronne, implore la clémence du Père éternel au pied du tribunal de votre miséricorde.

Et vous, bienheureux esprits divisés en neuf chœurs glorieux, éloignez de nous les maux passés, les maux présents et ceux à venir.

Saints Apôtres, et vous, Prophètes sublimes, obtenez du Juge sévère la grâce des coupables, en faveur des pleurs sincères qu'ils répandent.

Glorieux Martyrs, saints Confesseurs, obtenez-nous par vos prières la grâce de quitter notre exil pour aller dans notre patrie.

Troupe sacrée des saints Moines et des chastes Vierges, vous tous, Saints et Saintes de Dieu, obtenez-nous la grâce d'être avec vous sur les trônes célestes.

Eloignez de nous les infidèles, *afin* que nous ne formions qu'un *seul* troupeau, gouverné par le *seul* vrai Pasteur.

Gloire à Dieu le Père, gloire à son Fils unique, gloire au

PLACARE, Christe, servulis,
Quibus Patris clementiam
Tuæ ad tribunal gratiæ
Patrona Virgo postulat.

Et vos beata, per novem
Distincta gyros, agmina,
Antiqua cum præsentibus,
Futura damna pellite.

Apostoli cum Vatibus,
Apud severum Judicem
Veris reorum fletibus
Exposcite indulgentiam.

Vos purpurati Martyres,
Vos candidati præmio
Confessionis, exsules
Vocate nos in patriam.

Chorea casta Virginum,
Et quos eremus incolas
Transmisit astris, cœlitum
Locate nos in sedibus.

Auferte gentem perfidam
Credentium de finibus;
Ut unus omnes unicum
Ovile nos Pastor regat.

Deo Patri sit gloria,
Natoque Patris unico,

Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula.
Amen.

℣. Exsultabunt Sancti in gloria. ℟. Lætabuntur in cubilibus suis.

Saint-Esprit, dans les siècles des siècles.
Ainsi soit-il.

℣. Les Saints tressailliront dans la gloire. ℟. Ils feront éclater leurs transports dans le lieu de leur repos.

A Magnificat.

Ant. O quam gloriosum est regnum in quo cum Christo gaudent omnes Sancti! Amicti stolis albis, sequuntur Agnum quocumque ierit.

Ant. Oh! quelle est la gloire de ce royaume, où tous les Saints se réjouissent avec Jésus-Christ! Vêtus de robes blanches, ils suivent l'Agneau partout où il va.

Après le Benedicamus Domino *on chante les Vêpres des défunts, ci-après.*

LE 2 NOVEMBRE.

LA COMMÉMORATION
DE TOUS LES FIDÈLES DÉFUNTS.

Double.

C'est, dit l'Ecriture, *une sainte et salutaire pensée de prier pour les défunts.* L'Eglise l'a fait dans tous les temps, et la tradition la plus authentique établit le dogme du purgatoire. Les prières, les aumônes, les autres bonnes œuvres, et surtout le saint sacrifice de la Messe, voilà les pratiques qu'elle n'a jamais cessé de recommander à ses enfants qui sont sur la terre, comme les moyens les plus efficaces de soulager ses enfants qui sont dans le purgatoire.

La Commémoration des défunts a été fixée au lendemain de la Fête de tous les Saints, pour faire voir l'union qui existe entre tous les membres de l'Eglise.

On commence cet Office par les Psaumes, sans Deus, in adjutorium, *et à la fin de chaque Psaume on dit, au lieu de* Gloria Patri :

Requiem æternam * dona eis, Domine.
Et lux perpetua * luceat eis.

Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel.
Et que la lumière éternelle les éclaire.

A VÊPRES.

Ant. Placebo Domino in regione vivorum.

Ant. Je serai agréable au Seigneur dans la terre des vivants.

PSAUME 114.

J'AIME le Seigneur, il exaucera ma voix suppliante.

Il a prêté l'oreille à ma prière, je l'invoquerai tous les jours de ma vie.

Les douleurs de la mort m'ont environné, les angoisses du tombeau m'ont saisi.

J'ai rencontré la tribulation et la douleur, et j'ai invoqué le nom du Seigneur.

Seigneur, délivrez mon âme: le Seigneur est miséricordieux et juste, notre Dieu est compatissant.

Le Seigneur garde ceux qui sont simples; j'ai été humilié, et il m'a sauvé.

Rentre dans ton repos, ô mon âme, car le Seigneur t'a comblée de biens.

Il a sauvé mon âme de la mort, séché les larmes de mes yeux, garanti mes pas de toute chute.

Je serai agéable au Seigneur dans la terre des vivants.

Ant. Hélas! Seigneur, que mon exil est long!

DILEXI, quoniam exaudiet Dominus * vocem orationis meæ.

Quia inclinavit aurem suam mihi, * et in diebus meis invocabo.

Circumdederunt me dolores mortis, * et pericula inferni invenerunt me.

Tribulationem et dolorem inveni, * et nomen Domini invocavi.

O Domine, libera animam meam; * misericors Dominus, et justus, et Deus noster miseretur.

Custodiens parvulos Dominus: * humiliatus sum, et liberavit me.

Convertere, anima mea, in requiem tuam; * quia Dominus benefecit tibi.

Quia eripuit animam meam de morte, * oculos meos a lacrymis, pedes meos a lapsu.

Placebo Domino * in regione vivorum.

Ant. Hei mihi, Domine, quia incolatus meus prolongatus est!

PSAUME 119.

J'AI crié vers le Seigneur dans ma détresse, et il m'a exaucé.

Seigneur, délivrez-moi des lèvres trompeuses et de la langue perfide.

Langue mensongère, quel fruit vous reviendra de vos impostures?

Vos paroles sont semblables

AD Dominum, cum tribularer, clamavi; * et exaudivit me.

Domine, libera animam meam a labiis iniquis, * et a lingua dolosa.

Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi, * ad linguam dolosam?

Sagittæ potentis acutæ;

onibus desolato-

à des flèches aiguës lancées par un bras robuste ; elles brûlent comme des charbons ardents.

hi, quia incolatus ongatus est ! Ha- habitantibus Ce- ltum incola fuit 1.

Hélas! que mon exil est long! Je suis au milieu des habitants de Cédar, mon âme y est depuis longtemps étrangère.

s qui oderunt pa- n pacificus : * cum llis, impugnabant

J'ai été pacifique avec les ennemis de la paix : quand je leur parlais avec douceur, ils m'attaquaient injustement.

minus custodit te malo : custodiat ıam Dominus.

Ant. Le Seigneur vous garantit de tout mal; que le Seigneur garde votre âme.

PSAUME 120.

oculos meos in s, * unde veniet nihi.

J'AI levé les yeux vers les montagnes, d'où me viendra du secours.

n meum a Domi- fecit cœlum et

Mon secours viendra du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

: in commotionem ım, * neque dor- custodit te.

Que celui qui vous garde ne laisse pas votre pied heurter dans le chemin, et que celui qui vous conduit ne s'endorme pas.

on dormitabit ne- et, * qui custodit

Non, il ne sommeillera pas, il ne s'endormira pas, celui qui garde Israël.

s custodit te, Do- tectio tua; * super xteram tuam.

Le Seigneur est votre gardien, le Seigneur est votre défenseur, il marche à votre droite.

m sol non uret ue luna per no-

Le soleil ne vous nuira pas pendant le jour, ni la lune pendant la nuit.

s custodit te ab : * custodiat ani- ı Dominus.

Le Seigneur vous garantira de tout mal : le Seigneur gardera votre âme.

s custodiat intro- *et exitum tuum*, * *nc, et usque in*

Que le Seigneur protége votre entrée et votre sortie, maintenant et à jamais.

Ant. Si vous examinez, Seigneur, et comptez exactement nos iniquités, qui pourra subsister devant vous, ô mon Dieu ?

Ant. Si iniquitates observaveris, Domine, Domine, quis sustinebit ?

Psaume De profundis. *p.* 13.

Ant. Seigneur, ne délaissez pas l'ouvrage de vos mains.

Ant. Opera manuum tuarum, Domine, ne despicias.

Psaume Confitebor... quoniam. *p.* 580.

℣. J'ai entendu une voix du ciel qui me disait. ℟. Bienheureux ceux qui meurent dans le Seigneur.

℣. Audivi vocem de cœlo dicentem mihi. ℟. Beati mortui qui in Domino moriuntur.

A Magnificat.

Ant. Tous ceux que mon Père me donne viendront à moi, et je ne jetterai point dehors celui qui vient à moi.

Ant. Omne quod dat mihi Pater, ad me veniet : et eum qui venit ad me, non ejiciam foras.

Notre Père, *à voix basse.*

Pater noster, *à voix basse.*

℣. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. ℟. Mais délivrez-nous du mal.

℣. Et ne nos inducas in tentationem. ℟. Sed libera nos a malo.

℣. Seigneur, délivrez leurs âmes. ℟. Des portes de l'enfer.

℣. A porta inferi. ℟. Erue, Domine, animas eorum.

℣. Qu'ils reposent en paix. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Requiescant in pace. ℟. Amen.

℣. Seigneur, écoutez ma prière. ℟. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

℣. Domine, exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Oraison O Dieu, le créateur. *p.* 613.

℣. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel. ℟. Et que la lumière éternelle les éclaire.

℣. Requiem æternam dona eis, Domine. ℟. Et lux perpetua luceat eis.

℣. Qu'ils reposent en paix. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Requiescant in pace. ℟. Amen.

A MATINES.

INVITATOIRE.

Venez, adorons le Roi pour qui tout vit.

Regem cui omnia vivunt, Venite, adoremus.

Psaume Venite, exsultemus Domino, *p.* 145, *avec* **Requiem æternam** *à la fin, au lieu de* Gloria Patri.

AU Ier NOCTURNE.

Ant. Dirige, Domine Deus meus, in conspectu tuo viam meam.

Ant. Seigneur mon Dieu, dirigez mes voies en votre présence.

PSAUME 5.

VERBA mea auribus percipe, Domine, * intellige clamorem meum.

Intende voci orationis meæ, * Rex meus et Deus meus.

Quoniam ad te orabo, * Domine, mane exaudies vocem meam.

Mane adstabo tibi, et videbo, * quoniam non Deus volens iniquitatem tu es.

Neque habitabit juxta te malignus, * neque permanebunt injusti ante oculos tuos.

Odisti omnes qui operantur iniquitatem : * perdes omnes qui loquuntur mendacium.

Virum sanguinum et dolosum abominabitur Dominus : * ego autem in multitudine misericordiæ tuæ.

Introibo in domum tuam, * adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo.

Domine, deduc me in justitia tua; * propter inimicos meos dirige in conspectu tuo viam meam.

Quoniam non est in ore eorum *veritas; * cor eorum vanum est.*

Sepulcrum patens est gut-

SEIGNEUR, prêtez l'oreille à mes paroles, écoutez le cri de mon cœur.

Soyez attentif à ma prière, ô mon Roi et mon Dieu !

Seigneur, je vous prierai dès le matin, et vous exaucerez ma voix.

Dès le matin je me présenterai devant vous, et je verrai que vous êtes un Dieu ennemi de l'iniquité.

Le méchant ne demeurera point avec vous : l'injuste ne subsistera point devant vos yeux.

Vous haïssez tous ceux qui font le mal; vous perdez tous ceux qui profèrent le mensonge.

Le Seigneur a en abomination le fourbe et l'homme de sang : pour moi, j'espère, grâce à vos miséricordes infinies.

J'entrerai dans votre demeure, et je vous adorerai dans votre saint temple avec une crainte respectueuse.

Seigneur, conduisez-moi dans votre justice; dirigez mes voies en votre présence, afin que mes ennemis soient confondus.

La vérité n'est point sur leurs lèvres; leur cœur est plein de tromperie.

Leur bouche est un sépulcre

infect : leur langue est un instrument de fraude: jugez-les, ô mon Dieu.

Renversez tous leurs desseins: repoussez-les loin de vous, à cause de la multitude de leurs crimes: car c'est vous qu'ils ont outragé.

Mais que tous ceux qui espèrent en vous soient dans la joie : car ils se réjouiront éternellement, et vous habiterez en eux.

Tous ceux qui aiment votre nom se glorifieront en vous, parce que vous bénirez le Juste.

Vous nous avez couverts de votre amour, Seigneur, comme d'un bouclier.

Ant. Revenez à moi, Seigneur, et délivrez mon âme, car nul dans la mort ne se souvient votre nom.

tur eorum : linguis suis dolose agebant : * judica illos Deus.

Decidant a cogitationibus suis : secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos, * quoniam irritaverunt te, Domine.

Et lætentur omnes qui sperant in te : * in æternum exsultabunt, et habitabis in eis.

Et gloriabuntur in te omnes qui diligunt nomen tuum, * quoniam tu benedices justo.

Domine, ut scuto bonæ voluntatis tuæ * coronasti nos.

Ant. Convertere, Domine, et eripe animam meam : quoniam non est in morte qui memor sit tui.

Psaume Domine, ne in furore, p. [illegible].

Ant. Ne permettez pas que mon ennemi, comme un lion furieux, m'arrache la vie, tandis que je n'ai personne pour me défendre et me sauver.

Ant. Nequando rapiat ut leo animam meam, dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

PSAUME 7.

SEIGNEUR mon Dieu, j'ai espéré en vous, sauvez-moi de tous mes persécuteurs, et délivrez-moi.

Ne permettez pas que mon ennemi, comme un lion furieux, m'arrache la vie, tandis que je n'ai personne pour me défendre et me sauver.

Seigneur mon Dieu, si j'ai fait ce qu'on m'impute: si mes mains sont souillées par l'iniquité :

Si j'ai rendu le mal pour le

DOMINE Deus meus, in te speravi : * salvum me fac ex omnibus persequentibus me, et libera me.

Nequando rapiat ut leo animam meam, * dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

Domine Deus meus, si feci istud, * si est iniquitas in manibus meis :

Si reddidi retribuentibus

decidam merito
neis inanis ;
ır inimicus ani-
et comprehen-
ıculcet in terra
ı, * et gloriam
verem deducat.
Domine, in ira
ltare in finibus
neorum.

:, Domine Deus
ɔræcepto quod
:t synagoga po-
umdabit te.

· hanc in altum
' Dominus judi-

, Domine, se-
itiam meam, *
n innocentiam
me.
ır nequitia pec-
diriges justum,
·da et renes,

jutorium meum
qui salvos facit
.
x justus, fortis
ıumquid irasci-
ılos dies ?

ʳersi fueritis,
n vibrabit ; * ar-
etendit, et pa-

paravit vasa
ɡittas suas ar-
:it.
·iit *injustitiam,* *
rem, et pepe-
'.

mal, je consens à succomber sous les efforts de mes ennemis.

Qu'ils me poursuivent, qu'ils me saisissent, qu'ils me foulent à leurs pieds, qu'ils réduisent ma gloire en poussière.

Levez-vous, Seigneur, dans votre colère, et faites éclater votre puissance au milieu de mes ennemis.

Levez-vous, Seigneur mon Dieu, exécutez vous-même ce que vous avez commandé, et l'assemblée des peuples vous environnera.

Montez donc sur votre tribunal; le Seigneur juge les peuples.

Jugez-moi, Seigneur, selon la justice de ma cause et selon mon innocence.

La malice des pécheurs finira bientôt, et vous conduirez vous-même le juste, ô Dieu qui sondez les cœurs et les reins.

J'attends avec confiance mon secours du Seigneur, qui sauve ceux qui ont le cœur droit.

Dieu est un juge équitable, également fort et patient; il ne fait pas tous les jours éclater sa colère.

Mais si vous ne vous convertissez, il tirera son glaive : déjà il a tendu son arc et le tient tout prêt.

Il a préparé des traits mortels; il s'est armé de flèches brûlantes.

Le méchant a été en travail pour produire l'injustice ; il a conçu la douleur et enfanté l'iniquité.

Il a ouvert et creusé une fosse profonde, et il est tombé lui-même dans le précipice.

Lacum aperuit, et effodit eum; * et incidit in foveam quam fecit.

Le mal qu'il méditait viendra l'accabler, et son iniquité retombera sur sa tête.

Convertetur dolor ejus in caput ejus; * et in verticem ipsius iniquitas ejus descendet.

Je louerai le Seigneur selon sa justice, et mes chants célèbreront le nom du Très-Haut.

Confitebor Domino secundum justitiam ejus, * et psallam nomini Domini altissimi.

℣. Seigneur, délivrez leurs âmes. ℟. Des portes de l'enfer.

℣. A porta inferi. ℟. Erue, Domine, animas eorum.

Pater noster, *à voix basse en entier.*

Les Leçons se disent sans Absolution, sans Bénédiction et sans titre; on les termine sans ajouter aucune conclusion.

Ire LEÇON. — *Job*, 7.

Cessez de m'affliger, ô mon Dieu, puisque mes jours ne sont que néant. Qu'est-ce que l'homme, pour mériter que vous le distinguiez et que vous vous occupiez de lui? Vous le visitez le matin, et vous l'éprouvez à chaque moment. Quand me donnerez-vous un peu de repos, afin que je puisse respirer? J'ai péché : que ferai-je pour vous apaiser, ô Sauveur des hommes? Pourquoi m'avez-vous mis dans un état qui vous est opposé, et qui me rend à charge à moi-même? Pourquoi n'effacez-vous pas mon péché, et ne me pardonnez-vous pas mon iniquité? Je vais m'endormir dans la poussière du tombeau, et quand vous me chercherez le matin, je ne serai plus.

℟. Je crois que mon Rédempteur est vivant, et qu'au dernier jour je ressusciterai de la terre : * Je crois que, revêtu de ma chair, je verrai Dieu mon Sauveur. ℣. Je le verrai moi-même dans mon propre corps, et non dans celui d'un autre, et je le contemplerai de mes propres yeux. * Je crois.

℟. Credo quod Redemptor meus vivit, et in novissimo die de terra surrecturus sum: * Et in carne mea videbo Deum Salvatorem meum. ℣. Quem visurus sum ego ipse, et non alius, et oculi mei conspecturi sunt. * Et in carne mea videbo.

IIe LEÇON. — *Job*, 10.

La vie m'est à charge; je m'abandonne aux plaintes et aux regrets; je parlerai dans l'amertume de mon cœur. Je dirai à Dieu : Ne me condamnez pas; faites-moi connaître plutôt pourquoi vous me traitez de la sorte. Pouvez-vous trouver un

avantage à m'opprimer, et à détruire l'ouvrage de vos mains, pour favoriser contre moi les vues des injustes qui me calomnient? Avez-vous des yeux de chair, et regardez-vous les choses comme un homme les regarde? Vos jours sont-ils comme les jours des mortels? vos années éternelles sont-elles comme les jours passagers de l'homme? Avez-vous besoin de temps pour vous informer de mon iniquité, et pour examiner mes offenses? Vous savez que je ne suis point coupable, et d'ailleurs personne ne peut m'arracher de vos mains.

℟. Qui Lazarum resuscitasti a monumento fœtidum, * Tu eis, Domine, dona requiem, et locum indulgentiæ. ℣. Qui venturus es judicare vivos et mortuos, et sæculum per ignem.* Tu eis, Domine.

℟. Seigneur, qui avez ressuscité Lazare déjà en pourriture, * Donnez à ceux pour qui nous vous prions le repos éternel, et mettez-les dans le lieu de la paix. ℣. Vous qui devez venir un jour pour juger les vivants et les morts, et le siècle par le feu. * Donnez.

IIIe LEÇON. — *Job*, 10.

SEIGNEUR, vos mains m'ont formé avec tant de soin, et vous avez disposé avec tant d'art toutes les parties de mon corps, et maintenant voulez-vous donc me détruire? Souvenez-vous que vous m'avez fait comme un potier fait un vase avec de l'argile; et voudriez-vous donc me faire retourner en poussière? Lorsque j'ai été conçu, vous avez d'abord épaissi le sang dont j'étais formé, comme du lait qui se condense, et vous l'avez ensuite lié et affermi comme du lait qui s'épaissit peu à peu. Vous m'avez revêtu de peau et de chair, vous m'avez formé d'os et de nerfs; vous m'avez donné la vie par votre bonté, et depuis lors votre Providence a conservé en moi cet esprit de vie.

℟. Domine, quando veneris judicare terram, ubi me abscondam a vultu iræ tuæ? * Quia peccavi nimis in vita mea. ℣. Commissa mea pavesco, et ante te erubesco: dum veneris judicare, noli me condemnare. * Quia peccavi nimis in vita mea. ℣. *Requiem æternam.* * *Quia peccavi nimis in vita* mea.

℟. Seigneur, où me cacherai-je pour me mettre à l'abri des traits de votre fureur, lorsque vous viendrez juger la terre? * Car j'ai commis un grand nombre de péchés pendant ma vie. ℣. Je crains mes offenses et je rougis devant vous: ne me condamnez pas lorsque vous viendrez juger le monde. * Car j'ai commis. ℣. Donnez-leur, Seigneur. * Car j'ai commis.

AU IIe NOCTURNE.

Ant. Le Seigneur m'a placé dans d'excellents pâturages.

Ant. In loco pascuæ ibi me collocavit.

PSAUME 22.

Le Seigneur est mon pasteur, et rien ne me manquera : il m'a placé dans d'excellents pâturages.

Il m'a conduit près des eaux salutaires : il a fortifié mon âme.

Il m'a fait entrer dans les voies de la justice pour la gloire de son nom.

Mais quand je me verrais au milieu des ombres de la mort, je n'appréhenderais aucun mal, ô mon Dieu, parce que vous êtes avec moi.

Votre houlette m'a soutenu, et votre verge même m'a consolé.

Vous avez préparé devant moi une table où je puise des forces contre ceux qui me persécutent.

Vous avez oint ma tête d'une huile exquise, et le calice dont je m'enivre est délicieux.

Votre miséricorde me suivra tous les jours de ma vie,

Afin que j'habite dans la maison du Seigneur pendant toute la durée des jours éternels.

Ant. Oubliez, Seigneur, les péchés et les erreurs de ma jeunesse.

Dominus regit me, et nihil mihi deerit : * in loco pascuæ ibi me collocavit.

Super aquam refectionis educavit me : * animam meam convertit.

Deduxit me super semitas justitiæ, * propter nomen suum.

Nam etsi ambulavero in medio umbræ mortis, non timebo mala, * quoniam tu mecum es.

Virga tua, et baculus tuus, * ipsa me consolata sunt.

Parasti in conspectu meo mensam, * adversus eos qui tribulant me.

Impinguasti in oleo caput meum : * et calix meus inebrians quam præclarus est !

Et misericordia tua subsequetur me * omnibus diebus vitæ meæ,

Et ut inhabitem in domo Domini, * in longitudinem dierum.

Ant. Delicta juventutis meæ, et ignorantias meas ne memineris, Domine.

PSAUME 24.

J'ai élevé mon âme vers vous, *Seigneur*; j'espère en vous, *ô mon Dieu*; je ne serai pas *confondu*.

Ad te, Domine, levavi animam meam : * Deus meus, in te confido, non erubescam.

Neque irrideant me inimici mei; * etenim universi qui sustinent te, non confundentur.

Confundantur omnes iniqua agentes * supervacue.

Vias tuas, Domine, demonstra mihi; * et semitas tuas edoce me.

Dirige me in veritate tua, et doce me; * quia tu es Deus salvator meus, et te sustinui tota die.

Reminiscere miserationum tuarum, Domine, * et misericordiarum tuarum quæ a sæculo sunt.

Delicta juventutis meæ * et ignorantias meas ne memineris.

Secundum misericordiam tuam memento mei tu, * propter bonitatem tuam, Domine.

Dulcis et rectus Dominus, * propter hoc legem dabit delinquentibus in via.

Diriget mansuetos in judicio; * docebit mites vias suas.

Universæ viæ Domini, misericordia et veritas, * requirentibus testamentum ejus et testimonia ejus.

Propter nomen tuum, Domine, propitiaberis peccato meo; * multum est enim.

Quis est homo qui timet *Dominum ? * legem* statuit *ei in via quam elegit.*

Que mes ennemis ne m'insultent pas; car celui qui attend votre secours n'est jamais frustré dans son espoir.

Mais que ceux-là soient confondus qui commettent l'iniquité et s'éloignent de vous.

Faites-moi connaître vos voies, Seigneur, et enseignez-moi vos sentiers.

Dirigez-moi dans votre vérité, et instruisez-moi; car vous êtes le Dieu mon sauveur, et je vous ai attendu durant tout le jour.

Souvenez-vous, Seigneur, des grâces que vous m'avez faites, souvenez-vous de vos miséricordes qui sont éternelles.

Oubliez les péchés et les erreurs de ma jeunesse.

Souvenez-vous de moi, ô mon Dieu, dans votre miséricorde et dans votre bonté.

Le Seigneur est plein de douceur et de droiture; aussi il montrera sa loi à ceux qui s'égarent.

Il dirigera les humbles dans la justice, il enseignera ses voies à ceux qui sont doux.

Toutes les voies du Seigneur sont miséricorde et vérité pour ceux qui recherchent son alliance et sa loi.

Vous me pardonnerez, Seigneur, à cause de votre nom, car mon péché est grand.

Quel est l'homme qui craint le Seigneur? Le Seigneur lui donnera sa loi pour le guider dans le chemin qu'il a choisi.

Son âme demeurera dans le bien, et sa race possèdera la terre.

Anima ejus in bonis demorabitur, * et semen ejus hæreditabit terram.

Le Seigneur est l'appui de ceux qui le craignent, il leur manifeste son alliance.

Firmamentum est Dominus timentibus eum; * et testamentum ipsius, ut manifestetur illis.

Mes yeux sont toujours tournés vers le Seigneur, parce que c'est lui qui dégagera mes pas des piéges qui m'environnent.

Oculi mei semper ad Dominum,* quoniam ipse evellet de laqueo pedes meos.

Regardez-moi, Seigneur, et ayez pitié de moi, car je suis seul et pauvre.

Respice in me, et miserere mei, * quia unicus et pauper sum ego.

Les angoisses de mon cœur se sont multipliées; délivrez-moi des maux qui m'assiégent.

Tribulationes cordis mei multiplicatæ sunt : * de necessitatibus meis erue me.

Voyez mon humiliation et ma peine, et pardonnez-moi tous mes péchés.

Vide humilitatem meam et laborem meum, * et dimitte universa delicta mea.

Jetez les yeux sur mes ennemis, voyez combien leur nombre s'est accru, et quelle est leur haine contre moi.

Respice inimicos meos, quoniam multiplicati sunt, * et odio iniquo oderunt me.

Conservez mon âme et sauvez-moi; je ne serai pas confondu, car j'ai espéré en vous.

Custodi animam meam, et erue me; * non erubescam, quoniam speravi in te.

Ceux qui ont le cœur droit et innocent se sont attachés à moi, parce que j'ai mis en vous ma confiance.

Innocentes et recti adhæserunt mihi, * quia sustinui te.

Délivrez Israël, ô mon Dieu, de toutes ses tribulations.

Libera, Deus, Israel * ex omnibus tribulationibus suis.

Ant. J'ai une ferme espérance de voir un jour les biens du Seigneur dans la terre des vivants.

Ant. Credo videre bona Domini in terra viventium.

PSAUME 26.

Le Seigneur est ma lumière et mon salut : qui craindrai-je?

Dominus illuminatio mea et salus mea ; * quem timebo?

Le Seigneur est le protecteur de ma vie : qui pourrait me faire trembler?

Dominus protector vitæ meæ; * a quo trepidabo?

super me
it carnes

inimici
i sunt et

dversum
timebit

rsum me
ego spe-

Domino,
ut inha-
nini om-
neæ :

atem Do-
templum

dit me in
* in die
ne in abs-
i sui.
it me, *
aput me-
meos.
nolavi in
stiam vo-
itabo, et
omino.

e, vocem
ad te : *
t exaudi

um : Ex-
nea : * fa-
ne, requi-

m tuam a
in ira a

*to, * ne*

Dans le temps même où les pervers se disposaient à fondre sur moi pour me dévorer.

J'ai vu ces injustes persécuteurs perdre leurs forces et tomber.

Quand une armée d'ennemis serait rangée devant moi, mon cœur ne serait point effrayé.

Le moment où se donnerait le signal du combat serait celui de mon espérance.

Je n'ai demandé qu'une chose au Seigneur, et je la lui demanderai toujours : c'est d'habiter dans sa maison tous les jours de ma vie;

D'y contempler les beautés du Seigneur, et de visiter son sanctuaire ;

Car il m'a caché dans son tabernacle; au jour de l'affliction il m'a gardé dans le secret de son temple.

Il m'a établi sur un roc, et il a élevé ma tête au-dessus de mes ennemis.

Je me suis approché de ses autels, et j'ai immolé dans son tabernacle une victime de jubilation : je chanterai des cantiques au Seigneur.

Seigneur, entendez ma voix et mes cris : ayez pitié de moi, et exaucez-moi.

Mon cœur vous a parlé, mes yeux vous ont cherché; toujours je chercherai, Seigneur, votre présence.

Ne détournez pas de moi votre visage; que votre colère ne vous éloigne pas de votre serviteur.

Soyez mon aide; ne me dé-

laissez pas, et ne me rejetez pas, ô Dieu mon Sauveur.

derelinquas me, neque despicias me, Deus salutaris meus.

Mon père et ma mère m'ont abandonné; mais le Seigneur a pris soin de moi.

Quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me : * Dominus autem assumpsit me.

Montrez-moi, Seigneur, la loi qui conduit dans vos sentiers; faites-moi marcher dans la voie droite, pour confondre mes ennemis.

Legem pone mihi, Domine, in via tua; * et dirige me in semitam rectam, propter inimicos meos.

Ne me livrez pas à la méchanceté de ceux qui me persécutent; car des témoins iniques se sont élevés contre moi, et l'iniquité a menti contre elle-même.

Ne tradideris me in animas tribulantium me; * quoniam insurrexerunt in me testes iniqui, et mentita est iniquitas sibi.

J'ai une ferme espérance de voir un jour les biens du Seigneur dans la terre des vivants.

Credo videre bona Domini * in terra viventium.

O mon âme, attends le Seigneur, ranime tes forces, arme-toi de courage, et attends le Seigneur avec confiance.

Exspecta Dominum, viriliter age; * et confortetur cor tuum, et sustine Dominum.

℣. Le Seigneur les placera avec les princes. ℟. Avec les princes de son peuple.

℣. Collocet eos Dominus cum principibus. ℟. Cum principibus populi sui.

Pater noster, *à voix basse en entier.*

IVe LEÇON. — *Job*, 13.

RÉPONDEZ-moi, Seigneur, montrez-moi combien j'ai commis d'iniquités et de péchés, quels sont mes crimes et mes offenses. Pourquoi détournez-vous de moi votre visage, et me traitez-vous comme votre ennemi? Est-il digne de vous de montrer votre puissance contre une feuille que le vent emporte, et de persécuter un brin de paille desséché? Car vous décrétez contre moi des plaies douloureuses, et vous voulez me charger des péchés de ma jeunesse. Vous tenez mes pieds dans les fers, vous observez tous mes pas et toutes mes démarches, quoique de moi-même je ne sois que comme un bois vermoulu qui se consume, et comme un vêtement rongé par les vers.

℟. Souvenez-vous de moi, mon Dieu, car ma vie n'est

℟. Memento mei, Deus, quia ventus est vita mea:

* Nec aspiciat me visus hominis. ℣. De profundis clamavi ad te, Domine; Domine, exaudi vocem meam. * Nec aspiciat me.

qu'un souffle qui passe : * Dérobez-moi aux regards des hommes. ℣. Du fond de l'abîme j'ai crié vers vous, Seigneur; Seigneur, écoutez ma voix. * Dérobez-moi.

Ve LEÇON. — *Job*, 14.

L'HOMME, né de la femme, vit très-peu de temps, et est en butte à beaucoup de misères. Il naît comme une fleur, qui n'est pas plutôt éclose qu'elle est foulée aux pieds; il fuit et disparaît comme l'ombre, et il ne demeure jamais dans le même état. Et vous croyez, Seigneur, qu'il soit digne de vous d'ouvrir seulement les yeux sur lui, et de le faire entrer en jugement avec vous? Qui peut rendre pur celui qui est né d'un sang impur? N'est-ce pas vous seul qui le pouvez? Les jours de l'homme sont courts, le nombre de ses mois et de ses années est entre vos mains : vous avez marqué les bornes de sa vie, et il ne peut les dépasser. Que votre justice s'éloigne un peu de lui, afin qu'il puisse goûter quelque repos, en attendant qu'il trouve, comme le mercenaire, la fin désirée de tous ses maux.

℟. Hei mihi, Domine, quia peccavi nimis in vita mea. Quid faciam, miser? ubi fugiam, nisi ad te, Deus meus? * Miserere mei, dum veneris in novissimo die. ℣. Anima mea turbata est valde; sed tu, Domine, succurre ei. * Miserere mei.

℟. Hélas! Seigneur, combien je vous ai offensé pendant ma vie! Que ferai-je, malheureux? où fuirai-je, sinon vers vous, ô mon Dieu? * Ayez pitié de moi, lorsque vous viendrez au dernier jour. ℣. Mon âme est dans un trouble extrême; mais, Seigneur, secourez-la. * Ayez pitié de moi.

VIe LEÇON. — *Job*, 14.

COMBIEN je souhaiterais, Seigneur, qu'il vous plût de me cacher dans quelque lieu souterrain, et de m'y retenir jusqu'à ce que votre colère soit apaisée, et qu'après un certain terme, que vous auriez ordonné, vous vous souvinssiez de moi? L'homme, après sa mort, revivra-t-il de nouveau? Pendant tous les jours de mon combat j'attendrai que mon changement s'opère. Vous m'appellerez, et je vous répondrai : vous tendrez la main à votre ouvrage. Vous avez compté tous mes pas, mais pardonnez-moi mes péchés.

℟. *Ne recorderis peccata mea, Domine,* * *Dum veneris judicare sæculum* per

℟. Seigneur, ne vous souvenez point de mes péchés, * Quand vous viendrez juger le

siècle par le feu. ℣. Seigneur mon Dieu, dirigez mes voies en votre présence. * Quand vous viendrez. ℣. Donnez-leur, Seigneur. * Quand vous viendrez.

ignem. ℣. Dirige, Domine Deus meus, in conspectu tuo viam meam. * Dum veneris. ℣. Requiem æternam. * Dum veneris.

AU IIIe NOCTURNE.

Ant. Qu'il vous plaise, Seigneur, de me délivrer; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.

Ant. Complaceat tibi, Domine, ut eripias me : Domine, ad adjuvandum me respice.

PSAUME 39.

J'AI attendu le Seigneur, je ne me suis point lassé de l'attendre, et il a tourné ses regards vers moi.

Il a entendu mes prières, et il m'a retiré de l'abîme de misère et de la fange où j'étais enfoncé.

Il a placé mes pieds sur le rocher, et il a bien voulu conduire mes pas.

Il a mis dans ma bouche un cantique nouveau, une hymne de louange à l'honneur de notre Dieu.

Plusieurs verront ma délivrance, ils craindront le Seigneur, et ils espèreront en lui.

Heureux l'homme qui s'est confié dans le nom du Seigneur, et qui n'a point arrêté ses yeux sur les vanités du monde et sur ses folies mensongères.

Seigneur mon Dieu, vous avez opéré bien des merveilles; et nul n'est semblable à vous dans vos pensées.

Je les ai annoncées, j'en ai parlé ; mais leur nombre est devenu infini.

Vous n'avez pas voulu de sacrifices ni d'offrandes; mais vous m'avez donné des oreilles *dociles.*

EXSPECTANS exspectavi Dominum, * et intendit mihi.

Et exaudivit preces meas; * et eduxit me de lacu miseriæ, et de luto fæcis.

Et statuit super petram pedes meos, * et direxit gressus meos.

Et immisit in os meum canticum novum, * carmen Deo nostro.

Videbunt multi, et timebunt; * et sperabunt in Domino.

Beatus vir cujus est nomen Domini spes ejus ; * et non respexit in vanitates et insanias falsas.

Multa fecisti tu, Domine Deus meus, mirabilia tua; * et cogitationibus tuis non est qui similis sit tibi.

Annuntiavi et locutus sum : * multiplicati sunt super numerum.

Sacrificium et oblationem noluisti; * aures autem perfecisti mihi.

m et pro pec-
stulasti : * tunc
enio.
libri scriptum
it facerem vo-
um : * Deus
et legem tuam
dis mei.
justitiam tuam
iagna ; * ecce
m prohibebo :
scisti.
uam non abs-
e meo : * veri-
t salutare tuum

ndi misericor-
et veritatem
cilio multo.
, Domine, ne
miserationes
* misericordia
s tua semper
ne.
ircumdederunt
iorum non est
comprehende-
iitates meæ, et
viderem.
æ sunt super
s mei ; * et cor
juit me.

t tibi, Domine,
* Domine, ad
me respice.
ur et revereau-
i quærunt ani-
* ut auferant

ur retrorsum,
ır, * *qui volunt*

estim confu-
* *qui dicunt*
ge.

Vous n'avez point demandé d'holocauste pour le péché : alors j'ai dit : Me voici.

Il est écrit de moi, au commencement du livre, que je ferai votre volonté : oui, mon Dieu, je l'ai voulu, et votre loi est gravée au fond de mon cœur.

J'ai annoncé votre justice dans une grande assemblée ; je n'ai point tenu ma bouche fermée : Seigneur, vous le savez.

Je n'ai point retenu votre justice dans le secret de mon cœur : j'ai publié votre vérité et votre salut.

Je n'ai point caché votre miséricorde et vos promesses dans l'assemblée de votre peuple.

Vous donc, Seigneur, n'éloignez pas de moi vos miséricordes : votre indulgence et votre vérité m'ont toujours soutenu.

Car des maux innombrables m'ont assailli ; mes iniquités m'ont enveloppé de toutes parts, et je n'ai pu en soutenir la vue.

Elles ont surpassé le nombre des cheveux de ma tête, et mon cœur en est tombé en défaillance.

Qu'il vous plaise, Seigneur, de me délivrer ; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.

Que ceux qui cherchent à m'ôter la vie soient couverts de honte et de confusion.

Que ceux qui désirent ma perte se retirent chargés d'ignominie.

Que ceux qui insultent à mes maux subissent l'opprobre qu'ils méritent.

Mais, ô mon Dieu, que tous ceux qui vous cherchent trouvent en vous leur joie et leur allégresse : que ceux qui aiment le salut qui vient de vous disent sans cesse : Gloire au Seigneur !

Exsultent et lætentur super te omnes quærentes te ;* et dicant semper : Magnificetur Dominus, qui diligunt salutare tuum.

Pour moi, je suis pauvre et dans l'indigence; mais le Seigneur prend soin de moi.

Ego autem mendicus sum et pauper : * Dominus sollicitus est mei.

Vous êtes mon appui et mon protecteur : ô mon Dieu, ne tardez pas à me secourir.

Adjutor meus, et protector meus tu es : * Deus meus, ne tardaveris.

Ant. Guérissez mon âme, Seigneur; car j'ai péché contre vous.

Ant. Sana, Domine, animam meam, quia peccavi tibi.

PSAUME 40.

Heureux celui qui est attentif aux besoins du pauvre et de l'indigent : le Seigneur le délivrera au jour de l'affliction.

Beatus qui intelligit super egenum et pauperem ; * in die mala liberabit eum Dominus.

Le Seigneur le conservera et le vivifiera; il le rendra heureux sur la terre et ne le livrera pas à la méchanceté de ses ennemis.

Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra,* et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

Le Seigneur l'assistera sur le lit de sa douleur : oui, votre main, Seigneur, retournera ellemême son lit dans ses infirmités.

Dominus opem ferat illi super lectum doloris ejus : * universum stratum ejus versasti in infirmitate ejus.

J'ai dit au Seigneur : Ayez pitié de moi; guérissez mon âme, car j'ai péché contre vous.

Ego dixi : Domine, miserere mei : * sana animam meam, quia peccavi tibi.

Mes ennemis ont fait des imprécations contre moi : ils ont dit : Quand mourra-t-il? quand sa mémoire périra-t-elle ?

Inimici mei dixerunt mala mihi : * Quando morietur, et peribit nomen ejus ?

Si l'un d'eux s'approchait de moi, c'était pour m'adresser des paroles trompeuses, tandis qu'il recueillait toute sa malice dans son cœur.

Et si ingrediebatur ut videret, vana loquebatur : * cor ejus congregavit iniquitatem sibi.

Il s'éloignait, et c'était pour tenir à l'écart des discours d'iniquité.

Egrediebatur foras, * et loquebatur in idipsum.

ıe susurrabant mei : * adver- ·itabant mala

Tous mes ennemis parlaient en secret contre moi : tous ne pensaient qu'à me faire du mal.

quum consti- sum me : * dormit, non ırgat ?

Ils répétaient contre moi cette parole d'insulte : Il est tombé ; pourra-t-il se relever ?

ıo pacis meæ, ·i, * qui ede- ›os, magnifi- supplantatio-

L'homme qui m'était uni, en qui je me confiais, qui mangeait à ma table, m'a trahi insolemment.

›omine, mise- suscita me ; * s.

Mais vous, Seigneur, ayez pitié de moi, ressuscitez-moi, et je leur rendrai ce qu'ils méritent.

ıovi quoniam quoniam non cus meus su-

J'ai connu que vous mettiez en moi vos complaisances, lorsque vous n'avez pas permis que mon ennemi triomphât de moi.

›ropter inno- ›isti,* et con- conspectu tuo

Vous m'avez soutenu à cause de mon innocence, et vous m'avez établi en votre présence pour l'éternité.

)ominus Deus ›, et usque in , fiat.

Que le Seigneur Dieu d'Israël soit béni dans les siècles des siècles ! ainsi soit-il, ainsi soit-il.

anima mea ad : quando ve- ·ebo ante fa-

Ant. Mon âme a soif du Dieu fort et vivant ; oh ! quand irai-je, quand paraîtrai-je en la présence du Seigneur ?

PSAUME 41.

ıM desiderat fontes aqua- ›iderat anima us.

COMME le cerf altéré soupire après l'eau des torrents : ainsi mon âme soupire après vous, ô mon Dieu.

mea ad Deum ı : * *quando parebo ante*

Mon âme a soif du Dieu fort et vivant : oh ! quand irai-je, quand paraîtrai-je en la présence de mon Dieu ?

i lacrymæ

Je me nourris jour et nuit d·

mes larmes, parce qu'on me dit sans cesse : Où donc est ton Dieu ?

Dans ma douleur, je me suis consolé en me disant à moi-même : J'entrerai dans le tabernacle du Seigneur, dans la maison de Dieu,

Au milieu des cris de joie et des chants d'allégresse, semblables à ceux qui retentissent dans un splendide festin.

Pourquoi êtes-vous triste, ô mon âme ? et pourquoi me troublez-vous ?

Espérez en Dieu, car je lui rendrai encore mes actions de grâces : il est mon Sauveur et mon Dieu.

Mon âme est toute troublée au dedans de moi ; c'est pourquoi je me souviendrai de vous, ô mon Dieu, dans cet exil, près du Jourdain et de la terre d'Hermon.

Un abîme appelle un autre abîme : vous avez fait pleuvoir sur moi un déluge de maux.

Tous les flots et tous les orages de votre colère sont venus fondre sur ma tête.

Le Seigneur nous fera sentir enfin sa miséricorde ; cependant je lui rendrai grâces au milieu même de mes afflictions.

J'offrirai des prières à Dieu, l'auteur de ma vie ; je lui dirai : Vous êtes mon protecteur.

Pourquoi m'avez-vous oublié, et pourquoi me laissez-vous dans la tristesse, opprimé par mon ennemi ?

Le glaive de la douleur pénètre usque dans mes os, lorsque

meæ panes die ac nocte, * dum dicitur mihi quotidie : Ubi est Deus tuus ?

Hæc recordatus sum, et effudi in me animam meam ; * quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei,

In voce exsultationis et confessionis, * sonus epulantis.

Quare tristis es, anima mea ? * et quare conturbas me ?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : * salutare vultus mei, et Deus meus.

Ad meipsum anima mea conturbata est ; * et propterea memor ero tui de terra Jordanis, et Hermoniim a monte modico.

Abyssus abyssum invocat ; * in voce cataractarum tuarum.

Omnia excelsa tua, et fluctus tui, * super me transierunt.

In die mandavit Dominus misericordiam suam, * et nocte canticum ejus.

Apud me oratio Deo vitæ meæ ; * dicam Deo : Susceptor meus es.

Quare oblitus es mei, * et quare contristatus incedo, dum affligit me inimicus ?

Dum confringuntur ossa mea : * exprobraverunt mihi

qui tribulant me inimici mei ;

Dum dicunt mihi per singulos dies : Ubi est Deus tuus ? * Quare tristis es, anima mea ? et quare conturbas me ?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : * salutare vultus mei, et Deus meus.

℣. Ne tradas bestiis animas confitentes tibi. ℟. Et animas pauperum tuorum ne obliviscaris in finem.

mes ennemis et mes persécuteurs m'accablent de leurs reproches ;

Lorsqu'ils me disent chaque jour avec insulte : Où donc est ton Dieu ? Pourquoi êtes-vous triste, ô mon âme ? et pourquoi me troublez-vous ?

Espérez en Dieu, car je lui rendrai encore mes actions de grâces : il est mon Sauveur et mon Dieu.

℣. N'abandonnez pas aux bêtes farouches ceux qui confessent votre vérité. ℟. N'oubliez pas pour toujours l'âme souffrante de vos pauvres.

VIIe LEÇON. — *Job*, 17.

Mes forces sont épuisées, mes jours sont abrégés, il ne me faut plus qu'un tombeau. Je ne suis point coupable, et mes yeux ne voient que des sujets d'amertume. Délivrez-moi, Seigneur ; mettez-moi auprès de vous, et me combatte alors qui voudra. Mes jours sont passés, mes pensées se sont évanouies et n'ont fait que tourmenter mon cœur. On me disait que la nuit où je suis se changerait en un beau jour, et j'espérais que la lumière succèderait aux ténèbres. Mais si j'ai quelque chose à attendre, c'est que le tombeau sera bientôt ma maison, et que je n'aurai point d'autre lit que ce lieu de ténèbres. J'ai dit à la pourriture : Vous êtes mon père; et aux vers : Vous êtes ma mère et ma sœur. Où est donc maintenant mon attente, et qui est-ce qui considère ma patience ?

℟. Peccantem me quotidie, et non me pœnitentem, timor mortis conturbat me : * Quia in inferno nulla est redemptio : miserere mei, Deus, et salva me. ℣. Deus, in nomine tuo salvum me fac, et in virtute tua libera me. * Quia in inferno nulla est.

℟. Quand je considère que je pèche tous les jours, et que je ne fais point pénitence, je suis troublé par la crainte de la mort; * Car dans l'enfer il n'y a plus de rédemption à espérer : ayez pitié de moi, ô mon Dieu, et sauvez-moi. ℣. O Dieu, sauvez-moi pour votre nom, et que votre bras me délivre. * Car.

VIIIe LEÇON. — *Job*, 19.

Mes chairs se sont consumées, mes os se sont collés à ma *peau, et il ne* me reste plus que les lèvres autour des

dents. Ayez pitié de moi, vous au moins qui êtes mes amis, ayez pitié de moi; car la main du Seigneur m'a frappé. Pourquoi me persécutez-vous comme le Seigneur, et vous plaisez-vous à vous rassasier de ma chair ? Qui m'accordera que mes paroles soient écrites ? Qui m'accordera qu'elles soient tracées dans un livre, et qu'elles soient gravées sur une lame de plomb avec une plume de fer, ou sur une pierre avec un ciseau ? Car je sais que mon Rédempteur est vivant, et que je ressusciterai de la terre au dernier jour; que je serai encore revêtu de cette peau; que je verrai mon Dieu dans ma chair, et que je le contemplerai de mes propres yeux. Oui, cette espérance vivra toujours dans mon cœur.

℟. Seigneur, ne me jugez pas selon mes actions : je n'ai rien fait qui soit digne de vous; c'est pourquoi je supplie votre majesté sainte, * O mon Dieu, d'effacer mon iniquité. ℣. Lavez-moi de plus en plus de mes souillures, et purifiez-moi de mes péchés. * O mon Dieu, effacez mon iniquité.

℟. Domine, secundum actum meum noli me judicare; nihil dignum in conspectu tuo egi : ideo deprecor majestatem tuam, * Ut tu, Deus, deleas iniquitatem meam. ℣. Amplius lava me, Domine, ab injustitia mea, et a delicto meo munda me. * Ut tu.

IX[e] LEÇON. — *Job*, 10.

POURQUOI, Seigneur, m'avez-vous tiré des entrailles de ma mère ? Je souhaiterais y être mort, et que nul œil ne m'eût vu. J'aurais été comme si je n'eusse jamais été : on m'eût porté du sein de ma mère dans le tombeau. La courte durée de mes jours ne finira-t-elle pas bientôt ? Laissez-moi donc en repos, afin que je pleure un peu dans la douleur que je souffre, avant que je m'en aille dans cette terre de ténèbres, couverte de l'ombre de la mort, dans cette terre de misères et d'obscurité, où règnent les ombres de la mort, où il n'y a point d'ordre, mais une confusion et une horreur éternelles.

℟. Seigneur, délivrez-moi des voies qui conduisent dans l'enfer, vous qui avez brisé les portes d'airain, qui avez visité l'enfer, et qui avez répandu votre lumière pour vous faire voir à * Ceux qui étaient dans *les ténèbres*. ℣. Ils ont élevé la *voix pour dire* : Vous êtes en*fin venu*, ô Sauveur, pour dé*livrer* * Ceux. ℣. Donnez-leur, *Seigneur*. * Ceux.

℟. Libera me, Domine, de viis inferni, qui portas æreas confregisti, et visitasti infernum : et dedisti eis lumen, ut viderent te * Qui erant in pœnis tenebrarum. ℣. Clamantes et dicentes : Advenisti, Redemptor noster. * Qui erant in pœnis. ℣. Requiem æternam dona eis, Domine. * Qui erant in pœnis.

Le jour de la Commémoration de tous les fidèles trépassés, et quand on dit les trois Nocturnes, au lieu du ℟. précédent, on dit le ℟. suivant.

℟. Libera me, Domine, de morte æterna, in die illa tremenda, * Quando cœli movendi sunt et terra, † Dum veneris judicare sæculum per ignem. ℣. Tremens factus sum ego, et timeo dum discussio venerit atque ventura ira. * Quando cœli. ℣. Dies illa, dies iræ, calamitatis et miseriæ, dies magna et amara valde. † Dum veneris judicare sæculum per ignem. ℣. Requiem æternam. — ℟. Libera me, Domine.

℟. Délivrez-moi, Seigneur, de la mort éternelle en ce jour terrible,* Quand les cieux et la terre seront ébranlés, † Lorsque vous viendrez juger le siècle par le feu. ℣. Je suis tremblant et saisi de crainte quand je pense à cet examen qui doit se faire, et à la vengeance qui doit le suivre.* Quand les cieux. ℣. Ce jour sera un jour de colère, de calamité et de misères, un grand jour, mais un jour plein de terreur.† Lorsque vous viendrez. ℣. Donnez-leur, Seigneur.— ℟. Délivrez-moi.

A LAUDES.

Ant. Exsultabunt Domino ossa humiliata.

Ant. Les os brisés tressailliront d'allégresse dans le Seigneur.

Psaume Miserere mei, Deus, *p.* 35.

Ant. Exaudi, Domine, orationem meam : ad te omnis caro veniet.

Ant. Exaucez ma prière, Seigneur ; toute créature doit venir à vous.

PSAUME 64.

Te decet hymnus, Deus, in Sion; * et tibi reddetur votum in Jerusalem.

C'est à vous, Seigneur, qu'il convient d'adresser nos hymnes dans Sion, et d'offrir nos vœux dans Jérusalem.

Exaudi orationem meam : * ad te omnis caro veniet.

Exaucez ma prière : toute créature doit venir à vous.

Verba iniquorum prævaluerunt super nos; * et impietatibus nostris tu propitiaberis.

Les paroles de l'iniquité ont prévalu sur nous; mais vous ferez grâce à nos péchés.

Beatus quem elegisti, et assumpsisti : * inhabitabit in atriis tuis.

Heureux celui que vous choisirez pour en prendre soin : il habitera dans vos parvis.

Replebimur in bonis domus tuæ; * sanctum est templum tuum, mirabile in æquitate.

Nous serons comblés des biens de votre maison : votre maison est sainte, c'est le siége admirable de votre équité.

Exaucez-nous, ô Dieu notre sauveur, vous l'espérance de ceux qui habitent aux extrémités de la terre et au delà des mers.

Votre puissance affermit les montagnes : entouré de la force comme d'une ceinture, vous soulevez les profondeurs de la mer et ses flots mugissants.

Les nations seront troublées, les bornes du monde seront dans la crainte, à la vue de vos prodiges, et soudain vous répandrez la joie de l'orient à l'occident.

Vous visiterez la terre et vous la féconderez : vous multiplierez ses richesses.

Le grand fleuve est rempli de l'abondance des eaux; la terre a préparé la nourriture des hommes, parce que vous l'avez destinée à cet usage.

Pénétrez son sein de la rosée, fertilisez ses germes, et ils se réjouiront des influences du ciel.

Vous bénirez la terre, et vos bénédictions seront la couronne de l'année; et les campagnes seront couvertes de vos dons.

Les déserts mêmes s'embelliront de fécondité, et les collines se revêtiront d'allégresse.

Les béliers seront entourés de la multitude des brebis, et les vallons enrichis de l'abondance des grains; les moissonneurs élèveront la voix, et chanteront vos louanges.

Ant. Votre droite, Seigneur, m'a soutenu.

Exaudi nos, Deus salutaris noster; * spes omnium finium terræ, et in mari longe;

Præparans montes in virtute tua, accinctus potentia; * qui conturbas profundum maris, sonum fluctuum ejus.

Turbabuntur gentes, et timebunt qui habitant terminos a signis tuis : * exitus matutini et vespere delectabis.

Visitasti terram, et inebriasti eam; * multiplicasti locupletare eam.

Flumen Dei repletum est aquis; * parasti cibum illorum, quoniam ita est præparatio ejus.

Rivos ejus inebria, multiplica genimina ejus; * in stillicidiis ejus lætabitur germinans.

Benedices coronæ anni benignitatis tuæ; * et campi tui replebuntur ubertate.

Pinguescent speciosa deserti, * et exsultatione colles accingentur.

Induti sunt arietes ovium, et valles abundabunt frumento : * clamabunt, etenim hymnum dicent.

Ant. Me suscepit dextera tua, Domine.

Psaumes Deus, Deus meus, p. 173, et Deus misereatur nostri, p. 174.

Ant. A porta inferi erue, Domine, animam meam.

Ant. Seigneur, délivrez mon âme des portes de l'enfer.

CANTIQUE D'ÉZÉCHIAS.

EGO dixi : In dimidio dierum meorum * vadam ad portas inferi.

Quæsivi residuum annorum meorum. * Dixi : Non videbo Dominum Deum in terra viventium.

Non aspiciam hominem ultra, * et habitatorem quietis.

Generatio mea ablata est, et convoluta est a me, * quasi tabernaculum pastorum.

Præcisa est, velut a texente, vita mea ; dum adhuc ordirer, succidit me : * de mane usque ad vesperam finies me.

Sperabam usque ad mane ; * quasi leo sic contrivit omnia ossa mea.

De mane usque ad vesperam finies me : * sicut pullus hirundinis, sic clamabo ; meditabor ut columba.

Attenuati sunt oculi mei, * suspicientes in excelsum.

Domine, vim patior ; responde pro me. * Quid dicam, aut quid respondebit mihi, cum ipse fecerit ?

Recogitabo tibi omnes annos meos * in amaritudine animæ meæ.

Domine, si sic vivitur, et *in talibus vita spiritus* mei, *corripies me, et vivificabis*

J'AI dit : Au milieu de mes jours, je verrai donc les portes de la mort.

J'ai cherché en vain le reste de mes années. J'ai dit : Je ne verrai donc plus le Seigneur mon Dieu dans la terre des vivants.

Je ne verrai plus l'homme dans cette terre qui lui a été donnée.

Le tissu de ma vie est enlevé et replié comme la tente des pasteurs.

Comme le tisserand coupe le fil de sa toile, vous coupez, Seigneur, la trame de ma vie lorsqu'elle commençait ; elle sera terminée du matin au soir.

J'espérais vivre jusqu'au matin ; mais le mal, comme un lion qui dévore sa proie, a brisé tous mes os.

Du matin au soir ma vie sera terminée : ainsi je gémissais comme les petits de l'hirondelle ; je me plaignais comme la colombe.

Mes yeux se sont lassés à force de regarder vers le ciel.

Seigneur, je souffre violence ; soyez le garant de ma vie. Mais que dirai-je au Seigneur, et que me répondra-t-il, quand c'est lui qui m'a frappé ?

Je repasserai en sa présence toutes mes années dans l'amertume de mon cœur.

Je lui dirai : Seigneur, si telles sont les misères de cette vie mortelle, purifiez-moi et

donnez-moi une vie nouvelle. Et voilà que les douceurs de la vie ont succédé aux plus amères douleurs.

me.* Ecce in pace amaritudo mea amarissima.

Vous m'avez retiré du tombeau, Seigneur, et vous n'avez pas voulu que je périsse; vous avez jeté derrière vous toutes mes offenses.

Tu autem eruisti animam meam, ut non periret; * projecisti post tergum tuum omnia peccata mea.

Car la mort et le tombeau ne chanteront pas vos louanges : ceux qui descendent dans le sépulcre ne publieront pas votre vérité.

Quia non infernus confitebitur tibi, neque mors laudabit te : * non exspectabunt, qui descendunt in lacum, veritatem tuam.

Mais celui qui vit vous rendra gloire, ainsi que moi, Seigneur; et le père enseignera votre vérité à ses enfants.

Vivens, vivens, ipse confitebitur tibi, sicut et ego hodie : * pater filiis notam faciet veritatem tuam.

Conservez-moi la vie, ô mon Dieu, et chaque jour nous ferons entendre nos cantiques dans la maison du Seigneur.

Domine, salvum me fac,* et psalmos nostros cantabimus cunctis diebus vitæ nostræ in domo Domini.

Ant. Que tout ce qui respire loue le Seigneur.

Ant. Omnis spiritus laudet Dominum.

Psaumes Laudate Dominum de cœlis, *p.* 177; Cantate Domino, *et* Laudate Dominum in sanctis ejus, *p.* 178.

℣. J'ai entendu une voix venant du ciel, et me disant. ℟. Heureux ceux qui meurent dans le Seigneur.

℣. Audivi vocem de cœlo dicentem mihi. ℟. Beati mortui, qui in Domino moriuntur.

Ant. Je suis la résurrection et la vie : celui qui croit en moi, quand bien même il serait mort, vivra; et celui qui vit et croit en moi ne mourra pas pour toujours.

Ant. Ego sum resurrectio et vita : qui credit in me, etiamsi mortuus fuerit, vivet; et omnis qui vivit et credit in me, non morietur in æternum.

Cantique Benedictus, *p.* 180.

Pater noster, *et le reste comme à Vêpres, p.* 590.

A LA MESSE. — INTROÏT.

DONNEZ-LEUR, Seigneur, le repos éternel, et que la lumière éternelle les éclaire. *Ps. C'est à vous, Seigneur, qu'il convient* d'adresser nos hymnes

REQUIEM æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. Ps. Te decet hymnus, Deus, in Sion; et tibi reddetur votum in Je-

rusalem : exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet. — Requiem æternam dona eis.

dans Sion, et d'offrir nos vœux dans Jérusalem : exaucez ma prière ; toute créature doit venir à vous. — Donnez-leur.

Collecte. O Dieu, le créateur et le rédempteur de tous les fidèles, accordez aux âmes de vos serviteurs et de vos servantes la rémission de tous leurs péchés, afin qu'elles obtiennent par nos très-humbles prières le pardon qu'elles ont toujours attendu de votre miséricorde. Vous qui, étant Dieu.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 15.

MES frères, Voici un mystère que je vais vous révéler : Nous ressusciterons tous, mais nous ne serons pas tous changés. En un moment, en un clin d'œil, au son de la dernière trompette, car la trompette sonnera, les morts ressusciteront dans un état incorruptible, et alors nous serons changés. Car il faut que ce corps corruptible soit revêtu d'incorruptibilité, et que ce corps mortel soit revêtu d'immortalité. Et quand ce corps mortel aura été revêtu d'immortalité, alors cette parole de l'Ecriture sera accomplie : La mort a été ensevelie dans la victoire. O mort, où est maintenant ta victoire? O mort, où est ton aiguillon? Or l'aiguillon de la mort, c'est le péché, et la force du péché, c'est la loi. Mais grâces soient rendues à Dieu, qui nous a donné la victoire par Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. ℣. In memoria æterna erit justus : ab auditione mala non timebit.

Trait. Absolve, Domine, animas omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum. ℣. Et gratia tua illis succurrente, mereantur evadere judicium ultionis. ℣. Et lucis æternæ beatitudine perfrui.

Graduel. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel ; et que la lumière éternelle les éclaire. ℣. La mémoire du juste sera éternelle ; il ne craindra pas les mauvais discours des hommes.

Trait. Délivrez, Seigneur, les âmes de tous les fidèles défunts de tous les liens de leurs péchés. ℣. Et faites, par le secours de votre grâce, qu'ils méritent d'éviter le jugement de vengeance. ℣. Et qu'ils jouissent de la béatitude de la lumière éternelle.

PROSE.

DIES iræ, dies illa,
Solvet sæclum in favilla,

JOUR de colère, jour terrible, où l'univers sera réduit en cen-

dres, selon les oracles de David et les prédictions de la Sibylle!

Quelle sera la terreur des hommes, lorsque le souverain Juge viendra scruter toutes leurs actions!

Le son éclatant de la trompette réveillera les morts au fond du sépulcre, et les rassemblera tous devant le trône du Seigneur.

La nature et la mort seront dans l'effroi, quand l'homme ressuscitera pour répondre à son juge.

On présentera un livre, qui contient tout ce qui doit être la matière du jugement du monde.

Quand le Juge sera assis sur son tribunal, tout ce qui était caché sera révélé, aucun crime ne demeurera impuni.

Que dirai-je alors, malheureux? quel protecteur invoquerai-je, quand à peine le juste sera rassuré?

O Roi dont la majesté est si redoutable, qui sauvez vos élus par une miséricorde gratuite, sauvez-moi, ô source de toute bonté!

Souvenez-vous, ô Jésus plein de douceur, que vous êtes descendu du ciel pour moi; ne me perdez pas en ce jour.

Vous vous êtes épuisé de lassitude en me cherchant; vous m'avez racheté par les souffrances de la Croix: qu'un si grand travail ne soit pas sans fruit!

O Juge qui punissez avec justice, accordez-moi le pardon de mes fautes avant le jour de votre jugement.

Coupable, je gémis; la rougeur

Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,
Quando Judex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!

Tuba mirum spargens sonum
Per sepulcra regionum,
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur
Unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet apparebit,
Nil inultum remanebit.

Quid sum, miser, tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

Rex tremendæ majestatis,
Qui salvandos salvas gratis;
Salva me, fons pietatis.

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ
Ne me perdas illa die.

Quærens me, sedisti lassus;
Redemisti Crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

Juste Judex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

Ingemisco, tanquam reus,

: vultus meus :	couvre mon front : que mes priè-
parce, Deus.	res obtiennent grâce, Seigneur.
am absolvisti,	Vous avez absous Marie-Ma-
ı exaudisti ;	deleine ; vous avez exaucé le
e spem dedisti.	bon larron ; vous m'avez aussi
	donné droit d'espérer.
eæ non sunt di-	Mes prières sont indignes
	d'être exaucées ; mais j'ai la con-
ıs fac benigne	fiance que votre miséricorde
cremer igne.	m'arrachera au feu éternel.
s locum præsta,	Séparez-moi des pécheurs,
; me sequestra,	et placez-moi à votre droite,
parte dextra.	avec les brebis.
s maledictis,	Sauvez-moi de la confusion
ribus addictis,	et du supplice des maudits con-
ım benedictis.	damnés, et appelez-moi parmi
	les bénis de votre Père.
lex et acclinis,	Prosterné devant vous en sup-
um quasi cinis,	pliant, le cœur brisé et comme
. mei finis.	réduit en cendres, je vous con-
	jure, Seigneur, d'avoir pitié de
	moi au moment de ma mort.
sa dies illa,	Jour de larmes, où l'homme
et ex favilla	coupable renaîtra de sa cendre
homo reus.	pour être jugé !
ɔ parce, Deus.	Ayez donc pitié de lui, ô mon
)omine,	Dieu ! Doux Jésus, ô Seigneur,
quiem.	donnez-leur le repos éternel.
	Ainsi soit-il.

te du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 5.

ps-là, Jésus dit aux Juifs : En vérité, en vérité je dis, le moment vient, et il est déjà venu, où les dront la voix du Fils de Dieu, et ceux qui l'auront vront. Car, comme le Père a la vie en lui-même, nné au Fils d'avoir la vie en lui-même, et il lui a uvoir de juger, parce qu'il est le Fils de l'homme. point étonnés ; l'heure arrive où tous ceux qui sont ɔeau entendront la voix du Fils de Dieu ; ceux qui e bien ressusciteront pour la vie éternelle ; mais ont fait le mal ressusciteront pour être condamnés.

e. Domine Jesu	*Offertoire.* Seigneur Jésus-
x *gloriæ, libera*	Christ, Roi de gloire, délivrez
um fidelium de-	les âmes de tous les fidèles dé-
pœnis inferni	funts de la puissance de l'enfer

et de ce lac profond; délivrez-les de la gueule du lion : que l'enfer ne les engloutisse pas, et qu'elles ne tombent pas dans les ténèbres de ce lieu affreux; mais que saint Michel, qui porte l'étendard divin, les conduise dans la sainte lumière * Que vous promîtes autrefois à Abraham et à sa postérité. ℣. Nous vous offrons, Seigneur, des hosties et des prières de louange; recevez-les pour les âmes dont nous faisons aujourd'hui la mémoire; faites-les, Seigneur, passer de la mort à la vie * Que vous promîtes autrefois à Abraham et à sa postérité.

et de profundo lacu : libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus; ne cadant in obscurum : sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam, * Quam olim Abrahæ promisisti, et semini ejus. ℣. Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus : tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus; fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, * Quam olim Abrahæ promisisti, et semini ejus.

Secrète. Regardez avec bonté, nous vous en prions, Seigneur, les hosties que nous vous offrons pour les âmes de vos serviteurs et de vos servantes, et, après leur avoir accordé la grâce de faire profession de la foi chrétienne, daignez leur en donner la récompense. Par N.-S. J.-C.

Communion. Que la lumière éternelle les éclaire, * Avec vos Saints dans tous les siècles, Seigneur; car vous êtes bon. ℣. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel, et que la lumière éternelle les éclaire. * Avec.

Communion. Lux æterna luceat eis, Domine, * Cum Sanctis tuis in æternum; quia pius es. ℣. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. * Cum Sanctis tuis.

Postcommunion. Que nos humbles prières, Seigneur, soient utiles aux âmes de vos serviteurs et de vos servantes, afin que, dégagées par vous de tous les liens de leurs péchés, elles jouissent du fruit de votre rédemption. Vous qui, étant Dieu, vivez.

LE DIMANCHE DANS L'OCTAVE DE TOUS LES SAINTS.

LA FÊTE DES SAINTES RELIQUES.

Double majeur.

A LA MESSE. — INTROÏT.

LES tribulations des justes sont nombreuses, mais le Sei-

MULTÆ tribulationes justorum, et de his omnibus

us : Do- nia ossa his non nedicam empore : ore meo. ltæ.

gneur les délivrera de toutes : le Seigneur garde tous leurs os, pas un d'eux ne sera brisé. *Ps.* Je bénirai le Seigneur en tout temps; sa louange sera toujours dans ma bouche. ℣. Gloire au Père. Les tribulations.

ır, qui opérez des merveilles par les Reli-, augmentez en nous la foi en votre résur-ous participer à la gloire immortelle dont ;ages dans leurs restes. Nous vous le de-. J.-C.

Livre de la Sagesse. — Eccli., 44.

hommes de miséricorde, dont les vertus aut. Le bien se conserve dans leur race ; ont une postérité sainte, qui conserve l'al-est à cause d'eux que leurs enfants se per-t que leur gloire ne finit pas. Leurs corps ns la paix, et leur nom vit de génération peuples raconteront leur sagesse, et l'E-louanges.

ount San- untur in Cantate novum : sancto-

Graduel. Les Saints tressailliront de joie dans la gloire; ils se réjouiront dans le lieu de leur repos. ℣. Chantez au Seigneur un cantique nouveau : que sa louange retentisse dans l'assemblée des saints.

i epulentur, *et l'Evangile qui suit, p.* 653.

ilis Deus us Israel et forti- : bene- a.

Offertoire. Dieu est admirable dans ses Saints : le Dieu d'Israël donne la force et la vertu à son peuple : qu'il soit béni, alleluia.

uplorons votre clémence, Seigneur, afin s et l'intercession de vos Saints, dont nous es, le sacrifice que nous vous offrons nous n de nos péchés. Par N.-S. J.-C.

ıdete, ju- tos decet

Communion. Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur : c'est aux cœurs droits qu'il appartient de le louer.

Nous vous supplions, Seigneur, de mul-

tiplier, par les saints mystères auxquels nous venons de participer, les effets de votre miséricorde envers nous, afin qu'après nous être réjouis avec une pieuse dévotion en célébrant la solennité de vos Saints dont nous honorons les Reliques, nous obtenions de votre bonté la grâce de jouir éternellement de leur société dans le ciel. Par N.-S. J.-C.

A VÊPRES.

Comme au Commun de plusieurs Martyrs, *p.* 656; *Mémoire de la Fête de tous les Saints*, *Ant.* O quam gloriosum, ℣. Exsultabunt, *p.* 587; *Oraison* Dieu tout-puissant, *p.* 583.

LE 4 NOVEMBRE.

SAINT CHARLES BORROMÉE, ÉVÊQUE.

Double.

L'Offic au Commun d'un Confesseur Pontife, *p.* 661; *Messe* Statuit, *p.* 663.

Oraison. Gardez votre Eglise, Seigneur, par la protection continuelle de saint Charles, votre Confesseur et Pontife, afin que, comme sa sollicitude pastorale l'a rendu glorieux, son intercession nous procure une ferveur constante dans votre amour. Par N.-S. J.-C.

LE 8 NOVEMBRE.

L'OCTAVE DE LA FÊTE DE TOUS LES SAINTS.

Double.

L'Office comme au jour de la Fête, *p.* 582.

LE DIMANCHE APRÈS L'OCTAVE DE TOUS LES SAINTS.

L'ANNIVERSAIRE DE LA DÉDICACE DE L'ÉGLISE.

Double de 1re *classe.*

Dédier une église, c'est la destiner, par des cérémonies particulières, à être la maison de Dieu, où les fidèles s'assemblent pour prier, pour écouter sa parole, pour chanter ses louanges, pour célébrer les saints mystères, et pour recevoir les sacrements.

C'est l'anniversaire de cette dédicace qu'on célèbre en ce jour. L'Office de cette Fête est très-solennel. Il nous rappelle, 1o *la consécration des églises;* 2o *la consécration de nos corps, devenus les temples de l'Esprit-Saint;* 3o *la magnificence de la Jérusalem céleste, dont nos temples ne sont qu'une imparfaite image.*

A LA MESSE. — INTROÏT.

TERRIBILIS est locus iste : hic domus Dei est et porta cœli ; et vocabitur aula Dei. *Ps.* Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum ! concupiscit et deficit anima mea in atria Domini. ℣. Gloria Patri. Terribilis.

QUE ce lieu est terrible ! c'est la maison de Dieu et la porte du ciel ; il sera appelé le palais de Dieu. *Ps.* Que vos tabernacles sont aimables, ô Dieu des armées ! mon âme est consumée du désir ardent de voir les parvis du Seigneur. ℣. Gloire au Père. Que ce lieu.

Collecte. O Dieu, qui renouvelez chaque année en notre faveur le jour où ce saint temple vous a été consacré, et qui nous conservez en état d'assister à vos saints mystères, exaucez nos prières, et accordez à tous ceux qui viendront vous y demander les grâces dont ils ont besoin, la joie de les avoir obtenues. Par N.-S. J.-C.

Mémoire du Dimanche occurrent.

Lecture du Livre de l'Apocalypse de l'Apôtre saint Jean. — Ch. 21.

EN ces jours-là, Je vis la cité sainte, la nouvelle Jérusalem, qui venait de Dieu et descendait du ciel, ornée comme une épouse qui s'est parée pour son époux. Et j'entendis une voix forte qui partait du trône et qui disait : Voici le tabernacle de Dieu parmi les hommes; il habitera au milieu d'eux; ils seront son peuple, et Dieu lui-même demeurera avec eux, et sera leur Dieu. Il essuiera toutes les larmes de leurs yeux, et la mort sera détruite : il n'y aura plus ni pleurs, ni cris, ni douleur, parce que les anciennes tribulations sont passées. Alors celui qui était assis sur le trône dit : Je vais renouveler toutes choses.

Graduel. Locus iste a Deo factus est inæstimabile sacramentum, irreprehensibilis est. ℣. Deus, cui adstat Angelorum chorus, exaudi preces servorum tuorum.

Graduel. Ce lieu a été élevé par Dieu même ; c'est un mystère inappréciable, un lieu exempt de toute souillure. ℣. O Dieu, que le chœur des Anges environne, écoutez les prières de vos serviteurs.

Alleluia, alleluia. ℣. Adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Je vous adorerai dans votre saint temple, et je bénirai votre nom. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 19.

EN ce temps-là, Jésus, étant entré dans Jéricho, traversait la ville. Or il y avait un homme riche, appelé Zachée, chef des publicains, qui cherchait à voir Jésus pour le con-

naître. Mais comme il était très-petit, la foule l'en empêchait. Il courut en avant, et monta sur un sycomore pour voir Jésus, qui devait passer par cet endroit. Jésus, y étant arrivé, leva les yeux, et l'ayant vu : Zachée, lui dit-il, descendez promptement, parce qu'il faut que je loge aujourd'hui chez vous. Zachée descendit aussitôt, et le reçut avec joie. Tous ceux qui le virent disaient en murmurant : Il est allé loger chez un pécheur. Cependant Zachée, se présentant devant le Seigneur, lui dit : Seigneur, je vais donner la moitié de mes biens aux pauvres; et si j'ai fait tort à quelqu'un en quoi que ce soit, je lui rendrai quatre fois autant. Jésus lui dit alors : Cette maison a reçu aujourd'hui le salut, parce que celui-ci est aussi enfant d'Abraham. Car le Fils de l'homme est venu pour chercher et pour sauver ce qui était perdu. — Credo.

Offertoire. Seigneur mon Dieu, je vous ai offert tous ces dons avec joie et dans la simplicité de mon cœur; et j'ai été ravi de voir votre peuple se retrouver dans votre saint temple; Dieu d'Israël, conservez-le dans ces dispositions, alleluia.

Offertoire. Domine Deus, in simplicitate cordis mei lætus obtuli universa, et populum tuum, qui repertus est, vidi cum ingenti gaudio : Deus Israel, custodi hanc voluntatem, alleluia.

Secrète. Daignez exaucer nos prières, Seigneur, et nous accorder, tandis que nous vous offrons ces dons, la grâce de parvenir au bonheur éternel. Par N.-S. J.-C.

Communion. Ma maison sera appelée la maison de prière, dit le Seigneur : celui qui y demande reçoit, celui qui cherche trouve, et on ouvre à celui qui frappe.

Communion. Domus mea, domus orationis vocabitur, dicit Dominus : in ea omnis qui petit, accipit; et qui quærit, invenit; et pulsanti aperietur.

Postcommunion. O Dieu, qui préparez à votre Majesté suprême un temple de pierres vivantes et choisies pour y faire éternellement votre demeure, accordez à votre peuple les secours continuels de votre grâce, afin que si votre Eglise acquiert des temples matériels, elle s'étende aussi de plus en plus par des accroissements spirituels. Par N.-S. J.-C.

A la fin de la Messe on dit l'Evangile du Dimanche occurrent.

A VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Lauda Jerusalem, p. 120.

Ant. 1. Seigneur, la sainteté doit être à jamais l'ornement de votre maison.

Ant. 1. Domum tuam, Domine, decet sanctitudo in longitudinem dierum.

ıus mea domus ora-
;abitur.

2. Ma maison sera appelée la maison de la prière.

; est domus Domi-
er ædificata; bene
st supra firmam pe-

3. C'est ici la maison du Seigneur, solidement bâtie; elle est fondée sur la pierre ferme.

e fundata est domus
super firmam pe-

4. La maison du Seigneur est solidement bâtie sur la pierre ferme.

ides pretiosi omnes
et turres Jerusa-
nis ædificabuntur.

5. Toutes vos murailles seront de pierres précieuses, et les tours de Jérusalem seront bâties de perles.

:le. Je vis la cité sainte, la nouvelle Jérusalem, qui Dieu et descendait du ciel, ornée comme une épouse parée pour son époux.

HYMNE.

ıs urbs, Jerusalem,
pacis visio,
ıa de viventibus
ıstra tolleris,
ıe ritu cingeris
ʒelorum millibus:
ɜ nupta prospera,
ıtris gloria,
sponsi gratia,
ırmosissima,
ugata principi,
ısca civitas!
ırgaritis emicant
e cunctis ostia,
ıamque prævia,
illuc ducitur,
hristi percitus,
ı quisquis sustinet.
ı salubris ictibus,
ıne plurima,
lita malleo
ɩa molem constru-
,
juncta nexibus
in fastigio.
Parenti debitum
ɉuaque altissimo,

JÉRUSALEM, cité céleste, dont le nom signifie vision de la paix, qui êtes bâtie dans le ciel avec des pierres vivantes, et que des milliers d'Anges couronnent comme une épouse,

Choisie par une grâce ineffable, enrichie de la gloire du Père, participant aux trésors de l'époux, la plus belle des reines, devenue l'épouse de Jésus-Christ, cité brillante du ciel!

Ses portes toujours ouvertes brillent de pierreries, et celui qui souffre en ce monde pour l'amour de Jésus-Christ, y est reçu par la vertu des mérites du Sauveur.

Les pierres vivantes dont elle est bâtie sont taillées, polies par les mains de l'ouvrier, bien liées les unes aux autres, et placées sur le faîte.

Gloire au Père tout-puissant, et au Fils unique du Père, et au

saint-Esprit ; louange, gloire et puissance à Dieu dans toute l'éternité.

Ainsi soit-il.

℣. La sainteté doit être à jamais, Seigneur. ℟. L'ornement de votre maison.

A Magnificat.

Ant. Oh ! que ce lieu est terrible ! C'est vraiment ici la maison de Dieu et la porte du ciel.

Natoque Pau…
Et inclyto Paraclito,
Cui laus, potestas, gloria
Æterna sit per sæcula.
Amen.

℣. Domum tuam, Domine, decet sanctitudo. ℟. In longitudinem dierum.

Ant. O quam metuendus est locus iste ! Vere non est hic aliud nisi domus Dei, et porta cœli.

LE 11 NOVEMBRE.

SAINT MARTIN, ÉVÊQUE DE TOURS.

Double majeur.

L'Office au Commun d'un Confesseur Pontife, p. 661, excepté ce qui suit.

AUX I^res VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, p. 142 ; le reste comme aux IIes Vêpres.

A Magnificat.

Ant. O vraiment heureux l'homme dont l'âme possède le paradis ! ce qui fait la joie des Anges et des Archanges ; les Saints le proclament avec allégresse, et la troupe des vierges l'invite en lui disant : Demeurez éternellement avec nous.

Ant. O beatum vi… cujus anima paradisum… sidet, unde exsultant A… lætantur Archangeli, … Sanctorum proclama… virginum invitat : M… biscum in æternum.

Messe Statuit, p. 663, excepté ce qui suit.

Collecte. O Dieu, qui voyez que nous ne saurion… par nos propres forces, faites, dans votre bonté… soyons fortifiés par l'intercession de votre Confes… tife saint Martin, contre les maux qui nous envir… vous en prions par N.-S. J.-C.

Alleluia, alleluia. ℣. Le bien-… saint Martin, évêque … ; les Anges et … -ânes, les

Alleluia, al… tus vir san… urbis Turon… quievit :

Angeli atque Archangeli, Throni, Dominationes, et Virtutes. Alleluia.

Dominations et les Vertus le reçurent avec joie. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 11

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : On n'allume point une lampe pour la mettre dans un lieu caché, ou sous un boisseau ; mais on la met sur un chandelier, afin que ceux qui entrent dans la maison voient la lumière. Votre œil est la lampe de votre corps. Si votre œil est sain, tout votre corps sera éclairé ; mais s'il est malade, votre corps sera dans les ténèbres. Prenez donc garde que la lumière qui est en vous ne soit elle-même que ténèbres. Si donc tout votre corps est éclairé, et qu'aucune partie ne soit dans les ténèbres, tout sera éclairé en vous comme par la lumière brillante qu'une lampe répand autour d'elle.

Offertoire. Veritas mea et misericordia mea cum ipso; et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

Offertoire. Ma miséricorde et ma vérité seront avec lui, et sa puissance croîtra par la vertu de mon nom.

Secrète. Faites, ô Dieu de miséricorde, que cette oblation salutaire ne cesse de nous délivrer de nos propres péchés, et de nous défendre contre toutes les adversités. Par N.-S. J.-C.

Communion. Beatus servus quem, cum venerit dominus, invenerit vigilantem; amen dico vobis, super omnia bona sua constituet eum.

Communion. Heureux le serviteur que son maître, à son arrivée, trouvera veillant : je vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens.

Postcommunion. Seigneur notre Dieu, faites, s'il vous plaît, que ces sacrements nous deviennent salutaires par l'intercession de ceux en la fête desquels nous les avons offerts. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume* Memento, *p.* 186.

Ant. 1. Dixerunt discipuli ad beatum Martinum : Cur nos, Pater, deseris, aut cui nos desolatos relinquis? Invadent enim gregem tuum lupi rapaces.

Ant. 1. Les disciples de saint Martin lui dirent : Pourquoi, cher Père, nous abandonnez-vous, et à qui nous laissez-vous dans la désolation où nous sommes? Car les loups ravisseurs se jetteront sur votre troupeau.

2. *Domine, si adhuc populo tuo sum necessarius*,

2. Seigneur, si je suis encore nécessaire à votre peuple, je r

refuse point le travail; que votre volonté soit faite.

3. O homme ineffable, que le travail n'a pas abattu et que la mort ne peut vaincre; qui ne craint pas de mourir, et qui ne refuse pas de vivre.

4. Les yeux et les mains toujours élevés vers le ciel, son esprit infatigable priait sans interruption, alleluia.

5. Martin, comblé de joie, est reçu dans le sein d'Abraham ; Martin, cet homme pauvre et modeste, entre riche dans le ciel, et est honoré par les célestes cantiques.

non recuso laborem ; fiat voluntas tua.

3. O virum ineffabilem, nec labore victum, nec morte vincendum, qui nec mori timuit, nec vivere recusavit.

4. Oculis ac manibus in cœlum semper intentus, invictum ab oratione spiritum non relaxabat, alleluia.

5. Martinus Abrahæ sinu lætus excipitur; Martinus, hic pauper et mendicus, cœlum dives ingreditur, hymnis cœlestibus honoratur.

Capitule. Voici un grand Pontife, qui a été agréable à Dieu pendant sa vie, qui a été trouvé juste, et qui est devenu le réconciliateur des hommes au temps de la colère.

Hymne Iste Confessor, *p.* 661 *ou* 662; ℣. Justum deduxit, *p.* 667.

A Magnificat.

Ant. O le bienheureux Pontife, qui aimait de tout son cœur Jésus-Christ son Roi, et qui ne craignait pas la puissance des princes de la terre! O très-sainte âme, qui n'a pas perdu la palme du martyre, quoiqu'elle n'ait pas été séparée de son corps par le glaive du persécuteur!

Ant. O beatum Pontificem, qui totis visceribus diligebat Christum Regem, et non formidabat imperii principatum! O sanctissima anima, quam et si gladius persecutoris non abstulit, palmam tamen martyrii non amisit!

LE 21 NOVEMBRE.

LA PRÉSENTATION DE LA B. VIERGE MARIE.

Double majeur.

L'Eglise célèbre en ce jour la fête de la Présentation de la sainte Vierge au temple, c'est-à-dire l'offrande publique et solennelle que cette pieuse enfant fit à Dieu de son corps, de son esprit et de son cœur, et nous l'offre comme un modèle de la consécration que nous devons faire aussi nous-mêmes à Dieu de toutes les facultés de notre âme et de notre corps.

L'Office comme à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118, excepté ce qui suit.

AUX Ires VÊPRES.

A Magnificat.

Ant. Beata Dei Genitrix, Maria, virgo perpetua, templum Domini, sacrarium Spiritus sancti, sola sine exemplo placuisti Domino nostro Jesu Christo, alleluia.

Ant. Bienheureuse Mère de Dieu, Marie toujours vierge, temple du Seigneur, sanctuaire du Saint-Esprit, vous avez plu seule à Notre-Seigneur Jésus-Christ d'une manière sans exemple, alleluia.

Messe Salve, sancta Parens, *p.* 121, *avec l'Oraison suivante et le* Credo.

Oraison. O Dieu, qui avez voulu que la bienheureuse Marie toujours vierge, en qui résidait le Saint-Esprit, vous fût aujourd'hui présentée dans le temple, faites, par son intercession, que nous méritions de vous être présentés un jour dans le temple éternel de votre gloire. Nous vous en prions par N.-S. J.-C..., en l'unité du même Saint-Esprit.

AUX IIes VÊPRES.

Ant. de Magnificat *ci-dessus, puis Mémoire de sainte Cécile.*

Ant. Est secretum, Valeriane, quod tibi volo dicere: Angelum Dei habeo amatorem, qui nimio zelo custodit corpus meum.

℣. Specie tua et pulchritudine tua. ℟. Intende, prospere procede, et regna.

Ant. Il est un secret que je veux vous confier, Valérien : je suis sous la tutelle d'un Ange, qui protége ma virginité avec le plus grand soin.

℣. Parée de votre gloire et de votre beauté. ℟. Apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner.

Oraison O Dieu, qui, *ci-après.*

LE 22 NOVEMBRE.

SAINTE CÉCILE, VIERGE ET MARTYRE.

Double.

L'Office au Commun des Vierges, p. 677 ; *Messe* Loquebar, *p.* 679, *excepté ce qui suit.*

Collecte. O Dieu, qui nous réjouissez chaque année par la fête de la bienheureuse Cécile, votre Vierge et Martyre, faites qu'en l'honorant par nos hommages, nous imitions la sainteté de sa vie. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Epître de la Messe Me exspectaverunt, *p.* 682.

Graduel. Audi, filia, et vide, et inclina aurem tuam,

Graduel. Ecoutez, ma fille, voyez et prêtez l'oreille ; le Roi

est épris de votre beauté. ℣. Parée de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner.

Alleluia, alleluia. ℣. Les cinq vierges prudentes prirent de l'huile dans des vases avec leurs lampes ; mais vers minuit on entendit crier : Voici l'époux qui vient, allez au-devant du Seigneur Jésus-Christ. Alleluia.

quia concupivit Rex speciem tuam. ℣. Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna.

Alleluia, alleluia. ℣. Quinque prudentes virgines acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus : media autem nocte clamor factus est : Ecce sponsus venit, exite obviam Christo Domino. Alleluia.

Secrète. Accordez-nous, Seigneur, par l'intercession de sainte Cécile, votre Vierge et Martyre, que cette hostie de propitiation et de louange nous rende toujours dignes de votre miséricorde. Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Seigneur, après avoir rassasié votre famille des dons sacrés, soutenez-nous sans cesse, nous vous en prions, et donnez-nous de nouvelles forces par l'intercession de celle dont nous célébrons la fête. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. 118.

Ant. 1. Cécile chantait en s'accompagnant d'instruments, et disait : Seigneur, conservez mon cœur sans tache, afin que je ne sois pas confondue.

2. Valérien trouva Cécile en prière, et un Ange à côté d'elle.

3. Votre servante Cécile vous a servi, Seigneur, comme une abeille active et intelligente.

4. Je vous bénis, Père de mon Seigneur Jésus-Christ, qui, par votre Fils, avez éteint les flammes qui me dévoraient.

5. J'ai demandé au Seigneur une trêve de trois jours, afin de consacrer ma maison à son culte.

Ant. 1. Cantantibus organis, Cæcilia Domino decantabat, dicens : Fiat cor meum immaculatum, ut non confundar.

2. Valerianus in cubiculo Cæciliam cum Angelo orantem invenit.

3. Cæcilia famula tua, Domine, quasi apis tibi argumentosa deservit.

4. Benedico te Pater Domini mei Jesu Christi, quia per Filium tuum ignis exstinctus est a latere meo.

5. Triduanas a Domino poposci inducias, ut domum meam ecclesiam consecrarem.

Au Capitule on commence l'Office de saint Clément, ci-après.

LE 23 NOVEMBRE.

' CLÉMENT, PAPE ET MARTYR.

Double.

ommun d'un Martyr, p. 638, excepté ce qui suit.

AUX Ires VÊPRES.

A Magnificat.

us omnes ad
ım Christum,
ɔus suis fontis
.

Ant. Prions tous Jésus-Christ Notre-Seigneur d'ouvrir à ses Confesseurs une source abondante de grâces.

Mémoire de sainte Cécile.

gloriosa sem-
m Christi ge-
re suo ; et non
noctibus, a
nis et oratione

Ant. Cette Vierge glorieuse portait toujours dans son cœur l'Evangile de Jésus-Christ, et ne cessait de consacrer ses jours et ses nuits à des prières et à des entretiens divins.

st gratia in la-
opterea bene-
in æternum.

℣. La grâce est répandue sur vos lèvres. ℟. C'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

Oraison O Dieu, qui, *p.* 625.

A LA MESSE. — INTROÏT.

us : Sermones
ɜ dedi in os
ficient de ore
ra tua accepta
altare meum.
ɼir qui timet
mandatis ejus
. Gloria Patri.
ɜ.

LE Seigneur a dit : Vous n'altèrerez jamais les paroles que j'ai mises dans votre bouche, et les dons que vous offrirez sur mon autel me seront agréables. *Ps.* Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui se complaît dans l'observance de sa loi. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

Dieu, qui nous réjouissez par la solennité an-
ıheureux Clément, votre Martyr et Pontife,
accorder la grâce d'imiter le courage qu'a dé-
ɜ souffrances celui dont nous célébrons la nais-
e. Par N.-S. J.-C.

le 23e Dimanche après la Pentecôte, p. 404.

ıravit Domi-
nitebit eum :

Graduel. Le Seigneur l'a juré, et il ne rétractera pas son

est épris de votre beauté. ℣. Parée de votre [illegible] et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner.

Alleluia, alleluia. ℣. Les cinq vierges prudentes prirent de l'huile dans des vases avec leurs lampes : mais vers minuit on entendit crier : Voici l'époux qui vient, allez au-devant du Seigneur Jésus-Christ. Alleluia.

quis [illegible] Rex speciem [illegible]. ℣. Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna.

Alleluia, alleluia. ℣. Quinque prudentes virgines acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus : media autem nocte clamor factus est : Ecce sponsus venit, exite obviam Christo Domino. Alleluia.

Secrète. Accordez-nous, Seigneur, par l'intercession de sainte Cécile, votre Vierge et Martyre, que cette hostie de propitiation et de louange nous rende [illegible] les figures de votre miséricorde. Par N.-S. J.-C.

P[illegible] Seigneur, [illegible] rassasié votre famille des dons sacrés, [illegible] nous vous en prions, et [illegible] par l'intercession de celle [illegible]. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. [illegible].

ANT. 1. Cécile chantait en s'accompagnant d'instruments, et disait : Seigneur, conservez mon cœur sans tache, afin que je ne sois pas confondue.

2. [illegible] Cécile en prière, et un Ange [illegible].

3. [illegible] Cécile [illegible] Seigneur, [illegible].

4. [illegible] Seigneur Jésus-Christ, [illegible] les œuvres [illegible].

5. J'ai demandé au Seigneur une trêve de trois jours, afin de consacrer ma maison à son culte.

ANT. 1. Cantantibus organis, Cæcilia Domino decantabat, dicens : Fiat cor meum immaculatum, ut non confundar.

2. [illegible] Cæciliam [illegible] Angelum [illegible].

3. [illegible] Domine, [illegible].

4. [illegible] Pater Domini [illegible] Jesu Christi, [illegible] meo.

5. Triduanas a Domino poposci inducias, ut domum meam ecclesiam consecrarem.

Au Capitule on commence l'Office du saint Clément, [illegible].

LE 23 NOVEMBRE.

SAINT CLÉMENT, PAPE ET MARTYR.

Double.

L'Office au Commun d'un Martyr, p. 638, excepté ce qui suit.

AUX Ires VÊPRES.

A Magnificat.

Ant. Oremus omnes ad)ominum Jesum Christum, ıt Confessoribus suis fontis 'enam aperiat.

Ant. Prions tous Jésus-Christ Notre-Seigneur d'ouvrir à ses Confesseurs une source abondante de grâces.

Mémoire de sainte Cécile.

Ant. Virgo gloriosa sem- ıer Evangelium Christi ge- ebat in pectore suo ; et non liebus neque noctibus, a ;olloquiis divinis et oratione ;essabat.

℣. Diffusa est gratia in la- ıiis tuis. ℟. Propterea bene- 'ixit te Deus in æternum.

Ant. Cette Vierge glorieuse portait toujours dans son cœur l'Evangile de Jésus-Christ, et ne cessait de consacrer ses jours et ses nuits à des prières et à des entretiens divins.

℣. La grâce est répandue sur vos lèvres. ℟. C'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

Oraison O Dieu, qui, *p.* 625.

A LA MESSE. — INTROÏT.

DICIT Dominus : Sermones mei, quos dedi in os ıum, non deficient de ore ıo : et munera tua accepta runt super altare meum. *Ps.* Beatus vir qui timet)ominum : in mandatis ejus upit nimis. ℣. Gloria Patri. Dicit Dominus.

LE Seigneur a dit : Vous n'altérerez jamais les paroles que j'ai mises dans votre bouche, et les dons que vous offrirez sur mon autel me seront agréables. *Ps.* Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui se complaît dans l'observance de sa loi. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

Collecte. O Dieu, qui nous réjouissez par la solennité an- ıuelle du bienheureux Clément, votre Martyr et Pontife, aignez nous accorder la grâce d'imiter le courage qu'a dé- ıloyé dans ses souffrances celui dont nous célébrons la nais- ance éternelle. Par N.-S. J.-C.

Epître du 23e Dimanche après la Pentecôte, p. 404.

Graduel. Juravit Domi- ıus, et non pœnitebit eum :

Graduel. Le Seigneur l'a juré, et il ne rétractera pas son

serment : Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech. ℣. Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite.

Tu es Sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech. ℣. Dixit Dominus Domino meo : Sede a dextris meis.

Alleluia, alleluia. ℣. Celui-ci est le Prêtre que le Seigneur a couronné. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Hic est Sacerdos quem coronavit Dominus. Alleluia.

Evangile de la Messe Sacerdotes, *p.* 643.

Offertoire. Ma miséricorde et ma vérité seront avec lui, et sa puissance croîtra par la vertu de mon nom.

Offertoire. Veritas mea et misericordia mea cum ipso, et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

Secrète. Sanctifiez, Seigneur, les dons qui vous sont offerts, et, ayant égard à l'intercession du bienheureux *N.*, votre Martyr et Pontife, faites qu'ils apaisent votre colère, et qu'ils attirent sur nous les regards de votre miséricorde. Par N.-S.

Communion. Heureux le serviteur que son maître, à son arrivée, trouvera veillant ; je vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens.

Communion. Beatus servus quem, cum venerit dominus, invenerit vigilantem : amen dico vobis, super omnia bona sua constituet eum.

Postcommunion. Nourris de votre corps sacré et de votre sang précieux, nous vous prions, Seigneur notre Dieu, par l'intercession de saint Clément, votre Martyr et Pontife, de nous assurer la participation éternelle à ces mystères que nous célébrons avec piété. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Ant. 1. Pendant que saint Clément priait, l'Agneau de Dieu lui apparut.

Ant. 1. Orante sancto Clemente, apparuit ei Agnus Dei.

2. Ce n'est pas en considération de mes mérites que le Seigneur m'a envoyé près de vous, pour avoir part à vos couronnes.

2. Non meis meritis ad vos me misit Dominus, vestris coronis participem fieri.

3. J'ai vu l'Agneau debout sur une montagne, au pied de laquelle coule une source d'eau vive.

3. Vidi supra montem Agnum stantem, de sub cujus pede fons vivus emanat.

4. Du pied de la montagne coule une source d'eau vive, et la force de son courant réjouit la cité de Dieu.

4. De sub cujus pede fons vivus emanat, fluminis impetus lætificat civitatem Dei.

5. Omnes gentes per gyrum crediderunt Christo Domino.

5. Toutes les nations voisines crurent en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Au Capitule on commence l'Office de saint Jean de la Croix, Confesseur.

LE 24 NOVEMBRE.

SAINT JEAN DE LA CROIX, CONFESSEUR.

Double.

L'Office au Commun d'un Confesseur non Pontife, p. 670.

Mémoire de saint Clément.

Ant. Dedisti, Domine, habitaculum Martyri tuo Clementi in mari, in modum templi marmorei, angelicis manibus præparatum, iter præbens populis terræ, ut enarrent mirabilia tua.

Ant. Vous avez donné, Seigneur, à votre Martyr Clément une demeure construite dans la mer, par les mains des Anges, en forme de temple de marbre, et accessible aux peuples de la terre, afin qu'ils racontent vos merveilles.

℣. Justus ut palma florebit. ℟. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

℣. Le juste fleurira comme le palmier. ℟. Il croîtra comme le cèdre du Liban.

Oraison O Dieu, qui, *p.* 627.

Messe Os justi, *p.* 671, *avec l'Oraison ci-après.*

Collecte. O Dieu, qui avez inspiré à saint Jean, votre Confesseur, un amour sublime de la parfaite abnégation et de la Croix, daignez nous conduire, par l'imitation constante de ses vertus, à la gloire éternelle. Nous vous le demandons par N.-S.

LE 25 NOVEMBRE.

SAINTE CATHERINE, VIERGE ET MARTYRE.

Double.

L'Office au Commun des Vierges, p. 677; *Messe* Loquebar, *p.* 679.

Collecte. O Dieu, qui avez donné la loi à Moïse sur le sommet du mont Sinaï, et qui y avez fait transporter miraculeusement par vos saints Anges le corps de sainte Catherine, votre Vierge et Martyre, nous vous supplions de nous *faire arriver,* par ses mérites et par son intercession, à la *montagne, qui* est Jésus-Christ. Lequel, étant Dieu, vit et règne.

sur des trônes, où vous jugerez les douze tribus d'Israël. | super sedes, judicantes duodecim tribus Israel.

AUX IIes VÊPRES.

Ant. Le Seigneur l'a juré, et il ne rétractera pas son serment : Vous êtes le Prêtre éternel.

Ant. Juravit Dominus, et non pœnitebit eum : Tu es Sacerdos in æternum.

Psaume Dixit Dominus, *p.* 100.

Ant. Le Seigneur le placera avec les princes de son peuple.

Ant. Collocet eum Dominus cum principibus populi sui.

Psaume Laudate, pueri, *p.* 102.

Ant. Vous avez rompu mes liens, Seigneur; je vous offrirai un sacrifice de louange.

Ant. Dirupisti, Domine, vincula mea; tibi sacrificabo hostiam laudis.

PSAUME 115.

J'AI cru, c'est pourquoi j'ai parlé, malgré l'état d'humiliation où je me suis vu réduit.

CREDIDI, propter quod locutus sum; * ego autem humiliatus sum nimis.

J'ai dit dans le trouble de mon âme : Tout homme est menteur.

Ego dixi in excessu meo : * Omnis homo mendax.

Que rendrai-je au Seigneur pour tous les biens dont il m'a comblé?

Quid retribuam Domino, * pro omnibus quæ retribuit mihi?

Je prendrai le calice du salut, et j'invoquerai le nom du Seigneur.

Calicem salutaris accipiam, * et nomen Domini invocabo.

Je lui offrirai mes vœux en présence de tout son peuple : la mort des saints du Seigneur est précieuse devant lui.

Vota mea Domino reddam coram omni populo ejus : * pretiosa in conspectu Domini mors sanctorum ejus.

O Dieu, je suis votre serviteur, je suis votre serviteur et le fils de votre servante.

O Domine, quia ego servus tuus, * ego servus tuus, et filius ancillæ tuæ.

Vous avez rompu mes liens; je vous offrirai un sacrifice de *louange,* et j'invoquerai le nom *du Seigneur.*

Dirupisti vincula mea : * tibi sacrificabo hostiam laudis, et nomen Domini invocabo.

J'accomplirai les vœux que je *lui ai faits,* je les accomplirai *aux yeux* de son peuple, dans

Vota mea Domino reddam in conspectu omnis populi ejus, * in atriis domus Do

[redacted]

tui, Jerusa-

ibant et fle-
semina sua.

les parvis de son temple, au milieu de Jérusalem.

Ant. Ils allaient et pleuraient en répandant leur semence.

PSAUME 125.

o Dominus
Sion, * facti
solati.
.m est gau-
, * et lingua
)ne.
inter gen-
;avit Domi-
eis.
Dominus fa-
: * facti su-
mine, capti-
., * sicut tor-
in lacrymis,*
metent.
:t flebant, *
ı sua;
tem venient
e, * portan-
ıos.
.tus est prin-
et honorati
Deus.

QUAND le Seigneur ramena les captifs de Sion, nous fûmes comblés de consolation.

Notre bouche fut remplie de joie, et notre langue chanta l'hymne d'allégresse.

Alors on a dit parmi les nations : Le Seigneur a fait pour eux de grandes choses.

Oui, le Seigneur a fait pour nous de grandes choses : nous avons été transportés de joie.

Ramenez, Seigneur, tous nos captifs, comme vous ramenez les torrents dans une terre desséchée.

Ceux qui sèment dans les larmes moissonneront dans l'allégresse.

Ils allaient et pleuraient en répandant leur semence.

Mais bientôt ils viendront pleins de joie, portant leurs gerbes dans leurs mains.

Ant. Vous leur avez donné une grande puissance, ô Dieu, et vous avez honoré ceux qui vous aiment.

PSAUME 138.

ıasti me, et
ıe; * tu co-
em meam,
n meam.
cogitationes
: * semitam
'lum meum
meas præ-

SEIGNEUR, vous avez sondé mon cœur, et vous me connaissez : vous m'avez vu dans mon repos et dans mon réveil.

Vous découvrez de loin mes pensées : vous observez toutes mes voies.

Vous savez ce que je de

dire avant même que j'aie parlé.

Vous savez également ce qui est ancien et nouveau : vous m'avez formé, et vous me conduisez comme par la main.

La science que vous avez de tout ce qui est en moi est merveilleuse : elle est si élevée que je ne saurais y atteindre.

Où irai-je pour y échapper? comment pourrai-je me soustraire à votre présence?

Si je monte au ciel, vous y êtes : si je descends aux enfers, vous y êtes aussi.

Si je prends les ailes de l'aurore, et si je m'envole aux extrémités des mers,

C'est votre main qui m'y conduira, c'est votre droite qui me soutiendra.

J'ai dit : Peut-être les ténèbres me couvriront-elles; mais la nuit elle-même éclaire à vos yeux mes actions les plus secrètes.

Car les ténèbres n'ont rien d'obscur pour vous : pour vous la nuit est comme la lumière, et la lumière comme la nuit.

Je suis l'ouvrage de vos mains; vous avez daigné me protéger dès le sein de ma mère.

Je vous louerai, parce que vous avez manifesté votre puissance : vos œuvres sont admirables, et mon âme les étudiera.

Ce qu'il y a de plus intime *dans ma substance* ne peut vous *être caché*, puisque vous êtes *l'auteur* et *le* principe de mon *être.*

vidisti, * quia non est sermo in lingua mea.

Ecce, Domine, tu cognovisti omnia novissima et antiqua : * tu formasti me, et posuisti super me manum tuam.

Mirabilis facta est scientia tua ex me : * confortata est, et non potero ad eam.

Quo ibo a spiritu tuo? * et quo a facie tua fugiam?

Si ascendero in cœlum, tu illic es : * si descendero in infernum, ades.

Si sumpsero pennas meas diluculo, * et habitavero in extremis maris;

Etenim illuc manus tua deducet me, * et tenebit me dextera tua.

Et dixi : Forsitan tenebræ conculcabunt me; * et nox illuminatio mea in deliciis meis.

Quia tenebræ non obscurabuntur a te : et nox sicut dies illuminabitur : * sicut tenebræ ejus, ita et lumen ejus.

Quia tu possedisti renes meos : * suscepisti me de utero matris meæ.

Confitebor tibi, quia terribiliter magnificatus es : * mirabilia opera tua, et anima mea cognoscit nimis.

Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto; * et substantia mea in inferioribus terræ.

Imperfectum meum viderunt oculi tui ; et in libro tuo omnes scribentur : * dies formabuntur, et nemo in eis.

Vos yeux m'ont vu dès le premier instant de mon existence ; tous ceux qui doivent naître sont écrits dans votre livre: quel que soit leur nombre, aucun d'eux n'y manquera.

Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus : * nimis confortatus est principatus eorum.

Mais, ô mon Dieu, vous avez merveilleusement honoré ceux qui vous aiment : vous leur avez donné une grande puissance.

Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur : * exsurrexi, et adhuc sum tecum.

En vain je m'efforcerais de les compter : leur nombre surpasse les grains de sable de la mer ; cette vue anime mon espérance, et je veux m'attacher uniquement à vous.

Si occideris, Deus, peccatores : * viri sanguinum, declinate a me.

Mais pour les pécheurs, vous les exterminerez : hommes de sang, éloignez-vous de moi.

Quia dicitis in cogitatione : * Accipient in vanitate civitates tuas.

Impies, vous avez dit dans votre cœur : Les justes ne possèderont pas l'héritage que Dieu leur a promis.

Nonne qui oderunt te, Domine, oderam ? * et super inimicos tuos tabescebam ?

Seigneur, n'ai-je pas haï tous ceux qui vous haïssent ? n'ai-je pas séché de douleur, à la vue de vos ennemis ?

Perfecto odio oderam illos ; * et inimici facti sunt mihi.

Je les hais d'une haine parfaite, et vos ennemis sont devenus les miens.

Proba me, Deus, et scito cor meum : * interroga me, et cognosce semitas meas.

Eprouvez-moi, ô mon Dieu, et sondez mon cœur : interrogez-moi, et considérez mes voies.

Et vide si via iniquitatis in me est, * et deduc me in via æterna.

Voyez si je ne serais point dans la voie de l'iniquité, et conduisez-moi dans celle de la vie éternelle.

Capitule et Hymne des Ires Vêpres, p. 630.

℣. Annuntiaverunt opera Dei. ℟. Et facta ejus intellexerunt.

℣. Ils ont publié les œuvres de Dieu. ℟. Et ils ont commencé à les comprendre.

Magnificat.

Ant. Estote fortes in bello,

Ant. Soyez forts dans les

combats; combattez contre l'ancien serpent, et vous recevrez un royaume éternel, alleluia.

et pugnate cum antiquo serpente, et accipietis regnum æternum, alleluia.

(PENDANT LE TEMPS PASCAL.)

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142.*

Ant. 1. Vos saints, Seigneur, fleuriront comme le lis, alleluia; et seront pour vous comme un parfum délicieux, alleluia.

2. La demeure des saints est dans le royaume céleste, alleluia; et leur repos dans l'éternité, alleluia.

3. Vos saints, Seigneur, chanteront à l'ombre de vos ailes, alleluia, alleluia, alleluia.

4. Esprits et âmes des justes, chantez une hymne à notre Dieu, alleluia, alleluia.

5. Les justes brilleront comme le soleil en présence de Dieu, alleluia.

Ant. 1. Sancti tui, Domine, florebunt sicut lilium, alleluia : et sicut odor balsami erunt ante te, alleluia.

2. In cœlestibus regnis sanctorum habitatio est, alleluia; et in æternum requies eorum, alleluia.

3. In velamento clamabunt sancti tui, Domine, alleluia, alleluia, alleluia.

4. Spiritus et animæ justorum, hymnum dicite Deo nostro, alleluia, alleluia.

5. Fulgebunt justi sicut sol in conspectu Dei, alleluia.

Capitule. Les justes s'élèveront avec une grande force contre ceux qui les auront accablés d'afflictions, et qui leur auront ravi le fruit de leurs travaux.

HYMNE ANCIENNE.

La mort cruelle de leur maître, livré au dernier supplice par des serviteurs impies, avait laissé les Apôtres dans la tristesse.

Mais un Ange dit aux femmes cette parole de vérité : Bientôt le Seigneur sera vu en Galilée.

Tandis qu'elles vont en toute hâte porter cette nouvelle aux Apôtres, elles rencontrent Jésus vivant, et elles suivent ses pas.

Les A[illegible] hâtent d'aller

Tristes erant Apostoli
De nece sui Domini,
Quem morte crudelissima
Servi damnarant impii.

Sermone blando Angelus
Prædixit mulieribus :
In Galilæa Dominus
Videndus est quantocius.

Illæ dum pergunt concitæ
Apostolis hoc dicere,
Videntes cum vivere,
Christi tenent vestigia.

Quo agnito, discipuli

[redacted]

pere
aciem
nini.
uctor om-
.
audio,
mpetu
opulum.
Domine,
nortuis,
cto Spiritu,
cula.

en Galilée, pour y jouir de la présence de leur maître tant désiré.

Nous vous en supplions, ô vous l'auteur de tout ce qui existe, au milieu de la joie pascale de vos fidèles, délivrez votre peuple de la mort imprévue.

¶ Gloire à vous, Seigneur, qui êtes ressuscité d'entre les morts; gloire au Père et au Saint-Esprit dans les siècles éternels.

Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

Apostoli
rbo funere,
delissima
npii.

Angelus
xerat :
is gaudium
um.
stolos
m nuntiæ,
ia
stigia.

a montium
ostoli;
mpotes,
nine.

mentibus
gaudium,
minum
ra.

gloria,
ortuis
clito,
ula.

i, in Do-

La mort cruelle de Jésus-Christ, livré au dernier supplice par des serviteurs impies, avait laissé les Apôtres dans la tristesse.

Mais un Ange dit aux femmes cette parole de vérité : Bientôt le Seigneur, de sa propre bouche, rendra la joie aux fidèles.

Tandis qu'elles vont en toute hâte porter cette nouvelle aux Apôtres inquiets, elles rencontrent Jésus glorieux, et elles suivent ses pas.

Les Apôtres se hâtent d'aller sur les hautes montagnes de la Galilée, et ils y jouissent de la présence ineffable de leur maître tant désiré.

Daignez, ô Jésus, pour être la joie pascale de nos cœurs, nous délivrer de la mort cruelle du péché, et nous faire renaître à la vie.

¶ Gloire à Dieu le Père; gloire au Fils ressuscité d'entre les morts; gloire au Saint-Esprit dans les siècles éternels.

Ainsi soit-il.

℣. Saints et justes, réjouisse

lans le Seigneur, alleluia. ...u vous a choisis pour son ...ge, alleluia.

mino gaudete, alleluia. ℟. Vos elegit Deus in hæreditatem sibi, alleluia.

A Magnificat.

...nt. Une lumière éternelle ...irera vos saints, Seigneur; ...a mesure du temps sera pour ...x l'éternité, alleluia.

Ant. Lux perpetua lucebit sanctis tuis, Domine: et æternitas temporum, alleluia.

La Messe des Apôtres et des Evangélistes est au Propre.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes Dixit Dominus, *p.* 100; Laudate, pueri, *p.* 102; Credidi, *p.* 632; In convertendo, *p.* 633; Domine, probasti me, *p.* 633.

Antiennes, Capitule et Hymne des Ires Vêpres, p. 636.

℣. La mort des saints du Seigneur, alleluia. ℟. Est précieuse devant lui, alleluia.

℣. Pretiosa in conspectu Domini, alleluia. ℟. Mors sanctorum ejus, alleluia.

A Magnificat.

Ant. Saints et justes, réjouissez-vous dans le Seigneur, alleluia; Dieu vous a choisis pour son héritage, alleluia.

Ant. Sancti et justi, in Domino gaudete, alleluia; vos elegit Deus in hæreditatem sibi, alleluia.

COMMUN D'UN MARTYR.

(HORS DU TEMPS PASCAL.)

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume* Laudate Dominum, *p.* 142.

Ant. 1. Celui qui me confessera devant les hommes, je le confesserai aussi devant mon Père.

2. Celui qui me suit ne marche pas dans les ténèbres, mais il aura la lumière de la vie, dit le Seigneur.

3. Que celui qui me sert, me suive; et où je serai, que mon serviteur y soit aussi.

4. Si quelqu'un me sert, mon

Ant. 1. Qui me confessus fuerit coram hominibus, confitebor et ego eum coram Patre meo.

2. Qui sequitur me, non ambulat in tenebris; sed habebit lumen vitæ, dicit Dominus.

3. Qui mihi ministrat, me sequatur: et ubi ego sum, illic sit et minister meus.

4. Si quis mihi mini...

, honorificabit eum Pa-
neus, qui est in cœlis,
Dominus.

Volo, Pater, ut ubi ego
, illic sit et minister
s.

Père qui est dans le ciel l'honorera, dit le Seigneur.

℟. Je désire, mon Père, que là où je serai, mon serviteur y soit aussi.

apitule. Heureux l'homme qui souffre la tentation, parce
près avoir été éprouvé, il recevra la couronne de vie que
a promise à ceux qui l'aiment.

nne Deus tuorum, *p.* 192 *ou* 193, *avec la Doxologie suivante :*

Laus et perennis gloria
i sit, atque Filio,
to simul Paraclito,
empiterna sæcula.
nen.

¶ Louange, gloire immortelle au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit consolateur, dans les siècles éternels.
Ainsi soit-il.

Gloria et honore co-
sti eum, Domine. ℟. Et
tituisti eum super opera
uum tuarum.

℣. Seigneur, vous l'avez couronné d'honneur et de gloire. ℟. Et vous lui avez donné l'empire sur les œuvres de vos mains.

A Magnificat.

nt. Iste sanctus pro lege
sui certavit usque ad
em, et a verbis impio-
non timuit : fundatus
erat supra firmam pe-
.

Ant. Ce saint a combattu jusqu'à la mort pour la loi de son Dieu : et il n'a pas craint les paroles menaçantes des impies : car il était fondé sur la pierre ferme.

MESSE POUR UN MARTYR PONTIFE.

INTROÏT.

TUIT ei Dominus testa-
ientum pacis, et prin-
n fecit eum, ut sit illi
dotii dignitas in æter-
Ps. Memento, Domi-
David, et omnis man-
idinis ejus. ℣. Gloria
. Statuit ei.

Le Seigneur a fait avec lui une alliance de paix, et il l'a établi prince de son peuple, afin qu'il possède pour jamais la dignité du sacerdoce. *Ps.* Souvenez-vous, Seigneur, de David, et de toute sa douceur. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

llecte. Dieu tout-puissant, regardez notre faiblesse, et
ne le poids de nos péchés nous accable, fortifiez-nous
intercession du bienheureux N., votre Martyr et Pon-
'ous vous en prions par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre sai...

MES très-chers frères, Heureux celui qui su... les tentations et les maux de cette vi... vertu aura été éprouvée, il recevra la co... Dieu a promise à ceux qui l'aiment. Que n... est tenté, que c'est Dieu qui le tente : car... de tenter et de pousser au mal. Mais cha... propre concupiscence, qui l'emporte et q... Quand la concupiscence a conçu, elle e... péché, étant consommé, engendre la m... pez donc pas, mes très-chers frères : to... tout don parfait vient d'en haut, et de... mières, qui ne peut recevoir ni chan... aucune révolution. C'est lui qui, par... gendrés par la parole de vérité, afin q... les prémices de ses créatures.

Graduel. J'ai trouvé David mon serviteur, je l'ai oint de mon huile sainte ; ma main le secourra, et mon bras le fortifiera. ℣. L'ennemi n'aura point l'avantage sur lui, et l'enfant d'iniquité ne pourra lui faire aucun mal.

Alleluia, alleluia. ℣. Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech. Alleluia.

Après la Septuagésime, au lie... vant.

Trait. Vous avez rempli ... désirs de son cœur, et vous n... vez point rejeté les prières d... bouche. ℣. Vous l'avez prév... de bénédictions et de gr... ℣. Vous avez mis sur sa têt... couronne de pierres préci...

Suite du saint Ev...

EN ce temps-là, Jésus... moi, et ne hait pas... enfants, ses frères, se... peut être mon discipl... ne marche pas à m...

quel est celui d'entre vous qui, voulant bâtir une tour, ne calcule auparavant à loisir la dépense qui sera nécessaire, pour voir s'il aura de quoi l'achever, de peur qu'après avoir jeté les fondements, il ne puisse l'achever, et que tous ceux qui verront ce bâtiment imparfait ne commencent à se moquer de lui, en disant : Cet homme a commencé à bâtir, mais il n'a pu achever? Ou quel est le roi qui, se mettant en campagne pour combattre un autre roi, n'examine auparavant et à loisir s'il pourra marcher avec dix mille hommes contre un ennemi qui s'avance vers lui avec vingt mille? S'il ne le peut, il lui envoie des ambassadeurs lorsqu'il est encore loin, et lui fait des propositions de paix. Ainsi, quiconque parmi vous ne renonce pas à tout ce qu'il a, ne peut être mon disciple.

Offertoire. Veritas mea et misericordia mea cum ipso, et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

Offertoire. Ma miséricorde et ma vérité seront avec lui, et sa puissance croîtra par la vertu de mon nom.

Secrète. Seigneur, agréez ces hosties qui vous sont offertes en mémoire des mérites du bienheureux *N.*, votre Martyr et Pontife, et faites que nous en recevions une continuelle assistance. Par N.-S. J.-C.

Communion. Semel juravi in sancto meo : Semen ejus in æternum manebit, et sedes ejus sicut sol in conspectu meo, et sicut luna perfecta in æternum, et testis in cœlo fidelis.

Communion. J'en ai fait le serment par la sainteté de mon nom : La postérité de David subsistera éternellement : son trône brillera devant moi comme le soleil et comme la lune dans son plein : il sera dans le ciel le fidèle témoin de la vérité de mes promesses.

Postcommunion. Rassasiés par la participation à ce don sacré, nous vous demandons, ô Seigneur notre Dieu, par l'intercession de votre Martyr et Pontife le bienheureux *N.*, de nous faire ressentir les effets du sacrifice que nous venons de célébrer. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

AUTRE MESSE POUR UN MARTYR PONTIFE.

INTROÏT.

SACERDOTES Dei, benedicite Dominum; sancti et humiles corde, laudate Deum. *Ps. Benedicite, omnia opera Domini, Domino; laudate et superexaltate* cum in

PRÊTRES du Seigneur, bénissez le Seigneur; saints et humbles de cœur, chantez les louanges de notre Dieu. Ps. Ouvrages du Seigneur, bénissez tous le Seigneur : célébrez éter

nellement ses louanges et sa gloire. ℣. Gloire. Prêtres.

sæcula. ℣. Gloria Patri. Sacerdotes Dei.

Collecte. O Dieu, qui nous donnez chaque année un nouveau sujet de joie dans la solennité de votre Martyr et Pontife le bienheureux *N.*, faites, par votre bonté, qu'honorant sa naissance dans le ciel, nous ressentions ici-bas les effets de sa protection. Par N.-S. J.-C.

Lecture de la 2e Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 1er.

MES frères, Béni soit Dieu, le Père de Notre-Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans tous nos maux, afin que, par la même force par laquelle Dieu relève notre courage, nous puissions aussi consoler les autres dans leurs maux; car, à mesure que les souffrances de Jésus-Christ augmentent en nous, nos consolations augmentent aussi par Jésus-Christ. Or, si nous sommes affligés, c'est pour votre instruction et pour votre salut; si nous sommes consolés, c'est pour votre consolation; si nous sommes encouragés, c'est pour votre encouragement et votre salut, qui s'opère par la patience à supporter les maux que nous supportons nous-mêmes; et c'est ce qui nous donne une ferme confiance pour vous, sachant que, comme vous avez part aux souffrances, vous aurez aussi part aux consolations, en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. Vous l'avez couronné d'honneur et de gloire, Seigneur. ℣. Et vous lui avez donné l'empire sur les œuvres de vos mains.

Alleluia, alleluia. ℣. Celui-ci est le Prêtre que le Seigneur a couronné. Alleluia.

Graduel. Gloria et honore coronasti eum. ℣. Et constituisti eum super opera manuum tuarum, Domine.

Alleluia, alleluia. ℣. Hic est Sacerdos quem coronavit Dominus, alleluia.

Après la Septuagésime, au lieu du dernier ℣., on dit le Trait suivant.

Trait. Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui se complaît dans l'observance de sa loi. ℣. Sa postérité sera puissante sur la terre : la race des justes sera bénie. ℣. La gloire et les richesses sont dans sa maison; et sa justice demeure éternellement.

Trait. Beatus vir qui timet Dominum : in mandatis ejus cupit nimis. ℣. Potens in terra erit semen ejus : generatio rectorum benedicetur. ℣. Gloria et divitiæ in domo ejus; et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

reçoit; et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. Celui qui reçoit le Prophète en qualité de Prophète, recevra la récompense du Prophète : et celui qui reçoit le juste en qualité de juste, recevra la récompense du juste. Et quiconque donnera seulement à boire un verre d'eau froide à l'un de ces petits, comme étant de mes disciples, je vous le dis en vérité, il ne sera pas privé de sa récompense.

Offertoire. Gloria et honore coronasti eum, et constituisti eum super opera manuum tuarum, Domine.

Offertoire. Vous l'avez couronné d'honneur et de gloire, et vous lui avez donné l'empire sur les œuvres de vos mains, Seigneur.

Secrète. Seigneur, après avoir reçu nos présents et nos prières, purifiez-nous par vos divins mystères et exaucez-nous dans votre bonté. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Qui vult venire post me, abneget semetipsum, et tollat crucem suam, et sequatur me.

Communion. Que celui qui veut venir après moi, renonce à soi-même, porte sa croix et me suive.

Postcommunion. Seigneur notre Dieu, faites, s'il vous plaît, qu'après avoir honoré la mémoire de vos saints en vous rendant nos devoirs dans le temps, nous ayons le bonheur de les contempler dans l'éternité. Par N.-S. J.-C.

AUTRE MESSE POUR UN MARTYR NON PONTIFE.

INTROÏT.

LÆTABITUR justus in Domino, et sperabit in eo; et laudabuntur omnes recti corde. *Ps.* Exaudi, Deus, orationem meam, cum deprecor : a timore inimici eripe animam meam. ℣. Gloria Patri. Lætabitur.

LE juste se réjouira dans le Seigneur et espèrera en lui; et les cœurs purs seront glorifiés. *Ps.* Ecoutez, Seigneur, ma voix suppliante : délivrez mon âme de la crainte de l'ennemi. ℣. Gloire au Père. Le juste se réjouira.

Collecte. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, que, par l'intercession du bienheureux *N.*, votre Martyr, nos corps soient délivrés de toutes sortes d'adversités, et nos âmes purifiées de toutes mauvaises pensées. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Lecture de la 2e Epître de l'Apôtre saint Paul à Timothée. — Ch. 2 et 3.

MON très-cher frère, Souvenez-vous de Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui, étant né de la race de David, est ressuscité d'entre les morts, selon l'Evangile que je prêche

pour lequel je souffre beaucoup de maux, jusqu'à être dans les chaînes comme un scélérat : mais la parole de Dieu n'est point captive. C'est pourquoi j'endure tout pour l'amour des élus, afin qu'ils acquièrent aussi bien que nous le salut qui est en Jésus-Christ, avec la gloire du ciel. Quant à vous, vous savez quelle est ma doctrine, quelle est ma manière de vie, quelle est la fin que je me propose ; quelle est ma foi, ma tolérance, ma charité et ma patience ; quelles ont été les persécutions et les afflictions qui me sont arrivées, comme celles d'Antioche, d'Icone et de Lystre; combien grandes ont été ces persécutions que j'ai souffertes, et comment le Seigneur m'a délivré de toutes. Aussi tous ceux qui veulent vivre avec piété en Jésus-Christ seront persécutés.

Graduel. Si le juste tombe, il ne se blessera pas, parce que le Seigneur étend sa main pour le soutenir. ℣. Tout le jour il compatit aux besoins et les soulage : et sa race sera en bénédiction.

Alleluia, alleluia. ℣. Celui qui me suit ne marche pas dans les ténèbres : mais il est éclairé de la lumière qui conduit à la vie éternelle. Alleluia.

Graduel. Justus, cum ceciderit, non collidetur : quia Dominus supponit manum suam. ℣. Tota die miseretur et commodat : et semen ejus in benedictione erit.

Alleluia, alleluia. ℣. Qui sequitur me, non ambulat in tenebris, sed habebit lumen vitæ æternæ. Alleluia.

Après la Septuagésime, au lieu du dernier ℣., on dit le Trait Beatus vir, p. 642.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 10.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Il n'y a rien de caché qui ne doive être révélé, rien de secret qui ne doive être connu. Dites en plein jour ce que je vous dis dans les ténèbres, et prêchez sur les toits ce qui vous aura été dit à l'oreille. Ne craignez point ceux qui tuent le corps, et qui ne peuvent tuer l'âme; mais craignez plutôt celui qui peut précipiter dans l'enfer le corps et l'âme. N'est-il pas vrai qu'on a deux passereaux pour une obole ? Néanmoins il n'en tombe aucun sur la terre sans la volonté de votre Père. Les cheveux mêmes de votre tête sont tous comptés. Ainsi ne craignez point : vous valez beaucoup mieux qu'un grand nombre de passereaux. Quiconque donc me confessera et me reconnaîtra devant les hommes, je le reconnaîtrai aussi devant mon Père qui est dans le ciel.

Offertoire. Seigneur, vous avez mis sur sa tête une couronne de pierres précieuses : il

Offertoire. Posuisti, Domine, in capite ejus coronam de lapide pretioso : vi-

am petiit a te, et tribuisti ei, alleluia. | vous a demandé la vie, et vous la lui avez accordée, alleluia.

Secrète. Recevez favorablement, Seigneur, ces dons que votre piété vous présente, et faites que, par l'intercession de celui dont nous célébrons la fête, ils nous servent pour le salut éternel. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Qui mihi ministrat, me sequatur : et ubi sum ego, illic et minister meus erit. | *Communion*. Que celui qui me sert, me suive : et là où je serai, mon serviteur y sera aussi.

Postcommunion. Rassasiés par la participation à ce don sacré, nous vous supplions, ô Seigneur notre Dieu, par l'intercession du bienheureux *N.*, votre Martyr, de nous faire ressentir les effets du sacrifice que nous venons de célébrer. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. **100**, *et le Psaume* **Credidi**. *p.* **631**. — *Ant., Capit. et Hymne des Ires Vêpres, p.* **638**.

℣. Justus ut palma florebit. ℟. Sicut cedrus Libani multiplicabitur. | ℣. Le juste fleurira comme le palmier. ℟. Il croîtra comme le cèdre du Liban.

A Magnificat.

Ant. Qui vult venire post me, abneget semetipsum, et tollat crucem suam, et sequatur me. | *Ant*. Que celui qui veut venir après moi, renonce à soi-même, porte sa croix et me suive.

COMMUN DE PLUSIEURS MARTYRS.

(HORS DU TEMPS PASCAL.)

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. **100**, *et le Psaume* **Laudate Dominum**, *p.* **142**.

Ant. 1. Omnes sancti, quanta passi sunt tormenta, ut securi pervenirent ad palmam martyrii ! | *Ant*. 1. Que de tourments ont soufferts tous les saints, pour parvenir à la palme du martyre !

2. Cum palma ad regna pervenerunt sancti; coronas decoris meruerunt de manu Dei. | 2. Les saints sont arrivés au ciel avec la palme de leur triomphe; ils ont mérité de recevoir leurs couronnes de la main de Dieu.

3. Les corps des saints reposent en paix, et leurs noms vivront éternellement.
4. Martyrs du Seigneur, bénissez éternellement le Seigneur.
5. Chœur des Martyrs, louez le Seigneur dans le ciel, alleluia.

3. Corpora sanctorum in pace sepulta sunt : et vivent nomina eorum in æternum.
4. Martyres Domini, Dominum benedicite in æternum.
5. Martyrum chorus, laudate Dominum de cœlis, alleluia.

Capitule. Les âmes des justes sont dans la main de Dieu, et les angoisses de la mort ne les toucheront point. Ils ont paru mourir aux yeux des insensés; cependant ils sont en paix.

HYMNE ANCIENNE.

Unissons nos voix pour chanter les mérites des saints, leurs actions héroïques, leur bonheur éternel : mon cœur est pressé de chanter les louanges de ces vainqueurs, les plus illustres de tous.

Le monde insensé les a eus en horreur pendant leur vie, parce que, le regardant comme un arbre desséché qui ne montre que des fleurs et ne porte point de fruits, ils l'ont méprisé, et ils se sont attachés à vous, ô Jésus, doux et aimable Roi du ciel.

Pour vous ils ont foulé aux pieds la fureur, les menaces et les tourments des hommes; les ongles qui les ont déchirés ont cédé à leur courage, et n'ont pu faire impression sur leurs cœurs.

Ils sont égorgés comme des agneaux, sans faire entendre aucun murmure, aucune plainte; leur cœur étant sans crainte, parce que leur conscience est sans reproche, ils souffrent tout avec patience.

Quelle voix, quelle langue pourra dire les récompenses que

Sanctorum meritis inclyta gaudia
Pangamus, socii, gestaque fortia;
Nam gliscit animus promere cantibus
Victorum genus optimum.

Hi sunt, quos retinens mundus inhorruit;
Ipsum nam sterili flore peraridum
Sprevere penitus, teque secuti sunt,
Rex, Christe, bone cœlitum.

Hi pro te furias atque ferocia
Calcarunt hominum, sævaque verbera :
His cessit lacerans fortiter ungula,
Nec carpsit penetralia.

Cæduntur gladiis, more bidentium;
Non murmur resonat, non querimonia;
Sed corde tacito mens bene conscia
Conservat patientiam.

Quæ vox, quæ poterit lingua retegere

Quæ tu Martyribus munera præparas ?
Rubri nam fluido sanguine, laureis
Ditantur bene fulgidis.

Te, summa Deitas unaque, poscimus
Ut culpas abluas, noxia subtrahas,
Des pacem famulis, nos quoque gloriam
Per cuncta tibi sæcula.
Amen.

vous préparez à vos Martyrs ? Encore teints du sang qu'ils ont répandu pour vous, ils reçoivent la couronne du triomphe.

Trinité sainte qui êtes un seul Dieu en trois personnes, nous vous en supplions, effacez nos péchés, éloignez ce qui peut nous nuire, donnez la paix à vos serviteurs, afin que nous vous glorifiions à jamais. Ainsi soit-il.

HYMNE NOUVELLE.

Sanctorum meritis inclyta gaudia
Pangamus socii, gestaque fortia :
Gliscens fert animus promere cantibus
Victorum genus optimum.

Hi sunt quos fatue mundus abhorruit ;
Hunc fructu vacuum, floribus aridum
Contempsere tui nominis asséclæ,
Jesu, Rex bone cœlitum.

Hi pro te furias atque minas truces
Calcarunt hominum, sævaque verbera ;
His cessit lacerans fortiter ungula,
Nec carpsit penetralia.

Cæduntur gladiis, more bidentium ;
Non murmur resonat, non querimonia :
Sed corde *impavido mens bene conscia*
Conservat patientiam.

Unissons nos voix pour chanter les mérites des saints, leurs actions héroïques, leur bonheur éternel : mon cœur est pressé de chanter les louanges de ces vainqueurs, les plus illustres de tous.

Le monde insensé les a eus en horreur, parce que, le regardant comme un arbre desséché qui ne montre que des fleurs et ne porte point de fruits, ils l'ont méprisé, et se sont attachés à vous, ô Jésus, doux et aimable Roi du ciel.

Pour vous ils ont foulé aux pieds la fureur, les menaces et les tourments des hommes; les ongles qui les ont déchirés ont cédé à leur courage, et n'ont pu faire impression sur leurs cœurs.

Ils sont égorgés comme des agneaux, sans faire entendre aucun murmure, aucune plainte ; leur cœur étant sans crainte, parce que leur conscience est sans reproche, ils souffrent tout avec patience.

Quelle voix, quelle langue pourra dire les récompenses que vous préparez à vos Martyrs? Encore teints du sang qu'ils ont répandu pour vous, ils reçoivent la couronne du triomphe.

Quæ vox, quæ poterit lingua retexere
Quæ tu Martyribus munera præparas?
Rubri nam fluido sanguine, fulgidis
Cingunt tempora laureis.

Trinité sainte qui êtes un seul Dieu en trois personnes, nous vous en supplions, effacez nos péchés, éloignez ce qui peut nous nuire, donnez la paix à vos serviteurs, afin qu'ils vous louent et qu'ils vous glorifient à jamais. Ainsi soit-il.

Te, summa o Deitas unaque, poscimus
Ut culpas abigas, noxia subtrahas,
Des pacem famulis, ut tibi gloriam
Annorum in seriem canant.
Amen.

℣. Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur et tressaillez d'allégresse. ℟. Glorifiez-vous en lui, vous tous qui avez le cœur droit.

℣. Lætamini in Domino et exsultate, justi. ℟. Et gloriamini, omnes recti corde.

A Magnificat.

Ant. Le royaume des cieux appartient à ceux qui ont méprisé la vie de ce monde, et qui sont parvenus à obtenir les récompenses éternelles, après avoir lavé leurs robes dans le sang de l'Agneau.

Ant. Istorum est enim regnum cœlorum qui contempserunt vitam mundi, et pervenerunt ad præmia regni, et laverunt stolas suas in sanguine Agni.

MESSE POUR PLUSIEURS MARTYRS PONTIFES.

INTROÏT.

Que les gémissements des captifs montent jusqu'à vous, Seigneur : rendez à nos oppresseurs sept fois plus d'opprobres qu'ils n'ont voulu en faire retomber sur nous : vengez le sang de vos saints qu'ils ont répandu. *Ps.* O Dieu, les nations ont envahi votre héritage : elles ont profané votre saint temple; elles ont fait de Jérusalem un monceau de ruines. ℣. Gloire au Père. Que les gémissements.

Intret in conspectu tuo, Domine, gemitus compeditorum : redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum; vindica sanguinem sanctorum tuorum qui effusus est. *Ps.* Deus, venerunt gentes in hæreditatem tuam; polluerunt templum sanctum tuum, posuerunt Jerusalem in pomorum custodiam. ℣. Gloria Patri. Intret in conspectu tuo.

Collecte. Faites, s'il vous plaît, Seigneur, que dans ces

fêtes de vos bienheureux Martyrs et Pontifes *N.* et *N.*, nous soyons assistés de leur protection, et que leurs saintes prières nous rendent agréables à votre divine Majesté. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Ch. 3.

Les âmes des justes sont dans la main de Dieu, et les angoisses de la mort ne les toucheront point. Ils ont paru mourir aux yeux des insensés; leur sortie du monde a paru le comble du malheur, et leur séparation d'avec nous, une ruine entière : cependant ils sont en paix. Dans le temps même où ils souffraient les plus rudes supplices devant les hommes, ils avaient une pleine espérance d'arriver à l'immortalité. Leur affliction a été légère, et leur récompense sera grande, parce que Dieu les a éprouvés et les a trouvés dignes de lui. Il les a éprouvés comme l'or dans la fournaise, il les a reçus comme des victimes qui se sont sacrifiées en holocauste, et quand le temps sera venu, il les regardera favorablement. Les justes brilleront comme des étincelles qui consument les roseaux. Ils jugeront les nations, ils domineront sur les peuples, et le Seigneur règnera éternellement sur eux.

Graduel. Gloriosus Deus in sanctis suis, mirabilis in majestate, faciens prodigia. ℣. Dextera tua, Domine, glorificata est in virtute; dextera manus tua confregit inimicos.

Graduel. Dieu fait éclater sa gloire dans ses saints : il fait briller sa majesté et sa puissance par les merveilles qu'il opère en eux. ℣. Votre droite, Seigneur, a signalé sa force : votre droite a brisé les ennemis de votre nom.

Alleluia, alleluia. ℣. Corpora sanctorum in pace sepulta sunt, et nomina eorum vivent in generatione et generationem. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Les corps des saints reposent en paix, et leurs noms vivront de génération en génération. Alleluia.

Après la Septuagésime, au lieu du dernier ℣., on dit le Trait suivant.

Trait. Qui seminant in lacrymis, in gaudio metent. ℣. Euntes ibant et flebant, mittentes semina sua. ℣. Venientes autem venient cum exsultatione, portantes manipulos suos.

Trait. Ceux qui sèment dans les larmes moissonneront dans l'allégresse. ℣. Ils allaient et pleuraient en répandant leur semence. ℣. Mais bientôt ils viendront pleins de joie, portant leurs gerbes dans leurs mains.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 6.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Lorsque vous entendrez parler de guerres et de séditions, ne vous étonnez

pas, car il faut que cela arrive d'abord; mais la fin ne viendra pas sitôt. Alors, ajouta-t-il, on verra se soulever peuple contre peuple, et royaume contre royaume. Et il y aura en divers lieux de grands tremblements de terre, des pestes et des famines; des signes extraordinaires et effrayants paraîtront dans le ciel. Mais avant toutes ces choses, ils se saisiront de vous, vous persécuteront, vous traînant dans les synagogues et dans les prisons, et vous amèneront par force devant les rois et les gouverneurs à cause de mon nom : et cela vous arrivera pour que vous rendiez témoignage à la vérité. Gravez donc cette pensée dans vos cœurs, de ne point préméditer ce que vous devez répondre, car je vous donnerai moi-même une bouche et une sagesse à laquelle tous vos ennemis ne pourront résister, et qu'ils ne pourront contredire. Vous serez même trahis et livrés aux magistrats par vos pères et vos mères, par vos frères, par vos parents, par vos amis; on mettra à mort plusieurs d'entre vous, et vous serez haïs de tout le monde à cause de mon nom; cependant il ne se perdra pas un cheveu de votre tête. C'est par votre patience que vous posséderez vos âmes.

Offertoire. Dieu est admirable dans ses saints : le Dieu d'Israël donne la force et la vertu à son peuple : qu'il soit béni, alleluia.

Offertoire. Mirabilis Deus in sanctis suis : Deus Israel ipse dabit virtutem et fortitudinem plebi suæ : benedictus Deus, alleluia.

Secrète. Ecoutez favorablement, Seigneur, les humbles prières que nous vous adressons en célébrant la mémoire de vos saints, et faites que, ne mettant point notre confiance dans notre propre justice, nous soyons aidés auprès de vous par les mérites de ceux qui ont été agréables à votre divine Majesté. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Les tourments que les Martyrs ont soufferts devant les hommes ont été des moyens dont Dieu s'est servi pour les éprouver, comme l'or dans la fournaise, et il les a reçus comme des victimes qui se sont sacrifiées en holocauste.

Communion. Et si coram hominibus tormenta passi sunt, Deus tentavit eos tamquam aurum in fornace probavit eos, et quasi holocausta accepit eos.

Postcommunion. Seigneur, qui nous avez nourris des mystères du salut, faites que nous soyons secourus auprès de vous par les prières de ceux dont nous célébrons la fête. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

MESSE POUR PLUSIEURS MARTYRS NON PONTIFES.

INTROÏT.

SAPIENTIAM sanctorum narrent populi, et laudes eorum nuntiet Ecclesia : nomina autem eorum vivent in sæculum sæculi. *Ps.* Exsultate, justi, in Domino : rectos decet collaudatio. ℣. Gloria Patri. Sapientiam.

QUE les peuples racontent la sagesse des saints; que l'assemblée des fidèles publie leurs louanges; car leurs noms vivront dans tous les siècles. *Ps.* Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur; c'est aux cœurs droits qu'il appartient de le louer. ℣. Gloire au Père. Que les peuples.

Collecte. O Dieu, qui nous accordez la grâce de célébrer la mort glorieuse de vos saints Martyrs *N.* et *N.*, faites-nous jouir avec eux de la félicité éternelle. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Ch. 5.

LES justes vivront éternellement; le Seigneur lui-même est leur récompense, et le Très-Haut prend soin d'eux. C'est pourquoi ils recevront de la main du Seigneur un royaume de gloire et un diadème éclatant : il les protégera de sa droite, et il les défendra de son bras saint. Il se revêtira de ses armes, et il armera toutes ses créatures pour tirer vengeance de ses ennemis. Il prendra la justice pour cuirasse, pour casque son infaillible jugement, et pour bouclier son équité.

Graduel. Anima nostra sicut passer erepta est de laqueo venantium. ℣. Laqueus contritus est, et nos liberati sumus; adjutorium nostrum in nomine Domini, qui fecit cœlum et terram.

Alleluia, alleluia. ℣. Justi epulentur, et exsultent in conspectu Dei, et delectentur in lætitia. Alleluia.

Graduel. Notre âme a été délivrée comme le passereau du filet de l'oiseleur. ℣. Le filet a été rompu, et nous avons été délivrés; notre secours est dans le nom du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

Alleluia, alleluia. ℣. Que les justes soient rassasiés et tressaillent de joie en la présence du Seigneur; qu'ils soient dans l'allégresse et dans la joie. Allel.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Qui seminant, *p.* 651.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 6.

EN ce temps-là, Jésus descendit de la montagne et s'arrêta dans la plaine, accompagné de tous ses disciples et d'une grande multitude de peuple de toute la Judée, de Jérusalem, du pays maritime de Tyr et de Sidon, qui étaient venus pour l'entendre, et pour être guéris de leurs maladies; ceux qui étaient possédés par des esprits impurs étaient délivrés. Et

tout le peuple cherchait à le toucher, parce qu'il sortait de lui une vertu qui les guérissait tous. Alors Jésus, levant les yeux vers ses disciples, leur dit : Vous êtes bienheureux, vous qui êtes pauvres, parce que le royaume des cieux est à vous. Vous êtes bienheureux, vous qui avez faim maintenant, parce que vous serez rassasiés. Vous êtes bienheureux, vous qui pleurez maintenant, parce que vous rirez. Vous serez bienheureux lorsque les hommes vous haïront, lorsqu'ils vous rejetteront, lorsqu'ils vous insulteront, lorsqu'ils repousseront votre nom comme mauvais, à cause du Fils de l'homme. Réjouissez-vous en ce jour-là, et tressaillez d'allégresse, parce qu'une grande récompense vous est réservée dans le ciel.

Offertoire. Les saints tressailliront dans la gloire ; ils feront éclater leurs transports dans le lieu de leur repos ; les louanges de Dieu seront dans leur bouche, alleluia.

Offertoire. Exsultabunt sancti in gloria ; lætabuntur in cubilibus suis : exaltationes Dei in faucibus eorum, alleluia.

Secrète. Seigneur, nous vous offrons ces dons de notre piété : faites qu'en considération de vos saints ils vous soient agréables, et que, par votre miséricorde, ils nous soient salutaires. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Je vous le dis, à vous mes amis : Ne craignez point ceux qui vous persécutent.

Communion. Dico autem vobis amicis meis : Ne terreamini ab his qui vos persequuntur.

Postcommunion. Faites, Seigneur, que, par l'intercession de vos saints Martyrs N. et N., nous conservions dans un cœur pur ce sacrement que notre bouche a reçu. Par N.-S. J.-C.

AUTRE MESSE POUR PLUSIEURS MARTYRS NON PONTIFES.

INTROÏT.

Le salut des justes vient du Seigneur : il les protége au jour de la tribulation. *Ps.* Ne portez point envie au bonheur des méchants, et ne soyez point jaloux de ceux qui commettent l'iniquité. ℣. Gloire. Le salut.

Salus autem justorum a Domino, et protector eorum est in tempore tribulationis. *Ps.* Noli æmulari in malignantibus, neque zelaveris facientes iniquitatem. ℣. Gloria Patri. Salus.

Collecte. O Dieu, qui nous donnez chaque année un nouveau sujet de joie dans la solennité de vos saints Martyrs N. et N., faites, par votre bonté, que, comme leurs mérites nous

remplissent d'allégresse, leurs exemples enflamment notre piété. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Hébreux. — Ch. 10.

Mes frères, Rappelez-vous ce premier temps où, après avoir été éclairés par le baptême, vous avez soutenu de grands combats au milieu de diverses afflictions; ayant été d'une part exposés devant tout le monde aux injures et aux mauvais traitements, et, de l'autre, associés à ceux qui ont souffert de semblables indignités. Car vous avez compati à ceux qui étaient dans les chaînes, et vous avez vu avec joie tous vos biens pillés, sachant que vous aviez d'autres biens excellents qui ne périront jamais. Ne perdez donc pas la confiance que vous avez, et qui doit recevoir une grande récompense. Car la patience vous est nécessaire, afin que, faisant la volonté de Dieu, vous puissiez obtenir les biens qui vous sont promis. Encore un peu de temps, et celui qui doit venir viendra; il ne tardera pas. Or le juste qui m'appartient vit de la foi.

Graduel. Clamaverunt justi, et Dominus exaudivit eos, et ex omnibus tribulationibus eorum liberavit eos. ℣. Juxta est Dominus his qui tribulato sunt corde, et humiles spiritu salvabit.

Alleluia, alleluia. ℣. Te Martyrum candidatus laudat exercitus, Domine. Alleluia.

Graduel. Les justes ont imploré le Seigneur, et il les a exaucés : il les a délivrés de tous leurs maux. ℣. Le Seigneur est près de ceux dont le cœur est affligé, et il sauvera les humbles d'esprit.

Alleluia, alleluia. ℣. L'éclatante armée des Martyrs chante vos louanges, Seigneur. Allel.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Qui seminant, *p.* 651.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 24.

En ce temps-là, Jésus étant assis sur la montagne des Oliviers, ses disciples s'approchèrent de lui en secret, et lui dirent : Dites-nous quand ces choses arriveront, et quel signe il y aura de votre avénement et de la fin du monde. Jésus leur répondit : Prenez garde que quelqu'un ne vous séduise; car plusieurs viendront sous mon nom, et diront : Je suis le Christ; et ils en séduiront plusieurs. Vous entendrez aussi parler de guerres, et de bruits de guerre : mais gardez-vous de vous troubler : car il faut que ces choses arrivent; mais ce ne sera point encore la fin. Car on verra se soulever peuple contre peuple, royaume contre royaume; et il y aura des pestes, des famines et des tremblements de terre en divers lieux. Et toutes ces choses ne seront que le commencement des douleurs. Alors on vous livrera aux magistrats pour être

tourmentés, on vous fera mourir, et vous serez haïs de toutes les nations à cause de mon nom. En ce même temps plusieurs trouveront des occasions de scandale et de chute, se trahiront, se haïront les uns les autres. Il s'élèvera un grand nombre de faux prophètes qui séduiront beaucoup de personnes. Et comme l'iniquité sera à son comble, la charité de plusieurs se refroidira. Mais celui qui persévèrera jusqu'à la fin sera sauvé.

Offertoire. Les âmes des justes sont dans la main de Dieu, et ils n'ont plus de tourments à craindre de la part des méchants : ils ont paru mourir aux yeux des insensés; cependant ils sont en paix, alleluia.

Offertoire. Justorum animæ in manu Dei sunt : et non tanget illos tormentum malitiæ : visi sunt oculis insipientium mori ; illi autem sunt in pace, alleluia.

Secrète. Seigneur, laissez-vous fléchir par l'oblation de ces dons, et délivrez-nous de tous dangers par l'intercession de vos saints Martyrs *N.* et *N.* Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Communion. Ce que je vous dis dans l'obscurité, dit le Seigneur, dites-le dans la lumière : et ce qui vous est dit à l'oreille, prêchez-le sur les toits.

Communion. Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine, dicit Dominus : et quod in aure auditis, prædicate super tecta.

Postcommunion. Que cette communion, Seigneur, nous purifie de tout péché, et que, par l'intercession de vos saints Martyrs *N.* et *N.*, elle nous fasse participer aux célestes effets de ce sacrement. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Credidi, *p. 632.*

Ant. 1. Ce sont ces saints qui ont livré leurs corps pour la défense de la loi de Dieu, et qui ont lavé leurs robes dans le sang de l'Agneau.

2. C'est par la foi que les saints ont conquis les royaumes, accompli la justice, et reçu l'effet des promesses.

3. La jeunesse des saints sera renouvelée comme celle de l'aigle ; ils fleuriront comme le lis dans la cité du Seigneur.

Ant. 1. Isti sunt sancti, qui pro testamento Dei sua corpora tradiderunt, et in sanguine Agni laverunt stolas suas.

2. Sancti per fidem vicerunt regna, operati sunt justitiam, adepti sunt repromissiones.

3. Sanctorum velut aquilæ juventus renovabitur : florebunt sicut lilium in civitate Domini.

erget Deus omnem
ab oculis sancto-
jam non erit am-
ue luctus, neque
:d nec ullus dolor;
priora transierunt.

4. Dieu essuiera toutes les larmes des yeux de ses saints; il n'y aura plus ni pleurs, ni cris, ni douleurs, parce que le premier état sera passé.

cœlestibus regnis
ı habitatio est, et
m requies eorum.

5. La demeure des saints est dans le royaume du ciel, et leur repos est dans l'éternité.

Capitule et Hymne des Ires Vêpres, p. 648.

ultabunt sancti in
. Lætabuntur in
suis.

℣. Les saints tressailliront dans la gloire. ℟. Ils feront éclater leurs transports dans le lieu de leur repos.

A Magnificat.

ıudent in cœlis ani-
orum, qui Christi
unt secuti; et quia
amore sanguinem
lerunt, ideo cum
ısultant sine fine.

Ant. Les âmes des saints qui ont marché sur les traces de Jésus-Christ sont comblées de joie dans le ciel; parce qu'ils ont répandu leur sang pour son amour, ils jouissent avec lui d'un bonheur qui n'aura pas de fin.

COMMUN DES MARTYRS
(PENDANT LE TEMPS PASCAL.)

AUX Ires VÊPRES.

s et Capitule des Apôtres pour le Temps pascal, p. 636, avec
s et les Oraisons d'un ou de plusieurs Martyrs, ci-dessus.

POUR UN MARTYR.

)eus tuorum, *p.* 192 *ou* 193, *excepté la dernière strophe,*
lace par Deo Patri sit gloria, *ci-après.*

POUR PLUSIEURS MARTYRS.

HYMNE.

riose Martyrum,
ıa confitentium,
entes terrea
ad cœlestia:

ROI glorieux des Martyrs, couronne des Confesseurs, vous qui conduisez au ciel ceux qui méprisent les choses de la terre:

benignam protinus
ostris vocibus:
ıacra pangimus,
ıod deliquimus.

Prêtez une oreille bienveillante à nos prières: nous chantons les triomphes de vos saints; pardonnez les fautes que nou avons commises.

Vous triomphez dans les Martyrs, vous pardonnez aux Confesseurs; triomphez de nos faiblesses en nous en accordant le pardon.

Gloire à Dieu le Père, et au Fils ressuscité d'entre les morts, et au Saint-Esprit, dans les siècles éternels.

Ainsi soit-il.

℣. Saints et justes, réjouissez-vous dans le Seigneur, alleluia. ℟. Dieu vous a choisis pour son héritage, alleluia.

Tu vincis inter Martyres,
Parcisque confessoribus :
Tu vince nostra crimina,
Largitor indulgentiæ.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.

Amen.

℣. Sancti et justi, in Domino gaudete, alleluia. ℟. Vos elegit Deus in hæreditatem sibi, alleluia.

MESSE POUR UN MARTYR.

INTROÏT.

Vous m'avez protégé, Seigneur, contre l'assemblée des méchants, alleluia, contre la multitude de ceux qui commettent l'iniquité, alleluia, alleluia. *Ps.* Ecoutez, Seigneur, ma voix suppliante, délivrez mon âme de la crainte de l'ennemi. ℣. Gloire au Père. Vous m'avez protégé.

Protexisti me, Deus, a conventu malignantium, alleluia, a multitudine operantium iniquitatem, alleluia, alleluia. *Ps.* Exaudi, Deus, orationem meam cum deprecor : a timore inimici eripe animam meam. ℣. Gloria Patri. Protexisti me.

Collecte, Secrète et Postcommunion, comme hors du Temps pascal.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Ch. 5.

Les justes s'élèveront avec une grande force contre ceux qui les auront accablés d'afflictions, et qui leur auront ravi les fruits de leurs travaux; à cette vue, les méchants seront troublés et saisis d'une horrible frayeur : leur étonnement sera grand en voyant tout à coup, contre leur attente, les justes sauvés. Accablés de regrets, le cœur navré de douleur, ils diront en eux-mêmes : Voilà ceux qui furent l'objet de nos railleries et de nos injures. Insensés que nous étions! leur vie nous paraissait une folie et leur mort honteuse; et cependant les voilà élevés au rang des enfants de Dieu, et entrés en partage du sort des saints!

Alleluia, alleluia. ℣. *Les cieux publient vos* merveilles, Seigneur, *et l'*assemblée des fidèles *la vérité* de vos promesses. Al-

Alleluia, alleluia. ℣. Confitebuntur cœli mirabilia tua, Domine, etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum.

Alleluia. ℣. Posuisti, Domine, super caput ejus coronam de lapide pretioso. Alleluia.

leluia. ℣. Vous avez mis sur sa tête, Seigneur, une couronne de pierres précieuses. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 15.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Je suis la vraie vigne, et mon Père est le vigneron. Il retranchera toutes les branches qui ne portent point de fruit en moi, et il émondera toutes celles qui portent du fruit, afin qu'elles en portent davantage. Vous êtes déjà purifiés par la parole que je vous ai adressée. Demeurez en moi, et je demeurerai en vous. Comme la branche ne peut porter de fruit d'elle-même, et sans demeurer attachée à la vigne, il en est ainsi de vous, si vous ne demeurez en moi. Je suis la vigne, vous êtes les branches. Celui qui demeure en moi, et en qui je demeure, porte beaucoup de fruit; car vous ne pouvez rien faire sans moi. Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il sera jeté dehors comme un sarment : il sèchera, et on le ramassera pour le jeter au feu. Si vous demeurez en moi, et si mes paroles demeurent en vous, vous demanderez tout ce que vous voudrez, et tout vous sera accordé.

Offertoire. Confitebuntur cœli mirabilia tua, Domine, et veritatem tuam in ecclesia sanctorum, alleluia, alleluia.

Offertoire. Les cieux publieront vos merveilles, Seigneur, et l'assemblée des fidèles la vérité de vos promesses, alleluia, alleluia.

Communion. Lætabitur justus in Domino, et sperabit in eo; et laudabuntur omnes recti corde, alleluia, alleluia.

Communion. Le juste se réjouira dans le Seigneur, et espèrera en lui : et les cœurs purs seront glorifiés, alleluia, alleluia.

MESSE POUR PLUSIEURS MARTYRS.

INTROÏT.

Sancti tui, Domine, benedicent te : gloriam regni tui dicent, alleluia, alleluia. *Ps.* Exaltabo te, Deus meus Rex, et benedicam nomini tuo in sæculum, et in sæculum sæculi. ℣. Gloria Patri. Sancti tui.

Vos saints vous béniront, Seigneur : ils publieront la gloire de votre règne, alleluia, alleluia. *Ps.* Je vous glorifierai, ô mon Dieu et mon Roi : je bénirai votre nom dans le temps et dans les siècles des siècles. ℣. Gloire au Père. Vos saints.

Collecte, Secrète et Postcommunion, comme hors du Temps pascal.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Pierre. — Ch. 1er.

Béni soit Dieu, le Père de Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui, *selon sa grande* miséricorde, nous a régénérés par la ré-

surrection de Jésus-Christ d'entre les morts, pour nous donner l'espérance de la vie, et de cet héritage incorruptible, immaculé, inaltérable, réservé dans les cieux à vous que la vertu de Dieu garde par la foi, pour vous faire jouir du salut qui doit être manifesté à la fin des temps. C'est ce qui doit vous transporter de joie, lors même que Dieu permet que pendant cette vie si courte vous soyez affligés de plusieurs maux; afin que votre foi ainsi éprouvée, devenant plus précieuse que l'or purifié par le feu, soit trouvée digne de louange, d'honneur et de gloire au jour de la révélation de Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Alleluia, alleluia. ℣. Seigneur, vos saints fleuriront comme le lis; ils seront en votre présence comme l'odeur du baume. Alleluia. ℣. La mort des saints du Seigneur est précieuse à ses yeux. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Sancti tui, Domine, florebunt sicut lilium, et sicut odor balsami erunt ante te. Alleluia. ℣. Pretiosa in conspectu Domini mors sanctorum ejus. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 15.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Je suis la vigne, vous êtes les branches. Celui qui demeure en moi, et en qui je demeure, porte beaucoup de fruit : car vous ne pouvez rien faire sans moi. Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il sera jeté dehors comme un sarment : il sèchera, et on le ramassera pour le jeter au feu et le brûler. Si vous demeurez en moi, et si mes paroles demeurent en vous, vous demanderez tout ce que vous voudrez, et tout vous sera accordé. C'est la gloire de mon Père que vous rapportiez beaucoup de fruit, et que vous deveniez mes disciples. Comme mon Père m'a aimé, je vous ai aussi aimés. Demeurez dans mon amour. Vous demeurerez dans mon amour si vous gardez mes commandements, comme j'ai moi-même gardé les commandements de mon Père, et comme je demeure dans son amour. Je vous ai dit ces choses afin que ma joie soit en vous, et que votre joie soit pleine et parfaite.

Offertoire. Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur et tressaillez d'allégresse : glorifiez-vous en lui, vous tous qui avez le cœur droit, allel., allel.

Offertoire. Lætamini in Domino, et exsultate, justi; et gloriamini, omnes recti corde, alleluia, alleluia.

Communion. Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur, alleluia : c'est aux cœurs droits qu'il appartient de le louer, alleluia.

Communion. Gaudete, justi, in Domino, alleluia : rectos decet collaudatio, alleluia.

AUX IIes VÊPRES.

s Ires Vêpres ; les quatre premiers Psaumes du Di-
, et le Psaume Credidi, *p.* 632 ; *Hymne des Ires Vêpres,*
ntienne de Magnificat, Sancti et justi, *p.* 638.

ﾑUN D'UN CONFESSEUR PONTIFE,

C'EST-A-DIRE PAPE OU ÉVÊQUE.

AUX Ires VÊPRES.

e premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, *et le Psaume*
minnum, *p.* 142.

. Ecce Sacerdos
qui in diebus suis
eo, et inventus est

n est inventus simi-
ıi conservaret legem

ıeo jurejurando fecit
)ominus crescere in
ı suam.
ıcerdotes Dei, bene-
Dominum ; servi Do-
ıymnum dicite Deo,
.
ərve bone et fidelis,
n gaudium Domini

Ant. 1. Voici ce grand Pontife, qui a été agréable à Dieu pendant sa vie, et a été trouvé juste.

2. Nul n'a été semblable à lui, et n'a gardé si fidèlement la loi du Très-Haut.

3. C'est pourquoi Dieu, par un serment, lui a donné le commandement de son peuple.

4. Prêtres de Dieu, bénissez le Seigneur ; serviteurs du Seigneur, chantez la gloire de notre Dieu, alleluia.

5. Bon et fidèle serviteur, venez partager la joie de votre Seigneur.

ıtule. Voici un grand Pontife, qui a été agréable à Dieu
t sa vie, qui a été trouvé juste, et qui est devenu, au
le la colère, le réconciliateur des hommes.

HYMNE ANCIENNE.

ıonfessor Domini sa-
ıtus,
əlebs cujus celebrat
r orbem,
lætus meruit secreta
ndere cœli.

Ce saint Confesseur du Seigneur, dont les peuples répètent avec piété les louangé
sur toute la terre, a mérité d'en
trer aujourd'hui plein de jo
dans le ciel.

(Si ce n'est pas le jour de la mort, on dit :

die lætus meruit su-
mos
is honores.)

A mérité aujourd'hui de r
voir la couronne des élu

Il a vécu ici-bas avec prudence, humilité, pureté; sa vie a été sobre et sans tache tant que son âme anima son corps mortel.

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
Sobrius, castus fuit et quietus,
Vita dum præsens vegetavit ejus
Corporis artus.

Par ses mérites éclatants, souvent des malades reçoivent à son tombeau la guérison des maladies les plus graves, et sont rendus à la santé.

Ad sacrum cujus tumulum frequenter
Membra languentum modo sanitati,
Quolibet morbo fuerint gravata,
Restituuntur.

Voilà pourquoi nos voix s'unissent pour chanter ses louanges et son triomphe, afin que nous soyons sans cesse secourus par ses saintes prières.

Unde nunc noster chorus in honorem
Ipsius hymnum canit hunc libenter,
Ut piis ejus meritis juvemur
Omne per ævum.

Salut, honneur et puissance à Dieu, un en trois personnes, qui, assis dans la gloire sur le trône céleste, gouverne l'univers entier.
Ainsi soit-il.

Sit salus illi, decus, atque virtus,
Qui supra cœli residens cacumen,
Totius mundi machinam gubernat
Trinus et unus. Amen.

HYMNE NOUVELLE.

Ce saint Confesseur du Seigneur, dont les peuples répètent avec piété les louanges sur toute la terre, a mérité d'entrer aujourd'hui plein de joie dans le ciel.

Iste Confessor Domini, colentes
Quem pie laudant populi per orbem,
Hac die lætus meruit beatas
Scandere sedes.

(*Si ce n'est pas le jour de la mort, on dit :*

A mérité aujourd'hui de recevoir la couronne des élus.)

Hac die lætus meruit supremos
Laudis honores.)

Il a vécu ici-bas avec prudence, humilité, pureté; sa vie a été sobre et sans tache tant que son âme anima son corps mortel.

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
Sobriam duxit sine labe vitam,
Donec humanos animavit auræ
Spiritus artus.

Cujus ob præstans meritum frequenter,
;ra, quæ passim jacuere membra,
·ibus morbi domitis, saluti
Restituuntur.

Par ses mérites éclatants, souvent des infirmes triomphent des maladies les plus graves, et sont rendus à la santé.

Noster hinc illi chorus obsequentem
ncinit laudem, celebresque palmas;
piis ejus precibus juvemur
Omne per ævum.

Voilà pourquoi nos voix s'unissent pour chanter ses louanges et son triomphe, afin que nous soyons sans cesse secourus par ses saintes prières.

Sit salus illi, decus, atque virtus,
i super cœli solio coruscans,
tius mundi seriem gubernat
Trinus et unus. Amen.

Salut, honneur et puissance à Dieu, un en trois personnes, qui, assis dans la gloire sur le trône céleste, gouverne l'univers entier.
Ainsi soit-il.

℣. Amavit eum Dominus, ornavit eum. ℟. Stolam riæ induit eum.

℣. Le Seigneur l'a aimé et l'a revêtu d'honneur. ℟. Il lui a donné un vêtement de gloire.

A Magnificat.

Ant. Sacerdos et Ponti-, et virtutum opifex, Par bone in populo, ora pro bis Dominum.

Ant. Saint Prêtre et Pontife, qui avez opéré tant de merveilles, bon Pasteur qui avez si bien gouverné votre peuple, priez le Seigneur pour nous.

MESSE POUR UN CONFESSEUR PONTIFE.

INTROÏT.

TATUIT ei Dominus testamentum pacis, et princin fecit eum, ut sit illi erdotii dignitas in æter-n. (*Au T. P.*, alleluia, eluia.) *Ps.* Memento, mine, David, et omnis nsuetudinis ejus. ℣. Glo-Patri. Statuit ei.

Le Seigneur a fait avec lui une alliance de paix, et il l'a établi prince de son peuple, afin qu'il possède pour jamais la dignité du sacerdoce. (*Au T. P.*, alleluia, alleluia.) *Ps.* Souvenez-vous, Seigneur, de David, et de toute sa douceur. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

Collecte. Faites, ô Dieu tout-puissant, que cette sainte ennité du bienheureux *N.*, votre Confesseur et Pontife,

augmente en nous l'esprit de piété et le désir de notre salut. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Eccli., 44.

VOICI un grand Pontife, qui a été agréable à Dieu pendant sa vie, qui a été trouvé juste, et qui est devenu le réconciliateur des hommes au temps de la colère. Nul n'a été élevé en gloire comme lui : il a conservé la loi du Très-Haut : c'est pourquoi Dieu lui a juré de perpétuer sa gloire dans sa postérité. Il l'a comblé de la bénédiction de toutes les nations, et il a fait avec lui une alliance qui durera toujours. Il a répandu sur lui ses bénédictions, et il lui a conservé ses miséricordes, il lui a fait trouver grâce auprès de son Dieu. Il l'a élevé devant les rois et il l'a couronné de gloire. Il a fait avec lui une alliance éternelle ; il lui a confié le souverain sacerdoce, et il l'a comblé d'honneur et de gloire, afin qu'il exerçât son ministère d'une manière digne de son Dieu, et qu'il lui offrît un encens dont l'odeur lui fût agréable.

Graduel. Voici un grand Pontife, qui a été agréable à Dieu pendant sa vie. ℣. Nul n'a été semblable à lui, et n'a gardé si fidèlement la loi du Très-Haut.

Alleluia, alleluia. ℣. Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech. Alleluia.

Graduel. Ecce Sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo. ℣. Non est inventus similis illi, qui conservaret legem Excelsi.

Alleluia, alleluia. ℣. Tu es Sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech. Alleluia.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Beatus vir, *p.* 642.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech. Alleluia. ℣. Celui-ci est le prêtre que le Seigneur a couronné. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Tu es Sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech. Alleluia. ℣. Hic est sacerdos quem coronavit Dominus. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon sain Matthieu. — Ch. 23.

EN ce temps-là, Jésus dit cette parabole à ses disciples : Un homme, devant faire un long voyage hors de son pays, appela ses serviteurs, et leur confia le soin de ses biens. Il donna cinq talents à l'un, deux à l'autre, un seul au troisième, à chacun selon sa capacité; et il partit aussitôt. Celui qui avait reçu cinq talents s'en alla, les fit valoir, et en gagna cinq autres. Celui qui en avait reçu deux en gagna de même deux

[redacted]

s celui qui n'en avait reçu qu'un seul alla creuser ·e, et y cacha l'argent de son maître. Longtemps maître de ces serviteurs revint et leur fit rendre ·lui qui avait reçu cinq talents vint lui en présenter , en lui disant : Seigneur, vous m'aviez confié cinq . voici, de plus, cinq autres que j'ai gagnés. Son ·épondit : Courage, bon et fidèle serviteur ; parce vez été fidèle en des choses peu importantes, je rai sur de plus considérables : entrez dans la joie igneur. Celui qui avait reçu deux talents vint aussi, Seigneur, vous m'aviez confié deux talents ; en autres que j'ai gagnés. Son maître lui répondit : ›on et fidèle serviteur ; parce que vous avez été ·s choses peu importantes, je vous établirai sur de érables : entrez dans la joie de votre seigneur.

·*e.* Inveni David ·um, oleo sancto um ; manus enim ıbitur ei, et bra- ɜum confortabit

Offertoire. J'ai trouvé David, mon serviteur, je l'ai oint de mon huile sainte : ma main le secourra, et mon bras le fortifiera.

Faites, s'il vous plaît, Seigneur, que vos saints : toujours favorables, et qu'en honorant leurs mé- ressentions les effets de leur intercession. Par ··

ıion. Fidelis ser- lens, quem con- ıinus super fami- , ut det illis in itici mensuram.

Communion. C'est ce fidèle et prudent serviteur que le Seigneur a établi sur sa famille, pour distribuer à chacun en son temps sa mesure de blé.

munion. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puis- vous rendant grâces des dons que nous avons reçus ›nté, nous en recevions encore de plus grands par ›n du bienheureux *N.*, votre Confesseur et Pon- vous en prions par N.-S. J.-C.

MESSE POUR UN CONFESSEUR PONTIFE.

INTROÏT.

·ES tui, Domine, justitiam, et san- ɜultent : propter *·um tuum*, non *·em Christi* tui. *alleluia*, alle-

QUE vos Prêtres, Seigneur, soient revêtus de justice, et que vos saints tressaillent d'allégresse ; en considération de David, votre serviteur, ne rejetez pas la prière de votre Chri·

(*Au T. P.*, alleluia, alleluia.) *Ps.* Souvenez-vous, Seigneur, de David, et de toute sa douceur. ℣. Gloire au Père. Que.

luia.) *Ps.* Memento, Domine, David, et omnis mansuetudinis ejus. ℣. Gloria Patri. Sacerdotes tui.

Collecte. Nous vous supplions, Seigneur, d'exaucer les prières que nous vous adressons dans la fête de votre Confesseur et Pontife le bienheureux *N.*, afin que l'intercession et les mérites de celui qui vous a si dignement servi, puissent obtenir de vous le pardon de nos péchés. Par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Hébreux. — Ch. 7.

Mes frères, Il y a eu autrefois plusieurs Pontifes, parce que la mort les empêchait de demeurer toujours. Mais comme Jésus demeure éternellement, il possède un sacerdoce éternel. C'est pourquoi il peut sauver pour toujours ceux qui s'approchent de Dieu par son entremise, étant toujours vivant afin d'intercéder pour nous. Car il était juste que nous eussions un Pontife comme celui-ci, saint, innocent, sans tache, séparé des pécheurs, et plus élevé que les cieux; qui ne fût point obligé, comme les autres Pontifes, d'offrir tous les jours des victimes, premièrement pour ses propres péchés, et ensuite pour ceux du peuple : c'est ce qu'a fait une fois Jésus-Christ Notre-Seigneur, en s'offrant lui-même sur la Croix.

Graduel. Je revêtirai ses Prêtres de justice, et ses saints tressailliront d'allégresse. ℣. Là je ferai éclater la force de David : là j'ai préparé un flambeau pour mon Christ.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur l'a juré, et il ne rétractera pas son serment : Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech. Alleluia.

Graduel. Sacerdotes ejus induam salutari, et sancti ejus exsultatione exsultabunt. ℣. Illuc producam cornu David; paravi lucernam Christo meo.

Alleluia, alleluia. ℣. Juravit Dominus, et non pœnitebit eum : Tu es Sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech. Alleluia.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Beatus vir, *p.* 642.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur l'a juré, et il ne rétractera pas son serment : Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech. Alleluia. ℣. Le Seigneur l'a aimé et l'a revêtu d'honneur : il lui a donné un vêtement de gloire. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Juravit Dominus, et non pœnitebit eum : Tu es Sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech. Alleluia. ℣. Amavit eum Dominus, et ornavit eum : stolam gloriæ induit eum. Alleluia.

nt Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 24.

Jésus dit à ses disciples : Veillez, parce que : pas à quelle heure votre Seigneur viendra. i le Père de famille était averti de l'heure à ' doit venir, il est certain qu'il veillerait, et pas percer sa maison. Tenez-vous donc aussi irce que le Fils de l'homme viendra à l'heure sez pas. Quel est le serviteur fidèle et pru- aître a établi sur sa famille, pour distribuer temps convenable? Heureux ce serviteur, si ı arrivée, le trouve agissant ainsi. Je vous le l'établira sur tous ses biens.

ɜritas mea mea cum mine meo ejus.	*Offertoire.* Ma miséricorde et ma vérité seront avec lui, et sa puissance croîtra par la vertu de mon nom.

vous en supplions, Seigneur, que la solennité : Confesseur et Pontife, nous rende agréables ıjesté, afin que par ces saintes oblations il ɔit de gloire, et il nous procure les dons de ıs vous le demandons par N.-S. J.-C.

3eatus ser- venerit do- it vigilan- obis, super constituet	*Communion.* Heureux le serviteur que son maître, à son arrivée, trouvera veillant. Je vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens.

m. O Dieu, qui récompensez les âmes fidèles, res de votre bienheureux Confesseur et Pon- ; célébrons solennellement la fête, nous ob- sion de nos fautes. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

' Vêpres, p. 661 ; les quatre premiers Psaumes du et le Psaume Memento, *p. 186.*

ıle et Hymne des Ires Vêpres, p. 661.

.uxit Domi- ɜtas. ℟. Et um Dei.	℣. Le Seigneur a conduit le juste par des voies droites. ℟. Et il lui a montré le royaume céleste.

A Magnificat.

ɪm Domi- n : stolam	*Ant.* Le Seigneur l'a aimé et l'a revêtu d'honneur : il lui a



COMMUN D'UN DOCTEUR.

Tout l'Office au Commun d'un Confesseur Pontife ou
à l'exception de ce qui suit.

AUX Ires ET AUX IIes VÊPRES.

A Magnificat.

Ant. O saint Docteur, bienheureux *N.*, lumière de l'Eglise, vous qui avez tant aimé la loi divine, priez pour nous le Fils de Dieu.

Ant. O Docto
clesiæ sanctæ l
N., divinæ legi
precare pro n
Dei.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Le Seigneur lui a ouvert la bouche au milieu de l'assemblée des fidèles : il l'a rempli de l'esprit de sagesse et d'intelligence, il lui a donné un vêtement de gloire. (*Au T. P.*, alleluia, alleluia.) *Ps.* Il est bon de rendre gloire au Seigneur, et de chanter votre nom, ô Dieu très-haut. ℣. Gloire au Père. Le Seigneur.

In medio Eccl
os ejus, et i
Dominus spiritu
intellectus, st
induit eum. (*A*
luia, alleluia.)
est confiteri Do
lere nomini tuo
℣. Gloria Patr
Ecclesiæ.

sans vous lasser jamais de supporter et d'in-
ur viendra où les hommes ne pourront plus
loctrine, et où, travaillés d'une extrême dé-
tendre ce qui les flatte, ils auront recours à
cteurs propres à satisfaire leurs désirs, et ils
de à la vérité, et l'ouvriront à des fables. Mais
dez continuellement; travaillez sans relâche;
des devoirs d'un prédicateur de l'Evangile,
e ministère; soyez sobre. Car pour moi, je
it d'être immolé, et le temps de ma mort ap-
utenu un bon combat, j'ai achevé ma course,
i. Il ne me reste qu'à attendre la couronne de
st réservée, et que le Seigneur, comme un juste
nera en ce grand jour; et non-seulement à moi,
à tous ceux qui désirent son avénement.

Os justi medita- iam, et lingua ir judicium. ℣. in corde ipsius, antabuntur gres-	*Graduel*. La bouche du juste annoncera la sagesse, et sa langue publiera la justice. ℣. La loi de Dieu est dans son cœur, ses pas ne seront pas chancelants.
alleluia. ℣. Ama- minus, et ornavit im gloriæ induit uia.	Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur l'a aimé et l'a revêtu d'honneur; il lui a donné un vêtement de gloire. Alleluia.

Septuagésime, on dit le Trait Beatus vir, *p. 642.*

Pendant le Temps pascal.

, alleluia. ℣. Ama- lominus, et or- ; stolam gloriæ i. Alleluia. ℣. Ju- nabit sicut lilium, in æternum ante Alleluia.	Alleluia, alleluia. ℣. Le Seigneur l'a aimé et l'a revêtu d'honneur; il lui a donné un vêtement de gloire. Alleluia. ℣. Le juste germera comme le lis; il fleurira éternellement en la présence du Seigneur. Alleluia.

du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 5.

nps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de
. Si le sel perd sa force, avec quoi le salera-t-on? Il
non à rien qu'à être jeté dehors et foulé aux pieds
mmes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville si-
ne montagne ne peut être cachée; et on n'allume
ampe pour la mettre sous le boisseau; mais on la
chandelier, afin qu'elle éclaire tous ceux qui sont
son. Ainsi, que votre lumière brille devant les

hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu détruire la loi et les Prophètes : je ne suis pas venu les détruire, mais les accomplir ; car je vous le dis en vérité, le ciel et la terre ne passeront point sans que tout ce qui est dans la loi ne soit accompli parfaitement, jusqu'à un seul iota et à un seul point. Celui donc qui violera le moindre de ces commandements, et qui apprendra aux hommes à le violer, sera le plus petit dans le royaume des cieux ; mais celui qui fera et enseignera, sera grand dans le royaume des cieux. — Credo.

Offertoire. Le juste fleurira comme le palmier ; il croîtra comme le cèdre du Liban.

Offertoire. Justus ut palma florebit ; sicut cedrus quæ in Libano est, multiplicabitur.

Secrète. Faites, Seigneur, que saint *N.* vous offre sans cesse pour nous des prières qui vous rendent nos dons agréables, et qui attirent continuellement sur nous tous les effets de votre miséricorde. Par N.-S. J.-C.

Communion. C'est le fidèle et prudent serviteur que le Seigneur a établi sur sa famille, pour distribuer à chacun en son temps sa mesure de blé.

Communion. Fidelis servus et prudens, quem constituit Dominus super familiam suam, ut det illis in tempore tritici mensuram.

Postcommunion. Faites, Seigneur, que cet illustre Docteur de votre Eglise, le bienheureux *N.*, votre Confesseur, joigne ses prières aux nôtres, afin que les sacrifices que nous vous offrons opèrent le salut de nos âmes. Par N.-S. J.-C.

COMMUN D'UN CONFESSEUR NON PONTIFE,

C'EST-A-DIRE PRÊTRE, MOINE OU LAÏQUE.

AUX Ires VÊPRES.

Les quatre premiers Psaumes du Dimanche, p. 100, et le Psaume Laudate Dominum, *p. 142.*

Ant. 1. Seigneur, vous m'aviez remis cinq talents : en voici cinq autres que j'ai gagnés.

Ant. 1. Domine, quinque talenta tradidisti mihi : ecce alia quinque superlucratus sum.

2. C'est bien, bon serviteur, fidèle dans les petites choses : entrez dans la joie de votre seigneur.

2. Euge, serve bone, in modico fidelis : intra in gaudium domini tui.

3. Fidelis servus et prudens, quem constituit Dominus super familiam suam.

4. Beatus ille servus, quem, cum venerit dominus ejus, et pulsaverit januam, invenerit vigilantem.

5. Serve bone et fidelis, intra in gaudium domini tui.

3. Il est le serviteur fidèle et prudent, que le Seigneur a établi sur sa famille.

4. Heureux le serviteur que son maître, à son arrivée, quand il frappe à la porte, trouve veillant.

5. Bon et fidèle serviteur, entrez dans la joie de votre seigneur.

Capitule. Heureux l'homme qui a été trouvé sans tache, qui n'a point couru après l'or, qui n'a mis son espérance ni dans l'argent, ni dans les trésors. Quel est-il? et nous le louerons; car il a fait des choses merveilleuses pendant sa vie.

Hymne Iste Confessor, ℣. Amavit eum, *p.* 662.

A Magnificat.

Ant. Similabo eum viro sapienti, qui ædificavit domum suam supra petram.

Ant. Je le comparerai à un homme sage, qui a bâti sa maison sur la pierre.

A LA MESSE. — INTROÏT.

Os justi meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur judicium: lex Dei ejus in corde ipsius. (*Au T. P.*, alleluia, alleluia.) *Ps.* Noli æmulari in malignantibus, neque zelaveris facientes iniquitatem. ℣. Gloria Patri. Os justi.

La bouche du juste annoncera la sagesse, et sa langue publiera la justice: la loi de son Dieu est dans son cœur. (*Au T. P.*, alleluia, alleluia.) *Ps.* Ne portez point envie au bonheur des méchants, et ne soyez point jaloux de ceux qui commettent l'iniquité. ℣. Gloire au Père. La bouche.

Collecte. O Dieu, qui nous donnez chaque année un nouveau sujet de joie dans la fête du bienheureux *N.*, votre Confesseur, faites, par votre bonté, qu'en honorant la nouvelle vie qu'il a reçue dans le ciel, nous imitions celle qu'il a menée sur la terre. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Eccli., 31.

Heureux l'homme qui a été trouvé sans tache, qui n'a point couru après l'or, qui n'a mis son espérance ni dans l'argent, ni dans les trésors. Quel est-il ? et nous le louerons; car il a fait des choses merveilleuses pendant sa vie. Il a été éprouvé par l'or, et trouvé parfait; sa gloire sera éternelle: il a pu transgresser la loi de Dieu, et il ne l'a point transgressée;

faire le mal, et il ne l'a point fait. C'est pourquoi ses biens ont été affermis dans le Seigneur, et toute l'assemblée des saints publiera ses aumônes.

Graduel. Le juste fleurira comme le palmier, il croîtra dans la maison du Seigneur comme le cèdre du Liban. ℣. Pour annoncer votre miséricorde dès l'aurore, et votre vérité durant la nuit.

Graduel. Justus ut palma florebit : sicut cedrus Libani multiplicabitur in domo Domini. ℣. Ad annuntiandum mane misericordiam tuam, et veritatem tuam per noctem.

Alleluia, alleluia. ℣. Heureux celui qui souffre la tentation, parce qu'après avoir été éprouvé, il recevra la couronne de vie. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Beatus vir qui suffert tentationem, quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitæ. Alleluia.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Beatus vir, *p.* 642.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Heureux celui qui souffre la tentation, parce qu'après avoir été éprouvé, il recevra la couronne de vie. Alleluia. ℣. Le Seigneur l'a aimé et l'a revêtu d'honneur; il lui a donné un vêtement de gloire. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Beatus vir qui suffert tentationem, quoniam, cum probatus fuerit, accipiet coronam vitæ. Alleluia. ℣. Amavit eum Dominus, et ornavit eum : stolam gloriæ induit eum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 12.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Que vos reins soient ceints, et vos lampes allumées dans vos mains : soyez semblables à ceux qui attendent que leur maître revienne des noces, afin que, lorsqu'il sera venu et qu'il aura frappé, ils lui ouvrent aussitôt. Heureux ces serviteurs que le maître, à son arrivée, trouvera veillants. Je vous le dis en vérité, il se ceindra, les fera mettre à table, et s'empressera de les servir. S'il arrive à la seconde ou à la troisième veille, et s'il les trouve ainsi, ces serviteurs seront heureux. Or sachez que si le père de famille prévoyait l'heure à laquelle le voleur doit venir, il veillerait, et ne laisserait pas percer sa maison. Tenez-vous donc aussi toujours prêts, parce que le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous ne pensez pas.

Offertoire. Ma miséricorde et ma vérité seront avec lui, et sa puissance croîtra par la vertu de mon nom.

Offertoire. Veritas mea et misericordia mea cum ipso : et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

Secrète. Seigneur, nous vous immolons, en mémoire de vos saints, des hosties de louange, par la vertu desquelles nous espérons être délivrés des maux présents et à venir. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Communion. Beatus servus quem, cum venerit dominus, invenerit vigilantem : amen dico vobis, super omnia bona sua constituet eum.

Communion. Heureux le serviteur que son maître, à son arrivée, trouvera veillant : je vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens.

Postcommunion. Nous vous supplions, Seigneur notre Dieu, qu'après avoir été rassasiés de cette viande et de ce breuvage célestes, nous soyons soutenus par les prières du saint en mémoire duquel nous avons participé à vos saints mystères. Par N.-S. J.-C.

AUTRE MESSE POUR UN CONFESSEUR NON PONTIFE.

INTROÏT.

JUSTUS ut palma florebit : sicut cedrus Libani multiplicabitur; plantatus in domo Domini, in atriis domus Dei nostri. (*Au T. P.*, alleluia, alleluia.) *Ps.* Bonum est confiteri Domino, et psallere nomini tuo, Altissime. ℣. Gloria Patri. Justus ut palma florebit.

LE juste fleurira comme le palmier, il croîtra comme le cèdre du Liban; parce qu'il est planté dans la maison du Seigneur, dans les parvis du temple de notre Dieu. (*Au T. P.*, alleluia, alleluia.) *Ps.* Il est bon de rendre gloire au Seigneur, et de chanter votre nom, ô Dieu très-haut. ℣. Gloire au Père. Le juste.

Collecte. Seigneur, écoutez favorablement les très-humbles prières que nous vous adressons dans la fête de votre Confesseur le bienheureux *N.*, afin que, ne mettant point notre confiance dans notre justice, nous soyons secourus par les prières de celui qui a été agréable à votre divine Majesté. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 4.

MES frères, Nous sommes devenus un spectacle au monde, aux Anges et aux hommes. Nous sommes insensés pour l'amour de Jésus-Christ; mais vous, vous êtes sages en Jésus-Christ : nous sommes faibles, et vous êtes forts : vous êtes honorés, et nous sommes méprisés. Jusqu'à cette heure nous souffrons la faim et la soif, la nudité et les mauvais traite-

ments; nous n'avons point de demeure stable; nous travaillons avec beaucoup de peine de nos propres mains. On nous maudit, et nous bénissons; on nous persécute, et nous souffrons; on nous dit des injures, et nous répondons par des prières; nous sommes devenus comme les ordures du monde, comme les immondices qui sont rejetées de tous. Je ne vous écris pas ceci pour vous humilier; mais je vous avertis comme mes enfants bien-aimés, en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. La bouche du juste annoncera la sagesse, et sa langue publiera la justice. ℣. La loi de son Dieu est dans son cœur, et ses pas ne seront pas chancelants.

Alleluia, alleluia. ℣. Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui se complaît dans l'observance de sa loi. Alleluia.

Graduel. Os justi meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur judicium. ℣. Lex Dei ejus in corde ipsius, et non supplantabuntur gressus ejus.

Alleluia, alleluia. ℣. Beatus vir qui timet Dominum: in mandatis ejus cupit nimis. Alleluia.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Beatus vir, *p.* 642.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui se complaît dans l'observance de sa loi. Alleluia. ℣. Le juste croîtra comme le lis : il fleurira éternellement devant le Seigneur. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Beatus vir qui timet Dominum: in mandatis ejus cupit nimis. Alleluia. ℣. Justus germinabit sicut lilium, et florebit in æternum ante Dominum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Luc. — Ch. 12.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Ne craignez point, petit troupeau, car il a plu à votre Père de vous donner un royaume. Vendez ce que vous avez, et distribuez-le en aumône. Faites-vous des bourses qui ne s'usent point : amassez dans le ciel un trésor qui ne périsse jamais, qui ne puisse être ravi par les voleurs ni rongé par les vers : car où est votre trésor, là sera aussi votre cœur.

Offertoire. Le juste mettra sa confiance dans votre force, Seigneur, et se réjouira dans le salut que vous lui donnerez : *vous avez* exaucé les désirs de *son cœur.*

Offertoire. In virtute tua, Domine, lætabitur justus, et super salutare tuum exsultabit vehementer : desiderium animæ ejus tribuisti ei.

Secrète. Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-puissant, que cette offrande qui vous est offerte en l'honneur de vos saints,

vous soit agréable, et nous donne la pureté de l'esprit et du corps. Par N.-S. J.-C.

Communion. Amen dico vobis, quod vos, qui reliquistis omnia et secuti estis me, centuplum accipietis, et vitam æternam possidebitis.

Communion. Je vous le dis en vérité, vous qui avez tout abandonné pour me suivre, vous recevrez le centuple, et vous possèderez la vie éternelle.

Postcommunion. Dieu tout-puissant, nous vous demandons, par l'intercession du bienheureux *N.*, votre Confesseur, que nous soyons fortifiés contre toutes les adversités par la vertu de l'aliment céleste que nous venons de recevoir. Par N.-S. J.-C.

MESSE POUR UN ABBÉ.

Introït Os justi, *p.* 671.

Collecte. Que l'intercession du saint Abbé *N.*, nous vous en supplions, Seigneur, nous rende agréables à votre Majesté, afin que nous obtenions par ses prières les grâces que nous ne pouvons espérer par nos mérites. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de l'Ecclésiastique. — Ch. 45.

CHÉRI de Dieu et des hommes, sa mémoire est en bénédiction. Dieu l'a rendu grand et redoutable à ses ennemis, et il lui a donné le pouvoir d'apaiser les monstres par ses paroles. Il l'a élevé en honneur parmi les rois. Il lui a fait connaître les ordonnances qu'il devait prescrire à son peuple, et il lui a fait voir sa gloire. Il l'a sanctifié par la foi et par la douceur, et il l'a choisi entre tous les hommes. Car il l'a écouté, il a entendu sa voix, et il l'a fait entrer dans la nuée. Il lui a donné ses préceptes devant son peuple, et la loi de vie et de science.

Graduel. Domine, prævenisti eum in benedictionibus dulcedinis : posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso. ℣. Vitam petiit a te, et tribuisti ei longitudinem dierum in sæculum sæculi.

Graduel. Vous l'avez prévenu, Seigneur, de vos plus douces bénédictions; vous avez mis sur sa tête une couronne de pierres précieuses. ℣. Il vous a demandé la vie, et vous lui avez donné une suite de jours qui s'étendront dans les siècles éternels.

Alleluia, alleluia. ℣. Justus ut *palma florebit; sicut cedrus Libani multiplicabitur. Alleluia.*

Alleluia, alleluia. ℣. Le juste fleurira comme le palmier : il croîtra comme le cèdre du Liban. Alleluia.

Après la Septuagesime, on dit le Trait Beatus vir, *p. 642.*

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Le juste fleurira comme le palmier : il croîtra comme le cèdre du Liban. Alleluia. ℣. Le juste germera comme le lis : il fleurira éternellement devant le Seigneur. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Justus ut palma florebit : sicut cedrus Libani multiplicabitur. Alleluia. ℣. Justus germinabit sicut lilium, et florebit in æternum ante Dominum. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 19.

En ce temps-là, Pierre dit à Jésus : Voilà que nous avons tout quitté, et que nous vous avons suivi : quelle sera donc notre récompense ? Jésus leur répondit : Je vous le dis en vérité, pour vous qui m'avez suivi, au jour de la résurrection, lorsque le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, vous serez aussi assis sur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Israël. Et quiconque abandonnera pour mon nom sa maison, ou ses frères, ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses enfants, ou ses terres, recevra le centuple, et possèdera la vie éternelle.

Offertoire. Vous avez comblé, Seigneur, les désirs de son cœur, et vous n'avez pas rejeté ses prières ; vous avez mis sur sa tête une couronne de pierres précieuses.

Offertoire. Desiderium animæ ejus tribuisti ei, Domine, et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum : posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

Secrète. Nous vous demandons, Seigneur, que, par les prières du saint Abbé *N.*, ces hosties qui sont sur vos saints autels servent au salut de nos âmes. Par N.-S. J.-C.

Communion. C'est le fidèle et prudent serviteur que le Seigneur a établi sur sa famille, pour distribuer à chacun en son temps sa mesure de blé.

Communion. Fidelis servus et prudens, quem constituit Dominus super familiam suam, ut det illis in tempore tritici mensuram.

Postcommunion. Faites, Seigneur, qu'avec votre sacrement que nous recevons, nous soyons encore aidés par les prières du saint Abbé *N.*, afin que nous imitions sa conduite sur la terre, et que nous ressentions les effets de son intercession. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Antiennes, Psaumes, Capitule et Hymne des Ires Vêpres d'un *Confesseur non Pontife*, p. 670.

℣. Le Seigneur a conduit le

℣. Justum deduxit Domi-

nus per vias rectas. ℟. Et ostendit illi regnum Dei.

juste par des voies droites. ℟. Et il lui a fait voir le royaume de Dieu.

A Magnificat.

Ant. Hic vir, despiciens mundum et terrena triumphans, divitias cœlo condidit ore, manu.

Ant. Méprisant le monde et triomphant des pensées terrestres, ce saint a acquis par ses paroles et par ses actions un trésor dans le ciel.

COMMUN DES VIERGES.

AUX Ires VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. 118.

Ant. 1. Hæc est Virgo sapiens, et una de numero prudentum.

Ant. 1. Cette sainte est une des Vierges sages, elle est du nombre des Vierges prudentes.

2. Hæc est Virgo sapiens, quam Dominus vigilantem invenit.

2. Voici une Vierge sage, que le Seigneur a trouvée veillant.

3. Hæc est quæ nescivit torum in delicto : habebit fructum in respectione animarum sanctarum.

3. Voici celle qui n'a pas connu d'union coupable ; elle recevra le prix de sa pureté lorsque Dieu récompensera les âmes saintes.

4. Veni, electa mea, et ponam in te thronum meum, alleluia.

4. Venez, ô vous que j'ai choisie, et je placerai en vous mon trône, alleluia.

5. Ista est speciosa inter filias Jerusalem.

5. Cette Vierge surpasse en beauté les filles de Jérusalem.

Capitule. Mes frères, Que celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur : car ce n'est pas celui qui se rend témoignage à lui-même qui est vraiment estimable ; mais c'est celui à qui Dieu rend témoignage.

HYMNE ANCIENNE.

Jesu, corona Virginum,
Quem mater illa concipit,
Quæ sola virgo parturit,
Hæc vota clemens accipe.

O Jésus, couronne des Vierges, conçu par cette mère qui seule enfanta jamais sans cesser d'être vierge, écoutez avec bonté nos prières.

Qui pascis inter lilia,
Septus choreis Virginum,

Vous qui demeurez parmi les lis, environné des chœurs de

Vierges, époux éclatant de gloire, et qui récompensez vos épouses.	Sponsus decorus gloria, Sponsisque reddens præmia.
Les Vierges vous suivent partout où vous allez ; elles vous accompagnent en chantant vos louanges et en faisant entendre de mélodieux accords.	Quocumque pergis, Virgines Sequuntur, atque laudibus Post te canentes cursitant, Hymnosque dulces personant.
Nous vous supplions de donner à nos sens la vertu d'ignorer toujours ce qui peut blesser et corrompre la sainte pureté.	Te deprecamur, largius Nostris adauge sensibus Nescire prorsus omnia Corruptionis vulnera.
Louange, honneur, puissance, gloire à Dieu le Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.	Laus, honor, virtus, gloria Deo Patri et Filio, Sancto simul Paraclito, In sæculorum sæcula. Amen.

HYMNE NOUVELLE.

O JÉSUS, couronne des Vierges, conçu par cette mère qui seule enfanta jamais sans cesser d'être vierge, écoutez avec bonté nos prières.	JESU, corona Virginum, Quem mater illa concipit, Quæ sola virgo parturit, Hæc vota clemens accipe.
Vous qui marchez parmi les lis, environné des chœurs des Vierges, époux éclatant de gloire, et qui récompensez vos épouses.	Qui pergis inter lilia, Septus choreis Virginum, Sponsus decorus gloria, Sponsisque reddens præmia.
Les Vierges vous suivent partout où vous allez ; elles vous accompagnent en chantant vos louanges et en faisant entendre de mélodieux accords.	Quocumque tendis, Virgines Sequuntur, atque laudibus Post te canentes cursitant, Hymnosque dulces personant.
Nous vous supplions humblement de donner à nos sens la vertu d'ignorer toujours ce qui peut blesser et corrompre la sainte pureté.	Te deprecamur supplices Nostris ut addas sensibus Nescire prorsus omnia Corruptionis vulnera.
Puissance, honneur, louange, gloire à Dieu le Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,	Virtus, honor, laus, gloria Deo Patri cum Filio

Sancto simul Paraclito, In sæculorum sæcula. Amen.

℣. Specie tua et pulchritudine tua. ℟. Intende, prospere procede, et regna.

dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

℣. Parée de votre gloire et de votre beauté. ℟. Apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner.

A Magnificat.

Ant. Veni, sponsa Christi, accipe coronam quam tibi Dominus præparavit in æternum.

Ant. Venez, épouse de Jésus-Christ, recevez la couronne que le Seigneur vous a préparée pour l'éternité.

Pour plusieurs Vierges.

Ant. Prudentes Virgines, aptate vestras lampades : ecce sponsus venit, exite obviam ei.

Ant. Vierges sages, préparez vos lampes : voilà l'époux qui vient, allez au-devant de lui.

℣. Adducentur Regi Virgines post eam. ℟. Proximæ ejus afferentur tibi.

℣. Des Vierges seront amenées après elle au Roi. ℟. Ses compagnes vous seront présentées, Seigneur.

Si l'on fait plusieurs Mémoires, on dit l'Antienne suivante.

Ant. Simile est regnum cœlorum homini negotiatori quærenti bonas margaritas : inventa una pretiosa, dedit omnia sua, et comparavit eam.

Ant. Le royaume des cieux est semblable à un marchand qui cherche de belles perles, et qui, en ayant trouvé une de grand prix, va vendre tout ce qu'il a, et l'achète.

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis. ℟. Propterea benedixit te Deus in æternum.

℣. La grâce est répandue sur vos lèvres. ℟. C'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

MESSE POUR UNE VIERGE MARTYRE.

INTROÏT.

LOQUEBAR de testimoniis tuis in conspectu regum, et non confundebar; et meditabar in mandatis tuis, quæ dilexi nimis. (*Au T. P.*, alleluia, alleluia.) *Ps.* Beati immaculati in via, qui ambulant *in lege Domini.* ℣. *Gloria Patri. Loquebar de testimoniis tuis.*

J'AI parlé de vos commandements en présence des rois, et je n'ai point été confondu; j'ai médité vos ordonnances, qui font mes délices. (*Au T. P.*, alleluia, alleluia.) *Ps.* Heureux les hommes irréprochables dans leurs voies, qui suivent la loi du Seigneur ! ℣. Gloire au Père. J'ai parlé.

Collecte. O Dieu, qui, parmi les effets merveilleux de votre puissance, avez fait remporter la victoire du martyre au sexe même le plus faible, faites-nous, s'il vous plaît, la grâce que, célébrant la nouvelle vie qu'a reçue dans le ciel la bienheureuse *N.*, votre Vierge et Martyre, nous profitions de ses exemples pour marcher dans la voie qui conduit à vous. Par N.-S.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Eccli., 51.

Je vous rendrai grâces, mon Seigneur et mon Roi; je vous glorifierai, ô mon Sauveur. Je bénirai votre saint nom, parce que vous avez été mon protecteur et mon appui. Vous avez délivré mon corps de la perdition, des piéges de la langue injuste, et des mains des ouvriers de mensonge : vous avez pris ma défense contre ceux qui m'accusaient. Vous m'avez délivrée, par un effet de votre infinie miséricorde, des lions rugissants prêts à me dévorer, des mains de ceux qui cherchaient à m'ôter la vie, des diverses afflictions qui m'assiégeaient de toutes parts, de la violence des flammes qui m'environnaient; en sorte qu'étant au milieu du feu, je n'ai point été brûlée. Vous m'avez retirée de la profondeur du gouffre de l'enfer. Vous m'avez soutenue contre les médisances et les calomnies, et contre l'injustice de mes tyrans. Seigneur, mon âme vous bénira jusqu'à la mort, parce que vous délivrez du péril ceux qui mettent leur espérance en vous, et vous les arrachez de l'affliction, ô Seigneur notre Dieu.

Graduel. Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité. ℣. C'est pour cela que Dieu, votre Dieu, a répandu sur vous l'onction de sa joie.

Alleluia, alleluia. ℣. Des Vierges seront amenées après elle au Roi; ses compagnes vous seront présentées au milieu de la joie, Seigneur. Alleluia.

Graduel. Dilexisti justitiam et odisti iniquitatem. ℣. Propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ.

Alleluia, alleluia. ℣. Adducentur Regi Virgines post eam, proximæ ejus afferentur tibi in lætitia. Alleluia.

Après la Septuagésime, au lieu du ℣. Adducentur, *on dit le Trait suivant.*

Trait. Venez, épouse de Jésus-Christ, recevez la couronne que le Seigneur vous a préparée de toute éternité, parce que vous avez répandu votre sang pour l'amour de lui. ℣. Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité : c'est pour cela que Dieu, votre

Trait. Veni, sponsa Christi, accipe coronam quam tibi Dominus præparavit in æternum ; pro cujus amore sanguinem tuum fudisti. ℣. Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem ; propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo læ-

titiæ præ consortibus tuis. ℣. Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna.

Dieu, a répandu sur vous l'onction de sa joie, de préférence à vos compagnes. ℣. Parée de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Adducentur Regi Virgines post eam; proximæ ejus afferentur tibi in lætitia. Alleluia. ℣. Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Des Vierges seront amenées après elle au Roi; ses compagnes vous seront présentées au milieu de la joie, Seigneur. Alleluia. ℣. Parée de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner. Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 25.

En ce temps-là, Jésus dit cette parabole à ses disciples : Le royaume des cieux est semblable à dix vierges qui, après avoir pris leurs lampes, allèrent au-devant de l'époux et de l'épouse. Cinq d'entre elles étaient folles, et cinq étaient sages. Les cinq folles, en prenant leurs lampes, ne prirent point d'huile avec elles. Les sages, au contraire, prirent de l'huile dans des vases avec leurs lampes. Or, comme l'époux tardait à venir, elles s'assoupirent toutes, et s'endormirent. Mais vers minuit on entendit crier : Voici l'époux qui vient, allez au-devant de lui. Aussitôt toutes ces vierges se levèrent, et préparèrent leurs lampes. Alors les folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile, car nos lampes vont s'éteindre. Les sages leur répondirent : De peur qu'il n'y en ait pas assez pour nous et pour vous, allez plutôt chez ceux qui en vendent, et achetez-en. Mais pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva; celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte fut fermée. Enfin les autres vierges vinrent à leur tour, et dirent : Seigneur, seigneur, ouvrez-nous. Mais il leur répondit : Je vous le dis en vérité, je ne vous connais pas. Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Offertoire. Afferentur Regi Virgines post eam : proximæ ejus afferentur tibi in lætitia et exsultatione; adducentur *in templum* Regi *Domino.*

Offertoire. Des Vierges seront amenées après elle au Roi; ses compagnes vous seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse, Seigneur; elles seront introduites dans le palais du souverain Roi.

Secrète. Recevez, Seigneur, les dons que nous vous présentons dans la fête de sainte N., Vierge et Martyre, par l'intercession de laquelle nous espérons obtenir notre délivrance. Par N.-S. J.-C.

Communion. Que les superbes soient confondus pour m'avoir persécuté injustement : pour moi, je m'occuperai de vos ordonnances, et je méditerai vos justices, afin de n'être pas confondu.

Communion. Confundantur superbi, quia injuste iniquitatem fecerunt in me : ego autem in mandatis tuis exercebor, in tuis justificationibus, ut non confundar.

Postcommunion. Seigneur, accordez-nous par le secours des mystères que nous avons reçus, et par l'intercession de sainte *N.*, votre Vierge et Martyre, la continuelle protection de votre divine Majesté. Par N.-S. J.-C.

AUTRE MESSE POUR UNE VIERGE MARTYRE.

INTROÏT.

Les impies m'ont attendu pour me perdre ; mais vous m'avez donné l'intelligence de vos oracles ; j'ai vu le terme des choses les plus parfaites ; mais vos justices n'ont point de bornes. *Ps.* Heureux les hommes irréprochables dans leurs voies, qui suivent la loi du Seigneur. ℣. Gloire au Père. Les pécheurs.

Me exspectaverunt peccatores, ut perderent me ; testimonia tua, Domine, intellexi : omnis consummationis vidi finem : latum mandatum tuum nimis. *Ps.* Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini. ℣. Gloria Patri. Me exspectaverunt.

Collecte. Que la bienheureuse *N.*, Vierge et Martyre, implore pour nous votre miséricorde, Seigneur, elle qui vous a toujours été agréable par le mérite de la chasteté et par le courage qu'elle a reçu de vous. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre de la Sagesse. — Eccli., 51.

Seigneur mon Dieu, pendant que j'étais sur la terre vous m'avez dégagée de tout ce qui pouvait m'y attacher, et je vous ai demandé la grâce de ne point craindre la mort passagère. J'ai prié Dieu, le Père de mon Seigneur, de ne pas m'abandonner au jour de l'affliction, et de ne pas me refuser son secours pendant le règne des superbes. Je ne cesserai jamais de bénir votre nom et de célébrer vos louanges, parce que vous avez exaucé ma prière, que vous m'avez sauvée de la perdition, et que vous m'avez délivrée du péril au jour

mauvais. C'est pourquoi je vous rendrai des actions de grâces, et je bénirai votre nom, Seigneur notre Dieu.

Graduel. Adjuvabit eam Deus vultu suo : Deus in medio ejus, non commovebitur. ℣. Fluminis impetus lætificat civitatem Dei : sanctificavit tabernaculum suum Altissimus.

Alleluia, alleluia. ℣. Hæc est Virgo sapiens, et una de numero prudentum. Alleluia.

Graduel. Dieu a jeté sur sa cité sainte des regards favorables : il est au milieu d'elle, elle ne sera point ébranlée. ℣. Un fleuve de joie a inondé la cité de Dieu : le Très-Haut a sanctifié son tabernacle.

Alleluia, alleluia. ℣. Cette sainte est une Vierge sage, du nombre des Vierges prudentes. Alleluia.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Veni, sponsa, *de la Messe précédente, p.* 680.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Hæc est Virgo sapiens, et una de numero prudentum. Alleluia. ℣. O quam pulchra est casta generatio cum claritate ! Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Cette sainte est une Vierge sage, du nombre des Vierges prudentes. Alleluia. ℣. Que la chasteté est belle, lorsqu'elle est accompagnée de l'éclat des autres vertus ! Alleluia.

Suite du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 13.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Le royaume des cieux est semblable à un trésor caché dans un champ. Celui qui le découvre l'enfouit de nouveau, et va, plein de joie, vendre tout ce qu'il possède pour acheter ce champ. Le royaume des cieux ressemble aussi à un marchand qui cherche de belles perles : dès qu'il en a trouvé une de grand prix, il va vendre tous ses biens, et il l'achète. Le royaume des cieux est encore semblable à un grand filet qu'on jette dans la mer, et qui se remplit de poissons de toute espèce. Lorsqu'il est plein, les pêcheurs le retirent, s'asseyent sur le rivage, mettent les bons à part dans des vases, et rejettent les mauvais. Il en sera de même à la fin du monde. Les Anges viendront séparer les méchants d'avec les justes, et ils les jetteront dans la fournaise ardente : il y aura là des pleurs et des grincements de dents. Comprenez-vous bien ce que je vous dis ? Oui, répondirent-ils. Jésus ajouta : Tout docteur de la loi instruit dans la science du royaume de Dieu est semblable à un père de famille qui tire de son trésor des richesses anciennes et nouvelles.

Offertoire. Diffusa est gra-

Offertoire. La grâce est ré-

pandue sur vos lèvres; c'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

tia in labiis tuis : propterea benedixit te Deus in æternum, et in sæculum sæculi.

Secrète. Seigneur, recevez favorablement ces hosties qui vous sont offertes en mémoire des mérites de votre Vierge et Martyre sainte *N.*, et faites qu'elles nous obtiennent l'assistance continuelle de votre grâce. Par N.-S. J.-C.

Communion. Seigneur, j'ai gardé la justice et l'équité: que les superbes ne me calomnient pas; je me suis réglé en tout sur vos ordonnances, et j'ai détesté toutes les voies injustes.

Communion. Feci judicium et justitiam, Domine : non calumnientur mihi superbi : ad omnia mandata tua dirigebar, omnem viam iniquitatis odio habui.

Postcommunion. Seigneur notre Dieu, nous vous demandons, par l'intercession de votre Vierge et Martyre sainte *N.*, que, rassasiés de ce don divin que vous nous avez donné avec tant de largesse, nous puissions vivre toujours dans sa participation. Par N.-S. J.-C.

MESSE POUR PLUSIEURS VIERGES MARTYRES.

Comme pour une seule Vierge Martyre, excepté l'Epître, qui se trouve à la 2e Messe pour une Vierge non Martyre, ci-après, p. 687, et les Oraisons suivantes.

Collecte. Accordez-nous, Seigneur notre Dieu, nous vous en supplions, la grâce d'honorer avec une constante piété les triomphes de vos saintes Vierges et Martyres *N.* et *N.*, afin que, si nous ne pouvons célébrer dignement leurs louanges, nous leur offrions du moins nos humbles hommages. Par N.-S.

Secrète. Regardez favorablement, Seigneur, nous vous en supplions, les dons que nous vous offrons sur vos autels à l'occasion de la fête de vos saintes Vierges et Martyres *N.* et *N.*, afin que, comme par ces saints mystères vous les avez conduites à la gloire éternelle, vous daigniez aussi par eux nous accorder le pardon de nos péchés. Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Faites, Seigneur, nous vous en prions par l'intercession de vos saintes Vierges et Martyres, que nous recevions avec un cœur pur ces divins mystères que vous permettez à notre bouche de toucher. Par N.-S. J.-C.

MESSE POUR UNE VIERGE NON MARTYRE.

INTROÏT.

Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité : c'est pour cela que Dieu, votre Dieu a ré-

Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem : propterea unxit te Deus, Deus tuus,

ıtitiæ præ consortibus s. Eructavit cor meum n bonum : dico ego mea Regi. ℣. Gloria Dilexisti.

pandu sur vous l'onction de sa joie, de préférence à vos compagnes. *Ps.* Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire au Père. Vous avez.

'ecte. Exaucez-nous, ô Dieu notre sauveur, afin que, › la fête de votre sainte Vierge nous donne de la joie, recevions aussi la ferveur d'une sainte dévotion. Par J.-C.

ure de la 2ᵉ Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 10.

frères, Que celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seiıeur. Car ce n'est pas celui qui se rend témoignage à luiqui est vraiment estimable ; mais c'est celui à qui Dieu émoignage. Plût à Dieu que vous voulussiez un peu supmon imprudence ! supportez-la, je vous prie. Car j'ai 'ous un amour de jalousie qui vient de Dieu ; parce que s ai fiancés à cet unique époux, qui est Jésus-Christ, 'ous présenter à lui comme une vierge chaste.

duel. Specie tua et itudine tua intende, re procede, et regna. opter veritatem, et etudinem, et justiet deducet te miradextera tua.

Graduel. Parée de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner. ℣. Régnez par la vérité, la douceur et la justice ; et votre droite vous conduira au milieu des merveilles.

luia, alleluia. ℣. Adur Regi Virgines post ›roximæ ejus afferenıi in lætitia. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Les Vierges seront amenées après elle au Roi ; ses compagnes vous seront présentées au milieu de la joie, Seigneur. Alleluia.

Après la Septuagésime, on dit le Trait suivant.

it. Audi, filia, et viinclina aurem tuam ; ›ncupivit Rex speciem ℣. Vultum tuum deuntur omnes divites filiæ regum in honore ·. Adducentur Regi *es post eam : proximæ erentur tibi.* ℣. Affe*n lætitia et* exsulta-

Trait. Ecoutez, ma fille, voyez et prêtez l'oreille ; le Roi est épris de votre beauté. ℣. Les puissants de la terre brigueront la faveur de vos regards ; les filles des rois formeront votre cortége. ℣. Les Vierges seront amenées après elle au Roi ; ses compagnes vous seront présentées, Seigneur. ℣. Elles vous

seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse : elles seront introduites dans le palais du Roi.

tione : adducentur in templum Regis.

Pendant le Temps pascal, Alleluia. ℣. Adducentur. p. 681.

Evangile de la 1re Messe pour une Vierge Martyre. p. 681.

Offertoire. Les filles des rois formeront votre cortége : la reine est à votre droite, vêtue d'or et couverte d'ornements précieux.

Offertoire. Filiæ regum in honore tuo : adstitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata varietate.

Secrete. Recevez favorablement, Seigneur, cette oblation que vous présente votre peuple en mémoire de vos saints, par le mérite desquels il reconnait avoir reçu du secours dans son affliction. Par N.-S. J.-C.

Communion. Les cinq vierges sages prirent de l'huile dans des vases avec leurs lampes : or vers minuit on entendit crier : Voilà l'époux qui vient, allez au-devant du Seigneur Jésus-Christ.

Communion. Quinque prudentes virgines acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus : media autem nocte clamor factus est : Ecce sponsus venit, exite obviam Christo Domino.

Postcommunion. Seigneur, après avoir rassasié votre famille de vos dons sacrés, soutenez-nous sans cesse, nous vous en prions, et donnez-nous de continuelles forces par l'intercession de celle dont nous célébrons la fête. Par N.-S. J.-C.

AUTRE MESSE POUR UNE VIERGE NON MARTYRE.

INTROÏT.

Tous les puissants de la terre brigueront la faveur de vos regards : les Vierges seront amenées après elle au Roi : elles vous seront présentées au milieu de la joie et de l'allégresse. Seigneur. *Ps*. Mon cœur a proféré avec joie une heureuse parole : c'est au Roi que s'adressent mes chants. ℣. Gloire au Père. Tous les puissants.

Vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebis : adducentur Regi Virgines post eam : proximæ ejus adducentur tibi in lætitia et exsultatione. *Ps*. Eructavit cor meum verbum bonum : dico ego opera mea Regi. ℣. Gloria Patri. Vultum tuum deprecabuntur.

Collecte. Exaucez-nous, ô Dieu notre sauveur, et faites que comme la fête de votre sainte Vierge N. nous donne de la joie, elle nous inspire aussi la ferveur d'une sainte dévotion. Par N.-S. J.-C.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Corinthiens. — Ch. 7.

MES frères, Pour ce qui regarde les vierges, je n'ai point reçu de commandement du Seigneur; je donne seulement un conseil, comme ayant reçu du Seigneur la grâce d'être son fidèle ministre. Je crois donc qu'à cause des misères de la vie présente il est avantageux à l'homme de ne point se marier. Etes-vous uni à une femme par le mariage? ne cherchez point à rompre cette union. N'avez-vous point de femme? ne cherchez point à vous marier. Au reste, si vous épousez une femme, vous ne péchez pas; et si une fille se marie, elle ne pèche pas non plus; mais ces personnes souffriront beaucoup de peines et d'afflictions, que je voudrais vous épargner. Voici donc, mes frères, ce que j'ai à vous dire: Le temps est court; ainsi donc, que ceux qui sont mariés vivent comme s'ils ne l'étaient pas; ceux qui pleurent, comme s'ils ne pleuraient pas; ceux qui se réjouissent, comme s'ils ne se réjouissaient pas; ceux qui achètent, comme s'ils ne possédaient rien; ceux qui usent des choses de ce monde, comme s'ils n'en usaient pas: car la figure de ce monde passe. Or je désire que vous soyez exempts du soin des choses périssables. Celui qui n'est pas marié s'occupe des choses du Seigneur, et de ce qui peut le rendre agréable à Dieu. Mais celui qui est marié s'occupe du soin des choses du monde, et de ce qu'il doit faire pour plaire à sa femme, et ainsi il se trouve partagé. De même, une femme qui n'est pas mariée, une vierge s'occupe des choses du Seigneur, afin d'être sainte de corps et d'esprit, en Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Graduel. Concupivit Rex decorem tuum, quoniam ipse est Dominus Deus tuus. ℣. Audi, filia, et vide, et inclina aurem tuam.

Graduel. Le Roi est épris de votre beauté: il est le Seigneur votre Dieu. ℣. Ecoutez, ma fille, voyez et prêtez l'oreille.

Alleluia, alleluia. ℣. Hæc est Virgo sapiens, et una de numero prudentum. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Cette sainte est une Vierge sage, du nombre des Vierges prudentes. Alleluia.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Audi, filia, *p.* 685.

Pendant le Temps pascal, Alleluia, ℣. Hæc est Virgo sapiens, *p.* 683.

Evangile de la 2e Messe pour une Vierge Martyre, p. 683.

Offertoire. Afferentur Regi *Virgines post eam; proximæ ejus afferentur tibi in lætitia et exsultatione;* adducen-

Offertoire. Les Vierges seront amenées après elle au Roi; ses compagnes vous seront présentées au milieu de la joie et de

l'allégresse, Seigneur, elles seront introduites dans le palais du souverain Roi.

tur in templum Regi Domino.

Secrète de la Messe précédente, p. 686.

Communion. Le royaume des cieux est semblable à un marchand qui cherche de belles perles, et qui, en ayant trouvé une de grand prix, va vendre tout ce qu'il a, et l'achète.

Communion. Simile est regnum cœlorum homini negotiatori quærenti bonas margaritas; inventa autem una pretiosa margarita, dedit omnia sua, et comparavit eam.

Postcommunion de la Messe précédente, p. 686.

AUX IIes VÊPRES.

Antiennes, Psaumes, Capitule et Hymne des Ires Vêpres, p. 677.

℣. La grâce est répandue sur vos lèvres. ℟. C'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis. ℟. Propterea benedixit te Deus in æternum.

A Magnificat.

Ant. Venez, épouse de Jésus-Christ ; recevez la couronne que le Seigneur vous a préparée pour l'éternité.

Ant. Veni, sponsa Christi : accipe coronam quam tibi Dominus præparavit in æternum.

COMMUN DES SAINTES FEMMES.

AUX Ires VÊPRES.

Psaumes des Vêpres de la sainte Vierge, p. 118.

Ant. 1. Pendant que le Roi se reposait dans mon sein, le nard dont j'étais parfumée a répandu son odeur suave.

2. Nous courons, attirés par l'odeur de vos parfums ; les jeunes filles ont eu pour vous une grande tendresse.

3. Déjà l'hiver est passé, les pluies ont cessé ; levez-vous, ma bien-aimée, et venez.

4. Venez, ô vous que j'ai choisie, et je placerai en vous mon trône, alleluia.

5. Elle surpasse en beauté les filles de Jérusalem.

Ant. 1. Dum esset Rex in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

2. In odorem unguentorum tuorum currimus; adolescentulæ dilexerunt te nimis.

3. Jam hiems transiit, imber abiit, et recessit: surge, amica mea, et veni.

4. Veni, electa mea, et ponam in te thronum meum, alleluia.

5. Ista est speciosa inter filias Jerusalem.

Pour une sainte Femme Martyre.

tule. Je vous rendrai des actions de grâces, mon Sei-
t mon Roi, et je vous glorifierai, ô Dieu mon sau-
e bénirai votre saint nom, parce que c'est vous qui
é mon protecteur et mon appui. Vous avez délivré
rps de la perdition.

Pour une sainte Femme non Martyre.

tule. Qui trouvera une femme forte? Elle est plus pré-
que les trésors qu'on apporte des extrémités du monde.
ır de son époux se confie à elle; elle ne manque jamais
ouilles qu'il lui rapporte de ses victoires.

HYMNE.

M virili pectore
demus omnes femi-
n,
nctitatis gloria
fulget inclyta.

sancto amore saucia,
undi amorem noxium
it, ad cœlestia
regit arduum.

em domans jejuniis,
e mentem pabulo
is nutriens,
titur gaudiis.

Christe, virtus for-
m,
gna solus efficis,
precatu, quæsumus,
enigne supplices.

Patri sit gloria,
soli Filio,
piritu Paraclito,
et per omne sæcu-
n. Amen.

ecie tua et pulchri-
ua. ℟. Intende, pro-
rocede, et regna.

LOUONS tous cette femme, l'âme forte, dont la sainteté a rendu la gloire universelle.

Embrasée de l'amour divin, et ayant en horreur l'amour criminel des créatures, elle parcourut avec courage le chemin difficile qui conduit au ciel.

Après avoir châtié son corps par les jeûnes et nourri son cœur de l'aliment agréable de l'oraison, elle a obtenu le bonheur de goûter les joies célestes.

O Christ Roi, la force des forts, qui seul faites les grandes choses, nous vous le demandons par son intercession, écoutez avec bonté nos humbles prières.

Gloire à Dieu le Père, gloire à son Fils unique, et au Saint-Esprit consolateur, maintenant et dans tous les siècles.

Ainsi soit-il.

℣. Parée de votre gloire et de votre beauté. ℟. Apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner.

A Magnificat.

Simile est regnum

Ant. Le royaume des cieux

est semblable à un marchand qui cherche de belles perles, et qui, en ayant trouvé une de grand prix, va vendre tout ce qu'il a, et l'achète.

cœlorum homini negotiatori quærenti bonas margaritas: inventa una pretiosa, dedit omnia sua, et comparavit eam.

MESSE POUR UNE OU POUR PLUSIEURS SAINTES FEMMES MARTYRES.

INTROÏT.

Les impies m'ont attendu pour me perdre; mais vous m'avez donné l'intelligence de vos oracles; j'ai vu le terme des choses les plus parfaites; mais vos justices n'ont point de bornes. *Ps.* Heureux les hommes irréprochables dans leurs voies, qui suivent la loi du Seigneur! ℣. Gloire au Père. Les impies.

Me exspectaverunt peccatores, ut perderent me: testimonia tua, Domine, intellexi: omnis consummationis vidi finem; latum mandatum tuum nimis. *Ps.* Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini. ℣. Gloria Patri. Me exspectaverunt.

Collecte. O Dieu, qui, parmi les effets merveilleux de votre puissance, avez fait remporter la victoire du martyre au sexe même le plus faible, faites-nous, s'il vous plaît, la grâce qu'honorant la nouvelle vie qu'a reçue dans le ciel sainte N. votre Martyre, nous profitions de ses exemples pour marcher dans la voie qui conduit à vous. Par N.-S. J.-C.

Pour plusieurs saintes Femmes Martyres.

Collecte. Seigneur notre Dieu, faites-nous, s'il vous plaît, la grâce d'honorer avec une constante piété les triomphes de vos saintes Martyres *N.* et *N.*, afin que, si nous ne pouvons dignement célébrer leurs louanges, nous leur offrions du moins nos humbles hommages. Par N.-S. J.-C.

***Epître de la 1re Messe pour une Vierge Martyre**, p. 680.*

Graduel. Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité. ℣. C'est pour cela que Dieu, votre Dieu, a répandu sur vous l'onction de sa joie.

Alleluia, alleluia. ℣. Parée de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner. Alleluia.

Graduel. Dilexisti justitiam et odisti iniquitatem. ℣. Propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ.

Alleluia, alleluia. ℣. Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna. Alleluia.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Veni, sponsa, p. 680.

Pendant le Temps pascal.

Alleluia, alleluia. ℣. Spe- e tua et pulchritudine tua tende, prospere procede, regna. Alleluia. ℣. Pro- er veritatem, et mansue- dinem, et justitiam, et ducet te mirabiliter dexte- tua. Alleluia.

Alleluia, allel...a. ℣. Parée de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner. Alleluia. ℣. Vous règnerez par la vérité, la douceur et la justice, et votre droite vous conduira au milieu des merveilles. Alleluia.

Evangile de la 2e Messe pour une Vierge Martyre, p. 683.

Offertoire. Diffusa est gra- ı in labiis tuis : propterea nedixit te Deus in æter- ım, et in sæculum sæculi, leluia.

Offertoire. La grâce est ré- pandue sur vos lèvres : c'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité et pour les siè- cles des siècles, alleluia.

Secrète. Recevez, Seigneur, les dons que nous vous pré- ntons dans la solennité de votre Martyre sainte *N.*, par l'in- rcession de laquelle nous espérons être délivrés de l'escla- ıge du péché. Par N.-S. J.-C.

Pour plusieurs saintes Femmes Martyres.

Secrète. Seigneur, nous vous prions de regarder favora- ement ces dons qui vous sont offerts sur vos autels en l'hon- ur de vos saintes Martyres *N.* et *N.*, afin que, comme vous ur avez donné la gloire par ces saints mystères, vous nous ccordiez aussi le pardon de nos offenses. Par N.-S. J.-C.

Communion. Principes ersecuti sunt me gratis, et verbis tuis formidavit cor eum; lætabor ego super oquia tua, quasi qui inve- t spolia multa.

Communion. Les princes m'ont persécuté injustement, et je suis demeuré dans la crainte de votre loi; je me réjouirai dans vos paroles, comme celui qui trouve de riches dépouilles.

Postcommunion. Accordez-nous, Seigneur, par le secours s mystères que nous avons reçus, et par l'intercession de inte *N.* votre Martyre, la continuelle protection de votre vine Majesté. Par N.-S. J.-C.

Pour plusieurs saintes Femmes Martyres.

Postcommunion. Accordez-nous, s'il vous plaît, Seigneur, ır *l'intercession* de vos saintes Martyres, qu'en recevant *tre sacrement* sous des espèces sensibles, nous le recevions *même temps* avec un cœur pur. Par N.-S. J.-C.

MESSE POUR UNE SAINTE FEMME NON MARTYRE.

INTROÏT.

J'ai reconnu, Seigneur, que vos jugements sont l'équité même, et que vous m'avez humilié avec justice; pénétrez ma chair de votre crainte; vos jugements me remplissent de terreur. *Ps.* Heureux les hommes irréprochables dans leurs voies, qui suivent la loi du Seigneur! ℣. Gloire. J'ai.

Cognovi, Domine, quia æquitas judicia tua, et in veritate tua humiliasti me; confige timore tuo carnes meas, a mandatis tuis timui. *Ps.* Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini. ℣. Gloria Patri. Cognovi, Domine.

Collecte. Exaucez-nous, ô Dieu notre sauveur, et faites que comme la fête de sainte *N.* nous donne de la joie, elle nous inspire aussi la ferveur d'une sainte dévotion. Par N.-S. J.-C.

Lecture du Livre des Proverbes. — Ch. 31.

Qui trouvera une femme forte? Elle est plus précieuse que les trésors qu'on apporte des extrémités du monde. Le cœur de son époux se confie à elle; elle ne manque jamais des dépouilles qu'il lui rapporte de ses victoires. Tous les jours de sa vie elle lui fait du bien, et jamais de mal. Elle cherche la laine et le lin; elle travaille habilement de ses mains. Chargée comme un vaisseau marchand, elle apporte de loin ses provisions. La nuit elle se lève, et distribue la nourriture à ses servantes et à ses domestiques. Elle considère un champ, et l'achète; elle plante une vigne du fruit de son travail. Elle ceint ses reins de force; elle endurcit son bras. Elle a goûté et vu combien son commerce est utile; sa lampe ne s'éteint jamais pendant la nuit. Ses mains s'attachent aux travaux rudes, et ses doigts prennent le fuseau. Elle ouvre sa main à l'indigent, et l'étend sur le pauvre. Elle ne craint pour sa maison ni le froid, ni la neige, car tous ses domestiques ont double vêtement. Elle a tissu une robe pour elle: le lin et la pourpre servent à la vêtir. Son époux est illustre dans les assemblées publiques, où il est assis avec les juges du peuple. Elle fait des habits qu'elle vend, des ceintures qu'elle livre aux Chananéens. La force et la beauté sont ses ornements, et elle verra arriver son dernier jour avec un visage riant. Elle ouvre sa bouche à la sagesse, et une loi de douceur est sur ses lèvres. Elle observe dans sa maison jusqu'aux traces des pas, et elle ne mange pas son pain dans l'oisiveté. Ses enfants se sont levés, et l'ont appelée bienheureuse; son mari se lève à son tour pour publier ses louanges. Beaucoup de filles, dit-il, ont amassé des richesses, vous les avez toutes

surpassées. Les grâces sont trompeuses, la beauté est vaine; la femme qui craint Dieu est celle qui sera louée. Donnez-lui du fruit de ses mains, et que ses œuvres la louent dans les assemblées publiques.

Graduel. Diffusa est gratia in labiis tuis : propterea benedixit te Deus in æternum. ℣. Propter veritatem, et mansuetudinem, et justitiam, et deducet te mirabiliter dextera tua.

Graduel. La grâce est répandue sur vos lèvres, c'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité. ℣. Vous règnerez par la vérité, la douceur et la justice; et votre droite vous conduira au milieu des merveilles.

Alleluia, alleluia. ℣. Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna. Alleluia.

Alleluia, alleluia. ℣. Parée de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner. Alleluia.

Après la Septuagésime, on dit le Trait Veni, sponsa, *p.* 680.
Au Temps pascal, comme ci-dessus, p. 691.
Evangile de la 2e Messe pour une Vierge Martyre, p. 683.
Offertoire Diffusa est gratia, *p.* 683.

Secrète. Seigneur, recevez favorablement l'oblation que vous présente votre peuple en mémoire de vos saintes, par les mérites desquelles il reconnaît avoir reçu du secours dans son affliction. Par N.-S. J.-C.

Communion. Dilexisti justitiam et odisti iniquitatem : propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consortibus tuis.

Communion. Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité : c'est pour cela que Dieu, votre Dieu, a répandu sur vous l'onction de sa joie, de préférence à vos compagnes.

Postcommunion. Seigneur, après avoir rassasié votre famille de vos dons sacrés, soutenez-nous sans cesse, nous vous en prions, et donnez-nous de nouvelles forces par l'intercession de celle dont nous célébrons la fête. Par N.-S. J.-C.

AUX IIes VÊPRES.

Psaumes, Antiennes, Capitule et Hymne des Ires Vêpres, p. 688.

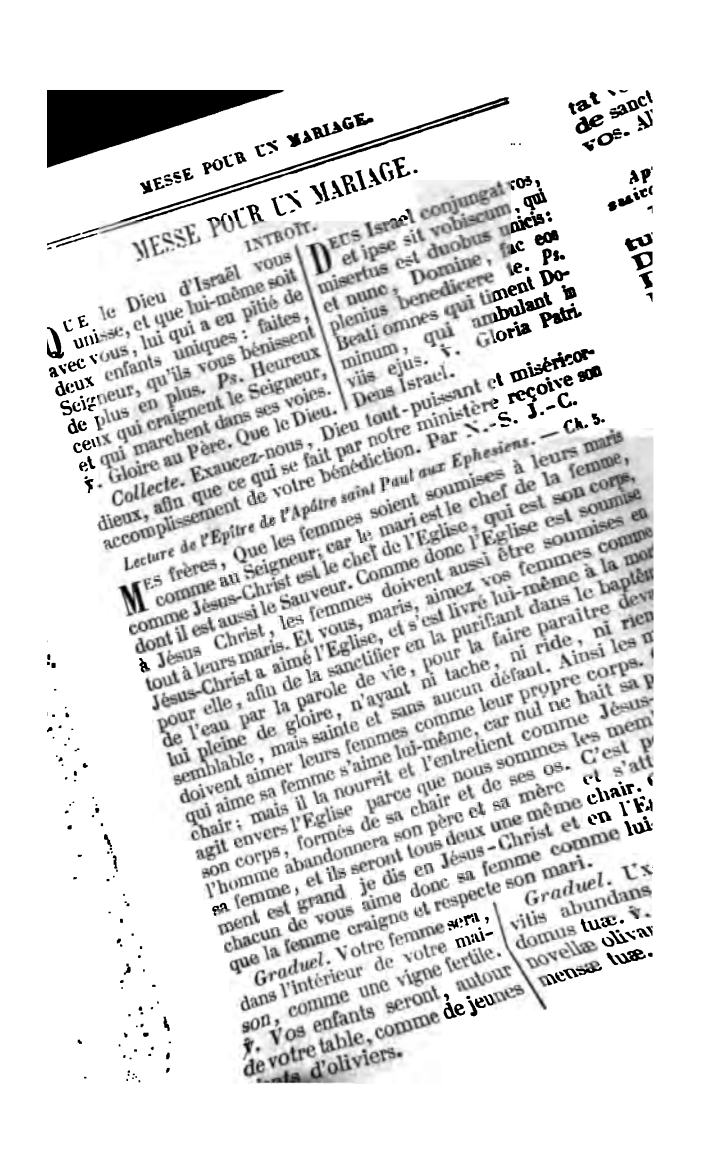
℣. Diffusa est gratia in labiis tuis. ℟. Propterea benedixit te Deus in æternum.

℣. La grâce est répandue sur vos lèvres. ℟. C'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

A Magnificat.

Ant. Manum suam aperuit inopi, *et palmas suas extendit ad pauperem*, et *panem otiosa non* comedit.

Ant. Elle a ouvert sa main à l'indigent, elle l'a ouverte au pauvre, et elle n'a pas mangé son pain dans l'oisiveté.



MESSE POUR UN MARIAGE.

INTROÏT.

Que le Dieu d'Israël vous unisse, et que lui-même soit avec vous, lui qui a eu pitié de deux enfants uniques : faites, Seigneur, qu'ils vous bénissent de plus en plus. *Ps.* Heureux ceux qui craignent le Seigneur, et qui marchent dans ses voies. ℣. Gloire au Père. Que le Dieu.

Deus Israel conjungat vos, et ipse sit vobiscum, qui misertus est duobus unicis: et nunc, Domine, fac eos plenius benedicere te. *Ps.* Beati omnes qui timent Dominum, qui ambulant in viis ejus. ℣. Gloria Patri. Deus Israel.

Collecte. Exaucez-nous, Dieu tout-puissant et miséricordieux, afin que ce qui se fait par notre ministère reçoive son accomplissement de votre bénédiction. Par N.-S. J.-C.

Lecture de l'Epître de l'Apôtre saint Paul aux Ephesiens. — Ch. 5.

Mes frères, Que les femmes soient soumises à leurs maris comme au Seigneur; car le mari est le chef de la femme, comme Jésus-Christ est le chef de l'Eglise, qui est son corps, dont il est aussi le Sauveur. Comme donc l'Eglise est soumise à Jésus Christ, les femmes doivent aussi être soumises en tout à leurs maris. Et vous, maris, aimez vos femmes comme Jésus-Christ a aimé l'Eglise, et s'est livré lui-même à la mor pour elle, afin de la sanctifier en la purifiant dans le baptêm de l'eau par la parole de vie, pour la faire paraître deva lui pleine de gloire, n'ayant ni tache, ni ride, ni rien semblable, mais sainte et sans aucun défaut. Ainsi les m doivent aimer leurs femmes comme leur propre corps. qui aime sa femme s'aime lui-même, car nul ne hait sa p chair; mais il la nourrit et l'entretient comme Jésus- agit envers l'Eglise parce que nous sommes les mem son corps, formés de sa chair et de ses os. C'est p l'homme abandonnera son père et sa mère et s'att sa femme, et ils seront tous deux une même chair. ment est grand je dis en Jésus-Christ et en l'E chacun de vous aime donc sa femme comme lui- que la femme craigne et respecte son mari.

Graduel. Votre femme sera, dans l'intérieur de votre maison, comme une vigne fertile. ℣. Vos enfants seront, autour de votre table, comme de jeunes plants d'oliviers.

Graduel. Ux vitis abundans domus tuæ. ℣. novellæ olivar mensæ tuæ.

tat de sanct vos. Al

Ap sancti

tu D

, alleluia. ℣. Mit- Dominus auxilium , et de Sion tueatur ıia.

Alleluia, alleluia. ℣. Que le Seigneur vous envoie son secours de son sanctuaire, et qu'il veille sur vous du haut de Sion. Alleluia.

*Septuagésime, au lieu de l'*Alleluia *et du* ℣.*, on dit le Trait*

Ecce sic benedice- homo qui timet . ℣. Benedicat tibi ex Sion : et videas rusalem omnibus æ tuæ. ℣. Et vi- filiorum tuorum : Israël.

Trait. Ainsi sera béni tout homme qui craint le Seigneur. ℣. Que le Seigneur répande de Sion ses bénédictions sur vous, et qu'il vous fasse voir tous les jours de votre vie la prospérité de Jérusalem. ℣. Et puissiez-vous voir les enfants de vos enfants, et la paix dans Israël.

*le Temps pascal on omet le Graduel, on dit l'*Alleluia *vec son* ℣.*, et on ajoute :*

. ℣. Benedicat vo- nus ex Sion, qui m et terram. Alle-

Alleluia. ℣. Que le Seigneur vous bénisse du haut de Sion, lui qui a fait le ciel et la terre. Alleluia.

du saint Evangile selon saint Matthieu. — Ch. 19.

nps-là, Des pharisiens vinrent à Jésus pour le ten- lui dirent : Est-il permis à un homme de renvoyer pour quelque cause que ce soit ? Il leur répondit : us pas lu que celui qui a créé l'homme, créa au ement l'homme et la femme, et qu'il dit : Pour cette omme abandonnera son père et sa mère, s'attachera ıe, et ils seront tous deux une même chair ? Ainsi, ıt plus deux, mais une seule chair. Que l'homme épare pas ce que Dieu a uni.

re. In te speravi, dixi : Tu es Deus manibus tuis tem- .

Offertoire. J'ai espéré en vous, Seigneur ; je vous ai dit : Vous êtes mon Dieu, mon sort est entre vos mains.

. Daignez recevoir, Seigneur, les dons que nous ns pour le lien sacré du mariage, et comme vous ır de cette œuvre, soyez-en aussi l'arbitre. Par N.-S.

ant (s'il doit la donner) récite sur les Epoux, après la nédiction suivante.

Laissez-vous fléchir par nos prières, Seigneur

et accompagnez de votre grâce le sacrement que vous avez institué pour la propagation du genre humain, afin que votre assistance conserve ce qu'unit votre autorité. Par N.-S. J.-C.

Oraison. O Dieu, qui, par votre puissance, avez créé de rien tout l'univers, qui, dès le commencement du monde, après avoir fait l'homme à votre image, lui avez donné, pour être son aide inséparable, la femme, que vous avez formée de lui-même afin de nous apprendre qu'il n'est jamais permis de séparer ce qu'il vous a plu d'unir : ô Dieu, qui avez consacré le mariage par un mystère si précieux, que l'alliance nuptiale est la figure de l'union sacrée de Jésus-Christ et de son Eglise : ô Dieu, par qui la femme est unie à l'homme, et qui donnez à leur union intime la seule bénédiction dont nous n'ayons été dépouillés ni par la punition du péché originel, ni par la sentence du déluge ; regardez d'un œil favorable votre servante qui, devant être unie à son époux, implore votre protection. Faites que son joug soit un joug d'amour et de paix ; faites que, chaste et fidèle, elle se marie en Jésus-Christ ; qu'elle suive toujours l'exemple des saintes femmes ; qu'elle soit aimable pour son mari comme Rachel, sage comme Rébecca, qu'elle jouisse d'une longue vie et qu'elle soit fidèle comme Sara. Que l'auteur du péché ne trouve rien en elle qui soit de lui ; qu'elle demeure ferme dans la foi et dans l'observance de vos commandements, afin qu'uniquement attachée à son mari, elle ne souille le lit nuptial par aucun commerce illégitime ; que, pour fortifier sa faiblesse, elle ait une vie toujours réglée. Que sa pudeur lui mérite le respect ; qu'elle s'instruise de ses devoirs dans la doctrine toute céleste de Jésus-Christ ; qu'elle obtienne de vous une heureuse fécondité ; que sa vie soit pure et irréprochable, et qu'elle parvienne au repos des saints dans le royaume du ciel. Faites, Seigneur, qu'ils voient tous deux les enfants de leurs enfants jusqu'à la troisième et à la quatrième génération, et qu'ils arrivent à une heureuse vieillesse. Par le même N.-S. J.-C.

Communion. Ainsi sera béni l'homme qui craint le Seigneur ; puissiez-vous voir les enfants de vos enfants, et la paix dans Israël.

Communion. Ecce sic benedicetur omnis homo qui timet Dominum ; et videas filios filiorum tuorum : pax super Israel.

Postcommunion. Daignez, Dieu tout-puissant, accompagner des faveurs de votre bonté ce que vous avez établi par votre Providence, et conserver dans une longue paix ceux que vous unissez par un lien légitime. Nous vous en prions par N.-S. J.-C.

Après Ite, Missa est, *le Prêtre dit, tourné vers les Epoux :*

QUE le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, le Dieu de Jacob soit avec vous, et qu'il répande en vous sa bénédiction, afin que vous voyiez les enfants de vos enfants jusqu'à la troisième et à la quatrième génération, et que vous possédiez ensuite la vie éternelle, par la grâce de Notre-Seigneur Jésus-Christ, Qui, étant Dieu, vit et règne avec le Père et le Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. ℟. Ainsi soit-il.

MESSE DE LA PAIX,

QUE L'ON DIT AUX QUARANTE HEURES.

INTROÏT.

DA pacem, Domine, sustinentibus te, ut Prophetæ tui fideles inveniantur : exaudi preces servi tui et plebis tuæ Israel. *Ps.* Lætatus sum in his quæ dicta sunt mihi : In domum Domini ibimus. ℣. Gloria Patri. Da pacem.

DONNEZ la paix, Seigneur, à ceux qui espèrent en vous, afin que les prédictions de vos Prophètes s'accomplissent : exaucez les prières de votre serviteur, et d'Israël votre peuple. *Ps.* Je me suis réjoui de cette parole qui m'a été dite : Nous irons dans la maison du Seigneur. ℣. Gloire au Père. Donnez la paix.

Collecte. O Dieu, qui êtes la source des saints désirs, des bons desseins et des actions justes, accordez à vos serviteurs cette paix que le monde ne peut donner, afin que nos cœurs soient dociles à vos commandements, et que, délivrés de tout ennemi, nous jouissions sous votre protection d'une heureuse tranquillité. Par N.-S. J.-C.

Lecture du 2e Livre des Machabées. — Ch. 1er.

LES Juifs qui habitent Jérusalem et le pays de Judée, aux Juifs leurs frères qui demeurent en Egypte, salut et heureuse paix. Que Dieu vous comble de biens, qu'il se souvienne de l'alliance qu'il a faite avec Abraham, Isaac et Jacob, ses fidèles serviteurs : qu'il vous donne à tous un cœur, afin que vous l'adoriez, et que vous accomplissiez sa volonté avec un cœur vraiment grand et un esprit plein d'ardeur : qu'il ouvre votre cœur à sa loi et à ses préceptes, et qu'il vous donne la paix ; qu'il exauce vos prières, qu'il se réconcilie avec vous, et qu'il ne vous abandonne point dans le temps mauvais.

Graduel. Rogate quæ ad pacem sunt Jerusalem : et

Graduel. Demandez la paix pour Jérusalem : que ceux qu

t'aiment, ô cité sainte, jouissent de toutes sortes de biens. ℣. Que la paix règne dans tes remparts, et l'abondance dans tes palais.

Trait. Dieu s'est fait connaître dans la Judée : son nom est grand dans Israël. ℣. Il a choisi la ville de la paix pour son séjour, et Sion pour sa demeure. ℣. C'est là qu'il a brisé toute la force des arcs, les boucliers et les épées, et qu'il a éteint la guerre.

abundantia diligentibus te. ℣. Fiat pax in virtute tua, et abundantia in turribus tuis.

Trait. Notus in Judæa Deus, in Israel magnum nomen ejus. ℣. Et factus est in pace locus ejus, et habitatio ejus in Sion. ℣. Ibi confregit potentias arcuum, scutum, gladium, et bellum.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 20.

En ce temps-là, Sur le soir du même jour, qui était le premier de la semaine, les portes du lieu où les disciples se tenaient assemblés dans la crainte des Juifs, étant fermées, Jésus vint, parut au milieu d'eux, et leur dit : La paix soit avec vous. Et après ces paroles, il leur montra ses mains et son côté. A la vue du Seigneur, les disciples furent remplis d'une grande joie. Il leur dit encore une fois : La paix soit avec vous. Comme mon Père m'a envoyé, ainsi je vous envoie moi-même. A ces mots, il souffla sur eux et leur dit : Recevez le Saint-Esprit ; les péchés seront remis à ceux à qui vous les remettrez, et ils seront retenus à ceux à qui vous les retiendrez.

Offertoire. Louez le Seigneur, parce qu'il est bon : chantez des psaumes en l'honneur de son nom, parce qu'il est plein de miséricorde : il a fait au ciel et sur la terre tout ce qu'il a voulu.

Offertoire. Laudate Dominum, quia benignus est : psallite nomini ejus, quoniam suavis est : omnia quæcumque voluit, fecit in cœlo et in terra.

Secrète. O Dieu, qui éloignez toute erreur des nations qui croient en vous, daignez agréer les prières et les offrandes du peuple qui vous est consacré, afin que la paix accordée par votre bonté préserve toute la chrétienté des attaques de ses ennemis. Par N.-S. J.-C.

Communion. Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix, dit le Seigneur.

Communion. Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis, dicit Dominus.

Postcommunion. O Dieu, qui aimez et qui accordez la paix, qui donnez la vie à ceux qui vous connaissent, le royaume terrestre à ceux qui vous servent, protégez contre toute attaque

vous adressent leurs prières, afin que, confiants dans
istance, nous n'ayons plus rien à craindre de nos
Par N.-S. J.-C.

OFFICE DES DÉFUNTS.

A VÊPRES.

e 2 Novembre, p. 587; mais après l'Antienne de Magnificat
, on ajoute le Psaume suivant.

anima mea, Do-
n : * laudabo Do-
vita mea : psallam
quamdiu fuero.

confidere in princi-
n filiis hominum,
non est salus.

spiritus ejus, et re-
in terram suam : *
e peribunt omnes
nes eorum.

cujus Deus Jacob
jus, spes ejus in
Deo ipsius, * qui
m et terram, mare
quæ in eis sunt.

stodit veritatem in
, facit judicium in-
patientibus, * dat
urientibus.
us solvit compedi-
Dominus illuminat

us erigit elisos : *
diligit justos.

us custodit adve-
pillum et viduam
: * *et vias peccato-
rdet.*
t Dominus in sæ-

O mon âme, louez le Seigneur; je louerai le Seigneur durant tout le cours de ma vie; tant que j'existerai, je chanterai les louanges de mon Dieu.

Ne mettez point votre confiance dans les princes, ni dans les enfants des hommes, qui ne sauraient vous sauver.

Leur âme sortira de leur corps, et ils rentreront dans la terre d'où ils ont été tirés; alors tous leurs vains projets s'évanouiront.

Heureux celui qui a le Dieu de Jacob pour protecteur, et qui met son espérance dans le Seigneur son Dieu, créateur du ciel, de la terre, de la mer, et de tout ce qu'ils renferment.

Le Seigneur est à jamais fidèle à ses promesses; il fait justice aux opprimés, il nourrit ceux qui ont faim.

Le Seigneur brise les chaînes des captifs; le Seigneur éclaire les aveugles.

Le Seigneur relève ceux qui sont tombés; le Seigneur aime les justes.

Le Seigneur protége les étrangers; il prend sous sa garde la veuve et l'orphelin; il renverse les desseins des méchants.

Le Seigneur règnera dan

l'éternité; il sera votre Dieu, ô Sion, dans la suite de tous les siècles.

cula : * Deus tuus, Sion, in generationem et generationem.

ORAISONS.

O Dieu, qui avez élevé vos serviteurs à la dignité de Pontifes et de Prêtres en leur donnant part au sacerdoce des Apôtres, faites qu'ils jouissent aussi éternellement avec eux de la gloire céleste.

O Dieu, qui pardonnez aux pécheurs et qui voulez le salut des hommes, nous supplions votre miséricorde, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours vierge et de tous vos saints, de faire arriver à la béatitude éternelle nos frères, nos parents et nos bienfaiteurs qui sont sortis de ce monde.

O Dieu, le créateur, p. 613.

Le jour de l'enterrement d'un laïque.

Pardonnez, Seigneur, les fautes de votre serviteur *N.*, afin que, mort pour le monde, il vive pour vous; et daignez effacer, par votre infinie miséricorde, les péchés que la fragilité humaine lui a fait commettre pendant la vie. Nous vous le demandons par N.-S. J.-C.

A un Anniversaire.

Seigneur Dieu des miséricordes, accordez à l'âme de votre serviteur *N.*, dont nous célébrons l'anniversaire, le lieu du rafraîchissement, le bonheur du repos, et la lumière dans la gloire. Par N.-S. J.-C.

A MATINES ET A LAUDES.

Comme le 2 Novembre, p. 590; *mais après l'Antienne* Benedictus *et le* Pater, *on dit le Psaume* De profundis, *p.* 13, *puis les* ℣. *et* ℟., *et enfin les Oraisons ci-dessus.*

MESSE DE L'ENTERREMENT.

Comme le 2 Novembre, p. 612, *excepté ce qui suit.*

Collecte. O Dieu, dont un des attributs est de pardonner et de faire miséricorde, nous vous implorons humblement pour l'âme de votre serviteur *N.*, que vous avez enlevée aujourd'hui au siècle présent; ne la livrez pas, Seigneur, au pouvoir de l'ennemi, et ne l'oubliez pas à jamais; mais daignez ordonner à vos saints Anges de la recevoir et de l'introduire dans la céleste patrie, afin qu'après avoir cru et espéré en vous, elle n'ait point à souffrir les peines de l'enfer, mais elle goûte les joies éternelles. Par N.-S. J.-C.

Lecture de la 1re Epître de l'Apôtre saint Paul aux Thessaloniciens. — Ch. 4.

NOUS ne voulons pas, mes frères, que vous ignoriez ce qui regarde les morts, afin que vous ne vous abandonniez point à la tristesse, comme les autres hommes qui n'ont point d'espérance ; car, si nous croyons que Jésus est mort et est ensuite ressuscité, nous devons aussi croire que Dieu réunira avec Jésus ceux qui seront morts en lui. Aussi nous vous déclarons, comme l'ayant appris du Seigneur, que nous qui sommes en vie et qui sommes réservés jusqu'à son avénement, nous ne préviendrons point ceux qui sont morts ; car, dès que le signal aura été donné par la voix de l'Archange et par la trompette de Dieu, le Seigneur lui-même descendra du ciel, et ceux qui seront morts en Jésus-Christ ressusciteront les premiers : ensuite nous qui sommes en vie et qui serons demeurés jusqu'alors, nous serons enlevés avec eux sur les nuées, pour aller dans les airs au-devant de Jésus-Christ, et ainsi nous serons éternellement avec le Seigneur. Consolez-vous donc les uns les autres par ces vérités.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 11.

EN ce temps-là, Marthe dit à Jésus : Seigneur, si vous eussiez été ici, mon frère ne serait pas mort ; mais je sais que maintenant même Dieu vous accordera tout ce que vous lui demanderez. Jésus lui répondit : Votre frère ressuscitera. Je sais, dit Marthe, qu'il ressuscitera dans la résurrection du dernier jour. Jésus reprit : Je suis la résurrection et la vie ; celui qui croit en moi, quand bien même il serait mort, vivra ; et celui qui vit et croit en moi ne mourra pas pour toujours : le croyez-vous ? Elle lui répondit : Oui, Seigneur, je crois que vous êtes le Christ, Fils du Dieu vivant, qui êtes venu dans le monde.

Secrète. Ayez pitié, nous vous en prions, Seigneur, de l'âme de votre serviteur *N.*, pour laquelle nous vous offrons l'hostie de louange, suppliant humblement votre Majesté de lui mériter, par ce sacrifice d'expiation, le bonheur de parvenir au repos éternel. Par N.-S. J.-C.

Postcommunion. Faites, nous vous en supplions, Dieu tout-puissant, que l'âme de votre serviteur *N.*, qui a quitté la terre aujourd'hui, purifiée par la vertu de ce sacrifice, obtienne de votre miséricorde et le pardon de ses fautes et le bonheur éternel. Par N.-S. J.-C.

SÉPULTURE DES DÉFUNTS.

A la levée du corps, on dit le Psaume De profundis, *p.* 13; *en allant à l'église on chante le Psaume* Miserere, *p.* 35.

A l'église on chante l'Office des défunts, p. 699, *ou la Messe, p.* 700, *si on doit la dire.*

L'Office terminé, le Prêtre se rend auprès du cercueil et dit:

SEIGNEUR, n'entrez pas en jugement avec votre serviteur (*ou* votre servante), car nul homme vivant ne sera justifié en votre présence, s'il ne reçoit par vous le pardon de toutes ses fautes. Que votre sentence ne condamne donc pas celui (*ou* celle) que vous recommande une prière faite avec une foi sincère; mais que, par le secours de votre grâce, il (*ou* elle) mérite d'éviter l'arrêt de votre vengeance, lui (*ou* elle) qui, pendant sa vie, a été marqué (*ou* marquée) du signe de la sainte Trinité. Nous vous en prions par J.-C. N.-S. ℟. Ainsi soit-il.

NON intres in judicium cum servo tuo (*ou* ancilla tua), Domine, quia nullus apud te justificabitur homo, nisi per te omnium peccatorum ei tribuatur remissio. Non ergo eum (*ou* eam) tua, quæsumus, judicialis sententia premat, quem (*ou* quam) tibi vera supplicatio fidei christianæ commendat: sed gratia tua illi succurrente, mereatur evadere judicium ultionis, qui (*ou* quæ) dum viveret insignitus (*ou* insignita) est signaculo sanctæ Trinitatis. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen.

On chante ensuite le ℟. Libera, *p.* 609, *puis on dit:*

Kyrie, eleison. — Pater noster.

℣. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. ℟. Mais délivrez-nous du mal.

℣. Seigneur, délivrez son âme. ℟. Des portes de l'enfer.

℣. Qu'il (*ou* qu'elle) repose en paix. ℟. Ainsi soit-il.

℣. Seigneur, écoutez ma prière. ℟. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

℣. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit.

℣. Et ne nos inducas in tentationem. ℟. Sed libera nos a malo.

℣. A porta inferi. ℟. Erue, Domine, animam ejus.

℣. Requiescat in pace. ℟. Amen.

℣. Domine, exaudi orationem meam. ℟. Et clamor meus ad te veniat.

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.

Oraison O Dieu, dont un des attributs, p. 700.

En portant le corps au lieu de la sépulture, on chante :

paradisum deducant te Angeli : in tuo adventu ;ipiant te Martyres, et ducant te in civitatem ;tam Jerusalem. Chorus ;elorum te suscipiat, et ı Lazaro quondam pau- ; æternam habeas re- ;m.

QUE les Anges vous conduisent en paradis; qu'à votre arrivée les Martyrs vous reçoivent, et vous introduisent dans Jérusalen, la sainte cité. Que le chœur des Anges vous accueille, et que vous jouissiez du repos éternel avec Lazare, qui fut pauvre pendant sa vie.

BÉNÉDICTION DE LA FOSSE.

DIEU, dont la miséricorde donne le repos aux âmes des fidèles, daignez bénir cette tombe, envoyez votre saint ;e pour en être le gardien, et daignez délivrer des liens eurs péchés les âmes de tous ceux dont les corps sont nsevelis, afin qu'elles se réjouissent toujours et éternelle- ıt en vous avec vos saints. Par Jésus-Christ Notre-Sei- ur. ℟. Ainsi soit-il.

Cantique Benedictus, *p.* 180.

nt. Ego sum resurrectio ita : qui credit in me, m si mortuus fuerit, vi- ; et omnis qui vivit et lit in me, non morietur ıternum.

Ant. Je suis la résurrection et la vie : celui qui croit en moi vivra, lors même qu'il serait mort; et quiconque vit et croit en moi ne mourra jamais.

Kyrie, eleison. — Pater noster.

. Et ne nos inducas in ationem. ℟. Sed libera a malo.

℣. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. ℟. Mais délivrez-nous du mal.

raison. Nous vous supplions, Seigneur, de faire miséri- le à votre serviteur (*ou* à votre servante), afin qu'il (*ou* lle) ne subisse pas la peine due à ses péchés; et puisqu'il puisqu'elle) s'est efforcé (*ou* efforcée) de soumettre sa nté à la vôtre, et que la vraie foi l'a toujours uni (*ou*) sur la terre au corps de vos fidèles, daignez, par votre éricorde, l'associer dans le ciel aux chœurs de vos Anges. J.-C. N.-S. ℟. Ainsi soit-il.

Requiem æternam dona Domine. ℟. Et lux per- a luceat ei.

℣. Donnez-lui, Seigneur, le repos éternel. ℟. Et que la lumière éternelle l'éclaire.

Requiescat in pace. ℟. n.

℣. Qu'il (ou qu'elle) repose en paix. ℟. Ainsi soit-il.

Anima ejus, et animæ

℣. Que, par la miséricorde d

Dieu, son âme et les âmes de tous les fidèles défunts reposent dans la paix. ℟. Ainsi soit-il.

omnium fidelium defun rum, per miséricor Dei, requiescant in p ℟. Amen.

En retournant à l'église, on dit, sans chanter, le Psaume De fundis, *p.* 13.

MESSE DES ANNIVERSAIRES.

Comme le 2 Novembre, p. 612, *excepté ce qui suit.*

Collecte Seigneur Dieu des miséricordes, *p.* 700.

Lecture du 2e Livre des Machabées. — Ch. 12.

En ces jours-là, Le vaillant Judas Machabée, ayant rec dans une quête douze mille drachmes d'argent, le voya à Jérusalem, afin qu'on offrît un sacrifice pour le chés des morts; car il avait de bons et religieux sentin touchant la résurrection (et en effet, s'il n'avait espéré ceux qui avaient succombé ressusciteraient un jour, il eû gardé comme vain et superflu de prier pour les morts); il croyait qu'une grande miséricorde est réservée à ceu sont morts dans la piété. C'est donc une sainte et salu pensée de prier pour les morts, afin qu'ils soient délivr leurs péchés.

Suite du saint Evangile selon saint Jean. — Ch. 6.

En ce temps-là, Jésus dit aux Juifs : Tous ceux que Père me donne viendront à moi; et je ne repous point celui qui vient à moi; car je suis descendu du ciel, pour faire ma volonté, mais pour faire la volonté de celu m'a envoyé. Or la volonté de mon Père qui m'a envoy que je ne perde aucun de tous ceux qu'il m'a donnés, que je les ressuscite au dernier jour. La volonté de mon qui m'a envoyé est que quiconque voit le Fils et croit en ait la vie éternelle; et je le ressusciterai au dernier jour.

Secrète. Agréez favorablement, Seigneur, les prières nous vous adressons et le sacrifice de louange que nous offrons pour l'âme de votre serviteur *N.*, dans ce jour a versaire de sa mort, afin que vous daigniez l'admettre à *tager* le bonheur de vos saints. Par N.-S. J.-C

Postcommunion. Faites, Seigneur, que l'âme de votre *viteur N.*, dont nous célébrons l'anniversaire, purifiée p *vertu* de ce sacrifice, obtienne de votre miséricorde le *don* de ses fautes et le bonheur éternel. Par N.-S. J.-C

OFFICE
DE
LA SAINTE VIERGE.

À MATINES.

Ave, Maria, *à voix basse.*

DOMINE, labia mea aperies. ℟. Et os meum annuntiabit laudem tuam.

℣. Deus, in adjutorium meum, etc.

Gloria Patri, etc.

SEIGNEUR, vous ouvrirez mes lèvres. ℟. Et ma bouche chantera vos louanges.

℣. O Dieu, venez à mon aide, etc.

Gloire au Père, etc.

INVITATOIRE.

Ave, Maria, gratia plena : * Dominus tecum.

Je vous salue, Marie, pleine de grâces : * Le Seigneur est avec vous.

Psaume Venite, exsultemus, *p.* 145.

HYMNE.

QUEM terra, pontus, sidera
Colunt, adorant, prædicant
Trinam regentem machinam,
Claustrum Mariæ bajulat.

Cui luna, sol et omnia
Deserviunt per tempora,
Perfusa cœli gratia
Gestant puellæ viscera.

Beata Mater, munere
Cujus supernus Artifex,
Mundum pugillo continens,
Ventris sub arca clausus est !

Beata cœli nuntio,
Fecunda sancto Spiritu,
Desideratus gentibus
Cujus per alvum fusus est.

MARIE porte dans son sein celui que le ciel, la terre et la mer servent, adorent et annoncent : le souverain Maître de l'univers.

Celui à qui le soleil, la lune et toutes choses obéissent pendant la durée des siècles, est porté dans les entrailles d'une Vierge rendue féconde par la grâce céleste.

O bienheureuse Mère, dans le sein de laquelle s'est renfermé le souverain Créateur qui tient l'univers entier dans sa main !

Bienheureuse Vierge, qu'un envoyé du ciel a visitée, que le Saint-Esprit a rendue féconde, et qui avez donné naissance au désiré des nations !

¶ Jesu, tibi sit gloria, p. 144.

AU 1er NOCTURNE.

Les trois Psaumes suivants se disent le Lundi et le Jeudi.

PSAUME 8.

Dieu notre souverain Seigneur, que votre nom est digne d'être admiré dans toute la terre !

Votre gloire s'élève au-dessus des cieux !

Vous avez tiré la louange la plus parfaite de la bouche des enfants et de ceux qui sont encore à la mamelle, pour confondre la haine et la vengeance de vos ennemis.

Je verrai vos cieux, ouvrage de vos doigts, la lune et les étoiles, que vous avez formées.

Qu'est-ce que l'homme, pour que vous vous souveniez de lui? qu'est-ce que le fils de l'homme, pour que vous le visitiez ?

Vous l'avez placé un peu au-dessous des Anges, vous l'avez couronné de gloire et d'honneur, vous lui avez donné l'empire sur les œuvres de vos mains.

Vous lui avez tout soumis: les animaux qui le servent, et ceux qui errent dans la campagne.

Les oiseaux du ciel, et les poissons de la mer qui parcourent ses humides sentiers.

O Seigneur notre Dieu, que votre nom est digne d'être admiré dans toute la terre!

Ant. Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

Domine Dominus noster,* quam admirabile est nomen tuum in universa terra!

Quoniam elevata est magnificentia tua * super cœlos.

Ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem propter inimicos tuos, * et ut destruas inimicum et ultorem.

Quoniam videbo cœlos tuos, opera digitorum tuorum; * lunam et stellas, quæ tu fundasti.

Quid est homo, quod memor es ejus? * aut filius hominis, quoniam visitas eum?

Minuisti eum paulo minus ab Angelis, gloria et honore coronasti eum, * et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Omnia subjecisti sub pedibus ejus, * oves et boves universas, insuper et pecora campi.

Volucres cœli, et pisces maris,* qui perambulant semitas maris.

Domine Dominus noster,* quam admirabile est nomen tuum in universa terra!

Ant. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Psaume Cœli enarrant, *p.* 147.

Ant. Sicut myrrha electa odorem dedisti suavitatis, sancta Dei Genitrix.

Ant. Sainte Mère de Dieu, vous avez répandu une odeur suave, pareille à celle de la myrrhe la plus excellente.

PSAUME 23.

Domini est terra, et plenitudo ejus; * orbis terrarum, et universi qui habitant in eo;

Quia ipse super maria fundavit eum: * et super flumina præparavit eum.

Quis ascendet in montem Domini? * aut quis stabit in loco sancto ejus?

Innocens manibus et mundo corde; * qui non accepit in vano animam suam, nec juravit in dolo proximo suo.

Hic accipiet benedictionem a Domino, * et misericordiam a Deo salutari suo.

Hæc est generatio quærentium eum, * quærentium faciem Dei Jacob.

Attollite portas, principes, vestras; et elevamini, portæ æternales: * et introibit Rex gloriæ.

Quis est iste Rex gloriæ? * Dominus fortis et potens, Dominus potens in prælio.

Attollite portas, principes, vestras; et elevamini, portæ æternales: * et introibit Rex gloriæ.

*Quis est iste Rex gloriæ? * Dominus virtutum ipse est Rex gloriæ.*

La terre et tout ce qu'elle contient est au Seigneur; le globe terrestre et tous ceux qui l'habitent sont à lui;

Car c'est lui qui a affermi la terre au-dessus des eaux, et qui l'a élevée au-dessus du niveau des fleuves.

Qui montera sur la montagne du Seigneur? qui demeurera dans son sanctuaire?

Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur, qui n'a pas reçu son âme en vain, qui n'a pas été parjure et trompeur envers son prochain.

Celui-là recevra la bénédiction du Seigneur, et la miséricorde du Dieu son sauveur.

Telle est la race de ceux qui cherchent le Seigneur, qui cherchent la présence du Dieu de Jacob.

Princes, ouvrez vos portes; portes éternelles, ouvrez-vous, et le Roi de gloire entrera.

Quel est ce Roi de gloire? C'est le Seigneur fort et puissant, le Dieu qui triomphe dans les combats.

Princes, ouvrez vos portes; portes éternelles, ouvrez-vous, et le Roi de gloire entrera.

Quel est ce Roi de gloire? Ce Roi de gloire est le Dieu des armées.

Ant. Chantez de saints cantiques pour honorer celle qui est devenue mère sans cesser d'être vierge.

℣. La grâce est répandue sur vos lèvres. ℟. C'est pour cela que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

Notre Père, etc.

Ant. Ante torum hujus Virginis frequentate nobis dulcia cantica dramatis.

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis. ℟. Propterea benedixit te Deus in æternum.

Pater noster, *à voix basse.*

Leçons, etc., ci-après, p. 712.

AU IIe NOCTURNE.

Les trois Psaumes suivants se disent le Mardi et le Vendredi.

Psaume Eructavit, *p.* 149.

Ant. Parée de votre gloire et de votre beauté, apprêtez-vous à combattre, à vaincre et à régner.

Ant. Specie tua et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna.

PSAUME 45.

DIEU est notre refuge et notre force; il a été notre soutien dans les maux qui nous ont accablés.

DEUS noster refugium et virtus; * adjutor in tribulationibus quæ invenerunt nos nimis.

Aussi ne craindrons-nous rien quand toute la terre serait troublée, quand les montagnes seraient emportées dans le sein de la mer.

Propterea non timebimus, dum turbabitur terra, * et transferentur montes in cor maris.

Les eaux se sont soulevées avec bruit : les montagnes ont été ébranlées.

Sonuerunt et turbatæ sunt aquæ eorum : * conturbati sunt montes in fortitudine ejus.

Mais un fleuve de joie a inondé la cité de Dieu, le Très-Haut a sanctifié son tabernacle.

Fluminis impetus lætificat civitatem Dei : * sanctificavit tabernaculum suum Altissimus.

Le Seigneur est au milieu de la cité sainte, elle ne sera point ébranlée : Dieu la protégera dès l'aurore.

Deus in medio ejus, non commovebitur : * adjuvabit eam Deus mane diluculo.

Les nations ont été dans le trouble, et les empires ont chancelé : la terre a tremblé à la voix du Seigneur.

Conturbatæ sunt gentes, et inclinata sunt regna : * dedit vocem suam, mota est terra.

[redacted]

rtutum nobis-
:eptor noster

videte opera
posuit prodi-
ım, * auferens
l finem terræ.

eret, et con-
'et scuta com-

idete quoniam
: * exaltabor
t exaltabor in

:tutum nobis-
:eptor noster
•
ıbit eam Deus
eus in medio
movebitur.

Mais le Dieu des armées est avec nous; le Dieu de Jacob est notre appui.

Venez, et contemplez les œuvres du Seigneur, les prodiges qu'il a opérés sur la terre; il a fait cesser la guerre dans tout l'univers.

Il a brisé les arcs et les armures, et jeté au feu les boucliers.

Il a dit : Vivez en paix, et reconnaissez que je suis Dieu : je serai glorifié parmi les nations, et jusqu'aux extrémités de la terre.

Le Dieu des armées est avec nous; le Dieu de Jacob est notre appui.

Ant. Dieu l'aidera par ses regards favorables : Dieu est au milieu d'elle, elle ne sera point ébranlée.

PSAUME 86.

. ejus in mon-
:tis : * diligit
tas Sion su-
bernacula Ja-

ta sunt de te,*

Rahab et Ba-
ıtium me.

'enæ et Tyrus,
thiopum, * hi

on dicet : Ho-
natus est in
fundavit eam

'abit, *in* scri-
m et princi-

JÉRUSALEM est bâtie sur les saintes montagnes : le Seigneur préfère les portes de Sion à tous les pavillons de Jacob.

O cité de Dieu, on publie de vous des choses merveilleuses.

Je m'y ferai connaître, dit le Seigneur, aux habitants de l'Egypte.

Les Philistins, les peuples de Tyr et de l'Ethiopie viendront m'y rendre leurs hommages.

Alors on dira de Sion : Elle se remplit sans cesse de nouveaux habitants, et c'est le Très-Haut qui l'a fondée.

Le Seigneur pourra seul faire le dénombrement des peuples et

des princes qui composeront cette cité sainte.

La paix et la joie sont le partage de ceux qui t'appartiennent, ô Sion.

Ant. La paix et la joie sont le partage de tous ceux d'entre nous qui vous appartiennent, ô sainte Mère de Dieu.

pum, * horum qui fuerunt in ea.

Sicut lætantium omnium * habitatio est in te.

Ant. Sicut lætantium omnium nostrum habitatio est in te, sancta Dei Genitrix.

℣. Diffusa est, *p.* 708; Pater noster, *et les Leçons, etc., p.* 712.

AU IIIe NOCTURNE.

Les trois Psaumes suivants se disent le Mercredi et le Samedi.

Psaume Cantate Domino, *p.* 165.

Ant. Réjouissez-vous, Vierge Marie, votre puissante intercession a fait triompher l'Eglise de toutes les hérésies.

Ant. Gaude, Maria Virgo, cunctas hæreses sola interemisti in universo mundo.

PSAUME 96.

Le Seigneur est entré dans son règne, que la terre tressaille; que les îles lointaines se réjouissent.

Dominus regnavit; exsultet terra; * lætentur insulæ multæ.

Un sombre nuage l'environne; la justice et l'équité sont l'appui de son trône.

Nubes et caligo in circuitu ejus; * justitia et judicium correctio sedis ejus.

Un feu dévorant le précède, et consume tous ses ennemis.

Ignis ante ipsum præcedet, * et inflammabit in circuitu inimicos ejus.

Ses éclairs ont brillé d'un bout de l'univers à l'autre; la terre les a vus, et en a été ébranlée.

Illuxerunt fulgura ejus orbi terræ : * vidit, et commota est terra.

Les montagnes se sont fondues comme la cire devant le Seigneur; toute la terre a tremblé à la présence du Seigneur.

Montes sicut cera fluxerunt a facie Domini; * a facie Domini omnis terra.

Les cieux ont annoncé sa justice, et tous les peuples ont vu sa gloire.

Annuntiaverunt cœli justitiam ejus : * et viderunt omnes populi gloriam ejus.

Qu'ils soient confondus, tous ceux qui adorent les faux dieux, *et qui se glorifient dans leurs idoles.*

Confundantur omnes qui adorant sculptilia, * et qui gloriantur in simulacris suis.

dorate eum, omnes Anejus : * audivit, et læest Sion.

t exsultaverunt filiæ Ju- * propter judicia tua, ine.

uoniam tu Dominus almus super omnem ter- ; * nimis exaltatus es r omnes deos.

ui diligitis Dominum, e malum : * custodit Dous animas sanctorum um; de manu peccatoris abit eos.

ux orta est justo, * et s corde lætitia.

etamini, justi, in Do- , * et confitemini me- iæ sanctificationis ejus.

nt. Dignare me laudare Virgo sacrata : da mihi tem contra hostes tuos.

Mais adorez-le, vous tous qui êtes ses Anges : Sion a entendu la voix de son Dieu, et s'est réjouie.

Les filles de Juda ont été dans l'allégresse au souvenir de vos jugements, Seigneur.

Car vous êtes le Très-Haut élevé au-dessus de toute la terre, et au-dessus de tous les dieux.

Détestez le mal, vous qui aimez le Seigneur : le Seigneur garde les âmes de ses saints; il les délivrera de la puissance des pécheurs.

La lumière s'est levée pour le juste, le jour de l'allégresse a lui sur les cœurs droits.

Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur, et célébrez les témoignages de sa sainteté.

Ant. Rendez-moi digne de chanter vos louanges, ô Vierge sainte : donnez-moi la force de vaincre vos ennemis.

Psaume Cantate Domino, *p.* 166.

nt. Post partum, Virgo, olata permansisti : Dei trix, intercede pro no-

Ant. Vous êtes demeurée sans tache après votre enfantement, ô Vierge sainte; Mère de Dieu, intercédez pour nous.

℣. Diffusa est gratia, *p.* 708, *et* Pater noster.

Et ne nos inducas in tionem. ℟. Sed libera a malo.

℣. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. ℟. Mais délivrez-nous du mal.

ABSOLUTION.

CIBUS et meritis beatæ Iariæ semper virginis, nnium sanctorum, pert nos *Dominus ad regna* *um.*

Amen.

QUE par les prières et les mérites de la bienheureuse Marie toujours vierge et de tous les saints, le Seigneur nous conduise au royaume des cieux.

℟. Ainsi soit-il.

Le lecteur.

Mon père, donnez-moi votre bénédiction.

Jube, domne, benedicere.

BÉNÉDICTION.

Que la Vierge Marie nous obtienne la bénédiction de son divin fils. ℟. Ainsi soit-il.

Nos cum prole pia benedicat Virgo Maria. ℟. Amen.

Ire LEÇON. — *Eccli.*, 24.

J'AI cherché partout un lieu de repos; je demeurerai dans l'héritage du Seigneur. Le créateur de l'univers m'a donné ses ordres et m'a parlé : celui qui m'a créée s'est reposé dans mon sein, et m'a dit : Habitez dans Jacob, qu'Israël soit votre héritage, et prenez racine parmi mes élus. ¶ Vous, Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. Rendons grâces à Dieu.

℟. O Vierge sainte et immaculée, je ne sais par quelles louanges exalter votre gloire; * Car vous avez porté dans votre sein celui que les cieux ne pouvaient contenir. ℣. Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni. * Car.

℟. Deo gratias.

℟. Sancta et immaculata virginitas, quibus te laudibus efferam nescio; * Quia quem cœli capere non poterant, tuo gremio contulisti. ℣. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui. * Quia quem cœli.

BÉNÉDICTION.

Que la Vierge des vierges intercède pour nous auprès du Seigneur. ℟. Ainsi soit-il.

Ipsa Virgo virginum intercedat pro nobis ad Dominum. ℟. Amen.

IIe LEÇON.

J'AI été ainsi affermie dans Sion; j'ai trouvé mon repos dans la cité sainte, et ma puissance s'est établie dans Jérusalem. J'ai pris racine dans le peuple que le Seigneur a honoré, et qu'il a choisi pour sa portion et son héritage, et ma demeure est dans l'assemblée de tous les saints. ¶ Vous, Seigneur, etc.

℟. Vous êtes heureuse, ô Vierge Marie, qui avez porté le Seigneur créateur du monde. * Vous avez enfanté celui qui vous a créée, et vous n'avez pas cessé d'être vierge. ℣. Je vous salue, Marie, pleine de grâces : le Seigneur est avec vous. * Vous avez.

℟. Beata es, Virgo Maria, quæ Dominum portasti creatorem mundi. * Genuisti qui te fecit, et in æternum permanes virgo. ℣. Ave, Maria, gratia plena : Dominus tecum. * Genuisti.

BÉNÉDICTION.

Per Virginem matrem concedat nobis Dominus salutem et pacem. ℟. Amen.

Que le Seigneur nous accorde le salut et la paix, par l'intercession de celle qui est devenue mère sans cesser d'être vierge. ℟. Ainsi soit-il.

IIIe LEÇON.

Je suis aussi élevée que le cèdre du Liban et le cyprès de la montagne de Sion. Je suis aussi élevée que les palmiers de Cadès et les rosiers de Jéricho. Je suis comme les beaux oliviers de la campagne et comme les peupliers plantés sur le bord des eaux. J'ai répandu une odeur suave, pareille à celle de la cannelle et du baume, une odeur aussi douce et aussi agréable que celle de la myrrhe la plus excellente. ¶ Vous, Seigneur, etc.

℟. Felix namque es, sacra Virgo Maria, et omni laude dignissima; * Quia ex te ortus est Sol justitiæ, † Christus Deus noster. ℣. Ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu : sentiant omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tuam sanctam commemorationem. * Quia. Gloria Patri. † Christus.

℟. Vous êtes bienheureuse, ô Marie, Vierge sainte, et digne de toute louange; * Car de vous est sorti le Soleil de justice, † Jésus-Christ notre Dieu. ℣. Priez pour le peuple, intercédez pour le clergé, et pour les femmes pieuses et fidèles : que tous ceux qui honorent votre sainte mémoire éprouvent votre assistance. * Car de vous. Gloire au Père. † Jésus-Christ.

A LAUDES.

Deus, in adjutorium, etc.

Psaumes et Cantique des Laudes de la Nativite de N.-S., p. 172, avec les Antiennes suivantes.

Ant. 1. Assumpta est Maria in cœlum : gaudent Angeli, laudantes benedicunt Dominum.

Ant. 1. Marie a été élevée dans le ciel : les Anges se réjouissent et bénissent le Seigneur dans leurs louanges.

2. Maria Virgo assumpta est ad æthereum thalamum, in quo Rex regum stellato sedet solio.

2. La Vierge Marie a été élevée au palais du ciel, où le Roi des rois est assis sur un trône semé d'étoiles.

3. In odorem unguentorum tuorum currimus : adolescentulæ dilexerunt te nimis.

3. Nous courons à l'odeur de vos parfums : les jeunes filles vous aiment avec tendresse.

4. Benedicta filia tu a Do-

4. Vierge sainte, vous êtes



nie du Seigneur, parce que nous avons reçu par vous le fruit de vie.

mino, q
vitæ co

5. Vous êtes belle et majestueuse, fille de Jérusalem; vous êtes terrible comme une armée rangée en bataille.

5. Pu
filia Jer
ut castr

Capitule. Les filles de Sion l'ont vu bienheureuse, et les reines l'ont louée.

HYMNE.

O LA plus glorieuse des Vierges, élevée au-dessus de tous les astres, vous nourrissez de votre sein virginal le tendre enfant qui vous a créée.

Vous nous rendez par votre auguste enfant les priviléges dont Eve nous avait malheureusement privés; vous ouvrez les portes du ciel, afin que nous puissions y être admis.

Vous êtes vous-même la porte du palais du grand Roi, vous formez sa brillante cour : nations rachetées, applaudissez : c'est par cette Vierge pure que la vie vous est rendue.

O GLO
Subl
Qui te
Lactent

Quod
Tu red
Intrent
Cœli re

Tu R
Et aula
Vitam
Gentes

¶ Jesu, tibi sit gloria, *p.*

℣. Vous êtes bénie entre toutes les femmes. ℟. Et le fruit de vos entrailles est béni.

℣. Be
ribus. ℟
ctus ve

Cantique Benedictus, *p.* 1

Ant. O bienheureuse Marie

:, eleison.
omine, exaudi ora-
meam. ℟. Et clamor
l te veniat.

Seigneur, ayez pitié de nous.
℣. Seigneur, écoutez ma prière. ℟. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

Oraison O Dieu, qui avez voulu, *p.* 124.

A PRIME.

HYMNE.

ΝΤΟ, rerum Conditor,
tri quod olim corpo-
,
ab alvo Virginis
lo, formam sumpse-
.
ι, Mater gratiæ,
Parens clementiæ,
ab hoste protege,
tis hora suscipe.

SOUVENEZ-VOUS, ô Créateur du monde, que vous avez pris autrefois, dans le sein d'une Vierge pure, un corps semblable au nôtre pour naître au milieu de vous.

Marie, Mère de grâce, Mère de douceur et de clémence, protégez-nous contre nos ennemis, et recevez-nous à l'heure de la mort.

¶ Jesu, tibi sit gloria, *p.* 144.

PSAUME 53.

in nomine tuo sal-
. me fac, * et in vir-
ι judica me.
, exaudi orationem
* auribus percipe
ris mei;

O DIEU, sauvez-moi pour votre nom, et que votre bras soutienne la justice de ma cause.

O Dieu, exaucez ma prière; prêtez l'oreille à mes paroles;

iam alieni insurrexe-
versum me, et fortes
unt animam meam; *
proposuerunt Deum
ıspectum suum.

Car des étrangers se sont élevés contre moi, des hommes puissants ont cherché à m'ôter la vie; ils n'ont point eu Dieu devant les yeux.

enim Deus adjuvat
: Dominus susceptor
ıæ meæ.

Mais Dieu vient à mon aide; le Seigneur est le protecteur de ma vie.

e mala inimicis
et in veritate tua
e illos.

Rejetez, Seigneur, sur mes ennemis le mal qu'ils veulent me faire: perdez-les selon la vérité de vos paroles.

ıtarie sacrificabo ti-
t confitebor nomini
mine, quoniam bo-
:
ım ex omni tribula-

Je vous offrirai un sacrifice d'actions de grâces, et je louerai votre nom, parce qu'il est bon:

Parce que vous m'avez dél

vré de toutes mes tribulations, et que mes yeux ont vu mes ennemis sans les craindre.

tione eripuisti me, * et super inimicos meos despexit oculus meus.

Psaumes Benedixisti, *p.* 156, *et* Laudate Dominum, *p.* 142.

Ant. Marie a été élevée dans le ciel : les Anges se réjouissent et bénissent le Seigneur dans leurs louanges.

Ant. Assumpta est Maria in cœlum ; gaudent Angeli, laudantes benedicunt Dominum.

Capitule. Quelle est celle qui s'avance comme l'aurore naissante, belle comme la lune, radieuse comme le soleil, terrible comme une armée rangée en bataille ?

℣. Dignare me, *p.* 121. — Kyrie, eleison. — Domine, exaudi.

Oraison. O Dieu, qui avez choisi le sein virginal de la bienheureuse Marie pour y faire votre demeure, faites, nous vous en prions, que, secourus par sa protection, nous célébrions sa mémoire d'une manière qui vous soit agréable. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

A TIERCE.

Hymne Memento, *p.* 715.

Psaumes Ad Dominum, *p.* 588 ; Levavi, *p.* 589 ; Lætatus sum, *p.* 118.

Ant. La Vierge Marie a été élevée au palais du ciel, où le Roi des rois est assis sur un trône semé d'étoiles.

Ant. Maria Virgo assumpta est ad æthereum thalamum, in quo Rex regum stellato sedet solio.

Capitule. J'ai été affermie dans Sion, j'ai trouvé mon repos dans la cité sainte, et ma puissance s'est établie dans Jérusalem.

℣. Diffusa est, *p.* 708. — Kyrie, eleison. — Domine, exaudi.

Oraison O Dieu, qui, en rendant féconde, *p.* 108.

A SEXTE.

Hymne Memento, *p.* 715.

Psaume Ad te levavi, *p.* 49.

PSAUME 123.

Si le Seigneur ne nous eût secourus, qu'Israël le reconnaisse maintenant ; si le Seigneur ne nous eût assistés,

Quand les hommes s'élevaient contre nous, ils nous eussent dévorés tout vivants.

Nisi quia Dominus erat in nobis, dicat nunc Israel ; * nisi quia Dominus erat in nobis,

Cum exsurgerent homines in nos, * forte vivos deglutissent nos.

Cum irasceretur furor eorum in nos, * forsitan aqua absorbuisset nos.

Lorsque leur fureur s'est allumée contre nous, peut-être les eaux nous eussent engloutis.

Torrentem pertransivit anima nostra, * forsitan pertransisset anima nostra aquam intolerabilem.

Le torrent nous eût submergés, nous eussions péri dans ses flots impétueux.

Benedictus Dominus, * qui non dedit nos in captionem dentibus eorum.

Béni soit le Seigneur, qui ne nous a pas livrés en proie aux dents cruelles de nos ennemis.

Anima nostra sicut passer erepta est * de laqueo venantium.

Notre âme a été délivrée comme le passereau du filet de l'oiseleur.

Laqueus contritus est; * et nos liberati sumus.

Le filet a été rompu, et nous avons été sauvés.

Adjutorium nostrum in nomine Domini, * qui fecit cœlum et terram.

Notre secours est dans le nom du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

PSAUME 124.

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion : * non commovebitur in æternum, qui habitat in Jerusalem.

Ceux qui se confient dans le Seigneur seront fermes comme la montagne de Sion : celui qui demeure dans Jérusalem ne sera jamais ébranlé.

Montes in circuitu ejus, * et Dominus in circuitu populi sui, ex hoc nunc, et usque in sæculum.

Comme les montagnes entourent et défendent Jérusalem, ainsi le Seigneur environne les siens, aujourd'hui et pour toujours.

Quia non relinquet Dominus virgam peccatorum super sortem justorum; * ut non extendant justi ad iniquitatem manus suas.

Il ne laissera pas la verge du pécheur sur l'héritage des justes, de peur que les justes eux-mêmes n'étendent aussi leurs mains vers l'iniquité.

Benefac, Domine, bonis, * et rectis corde.

Seigneur, comblez de biens ceux dont le cœur est bon et droit.

Declinantes autem in obligationes adducet Dominus cum operantibus iniquitatem : * pax super Israel.

Mais ceux qui marchent dans des voies obliques, le Seigneur les confondra avec ceux qui commettent l'iniquité : la paix sera sur Israël.

Ant. In odorem unguentorum tuorum currimus : ado-

Ant. Nous courons à l'odeur de vos parfums : les jeunes filles

vous aiment avec tendresse. | lescentulæ dilexerunt te nimis.

Capitule. J'ai pris racine dans le peuple que le Seigneur a honoré, et qu'il a choisi pour sa portion et son héritage; et ma demeure est dans l'assemblée de tous les saints.

℣. Vous êtes bénie entre toutes les femmes. ℟. Et le fruit de vos entrailles est béni. | ℣. Benedicta tu in mulieribus. ℟. Et benedictus fructus ventris tui.

Kyrie, eleison. — Domine, exaudi. — *Oraison* Dieu de bonté, *p.* 117.

A NONE.

Hymne Memento, *p.* 715.

Psaumes In convertendo, *p.* 633; Nisi Dominus, *p.* 119; Beati omnes, *p.* 347.

Ant. Vous êtes belle et majestueuse, fille de Jérusalem; vous êtes terrible comme une armée rangée en bataille. | *Ant.* Pulchra es et decora, filia Jerusalem; terribilis ut castrorum acies ordinata.

Capitule. J'ai répandu une odeur suave, pareille à celle de la cannelle et du baume; une odeur aussi douce et aussi agréable que celle de la myrrhe la plus excellente.

℣. Vous êtes demeurée sans tache après votre enfantement, ô Vierge sainte. ℟. Mère de Dieu, intercédez pour nous. | ℣. Post partum, Virgo, inviolata permansisti. ℟. Dei Genitrix, intercede pro nobis.

Kyrie, eleison. — Domine, exaudi. — *Oraison* Pardonnez, *p.* 532.

A VÊPRES.

Comme à l'Ordinaire de la sainte Vierge, p. 118, *excepté ce qui suit.*

℣. Diffusa est, *p.* 708.

A Magnificat.

Ant. Heureuse Mère, Vierge sans tache, glorieuse Reine du monde, intercédez pour nous auprès du Seigneur. | *Ant.* Beata Mater, et intacta Virgo, gloriosa Regina mundi, intercede pro nobis ad Dominum.

Kyrie, eleison. — Domine, exaudi. — *Oraison* Daignez, Seigneur, *p.* 306.

A COMPLIES.

Converte nos, etc. — Deus, in adjutorium, etc.

PSAUME 128.

ÆPE expugnaverunt me a juventute mea, * dicat unc Israel :

Sæpe expugnaverunt me juventute mea, * etenim on potuerunt mihi.

Supra dorsum meum faricaverunt peccatores : * rolongaverunt iniquitatem iam.

Dominus justus concidit ervices peccatorum : * conundantur et convertantur trorsum, omnes qui odeınt Sion.

Fiant sicut fenum tectoım, * quod, priusquam vellatur, exaruit :

De quo non implevit maum suam, qui metit ; * et num suum, qui manipulos olligit.

Et non dixerunt qui præribant : Benedictio Domini iper vos : * benediximus obis in nomine Domini.

C'EST maintenant qu'Israël peut se dire : Mes ennemis m'ont souvent attaqué depuis ma jeunesse :

Ils ont souvent renouvelé leurs attaques, et ils n'ont rien pu contre moi.

Les pécheurs ont frappé sur moi à coups redoublés : ils m'ont fait sentir longtemps leurs injustices.

Mais le Seigneur est juste, et il a brisé la tête des pécheurs : que tous ceux qui haïssent Sion soient ainsi confondus et réduits à une fuite honteuse.

Qu'ils soient comme l'herbe des toits, qui sèche avant qu'on l'arrache :

Qui ne remplit jamais la main du moissonneur, ni le sein de celui qui recueille les gerbes.

Et ceux qui passaient n'ont pas dit : Que la bénédiction du Seigneur soit sur vous ; nous vous bénissons au nom du Seigneur.

Psaume De profundis, *p.* 13.

PSAUME 130.

OMINE, non est exaltatum cor meum, * neque elati unt oculi mei.

Neque ambulavi in magnis, * neque in mirabilibus uper me.

Si non humiliter sentieam, * sed exaltavi animam ıeam,

Sicut ablactatus est super ıatre sua, * ita retributio in nima mea.

SEIGNEUR, mon cœur ne s'est point enorgueilli, mes yeux ne se sont point élevés avec fierté.

Je n'ai pas recherché la grandeur et l'éclat, ni affecté ce qui était au-dessus de moi.

Si je n'ai pas eu d'humbles sentiments, et si mon cœur s'est enflé d'orgueil,

Que mon âme soit réduite à l'état d'un enfant que sa mère vient de sevrer.

vré de toutes mes tribulations, et que mes yeux ont vu mes ennemis sans les craindre.

tione eripuisti me, * et super inimicos meos despexit oculus meus.

Psaumes Benedixisti, *p.* 156, *et* Laudate Dominum, *p.* 142.

Ant. Marie a été élevée dans le ciel : les Anges se réjouissent et bénissent le Seigneur dans leurs louanges.

Ant. Assumpta est Maria in cœlum ; gaudent Angeli, laudantes benedicunt Dominum.

Capitule. Quelle est celle qui s'avance comme l'aurore naissante, belle comme la lune, radieuse comme le soleil, terrible comme une armée rangée en bataille ?

℣. Dignare me, *p.* 121. — Kyrie, eleison. — Domine, exaudi.

Oraison. O Dieu, qui avez choisi le sein virginal de la bienheureuse Marie pour y faire votre demeure, faites, nous vous en prions, que, secourus par sa protection, nous célébrions sa mémoire d'une manière qui vous soit agréable. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez.

A TIERCE.

Hymne Memento, *p.* 715.

Psaumes Ad Dominum, *p.* 588 ; Levavi, *p.* 589 ; Lætatus sum, *p.* 118.

Ant. La Vierge Marie a été élevée au palais du ciel, où le Roi des rois est assis sur un trône semé d'étoiles.

Ant. Maria Virgo assumpta est ad æthereum thalamum, in quo Rex regum stellato sedet solio.

Capitule. J'ai été affermie dans Sion, j'ai trouvé mon repos dans la cité sainte, et ma puissance s'est établie dans Jérusalem.

℣. Diffusa est, *p.* 708. — Kyrie, eleison. — Domine, exaudi.

Oraison O Dieu, qui, en rendant féconde, *p.* 108.

A SEXTE.

Hymne Memento, *p.* 715.

Psaume Ad te levavi, *p.* 49.

PSAUME 123.

Si le Seigneur ne nous eût secourus, qu'Israël le reconnaisse maintenant ; si le Seigneur ne nous eût assistés,

Quand les hommes s'élevaient contre nous, ils nous eussent dévorés tout vivants.

Nisi quia Dominus erat in nobis, dicat nunc Israel : * nisi quia Dominus erat in nobis,

Cum exsurgerent homines in nos, * forte vivos deglutissent nos.

sceretur furor eo-
ıs, * forsitan aqua
et nos.
em pertransivit
ra, * forsitan per-
anima nostra
olerabilem.
tus Dominus, * qui
nos in captionem
orum.
ıostra sicut passer
* de laqueo ve-

ȝ contritus est; *
rati sumus.
ium nostrum in
omini, * qui fecit
terram.

Lorsque leur fureur s'est allumée contre nous, peut-être les eaux nous eussent engloutis.

Le torrent nous eût submergés, nous eussions péri dans ses flots impétueux.

Béni soit le Seigneur, qui ne nous a pas livrés en proie aux dents cruelles de nos ennemis.

Notre âme a été délivrée comme le passereau du filet de l'oiseleur.

Le filet a été rompu, et nous avons été sauvés.

Notre secours est dans le nom du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

PSAUME 124.

dunt in Domino,
ıons Sion: * non
ɔitur in æternum,
t in Jerusalem.

in circuitu ejus, *
ıs in circuitu po-
ex hoc nunc, et
æculum.

n relinquet Domi-
ı peccatorum su-
n justorum; * ut
dant justi ad ini-
ıanus suas.
, Domine, bonis, *
orde.

ıtes autem in obli-
ıdducet Dominus
'antibus iniquita-
x super Israel.

dorem unguento-
ı currimus: ado-

CEUX qui se confient dans le Seigneur seront fermes comme la montagne de Sion: celui qui demeure dans Jérusalem ne sera jamais ébranlé.

Comme les montagnes entourent et défendent Jérusalem, ainsi le Seigneur environne les siens, aujourd'hui et pour toujours.

Il ne laissera pas la verge du pécheur sur l'héritage des justes, de peur que les justes eux-mêmes n'étendent aussi leurs mains vers l'iniquité.

Seigneur, comblez de biens ceux dont le cœur est bon et droit.

Mais ceux qui marchent dans des voies obliques, le Seigneur les confondra avec ceux qui commettent l'iniquité: la paix sera sur Israël.

Ant. Nous courons à l'odeur de vos parfums: les jeunes filles

O Jésus, que je ne vois maintenant qu'à travers un voile, remplissez l'ardent désir de mon âme : qu'un jour mon œil, perçant le nuage qui vous cache, jouisse à découvert de la vue de votre gloire. Ainsi soit-il.

Jesu, quem velatum nunc
aspicio,
Oro, fiat illud quod tam sitio;
Ut, te revelata cernens facie,
Visu sim beatus tuæ gloriæ.
Amen.

Je vous salue, ô vrai corps né de la Vierge Marie :

Qui avez vraiment souffert, et avez été immolé pour l'homme sur la Croix :

Dont le côté percé d'une lance a versé du sang et de l'eau.

Soyez notre force et notre consolation à l'heure de la mort.

O Jésus plein de douceur ! ô Jésus plein de bonté !

O Jésus, fils de Marie ! faites-nous miséricorde !

Ave, vere corpus natum
De Maria Virgine :
Vere passum, immolatum
In Cruce pro homine :

Cujus latus perforatum
Unda fluxit cum sanguine.
Esto nobis prægustatum,
Mortis in examine.
O Jesu dulcis ! o Jesu
pie !
O Jesu, fili Mariæ !
Tu nobis miserere.

PRIÈRES A LA SAINTE VIERGE.

ANTIENNE.

Nous avons recours à votre protection, sainte Mère de Dieu : ne rejetez pas les prières que nous vous adressons dans nos pressants besoins; mais délivrez-nous toujours de tous les dangers auxquels nous sommes exposés, ô Vierge comblée de gloire et de bénédictions !

Sub tuum præsidium confugimus, sancta Dei Genitrix : nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus; sed a periculis cunctis libera nos semper. Virgo gloriosa et benedicta.

PROSE.

Vous êtes toute pure, sans tache, et votre virginité est intacte, ô Marie,

Qui êtes devenue la porte éclatante du ciel.

O heureuse Mère, la bien-aimée de Jésus-Christ,

Recevez les louanges pieuses que nous vous adressons.

Inviolata, integra et casta es, Maria,

Quæ es effecta fulgida cœli porta.

O Mater alma Christi carissima,

Suscipe pia laudum præconia.

Cum irasceretur furor eorum in nos, * forsitan aqua absorbuisset nos.

Lorsque leur fureur s'est allumée contre nous, peut-être les eaux nous eussent engloutis.

Torrentem pertransivit anima nostra, * forsitan pertransisset anima nostra aquam intolerabilem.

Le torrent nous eût submergés, nous eussions péri dans ses flots impétueux.

Benedictus Dominus, * qui non dedit nos in captionem dentibus eorum.

Béni soit le Seigneur, qui ne nous a pas livrés en proie aux dents cruelles de nos ennemis.

Anima nostra sicut passer erepta est * de laqueo venantium.

Notre âme a été délivrée comme le passereau du filet de l'oiseleur.

Laqueus contritus est; * et nos liberati sumus.

Le filet a été rompu, et nous avons été sauvés.

Adjutorium nostrum in nomine Domini, * qui fecit cœlum et terram.

Notre secours est dans le nom du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

PSAUME 124.

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion: * non commovebitur in æternum, qui habitat in Jerusalem.

Ceux qui se confient dans le Seigneur seront fermes comme la montagne de Sion : celui qui demeure dans Jérusalem ne sera jamais ébranlé.

Montes in circuitu ejus, * et Dominus in circuitu populi sui, ex hoc nunc, et usque in sæculum.

Comme les montagnes entourent et défendent Jérusalem, ainsi le Seigneur environne les siens, aujourd'hui et pour toujours.

Quia non relinquet Dominus virgam peccatorum super sortem justorum; * ut non extendant justi ad iniquitatem manus suas.

Il ne laissera pas la verge du pécheur sur l'héritage des justes, de peur que les justes eux-mêmes n'étendent aussi leurs mains vers l'iniquité.

Benefac, Domine, bonis, * et rectis corde.

Seigneur, comblez de biens ceux dont le cœur est bon et droit.

Declinantes autem in obligationes adducet Dominus cum operantibus iniquitatem : * pax super Israel.

Mais ceux qui marchent dans des voies obliques, le Seigneur les confondra avec ceux qui commettent l'iniquité : la paix sera sur Israël.

Ant. In odorem unguentorum tuorum currimus: ado-

Ant. Nous courons à l'odeu[r] de vos parfums : les jeunes fill[es]

Adorons à jamais le très-saint Sacrement de l'autel.

Adorons, etc.

Nations, louez toutes le Seigneur ; peuples, célébrez tous sa gloire.

Adorons, etc.

Parce qu'il a signalé envers nous la grandeur de sa miséricorde, et que sa vérité demeure éternellement.

Adorons, etc.

Gloire au Père, gloire au Fils, gloire au Saint-Esprit.

Adorons, etc.

Maintenant et toujours, comme dès le commencement, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Adorons, etc.

Adoremus in æternum sanctissimum Sacramentum.

Adoremus, etc.

Laudate Dominum, omnes gentes; laudate eum, omnes populi.

Adoremus, etc.

Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus: et veritas Domini manet in æternum.

Adoremus, etc.

Gloria Patri, gloria Filio, gloria Spiritui sancto.

Adoremus, etc.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Adoremus, etc.

Suivant les divers Temps de l'année, on chante au moment de la Bénédiction :

Pendant l'Avent, Rorate, *p.* 129.
Pendant le Temps de la Nativité, Adeste, *p.* 188.
Pendant le Carême, Attende, *p.* 251.
Pendant le Temps de la Passion, Stabat Mater, *p.* 266.
Pendant l'Octave de Pâques, O filii, *p.* 295.
A un Salut d'actions de grâces, Te Deum, *p.* 78.

Au Salut du Sacré-Cœur, le 1er Vendredi de chaque mois :

℣. Cœur sacré de Jésus. ℟. Ayez pitié de nous.

℣. Cor Jesu sacratissimum. ℟. Miserere nobis.

EXERCICE

DU

ꟷHEMIN DE LA CROIX.

x, ave, spes unica,
ıdi salus et gloria,
ıuge gratiam,
ɜ dele crimina.

SALUT, ô Croix, mon unique espérance, la gloire et le salut du monde; rendez le juste plus juste encore, et obtenez aux pécheurs le pardon.

Vive Jésus! vive sa Croix!
Oh! qu'il est bien juste qu'on l'aime,
Puisqu'en expirant sur ce bois
Il nous aima plus que lui-même!
Disons donc tous à haute voix:
Vive Jésus! vive sa Croix!

·ière que l'on doit faire devant le maître-autel.

US, notre aimable Sauveur, nous voici humblement sternés à vos pieds afin d'implorer votre divine misé-ı pour nous et pour les âmes des fidèles qui sont morts. z nous appliquer à tous les mérites infinis de votre Passion, que nous allons méditer. Faites que, dans cette ɜ soupirs et de larmes où nous entrons, nos cœurs ellement contrits et repentants, que nous embrassions ɔie toutes les contradictions, les souffrances et les hu-ɔns de cette vie.

ous, ô divine Marie, qui la première nous avez ensei-ıire le *Chemin de la Croix*, obtenez de l'adorable Tri-ı'elle daigne accepter, en réparation de tant d'injures sont faites, les affections de douleur et d'amour dont t vivificateur nous favorisera pendant ce saint exercice.

Suivons sur la montagne sainte
Notre Sauveur sanglant, défiguré;
Et marchons après lui sans crainte
Sous le poids (*bis*) de l'arbre sacré.

·ta Mater, istud agas:
ıi fige plagas
ıeo valide.

O sainte Mère, imprimez profondément dans mon cœur les plaies de Jésus crucifié.

Seigneur, malgré votre innocence,
C'est moi, cruel, qui vous livre au trépas.
Se peut-il que votre vengeance
De ses traits (*bis*) ne m'accable pas?

O sainte Mère, etc. | Sancta Mater, etc.

Ire STATION.

℣. Nous vous adorons, ô Jésus, et nous vous bénissons.

℟. Parce que vous avez racheté le monde par votre sainte Croix.

℣. Adoramus te, Christe, et benedicimus tibi.

℟. Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

Jésus est condamné à mort.

Considérons la soumission admirable de Jésus lorsqu'il reçoit cette injuste sentence, et tâchons de bien nous persuader que ce ne fut pas seulement Pilate qui le condamna, mais nous tous ici présents, et tous les pécheurs de l'univers qui demandaient sa mort. Disons-lui donc, pénétrés de la plus vive douleur :

O ADORABLE Jésus, puisque ce sont nos crimes qui vous ont conduit au trépas, faites que nous les détestions de tout notre cœur, afin que notre repentir et notre pénitence nous obtiennent pardon et miséricorde.

Notre Père, etc.
Je vous salue, Marie, etc.
Gloire au Père, etc.
℣. Ayez pitié de nous, Seigneur.
℟. Ayez pitié de nous.
℣. Que les âmes des fidèles reposent en paix par la miséricorde de Dieu.
℟. Ainsi soit-il.

Pater noster, etc.
Ave, Maria, etc.
Gloria Patri, etc.
℣. Miserere nostri, Domine.
℟. Miserere nostri.
℣. Fidelium animæ, per misericordiam Dei, requiescant in pace.
℟. Amen.

Hélas! sous cette Croix pesante,
Divin Agneau, vous portez nos péchés;
C'est sur votre chair innocente
Que l'amour (*bis*) les tient attachés.

O sainte Mère, etc. | Sancta Mater, etc.

IIe STATION.

℣. Nous vous adorons, etc. | ℣. Adoramus te, etc.

Jésus est chargé de sa Croix.

Considérons avec quelle douceur notre divin Maître reçoit sur ses épaules meurtries et ensanglantées le terrible instrument de son

supplice. C'est ainsi qu'il veut nous enseigner à porter notre croix, en acceptant avec la plus grande résignation les maux qui nous sont envoyés du Ciel, ou qui nous viennent de la part des créatures.

O doux Jésus, ce n'était point à vous à porter cette croix, puisque vous étiez innocent; mais à nous, misérables pécheurs, chargés de toutes sortes d'iniquités. Donnez-nous donc la force de vous imiter, en supportant sans murmure les revers et les disgrâces de cette vie, qui, dans l'ordre admis rable de votre providence paternelle, doivent être pour nous l'occasion de satisfaire à votre justice, et le moyen d'arriver à la céleste patrie.

Pater noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

℣. Miserere nostri, etc.	℣. Ayez pitié de nous, etc.
℣. Fidelium, etc.	℣. Que les âmes, etc.

O ciel! le Dieu de la nature
Tombe affaibli sous son cruel fardeau;
Et sa perfide créature
Sans pitié (*bis*) devient son bourreau.

Sancta Mater, etc.	O sainte Mère, etc.

IIIe STATION.

℣. Adoramus te, etc.	℣. Nous vous adorons, etc.

Jésus tombe sous le poids de sa Croix.

Considérons Jésus-Christ entré dans la route du Calvaire. Le sang qu'il avait répandu dans la flagellation et le couronnement d'épines l'a tellement affaibli, qu'il tombe sous son pesant fardeau, et ne se relève qu'après les outrages les plus sanglants, qu'il endure sans témoigner aucun sentiment d'indignation. Voilà comment il a voulu expier toutes nos chutes, et nous apprendre à nous relever par les austérités de la pénitence, quand nous avons eu le malheur de tomber dans l'abîme du péché.

O bon Jésus, tendez-nous une main secourable au milieu de tant de dangers auxquels nous sommes exposés. Daignez nous fortifier dans nos faiblesses, afin qu'après vous avoir suivi courageusement sur le Calvaire, nous puissions y goûter les fruits délicieux de l'arbre de vie, et devenir éternellement heureux avec vous.

Pater noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

℣. *Miserere nostri, etc.*	℣. Ayez pitié de nous, etc.
℣. *Fidelium, etc.*	℣. Que les âmes, etc.

Arrêtez, ô divine Mère!
Quelle douleur! Ah! pour vous je frémis!
Bientôt, sur ce triste Calvaire,
Va mourir (*bis*) votre aimable fils.

O sainte Mère, etc. | Sancta Mater, etc.

IVe STATION.

℣. Nous vous adorons, etc. | ℣. Adoramus te, etc.

Jésus rencontre sa très-chère mère.

Considérons combien il fut douloureux pour ce divin fils de voir cette mère chérie dans des circonstances si cruelles, et, pour Marie, de voir son aimable fils traîné inhumainement par une troupe de scélérats, au milieu d'un peuple innombrable qui le charge d'injures. A cette vue son cœur maternel est percé de mille glaives et est livré à toutes les angoisses. Elle voudrait délivrer notre Sauveur, et l'arracher des mains de ses bourreaux; mais elle sait qu'il faut que notre salut s'opère ainsi. Unissant donc le sacrifice de son amour à celui de son fils, elle partage toutes ses souffrances, et s'attache à lui jusqu'au dernier soupir.

O MARIE, mère de douleur, obtenez-nous cet amour ardent avec lequel vous accompagnâtes Jésus-Christ sur la montagne sainte, et cette fermeté que vous fîtes paraître au pied de la Croix, afin que nous y demeurions constamment avec vous, et que rien ne puisse jamais nous en séparer.

Pater noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

℣. Ayez pitié de nous, etc. | ℣. Miserere nostri, etc.
℣. Que les âmes, etc. | ℣. Fidelium, etc.

Puisque c'est moi qui suis coupable,
Retirez-vous, faible Cyrénéen;
Je veux seul, ô Croix adorable,
Vous porter (*bis*), mais en vrai chrétien.

O sainte Mère, etc. | Sancta Mater, etc.

Ve STATION.

℣. Nous vous adorons, etc. | ℣. Adoramus te, etc.

Simon le Cyrénéen aide Jésus à porter sa Croix.

Considérons la grande bonté de Jésus-Christ envers nous. S'il permet qu'on l'aide à porter sa Croix, ce n'est pas qu'il manque de force, étant celui qui soutient l'univers; mais il veut nous enseigner à unir nos souffrances aux siennes, et à partager avec lui son calice d'amertume.

O JÉSUS, notre maître, vous en avez bu le plus amer, et vous ne nous en avez laissé que la plus petite partie. Ne

; que nous soyons assez ennemis de nous-mêmes
ıer. Faites, au contraire, que nous l'acceptions
fin de nous rendre dignes de participer aux tor-
ıces dont vous enivrez vos élus dans la terre des

r noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

ere nostri, etc.	℣. Ayez pitié de nous, etc.
ium, etc.	℣. Que les âmes, etc.

Seigneur, hélas! qu'est devenue
Votre beauté qui réjouit les Saints?
Ingrats mortels, à cette vue,
Serez-vous (*bis*) endurcis et vains?

ı Mater, etc.	O sainte Mère, etc.

VI[e] STATION.

doramus te, etc.	℣. Nous vous adorons, etc.

ne femme pieuse essuie la face de Jésus-Christ.

ıidérons l'action héroïque de cette sainte femme, qui s'avance
ırs la foule des soldats pour voir son divin Maître. Elle l'aper-
nt couvert de crachats, de poussière, de sueur et de sang. Un
ıctacle attendrit son âme jusqu'aux larmes; et, son amour la
ıt au-dessus de toute crainte, elle s'approche de Jésus, essuie
ge défiguré, cette auguste face qui ravit tous les Saints, devant
le les Anges se couvrent de leurs ailes, ne pouvant en soutenir

:sus, le plus beau des enfants des hommes, en quel état
ıus a réduit votre amour pour nous! Non, jamais vous
z été plus digne de nos adorations et de nos hommages.
vous adorons donc, et, prosternés devant votre divine
ıté, nous vous supplions d'oublier toutes nos offenses,
rendre à notre âme son ancienne beauté, qu'elle a perdue
› péché.

Pater noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

Miserere nostri, etc.	℣. Ayez pitié de nous, etc.
Fidelium, etc.	℣. Que les âmes, etc.

Sous les coups des bourreaux perfides
Jésus-Christ tombe une seconde fois,
Et ces infâmes déicides
Le voudraient (*bis*) déjà sur Croix.

:ta Mater, etc.	O sainte Mère, etc.

VIIe STATION.

℣. Nous vous adorons, etc. | ℣. Adoramus te, etc.

Jésus tombe par terre pour la seconde fois.

Considérons l'Homme-Dieu succombant derechef. Contemplons cette sainte victime étendue par terre sous le faix horrible du bois de son sacrifice, exposée de nouveau à la cruauté des soldats et de ses meurtriers. C'est encore pour nous donner des preuves de son amour infini que Jésus-Christ permet cette seconde chute. Il veut aussi nous montrer par là que, retombant si souvent dans le péché, nous ne devons néanmoins jamais perdre confiance, mais tout espérer de sa miséricorde, et qu'au milieu des plus grandes afflictions il ne faut pas se laisser aller au découragement; que la voie du ciel est semée de ronces et d'épines; que, pour être glorifié, il faut auparavant passer par le creuset des souffrances.

O JÉSUS, notre force, préservez-nous de toute rechute, et ne permettez pas que nous ayons le malheur, en nous perdant, de rendre inutiles tant de fatigues et de peines que vous avez endurées pour nous délivrer de la mort éternelle.

Pater noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

℣. Ayez pitié de nous, etc. | ℣. Miserere nostri, etc.
℣. Que les âmes, etc. | ℣. Fidelium, etc.

Ne pleurez point sur mes souffrances;
Pleurez sur vous, ô filles d'Israël!
Priez que le Dieu des clémences
Ait pour vous (*bis*) un cœur paternel.

O sainte Mère, etc. | Sancta Mater, etc.

VIIIe STATION.

℣. Nous vous adorons, etc. | ℣. Adoramus te, etc.

Jésus console les filles d'Israël qui le suivent.

Admirons ici la générosité incomparable de Jésus-Christ. Il oublie, pour ainsi dire, ses propres souffrances, afin de ne s'occuper que de celles des saintes femmes, et de leur procurer les consolations dont elles ont besoin dans le grand abattement où son état déplorable les a jetées. En leur recommandant de ne point pleurer sur lui, mais plutôt sur elles-mêmes et sur leur perfide patrie, il nous fait sentir que son cœur serait peu sensible à notre compassion, si nous ne commencions par pleurer nos péchés, qui sont la cause de ses douleurs.

O AIMABLE Jésus, vrai consolateur des âmes affligées, daignez jeter sur nous des regards de tendresse et de miséricorde; faites-nous la grâce de vous accompagner constamment dans

n de la Croix avec les filles de Jérusalem, afin d'y , comme elles, des paroles de vie, et d'y jouir de ibbles consolations.

iter noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

erere nostri, etc.	℣. Ayez pitié de nous, etc.
lium, etc.	℣. Que les âmes, etc.

Seigneur, vous tombez de faiblesse :
N'êtes-vous plus le Dieu puissant et fort ?
C'est le péché qui vous oppresse,
Et conduit (*bis*) vos pas à la mort.

Mater, etc.	O sainte Mère, etc.

IXe STATION.

ramus te, etc.	℣. Nous vous adorons, etc.

Jésus tombe pour la troisième fois.

ons l'adorable Jésus arrivé au sommet du Calvaire. Il jette egards sur le lieu où il va bientôt être sacrifié à la fureur emis. Ce qui l'occupe en ce moment, ce sont nos chutes l'inutilité de son sang pour le plus grand nombre des pé- tte pensée cruelle le consterne, et afflige son tendre cœur ous les supplices qu'il doit encore souffrir. Elle jette son une si profonde tristesse et dans un si cruel abattement, orces venant à lui manquer, comme dans son agonie, il se la face contre terre.

, victime d'amour, voici donc que vous allez être lé pour le salut des hommes. Daignez nous appliquer s de votre sacrifice dans le temps, afin que nous vous offrir celui de nos louanges pendant l'éternité.

ter noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

erere nostri, etc.	℣. Ayez pitié de nous, etc.
lium, etc.	℣. Que les âmes, etc.

Venez, et déployez vos ailes,
Anges du ciel, sur votre Créateur ;
Voilez ses blessures cruelles,
Et ce corps (*bis*) navré de douleur.

Mater, etc.	O sainte Mère, etc.

Xe STATION.

ramus te, etc.	℣. Nous vous adorons, etc.

Jesus est dépouillé de ses vêtements.

ns *combien* fut grande la douleur de Jésus-Christ lorsque ux *lui* arrachèrent ses habits. Toutes les plaies qu'il avait

reçues, et qui avaient collé sa robe contre sa chair sacrée, se rouvrirent en ce moment, pour lui faire souffrir à la fois tous les tourments de la flagellation. Mais ce qui lui fut encore bien plus sensible, ce fut de se voir exposé tout nu à la vue d'une foule immense de spectateurs.

O JÉSUS, divin Agneau, vous voilà donc parvenu au lieu de votre supplice, sans que vous ayez ouvert la bouche pour vous plaindre. Ah! que votre silence est éloquent et énergique! Avec quelle force ne nous prêche-t-il pas la nécessité de réprimer nos impatiences et nos murmures! Vous vous laissez encore dépouiller de vos vêtements, pour expier le malheur que nous avons eu de perdre le don précieux de la grâce. Daignez donc nous le faire recouvrer, et nous dépouiller entièrement du vieil homme, afin que nous ne vivions plus que selon les sentiments de votre cœur adorable.

Pater noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

℣. Ayez pitié de nous, etc.	℣. Miserere nostr , etc.
℣. Que les âmes, etc.	℣. Fidelium, etc.

Que faites-vous, peuple barbare?
Vous allez donc consommer vos forfaits!
Ce bois est le lit qu'on prépare
A Jésus (*bis*) pour tant de bienfaits!

O sainte Mère, etc.	Sancta Mater, etc.

XI[e] STATION.

℣. Nous vous adorons, etc.	℣. Adoramus te, etc.

Jésus est attaché à la croix.

Considérons Jésus-Christ s'offrant à ses bourreaux pour être crucifié, et s'étendant lui-même sur l'arbre de la Croix. Quels tourments ne dut-il pas endurer dans le temps que les coups de marteau enfonçaient les clous dans ses pieds et dans ses mains adorables! Alors sa chair se déchire, ses os se froissent, ses nerfs se rompent, ses veines se brisent; le sang, coulant à grands flots, épuise ses forces, et ajoute à de si horribles supplices celui de la soif la plus ardente.

O PÉCHÉ! maudit péché! c'est toi qui fus la cause de cette mer de douleur dans laquelle nous contemplons la victime de notre salut. Ah! chrétiens, quel excès d'amour! quelle immense charité! Qu'à cette vue nos cœurs se déchirent et s'embrasent; qu'ils renoncent à tous les plaisirs de la terre; qu'ils soient sans cesse crucifiés avec celui de Jésus, et que nos yeux versent jour et nuit des torrents de larmes.

Pater noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

ıstri, etc. | ℣. Ayez pitié de nous, etc.
:tc. | ℣. Que les âmes, etc.

ɔleil, à ce crime horrible,
.'éclat de son front radieux;
ı créature insensible
ent à (*bis*) ce spectacle affreux.

etc. | O sainte Mère, etc.

XIIe STATION.

e, etc. | ℣. Nous vous adorons, etc.

Jésus meurt sur la Croix.

ıs, le Dieu de toute sainteté, expirant entre deux ɔns la douceur et la force de son amour. Il demande .on de ses bourreaux; il promet sa gloire au bon nde sa mère au disciple bien-aimé; il remet son s de son Père; il annonce que tout est consommé, ous. Dans le même instant, toutes les créatures :é; la nature entière s'attriste et semble vouloir ıt expirer son Créateur.

ı'y aura-t-il que vous qui demeurerez insen-ectacle si attendrissant? Jetez un regard sur oyez l'état affreux où vos crimes l'ont réduit. ɔ cependant, si votre repentir est sincère; achés pour vous attendre, ses bras étendus ɔir, son côté ouvert et son cœur blessé pour us toutes ses grâces, sa tête penchée pour ıaiser de paix et de réconciliation. Accourons ı de sa Croix, et mourons pour lui, puisqu'il ɔus.

ster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

ɔstri, etc. | ℣. Ayez pitié de nous, etc.
ɔtc. | ℣. Que les âmes, etc.

ɾoilà donc, Mère affligée,
dre fils, meurtri, sacrifié!
:e victime est immolée,
ɾe amour (*bis*) est crucifié.

etc. | O sainte Mère, etc.

XIIIe STATION.

te, etc. | ℣. Nous vous adorons, etc.

posé de la Croix, et remis à sa mère.

ıuleur extrême de cette tendre mère après la mort ils. Elle reçoit ce précieux dépôt entre ses bras;

elle contemple son visage pâle, sanglant et défiguré; elle voit ses yeux éteints, sa bouche fermée, son côté ouvert, ses mains et ses pieds percés. Cette vue est pour elle un martyre ineffable, et dont Dieu seul peut connaître tout le prix.

O Marie, c'est nous qui sommes la cause de votre affliction, et ce sont nos péchés qui ont transpercé votre âme en attachant Jésus-Christ à la Croix. Daignez, ô Mère de miséricorde, obtenir notre pardon, et nous permettre d'adorer dans vos bras votre amour crucifié. Imprimez tellement dans nos âmes les douleurs que vous ressentites au pied de la Croix, que nous n'en perdions jamais le souvenir.

Pater noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

℣. Ayez pitié de nous, etc.	℣. Miserere nostri, etc.
℣. Que les âmes, etc.	℣. Fidelium, etc.

Près de cette tombe chérie
Je veux mourir de douleur et d'amour,
Pour y puiser une autre vie,
Et voler (*bis*) au divin séjour.

O sainte Mère, etc.	Sancta Mater, etc.

XIVe STATION.

℣. Nous vous adorons, etc.	℣. Adoramus te, etc.

Jésus est mis dans le sépulcre.

Voici donc, Jésus, notre cher Rédempteur, voici donc où repose votre corps adorable, le précieux gage de notre salut. Faites que notre plus grande consolation dans cette vallée de larmes soit de nous occuper des supplices et de la mort ignominieuse que vous avez endurés pour nous racheter. Et parce que vous n'avez voulu être placé dans un sépulcre nouveau que pour nous faire connaître que c'est avec un nouveau cœur que nous devons nous approcher de vous dans le sacrement de votre amour, daignez nous purifier de toutes nos taches, et nous rendre dignes de nous asseoir souvent à votre banquet sacré. Ensevelissez dans ce même tombeau toutes nos iniquités et nos convoitises, afin que, mourant à nos passions et à toutes les choses d'ici-bas, pour mener avec vous une vie cachée en Dieu, nous méritions de faire une fin heureuse, et de vous contempler à découvert dans la splendeur de votre gloire.

Pater noster. — Ave, Maria. — Gloria Patri.

℣. Ayez pitié de nous, etc.	℣. Miserere nostri, etc.
℣. Que les âmes, etc.	℣. Fidelium, etc.

Seigneur, dans mon âme attendrie
Gravez les maux qu'on vous a fait souffrir;
Et vous, Mère sainte, ô Marie,
Hâtez-vous (*bis*) de nous secourir.

Sancta Mater, etc. | O sainte Mère, etc.

De retour au sanctuaire on dit les Versets et les Oraisons ci-après.

℣. Adoramus te, Christe, et benedicimus tibi. ℟. Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

℣. Ora pro nobis, Virgo dolorosissima. ℟. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

℣. Oremus pro Pontifice nostro *N.* ℟. Dominus conservet eum et vivificet eum, beatum faciat eum in terra, et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

℣. Oremus pro fidelibus defunctis. ℟. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

℣. Nous vous adorons, ô Jésus, et nous vous bénissons. ℟. Parce que vous avez racheté le monde par votre sainte Croix.

℣. Priez pour nous, Vierge de douleur. ℟. Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

℣. Prions pour notre Pontife *N.* ℟. Que le Seigneur le conserve, lui donne la vie, le rende heureux sur la terre, et ne le livre pas à la puissance de ses ennemis.

℣. Prions pour les fidèles défunts. ℟. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel, et que la lumière éternelle les éclaire.

ORAISONS.

DAIGNEZ, Seigneur, regarder d'un œil favorable votre famille pour laquelle Notre-Seigneur Jésus-Christ a bien voulu être livré entre les mains des méchants, et souffrir le supplice de la Croix.

O JÉSUS, Fils du Dieu vivant, qui, à la sixième heure, avez été attaché à la Croix pour la rédemption du monde, et avez répandu votre sang précieux pour la rémission de nos péchés, nous vous supplions d'accorder à nos humbles prières qu'après notre mort nous soyons admis dans le séjour de la gloire.

NOUS réclamons auprès de votre clémence, Seigneur Jésus, maintenant et à l'heure de notre mort, l'intercession de la bienheureuse Vierge Marie votre Mère, dont le cœur fut percé d'un glaive de douleur au moment de votre Passion.

DIEU tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre serviteur *N..., notre Pontife*, et conduisez-le, par votre bonté, dans *a voie du salut éternel*, afin que, par votre grâce, il désire

ce qui vous est agréable, et il l'accomp...
forces.

O Dieu, qui aimez à pardonner et qui désirez le salut des hommes, nous supplions votre miséricorde, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours vierge, et de tous les Saints, de faire parvenir à la béatitude éternelle nos frères, nos parents, nos amis et nos bienfaiteurs défunts. Par N.-S. J.-C.

Pardonnez, Seigneur, pardonnez à votre peuple; ne soyez pas toujours irrité contre nous.

Parce, Domine, parce populo tuo; ne in æternum irascaris nobis.

℣. Jésus plein de miséricorde, donnez aux âmes des fidèles trépassés le repos.

℣. Pie Jesu, Domine, dona eis requiem.

℟. Eternel.

℟. Sempiternam.

Le lecteur.

Mon père, donnez-moi votre bénédiction.

Jube, domne, benedicere.

BÉNÉDICTION.

Que Notre-Seigneur Jésus-Christ, qui a été flagellé, qui a porté sa Croix et qui a été crucifié pour nous, nous bénisse.

Benedicat nos Dominus noster Jesus Christus, qui pro nobis flagellatus est, Crucem portavit, et fuit crucifixus.

℟. Ainsi soit-il.

℟. Amen.

On donne ici la Bénédiction avec la Croix.

FIN.

TABLE.

PROPRE DU TEMPS.

PROPRE DES SAINTS.

TABLE.

PROPRE DES SAINTS.

ANTIENNES.

CANTIQUES.

CHANTS DIVERS.

HYMNES.

PRIÈRES.

PROSES.

PSAUMES.

RÉPONS.

TRAIT.

VERSET.
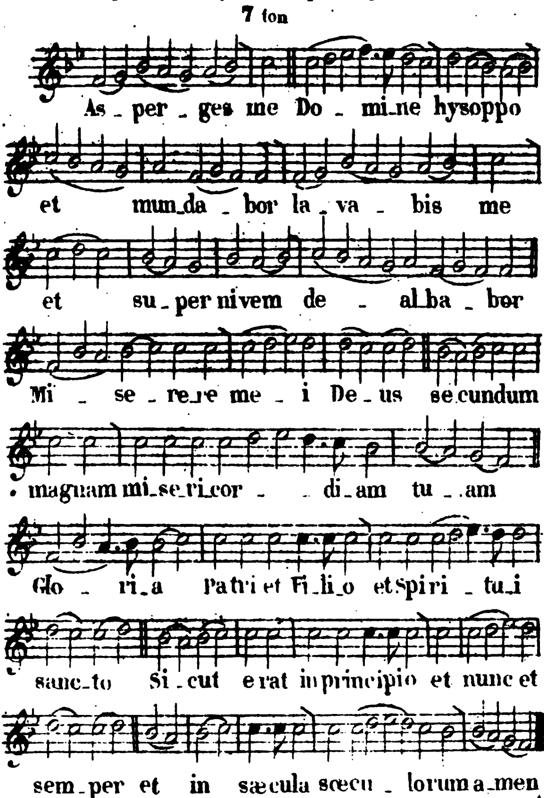
FIN DE LA TABLE
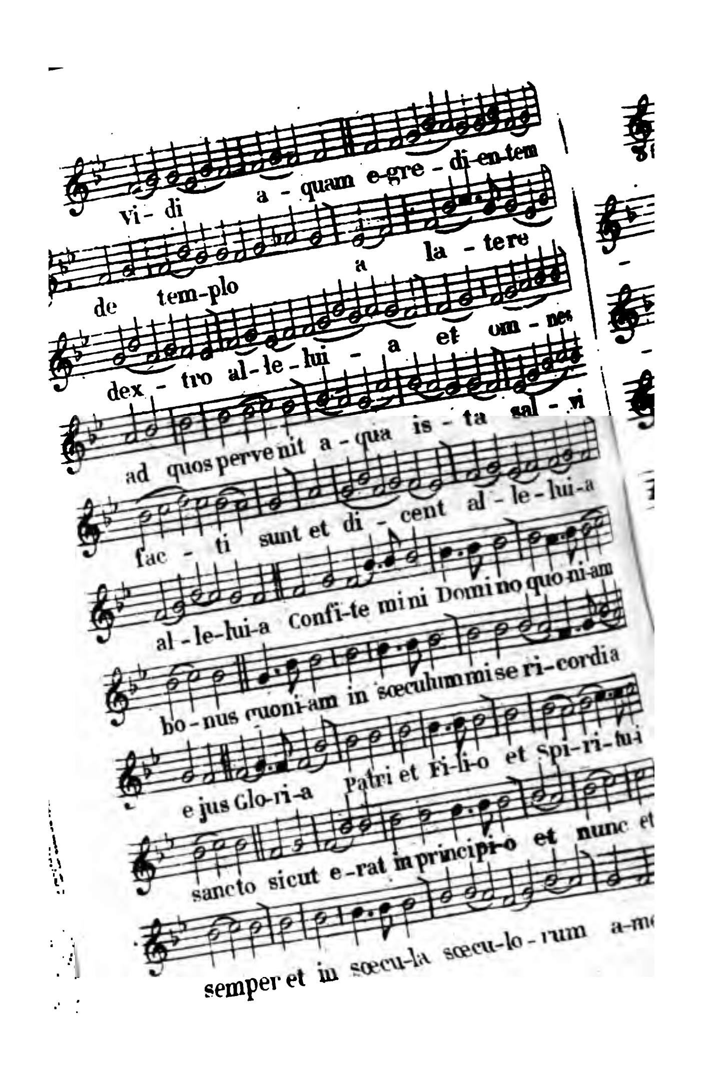
Tours — Impr. Mame.

ASPERGES

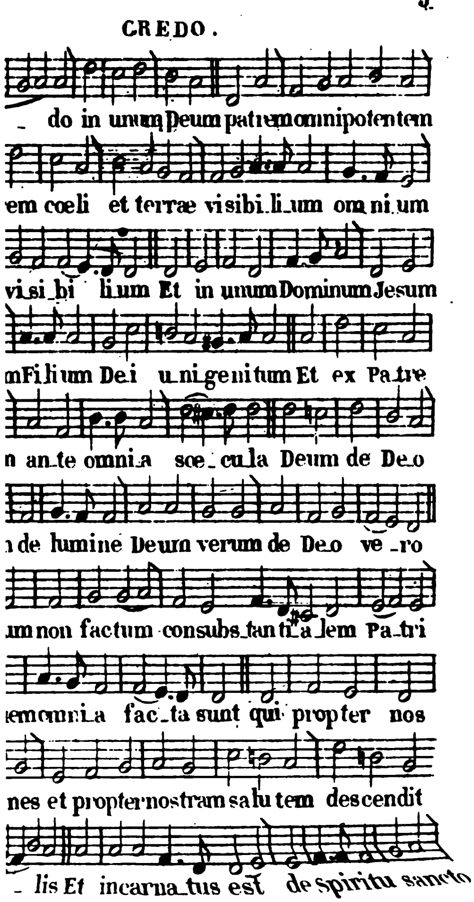
Transposé un ton plus bas que le plain-chant

7 ton
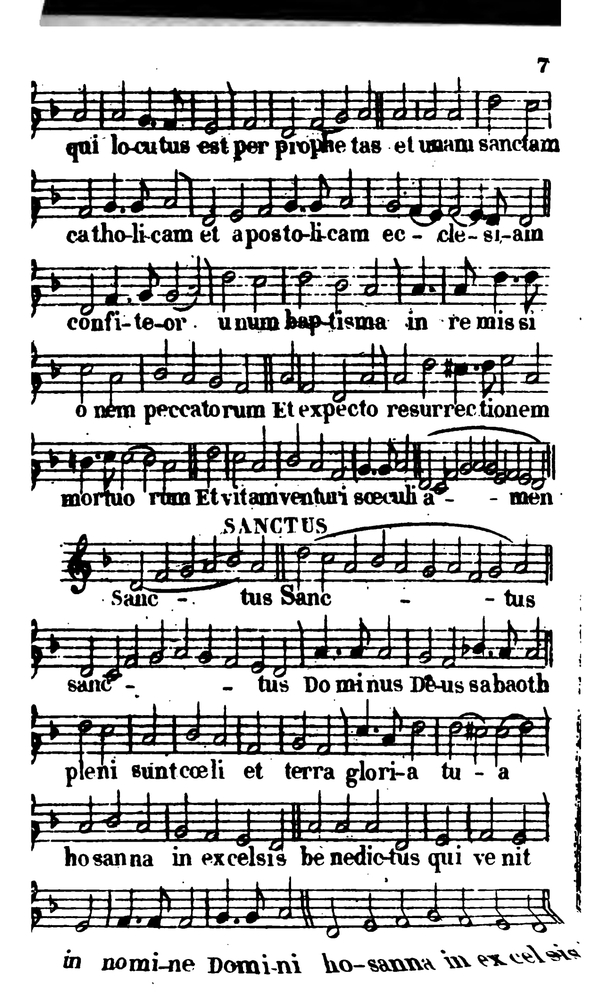


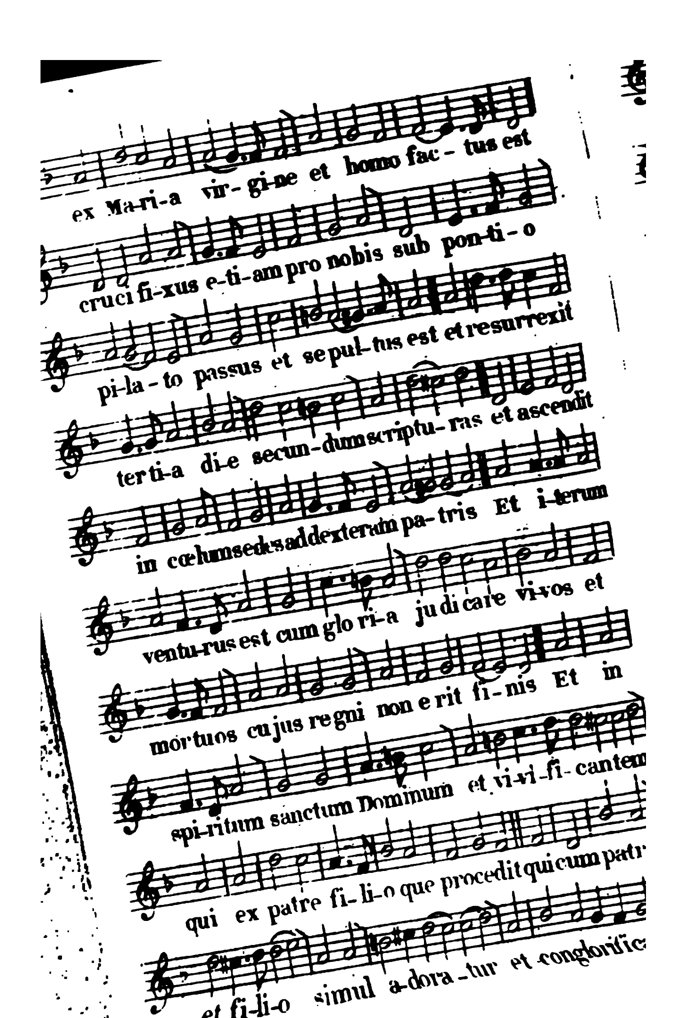

Vi- di a-quam e-gre-di-en-tem
de tem-plo a la-tere
dex-tro al-le-lui-a et om-nes
ad quos perve nit a-qua is-ta sal-vi
fac-ti sunt et di-cent al-le-lui-a
al-le-lui-a Confi-te mini Domi no quo-ni-am
bo-nus quoni-am in sœculum mise ri-cordia
e jus Glo-ri-a Patri et Fi-li-o et Spi-ri-tu-i
sancto sicut e-rat in principi-o et nunc et
semper et in sœcu-la sœcu-lo-rum a-m

[redacted]


5.
CREDO.
_ do in unum Deum patrem omnipotentem
em coeli et terræ visibi_li_um omni_um
vi_si_bi lium Et in unum Dominum Jesum
m Filium Dei u_ni_genitum Et ex Patre
n an_te omni_a soe_cu_la Deum de De_o
n de lumine Deum verum de Deo ve_ro
um non factum consubs_tan ti_a lem Pa_tri
em omni_a fac_ta sunt qui propter nos
nes et propter nostram salutem descendit
_ lis Et incarna_tus est de Spiritu sancto

am Domine Deus rex coeles_tis Deus Pater
om ni_po_tens Do_mi_ne fi_li_u_ni_ge_ni_te Jesu
Chris_te Do_mi_ne De_us Agnus De_i fi_lius
Pa_tris Qui tol_lis pecca ta mundi miserere nobis
Qui tol_lis pecca ta mundi suscipe depreca_ti_
o nem nostram Qui sedes ad dex teram pa_tris
mi_se re re no_bis Quoniam tu so lus Sanc_tus
Tu so lus Do_minus Tu so_lus Altissimus Je
Christe Cum sancto spi_ri_tu in glo_ri_a


qui locutus est per prophetas et unam sanctam
catholicam et apostolicam ec - clesiam
confiteor unum baptisma in remissi
onem peccatorum Et expecto resurrectionem
mortuorum Et vitam venturi sæculi a - - men
SANCTUS
Sanc - tus Sanc - - tus
sanc - - tus Dominus Deus sabaoth
pleni sunt cœli et terra gloria tu - a
hosanna in excelsis benedictus qui venit
in nomine Domini hosanna in excelsis



ex Ma-ri-a vir-gi-ne et homo fac - tus est
cruci fi-xus e-ti-am pro nobis sub pon-ti-o
pi-la - to passus et se pul-tus est et resurrexit
ter ti-a di-e secun-dum scriptu-ras et ascendit
in cælum sedes ad dexteram pa-tris Et i-terum
ventu-rus est cum glo ri-a ju di care vi-vos et
mortuos cujus regni non e rit fi-nis Et in
spi-ritum sanctum Dominum et vi-vi-fi-cantem
qui ex patre fi-li-o que procedit qui cum patr
et fi-li-o simul a-dora-tur et conglorific

qui lo-cu tus est per pro phe tas et unam sanctam

ca tho-li-cam et apos to-li-cam ec - cle- si,-am

confi- te-or unum bap-tisma in re mis si

o nem peccatorum Et expecto resurrectionem

mortuo rum Et vitam venturi sœculi a - - men

SANCTUS
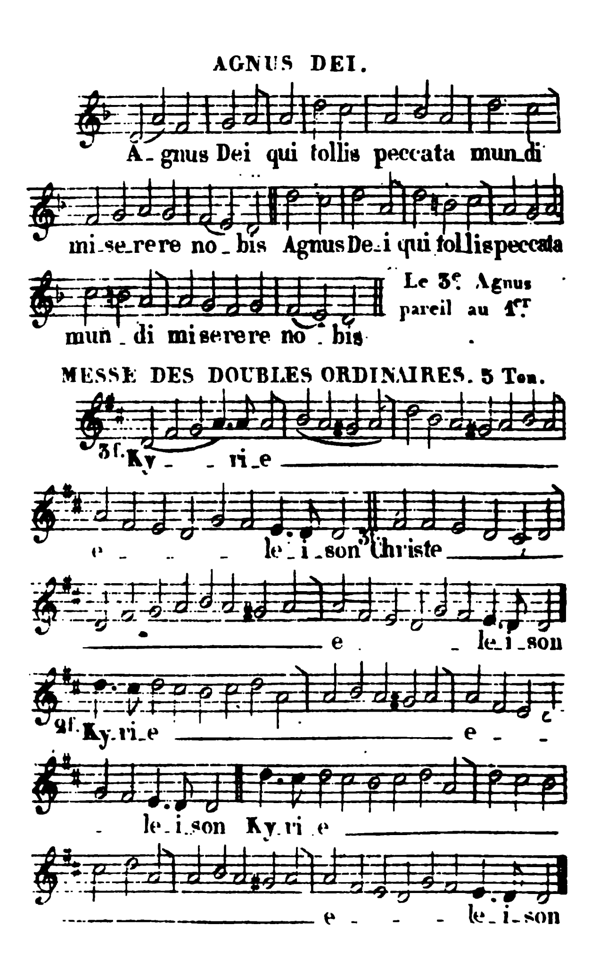
Sanc - tus Sanc - - tus

sanc - - tus Do mi nus De-us sabaoth

pleni sunt cœli et terra glori-a tu - a

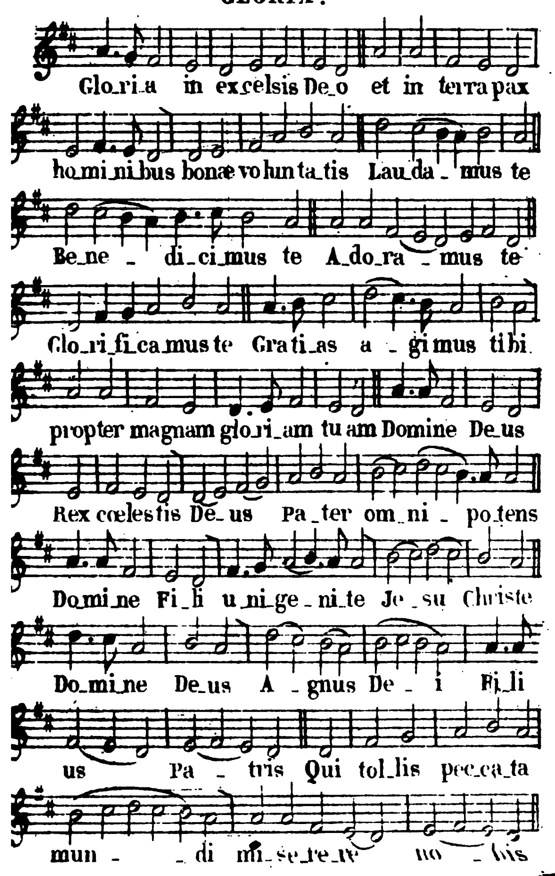
ho san na in ex celsis be nedic-tus qui ve nit
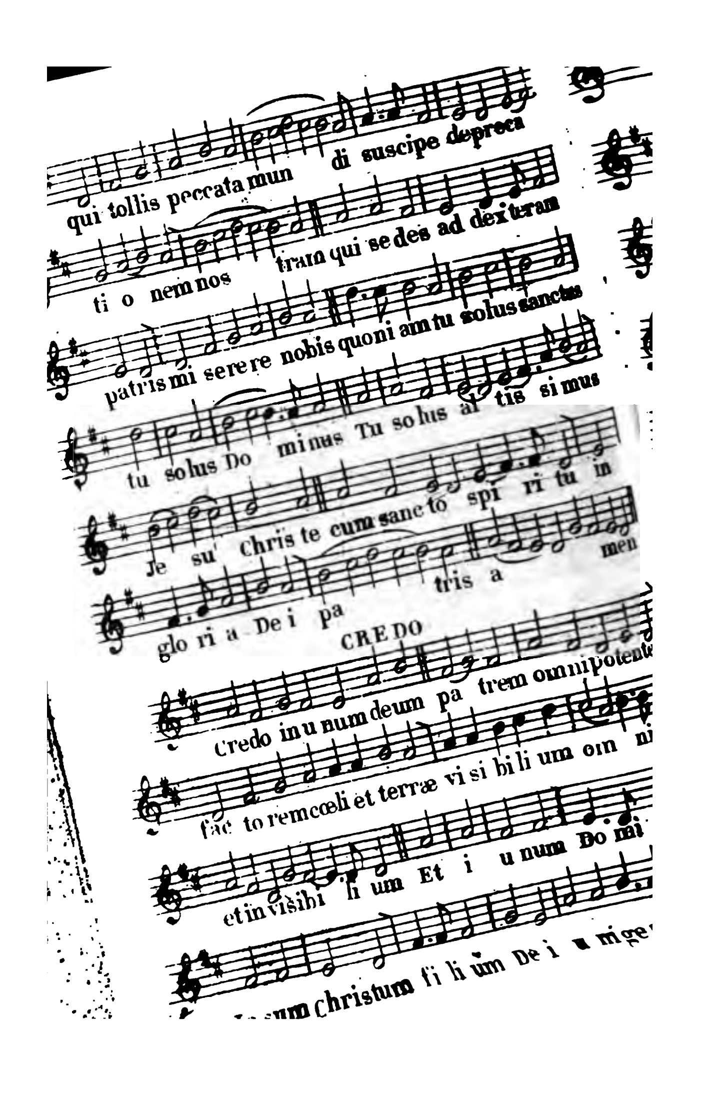
in nomi-ne Domi-ni ho-sanna in ex cel sis



AGNUS DEI.
A_gnus Dei qui tollis peccata mun_di
mi_se_rere no_bis Agnus De_i qui tollis peccata
mun_di miserere no_bis
Le 3e. Agnus pareil au 1er.
MESSE DES DOUBLES ORDINAIRES. 5 Ton.
3f. Ky_ _ri_e
e _ _ _ le_i_son 3f. Christe
e _ le_i_son
2f. Ky_ri_e e _ _
_ le_i_son Ky_ri_e
e _ _ _ le_i_son

GLORIA.


Glo_ri_a in excelsis De_o et in terra pax
ho_mi_ni_bus bonæ vo_lun ta_tis Lau_da - mus te
Be_ne - di_ci_mus te A_do_ra - mus te
Glo_ri_fi_ca_mus te Gra_ti_as a - gi mus tibi.
propter magnam glo_ri_am tu am Domine De_us
Rex cœlestis De_us Pa_ter om_ni - po_tens
Do_mi_ne Fi_li u_ni_ge - ni_te Je - su Christe
Do_mi_ne De_us A - gnus De - i Fi_li
us Pa - tris Qui tol_lis pec_ca_ta
mun - - di mi_se_re_re no - bis
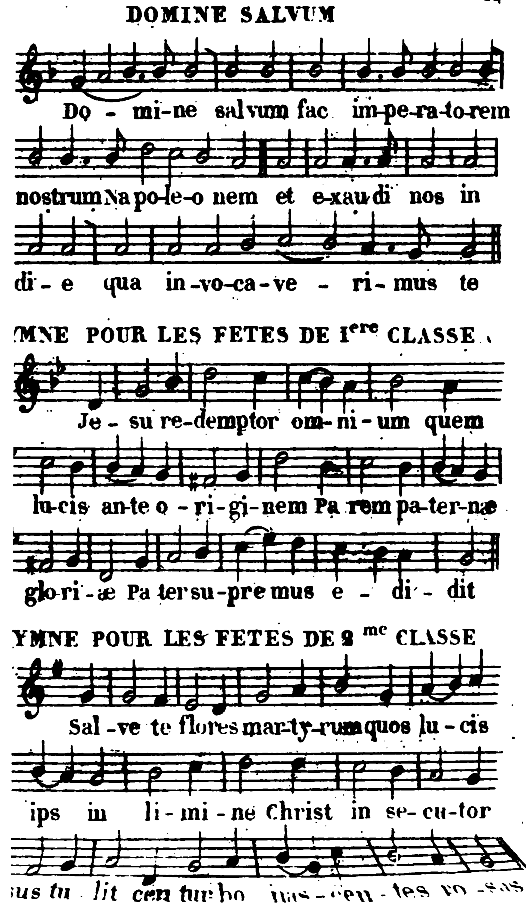


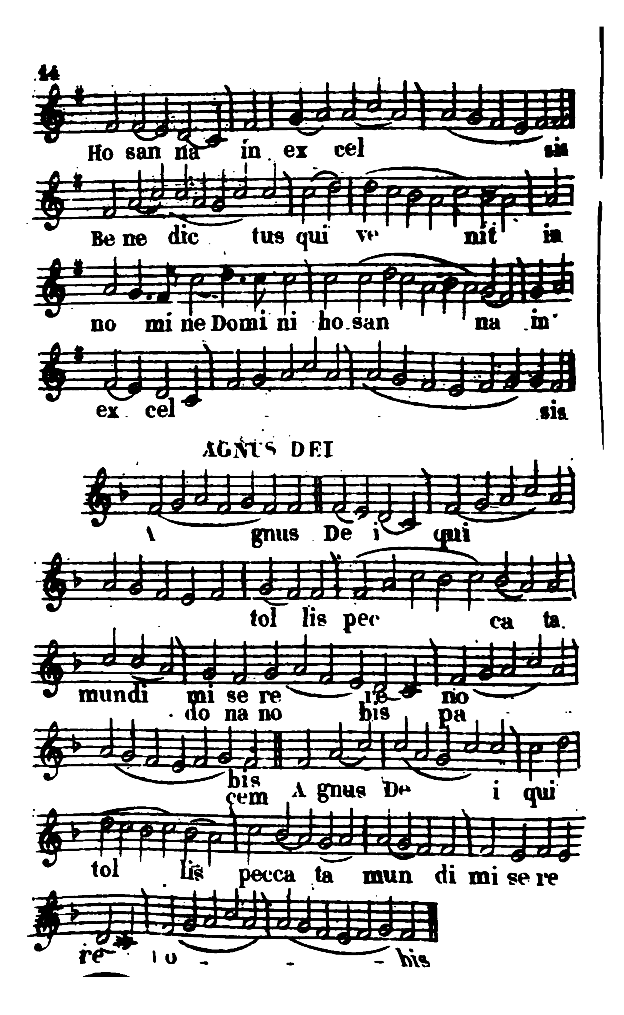
qui tollis peccata mun di suscipe depreca
ti o nem nos tram qui se des ad dexteram
patris mi serere nobis quoni am tu solus sanctus
tu solus Do minus Tu so lus al tis si mus
Je su Chris te cum sanc to spi ri tu in
glo ri a De i pa tris a men
CREDO
Credo in u num deum pa trem omnipotente
fac to remcœli et terræ vi si bi li um om ni
et invisibi li um Et i u num Do mi
num christum fi li um De i u nige


Et ex pa.tre na tum an te omni a sœcu la
De um de De o lumen de lu mi ne De um
ve rum de De o ve ro ge ni tum non factum
consubstanti a lem pa tri per quem om ni a
fac ta sunt qui prop ter nos homi nes et propter
nostram sa lu tem descendit de cœlis Et
in car na tus est de spi ri tu sancto ex Ma ri a
vir gine et ho mo fac tus est cruci fi xus
e ti am pro no bis sub ponti o Pi la to passus
et se pul tus est Et re surrexit ter ti a


di _ e secundum Scriptu _ ras et ascen_
dit in coe _ _ lum sedet ad dex te_ram
Pa _ tris et i _ terum venturus est cum gloria
ju_di_ca _ re vivos et mortuos cujus regni non
e_rit fi_nis Et in Spiritum sanctum Dominum
et vi_vi fi_can_tem qui ex Pa_tre Fili oque procedit
qui cum Patre et Fi_li_o simul a_dora_tur et
conglo ri_fi_ca_tur qui locutus est per prophetas
Et unam sanctam catholi cam et aposto_li_cam
eccle_si_am Confi te_or unum baptisma in remis

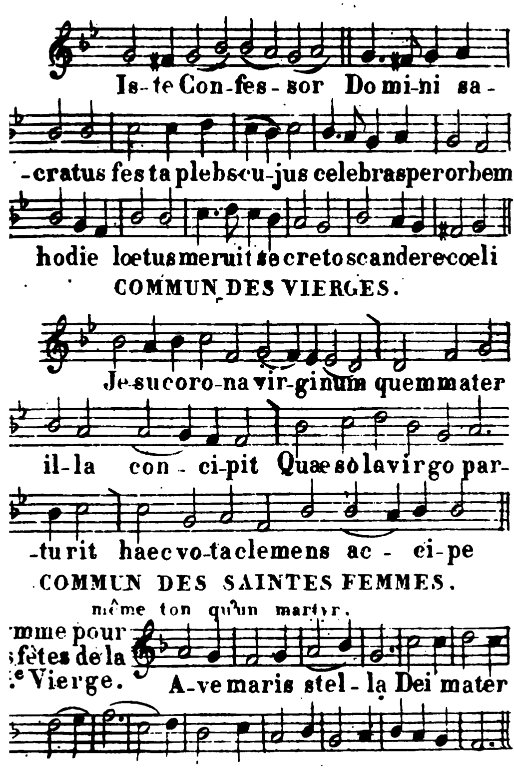
[redacted]
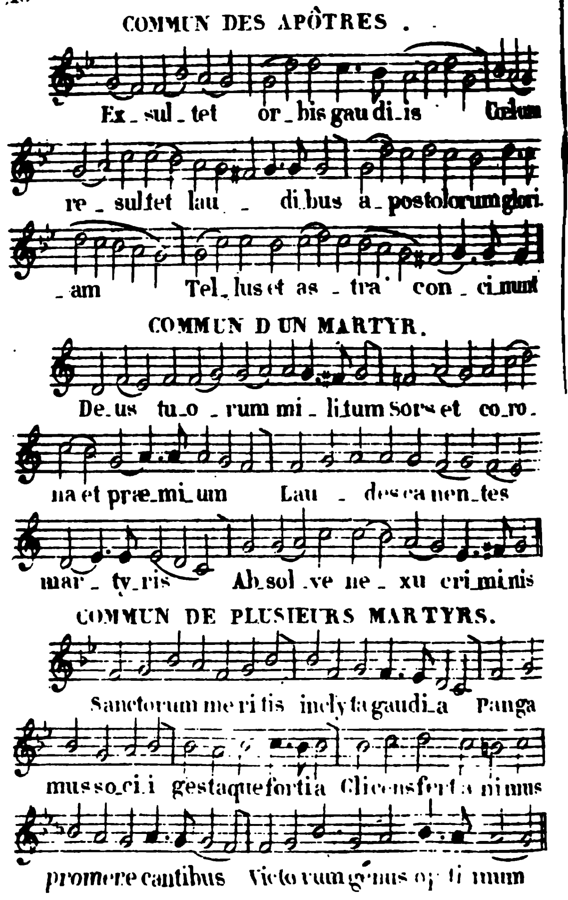

DOMINE SALVUM
Do - mi-ne salvum fac im-pe-ra-to-rem
nostrum Na po-le-o nem et e-xau-di nos in
di - e qua in-vo-ca-ve - ri-mus te
MNE POUR LES FETES DE 1ere CLASSE
Je - su re-demptor om-ni-um quem
lu-cis an-te o - ri-gi-nem Pa rem pa-ter-næ
glo-ri-æ Pa ter su-pre mus e - di - dit
YMNE POUR LES FETES DE 2me CLASSE
Sal -ve te flores mar-ty-rum quos lu-cis
ips in li-mi-ne Christ in se-cu-tor
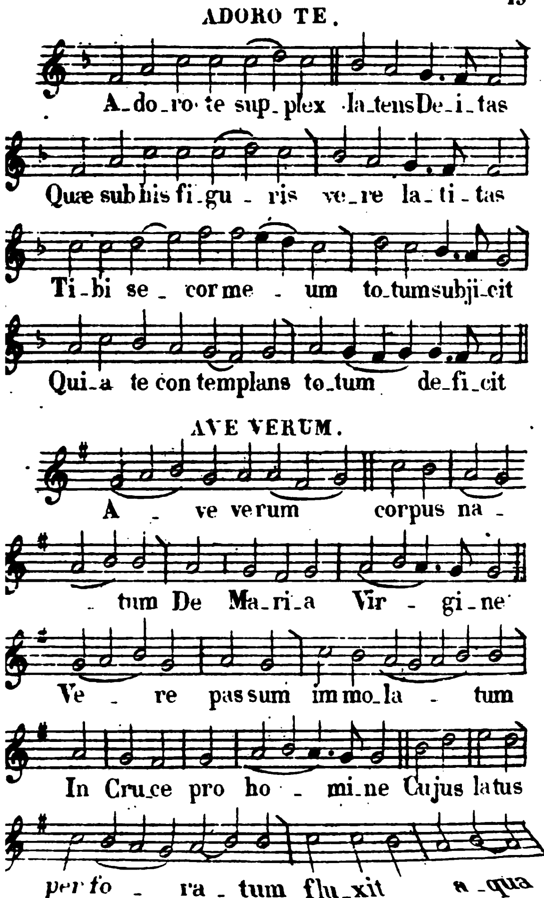

Ho san na in ex cel sis
Be ne dic tus qui ve nit in
no mi ne Domi ni ho san na in
ex cel sis
AGNUS DEI
A gnus De i qui
tol lis pec ca ta
mundi mi se re re no
do na no bis pa
bis
cem A gnus De i qui
tol lis pecca ta mun di mi se re
re no bis

COMMUN D'UN PONTIF.

ou d'un Confesseur.




COMMUN DES APÔTRES.
Ex_sul_tet or_bis gau di_is Cœlum
re_sultet lau_di.bus a_postolorum glori
_am Tel_lus et as_tra con_ci_nunt
COMMUN D'UN MARTYR.
De_us tu_o_rum mi_li_tum Sors et co_ro_
na et præ_mi_um Lau_des ca nen_tes
mar_ty_ris Ab_sol_ve ne_xu cri_mi_nis
COMMUN DE PLUSIEURS MARTYRS.
Sanctorum me ri tis inclyta gaudi_a Panga
mus so_ci_i gestaque fortia Gliscensfert a nimus
promere cantibus Victorum genus op ti mum


ADORO TE.
A_do_ro te sup_plex la_tens De_i_tas
Quæ sub his fi_gu - ris ve_re la_ti_tas
Ti_bi se_cor me - um to_tum subji_cit
Qui_a te con templans to_tum de_fi_cit
AVE VERUM.
A - ve ve rum corpus na -
- tum De Ma_ri_a Vir - gi_ne
Ve - re pas sum im mo_la - tum
In Cru_ce pro ho - mi_ne Cujus latus
per fo - ra _ tum flu_xit a _qua

BENEDICAMUS

Pour les Fetes de 1e. Classe.

Bene di camus Do - - - -

- - - - - - - mi no

Pour les Fetes de 2e. Classe.

Be-ne di-camus Do - - -

- - - - - mi-no

Pour les Doubles pendant l'Annee

Benedica - mus Do - - mino

MOTETS AU T.S.t SACREMENT.

Pange lingua
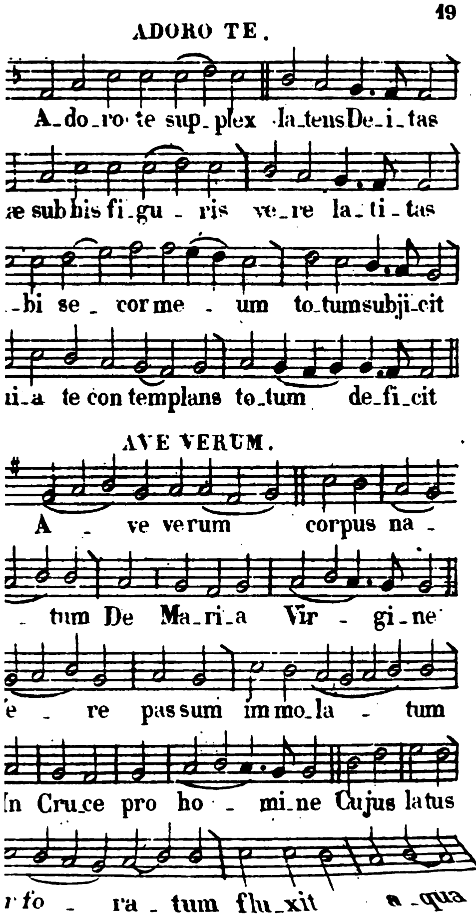
Tantumergo Sacramen-tum Ve - ne-remur

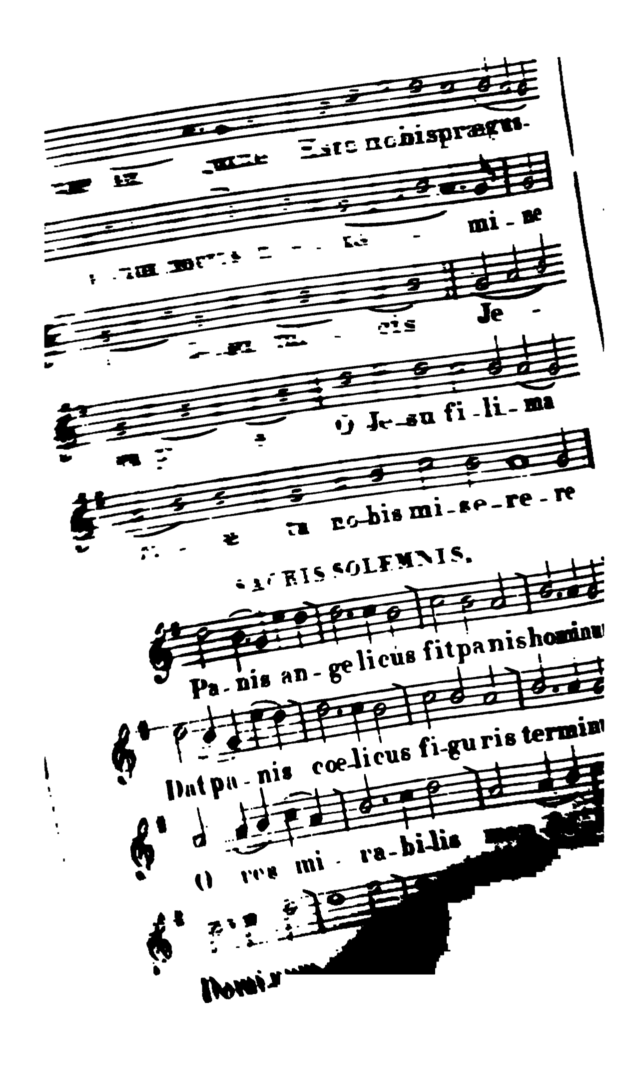
cer-nu-i Et an-ti-quum do-cu-men-tum

No-vo ce-dat ri - tu - i Præstet fi - des

supplementum Sen-su-um de-fec tu - i

[redacted]

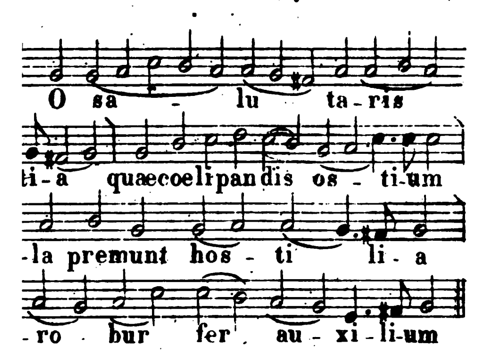

ADORO TE.
A_do_ro te sup_plex la_tens De_i_tas
æ sub his fi_gu - ris ve_re la_ti_tas
-bi se _ cor me - um to_tum subji_cit
ii_a te con templans to_tum de_fi_cit
AVE VERUM.
A - ve verum corpus na -
- tum De Ma_ri_a Vir - gi_ne
e - re passum immo_la - tum
In Cru_ce pro ho - mi_ne Cujus latus
r fo - ra _ tum flu_xit a _qua



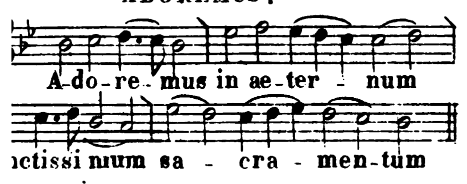
nobispraegus
mi - ne
Je -
O Je - su fi - li - ma
nobis mi - se - re - re
SOLEMNIS.
Pa - nis an - ge licus fit pa nis
Dat pa - nis coe - licus fi - gu ris
O res mi - ra - bi - lis

[redacted]

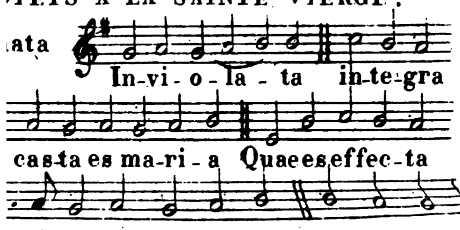
O SALUTARIS.
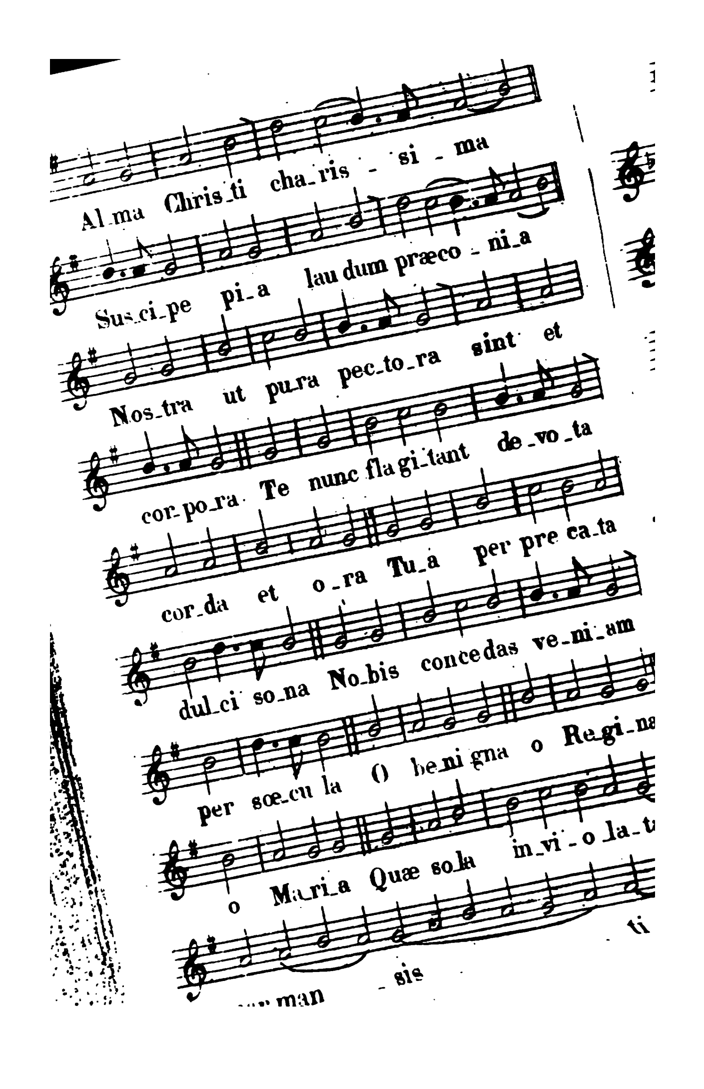


ADOREMUS.

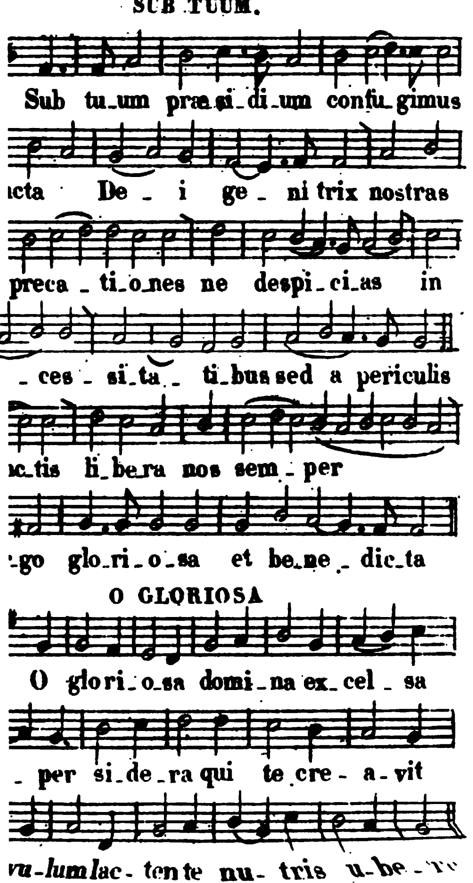


TETS A LA SAINTE VIERGE.



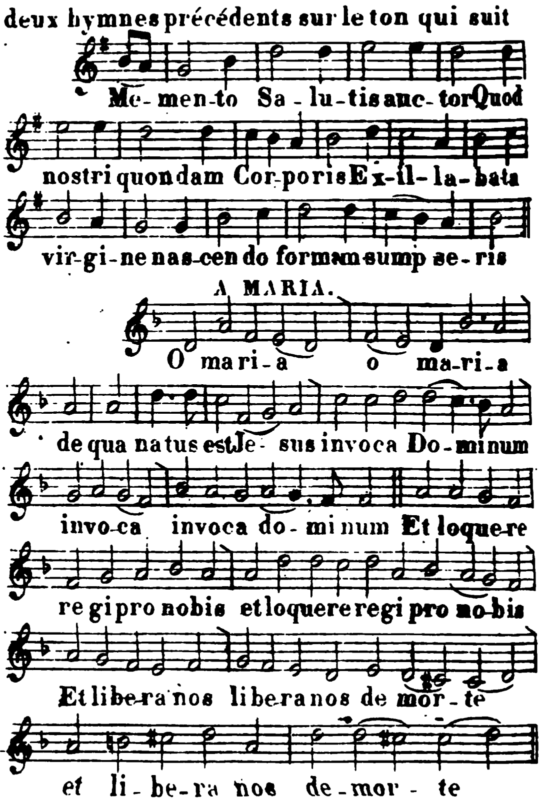

Al_ma Chris_ti cha_ris - si - ma
Sus_ci_pe pi_a lau dum præco - ni_a
Nos_tra ut pu_ra pec_to_ra sint et
cor_po_ra Te nunc fla gi_tant de_vo_ta
cor_da et o_ra Tu_a per pre ca_ta
dul_ci so_na No_bis concedas ve_ni_am
per sœ_cu la O be_ni gna o Re_gi_na
o Ma_ri_a Quæ so_la in_vi - o_la_t
man - sis
ti

SUB TUUM.


Sub tu_um præ_si_di_um confu_gimus
icta De _ i ge _ ni trix nostras
preca _ ti_o_nes ne despi_ci_as in
_ ces _ si_ta_ _ ti_bus sed a periculis
ic_tis li_be_ra nos sem _ per
:_go glo_ri _ o_sa et be_ne _ dic_ta
O GLORIOSA
O glo ri _ o_sa domi _ na ex_ cel _ sa
_ per si_de _ ra qui te cre - a - vit
vu_lum lac - ten te nu- tris u_be -

Memento Salutis Auctor sur le ton des hymnes de vèpres des fètes de 1e Classe.
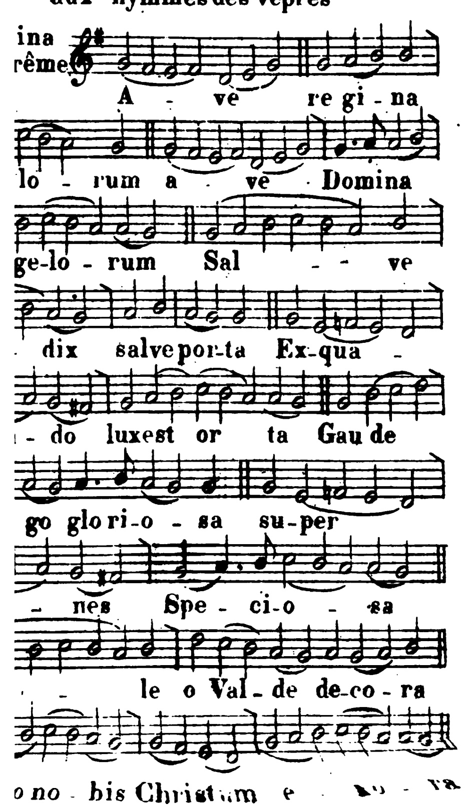
Pendant l'avant et le carême on chante les deux hymnes précédents sur le ton qui suit



[redacted]

AVE MARIS STELLA.

aux hymmes des vêpres



ALMA REDEMPTORIS

Pendant l'Avent

Al - - - - ma

re demp to - ris ma - ter quæ per

vi - a cœ - li Por - la

ma - nes et stel - la

ma - ris suc cu - re ca den - ti

Sur ge re qui cu - rat po - pu lo
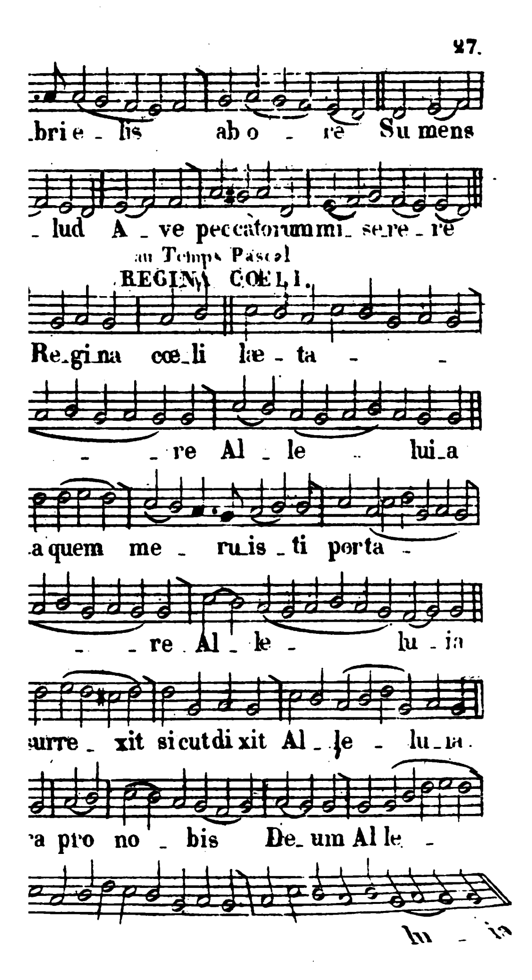
tu quæ ge - nu is - ti
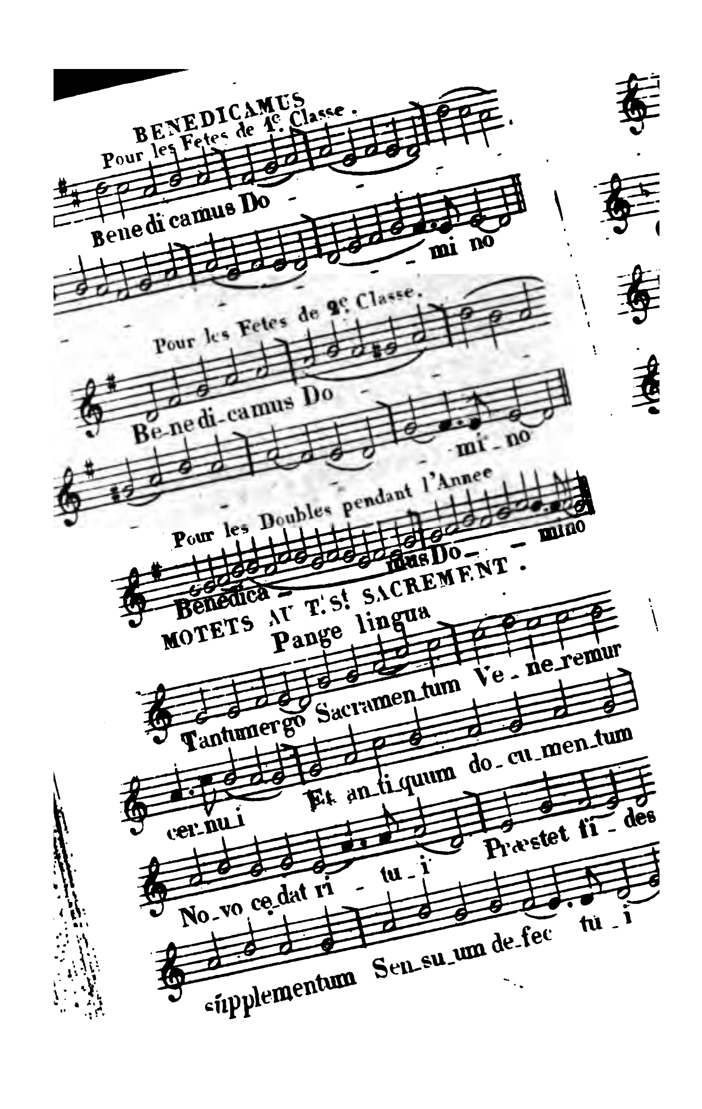
Na - tu - ra mi - ran - te tu um
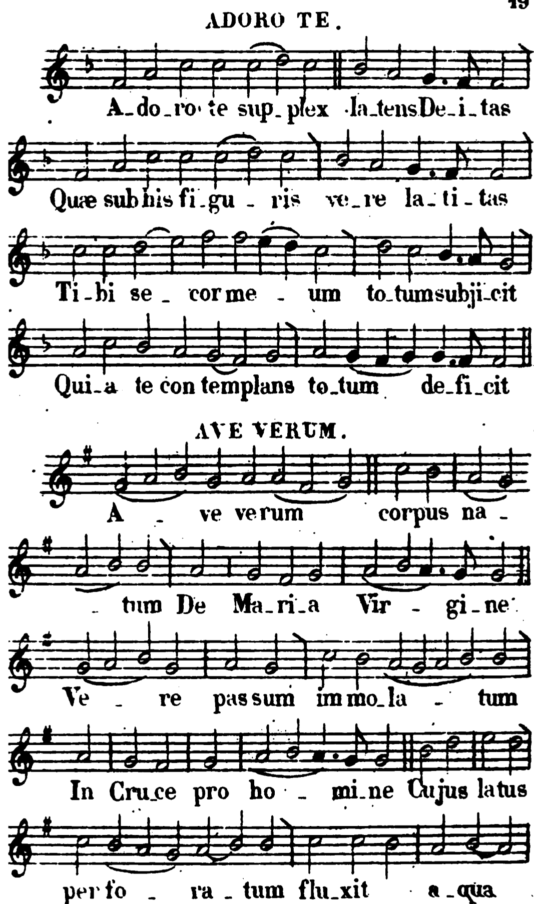
sanctum Ge - ni to rem Vir
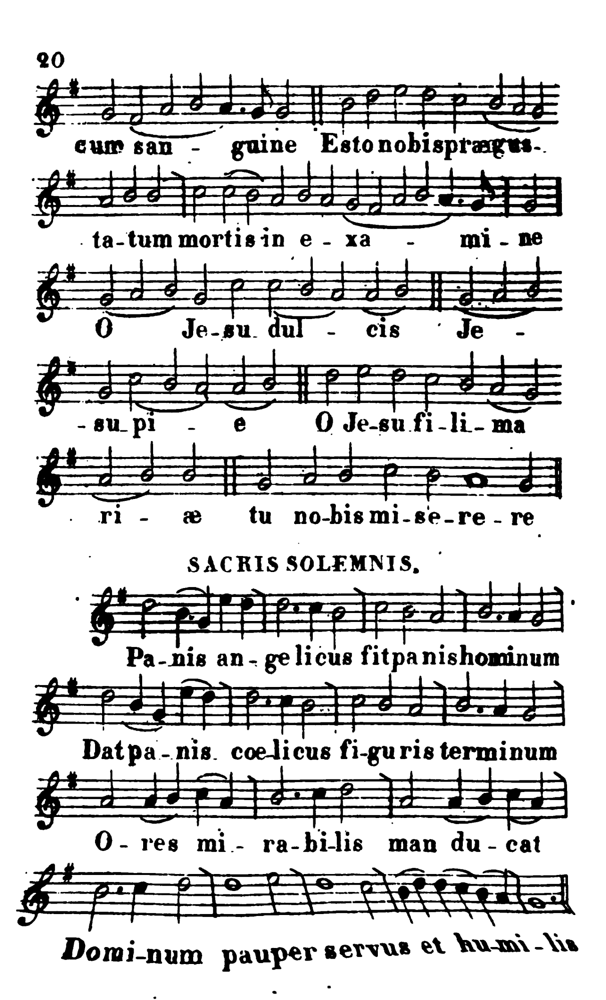
us ac pos - te
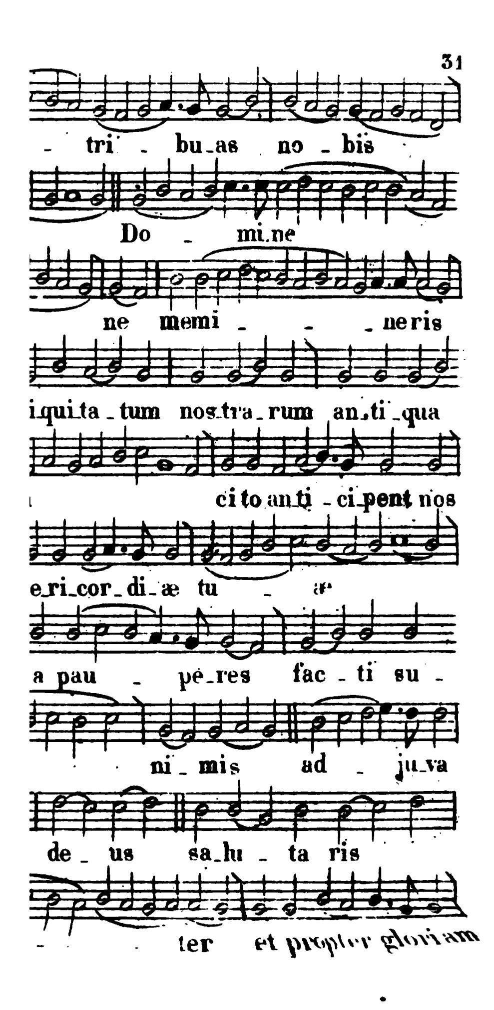
[redacted]
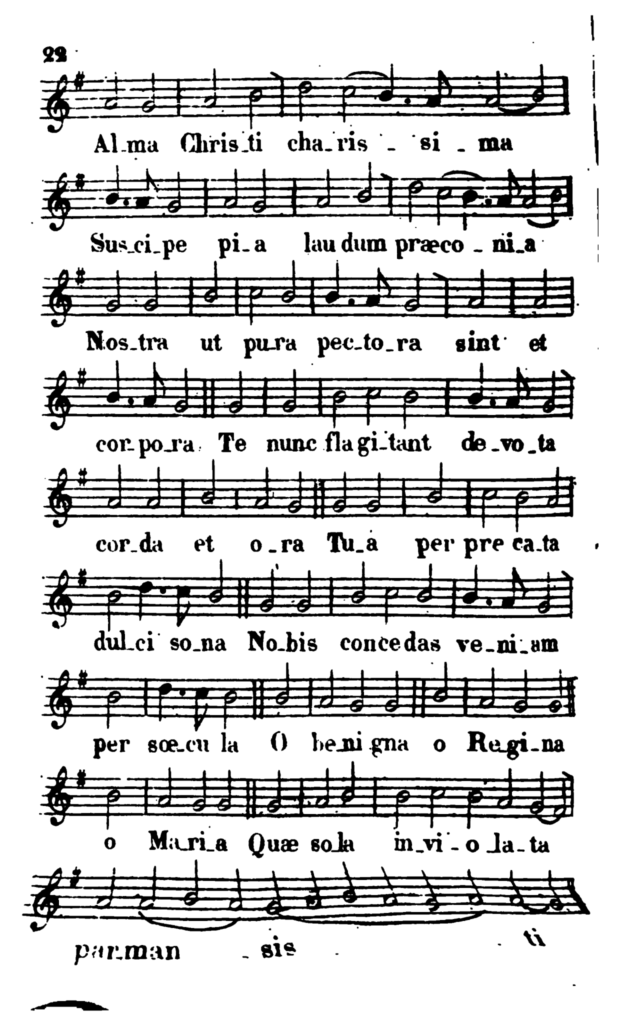

.bri e _ lis ab o _ re Su mens
_ lud A _ ve peccatorum mi _ se re _ re
au Temps Pascal
REGINA COELI.
Re_gi_na cœ_li læ _ ta _ _
_ _ re Al _ le _ lui_a
.a quem me _ ru_is _ ti porta _
_ _ re . Al _ le _ lu _ ia
surre _ xit si cut di xit Al _ le _ lu_ia.
'a pro no _ bis De_ um Al le _
lu _ ia


BENEDICAMUS
Pour les Fetes de 1e. Classe.
Bene di camus Do - - mi no
Pour les Fetes de 2e. Classe.
Be_ne di_camus Do - mi_no
Pour les Doubles pendant l'Annee
Benedica - mus Do_ - mino
MOTETS AU T. St SACREMENT.
Pange lingua
Tantum ergo Sacramen_tum Ve_ne_remur
cer_nu_i Et an_ti_quum do_cu_men_tum
No_vo ce_dat ri - tu_i Præstet fi - des
supplementum Sen_su_um de_fec tu_i
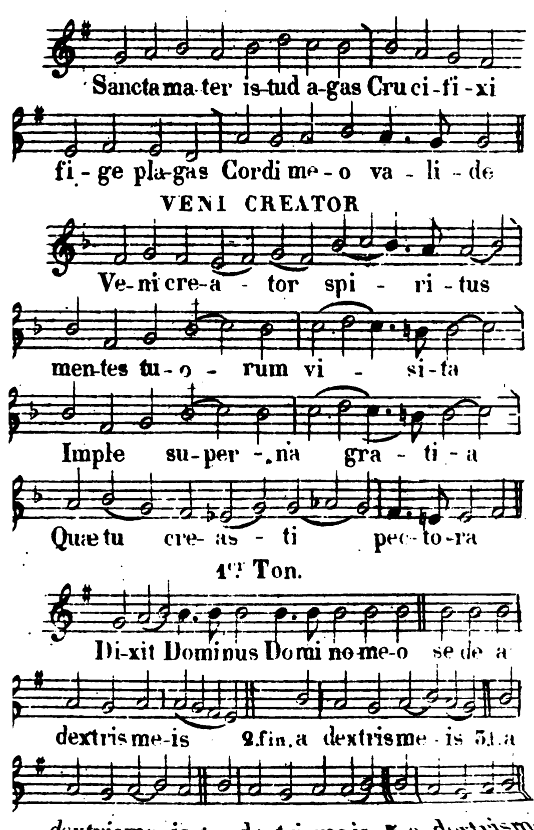

ADORO TE.
A_do_ro te sup_plex la_tens De_i_tas
Quæ sub his fi_gu _ ris ve_re la_ti_tas
Ti_bi se _ cor me _ um to_tum subji_cit
Qui_a te con templans to_tum de_fi_cit
AVE VERUM.
A _ ve verum corpus na _
_ tum De Ma_ri_a Vir _ gi_ne
Ve _ re passum immo_la _ tum
In Cru_ce pro ho _ mi_ne Cujus latus
per fo _ ra _ tum flu_xit a_qua
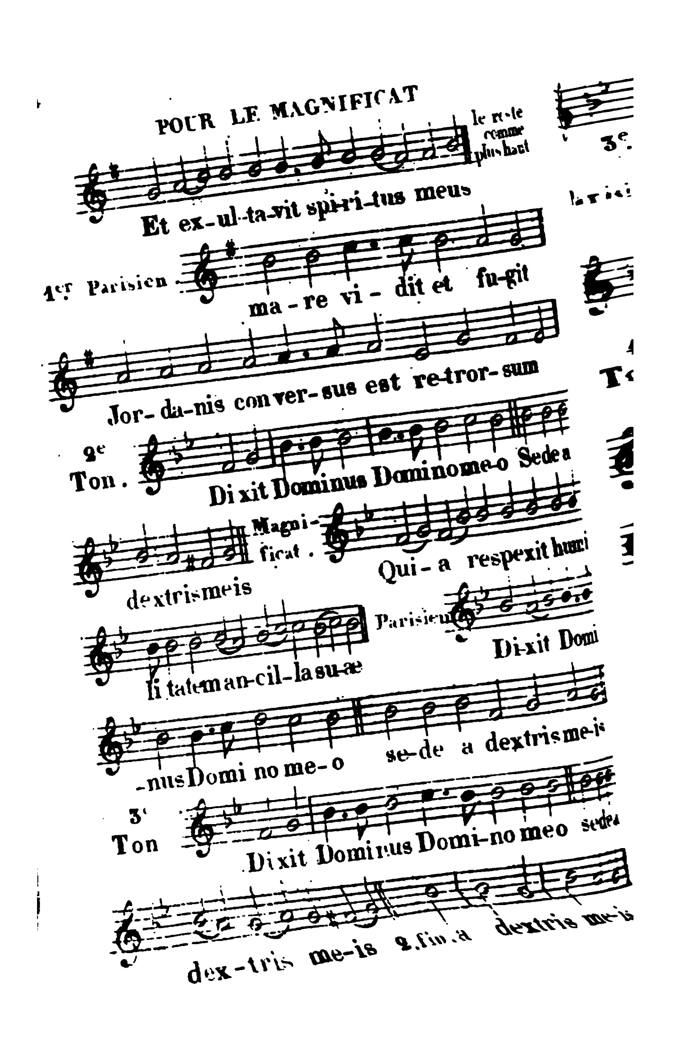

cum san - guine Esto nobis prægus-
ta-tum mortis in e - xa - mi - ne
O Je-su dul - cis Je -
-su pi - e O Je-su fi-li-ma
ri - æ tu no-bis mi-se-re-re
SACRIS SOLEMNIS.
Pa-nis an-ge licus fit pa nis hominum
Dat pa-nis coe-licus fi-gu ris terminum
O-res mi-ra-bi-lis man du-cat
Domi-num pauper servus et hu-mi-lis
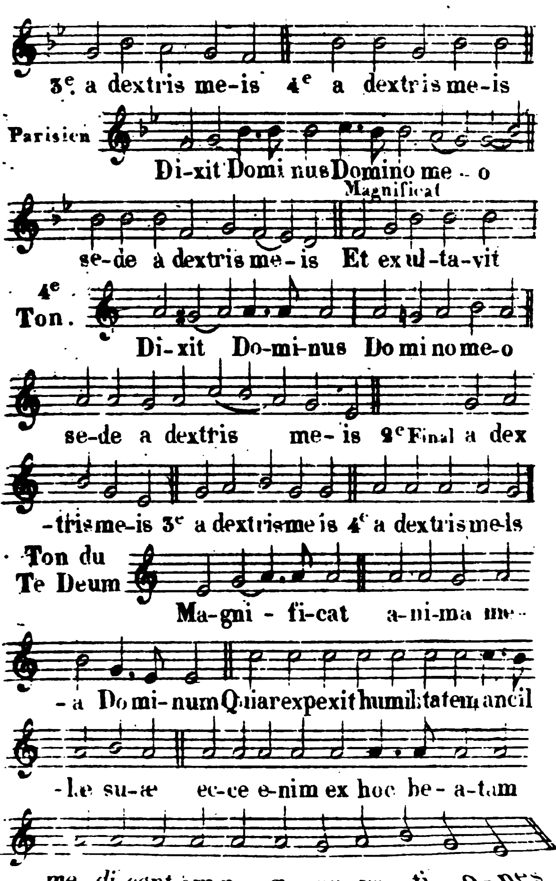

- tri - bu-as no - bis
Do - mi.ne
ne memi - - - ne ris
i.qui.ta - tum nos.tra - rum an.ti - qua
ci to an ti - ci pent nos
e ri.cor - di - æ tu - æ
a pau - pe-res fac - ti su -
ni - mis ad - ju-va
de - us sa-lu - ta ris
- ter et propter gloriam
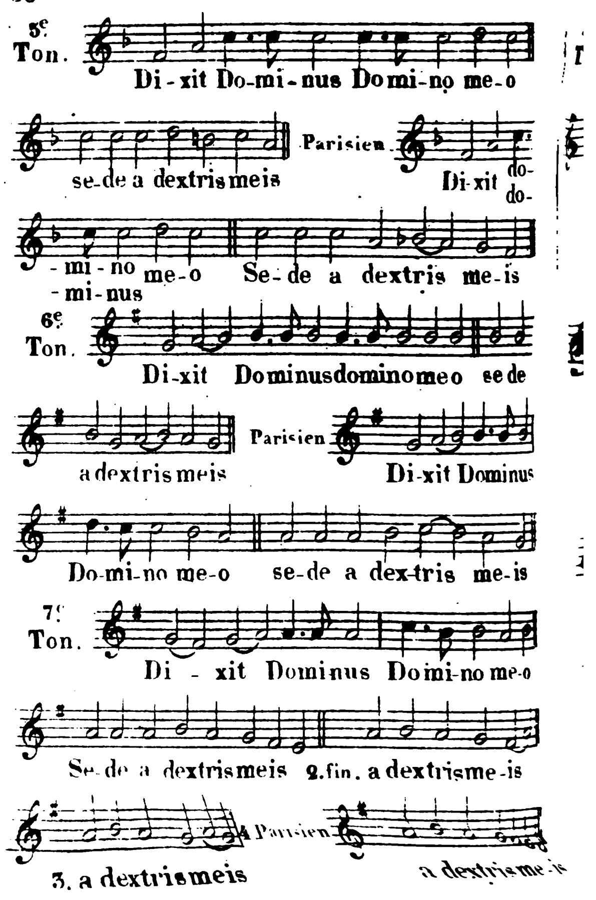


Al_ma Chris_ti cha_ris - si - ma
Sus_ci_pe pi_a laudum præco - ni_a
Nos_tra ut pu_ra pec_to_ra sint et
cor_po_ra Te nunc fla gi_tant de_vo_ta
cor_da et o_ra Tu_a per pre ca_ta
dul_ci so_na No_bis concedas ve_ni_am
per sœ_cu la O be_ni gna o Re_gi_na
o Ma_ri_a Quæ so_la in_vi - o_la_ta
par_man - sis - ti

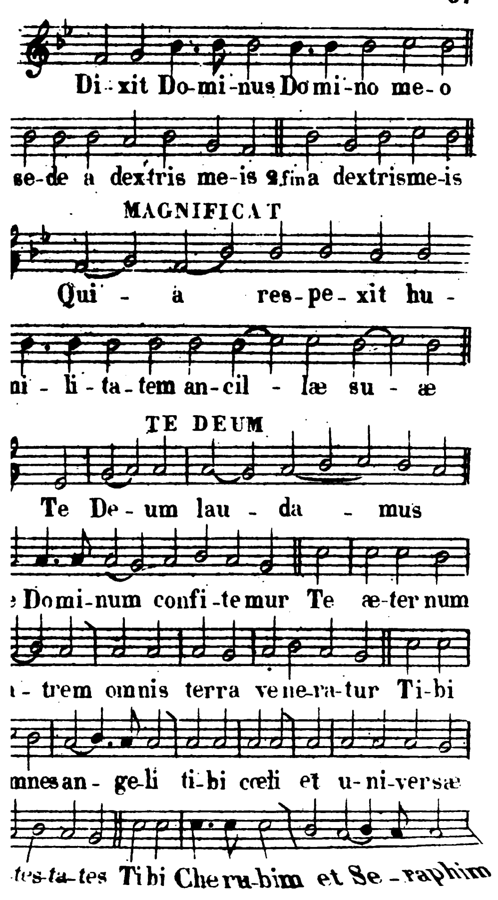

STABAT MATER
Sancta ma-ter is-tud a-gas Cru ci-fi-xi
fi-ge pla-gas Cordi me-o va-li-de
VENI CREATOR
Ve-ni cre-a-tor spi-ri-tus
men-tes tu-o-rum vi-si-ta
Imple su-per-na gra-ti-a
Quae tu cre-as-ti pec-to-ra
1er Ton.
Di-xit Dominus Domi no me-o se de a
dextris me-is 2.fin.a dextris me-is 3.a
dextris me-is 4.a dextris me is 5.a dextris me


POUR LE MAGNIFICAT
le reste comme plus haut
Et ex-ul-ta-vit spi-ri-tus meus
1er Parisien
ma-re vi-dit et fu-git
Jor-da-nis con ver-sus est re-tror-sum
2e Ton.
Di xit Dominus Domino me-o Sede a
dextris meis
Magni-ficat.
Qui-a respexit humi
li tatem an-cil-la su-æ
Parisien
Di-xit Domi
-nus Domi no me-o se-de a dextris me-is
3e Ton
Di xit Dominus Domi-no meo sede a
dex-tris me-is
dextris me-is

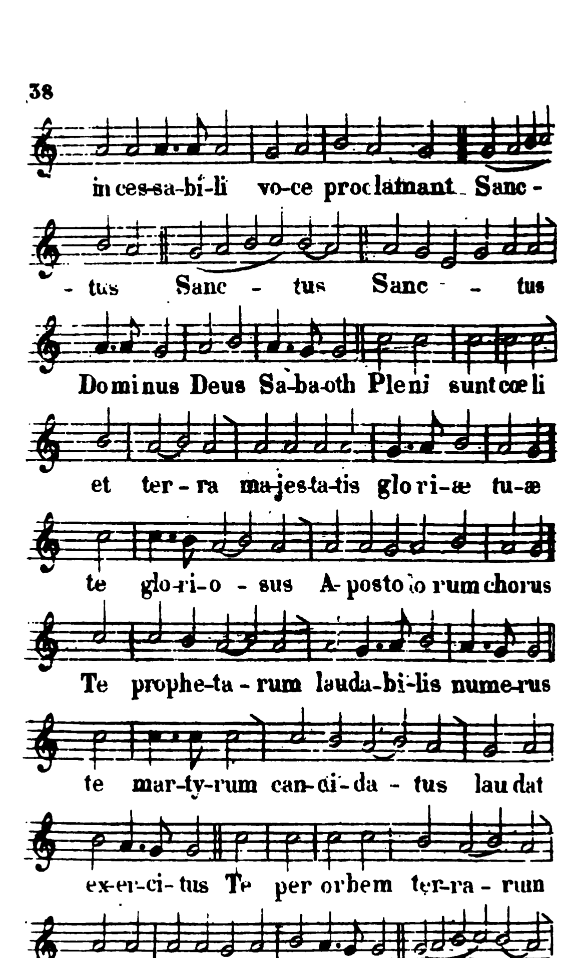

3e a dextris me-is 4e a dextris me-is
Parisien
Di-xit Domi nus Domino me - o
Magnificat
se-de a dextris me-is Et exul-ta-vit
4e Ton.
Di-xit Do-mi-nus Do mi no me-o
se-de a dextris me-is 2e Final a dex
-tris me-is 3e a dextris me is 4e a dextris me-is
Ton du Te Deum
Ma-gni - fi-cat a-ni-ma me-
-a Do mi-num Quia respexit humilitatem ancil
-læ su-æ ec-ce e-nim ex hoc be-a-tam
me-di-cent om-nes ge-ne-ra-ti-o-nes


5e. Ton.
Di-xit Do-mi-nus Do-mi-no me-o
se-de a dextris meis
Parisien
Di-xit do- do- mi-no me-o -mi-nus
Se-de a dextris me-is
6e. Ton.
Di-xit Dominus domino meo se de
a dextris meis
Parisien
Di-xit Dominus
Do-mi-no me-o se-de a dex-tris me-is
7e. Ton.
Di - xit Dominus Domi-no me-o
Se-de a dextris meis 2. fin. a dextris me-is
3. a dextris meis
4 Parisien
a dextris me-is

[redacted]



Di-xit Do-mi-nus Do mi-no me-o
se-de a dextris me-is 2.fin a dextrisme-is
MAGNIFICAT
Qui - à res-pe-xit hu -
ni - li - ta - tem an-cil - læ su - æ
TE DEUM
Te De - um lau - da - mus
Domi-num confi-te mur Te æ-ter num
trem omnis terra ve ne-ra-tur Ti-bi
mnes an - ge-li ti-bi cœli et u-ni-versæ
tes-ta-tes Ti bi Che ru-bim et Se - raphim



in ces-sa-bi-li vo-ce proclamant Sanc-
-tus Sanc - tus Sanc - - tus
Dominus Deus Sa-ba-oth Pleni sunt cœli
et ter-ra majes-ta-tis glo ri-æ tu-æ
te glo-ri-o - sus A-posto lo rum chorus
Te prophe-ta-rum lauda-bi-lis nume-rus
te mar-ty-rum can-di-da - tus laudat
ex-er-ci-tus Te per orbem ter-ra-rum
sancta confi-te-tur ecclesi-a Pa - trem

[redacted]

immen-sæ ma-jes-ta-tis Ve-ne-randum

tu-um ve-rum et u-ni-cum fi-li-um

Sanctum quoque Pa-ra-cli-tum Spi-ri-tum

Tu Rex glo-ri-æ Christe Tu Patris sempi-

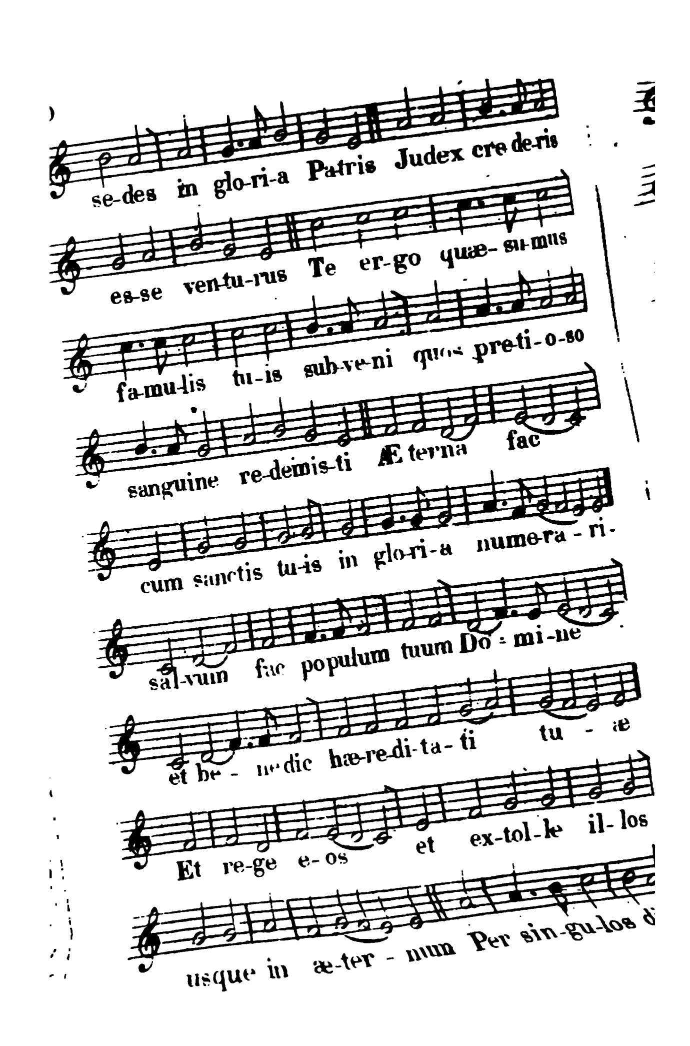
-ternus es Fi-li-us Tu ad li-berandum
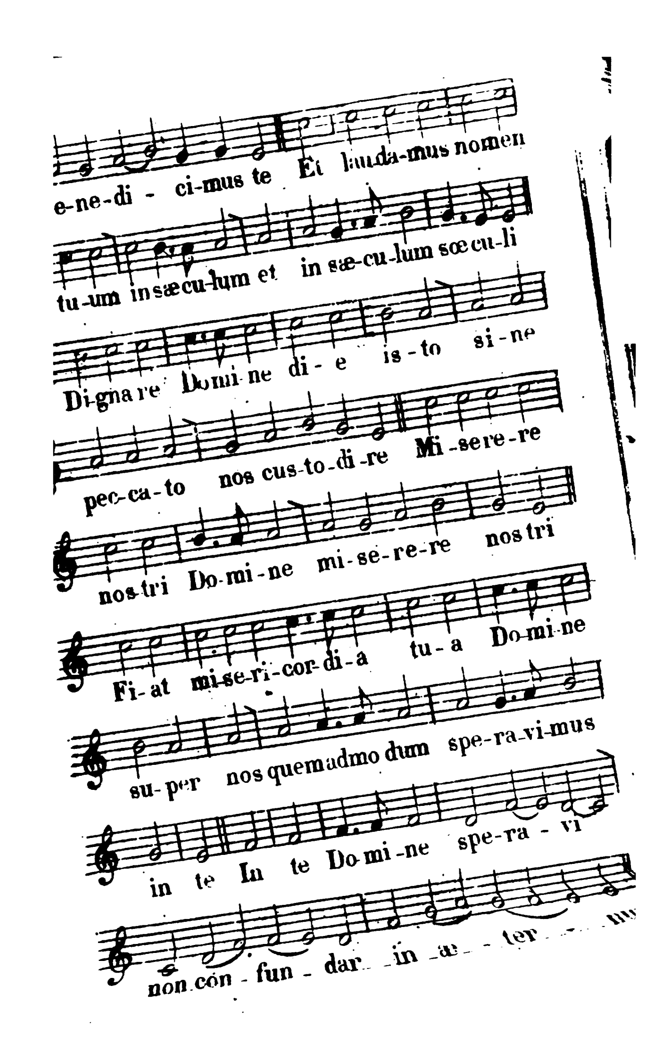
suscepturus ho-mi-nem non hor-ru-is-ti

Vir-ginis u-te-rum Tu devic-to mortis
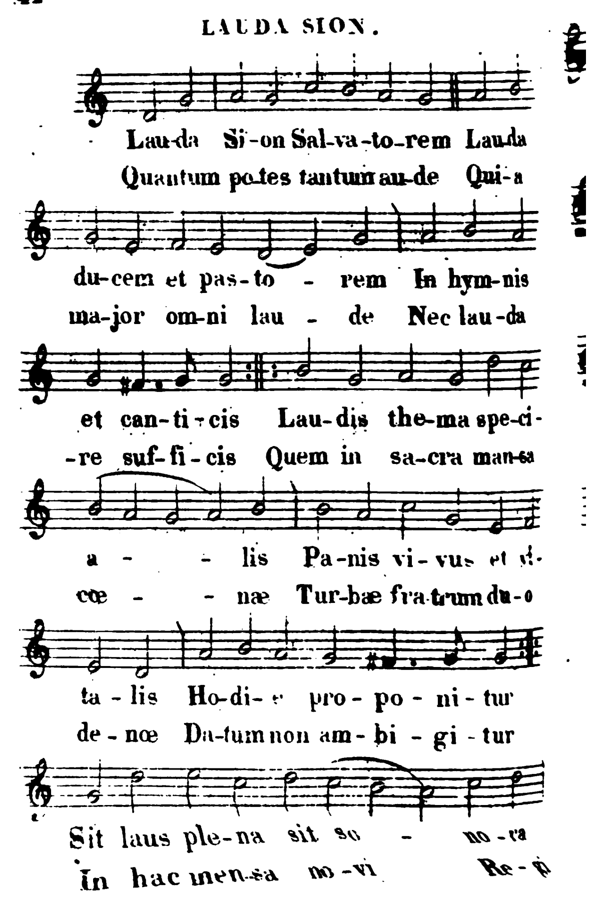
a-cu-le-o a-pe-ru-is-ti creden-ti-bus

regna cœlorum Tu ad dex-te-ram De-i


se-des in glo-ri-a Patris Judex cre-de-ris
es-se ven-tu-rus Te er-go quæ-su-mus
fa-mu-lis tu-is sub-ve-ni quos pre-ti-o-so
sanguine re-demis-ti Æterna fac
cum sanctis tu-is in glo-ri-a nume-ra-ri-
sal-vum fac populum tuum Do-mi-ne
et be-ne-dic hæ-re-di-ta-ti tu-æ
Et re-ge e-os et ex-tol-le il-los
usque in æ-ter-num Per sin-gu-los


e-ne-di - ci-mus te Et lau-da-mus nomen
tu-um in sæcu-lum et in sæ-cu-lum sœcu-li
Di-gna re Domi-ne di - e is - to si - ne
pec-ca-to nos cus-to-di-re Mi-se re-re
nos-tri Do-mi-ne mi-se-re-re nos tri
Fi-at mi-se-ri-cor-di-a tu-a Do-mi-ne
su-per nos quemadmo dum spe-ra-vi-mus
in te In te Do-mi-ne spe-ra - vi
non con - fun - dar in æ - ter

LAUDA SION.


Lau-da Si-on Sal-va-to-rem Lauda
Quantum potes tantum au-de Qui-a
du-cem et pas-to - rem In hym-nis
ma-jor om-ni lau - de Nec lau-da
et can-ti-cis Lau-dis the-ma spe-ci-
-re suf-fi-cis Quem in sa-cra man-sa
a - - lis Pa-nis vi-vus et vi-
cœ - - næ Tur-bæ fra-trum du-o
ta - lis Ho-di-e pro-po-ni-tur
de-nœ Da-tum non am-bi-gi-tur
Sit laus ple-na sit so - no-ra
In hac men-sa no-vi Re-gis

t. ju-cun-da sit de-co-ra Men-tis
)-vum pascha no-væ le-gis Pha-se

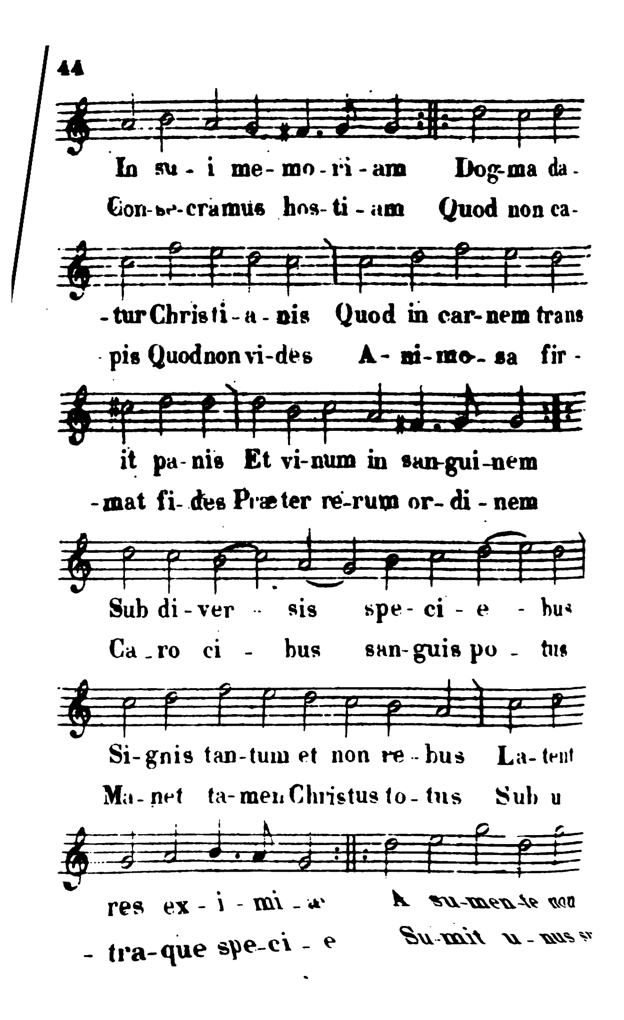
ı-bi-la-ti-o Di-es e-nim
:-tus ter-mi-nat ve-tus ta-tem
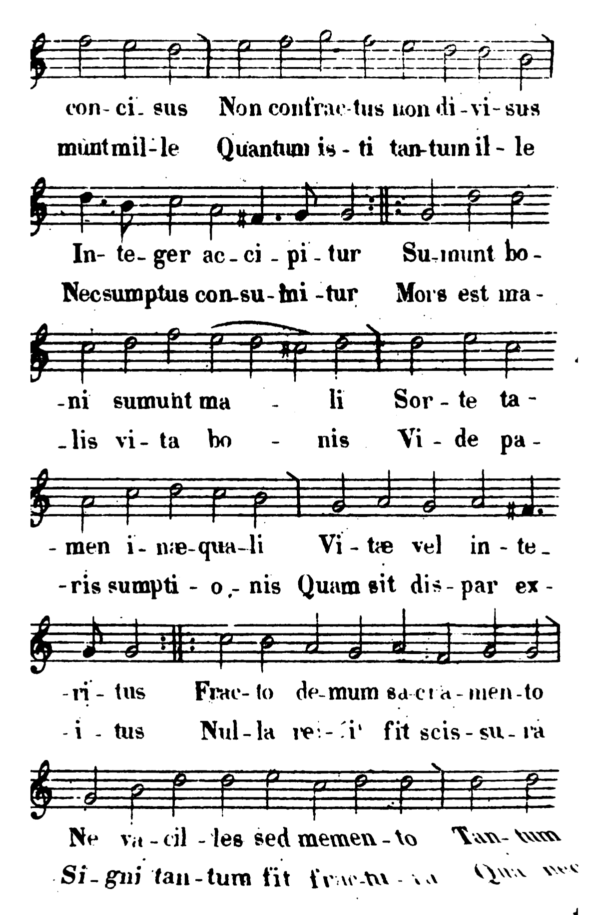
)-lem-nis a-gi-tur In qua men-sæ
) - , - vi-tas Umbram fu-gat

i-ma re-co-li-tur Hu-jus ins-
: - - - ri-tas Noc-tem lux

-tu-ti-o Quod in cœ na Chris-
- li-mi-nat Doc-ti sa-cris ins-

s ges-sit fa-ci-en-dum hoc ex-pressit
- tu-tis Panem vi-num in sa-lu-ti


In su - i me - mo - ri - am Dog-ma da -
Con-se-cramus hos- ti - am Quod non ca -
- tur Christi - a - nis Quod in car- nem trans
- pis Quodnon vi-des A - ni - mo - sa fir -
it pa- nis Et vi-num in san-gui-nem
- mat fi- des Præter re-rum or- di - nem
Sub di - ver - sis spe - ci - e - bus
Ca - ro ci - bus san- guis po - tus
Si- gnis tan-tum et non re - bus La- tent
Ma - net ta-men Christus to - tus Sub u
res ex - i - mi - æ A su-men-te non
- tra-que spe-ci - e Su-mit u - nus


con- ci- sus Non confrac-tus non di-vi-sus
munt mil-le Quantum is - ti tan-tum il - le
In- te- ger ac-ci-pi-tur Sumunt bo-
Necsumptus con-su-mi-tur Mors est ma-
-ni sumunt ma - li Sor-te ta-
-lis vi-ta bo - nis Vi-de pa-
-men i-næ-qua-li Vi-tæ vel in-te-
-ris sumpti-o-nis Quam sit dis-par ex-
-ri-tus Frac-to de-mum sa-cra-men-to
-i-tus Nul-la fit scis-su-ra
Ne va-cil-les sed memen-to Tan-tum
Si-gni tan-tum fit

es - se sub fragmen-to Quan-tum to-to
sta-tus nec sta - tu - ra Si - gna - ti mi-

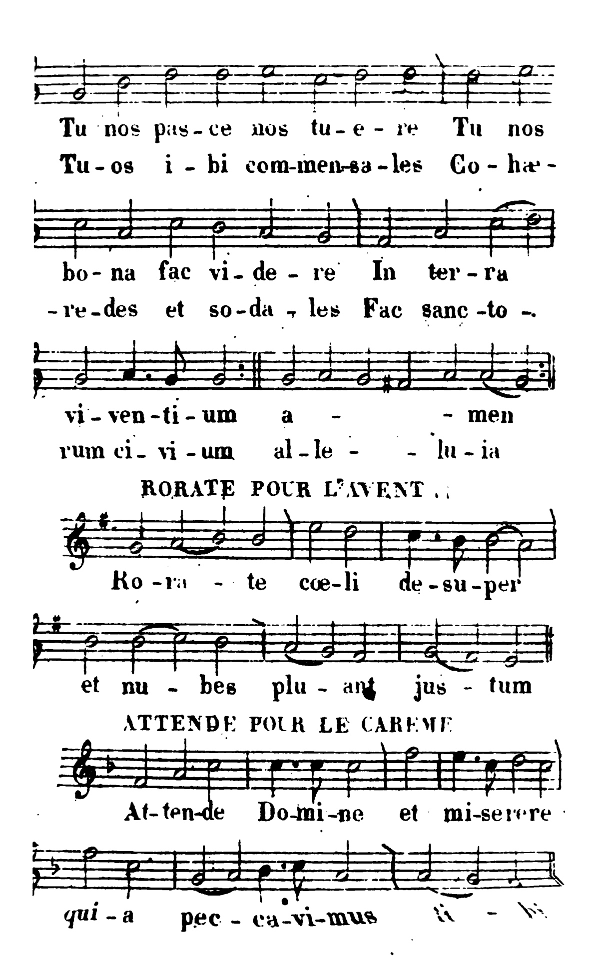
te - gi - tur Ec-ce Pa-nis An-ge-lorum
nu - i - tur In fi-gu-ris præ-signa-tur

Fac-tus ci-bus vi - a - to - rum Ve-re
Cum I - sa - ac im-mo - la - tur A-gnus

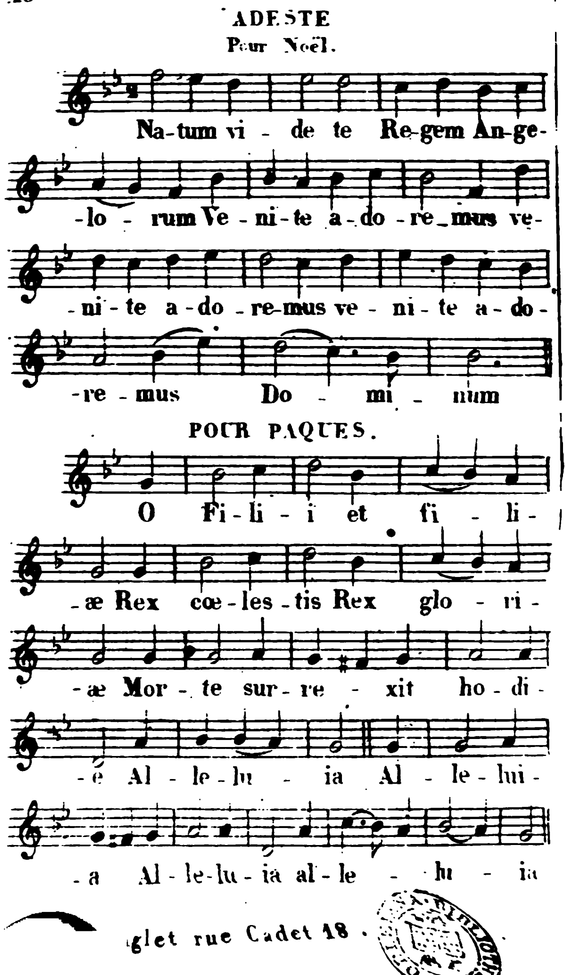
pa-nis fi - li-o - rum Non mit-ten-dus
Paschæ de-pu-ta- tur Da - tur man-na

ca - ni - bus Bo-ne pas-tor pa-nis ve-
pa-tri - bus Tu qui cunc-ta scis et va-

re Je-su nos-tri mi - se - re-re
les Qui nos pas-cis hic mor - ta-les



Tu nos pas - ce nos tu - e - re Tu nos
Tu - os i - bi com-men-sa - les Co - hæ -
bo - na fac vi - de - re In ter - ra
- re - des et so - da - les Fac sanc - to -
vi - ven - ti - um a - - men
rum ci - vi - um al - le - - lu - ia
RORATE POUR L'AVENT
Ro - ra - te cœ - li de - su - per
et nu - bes plu - ant jus - tum
ATTENDE POUR LE CAREME
At - ten - de Do - mi - ne et mi - se - re - re
qui - a pec - ca - vi - mus


ADESTE
Pour Noël.
Na-tum vi - de te Re-gem An-ge-
-lo - rum Ve - ni - te a - do - re - mus ve-
- ni - te a - do - re-mus ve - ni - te a - do-
- re - mus Do - mi - num
POUR PAQUES.
O Fi - li - i et fi - li-
- æ Rex cœ - les - tis Rex glo - ri-
- æ Mor - te sur - re - xit ho - di-
- e Al - le - lu - ia Al - le - lui-
- a Al - le - lu - ia al - le - lu - ia
glet rue Cadet 18.

[redacted]



